

মহাভারত

প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাভারতম্’ মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীমদ্ হরিদাস সিন্ধাস্তবাগীশ মহাশয়ের তপশ্চালক অমৃতময় ফল। সে আশ্চৰ্য্য ভপশ্চৰ্য্যার কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাভারতম্’-এর তপশ্চায় মগ্ন—এবং সে একক ও হৃদয় তপশ্চায় তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম ধৈৰ্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়াস। ফলে তিনি আমাদের জন্য রেখে গেছেন তাঁর ‘মহাভারতম্’—এক আশ্চৰ্য্য ঐশ্বৰ্য্য। ‘মহাভারতম্’-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বৰ্য্য সংরক্ষণের এবং জন্মশতবর্ষপূর্তি উপলক্ষে স্বাধি হরিদাসের প্রতি শ্রদ্ধাঞ্জলি নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। স্মৃধীজনের মানন্দ সমৰ্থনে আমাদের প্রয়াস মার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।

মহাভারতম্

অষ্টাশতবার্ষিক-সংস্করণম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

কর্ণপর্ব

২৭

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-
সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন
শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া
ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-
বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৭০০০০৯

প্রথম প্রকাশ : ১৩৪৫ বঙ্গাব্দ
দ্বিতীয় (বিশ্ববাণী) সংস্করণ : বৈশাখ ১৩৯২ বঙ্গাব্দ

প্রকাশক :
ব্রজকিশোর মণ্ডল
বিশ্ববাণী প্রকাশনী
৭৯/১বি, মহাত্মা গান্ধী রোড
কলিকাতা-৭০০০০৯

মুদ্রাকর :
স্বপ্না প্রিন্টিং ওয়ার্কস (প্রাঃ) লিমিটেড
৫২ রাজা বামমোহন সরণী
কলিকাতা-৯

মূল্য :—৪৫'০০



অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তানভিদ্ৰবতো দৃষ্ট্ৱা পাণ্ডবাংস্তাবকং বলম্ ।
দুর্যোধনো মহারাজ ! বারয়ামাস সর্বশঃ ॥১॥
যোধাংশ্চ স্ববলৈশ্চৈব সমস্তাদ্রতত্বত ! ।
ক্রোশতস্তব পুত্রস্য ন স্ম রাজন্ ! শ্রবর্তত ॥২॥
ততঃ পক্ষঃ প্রপক্ষশ্চ শকুনিশ্চাপি সৌবলঃ ।
তদা সশস্ত্রা কুববো ভীমমভ্যদ্রবন্ রণে ॥৩॥
কর্ণোহপি দৃষ্ট্ৱা দ্রবতো ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ সরাঙ্গকান্ ।
মদ্ররাজমুবাচেদং যাহি ভীমরথং প্রতি ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

তানিতি । অভিদ্ৰবতঃ অভিধাবতঃ । বাবয়ামাস পলায়নাদিতি শেষঃ ॥১॥
যোধানিতি । ক্রোশত আগচ্ছতেত্যাহ্বয়তঃ । শ্রবর্তত যোধগণঃ স্ববলঃ ॥২॥
তত ইতি । পক্ষঃ প্রপক্ষশ্চ ব্যুহস্ত তন্তদংশগতসৈন্যগণ ইত্যর্থঃ ॥৩॥
কর্ণ ইতি । দ্রবতো ভীমমভিধাবতঃ, সবারঙ্গকান্ দুর্যোধনসহিতান্ ॥৪॥

ক্রমে বনমধ্যে সিংহপীড়িত হস্তিসমূহ যেমন পলায়ন কবে, সেইরূপ আপনাব সৈন্য সকল দিকে পলায়ন কবিতে লাগিল । কাবণ, পাণ্ডবগণেব আলোড়নে তাহাব বথী, অশ্বাবোহী ও গজাবোহীবা সকল দিকে বিক্ষিপ্ত হইতেছিল ; পদাতি ও অশ্বাবোহীবা আকুল হইয়া পড়িয়াছিল ; তাহাদেব চৰ্ম্ম ও কবচ বিধ্বস্ত হইয়াছিল এবং অস্ত্র ও ধনু পড়িয়া যাইতেছিল ॥৮৪—৮৫॥

—:~:~:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! পাণ্ডবেবা আসিতেছেন দেখিয়া দুর্যোধন সকল দিকে পলায়মান আপনাব সৈন্যগণকে বাবণ কবিতে লাগিলেন ॥১॥

ভবতশ্রেষ্ঠ বাজা ! দুর্যোধন সকল দিক্ হইতে যোদ্ধাদিগকে ও সৈন্যগণকে ডাকিতে লাগিলেও তাহাবা ফিবিলেন না ॥২॥

তাহাব পব ব্যূহেব পক্ষ ও প্রপক্ষবর্তী যোদ্ধাবা, স্ববলপুত্র শকুনি এবং সশস্ত্র কোববেবা যুদ্ধে ভীমের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩॥

এবমুক্তস্ত কর্ণেন শল্যো মদ্রাধিপস্তদা ।
 হংসবর্ণান্ হয়ানগ্র্যান্ প্রৈষীদ্যত্র বৃকোদরঃ ॥৫॥
 তে প্রেরিতা মহারাজ ! শল্যেনাহবশোভিনা ।
 ভীমসেনরথং প্রাপ্য সমসজ্জন্ত বাজিনঃ ॥৬॥
 দৃষ্ট্বা কর্ণং সমায়ান্তুং ভীমঃ ক্রোধসমন্বিতঃ ।
 মতিং চক্রে বিনাশায় কর্ণস্ত ভরতবভ ! ॥৭॥
 সোহব্রবীৎ সাত্যকিং বীরং ধৃষ্টদ্যুম্নঞ্চ পার্শ্বতম্ ।
 যুয়ং রক্ষত রাজানং ধৰ্ম্মাত্মানং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৮॥
 সংশয়ান্মহতো মুক্তং কথঞ্চিং প্রেক্ষতো মম ।
 অগ্রতো মে কৃতো রাজা ছিন্নসর্বপরিচ্ছদঃ ॥৯॥
 দুৰ্য্যোধনস্ত প্রীত্যর্থং রাধেয়েন দুবাত্মনা ।
 অহমন্তুং গমিষ্যামি তস্ত দুঃখস্ত পার্শ্বত ! ॥১০॥ (বিশেষকম)

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । হংসবর্ণান্ হংসবৎ শুভ্রবর্ণান্, অগ্র্যান্ হস্তমান্, প্রৈষীৎ প্রেবিতবান্ ॥৫॥
 ত ইতি । প্রেবিতাশালিতাঃ । সমসজ্জন্ত সম্মিলিতা অভবন্ ॥৬॥
 দৃষ্ট্বেতি । মতিং চক্র ইতি তু বাজিনাং সংসন্ডেঃ পূর্বভাব উক্তঃ ॥৭॥
 স ইতি । স ভীমঃ । পার্শ্বতং পৃষতপৌত্রম্ । সংশয়াৎ প্রাণসন্দেহাৎ কথঞ্চিং কষ্টেন
 মুক্তম্ । ছিন্নাঃ সর্বে পবিচ্ছদা বস্মাদয়ো যস্ত সঃ । অন্তমবসানম্ ॥৮—১০॥

তখন দুৰ্য্যোধনের সহিত ধার্ডরাষ্ট্রগণকে ভীমেব দিকে যাইতে দেখিয়া কর্ণও
 শল্যকে বলিলেন যে, ‘ভীমেব রথের দিকে যান’ ॥৪॥

কর্ণ এইরূপ বলিলে, মদ্ররাজ শল্য তখনই—যেখানে ভীম ছিলেন, সেই দিকে
 হংসেব ত্রায় শুভ্রবর্ণ উত্তম অশ্বগুলিকে চালাইয়া দিলেন ॥৫॥

মহাবাজ ! যুদ্ধশোভী শল্য চালাইয়া দিলে, সেই অশ্বগুলি ভীমসেনেব বথের
 নিকটে যাইয়া তাঁহাব সৈন্তের সহিত মিলিত হইল ॥৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! কর্ণকে আসিতে দেখিয়া ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া পূর্বেই তাঁহাকে
 বিনাশ করিবার ইচ্ছা কবিয়াছিলেন ॥৭॥

পবে ভীমসেন মহাবীর সাত্যকি ও পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্নকে বলিলেন—‘আপনাবা
 ধৰ্ম্মাত্মা বাজা যুধিষ্ঠিরকে বন্ধা করুন ; আজ তিনি কোন প্রকাবে মহাজীবনসন্দেহ
 হইতে মুক্তিলাভ কবিয়াছেন । কারণ, দুবাত্মা কর্ণ দুৰ্য্যোধনেব প্রীতির জন্ত আমাব

হস্তাস্ম্য্যচ্চ রণে কর্ণং স বা মাং নিহনিষ্যতি ।
 সংগ্রামেণ স্থঘোরেণ সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥১১॥
 রাজানমগ্ন ভবতাং গ্রাসভূতং দদামি বৈ ।
 তস্ম সংরক্ষণে সৰ্বে যতক্ষং বিগতজ্বরঃ ॥১২॥
 এবমুক্ত্বা মহাবাহুঃ প্রায়াদাধিরথিং প্রতি ।
 সিংহনাদেন মহতা সৰ্বাঃ সংনাদয়ন্ দিশঃ ॥১৩॥
 দৃষ্ট্বা ত্বরিতমায়ান্তং ভীমং যুদ্ধাভিনন্দিনম্ ।
 সূতপুত্রমথোবাচ মদ্রাণামীশ্বরো বিভূঃ ॥১৪॥

শল্য উবাচ ।

পশ্য কর্ণ ! মহাবাহুং সংরক্ষং পাণ্ডুনন্দনম্ ।
 দীর্ঘকালার্জিতং ক্রোধং মোক্তুকামং স্থয়ি ধ্রুবম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

হস্তাস্মীতি । হস্তাস্মি হনিষ্যামি ॥১১॥
 বাজানমিতি । বাজানং যুধিষ্ঠিরম্ । বিগতজ্বরা নিকষেগসস্তাপা যুয়ম্ ॥১২॥
 এবমিতি । মহাবাহুভীমসেনঃ, আধিবৰ্ণিম্ অধিবথপুত্রং কর্ণম্ ॥১৩॥
 দৃষ্টেতি । যুদ্ধেন অভিনন্দতি আনন্দমভুভবতীতি যুদ্ধাভিনন্দী তম্ ॥১৪॥
 পশ্যেতি । সংরক্ষং সাতোপম্, পাণ্ডুনন্দনং প্রকবণাভীমসেনম্ ॥১৫॥

সম্মুখেই রাজা যুধিষ্ঠিরেব সমস্ত পরিচ্ছদ ছেদন করিয়াছিল । অতএব পৃষতনন্দন !
 আমি আজ সেই চুঃখের পাবে যাইব ॥৮—১০॥

আমি আজ অতিভীষণ যুদ্ধ করিয়া কর্ণকে বধ করিব, কিংবা সে আমাকে বধ
 করিবে ; ইহা আমি আপনাদের নিকট সত্য বলিতেছি ॥১১॥

আমি আজ আপনাদের নিকট বাজাকে গ্রাসস্বরূপ দান করিলাম (গচ্ছিত
 রাখিলাম) । অতএব আপনাবা সকলে নিকষেগ হইয়া তাঁহাকে বন্ধা করিবার
 জন্ত যত্নবান্ হউন ॥১২॥

মহাবাহু ! এই কথা বলিয়া মহাবাহু ভীমসেন বিশাল সিংহনাদে সমস্ত দিক্
 নিনাদিত কবিয়া কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৩॥

যুদ্ধামোদী ভীমসেন সত্বর আসিতেছেন দেখিয়া মদ্রবাজ শক্তিশালী শল্য
 কর্ণকে বলিতে লাগিলেন ॥১৪॥

শল্য বলিলেন—‘কর্ণ ! দেখ—মহাবাহু ভীমসেন কিরূপ আড়ম্ববে আসিতে-

ঈদৃশং নাস্ত্য রূপং মে দৃষ্টপূর্বং কদাচন ।
 অভিমত্যো হতে কর্ণ । রাক্ষসে চ ঘটোৎকচে ॥১৬॥
 ত্রৈলোক্যস্য সমস্তস্য শক্তঃ ক্রুদ্ধো নিবারণে ।
 বিভর্তি যাদৃশং রূপং যুগান্তাগ্নিসমপ্রভম্ ॥১৭॥
 সঞ্জয় উবাচ ।

ইতি ক্রবতি রাধেয়ং মদ্রাণামীশ্বরে নৃপ ।।
 অভ্যবর্তত বৈ কর্ণং ক্রোধদীপ্তো বৃকোদরঃ ॥১৮॥
 তথাগতস্ত সংপ্ৰেক্ষ্য ভীমং যুদ্ধাভিনন্দিনম্ ।
 অত্রবীদ্বচনং শল্যং রাধেয়ঃ প্রহসন্নিব ॥১৯॥
 যদুভ্যং বচনং মেহুত্ব জয়া মদ্রজনেশ্বর ।।
 ভীমসেনং প্রীতি বিভো । তৎ সত্যং নাত্র সংশয়ঃ ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

ঈদৃশমিতি । যে মধ্য । অভিমত্যো বান্ধসে ঘটোৎকচে চ হতেহগীত্যর্থঃ ॥১৬॥
 ত্রৈলোক্যন্তেতি । যাদৃশং রূপং বিভর্তি, তেন ত্রৈলোক্যস্তাপি নিবারণে শক্তঃ ॥১৭॥
 ইতীতি । অভ্যবর্তত আভিমুখ্যেনাগচ্ছৎ, ক্রোধেন দীপ্ত উত্তেজিতঃ ॥১৮॥
 তথেষতি । প্রহসন্নিব আত্মনো ভীমসেনসহস্রবিধাসাদিতি ভাবঃ ॥১৯॥
 যদিতি । তৎ সত্যম্, তথৈব দর্শনাদিত্যাশয়ঃ ॥২০॥

ছেন । নিশ্চয়ই ইনি দীর্ঘকালের সঞ্চিত ক্রোধ তোমার উপবে সঞ্চারিত কবিবার ইচ্ছা কবিত্তেছেন ॥১৫॥

কর্ণ । অভিমত্য় ও ঘটোৎকচ নিহত হইলেও পূর্বের কখনও আমি ইহার এপ্রকার রূপ দেখি নাই ॥১৬॥

ইনি ক্রুদ্ধ হইয়া প্রলয়াগ্নির তুল্য যেপ্রকার রূপ ধারণ কবিয়াছেন, তাহাতে বোধ হয়—ইনি সমগ্র ত্রিভুবনকেও নিবারণ করিতে সমর্থ হন ॥১৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! শল্য কর্ণকে এইরূপ বলিতেছিলেন, এমন সময়েই ক্রোধোত্তেজিত ভীমসেন কর্ণের অভিমুখে উপস্থিত হইলেন ॥১৮॥

যুদ্ধামোদী ভীমসেনকে এইভাবে উপস্থিত দেখিয়া কর্ণ হাসিতে হাসিতেই যেন শল্যকে এই কথা বলিলেন—॥১৯॥

‘শক্তিশালী মদ্রবাজ ! আপনি এখন আমাব নিকট ভীমসেনের বিষয়ে যে কথা বলিলেন, সে কথা সত্য ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২০॥

এষ শূরশ্চ বীরশ্চ ক্রোধনশ্চ বৃকোদরঃ ।
 নিরপেক্ষঃ শরীরে চ প্রাণতশ্চ বলাধিকঃ ॥২১॥
 অজ্ঞাতবাসং বসতা বিরাটনগরে তদা ।
 দ্রৌপদ্যাঃ প্রিয়কামেণ কেবলং বাহুসংশ্রয়াৎ ॥২২॥
 গৃঢ়ভাবে সমাশ্রিত্য কীচকঃ সগগো হতঃ ।
 সোহদ্য সংগ্রামশিরসি সমন্বতঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ॥২৩॥
 কিং করোতুতদগুণেন মৃত্যুনাপি ব্রজেদ্রুণে ।
 চিরকালান্তিলষিতো ময়ায়ন্ত মনোরথঃ ॥২৪॥ (বিশেষকম)
 অৰ্জুনং সমরে হন্যাং মাং বা হন্যাদ্ধনঞ্জয়ঃ ।
 স মে কদাচিদগ্ৰৈব ভবেদ্বীমসমাগমাৎ ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

এষ ইতি । শূবঃ শিক্ষা, বীরঃ শরীরশক্ত্যা । প্রাণত উৎসাহাচ্চ ॥২১॥
 অজ্ঞাতেতি । বসতা কুৰ্বতা । গণৈকপকীচকৈঃ সহেতি সঃ । তথাপি কিম্, কবেণ
 উত্তত উত্তোলিতো দণ্ডো যেন তাদৃশেন, মৃত্যুনা তদধিষ্ঠাত্রা যমেনাপি সহ, বণে ব্রজেৎ
 ব্রজিতুং শকুয়াৎ । কথমপি নেত্যর্থঃ । এতেনাহং যমতুল্য এবেতি স্থচিতম্ । মনোবধ-
 স্তদ্বিবঃ ॥২২—২৪॥

অথ কোহসৌ মনোবধবিষয় ইত্যাহ অৰ্জুনমিতি । ভবেদিতি কাক্য প্রপ্নো ব্যজ্যতে ॥২৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

তানিতি ॥১—২৩॥ কিং কবোত্ততদগুণেন কবেণোত্ততো দণ্ডো যেন তেন মৃত্যুনা সমঃ,
 কিংশক উপমার্থে ॥২৪—৪৯॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠিষে ভাবতভাবদীপে অষ্টত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৮॥

এই ভীম শিক্ষাতে বীর, দৈহিক শক্তিতে বীর, কোপনস্বভাব, দেহের প্রতি
 নিরপেক্ষ এবং উৎসাহেও অধিকবলশালী ॥২১॥

ভীমসেন তখন বিরাটবাজধানীতে অজ্ঞাতবাস কবিবার সময়ে দ্রৌপদীব প্রিয়
 কার্য্য করিবাব ইচ্ছায় গুপ্তভাবে থাকিয়া কেবল বাহুবল অবলম্বন করিয়া অনুচব-
 বর্গেব সহিত কীচককে বধ করিয়াছিলেন ; তিনি আজ যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত এবং
 ক্রোধে অধীব হইয়া যুদ্ধে আসিয়াছেন, তাই বলিয়া কি উনি দণ্ডধারী যমের
 সহিতও যুদ্ধে যাইতে পাবেন ? সে যাহা হউক, আমি চিবকাল এই অভিলাষ
 করিয়া আসিতেছি ॥২২—২৪॥

‘আমি যুদ্ধে অৰ্জুনকে বধ করিব, কিংবা অৰ্জুন আমাকে বধ করিবেন’।

(২৪)....ব্রজেদ্রুণম্...পি বঙ্গ বর্দ্ধ সো,...মনায়ন্ত...বর্দ্ধ বা সো ।

নিহতে ভীমসেনে তু যদি বা বিরথীকৃতে ।
 অভিযান্ত্রি মাং পার্শ্বস্তন্যে সাধু ভবিষ্যতি ॥২৬॥
 অত্র যন্মন্সে প্রাপ্তং তচ্ছীত্বং সম্প্রধারয় ।
 এতচ্ছ্রদ্ধা তু বচনং রাধেয়শ্চামিতৌজসঃ ॥২৭॥
 উবাচ বচনং শল্যঃ সূতপুত্রং তথাগতম্ ।
 অভিযাহি মহাবাহো ! ভীমসেনং মহাবলম্ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)
 নিরস্ত্র ভীমসেনস্ত ততঃ প্রাপ্স্যসি ফাল্গুনম্ ।
 যন্তে কামোহভিলষিতশ্চিরাৎ প্রভৃতি হৃদগতঃ ॥২৯॥
 স বৈ সম্পৎস্রতে কর্ণ ! সত্যমেতদ্রবীমি তে ।
 এবমুক্তে ততঃ কর্ণঃ শল্যং পুনরভাষত ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)
 হস্তাহমর্জুনং সংখ্যে মাং বা হস্তাঙ্কনপ্লবঃ ।
 যুদ্ধে মনঃ সমাধায় যাহি যত্র বৃকোদরঃ ॥৩১॥

ভাবতকৌমুদী

তৎসম্ভাবনামাহ নিহত ইতি । পার্শ্বোহর্জুনঃ । সাধু ভবিষ্যতি, অভীষ্টপূর্তিসম্ভবাৎ ॥২৬॥
 অত্রৈতি । প্রাপ্তগুচিতম্ । সম্প্রধাবয় নিশ্চিতম্ । তথাগতং তৎকালোচিতম্ ॥২৭—২৮॥
 নিবশ্তেতি । নিবস্ত্র বধেন বিবধীকরণেন বা নিবর্ত্য । সম্পৎস্রতে পূর্ণো ভবিষ্যতি ॥২৯—৩০॥
 হস্তেতি । হস্তা হনিষ্যামি । সংখ্যে যুদ্ধে । সমাধায় নিবেশ্য ॥৩১॥

ভীমের সহিত সন্মেলনবশতঃ আমাব সেই অভিলাষ অতাই কোন সময়ে পূর্ণ হইবে কি ? ॥২৫॥

কেন না, আমি ভীমসেনকে নিহত বা বিরথ করিলে, অর্জুন নিশ্চয়ই আমাব দিকে আসিবেন ; তাহা হইলেই তাহা আমাব পক্ষে উত্তম হইবে ॥২৬॥

অতএব মদ্ররাজ ! এখন আপনি যাহা উচিত মনে করেন, তাহা সত্বর স্থির করুন । অমিততেজা কর্ণেব এই কথা শুনিয়া শল্য কর্ণকে তৎকালোচিত এই কথা বলিলেন—‘মহাবাহু ! তুমি মহাবল ভীমসেনের দিকেই গমন কব ॥২৭—২৮॥

কর্ণ ! তুমি ভীমসেনকে নিবস্ত্র কবিয়া পবে অর্জুনকে পাইবে ; তাহা হইলেই চিবকাল তোমাব মনে যে অভীষ্ট বিষয় ছিল, তাহা সম্পূর্ণ হইবে ; ইহা তোমার নিকট সত্য বলিতেছি’ । শল্য এইরূপ বলিলে, তাহার পর কর্ণ পুনরায় শল্যকে বলিলেন—॥২৯—৩০॥

‘যুদ্ধে আমি অর্জুনকে বধ কবিব, কিংবা অর্জুন আমাকে বধ কবিবেন । অতএব মদ্ররাজ ! আপনি যুদ্ধে মনোনিবেশ কবিয়া—যেখানে ভীমসেন রহিয়াছেন, সেইখানে যান’ ॥৩১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ প্রায়াদ্রথেনাশু শল্যস্তত্র বিশাংপতে ! ।
 যত্র ভীমো মহেষ্বাসো ব্যদ্রাবয়ত বাহিনীম্ ॥৩২॥
 ততস্তূর্য্যনিদাশ্চ ভেরীগাঞ্চ মহাশ্বনঃ ।
 উদতিষ্ঠচ্চ রাজেন্দ্র ! কর্ণভীমসমাগমে ॥৩৩॥
 ভীমসেনোহথ সংক্ৰুদ্ধস্তব সৈন্যং দুরাসদম্ ।
 নারাতৈর্বিমলৈস্তীক্ষ্ণৈর্দিশঃ প্রাদ্রাবয়দ্বলী ॥৩৪॥
 স সন্নিপাতস্তমুলো ঘোররূপো বিশাংপতে ! ।
 আসীদ্রোদ্রো মহারাজ ! কর্ণপাণ্ডবয়োর্মুখে ॥৩৫॥
 ততো মুহূর্ত্তাদ্রাজেন্দ্র ! পাণ্ডবঃ কর্ণমাদ্রবৎ ।
 তমাপতন্তং সংশ্ৰেক্ষ্য কর্ণো বৈকৰ্ত্তনো বৃষঃ ॥৩৬॥
 আজঘান হুসংক্ৰুদ্ধো নারাতেন স্তনাস্তরে ।
 পুনর্নৈশ্চনময়েয়াত্মা শরবর্ষৈরবাকিরং ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মহেষ্বাসো মহাধনুর্ধ্বঃ, ব্যদ্রাবয়ত পীড়নং, বাহিনীং কৌরবসেনাম্ ॥৩২॥
 তত ইতি । কর্ণভীমयोঃ সমাগমে যুদ্ধে সম্মেলনে ॥৩৩॥
 ভীমেতি । দিশঃ সম্মুখদেশাৎ, ব্যদ্রাবয়ং নিপীড়্যপাগাবয়ং ॥৩৪॥
 স ইতি । সন্নিপাতঃ সংঘর্ষঃ । রৌদ্রস্তীভঃ । মুখে বণাদানে ॥৩৫॥
 তত ইতি । পাণ্ডবো ভীমঃ, আদ্রবদভ্যধাবৎ । অমেয়াত্মা অজ্ঞেয়স্বভাবঃ ॥৩৬—৩৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘নরনাথ ! তাহার পর মহাধনুর্ধ্বর ভীমসেন যেখানে থাকিয়া কৌরবসৈন্য পীড়ন করিতেছিলেন, শল্য সহর সেই দিকে রথে গমন করিলেন ॥৩২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর কর্ণ ও ভীমেব সম্মেলন হইবাব সম্ভব হইলে, উভয় পক্ষেই তূর্য্যধ্বনি ও ভেরীর মহাশব্দ উঠিল ॥৩৩॥

মহাবাজ ! তৎপবে বলবান্ ভীমসেন অত্যন্তক্ৰুদ্ধ হইয়া নির্মল ও তীক্ষ্ণ নারাতসমূহদ্বারা পীড়ন কবিত্তা সম্মুখদেশ হইতে আপনাব হৃদ্বর্ষ সৈন্যদিগকে অপসাবিত কবিত্তে লাগিলেন ॥৩৪॥

নরনাথ মহারাজ ! ক্রমে সেই বণস্থলে কর্ণ ও ভীমসেনের তুমুল, ভয়ঙ্কর ও ভীত সংঘর্ষ হইতে লাগিল ॥৩৫॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পব ভীমসেন মুহূর্ত্তমধ্যেই কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন ।

(৩৩)...উদতিষ্ঠত...পি ।

স বিদ্ধঃ সূতপুত্রং চ্ছাদয়ামাস পত্রিভিঃ ।
 বিব্যাধ নিশিতৈঃ কর্ণং নবভির্নতপর্বভিঃ ॥৩৮॥
 তস্ত কর্ণো ধনুর্মধ্যে দ্বিধা চিচ্ছেদ পত্রিভিঃ ।
 অথৈনং ছিন্নধন্বানং প্রত্যবিধ্যৎ স্তনাস্তরে ॥৩৯॥
 নারাচেন স্নতীক্লেণ সর্বাৱণভেদিনা ।
 সোহন্থং কাম্মুকমাদায় সূতপুত্রং বৃকোদরঃ ॥৪০॥
 রাজন্ ! মর্শ্বস্ব মর্শ্বজ্ঞো বিব্যাধ নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 ননাদ বলবন্মাদং কম্পয়ন্নিব মেদিনীম্ ॥৪১॥ (বিশেষকম)
 তং কর্ণঃ পঞ্চবিংশত্যা নারাচানাং সমাপয়ৎ ।
 মদোৎকটং বনে দৃপ্তমুক্তাভিরিব কুঞ্জরম্ ॥৪২॥
 ততঃ সায়কভির্মাঙ্গঃ পাণ্ডবঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।
 সংরস্তামর্বতাত্রাঙ্কঃ সূতপুত্রবধেষ্পয়া ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । পত্রিভির্বাণৈঃ । বিব্যাধ তাড়য়ামাস । নতপর্বভির্বাণকোপাষ্টৈঃ ॥৩৮॥
 ভাঙেতি । স্তনাস্তবে বক্ষসি । সর্বাৱণভেদিনা বর্ষাদিবিদাবকেণ । মর্শ্বজ্ঞো দেহস্ত
 প্রধানস্থানবিৎ । ননাদ চকাব, বলবৎ বিশালম্ ॥৩৯—৪১॥
 ভমিতি । সমাপয়দগীড়য়ৎ । মদেন উৎকটং মত্তম, দৃপ্তং দর্পাঘিতম্ ॥৪২॥

তিনি আসিতেছেন দেখিয়া বৈকর্তন ও বৃষ কর্ণ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া একটা নাবাচছাবা
 তাঁহার বক্ষস্থলে আঘাত কবিলেন এবং অজ্ঞেয়স্বভাব কর্ণ বাণবর্ষণ করিয়া পুনরায়
 ভীমসেনকে আবৃত কবিলেন ॥৩৬—৩৭॥

কর্ণ বিদ্ধ কবিলে, ভীমসেন বাণছাবা কর্ণকে আচ্ছাদন কবিলেন এবং নতপর্ব ও
 স্নুধাব নয়টা বাণছাবা তাঁহাকে তাড়ন কবিলেন ॥৩৮॥

তখন কর্ণ বাণছাবা ভীমসেনের ধনুব মধ্য স্থান হুই খণ্ডে ছেদন কবিলেন এবং
 স্নুতীক্লে ও সর্বাৱণভেদী একটা নাবাচছাবা ছিন্নকাম্মুক ভীমেব বক্ষস্থল প্রতিবিদ্ধ
 কবিলেন । বাজা । পরে মর্শ্ববিৎ ভীমসেন অন্ত্র ধনু লইয়া স্নুধাব বাণসমূহছাবা
 কর্ণের সমস্ত মর্শ্বস্থানে তাড়ন কবিলেন এবং সমবভূমি কম্পিত কবিরাই যেন বিশাল
 সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥৩৯—৪১॥

তৎপবে মানুষ যেমন উদ্ধাছাবা মদমত্ত ও গর্বিত হস্তীকে বনমধ্যে পীড়ন করে,
 কর্ণ সেইরূপ পঁচিশটা নাবাচছাবা ভীমকে পীড়ন কবিলেন ॥৪২॥

স কান্মুকে মহাবেগং ভারসাধনমুত্তমম্ ।
 গিরীণামপি ভেত্তারং সাযকং সমযোজয়ৎ ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)
 বিকৃষ্য বলবচ্চাপমাকর্ণাদতি মারুতিঃ ।
 তং মুমোচ মহেষ্টাসঃ ক্রুদ্ধঃ কৰ্ণজিঘাংসয়া ॥৪৫॥
 স বিসৃষ্টো বলবতা বাণো বজ্রাশনিস্বনঃ ।
 অদারয়দ্রুণে কৰ্ণং বজ্রবেগো যথাচলম্ ॥৪৬॥
 স ভীমসেনাভিহতঃ সূতপুত্রঃ কুরুদ্বহ ।।
 নিষসাদ রথোপস্থে বিসংজ্ঞঃ পুতনাপতিঃ ॥৪৭॥
 ততো মদ্রাধিপো দৃষ্ট্ৱা বিসংজ্ঞং সূতনন্দনম্ ।
 অপোবাহ রথেনাজৌ কৰ্ণমাহবশোভিনম্ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সংবন্ধেণ ক্রোধেন অমৰ্ষণেণ অসহিষ্ণুতয়া চ তাত্রে অগ্নিনী যন্ত সঃ ।
 ভাবসাধনং বিপক্ষবিনাশাত্মকদুষ্কবকার্যসাধকম্ । ভেত্তাবং ভেদক্ষমম্ ॥৪৩—৪৪॥
 বিকৃষ্যেতি । বিকৃষ্য আকৃষ্য, বলবৎ দৃঢ়ম্, অতি অতিশয়েন, মাকতিৰ্বায়ুপুত্রো ভীমঃ ॥৪৫॥
 স ইতি । বজ্রস্ত অশনেৰ্বিভূতশ্চ স্বন ইব স্বনঃ শব্দো যন্ত সঃ । অচলং গিবিম্ ॥৪৬॥
 স ইতি । নিষসাদ উপবিবেশ, বধস্ত উপস্থে মধ্য, পুতনাপতিঃ কোববসেনাপতিঃ ॥৪৭॥
 তত ইতি । অপোবাহ অপসাবধানাস । আহবশোভিনং বীবশ্রিয়া ॥৪৮॥

তখন কৰ্ণের বাণে ভীমেব অঙ্গ সকল বিদীর্ণ হওয়ায় ভীম ক্রোধে অধীর হইয়া পড়িলেন এবং ক্রোধে ও অসহিষ্ণুতায় তাঁহাব নয়নযুগল তাম্রবর্ণ হইল ; সেই অবস্থায় তিনি ধনুতে মহাবেগশালী, দুষ্কবকার্যসাধক ও পৰ্বতবিদারণক্ষম একটা উত্তম বাণ যোজনা করিলেন ॥৪৩—৪৪॥

পবে ক্রুদ্ধ ও মহাধনুৰ্দ্ধব ভীমসেন দৃঢ় ধনুখানাকে কৰ্ণপর্য্যন্ত গুরুতর আকর্ষণ করিয়া কৰ্ণকে বধ করিবার ইচ্ছায় সেই বাণটা নিক্ষেপ কবিলেন ॥৪৫॥

তখন বজ্র যেমন পৰ্বত বিদারণ কবে, সেইরূপ বলবান্ ভীমসেনেব নিক্ষিপ্ত সেই বাণটা বজ্র ও বিদ্যুতের ন্যায় শব্দ কবিতে করিতে যাইয়া কৰ্ণকে বিদারণ করিল ॥৪৬॥

কৌববশ্ৰেষ্ঠ । তখন কোববসেনাপতি কৰ্ণ ভীমসেনেব আঘাতে অচৈতন্য হইয়া বথমধ্যে উপবেশন কবিলেন ॥৪৭॥

তাহাব পব শল্য যুদ্ধশোভী সূতনন্দন কৰ্ণকে অচৈতন্য দেখিয়া রথে করিয়াই তাঁহাকে বণস্থল হইতে অপসারিত কবিলেন ॥৪৮॥

ততঃ পরাজিতে কর্ণে ধার্তরাষ্ট্রীং মহাচমুঃ ।

ব্যভ্রাবয়দ্বীমসেনো যথেষ্টো দানবান্ পুরা ॥৪৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

কর্ণপর্বানে অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:~:~:—

উনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সুদুষ্করমিদং কৰ্ম কৃতং ভীমেন সঞ্জয় ।।

যেন কর্ণো মহাবাহু রথোপস্থে নিপাতিতঃ ॥১॥

কর্ণো হেকো রণে হস্তা পাণ্ডবান্ সৃঞ্জয়ৈঃ সহ ।

ইতি দুৰ্য্যোধনঃ সূত ! প্রাজ্ঞবীক্ষ্যং মুহুৰ্মুহঃ ॥২॥

পরাজিতস্ত রাধেয়ং দৃষ্ট্বা ভীমেন সংযুগে ।

ততঃ পরং কিমকরোৎ পুত্রো দুৰ্য্যোধনো মম ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ধার্তরাষ্ট্রীং দৌর্য্যোধনীম্ । ব্যভ্রাবয়ং ত্রপীডয়ৎ ॥৪৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিকান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি-অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:~:~:—

সুদুষ্করমিতি । বধস্ত উপস্থে উপবেশনস্থানে । মহাবাহোর্নিপাতনমাশ্চর্য্যমেবেতি ভাবঃ ॥১॥

কর্ণ ইতি । হস্তা হনিষ্যতি । ততঃ কথমেতদিত্যাশয়ঃ ॥২॥

সেইভাবে কর্ণ পরাজিত হইলে, ইন্দ্র যেমন পূর্বকালে দানবগণকে পীড়ন করিতেন, সেইরূপ ভীমসেন দুৰ্য্যোধনের বিশাল সৈন্যকে পীড়ন করিতে লাগিলেন' ॥৪৯॥

—:~:~:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! ভীম এটা অতিদুষ্কর কার্য্যই করিয়াছিল । যে হেতু সে, মহাবাহু কর্ণকে রথमध्ये নিপাতিত করিয়াছিল ॥১॥

সঞ্জয় ! দুৰ্য্যোধন আমাকে মুহুৰ্মুহ বলিত যে, ‘এক কর্ণই যুদ্ধে সৃঞ্জয়গণের সহিত পাণ্ডবগণকে বধ করিবেন’ ॥২॥

* ‘...পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্ধ বা সে ।

সঞ্জয় উবাচ ।

বিমুখং প্রেক্ষ্য রাধেয়ং সূতপুত্রং মহাহবে ।
 পুত্রস্তব মহারাজ ! সৌদৰ্য্যান্ সমভাষত ॥৪॥
 শীত্ৰং গচ্ছত ভদ্রং বো রাধেয়ং পরিরক্ষত ।
 ভীমসেনভয়াগাধে মজ্জন্তং ব্যসনার্ণবে ॥৫॥
 তে তু রাজা সমাদিক্টা ভীমসেনং জিঘাংসবঃ ।
 অভ্যবৰ্ত্তন্ত সংক্রুদ্ধাঃ পতঙ্গাঃ পাবকং যথা ॥৬॥
 শ্রুত্বা দুৰ্দ্ধরঃ ক্রাথো বিবিৎস্ববিচকটঃ সমঃ ।
 নিষঙ্গী কবচী পাশী তথা নন্দোপনন্দকৌ ॥৭॥
 দুস্প্রধৰ্ষঃ স্ৱবাহুশ্চ বাতবেগস্ৱবর্চসৌ ।
 ধনুগ্রাহো দুৰ্ম্মদশ্চ জলসন্ধঃ শলঃ সহঃ ॥৮॥
 এতে রথৈঃ পরিবৃত্তা বীর্য্যবন্তো মহাবলাঃ ।
 ভীমসেনং সমাসাঢ়্য সমস্তাং পর্য্যবারয়ন্ ॥৯॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

পবেতি । দুৰ্য্যোধনোহপি পলায়ত অযুধ্যতৈব বেতি প্রশ্নার্থঃ ॥৩॥
 বিমুখমিতি । পুত্রো দুৰ্য্যোধনঃ । সৌদৰ্য্যান্ অবশিষ্টান্ সহোদবান্ ॥৪॥
 শীত্ৰমিতি । বো যুয়াকম্, ভদ্রং মঙ্গলম্, অস্থিতি শেষঃ । ভীমসেনভয়েন অগাধে অভল-
 স্পর্শে, ব্যসনার্ণবে বিপৎসাগবে । যদি পবিতৃত্য ভীমন্তং হতাদিতি ভাবঃ ॥৫॥
 ত ইতি । পতঙ্গানামিব তেষাং যুত্যাভাবীভ্যুপমালঙ্কাৰেণ বস্তুধ্বনিঃ ॥৬॥
 শ্রুতবেতি । একস্তাপ্যনেকনামদর্শনাৎ প্রাণস্তন্যনামবিরোধঃ পরিহর্জ্যব্যঃ । নিষঙ্গাদীনি
 বিশেষণানি । বাতবেগেত্যাদি নামধ্বম্ । রথৈঃ পবিতৃত্য বধাস্তর্গতা ইত্যর্থঃ ॥৭—৯॥

সে বাহা হউক, ভীম যুদ্ধে কর্ণকে পরাজয় করিয়াছে দেখিয়া আমার পুত্র
 দুৰ্য্যোধন তাহাব পরে কি করিলেন ? ॥৩॥

সঞ্জয় कहিলেন—‘মহাবাজ ! রাধানন্দন কর্ণকে মহাযুদ্ধে বিমুখ দেখিয়া
 আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন সহোদবগণকে বলিলেন—॥৪॥

‘ভ্রাতৃগণ ! কর্ণ ভীমভয়সম্প্রাত অভলস্পর্শ বিপৎসাগরে মগ্ন হইতেছেন ; সুতরাং
 তোমরা সজ্জ্ব যাও, কর্ণকে বক্ষা কব । তোমাদের মঙ্গল হউক’ ॥৫॥

রাজা দুৰ্য্যোধন আদেশ কবিলে, পতঙ্গ যেমন অগ্নিব দিকে গমন কবে, সেইরূপ
 সেই ধার্ত্তবাত্তেই ক্রুদ্ধ হইয়া ভীমকে বধ কবিস্বার ইচ্ছা কবিয়া তাহাব অভিযুখে
 গমন করিতে লাগিলেন ॥৬॥

তে ব্যমুঞ্চন্ শরত্রাতান্ নানালিঙ্গান্ সমন্ততঃ ।

স তৈরভ্যর্দ্যমানস্ত ভীমসেনো মহাবলঃ ॥১০॥

তেষামাপততাং ক্ষিপ্ৰং স্ততানাং তে জনাধিপ ! ।

রথৈঃ পঞ্চশতৈঃ সার্কিং পঞ্চাশদহনদ্রথান্ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

বিবিৎসোস্ত ততঃ ক্রুদ্ধো ভল্লেনাপাহরচ্ছিরঃ ।

ভীমসেনো মহারাজ ! তৎ পপাত ততো ভুবি ।

সকুণ্ডলশিরস্ত্রাণং পূর্ণচন্দ্রোপমং তদা ॥১২॥

তং দৃষ্ট্বা নিহতং শূরং ভ্রাতরঃ সর্বতঃ প্রভো ! ।

অভ্যদ্রবস্ত সমরে ভীমং ভীমপরাক্রমম্ ॥১৩॥

ততোহপরাত্যাং ভল্লাভ্যাং পুত্রয়োস্তে মহাহবে ।

জহার সমরে প্রাণান্ ভীমো ভীমপরাক্রমঃ ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । শবাণাং ত্রাতান্ সমূহান্, নানালিঙ্গান্ বিবিধচিহ্নযুক্তান্ । পঞ্চশতৈ বর্থেঃ সার্ক্যাপততাং তেষাং তে পুত্রাণাং পঞ্চাশদ্রথানহনদিতি সঙ্কঃ ॥১০—১১॥

বিবিৎসোবিতি । কুণ্ডলাভ্যাং শিবস্ত্রাণেন চ সহেতি তৎ । বটপাদোহমং শ্লোকঃ ॥১২॥

তমিতি । অভ্যদ্রবস্ত প্রহাবায় অভ্যধাবন্ ॥১৩॥

শ্রুতবর্ষা, দুর্ধব, ক্রোধ, বিবিৎসু, বিকট, সম, নন্দ, উপনন্দ, দুপ্রধর্ম, সুবাহু, বাতবেগ, সুবর্চা, ধনুর্গ্রাহ, দুর্মদ, জলসন্ধ, শল ও সহ---দৈহিক ও মানসিকবলশালী এই ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা তুণ, কবচ ও পাশ ধারণপূর্বক রথাবোহণ করিয়া নিকটবর্তী হইয়া সকল দিক্ হইতে ভীমসেনকে পবিবেষ্টন করিলেন ॥৭---৯॥

ক্রমে তাঁহারা সকল দিক্ হইতে নানাচিহ্নযুক্ত বাণসমূহ ভীমের উপবে নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন । নবনাথ ! তাঁহারা পীড়ন কবিতো লাগিলে, পঞ্চশত বথীব সহিত আগত আপনাব পুত্রগণেব সহচব পঞ্চাশ জন বথীকে মহাবল ভীমসেন বধ কবিলেন ॥১০---১১॥

মহাবাজ ! তাহাব পর ক্রুদ্ধ ভীমসেন একটা ভল্লদ্বাবা বিবিৎসুব মস্তক ছেদন করিলেন । তখন কুণ্ডল ও শিবস্ত্রাণের সহিত পূর্ণচন্দ্রতুল্য সেই মস্তকটা ভূতলে পতিত হইল ॥১২॥

রাজা ! সেই বীব বিবিৎসুকে নিহত দেখিয়া অপর ভ্রাতারা সকল দিক্ হইতে ভয়ঙ্কবপবাক্রমশালী ভীমসেনেব প্রতি ধাবিত হইলেন ॥১৩॥

তৌ ধৰামম্বপদ্বতাং বাতৰুগ্ণাবিব ক্রমৌ ।
 বিকটচ্চ সহশ্চোভৌ দেবপুত্রোপমৌ নৃপ ॥১৫॥
 ততস্ত্ব স্থৱিতো ভীমঃ ক্রাথং নিশ্চে যমক্ষয়ম্ ।
 নারাতেন স্তুতীক্ষ্ণেন স হতো ন্যপতদ্ভুবি ॥১৬॥
 হাহাকারন্ততস্তীত্রঃ সংবভূব জনেশ্বৰ ! ।
 বধ্যমানেষু বীৰেষু তব পুত্রেষু ধম্বিষু ॥১৭॥
 তেষাং সংলুলিতে সৈশ্চে পুনৰ্ভীমো মহাবলঃ ।
 নন্দোপনন্দৌ সম্মরে প্ৰৈষয়দৃষমসাদনম্ ॥১৮॥
 ততস্তে প্ৰাদ্ৰবন্ ভীতাঃ পুত্ৰান্তে বিহ্বলীকৃতাঃ ।
 ভীমসেনং রণে দৃষ্ট্ৱা কালান্তকযমোপমম্ ॥১৯॥
 পুত্ৰাংস্তে নিহতান্ দৃষ্ট্ৱা সূতপুত্ৰঃ স্তূৰ্শ্মনাঃ ।
 হংসবৰ্ণান্ হয়ান্ ভূষঃ প্ৰাহিণোদ্যত্ৰ পাণ্ডবঃ ॥২০॥

ভাৱতকৌমুদী

তত ইতি । পুত্ৰযোৰ্বিকটসহাখ্যযোন্তথৈব বক্ষ্যমাণত্বাৎ ॥১৪॥
 ভাবিতি । অম্বপদ্বতাং প্ৰাপ্নুতাম্, বাতৰুগ্ণৌ বায়ুভৰ্মৌ ॥১৫॥
 তত ইতি । যমস্ত স্বয়ং ভবনম্, “নিলবাপচৰৌ স্বৰ্যৌ” ইত্যমবঃ ॥১৬॥
 হাহেতি । বধ্যমানেষু ভীমসেনেন । ধম্বিষু ধনুৰ্দ্ধবেষু ॥১৭॥
 ভেবামিতি । বিলুলিতে ভগ্নে । প্ৰৈষয়ৎ প্ৰৈবয়ৎ, যমস্ত সাদনমালয়ম্ ॥১৮॥
 তত ইতি । কালে আয়ুঃশেষসময়ে অন্তকো বন্ধনকাৰী যো যমস্তদুপমম্ ॥১৯॥

মহাবাজ ! তাহাব পৰ ভয়ঙ্কৰপবাক্ৰমশালী ভীমসেন অপব দুইটা ভল্লদ্বাবা
 আপনাব পুত্ৰ বিকট ও সহেব প্ৰাণ হবণ কবিলেন ॥১৪॥

বাজা ! তখন দেবপুত্ৰেব তুল্য বিকট ও সহ বায়ুভগ্ন দুইটা বৃক্ষের আয় ভূতলে
 পতিত হইলেন ॥১৫॥

তদনন্তব ভীমসেন স্ববাসিত হইয়া একটা স্তুতীক্ষ্ণ নাবাচদ্বাবা ক্ৰাথকে যমালয়ে
 প্ৰেৰণ কবিলেন ; তখন তিনিও নিহত হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥১৬॥

নবনাথ ! আপনাব বীৰ ও ধনুৰ্দ্ধব পুত্ৰেবা নিহত হইলে, তীৱ হাহাকাব
 হইতে লাগিল ॥১৭॥

ক্ৰমে তাঁহাদেব সৈশ্চ ভগ্ন হইলে, মহাবল ভীমসেন পুনৰায় নন্দ ও উপনন্দকে
 যমালয়ে পাঠাইলেন ॥১৮॥

রাজা ! তৎপবে আপনাব অবশিষ্ট পুত্ৰেবা যুদ্ধে ভীমসেনকে কালান্তক যমের
 আয় দেখিয়া ভীত ও বিহ্বল হইয়া পলায়ন কবিতে লাগিলেন ॥১৯॥

তে প্রেরিতা মহারাজ ! মদ্ররাজেন বাজিনঃ ।
 ভীমসেনরথং প্রাপ্য সমসজ্জন্ত বেগিতাঃ ॥২১॥
 স সন্নিপাতস্তমুলো ঘোররূপো বিশাংপতে ।।
 আসীদ্রোদ্রো মহারাজ ! কর্ণপাণ্ডবয়োর্মুখে ॥২২॥
 দৃষ্ট্ৱা মম মহারাজ ! তৌ সমেতো মহারথৌ ।
 আসীদ্বুদ্ধিঃ কথং যুদ্ধমেতদদ্য ভবিষ্যতি ॥২৩॥
 ততো ভীমো বণশ্লাঘী চ্ছাদয়ামাস পত্নিভিঃ ।
 কর্ণং রণে মহারাজ ! পুত্রাণাং তব পশ্যতাম্ ॥২৪॥
 ততঃ কর্ণো ভৃশং ক্রুদ্ধো ভীমং নবভিরায়সৈঃ ।
 বিব্যাধ পরমাস্ত্রজ্ঞো ভল্লৈঃ সন্নতপর্বভিঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

পুত্রানিতি । স্তূৰ্ণনা অতীবহুঃখিতচিত্তঃ । পাণ্ডবো ভীমঃ ॥২০॥
 ত ইতি । সমসজ্জন্ত ভীমসেনসৈন্তেন সহ মিলিতা অভবন্ ॥২১॥
 স ইতি । সন্নিপাতঃ সংঘর্ষঃ । বোদ্ধস্তীভিঃ । মুখে বণস্থলে ॥২২॥
 দৃষ্ট্ৱেতি । সমেতো যুদ্ধে মিলিতৌ । বুদ্ধিশ্চিন্তা ॥২৩॥
 তত ইতি । বণশ্লাঘী যুদ্ধপ্রশংসী, পত্নিভির্বাণৈঃ ॥২৪॥
 তত ইতি । আবসৈলোহময়ৈঃ । সন্নতপর্বভির্ভক্ৰোপাস্ত্রদেবৈঃ ॥২৫॥

ওদিকে কর্ণ আপনাব পুত্রগণকে নিহত দেখিয়া অত্যন্ত হুঃখিত হইয়া—যেখানে
 ভীম ছিলেন, সেই দিকে পুনরায় হংসেব স্ত্রায় শুভ্রবর্ণ অশ্বগুলিকে প্রেবণ
 করিলেন ॥২০॥

মহারাজ ! শল্য চালাইয়া দিলে, সেই বেগবান্ অশ্বগণ ভীমসেনেব বথের
 নিকটে যাইয়া তাঁহাব সৈন্তেব সহিত মিলিত হইল ॥২১॥

নরনাথ মহারাজ ! তখন বণস্থলে কর্ণ ও ভীমসেনেব তুমুল, দারুণ ও তীব্র
 সংঘর্ষ উপস্থিত হইল ॥২২॥

মহারাজ ! সেই মহারথ দুই জনকে মিলিত দেখিয়া আমাব চিন্তা হইল যে,
 আজ এই যুদ্ধ কিরূপ হইবে ॥২৩॥

মহারাজ ! তাহার পব বণশ্লাঘী ভীমসেন আপনাব পুত্রগণের সমক্ষেই বাণ-
 সমূহদ্বাৰা কর্ণকে আবৃত কবিয়া ফেলিলেন ॥২৪॥

তৎপরে পরমাস্ত্রজ্ঞ কর্ণ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া লোহময় নতপর্ব নয়টা ভল্লদ্বাৰা
 ভীমসেনকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৫॥

আহতঃ স মহাবাহুর্ভীমো ভীমপরাক্রমঃ ।
 আকর্ণপূর্ণৈर्विशिष्टैः कर्णं विव्याध सपुंभिः ॥২৬॥
 ততঃ কৰ্ণো মহারাজ ! আশীবিষ ইব শ্বসন্ ।
 শরবর্ষণে মহতা চ্ছাদয়ামাস পাণ্ডবम् ॥২৭॥
 ভীমোহপি তং শরভ্রাতৈশ্ছাদয়িত্বা মহারথम् ।
 পশ্চতাং কৌরবেয়াণাং বিননাদ মহাবলঃ ॥২৮॥
 ততঃ কৰ্ণো ভৃশং ক্রুদ্ধো দৃঢ়মাদায় কান্মুকম্ ।
 ভীমং বিব্যাধ দশভিঃ কঙ্কপত্রৈঃ শিলাশিতৈঃ ॥২৯॥
 কান্মুকঞ্চাস্ত চিচ্ছেদ ভল্লেন নিশিতেন চ ।
 ততো ভীমো মহাবাহুর্হেমপট্টপরিবৃত্তম্ ॥৩০॥
 পরিঘং ঘোরমাদায় যুত্বাদগুণিবাপরম্ ।
 কৰ্ণস্ত নিধনাকাজ্জকী চিক্ষেপাতিবলো নদন্ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

আহত ইতি । আকর্ণপূর্ণৈঃ আকর্ণধনুবাৰ্ধগেন পূর্ণবেগীকৃতৈবিত্যর্থঃ ॥২৬॥
 তত ইতি । আশীবিষস্তীক্ৰবিষঃ সর্পঃ । পাণ্ডবং ভীমসেনম্ ॥২৭॥
 ভীম ইতি । শবাণাং ভ্রাতৈঃ সমূহৈঃ । পশ্চতাং কৌরবেয়াণামিত্যনাদবে বজ্রী ॥২৮॥
 তত ইতি । কঙ্কানাং পক্ষিণাং পত্রাণি পক্ষা যেষু তৈর্বাণৈঃ ॥২৯॥
 কান্মুকমিতি । হেমপট্টেন পবিত্রতং শোভিতম্ । যুত্বাদগুং যমদগুম্ ॥৩০—৩১॥

তখন মহাবাহু ও ভয়ঙ্করপরাক্রমশালী ভীমসেন আহত হইয়া কৰ্ণপৰ্য্যন্ত ধনু
 আকর্ষণ কবিয়া পূর্ণবেগযুক্ত সাতটা বাণদ্বারা কৰ্ণকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥২৬॥

মহারাজ ! তদনন্তর কৰ্ণ সর্পেব স্থায় শ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া বিশাল
 বাণবর্ষণদ্বারা ভীমসেনকে আচ্ছাদন কবিয়া ফেলিলেন ॥২৭॥

তখন মহাবল ভীমসেনও বাণসমূহদ্বারা কৌরবগণের সমক্ষেই মহাবথ কৰ্ণকে
 আবৃত কবিয়া সিংহনাদ কবিলেন ॥২৮॥

তৎপবে কৰ্ণ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া দৃঢ় ধনু গ্রহণ করিয়া দশটা শিলাশাণিত
 বাণদ্বারা ভীমসেনকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৯॥

এবং তিনি একটা সুধার ভল্লদ্বারা ভীমেব ধনু ছেদন করিয়া ফেলিলেন ।
 তদনন্তর মহাবাহু ও মহাবল ভীমসেন কৰ্ণকে বধ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া গর্জন
 করিতে থাকিয়া স্বর্ণপট্টশোভিত অপব যমদগুতুল্য ভয়ঙ্কর একটা পরিঘ গ্রহণপূর্বক
 তাহা নিক্ষেপ কবিলেন ॥৩০—৩১॥

(২৮)....বিননাদ মহাবলঃ—বা সো । (৩০)....হেমপট্টবিভূষিতম্—বা সো ।

তমাপতন্তুং পরিঘং বজ্রাশনিসমস্বনম্ ।
 চিচ্ছেদ বহুধা কর্ণঃ শরৈরাশীবিষোপমৈঃ ॥৩২॥
 ততঃ কার্ম্মুকমাদায় ভীমো দৃঢ়তরং তদা ।
 ছাদয়ামাস বিশিখৈঃ কর্ণং পরবলার্দনঃ ॥৩৩॥
 ততো যুদ্ধমভূদঘোরং কর্ণপাণ্ডবয়োঃ ৷
 হরীন্দ্রয়োরিব মুহুঃ পরস্পরবধৈষিণোঃ ॥৩৪॥
 ততঃ কর্ণো মহারাজ ! ভীমসেনং ত্রিভিঃ শরৈঃ ।
 আকর্ণমূলং বিব্যাধ দৃঢ়মায়ম্য কার্ম্মুকম্ ॥৩৫॥
 সোহতিবিদ্ধো মহেষ্টাসঃ কর্ণেন বলিনাং বরঃ ।
 ঘোরমাদত্ত বিশিখং কর্ণকায়বিদারণম্ ॥৩৬॥
 তস্মাচ্ছিত্বা তনুত্রাণং ভিত্ত্বা কায়ঞ্চ সায়কঃ ।
 প্রাবিশদ্ধরণীং রাজন্ ! বল্লীকমিব পন্নগঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

ভমিতি । বজ্রস্ত অশনেবিদ্যতঃ সমঃ স্বনতুল্যঃ স্বনো যন্ত তন্ম ॥৩২॥
 তত ইতি । বিশিখৈর্বাণৈঃ, পবলার্দনো বিপক্ষসৈন্তপীড়কঃ ॥৩৩॥
 তত ইতি । মুধে বর্ণস্থলে । হরীন্দ্রযোর্কানবশ্রেষ্ঠমৌর্কালিন্দ্রগ্রীবয়োঃ ॥৩৪॥
 তত ইতি । দৃঢ়ং কার্ম্মুকমাকর্ণমূলমায়ম্য আকুচেতি সম্বন্ধঃ ॥৩৫॥
 স ইতি । মহেষ্টাসো মহাধনুর্ধ্বঃ । আদত্ত অগৃহ্মাণ, বিশিখং বাণম্ ॥৩৬॥
 ভস্মেতি । তনুত্রাণং বর্ষ । বল্লীকম্ উষীমৃষ্টিকাস্তূপম্ ॥৩৭॥

বজ্র ও বিদ্যাতের ছায় শব্দকাবী সেই পবিঘটা আসিতে লাগিলে, কর্ণ সর্পতুল্য বাণসমূহদ্বারা সেটাকে বহুভাবে ছেদন করিলেন ॥৩২॥

তৎপবে বিপক্ষসৈন্তপীড়নকাবী ভীমসেন সুদৃঢ় ধনু লইয়া বাণদ্বারা কর্ণকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৩৩॥

তাহাব পব বর্ণস্থলে বানবশ্রেষ্ঠ বালি ও সূগ্রীবের ছায় অনববত পরস্পর-বধাভিলাষী কর্ণ ও ভীমসেনের ভীষণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩৪॥

মহাবাজ ! তাহাব পব কর্ণ দৃঢ় ধনুখানাকে কর্ণমূলপর্যন্ত আকর্ষণ করিয়া তিনটা বাণদ্বারা ভীমসেনকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৫॥

কর্ণ অত্যন্তবিদ্ধ করিলে, মহাধনুর্ধ্ব ও বলিশ্রেষ্ঠ ভীমসেন কর্ণেব দেহবিদারণ-যোগ্য ভয়ঙ্কর একটা বাণ গ্রহণ কবিলেন ॥৩৬॥

স তেনাতিপ্রহাৰেণ ব্যথিতো বিহ্বলম্ৰিব ।
 সঞ্চাল রথে কৰ্ণঃ ক্ষিতিকম্পে যথাচলঃ ॥৩৮॥
 ততঃ কৰ্ণো মহারাজ ! রোষামৰ্ষসমস্থিতঃ ।
 ভীমং তং পঞ্চবিংশত্যা নারাচানাং সমাপয়ৎ ॥৩৯॥
 আজয়ে বহুভিৰ্বানৈধ্বজমেকেষুগাহনৎ ।
 সারথিঞ্চাস্ত ভল্লেন প্রেষয়ামাস মৃত্যবে ॥৪০॥
 ছিত্বা চ কাম্বুকং তূৰ্ণং পাণ্ডবস্ত্রাস্ত পত্রিণা ।
 বিরথং ভীমকৰ্ম্মাণং ভীমং কৰ্ণশ্চকার হ ॥৪১॥
 বিরথো ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! প্রহসন্ননিলোপমঃ ।
 গদাং গৃহ্য মহাবাহুরপতৎ স্তন্দনোত্তমাৎ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বিহ্বলন্ বিহ্বলীভবন্ । অচলঃ পৰ্বতঃ ॥৩৮॥
 তত ইতি । বোম্বেণ ক্রোধেন অমৰ্ষেণাসহিকৃতযা চ সমস্থিতঃ । সমাপয়দপীড়য়ৎ ॥৩৯॥
 আজয় ইতি । একেষুগা একবাণেন, অহনদচ্ছিনৎ । বিকবণলোপাতাব আৰ্ষঃ ॥৪০॥
 ছিষেতি । পাণ্ডবস্ত্র ভীমস্ত, পত্রিণা বাণেন । ভীমং ভীষণং কৰ্ম্ম যস্ত তম্ ॥৪১॥
 বিবৰ ইতি । অনিলোপমো বলবান্ । গৃহ্য গৃহীত্বা । স্তন্দনোত্তমাচ্ছিন্নবথশ্ৰেষ্ঠাৎ ॥৪২॥

রাজা । ভীমেব সেই বাণটা যাইয়া কৰ্ণেব বৰ্ম্মচ্ছেদ ও দেহভেদ করিয়া—সৰ্প
 যেমন উরীমুক্তিকাস্ত্রপেব ভিতবে প্রবেশ কবে, সেইকপ ভূমিতে প্রবেশ করিল ॥৩৭॥

কৰ্ণ সেই গুরুতর প্রহাৰে ব্যথিত ও বিহ্বলের ত্রায় হইয়া—ভূমিকম্পে পৰ্বতের
 তুল্য বথমধ্যে কাঁপিতে লাগিলেন ॥৩৮॥

মহাবাজ ! তদনন্তব কৰ্ণ ক্রুদ্ধ ও সহিষ্ণু হইয়া পঁচিশটা নাবাচদ্বারা ভীমকে
 পীড়ন কবিলেন ॥৩৯॥

এবং তিনি বহুতব বাণদ্বারা ভীমকে আঘাত কবিলেন, একটা বাণে তাঁহার
 ধ্বজ কাটিয়া ফেলিলেন, আর একটা ভল্লদ্বারা তাঁহার সাবথিকে সমালয়ে
 পাঠাইলেন ॥৪০॥

কৰ্ণ ক্রমে সম্বব ভীমেব ধনু ছেদন করিয়া সম্ববই বাণসমূহদ্বারা ভীমকৰ্ম্মা
 ভীমসেনেব বথখানা বিনষ্ট কবিলেন ॥৪১॥

ভবতশ্ৰেষ্ঠ ! বথ বিনষ্ট হইলে, বায়ুব তুল্য বলবান্ মহাবাহু ভীমসেন গদা লইয়া
 ভগ্ন রথ হইতে লাফাইয়া পড়িলেন ॥৪২॥

(৪১) অস্ত পূৰ্ব্বাৰ্দ্ধাৎ পবন্ 'ততো মুহূর্ত্তাদ্রাজেন্দ্র ! নাতিবৃচ্ছান্ধসন্নিব' ইত্যৰ্দ্ধমধিকং
 বা সো ।

অবপ্লুত্য তু বেগেন তব সৈন্ত্যং বিশাংপতে । ।
 ব্যধমদগদয়া ভীমঃ শরশ্রোণানিবানিলঃ ॥৪৩॥
 নাগান্ সপ্তশতান্ রাজন্ ! ঈষাদন্তান্ প্রহারিণঃ ।
 ব্যধমৎ সহসা ভীমঃ ক্রুদ্ধরূপঃ পরন্তপঃ ॥৪৪॥
 দন্তবেষ্ঠেষু নেত্রেষু কুন্তেষু চ কটেষু চ ।
 মর্শ্মস্বপি চ মর্শ্মজন্তান্ নাগানবধীদ্বলী ॥৪৫॥
 ততস্তে প্রোদ্রবন্ ভীতাঃ প্রতীপং প্রহিতাঃ পুনঃ !
 মহামাত্রৈস্তমাবব্রুর্মেষা ইব দিবাকরম্ ॥৪৬॥
 তান্ স সপ্তশতান্ নাগান্ সারোহায়ুধকেতনান্ ।
 ভূমিষ্ঠো গদয়া জগ্নে বজ্রেগেঙ্গ ইবাচলান্ ॥৪৭॥

ভাবতকৌমুদী

অবতি । অবপ্লুত্য প্লেবনাবতীৰ্য্য । ব্যধমৎ ব্যনাশমৎ ॥৪৩॥
 নাগানিতি । নাগান্ গজান্ । ঈষা লাঙ্গলদণ্ডা ইব দস্তা যেষাং তান্ ॥৪৪॥
 দন্তেতি । দন্তবেষ্ঠেষু দস্তাববণেষু । কটেষু গণ্ডেষু । অবধীদতাডমৎ ॥৪৫॥
 তত ইতি । প্রোদ্রবন্ পলায়ন্ত । প্রতীপং প্রতিকূলম্, প্রহিতাঃ প্রেবিতাঃ ॥৪৬॥
 তানিতি । আবোহৈবাবোহিভিঃ আয়ুধৈবজৈঃ কেতনৈঃ কৈশ্চ সহেতি তান্ ॥৪৭॥

নরনাথ ! ভীমসেন লাফাইয়া পড়িয়া—বায়ু যেমন শবৎকালের মেঘ বিনষ্ট করে, সেইরূপ গদাঘাৱা বেগে আপনাব সৈন্ত বিনষ্ট কবিতে লাগিলেন ॥৪৩॥

রাজা ! শত্রুসস্তাপক ক্রুদ্ধ ভীম লাঙ্গলদণ্ডেব আয় দীর্ঘদন্তশালী ও প্রহারনিপুণ সাত শত হস্তীকে সম্বব বিনষ্ট কবিলেন ॥৪৪॥

মর্শ্মজন্ত ও বলবান্ ভীমসেন গদাঘাৱা সেই হস্তিগণেব দস্তাববণে, নয়নে, কুন্তে, গণ্ডে ও মর্শ্মদেশে আঘাত করিয়াছিলেন ॥৪৫॥

তাহার পব সেই হস্তিগণ ভীত হইয়া পলায়ন করিতে লাগিলে, হস্তিপাকেবা পুনবায় সেগুলিকে ভীমেব প্রতিকূলে প্রেবণ কবিল ; তখন মেঘ যেমন সূর্য্যকে আববণ করে, সেইরূপ সেই হস্তিগণ ভীমকে আববণ করিল ॥৪৬॥

তখন, ইন্দ্র যেমন বজ্রঘাৱা পর্ব্বত বিনষ্ট কবিয়াছিলেন, সেইরূপ ভীমসেন ভূতলে থাকিয়াই গদাঘাৱা আবোহী, অস্ত্র ও ধ্বজেব সহিত সেই সাত শত হস্তীকে বিনষ্ট কবিলেন ॥৪৭॥

ততঃ স্তবলপুত্রস্ত নাগানতিবলান্ পুনঃ ।
 পোথয়ামাস কৌন্তেয়ো দ্বিপঞ্চাশদবিন্দমঃ ॥৪৮॥
 তথা রথশতং সাগ্রং পত্নীংশ্চ শতশোহপরান্ ।
 নৃহনং পাণ্ডবো যুদ্ধে তাপয়ংস্তব বাহিনীম্ ॥৪৯॥
 প্রতাপ্যমানং সূর্য্যেণ ভীমেন চ মহাত্মনা ।
 তব সৈন্যং সঙ্কুৰ্জ্জ্বল চক্ষ্মায়াবাহিতং যথা ॥৫০॥
 তে ভীমভয়সংক্রান্তাস্তাবকা ভরতবৰ্ভ । ।
 বিহায় সমরে ভীমং দুদ্ৰুবুর্বে দিশো দশ ॥৫১॥
 রথাঃ পঞ্চশতাশ্চান্যে হ্রাদিনশ্চ স্তবর্শ্মিণঃ ।
 ভীমমভ্যদ্রবন্ ব্রন্তঃ শরপূগৈঃ সমস্ততঃ ॥৫২॥
 তান্ সমূতরথান্ বীরান্ সপতাকাধ্বজায়ুধান্ ।
 পোথয়ামাস গদয়া ভীমো বিষ্ণুরিবাস্তুরান্ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । স্তবলপুত্রস্ত শকুনেঃ, নাগান্ গজান্ । কৌন্তেয়ো ভীমঃ ॥৪৮॥
 তথ্যেতি । সাগ্রং সাধিকম, পত্নীন্ পদাতীন্ ॥৪৯॥
 প্রেতি । সূর্য্যেণ উৰ্দ্ধগতেন । সঙ্কুৰ্জ্জ্বলং সঙ্কুচিতং বভূব । আহিতং স্থাপিতম্ ॥৫০॥
 ত ইতি । তাবকা যোদ্ধাবঃ । দুদ্ৰুবুঃ পলাযাঞ্চক্রিবে ॥৫১॥
 বথা ইতি । হ্রাদিনো গর্জনকাবিনঃ, স্তবর্শ্মিণঃ স্তব্ধ বর্শ্মধাবিনঃ । শবাণাং পূগৈশ্চর্ষৈঃ ॥৫২॥
 তানিতি । স্তবৈঃ সাবধিভিঃ বর্ষৈশ্চ সহেতি তান্ ॥৫৩॥

তৎপরে শত্রুদমনকারী ভীমসেন পুনরায় শকুনিব মহাবল বায়ান্নটা হস্তীকে
 পোথিত করিলেন ॥৪৮॥

রাজা ! আব ভীমসেন আপনাব সৈন্য সমুপ্ত করতঃ সমধিক শত বথী এবং
 অপর শত শত পদাতি বিনাশ করিলেন ॥৪৯॥

সূর্য্য ও মহাত্মা ভীমসেন সমুপ্ত কবিতে লাগিলে, অগ্নিতে সমর্পিত চর্ম্মেব ন্যায়
 আপনাব সৈন্য সঙ্কুচিত হইয়া পড়িল ॥৫০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনাব সেই যোদ্ধাবা ভীমেব ভয়ে অস্থি হইয়া তাঁহাকে ত্যাগ
 করিয়া দশ দিকে পলায়ন কবিতে লাগিলেন ॥৫১॥

সুন্দববর্শ্মধাবী অপব পঞ্চশত বথী গর্জন সহকারে সকল দিক্ হইতে বাণসমূহ-
 দ্বাবা প্রহাব কবিতে থাকিয়া ভীমেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫২॥

তখন বিষ্ণু যেমন অশ্রুবগণকে পোথিত করিয়াছিলেন, সেইরূপ ভীমসেন

ততঃ শকুনির্নির্দিষ্টাঃ সাদিনঃ শূরসম্মতাঃ ।
 ত্রিসাহস্রা যযুর্ভীমং শত্রুর্থাষ্ট্রপ্রাসপাণয়ঃ ॥৫৪॥
 প্রত্যাগম্য জবেনাশু সাশ্বারোহাংস্তদারিহা ।
 বিবিধান্ বিচরন্ মার্গান্ গদয়া সমপোথয়ৎ ॥৫৫॥
 তেষামাসীন্মহাশবস্তাড়িতানাঞ্চ সর্বশঃ ।
 অশ্মভির্বধ্যমানানাং নাগানামিব ভারত ! ॥৫৬॥
 এবং স্তবলপুত্রস্ত ত্রিসাহস্রান্ হয়োত্তমান্ ।
 হত্বান্যং রথমাস্থায় ক্রুদ্ধো রাধেয়মভ্যয়াৎ ॥৫৭॥
 কর্ণোহপি সমরে রাজন্ । ধর্মপুত্রমরিন্দমম্ ।
 স শরৈশ্ছাদয়ামাস সারথিঞ্চাপ্যপাতয়ৎ ॥৫৮॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । শকুনির্নির্দিষ্টা আদিষ্টাঃ, সাদিনঃ অশ্বাবোহিণঃ ॥৫৪॥
 প্রতীতি । জবেন বেগেন, সাশ্বাবোহান্ আবোহিসহিতানশ্বান্, অরিহা শত্রুহন্তা ॥৫৫॥
 তেষামিতি । তাড়িতানাং গদয়া । অশ্মভিঃ পাবাণৈঃ, নাগানাং গজানাম্ ॥৫৬॥
 এবমিতি । স্তবলপুত্রস্ত শকুনেঃ । আস্থায় আকস্থ । অভ্যবাদভ্যাবষ্টীমঃ ॥৫৭॥
 কর্ণ ইতি । ধর্মপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ । সাবথিং ধর্মপুত্রস্তৈব ॥৫৮॥

গদাঘাৰা সারথি, বথ, পতাকা, অস্ত্র ও ধ্বজের সহিত সেই বীৰগণকে পোখিত কবিলেন ॥৫৩॥

তাহার পব শকুনির আদেশক্রমে বীৰ বলিয়া অভিমত তিন সহস্র অশ্বারোহী শক্তি, ঋষ্টি ও প্রাস ধারণ কবিয়া ভীমের দিকে ধাবিত হইল ॥৫৪॥

তখন শত্রুহন্তা ভীমসেন নানাবিধ পথে বিচরণ কবতঃ বেগে উপস্থিত হইয়া গদাঘাৰা আরোহীদের সহিত সেই অশ্বগুলিকে সম্বব পোখিত করিলেন ॥৫৫॥

ভরতনন্দন । ভীমসেন গদাঘাৰা সকল দিকের অশ্বগুলিব উপরে যখন তাড়ন কবিতেছিলেন, তখন প্রস্তরঘাৰা তাড়্যমান হস্তিগণেব শব্দেব আয় সেগুলির মহাশব্দ হইতেছিল ॥৫৬॥

এইভাবে ক্রুদ্ধ ভীমসেন শকুনিব তিন সহস্র উত্তম অশ্বকে বিনাশ করিয়া অন্য রথে উঠিয়া কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫৭॥

বাজা । এই সময়ে কর্ণও যুদ্ধে বাগদাৰা অবিন্দম যুধিষ্ঠিরকে আবৃত করিলেন এবং তাঁহাব সারথিকেও নিপাতিত কবিলেন ॥৫৮॥

(৫৪)....ত্রিসাহস্রাভ্যযুর্ভীমম্...পি বন্ধ । ইতঃ প্রভৃতিচতুর্বিংশতিঃ শ্লোকাঃ পিতামহপুস্তকে পূৰ্ব্বং বিস্তৃতাঃ । (৫৮)....সাবথিঞ্চাপ্যত্যাডয়ৎ—পি ।

ততঃ স প্রজ্ঞতং সংখ্যে রথং দৃষ্ট্৷ মহারথঃ ।
 অবধাবৎ কিরন্ বাণৈঃ কঙ্কপত্রৈরজিহ্মাগৈঃ ॥৫৯॥
 রাজানমভিধাবন্তঃ শরৈরাবৃত্য রোদসী ।
 ত্রুন্ধঃ প্রাচ্ছাদয়ামাস শরজ্বালেন মারুতিঃ ॥৬০॥
 স নিরুত্তস্ততস্তূর্ণং রাধেয়ঃ শত্রুকর্ষণঃ ।
 ভীমং প্রাচ্ছাদয়ামাস সমস্তান্মিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৬১॥
 ভীমসেনরথব্যগ্রং কর্ণং ভারত ! সাত্যকিঃ ।
 অভ্যর্দয়দমেয়াত্মা পার্শ্বগ্রহণকারণাৎ ।
 অভ্যবর্ত্তত কর্ণস্তমর্দিতোহপি শরৈর্ভৃশম্ ॥৬২॥
 তাবন্যোন্ম্যং সমাসাশ্রু বৃষভৌ সর্বধন্বিনাম্ ।
 বিস্ফুজন্তৌ শরাংশ্চিহ্নান্ বিভ্রাজেতাং মনস্বিনৌ ॥৬৩॥
 তাভ্যাং বিয়তি রাজেন্দ্র ! বিততং ভীমদর্শনম্ ।
 ক্রৌঞ্চপৃষ্ঠারুণং রৌদ্রং বাণজালং ব্যদৃশ্যত ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রজ্ঞতং পলায়িতম্ । কঙ্কানাং পক্ষিণাং পত্রাণি পক্ষা যেষু তৈঃ ॥৫৯॥
 বাজানমিতি । বাজানং যুধিষ্ঠিরম্, অভিধাবন্তঃ কর্ণম্ । বোদসী ছাবাপৃথিব্যৌ ॥৬০॥
 স ইতি । নিরুত্তো যুধিষ্ঠিরং প্রত্যভিধাবনাৎ ॥৬১॥
 ভীমেতি । পার্শ্বগ্রহণকাবণাৎ ভীমপৃষ্ঠবন্ধাহেতোঃ । ষট্-পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬২॥
 তাবতি । তৌ কর্ণভীমৌ, পবত্র “কর্ণপাণ্ডববো”বিদ্যুক্তেঃ । বৃষভৌ শ্রেষ্ঠৌ ॥৬৩॥

তখন যুধিষ্ঠিরেব রথ অপমৃত হইতেছে দেখিয়া মহাবথ কর্ণ কঙ্কপক্ষযুক্ত ও
 সরলগামী বাণ ক্ষেপ করিতে করিতে তাঁহাব পিছনে ধাবিত হইলেন ॥৫৯॥

কর্ণ যুধিষ্ঠিরের দিকে ধাবিত হইলে, ভীমসেন ত্রুন্ধ হইয়া বাণে বাণে ভূমি ও
 আকাশ আবৃত করিয়া অপব বাণজালদ্বারা কর্ণকেও আবৃত করিলেন ॥৬০॥

তাহার পব শত্রুহস্তা কর্ণ প্রতিনিবৃত্ত হইয়া সত্বব সুধাব বাণসমূহদ্বারা সকল
 দিকে ভীমকে আচ্ছাদন করিয়া ফেলিলেন ॥৬১॥

ভবতনন্দন ! এই সময়ে অস্ত্রেয়স্বভাব সাত্যকি ভীমেব পৃষ্ঠবন্ধক হইবাব জ্ঞাত
 তাঁহাব সহিত যুদ্ধে ব্যাপৃত কর্ণকে পীড়ন করিতে লাগিলেন । কর্ণ পীড়িত হইয়াও
 বাণদ্বারা তাঁহাকে গুরুতবভাবে প্রতিপীড়নপূর্বক ভীমের অভিমুখবর্তী
 হইলেন ॥৬২॥

সর্বধনুর্ধ্বশ্রেষ্ঠ ও মনস্বী কর্ণ এবং ভীমসেন পরস্পর প্রাপ্ত হইয়া বিচিত্র বাণ
 সকল নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৬৩॥

নৈব সূর্য্যপ্রভাঃ রাজন্ ! ন দিশঃ প্রদিশস্তথা ।
 প্রাজ্ঞাসিদ্ধ বয়ং তে বা শরৈর্মু ক্তৈঃ সহস্রশঃ ॥৬৫॥
 মধ্যাহ্নে তপতো রাজন্ ! ভাস্করস্ত মহাপ্রভাঃ ।
 হতাঃ সর্বাঃ শরৌঘৈস্তৈঃ কর্ণপাণ্ডবয়োস্তদা ॥৬৬॥
 সৌবলং কৃতবর্মাণং দ্রৌণিমাধিরথিং কৃপম্ ।
 সংসক্তান্ পাণ্ডবৈর্দৃষ্ট্বা নিবৃত্তাঃ কুরবঃ পুনঃ ॥৬৭॥
 তেষামাপততাং শব্দস্তীত্র আনীদ্বিশাংপতে ! ।
 উদ্বৃত্তানাং যথা বৃক্ষ্যা সাগরাণাং ভয়াবহঃ ॥৬৮॥
 তে সেনে ভূশসংসক্তে দৃষ্ট্বান্মোহাৎ মহাহবে ।
 হর্ষণে মহতা যুক্তে পরিগৃহ্য পরম্পরম্ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

ভাভ্যামিতি । বিযতি আকাশে, বিতভং বিতৃতম্ । ক্রৌঞ্চস্ত পক্ষিণঃ পৃষ্ঠবৎ অরুণং
 বক্তম্ ॥৬৪॥

নেতি । প্রাজ্ঞাসিদ্ধ দৃষ্টবস্তঃ, তে কুরুপক্ষীয়া বা ॥৬৫॥
 মধ্যাহ্ন ইতি । তপতস্তাপং কুর্ষতঃ । হতা নিকট্কাঃ । পাণ্ডবো ভীমঃ ॥৬৬॥
 সৌবলমিতি । সংসক্তান্ যুদ্ধে মিলিতান্ । নিবৃত্তা যুদ্ধাৎ প্রতিবৃত্তাঃ ॥৬৭॥
 তেষামিতি । উদ্বৃত্তানাং বহলীভূতজ্ঞানানাম্ ॥৬৮॥
 তে ইতি । যুদ্ধে আস্তামিতি শেষঃ । বীবাণামেষ স্বভাব ইতি ভাবঃ ॥৬৯॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে দেখা গেল—তঁাহাবা আকাশে ক্রৌঞ্চপক্ষীব পৃষ্ঠেব আয়
 অরুণবর্ণ, ভীষণ ও প্রখব বাণজাল বিস্তাব কবিয়াছেন ॥৬৪॥

রাজা ! তঁাহারা সহস্র সহস্র বাণ ক্ষেপ কবিলে, আমবা বা পাণ্ডবপক্ষীয়েরা
 সূর্য্যের প্রভা, দিক্ বা বিদিক্ কিছুই দেখিতে পাইলাম না ॥৬৫॥

বাজা ! তৎকালে কর্ণ ও ভীমসেনেব সেই বাণসমূহ মধ্যাহ্নকালেব সস্তাপকাবী
 সূর্য্যের সমস্ত মহাপ্রভাই নিকট কবিয়াছিল ॥৬৬॥

তখন শকুনি, কৃতবর্মা, অশ্বখামা, কর্ণ ও কৃপাচার্য্যকে পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধে
 ব্যাপৃত দেখিয়া কোববেবা পুনবায় ফিবিলেন ॥৬৭॥

নবনাথ ! তঁাহাবা আসিতে লাগিলে, বৃষ্টিব জলে পবিশ্বীত সমুদ্রের শব্দেব
 আয় তঁাহাদেব ভয়াবহ তীব্র শব্দ হইতে লাগিল ॥৬৮॥

ক্রমে সেই দুইটা সৈন্য মহাযুদ্ধে অত্যন্তভাবে সম্মিলিত হইয়া পরস্পর দেখিয়া
 এবং পরস্পরকে গ্রহণ কবিয়া মহাহর্ষাঘিত হইল ॥৬৯॥

(৬৫)....নৈব সূর্য্যপ্রভাঃ খঞ্চ...পি, নৈব সূর্য্যপ্রভা বাজন্ !...বা সো ।

ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং মধ্যং প্রাপ্তে দিবাকরে ।
 যাদৃশং ন কদাচিদ্ধি দৃষ্টপূর্বং ন চ শ্রুতম্ ॥৭০॥
 বলৌঘস্ত সমাসাত্ত বলৌঘং সহসা রণে ।
 উপাসপত বেগেন বার্য্যোঘ ইব সাগরম্ ॥৭১॥
 আসীম্নিনাদঃ স্তমহান্ বলৌঘানাং পরম্পরম্ ।
 গৰ্জতাং সাগরৌঘানাং যথা স্তান্নিস্বনো মহান্ ॥৭২॥
 তে তু সেনে সমাসাত্ত বেগবত্যৌ পরম্পরম্ ।
 একৌভাবমনুপ্রাপ্তে নদ্যাবিব সমাগতে ॥৭৩॥
 ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং ঘোররূপং বিশাংপতে ।।
 কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ লিপ্সতাং স্তমহদ্যশঃ ॥৭৪॥
 শূরাণাং গৰ্জতাং তত্র হবিচ্ছেদকৃতা গিরঃ ।
 শ্রীযন্তে বিবিধা রাজন্ । নামান্যুদ্दिश्य ভারত ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মধ্যং গগনস্ত মধ্যভাগম্ । তাদৃশং বুদ্ধমিত্যৰ্থাৎ ॥৭০॥
 বলৌঘ ইতি । বলৌঘঃ সৈন্তসমূহঃ । উপাসপত উপাগচ্ছৎ, বার্য্যোঘো জলপ্রবাহঃ ॥৭১॥
 আসীদিতি । সাগরৌঘানাং সমুদ্রজলপ্রবাহাণাম্, “ওঘো বৃন্দেহস্তসাং বযে” ইত্যমবঃ ॥৭২॥
 তে ইতি । সমাসাত্ত মিলিত্বা । সমাগতে সম্মিলিতে ॥৭৩॥
 তত ইতি । লিপ্সতাং লিপ্সমানানাম্, জযেন মৃত্যুনা বা ॥৭৪॥
 শূরাণামিতি । অবিচ্ছেদেন অবিবাম্বেণ কৃতাঃ, গিবঃ এহীত্যাদিবাক্যানি ॥৭৫॥

তাহাব পর সূৰ্য্য আকাশেব মধ্যস্থানে গমন কবিলে, যেক্রপ যুদ্ধ চলিতে লাগিল, সেক্রপ যুদ্ধ আমবা পূৰ্বে কখনও দেখি নাই বা শুনিও নাই ॥৭০॥

এক সৈন্তসমূহ অপর সৈন্তসমূহকে হঠাৎ যুদ্ধে পাইয়া—অন্ত জলপ্রবাহ যেমন বেগে সমুদ্রের দিকে অগ্রসব হয়, সেইক্রপ বেগে অগ্রসর হইতে লাগিল ॥৭১॥

গৰ্জনকারী সমুদ্রপ্রবাহেব যেমন মহাকোলাহল হয়, সেইক্রপ পরম্পর গৰ্জনকাবী সৈন্তসমূহেব মহাকোলাহল হইতে থাকিল ॥৭২॥

সেই বেগবান্ দুইটা সৈন্ত পরম্পর মিলিত হইয়া সম্মিলিত দুইটা নদীব ন্যায় যেন একতা প্রাপ্ত হইল ॥৭৩॥

নবনাথ ! তদনন্তব মহাযশেব অভিলাষী কোবব ও পাণ্ডবগণেব দারুণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৭৪॥

যশ্য যন্ধি রণে ব্যঙ্গং পিতৃতো মাতৃতোহপি বা ।
 কৰ্ম্মতঃ শীলতো বাপি স তচ্ছ্রাবয়তে যুদ্ধি ॥৭৬॥
 তান্ দৃষ্ট্ৱা সমরে শূরাংস্তর্জমানান্ পরম্পরম্ ।
 অভবন্মে মতী রাজন্ ! নৈষামন্তীতি জীবিতম্ ॥৭৭॥
 তেষাং দৃষ্ট্ৱা তু ক্রুদ্ধানাং বপুষ্মমিততেজসাম্ ।
 অভবন্মে ভয়ং তীব্রং কথমেতদ্ব্যবস্থিতম্ ॥৭৮॥
 ততস্তে পাণ্ডবা রাজন্ ! কোরবাশ্চ মহারথাঃ ।
 ততক্ষুঃ-সায়কৈস্তীক্ষ্ণৈর্নিপ্লন্তো হি পরম্পরম্ ॥৭৯॥
 ক্ষত্রিয়াস্তে মহারাজ ! পরম্পরবধৈষিণঃ ।
 অন্তোন্তঃ সমরে জঘ্নুঃ কৃতবৈরাঃ পরম্পরম্ ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

যশ্চেতি । ব্যঙ্গং গোববম্, পিতৃত আগতমিতি শেষঃ । এবমন্তত্র ॥৭৬॥
 তানিতি । মতিঃ সম্ভাবনা, এষাং শূবাণাং জীবিতং নাস্তি, সর্ব্ববামেব মবণাৎ ॥৭৭॥
 তেষামিতি । বপুষি দেহান্ । এতদ্বুদ্ধম্, কথং কীদৃশং ভবিষ্যতি ॥৭৮॥
 তত ইতি । ততক্ষুঃ ছিষ্টা ছিষ্টা তনুচক্রুঃ । নিপ্লন্তঃ প্রহবন্তঃ ॥৭৯॥
 ক্ষত্রিয়া ইতি । কৃতবৈরাঃ পূর্ব্বমনিষ্টাচরণাদিনেতি ভাবঃ ॥৮০॥

ভবতনন্দন রাজা ! তৎকালে নাম উচ্চাবণ কবিয়া কবিয়া গর্জনকাবী বীর-
 গণেব অনববত নানাবিধ বাক্য শুনা যাইতে থাকিল ॥৭৫॥

পিতা ও মাতা হইতে যাঁহাব যে গোবব চলিয়া আসিতেছিল, কিংবা কৰ্ম্ম ও
 স্বভাববশতঃ যাঁহাব যে গোঁরব জন্মিয়াছিল, তিনি তাহা যুদ্ধে শুনাইতে
 লাগিলেন ॥৭৬॥

রাজা ! সেই বীবেবা পবম্পব তর্জন কবিতেছেন দেখিয়া আমার ধাবণা হইল
 যে, ইহাদের জীবন আব থাকিল না ॥৭৭॥

এবং ক্রুদ্ধ ও অমিততেজা সেই বীবগণেব শরীব দেখিয়া আমাব গুরুতর ভয়
 হইল যে, এ যুদ্ধ কিরূপ হইবে ॥৭৮॥

বাজা ! তাহাব পর সেই মহাবথ পাণ্ডবেবা ও কোঁবেবেবা পবম্পব প্রহাব
 কবিতে থাকিয়া তীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা পবম্পব ক্ষত-বিক্ষত করিতে লাগিলেন ॥৭৯॥

মহারাজ ! ক্রমে পবম্পব কৃতবৈব ও পবম্পব বধাভিলাষী সেই ক্ষত্রিয়েবা
 যুদ্ধে পবম্পর বধ কবিতে থাকিলেন ॥৮০॥

(৭৯) ইতঃ পবম্ 'একপক্ষাশস্তমোহধ্যায়ঃ । সপ্তম উবাচ ।' পি বঙ্গ বর্জ বা সো ।

রথোঘাশ্চ হর্যোঘাশ্চ নরোঘাশ্চ সমস্ততঃ ।
 গজোঘাশ্চ মহারাজ ! সংসক্তাশ্চ পরস্পরম্ ॥৮১॥
 গদানাং পরিঘাণাঞ্চ কুণপানাঞ্চ ক্ষিপ্যতাম্ ।
 প্রাসানাং ভিন্দিপালানাং ভুযুগীনাঞ্চ সর্বশঃ ॥৮২॥
 সম্পাতঞ্চানুপশ্যামঃ সংগ্রামে ভূশদারুণে ।
 শলভা ইব সংপেতুঃ শরবৃষ্টিঃ স্তদারুণাঃ ॥৮৩॥ (যুগ্মকম্)
 নাগা নাগান্ সমাসাঢ় ব্যধমন্ত পরস্পরম্ ।
 হয় হয়াশ্চ সমরে রথিনো রথিনস্তথা ॥৮৪॥
 পত্তয়ঃ পত্তিসংঘাশ্চ হয়সংঘাশ্চ পত্তয়ঃ ।
 পত্তয়ো রথমাতঙ্গান্ রথা হস্ত্যশ্বমেব চ ॥৮৫॥
 নাগাশ্চ সমবে ত্র্যঙ্গং মমূছুঃ শীঘ্রগা নৃপ । ।
 বধ্যতাং তত্র শূরাণাং ক্রোশতাঞ্চ পরস্পরম্ ॥৮৬॥
 ঘোরমায়োধনং জজ্ঞে পশূনাং বৈশসং যথা ।
 রুধিরেণ সমাস্তীর্ণা ভাতি ভারত ! মেদিনী ॥৮৭॥

ভাবতকৌমুদী

বথোঘা ইতি । সংসক্তা যুদ্ধে মিলিতা অভবন্ ॥৮১॥
 গদানামিতি । ক্ষিপ্যতাং ক্ষিপ্যমাণানাম্ । শববৃষ্টো বাণবৃষ্টয়ঃ ॥৮২—৮৩॥
 নাগা ইতি । নাগা গজাঃ । ব্যধমন্ত ব্যনাশবন্ ॥৮৪॥
 পত্তয় ইতি । বথাশ্চ মাতঙ্গাশ্চেতি তান্ । ইতবেতববন্দোহম্ । হস্তিনশ্চ অশ্বাশ্চেতি
 হস্ত্যশ্বম্ । অত্র বহুদে সমাহাববন্দে চৈকম্ । নাগা গজাঃ, ত্রীণি অঙ্গানি অশ্বরথপদাতি-
 রূপাণি সেনাকানি যন্ত তৎ ত্র্যঙ্গং সৈন্তম্ । বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ । ক্রোশতামাহ্বয়তাম্ ।

মহারাজ ! পবে হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতি সকল পরস্পর মিলিত হইল ॥৮১॥

পবে দেখিলাম—অতিদারুণ যুদ্ধে ক্ষিপ্যমাণ গদা, পবিঘ, কুণপ, প্রাস, ভিন্দি-
 পাল ও ভুযুগী সকল সমস্ত দিক্ হইতে পড়িতেছে এবং পত্তয়ের শ্রায় অতিভীষণ
 বাণবৃষ্টি পতিত হইতেছে ॥৮২—৮৩॥

রণস্থলে সম্মুখে পাইয়া হস্তিগণ হস্তিগণকে, অশ্বগণ অশ্বগণকে এবং বথিগণ
 রথিগণকে পরস্পর বিনাশ কবিতে লাগিল ॥৮৪॥

ভবতনন্দন বাজা ! পদাতিবা পদাতি, অশ্ব, বথী ও হস্তীদিগকে এবং রথীবা হস্তী
 ও অশ্বগণকে বধ কবিতে থাকিল ; আব ক্রতগামী হস্তিগণ অশ্ব, রথ ও পদাতি-
 সমূহকে মর্দন কবিতে লাগিল । এইভাবে হিংসাস্থানে পশুগণের মহামারীর শ্রায়

(৮৪)....ব্যজ্রবস্ত পবস্পবম্...পি । (৮৬)....ক্রোশতামিতবেতবম্—পি ।

শক্রগোপগণাকীর্ণা প্রাবুযীব যথা ধরা ।
 যথা বা বাসসী শুক্রে মহারজনরঞ্জিতে ॥৮৮॥
 বিভূষাদযুবতী শ্রামা তদ্বদাসীদ্বক্ষর ।
 মাংসশোণিতচিত্রেব শাতকুম্ভময়ীব চ ॥৮৯॥ (কুলকম)
 ছিন্নানাক্ষোত্তমাক্সানাং বাহুনাক্ষোরুভিঃ সহ ।
 কুণ্ডলানাং প্রবৃদ্ধানাং ভূষণানাঞ্চ ভারত ॥৯০॥
 নিক্ষাণামথ শূরাণাং শরীরাণাঞ্চ ধ্বিনাম্ ।
 বর্ষমাংসপতাকানাং সংঘাস্ত্রোপতনু ভূবি ॥৯১॥ (যুগ্মকম)
 গজা গজানু সমাসাত্ত বিঘাটৈরাদ্যনু নৃপ ।।
 বিঘাণাভিহতাস্তত্র ভ্রাজন্তে দ্বিরদাস্তথা ॥৯২॥
 রুধিরেণাবসিক্তাক্সা গৈরিকপ্রস্রবা ইব ।
 যথা ভ্রাজন্তি স্তনদন্তঃ পর্বতা ধাতুমণ্ডিতাঃ ॥৯৩॥

ভারতকৌমুদী

আঘোধানং বুদ্ধং বুদ্ধে মবণমিত্যর্থঃ । বৈশসং মহামাবী । সমাস্তীর্ণা ব্যাণ্ডা । মেদিনী
 সমবভূমিঃ । শক্রগোপগণৈঃ বক্তবর্ণৈর্বিল্লগোপাখ্যকীটসমূহৈঃ আকীর্ণা ব্যাণ্ডা, প্রাবুযি
 বর্ষাশু । অত্র যথাশব্দস্থিতেরিবশব্দঃ সম্ভাবনাম্ । মহাবজ্রেনে কুম্ভস্তেন বস্তিতে । শ্রামা
 শ্রামবর্ণা । দুর্বারূতবস্ত্রবাসাম্যার্থমিদম্ । শাতকুম্ভময়ী স্বর্ণময়ী ॥৮৫—৮৯॥

ছিন্নানামিতি । উত্তমাক্সানাং শিবসাম্ । নিক্ষাণাং বন্ধোভূষণানাম্ ॥৯০—৯১॥

গজা ইতি । বিঘাটৈর্দন্তৈঃ । ভ্রাজন্তে বক্তাক্ততবা শোভন্তে স ॥৯২॥

সেই ভীষণ যুদ্ধে পরস্পর বধ্যমান ও আহ্বানকাবী বীবগণেব মহামারী হইতে
 থাকিল ; এইভাবে বর্ষাকালে ইল্লগোপকীটব্যাণ্ড ভূমির গ্রায় সমবভূমি বন্ধে ব্যাণ্ড
 হইয়া প্রকাশ পাইতে লাগিল ; অথবা কুম্ভস্তবস্ত্রিত বস্ত্রযুগলধারিণী শ্রামবর্ণা
 যুবতির গ্রায়, কিংবা স্বর্ণময়ী রমণীর তুল্য বণভূমি মাংসে ও বন্ধে বিচিত্র হইয়া
 শোভা পাইতে থাকিল ॥৮৫—৮৯॥

ভরতনন্দন ! ক্রমে ছিন্ন মস্তক, বাহু, উরু, বৃহৎ কুণ্ডল, অস্ত্র অলঙ্কার, বন্ধেব
 ভূষণ, ধনুর্ধর বীবগণেব শবীব, বর্ষ ও পতাকা সকল সেই বণভূমিতে পতিত হইতে
 লাগিল ॥৯০—৯১॥

বাজা ! হস্তিগণ অপব হস্তিগণকে পাইয়া দস্তদ্বাবা গীড়ন করিতে থাকিল ।
 তখন দস্তাহত হস্তিগণ বক্তাক্ত হইয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥৯২॥

তোমরান্ ভুজনির্মুক্তান্ প্রতীপানাস্থিতান্ বহুন্ ।
 হস্তৈর্বিচেরুস্তে নাগা বভঙ্খুশ্চাপরে তথা ॥৯৪॥
 নারাচৈচ্ছিন্নবর্মাণো ভ্রাজন্তি স্ম গজোত্তমাঃ ।
 হিমাগমে মহারাজ ! ব্যভ্রা ইব মহীধরাঃ ॥৯৫॥
 শরৈঃ কনকপুষ্কৈশ্চ চিতা রেজুর্গজোত্তমাঃ ।
 উদ্ধাভিঃ সম্প্রদীপ্তাগ্রাঃ পর্বতা ইব মারিষ ! ॥৯৬॥
 কেচিদভ্যাহতা নাগা নাগৈর্নগনিভোপমাঃ ।
 বিনেশুঃ সমরে তস্মিন্ পক্ষবন্ত ইবাদ্রয়ঃ ॥৯৭॥
 অপরে প্রাদ্রবন্ নাগাঃ শল্যার্ভা ত্রণতাপিতাঃ ।
 প্রতিমানৈশ্চ কুন্তৈশ্চ পেতুরূর্ব্যাং মহাহবে ॥৯৮॥

ভারতকৌমুদী

কৃষিবেগেতি । গৈরিকাণাং প্রভবাঃ স্থলনির্কবাঃ । হৃদন্তো গৈবিকধাবাঃ স্বরন্তঃ ॥৯৩॥
 তোমরানিতি । প্রতীপান্ প্রতিকূলান্, আস্থিতান্ হস্তানেবাশ্রিতান্ । হস্তৈঃ
 শুভ্রাভিঃ ॥৯৪॥

নাবাচৈবিতি । ব্যভ্রা নির্বেদাঃ, বেদসম্বন্ধে শুভ্রতায়া অপি সম্ভবাং সাম্যাসম্ভবঃ ॥৯৫॥
 শবৈরিতি । চিতা ব্যাপ্তোর্জদেহাঃ । সম্প্রদীপ্তানি উজ্জলানি অগ্রাণি যेषাং তে ॥৯৬॥
 কেচিদিত । নাগা গজাঃ । নগনিভোপমাঃ পর্বততুল্যাঃ । নিভপদমধিকম্ ॥৯৭॥
 অপব ইতি । শল্যার্ভা বাণাগ্রাদিনা পীড়িতাঃ । প্রতিমানৈর্দন্তদ্বয়মধ্যদেশৈঃ ॥৯৮॥

কতকগুলি হস্তী রক্তাক্তদেহ হইয়া গৈবিকেব স্থলধাবা এবং গৈবিকধাতুমণ্ডিত
 ও গৈবিকপ্রাবী পর্বতসমূহেব গ্রায় প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৯৩॥

বিভিন্ন হস্তী সকল বিপক্ষবাহনিস্থিত প্রতিকূলভাবে আগত বহুতর তোমর
 শুণ্ডে ধারণ করিয়া বিচরণ কবিতে লাগিল এবং অন্য হস্তীরা সে তোমরগুলিকে
 ভাজিতে থাকিল ॥৯৪॥

মহারাজ ! নারাচৈব আঘাতে বর্ষা ছিন্ন হইলে, উত্তম হস্তিগণ হেমন্তকালে
 মেঘশূন্য পর্বতসমূহেব গ্রায় শোভা পাইতে লাগিল ॥৯৫॥

মাননীয় রাজা ! স্বর্ণপুঙ্খ বাণসমূহ আসিয়া মস্তকে প্রবিষ্ট হইলে, বিশাল
 হস্তী সকল উদ্ধার আলোকে উজ্জলপ্রাণ পর্বতসমূহেব গ্রায় প্রকাশ পাইতে
 থাকিল ॥৯৬॥

বিপক্ষহস্তীবা আঘাত কবিলে, পর্বতপ্রমাণ কতকগুলি হস্তী সেই যুদ্ধে পক্ষযুক্ত
 পর্বতের গ্রায় বিনষ্ট হইতে লাগিল ॥৯৭॥

(৯৫)...হিমাগমে যথা রাজন্ !...পি ।

বিনেছুঃ সিংহবচ্চান্তে নদন্তো ভৈরবান্ রবান্ ।
 বভ্রমূর্বহবো রাজশ্চক্রুশ্চাপরে গজাঃ ॥১৯॥
 হয়শ্চ নিহতা বাণৈঃ স্বর্ণভাণ্ডপরিচ্ছদাঃ ।
 নিষেদুশ্চৈব মল্লশ্চ বভ্রমুশ্চ দিশো দশ ॥১০০॥
 অপরে কৃষ্ণমাণাশ্চ বিচেষ্টন্তো মহীতলে ।
 ভাবান্ বহুব্রিধাশ্চক্রুস্তাড়িতাঃ শরতোমরৈঃ ॥১০১॥
 নরাস্ত নিহতা ভূমৌ কৃষ্ণস্তস্তত্র মারিষ ! ।
 দৃষ্ট্ৱা চ বান্ধবানন্তে পিতৃনন্তে পিতামহান্ ॥১০২॥
 ধাবমানান্ পরাশ্চান্যান্ দৃষ্ট্বান্তে তত্র ভারত ! ।
 খ্যাতানি নামগোত্রাণি শশংসুরিতরেতরম্ ॥১০৩॥

ভারতকৌমুদী

বিনেদুবিতি । নদন্ত আবির্ভবন্তঃ । চক্রুঃ আর্জনাৎ চক্রুঃ ॥১৯॥
 হয় ইতি । নিহতা আহতাঃ, স্বর্ণানাং ভাণ্ডানি ভূষণানি পবিচ্ছদাশ্চ যেষাং তে ॥১০০॥
 অপব ইতি । কৃষ্ণমাণা গজৈঃ, বিচেষ্টন্তঃ স্পন্দমানাঃ । ভাবানবস্থাঃ ॥১০১॥
 নবা ইতি । নিহতা ভূষমাহতাঃ, কৃষ্ণস্তঃ অব্যক্তশব্দং কুর্বন্ত আসন্ ॥১০২॥
 ধাবেতি । শশংসুঃ সাহায্যার্থমুচুঃ, ইতবেতবং পরস্পরম্ ॥১০৩॥

অপব হস্তী সকল বাণপীড়িত ও ক্ষতসমুপ্ত হইয়া পলায়ন কবিত্তে থাকিল ;
 আবার কতকগুলি হস্তী সেই অবস্থায় দম্ভদ্বয়েব মধ্যস্থান ও কুস্ত্রদেশ ভূতলে
 লাগাইয়া পতিত হইতে লাগিল ॥১৮॥

রাজা ! অগ্ন হস্তীবা ভয়ঙ্কর স্বব আবিষ্কার করিয়া সিংহের গায় শব্দ করিতে
 লাগিল, বহু হস্তী ঘুরিতে থাকিল এবং অগ্ন হস্তীরা আর্জনাৎ করিতে লাগিল ॥১৯॥

স্বর্ণভূষণ ও স্বর্ণময়পরিচ্ছদযুক্ত অশ্বগণ বাণে আহত হইয়া বিষণ্ণ ও স্তান হইতে
 থাকিল এবং দশ দিকে ভ্রমণ করিতে লাগিল ॥১০০॥

বাণ ও তোমরদ্বারা তাড়িত অপর কতকগুলি অশ্ব হস্তিকর্ষক আকৃষ্ট হইতে
 থাকিয়া স্পন্দন সহকায়ে নানাবিধ ভাব প্রকাশ কবিত্তে থাকিল ॥১০১॥

মাননীয় রাজা ! কতকগুলি মানুষ আহত ও ভূতলে পতিত হইয়া বন্ধুগণকে
 দেখিয়া অব্যক্ত শব্দ কবিত্তে লাগিল এবং সেইরূপ অগ্ন মানুষেবা পিতৃগণ বা পিতা-
 মহগণকে অবলোকন করিয়া অস্পষ্ট শব্দ কবিত্তে থাকিল ॥১০২॥

তেষাং ছিন্না মহারাজ ! ভুজাঃ কনকভূষণাঃ ।
 উদ্বেষ্টন্তে বিচেষ্টন্তে পতন্তি চোৎপতন্তি চ ॥১০৪॥
 নিপতন্তি তথৈবান্যে ক্ষুরন্তি চ সহস্রশঃ ।
 বেগাংশ্চান্যে রণে চক্রুঃ পঞ্চাশ্চা ইব পন্নগাঃ ॥১০৫॥
 তে ভুজা ভোগিতোগাভাশ্চন্দনাক্তা বিশাংপতে ! ।
 লোহিতার্দ্ৰা ভূশং রেজুস্তপনীয়ধ্বজা ইব ॥১০৬॥
 বৰ্ত্তমানে তথা ঘোরে সঙ্কুলে সর্বতো দিশম্ ।
 অবিজ্ঞাতাঃ স্ম যুধ্যন্তে বিনিবৃত্তাঃ পরম্পরম্ ॥১০৭॥
 ভৌমেন রজসাকীর্ণে শস্ত্রসম্পাতসঙ্কুলে ।
 নৈব স্বে ন পরে রাজন্ ! ব্যজ্জায়ন্ত তমোরুতাঃ ॥১০৮॥
 তথা সমভবদ্যুদ্ধং ঘোররূপং ভয়ানকম্ ।
 শোণিতোদা মহানদ্যঃ প্রসক্রান্তত্র চাসকৃৎ ॥১০৯॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । উদ্বেষ্টন্তে আত্মানং বজ্রীকুবন্তি । সর্বত্র বায়ুপ্রভাবাদিতি ভাবঃ ॥১০৪॥
 নিপতন্তীতি । ক্ষুবন্তি স্পন্দন্তে । পঞ্চাশতাঃ পঞ্চমুখাঃ । পঞ্চাঙ্গুলীশাম্যার্থমিদম্ ॥১০৫॥
 ত ইতি । ভোগিতোগাভাঃ বৃহৎসর্পদেহতুল্যাঃ । তপনীয়ধ্বজাঃ স্বর্ণধ্বজাঃ ॥১০৬॥
 বৰ্ত্তমান ইতি । তথা তাদৃশে যুদ্ধে । দিশং ব্যাপ্যেতি শেবঃ ॥১০৭॥
 ভৌমেনেতি । ভৌমেন ভূমিত উখিতেন, বজ্রসা ধূল্যা । তমসাক্রকাবেণ বৃতাঃ ॥১০৮॥

ভবতনন্দন । অত্যাশ্রয় মানুষ্যেবা অত্যাশ্রয় মানুষ্যদিগকে দৌড়াইতে দেখিয়া
 পবম্পর নির্জ্বেদেব প্রসিদ্ধ নাম-গোত্র বলিতে লাগিল ॥১০৩॥

মহারাজ ! মানুষ্যগণেব স্বর্ণভূষিত ছিন্ন বাহু সকল বক্র হইতে থাকিল, ছটফট
 করিতে লাগিল, পড়িতে থাকিল এবং উঠিতে লাগিল ॥১০৪॥

মনুষ্যগণেব অন্য সহস্র সহস্র ছিন্ন বাহু পড়িতে থাকিল, ছটফট কবিত্তে লাগিল
 এবং পঞ্চমুখ সর্পেব স্থায় বেগ কবিত্তে থাকিল ॥১০৫॥

নরনাথ ! বৃহৎ সর্পেব শবীববেব তুল্য, চন্দনলিপ্ত ও বস্ত্রে আর্দ্র সেই বাহুগুলি
 স্বর্ণধ্বজেব স্থায় অত্যন্ত শোভা পাইতে লাগিল ॥১০৬॥

সেইরূপ দারুণ ও সঙ্কুল যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, সকল দিকেই যোদ্ধারা পরম্পর
 অবিদিত থাকিয়াই আঘাত কবতঃ যুদ্ধ কবিত্তে থাকিলেন ॥১০৭॥

রাজা ! অস্ত্রপাতসঙ্কুল সেই যুদ্ধ ভূতলধূলিজালে ব্যাপ্ত হইয়া গেলে, সকলেই
 অন্ধকাবে আবৃত হইয়া পড়ায় স্বপক্ষ বা পবপক্ষ জানিতে পাবে নাই ॥১০৮॥

(১০৪)....পতন্তে চোৎপতন্তি চ—পি বা সো । (১০৬)....লোহিতাক্তা ভূশং রেজুঃ...পি ।

শীর্ষপাষণসংছন্নাঃ কেশশৈবলশাধনাঃ ।

অস্থিমীনসমাকীর্ণা ধনুঃশরগদোড়ুপাঃ ॥১১০॥

মাংসশোণিতপক্ষিত্বো ঘোররূপাঃ স্তূদারুণাঃ ।

নদীঃ প্রবর্ত্তয়ামাসুঃ শোণিতৌঘপ্রবর্দ্ধিনীঃ ॥১১১॥ (যুগ্মকম্)

ভীরুবিভ্রাসকারিণ্যঃ শূরাণাং হর্ষবর্দ্ধনাঃ ।

তা নত্বো ঘোররূপাস্ত্ব নয়ন্ত্যো যমসাদনম্ ॥১১২॥

অবগাঢ়ান্ মজ্জয়ন্ত্যঃ ক্ষত্রেস্ত্রাজনয়ন্ ভয়ম্ ।

ক্রব্যাদানাং নরব্যাস্ত্র ! নর্দতাং তত্র তত্র হ ॥১১৩॥

ঘোরমায়োধনং জজ্ঞে প্রেতরাজপুরোপমম্ ।

উখিতান্য়গণেয়ানি কবন্ধানি সমন্ততঃ ॥১১৪॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

তথেষি । শোণিতান্ত্রেব উদকানি বাসাং তাঃ, প্রসঙ্গঃ প্রবহন্তি অ ॥১০৯॥

বিশিনষ্টি শীর্ষেতি । শীর্ষাণি বীরাণাং শিবাংস্ত্রেব পাষণাণ্যৈস্তে সংছন্না ব্যাধাঃ, কেশা এব শৈবলানি তৈঃ শাধনা হবির্ঘাঃ । অস্থীন্ত্রেব মীন্যৈস্তে সমাকীর্ণাঃ, ধনুঃশিবা গদা এব চ উড়ুপানি তবয়ো বাসু তাঃ । মাংসানি শোণিতানি ঘনীভূতবক্তান্ত্রেব চ পক্ষাঃ কর্দ্দমা আসাং সস্তীতি তাঃ । শস্ আদিলোপাতাব আর্ষঃ । প্রবর্ত্তয়ামাসুঃ উভবপক্ষীযা এব বীবা ইতি শেষঃ । শোণিতৌঘপ্রবর্দ্ধিনীশ্চ ক্রমেণ ॥১১০—১১১॥

ভীর্বেতি । নয়ন্ত্যো যোধান্ । অবগাঢ়ান্ তাসু পতিতান্ । নর্দতাং ক্রব্যাদানাং মাংসভোজিপশুপক্ষিণামপি তত্র তত্র ঘোবমায়োধনং যুদ্ধে জজ্ঞে জাতম্ ॥১১২—১১৪॥

ক্রমে সেই যুদ্ধ অতিভয়ঙ্কবভাবে চলিতে লাগিল । তখন বার বার রক্তের বহু মহানদী প্রবাহিত হইতে থাকিল ॥১০৯॥

মস্তকরূপ প্রস্তবে ব্যাধু, কেশরূপ শৈবলে (সেওলাতে) হবির্ঘণ, অস্থিরূপ মৎস্তে সমাকীর্ণ, ধনু, বাণ ও গদারূপ নৌকাযুক্ত, মাংস ও রক্তরূপ কর্দ্দমসমন্বিত এবং ক্রমিক বক্তপ্রবাহপ্রবর্দ্ধিনী সেই অতিভয়ঙ্কব নদীগুলিকে বীরেরা প্রবর্ত্তিত করিতে লাগিলেন ॥১১০—১১১॥

ভীকজনের ত্রাসজনক ও শূরগণের হর্ষবর্দ্ধক সেই ভয়ঙ্কব নদীগুলি যোদ্ধা-দিগকে যমালয়ে নিতে থাকিয়া এবং পতিত লোকদিগকে মগ্ন কবতঃ ক্ষত্রিয়গণেরও ভয় উৎপাদন করিতে লাগিল । নরশ্রেষ্ঠ ! আর শ্মশানের স্থায় ভিন্ন ভিন্ন স্থানে রবকাবী মাংসভোজী পশুপক্ষিগণেবও ভীষণ যুদ্ধ হইতে থাকিল এবং সকল দিকে অসংখ্য কবন্ধ উখিত হইতে লাগিল ॥১১২—১১৪॥

নৃত্যন্তি বৈ ভূতগণাঃ স্তূতপ্তা মাংসশোণিতৈঃ ।
 গীত্বা চ শোণিতং তত্র বসাং গীত্বা চ ভারত ! ॥১১৫॥
 মেদোমজ্জবসামন্তাস্তপ্তা মাংসস্ত চৈব হি ।
 ধাবমানাঃ স্ম-দৃশ্যন্তে কাকগৃধ্রবকাস্তথা ॥১১৬॥
 শূরাস্ত সমরে রাজন্ ! ভয়ং ত্যক্ত্বা স্তূতস্যজম্ ।
 যোধত্রতং সমাসাচ্চ চক্রুঃ কৰ্ম্মাণ্যভীতবৎ ॥১১৭॥
 শরশক্তিসমাকীর্ণে ক্রব্যাদগণসঙ্কুলে ।
 ব্যচরন্ত রণে শূরাঃ খ্যাপয়ন্তঃ স্বপৌরুষম্ ॥১১৮॥
 অন্তোন্ত্রাং শ্রাবয়ন্তি স্ম নামগোত্রাণি ভারত ! ।
 পিতৃনামানি চ রণে গোত্রনামানি বা বিভো ! ॥১১৯॥

ভাবভকৌমুদী

নৃত্যন্তিতি । ভূতগণা মাংসভোজিনঃ প্রাণিনঃ । বসাং দেহধাতুবিশেষম্ ॥১১৫॥
 মেদ ইতি । মাংসভেতি “কবণে পুষ্ণ্যর্থবোঃ” ইতি কবণে, বগী ॥১১৬॥
 শূবা ইতি । যোধত্রতং যোদ্ধনিষমম্, সমাসাচ্চ গৃহীত্বা ॥১১৭॥
 শবেতি । খ্যাপয়ন্তঃ প্রকাশয়ন্তঃ ॥১১৮॥
 অন্তোন্ত্রমিতি । নামগোত্রাণি আত্মনাম্ । পিতৃনামানি জনবিতৃনামানি, গোত্রনামানি
 জনবিতৃণামেব । ক্ষেত্রজাদিপুত্রাণাং জনবিতৃগোত্রবৈষম্যস্তাপি সন্তবাদপুনরুক্তিঃ । রাজ
 সমুচ্চয়ে ॥১১৯॥

ভবতনন্দন ! মাংসভোজী প্রাণীবা বক্ত ও বসা (শবীরস্থ তবল ধাতুবিশেষ)
 পান কবিয়া এবং মাংস ও রক্তে অভ্যস্ত তৃপ্ত হইয়া নৃত্য কবিতে থাকিল ॥১১৫॥

কাক, শকুন ও বকপক্ষীবা মেদ, মজ্জা ও বসাপানে মত্ত এবং মাংসভোজনে
 তৃপ্ত হইয়া ছুটাছুটি করিতেছে দেখা গেল ॥১১৬॥

রাজা ! বীরেবা অতিহুস্ত্যজ ভয়ও ত্যাগ করিয়া যোদ্ধাদের নিয়মগ্রহণপূর্ব্বক
 নির্ভয়ের আয় কার্য্য করিতে লাগিলেন ॥১১৭॥

বহু বীৰ আপনাদেব পুরুষকাব প্রকাশ করিতে থাকিয়া বাণ ও শক্তিসমাকীর্ণ
 এবং মাংসভোজিগণে ব্যাপ্ত সেই সমরভূমিতে বিচরণ কবিতে থাকিলেন ॥১১৮॥

ভরতনন্দন রাজা ! যোদ্ধাবা আপনাদেব নাম ও গোত্র এবং পিতাদের
 নাম ও গোত্র শুনাইতে লাগিলেন ॥১১৯॥

(১১৫)....বসাং গীত্বা চ ভারত !—পি । (১১৭)....যোধত্রতং সমাস্তান্...পি,...যোধত্রতং
 সমাখ্যাতাঃ...বা সো ।

সুভৃশং শ্রাবয়ামাসুস্তত্র যোধা বিশাংপতে ।।

অন্যোন্মবমুদু স্তঃ শক্তিতোমরপট্টিশৈঃ ॥১২০॥

বর্তমানে তথা যুদ্ধে ঘোররূপে সুদারুণে ।

ব্যবীদৎ কোরবী সেনা ভিন্না নৌরিব সাগরে ॥১২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

সঙ্কুলযুদ্ধে উনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❊

—:❊:—

ভারতকৌমুদী

সুভৃশমিতি । শ্রাবয়ামাসুঃ স্বপুরুষকাবানিতি শেষঃ । অবমুদুস্তঃ প্রহবস্তঃ ॥১২০॥

বর্তমান ইতি । ঘোররূপে মহতি । ব্যবীদৎ কথপ্রহাবাতিশয়াধিবদ্ধাভবৎ ॥১২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি উনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:❊:—

ভাবতভাবদীপঃ

সুদৃশমিতি ॥১—৩৩॥ হবীজযোর্কানবেজযোর্কানিসুগ্রীবযোবিত্যর্থঃ ॥৩৪—৮২॥ বৃষ্ট্যঃ
বৃষ্ট্যঃ ॥৮৩—৯৬॥ নগনিভোপগাঃ নগেষু নিতবাং তাস্তি তে নগনিভাঃ পর্বতোক্তমাস্তে উপমা
যেষামিত্যর্থঃ ॥৯৭—১০৯॥ ধনুঃশরগদা এব তাস্তবহাদুভুবনক্ষত্রসদৃশীঃ পাস্তীভ্যুপাঃ
শোভা যাসাং তা ইতি বা । “উভুপস্ত মবে চক্রে প্রতাপে বেদতেজসোঃ । শোভামাক”
ইতি বিশ্বঃ ॥১১০—১২১॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে উনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৯॥

—:❊:—

নরনাথ । আর তখন যোদ্ধাবা শক্তি, তোমর ও পট্রিশদ্বাবা পরস্পর আঘাত
কবিতে থাকিয়া নিজেদেব গুরুতর পুরুষকাবের কথা স্তনাইতে থাকিলেন ॥১২০॥

সেইরূপ অতিদারুণ মহাযুদ্ধ চলিতে লাগিলে, কোববসৈন্য সমুদ্রে বিদীর্ণ
নৌকার স্থায় ক্রমশঃ বিষন্ন হইতে লাগিল ॥১২১॥

—:❊:—

(১২০) শ্রাবয়ামাসুঃ বহবস্তত্র...বর্জ্য সো, শ্রাবয়ামাসুঃ বহবস্তত্র...বা । ❊ ‘...দ্বিপকাশ-
স্তমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্জ্য বা সো ।

চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—০-৫-০—

সঞ্জয় উবাচ ।

বর্তমানে তথা যুদ্ধে ক্ষত্রিয়াণাং নিমজ্জনে ।
গাণ্ডীবস্ত মহাবোধঃ শ্রয়তে যুধি মারিষ । ১১॥
সংশপ্তকানাং কদনমকরোদঘত্র পাণ্ডবঃ ।
কোশলানাং তথা রাজন্ ! নারায়ণবলস্ত চ ১২॥
সংশপ্তকাস্ত সমরে শরবৃষ্টীঃ সমন্ততঃ ।
অপাতয়ন্ পার্থমুর্দ্ধি জয়গৃদ্ধাঃ প্রমত্তবঃ ১৩॥
তা বৃষ্টীঃ সহসা রাজংস্তরসা বারয়ন্ প্রভুঃ ।
ব্যগাহত রণে পার্থো বিনিম্নম্ রথিনাং বরান্ ১৪॥
বিগাহ্য তু রথানীকং কঙ্কপত্রৈঃ শিলাশিতৈঃ ।
আসসাদ ততঃ পার্থঃ স্তম্ভশ্মাণং মহারথম্ ১৫॥

ভাবতকৌমুদী

বর্তমান ইতি । নিমজ্জনে প্রাপ্তবস্ত্রনগ্নাং নিমগ্নহস্তনকে । হে মারিষ । আৰ্য্য । ১১॥
সমিতি । কদনং নিপীড়নম্ । পাণ্ডবোহর্জুনঃ, সংশপ্তকৈঃ সহ তন্ত্ৰৈব প্রাগ্ভু-
ব্যাপ্তত্বাৎ ১২॥

সমিতি । জয়গৃদ্ধা জয়াভিলাষিণঃ, প্রকৃষ্টো মন্থাঃ ক্রোধো যেষাং তে ১৩॥

তা ইতি । তবসা বলেন, প্রভুঃ শক্তিমান্ । ব্যগাহত বিপক্ষানালোড়য়ৎ ১৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মাননীয় রাজা । সেই বস্ত্রনদীতে ক্ষত্রিয়গণেব নিমগ্নতাজনক
তাদৃশ যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, গাণ্ডীবধনুব বিশাল শব্দ শুনা যাইতে লাগিল ১১॥

রাজা ! অর্জুন যেখানে থাকিয়া সংশপ্তক, কোশল ও নারায়ণসৈন্তের গীড়ন
করিতেছিলেন, (সেইখানে গাণ্ডীবধনুর বিশাল শব্দ শুনা যাইতে লাগিল) ১২॥

জয়াভিলাষী ও অত্যন্তক্রুদ্ধ সংশপ্তকেবা যুদ্ধে সকল দিক্ হইতে অর্জুনের
মস্তকেব উপবে বাণবৃষ্টি কবিত্তে থাকিল ১৩॥

বাজা । শক্তিশালী অর্জুন শক্তিব প্রভাবে শীঘ্রই সে বাণবর্ষণ বারণ করিয়া
বথিশ্রেষ্ঠগণকে বধ কবিত্তে থাকিয়া যুদ্ধে বিপক্ষদিগকে আলোড়ন কবিত্তে
লাগিলেন ১৪॥

(৪)....তবসা ধাবয়ন্ প্রভুঃ...পি বা সো ।

স তস্মা শরবর্ষাণি ববর্ষ রথিণাং বরঃ ।
 তথা সংশপ্তকাশ্চৈব পার্থং বাণৈঃ সমার্পয়ন্ ॥৬॥
 সুশৰ্ম্মা তু ততঃ পার্থং বিদ্ধা দশভিরাস্ত্রগৈঃ ।
 জনার্দনং ত্রিভির্বাণৈরহনদক্ষিণে ভুজে ॥৭॥
 ততোহপরেণ ভল্লেন কেতুং বিব্যাধ মারিষ ! ।
 স বানরবরো রাজন্ ! বিশ্বকৰ্ম্মকৃতো মহান্ ॥৮॥
 ননাদ স্তমহানাদং ভীষমাণো জগর্জ চ ।
 কপেস্ত নিনদং শ্রুত্বা সন্ত্রস্তা তব বাহিনী ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 ভয়ং বিপুলমাধায় নিশ্চেষ্টা সমপদ্যত ।
 ততঃ সা শুশুভে সেনা নিশ্চেষ্টাবস্থিতা নৃপ ! ॥১০॥
 নানাপুষ্পসমাকীর্ণং যথা চৈত্ররথং বনম্ ।
 প্রতিলভ্য ততঃ সংজ্ঞাং যোধাস্তে কুরুসত্তম ! ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

বীতি । বিগাহ আলোড়্য, কঙ্কপটৈর্বাণৈঃ । আসসাদ প্রাপ ॥৫॥
 স ইতি । তস্মা পার্থস্তোপরি । সমার্পয়ন্ অগীডয়ন্ ॥৬॥
 সুশৰ্ম্মেতি । আস্ত্রগৈর্বাণৈঃ । অহনদিত্তি বিকবণলোপাতাব আৰ্ঘ্যঃ ॥৭॥
 তত ইতি । কেতুমর্জুনস্ত ধ্বজম্, বিব্যাধ সুশৰ্ম্মেব । স তৎকেতুহঃ । ননাদ চকার,
 ভীষমাণঃ কোববাণাং ভয়মুৎপাদয়ন্ । মকাবাগমাতাব আৰ্ঘ্যঃ ॥৮—৯॥

অর্জুন শিলাশাগিত বাণসমূহদ্বারা রথিসৈন্যগণকে আলোড়ন কবিয়া পরে
 মহারথ সুশৰ্ম্মার নিকটে উপস্থিত হইলেন ॥৫॥

তখন রথিশ্রেষ্ঠ সুশৰ্ম্মা অর্জুনেব উপবে বাণ বর্ষণ কবিতে লাগিলেন এবং
 সংশপ্তকেরাও বাণদ্বারা অর্জুনকে গীড়ন করিতে থাকিল ॥৬॥

তাহার পর সুশৰ্ম্মা দশটা বাণদ্বারা অর্জুনকে বিদ্ধ করিয়া তিনটা বাণদ্বারা
 কৃষ্ণের দক্ষিণ বাহুতে আঘাত কবিলেন ॥৭॥

মাননীয় রাজা ! তাহার পব সুশৰ্ম্মা অন্য একটা ভল্লদ্বারা অর্জুনের ধ্বজ বিদ্ধ
 করিলেন ; তখন সেই ধ্বজস্থিত বিশ্বকৰ্ম্মনির্মিত বিশাল বানরশ্রেষ্ঠ অতিবিশাল
 নাদ করিয়া উঠিল এবং কোরবপক্ষের ভয় উৎপাদন কবতঃ গর্জন কবিল । বানরের
 সেই নাদ শুনিয়া আপনার সৈন্তেরা ভীত হইয়া পড়িল ॥৮—৯॥

(৬)....তথা সংশপ্তকাঃ পার্থং বাণৈবেব সমার্পয়ন্—পি । (৯)....ভয়মুৎপাদয়ন্—পি ।
 (১০)....নিশ্চেষ্টা সমজায়ত—পি ।

অৰ্জুনং সিষিচূৰ্বাণৈঃ পৰ্বতং জলদা ইব ।

পরিবক্রস্ততঃ সৰ্বে পাণ্ডবশ্চ মহারথশ্চ ॥১২॥ (বিশেষকম্)

নিগৃহ্য তং প্রচুক্রুঃশুৰ্বধ্যমানাঃ শিতৈঃ শরৈঃ ।

তে হয়ান্ রথচক্রে চ রথেষাঞ্চাপি মারিষ ! ॥১৩॥

নিগৃহ্য বলবৎ সৰ্ব্বং সিংহনাদমথানদন্ ।

অপরে জগৃহুঃশৈব কেশবশ্চ মহাভূজৌ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

পার্ষ্মন্যে মহারাজ ! রথস্থং জগৃহুর্মুদা ।

কেশবস্ত ততো বাহু বিধুন্ন রণমূর্দ্ধনি ॥১৫॥

পাতয়ামাস তান্ সর্বান্ দৃষ্টহস্তীব হস্তিপান্ ।

ততঃ ক্রুদ্ধো রণে পার্থঃ সংব্রতন্তৈর্মহারথৈঃ ॥১৬॥

নিগৃহীতং রথং দৃষ্ট্বা কেশবঞ্চাপ্যভিধ্রুতম্ ।

রথারুঢ়াংশ্চ স্রবহুন্ পদাতীংশ্চাপ্যপাতয়ৎ ॥১৭॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

ভবমিতি । আশাশ মনসি ধ্বা, সমপত্তত সঞ্জাতা । চৈত্রবথং নাম কুবেরস্ত বনম । সিষিচূৰ্ব্ববুঃ । জলদা বাবিভিঃ । পবিবক্রঃ পরিবিবেষ্টিরে । মহাবথং বিশালং বথম্ ॥১০-১২॥

নিগৃহ্যেতি । নিগৃহ্য প্রহৃত্য, প্রচুক্রুঃকচকোলাহলং চক্রুঃ, বধ্যমানা অৰ্জুনেনৈব । রথস্ত দ্ধিবাং দীর্ঘদণ্ডম্ । নিগৃহ্য ধ্বা, বলবদ্দৃঢ়ম্ । অনদন্ অকুৰ্বন্ ॥১৩-১৪॥

পার্ষ্মমিতি । জগৃহুর্ধাবামাস্তঃ । বিধুন্ন ভীত্রং সঞ্চালয়ন্ । সংব্রতঃ পবিবেষ্টিতঃ । নিগৃহীতং ধৃতম্ । অভিধ্রুতং ধাবগাদিনা উপধ্রুতম্ ॥১৫-১৭॥

রাজা ! আপনার সৈন্তেবা অত্যন্ত ভীত হইয়া নিশ্চেষ্ট হইয়া পড়িল ; তখন তাহাবা নিশ্চেষ্টভাবে থাকিয়া নানাপুষ্পসমাকীর্ণ কুবেরের চৈত্ররথনামক উত্তানের আয় শোভা পাইতে লাগিল । কোঁববশ্রেষ্ঠ । তৎপবে আপনার সেই যোদ্ধারা চৈতন্য লাভ কবিয়া—মেঘ যেমন পৰ্ব্বতের উপবে জল বর্ষণ কবে, সেইরূপ অৰ্জুনের উপরে বাণবর্ষণ কবিতে লাগিল । তাহাব পর তাহাবা সকলে অৰ্জুনেব বিশাল বথখানাকে পবিবেষ্টন করিল ॥১০-১২॥

মাননীয় রাজা ! এই সময়ে অৰ্জুন সুধাব রাগসমূহদ্বাবা প্রহাব করিতে লাগিলে, তাহাবাও অৰ্জুনের প্রহাব কবিয়া উচ্চ কোলাহল কবিল এবং অৰ্জুনের অশ্ব, বথচক্র এবং রথের দীর্ঘদণ্ড দৃঢ়ভাবে ধরিয়া সিংহনাদ করিয়া উঠিল ; আর অশ্ব কতকগুলি সংশপ্তক যাইয়া কৃষ্ণেব বিশাল বাহুযুগল ধারণ করিল ॥১৩-১৪॥

মহারাজ ! অশ্ব কতকগুলি সংশপ্তক যাইয়া আনন্দসহকাবে বথস্থিত অৰ্জুনের

(১৩) নিগৃহীতুপাক্রামন্ বধ্যমানা শিতৈঃ শরৈঃ...পি । (১৬) দৃষ্টহস্তীব পাদপান্...বর্জ ।

আসন্নান্শ্চ তথা যোধান্ শরৈরাসন্নযোধিভিঃ ।

ছাদয়ামাস সমরে কেশবক্ষেদমব্রবীৎ ॥১৮॥

পশ্য কৃষ্ণ ! মহাবাহো ! সংশপ্তকগগান্ বহুন্ ।

কুর্বাণান্ দারুণং কৰ্ম্ম বধ্যমানান্ সহস্রশঃ ॥১৯॥

রথবন্ধমিমাং ঘোরং পৃথিব্যাং নাস্তি কশ্চন ।

যঃ নহেত পুৰ্ম্মালোকে মদন্তো যদুপুঙ্গব ! ॥২০॥

ইত্যেবমুক্তা বীভৎসুর্দেবদত্তমথাধমং ।

পাঞ্চজন্তুঞ্চ কৃষ্ণোহপি পূরয়ন্নিব রোদসী ॥২১॥

তং তু শঙ্খস্বনং শ্রুত্বা সংশপ্তকবরুথিনী ।

সঞ্চাল মহারাজ ! বিক্রস্তা চাভবদ্ভৃশম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

আসন্নানিতি । আসন্নান্ বৃধ্যন্তে গ্রহবন্তীতি তৈঃ ॥১৮॥

পশ্যেতি । দারুণং কৰ্ম্ম বধাদিধাবগরূপম্, বধ্যমানানপি মযা ॥১৯॥

বধেতি । বধস্ত বন্ধং হৃষ্টৈর্বন্ধনং ধাবণমিতি যাবৎ ॥২০॥

ইতীতি । বীভৎসুর্ভুজুনঃ, দেবদত্তং নাম স্বশঙ্কম্, অধমদবাদম্ । বোদসী ভুগগনে ॥২১॥

তমিতি । সংশপ্তকানাং বরুথিনী সেনা । সঞ্চাল বিচলিতচিন্তা বভূব ॥২২॥

ধরিল । তাহার পর কৃষ্ণ তীব্রভাবে বাহুযুগল সঞ্চালন করিয়া—হৃষ্টহস্তী যেমন হস্তিপকদিগকে নিপাতিত কবে, তেমন তাহাদেব সকলকেই নিপাতিত করিলেন । ক্রমে সেই মহারথেরা পরিবেষ্টন কবিলে, অর্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া সংশপ্তকেরা রথ ধবিয়াছে এবং কৃষ্ণেরও উপজব কবিতেছে দেখিয়া বথারূঢ় ও পদাতি বহুতর সংশপ্তককে নিপাত করিলেন ॥১৫—১৭॥

আর তিনি নিকটে প্রহাব করিবার যোগ্য বাণসমূহদ্বারা নিকটবর্তী যোদ্ধা-দিগকে আবৃত করিলেন এবং কৃষ্ণকে এই কথা বলিলেন—॥১৮॥

‘মহাবাহু কৃষ্ণ ! দেখ—আমি সহস্র সহস্র সংশপ্তককে বধ করিতে থাকিলেও বহুতর সংশপ্তক আসিয়া দারুণ কার্য্য করিতেছে ॥১৯॥

যাদবশ্রেষ্ঠ ! জগতে যে মানুষ এইরূপ ভয়ঙ্কর বধধারণ সহ্য করিতে পাবে, আমি ভিন্ন তেমন কোন পুরুষ পৃথিবীতে নাই’ ॥২০॥

অর্জুন এইরূপ বলিয়া দেবদত্তশঙ্খ বাদন কবিলেন এবং কৃষ্ণও ভূমি ও আকাশ পূর্ণ কবতই যেন পাঞ্চজন্তুধ্বনি করিলেন ॥২১॥

মহাবাহু ! সেই শঙ্খধ্বনি শুনিয়া সংশপ্তকসৈন্য অত্যন্তভীত ও বিচলিত হইয়া পড়িল ॥২২॥

পাদবন্ধং ততশ্চক্রে পাণ্ডবঃ পরবীরহা ।
 নাগমস্তং মহারাজ ! সংপ্রোদীৰ্য্য মুহুমূৰ্ছঃ ॥২৩॥
 তে বন্ধাঃ পাদবন্ধেন পাণ্ডবেন মহান্ননা ।
 নিশ্চেষ্টাশ্চাভবন্ রাজন্নশ্যসারময়া ইব ॥২৪॥
 নিশ্চেষ্টাংস্ত ততো যোধানবধীং পাণ্ডুনন্দনঃ ।
 যথেন্দ্রঃ সমরে দৈত্যাংস্তারকশ্চ বধে পুরা ॥২৫॥
 তে বধ্যমানাঃ সমরে মুমুচুস্তং রথোত্তমম্ ।
 আয়ুধানি চ সৰ্বাণি বিস্রজ্যমুপচক্রমুঃ ॥২৬॥
 তে বন্ধাঃ পাদবন্ধেন ন শোকুশ্চেষ্টিভুং নৃপ ।।
 ততস্তানবধীং পার্থঃ শরৈঃ সন্নতপৰ্বভিঃ ॥২৭॥
 সৰ্বে যোধা হি সমরে ভুজগৈর্বেষ্টিতাভবন্ ।
 যানুদ্दिश्य রণে পার্থঃ পাদবন্ধং চকার হ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

পাদেতি । পাদয়োৰ্বন্ধং বন্ধনম্ । নাগং নাগপাশম্, সংপ্রোদীৰ্য্য নিম্নিপ্য ॥২৩॥
 ত ইতি । পাদয়োৰ্বন্ধেন বন্ধকেন নাগপাশেন । অঙ্গসাবমঘাঃ প্রস্তুতসাবনির্মিতাঃ ॥২৪॥
 নিবিত্তি । নিশ্চেষ্টান্ পাদবন্ধেন চলিতুমশক্তান্ । তাবকশ্চ অসুবশ্চ ॥২৫॥
 ত ইতি । মুমুচুঃ ততঃ । বিস্রজ্য ত্যজ্যম্ ॥২৬॥
 ত ইতি । চেষ্টিভুং চলিতুম্ । সন্নতপৰ্বভিঃ দৈবরজোপাটৈঃ ॥২৭॥

মহারাজ ! তাহাব পর বিপক্ষবীরহস্তা অৰ্জুন মুহুমূৰ্ছ নাগপাশ অস্ত্র নিক্ষেপ
 করিয়া সংশ্লুকগণেব পাদবন্ধন করিলেন ॥২৩॥

রাজা ! মহাত্মা অৰ্জুন নাগপাশ অস্ত্রে সংশ্লুকগণকে বন্ধন কবিলে, তাহারা
 প্রস্তুতনির্মিতের দ্বারা নিশ্চেষ্ট হইয়া পড়িল ॥২৪॥

তৎপবে পূৰ্ব্বকালে ইন্দ্র যেমন যুদ্ধে তাবকাসুবেব বধেব সময়ে দৈত্যগণকে
 বধ কবিয়াছিলেন, অৰ্জুনও তেমন নিশ্চেষ্ট সংশ্লুকযোদ্ধাদিগকে বধ করিতে
 লাগিলেন ॥২৫॥

অৰ্জুন বধ কবিতে লাগিলে, তাহাবা অৰ্জুনেব সেই উত্তম বথখানাকে ছাড়িয়া
 দিল এবং সমস্ত অস্ত্র পরিত্যাগ কবিবাব উপক্রম কবিল ॥২৬॥

রাজা ! নাগপাশ অস্ত্রে বন্ধন করিলে, সংশ্লুকেরা আর চলিতে পাবিল না ।
 তাহার পব অৰ্জুন নতপৰ্ব্ব বাণসমূহদ্বারা তাহাদিগকে বধ করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

(২৩)....সম্প্রদীৰ্য্য মুহুমূৰ্ছঃ—বা সো । (২৮) সৰ্ব্বযোধা হি সমবে...বা সো ।

ততঃ সূশৰ্মা রাজেন্দ্র । গৃহীতাং বীক্ষ্য বাহিনীম্ ।
 সৌপৰ্ণমস্ত্রং স্থরিতঃ প্রোতুশ্চক্রে মহারথঃ ॥২৯॥
 ততঃ সূপৰ্ণাঃ সংপেতুৰ্ভক্ষয়ন্তো ভূজঙ্গমান্ ।
 তে বৈ বিদুজ্জবুর্নাগা দৃষ্ট্বা তান্ খচরান্ নৃপ ! ॥৩০॥
 বভৌ বলং তদ্বিমুক্তং পাদবন্ধাদ্বিশাংপতে ! ।
 মেঘবৃন্দাদ্যথা মুক্তো ভাস্করস্তাপয়ন্ প্রজাঃ ॥৩১॥
 বিপ্রমুক্তাস্ত তে যোধাঃ ফাল্গুনস্ত রথং প্রতি ।
 সমুজ্জ্বৰ্ণসংঘাংশ্চ শস্ত্রসংঘাংশ্চ মারিষ ! ।
 বিবিধানি চ শস্ত্রাণি প্রত্যবিধ্যন্ত সৰ্বশঃ ॥৩২॥
 তাং মহাস্তময়ীং বৃষ্টিং সংছিদ্য শরবৃষ্টিভিঃ ।
 অৰ্জুনীচ্চ ততো যোধান্ বাসবিঃ পরবীরহা ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্প ইতি । বেষ্টিতভবন্বিতি বিসৰ্গলোপেহপি সন্ধিবাক্যঃ ॥২৮॥
 তত ইতি । গৃহীতাং পাদস্তন্তেক্রান্তাম্, বাহিনীং সেনানাম্ । সৌপৰ্ণং গাকড়ম্ ॥২৯॥
 তত ইতি । সূপৰ্ণা গকড়াঃ । বিদুজ্জবুঃ পলায়ক্ৰিবে । খচবান্ গকড়পক্ষিণঃ ॥৩০॥
 বভাবিত্তি । বলং সংশপ্তকসৈন্যম্ । প্রজা লোকান্ ॥৩১॥
 বিপ্রোতি । বিপ্রমুক্তাঃ পাদবন্ধেন ত্যক্তাঃ । প্রত্যবিধ্যন্ত অৰ্জুনম্ । বটপাদঃ ॥৩২॥
 তামিতি । বাসবস্ত ইন্দ্রজাপত্যমিতি বাগবিবৰ্জুনঃ, পববীবহা বিপক্ষবীবহস্তা ॥৩৩॥

অৰ্জুন যুদ্ধে যাহাদেব পাদবন্ধন করিয়াছিলেন, সেই সকল যোদ্ধা সৰ্পবেষ্টিত হইয়াছিল ॥২৮॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পব মহারথ সূশৰ্মা আপন সৈন্যগণকে পাদস্তন্তে আক্রান্ত দেখিয়া হবাস্থিত হইয়া গাকড়াস্ত্র আবিষ্কার কবিলেন ॥২৯॥

রাজা ! তদনন্তর গকড়পক্ষিগণ সৰ্পগণকে ভক্ষণ কবিতে থাকিয়া বিচরণ করিতে থাকিল । সুতরাং অপব সৰ্পগণ গকড়পক্ষিগণকে দেখিয়া ক্রত পলায়ন করিতে লাগিল ॥৩০॥

নরনাথ ! তখন পাদবন্ধনবিমুক্ত সেই সংশপ্তকসৈন্য, মেঘবৃন্দবিমুক্ত জগৎ-সম্ভাপকাবী সূর্য্যেব আয় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৩১॥

মাননীয় রাজা ! পাদবন্ধনমুক্ত সেই যোদ্ধাবা অৰ্জুনের বথের দিকে বাণ ও অস্ত্রাশ্রয় অস্ত্রসমূহ নিক্ষেপ করিতে থাকিল ; তখন সেই নানাবিধ অস্ত্র যাইয়া সকল দিকে অৰ্জুনকে প্রতিবিদ্ধ কবিতে লাগিল ॥৩২॥

(৩৩)....অবধীচ্চ ততো যোধান্...পি ।

সুশৰ্ম্মা তু ততো রাজন্ ! বাণেনানতপৰ্বণা ।
 অৰ্জুনং হৃদয়ে বিদ্ধা বিব্যাধানৈস্ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥৩৪॥
 স গাঢ়বিক্ৰো ব্যথিতো রথোপস্থ উপাবিশৎ ।
 তত উচ্চুক্রুশুঃ সৰ্বে হতঃ পার্থ ইতি স্ম হ ॥৩৫॥
 ততঃ শঙ্খনিদাশ্চ ভেরীশব্দাশ্চ পুঙ্কলাঃ ।
 নানাবাদিত্রিনিদাঃ সিংহনাদাশ্চ জজ্ঞিরে ॥৩৬॥
 প্রতিলভ্য ততঃ সংজ্ঞাং শ্বেতাশ্বঃ কৃষ্ণসারথিঃ ।
 ঐন্দ্রমজ্জগমেয়াত্মা প্রাতুশ্চক্রে হরাস্থিতঃ ॥৩৭॥
 ততো বাণসহস্রাণি সমুৎপন্নানি মারিষ ! ।
 সৰ্বদিক্ষু ব্যদৃশ্যন্ত সূদয়ন্তি নৃপদ্বিপান্ ॥৩৮॥
 হয়ান্ রথাংশ্চ সমরে শস্ত্রেঃ শতসহস্রশঃ ।
 বধ্যমাণে ততঃ সৈন্তে ভয়ং স্তুমহদাবিশৎ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

সুশৰ্ম্মেতি । আনতপৰ্বণা দ্বিবরক্রোপাস্তেন । বিদ্ধা তাড়যিত্বা ॥৩৪॥
 স ইতি । রথস্ত উপস্থে উপবেশনস্থানে । উচ্চুক্রুশুঃ কৈরানন্দকোলাহলং চক্ৰুঃ ॥৩৫॥
 তত ইতি । পুঙ্কলাঃ প্রচুবাঃ । জজ্ঞিবে কোরবপক্ষে জাতাঃ ॥৩৬॥
 প্রতীতি । শ্বেতাশ্বোহৰ্জুনঃ । কৃষ্ণসাবথিবিত্যনেন কৃষ্ণাশ্বগ্রহাদেব সংজ্ঞাং লেভে
 ইতি স্থচিতম্ ॥৩৭॥

ওদিকে বিপক্ষবীবহন্তা অৰ্জুনও বাণবর্ষণ করিয়া সেই মহাজয়বাণি ছেদনপূর্বক সংশপ্তকষোদ্ধাদিগকে বধ কবিতো থাকিলেন ॥৩৩॥

রাজা ! তৎপবে সুশৰ্ম্মা নতপৰ্ব একটা বাণদ্বারা অৰ্জুনের বক্ষস্থল বিদ্ধ করিয়া পুনরায় অশ্ব তিনটা বাণে তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৪॥

এই সময়ে অৰ্জুন গাঢ়বিক্র ও ব্যথিত হইয়া রথमध्ये উপবেশন কবিলেন । পরে অৰ্জুন নিহত হইয়াছেন মনে কবিয়া সংশপ্তকেরা সকলে উচ্চ কোলাহল করিয়া উঠিল ॥৩৫॥

তাঁহাব পব কোরবপক্ষে প্রচুর শঙ্খস্বনি, ভেরীর শব্দ, নানাবিধ বাজস্বনি ও সিংহনাদ হইতে লাগিল ॥৩৬॥

তদনন্তব কৃষ্ণসাবথি ও ঐন্দ্রমজ্জগমেয়াত্মা অৰ্জুন চৈতন্য লাভ করিয়া হরাস্থিত হইয়া ঐন্দ্র অস্ত্র আবিষ্কার করিলেন ॥৩৭॥

(৩৮)....সৰ্বদিক্ষু প্রদৃশ্যন্তে হৃদয়ানানি তদ্বিপান্—পি,...ব্যদৃশ্যন্ত নিয়ন্তি তব বাহিনীম্—বা সো ।

সংশপ্তকগণানাঞ্চ গোপালানাঞ্চ ভারত ! ।

নহি তত্র পুমান্ কশ্চিদযোহর্জুনং প্রত্যযুধ্যত ॥৪০॥

পশ্যতাং তত্র বীরাণামহন্তত বলং তব ।

হন্ত্যমানমপশ্যংশ্চ নিশ্চেষ্টাঃ স্ম পরাক্রমে ॥৪১॥

অযুতং তত্র যোধানাং হস্তা পাণ্ডুহস্তো রণে ।

ব্যভ্রাজত মহারাজ ! বিধূমোহগ্নিরিব জ্বলন্ ॥৪২॥

চতুর্দশ সহস্রাণি যানি দৃষ্টানি ভারত ! ।

রথানামযুতৈকেব ত্রিসাহস্রাশ্চ দন্তিনঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হৃদয়স্তি নাশয়স্তি স্ম । আবিশং সংশপ্তকানিতি শেবঃ ॥৩৮—৩৯॥

সমিতি । গোপালানাং গোপজাতীয়নাবায়গসৈন্তানাম্ । নহি অসীৎ ॥৪০॥

পশ্যতামিতি । অহন্তত অর্জুনেন । নিশ্চেষ্টা নিশ্চিহ্না ভয়েন ॥৪১॥

অযুতমিতি । যোধানাং সংশপ্তকানাম্, পাণ্ডুহস্তোহর্জুনঃ । বিধূমো ধূমশ্রুতঃ ॥৪২॥

চতুর্বিতি । চতুর্দশ সহস্রাণি সংশপ্তকানাম্, দৃষ্টানি পূর্বমশ্রুতৈঃ । যচ্ছদস্ত পববাক্য-
গতয়েন তচ্ছদানপেক্ষণায়ৈদং যুক্তকম্, “আত্মা স্ত্রীনাতি যৎ পাপম্” ইত্যাদিবৎ ॥৪৩॥

মাননীয় রাজা ! তৎপবে দেখা গেল—সেই ঐন্দ্র অস্ত্র ইহাতে সহস্র সহস্র বাণ
আবির্ভূত হইয়া বিপক্ষের ক্ষত্রিয়গণ, হস্তিগণ, অশ্বগণ ও রথ সকল বিনাশ
করিতেছে । এইভাবে অর্জুন শতসহস্র অস্ত্রদ্বারা যুদ্ধে সংশপ্তকসৈন্তগণকে বধ
করিতে লাগিলে, তাহাদের গুরুতর ভয় উপস্থিত হইল ॥৩৮—৩৯॥

ভরতনন্দন ! তৎকালে সংশপ্তকগণ ও নারায়ণসৈন্তগণের মধ্যে এমন কোন
পুরুষ ছিল না, যে অর্জুনেব প্রতিপক্ষে যুদ্ধ করিতে পারে ॥৪০॥

মহারাজ ! তখন অর্জুন আপনার পক্ষের বীরগণেব সমক্ষেই আপনাব সৈন্ত-
গণকে বধ করিতে লাগিলেন এবং অস্ত্র সৈন্তেরা পরাক্রমপ্রকাশে নিশ্চেষ্ট থাকিয়াই
সেই স্বপক্ষবিনাশ দেখিতে লাগিল ॥৪১॥

মহারাজ ! অর্জুন যুদ্ধে এইভাবে দশসহস্র সংশপ্তক বধ করিয়া ধূমশ্রুত অগ্নিব
জ্বায় জ্বলিতে থাকিয়া প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥৪২॥

ভরতনন্দন ! পূর্বে আমরা যাহা দেখিয়াছিলাম, তাহাতে সংশপ্তকেবা চতুর্দশ
সহস্র অশ্বরোহী ও পদাতি, দশ সহস্র রথারোহী এবং ত্রিসহস্র গজারোহী
ছিল ॥৪৩॥

(৪০)....যোহর্জুনং সমযুধ্যত—পি,...যোহর্জুনং প্রত্যবিধ্যত—বা সো । (৪৩)....যানি
শিষ্টানি ভাবত !...পি ।

ততঃ সংশপ্তকা ভূয়ঃ পৰিবক্রধ্বনঞ্জয়ম্ ।

মৰ্তব্যমিতি নিশ্চিত্য জয়ং বাপি নিবৰ্ত্তনম্ ॥৪৪॥

তত্র যুদ্ধং মহচ্চাসীত্তাবকানাং বিশাংপতে ।।

শূরেণ বলিনা সাদ্ধং পাণ্ডবেন কিরীটিনা ॥৪৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বণি

সংশপ্তকসংগ্রামে চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—ঃ-০-ঃ—

একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-০-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

কৃতবৰ্ম্মা কৃপো দ্রৌণিঃ সূতপুত্রশ্চ মারিষ ।।

উলুকঃ সৌবলশ্চৈব রাজা চ সহ সোদরৈঃ ॥১॥

সীদমানাং চমুং দৃষ্ট্বা পাণ্ডুপুত্রভয়াদ্ধিতাম্ ।

সমুজ্জহার বেগেন ভিন্নাং নাবমিবার্গবে ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । পবিক্রঃ পবিবিক্রিবে । নিবর্ত্তনং যুদ্ধান্তিহেতুম্ ॥৪৪॥

তত্র ইতি । তাবকানাং স্বপক্ষীয়বীৰ্য্যবানাম্ । কিরীটিনা অৰ্জুনেন ॥৪৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিকান্দবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ব্বণি চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ-ঃ—

কৃতবৰ্ম্মা । রাজা হুৰ্যোধনঃ । সীদমানামবসন্নাম্ । পাণ্ডুপুত্রোহর্জুনঃ ॥১—২॥

তাহার পর 'মৰিতে হইবে, কিংবা জয় আমাদের নিবৃত্তিৰ কাৰণ হইবে' এইরূপ
নিশ্চয় কবিতা সংশপ্তকেবা পুনৰায় অর্জুনকে পবিক্রিষ্টন করিল ॥৪৪॥

নবনাথ ! তখন বীর ও বলবান্ পাণ্ডুনন্দন অর্জুনেব সহিত 'আপনার পক্ষের
বীৰগণেব মহাযুদ্ধ হইতে লাগিল' ॥৪৫॥

—ঃ-ঃ—

সঞ্জয় বলিলেন—'মাননীয় রাজা ! কৃতবৰ্ম্মা, কৃপাচার্য্য, অশ্বখামা, কর্ণ, উলুক,
শকুনি এবং সহোদবগণেব সহিত হুৰ্যোধন ইহারা কৌরবসৈন্যকে অর্জুনের ভয়ে

* '...ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ' পি বন্ধ বর্ধ বা গো ।

ততো যুদ্ধমতীবাসীশুহুর্ভমিব ভারত ।।
 ভীৰুগাং ত্রাসজননং শূরাণাং হর্ষবর্দ্ধনম্ ॥৩॥
 কৃপেণ শরবর্ষাণি প্রবিমুক্তানি সংযুগে ।
 সৃঞ্জয়াংচ্ছাদয়ামাস্থঃ শলভানাং ব্রজা ইব ॥৪॥
 শিখণ্ডী চ ততঃ ক্রুদ্ধো গোঁতমং স্থরিতো যযৌ ।
 ববর্ষ শরবর্ষাণি সমস্তাদ্বিজপুঙ্গবম্ ॥৫॥
 কৃপস্ত শরবর্ষং তর্দিনিহত্য মহাস্ত্রবিৎ ।
 শিখণ্ডিনং রণে ক্রুদ্ধো বিব্যাধ দশভিঃ শরৈঃ ॥৬॥
 ততঃ শিখণ্ডী কুপিতঃ শরৈঃ সপ্তভিরাহবে ।
 কৃপং বিব্যাধ স্তম্ভশং কঙ্কপত্রৈরজিক্রমৈঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । যুদ্ধমনির্দিষ্টভাবেন ॥৩॥
 কৃপেণেতি । প্রবিমুক্তানি নিক্ষিপ্তানি । শলভানাং পতঙ্গানাম্, ব্রজাঃ সমূহাঃ ॥৪॥
 শিখণ্ডীতি । গোঁতমং গোঁতমগোত্রং কৃপম্ । সমস্তাং সর্বাসু দিচ্ ॥৫॥
 কৃপ ইতি । মহাস্ত্রবিদ্বাদেব শরবর্ষবিনিহননসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥৬॥
 তত ইতি । কঙ্কানাং পক্ষিণাং পত্রাণি পক্ষা যেষু তৈঃ, অজিক্রমৈঃ সৰলগামিভিঃ ॥৭॥

পীড়িত ও অবসন্ন দেখিয়া সমুদ্রে বিদীর্ণ নৌকার আয় বেগে উদ্ধার করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১—২॥

ভবতনন্দন ! তাহার পর মুহূর্ত্তকাল ভীৰুজনের ভয়জনক ও বীরজনেব হর্ষবর্দ্ধক মহাযুদ্ধ হইয়া গেল ॥৩॥

তৎপবে কৃপাচার্য্যনিক্ষিপ্ত বাণবৃষ্টি যাইয়া পতঙ্গশ্রেণীব আয় সৃঞ্জয়গণকে আচ্ছাদন করিয়া ফেলিল ॥৪॥

তদনন্তর শিখণ্ডী ক্রুদ্ধ ও স্থরাধিত হইয়া ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ কৃপাচার্য্যের দিকে গমন করিলেন এবং তাঁহার সকল দিকে বাণবর্ষণ কবিতো থাকিলেন ॥৫॥

তখন মহাস্ত্রবিৎ কৃপাচার্য্য ক্রুদ্ধ হইয়া সেই বাণবর্ষণ নিবারণ করিয়া দশটা বাণদ্বাৰা শিখণ্ডীকে তাড়ন করিলেন ॥৬॥

তৎপবে শিখণ্ডীও কুপিত হইয়া কঙ্কপক্ষযুক্ত ও সরলগামী সাতটা বাণদ্বারা কৃপাচার্য্যকে অত্যন্তবিন্দিত কবিলেন ॥৭॥

(৫)....বাবয়ন শববর্ষণ সমস্তাদ্বিজপুঙ্গবম্—পি । (৬) কৃপস্ত শরবর্ষেভ্যম্...পি । (৭).... শরৈঃ সপ্তভিবাঙগৈঃ...পি ।

ততঃ কৃপঃ শরৈস্তীক্ষ্ণৈঃ সোহতিবিদ্ধো মহারথঃ ।
 ব্যশ্বসূতরথং চক্রে শিখণ্ডিনমথো দ্বিজঃ ॥৮॥
 হতাশ্বাত্ম ততো যানাদবপ্নুত্য মহারথঃ ।
 খড়্গং চর্ম্ম তথা গৃহ্য সত্ত্বরং ব্রাহ্মণং যযৌ ॥৯॥
 তমাপতন্তুং সহসা শরৈঃ সন্নতপর্ব্বভিঃ ।
 ছাদয়ামাস সমরে তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥১০॥
 তত্রোদ্ভুতমপশ্যাম শিলানাং প্লবনং যথা ।
 নিশ্চেষ্টো যদ্রণে রাজন্ ! শিখণ্ডী সমতিষ্ঠত ॥১১॥
 কৃপেণাচ্ছাদিতং দৃষ্ট্বা নৃপোত্তম ! শিখণ্ডিনম্ ।
 প্রত্যাশ্রয়যৌ কৃপং তুর্ণং ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারথঃ ॥১২॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নং ততো যাস্তুঃ শারদ্বতরথং প্রতি ।
 প্রতিজ্ঞগ্রাহ বেগেন কৃতবর্মা মহারথঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বিগতা অশ্বাঃ সূতঃ সাবথিঃ বথশ্চ তে যন্ত তম্ ॥৮॥
 হতেতি । যানান্ বথান্, অবপ্নুত্য প্লবনাবতীৰ্য্য । গৃহ্য গৃহীত্বা ॥৯॥
 তমিতি । সহসাচ্ছাদনমেবাদ্ভুতমিতি ভাবঃ ॥১০॥
 তদ্রেতি । প্লবনং জলোপবি ভবণম্ । নিশ্চেষ্টঃ শবৈবচ্ছাদনাত্ ॥১১॥
 কৃপেণেতি । প্রত্যাশ্রয়যৌ শিখণ্ডিনো বক্ষণায় যোদ্ধুমিত্যাশয়ঃ ॥১২॥
 ধৃষ্টেতি । শববতোহপত্যমিতি শাববতঃ কৃপন্তস্ত বথং প্রতি ॥১৩॥

তাহার পর মহাবথ ব্রাহ্মণ কৃপ শিখণ্ডীর তীক্ষ্ণ বাণে অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া তাঁহার অশ্ব, সাবথি ও বথ বিনষ্ট করিয়া ফেলিলেন ॥৮॥

অশ্বগুলি নিহত হইলে, মহাবথ শিখণ্ডী খড়্গ ও চর্ম্ম ধাবণ করিয়া রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া বেগে কৃপের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৯॥

তিনি আসিতে লাগিলে, কৃপ নতপর্ব্ব বাণসমূহদ্বারা তৎক্ষণাৎ তাঁহাকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ; তাহা যেন অদ্ভুত বলিয়া বোধ হইল ॥১০॥

রাজা ! তখন আমবা পাথর ভাসাব ত্রায় আশ্চর্য্য ব্যাপাব দেখিলাম যে, শিখণ্ডী যুদ্ধে নিশ্চেষ্ট হইয়া রহিলেন ॥১১॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! কৃপ শিখণ্ডীকে আচ্ছাদন করিয়াছেন দেখিয়া মহাবথ ধৃষ্টদ্যুম্ন বেগে কৃপের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১২॥

যুধিষ্ঠিরমথায়ান্তঃ শারদ্বতরথং প্রতি ।
 সপুত্রং সহসৈন্তঞ্চ দ্রোণপুত্রো অবারয়ৎ ॥১৪॥
 নকুলং সহদেবঞ্চ ত্বরমাণৌ মহারথৌ ।
 প্রতিজ্ঞাহ তে পুত্রঃ শরবর্ষণে বারয়ন্ ॥১৫॥
 ভীমসেনং করুমাংশ্চ কৈকয়ান্ সহ সৃঞ্জয়েৎ ।
 কর্ণো বৈকর্তনো যুদ্ধে বারয়ামাস ভারত ! ॥১৬॥
 শিখণ্ডিনস্ততো বাণান্ কৃপঃ শারদ্বতো যুধি ।
 প্রাহিণোদ্বরয়া যুক্তো দিধক্ষুরিব মারিষ ! ॥১৭॥
 তান্ শরান্ প্রেষিতাংস্তেন সমস্তাং স্বর্ণভূষিতান্ ।
 চিচ্ছেদ খড়গমাবিধ্য ভ্রাময়ংশ্চ পুনঃ পুনঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

যুধীতি । পুত্রঃ প্রতিবিদ্যাভিঃ সহেতি তম, সৈন্তৈঃ সহেতি সহসৈন্তম্ ॥১৪॥
 নকুল ইতি । হে বাজন্ ! তে তব পুত্রো হৃষ্যোধনঃ প্রাধাতাৎ ॥১৫॥
 ভীমেতি । দেহাৎ কবচং বিবৃত্য ছিদ্ধা ইন্দ্রায দানাৎ বিকর্তনপুত্রদ্বাৰা
 বৈকর্তনো নাম ॥১৬॥
 শিখণ্ডিন ইতি । শিখণ্ডিন উপবি । প্রাহিণোৎ স্তম্ভিপৎ । দিধক্ষুর্দক্ষু মিচ্ছুঃ ॥১৭॥
 তানিতি । সমস্তাং সর্বাশ্চ দিচ্চু । আবিধ্য ঘৃণযিত্বা, ভ্রাময়ন্ সমস্তাচ্চালয়ন্ ॥১৮॥

যুধিষ্ঠির কৃপাচার্য্যের রথের দিকে যাইতে লাগিলে, মহারথ কৃতবর্মা বেগে
 তাঁহাকে গ্রহণ করিলেন ॥১৩॥

তৎপরে যুধিষ্ঠির পুত্রগণ ও সৈন্তগণের সহিত মিলিত হইয়া কৃপের রথের দিকে
 আসিতে থাকিলে, অশ্বখামা তাঁহাকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১৪॥

রাজা ! মহারথ নকুল ও সহদেব দ্বারা গৃহীত হইয়া আসিতে লাগিলে, আপনার
 পুত্র হৃষ্যোধন বাণবর্ষণপূর্বক তাঁহাদিগকে গ্রহণ কবিলেন ॥১৫॥

ভবতনন্দন ! ভীমসেন এবং করুষ, কৈকয় ও সৃঞ্জয় যোদ্ধাদিগকে বৈকর্তন
 কর্ণ বাবণ করিতে লাগিলেন ॥১৬॥

মাননীয় বাজা ! শবদ্বানের পুত্র কৃপ শিখণ্ডীকে দগ্ধ কবিবার ইচ্ছা করিয়াই
 যেন যুদ্ধে সত্ব তাঁহার উপবে বাণক্ষেপ কবিতে থাকিলেন ॥১৭॥

কৃপাচার্য্য সকল দিকে স্বর্ণভূষিত বাণ সকল নিক্ষেপ কবিতে লাগিলে, শিখণ্ডীও
 ভরবারিখানাকে বার বার ঘূর্ণিত কবিয়া তাহা ছেদন করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

শতচন্দ্রং ততশ্চৰ্ম্মং গোতমঃ পার্শ্বতশ্চ হ ।
 ব্যধমং সায়কৈস্তুৰ্ণং তত উচ্চুক্রুশ্চুৰ্জনাঃ ॥১৯॥
 স বিচৰ্ম্মা মহারাজ ! খড়্গপাণিরূপাদ্ৰবৎ ।
 কৃপশ্চ বশমাপমো মৃত্যোরাশ্চমিবা হুরঃ ॥২০॥
 শারদ্বতশৰৈৰ্গ্ৰন্থং ক্লিশ্ণমানং মহারথম্ ।
 চিত্ৰকেতুস্ততো রাজন্ ! স্নকেতুস্তরিতো যযৌ ॥২১॥
 বিকিরন্ ব্রাহ্মণং যুদ্ধে বহুভিনিশিতৈঃ শৰৈঃ ।
 অভ্যাপতদমেয়াত্মা গোতমশ্চ রথং প্রতি ॥২২॥
 দৃষ্ট্বা বিষক্তং তদ্যুদ্ধে ব্রাহ্মণং চরিতব্রতম্ ।
 অপঘাতস্ততস্তুৰ্ণং শিখণ্ডী রাজসত্তম ! ॥২৩॥
 স্নকেতুস্ত ততো রাজন্ ! গোতমং নবভিঃ শৰৈঃ ।
 বিদ্ধা বিব্যাধ সপ্তত্যা পুনশ্চৈচনং ত্ৰিভিঃ শৰৈঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

শভেভি । শতং চন্দ্রা বজ্রতমযচন্দ্রচিহ্নানি যত্র তৎ । পার্শ্বতশ্চ শিখণ্ডিনঃ । ব্যধমং
 ব্যনাশযৎ । উচ্চুক্রুশ্চঃ উচ্চৈবানন্দকোলাহলং চক্রঃ, জনাঃ কোববপকীবাঃ ॥১৯॥
 স ইতি । উপাদ্ৰবৎ কৃপমভ্যধাবৎ । আশ্চং মুখম্, আত্মবো ক্লগ্ণঃ ॥২০॥
 শাবেতি । শাবদ্বতশৰৈঃ কৃপবার্ণৈঃ, গ্ৰন্থমাবৃতং শিখণ্ডিনম্ ॥২১॥
 বীতি । বিকিবন্ নিক্ষিপন্ । অমেয়াত্মা অজ্ঞেয়শক্তিঃ স্নকেতুঃ ॥২২॥
 দৃষ্টেতি । বিষক্তং ব্যাপৃতম্ । অপঘাতঃ স্বস্থানপূৰ্জির্দর্শনাদিতি ভাবঃ ॥২৩॥

তখন কৃপাচার্য্য সত্বর বাণদ্বারা শিখণ্ডীর শতচন্দ্রচিহ্নিত চৰ্ম্মখানা বিনষ্ট করিয়া
 ফেলিলেন ; পরে কুরুপকীয়েবা উচ্চ কোলাহল কবিয়া উঠিল ॥১৯॥

মহারাজ ! এই সময়ে চৰ্ম্মশূন্য শিখণ্ডী কৃপের বশীভূত হইয়া তরবারি লইয়া,
 যমের মুখে রোগীব স্থায় কৃপেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥২০॥

রাজা ! পবে চিত্রকেতুব পুত্র স্নকেতু কৃপেব বাণে আবৃত ও ক্লিষ্ট মহাবথ
 শিখণ্ডীর দিকে বেগে যাইতে লাগিলেন ॥২১॥

ক্রমে অজ্ঞেয়স্বভাব স্নকেতু যুদ্ধে কৃপাচার্য্যেব উপবে বহুতব সুধার বাণ নিক্ষেপ
 কবিতে করিতে তাঁহাব রথেব অভিমুখে আসিয়া পড়িলেন ॥২২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তখন শিখণ্ডী ব্রতচারী কৃপাচার্য্যকে স্নকেতুব যুদ্ধে ব্যাপৃত দেখিয়া
 সত্বর সে স্থান হইতে অপসৃত হইলেন ॥২৩॥

(২১)....ক্লিশ্ণমানং মহাবলম্... বর্দ্ধ,...ক্লিশ্ণমানং মহাবলঃ...বা সো । (২৪)....পুনশ্চৈব
 ত্ৰিভিঃ শৰৈঃ—পি ।

অথাস্ত সশরং চাপং পুনশ্চিচ্ছেদ মারিষ ! ।
 সারথিঞ্চ শরণাস্ত ভৃশং মর্শ্বস্বতাড়য়ৎ ॥২৫॥
 গৌতমস্ত ততঃ ক্রুদ্ধো ধনুর্গৃহ্য নবং দৃঢ়ম্ ।
 শূক্রেভুং ত্রিংশতা বাণৈঃ সর্বমর্শ্বস্বতাড়য়ৎ ॥২৬॥
 স বিহ্বলিতসর্বাঙ্গঃ প্রচচাল রথোত্তমে ।
 ভূমিকম্পে যথা বৃক্ষশচাল কম্পিতো ভৃশম্ ॥২৭॥
 চলন্তস্তস্য কায়াতু শিরো জ্বলিতকুণ্ডলম্ ।
 সোমীষং শশিরজ্জাগং ক্ষুরপ্রেণ ভূপাতয়ৎ ॥২৮॥
 তচ্ছিরঃ প্রাপতদ্বৃমৌ শ্চেনাহতমিবামিষম্ ।
 ততোহস্ত কায়ো বসুধাং পশ্চাৎ প্রাপতদচ্যুত ! ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

শূক্রেভুবিতি । গৌতমঃ কপম্ । সস্ত্যাপি শবৈঃ, সন্দংশপাতস্তায়ৎ ॥২৪॥
 অধেতি । অস্ত গৌতমস্ত । অতাড়য়ৎ শূক্রেভুবিত্যহুভুতিঃ ॥২৫॥
 গৌতম ইতি । গৃহ্য গৃহীত্বা । সর্বমর্শ্বস্ত দেহস্ত সকলপ্রধানস্থানেষু ॥২৬॥
 স ইতি । ভূমিকম্পে অতীতে প্রত্যক্ষীকৃত্যে । অতএব চচালেভূপপম্বতে ॥২৭॥
 চলন্ত ইতি । জ্বলিতে উজ্জ্বলে কুণ্ডলে যত্র তৎ । অপাতয়দগৌতম ইত্যর্থঃ ॥২৮॥
 তদ্বিতি । আমিষং মাংসম্ । প্রাপতৎ প্রাপ্তোৎ, হে অচ্যুত ! স্বধর্ম্মাদব্রট ! ॥২৯॥

রাজা ! তাহাব পর শূক্রেতু নয়টা বাণে কৃপাচার্য্যাকে বিদ্ধ করিয়া আবার
 সত্তরটা বাণে এবং পুনরায় তিনটা বাণে তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৪॥

মাননীয় রাজা ! তৎপবে শূক্রেতু পুনরায় বাণের সহিত কৃপাচার্য্যের ধনু ছেদন
 করিলেন এবং একটা বাণে তাঁহার সাবধির মর্শ্বস্থানে গুরুতর আঘাত করিলেন ॥২৫॥

তদনন্তর কৃপাচার্য্য ক্রুদ্ধ হইয়া অস্ত্র নূতন ও দৃঢ় ধনু লইয়া ত্রিশটা বাণদ্বারা
 শূক্রেতুর সমস্ত মর্শ্বস্থানে তাড়ন কবিলেন ॥২৬॥

তখন শূক্রেতুব সমস্ত অঙ্গ বিহ্বল হইয়া পড়িল । সূতবাং গত ভূমিকম্পেব
 সময়ে সকল বৃক্ষ যেমন অত্যন্ত কম্পিত হইয়া চলিতেছিল, সেইরূপ শূক্রেতু উত্তম
 রথमध्ये চলিতে লাগিলেন ॥২৭॥

তিনি চলিতে লাগিলে, কৃপাচার্য্য একটা ক্ষুবপ্রদ্বারা উজ্জ্বল কুণ্ডল, উষ্মীষ ও
 শিবজ্ঞাণেব সহিত তাঁহাব মস্তকটী দেহ হইতে নিপাতিত কবিলেন ॥২৮॥

তস্মিন্ হতে মহারাজ । ত্রস্তান্তস্ত পুরোগমাঃ ।
 গোতমং সমরে ত্যক্ত্বা ছুদ্রবৃন্তে দিশো দশ ॥৩০॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত সমরে পরিবার্য্য মহাবলম্ ।
 কৃতবৰ্ম্মানদক্ৰৃষ্টস্তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীং ॥৩১॥
 তদভূতুমূলং যুদ্ধং বৃষ্ণিপার্ষতয়ো রণে ।
 আমিষার্থে যথা যুদ্ধং শ্চেনয়োঃ ক্রুদ্ধয়োৰ্নৃপ ! ॥৩২॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত সমরে হার্দিক্যং নবভিঃ শরৈঃ ।
 আজ্ঞানোরসি ক্রুদ্ধঃ গীড়য়ন্ হৃদিকাভ্রজম্ ॥৩৩॥
 কৃতবৰ্ম্মা তু সমরে পার্ষতেন দৃঢ়াহতঃ ।
 পার্ষতং সরথং সান্ব্যং ছাদয়ামাস সায়িকৈঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । পুরোগমা অগ্রগামিনো যোদ্ধাবঃ । ছুদ্রবৃঃ ক্রান্তং পলাযাক্রমিবে ॥৩০॥
 ধৃষ্টেতি । পরিবার্য্য পরপ্রহাবেণ সর্বথা নিবার্য্য । অনদং সিংহনাদমকবোং ॥৩১॥
 ভদ্রিতি । বৃষ্ণিপার্ষতযোঃ কৃতবৰ্ম্মধৃষ্টদ্যুম্নযোঃ । শ্চেনয়োঃ পক্ষিণোঃ ॥৩২॥
 ধৃষ্টেতি । হার্দিক্যং কৃতবৰ্ম্মাণম্ । উবসি বক্ষসি ॥৩৩॥
 কৃতেনিতি । পার্ষতেন পৃষতপৌত্রেণ ধৃষ্টদ্যুম্নেন । সান্ব্যমথৈঃ সহিতম্ ॥৩৪॥

ধার্ম্মিক বাজা ! শ্চেনপক্ষিকর্তৃক আহত মাংসের স্থায় সেই মস্তকটা ভূতলে পড়িয়া গেল ; তৎপবে তাঁহাব দেহ ভূমিতে পতিত হইল ॥২৯॥

মহাবাজ ! স্নকেতু নিহত হইলে, তাঁহার অগ্রগামী যোদ্ধাবা ভীত হইয়া কৃপাচার্য্যকে ত্যাগ করিয়া দশ দিকে বেগে পলায়ন করিলেন ॥৩০॥

ওদিকে কৃতবৰ্ম্মা যুদ্ধে মহাবল ধৃষ্টদ্যুম্নকে নিবারণ করিয়া আনন্দিত হইয়া সিংহনাদ করিলেন এবং ‘থাক থাক’ এই কথা বলিলেন ॥৩১॥

রাজা ! ক্রমে মাংসেব জন্তু ক্রুদ্ধ দুইটা শ্চেনপক্ষীর যুদ্ধের স্থায় কৃতবৰ্ম্মা ও ধৃষ্টদ্যুম্নেব তুমুল যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩২॥

ধৃষ্টদ্যুম্ন ক্রুদ্ধ হইয়া নয়টা বাণদ্বারা গীড়ন কবতঃ কৃতবৰ্ম্মার বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৩৩॥

কৃতবৰ্ম্মা ধৃষ্টদ্যুম্নের বাণে গুরুভব আহত হইয়া বহুতর বাণদ্বারা বধ ও অশ্বের সহিত ধৃষ্টদ্যুম্নকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৩৪॥

(৩১) ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত সমবে সন্নিবার্য্য মহাবলঃ । কৃতবৰ্ম্মাবীহৃষ্টস্তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি ভাবত ! —
 বা লো ।

সরথশ্ছাদিতো রাজন্ ! ধুষ্টদ্যুম্নো ন দৃশ্যতে ।
 মেষৈরিব পরিচ্ছন্নো ভাস্করো জলধারিভিঃ ॥৩৫॥
 বিধুয় তং বাণগণং শরৈঃ কনকভূষণৈঃ ।
 ব্যরোচত রণে রাজন্ ! ধুষ্টদ্যুম্নঃ কৃতব্রণঃ ॥৩৬॥
 ততস্ত পার্শ্বতঃ ক্রুদ্ধঃ শরবৃষ্টিং স্মদারুণাম্ ।
 কৃতবর্মাণমুদ্दिश্য ব্যস্রজং পৃথনাপতিঃ ॥৩৭॥
 তামাপতন্তীং সহসা শরবৃষ্টিং স্মদারুণাম্ ।
 শরৈরনেকসাহস্রৈর্হাদিক্যো ব্যধমদ্যুধি ॥৩৮॥
 দৃষ্ট্বা তু বারিতাং যুদ্ধে শরবৃষ্টিং ছুরাসদাম্ ।
 কৃতবর্মাণমভ্যেত্য বারয়ামাস পার্শ্বতঃ ॥৩৯॥
 সারথিঞ্চাস্ত তরসা প্রাহিণোদ্যমসাদনম্ ।
 ভল্লেন শিতধারেণ স হতঃ প্রাপতদ্রথাং ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

সবথ ইতি । পবিচ্ছন্ন আবৃতঃ, জলধারিভির্মেষৈবিতি সৰ্ব্বকঃ ॥৩৫॥
 বিধুযেতি । বিধু নিবার্য । কৃতব্রণঃ কৃতবর্মাণবৈঃ কৃতকৃতঃ ॥৩৬॥
 তত ইতি । পার্শ্বতো ধুষ্টদ্যুম্নঃ । উদ্दिश্য লক্ষ্যীকৃত্য, পৃথনাপতিঃ পাণ্ডবসেনাপতিঃ ॥৩৭॥
 তামিতি । হাদিক্যঃ কৃতবর্মা, ব্যধমং ব্যনাশয়ং ॥৩৮॥
 দৃষ্টেতি । শরবৃষ্টিং স্বকীয়াম্ । বারয়ামাস রুবোধ ॥৩৯॥
 সারথিমিতি । অস্ত কৃতবর্মাণঃ, তবসা বলেন । শিতধাবেণ তনুকৃতমুখেন ॥৪০॥

রাজা । তৎকালে জলধারী মেঘে আবৃত সূর্য্যেব ত্রায় কৃতবর্মার বাণে আবৃত
 রথের সহিত ধুষ্টদ্যুম্নকে আব দেখা গেল না ॥৩৫॥

রাজা । ধুষ্টদ্যুম্ন কৃতবর্মার বাণে ক্ষত-বিক্ষত হইয়া স্বর্ণভূষিত বাণসমূহদ্বারা
 কৃতবর্মার সেই বাণসমূহ নিবারণ করিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩৬॥

তাহার পর পাণ্ডবসেনাপতি ধুষ্টদ্যুম্ন ক্রুদ্ধ হইয়া কৃতবর্মাকে লক্ষ্য করিয়া অতি-
 দারুণ বাণবর্ষণ করিলেন ॥৩৭॥

সেই দারুণ বাণবৃষ্টি বেগে আসিতে লাগিলে, কৃতবর্মা বহুসহস্র বাণদ্বারা তাহা
 নিবারণ করিলেন ॥৩৮॥

কৃতবর্মা নিজের দুর্দর্শ বাণবৃষ্টি নিবারণ করিয়াছেন দেখিয়া ধুষ্টদ্যুম্ন অগ্রবর্তী
 হইয়া কৃতবর্মাকে বাণ করিতে থাকিলেন ॥৩৯॥

ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত বলবান্ জিত্বা শত্রুং মহাবলম্ ।
 কৌরবান্ সমরে তুর্ণং বারয়ামাস সায়কৈঃ ॥৪১॥
 ততস্তে তাবকা যোদ্ধা ধৃষ্টদ্যুম্নমুপাদ্রবন্ ।
 সিংহনাদরবং কৃৎস্না ততো যুদ্ধমবৰ্ত্তত ॥৪২॥
 দ্রৌণিযুধিষ্ঠিরং দৃষ্ট্বা শৈনেযেনাভিরক্ষিতম্ ।
 দ্রৌপদেযৈস্তথা শূরৈরভ্যবৰ্ত্তত হৃষ্টবৎ ॥৪৩॥
 কিরন্নিযুগণান্ ঘোরান্ স্বর্ণপুঙ্খান্ শিলাশিতান্ ।
 দর্শয়ন্ বিবিধান্ মার্গান্ শিক্ষাশ্চ লঘুহস্তবৎ ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)
 ততঃ খং পূরয়ামাস শরৈর্দিব্যাস্ত্রমস্ত্রিতৈঃ ।
 যুধিষ্ঠিরস্ত সমরে পর্যবারয়দস্ত্রবিৎ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

ধৃষ্টেতি । শত্রুং কৃতবর্মাণম্ ॥৪১॥
 তত ইতি । তাবকাঃ পক্ষীযাঃ, উপাদ্রবন্ অভ্যধাবন্ ॥৪২॥
 দ্রৌণিবিতি । দ্রৌণিবন্ধুত্বায়া । শৈনেযেন সাত্যকিনা । দ্রৌপদেযৈর্দ্রৌপত্যাঃ পুত্রৈশ্চ ।
 কিবন্ কিপন, ইযুগণান্ বাণসমূহান্ । মার্গান্ বিচবণপথান্ ॥৪৩—৪৪॥
 তত ইতি । খমাকাশম্, পূরয়ামাস দ্রৌণিবিত্যমুযুস্তিঃ ॥৪৫॥

এবং ধৃষ্টদ্যুম্ন বলপূর্বক সুধার একটা ভল্লদ্বারা কৃতবর্মার সাবথিকে যমালয়ে
 প্রেবণ করিলেন ; তখন সে নিহত হইয়া বথ হইতে পতিত হইল ॥৪০॥

এইভাবে বলবান্ ধৃষ্টদ্যুম্ন মহাবল শত্রুকে জয় কবিয়া সম্বৎ যুদ্ধে বাণদ্বারা
 কৌরবগণকে বাবণ কবিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৪১॥

বাজা ! তদনন্তর আপনার পক্ষের সেই যোদ্ধারা সিংহনাদ করিয়া ধৃষ্টদ্যুম্নের
 দিকে ধাবিত হইলেন । তৎপরে তাঁহাদের যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৪২॥

সাত্যকি ও দ্রৌপদীর বীৰ পুত্রগণ যুধিষ্ঠিরকে সর্বতোভাবে রক্ষা কবিতেছেন
 দেখিয়া অশ্বখামা আনন্দিত হইয়াই যেন স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাগিত ভয়ঙ্কর বাণ সকল
 নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া এবং বিবিধ বিচবণপথ ও লঘুহস্তের ত্রায় শিক্ষানৈপুণ্য
 প্রদর্শন কবতঃ যুধিষ্ঠিরের সম্মুখবর্তী হইলেন ॥৪৩—৪৪॥

ক্রমে অস্ত্রবিৎ অশ্বখামা দিব্যাস্ত্রমস্ত্রে অভিমন্ত্রিত বাণসমূহদ্বারা আকাশ পূর্ণ
 করিলেন এবং যুদ্ধে যুধিষ্ঠিরকে বাবণ কবিতে থাকিলেন ॥৪৫॥

(৪২) শ্লোকাৎ পবন্ ‘...চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ । সম্ভব উবাচ ।’ পি বঙ্গ বর্ধ বা
 সো । (৪৫) ...পরিবার্য মহাস্ত্রবিৎ—পি বা সো ।

দ্রৌণায়নিশরচ্ছন্নং ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ।
 বাণভূতমভূৎ সর্বমায়োধনশিরো মহৎ ॥৪৬॥
 বাণজালং দিবি চ্ছন্নং স্বর্ণজালবিভূষিতম্ ;
 শুশুভে ভরতশ্রেষ্ঠ ! বিতানমিব বিষ্ঠিতম্ ॥৪৭॥
 তেন চ্ছন্নং নভো রাজন্ । বাণজালেন ভাস্বতা ।
 অব্রচ্ছায়েব সংজজ্ঞে বাণরুদ্ধে নভস্তলে ॥৪৮॥
 তত্রাশ্চর্য্যমপশ্যাম বাণভূতে তথাবিধে ।
 ন স্ম সংপততে ভূতং কিঞ্চিদেবাস্তরীক্ষগম্ ॥৪৯॥
 সাত্যকিৰ্যতমানস্ত ধৰ্ম্মরাজশ্চ পাণ্ডবঃ ।
 তথৈতরাণি সৈন্যানি ন স্ম চক্রুঃ পরাক্রমম্ ॥৫০॥
 লাঘবং দ্রৌণপুত্রস্ত দৃষ্ট্বা তত্র মহারথাঃ ।
 ব্যস্ময়ন্ত মহারাজ ! ন চৈনং প্রত্যাঙ্গীক্ষিতুম্ ॥৫১॥
 শেকুস্তে সৰ্ব্বরাজানস্তপন্তমিব ভাস্করম্ ।
 বধ্যমানে ততঃ সৈন্যে দ্রৌপদেয়া মহারথাঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

দ্রৌণেতি । দ্রৌণায়নেনরথধারঃ শবৈশ্ছন্নমাবৃতম্ । আয়োধনশিবো বুদ্ধদেশঃ ॥৪৬॥
 বাণেতি । দিবি গগনে, হ্রৎ ব্যাপ্তম্ । বিতানং বজ্রময়াক্ষাদনম্ ॥৪৭॥
 তেনেতি । নভ আকাশম্ । অব্রত্ন মেঘস্ত চ্ছায়েব ॥৪৮॥
 তত্রেতি । বাণভূতে বাণমঘে । সংপততে বিচবতি । ভূতং প্রাণী ॥৪৯॥
 সাত্যকিবিতি । বতমানঃ পবাক্ষমিতুম্ । ন চক্রুঃ কৰ্ত্তং ন শেকুঃ গুরুতবাক্রমণাং ॥৫০॥

অশ্বখামার বাণে আবৃত হইয়া যাওয়ায় কিছুই দেখা গেল না এবং বিশাল
 রণস্থলটা সমস্তই যেন তৎকালে বাণময় হইয়া গেল ॥৪৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে অশ্বখামার স্বর্ণভূষিত বাণজাল আকাশে যেন বিস্তৃত চন্দ্রা-
 তপের স্থায় থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥৪৭॥

রাজা ! সেই দীপ্তিমান বাণজালে আকাশ আবৃত হইয়া গেল । স্মৃতরাং
 বাণরুদ্ধ আকাশে যেন মেঘেব ছায়া জন্মিল ॥৪৮॥

তখন আমরা আশ্চর্য্য ঘটনা দেখিলাম যে, সেইরূপ বাণময় আকাশে আকাশ-
 চারী কোন প্রাণীই আব বিচরণ করিতে লাগিল না ॥৪৯॥

তখন সাত্যকি, পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির এবং অগ্ন্যস্ত্র যোদ্ধাবা যত্নবান্ হইয়াও
 পরাক্রম প্রকাশ করিতে সমর্থ হইলেন না ॥৫০॥

সাত্যকিধর্ম্মরাজশ্চ পাঞ্চালাশ্চাপি সঙ্গতাঃ ।

ত্যক্তা যুত্ৰ্যভয়ং ঘোরং দ্রৌণায়নিমুপাদ্ৰবন্ ॥৫৩॥ (বিশেষকম্)

সাত্যকিঃ সপ্তবিংশত্যা দ্রৌণিং বিদ্ধা শিলীমুথৈঃ ।

পুনর্বিব্যাধ নারাতৈঃ সপ্তভিঃ স্বর্ণভূষিতৈঃ ॥৫৪॥

যুধিষ্ঠিরস্ত্রিসপ্তত্যা প্রতিবিদ্য্যশ্চ সপ্তভিঃ ।

শ্রুতকর্মা ত্রিভির্বাণৈঃ শ্রুতকীর্তিশ্চ পঞ্চভিঃ ॥৫৫॥

সুতসোমস্তু নবভিঃ শতানীকশ্চ সপ্তভিঃ ।

অন্যে চ বহবঃ শূরা বিবিধুস্তং সমস্ততঃ ॥৫৬॥ (যুগ্মকম্)

স তু ক্রুদ্ধস্ততো রাজন্ ! আশীবিষ ইব শ্বসন্ ।

সাত্যকিং পঞ্চবিংশত্যা প্রাবিধ্যত শিলাশিতৈঃ ॥৫৭॥

ভাবতকৌমুদী

লাঘবমিতি । লাঘবং দ্রুতান্বেষণযোগ্যতাম । ব্যস্বয়স্ত বিন্মিতা অভবন্ । বধ্যমানে অশ্বখান্না । দ্রৌপদেন্না দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ । সঙ্গতা গণিতাঃ । উপাদ্ৰবন্ অভ্যধাবন্ ॥৫১-৫৩॥

সাত্যকিরিতি । দ্রৌণিমশ্বখামানম্, শিলীমুথৈর্বাণৈঃ ॥৫৪॥

যুধীতি । প্রতিবিদ্যো দ্রৌপত্যাং যুধিষ্ঠিবাজ্জাতঃ পুত্রঃ । শ্রুতকর্মা তাদৃগর্জুনপুত্রঃ, শ্রুতকীর্তিঃ শ্রুতসেনঃ সহদেবপুত্রঃ । একতাপ্যনেকনামসম্ভবাদাদিপর্বোক্তনান্না সহাবিবোধঃ । সুতসোমো দ্রৌপত্যাং ভীমাছপন্নঃ, শতানীকস্তথাভূতো নকুলপুত্রঃ । বিবিধুস্তাডযামানুঃ ॥৫৫-৫৬॥

মহাবাজ । তৎকালে মহাবথ রাজারা সকলেই অশ্বখামাব লঘুহস্ততা দেখিয়া বিন্মিত হইলেন ; কিন্তু সম্ভাপকারী সূর্য্যেব তুল্য অশ্বখামার দিকে দৃষ্টিপাত করিতেও সমর্থ হইলেন না । অতএব অশ্বখামা অনায়াসে পাণ্ডবসৈন্য বধ কবিতে লাগিলেন ; তখন মহাবথ দ্রৌপদেয়গণ, সাত্যকি, যুধিষ্ঠিব এবং পাঞ্চালদেশীয় যোদ্ধাবা মিলিত হইয়া যুত্ৰ্যভয় ভ্যাগ কবিয়া ভয়ঙ্করমূর্ত্তি অশ্বখামাব দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫১-৫৩॥

ক্রমে সাত্যকি সাতাইশটা বাণদ্বাবা অশ্বখামাকে বিদ্ধ কবিয়া পুনরায় স্বর্ণভূষিত সাতটা নারাচদ্বাবা তাঁহাকে বিদ্ধ কবিলেন ॥৫৪॥

পবে যুধিষ্ঠিব তিয়াস্তবটা, প্রতিবিদ্য সাতটা, শ্রুতকর্মা তিনটা, শ্রুতকীর্তি (শ্রুতসেন) পাঁচটা, সুতসোম নয়টা এবং শতানীক সাতটা বাণে অশ্বখামাকে বিদ্ধ কবিলেন ; এবং অত্যাশ্র বহুতব বীবও সকল দিক্ হইতে তাঁহাকে তাড়ন কবিতে লাগিলেন ॥৫৫-৫৬॥

শ্রুতকীর্ত্তিঞ্চ নবভিঃ স্মৃতসোমঞ্চ পঞ্চভিঃ ।

অষ্টাভিঃ শ্রুতকর্মাণং প্রতিবিদ্যং ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥৫৮॥

শতানীকঞ্চ নবভির্ধর্মপুত্রঞ্চ পঞ্চভিঃ ।

অথেতরাংস্ততঃ শূরান্ দ্বাভ্যাং দ্বাভ্যামতাড়য়ৎ ।

শ্রুতকীর্ত্তেস্তথা চাপং চিচ্ছেদ নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৫৯॥ (যুগ্মকম্)

অথানুক্রনুরাদায় শ্রুতকীর্ত্তির্মহারথঃ ।

দ্রৌণায়নিং ত্রিভির্বিদ্বা বিব্যাধানৈঃ শিতৈঃ শরৈঃ ॥৬০॥

ততো দ্রৌণির্মহারাজ ! শরবর্ষণে মারিষ ।।

ছাদয়ামাস তৎ সৈন্যং সমস্তাদুরতর্ষভ ! ॥৬১॥

ততঃ পুনরমেয়াস্তা ধর্মরাজস্ত কাম্যকম্ ।

দ্রৌণিশ্চিচ্ছেদ বিহসন্ বিব্যাধ চ শরৈস্ত্রিভিঃ ॥৬২॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । আশীবিষস্তীক্ৰবিষঃ সর্পঃ । শিলাশিতৈঃ শরৈঃ ॥৫৭॥

শ্রুতেতি । শ্রুতকীর্ত্তিং পূর্ববৎ শ্রুতসেনম্ । ধর্মপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ । ষট্‌পাদঃ ॥৫৮—৫৯॥

অথেতি । দ্রৌণায়নিমস্বখামানম্ । বিব্যাধ ভবেব ॥৬০॥

তত ইতি । দ্রৌণিবস্বখামা । সমস্তাং সর্বাশ্চ দিক্ ॥৬১॥

তত ইতি । অমেয়াস্তা অজ্ঞেয়স্বভাবঃ ॥৬২॥

রাজা ! তাহার পর অশ্বখামা ক্রুদ্ধ হইয়া তীক্ষ্ণবিষ সর্পের ন্যায় শ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া শিলাশাগিত পঁচিশটা বাণদ্বাৰা সাত্যকিকে বিদ্ধ কবিলেন ॥৫৭॥

ক্রমে অশ্বখামা নয় বাণে শ্রুতকীর্ত্তিকে, পাঁচ বাণে স্মৃতসোমকে, আট বাণে শ্রুতকর্মাণকে, তিন বাণে প্রতিবিদ্যাকে, নয় বাণে শতানীককে, পাঁচ বাণে যুধিষ্ঠিরকে এবং দুই দুই বাণে অন্যান্য বীবকে তাড়ন কবিলেন ; তৎপরে আবার তিনি তিন বাণে শ্রুতকীর্ত্তির ধনু কাটিয়া ফেলিলেন ॥৫৮—৫৯॥

তৎপরে মহারথ শ্রুতকীর্ত্তি অন্য ধনু গ্রহণপূর্বক তিন বাণে অশ্বখামাকে বিদ্ধ কবিয়া পুনরায় অন্য বহুতব বাণে তাঁহাকে বিদ্ধ কবিলেন ॥৬০॥

মাননীয় ভরতশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! তদনন্তর অশ্বখামা সকল দিকে বাণ বর্ষণ করিয়া সেই পাণ্ডবসৈন্যকে আচ্ছাদন করিলেন ॥৬১॥

তৎপরে আবার অজ্ঞেয়স্বভাব অশ্বখামা হস্ত কবিত্তে থাকিয়া যুধিষ্ঠিরের ধনু ছেদন করিলেন এবং অন্য তিন বাণে তাঁহাকে তাড়ন করিলেন ॥৬২॥

ততো ধর্ম্মহতো রাজন্ । প্রগৃহ্যান্মহদ্ধনুঃ ।
 দ্রৌণিং বিব্যাধ সপ্তত্যা বাহ্লোরুরসি চৈব হ ॥৬৩॥
 সাত্যকিস্ত ততঃ ক্রুদ্ধো দ্রৌণেঃ প্রহরতো রণে ।
 অর্দ্ধচন্দ্রেণ তীক্ষ্ণেন ধনুশ্চিহ্নানদদ্ভুশম্ ॥৬৪॥
 ছিন্নধন্বা ততো দ্রৌণিঃ শক্ত্যা শক্তিমতাং বরঃ ।
 সারথিং পাতয়ামাস শৈনেয়শ্চ রথাদ্ভ্রতম্ ॥৬৫॥
 অথান্মহনুরাদায় দ্রৌণপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।
 শৈনেয়ং শরবর্ষণে চ্ছাদয়ামাস ভারত ! ॥৬৬॥
 তস্তাশ্বাঃ প্রভ্রুতাঃ সংখ্যে পাতিতে রথসারথৌ ।
 তত্র তত্রৈব ধাবন্তঃ সমদৃশ্যন্ত ভারত ! ॥৬৭॥
 যুধিষ্ঠিরপুরোগাস্ত দ্রৌণিঃ শস্ত্রভূতাং বরম্ ।
 অভ্যবর্তন্ত বেগেন বিসৃজন্তঃ শিতান্ শরান্ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সপ্তত্যা শব্ধবিভ্যাসবৃত্তিঃ, উবসি বক্ষসি ॥৬৩॥
 সাত্যকিবিভি । অর্দ্ধচন্দ্রেণ তদাখ্যেন বাণেন । অনদং সিংহনাদমকবোৎ ॥৬৪॥
 ছিন্নেতি । ছিন্নং ধর্ম্মশ্চ সঃ । শক্ত্যা তদাখ্যেনাস্ত্রবিশেষেণ ॥৬৫॥
 অধেতি । শৈনেয়ং শিনেঃ পৌত্রং সাত্যকিম্ ॥৬৬॥
 ভ্রুতেতি । প্রভ্রুতা অপস্রুতাঃ, সংখ্যে বণস্থলে ॥৬৭॥
 যুধীতি । যুধিষ্ঠিরস্ত পুরোগা অগ্রগামিনো যোদ্ধাবঃ । শিতান্ জ্বধাবান্ ॥৬৮॥

বাজা ! তাহার পব যুধিষ্ঠির অন্য বিশাল ধনু গ্রহণ কবিয়া সত্তবটা বাণদ্বারা
 অশ্বখামাব বাহ্লয়ুগলে ও বক্ষস্থলে আঘাত কবিলেন ॥৬৩॥

তাহার পর সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইয়া একটা তীক্ষ্ণ অর্দ্ধচন্দ্রবাণদ্বারা প্রহাবকারী
 অশ্বখামার ধনু ছেদন করিয়া গুরুতব সিংহনাদ করিলেন ॥৬৪॥

ধনু ছিন্ন হইলে, শক্তিশালিশ্রেষ্ঠ অশ্বখামা একটা শক্তিদ্বারা সত্তব সাত্যকির
 রথ হইতে সারথিকে নিপাতিত কবিলেন ॥৬৫॥

ভবতনন্দন ! তদনন্তব প্রতাপশালী অশ্বখামা অন্য ধনু লইয়া বাণ বর্ষণ কবিয়া
 সাত্যকিকে আবৃত কবিলেন ॥৬৬॥

ভরতনন্দন ! তখন দেখা গেল, বথের সাবথি নিপাতিত হওয়ায় সাত্যকিব
 অশ্বগুলি বেগে রণস্থলের নানাস্থানে ধাবিত হইতেছে ॥৬৭॥

(৬৩)...বাহ্লোরুরসি চার্পমৎ—পি বা সো । (৬৭)...পতিতে বথসাবথৌ...পি বা সো ।

আগচ্ছমানাংস্তান্ দৃষ্ট্ৱ। ক্রুদ্ধরূপান্ পরস্তপঃ ।
 প্রহসন্ প্রতিজ্ঞগ্রাহ দ্রোণপুত্রো মহারণে ॥৬৯॥
 ততঃ শরশতজ্বালঃ সেনাকক্ষং মহারথঃ ।
 দ্রোণির্দদাহ সমরে কক্ষমগ্নির্ঘথা বনে ॥৭০॥
 তদ্বলং পাণ্ডুপুত্রস্ত দ্রোণপুত্রপ্রতাপিতম্ ।
 চুক্ষুভে ভরতশ্রেষ্ঠ । তিমিনেব নদীমুখম্ ॥৭১॥
 দৃষ্ট্ৱ। তে চ মহারাজ । দ্রোণপুত্রপরাক্রমম্ ।
 নিহতান্ মেনিরে সর্বান্ পাণ্ডূন্ দ্রোণহুতেন বৈ ॥৭২॥
 যুধিষ্ঠিরস্ত হুরিতো দ্রোণিং শ্লিষ্য মহারথম্ ।
 অত্রবীদুদ্রোণপুত্রং স রোষামর্ষসমম্বিতঃ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

আগচ্ছতি । আগচ্ছমানান্ আগচ্ছতঃ । প্রহসন্ অবজ্ঞাকৌতুকাৎ ॥৬৯॥
 তত ইতি । শব্দশতমেব জ্বালা শিখা যন্ত সঃ, সেনৈব কক্ষঃ শুক্লতৃণবনং তম্ । দ্রোণিবদ্বি-
 রূপ ইত্যেকদেশবিবর্তি রূপকমলকারঃ, অত্রথা অগ্নির্ঘথেতি পুনরুক্তিঃ স্তাৎ ॥৭০॥
 তদ্বিতি । চুক্ষুভে বিচচাল । তিমিনা বিশালজলজন্তনা ॥৭১॥
 দৃষ্ট্ৱেতি । তে পাণ্ডববোদ্ধাবঃ । পাণ্ডূন্ পাণ্ডবপক্ষীবান্ ॥৭২॥
 যুধীতি । শ্লিষ্য নিকটবর্তীভূব । অমর্ষঃ অসহিষ্ণুতা ॥৭৩॥

কিন্তু যুধিষ্ঠিরের অগ্রগামী যোদ্ধারা সুধার বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে করিতে
 অস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ অশ্বখামার অভিমুখবর্তী হইলেন ॥৬৮॥

তাঁহারা ক্রুদ্ধ হইয়া আসিতে লাগিলে, শত্রুসন্তাপী অশ্বখামা হাস্ত করিতে
 থাকিয়া তাঁহাদিগকে গ্রহণ করিলেন ॥৬৯॥

তাহাব পর অগ্নি যেমন বনমধ্যে শুষ্ক তৃণ দগ্ধ কবে, সেইরূপ বহুভর-বাণ-
 স্বরূপ-শিখায়ুক্ত মহাবথ-দ্রোণিরূপ অগ্নি পাণ্ডবসৈন্যরূপ শুষ্ক তৃণ দগ্ধ করিতে
 লাগিলেন ॥৭০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । তিমিব (বৃহৎ জলজন্তব) আলোড়নে নদীমুখ যেমন বিচলিত হয়,
 সেইরূপ অশ্বখামার আলোড়নে সেই পাণ্ডবসৈন্য বিচলিত হইয়া পড়িল ॥৭১॥

মহারাজ । তাহারা অশ্বখামার পবাক্রম দেখিয়া তাঁহার হাতে সমস্ত পাণ্ডবপক্ষই
 নিহত হইয়াছে বলিয়া মনে করিতে লাগিল ॥৭২॥

এই সময়ে যুধিষ্ঠির ক্রুদ্ধ ও অসহিষ্ণু হইয়া সত্বে মহারথ অশ্বখামার নিকটে
 যাইয়া তাঁহাকে বলিলেন—॥৭৩॥

(৭৩)....দ্রোণশিষ্যো মহাবথঃ...বা সো ।

নৈব নাম তব প্রীতিনৈব নাম কৃতজ্ঞতা ।
 যতন্তু পুরুষব্যাশ্রয় ! মামেবাশ্রয় জিঘাংসসি ॥৭৪॥
 ব্রাহ্মণেন তপঃ কার্য্যং দানমধ্যয়নং তথা ।
 ক্ষত্রিয়েণ ধনুর্নাম্যং স ভবান্ ব্রাহ্মণক্রবঃ ॥৭৫॥
 মিবতন্তে মহাবাহো ! জেয়ামি যুদ্ধি কোরবান্ ।
 কুরুষ্ম সমরে কৰ্ম্ম ব্রাহ্মবন্ধুরসি ধ্রুবম্ ॥৭৬॥
 এবমুক্তো মহারাজ ! দ্রোণপুত্রঃ স্ময়ন্মিব ।
 যুক্তং তত্ত্বঞ্চ সঞ্চিন্ত্য নোত্তরং কিঞ্চিদব্রবীৎ ॥৭৭॥
 অনুক্তা চ ততঃ কিঞ্চিচ্ছরবর্ষেণ পাণ্ডবম্ ।
 ছাদয়ামাস সমরে ত্রুদ্ধোহন্তক ইব প্রজাঃ ॥৭৮॥
 সংছাশ্রমানস্ত তদা দ্রোণপুত্রেণ মারিষ ।।
 পার্থোহপযাতঃ শীঘ্রং বৈ বিহায় মহতীং চমুশ্চ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । কৃতজ্ঞতা পূর্বকৃতোপকাবশ্রয়ণম্ । জিঘাংসসি হন্তমিচ্ছসি ॥৭৪॥
 ব্রাহ্মণেনেতি । কার্য্যং কর্তব্যম্ । নাম্যমাকর্ষণম্ । ব্রাহ্মণক্রবমাহ স্বতিঃ—“গর্ভা-
 ষানাদিসংস্কারবৈষুজ্জ্ঞান নিষমব্রতৈঃ । নাধ্যাপয়তি নাধীতে স জেয়ো ব্রাহ্মণক্রবঃ ॥” ইতি ॥৭৫॥
 মিবত ইতি । মিবতঃ পশ্যতঃ । ব্রাহ্মবন্ধুর্নিরুদ্ব্রাহ্মণঃ, তপস্তাত্তকবণাৎ ॥৭৬॥
 এবমিতি । স্ময়ন্ ঈষৎসন্ । যুক্তং শ্রায্যম্, তন্তুং সত্যঞ্চ যুদ্ধিষ্ঠিবাক্যম্ ॥৭৭॥
 অনুক্তেতি । ছাদয়ামাস দ্রোণপুত্রঃ । অন্তকপক্ষে তু বোগাদিবুদ্ধিকবণেন ॥৭৮॥

‘পুরুষশ্রেষ্ঠ ! তোমাব প্রণয় নাই, কৃতজ্ঞতাও নাই । যে হেতু তুমি আজ
 আমাকেই বধ কবিবাব ইচ্ছা কবিতেছ ॥৭৪॥

ব্রাহ্মণেব কর্তব্য—তপস্যা, দান ও অধ্যয়ন ; আব ক্ষত্রিয়েব কার্য্য—ধনু
 আকর্ষণ । সুতবাং তুমি নিকৃষ্ট ব্রাহ্মণ ॥৭৫॥

মহাবাহু ! আমি তোমার সমক্ষেই যুদ্ধে কোঁববগণকে জয় কবিব ; তুমি
 তোমাব কার্য্য কর । তুমি নিশ্চয়ই নিকৃষ্ট ব্রাহ্মণ’ ॥৭৬॥

মহারাজ ! যুদ্ধিষ্ঠিব এইরূপ বলিলে, অশ্বখামা মূহু হাস্ত কবিতে থাকিয়া
 যুদ্ধিষ্ঠিবেব বাক্য শ্রায়সঙ্গত ও সত্য মনে কবিয়া কোন উত্তর কবিলেন না ॥৭৭॥

তাহাব পর ত্রুদ্ধ যম যেমন বোগেব প্রভাব বুদ্ধি কবিয়া লোককে আবৃত কবেন,
 অশ্বখামাও সেইরূপ কোন কথা না বলিয়া বাণ বর্ষণ কবিয়া যুদ্ধিষ্ঠিবকে আবৃত
 কবিলেন ॥৭৮॥

অপঘাতে ততস্তস্মিন্ ধৰ্মপুত্রে যুধিষ্ঠিরে ।

দ্রোণপুত্রস্ততো রাজন্ । প্রত্যগাং স মহামনাঃ ॥৮০॥

ততঃ যুধিষ্ঠিরো রাজন্ । ত্যক্ত্বা দ্রোণিং মহাহবে ।

প্রযযৌ তাবকং সৈন্যং যুক্তঃ ক্রুরায় কৰ্ম্মণে ॥৮১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি
যুধিষ্ঠিরাপঘানে একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:~:~—

ষিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~—

সঞ্জয় উবাচ ।

ভীমসেনং সপাঞ্চালং চেদিকৈকেয়সংবৃতম্ ।

বৈকৰ্ত্তনঃ স্বয়ং রুদ্ধা চ্ছাদয়ামাস সায়কৈঃ ॥১॥

~~~~~

ভারতকৌমুদী

সমিতি । পার্থঃ পৃথাপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ প্রকবণাং । চম্ সংসেনানাম্ ॥৭৯॥

অপেতি । মহামনস্বাদেব গৃহদং যুধিষ্ঠিবং নামুসসাবেতি ভাবঃ ॥৮০॥

তত ইতি । যুক্ত উদ্ভুক্তঃ, ক্রুবায নির্ভুবায, কৰ্ম্মণে পবহিংসাব্যাপাবায় ॥৮১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতাযাং মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:~:~—

ভীমেতি । পাঞ্চালচেদিকৈকেযাস্তত্তদেদীযাঃ সৈন্তাঃ । বৈকৰ্ত্তনঃ কর্ণঃ ॥১॥

মাননীয় রাজা ! তখন অশ্বখামা আবৃত করিলে, যুধিষ্ঠির নিজের বিশাল সৈন্য  
পরিত্যাগ করিয়া সম্ভব রণস্থল হইতে অপস্থত হইলেন ॥৭৯॥

রাজা ! ধৰ্মপুত্র যুধিষ্ঠিব রণস্থল হইতে অপস্থত হইলে, মহামনা অশ্বখামাও  
সে স্থান হইতে চলিয়া গেলেন ॥৮০॥

রাজা ! তদনন্তর যুধিষ্ঠির অশ্বখামাকে পরিত্যাগ কবিয়া নির্ভুব কার্যের জন্য  
উদ্ভোগী হইয়া মহাযুদ্ধে আপনাব সৈন্যের দিকে গমন কবিলেন ॥৮১॥

\* ‘...গৰ্ণপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’ পি বক্ত বৰ্দ্ধ বা সো । (১)---বৈকৰ্ত্তনঃ স্বয়ং রুদ্ধা  
বারয়ামাস সায়কৈঃ—পি বা সো ।

ততস্ত চেদিকারুযান্ সৃঞ্জয়াংশ্চ মহারথান্ ।  
 কর্ণো জঘান সমরে ভীমসেনস্ত পশ্চতঃ ॥২॥  
 ভীমসেনস্ততঃ কর্ণং বিহায় রথসত্তমম্ ।  
 প্রযযৌ কোরবং সৈন্ত্যং কক্ষমগ্নিরিব জ্বলন্ ॥৩॥  
 সূতপুত্রোহপি সমরে পাঞ্চালান্ কেকয়াংস্তথা ।  
 সৃঞ্জয়াংশ্চ মহেশ্বান্ নিজঘান সহস্রশঃ ॥৪॥  
 সংশপ্তকেষু পার্থশ্চ কোরবেষু বৃকোদরঃ ।  
 পাঞ্চালেষু তথা কর্ণঃ ক্ষয়ং চক্রূর্মহারথাঃ ॥৫॥  
 তে ক্ষত্রিয়া দহমানাস্ত্রিভিস্তৈঃ পাবকোপমৈঃ ।  
 জগ্মুর্বিনাশং সমরে রাজন্ । দুর্মন্ত্রিতে তব ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ভীমসেনস্ত পশ্চত ইত্যনাদবে বধী ॥২॥  
 ভীমেতি । বিহায় সহসা কিমপি কর্তু মশক্তত্বাৎ । কক্ষং তৃণশ্রেণীম্ ॥৩॥  
 হতেতি । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ । মহানিষাসো ধনুর্বেষাং তান্ ॥৪॥  
 সমিতি । পার্থোহর্জুনঃ । মহাবথা এতে দ্রব্যঃ ॥৫॥  
 ত ইতি । পাবকোপমৈবয়িতুল্যৈঃ । দুর্মন্ত্রিতে দুর্মন্ত্রণৈব যুদ্ধঘটনাৎ ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ । কর্ণ স্বয়ং পাঞ্চাল, চেদি ও কৈকেয়সৈন্তে পরিবেষ্টিত ভীমসেনকে কদ্ধ কবিয়া বাণজালে তাঁহাকে আবৃত কবিলেন ॥১॥

তাহার পর কর্ণ ভীমসেনের সমক্ষেই চেদি, কারুঘ ও সৃঞ্জয়সৈন্তের মহারথগণকে বধ করিতে লাগিলেন ॥২॥

তদনন্তর ভীমসেন বথিশ্রেষ্ঠ কর্ণকে পরিত্যাগ কবিয়া—অগ্নি যেমন জ্বলিতে থাকিয়া তৃণশ্রেণীব দিকে গমন কবে, সেইরূপ কোরবসৈন্তের দিকে গমন করিলেন ॥৩॥

কর্ণও যুদ্ধে সহস্র সহস্র মহাধনুর্ধর পাঞ্চাল, কেকয় ও সৃঞ্জয়যোদ্ধাকে বধ করিতে থাকিলেন ॥৪॥

অর্জুন, ভীমসেন ও কর্ণ এই তিন জন মহাবথ যথাক্রমে সংশপ্তক, কোরব ও পাঞ্চালসৈন্তেব ক্ষয় করিতে লাগিলেন ॥৫॥

রাজা । আপনার কুমন্ত্রণানিবন্ধন অগ্নিতুল্য সেই তিন মহারথ দহ করিতে লাগিলে, সেই ক্ষত্রিয়েরা যুদ্ধে ক্রমশঃ ক্ষয় পাইতে থাকিলেন ॥৬॥

ততো হৃষ্যোধনঃ ক্রুদ্ধো নবভিনকুলং শরৈঃ ।  
 বিব্যাধ ভরতশ্রেষ্ঠ ! চতুরশ্চাস্ত্র বাজিনঃ ॥৭॥  
 ততঃ পুনরমেয়াত্মা তব পুত্রো জনাধিপ ! ।  
 ক্ষুরেণ সহদেবস্ত্র ধ্বজং চিচ্ছেদ কাঞ্চনম্ ॥৮॥  
 নকুলস্ত ততঃ ক্রুদ্ধস্তব পুত্রং ত্রিসপ্তভিঃ ।  
 জঘান সমরে রাজন্ ! সহদেবশ্চ পঞ্চভিঃ ॥৯॥<sup>১</sup>  
 তাবুভৌ ভরতশ্রেষ্ঠৌ শ্রেষ্ঠৌ সর্বধনুস্তাত্ম ।  
 বিব্যাধোরসি সংক্রুদ্ধঃ পঞ্চভিঃ পঞ্চভিঃ শরৈঃ ॥১০॥  
 ততোহপরাভ্যাং ভল্লাভ্যাং ধনুযী সমকৃন্তত !  
 যময়োঃ সহসা রাজন্ ! বিব্যাধ চ ত্রিসপ্তভিঃ ॥১১॥  
 তাবশ্যে ধনুযী শ্রেষ্ঠে শত্রুচাপনিভে শুভে ।  
 প্রগৃহ্য রেজতুঃ শুরৌ দেবপুত্রোপমৌ যুধি ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মাদ্রীপুত্রাভ্যাং সহ হৃষ্যোধনস্ত্র বুদ্ধোপক্রমঃ প্রাপ্তকো দ্রষ্টব্যঃ ॥৭॥  
 তত ইতি । অমেয়াত্মা অজ্ঞেয়শক্তিঃ । ক্ষুরেণ ক্ষুৰপ্রেণ । কাঞ্চনং স্বর্ণখচিতম্ ॥৮॥  
 নকুল ইতি । ত্রিসপ্তগুণতঃ সপ্তেতি ত্রিসপ্ত তৈবেকবিংশত্যা শরৈঃ । জঘানাজঘান ॥৯॥  
 তাবুভৌ । উবসি বক্ষসি, সংক্রুদ্ধো হৃষ্যোধনঃ ॥১০॥  
 তত ইতি । সমকৃন্তত অচ্ছিনদহৃষ্যোধনঃ । যমযোনকুলসহদেবযোঃ ॥১১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তৎপবে হৃষ্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া নয়টা বাণদ্বারা নকুলকে ও তাঁহার অশ্বগুলিকে তাড়ন করিলেন ॥৭॥

নরনাথ ! তাহার পর অপরিসেয়শক্তি হৃষ্যোধন পুনর্বার একটা ক্ষুৰপ্রদ্বারা সহদেবের স্বর্ণখচিত ধ্বজ ছেদন কবিলেন ॥৮॥

রাজা ! তদনন্তর নকুল ক্রুদ্ধ হইয়া একশটা এবং সহদেব পাঁচটা বাণদ্বারা হৃষ্যোধনকে আঘাত কবিলেন ॥৯॥

তাঁহাতে হৃষ্যোধন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া পাঁচ পাঁচটা বাণদ্বারা ভরতবংশশ্রেষ্ঠ ও সর্বধনুর্ধ্বপ্রধান নকুল ও সহদেবের বক্ষস্থলে তাড়ন করিলেন ॥১০॥

এবং বাজা ! তৎপবে তিনি অপর দুইটা তলদ্বারা সমস্ত নকুল ও সহদেবের ধনু দুইখানা ছেদন কবিলেন, আর একশটা বাণদ্বারা তাঁহাদিগকে বিদ্ধ কবিলেন ॥১১॥

ততস্তৌ রভসৌ যুদ্ধে ভ্রাতরৌ ভ্রাতরং নৃপ ।।  
 শরৈর্ববুধতুর্ঘোরৈর্মহামেঘৌ যথাচলম্ ॥১৩॥  
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! তব পুত্রো মহাবথঃ ।  
 পাণ্ডুপুত্রো মহেশ্বাসৌ বারযামাস পত্নিভিঃ ॥১৪॥  
 ধনুর্মণ্ডলমেবাস্থ দৃশ্যতে যুধি ভারত ।।  
 সাযকশৈচব দৃশ্যন্তে নিশ্চরন্তঃ সমন্ততঃ ॥১৫॥  
 তস্মৈ সাযকসংছন্নৌ চকাশাতে ন পাণ্ডবৌ ।  
 মেঘচ্ছন্নৌ যথা ব্যোম্নি চন্দ্রসূর্যৌ হতপ্রভৌ ॥১৬॥  
 তে তু বাণা মহারাজ ! হেমপুঞ্জাঃ শিলাশিতাঃ ।  
 আচ্ছাদয়ন্ দিশঃ সর্বাঃ সূর্য্যস্ত্রোবাংশবস্তদা ॥১৭॥

### ভাবতকৌমুদী

তাবিতি । শক্রচাপনিভে ইন্দ্রধনুস্তল্যে, শুভে স্তনবে শুভকবে বা ॥১২॥  
 তত ইতি । রভসৌ বেগবন্তৌ । ভ্রাতবং দুৰ্য্যোধনম্ । অচলং বাবিভিঃ ॥১৩॥  
 তত ইতি । মহেশ্বাসৌ মহাধনুর্দ্বৌ, পত্নিভির্বাণৈঃ ॥১৪॥  
 দুৰ্য্যোধনস্ত লঘুহস্ততামাহ ত্রিভিঃ । ধনুবিতি । ধনুর্মণ্ডলং মণ্ডলীকৃতং ধনুঃ ॥১৫॥  
 তস্মৈতি । চকাশাতে প্রকাশং প্রাপতুঃ, পাণ্ডবৌ নকুলসহদেবৌ ॥১৬॥  
 ত ইতি । শিলাশিতাঃ শিলাম্ব ঘর্ষণেন তনুহৃতমুখাঃ স্রাবা ইত্যর্থঃ ॥১৭॥

এই সময়ে দেবপুত্রতুল্যাকৃতি ও বীব নকুল ও সহদেব ইন্দ্রধনুব তুল্য সুন্দর ও উত্তম অস্ত্র দুইখানা ধনু গ্রহণ কবিয়া বণস্থলে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১২॥

বাজা ! তাহাব পব যুদ্ধে বেগবান্ সেই দুই ভ্রাতা — মহামেঘ যেমন পৰ্ব্বতের উপবে জল বর্ষণ কবে, সেইরূপ ভ্রাতা দুৰ্য্যোধনের উপবে ভয়ঙ্কর বাণ সকল বর্ষণ কবিতে থাকিলেন ॥১৩॥

মহারাজ ! তদনন্তর মহাবথ দুৰ্য্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া বাণদ্বাবা মহাধনুর্দ্বব নকুল ও সহদেবকে বাবণ কবিতে লাগিলেন ॥১৪॥

ভবতনন্দন ! তৎকালে দেখা গেল—দুৰ্য্যোধনের ধনুখানা যেন কেবল মণ্ডলীকৃত অবস্থাতেই বহিতেছে এবং বাণ সকল সমস্ত দিকে ছুটিতেছে ॥১৫॥

আকাশে মেঘাবৃত ও প্রভাশূন্য চন্দ্র এবং সূর্য্যের আয় দুৰ্য্যোধনের বাণে আবৃত নকুল ও সহদেব প্রকাশ পাইতে লাগিলেন না ॥১৬॥

মহারাজ ! তখন সূর্য্যের কিরণের আয় সেই স্বর্ণপুঞ্জ ও শিলাশিগিত বাণ সকল সমস্ত দিক্ আচ্ছাদন কবিল ॥১৭॥

(১৬)·· গতপ্রভৌ—পি । এষ শ্লোকঃ বা সো নাস্তি ।

বাণভূতে ততস্তগ্নিন্ সংছন্নে চ নভস্তলে ।  
 যময়োৰ্দৃশে রূপং কালান্তকষমোপমম্ ॥১৮॥  
 পরাক্রমং তু তং দৃষ্ট্বা তব সূনোর্মহারথাঃ ।  
 মৃত্যোরূপান্তিকং প্রাপ্তৌ মাদ্রীপুত্রৌ স্ম মেনিরে ॥১৯॥  
 ততঃ সেনাপতী রাজন্ । পাণ্ডবস্ত মহারথঃ ।  
 পার্শ্বতঃ প্রযযৌ তত্র যত্র রাজা স্ত্রযোধনঃ ॥২০॥  
 মাদ্রীপুত্রৌ ততঃ শূরৌ ব্যতিক্রম্য মহারথৌ ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্তব স্ততং বারয়ামাস সায়কৈঃ ॥২১॥  
 তমবিধ্যদমেয়াত্মা তব পুত্রোহত্যমৰ্ষণঃ ।  
 পাঞ্চাল্যাং পঞ্চবিংশত্যা প্রহস্তু পুরুষৰ্ষভঃ ॥২২॥  
 ততঃ পুনরমেয়াত্মা তব পুত্রোহ্যপ্যমৰ্ষণঃ ।  
 বিদ্ধা ননাদ পাঞ্চাল্যাং বষ্ট্যা পঞ্চভিরেব চ ॥২৩॥

### ভাবতকৌমুদী

বাণেতি । কালে আয়ুঃশেষসমবে অস্তকো বন্ধনকাবী যমো যমকপমুপমা যন্ত তৎ ॥১৮॥  
 পবেতি । তব সূনোঃ পুত্রস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত । উপান্তিকং কিঞ্চিৎ সান্নিধ্যম্ ॥১৯॥  
 তত ইতি । পার্শ্বতঃ পৃষতপৌত্রৌ ধৃষ্টদ্যুম্নঃ ॥২০॥  
 মাদ্রীতি । ব্যতিক্রম্য অতীত্য । বাবয়ামাস মাদ্রীপুত্রযোকপবি শব্দকেপাৎ ॥২১॥  
 তমিতি । অমেয়াত্মা অপরিমেষশক্তিঃ । অত্যমৰ্ষণঃ অতীবকোপনঃ ॥২২॥  
 তত ইতি । পাঞ্চাল্যাং ধৃষ্টদ্যুম্নম্, বষ্ট্যা পঞ্চভিরেব চ শব্দবিবৃতি শেষঃ ॥২৩॥

পরে তদ্রূপে আকাশ বাণময় ও বাণে আবৃত হইয়া পড়িলে, নকুল ও সহদেবেব  
 রূপ—কালান্তক যমের রূপের স্থায় দেখা যাইতে লাগিল ॥১৮॥

মহারাজ ! ক্রমে আপনাব পুত্রের সেই পবাক্রম দেখিয়া মহাবথেরা মনে  
 করিতে লাগিলেন যে, নকুল ও সহদেব যমের নিকটে উপস্থিত হইয়াছেন ॥১৯॥

রাজা ! তাহার পব পাণ্ডবপক্ষের সেনাপতি মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্ন—যেখানে রাজা  
 দুৰ্য্যোধন ছিলেন, সেইখানে গমন করিলেন ॥২০॥

তৎপরে ধৃষ্টদ্যুম্ন বীৰ ও মহারথ নকুল এবং সহদেবকে অতিক্রম করিয়া যাইয়া  
 বাণদ্বারা দুৰ্য্যোধনকে বাণে কবিত্তে লাগিলেন ॥২১॥

মহারাজ ! পবে অপরিমেষশক্তি, অতিকোপনস্বভাব ও পুরুষশ্রেষ্ঠ দুৰ্য্যোধন  
 হস্ত করিয়া পঁচিশটা বাণদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নকে বিদ্ধ করিলেন ॥২২॥

অথাস্ত সশরং চাপং হস্তাবাপঞ্চ মারিষ ! ।  
 ক্ষুরপ্রোণ স্ত্রীত্বেন রাজা চিচ্ছেদ সংযুগে ॥২৪॥  
 তদপাস্ত ধনুশ্চিন্নং পাঞ্চাল্যঃ শত্রুকর্ষণঃ ।  
 তদ্যদাদত্ত বেগেন ধনুর্ভারসহং নবম্ ॥২৫॥  
 প্রজ্বলন্নিব বেগেন সংরস্তাদ্রুধিরেক্ষণঃ ।  
 অশোভত মহেশ্বাসো ধূমুহ্মঃ কৃতব্রণঃ ॥২৬॥  
 স পঞ্চদশ নারাতানু স্বসতঃ পন্নগানিব ।  
 জিঘাংসুর্ভরতশ্রেষ্ঠ ! ধূমুহ্মো ব্যবাস্রজৎ ॥২৭॥  
 তে বর্ষ্য হেমবিকৃতং ভিত্ত্বা রাজ্ঞঃ শিলাশিতাঃ ।  
 বিবিশুর্বসুধাং বেগাং কঙ্কবর্হিণবাসসঃ ॥২৮॥  
 সোহতিবিক্রো মহারাজ ! পুত্রস্তেহতিব্যরাজত ।  
 বসন্তকালে স্তমহানু সপুষ্প ইব কিংশুকঃ ॥২৯॥

### ভাবতকৌমুদী

অথেতি । অস্ত পাঞ্চাল্যস্ত । হস্তাবাপং চক্ষুনির্মিতহস্তাববণম্ ॥২৪॥  
 তদ্বিতি । অপাস্ত নিক্ষিপ্য । ভাবসহং দৃঢ়াকর্ষণসহম্ ॥২৫॥  
 প্রোতি । সংবস্তাং ক্রোধাং, কথিববং বক্তবর্ণে দ্বৈক্ষেণে চক্ষুর্বা যন্ত সঃ ॥২৬॥  
 স ইতি । স্বসতঃ স্বাসত্যাগং কুর্বতঃ । জিঘাংসুর্দুর্যোধনং হস্তযিচ্ছুঃ ॥২৭॥  
 ত ইতি । হেমবিকৃতং স্বর্ণখচিতম্ । কঙ্কবর্হিণযোঃ পক্ষিণোঃ পক্ষা বাসাংসি যেষাং তে ॥২৮॥

তাহার পব আবার অপবিমেয়শক্তি ও কোপনপ্রকৃতি দুর্যোধন ক্রমে ষাটটা ও  
 পাঁচটা বাণে ধূমুহ্মকে তাড়ন করিয়া সিংহনাদ করিলেন ॥২৩॥

মাননীয় রাজা ! তদনন্তর দুর্যোধন একটা স্ত্রীত্ব ক্ষুব্ধপ্রদ্বারা ধূমুহ্মকে  
 বাণযুক্ত ধনু ও হস্তের আবরণ ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥২৪॥

তখন শত্রুহস্তা ধূমুহ্ম সেই ছিন্ন ধনু ত্যাগ করিয়া বেগে অন্য একখানা  
 দৃঢ়াকর্ষণসহ নূতন ধনু গ্রহণ করিলেন ॥২৫॥

তৎকালে মহাধনুর্ধ্বব ক্ষতবিক্ষতদেহ ধূমুহ্ম ক্রোধে রক্তের আয় আরক্তনয়ন  
 হইয়া এবং তাহার বেগে যেন জ্বলিতে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! পরে ধূমুহ্ম দুর্যোধনকে বধ কবিবার ইচ্ছা কবিয়া স্বাসত্যাগ-  
 কারী সর্পসমূহের আয় পনরটা নারাচ নিক্ষেপ কবিলেন ॥২৭॥

ক্রমে শিলাশাগিত এবং কঙ্ক ও ময়ূষপক্ষাবৃত সেই নারাচগুলি বেগে যাইয়া  
 দুর্যোধনের স্বর্ণখচিত বর্ষ্য ভেদ করিয়া ভূতলে প্রবেশ কবিল ॥২৮॥

(২৮)....ভিত্ত্বা রাজ্ঞঃ....বর্ষ্য ।



স ভিন্নমৰ্ম্মা নারাটৈঃ প্রহারৈর্জর্জরীকৃতঃ ।  
 ধূষ্টদ্যুন্নশ্চ ভল্লেন ক্রুদ্ধশ্চিচ্ছেদ কান্মুকম্ ॥৩০॥  
 অথৈনং ছিন্নধন্বানং ত্বরমাণো মহীপতিঃ ।  
 সায়কৈর্দর্শভী রাজন্ ! অবোর্মধ্যে সমার্পয়ৎ ॥৩১॥  
 তস্য তেহশোভয়ন্ বক্ত্রং কৰ্ম্মারপরিমার্জিতাঃ ।  
 প্রফুল্লং পঙ্কজং যদ্বদ্রুমরা মধুলিপ্সবঃ ॥৩২॥  
 তদপাশ্চ ধনুচ্ছিন্নং ধূষ্টদ্যুন্নো মহামনাঃ ।  
 অগ্ন্যদাদত্ত বেগেন ধনুর্ভল্লাংশ্চ ষোড়শ ॥৩৩॥  
 ততো দুর্যোধনস্তাশ্বান্ হত্বা সূতঞ্চ পঞ্চভিঃ ।  
 ধনুশ্চিচ্ছেদ ভল্লেন জাতরূপপরিষ্কৃতম্ ॥৩৪॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । অতিব্যাজত, প্রচুববক্ত্রপ্রাবাৎ । দুর্যোধনস্তাপি জ্বহহত্বাৎ জ্বহহানিত্যাক্তম্ ॥২৯॥  
 স ইতি । প্রহাবান্ প্রতি নাবাচানাং কবণহাস্তপ্রাপি তৃতীয়া ॥৩০॥  
 অথৈতি । মহীপতিদুর্যোধনঃ । সমার্পয়ৎ অঙ্গীভষৎ ॥৩১॥  
 তস্তেতি । কৰ্ম্মাবৈঃ শিল্পিভিঃ পবিমার্জিতাঃ । সাযকানামপি বৃক্ষহৃদ্রুমবসাম্যম্ ॥৩২॥  
 তদিত্তি । অপাশ্চ বিহায । মহামনাঃ, অতএব ধনুশ্ছেদেহপি নোদ্রুমহানিবিতি ভাবঃ ॥৩৩॥  
 তত ইতি । সূতং সাবধিম্ । জাতরূপপবিষ্কৃতং স্বর্ণভূষিতম্ ॥৩৪॥

মহারাজ ! দুর্যোধন তখন অত্যন্তবিক্র হইয়া বসন্তকালে পুষ্পসমন্বিত বিশাল  
 কিংকবৃক্ষের আশ্রয় বিশেষ শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৯॥

নারাটপ্রহাবে মৰ্ম্ম বিদীর্ণ ও দেহ জর্জরীকৃত হইলে, দুর্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া একটা  
 ভল্লদ্বারা ধূষ্টদ্যুনের ধনু ছেদন করিলেন ॥৩০॥

রাজা ! তাহাব পব দুর্যোধন দ্বাবাষিত হইয়া দশটা বাণদ্বারা ছিন্নকান্মুক  
 ধূষ্টদ্যুনের ক্রমধ্যে পীড়ন করিলেন ॥৩১॥

তখন মধুলোভী ভ্রমবগণ যেমন প্রস্ফটিত পদ্মকে শোভিত করে, সেইরূপ  
 শিল্পিপরিমার্জিত সেই বাণগুলি ধূষ্টদ্যুনের মুখমণ্ডলকে শোভিত করিল ॥৩২॥

পবে মহামনা ধূষ্টদ্যুন্ন সেই ছিন্ন ধনু পবিত্যাগ করিয়া বেগে অগ্ন ধনু এবং  
 ষোলটা ভল্ল গ্রহণ করিলেন ॥৩৩॥

তদনন্তর ধূষ্টদ্যুন্ন তাহাব পাঁচটা ভল্লদ্বারা দুর্যোধনের চাবিটা অশ্ব ও সারথিকে  
 বধ করিয়া একটা ভল্লদ্বারা তাহাব স্বর্ণশোভিত ধনু ছেদন করিলেন ॥৩৪॥

রথং সোপস্করং ছত্রং শক্তিং খড়্গং গদাং ধ্বজম্ ।  
 ভল্লৈশ্চিচ্ছেদ দশভিঃ পুত্রৈশ্চ তব পার্শ্বতঃ ॥৩৫॥  
 তপনীয়াঙ্গদং চিত্রং নাগং মণিময়ং শুভম্ ।  
 ধ্বজং কুরুপতেশ্চিহ্নং দদৃশুঃ সর্বপাৰ্থিবাঃ ॥৩৬॥  
 দুর্যোধনস্ত বিরথং ছিহ্নসর্বাযুধং রণে ।  
 ভ্রাতরঃ পৰ্য্যরক্ষন্ত সোদরা ভরতৰ্ষভ ! ॥৩৭॥  
 তমারোপ্য রথে রাজন্ । দণ্ডধারো নরাধিপম্ ।  
 অপোবাহ রণাদাশু ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পশ্যতঃ ॥৩৮॥  
 কর্ণস্ত সাত্যকিং জিহ্বা রাজগৃদ্ধী মহাবলঃ ।  
 দ্রোণহস্তারমুগ্ৰেধুং সমারাভিমুখো রণে ॥৩৯॥  
 তং পৃষ্ঠতোহভ্যাত্তূর্ণং শৈনেষো বিভূদন্ শরৈঃ ।  
 বাবণং জঘনোপান্তে বিষাণাভ্যামিব দ্বিপং ॥৪০॥

### ভাবতকৌমুদী

বথমিতি । উপস্করবৈকপকবর্ণৈঃ সহেতি তং রথম্ । পার্শ্বতো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ ॥৩৫॥  
 তপেতি । তপনীযশ্চ স্বর্ণশ্চ অঙ্গদানি বলয়ানি যত্র তন্ম, নাগং নাগচিহ্নিতম্ ॥৩৬॥  
 দুর্যোধনমিতি । ছিহ্নানি সর্বাণ্যায়ুধানি যত্র তন্ম । সোদরা দুর্যোধনস্তৈব ॥৩৭॥  
 তমিতি । দণ্ডধাবো নাম কশ্চিৎস্বীৰঃ । অপোবাহ অপসারয়ামাস ॥৩৮॥  
 কর্ণ ইতি । বাজো দুর্যোধনশ্চ গৃহং বক্ষণাভিলাষোহস্তাস্তীতি সঃ ॥৩৯॥  
 তমিতি । শৈনেষঃ সাত্যকিঃ, বিভূদন্ ব্যাখ্যন্ । বাবণং গজম্ ॥৪০॥

আব ধৃষ্টদ্যুম্ন দশটা ভল্লদ্বাবা দুর্যোধনের বথ, বথের উপকবণ, ছত্র, শক্তি, খড়্গ, গদা ও ধ্বজ কাটিয়া ফেলিলেন ॥৩৫॥

তখন রাজাবা সকলে দেখিলেন—স্বর্ণবলয়যুক্ত, বিচিত্র, নাগচিহ্নিত, মণিময় ও শুভলক্ষণসম্বিত দুর্যোধনেব ধ্বজটা ছিন্ন হইয়া গেল ॥৩৬॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! সেই সময়ে দুর্যোধনেব বথ বিনষ্ট হইয়াছিল এবং সমস্ত অস্ত্রও ছিন্ন হইয়াছিল ; সুতবাং তাঁহাব সহোদব ভ্রাতাবা যাইয়া তাঁহাকে রক্ষা কবিলেন ॥৩৭॥

রাজা ! তখন দণ্ডধাব ধৃষ্টদ্যুম্নেব সমক্ষেই বাজা দুর্যোধনকে বথে তুলিয়া লইয়া রণস্থল হইতে সম্ভব অপসাবিত কবিলেন ॥৩৮॥

কিন্তু মহাবল কর্ণ সাত্যকিকে জয় কবিয়া দুর্যোধনকে বক্ষা কবিবাব অভিলাষী হইয়া ভীষণবাণসম্বিত দ্রোণহস্তা ধৃষ্টদ্যুম্নেব অভিমুখে ধাবিত হইলেন ॥৩৯॥

(৩৮)---অপোবাহ অসম্ভাস্তঃ---পি,---অপাহবদসম্ভাস্তঃ---বা সে ।

স ভারত ! মহানাসীদ্যোধানাং হুমহাভ্যনাম্ ।  
 কর্ণপার্বত্যয়োর্মধ্যে হৃদীয়ানাং মহারণঃ ॥৪১॥  
 ন পাণ্ডবানাং নাস্ম্যাকং যোধঃ কশ্চিৎ পরাঙ্গুথঃ ।  
 অদৃশ্যত যদা কর্ণঃ পাঞ্চালাংস্কুরিতো যযৌ ॥৪২॥  
 তস্মিন্ ক্ষণে নরশ্রেষ্ঠ ! গজবাজিজনক্ষয়ঃ ।  
 প্রাচুরাসীদুভয়তো রাজন্ ! মধ্যগতেহহনি ॥৪৩॥  
 পাঞ্চালাস্ত মহারাজ ! হুরিতা বিজিগীষবঃ ।  
 তে সর্বেষ্ভ্যদ্রবন্ কর্ণং পতন্তি ইব ক্রমম্ ॥৪৪॥  
 তাংস্তথাধিরথিঃ ক্রুদ্ধো যতমানান্ মনস্বিনঃ ।  
 বিচিহ্নন্বিব বাণাঠৈঃ সমাসাদয়দগ্ধতঃ ॥৪৫॥  
 ব্যাত্রকেভুং শূশার্মাণং চিত্রকোণায়ুধং জয়ম্ ।  
 শুক্লং রোচমানঞ্চ সিংহসেনঞ্চ দুর্জয়ম্ ॥৪৬॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । কর্ণচ পার্বত্যোঃ ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত তব্যোঃ ॥৪১॥  
 সেতি । পরাঙ্গুথঃ সমবাদিতি শেষঃ । যযাবাক্রমিতুম্ ॥৪২॥  
 তস্মিন্ ইতি । উভয়তঃ কুপপাণ্ডবোভয়পক্ষস্তেব, মধ্যগতে মধ্যাবস্থায় প্রাপ্তে ॥৪৩॥  
 পাঞ্চালা ইতি । বিজিগীষবো বিজেতুমিচ্ছবঃ । পতন্তিঃ পক্ষিণঃ ॥৪৪॥

এই সময়ে একটা হস্তী যেমন দন্তদ্বারা অপব হস্তীর জঘনপ্রান্তে আঘাত করে, সেইরূপ সাত্যকি বাণদ্বারা আঘাত কবিতো থাকিয়া বেগে কর্ণের পিছনে যাইতে লাগিলেন ॥৪০॥

ভরতনন্দন । তখন কর্ণ ও ধৃষ্টদ্যুম্নেব মধ্যস্থানে আপনার অতিমহাত্মা যোদ্ধাদের অতিমহাযুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৪১॥

কর্ণ যখন বেগে পাঞ্চালগণের দিকে যাইতেছিলেন, তখন দেখা গেল—পাণ্ডব-পক্ষের বা আমাদের পক্ষের কোন যোদ্ধাই পরাঙ্গুথ হইতেছেন না ॥৪২॥

নরশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেই মধ্যাহ্নকালে উভয়পক্ষেরই হস্তী, অশ্ব ও লোকক্ষয় হইতে লাগিল ॥৪৩॥

মহারাজ ! ক্রমে পক্ষিগণ যেমন বৃক্ষের দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ সেই জয়াভিলাষী পাঞ্চালেবা সকলে বেগে কর্ণের দিকে ধাবিত হইল ॥৪৪॥

(৪২)....প্রত্যদৃশ্যত যৎ কর্ণঃ...বর্জ,....প্রত্যদৃশ্যতঃ কর্ণঃ...বা সো । (৪৫) তেবানাবি-  
 রথিঃ ক্রুদ্ধঃ...পি ।

তে বীরা রথবেগেন পরিবক্র্নরোভমম্ ।  
 সৃজন্তং সায়কান্ ক্রুদ্ধং কৰ্ণমাহবশোভিনম্ ॥৪৭॥  
 যুদ্ধমানাংস্ত তান্ শূরান্ মনুজেন্দ্রঃ প্রতাপবান্ ।  
 অষ্ঠাভিরকৌ রাধেয়োহভ্যর্দয়ম্মিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৪৮॥  
 অথাপরান্ মহারাজ ! সূতপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।  
 জঘান বহুসাহস্রান্ যোধান্ যুদ্ধবিশারদান্ ॥৪৯॥  
 জিযুঞ্চ জিযুংকৰ্ম্মাণং দেবাপিং ভদ্রমেব চ ।  
 দণ্ডঞ্চ রাজন্ ! সমরে চিত্রং চিত্রায়ুধং হরিম্ ॥৫০॥  
 সিংহকেতুং রোচমানং শলভঞ্চ মহারথম্ ।  
 নিজঘান স্তসংক্রুদ্ধশ্চেদীনাঞ্চ মহারথান্ ॥৫১॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তানিতি । আধিবধিঃ কৰ্ণঃ, যতমানান্ জঘে । বিচিহ্নন্, অধিহ্নন্ বাণাগ্রৈঃ হস্তাগ্রৈ-  
 রিবেতি ভাবঃ সমাসাদবৎ প্রাপ্তোৎ । ব্যাঘ্রকেতুপ্রভৃতীনি নামানি ॥৪৫—৪৬॥  
 ত ইতি । পরিবক্র্ণঃ পবিবিবেষ্টবে । আহবশোভিনং বীবশ্রিয়া ॥৪৭॥  
 যুদ্ধোতি । বাধেযঃ কৰ্ণঃ । অভ্যর্দয়ৎ অভ্যর্দ্য ব্যনাশয়ৎ ॥৪৮॥  
 অথেতি । সূতপুত্রঃ কৰ্ণঃ ॥৪৯॥  
 জিযুমিতি । চিত্রাদিকং পূৰ্বভিন্নম্ । সংক্রুদ্ধঃ সূতপুত্রঃ ॥৫০—৫১॥

ব্যাঘ্রকেতু, শূশ্রী, চিত্র, উগ্রায়ুধ, জয়, শুর, বোচমান ও দুর্জয় সিংহসেন এই  
 আট জন মনস্বী বীৰ জয়ে যজ্ঞবান্ হইয়া আসিতে লাগিলে, কৰ্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া  
 বাণাগ্রদ্বাৰা অশ্বেষণ কবতই যেন তাঁহাদিগকে সম্মুখে পাইলেন ॥৪৫—৪৬॥

পরে যুদ্ধশোভী নবোত্তম কৰ্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া বাণক্ষেপ কবিতে লাগিলে, সেই  
 বীরেবা বথবেগে আসিয়া তাঁহাকে পবিবেষ্টন করিলেন ॥৪৭॥

ক্রমে সেই বীবেবা যুদ্ধ করিতে লাগিলে, প্রতাপশালী মনুজশ্রেষ্ঠ কৰ্ণ আটটা  
 শূধাব বাণদ্বাৰা গীড়নপূৰ্বক সেই আট জনকে বিনাশ কবিলেন ॥৪৮॥

মহারাজ ! তাহার পব প্রতাপশালী কৰ্ণ অপব বহুসহস্র যুদ্ধবিশাবদ  
 যোদ্ধাকে বধ কবিলেন ॥৪৯॥

রাজা ! পবে কৰ্ণ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে জিযু, জিযুংকৰ্ম্মা, দেবাপি, ভদ্র, দণ্ড,  
 চিত্র, চিত্রায়ুধ, হবি, সিংহকেতু, বোচমান, মহারথ শলভ এবং চেদিসৈন্তেব মহাবথ-  
 গণকে বধ কবিলেন ॥৫০—৫১॥

(৪৭) তে বীবা রথমার্গেণ...পি বা সো । (৪৯)...যোধান্ যুদ্ধবিশাবদঃ—পি ।

তেষামাদদতঃ প্রাণানাসীদাধিরথের্বপুঃ ।  
 শোণিতাভ্যুক্ষিতাঙ্গশ্চ রুদ্রশ্চেবোজ্জিতং মহৎ ॥৫২॥  
 তত্র ভারত ! কর্ণেন মাতঙ্গাস্তাড়িতাঃ শরৈঃ ।  
 সর্বতোহভ্যদ্রবন্ ভীতাঃ কুবন্তো মহদাকুলম্ ॥৫৩॥  
 নিপেতুর্ভব্যামপরে কর্ণসায়কতাড়িতাঃ ।  
 কুবন্তো বিবিধান্ নাদান্ বজ্রনুমা ইবাচলাঃ ॥৫৪॥  
 গজবাজিমনুষ্যৈশ্চ নিপতন্তিঃ সমন্ততঃ ।  
 রথৈশ্চাধিরথেমার্গে সমাস্তীৰ্য্যত মেদিনী ॥৫৫॥  
 নৈব ভীষ্মো ন চ দ্রোণো নাপ্যন্তো যুধি তাবকাঃ ।  
 চক্রুঃ স্ম তাদৃশং কৰ্ম্ম বাদৃশং বৈ কৃতং রণে ॥৫৬॥  
 সূতপুত্রেন নাগেষু হযেষু চ রথেষু চ ।  
 নরেষু চ নরব্যাত্র ! কৃতং স্ম কদনং মহৎ ॥৫৭॥

#### ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । শোণিতাভ্যুক্ষিতাঙ্গশ্চ পশুবধকালে বহুগিতগাত্রশ্চ, উজ্জিতং তেজস্বি ॥৫২॥  
 তত্রৈতি । অভ্যদ্রবন্ ক্রতমধাবন্ । মহৎ সৈন্তমাকুলং কুবন্তঃ ॥৫৩॥  
 নিপেতুরিতি । অপবে মাতঙ্গাঃ । বজ্রনুমা বজ্রাঘাতভয়াঃ ॥৫৪॥  
 গজৈতি । মার্গে বথপথে, সমাস্তীৰ্য্যত আচ্ছাদিত ॥৫৫॥  
 নেতি । ভীষ্মাদীনাম্ পাণ্ডবেষু স্নেহস্বাৎ কর্ণস্ত তু তদস্বাৎ । কৃতং কর্ণেন ॥৫৬॥

কর্ণ যখন তাঁহাদের প্রাণ লইতেছিলেন, তখন তাঁহাব বিশাল দেহটা পশুবধ-  
 কালে রক্তাক্তগাত্র রুদ্রের দেহেব গায় তেজোদীপ্ত হইয়াছিল ॥৫২॥

ভরতনন্দন ! তখন কর্ণ বাণদ্বারা তাড়ন করিতে লাগিলে, হস্তিগণ ভীত  
 হইয়া বিশাল সৈন্তকে আকুল করিতে থাকিয়া সকল দিকে বেগে ধাবিত হইতে  
 থাকিল ॥৫৩॥

অপর হস্তিগণ কর্ণের বাণে আহত হইয়া নানাপ্রকার বব কবিতো থাকিয়া  
 বজ্রভগ্ন পর্বতসমূহের গায় ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥৫৪॥

ক্রমে সকল দিকে হস্তী, অশ্ব, মনুষ্য ও বথ পতিত হইতে থাকিয়া কর্ণেব  
 রথপথেব ভূমি আবৃত করিয়া ফেলিল ॥৫৫॥

মহারাজ ! তৎকালে কর্ণ যুদ্ধে যেরূপ কার্য্য কবিতো লাগিলেন, সেরূপ কার্য্য—  
 ভীষ্ম, দ্রোণ, কিংবা আপনাব পক্ষের অন্যান্য যোদ্ধাবা কবেন নাই ॥৫৬॥

যুগমধ্যে যথা সিংহো দৃশ্যতে নির্ভয়শ্চরন্ ।  
 পাঞ্চালানাং তথা মধ্যে কর্ণোহ্চরদভীতবৎ ॥৫৮॥  
 যথা যুগগণাংস্ত্রস্তান্ সিংহো দ্রাবয়তে দিশঃ ।  
 পাঞ্চালানাং রথব্রাতান্ কর্ণো ব্যদ্রাবয়তথা ॥৫৯॥  
 সিংহাস্তঞ্চ যথা প্রাপ্য ন জীবন্তি যুগাঃ কচিৎ ।  
 তথা কর্ণম্নুপ্রাপ্য ন জীবন্তি মহারথাঃ ॥৬০॥  
 বৈশ্বানরং যথা দীপ্তং প্রাপ্য দহন্তি বৈ জনাঃ ।  
 কর্ণাগ্নিনা রণে তদ্বদন্ধা ভারত ! সৃঞ্জয়াঃ ॥৬১॥  
 কর্ণেন চেদিষ্মেকেন পাঞ্চালেষু চ ভারত ।।  
 বিশ্রাব্য নাম নিহতা বহবঃ শূরসম্মতাঃ ॥৬২॥

### ভাবতকৌমুদী

স্মৃতেতি । নাগেষু গজেষু, হমেষু অশ্বেষু । স্মেতি পাদপূৰ্ণে, কদনং মাবী ॥৫৭॥  
 যুগেতি । অভীতবৎ নির্ভয় ইব । এষ চ সম্ভাবনামিবশব্দ ইতি কেচিৎ ॥৫৮॥  
 যথেন্তি । দ্রাবয়তে নিপীড়্য প্রেষয়তি । বথানাং ব্রাতান্ সমূহান্ ॥৫৯॥  
 সিংহেতি । সিংহস্ত আস্তং যুগং যুগসমীপমিত্যর্থঃ । কর্ণং কর্ণসমীপম্ ॥৬০॥  
 বৈশ্বেতি । বৈশ্বানবমগ্নিম্, দীপ্তং অলিতম্, দহন্তি দহন্তে ॥৬১॥  
 কর্ণেনেতি । নাম আত্মনঃ সংজ্ঞাম্ । শূরসম্মতা বীৰহেনাতিমতাঃ ॥৬২॥

নবশ্রেষ্ঠ । কর্ণক্রমে পাণ্ডবপক্ষেব হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতিমধ্যে মহামারী ঘটাইলেন ॥৫৭॥

সিংহকে যেমন যুগমধ্যে নির্ভয়ে বিচরণ করিতে দেখা যায়, সেইরূপ পাঞ্চাল-সৈন্য মধ্যে কর্ণকেও নির্ভয়েব আশ্রয় বিচরণ কবিতে দেখা গেল ॥৫৮॥

সিংহ যেমন ভীত যুগসমূহকে দিগ্দিগন্তবে প্রেবণ কবে, সেইরূপ কর্ণও পাঞ্চালবর্থাদিগকে দিগ্দিগন্তবে প্রেবণ কবিতে লাগিলেন ॥৫৯॥

পশুগণ যেমন সিংহের মুখেব নিকটে যাইয়া কখনও জীবিত থাকে না, তেমন মহাবথেবাও কর্ণের নিকটে যাইয়া আব জীবিত থাকিলেন না ॥৬০॥

ভবতনন্দন ! মানুষ যেমন প্রজ্বলিত অগ্নিতে পতিত হইয়া দহ হইয়, তেমন সৃঞ্জয়েবাও কর্ণাগ্নিতে পতিত হইয়া দহ হইতে লাগিল ॥৬১॥

ভবতনন্দন ! এক কর্ণ নিজেব নাম শুনাইয়া শুনাইয়া চেদি ও পাঞ্চালসৈন্যেব বহুতব বীৰকে বধ কবিলেন ॥৬২॥

(৫৯)....কর্ণজ্ঞাসযতে তথা—পি । (৬০)....ন জিজীবুর্মহাবথাঃ—বা সো । (৬১) বৈশ্বা-  
নবং যথা প্রাপ্য প্রতিদহন্তি বৈ জনাঃ...পি বা সো ।

মম চাসীম্নতী রাজন্ । দৃষ্ট্ৱা কর্ণস্ত বিক্রমম্ ।  
 নৈকোহপ্যাধিরথেজীবন্ পাঞ্চাল্যো মোক্ষ্যতে যুধি ॥৬৩॥  
 পাঞ্চালান্ ব্যধমৎ সংখ্যে সূতপুত্রঃ পুনঃ পুনঃ ।  
 অভ্যধাবত সংক্রুদ্ধো ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬৪॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত রাধেয়ং দ্রোপদেয়াশ্চ মারিষ ! ।  
 পরিবক্রঃ পিত্রশ্চ শতশ্চাপরে জনাঃ ॥৬৫॥  
 শিখণ্ডী সহদেবশ্চ নকুলো নাকুলিস্তথা ।  
 জনমেজয়ঃ শিনেৰ্ণপ্তা বহবশ্চ প্রভদ্রকাঃ ॥৬৬॥  
 এতে পুরোগমা ভূত্বা ধৃষ্টদ্যুম্নস্য সংযুগে ।  
 কর্ণমশ্রুত্ব ইষস্ত্রেবিরেজুরমিতৌজসঃ ॥৬৭॥ (যুগ্মকম্)  
 তাংস্তত্রাধিরথিঃ সংখ্যে চেদিপাঞ্চালপাণ্ডবান্ ।  
 একো বহুনভ্যপতদ্গুরুত্বান্ পন্নগানিব ॥৬৮॥

### ভারতকৌমুদী

মমেতি । মতিঃ সম্ভাবনা । আধিরথেঃ কর্ণাৎ । মোক্ষ্যতে মুক্তিং প্রাপ্যতি ॥৬৩॥  
 পাঞ্চালানিতি । ব্যধমৎ ব্যনাশয়ৎ । সংক্রুদ্ধঃ স্বসৈন্যবিনাশাদেব ॥৬৪॥  
 ধৃষ্টেতি । দ্রোপদেয়া দ্রোপতাঃ পুত্রাঃ । পরিবক্রঃ পরিবিবেষ্টিরে ॥৬৫॥  
 শিখণ্ডীতি । নাকুলির্নকুলপুত্রো দ্রোপদেবেতবঃ, দ্রোপদেবস্ত শতানীকস্ত প্রাপ্তজ্ঞাৎ ।  
 শিনেৰ্ণপ্তা পৌত্রঃ সাত্যকিঃ । অত্রাঙ্গরাধিক্যমার্ষম্ । পুরোগমা অগ্রগামিনঃ । অশ্রুত্বঃ  
 ক্রিপত্বঃ ॥৬৬—৬৭॥

রাজা । তখন কর্ণের বিক্রম দেখিয়া আমার এইকণ ধাবণা হইল যে, একটা  
 পাঞ্চালসৈন্যও জীবিত অবস্থায় কর্ণের নিকট হইতে মুক্তি পাইবে না ॥৬৩॥

কারণ, কর্ণ তৎকালে বার বারই পাঞ্চালসৈন্য বিনাশ কবিতেছিলেন । তখন  
 ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬৪॥

মাননীয় রাজা । ক্রমে ধৃষ্টদ্যুম্ন, দ্রোপদীর পুত্রগণ এবং অশ্রু শত শত যোদ্ধা  
 যাইয়া শত্রুহস্তা কর্ণকে পবিবেষ্টন কবিলেন ॥৬৫॥

পরে শিখণ্ডী, সহদেব, নকুল, নকুলপুত্র, জনমেজয়, সাত্যকি ও বহুতর প্রভদ্রক  
 এই অমিততেজা বীবেরা ধৃষ্টদ্যুম্নের অগ্রবর্তী হইয়া কর্ণের উপবে বাগক্ষেপ কবিতে  
 থাকিয়া প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৬৬—৬৭॥

(৬৩)....নৈকোহপ্যাধিরথে বাজন্।...পি । (৬৪) অত্র পূর্বার্দ্ধাৎ পবন্ 'পাঞ্চালানং  
 নিয়ন্তং কর্ণং দৃষ্ট্ৱা মহাবণে' ইত্যর্দ্ধমধিকং বর্দ্ধ বা সো । (৬৬)....নকুলোহপি চ ভূমিপাঃ...  
 পি । (৬৮)....গরুডঃ পন্নগানিব—পি ।

তৈঃ কৰ্ণস্ত্যভবদ্যুদ্ধং ঘোররূপং বিশাংপতে । ।  
 তাদৃগ্ যাদৃক্ পুরা বৃত্তং দেবানাং দানবৈঃ সহ ॥৬৯॥  
 তান্ সমেতান্ মহেষ্টাসান্ শরবর্ষৌঘবর্ষিণঃ ।  
 একোহভ্যহনদব্যগ্রস্তমাংসীব দিবাকরঃ ॥৭০॥  
 ভীমসেনস্ত সংসক্তে রাধেয়ে পাণ্ডবৈঃ সহ ।  
 কুরুনভ্যহনৎ ক্রুদ্ধো যমদণ্ডনিভৈঃ শরৈঃ ॥৭১॥  
 বাহ্লীকান্ কৈকেয়ান্ মৎস্তান্ বাসাত্যান্ মদ্রসৈন্ধবান্ ।  
 একঃ সংখ্যে মহেষ্টাসো যোধয়ন্ বহুশোভত ॥৭২॥  
 তত্র মৰ্ম্মস্থ ভীমেন নারচৈস্তাড়িতা গজাঃ ।  
 প্রপতন্তো হতারোহাঃ কম্পযন্তি স্ম মেদিনীম্ ॥৭৩॥

### ভারতকৌমুদী

তানিতি । আধিরথিঃ কৰ্ণঃ, সংখ্যে যুদ্ধে । গক্কাং গব্ভঃ ॥৬৮॥  
 তৈবিতি । তৈঃ সহ । বিশাং নরাণাম্ । বৃত্তং জাতম্ ॥৬৯॥  
 তানিতি । অভ্যহনদিতি বিকবণলোপাতাব আৰ্ঘ্যঃ, তমাংসি অন্ধকাবান্ ॥৭০॥  
 ভীমেতি । সংসক্তে যুদ্ধায় মিলিতে, বাধেযে কৰ্ণে ॥৭১॥  
 বাহ্লীকানিতি । বাসাত্যান্ বসতিদেশীয়ান্ । মহেষ্টাসো মহাধনুৰ্দ্ধবো ভীমসেনঃ ॥৭২॥  
 তত্রৈতি । হতা আবোহা আবোহিণো যেষাং তে, মেদিনীং বগভূমিম্ ॥৭৩॥

তখন এক গকড় যেমন বহুতর সর্পেব উপবে পতিত হন, সেইরূপ এক কৰ্ণ  
 বহুতব চেদি, পাঞ্চাল ও পাণ্ডবের উপরে পতিত হইলেন ॥৬৮॥

নবনাথ । পূর্বকালে দানবগণেব সহিত দেবগণেব যেক্রূপ ভয়ঙ্কর যুদ্ধ হইয়া-  
 ছিল, তৎকালে সেই যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতিব সহিত কৰ্ণের সেইরূপ ভয়ঙ্কর যুদ্ধ হইতে  
 লাগিল ॥৬৯॥

সেই মহাধনুৰ্দ্ধবেবা সম্মিলিত হইয়া বাণসমূহ বর্ষণ কবিতে লাগিলে, সূর্য্য যেমন  
 অন্ধকাব নাশ কবেন, সেইরূপ এক কৰ্ণ অনাকুল থাকিয়া তাহাদিগকে নাশ কবিতে  
 থাকিলেন ॥৭০॥

এদিকে কৰ্ণ পাণ্ডবগণেব সহিত মিলিত হইলে, ওদিকে ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া  
 যমদণ্ডতুল্য বাণসমূহদ্বাৰা কোববসৈন্ত সংহাব কবিতে লাগিলেন ॥৭১॥

মহাধনুৰ্দ্ধব এক ভীমসেন বাহ্লীক, কৈকয়, মৎস্ত, বসতি, মদ্র ও সিন্ধুদেশীয়  
 সৈন্তগণেব সহিত যুদ্ধ কবিতে থাকিয়া বিশেষ শোভা পাইতে থাকিলেন ॥৭২॥

(৬৯) দেবানামশরৈঃ সহ—পি । (৭১) ভীমসেনস্ত সংক্রুদ্ধো বাধেয়ং পাণ্ডবৈঃ  
 সহ...পি,...সর্বতোহভ্যহনৎ...সো ।



বাজিনশ্চ হতারোহাঃ পত্তয়শ্চ গতাসবঃ ।  
 শেরতে যুধি নির্ভিন্না বমন্তো রুধিরং বহু ॥৭৪॥  
 সহস্রশশ্চ রথিনঃ পতিতাঃ পতিতায়ুধাঃ ।  
 তে কৃত্তাঃ সমদৃশ্যন্ত ভীমাদ্ভীতা গতাসবঃ ॥৭৫॥  
 রথিভিঃ সাদিভিঃ সূতৈঃ পাদাতৈর্বাজিভির্গজৈঃ ।  
 ভীমসেনশরচ্ছিন্নৈরাচ্ছিন্না বসুধাভবৎ ॥৭৬॥  
 তৎ স্তম্ভিতমিবাতিষ্ঠন্তীমসেনভয়াদিতম্ ।  
 দুৰ্য্যোধনবলং রাজন্ । নিরুৎসাহং কৃতব্রণম্ ॥৭৭॥  
 নিশ্চেষ্টং তদ্বলং দীনং বভৌ তস্মিন্ মহারণে ।  
 প্রসন্নসলিলে কালে যথা স্মাতং সাগরো নৃপ ! ॥৭৮॥

### ভাবতকৌমুদী

বাজিন ইতি । পত্তয়ঃ পদাতয়ঃ, গতাসবো নির্গতপ্রাণাঃ । বহু প্রচুবম্ ॥৭৪॥  
 সহস্রশ ইতি । পতিতানি আয়ুধাশ্চজ্ঞানি যेषাং তে । কৃত্তাশ্চিন্নাঃ ॥৭৫॥  
 রথিভিঃ সাদিভিঃ সূতৈঃ পাদাতৈঃ, পদাতিগর্ভৈঃ ॥৭৬॥  
 তদিতি । স্তম্ভিতং নিশ্চলম্ । কৃতব্রণং বাণৈঃ কৃতকৃতম্ ॥৭৭॥

তখন ভীমসেন নাবাচদ্বাবা মর্শস্থানে আঘাত কবিত্তে লাগিলে, অশ্বাবোহীরা  
 নিহত হইতে লাগিল এবং আহত হস্তীগুলিও পতিত হইতে থাকিয়া সমবভূমি  
 কম্পিত কবিত্তে থাকিল ॥৭৩॥

আবোহীবা নিহত হইলে, বিদীর্ণদেহ অশ্ব ও পদাতি সকল প্রাণশূন্ত হইয়া  
 প্রচুব বক্ত বমন কবিত্তে থাকিয়া যুদ্ধভূমিতে শয়ন করিতে লাগিল ॥৭৪॥

ক্রমে দেখা গেল—সহস্র সহস্র রথী নিবস্ত্র হইয়া পতিত হইতেছে, কতকগুলি  
 ছিন্ন হইতেছে এবং অনেকগুলি ভীমেব ভয়েই প্রাণত্যাগ করিতেছে ॥৭৫॥

ক্রমশঃ ভীমসেনেব বাণে ছিন্ন ও বিদীর্ণ বথী, গজাবোহী, অশ্বাবোহী, সারথি,  
 পদাতি, হস্তী ও অশ্বগণে বণভূমি আচ্ছন্ন হইয়া পড়িল ॥৭৬॥

রাজা ! ক্রমে সেই দুৰ্য্যোধনেব সৈন্য ক্ষত-বিকৃতদেহ, নিরুৎসাহ ও ভীমের  
 ভয়ে আকুল হইয়া স্তম্ভিতের আয় বহিল ॥৭৭॥

বাজা ! যে সময়ে পূব-(জোয়াব) প্রভৃতি না থাকায় জল নির্মল থাকে, সেই  
 সময়ের সমুদ্রের আয় সেই কোববসৈন্য সেই মহাযুদ্ধস্থলে কাতব ও নিশ্চেষ্ট হইয়া  
 রহিল ॥৭৮॥

(৭৫)....পাতিতাঃ পতিতায়ুধাঃ...পি বা,...তে কৃত্তাঃ...বা সো । (৭৭...বলাদিতম্...  
 পি । (৭৮)....তুমুলং দীনম্...প্রসন্নসলিলঃ কালে...পি, নিশ্চেষ্টম্ বলং দীনম্...সো ।

তদ্বত্তব বলং তদৈ নিশ্চলং সমবস্থিতম্ ।  
 মন্যুবীৰ্য্যবলোপেতং দৰ্পাৎ প্রত্যবরোপিতম্ ॥৭৯॥  
 অভবত্তব পুত্রস্ত তৎ সৈন্যং নিশ্চলং তদা ।  
 তদ্বলং ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! যুদ্ধ্যমানং পরম্পরম্ ॥৮০॥  
 রুধিরৌষপরিষ্কিন্নং রুধিরার্দ্রং বভূব তু ।  
 জগাম ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! বধ্যমানং পরম্পরম্ ॥৮১॥  
 সূতপুত্রো রণে ক্রুদ্ধঃ পাণ্ডবানামনীকিনীম্ ।  
 ভীমসেনঃ কুরুশ্চাপি দ্রাবয়ন্ বহ্নিশোভত ॥৮২॥  
 বর্তমানে তথা রৌদ্রে সংগ্রামেহদ্রুতদর্শনে ।  
 নিহত্য পুতনামধ্যে সংশপ্তকগণান্ বহুন্ ॥৮৩॥  
 অৰ্জুনো জয়তাং শ্ৰেষ্ঠো বাহুদেবমথাত্রবীৎ ।  
 প্রভঞ্য়ং বলমেতদ্ধি যোৎস্নমানং জনার্দন ! ॥৮৪॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

নিবিত্তি । দীনং কাতবম্ । প্রসন্নং পুণ্ড্রভাবান্নির্মলং সলিলং যত্র তত্র ॥৭৮॥  
 প্রকাবাস্তবেণোপমীযতে তদ্বদিত্তি । মন্যুঃ ক্রোধঃ বীৰ্য্যং দৈহিকী শক্তিঃ বলঞ্চ মানসিকী  
 শক্তিঃ তৈকপেতমপি, ভীমসেনপ্রভাপেন দৰ্পাৎ প্রত্যবরোপিতং তদা চ্যাবিতমাসীৎ ॥৭৯॥  
 অভবদিত্তি । নিশ্চলং ভয়বিবাদাত্যাং বীৰকাস্তিবহিতম্ ॥৮০॥  
 কষিবেতি । জগাম বিনাশমিত্তি শেষঃ ॥৮১॥  
 হতেতি । অনীকিনীং সেনাম্ । দ্রাবয়ন্ পীড়য়ন্ ॥৮২॥  
 বর্তেতি । পুতনায়াঃ সংশপ্তকসেনায়া এব মধ্যে । প্রভঞ্য়ং বিল্লিষ্টম্ ॥৮৩—৮৪॥

এবং মহাবাজ । আপনাব সেই সৈন্য তাদৃশ সমুদ্রের ন্যায় নিশ্চল হইয়া থাকিল । কাবণ, ক্রোধ, দৈহিক শক্তি ও মানসিক শক্তি থাকিলেও সে সৈন্যদের তখন দৰ্প ছিল না ॥৭৯॥

আব ভবতশ্ৰেষ্ঠ ! আপনাব পুত্রের সেই সৈন্য তখন বীৰকীৰ্ত্তী হইয়া পড়িল ; তথাপি তাহাবা পবম্পব যুদ্ধ কবিতে লাগিল (ভীমের দূর্বদেশে) ॥৮০॥

এবং তাহাবা রক্তসিক্ত ও বক্তে আর্দ্র হইয়া গেল । এইভাবে তাহাবা পরম্পর নিহত হইতে থাকিয়া বিনাশপ্রাপ্ত হইল ॥৮১॥

কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে পাণ্ডবসৈন্য পীড়ন কবিতে থাকিয়া এবং ভীমসেন কোরব-সৈন্য তাড়ন কবতঃ অতিশয় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৮২॥

সেইকপ ভীষণ ও অদ্রুত যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, বিজয়িশ্ৰেষ্ঠ অৰ্জুন সংশপ্তক-

এতে দ্রবস্তি সগণাঃ সংশপ্তকমহারথাঃ ।  
 অপারয়ন্তো মদ্বাগান্ সিংহশব্দং যুগা ইব ॥৮৫॥  
 দীর্ঘ্যতে চ মহৎ সৈন্যং সৃঞ্জয়ানাং মহারণে ।  
 হস্তিকক্ষে। হ্রসৌ কৃষ্ণ ! কেতুঃ কর্ণস্য ধীমতঃ ॥৮৬॥  
 দৃশ্যতে রাজসৈন্যস্য মধ্যে বিচরতো যুহুঃ ।  
 ন চ কর্ণং রণে শক্তা জেতুমশ্যে মহারণাঃ ॥৮৭॥ (যুগ্মকম্)  
 জানীতে হি ভবান্ কর্ণং বীর্য্যবন্তং পরাক্রমে ।  
 তত্র যাহি যতঃ কর্ণো দ্রাবয়ত্যেষ নো বলম্ ॥৮৮॥  
 বর্জয়িত্বা রণে যাহি সূতপুত্রং মহারণম্ ।  
 এষ মে রোচতে কৃষ্ণ ! যথা বা তব রোচতে ॥৮৯॥  
 এতচ্শ্রুত্বা বচস্তস্য গোবিন্দঃ প্রহসন্নিব ।  
 অত্রবীদধ্বজুনং তূর্ণং কোরবান্ জহি পাণ্ডব ! ॥৯০॥

### ভারতকৌমুদী

এত ইতি । দ্রবস্তি দ্রুতং পলায়ন্তে, সগণাঃ সানুচরাঃ । অপারবন্তঃ সোচুম্ ॥৮৫॥  
 দীর্ঘ্যত ইতি । হস্তিনঃ কক্ষা মধ্যবন্ধনবজ্জুচ্চিহ্নং যত্র সঃ । অন্ত্রে বজ্জিহ্নাঃ ॥৮৬—৮৭॥  
 জানীত ইতি । পরাক্রমে তৎপ্রকাশে চ নিপুণমিতি শেষঃ । নঃ অশ্বাকম্ ॥৮৮॥  
 বর্জেতি । বর্জয়িত্বা সংশপ্তকানিতি শেষঃ । এষ পক্ষঃ ॥৮৯॥

সৈন্যমধ্যে থাকিয়াই বহুসংশপ্তক বধ কবিতা কৃষ্ণকে বলিলেন—‘জনার্দন ! এই  
 যোৎস্নমান সৈন্য যে ভগ্ন হইয়া গেল ॥৮৩—৮৪॥

হরিগগণ যেমন সিংহের গর্জন শুনিতে না পারিয়া বেগে পলায়ন করে, সেইরূপ  
 এই সংশপ্তকমহাবথেরা আমাব বাণাঘাত সহ্য কবিতো না পারিয়া অনুচববর্গের সহিত  
 বেগে পলায়ন কবিতোছেন ॥৮৫॥

কৃষ্ণ ! ওদিকে বিশাল সৃঞ্জয়সৈন্যও ভগ্ন হইতেছে ; পাণ্ডবসৈন্যমধ্যে অনববত-  
 বিচরণকাবী ধীমান্ কর্ণেবও ঐ হস্তিবজ্জুচ্চিহ্নিত ধ্বজ দেখা যাইতেছে ; অথ চ আমি  
 ভিন্ন অন্য মহাবথেরা কর্ণকে যুদ্ধে জয় কবিতো সমর্থ হইবেন না ॥৮৬—৮৭॥

তুমি জান যে, কর্ণ বলবান্ এবং পরাক্রমপ্রকাশে নিপুণ । অতএব কর্ণ  
 যেখানে থাকিয়া এই আমাদের সৈন্য গীড়ন কবিতোছেন, সেইখানে যাও ॥৮৮॥

কৃষ্ণ ! যুদ্ধে সংশপ্তকগণকে পবিত্যাগ করিয়া মহাবথ কর্ণের দিকে যাও,  
 ইহাই আমাব মত ; অথবা তোমাব যে মত, (তাহা বল)’ ॥৮৯॥

ততস্তব মহাসৈন্যং গোবিন্দপ্রেষিতা হয়ঃ ।  
 হংসবর্ণাঃ প্রবিবিশুর্বহন্তঃ কৃষ্ণপাণ্ডবৌ ॥১১॥  
 কেশবপ্রেৱিতৈরশ্বৈঃ শ্বেতৈঃ কাঞ্চনভূষণৈঃ ।  
 প্রবিশস্তিস্তব বলং চতুর্দিশমভিঘ্নত ॥১২॥  
 মেঘস্তনিতনিহ্রাদঃ স রথো বানরধ্বজঃ ।  
 চলৎপতাকস্তাং সেনাং বিমানং দ্যামিবাশিতং ॥১৩॥  
 তৌ বিদার্য মহাসেনাং প্রবিষ্টৌ কেশবার্জুনৌ ।  
 ক্রুদ্ধৌ সংরন্তরক্তাক্ষৌ ব্যভ্রাজেতাং মহাদ্যুতৌ ॥১৪॥  
 যুদ্ধশৌণ্ডৌ সমাহুতাবাগতৌ তৌ রণাধরম্ ।  
 যজ্ঞভিবিধিনাহুতৌ মখে দেবাবিবাশিতৌ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

এতদ্বিত্তি । কোববান্ জহি, যাবৎ কর্ণঃ পবিশ্রান্তো ভবতি তাবদ্বিত্তি তাবঃ ॥১০॥  
 তত ইতি । গোবিন্দপ্রেষিতাঃ কৃষ্ণচালিতাঃ । হংসবর্ণাঃ হংসবচ্ছূভাঃ ॥১১॥  
 কেশবেতি । অভিঘ্নত অর্জুনভয়াধিগ্লিষ্টমভবৎ ॥১২॥  
 মেঘেতি । মেঘস্ত স্তনিতং গর্জিতমিব নিহ্রাদঃ শব্দো যন্ত সঃ । ত্যাং স্বর্ণম্ ॥১৩॥  
 তাবিত্তি । সংবন্তেণ ক্রোধেন রক্তাক্ষৌ বক্তবর্ণনযনৌ ॥১৪॥  
 যুদ্ধেতি । যুদ্ধে শৌণ্ডৌ মঠৌ, সমাহুতৌ সন্ধ্যানঙ্গীকাবেষণ দুৰ্য্যোধনেনৈব ॥১৫॥

অর্জুনেব এই কথা শুনিয়া কৃষ্ণ হস্ত কবতই যেন অর্জুনকে বলিলেন—‘পাণ্ডু-  
 নন্দন ! তুমি সম্ভব কোববসৈন্য সংহাব কবিত্তে থাক’ ॥১০॥

মহাবাজ ! তাহাব পব কৃষ্ণচালিত হংসভূল্য শুভ্রবর্ণ অশ্বগণ কৃষ্ণ ও অর্জুনকে  
 লইয়া আপনাব বিশাল সৈন্যমধ্যে প্রবেশ কবিল ॥১১॥

মহাবাজ ! শ্বেতবর্ণ ও স্বর্ণভূষণে ভূষিত অশ্বগণ কৃষ্ণকর্তৃক চালিত হইয়া প্রবেশ  
 কবিলে, আপনাব সৈন্য চতুর্দিকেই ভগ্ন হইল ॥১২॥

দেববিমান যেমন স্বর্গে প্রবেশ কবে, সেইরূপ মেঘগর্জনের আয় গন্তীরশব্দকাবী  
 ও বানবধ্বজ সেই বথ কোববসৈন্যমধ্যে প্রবেশ কবিল ; তখন তাহাব পতাকা চলিত্তে  
 থাকিল ॥১৩॥

ক্রুদ্ধ, বক্তনয়ন ও মহাতেজা সেই কৃষ্ণ ও অর্জুন বিশাল কোববসৈন্য বিদারণ-  
 পূর্বক প্রবেশ কবিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১৪॥

যাজ্ঞিকগণকর্তৃক যথাবিধানে সমাহুত যজ্ঞে অশ্বিনীকুমাবদ্বয়েব আয় কৃষ্ণ ও  
 অর্জুন আহুত হইয়া সেই যুদ্ধযজ্ঞে আগমন করিলেন ॥১৫॥

(১২) কেশবপ্রেষিতৈঃ...বর্ক । (১৫) যুদ্ধশৌণ্ডৈঃ...পি ।

ক্রুদ্ধো তৌ তু নরব্যাত্তৌ বেগবন্তৌ বভূবতুঃ ।  
 তলশব্দেন রুষিতৌ যথা নাগৌ মহাবনে ॥৯৬॥  
 বিগাহু তু রথানীকমশ্বসংঘাংশ্চ ফাল্গুনঃ ।  
 ব্যচরৎ পুতনামধ্যে পাশহস্ত ইবান্তকঃ ॥৯৭॥  
 তং দৃষ্ট্বা যুধি বিক্রান্তং সেনায়াং তব ভারত ! ।  
 সংশপ্তকগগান্ ভূয়ঃ পুত্রস্তে সমচুচুদৎ ॥৯৮॥  
 ততো রথসহস্রৈশ্চ দ্বিরদানাং ত্রিভিঃ শতৈঃ ।  
 চতুর্দশসহস্রৈশ্চ তুরগাণাং মহাহবে ॥৯৯॥  
 দ্বাভ্যাং শতসহস্রাভ্যাং পদাতীনাঞ্চ ধ্বিনাম্ ।  
 শূরাণাং লক্ষলক্ষাণাং বিদিতানাং সমন্ততঃ ॥১০০॥  
 অভ্যবর্তন্ত কোন্তেয়ং ছাদয়ন্তো মহারথাঃ ।  
 শরবর্ষৈর্মহারাজ ! সর্বতঃ পাণ্ডুনন্দনম্ ॥১০১॥ (বিশেষকম)

### ভাবতকৌমুদী

ক্রুদ্ধাবিতি । তলশব্দেন কবতলধ্বনিদ্বা, কষিতৌ ক্রুদ্ধৌ, নাগৌ সপৌ ॥৯৬॥  
 বিগাহেতি । বিগাহু প্রবিষ্ট । ফাল্গুনোহর্জুনঃ । পুতনায়াঃ কোববসেনায়া মध्ये ॥৯৭॥  
 তমিতি । পুত্রো দুর্ঘ্যোধনঃ, সমচুচুদৎ প্রেরিতবান্ ॥৯৮॥  
 তত ইতি । মহাহবে মহাযুদ্ধে । শতসহস্রাভ্যাং লক্ষাভ্যাম্ । সর্বত্র সহার্ধে তৃতীয়া ।  
 লক্ষং লক্ষমর্জুনকপং লক্ষ্যং যৈস্তেভ্যাম্, বিদিতানাং বিখ্যাতানাং । কোন্তেয়মর্জুনম্ ॥৯৯-১০১॥

ক্রমে মহাবনমধ্যে কবতলধ্বনিদ্বা কোপিত দুইটা সর্পেব শ্রায় নবশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও  
 অর্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া বেগবান্ হইলেন ॥৯৬॥

পবে অর্জুন সেই বর্ষিসৈন্য ও অশ্বাবোহিসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিয়া পাশহস্ত  
 যমেব শ্রায় তাহাব মধ্যে বিচরণ কবিত্তে লাগিলেন ॥৯৭॥

ভবতনন্দন । আপনাব পুত্র (দুর্ঘ্যোধন) যুদ্ধে বিক্রমশালী অর্জুনকে আপনার  
 সৈন্যমধ্যে দেখিয়া পুনর্বার সংশপ্তকগগকে প্রেবণ কবিলেন ॥৯৮॥

মহারাজ ! তাহাব পব সহস্র বর্ষী, তিন শত গজারোহী, চতুর্দশ সহস্র  
 অশ্বারোহী এবং বীর বলিয়া সর্বত্র বিখ্যাত প্রাপ্তলক্ষ্য দুই লক্ষ ধনুর্ধ্ব পদাতির  
 সহিত মহারথেরা সকল দিক্ হইতে বাণবর্ষণদ্বা পাণ্ডুনন্দন অর্জুনকে আবৃত  
 কবিত্তে থাকিয়া তাঁহাব অভিমুখবর্তী হইলেন ॥৯৯—১০১॥

সংছাচ্ছমানঃ সমরে শরৈঃ পরবলার্দিনঃ ।

দর্শয়ন্ রৌদ্রমাত্মানং পাশহস্ত ইবাস্তকঃ ।

নিম্নন্ সংশপ্তকান্ পার্থঃ প্রেক্ষণীয়তরোহভবৎ ॥১০২॥

ততো বিদ্যুৎপ্রভৈর্বাণৈঃ কার্ত্তস্বরবিভূষিতৈঃ ।

নিরন্তরমিবাকাশমাসীচ্ছন্নং কিরীটিনা ॥১০৩॥

কিরীটিভূজনির্মুক্তৈঃ সংপতন্তির্মহাশরৈঃ ।

সমাচ্ছন্নং বভৌ সর্বং কাদ্রবেয়ৈরিব প্রভো ! ॥১০৪॥

ক্লবপুঙ্খান্ প্রসন্নাত্মান্ শরান্ সমতপর্বণঃ ।

অবাস্তজদমেয়াত্মা দিক্ষু সর্বাস্থ পাণ্ডবঃ ॥১০৫॥

মহী বিয়দিশঃ সর্বাঃ সমুদ্রো গিরয়োহপি বা ।

ক্ষুটন্তীতি জনা জন্তুঃ পার্থস্য তলনিম্বনাৎ ॥১০৬॥

### ভাবতকৌমুদী

সমিতি । প্রেক্ষণীয়তবো বীৰশ্রিয়া অতীবসুদৃশ্যঃ । বটপাদোহবং শ্লোকঃ ॥১০২॥

তত ইতি । কার্ত্তস্বরবিভূষিতৈঃ স্বর্ণালঙ্কৃতৈঃ । নিবস্তবং নিরবকাশম্ ॥১০৩॥

কিরীটীতি । কিরীটিভূজনির্মুক্তৈঃ অর্জুনবাহনিক্ষিপ্তৈঃ । কাদ্রবেয়ৈর্বাণৈঃ ॥১০৪॥

ক্লম্নেতি । প্রসন্নাত্মান্ নির্মলমুখান্ । অমেযাত্মা অপবিমেয়শক্তিঃ ॥১০৫॥

মহীতি । বিষদাকাশম্ । ক্ষুটন্তি বিদীৰ্য্যন্তে । তলনিম্বনাৎ তলত্রশকাৎ ॥১০৬॥

তাহারা যুদ্ধে বাণদ্বাৰা আবৃত করিতে থাকিলে, বিপক্ষসৈন্যহস্তা অর্জুন পাশহস্ত যমেব ন্যায় বৌদ্ধমূর্ত্তি প্রদর্শন ও সংশপ্তকসংহাব করিতে থাকিয়া বীৰশোভায় অত্যন্ত সুদৃশ্য হইয়া উঠিলেন ॥১০২॥

তদনন্তব স্বর্ণভূষিত ও বিদ্যুতের তুল্য অর্জুনের বাণে আকাশটা আবৃত হইয়া যেন অন্তব-(ফাঁক) শূন্য হইয়া পড়িল ॥১০৩॥

বাজা । অর্জুনবাহনিক্ষিপ্ত মহাবাণ সকল সর্পেব ন্যায় পতিত হইতে থাকিয়া সমস্ত বস্তুকেই যেন সমাচ্ছন্ন কবিয়া ফেলিল ॥১০৪॥

অপবিমেয়শক্তি অর্জুন স্বর্ণপুঙ্খ, নির্মলমুখ ও নতপর্ব বাণ সকল সমস্ত দিকে নিক্ষেপ কবিতে লাগিলেন ॥১০৫॥

গাণ্ডীবসঞ্চালনের সময়ে অর্জুনের হস্তাববণেব শব্দ শুনিয়া লোকে ধাবণা করিতে লাগিল যে, পৃথিবী, আকাশ, সমস্ত দিক্, সমুদ্র এবং পর্বত সকল যেন বিদীর্ণ হইতেছে ॥১০৬॥

হত্বা দশ সহস্রাণি পার্শ্ববান্ মহারথঃ ।  
 সংশপ্তকানাং কৌন্তেয়ঃ প্রপঞ্চং ত্বরিতোহভ্যয়াৎ ॥১০৭॥  
 প্রপঞ্চঞ্চ সমাসাত্ত পার্থঃ কাষোজরক্ষিতম্ ।  
 প্রমমাত বলাদ্বাণৈর্দানবানিব বাসবঃ ॥১০৮॥  
 প্রচিচ্ছেদাশু ভল্লেন দ্বিষতামাততায়িনাম্ ।  
 শস্ত্রপাণীংস্তথা বাহুংস্তথা জজ্ঞাঃ শিরাংসি চ ॥১০৯॥  
 অঙ্গান্ধবয়বৈশ্চিন্নৈর্ব্যায়ুধাস্তেহপতন্ ভুবি ।  
 বিশ্বগ্ৰবাতাভিসংভগ্না বহুশাখা ইব দ্রুমাঃ ॥১১০॥  
 হস্ত্যশ্বরথপত্তীনান্ ত্রাতান্ নিম্নন্তমর্জ্জুনম্ ।  
 স্তদক্ষিণাদবরজঃ শরবৃক্ষ্যাত্যবীৰ্ষমৎ ॥১১১॥  
 তস্মাশ্রতোহর্কচন্দ্রাভ্যাং বাহু পরিঘসন্নিভৌ ।  
 পূর্ণচন্দ্রাভবত্ৰুঞ্চ ক্ষুরেণাভ্যহরচ্ছিরঃ ॥১১২॥

### ভাবতকৌমুদী

হত্বেতি । পার্শ্ববান্ ক্রত্বিষাণাম্ । প্রপঞ্চং পার্শ্বপ্রান্তদেশম্ ॥১০৭॥  
 প্রেতি । কাষোজেন তদানীন্তনকাষোজসৈন্তনাযকেন বসিতম্ ॥১০৮॥  
 প্রেতি । আততায়িনাং শস্ত্রপাণীনাম্ । শস্ত্রযুক্তাঃ পাণয়ঃ শস্ত্রপাণযস্তান্ ॥১০৯॥  
 অদ্বৈতি । অঙ্গানি হস্তাঃ অঙ্গাবযবা অঙ্গুল্যন্তৈশ্চিন্নৈর্হেতুভিঃ, ব্যায়ুধা নিবজ্ঞাঃ, তে  
 সংশপ্তকাঃ, বিশ্বধাতেন সর্বাঙ্গাগতবাত্যা অভিসংভগ্না বহুশাখা দ্রুমা ইব ভুবি অপতন্ ॥১১০॥  
 হস্তীতি । ত্রাতান্ সমূহান্ । স্তদক্ষিণাং পূর্বং নিহতাং কাষোজবাজ্ঞাং,  
 অববজোহনুজঃ ॥১১১॥

মহারথ অর্জুন এইভাবে দশ সহস্র ক্রত্বিয় বধ করিয়া সম্ভব সংশপ্তকসৈন্তেব  
 পার্শ্বপ্রান্তদেশে গমন কবিলেন ॥১০৭॥

অর্জুন সেই পার্শ্বপ্রান্তদেশে গমন করিয়া—ইন্দ্র যেমন দানব মন্থন করিতেন,  
 সেইরূপ বাণদ্বারা বলপূর্বক তাহা মন্থন কবিতে লাগিলেন ॥১০৮॥

তিনি ভল্লদ্বারা সম্ভব সম্ভব অস্ত্রধাবী শত্রুগণেব অস্ত্রযুক্ত হস্ত, বাহু, জজ্ঞা ও  
 মস্তক ছেদন কবিতে থাকিলেন ॥১০৯॥

হস্ত ও হস্তাঙ্গুলী ছিন্ন হইলে, সেই সংশপ্তকেবা নিবস্ত্র হইয়া—ঘূর্ণী বাত্যা  
 সর্বতোভাবে ভগ্ন বহুশাখায়ুক্ত বৃক্ষসমূহেব গ্রায় ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥১১০॥

অর্জুন এইভাবে হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতিসমূহ বধ করিতে লাগিলে, পূর্ব-  
 নিহত কাষোজরাজ স্তদক্ষিণেব কনিষ্ঠ ভ্রাতা অর্জুনেব উপবে বাণ বর্ষণ কবিতে  
 থাকিলেন ॥১১১॥

ন পপাত হতো বাহাং স্থলোহিতপরিষ্রবঃ ।  
 মনঃশিলাগিরেঃ শৃঙ্গং বজ্জেনেবাবদারিতম্ ॥১১৩॥  
 স্তদক্ষিণাদবরজং কাশ্বোজং দদৃশুর্হতম্ ।  
 প্রাংশুং কমলপত্রাক্ষমত্যাৰ্থপ্রিয়দৰ্শনম্ ॥১১৪॥  
 কাঞ্চনস্তম্ভসদৃশং ভিন্নং হেমগিরিং যথা ।  
 ততোহভবৎ পুনৰ্মুৰ্দ্ধং ঘোরমত্যাৰ্থমদ্ভুতম্ ॥১১৫॥ (যুগ্মকম্)  
 নানাবস্থাশ্চ যোধানাং বভূবুস্তত্র যুধ্যতাম্ ।  
 একেযুনিহতৈরশ্বৈঃ কাশ্বোজৈর্জবনৈঃ শকৈঃ ॥১১৬॥  
 শোণিতাক্তৈস্তদা রক্তং সৰ্বমাসীদ্বিশাংপতে ! ।  
 রথৈর্হতাস্বসূতৈশ্চ হতারোহৈশ্চ বাজিভিঃ ॥১১৭॥  
 দ্বিরদৈশ্চ হতারোহৈর্মহামাত্রৈর্হতদ্বিপৈঃ ।

অন্তোন্তেন মহারাজ ! কৃতো ঘোরো জনক্ষয়ঃ ॥১১৮॥ (বিশেষকম্)

#### ভাবতকৌমুদী

তন্ত্বেতি । অস্ততো বাগান্ নিপতঃ । পূৰ্ণচন্দ্রাভং বজ্জং যন্ত তৎ ॥১১২॥  
 ন ইতি । বাহাং বধাং, শোভনো লোহিতপবিত্রবো বক্তৃত্বাবো যন্তাং সঃ ॥১১৩॥  
 স্থিতি । অববজ্জমহুজম্, প্রাংশুমুরতদেহম্ । ভিন্নং বজ্জবিদীৰ্ণম্ ॥১১৪—১১৫॥  
 নানেতি । যুধ্যতাং যুধ্যমানানাম্ । একেন একেকেন ইষুণা বাণেন নিহতৈঃ । সৰ্বং  
 রণস্থলম্ । হতা অশ্বাঃ স্ততাঃ সাবধষশ্চ যোবাং তৈঃ । মহামাত্রৈর্হস্তিপকৈঃ ॥১১৬—১১৮॥

তিনি বাণক্ষেপ কবিতে থাকিলে, অৰ্জুন দুইটা অৰ্দ্ধচন্দ্রবাণদ্বারা পবিত্রতুল্য  
 তাঁহার দুই বাহু এবং একটা ক্ষুব্ধপ্রবাণদ্বারা পূৰ্ণচন্দ্রতুল্যমুখমণ্ডলসমন্বিত মস্তকটী  
 ছেদন কবিলেন ॥১১২॥

তখন প্রচুব রক্তস্রাব হইতে লাগিল ; সেই অবস্থায় তিনি—বজ্জবিদারিত  
 মনঃশিলাপৰ্ব্বতেব শৃঙ্গেব ন্যায় বধ হইতে পতিত হইলেন ॥১১৩॥

ক্রমে উন্নতদেহ, পদ্মনয়ন, অত্যন্তপ্রিয়দৰ্শন এবং স্বর্ণস্তম্ভ ও বজ্জবিদীৰ্ণ সুমেরু-  
 পৰ্ব্বতেব ন্যায় গোবৰ্ণ সেই স্তদক্ষিণেব কনিষ্ঠ ভ্রাতা কাশ্বোজসৈন্যনায়ককে সকলে  
 নিহত অবস্থায় দেখিল । তাহার পব পুনরায় ভয়ঙ্কর ও আশ্চর্য্য মহাযুদ্ধ হইতে  
 লাগিল ॥১১৪—১১৫॥

নবনাথ । তখন যুধ্যমান যোদ্ধাদের নানাবিধ অবস্থা হইতে থাকিল । অৰ্জুন  
 এক একটা বাণে বধ কবিতে লাগিলে, অশ্ব, কাশ্বোজ, যবন ও শকসৈন্তেবা বস্তাক্ত

(১১৩)....বজ্জেনেব বিদাবিতম্—বর্জ । (১১৪)....অত্যাৰ্থং প্রিয়দৰ্শনম্—বর্জ । (১১৫)....  
 ভিন্নং হেমগিরিং যথা...পি । (১১৬)....একেষাবজ্জিতৈবশ্বৈঃ কাশ্বোজৈর্জবনৈঃ শকৈঃ—পি ।



তস্মিন্ প্রপক্ষে পক্ষে চ নিহতে সব্যসাচিনা ।

অৰ্জুনং জয়তাং শ্রেষ্ঠং ত্বরিতো দ্রৌণিরভ্যয়াৎ ॥১১৯॥

বিধুনানো মহচ্চাপং কার্ত্তস্বরবিভূষিতম্ ।

আদদানঃ শরান্ ঘোরান্ স্বরশ্মীনিব ভাস্করঃ ॥১২০॥

ক্রোধামর্ষবিবৃতাশ্চো লোহিতাক্ষো বভৌ বলী ।

অনুকালে যথা ক্রুদ্ধো যুধ্যঃ কিঙ্করদণ্ডভৃৎ ॥১২১॥ (যুগ্মকম্)

ততঃ প্রাস্রজছুগ্রাণি শরবর্ষাণি সংঘশঃ ।

তৈর্বিস্মৃষ্টৈর্মহারাজ ! ব্যদ্রবৎ পাণ্ডবী চমূঃ ॥১২২॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মিরিতি । প্রপক্ষে পক্ষপ্রাপ্তে, পক্ষে প্রধানবীচপার্শ্বে । দ্রৌণিবন্ধখামা ॥১১৯॥

বীতি । বিধুনানঃ সঞ্চালনম্ । কার্ত্তস্বরবিভূষিতং স্বর্ণালঙ্কৃতম্ । ক্রোধাৎ অমর্ষাৎ  
বিলম্বাসহিষ্ণুতাবশতঃ বিবৃতাশ্চো ব্যাস্তমুখঃ । কিঙ্করং তদাখ্যং দণ্ডং বিভর্তীতি সঃ ॥১২০-১২১॥

তত ইতি । প্রাস্রজং অশ্বখামা ঞ্জিপৎ । ব্যদ্রবৎ ক্রতমপাসবৎ ॥১২২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ভীমসেনমিতি ॥১-১২০॥ কিঙ্করবদণ্ডং বিভর্তি কিঙ্করনামানং বা দণ্ডং বিভর্তি ॥১২১-১৪৭॥

ইতি কর্ণপর্ৱণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে দ্বিচত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪২॥

হইয়া পতিত হইতে থাকিল ; তখন সমগ্র বণস্থল রক্তবর্ণ হইয়া গেল এবং  
মহাবাজ । রথগুলির অশ্ব ও সারথি, অশ্বগণেব ও হস্তিসমূহেব আবোহী এবং  
হস্তিপকগণের হস্তী সকল নিহত হইতে থাকায় পবম্পর ভয়ঙ্কর লোকক্ষয় হইতে  
লাগিল ॥১১৬—১১৮॥

অৰ্জুন সংশপ্তকসৈন্যেব পক্ষ ও প্রপক্ষ নিহত কবিলে, অশ্বখামা দ্বাবিহিত হইয়া  
বিজয়িশ্রেষ্ঠ অৰ্জুনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১১৯॥

আবক্তনয়ন ও বলবান্ অশ্বখামা স্বর্ণখচিত বিশাল ধনু সঞ্চালন কবিতে থাকিয়া  
সূর্য্য যেমন আপন কিরণ গ্রহণ করেন, সেইরূপ ভয়ঙ্কর বাণ সকল গ্রহণ করিয়া  
ক্রোধ ও অসহিষ্ণুতাবশতঃ মুখবাদানপূর্বক, অনুকালে ক্রুদ্ধ ও কিঙ্করাখ্যদণ্ডধারী  
যমের আয় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥১২০—১২১॥

মহারাজ ! তাহাব পব তিনি বাশি বাশি ভয়ঙ্কর বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ;  
সেই গুলি নিক্ষিপ্ত হইতে লাগিলে, পাণ্ডবসৈন্য বেগে অপসরণ কবিতে  
লাগিল ॥১২২॥

স দৃষ্টেইব তু দাশার্হং শ্রুদনস্থং বিশাংপতে । ।  
 পুনঃ প্রাস্রজছুগ্রাণি শরবর্ষাণি মারিষ । ॥১২৩॥  
 তৈঃ পতন্তির্মহারাজ ! দ্রৌণিমুক্তৈঃ সমস্ততঃ ।  
 সংছাদিতৌ রথস্থৌ তাবুভৌ কৃষ্ণধনঞ্জয়ো ॥১২৪॥  
 ততঃ শরশতৈস্তীক্ষ্ণৈরশ্বখামা প্রতাপবান্ ।  
 নিশ্চেকৌ তাবুভৌ চক্রে যুদ্ধে মাধবপাণ্ডবৌ ॥১২৫॥  
 হাহাকৃতমভূৎ সর্বং জঙ্গমং শ্বাবরং তথা ।  
 চরাচরশ্চ গোপ্তারৌ দৃষ্ট্ৱা সংছাদিতৌ শরৈঃ ॥১২৬॥  
 সিদ্ধচারণসংঘাশ্চ সম্পেতুস্তে সমস্ততঃ ।  
 চিন্তয়ন্তো ভবেদত্ৱ লোকানাং স্বস্ত্যপীতি চ ॥১২৭॥  
 ন ময়া তাদৃশো রাজন্ । দৃষ্টপূর্বঃ পরাক্রমঃ ।  
 সংগ্রামে যাদৃশো দ্রৌণেঃ কৃষ্ণৌ সংছাদয়িষ্যতঃ ॥১২৮॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । সোহশ্বখামা । দাশার্হং কৃষ্ণম্, শ্রুদনস্থমর্জুনরথস্থিতম্ ॥১২৩॥  
 তৈবিতি । দ্রৌণিমুক্তৈঃ অশ্বখামনির্গিষ্টৈঃ । সংছাদিতাবভবতাম্ ॥১২৪॥  
 তত ইতি । নিশ্চেষ্টৌ অক্রিষৌ । মাধবপাণ্ডবৌ কৃষ্ণার্জুনৌ ॥১২৫॥  
 হাহেতি । হাহেত্যস্ত কৃতং কবণং যন্ত তৎ । গোপ্তারৌ রক্ষকৌ ॥১২৬॥  
 সিকেতি । সম্পেতুর্বাজঘ্নুঃ । স্বস্তি মঙ্গলম্, অপিশবঃ প্রেমে ॥১২৭॥  
 নেতি । দ্রৌণেবশ্বখায়ঃ, কৃষ্ণৌ কৃষ্ণার্জুনৌ ॥১২৮॥

মাননীয় নবনাথ । তিনি অর্জুনবথস্থিত কৃষ্ণকে দেখিয়াই আবার ভীষণ বাণবর্ষণ কবিত্তে থাকিলেন ॥১২৩॥

মহারাজ । অশ্বখামনির্গিষ্ট সেই বাণ সকল সমস্ত দিকে পতিত হইতে থাকিয়া রথস্থিত কৃষ্ণ ও অর্জুন দুই জনকেই আবৃত কবিয়া ফেলিল ॥১২৪॥

তদনন্তর প্রতাপশালী অশ্বখামা তীক্ষ্ণ শত শত বাণ নিক্ষেপ করিয়া কৃষ্ণ ও অর্জুন দুই জনকেই যুদ্ধে নিশ্চেষ্ট কবিলেন ॥১২৫॥

এই সময়ে চবাচব জগতেব রক্ষক কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বাণে আবৃত দেখিয়া শ্বাবর ও জঙ্গম সমস্ত প্রাণীই হাহাকাব কবিত্তে লাগিল ॥১২৬॥

‘আজ জগতেব মঙ্গল হইবে কি ?’ এইরূপ চিন্তা কবিত্তে কবিত্তে সিদ্ধগণ ও চাবণগণ সকল দিক্ হইতে আসিয়া উপস্থিত হইলেন ॥১২৭॥

(১২৫)....যুদ্ধে কৃষ্ণ মাধবপাণ্ডবৌ—বা সো ।

দ্রোণেষু ধনুষঃ শব্দমহিতত্ৰাসনং রণে ।  
 অশ্রোষণং বহুশো রাজন্ ! সিংহস্ত্র নদতো যথা ॥১২৯॥  
 জ্যা চাস্ত্র চরতো যুদ্ধে সব্যদক্ষিণমস্ত্রতঃ ।  
 বিদ্যুদশ্বদমধ্যস্থা ভ্রাজমানেনব সাভবৎ ॥১৩০॥  
 স তথা ক্ষিপ্রকারী চ দৃঢ়হস্তশ্চ পাণ্ডবঃ ।  
 প্রমোহং পরমং গত্বা প্রেক্ষ্য তং দ্রোণজং ততঃ ॥১৩১॥  
 স বিক্রমং হতং মেনে হ্যাত্মনঃ স্তমহাত্মনা ।  
 তথাস্ত্র সমরে রাজন্ ! বপুরাসীৎ স্তূৰ্দ্ধৃশম্ ॥১৩২॥  
 দ্রোণিপাণ্ডবয়োরেবং বৰ্ত্তমানে মহারণে ।  
 বৰ্দ্ধমানে চ রাজেন্দ্র ! দ্রোণপুত্রে মহাবলে ॥১৩৩॥  
 হীয়মানে চ কোন্তেয়ে কৃষ্ণে রোষঃ সমাবিশৎ ।  
 স রোষামিশ্রসন্ রাজন্ ! নির্দহমিব চক্ষুষা ॥১৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

দ্রোণেৰ্বিতি । অহিতত্ৰাসনং শব্দগাং ভয়জনকম্ ॥১২৯॥  
 জ্যোতি । জ্যা ধনুঃপুং । সব্যদক্ষিণং বামদক্ষিণং প্রাপ্য, অন্ততো বাণান্ দ্বিপতঃ ॥১৩০॥  
 স ইতি । প্রমোহং কর্তব্যবিমূঢ়তাম্, গত্বা কিমন্তং কালমতিষ্ঠদिति শেষঃ ॥১৩১॥  
 স ইতি । স পাণ্ডবঃ । স্তমহাত্মনা অশ্বখামা হতম্ । স্তম্ভ অশ্বখামঃ ॥১৩২॥

রাজা ! কৃষ্ণ ও অর্জুনকে আচ্ছাদন করিবার সময়ে যুদ্ধে অশ্বখামাব সেরূপ পরাক্রম দেখিয়াছিলাম, সেরূপ পরাক্রম আমি আব পূর্বে কখনও দেখি নাই ॥১২৮॥

রাজা ! তৎকালে সিংহেব গর্জনের ত্রায় শত্রুপক্ষেব ভয়জনক অশ্বখামার ধনুব শব্দ বহুবার শুনিয়াছিলাম ॥১২৯॥

অশ্বখামা বামে ও দক্ষিণে বাণক্ষেপ করিতে থাকিয়া রণস্থলে বিচরণ কবিতে লাগিলে, তাঁহাব ধনুব গুণ—মেঘমধ্যবর্ত্তিনী বিদ্যুতের ত্রায় দীপ্তি পাইতেছিল ॥১৩০॥

অর্জুন সেইরূপ ক্ষিপ্রকারী ও দৃঢ়হস্ত হইয়াও তৎকালে অশ্বখামাকে সেইরূপ দেখিয়া অত্যন্ত কর্তব্যবিমূঢ় হইয়া কিছু কাল থাকিলেন ॥১৩১॥

এবং রাজা ! অতিমহাবল অশ্বখামা নিজের বিক্রমকে পরাস্ত করিয়াছেন বলিয়া অর্জুন মনে কবিলেন । কাবণ, তৎকালে যুদ্ধে অশ্বখামার মূর্ত্তি দর্শন কবা দুষ্কর হইয়াছিল ॥১৩২॥

দ্রৌণিং হৃপশ্চং সংগ্রামে ফাল্গুনঞ্চ মুহূৰ্হঃ ।

ততঃ ক্রুদ্ধোহব্রবীৎ কৃষ্ণঃ পার্থং সপ্রণয়ং তদা ॥১৩৫॥ (বিশেষকম্)

অত্যন্তুতমিদং পার্থ ! তব পশ্যামি সংযুগে ।

অতিশেতে হি যত্র দ্বাং দ্রোণপুত্রোহুত ভারত ! ॥১৩৬॥

কচ্চিদ্বীৰ্য্যং যথাপূৰ্বং ভুজয়োৰ্বা বলং তব ।

কচ্চিতে গাণ্ডীবং হস্তে রথে তিষ্ঠসি চার্জুন ! ॥১৩৭॥

কচ্চিৎ কুশলিনো বাহু মুষ্টিৰ্বা ন ব্যশীৰ্য্যত ।

উদীৰ্য্যমাণং হি রণে পশ্যামি দ্রৌণিমেব চ ॥১৩৮॥

গুরুপুত্র ইতি হেনং মানয়ন্ ভরতৰ্ষভ ! ।

উপেক্ষাং কুরু মা পার্থ ! নাযং কাল উপেক্ষিতুন্ ॥১৩৯॥

### ভাবতকৌমুদী

দ্রৌণীতি । বর্ধমানেন অধিকে জ্ঞানমানে । হীৰ্ম্মানে ন্যূনে । ফাল্গুনমর্জুনম্ ॥১৩৩-১৩৫॥

অর্জুনমুদ্ভেজযতি ত্রিভিঃ । অতীতি । অতিশেতে অতিক্রমতি, যত্র যৎ ॥১৩৬॥

কচ্চিদিতি । কচ্চিৎ বেদিতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ, বীৰ্য্যং দৈহিকী মানসিকী চ শক্তিঃ ॥১৩৭॥

কচ্চিদিতি । ব্যশীৰ্য্যত শ্রমাদিনা বিকলোহুতবৎ । উদীৰ্য্যমাণং বর্ধমানম্ ॥১৩৮॥

উপদিশতি গুৰ্বিতি । ইতি হেতোঃ । নাযং কাল উপেক্ষিতুন্, বলবদাক্রমণাৎ ॥১৩৯॥

বাজশ্রেষ্ঠ । অর্জুন ও অশ্বখামার এইরূপ মহাযুদ্ধ চলিতে লাগিলে এবং মহাবল অশ্বখামা অধিক ও অর্জুন নূন হইতে থাকিলে, কৃষ্ণেব ক্রোধ জন্মিল । সুতবাং বাজা । তিনি ক্রোধবশতঃ নিখাস ত্যাগ এবং নয়নেব তেজে যেন দাহ কবিতে থাকিয়া বাব বাব অশ্বখামা ও অর্জুনেব দিকে দৃষ্টিপাত কবিলেন ; পবে ক্রুদ্ধ অবস্থাতেই প্রণয়ের সহিত অর্জুনকে বলিলেন—॥১৩৩—১৩৫॥

‘ভবতনন্দন অর্জুন । আজ অশ্বখামা যে তোমাকে যুদ্ধে অতিক্রম কবিতেছেন, ইহা তোমাব পক্ষে অত্যন্ত আশ্চর্য্য দেখিতেছি ॥১৩৬॥

অর্জুন ! পূৰ্বেব গায় তোমাব দৈহিক ও মানসিক বল এবং বাহুবল আছে ত ? তোমাব হাতে গাণ্ডীব বহিয়াছে ত ? তুমি বথে আছ ত ? ॥১৩৭॥

তোমাব বাহুযুগলের মঙ্গল ত ? এবং মুষ্টি বিশীর্ণ হইয়া যায় নাই ত ? । কাবণ, যুদ্ধে অশ্বখামাকে প্রবল দেখিতেছি ॥১৩৮॥

ভবতশ্রেষ্ঠ অর্জুন ! ইনি গুরুর পুত্র বলিয়া ইহার সম্মান করতঃ উপেক্ষা কবিও না ; এটা উপেক্ষাব সময় নহে’ ॥১৩৯॥

এবমুক্তস্ত কৃষেণ গৃহ ভগ্নাংশচতুর্দশ ।  
 স্বরমাণস্তুরাকালে দ্রোণেধনুরথাচ্ছিনৎ ॥১৪০॥  
 ধ্বজং ছত্রং পতাকাঞ্চ রথং শক্তিং গদাং তথা ।  
 জত্রদেশে চ স্তম্ভাং বৎসদন্তৈরতাড়য়ৎ ॥১৪১॥ (যুগ্মকম্)  
 স মূর্ছাং পরমাং গত্বা ধ্বজযষ্টিং সমাশ্রিতঃ ।  
 তং বিসংজ্ঞং মহারাজ ! শত্রুণা ভূশপীড়িতম্ ॥১৪২॥  
 অপোবাহ রণাং সূতো রক্ষমাণো ধনঞ্জয়াৎ ।  
 এতন্নিম্নেব কালে তু বিজয়ঃ শত্রুতাপনঃ ॥১৪৩॥  
 গৃহনতাবকং সৈন্যং শতশোহথ সহস্রশঃ ।  
 পশ্যতস্তস্মাৎ বীরস্য তব পুত্রস্য মারিষ । ॥১৪৪॥ (বিশেষকম্)  
 এবমেব ক্ষয়ো বৃত্তস্তাবকানাং পরৈঃ সহ ।  
 ক্রুরো বিশসনো ঘোরো রাজন্ ! দুর্মস্ত্রিতে তব ॥১৪৫॥  
 সংশপ্তকাংশ্চ বীভৎসুঃ কুরুংশ্চাপি বৃকোদরঃ ।  
 বহুশেষাংশ্চ পাঞ্চালান্ ক্ষণেন ব্যধমদ্রুণে ॥১৪৬॥

#### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । উক্তোহর্জুনঃ, গৃহ গৃহীত্বা । জত্রদেশে স্বকলকো ॥১৪০—১৪১॥  
 স ইতি । সঃ অশ্বখামা । অপোবাহ অপনির্নাম, নৃত্যঃ অশ্বখাম এব সাবধিঃ । বিজয়ো-  
 হর্জুনঃ । গৃহনদिति বিকবণলোপাতাব আধঃ । পুত্রস্ত দুর্ঘ্যোধনস্ত ॥১৪২—১৪৪॥  
 এবমিতি । বৃত্তো জাতঃ । বিশেষণ শস্ত্রেতে হিংস্রতে যস্মৈ সঃ ॥১৪৫॥

কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, অর্জুন সেই স্বরার সময়ে স্ববাসিত হইয়া চৌদ্দটা ভগ্ন  
 গ্রহণ করিয়া অশ্বখামার ধনু, ধ্বজ, ছত্র, পতাকা, রথ, শক্তি ও গদা ছেদন কবিয়া  
 ফেলিলেন এবং কতকগুলি বৎসদন্ত-(বাণবিশেষ) দ্বারা অশ্বখামাব স্বকলদেশে তাড়ন  
 করিলেন ॥১৪০—১৪১॥

তখন অশ্বখামা অত্যন্ত মূর্ছাপন্ন হইয়া ধ্বজদণ্ড অবলম্বন করিলেন । মাননীয়  
 মহাবাজ ! ক্রমে অশ্বখামার সারথি অশ্বখামাকে শত্রুকর্তৃক গুরুতর পীড়িত ও  
 অচৈতন্য দেখিয়া অর্জুন হইতে রক্ষা করিবার জন্য রণস্থল হইতে তাঁহাকে অপমৃত  
 কবিল । এই সময়েই শত্রুতাপন অর্জুন আপনাব বীর পুত্র দুর্ঘ্যোধনের সমক্ষেই  
 আপনার পক্ষের শত শত ও সহস্র সহস্র সৈন্য বধ করিলেন ॥১৪২—১৪৪॥

বাজা ! আপনাব কুমন্ত্রণাবশতঃ এইভাবে হিংসানিবন্ধন বিপক্ষগণেব সহিত  
 আপনার পক্ষেব এই নির্ভুব ও ভয়ঙ্কর ক্ষয় হইয়াছে ॥১৪৫॥

বর্তমানে তথা রৌদ্রে রাজন্ । বীরবরক্ষয়ে ।

উখিতান্য়গণেয়ানি কবন্ধানি সমস্ততঃ ॥১৪৭॥

যুধিষ্ঠিরোহপি সংগ্রামাৎ প্রহারৈর্গাঢ়বেদনঃ ।

ক্রোশমাত্রমপক্রম্য তস্থৌ ভরতসত্তম ! ॥১৪৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি

সঙ্কলযুদ্ধে দ্বিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:--:

## ত্রিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:--:

সঞ্জয় উবাচ ।

দুর্যোধনস্ততঃ কর্ণমুপেত্য ভরতর্ষভ ।।

অত্রবীন্মদ্ররাজঞ্চ তথৈবান্য়ান্শ্চ পার্থিবান্ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

সংশপ্তকানিতি । বীতংস্রবর্জুনঃ । বহুব্বেগঃ কর্ণঃ । ব্যধমৎ ব্যনাশযৎ ॥১৪৬॥

বর্জেতি । অগণেয়ানি গণবিত্তমশক্যানি, কবন্ধানি শিবঃশূন্তশবীবাণি ॥১৪৭॥

যুধীতি । প্রহারৈঃ কর্ণজ, গাঢ়া তীব্রা বেদনা যন্ত সঃ । অপক্রম্য অতীত্য ॥১৪৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি দ্বিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:--:

দুর্যোধন ইতি । অত্রবীৎ উৎসাহবর্জনার্থমিত্যাশয়ঃ, মদ্রবাজং শল্যম্ ॥১॥

কাবণ, অর্জুন সংশপ্তকদিগকে, ভীমসেন কৌরবসৈন্যগণকে এবং কর্ণ পাকাল-সৈন্যসমূহকে ঙ্গকালমধ্যে বিনাশ কবিয়াছেন ॥১৪৬॥

রাজা ! সেইরূপ ভীষণ বীরবরক্ষয় চলিতে লাগিলে, সকল দিকে অসংখ্য কবন্ধ উখিত হইয়াছিল ॥১৪৭॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! যুধিষ্ঠিরও কর্ণের প্রহাবে তীব্র বেদনা অনুভব কবিত্তে থাকিয়া রণস্থল হইতে এক ক্রোশ দূবে যাইয়া অবস্থান কবিয়াছিলেন' ॥১৪৮॥

—:--:

সঞ্জয় কহিলেন—‘ভবতশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পব দুর্যোধন কর্ণের নিকটে উপস্থিত হইয়া তাঁহাকে, শল্যকে ও অন্যান্য রাজাকে বলিলেন—॥১॥

\* ‘...ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্ধ বা লো ।

যদৃচ্ছয়েতৎ সংপ্রাপ্তং স্বর্গদ্বারমপাবৃতম্ ।  
 স্তুখিনঃ ক্ষত্রিয়াঃ কর্ণ । লভন্তে যুদ্ধমীদৃশম্ ॥২॥  
 সদৃশৈঃ ক্ষত্রিয়ৈঃ শূরৈঃ শূরাণাং যুধ্যতাং যুধি ।  
 ইষ্টং ভবতি রাধেয় । তদিদং সমুপস্থিতম্ ॥৩॥  
 হস্তা বা পাণ্ডবান্ যুদ্ধে ক্ষীতামুর্ঝামবাস্প্যথ ।  
 নিহতা বা পরৈশুর্দ্রে বীরলোকমবাস্প্যথ ॥৪॥  
 দুর্যোধনস্ত তচ্শ্রুত্বা বচনং ক্ষত্রিয়র্ষভাঃ ।  
 হৃষ্টা নাদানুদক্রোশন্ বাদিত্রাণি চ সর্বশঃ ॥৫॥  
 ততঃ প্রমুদিতো তস্মিন্ দুর্যোধনবলে তদা ।  
 হর্ষয়ন্তাবকান্ যোধান্ দ্রৌণির্বচনমব্রবীৎ ॥৬॥  
 প্রত্যক্ষং সর্বসৈন্তানাং ভবতাক্ষাপি পশ্যতাম্ ।  
 ন্যস্তশস্ত্রো মম পিতা ধৃষ্টদ্যুম্নেন পাতিতঃ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

যদৃচ্ছবেতি । যদৃচ্ছবা ঈশ্বরেচ্ছবা । স্তুখিনঃ স্তুখনিদানপুণ্যশালিনঃ ॥২॥  
 সদৃশেবেতি । ক্ষত্রিবেঃ সহ । যুধ্যতাং যুধ্যমানানাম্ । ইষ্টম্ ইষ্টলাভঃ ॥৩॥  
 হৃষ্টেতি । ক্ষীতাং ধনজনসমৃদ্ধাম্ । উভযথাপি মহান্ লাভ ইতি ভাবঃ ॥৪॥  
 দুর্যোধনস্তেতি । উদক্রোশন্ উচ্চৈবকুর্বন্ অবাদযৎ ॥৫॥  
 তত ইতি । প্রমুদিতো উক্তান্নতরলাভাশয়া আনন্দিতো । দ্রৌণিবশ্বখামা ॥৬॥  
 প্রত্যক্ষমিতি । ন্যস্তশস্ত্রো মম শোকাৎ পবিত্র্যক্তাজঃ । ইদমত্যস্তমন্ত্রায়ামিতি ভাবঃ ॥৭॥

‘কর্ণ । ঈশ্বরের ইচ্ছায় এই উদ্ঘাটিত স্বর্গদ্বার উপস্থিত হইয়াছে । কাবণ,  
 পুণ্যবান্ ক্ষত্রিয়েরাই এইরূপ যুদ্ধ লাভ কবিয়া থাকেন ॥২॥

রাধানন্দন । রণস্থলে সদৃশ বীর ক্ষত্রিয়গণেব সহিত যুধ্যমান বীরগণের  
 অভীষ্টলাভ হইয়া থাকে ; এই তাহা উপস্থিত হইয়াছে ॥৩॥

যুদ্ধে পাণ্ডবগণকে বধ করিয়া ধনজনসমৃদ্ধ পৃথিবী লাভ করিবে, অথবা শত্রু-  
 কর্তৃক নিহত হইয়া বীরলোকে গমন কবিবে’ ॥৪॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠেরা দুর্যোধনের সেই কথা শুনিয়া আনন্দিত হইয়া উচ্চ সিংহনাদ ও  
 সর্বপ্রকার বাতধ্বনি করিলেন ॥৫॥

তাহাব পর সেই দুর্যোধনসৈন্য আনন্দিত হইলে, তখন অশ্বখামা আপনাব  
 পক্ষের যোদ্ধাদেব আনন্দ উৎপাদন করিতে থাকিয়া এই কথা বলিলেন—॥৬॥

(২) যদৃচ্ছবোপসংপ্রাপ্তম্...পি । (৪) হস্তা চ পাণ্ডবান্...বা সো । (৬)...হর্ষয়-  
 ন্তাবকান্ দ্রৌণির্বচনক্ষেদমব্রবীৎ—পি ।

স তেনাহমমর্ষণে মিত্রার্থে চাপি পার্শ্বিবাঃ ।।

সত্যং বঃ প্রতিজ্ঞানামি তদ্বাক্যং মে নিবোধত ॥৮॥

ধৃষ্টদ্যুম্নমহত্বাহং ন বিমোক্ষ্যামি দংশনম্ ।

অনৃত্যায়ং প্রতিজ্ঞায়ং নহি স্বর্গমবাগ্নুয়াম্ ॥৯॥

অর্জুনো ভীমসেনশ্চ যশ্চ মাং প্রত্যাদেশ্যতি ।

সর্বাংস্তান্ প্রমথিষ্যেহমিতি মে নাত্র সংশয়ঃ ॥১০॥

এবমুক্তে ততঃ সর্বা সহিতা ভারতী চমুঃ ।

অভ্যদ্রবত কোন্তেয়াংস্তথা তে চাপি পাণ্ডবাঃ ॥১১॥

স সন্নিপাতো বধবৃথপানাং মহাত্মনাং ভারত ! মোহনীয়ঃ ।

জনকয়ে কালযুগান্তকল্পঃ প্রাবর্ততাঞ্চে কুরুশৃঙ্খয়ানাম্ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । অমর্ষণে ক্রোধেন । তৎ প্রতিজ্ঞাসম্বন্ধি, নিবোধত যুগং শৃণুত ॥৮॥

ধৃষ্টেতি । দংশনং বুদ্ধপরিচ্ছদম্ । অনৃত্যায়ং মিথ্যাভূতায়াম্ ॥৯॥

যশ্চর্জুনাদযশস্তং বক্ষ্যেযুবিভ্যাহ । অর্জুন ইতি । প্রত্যাদেশ্যতি প্রতিপক্ষভাবেনাগমিষ্যতি ॥১০॥

এবমিতি । ভারতী কোবরী । অভ্যদ্রবত অভ্যধাবৎ, তথা তানভ্যধাবন্ ॥১১॥

স ইতি । হে ভারত ! বধবৃথপানাং বধসমূহবন্ধকাণাম্, মহাত্মনাং কুরুশৃঙ্খয়ানাম্,

‘বাজগণ ! সমস্ত সৈন্তেব প্রত্যক্ষে, আপনাদেরও সমক্ষে ধৃষ্টদ্যুম্ন আমার হস্তশস্ত্র পিতাকে নিপাতিত করিয়াছে ॥৭॥

অতএব বাজগণ ! আমি সেই ক্রোধে এবং বদ্ধ হৃদ্যোধনের প্রয়োজ্ঞম-সাধনার্থে আপনাদের নিকট প্রতিজ্ঞা করিতেছি ; আপনাবা আমাব সেই প্রতিজ্ঞাবাক্য শ্রবণ করুন—॥৮॥

আমি ধৃষ্টদ্যুম্নকে বধ না কবিয়া যুদ্ধসজ্জা পবিত্যাগ কবিব না । আমার এই প্রতিজ্ঞা মিথ্যা হইলে, আমি যেন স্বর্গলাভ না কবি ॥৯॥

অর্জুন, ভীম, কিংবা অন্ত যেরূপ কেহ আমাব প্রতিপক্ষভাবে তখন উপস্থিত হইবে, আমি তাহাদেব সকলকেই আলোড়ন করিব ; এ বিষয়ে আমাব কোন সন্দেহ নাই ॥১০॥

অন্থখামা এইরূপ বলিলে, তাহাব পর সমগ্র কোবরসৈন্ত মিলিত হইয়া পাণ্ডবগণেব দিকে ধাবিত হইল এবং সে পাণ্ডবেবাও তাহাদেব প্রতি ধাবিত হইলেন ॥১১॥

(৮)---মিত্রার্থেনাপি পার্শ্বিবাঃ।...পি । (১০)---মাং প্রত্যাশেষ্যতি...পি । ‘অর্জুনো ভীমসেনশ্চ যোধো যো বন্ধিতা বণে । ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত তং সংখ্যে নিহনিষ্যামি সাবকৈঃ ॥’ বা সো ।



ততঃ প্রবৃত্তে যুধি সম্প্রহারে ভূতানি সর্বাণি সদৈবতানি ।  
 আসন্ সমেতানি মহাস্পরোভির্দিদৃক্ষমাণানি নরপ্রবীরান্ ॥১৩॥  
 দিব্যৈশ্চ মাল্যৈর্বিবিধৈশ্চ গন্ধৈর্দিব্যৈশ্চ রত্নৈর্বিবিধৈর্নরাণ্যান্ ।  
 রণে স্বকর্মোদ্বহতঃ প্রবীরানবাকিরত্নস্পরসঃ প্রহৃষ্টাঃ ॥১৪॥  
 সমীরণস্তাংশ্চ নিষেব্য গন্ধান্ নিষেব সর্বাণিপি যোধমুখ্যান্ ।  
 নিষেব্যমাণাস্থনিলেন যোধাঃ পরস্পরান্না ধরণীং নিপেভুঃ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

স মোহনীয়শ্চমৎকাবিতযা মোহজনকঃ, জনকযে বিষয়ে, যুগস্ত অস্তো যস্মিন্ স তাদৃশো যঃ  
 কালস্তৎকল্পঃ প্রলয়তুল্যঃ, অগ্নিস্তোকাদিবদ্বিশেষণস্ত পবনিপাতঃ, সন্নিপাতঃ সংঘর্ষঃ, অগ্রে  
 প্রাবর্তত ॥১২॥

তত ইতি । যুধি যুদ্ধোপবিতনাকাশে, সম্প্রহারে যুদ্ধে, ভূতানি সিদ্ধাদয়ঃ প্রাণিনঃ ॥১৩॥  
 দিব্যৈবিত্তি । দিব্যৈঃ স্বর্গীয়ৈঃ । নবেষণ্যান্ শ্রেষ্ঠান্ । স্বকর্ম যুদ্ধম্ উদ্বহতঃ কুর্বতঃ ॥১৪॥  
 সমীৰণ ইতি । নিষেব্য আদায় । নিপেভুঃ প্রাপুঃ ॥১৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

দুর্ঘোষন ইতি ॥১—১০॥ পাণ্ডবা অপি কৌবানভ্যক্রবন্তেতি শেষঃ ॥১১॥ কালযুগান্তো  
 মহাপ্রলয়ঃ ॥১২—১৩॥ স্বকর্ম আভিযুখ্যেন প্রহাবসহনাদি উদ্বহতো নির্বোদ্ধুন্ ॥১৪॥  
 সমীৰণঃ নিষেবেভ্যস্রয়ঃ । পবস্পবং রুস্তি তে পবস্পবেণ মাষিতা ইত্যর্থঃ ॥১৫—১৭॥  
 ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে ত্রিচছাবিশোহধ্যায়ঃ ॥৪৩॥

ভরতনন্দন! তখন বধসমূহবক্ষক মহাত্মা কৌবব ও সৃষ্টিয়গণের সংঘর্ষ উপস্থিত  
 হইল; সুতরাং তাহাতে দ্রষ্টাদেবও মোহ জন্মিতে লাগিল। লোকক্ষয়বিষয়ে  
 প্রলয়কালেব সহিত সেই সংঘর্ষের তুলনা কবা যায় ॥১২॥

ক্রমে সেইরূপ যুদ্ধ লাগিয়া গেলে, দেবগণ ও অসুরগণের সহিত সিদ্ধ-চারণ-  
 প্রভৃতি সমস্ত স্বর্গীয় প্রাণী সেই নববীৰগণকে দেখিবার জন্য আকাশে আসিয়া  
 সমবেত হইলেন ॥১৩॥

পরে অঙ্গবাবা যুদ্ধদর্শনে আনন্দিত হইয়া আপন আপন কার্য্যকাবী প্রধানবীর  
 নরশ্রেষ্ঠগণেব উপবে স্বর্গীয়পুষ্পমালা, নানাবিধ গন্ধদ্রব্য এবং স্বর্গীয় বিবিধ রত্ন  
 নিক্ষেপ কবিতে লাগিল ॥১৪॥

তখন বায়ু সেই গন্ধ লইয়া সমস্ত যোদ্ধাব সেবা কবিতে থাকিল এবং সেই  
 বায়ুব সেবায় আবাম পাইয়া যোদ্ধারা পবস্পব আঘাত কবিতে থাকিয়া ভূতলে  
 পতিত হইতে থাকিলেন ॥১৫॥

(১৫)....নিষেব্যমাণাস্থনিলেন তেন যোধাঃ পবং হর্ষমবাপুর্বার্জো—পি ।

স। দিব্যপুষ্পৈরবকীৰ্যমাণা হুবর্ণপুষ্পৈঃ শরৈর্বিচিত্রৈঃ ।  
 নক্ষত্রসংঘৈরিব চিত্রিতা দ্যৌঃ ক্ষিতিবৰ্ভো যোধবরৈর্বিচিত্রা ॥১৬॥  
 ততোহন্তরীক্ষাদপি সাধুবাদৈর্বাদিত্রঘোষৈঃ সমুদীৰ্যমাণঃ ।  
 জ্যাঘোষেনেমিস্বনাদমিশ্রঃ সমাকুলঃ সোহভবৎ সম্প্রহারঃ ॥১৭॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি  
 অশ্বখামপ্রতিজ্ঞায়াং ত্রিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ #

—ঃ-০-ঃ—

## চতুঃচছারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-০-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমেষ মহানাদীং সংগ্রামঃ পৃথিবীক্ষিতাম্ ।  
 ক্রুদ্ধেহর্জুনে তথা কর্ণে ভীমসেনে চ পাণ্ডবে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । অবকীৰ্যমাণা ক্ষেপণাশ্রিমাণা । দ্যৌরাকাশম্ । যোধবরৈঃ পতিতৈঃ ॥১৬॥  
 তত ইতি । সমুদীৰ্যমাণো বর্দ্ধমানঃ । জ্যাঘোষো ধনুঃশব্দঃ নেমিস্বনো বথচক্র-  
 প্রান্তধ্বনিঃ নাদঃ কোলাহলশ্চ তৈর্মিশ্রো যুক্তঃ । সম্প্রহারো যুদ্ধম্ ॥১৭॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি ত্রিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ-ঃ—

এবমিতি । পৃথিবীং ক্ষিপ্তি যুদ্ধাদিনা হিংসন্তীতি পৃথিবীক্ষিতঃ কত্রিযান্তেষাম্ ॥১॥

ক্রমে স্বর্গীয় পুষ্প, স্বর্ণপুষ্প বিচিত্র বাণ এবং প্রধান যোদ্ধাবা পতিত হইয়া  
 আবৃত করিলে, সমবভূমি বিচিত্র রূপ ধারণ করিয়া নক্ষত্রসমূহচিত্রিত আকাশের  
 স্থায় শোভা পাইতে লাগিল ॥১৬॥

তাহার পর সেই যুদ্ধ—আকাশ হইতে সাধুবাদ ও বাত্মধ্বনিতে বৃদ্ধি পাইতে  
 থাকিয়া এবং ধনুঃশব্দ, বথচক্রের শব্দ ও মাল্লুষের কোলাহলে মিশ্রিত হইয়া  
 আকুলভাব ধারণ করিল ॥১৭॥

—ঃ-০-ঃ—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! পাণ্ডুনন্দন ভীম ও অর্জুন এবং সূতপুত্র কর্ণ ক্রুদ্ধ  
 হইলে, এইভাবে ক্ষত্রিয়গণেব মহাযুদ্ধ হইতে লাগিল ॥১॥

(১৬)....যোধবরৈশ্চ চিত্রিতা—পি । = ‘সম্প্রহারশব্দমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।

দ্রোণপুত্রং পরাজিত্য জিত্বা চান্য়ান্ মহারথান্ ।  
 অত্রবীদধ্বুনো রাজন্ ! বাসুদেবমিদং বচঃ ॥২॥  
 পশ্য কৃষ্ণ ! মহাবাহো ! দ্রবন্তীং পাণ্ডবীং চমুন্ ।  
 কর্ণঞ্চ পশ্য সংগ্রামে কালয়ন্তং মহারথান্ ॥৩॥  
 ন চ পশ্যামি দাশার্হ ! ধৰ্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 নাপি কেতুযুধাং শ্রেষ্ঠ ! ধৰ্ম্মপুত্রশ্চ দৃশ্যতে ॥৪॥  
 ত্রিভাগশ্চাবশিষ্টৌহয়ং দিবসশ্চ জনার্দন ! ।  
 ন চ মাং ধার্ত্তরাষ্ট্রেষু কশ্চিদযুধ্যতি সংযুগে ॥৫॥  
 তস্মাদ্বং মৎপ্রিয়ং কুৰ্বন্ যাহি যত্র যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 দৃষ্ট্ৱা কুশলিনং যুদ্ধে ধৰ্ম্মপুত্রং সহানুজম্ ॥৬॥  
 পুনর্যোদ্ধান্মি বাষেয় ! শক্রভিঃ সহ সংযুগে ।  
 ততঃ প্রায়াদ্রথেনাশু বীভৎসোর্বচনাক্ষরিঃ ॥৭॥  
 যতো যুধিষ্ঠিরো রাজা স্ফঞ্জয়াশ্চ মহারথাঃ ।  
 অযুধ্যন্ত মহাসত্ত্বা যুত্যাং কৃত্বা নিবৰ্ত্তনম্ ॥৮॥ (বিশেষকম)

### ভারতকৌমুদী

দ্রোণেতি । অন্যান্ সংশ্লষ্টকান্তত্ত্বগতান্ ॥২॥  
 পশ্যেতি । দ্রবন্তীং দ্রুতং পলায়মানাম্ । কালয়ন্তং মর্দয়ন্তম্ ॥৩॥  
 নেতি । হে দাশার্হ ! তৎশীঘ্র কৃষ্ণ ! । কেতুধ্বজঃ । অতস্তদধেবগমাবশ্যকমিতি ভাবঃ ॥৪॥  
 জীতি । ত্রিভাগত্বতীৰ্ণভাগঃ । অতঃ পবনপি যুদ্ধাবসবোহন্তীত্যাশয়ঃ ॥৫॥  
 তস্মাদিতি । অমুক্তাত্যাং নকুলসহদেবাত্যাং সহেতি তম্ । যোদ্ধান্মি যোৎসে ।  
 ততস্তত্র । যতো যত্র । মহাসত্ত্বা মহাধ্যবসায়াঃ । নিবৰ্ত্তনং যুদ্ধান্নিবৃত্তিহেতুম্ ॥৬—৮॥

রাজা ! ক্রমে অৰ্জুন অশ্বখামাকে ও অন্যান্য মহাবথগণকে জয় কবিয়া কৃষ্ণকে  
 এই কথা বলিলেন—৥২॥

‘মহাবাহু কৃষ্ণ ! দেখ—পাণ্ডবসৈন্য বেগে পলায়ন কবিতেছে ; আবও দেখ—  
 কর্ণ যুদ্ধে মহারথগণকে মর্দন কবিতেছেন ॥৩॥

দাশার্হবংশীয় কৃষ্ণ ! ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিবকে ত দেখিতেছি না এবং তাঁহার ধ্বজও ত  
 দৃষ্টিগোচর হইতেছে না ! ॥৪॥

জনার্দন ! দিনেরও তৃতীয় ভাগ মাত্র অবশিষ্ট আছে এবং ধার্ত্তবাহুদেব মধ্যও  
 কোন ব্যক্তিই আমাব সহিত যুদ্ধ কবিতেছে না ॥৫॥

অতএব তুমি আমাব প্রিয়কার্য্য করিবার জন্য—যেখানে যুধিষ্ঠিব আছেন,

(৬)....ধৰ্ম্মপুত্রং সসৌদবম্—পি । (৭)....শক্রভিঃ সহ কেশব !...পি ।

ততঃ সংগ্রামভূমিং তাং বর্ত্তমানে জনক্ষয়ে ।  
 অবেক্ষমাণো গোবিন্দঃ সব্যসাচিনমত্রবীৎ ॥৯॥  
 পশ্য পার্থ ! মহারৌদ্রো বর্ত্ততে ভারত ! ক্ষয়ঃ ।  
 পৃথিব্যাং ক্ষত্রিয়াণাং বৈ দুৰ্য্যোধনকৃতে মহান্ ॥১০॥  
 পশ্য ভারত ! চাপানি রুদ্রপৃষ্ঠানি ধ্বিনাম্ ।  
 মৃতানামপবিদ্ধানি কলাপাংশ্চ মহাধনান্ ॥১১॥  
 জাতরূপময়ৈঃ পুষ্ণৈঃ শরাংশ্চানতপর্বণঃ ।  
 তৈলধৌতাংশ্চ নারাতান্ নিশ্শূন্তান্ পন্নগানিব ॥১২॥  
 হস্তিদন্তংসরূন্ খড়গান্ জাতরূপপরিষ্কৃতান্ ।  
 চর্ম্মাণি চাপবিদ্ধানি রুদ্রগর্ভাণি ভারত ! ॥১৩॥  
 স্তবর্ণবিকৃতান্ প্রাসান্ শত্ৰুভীঃ কনকভূষণাঃ ।  
 জাম্বুনদময়ৈঃ পট্টৈর্বদ্ধাশ্চ বিপুল্য গদাঃ ॥১৪॥  
 জাতরূপময়ীশ্চষ্টীঃ পট্টিশান্ হেমভূষিতান্ ।  
 দণ্ডৈঃ কনকচিত্রৈশ্চ বিপ্রবিদ্ধান্ পরশ্বধান্ ॥১৫॥ (কুলকম্)

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সব্যসাচিনমর্জুনম্ । নাটকবিকল্পকবদিদং প্রকবণম্ ॥৯॥

পশ্যেতি । দুৰ্য্যোধনকৃতে দুৰ্য্যোধননিমিত্তঃ, তেনৈব সক্ষ্যকবণেন যুদ্ধপ্রবর্ত্তনাদিতি ভাবঃ ॥১০॥

পশ্যেতি । রুদ্রপৃষ্ঠানি স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠানি । অপবিদ্ধানি পতিতানি, কলাপান্ তুণান্, মহাধনান্ মহামূল্যান্ । জাতরূপময়ৈঃ .স্বর্ণময়ৈঃ পুষ্ণৈর্বিষিষ্টান্ । তৈলেন ধৌতান্ পবিষ্কৃতান্, নিশ্শূন্তান্ চর্ম্মণঃ । হস্তিদন্তানাং সর্ববো মুষ্টিদেশা যেষাং তান্, জাতরূপপবিসেইখানে যাও । বৃষ্ণিনন্দন । আমি যুদ্ধে অল্পজগণেব সহিত ধর্ম্মরাজকে কুশলী দেখিয়া পুনরায় শত্রুদেব সহিত যুদ্ধ করিব' । পবে রাজা যুদ্ধিষ্ঠিব এবং মহাবথ ও মহাধ্যবসায়শালী সৃঞ্জযেবা মৃত্যুকে যুদ্ধনিবৃত্তিব কারণ কবিয়া যেখানে থাকিয়া যুদ্ধ করিতেছিলেন, কৃষ্ণ অর্জুনেব বাক্যে অল্পসাবে বথাবোহণে সক্ষম সেই দিকে গমন কবিতে লাগিলেন ॥৬—৮॥

তদনন্তর লোকক্ষয় চলিতে থাকিলে, কৃষ্ণ সেই সমবভূমি দেখিতে থাকিয়া অর্জুনকে বলিতে থাকিলেন—৥৯॥

ভবতনন্দন অর্জুন । দেখ—এক দুৰ্য্যোধনেব নিমিত্ত পৃথিবীর ক্ষত্রিয়গণেব মহাভীষণ মহাক্ষয় চলিতেছে ॥১০॥

(১৫) জাতরূপময়ীষষ্টীঃ...পি ।

অয়ঃকুস্তাংশ্চ পতিতান্ মুষলানি গুরুগি চ ।  
 শতঘ্নীঃ পশ্য চিত্রাংশ্চ বিপুলান্ পরিঘাংস্তথা ।  
 চক্রাণি চাপবিদ্বানি তোমরাংশ্চ মহারণে ॥১৬॥  
 নানাবিধানি শস্ত্রাণি প্রগৃহ্য জয়গৃহ্নিনঃ ।  
 জীবন্ত ইব দৃশ্যন্তে গতসত্ত্বাস্তরস্বিনঃ ॥১৭॥  
 গদাবিমথিতৈর্গাত্রৈর্মুষলৈর্ভিন্নমস্তকান্ ।  
 গজবাজিরথক্ষুণ্ণান্ পশ্য যোধান্ সহস্রশঃ ॥১৮॥  
 মনুষ্যহয়নাগানাং শরশত্ৰু্যষ্টিপট্টিশৈঃ ।  
 নিস্ত্রিংশৈঃ পরিঘৈঃ প্রাসৈরয়ঃকুন্তৈঃ পরশ্বধৈঃ ॥১৯॥  
 শরীরৈর্বহুভিশ্চিন্নৈঃ শোণিতৌষপরিপ্লুতৈঃ ।  
 গতাস্ত্ভিরমিত্রয় ! সংব্রতা রণভূময়ঃ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

কুস্তান্ স্বর্ণশোভিতান্ । অপবিদ্বানি পতিতানি, কল্পগর্ভাণি স্বর্ণচিহ্নিতমধ্যানি । স্তবধৈ-  
 বিকুস্তান্ শোভিতান্ । জাহ্নুনদনয়ৈঃ স্বর্ণনয়ৈঃ, বহু বেষ্টিতাঃ । জাতকপমযীঃ স্বর্ণমযীঃ,  
 ঋষ্টীবস্ত্রবিশেষান্ ॥১১—১৫॥

অয় ইতি । অয়ঃকুস্তান্ লৌহকুস্তান্ । গুরুগি মহাস্তি । বটপাদোহংসং শ্লোকঃ ॥১৬॥

নানেতি । জয়গৃহ্নিনো জয়াভিলাষিণঃ । গতসত্ত্বা নির্গতপ্রাণাঃ, তবস্বিনো বলবন্তঃ ॥১৭॥

গদেতি । গাত্রৈর্বিশিষ্টান্ । গজবাজিবধৈঃ ক্ষুণ্ণান্ পোষিতান্ ॥১৮॥

মনুষ্যেতি । নিস্ত্রিংশৈবসিভিঃ । গতাস্ত্ভির্নির্গতপ্রাণৈঃ ॥১৯—২০॥

ভরতনন্দন । দর্শন কব—মৃত ধনুর্ধ্ববগণেব পতিত স্বর্ণখচিত ধনু, মহামূল্য  
 তুণ, স্বর্ণপুঙ্খ ও নতপর্ব বাণ, চর্ম্মনিশ্চুক্ত সর্পেব ত্রায় তৈলমাজিত নাবাচ, হস্তিদন্ত-  
 নির্ম্মিতমুষ্টিদেশযুক্ত ও স্বর্ণশোভিত তববাবি, পতিত স্বর্ণখ চত চর্ম্ম (চাল), স্বর্ণশোভিত  
 প্রাস, স্বর্ণভূষিত শক্তি, স্বর্ণপট্টবেষ্টিত বিশাল গদা, স্বর্ণময় ঋষ্টি, স্বর্ণভূষিত পট্টিশ  
 এবং পতিত বিচিত্র স্বর্ণদণ্ডযুক্ত পরশু বহিয়াছে ॥১১—১৫॥

দেখ—লৌহকুস্ত, বিশাল মুষল, বিচিত্র শতঘ্নী, বৃহৎ পবিঘ, চক্র ও তোমব  
 সকল মহাযুদ্ধস্থলে পতিত রহিয়াছে ॥১৬॥

ঝলবান্ ও জয়াভিলাষী যোদ্ধাবা নানাবিধ অস্ত্র ধাবণ কবিত্রা প্রাণশূন্য অবস্থায়  
 পতিত রহিয়াছেন ; তথাপি তাঁহাদিগকে যেন জীবিতের ত্রায় দেখা যাইতেছে ॥১৭॥

অর্জুন ! দেখ—সহস্র সহস্র যোদ্ধাব দেহ গদাঘাতে মথিত, মস্তক মুষলপ্রহাবে  
 বিদীর্ণ এবং অঙ্গ সকল হস্তী, অশ্ব ও রথে পোষিত হইয়াছে ॥১৮॥

শত্রুহস্তা অর্জুন ! বাণ, শক্তি, ঋষ্টি, পট্টিশ, অসি, পরিঘ, প্রাস, লৌহকুস্ত ও

বাহুভিশ্চন্দনাদিধৈঃ সাক্ষদৈর্হেমভূষিতৈঃ ।  
 সতলত্রেঃ সকেষুরৈর্ভাতি ভারত ! মেদিনী ॥২১॥  
 সাক্ষুলিত্রেভূজাগ্রৈশ্চ বিপ্রবিদ্বৈরলঙ্কিতৈঃ ।  
 হস্তিহস্তোপমৈশ্চিন্নৈরুত্তরভিষ্চ তরস্বিনাম্ ॥২২॥  
 বন্ধচূড়ামণিবরৈঃ শিরোভিষ্চ স্কুণ্ডলৈঃ ।  
 পতিতৈর্বৃষভাক্ষাণাং বিরাজতি বসুন্ধরা ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)  
 কবন্ধৈঃ শোণিতাদিধৈশ্চিন্নগাত্রশিরোধরৈঃ ।  
 ভূভাতি ভরতশ্রেষ্ঠ ! শান্তার্চিভিরিবায়িভিঃ ॥২৪॥  
 রথাংশ্চ বহুধা ভগ্নান্ হেমকিঙ্কণিনঃ শুভান্ ।  
 বাজিনশ্চ হতান্ পশ্য বিনিকীর্ণান্ শরাহতান্ ॥২৫॥  
 অনুকর্ষানুপাসঙ্গান্ পতাকা বিবিধধ্বজান্ ।  
 রথিনাঞ্চ মহাশতান্ পাণ্ডুরাংশ্চ প্রকীর্ণকান্ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

বাহুভিবিতি । চন্দনেন আদিধৈঃ সংলিপ্তৈঃ । সতলত্রেঃ হস্তাবাপযুক্তৈঃ ॥২১॥  
 সেতি । বিপ্রবিদ্বৈঃ পতিতৈঃ । হস্তিহস্তোপমৈঃ করিশুণ্ডাতুল্যৈঃ । তবস্বিনাং  
 বলবতাম্ । বন্ধা চূড়ামণিবরা যেষু তৈঃ । বৃষভাণামিব অক্ষীণি বিশালনয়নানি  
 যেষাং তেষাম্ ॥২২—২৩॥  
 কবন্ধৈবিতি । শোণিতাদিধৈঃ বক্তাক্তৈঃ, ছিন্না গাত্রাণি শিবোধবা গ্রীবাংশ্চ  
 যেষাং তৈঃ ॥২৪॥  
 রথানিতি । হেমকিঙ্কণ্য এষাং সন্তীতি তান্ । ব্রীহাদিত্বাদিন্ । অনুকর্ষান্ অসি-

পরশুব আঘাতে ছিন্ন, বক্তাক্ত ও প্রাণশূণ্য বহুতর শবীরে রণভূমি আবৃত হইয়া  
 রহিয়াছে ॥১৯—২০॥

ভরতনন্দন ! চন্দনলিপ্ত, বলয়যুক্ত, স্বর্ণভূষিত, তলজাবৃত ও কেশুরশোভিত  
 বাহুসমূহে সমবভূমি শোভা পাইতেছে ॥২১॥

বলবান্ ও বৃষতুল্য বিশালনয়ন বীরগণের অঙ্গুলিযুক্ত ও অলঙ্কৃত পতিত হস্ত,  
 ছিন্ন হস্তিশুণ্ডতুল্য উরু এবং চূড়ামণিযুক্ত ও কুণ্ডলসমন্বিত পতিত মস্তকসমূহে  
 বণভূমি অপূর্ব কান্তি ধারণ করিয়াছে ॥২২—২৩॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! শিখাশূণ্য অগ্নিব-হায় রক্তাক্ত, ছিন্নগাত্র ও ছিন্নগ্রীব কবন্ধসমূহ-  
 দ্বাবাও সমবভূমি শোভা পাইতেছে ॥২৪॥

নিরস্তজিহ্বান্ মাতঙ্গান্ শয়ানান্ পর্বতোপমান্ ।  
 বৈজয়ন্তীবিচিত্রাংশ্চ হতাংশ্চ গজবাজিনঃ ॥২৭॥  
 বারগানান্ পরিস্তোমাংশ্চৈবাজিনকম্বলান্ ।  
 বিপাটিতবিচিত্রাংশ্চ চিত্ররূপাঃ কুথাস্তথা ॥২৮॥  
 ভিন্নাংশ্চ বহুধা ঘণ্টা মহন্তিঃ পতিতৈর্গজৈঃ ।  
 বৈদূর্য্যদণ্ডাংশ্চ শুভান্ পতিতানকুশান্ ভুবি ॥২৯॥  
 বদ্ধাঃ সাদিভুজাগ্রেষু স্তবর্ণবিকৃতাঃ কশাঃ ।  
 বিচিত্রমণিচিত্রাংশ্চ জাতরূপপরিষ্কৃতান্ ॥৩০॥  
 অশ্বাস্তরপরিস্তোমান্ রাক্ষবান্ পতিতান্ ভুবি ।  
 চূড়ামণীন্ নরেন্দ্ৰাণাং বিচিত্রাঃ কাঞ্চনশ্রজঃ ॥৩১॥  
 ছত্রাণি চাপবিদ্বানি চামরব্যঞ্জনানি চ ।  
 চন্দ্রনক্ষত্রভাসৈশ্চ বদনৈশ্চারুকুণ্ডলৈঃ ॥৩২॥ (কুলকম্)

### ভারতকৌমুদী

কোষান্, উপাসঙ্গান্ তুগান্ । পাণ্ডবান্ শুভান্, প্রকীর্ত্তকান্ চামবাণি । নিবস্তাশ্চিহ্না  
 পাতিতা জিহ্বা যেষাং তান্ । বৈজয়ন্তীঃ পতাকাঃ । বাবগানান্ গজানাম্, পবিস্তোমান্  
 পৃষ্ঠাস্তবগানি । কুথা গাত্রাবরণানি । বৈদূর্য্যাদণ্ডাঃ বহীনাঃ দণ্ডা যেষু তান্ । বদ্ধা যুতাঃ,  
 সাদিনামাবোহিগাং ভুজাগ্রেষু হস্তেষু, স্তবর্ণবিকৃতাঃ স্বর্ণখচিতাঃ, কশা অশ্বতাড়নদণ্ডান্ ।  
 জাতরূপপবিষ্কৃতান্ স্বর্ণভূষিতান্ । অশ্বাস্তবপবিস্তোমান্ অশ্বপৃষ্ঠাস্তরণানি, রাক্ষবান্ বহুমুগ-  
 চৰ্ম্মনির্ম্মিতান্ । কাঞ্চনশ্রজঃ স্বর্ণমালাঃ । অপবিদ্বানি পতিতানি । চন্দ্রশ্চেব নক্ষত্রাণামিব চ  
 ভাসো দীপ্তির্যেষাং তৈর্বদনৈর্যুক্তানীতি শেষঃ ॥২৫—৩২॥

অর্জুন । দেখ—স্বর্ণকিঙ্কীযুক্ত সুন্দর সুন্দর রথ বহুভাবে ভগ্ন হইয়া গিয়াছে ;  
 অশ্ব সকল বাণে আহত ও নিহত হইয়া ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্ত বহিয়াছে ; তরবাবির কোষ,  
 তুগীর, পতাকা, নানাবিধ ধ্বজ, রথীদিগের বৃহৎ শঙ্খ ও শুভ্র চামর পতিত আছে ;  
 পর্বতপ্রমাণ জিহ্বাশূন্য হস্তিগণ শয়ন করিয়া বহিয়াছে ; বিচিত্র পতাকা এবং নিহত  
 হস্তী ও অশ্ব পতিত হইয়াছে ; হস্তিগণের বিচিত্র পৃষ্ঠাস্তবণ, চৰ্ম্ম, কম্বল ও গাত্রাবরণ  
 বিপাটিত (ছেড়া) অবস্থায় বহিয়াছে ; বিশাল হস্তী সকল পতিত হওয়ায় তাহাদের  
 ঘণ্টাগুলিও ভগ্ন হইয়া আছে ; বৈদূর্য্যমণির দণ্ডযুক্ত সুন্দর সুন্দর অকুশ ভূতলে  
 পতিত বহিয়াছে ; আবোহীদের হস্তধৃত স্বর্ণখচিত কশা (চাবুক), বিচিত্রমণিশোভিত  
 ও স্বর্ণখচিত রক্ষুগচৰ্ম্মনির্ম্মিত অশ্বপৃষ্ঠাস্তরণ সকল ভূতলে পতিত রহিয়াছে ; আব  
 রাজাদের চূড়ামণি, বিচিত্র স্বর্ণমালা, ছত্র, চামর ও ব্যঞ্জন সকল—সুন্দরকুণ্ডলযুক্ত

(২৮)....তথৈব গজকম্বলান্...পি । (২৯) ছিন্নাংশ্চ বহুধা ঘণ্টাঃ...বর্দ্ধ ।

ক্লপ্তশ্যশ্চভিরত্যর্থং বীরাণাং সমলঙ্কতৈঃ ।  
 বদনৈঃ পশ্য সংছন্নাং মহীং শোণিতকর্দমাম্ ॥৩৩॥  
 সজীবাংশ্চাপরান্ পশ্য কৃজমানান্ সমন্ততঃ ।  
 উপাস্তমানান্ বহুশো ন্যস্তশস্ত্রেবিশাংপতে ॥৩৪॥  
 জ্ঞাতিভিঃ সহিতাংস্তত্র রোদমানৈঃ পুনঃ পুনঃ ।  
 ব্যুৎক্রান্তানপরান্ যোধাংশ্চাদয়িত্বা তরস্বিনঃ ॥৩৫॥  
 পুনরুদ্বায় গচ্ছন্তি জয়গৃহাঃ প্রমত্তবঃ ।  
 অপরে তত্র তত্রৈব পরিধাবন্তি মানবাঃ ॥৩৬॥ (বিশেষকম্)  
 জ্ঞাতিভিঃ পতিতৈঃ শূরৈর্য্যচ্যমানাস্তথোদকম্ ।  
 জলার্থঞ্চ গতাঃ কেচিন্নিপ্রাণা বহুবোহর্জুন ॥৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

ক্লপ্তেতি । ক্লপ্তানি সম্পাদিতানি শস্ত্রাণি লোমানি যৈষু তৈঃ । সংছন্নামাবৃতান্ ॥৩৩॥  
 সেতি । অপবান্ অত্যস্তাহতান্, কৃজমানান্ অব্যক্তং শকাযমানান্ । উপাস্তমানান্  
 সেব্যমানান্ । বিশাংপত ইতি ভাবিবাজহাতিপ্রায়েণার্জুনসংঘোষনম্ । ব্যুৎক্রান্তান্ নির্গত-  
 প্রাণান্ । তবস্বিনো বলবন্তঃ । জয়গৃহা জয়াভিলাষিণঃ, প্রবৃত্তো মৃত্যুঃ ক্রোধো যেষাং  
 তে ॥৩৪—৩৬॥

জ্ঞাতিভিবিতি । নিপ্রাণা জলানযনাং পূর্বমেব নির্গতপ্রাণাঃ ॥৩৭॥

এবং চন্দ্র ও নক্ষত্রের ছায় দীপ্তিশালী মুখমণ্ডলের সহিত সংযুক্ত অবস্থায় পতিত  
আছে ॥২৫—৩২॥

অর্জুন ! দর্শন কর—শ্যশ্চ-(দাড়ি) যুক্ত ও অত্যন্ত অলঙ্কৃত বীবগণের মুখ-  
মণ্ডলে সমরভূমি আবৃত হইয়া গিয়াছে এবং রক্তের কর্দম হইয়া পড়িয়াছে ॥৩৩॥

অর্জুন ! দেখ—অপর কতকগুলি বীব গুরুতর আহত হইয়া এখনও জীবিত  
আছে এবং অব্যক্ত শব্দ করিতেছে ; উহাদের আত্মীয়েরা অস্ত্রত্যাগ করিয়া বাব বাব  
বোদন কবিতে থাকিয়া সকল দিকে মিলিত হইয়া বহুভাবে উহাদের শুশ্রূষা  
কবিতেছে ; বলবান, ক্রুদ্ধ ও জয়াভিলাষী বীবেবা অপব মৃত আত্মীয় যোদ্ধাদিগকে  
বজ্রদ্বারা আচ্ছাদন করিয়া রাখিয়া আবাব যুদ্ধে যাইতেছে এবং অত্যাচার লোকেবা  
নানাদিকে ধাবিত হইতেছে ॥৩৪—৩৬॥

অর্জুন ! বীব আত্মীয়েরা পতিত হইয়া জল চাহিয়াছে ; তখন কতকগুলি  
লোক জল আনয়ন কবিতে গমন করিয়াছে ; ইতোমধ্যে বহু ব্যক্তিরই প্রাণ বাহিব  
হইয়া গিয়াছে ॥৩৭॥



সম্মিবৃত্তাশ্চ তে শূরাস্তান্ বৈ দৃষ্ট্ৱা বিচেতসঃ ।  
 জলং ত্যক্ত্ৱা প্রধাবন্তি ক্রোশমানাঃ পরম্পরম্ ॥৩৮॥  
 জলং পীত্বা মৃতান্ পশ্য পিবতোহন্থাশ্চ ভারত ! ।  
 পরিত্যজ্য প্রিয়ানন্তে বান্ধবান্ বান্ধবপ্রিয়াঃ ॥৩৯॥  
 ব্যুৎক্রান্তাঃ সমদৃশ্যন্ত তত্র তত্র মহারণে ।  
 তথাপরান্ নরশ্রেষ্ঠ ! সন্দর্শোষ্ঠপুটান্ পুনঃ ॥৪০॥  
 ভ্রুকুটীকুটিলৈবৈক্লেঃ প্রেক্ষমাণান্ সমন্ততঃ ।  
 এবং ত্রুবংস্তদা কৃষ্ণে যযৌ যত্র যুধিষ্ঠিরঃ ॥৪১॥ (বিশেষকম)  
 অর্জুনশ্চাপি নৃপতেদর্শনার্থং মহারণে ।  
 যাহি যাহীতি গোবিন্দং পুনঃ পুনরচোদয়ৎ ॥৪২॥  
 তাং যুদ্ধভূমিং পার্থশ্চ দর্শয়িত্বা চ মাধবঃ ।  
 স্বরমাণস্ততঃ কৃষ্ণঃ পার্থমাহ শনৈরিদম্ ॥৪৩॥

### ভারতকৌমুদী

সমিতি । তে জলার্থং গতাঃ । বিচেতসঃ অচেতনান্ । ক্রোশমানা যুদ্ধায়াহবন্তঃ ॥৩৮॥  
 জলমিতি । অন্তে অত্যাহতাঃ । ব্যুৎক্রান্তা নির্গতপ্রাণাঃ । তথা পশ্য । সন্দর্শানি  
 দর্শননিপীড়িতানি ওষ্ঠপুটানি যৈস্তান্ । বীৰস্বভাবোহমম্ । প্রেক্ষমাণান্ প্রতিপক্ষবর্গম্ ॥৩৯-৪০॥  
 অর্জুন ইতি । নৃপতে যুধিষ্ঠিবন্ত । অচোদয়ৎ প্রৈবয়ৎ ॥৪১॥  
 তামিতি । মাধবো মধুবংশঃ । আহ ব্রবীতি স ॥৪৩॥

পরে সেই বীবেরা ফিরিয়া আসিয়া সেই জলপ্রার্থীদিগকে অচেতন দেখিয়া জল  
 পরিত্যাগ করিয়া পরস্পর যুদ্ধে আহ্বান করিতে থাকিয়া ধাবিত হইতেছে ॥৩৮॥

ভবতনন্দন ! দেখ---কতকগুলি যোদ্ধা জল পান করিয়া মবিতেছে ; কতক-  
 গুলি জলপান করিতেছে এবং মহাযুদ্ধে ভিন্ন ভিন্ন স্থানে অস্ত্র বন্ধুপ্রিয় যোদ্ধাবা  
 প্রিয়বন্ধুগণকে পরিত্যাগ করিয়া প্রাণত্যাগ করিতেছে দেখা গেল । নরশ্রেষ্ঠ !  
 আবার দেখ---অপর যোদ্ধাবা ওষ্ঠ দংশন করিয়া ভ্রুকুটীকুটিল মুখে সকল দিকে  
 দৃষ্টিপাত কবিতেছে । এইরূপ বলিতে বলিতে কৃষ্ণ তখন---যুধিষ্ঠির যেখানে ছিলেন,  
 সেই দিকে যাইতে লাগিলেন ॥৩৯---৪১॥

অর্জুনও যুধিষ্ঠিবকে দেখিবার জন্য 'যাও যাও' বলিয়া বার বার কৃষ্ণকে স্বরা  
 করিতে থাকিলেন ॥৪২॥

তাহাব পব মাধব কৃষ্ণ স্ববাহিত হইয়া সেই রণভূমি অর্জুনকে দেখাইয়া ধীরে  
 ধীরে তাঁহাকে এই কথা বলিলেন---॥৪৩॥

(৩৯)....পিবতোহন্থাশ্চ বাবিষ ।...পি বা সো । (৪২)....যুদ্ধভূমিং চোদয়ৎ---পি বা সো ।

পশ্য পাণ্ডব ! রাজানমুপযাতাংচ পার্ধিবান্ ।  
 কর্ণং পশ্য মহারঙ্গে জ্বলন্তমিব পাবকম্ ॥৪৪॥  
 অসৌ ভীমো মহেষ্বাসঃ সন্নিবৃত্তো রণং প্রতি ।  
 তমেতে বিনিবর্তন্তে ধ্বষ্টদ্যুন্নপুরোগমাঃ ।  
 পাঞ্চালস্বপ্নয়ানাঞ্চ পাণ্ডবানাঞ্চ যে মুখম্ ॥৪৫॥  
 নিবৃত্তৈশ্চ পুনঃ পার্শ্বৈর্ভগ্নং শত্রুবলং মহৎ ।  
 কোরবান্ দ্রবতো হ্যেব কর্ণো বারয়তেহর্জুন ! ॥৪৬॥  
 অন্তকপ্রতিমো বেগে শত্রুতুল্যপরাক্রমঃ ।  
 অসৌ গচ্ছতি কোরব্য ! দ্রৌণিঃ শস্ত্রভূতাং বরঃ ॥৪৭॥  
 তমেব প্রক্রতং সংখ্যে ধ্বষ্টদ্যুন্নো মহারথঃ ।  
 অনুপ্রযাতি সংগ্রামে হতান্ পশ্য চ স্বপ্নয়ান্ ॥৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

পশ্যতি । বাজানং যুধিষ্ঠিরম্ । মহাবঙ্গে মহাবঙ্গ ইব মহাবণে ॥৪৪॥

অসাবিতি । তমহুসৃত্যতি শেষঃ । মুখং প্রধানীভূতাঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৫॥

নিবৃত্তৈবিতি । পার্শ্বঃ পাণ্ডববোঁধঃ । দ্রবতো ক্রতং পলায়মানান্ ॥৪৬॥

অন্তকেতি । অন্তকপ্রতিমো যমতুল্যঃ । দ্রৌণিবস্বখামা ॥৪৭॥

তমিতি । প্রক্রতং ক্রতং ধাবন্তম্, সংখ্যে যুদ্ধে । অনুপ্রযাতি লক্ষ্যকৃত্যযাতি ॥৪৮॥

‘কুরুনন্দন ! এদিকে দেখ—ঐ যুধিষ্ঠির রহিয়াছেন এবং উঁহাব নিকটে বাজারা উপস্থিত আছেন ; ওদিকে আবাব দেখ—কর্ণ প্রজ্জ্বলিত অগ্নিব ত্রায মহাযুদ্ধে বিচরণ কবিতেন ॥৪৪॥

ঐ মহাধনুর্ধ্ব ভীমসেন যুদ্ধেব দিকে ফিবিয়াছেন এবং পাণ্ডব, পাঞ্চাল ও স্বপ্নয়গণেব যাঁহারা মুখপাত্র, সেই ধ্বষ্টদ্যুন্নপ্রভৃতি বীবেবাও ভীমসেনেব দিকে যাইতেছেন ॥৪৫॥

অর্জুন ! পাণ্ডবপক্ষীয় বীবেবা ফিবিয়া পুনরায বিশাল শত্রুসৈন্যকে ভগ্ন কবিয়াছেন, কোঁববেবা পলায়ন কবিতেন্বে এবং কর্ণ উঁহাদিগকে বারণ কবিতেন্বে ॥৪৬॥

কোঁববনন্দন ! বেগে যমেব তুল্য, পবাক্রমে ইন্দ্রের সমান ও অস্ত্রধাবিশেষ্ট ঐ অস্বখামা যাইতেছেন ॥৪৭॥

উনি বেগে যুদ্ধে ধাবিত হইলে, মহাবথ ধ্বষ্টদ্যুন্ন উঁহাকে লক্ষ্য কবিয়া আসিতেছেন । অর্জুন ! দেখ—স্বপ্নয়েবা যুদ্ধে নিহত হইতেছে’ ॥৪৮॥

(৪৪) পশ্য কোঁবব ! বাজানম্...বর্দ্ধ ।

সর্বমাচক্ট দুর্ধর্ষো বাহুদেবঃ কিরীটিনে ।

ততো রাজন্ ! প্রাচুরাসীন্মহাঘোরো মহারণঃ ॥৪৯॥

সিংহনাদরবাসৈচব প্রাচুরাসন্ সমাগমে ।

উভয়োঃ সেনয়ো রাজন্ ! মৃত্যুং কৃত্বা নিবর্তনম্ ॥৫০॥

এবমেষ ক্ষয়ো বৃত্তঃ পৃথিব্যাং পৃথিবীপতে ! ।

তাবকানাং পরেষাঞ্চ রাজন্ ! দুৰ্ম্মজ্বিতে তব ॥৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

কৃষ্ণবাক্যে চতুশ্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

সঙ্কল্প আহ সর্বমিতি । আচষ্ট উক্তবান্ । কিরীটিনে অর্জুনায় ॥৪৯॥

সিংহেতি । সমাগমে মেলনে । নিবর্তন্তে অনেনেতি নিবর্তনং বুদ্ধান্নিবৃত্তিকাবণম্ ॥৫০॥

এবমিতি । বৃত্তো জাতঃ । দুৰ্ম্মজ্বিতে কুমন্ত্রণাধামেব ॥৫১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-

টীকায়াম্ ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি চতুশ্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

এবমিতি ॥১—২৪॥ কিঙ্কিণিনঃ কিঙ্কিণীমন্তঃ, ব্রীহাদিহাদিনিঃ ॥২৫॥ প্রকীর্ণকান্ চামবান্ । “প্রকীর্ণকং চামবে শ্রাদ্ধিস্তবে না তুবঙ্গমে” ইতি মেদিনী ॥২৬—৫১॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে চতুশ্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৪॥

—:~:—

রাজা ! অতিদুর্ধর্ষ কৃষ্ণ অর্জুনেব নিকট এই সকল কথা বলিলেন । তাহার পর অতিভীষণ মহাযুদ্ধ উপস্থিত হইল ॥৪৯॥

রাজা ! মৃত্যুকে যুদ্ধনিবৃত্তিবে কাবণ কবিয়া উভয় সৈন্য মিলিত হইলে, উভয় পক্ষেই সিংহনাদ হইতে লাগিল ॥৫০॥

পৃথিবীপতি রাজা ! আপনার কুমন্ত্রণানিবন্ধন এইভাবে পৃথিবীতে আপনার পক্ষের ও পবপক্ষের এইরূপ ক্ষয় হইতে থাকিল ॥৫১॥

—:~:—

(৪৯) সর্বমাহ দুর্ধর্ষঃ...বর্ধ বা সো । \* ‘...অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ধ বা সো ।

## পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-ঃ-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ পুনঃ সমাজগুরভীতাঃ কুরুস্জয়াঃ ।  
যুধিষ্ঠিরমুখাঃ পার্থাঃ সূতপুত্রমুখা বয়ম্ ॥১॥  
ততঃ প্রববৃতে ভীমঃ সংগ্রামো লোমহর্ষণঃ ।  
কর্ণস্ত্র পাণ্ডবানাঞ্চ যমরাষ্ট্রবিবর্ধনঃ ॥২॥  
তস্মিন্ প্রবৃতে সংগ্রামে ভূমুলে শোণিতোদকে ।  
সংশপ্তকেষু শূরেষু কিঞ্চিচ্ছিষ্টেষু ভারত ॥৩॥  
ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারাজ । সহিতঃ সর্বরাজভিঃ ।  
কর্ণমেবাভিহুত্ৰাব পাণ্ডবাশ্চ মহারথাঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)  
আগচ্ছমানাংস্তান্ সংখ্যে প্রহৃষ্টান্ বিজয়ৈষিণঃ ।  
দধারৈকো রণে কর্ণো জলৌঘানিব পর্বতঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । স্জয়পদং পাণ্ডবপক্ষপদম্ । পার্থাঃ পাণ্ডবপক্ষাঃ । বয়ং কৌববাঃ ॥১॥  
তত ইতি । ভীমো ভীষণঃ । যমরাষ্ট্রবিবর্ধনো মৃতানাং তত্র গমনাদিতি ভাবঃ ॥২॥  
তস্মিন্নিতি । শোণিতমুদকমিব প্রবাহি যত্র তস্মিন্ । শিষ্টেষু অর্জুনেন প্রাযো হননাদব-  
শিষ্টেষু । সর্বরাজভিবিভ্যাদস্তত্বাভাব আৰ্হঃ । অভিহুত্ৰাব অভিদধাব, পাণ্ডবাশ্চাভিহুত্ৰবুঃ ॥৩-৪॥  
আগচ্ছতি । আগচ্ছমানান্ শক্ত্যা আগচ্ছতঃ । “শক্তিবয়ন্তাচ্ছীল্যো” ইতি শানঙ্ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! তাহার পব কুরুপক্ষ ও পাণ্ডবপক্ষ পুনর্বার্য নির্ভয়  
চিত্তে সম্মিলিত হইলেন । তৎকালে যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি পাণ্ডবপক্ষ এবং কর্ণপ্রভৃতি  
আমবা যুদ্ধে মিলিত হইয়াছিলাম ॥১॥

তৎপবে কর্ণ ও পাণ্ডবগণেব ভীষণ, লোমহর্ষণ ও যমবাজ্যবর্ধক যুদ্ধ লাগিয়া  
গেল ॥২॥

ভবতনন্দন মহারাজ ! সেই ভূমুল যুদ্ধ লাগিয়া গেলে, জলেব ত্রায় বক্তের  
প্রবাহ চলিতে লাগিলে এবং বীৰ সংশপ্তকেরা কিঞ্চিন্মাত্র অবশিষ্ট বহিলে,  
সমস্ত রাজ্যাব সহিত ধৃষ্টদ্যুম্ন এবং মহাবথ পাণ্ডবেবা কর্ণেব দিকেই ধাবিত  
হইলেন ॥৩—৪॥

(৪)....সহিতঃ সর্বযোধিভিঃ...পি ।

সমাসাশ্রু তু তে কর্ণং ব্যশীৰ্য্যন্ত মহারথাঃ ।  
 যথাচলং সমাসাশ্রু বার্য্যোঘাঃ সৰ্বতোদিশম্ ॥৬॥  
 তয়োরাসীন্মহারাজ ! সংগ্রামো লোমহর্ষণঃ ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত রাধেয়ং শরণানতপৰ্বণা ॥৭॥  
 তাড়য়ামাস সমরে তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ।  
 বিজয়ঞ্চ ধনুঃ শ্রেষ্ঠং বিধুয়ানো মহারথঃ ॥৮॥  
 পার্বতস্ত ধনুশ্ছিদ্ধা শরাংশ্চাশীবিষোপমান্ ।  
 তাড়য়ামাস সংক্রুদ্ধঃ পার্বতং নবভিঃ শরৈঃ ॥৯॥ (বিশেষকম্)  
 তে বর্ষ্ম হেমবিকৃতং ভিদ্ধা তস্ত মহাত্মনঃ ।  
 শোণিতাক্তা ব্যরাজন্ত শক্রগোপা ইবানঘ ॥১০॥  
 তদপ্যস্ত ধনুশ্ছিন্নং ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারথঃ ।  
 অন্ত্রদ্ধনুরুপাদায় শরাংশ্চাশীবিষোপমান্ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

সমিতি । ব্যশীৰ্য্যন্ত ক্রীণা অভবন্ । সৰ্বতো দিশং প্রসবন্তীতি শেষঃ ॥৬॥  
 তয়োরিতি । তযোঃ কর্ণধৃষ্টদ্যুম্নযোঃ । বিজয়ং নাম । পার্বতস্ত ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত ॥৭—৯॥  
 ত ইতি । হেমবিকৃতং স্বর্ণখচিতম্ । শক্রগোপা ইন্দ্রগোপাখ্যাঃ কীটবিশেষাঃ ॥১০॥

তাঁহারা জয়াভিলাষী হইয়া হৃষ্টচিত্তে আসিতে লাগিলে, পৰ্ব্বত যেমন  
 জলপ্রবাহসমূহ ধারণ কবে, সেইরূপ এক কর্ণই যুদ্ধে তাঁহাদিগকে ধারণ  
 করিলেন ॥৫॥

ক্রমে জলপ্রবাহসমূহ যেমন পৰ্ব্বতে ঠেকিয়া বিলীর্ণ হইয়া সকল দিকে চলিতে  
 থাকে, তেমন সেই মহাবথের কর্ণকে পাইয়া বিলীর্ণ হইয়া সকল দিকে সবিতে  
 থাকিলেন ॥৬॥

মহারাজ ! পবে কর্ণ ও ধৃষ্টদ্যুম্নেব লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইতে লাগিল । ধৃষ্টদ্যুম্ন  
 একটা আনতপৰ্ব বাণদ্বারা কর্ণকে তাড়ন করিলেন এবং ‘থাক থাক’ এই কথা  
 বলিলেন । তদনন্তর মহাবথ কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া ‘বিজয়’-নামক শ্রেষ্ঠ ধনু সঞ্চালন  
 করিতে থাকিয়া ধৃষ্টদ্যুম্নেব ধনু ও সর্পতুল্য বাণ সকল ছেদন কবিয়া নয়টা বাণদ্বারা  
 ধৃষ্টদ্যুম্নকে পীড়ন করিলেন ॥৭—৯॥

নিষ্পাপ বাজা ! সেই বাণগুলি যাইয়া মহাত্মা ধৃষ্টদ্যুম্নেব স্বর্ণখচিত বর্ষ্ম ভেদ  
 করিয়া বক্তাক্ত হইয়া (বক্তবর্ণ) ইন্দ্রগোপকীটের ন্যায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥১০॥

কর্ণং বিব্যাধ সপ্তত্যা শরৈঃ সন্নতপৰ্বতিঃ ।

তথৈব রাজন্ । কর্ণোহপি পার্শ্বতং শত্রুতাপনম্ ॥১২॥

ছাদয়ামাস সমরে শরৈরাশীবিষোপমৈঃ ।

দ্রোণশত্রুর্মহেধাসো বিব্যাধ নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥১৩॥ (বিশেষকম্)

তস্ম কর্ণো মহারাজ ! শরং কনকভূষণম্ ।

প্রেময়ামাস সংক্রুদ্ধো যুত্বাদণ্ডমিবাপরম্ ॥১৪॥

তমাপতন্তুং সহসা ঘোররূপং বিশাংপতে ।।

চিচ্ছেদ সপ্তধা রাজন্ । শৈনেয়ঃ কৃতহস্তবৎ ॥১৫॥

দৃষ্ট্বা বিনিহতং বাণং শরৈঃ কর্ণো বিশাংপতে ।।

সাত্যকিং শরবর্ষণ সমস্তাৎ পর্যাবারয়ৎ ॥১৬॥

বিব্যাধ চৈনং সমরে নারাচৈস্তত্র সপ্তভিঃ ।

তং প্রত্যবিধ্যৈচ্ছেনেয়ঃ শরৈর্হেমবিভূষিতৈঃ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

তদिति । অপাত্ত নিক্ষিপ্য । আশীবিষোপমান্ সর্পতুল্যান্ । পার্শ্বতং পৃথতপৌত্রং  
ধৃষ্টদ্যুম্নম্ । দ্রোণশত্রুর্ধৃষ্টদ্যুম্নঃ, মহেধাসো মহাধনুর্ধরঃ ॥১১—১৩॥

তন্তেতি । তস্ত ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত উপরি । যুত্বাদণ্ডং যমদণ্ডম্ ॥১৪॥

তমিতি । শৈনেয়ঃ শিনিপৌত্রঃ সাত্যকিঃ, কৃতহস্তবৎ সুশিক্ষিতহস্ত ইব ॥১৫॥

দৃষ্টেতি । বাণং স্বকীয়ম্, শরৈঃ সাত্যকেঃ । পর্যাবারয়ৎ আবরণাৎ ॥১৬॥

বিব্যাদেতি । বিব্যাধ কর্ণ ইত্যনুবৃত্তিঃ, এনং সাত্যকিম্ । শৈনেয়ঃ সাত্যকিঃ ॥১৭॥

রাজা ! তখন মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্ন সেই ছিন্ন ধনু ত্যাগ কবিয়া অণু ধনু ও সর্পতুল্য  
বাণ লইয়া নতপর্ব সত্তরটা বাণদ্বারা কর্ণ - বিদ্ধ কবিলেন ; সেইরূপ কর্ণও  
সর্পতুল্য বাণসমূহদ্বারা শত্রুতাপন ধৃষ্টদ্যুম্ন ত করিয়া ফেলিলেন এবং মহা-  
ধনুর্ধর ধৃষ্টদ্যুম্ন পুনর্বাণ সুধার বাণসমূহ ব করিলেন ॥১১—১৩॥

মহাবাজ ! পরে কর্ণ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া, ব অপর যমদণ্ডেব আয়  
স্বর্ণভূষিত একটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥১৪॥

নরনাথ বাজা ! সেই ভীষণাকৃতি বাণটা বে, গিলে, সাত্যকি  
সুশিক্ষিতহস্ত ঐন্দ্রজালিকেব আয় সাত খণ্ডে সেই বাণটা, লেন ॥১৫॥

নবনাথ ! কর্ণ সাত্যকিব বাণে নিজের বাণ প্রতিহত হই, ন দিকে  
বাণ বর্ষণ কবিয়া সাত্যকিকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥১৬॥

এবং তিনি সাতটা নাবাচদ্বারা সাত্যকিকে বিদ্ধ কবিলেন । তখ,  
স্বর্ণভূষিত বাণসমূহদ্বারা কর্ণকে প্রতিবিদ্ধ কবিলেন ॥১৭॥

ততো যুদ্ধং মহারাজ ! চক্ষুঃশ্রোত্রভ্রম্যাবহম্ ।  
 আসীদঘোরঞ্চ চিত্রঞ্চ প্রেক্ষণীয়ং সমস্ততঃ ॥১৮॥  
 সর্বেষাং তত্র ভূতানাং রোমহর্ষোহভ্যজায়ত ।  
 তদৃষ্ট্বা সমরে কৰ্ম্ম কর্ণশৈনেয়য়োৰ্নৃপ । ॥১৯॥  
 এতস্মিন্মন্তরে দ্রৌণিরভ্যয়াৎ স্তমহাবলঃ ।  
 পার্শ্বতঃ শত্রুদমনং শত্রুবীৰ্য্যাস্থনাশনম্ ॥২০॥  
 অভ্যভাষত সংক্রুদ্ধো দ্রৌণিঃ পরপুরুষয়ঃ ।  
 তিষ্ঠ তিষ্ঠাচ্চ ব্রহ্মণ ! ন মে জীবন্ বিমোক্ষ্যসে ॥২১॥  
 ইতু্যক্ত্বা স্তম্ভশং বীরং শীঘ্রকুশিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 পার্শ্বতঃ ছাদয়ামাস ঘোররূপৈঃ স্ততেজনৈঃ ॥২২॥  
 যতমানং পরং শক্ত্যা যতমানো মহারথঃ ।  
 যথা হি সমরে দ্রোণঃ পার্শ্বতং বীক্ষ্য মারিষ ! ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । চক্ষুঃশ্রোত্রবোৰ্ভাবহং দর্শনাৎ শব্দশ্রবণাচ্চ ॥১৮॥  
 সর্বেষামিতি । ভূতানাং দেবাদীনাং প্রাণিনাম্ ॥১৯॥  
 এতস্মিন্মিতি । শত্রুণাং যানি বীৰ্য্যাণি অসবঃ প্রাণাশ্চ তেবাং নাশনম্ ॥২০॥  
 অতীতি । হে ব্রহ্মণ ! দ্রোণবধেন ব্রহ্মহত্যাকারিন্ । মহাপাতকিমিতি ভাবঃ ॥২১॥  
 ইতীতি । শীঘ্রকুং ক্ষিপ্ৰকাবী দ্রৌণিঃ । স্ততেজনৈঃ অতীবোজ্জ্বলৈঃ ॥২২॥

মহারাজ ! তাহাব পর তাঁহাদের যুদ্ধ চক্ষু ও কর্ণেব ভয়জনক, ভীষণ, বিচিত্র ও সর্বপ্রকাবে দর্শনীয়ভাবে চলিতে লাগিল ॥১৮॥

বাজা ! তখন যুদ্ধে কর্ণ ও সাত্যকির সেই কার্য্য দেখিয়া তত্রত্য সমস্ত প্রাণীরই বোমাঞ্চ জন্মিল ॥১৯॥

এই সময়ে অতিমহাবল অশ্বখামা—শত্রুদমনকাবী এবং শত্রুপক্ষেব শক্তি ও প্রাণনাশক ধৃষ্টদ্যুম্নেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥২০॥

ক্রমে বিপক্ষনগরবিজয়ী অশ্বখামা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া ধৃষ্টদ্যুম্নকে বলিলেন—  
 ‘ব্রহ্মহত্যাকাবী ! দাঁড়া দাঁড়া, তুই আজ জীবিত অবস্থায় আমার নিকট হইতে মুক্তি পাইবি না’ ॥২১॥

ক্ষিপ্ৰকারী অশ্বখামা এইকপ বলিয়া সুধার, ভীষণাকৃতি ও অত্যন্ত উজ্জ্বল বাণ-  
 সমূহদ্বারা বীর ধৃষ্টদ্যুম্নকে একেবারে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥২২॥

তথা দ্রৌণিং রণে দৃষ্ট্ৱা পার্শ্বতঃ পরবীরহা ।  
 নাতিহৃষ্টমনা ভূত্বা জ্ঞাতবান্ মৃত্যুমান্বনঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)  
 স জ্ঞাত্বা সমরেত্নানং শস্ত্রেণাবধ্যমেব তু ।  
 জবেনাভ্যদ্রবদ্রৌণিং কালং কালমিব ক্ষয়ে ॥২৫॥  
 দ্রৌণিস্ত দৃষ্ট্ৱা রাজেন্দ্র ! ধৃষ্টদ্যুম্নমবস্থিতম্ ।  
 ক্রোধেন নিশ্বসন্ বীরঃ পার্শ্বতঃ সমুপাদ্রবৎ ॥২৬॥  
 তাবন্তোন্মত্ত দৃষ্টেঁব সংরম্ভং জগ্মতুঃ পরম্ ।  
 অথাব্রবীন্মহারাজ ! দ্রোণপুত্রঃ প্রতাপবান্ ॥২৭॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নং সমীপস্থং ত্বরমাণো বিশাংপতে ! ।  
 পাঞ্চালাপসদাত্ত্বাং প্রেষয়িষ্যামি মৃত্যবে ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)  
 পাপং হি যত্নবা কৰ্ম্ম স্নতা দ্রোণং পুরা কৃতম্ ।  
 অতঃ স্থাং তপ্প্যতে তদৈ যথা নকুশলং তথা ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

যতেতি । অত্র দ্বিবিধানি বিশেষণানি স্ববোধোজ্যানি । পার্শ্বতঃ ধৃষ্টদ্যুম্নম্ ॥২৩—২৪॥  
 স ইতি । জবেন বেগেন । ক্ষয়ে প্রলয়কালে, কালো মহাকালঃ, কালং যমমিব ॥২৫॥  
 দ্রৌণিবিতি । পার্শ্বতঃ তং ধৃষ্টদ্যুম্নম্, সমুপাদ্রবৎ অত্যাধাবৎ ॥২৬॥  
 তাবিতি । সংরম্ভং ক্রোধম্ । হে পাঞ্চালেষপসদ ! অধম ! ॥২৭—২৮॥

মাননীয় বাজা ! আশ্চর্যকায় যত্নবান্ মহারথ দ্রোণ যেমন যুদ্ধে শক্তি অনুসারে আপন বধে অত্যন্ত যত্নবান্ ধৃষ্টদ্যুম্নকে দেখিয়া অনতিহৃষ্টচিত্ত হইয়া নিজের মৃত্যু বুঝিয়াছিলেন, সেইরূপ আশ্চর্যকায় যত্নবান্, মহাবথ ও বিপক্ষবীরহস্তা ধৃষ্টদ্যুম্নও শক্তি অনুসারে আপন বধে অত্যন্ত যত্নবান্ অশ্বখামাকে যুদ্ধে দেখিয়া অনতিহৃষ্টচিত্ত হইয়া নিজের মৃত্যু বুঝিতে পাবিলেন ॥২৩—২৪॥

পবে ধৃষ্টদ্যুম্ন আপনাকে যুদ্ধে অস্ত্রদ্বারা অবধ্য মনে করিয়া—প্রলয়কালে মহাকাল যেমন যমেব দিকে ধাবিত হন, সেইরূপ অশ্বখামাব দিকে বেগে ধাবিত হইলেন ॥২৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! সেই সময়ে বীর অশ্বখামা ধৃষ্টদ্যুম্নকে যুদ্ধে অবস্থিত দেখিয়া ক্রোধে নিশ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া তাঁহাব দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৬॥

তাঁহাবা পবম্পব দর্শন করিয়াই অত্যন্তক্রুদ্ধ হইলেন । নরনাথ মহাবাজ ! পরে প্রতাপশালী অশ্বখামা দ্বাবাধিত হইয়া নিকটবর্তী ধৃষ্টদ্যুম্নকে বলিলেন—  
 ‘পাঞ্চালাধম ! আজ তোকে যমালয়ে পাঠাইব ॥২৭—২৮॥

(২৫)···জবেনাভ্যাঘরৌ দ্রৌণিম্···পি বা সো ।



অরক্ষ্যমাণঃ পার্ধেন যদি তিষ্ঠসি সংযুগে ।  
 নাপক্রামসি বা মৃত ! সত্যমেতদব্রবীমি তে ।  
 এবমুক্তঃ প্রত্যাচ ধৃষ্টদ্যুম্নঃ প্রতাপবান্ ॥৩০॥  
 প্রতিবাক্যং স এবাসির্মামকো দাস্ততে তব ।  
 যেনৈব তে পিতুর্দত্তং যতমানস্ত সংযুগে ॥৩১॥  
 যদি তাবন্ময়া দ্রোণো নিহতো ব্রাহ্মণক্রবঃ ।  
 ত্বামিদানীং কথং যুদ্ধে ন হনিষ্যামি বিক্রমাৎ ॥৩২॥  
 এবমুক্ত্বা মহারাজ ! সেনাপতিরমর্ষণঃ ।  
 নিশিতেনাথ বাণেন দ্রোণিং বিব্যাধ পার্শ্বতঃ ॥৩৩॥  
 ততো দ্রোণিঃ স্তমংক্রুদ্ধঃ শরৈঃ সন্নতপর্বতিঃ ।  
 আচ্ছাদয়দ্দিশো রাজন্ ! ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত সংযুগে ॥৩৪॥

### ভাবতকৌমুদী

পাপমিতি । স্বভা বিনাশযতা । নকুশলমমঙ্গলং কন্দ পুত্রমবগাদি ॥২৯॥  
 অবক্লেতি । পার্ধেনাঙ্কুনেন । নাপক্রামসি ন পলায়সে । এতৎ পূর্ববাক্যম্ । ঘট-  
 পাদোহযং শ্লোকঃ ॥৩০॥  
 প্রতীতি । প্রতিবাক্যং ভবেতদ্বাক্যস্তোত্তবম্ । যতমানস্ত জেতুম্ ॥৩১॥  
 যদীতি । ব্রাহ্মণক্রবো নিবৃষ্টব্রাহ্মণঃ । তথাহ স্বতিঃ—“গর্ভাধানাদিসংস্কারবৈধুর্জ্ঞান-  
 নিয়মত্রতৈঃ । নাধ্যাপয়তি নাধীতে স জ্ঞেযো ব্রাহ্মণক্রবঃ ॥” স্বাং তাদৃশমেব ব্রাহ্মণক্রবম্ ॥৩২॥  
 এবমিতি । সেনাপতিঃ পাণ্ডবানাম্, অমর্ষণঃ ক্রোধনঃ । নিশিতেন স্তম্ভাবেণ ॥৩৩॥

পাপিষ্ঠ ! তুই পূর্বে নিরস্ত্র দ্রোণকে বধ কবিয়া যে পাপকার্য্য করিয়াছিস্,  
 অমঙ্গল ঘটনার হ্রায় সেই কার্য্য আজ তোকে সম্ভূত কবিবে ॥২৯॥

মৃত ! যুদ্ধে অর্জুন যদি তোকে বন্ধা না কবেন, সেই অবস্থায় তুই থাকিস্,  
 কিংবা পলাইয়া না যাইস্, তবে ইহা তোর নিকট সত্য বলিলাম ।’ অশ্বখামা  
 এইরূপ বলিলে, প্রতাপশালী ধৃষ্টদ্যুম্ন প্রত্যুত্তর কবিলেন—॥৩০॥

‘তোমাব পিতা যুদ্ধে জয়ে যত্নবান্ ছিলেন ; সেই অবস্থায় যে তববারি তাঁহাকে  
 উত্তর দিয়াছিল, আবাব সেই তবরাবিই তোমাকেও উত্তর দিবে ॥৩১॥

আমি যদি নিবৃষ্ট ব্রাহ্মণ দ্রোণকে বধ কবিতে পারিয়া থাকি, তবে বিক্রম  
 প্রকাশ কবিয়া এখন তোমাকেও বধ কবিতে পারিব না কেন’ ॥৩২॥

মহাবাজ ! কোপনস্বভাব পাণ্ডবসেনাপতি ধৃষ্টদ্যুম্ন এইরূপ বলিয়া একটা  
 স্তম্ভাব বাণদ্বারা অশ্বখামাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৩॥

(৩০) ইতঃ পবম্ ‘ধৃষ্টদ্যুম্ন উবাচ’ পি বা ।

নৈবান্তরীক্ষং ন দিশো নাপি যোধাঃ সমস্ততঃ ।  
 দৃশ্যন্তে বৈ মহারাজ ! শরৈশ্ছমাঃ সহস্রশঃ ॥৩৫॥  
 তথৈব পার্বতো রাজন্ ! দ্রৌণিমাংহবশোভিনম্ ।  
 শরৈঃ সংছাদয়ামাস সূতপুত্রস্ত পশ্যতঃ ॥৩৬॥  
 রাধেয়োহপি মহারাজ ! পাঞ্চালান্ সহ পাণ্ডবৈঃ ।  
 দ্রৌপদেয়ান্ যুধামন্যুং সাত্যকিঞ্চ মহারথম্ ।  
 একঃ সংবারয়ামাস প্রেক্ষণীয়ঃ সমস্ততঃ ॥৩৭॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত সমরে দ্রৌণেশ্চিচ্ছেদ কার্শ্মকম্ ।  
 বেগবৎ সমরে ঘোরং শরাংশ্চাশীবিষোপমান্ ॥৩৮॥  
 স পার্বতস্ত রাজেন্দ্র ! ধনুঃ শক্তিং গদাং ধ্বজম্ ।  
 হয়ান্ সূতং রথঞ্চৈব নিমেষাদ্যধমচ্ছরৈঃ ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সন্নতপর্বতির্বক্রোপাঠৈঃ । সংযুগে রণস্থলে ॥৩৪॥  
 নেতি । অস্তবীক্ষং ধৃষ্টদ্যুম্নোপবিতনাকাশম্ । হ্রদা আবৃত্তাঃ ॥৩৫॥  
 তথেন্তি । আহবশোভিনং বীৰশ্রিষা যুদ্ধে শোভমানম্ । সূতপুত্রস্ত কর্ণস্ত ॥৩৬॥  
 রাধেয ইতি । দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপভাঃ পুত্রান্ । প্রেক্ষণীষো বীৰশ্রিষা । ঘটপাদঃ ॥৩৭॥  
 ধৃষ্টেন্তি । বেগবৎ শবাণাং বেগজনকং দৃঢ়মিত্যর্থঃ । আশীবিষোপমান্ সর্পভূল্যান্ ॥৩৮॥  
 স ইতি । স দ্রৌণিঃ, পার্বতস্ত ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত । সূতং সাবথিম্ । ব্যধমৎ ব্যনাশযৎ ॥৩৯॥

রাজা ! তাহাব পর অশ্বখামা অভ্যস্তক্রুদ্ধ হইয়া নতপর্ব বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে  
 ধৃষ্টদ্যুম্নেব সকল দিক্ আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৩৪॥

মহারাজ ! তখন অশ্বখামাব সহস্র সহস্র বাণে সকল দিক্ আবৃত হইয়া যাওয়ায়  
 আকাশ, দিক্ ও যোদ্ধাবা আর দৃষ্টিগোচর হইল না ॥৩৫॥

রাজা ! ধৃষ্টদ্যুম্নও সেইকপই বাণদ্বারা কর্ণেব সমক্ষে যুদ্ধশোভী অশ্বখামাকে  
 আচ্ছাদন করিলেন ॥৩৬॥

মহাবাজ ! সর্বপ্রকারে সুদৃশ্যমূর্ত্তি কর্ণও একাকীই পাণ্ডব, পাঞ্চাল, দ্রৌপদীর  
 পুত্রগণ, যুধামন্যু ও মহাবথ সাত্যকিকে বাবণ কবিতে লাগিলেন ॥৩৭॥

এই সময়ে ধৃষ্টদ্যুম্ন অশ্বখামার দৃঢ় ও ভীষণ ধনু এবং সর্পভূল্য বাণ সকল ছেদন  
 কবিলেন ॥৩৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তখন অশ্বখামা বাণদ্বারা নিমেষমধ্যে ধৃষ্টদ্যুম্নেব ধনু, শক্তি, গদা,  
 ধ্বজ, অশ্ব, সাবথি ও রথ বিনষ্ট কবিলেন ॥৩৯॥

(৩৮) পূর্বার্কাৎ পবম্ 'তদপান্ত ধনুদ্রৌণিরত্নদাদায় কার্শ্মকম্' ইত্যর্কমধিকং পি না সো ।

স ছিন্নধন্বা বিরথো হতাস্থো হতসারথিঃ ।  
 খড়্গমাদত্ত বিপুলং শতচন্দ্রঞ্চ ভানুমৎ ॥৪০॥  
 দ্রৌণিস্তদপি রাজেন্দ্র ! ভল্লৈঃ ক্ষিপ্রং মহারথঃ ।  
 চিচ্ছেদ সমরে বীরঃ ক্ষিপ্রহস্তো দৃঢ়ায়ুধঃ ॥৪১॥  
 রথাদনবরূঢ়শ্চ তদদ্ভুতমিবাভবৎ ।  
 ধ্বংস্তু্যন্নস্ত বিরথং হতাস্থং ছিন্নকাস্মুকম্ ॥৪২॥  
 শরৈশ্চ বহুধা বিদ্ধমক্সৈশ্চ শকলীকৃতম্ ।  
 নাশকদ্বুরতশ্চেষ্ট ! যতমানো মহারথঃ ॥৪৩॥ (বিশেষকম্) ।  
 তস্ত্রাস্তমিষুভী রাজন্ ! যদা দ্রৌণির্ন জগ্মিবান্ ।  
 অথ ত্যক্তা ধনুর্বীরঃ পার্শ্বতঃ হুরিতোহন্বগাৎ ॥৪৪॥  
 আসীদাপ্নবতো বেগস্তশ্চ রাজন্ ! মহাত্মনঃ ।  
 গরুড়শ্চেব পততো জিঘৃক্ষোঃ পন্নগোত্তমম্ ॥৪৫॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । শতং চন্দ্রাচন্দ্রবদ্রজতখণ্ডানি যত্র তৎ, ভানুমদুজ্জলঞ্চ চর্ম্মেতি শেবঃ ॥৪০॥  
 দ্রৌণিবিতি । তদপি খড়্গাচর্ম্মোভয়মপি । অনবকটশ্চ অনবতীর্ণশ্চ অপি তু ভগ্নবৎস্থ-  
 ত্বেব ধ্বংস্তু্যন্নন্তেত্যর্থঃ । শকলীকৃতং খণ্ডখণ্ডীকৃতং কৃতবিক্তীকৃতম্ । নাশকদ্বন্দ্বম্ ॥৪১—৪৩॥  
 তস্তেতি । অস্তং বিনাশম, ইষুভির্বাণৈঃ । জগ্মিবান্ প্রাপ্তবান্ কর্ত্তুং নাশকদিত্যর্থঃ ॥৪৪॥  
 আসীদিতি । আপ্নবত উৎপ্লুতোৎপ্লুত্য গচ্ছতঃ । জিঘৃক্ষোঃ হীতুমিচ্ছোঃ ॥৪৫॥

ধনু ছিন্ন, রথ বিনষ্ট এবং অশ্ব ও সারথি নিহত হইলে, ধ্বংস্তু্যন্ন বিশাল অসি  
 এবং শতচন্দ্রচিহ্নযুক্ত উজ্জল চর্ম্ম গ্রহণ করিলেন ॥৪০॥

রাজশ্চেষ্ট ! তখন মহারথ, ক্ষিপ্রহস্ত ও দৃঢ়াশ্র বীর অশ্বখামা বহুতর ভল্লদ্বারা  
 রথস্থিত ধ্বংস্তু্যন্নসে অসি এবং চর্ম্ম ও কাটিয়া ফেলিলেন । ভবতশ্চেষ্ট ! পবে  
 মহারথ অশ্বখামা যত্নবান্ হইয়াও, আব বাণদ্বারা বহুপ্রকারে বিদ্ধ এবং অগ্ন্যাগ্ন  
 অস্ত্রদ্বারা কৃতবিক্ত করিয়াও বথশূন্য, হতাস্থ ও ছিন্নকাস্মুক ধ্বংস্তু্যন্নকে বধ করিতে  
 সমর্থ হইলেন না ॥৪১—৪৩॥

রাজা ! বীর অশ্বখামা যখন বাণদ্বারা ধ্বংস্তু্যন্নকে বধ কবিত্তে পারিলেন না,  
 তখন ধনু ত্যাগ করিয়া বেগে ধ্বংস্তু্যন্নের দিকে গমন কবিত্তে লাগিলেন ॥৪৪॥

রাজা ! মহাত্মা অশ্বখামা যখন লাক্ষাইয়া লাক্ষাইয়া যাইতেছিলেন, তখন  
 সর্পগ্রহণেচ্ছু গরুড়ের আয় তাঁহাব বেগ হইয়াছিল ॥৪৫॥

এতস্মিন্বেব কালে তু মাধবোহর্জুনমব্রবীৎ ।  
 পশ্য পার্থ ! যথা দ্রোণিঃ পার্শ্বতস্ত রথং প্রতি ।  
 যত্নং করোতি বিপুলং হস্তাচৈনং ন সংশয়ঃ ॥৪৬॥  
 তং মোচয় মহাবাহো ! পার্শ্বতং শত্রুকর্ষণ ! ।  
 দ্রোণৈরাস্ত্রমনুপ্রাপ্তং মৃত্যোরাস্ত্রগতং যথা ॥৪৭॥  
 এবমুক্তা মহারাজ ! বাসুদেবঃ প্রতাপবান্ ।  
 প্রৈষয়ত্তুরগাংস্তত্র যত্র দ্রোণির্ব্যবস্থিতঃ ॥৪৮॥  
 তে হয়াশ্চন্দ্রসঙ্কশাঃ কেশবেন প্রচোদিতাঃ ।  
 আপিবন্ত ইব ব্যোম জগ্মুর্দ্রোণিরথং প্রতি ॥৪৯॥  
 দৃষ্ট্য়াস্তৌ মহাবীৰ্য্যাবুভৌ কৃষ্ণধনঞ্জয়ো ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নবধে যত্নমকরোৎ স মহাবলঃ ॥৫০॥  
 বিকৃষ্যগাণং দৃষ্টে ব ধৃষ্টদ্যুম্নং জনেশ্বর ! ।  
 শরাংশ্চিক্রেপ বৈ পার্থো দ্রোণিং প্রতি মহাবলঃ ॥৫১॥

#### ভারতকৌমুদী

এতস্মিন্নিতি । বথং প্রতি গমন ইতি শেষঃ । বট্পাদোহবং শ্লোকঃ ॥৪৬॥  
 তমিতি । আস্তং বদনম্ । আস্তগতং বদনাস্তর্গতম্ ॥৪৭॥  
 এবমিতি । তুবগান্ বধাখান্ ॥৪৮॥  
 ত ইতি । ব্যোম আকাশগাপিবন্ত ইব শীঘ্রাতিক্রমণেনাবসানকবণাৎ ॥৪৯॥  
 দৃষ্টেতি । আযাস্তৌ আগচ্ছন্তৌ । স দ্রোণিঃ ॥৫০॥

এই সময়ে কৃষ্ণ অর্জুনকে বলিলেন—‘অর্জুন ! দেখ যে, অশ্বখামা ধৃষ্টদ্যুম্নেব  
 বথেব দিকে যাইবাব পক্ষে বিপুল যত্ন কবিতেছেন ; উনি উহাকে বধ করিবেন,  
 এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৪৬॥

অভএব শত্রুহস্তা মহাবাহু ! যমমুখপ্রবিষ্টের ত্রায় অশ্বখামাব মুখপ্রবিষ্ট  
 ধৃষ্টদ্যুম্নকে মুক্ত কব’ ॥৪৭॥

মহারাজ ! প্রতাপশালী কৃষ্ণ এইরূপ বলিয়া—যেখানে অশ্বখামা ছিলেন,  
 সেই দিকে অশ্বগুলিকে চালাইয়া দিলেন ॥৪৮॥

ক্রমে কৃষ্ণপ্রেবিত চন্দ্রের ত্রায় শুভ্রবর্ণ সেই অশ্বগুলি আকাশটাকে যেন পান  
 কবিতে থাকিয়া অশ্বখামাব বথেব দিকে গমন কবিল ॥৪৯॥

এদিকে মহাবল অশ্বখামা মহাবীর কৃষ্ণ ও অর্জুনকে আসিতে দেখিয়া সহব  
 ধৃষ্টদ্যুম্নকে বধ কবিবাব চেষ্টা করিতে লাগিলেন ॥৫০॥

তে শরা হেমবিকৃতা গাণ্ডীবপ্রেষিতা ভৃশম্ ।  
 দ্রৌণিমাশাত্ত বিবিশ্ববল্লীকমিব পন্নগাঃ ॥৫২॥  
 স বিদ্ধস্তৈঃ শরৈর্ঘোরৈর্দ্রোণপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।  
 উৎসৃজ্য সমরে রাজন্ ! পাঞ্চাল্যমমিতৌজসম্ ॥৫৩॥  
 রথমারুহ্য বীরো ধনঞ্জয়শরাদ্বিতঃ ।  
 প্রগৃহ্য চ ধনুঃ শ্রেষ্ঠং পার্থং বিব্যাধ সায়কৈঃ ॥৫৪॥ (যুগ্মকম্)  
 এতস্মিন্মন্তরে বীরঃ সহদেবো জনাধিপ ! ।  
 অপোবাহ রথেনাজৌ পার্শ্বতঃ শত্রুতাপনম্ ॥৫৫॥  
 অর্জুনোহপি মহারাজ ! দ্রৌণিং বিব্যাধ পত্রিভিঃ ।  
 তং দ্রোণপুত্রঃ সংক্রুদ্ধো বাহোরুহসি চার্পয়ৎ ॥৫৬॥  
 ক্রোধিতস্ত রণে পার্থো নারাচং কালসন্মিতম্ ।  
 দ্রোণপুত্রায় চিক্ষেপ কালদণ্ডমিবাপরম্ ॥৫৭॥

### ভারতকৌমুদী

বিকৃষ্যেতি । বিকৃষ্যমাণম্ অশ্বখামা ধৃষ্টা আকৃষ্যমাণম্ । পার্থোহর্জুনঃ ॥৫১॥  
 ত ইতি । হেমবিকৃতাঃ স্বর্ণখচিতাঃ । বল্লীকম্ উন্নীমুক্তিকাস্তুপম্ ॥৫২॥  
 স ইতি । পাঞ্চাল্যং ধৃষ্টদ্যুম্নম্ । বৎসং স্বকীয়মেব ॥৫৩—৫৪॥  
 এতস্মিন্মিতি । অপোবাহ রণস্থলাদপসাবয়ামাস । পার্শ্বতঃ ধৃষ্টদ্যুম্নম্ ॥৫৫॥  
 অর্জুন ইতি । পত্রিভির্বাণৈঃ । উবসি বক্ষসি, আর্পয়দপীডয়ৎ ॥৫৬॥  
 ক্রোধিত ইতি । ক্রোধিতো দ্রোণপুত্রোণৈব । কালসন্মিতং যমতূল্যম্ ॥৫৭॥

নবনাথ ! অশ্বখামা ধৃষ্টদ্যুম্নকে ধরিয়া আকর্ষণ করিতেছেন দেখিয়াই মহাবল  
 অর্জুন অশ্বখামার প্রতি বহুতর বাণক্ষেপ করিলেন ॥৫১॥

স্বর্ণখচিত গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত সেই বাণগুলি যাইয়া—সর্প যেমন উন্নীমুক্তিকাস্তুপে  
 প্রবেশ করে, সেইরূপ অশ্বখামার শরীরে প্রবেশ করিল ॥৫২॥

রাজা ! প্রতাপশালী বীর অশ্বখামা অর্জুনেব সেই ভীষণ বাণসমূহে বিদ্ধ হইয়া  
 অমিততেজা ধৃষ্টদ্যুম্নকে ছাড়িয়া যাইয়া আপন রথে উঠিলেন এবং উত্তম ধনু ধারণ  
 করিয়া বহুতর বাণদ্বারা অর্জুনকে তাড়ন করিলেন ॥৫৩—৫৪॥

নরনাথ ! এই সময়ে বীর সহদেব যাইয়া শত্রুতাপন ধৃষ্টদ্যুম্নকে আপন রথে  
 তুলিয়া লইয়া রণস্থল হইতে অপসৃত হইলেন ॥৫৫॥

মহারাজ ! অর্জুনও বাণদ্বারা অশ্বখামাকে বিদ্ধ কবিলেন ; তখন অশ্বখামাও  
 অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া অর্জুনের বাহুযুগলে ও বক্ষস্থলে পীড়ন করিলেন ॥৫৬॥

ব্রাহ্মণস্তাংসদেশে স নিপপাত মহাত্ম্যতিঃ ।  
 স বিহ্বলো মহারাজ ! শরবেগেন সংযুগে ॥৫৮॥  
 নিষসাদ রথোপস্থে বৈক্লব্যঞ্চ পরং গতঃ ।  
 ততঃ কর্ণো মহারাজ ! ব্যাক্শিপদ্বিজয়ং ধনুঃ ॥৫৯॥  
 অর্জুনং সমরে ক্রুদ্ধঃ প্রেক্ষমাণো মুহুমূর্ছঃ ।  
 দ্বৈরথঞ্চাপি পার্থেন কাময়ানো মহারণে ॥৬০॥ (বিশেষকম)  
 বিহ্বলং তস্ত বীক্ষ্যথ দ্রোণপুত্রঞ্চ সারথিঃ ।  
 অপোবাহ রথেনাজ্যে ত্বরমাণো রণাজিরাং ॥৬১॥  
 অথোৎকৃষ্টং মহারাজ ! পাঞ্চালেজিতকাশিভিঃ ।  
 মোক্ষিতং পার্শ্বতং দৃষ্ট্ৱা দ্রোণপুত্রঞ্চ পীড়িতম্ ॥৬২॥  
 বাদিত্রাণি চ দিব্যানি প্রাবাত্তন্ত সহস্রশঃ ।  
 সিংহনাদাংশ্চ চক্রুস্তে দৃষ্ট্ৱা সংখ্যে তদদ্রুতম্ ॥৬৩॥

### ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণশ্চেতি । অংসদেশে স্বরূপদেশে । নিষসাদ উপবিবেশ, বথস্ত উপস্থে মধ্যদেশে ।  
 ব্যাক্শিপদাকর্ষং, বিজয়ং নাম । দ্বাভ্যাং রথোভ্যাং প্রবৃত্তমিতি দ্বৈবর্থং যুদ্ধম্ ॥৫৮—৬০॥  
 বিহ্বলমিতি । সাবধির্জ্যেষ্ঠপুত্রস্তেব । অপোবাহ অপনির্নায় ॥৬১॥  
 অথেতি । উৎকৃষ্টম্ উচ্চৈবানন্দকোলাহলঃ কৃতঃ । জিতকাশিভির্জয়শোভিভিঃ ॥৬২॥  
 বাদিত্রাণীতি । তে পাঞ্চালাঃ । তৎ অত্যন্তজয়রূপম্ ॥৬৩॥

সেইরূপ পীড়ন কবিতা অশ্বখামা ক্রোধ উৎপাদন করিলে, অর্জুন যমের বা  
 অপব যমদণ্ডের তুল্য একটা নাবাচ অশ্বখামার উপবে নিক্ষেপ করিলেন ॥৫৭॥

মহারাজ । সেই উজ্জল নাবাচটা যাইয়া অশ্বখামাব স্বরূপদেশে নিপতিত হইল ।  
 তখন অশ্বখামা সেই বাণবেগে বিহ্বল ও গুরুতব অধীষ হইয়া রথमध्ये উপবেশন  
 করিলেন । মহারাজ ! তাহার পর কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া মুহুমূর্ছ অর্জুনেব প্রতি  
 দৃষ্টিপাত কবিত্তে থাকিয়া এবং তাঁহার সহিত দ্বৈবর্থ যুদ্ধ কবিবাব ইচ্ছা কবিত্তা  
 ‘বিজয়-’নামক ধনু আকর্ষণ করিলেন ॥৫৮—৬০॥

তদনন্তর অশ্বখামাব সাবধি অশ্বখামাকে বিহ্বল দেখিয়া অবাস্থিত হইয়া রথে  
 কবিত্তাই তাঁহাকে রণস্থল হইতে লইয়া গেল ॥৬১॥

মহারাজ ! তৎপরে বিজয়শোভী পাঞ্চালেবা ধৃষ্টদ্যুম্নকে মোচিত এবং অশ্বখামাকে  
 পীড়িত দেখিয়া বিশাল আনন্দকোলাহল কবিত্তা উঠিল ॥৬২॥

এবং কৃষ্ণাভবীং পার্থো বাসুদেবং ধনঞ্জয়ঃ ।

যাহি সংশপ্তকান্ কৃষ্ণঃ ! কার্য্যমেতৎ পরং মম ॥৬৪॥

ততঃ প্রয়াতো দাশার্হঃ শ্রুত্বা পাণ্ডবভাষিতম্ ।

রথেনাতিপতাকেন মনোমাক্তরংহমা ॥৬৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

দ্রোণ্যপ্যানে পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

—:~:~:~:—

## ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

এতস্মিন্মন্তরে কৃষ্ণঃ পার্থং বচনমব্রবীৎ ।

দর্শয়ন্নিব কোন্তেয়ং ধর্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । পবং প্রধানম্, পূর্ব্বং সংশপ্তকৈর্ম্মাছানাদিতি ভাবঃ ॥৬৪॥

তত ইতি । দাশার্হস্তবংশীয়ঃ কৃষ্ণঃ, পাণ্ডবভাষিতম্ অর্জুনোক্তিম্ । অতিবেগগমনা-  
দতিশয়েন চর্চিতা পতাকা যন্ত তেন, মনোমাক্তরংহমোবিব বংহো বেগো যন্ত তেন । কর্ণ-  
মুপেক্ষ্য সংশপ্তকান্ প্রতি প্রবাণাতি প্রায়স্ত পরস্তাং ক্ষুণ্ণীভবিষ্যতি ॥৬৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্ব্বণি পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:~:~:—

এতস্মিন্মিতি । অন্তরে অবসবে । ইদং প্রকবণমপি নাটকবিধৃষ্টকবন্নিবদ্ধম্ ॥১॥

‘ আর তাহারা যুদ্ধে সেই অদ্ভুত ঘটনা দেখিয়া দিব্য সহস্র সহস্র বাত বাজাইতে  
লাগিল এবং সিংহনাদ করিতে থাকিল ॥৬৩॥

ওদিকে পৃথানন্দন অর্জুন এইরূপ কবিয়া কৃষ্ণকে বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! তুমি  
সংশপ্তকগণেব দিকে যাও ; উহাদিগকে জয় করাই আমাব প্রধান কার্য্য’ ॥৬৪॥

তাহার পর কৃষ্ণ অর্জুনেব কথা শুনিয়া মন ও বায়ুব ত্রায় বেগবান্ বথে  
সংশপ্তকগণেব দিকে প্রস্থান করিলেন ; তখন সেই বথের পতাকাটা অত্যন্ত  
আন্দোলিত হইতে লাগিল’ ॥৬৫॥

(৬৫) অথ প্রয়াতঃ...পি । \* ‘...উনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।

এষ পাণ্ডব ! . তে ভ্রাতা ধার্ত্তরাষ্ট্রৈর্মহাবলৈঃ ।  
 জিঘাংস্তুভির্মহেশ্বাসৈর্দ্রুতং পার্থোহনুসার্যতে ॥২॥  
 তঞ্চানুযান্তি সংরদ্ধাঃ পাঞ্চালা যুদ্ধদুর্মদাঃ ।  
 যুধিষ্ঠিরং মহাত্মানং পরীক্ষন্তো মহাবলাঃ ॥৩॥  
 এষ দুৰ্য্যোধনঃ পার্থ ! রথানীকেন দংশিতঃ ।  
 রাজা সর্বশ্চ লোকশ্চ রাজানমনুধাবতি ॥৪॥  
 জিঘাংস্তুঃ পুরুষব্যাত্ত্র ! ভ্রাতৃভিঃ সহিতো বলী ।  
 আশীবিষসম্প্পর্শৈঃ সর্বযুদ্ধবিশারদৈঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)  
 এতে জিহ্মক্ষবো যান্তি দ্বিপাশ্বরথপত্তয়ঃ ।  
 যুধিষ্ঠিরং ধার্ত্তরাষ্ট্রো রত্নোত্তমমিবার্থিনঃ ॥৬॥  
 পশ্য সাত্ত্বতভীমাভ্যাং নিরুদ্ধা বিষ্ঠিতাঃ পুনঃ ।  
 জিহীৰ্ষবোহ্মতং দৈত্যাঃ শক্রাঘ্নিভ্যামিবাবশাঃ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । জিঘাংস্তুভির্যুধিষ্ঠিরমেব হন্তুমিচ্ছুভিঃ, মহেশ্বাসৈর্মহাধনুর্দ্বৈঃ । পার্থো  
 যুধিষ্ঠিবঃ । অনুসার্যত ইতি স্বার্থে ইন্ অল্পশ্রিয়ত ইত্যর্থঃ ॥২॥

তমিতি । সংরদ্ধাঃ ক্রুদ্ধাঃ । পবীপ্তন্তো বক্ষিতুমিচ্ছুন্তঃ ॥৩॥

এষ ইতি । বধানীকেন সহ, দংশিতঃ সন্নদ্ধঃ । জিঘাংস্তুর্হন্তুমিচ্ছুঃ ॥৪—৫॥

এত ইতি । জিহ্মক্ষবো এহীতুমিচ্ছবঃ । ধার্ত্তবাষ্ট্রো ধৃতবাষ্ট্রপক্ষীয়াঃ ॥৬॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহাবাজ ! এই সময়ে কৃষ্ণ কুন্তীনন্দন ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিরকে  
 দেখাইতে থাকিয়াই যেন অর্জুনকে এই সকল কথা বলিতে লাগিলেন—॥১॥

‘পাণ্ডুনন্দন ! মহাবল ও মহাধনুর্দ্বৈ ধার্ত্তবাষ্ট্রৈবা বধ করিবাব ইচ্ছা করিয়া এই  
 তোমার ভ্রাতা যুধিষ্ঠিরের অনুসরণ করিতেছে ॥২॥

আবার যুদ্ধদুর্দ্বৈ ও মহাবল পাঞ্চালেবা ক্রুদ্ধ হইয়া মহাত্মা যুধিষ্ঠিরকে বন্ধা  
 করিবাব ইচ্ছা করিয়া তাঁহার পশ্চাদ্ভাগে যাইতেছে ॥৩॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুন ! যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত, সমস্ত লোকের বাজা ও বলবান্ এই  
 দুৰ্য্যোধন যুধিষ্ঠিরকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া সর্পসমানস্পর্শ ও সর্বযুদ্ধবিশাবদ  
 ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া বথিসৈন্য লইয়া বেগে যাইতেছেন ॥৪—৫॥

বত্মার্থীরা যেমন উত্তম বস্ত্র গ্রহণ করিবাব জন্ত গমন কবে, সেইরূপ ধৃতবাষ্ট্রপক্ষেব  
 এই সকল হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতি যুধিষ্ঠিরকে গ্রহণ করিবার জন্ত গমন  
 করিতেছে ॥৬॥



এতে বহুত্বাভ্রিতাঃ পুনর্গচ্ছন্তি পাণ্ডবম্ ।  
 সমুদ্রেমিব বার্যোঘাঃ প্রাবৃট্ কালে মহারথাঃ ॥৮॥  
 নদন্তঃ সিংহনাদাংশ্চ ধমন্তশ্চাপি বারিজান্ ।  
 বলবন্তো মহেষাসা বিধুষন্তো ধনুংষি চ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)  
 মৃত্যোর্মুখংগতং মন্ত্রে কুন্তীপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 হৃতমর্গো চ কোন্তেয়ং দুর্যোধনবশং গতম্ ॥১০॥  
 যথাবিধমনীকস্ত ধার্ত্তরাষ্ট্রশ্চ পাণ্ডব ! ।  
 নাস্ত শক্রোহপি মুচ্যেত সংপ্রাপ্তো বাণগোচরম্ ॥১১॥  
 দুর্যোধনশ্চ বীরশ্চ শরৌঘান্ শীঘ্রমশ্রুতঃ ।  
 সংক্রুদ্ধস্তাস্তকশ্চেব কো বেগং সংসহেদ্রণে ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

পশ্চেতি । সাত্বতঃ সাত্যকিঃ । বিষ্টিতা যথস্থান এবাবস্থিতাঃ । জিহীর্ষবো হর্ষ-  
 মিচ্ছবঃ ॥৭॥

এত ইতি । পাণ্ডবঃ যুধিষ্ঠিরম্ । বার্যোঘা জলপ্রবাহাঃ, প্রাবৃট্ কালে বর্ধাগময়ে ।  
 নদন্তঃ কুর্কন্তঃ, ধমন্তো বাদযন্তঃ, বারিজান্ শম্মান্ । বিধুষন্তশ্চালযন্তঃ ॥৮—৯॥

মৃত্যোবিতি । অর্গো হৃতমর্পিতঞ্চ মন্ত ইতি সম্বন্ধঃ, বিনাশাবশ্যস্তাবাৎ ॥১০॥

অয়ং যোদ্ধারং যুধিষ্ঠিরং কথং তাদৃশং মন্ত ইত্যাহ যথেন্তি । অনীকং সৈন্তম্ ॥১১॥

দুর্যোধনশ্চেতি । অশ্রুতঃ ক্ষিপতঃ । অন্তকশ্চ যমশ্চ ॥১২॥

অর্জুন ! দেখ—পূর্বকালে দৈত্যেরা অমৃত হবণ করিবার ইচ্ছা করিলে, ইন্দ্র ও অগ্নি তাহাদিগকে নিরুদ্ধ কবেন ; তখন তাহারা যেরূপ অবশ হইয়া রহিয়াছিল, সেইরূপ ভীম ও সাত্যকি নিরুদ্ধ করিলে, ইহাবাও অবশ হইয়া রহিয়াছে ॥৭॥

বর্ধাকালে জলপ্রবাহ যেমন সমুদ্রেব দিকে গমন কবে, সেইরূপ বলবান্ ও মহাধনুর্ধব এই মহাবথেরা সিংহনাদ, শঙ্খধ্বনি ও ধনু সঞ্চালন করিতে থাকিয়া ঘুরাঘিত হইয়া বহুসংখ্যক বলিয়া পুনবায় যুধিষ্ঠিরের দিকে গমন করিতেছেন ॥৮--৯॥

অতএব কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির দুর্যোধনের বশীভূত হইয়া যমেব মুখে প্রবিষ্ট বা অগ্নিতে নিক্ষিপ্ত হইবেন বলিয়া আমি মনে করি ॥১০॥

কারণ, অর্জুন ! দুর্যোধনের যেরূপ সৈন্ত, তাহাতে উহার বাণপথে যাইয়া অয়ং ইন্দ্র ও যুদ্ধ হইতে পাবেন না ॥১১॥

মহাবীর দুর্যোধন দ্রুত বাণক্ষেপ কবিতো লাগিলে, ত্রুদ্ধ যমের আয় উহার বেগ কে সঙ্ক করিতে পারে ? ॥১২॥

দুৰ্য্যোধনস্ত বীরস্ত দ্রোণেঃ শারদ্বতস্ত চ ।  
 কর্ণস্ত চেযুবেগো বৈ পৰ্বতানপি দারয়েৎ ॥১৩॥  
 কর্ণেন চ কৃতো রাজা বিমুখঃ শত্রুতাপনঃ ।  
 বলবান্ন লঘুস্ত চ কৃতী যুদ্ধবিশারদঃ ॥১৪॥ .  
 রাধেয়ঃ পাণ্ডবশ্ৰেষ্ঠঃ শত্রুঃ গীড়য়িতুং রণে ।  
 সহিতো ধৃতরাষ্ট্রস্ত পুত্রৈঃ শূরৈর্মহাবলৈঃ ॥১৫॥  
 তশ্চৈতিযুধ্যমানস্ত সংগ্রামে শংসিতাত্মনঃ ।  
 অন্তৈরপি চ পার্থস্ত কৃতং কৰ্ম্ম মহারথৈঃ ॥১৬॥  
 উপবাসকুশো রাজা ভৃশং ভরতসন্তম ।।  
 ব্রাহ্মণ্যে বলে স্থিতো হেঘ ন ক্রাত্রে হি বলে বিভূঃ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

দুৰ্য্যোধনস্তেতি । শারদ্বতস্ত কুপস্ত । ইযুগাং বাণানাং বেগঃ ॥১৩॥  
 কর্ণেনেতি । রাজা যুধিষ্ঠিৰঃ । কৃতী অস্ত্রপ্রয়োগে নিপুণঃ ॥১৪॥  
 অথ ধৰ্ম্মবাজঃ কিমন্ম বাবয়িতুং ন শকুযাদিত্যাহ বাধেঘ ইতি । রাধেয়ঃ কর্ণঃ ॥১৫॥  
 উক্তার্থে প্রমাণমাহ তস্তেতি । এতিধৃতবাহুস্ত পুত্রৈঃ, অন্তৈর্মহাবলৈবপি চ, সংগ্রামে  
 যুধ্যমানস্ত, শংসিতাত্মনো ব্রতপবায়ণস্ত, তস্ত পার্থস্ত যুধিষ্ঠিবস্ত, কৰ্ম্ম পবাজয়কাৰ্য্যং কৃতম্ ॥১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

এতন্নিম্নিতি ॥১—৫॥ নবোত্তমং বদান্তম্, বদ্বোত্তমমিতি পাঠে কাঞ্চনম্, তদ্ধি উৎকৃষ্টানাং  
 মধ্যেহুত্তমম্ ॥৬॥ জিহীৰ্ষবো যুধিষ্ঠিবং হৰ্ষমিচ্ছন্তঃ, নিরুদ্ধাঃ সন্তোহপি অধিষ্ঠিতাঃ ॥৭—১৫॥  
 তস্ত যুধিষ্ঠিবস্ত কৰ্ম্ম কর্তব্যং পবাজযাখ্যম্ এতিদুৰ্য্যোধনাদিভিঃ কৃতং নিষ্পাদিতম্ ॥১৬॥ তত্র

তা'র পর মহাবীর দুৰ্য্যোধন, অশ্বখাসা, কুপ ও কর্ণের বাণবেগ পৰ্ব্বতও বিদীর্ণ  
 করিতে পাবে ॥১৩॥

বিশেষতঃ বলবান্, লঘুস্ত, অস্ত্রপ্রয়োগনিপুণ, যুদ্ধবিশারদ ও শত্রুতাপন  
 যুধিষ্ঠিবকে কর্ণ একবার পবান্মুখ কবিয়াছেন ॥১৪॥

বীর ও মহাবল ধৃতবাহুপুত্রগণের সহিত মিলিত হইয়া কর্ণ যুদ্ধে যুধিষ্ঠিরকে  
 গীড়ন করিতে সমর্থ হন ॥১৫॥

ব্রতপবায়ণ যুধিষ্ঠিব যখন বণস্থলে যুদ্ধ করিতেছিলেন, তখন ধৃতবাহুর পুত্রেরা  
 এবং অশ্ব মহাবলেরা তাঁহাকে পরাজয় করিয়াছেন ॥১৬॥

(১৩)....পৰ্বতানপি শারদয়েৎ—বর্ধ বা লো । (১৫)....পুত্রৈঃ শূরৈর্মহাবলৈঃ—পি । (১৭)....  
 হেঘ ন ক্রাত্রে হু বলে প্রভুঃ—পি ।

কর্ণেন চাভিযুক্তোহয়ং ভূপতিঃ শত্রুতাপনঃ ।

সংশয়ং সমনুপ্রাপ্তঃ পাণ্ডবো বৈ যুধিষ্ঠিরঃ ॥১৮॥

ন জীবতি মহারাজো মন্ত্রে পার্থো যুধিষ্ঠিরঃ ।

যদ্বীমসেনঃ সহতে সিংহনাদমমর্ষণঃ ॥১৯॥

নর্দতাং ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং পুনঃ পুনররিন্দম ! ।

ধমতাঞ্চ মহাশঙ্খান্ সংগ্রামে জিতকাশিনাম্ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)

যুধিষ্ঠিরং পাণ্ডবেয়ং হতেতি পুরুষৰ্ষভ ! ।

সঞ্চোদয়ত্যসৌ কর্ণো ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ মহারথান্ ॥২১॥

স্থূণাকর্ণেন্দ্রজালেন পার্থং পাণ্ডপতেন চ ।

প্রচ্ছাদয়ন্তি রাজানং শস্ত্রজালৈর্মহারথাঃ ॥২২॥

### ভাবতকৌমুদী

কথমেতদিত্যাহ উপেতি । ব্রাহ্ম্যে তপঃপ্রভাবাদৌ । ক্রাত্রে যুদ্ধজবাদৌ, বিভূঃ সমর্থঃ ॥১৭॥

কর্ণেনেতি । অভিযুক্ত আক্রান্তঃ । সংশয়ং জীবনসন্দেহম্ ॥১৮॥

নেতি । অমর্ষণঃ অসহিষ্ণুত্বম্ । ধমতাং বাদ্যতাম্, জিতকাশিনাং বিজয়শোভিনাম্ ॥১৯-২০॥

যুধীতি । হত যুযং বিনাশযত । সঞ্চোদয়তি প্রেবযতীত্যতীতসামীপ্যে বর্ত্তমানা ॥২১॥

স্থূণেতি । স্থূণাকর্ণো নাম গন্ধর্ব্বস্তেনাবিকৃতমিন্দ্রজালং স্থূণাকর্ণেন্দ্রজালং তেন, পাণ্ডপতেন পশুপতিনামকগন্ধর্ব্বাবিকৃতেন চেন্দ্রজালেন নোহযন্তীতি শেষঃ ॥২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

হেতুঃ—ব্রাহ্ম্যে বলে ক্ষমাবাম্, ক্রাত্রে বলে নিষ্ঠুবশ্বে ॥১৭—২০॥ হত নাশযতেতি কর্ণশ্চোদয-  
তীতি সম্বন্ধঃ ॥২১॥ স্থূণাকর্ণো গন্ধর্ব্বস্তস্ত্রাজং স্থূণাকর্ণং গান্ধর্ব্বম্ ইন্দ্রজালমযং তৎ ॥২২॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! যুধিষ্ঠিব বৈধ উপবাসে অত্যন্ত ক্লেশ হইয়া গিয়াছেন এবং তাপসিক বলে রহিয়াছেন ; সুতরাং ক্ষত্রিয়শক্তিপ্রয়োগে সমর্থ নহেন ॥১৭॥

শত্রুতাপন পাণ্ডুনন্দন বাজা যুধিষ্ঠির কর্ণকর্তৃক আক্রান্ত হইয়া হয় ত জীবন-  
সংশয়াপন্ন হইয়াছেন ॥১৮॥

অথবা অরিন্দম অর্জুন । আমি মনে করি—ভীমসেন অসহিষ্ণু হইয়াও যখন গর্জনকারী ও বিজয়শোভী ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের বার বার সিংহনাদ ও মহাশঙ্খধ্বনি সহ করিতেছেন, তখন পৃথানন্দন মহারাজ যুধিষ্ঠির জীবিত নাই ॥১৯—২০॥

পুরুষশ্ৰেষ্ঠ ! ঐ কর্ণ পূর্ব্বে মহারথ ধার্ত্তরাষ্ট্রগণকে এইরূপ আদেশ করিয়া-  
ছিলেন যে, ‘পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠিরকে বধ কব’ ॥২১॥

(১৮)....সংশয়ং পবমং প্রাপ্তঃ পাণ্ডবেষো যুধিষ্ঠিবঃ—পি । (২২) অর্জুনানাবিধৈশ্চৈতে  
কৌরবাঃ পার্শ্বা । সংযুগে । আচ্ছাদয়ন্তো বাজানমমুযান্তি মহাবথাঃ ॥—পি ।

আতুরো হি কৃতো রাজা সন্নিবনশ্চ ভারত ।।  
 যথেনমনুবর্তন্তে পাঞ্চালাঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ॥২৩॥  
 ত্বরমাণাস্তুরাকালে সৰ্বশস্ত্রভৃতাং বরাঃ ।  
 মজ্জন্তুমিব পাতালে বলিনোহপ্যুজ্জিহীৰ্ষবঃ ॥২৪॥  
 ন কেতুর্দৃশ্যতে রাজ্ঞঃ কর্ণেন নিহতঃ শরৈঃ ।  
 পশ্চাতোৰ্যময়োঃ পার্থ । সাত্যকেশ্চ শিখণ্ডিনঃ ॥২৫॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত ভীমস্ত শতানীকস্ত বা বিভো ।।  
 পাঞ্চালানাঞ্চ সৰ্বেষাং চেদীনাক্ষেব ভারত । ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)  
 এষ কর্ণে রণে পার্থ । পাণ্ডবানামনীকিনীম্ ।  
 শরৈর্বিধ্বংসয়তি বৈ নলিনীমিব কুঞ্জরঃ ॥২৭॥

### ভারতকৌমুদী

আতুব ইতি । আতুবঃ পীড়িতঃ, কৃতঃ কর্ণেন, সন্নিবনঃ সমাগবসনঃ ॥২৩॥  
 স্ববেতি । মজ্জন্তঃ যুধিষ্ঠিৰম্ । উজ্জিহীৰ্ষবঃ পাণ্ডবা উদ্ধৰ্ত্তুমিচ্ছবঃ ॥২৪॥  
 নেতি । কেতুর্দৃশ্যঃ । যমধোৰ্নকুলসহদেবযোঃ । ধৃষ্টেত্যাদাবপি পশ্চত ইতি  
 যোজ্যম্ ॥২৫—২৬॥  
 এষ ইতি । অনীকিনীং সেনাম্ । নলিনীং পদ্মসবগীম্ ॥২৭॥

কুরুপক্ষীয় মহারথেরা স্তূণাকর্ণ ও পশুপতির ইন্দ্রজালে রাজা যুধিষ্ঠিরকে মোহিত এবং অস্ত্রজালে আবৃত করিতেছেন ॥২২॥

ভবতনন্দন ! পাঞ্চাল ও পাণ্ডবেবা যখন যুধিষ্ঠিরের অনুসরণ করিতেছেন, তখন নিশ্চয়ই কর্ণ উহাকে পীড়িত ও অবসন্ন করিয়াছেন ॥২৩॥

যুধিষ্ঠিব যেন পাতালে মগ্ন হইতেছিলেন, সেই স্বরাব সময়ে সৰ্বশস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ ও বলবান্ পাণ্ডবপক্ষ স্ববাসিত হইয়া উহাকে উদ্ধার কবিবার ইচ্ছা করিতেছেন ॥২৪॥

শক্তিশালী ভবতনন্দন অর্জুন ! নকুল, সহদেব, সাত্যকি, শিখণ্ডী, ধৃষ্টদ্যুম্ন, ভীম, শতানীক এবং সমস্ত পাঞ্চাল ও চেদিসৈন্যগণেব সমক্ষেই কর্ণ বাণদ্বারা রাজা যুধিষ্ঠিবেব ধ্বজটাকে ছেদন কবিয়াছেন ; সেই জন্তই তাহা দেখা যাইতেছে না ॥২৫—২৬॥

পৃথানন্দন ! হস্তী যেমন পদ্মসরোবর বিধ্বস্ত কবে, সেইরূপ কর্ণ বাণদ্বারা এই পাণ্ডবসৈন্য বিধ্বস্ত করিতেছেন ॥২৭॥

এতে দ্রবস্তি রত্নিনস্বদীয়াঃ পাণ্ডুনন্দন ।।  
 পশ্য পশ্য যথা পার্থ । গচ্ছন্ত্যেতে মহারথাঃ ॥২৮॥  
 এতে ভারত । মাতঙ্গাঃ কর্ণেনাভিহতা রণে ।  
 আৰ্ত্তনাদান্ বিকূৰ্বাণা বিদ্রবস্তি দিশো দশ ॥২৯॥  
 রথানাং দ্রবতে বৃন্দমেতচ্চৈব সমস্ততঃ ।  
 দ্রাব্যমাণং রণে পার্থ । কর্ণেনামিত্রকষিণা ॥৩০॥  
 হস্তিকক্ষাং রণে পশ্য চরন্তীং তত্র তত্র হ ।  
 রথস্থং সূতপুত্রস্ত্র কেতুং কেতুমতাং রব । ॥৩১॥  
 অসৌ ধাবতি রাধেয়ো ভীমসেনরথং প্রতি ।  
 কিরন্ শরশতাত্মেণ বিনিব্লংস্তব বাহিনীম্ ॥৩২॥  
 এতাংশ্চ পশ্য পাঞ্চালান্ দ্রাব্যমাণান্ মহারথান্ ।  
 শক্ৰেণৈব যথা দৈত্যান্ হন্যমানান্ মহাহবে ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

এত ইতি । দ্রবস্তি দ্রুতং পলায়ন্তে । যথা বাদৃশাকুলভাবেন ॥২৮॥  
 এত ইতি । বিকূৰ্বাণা বিশেষেণ কূৰ্বন্তঃ, বিদ্রবস্তি বিচবস্তি ॥২৯॥  
 রথানামিতি । দ্রবতে পলায়ন্তে । দ্রাব্যমাণং গীড়্যমানম্ ॥৩০॥  
 হস্তীতি । হস্তিনঃ কক্ষাং মধ্যবন্ধনবজ্জং তচ্চিহ্নমিত্যর্থঃ । কেতুং ধ্বজম্ ॥৩১॥  
 অসাবিতি । রাধেয়ঃ কর্ণঃ । কিবন্ বিস্মিপন্ ॥৩২॥  
 এতানিতি । দ্রাব্যমাণান্ কর্ণেনৈব গীড়্যমানান্ । ইবশব্দঃ সম্ভাবনাম্ ॥৩৩॥

পাণ্ডুনন্দন । তোমাদের রথীরা এই বেগে পলায়ন করিতেছেন । অর্জুন !  
 দেখ দেখ—যেভাবে এই মহাবথেরা যাইতেছেন ॥২৮॥

ভরতনন্দন । এই হস্তিগণ কর্ণকর্তৃক আহত হইয়া আৰ্ত্তনাদ করিতে করিতে  
 দশ দিকে বিচরণ করিতেছে ॥২৯॥

অর্জুন । শক্ৰহস্তা কর্ণ গীড়ন করিতে থাকিলে, এই বথসমূহ সকল দিকে  
 পলায়ন করিতেছে ॥৩০॥

ধ্বজশালিশ্ৰেষ্ঠ । দেখ—কর্ণের ধ্বজস্থিত হস্তিবজ্জ রণস্থলেব নানাস্থানে  
 বিচরণ করিতেছে এবং উহার রথস্থিত ধ্বজটাও দেখ ॥৩১॥

কর্ণ শত শত বাণ নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া তোমাদের সৈন্য সংহার কবতঃ ঐ  
 ভীমের রথের দিকে ধাবিত হইয়াছেন ॥৩২॥

(২৮) এতে পতন্তি বধিনঃ...পি । (৩৩) এতান্ পশ্য পাঞ্চালান্...পি ।

এষ কর্ণে রণে জিত্বা পাঞ্চালান্ পাণ্ডুস্বজ্ঞয়ান্ ।  
 দিশো বৈ প্রেক্ষতে সৰ্বাস্তদর্থমিতি মে মতিঃ ॥৩৪॥  
 পশ্য পার্থ ! ধনুঃ শ্রেষ্ঠং বিকর্ষন্ সাধু শোভতে ।  
 শত্রুং জিত্বা যথা শত্রো দেবসংঘৈঃ সমাবৃতঃ ॥৩৫॥  
 এতে নর্দন্তি কোরব্যো দৃষ্ট্ৱা কর্ণস্তা বিক্রমম্ ।  
 ত্রাসয়ন্তো রণে পাণ্ডূন্ স্বজ্ঞয়াংশ্চ সমন্ততঃ ॥৩৬॥  
 এষ সৰ্বাশ্বনা পাণ্ডুংস্ত্রাসয়িত্বা মহারণে ।  
 অভিভাষতি রাধেয়ঃ সৰ্বসৈন্যানি মানদ ! ॥৩৭॥  
 অভিদ্রবত ভদ্রং বো দ্রুতং দ্রবত কোরবাঃ ! ।  
 যথা জীবন্ ন বঃ কশ্চিন্মুচ্যেত যুধি স্বজ্ঞয়ঃ ॥৩৮॥  
 তথা কুরুত সংযতা বয়ং যাস্ত্যাম পৃষ্ঠতঃ ।  
 এবমুক্ত্বা গতৌ হেষ্ণু পৃষ্ঠতো বিকিরন্ শরান্ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

এষ ইতি । স্বদৰ্শন, স্বজ্ঞয়শ্চৈবান্ত প্রধানোদেষ্ত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৪॥  
 পশ্যেতি । বিকর্ষন্ আকর্ষন্, সাধু সম্যক্, শোভতে কর্ণঃ ॥৩৫॥  
 এত ইতি । নর্দন্তি সানন্দং গর্জন্তি । পাণ্ডূন্ পাণ্ডবসৈন্যান্ ॥৩৬॥  
 এষ ইতি । সৰ্বাশ্বনা সর্বপ্রযত্নেন । সৰ্বসৈন্যানি কোরবপক্ষগতানি ॥৩৭॥

অৰ্জুন । দেখ—‘মহাযুদ্ধে ইন্দ্র যেমন দৈত্যগণকে আঘাত করিতেন, সেইরূপ কর্ণ এই পাঞ্চালমহাবথগণকে আঘাত কবিতেন ॥৩৩॥

এই কর্ণ যুদ্ধে পাঞ্চাল, পাণ্ডব ও স্বজ্ঞয়গণকে জয় কবিয়া তোমাব জন্তই সকল দিকে দৃষ্টিপাত কবিতেন, ইহাই আমার ধারণা ॥৩৪॥

অৰ্জুন । দেখ—ইন্দ্র যেমন শত্রু জয় কবিয়া দেবগণে বেষ্টিত হইয়া বিশেষ শোভা পান, তেমন কর্ণও (শত্রু জয় কবিয়া সৈন্যগণে বেষ্টিত হইয়া) শ্রেষ্ঠ ধনু আকর্ষণ কবিতে থাকিয়া বিশেষ শোভা পাইতেছেন ॥৩৫॥

এই কোরবসৈন্তেবা যুদ্ধে কর্ণেব বিক্রম দেখিয়া সকল দিকেব পাণ্ডব ও স্বজ্ঞয়গণেব ভয় উৎপাদন কবিতে থাকিয়া আনন্দকোলাহল করিতেছে ॥৩৬॥

মানদাতা অৰ্জুন । এই কর্ণ সর্বপ্রযত্নে পাণ্ডবপক্ষকে বিক্রান্ত কবিয়া সমস্ত কোরবসৈন্তকে বলিতেছেন—॥৩৭॥

(৩৬) এতে নদন্তি...ত্রাসয়ানাঃ...স্বজ্ঞয়াংশ্চ সহস্রশঃ—পি । (৩৮) ইতঃ প্রভৃতি পিতামহপুস্তকে বহবঃ পাঠভেদা লক্ষ্যন্তে । (৩৯) তথা কুরুত সম্প্রদায়ঃ...বা সে ।

পশ্য কর্ণং রণে পার্থ ! শ্বেতচ্ছত্রবিরাজিতম্ ।  
 উদয়ং পর্বতং যদ্বচ্ছশাক্ষেনোপশোভিতম্ ॥৪০॥  
 পূর্ণচন্দ্রবিকাশেন মুক্ধি, চ্ছত্রেণ ভারত ! ।  
 ধ্রিয়মাণেন সমরে শ্রীমচ্ছতশলাকিনা ॥৪১॥  
 এষ হ্যং প্রেক্ষতে কর্ণঃ সকটাক্ষং বিশাংপতে ! ।  
 উত্তমং জবমাংসায় ধ্রুবমেঘ্যতি সংযুগে ॥৪২॥  
 পশ্য হেনং মহাবাহো ! বিধুবানং মহদ্ধনুঃ ।  
 শরাংশ্চাশীবিষাকারান্ বিশৃজন্তং মহারণে ॥৪৩॥  
 অসৌ নিরুত্তো রাধেয়ো দৃষ্ট্ৱা তে বানরধ্বজম্ ।  
 প্রার্থয়ন্ সমরং পার্থ ! হুয়া সহ পরন্তপ ! ॥৪৪॥

### ভারতকৌমুদী

কিমতিভাবত ইত্যাহ হাত্যাম্ । অভীতি । অভিদ্রবত অভিধাবত, উদয়ং মঙ্গলং ভবেৎ ।  
 দ্রবত ধাবত । সংযুগাঃ সম্যগযত্নশীলা যুযম্ । এষ কর্ণঃ, বিকিবন্ নিক্ষিপন্ ॥৩৮—৩৯॥  
 পশ্যেতি । উদয়ং নাগ । শশাক্ষেন উপবিষ্টাং স্থিতেন চন্দ্রমণ্ডলেন ॥৪০॥  
 পূর্ণেতি । শ্রীমত্যঃ শতং শলাকা অন্ত সন্তীতি তেন, শোভতে কর্ণ ইতি শেষঃ ॥৪১॥  
 এষ ইতি । জবং বেগম, আংসাবলম্ব্য, এঘ্যতি হৃদভিমুখমিত্যর্থঃ ॥৪২॥  
 পশ্যেতি । বিধুবানং সঞ্চালয়ন্তম্ । আশীবিষাকারান্ সর্পভুল্যান্ ॥৪৩॥

কৌববসৈন্যগণ ! তোমরা বিপক্ষাভিমুখে ধাবিত হও, তোমাদের মঙ্গল হইবে, শীঘ্র ধাবিত হও । যাহাতে কোন সৃঞ্জয়ই যুদ্ধে জীবিত অবস্থায় তোমাদের নিকট হইতে মুক্তিলাভ না কবে, তোমরা সম্যক্ যত্নবান্ হইয়া সেইরূপ কর ; আমরা তোমাদের পিছনে যাইব ।’ এইরূপ বলিয়া কর্ণ বাণক্ষেপ কবিত্তে কবিত্তে উহাদের পিছনে যাইতেছেন ॥৩৮—৩৯॥

অর্জুন । দেখ—চন্দ্রমণ্ডলদ্বারা উদয়পর্বতের ন্যায় কর্ণ শ্বেতচ্ছত্রদ্বারা শোভা পাইতেছেন ॥৪০॥

ভরতনন্দন । পূর্ণচন্দ্রের ন্যায় প্রকাশমান এবং শতসংখ্যক-সুন্দর-শলাকায়ুক্ত একটা শ্বেতবর্ণ ছত্র কর্ণের মস্তকে ধারণ করিয়াছে ॥৪১॥

সেনাপতি । কর্ণ তোমার প্রতি এই সকটাক্ষ দৃষ্টিপাত কবিত্তেছেন । নিশ্চয়ই ইনি গুরুতর বেগ অবলম্বন কবিয়া যুদ্ধে তোমার অভিমুখে আসিবেন ॥৪২॥

মহাবাহু ! দর্শন কর—কর্ণ মহাযুদ্ধে বিশাল ধনু সঞ্চালন কবিত্তে থাকিয়া সর্পভুল্য বাণ সকল নিক্ষেপ করিতেছেন ॥৪৩॥

(৪১) পূর্ণচন্দ্রনিকাশেন...পি বা সো । (৪২)...প্রার্থয়ন্ সমবে পার্থ !...পরন্তপঃ—সো ।

বধায় চান্ননোহভ্যোতি দীপাস্ত্রং শলভো যথা ।  
 এষ হুমৰ্ষী শূরশ্চ ধার্তরাষ্ট্রহিতে রতঃ ॥৪৫॥  
 ন ত্বাং মৰ্ষয়তে পার্থ ! নিত্যমেব চ মন্দধীঃ ।  
 কর্ণমেকাकिनं দৃষ্ট্বা রথানীকেন ভারত ! ॥৪৬॥  
 রিরক্ষিতুঃ স্বেসংযতো ধার্তরাষ্ট্রো নিবৰ্ত্ততে ।  
 সৰ্বৈঃ সহৈভির্দুষ্কৃত্বা বধ্যতাঞ্চ প্রযত্নতঃ ॥৪৭॥  
 ত্বয়া যশশ্চ রাজ্যঞ্চ স্বথঞ্চোত্তমমিচ্ছতা ।  
 অদীনয়োবিশ্রুতয়োৰ্যুবয়োৰ্যোঃ স্ত্রমানয়োঃ ॥৪৮॥  
 দেবাস্থরে পার্থ ! যুধে দেবদানবয়োৰিষ ।  
 ত্বাঞ্চ দৃষ্ট্বাতিসংরক্ণং কর্ণঞ্চ ভরতৰ্ষভ ! ॥৪৯॥  
 অসৌ দুৰ্য্যোধনঃ ক্রুদ্ধো নোত্তরং প্রতিপত্ততে ।  
 আত্মানঞ্চ কৃতাত্মানং সমীক্ষ্য ভরতৰ্ষভ ! ॥৫০॥ (কুলকম্)

## ভাবতকৌমুদী

অসাবিতি । নিবৃত্তো ভীমসেনং প্রতি গমনাৎ পূর্বোক্তাৎ ॥৪৪॥

বধাষেতি । দীপাস্ত্রং প্রদীপযুগ্মং, শলভঃ পতঙ্গঃ । অমৰ্ষী ক্রোধী ॥৪৫॥

নেতি । মৰ্ষয়তে সহতে । বিরক্ষিতুঃ কর্ণং বক্ষিতুমিচ্ছুঃ, স্বেসংযতঃ অতীবযত্নবান্,  
 ধার্তরাষ্ট্রো দুৰ্য্যোধনঃ । দুষ্কৃত্বা কর্ণঃ । বিশ্রুতবোৰ্যীবধেন জগদ্বিখ্যাতযোঃ, যুবয়োঃ  
 কর্ণার্জুনযোঃ । যুধে যুদ্ধে, অতিসংবদ্ধমতীবক্রুদ্ধম্ । উত্তরং বাক্যম্, প্রতিপত্ততে কথোতি  
 কিমপি ন ব্রবীতীত্যর্থঃ । কৃতাত্মানং কর্ণসাহায্যে কৃতযত্নম্ ॥৪৬—৫০॥

## ভাবতভাবদীপঃ

নিষেব্যশ্চিকিৎসকৈবাবাদ্যঃ, সন্নিবন্ধে ইতি পাঠে অবসরঃ ॥২৩—৩০॥ হস্তিকক্কাং কেতুমিতি  
 সধ্বক্কাঃ ॥৩১—৪০॥ ছত্রেণোপলক্ষিতঃ ॥৪১—৪৩॥ প্রার্থয়ন্ যুদ্ধমিতি শেষঃ ॥৪৪—৪৭॥  
 যুবয়োঃ কর্ণার্জুনযোঃ ॥৪৮—৮৯॥

ইতি কর্ণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৬॥

শত্ৰুসন্তাপক অর্জুন । কর্ণ তোমার বানরধ্বজ দেখিয়া তোমার সহিত যুদ্ধ  
 কবিবার ইচ্ছা কবিয়া ঐ ফিরিয়াছেন ॥৪৪॥

পতঙ্গ ( ফড়িং ) যেমন দীপের দিকে আগমন করে, সেইরূপ ক্রোধী, বীর ও  
 দুৰ্য্যোধনের হিতে নিবত কর্ণ আত্মবিনাশের জন্ত এই তোমার দিকে আগমন  
 কবিতেছেন ॥৪৫॥

অর্জুন । মন্দবুদ্ধি কর্ণ চিরদিনই তোমাকে সহ কবিতে পাবেন না । ভবত-  
 নন্দন ! কর্ণকে একাকী দেখিয়া, উহাকে রক্ষা করিবার ইচ্ছা কবিয়া, অত্যন্ত



কৃতাগসঞ্চ রাধেয়ং ধৰ্ম্মাঅনি যুধিষ্ঠিরে ।  
 প্রতিপত্ত্ব কৌন্তেয় । প্রাপ্তকালমনস্তরম্ ।  
 আৰ্য্যাং যুদ্ধে মতিং কৃত্বা প্রত্যেহি রথযুথপম্ ॥৫১॥  
 পঞ্চ হেতানি মুখ্যানাং রথানাং রথসত্তম ।।  
 শতান্ধ্যায়ান্তি সমরে বলিনাং তিগ্মতেজসাম্ ॥৫২॥  
 পঞ্চ নাগসহস্রাণি দ্বিগুণা বাজিনস্তথা ।  
 অভিসংহত্য কৌন্তেয় । পদাতিপ্রযুতানি যট্ ॥৫৩॥  
 অশ্বোত্তরক্ষিতং বীর । বলং হ্রামতিবর্ততে ।  
 সূতপুত্রং মহেশ্বাসং দর্শয়াত্মানমাত্মনা ॥৫৪॥

### ভারতকৌমুদী

কৃতেন্টি । কৃতম্ আগঃ অপমানকপাপবাধো যেন তম্ । প্রতিপত্ত্ব গৃহাণ, প্রাপ্ত  
 উপস্থিতঃ কালো ব্রুত্বাৰ্হন্ত তম্, অনন্তবম্ ইতঃ পরম্ । আৰ্য্যাং সতীম্ । যট্-পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫১॥  
 পঞ্চেন্টি । মুখ্যানাং প্রধানানাম্ । তিগ্মতেজসাং প্রথবতেজসাম্ ॥৫২॥  
 পঞ্চেন্টি । অভিসংহত্য মিলিত্বা, পদাতীনাং প্রযুতান্ধ্যুতানি, আয়াতীত্যনুযুতিঃ ॥৫৩॥  
 অশ্বোত্তেন্টি । বলং সৈন্তং কর্তৃ । আত্মনা যত্নেন ॥৫৪॥

যত্নবান্ হইয়া, রথিসৈন্তের সহিত হৃষ্যোধন ফিরিতেছেন । অতএব অর্জুন ! তুমি  
 যশ, রাজ্য ও উত্তম সুখ ইচ্ছা করিয়া যত্নপূর্বক এই বীরগণের সহিত হুঁরাওয়া কর্ণকে  
 বধ কর । ভারতশ্রেষ্ঠ অর্জুন । তুমি ও কর্ণ দুই জনই যুদ্ধে অকাতর ও বীর বলিয়া  
 জগতে বিখ্যাত । সুতরাং দেবান্নরযুদ্ধে দেবতা ও দানবেব ছায়া তোমরা যুদ্ধ  
 করিবে ; তাহাতে তোমাকে ও কর্ণকে অত্যন্ত ক্রুদ্ধ দেখিয়া হৃষ্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া  
 এবং আপনাকে কর্ণরক্ষার কৃতযত্ন পর্যালোচনা করিয়া কোন কথাই বলিতে-  
 ছেন না ॥৪৬—৫০॥

কুন্তীনন্দন ! কর্ণ ধৰ্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠিরের অপমান করিয়া অপরাধী হইয়াছে ।  
 সুতরাং উহার কাল উপস্থিত হইয়াছে । অতএব তুমি এখন উহাকে গ্রহণ কর ; যুদ্ধে  
 সদ্‌বুদ্ধি করিয়া এ রথসমূহবক্ষক কর্ণের প্রতি গমন কর ॥৫১॥

রথিশ্রেষ্ঠ ! বলবান্ ও প্রখরতেজা এই প্রধান পঞ্চশত বথী যুদ্ধে  
 আসিতেছে ॥৫২॥

এবং কুন্তীনন্দন ! পঞ্চসহস্র হস্তী, দশসহস্র অশ্ব ও ষষ্টিসহস্র পদাতি মিলিত  
 হইয়া আগমন করিতেছে ॥৫৩॥

বীর ! এই কোঁরবসৈন্য পরম্পর রক্ষিত হইয়া তোমার অভিযুথবর্তী হইয়াছে ।  
 অতএব তুমি যত্নসহকারে মহাধনুর্ধর কর্ণকে আত্মদর্শন করাও ॥৫৪॥

উত্তমং জবমাংসায় প্রত্যেহি ভরতর্ষভ ! ।  
 অসৌ কর্ণঃ স্তসংরন্ধঃ পাঞ্চালানভিধাবতি ॥৫৫॥  
 কেতুমস্ত্য হি পশ্চ্যাসি ধৃষ্টদ্যুম্নরথং প্রতি ।  
 সমুচ্ছেৎস্রতি পাঞ্চালানিতি মে ধীয়তে মতিঃ ॥৫৬॥  
 আচক্ষে চ প্রিয়ং পার্ধ ! তবেদং ভরতর্ষভ ! ।  
 রাজা জীবতি কোরব্যো ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৫৭॥  
 অসৌ ভীমো মহাবাহুঃ সন্নিবৃত্তশ্চমুখে ।  
 বৃতঃ সৃঞ্জয়সৈন্যেন সাত্যকেন চ ভারত । ॥৫৮॥  
 বধ্যস্ত এতে সমরে কোরবা নিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 ভীমসেনেন কোন্তেয় ! পাঞ্চালৈশ্চ মহাত্মভিঃ ॥৫৯॥  
 সেনা হি ধার্ত্তরাষ্ট্রস্য বিমুখা বিপ্রবদ্রুণা ।  
 বিপ্রধাবতি বেগেন ভীমস্ত্যভিহতা শরৈঃ ॥৬০॥

### ভারতকৌমুদী

উত্তমমিতি । জবং বেগম্ । স্তসংরন্ধঃ অতীবক্রুদ্বঃ ॥৫৫॥  
 কেতুমিতি । কেতুং ধ্বজম্ । সমুচ্ছেৎস্রতি কর্ণঃ । ধীয়তে বর্ত্ততে ॥৫৬॥  
 আচক্ষ ইতি । আচক্ষে ব্রবীমি । জীবতি, ভীমাদিভিবানন্দেন যুদ্ধকবণাদিতি ভাবঃ ॥৫৭॥  
 তদাহ দ্বাত্স্যামগাবিতি । চমুখে পাণ্ডবসৈন্তাগ্রে । সাত্যকেন সাত্যকিনা ॥৫৮॥  
 বধ্যস্ত ইতি । মহান্ আত্মা যন্তো যেষাং তৈঃ ॥৫৯॥

ভবতশ্চেষ্ট । তুমি বিশেষ বেগ অবলম্বন কবিয়া কর্ণের প্রতি গমন কব । ঐ  
 কর্ণ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া পাঞ্চালসৈন্তগণের দিকে ধাবিত হইয়াছে ॥৫৫॥

ধৃষ্টদ্যুম্নেব বথেব দিকে উহার ধ্বজটাকে যাইতে দেখিতেছি । স্মৃতরাং আমার  
 ধাবণা এই যে, কর্ণ পাঞ্চালসৈন্তের একেবাবে উচ্ছেদ কবিবে ॥৫৬॥

ভরতশ্চেষ্ট অর্জুন ! তোমাব প্রিয় সংবাদ বলিতেছি—কৌববনন্দন ধর্মরাজ  
 রাজা যুধিষ্ঠিব জীবিত আছেন ॥৫৭॥

ভরতনন্দন ! তাহার কাবণ—মহাবাহু ভীমসেন সাত্যকি ও সৃঞ্জয়সৈন্তে  
 পবিবেষ্টিত হইয়া ঐ পাণ্ডবসৈন্তসম্মুখে ফিবিতেছেন ॥৫৮॥

কুন্তীনন্দন ! ভীমসেন এবং মহাযত্নশীল পাঞ্চালেবা সুধাব বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে  
 এই কৌববসৈন্ত সংহাব কবিতেছেন ॥৫৯॥

(৫৬)....সমুপৈশ্রতি পাঞ্চালান্...বা সো । (৫৭) আচচক্ষে প্রিয়ং পার্ধ!...সি বা  
 সো । (৫৯) এতে বধ্যস্তি সমবে...পি । (৬০)....ভীমস্ত্য নিহতা শরৈঃ—বর্দ্ধ ।

বিপন্নশস্ত্রৈব মহী রুধিরেণ সমুক্ষিতা ।  
 ভারতী ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেনা কৃপণদর্শনা ॥৬১॥  
 নিরুদ্ভং পশ্য কোন্তেয় ! ভীমসেনং যুধাং পতিম্ ।  
 আশীবিষমিব ক্রুদ্ধং দ্রাবয়ন্তং বরুথিনীম্ ॥৬২॥  
 পীতরক্তাসিতসিতাস্তরাচন্দ্রার্কমণ্ডিতাঃ ।  
 পতাকা বিপ্রকীর্য্যন্তে ছত্রাণ্যেতানি চার্জ্জুন ! ॥৬৩॥  
 সৌবর্ণা রাজ্যতানৈচব তৈজসান্চ পৃথগ্বিধাঃ ।  
 কেতবোহভিনিপাত্যন্তে হস্ত্যশ্বঞ্চ প্রকীর্য্যতে ॥৬৪॥  
 রথেষ্যঃ প্রপতন্ত্যেতে রথিনো বিগতাসবঃ ।  
 নানাবর্ণৈর্হিতা বাণৈঃ পাঞ্চালৈরপলায়িভিঃ ॥৬৫॥

### ভারতকৌমুদী

সেনেতি । বিপন্নস্তো বহুং নিঃসাবয়ন্তো ব্রণাঃ ক্ষতানি যন্তাঃ সা ॥৬০॥  
 বিপন্নোতি । বিপন্নানি নষ্টানি শল্যানি যন্তাঃ সা । কৃপণদর্শনা দুঃখজনকদর্শনা ॥৬১॥  
 নিরুদ্ভমিতি । যুধাং পতিং যোদ্ধুশ্রেষ্ঠম্ । দ্রাবয়ন্তং পীড়য়ন্তম্, বরুথিনীং কোববসেনাম্ ॥৬২॥  
 পীতৈতি । পীতা বক্তা অসিতাঃ কৃষ্ণাঃ সিতাঃ শুভ্রাশ্চ তাঃ, তাবাচন্দ্রার্কৈস্তম্ভিতৈ-  
 র্ভণ্ডিতাঃ । বিপ্রকীর্য্যন্তে বায়ুনা সঞ্চাল্যন্তে, এতানি ছত্রাণি চ বায়ুনা বিপ্রকীর্য্যন্তে ॥৬৩॥  
 সৌবর্ণা ইতি । তৈজস্যাঃ পিত্তলাদিমযাঃ । হস্তিনশ্চ অশ্বাশ্চেতি হস্ত্যশ্বম্ ॥৬৪॥  
 রথেষ্য ইতি । বিগতা অসবঃ প্রাণা যेषাং তে ॥৬৫॥

দুর্য্যোধনের সৈন্তেবা ভীমেব বাণে আহত হইয়া বেগে পরাধুখভাবে পলায়ন করিতেছে এবং উহাদেব ক্ষত হইতে বক্তৃত্রাব হইতেছে ॥৬০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! কোরবসৈন্তেরা বক্তে সিক্ত হইয়া গিয়াছে । স্মৃতরাং নষ্টশস্ত্রা ভূমির ত্রায় উহাদেব দর্শনে দুঃখ জন্মিতেছে ॥৬১॥

কুন্তীনন্দন ! দর্শন কব—যোদ্ধৃশ্রেষ্ঠ ভীমসেন ফিরিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া কোরবসৈন্ত মর্দন করিতেছেন ॥৬২॥

অর্জুন ! পীত, রক্ত, কৃষ্ণ ও শুভ্রবর্ণ এবং নক্ষত্র, চন্দ্র ও সূর্য্যচিহ্নে শোভিত এই পতাকা ও ছত্র সকল বায়ুবেগে আন্দোলিত হইতেছে ॥৬৩॥

স্বর্ণময়, বৌপ্যময় ও পিত্তলাদিতৈজসময় নানাবিধ ধ্বজ নিপাতিত হইতেছে এবং হস্তী ও অশ্ব সকল নানাদিকে বিক্ষিপ্ত হইয়া পড়িতেছে ॥৬৪॥

অপলায়ী পাঞ্চালেবা নানাবর্ণ বাণদ্বারা আঘাত করিলে, রথীরা প্রাণশূন্য হইয়া রথ হইতে পতিত হইতেছেন ॥৬৫॥

নিৰ্মলুপ্তান্ গজানশ্বান্ রথাংশৈব ধনঞ্জয় ! ।  
 সমাদ্ৰবন্তি পাঞ্চালা ধার্ত্তরাষ্ট্রাংস্তরশ্বিনঃ ॥৬৬॥  
 বিমৃদুস্তি নরব্যাত্ৰা ভীমসেনবলাশ্রয়াং ।  
 বলং পরেষাং দুৰ্দ্ধৰ্যাস্ত্যক্তা প্রাণানরিন্দম ! ॥৬৭॥  
 এতে নর্দন্তি পাঞ্চালা ধ্যাপয়ন্তি চ বারিজান্ ।  
 অভিদ্রবন্তি চ রণে যুদুস্তঃ সাযকৈঃ পরান্ ॥৬৮॥  
 পশুশ্বেষাঞ্চ মহাত্ম্যং পাঞ্চালা হি পরাক্রমাং ।  
 ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ বিনিম্নন্তি ক্রুদ্ধাঃ সিংহা ইব দ্বিপান্ ॥৬৯॥  
 শস্ত্রমাচ্ছিত্ত শক্রগাং সায়ুধানাং নিবায়ুধাঃ ।  
 তেনৈবৈতানমোঘাস্ত্রান্ নিম্নন্তি চ নদন্তি চ ॥৭০॥  
 শিরাংশ্চেতানি পাত্যন্তে শক্রগাং বাহবোহপি চ ।  
 রথনাগহয়া বীরা যশস্তাঃ সৰ্ব এব চ ॥৭১॥

### ভারতকৌমুদী

নিবিত্তি । সমাদ্ৰবন্তি মর্দয়ন্তি, ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ দুৰ্য্যোধনীযান্, তবশ্বিনো বলবন্তঃ ॥৬৬॥

বীতি । বিমৃদুস্তি বিশেষণ মর্দয়ন্তি । প্রাণান্ প্রাণমমতাঃ ॥৬৭॥

এত ইতি । নর্দন্তি গর্জন্তি, ধ্যাপয়ন্তি বাদবন্তি, বাবিজান্ শস্ত্রান্ ॥৬৮॥

পশুশ্বেতি । এষাং পাঞ্চালানান্, মহাত্ম্যং বলবন্তাম্ । দ্বিপান্ গজান্ ॥৬৯॥

শস্ত্রমিতি । আচ্ছিত্ত বলাদানীষ । তেনৈবাচ্ছিন্নশস্ত্রৈর্নৈব, অমোঘাস্ত্রান্ তান্ শক্রান্ ॥৭০॥

অৰ্জুন । বলবান্ পাঞ্চালেবা দুৰ্য্যোধনপক্ষেব মনুষ্যাবহীন হস্তী, অশ্ব ও রথগুলিকে চূর্ণ-বিচূর্ণ কবিতোছে ॥৬৬॥

অবিন্দম । দুৰ্দ্ধৰ নরশ্রেষ্ঠেরা প্রাণের মমতা ত্যাগ করিয়া ভীমসেনেব বলাবলধনে বিপক্ষসৈন্য মর্দন কবিতোছেন ॥৬৭॥

এই পাঞ্চালেবা গর্জন ও শঙ্খবাদন করিতেছে এবং বাণদ্বারা বিপক্ষদিগকে গীড়ন কবিতে করিতে ধাবিত হইতেছে ॥৬৮॥

অৰ্জুন ! পাঞ্চালগণেব শক্তি দেখ ; উহারা পবাক্রম প্রকাশ কবিয়া—ক্রুদ্ধ সিংহ যেমন হস্তী বিনাশ কবে, সেইরূপ দুৰ্য্যোধনসৈন্য বিনাশ ক রতেছে ॥৬৯॥

পাঞ্চালেরা নিবস্ত্র হইয়া সশস্ত্র শক্রগণেব অস্ত্র কাড়িয়া লইয়া তাহাদ্বারাই সেই অব্যর্থশস্ত্র শক্রগণকে বধ কবিতোছে এবং সিংহনাদ করিতেছে ॥৭০॥

(৬৭) যুদুস্তি চ নবব্যাত্ৰা ভীমসেনব্যাপাশ্রয়াং...পি । (৬৮)...নিম্নান্নাঃ সাযকৈঃ পরান্—পি । (৬৯)...পাঞ্চালানাং পরস্তপা...পি । (৭১)...রথানাগাঙ্করাবীরাঃ প্রশস্তাঃ সৰ্ব এব হ—পি ।

সর্বতশ্চাভিপন্নৈষা ধার্তরাষ্ট্রী মহাচমুঃ ।  
 পাঞ্চালৈর্মানসাদেত্য হংসৈর্গঙ্গেব বেগিতৈঃ ॥৭২॥  
 স্তূভশঞ্চ পরাক্রান্তাঃ পাঞ্চালানাং নিবারণে ।  
 কৃপকর্ণাদয়ো বীরা ধ্বংসভাগিবর্ষতাঃ ॥৭৩॥  
 স্ত্রনিমগ্নাশ্চ ভীমাস্ত্রে ধার্তরাষ্ট্রান্ মহারথান্ ।  
 ধ্বষ্টদ্যুন্নমুখা বীরা স্তস্তি শত্রুন্ সহস্রশঃ ॥৭৪॥  
 পাঞ্চালেষ্যভিভূতেষু দ্বিষস্তিরপভীর্নদন্ ।  
 শত্রুপক্ষমবস্কন্দ্য শরানশ্রুতি মারুতিঃ ॥৭৫॥  
 বিষমভূয়িষ্ঠতরা ধার্তরাষ্ট্রী মহাচমুঃ ।  
 রথাস্থেভাঃ স্ত্রবিব্রস্তা ভীমসেনভয়াদিতাঃ ॥৭৬॥

### ভাবতকৌমুদী

শিবাংগীতি । সর্ব পাতিতাঃ পতাকাশ্চ যশস্তাঃ, বীৰত্বপ্রকাশাদিতি ভাবঃ ॥৭১॥  
 সর্বত ইতি । অভিপন্ন আক্রান্তা । মানসাং তদাখ্যাং সর্বোববাং ॥৭২॥  
 স্তূভশমিতি । পবাক্রান্তাঃ পবাক্রমং প্রকাশয়ন্তে । ধ্বংসভাঃ ॥৭৩॥  
 স্ত্রনিমগ্নানিতি । ভীমাস্ত্রে সাগর ইবেত্যাশয়ঃ । স্তস্তি অনাবাসেন ॥৭৪॥  
 পাঞ্চালেষ্যিতি । অপভীর্নির্ভয়ঃ । অবস্কন্দ্য আক্রম্য, অশ্রুতি ক্রিপতি, মারুতির্ভীমঃ ॥৭৫॥  
 বিষমোতি । বিষম ভূয়িষ্ঠতরা বহলাংশা যস্তাঃ সা । রথশ্চাশ্চ ইভো গজশ্চ তে ॥৭৬॥

শত্রুগণের এই সকল মস্তক ও বাহু নিপাতিত হইতেছে এবং হস্তী, অশ্ব, রথ ও বীরগণ নিপাতিত হইতেছে । 'ইহাবা সকলেই যশস্বী ॥৭১॥

বেগবান্ হংসগণ যেমন মানসসর্বোবর হইতে আসিয়া গজাকে আক্রমণ করে, সেইরূপ বেগবান্ পাঞ্চালেবা ত্র্যয়োধনেব বিশাল সেনাকে সকল দিক্ হইতে আক্রমণ করিয়াছে ॥৭২॥

স্তূভরাং ধ্বংসগণ যেমন অপব ধ্বংসগণের নিবারণে পবাক্রম প্রকাশ কবে, তেমন কৃপ ও কর্ণপ্রভৃতি বীরগণ পাঞ্চালগণেব নিবারণে গুরুতব পরাক্রম প্রকাশ করিতেছেন ॥৭৩॥

ত্র্যয়োধনের মহারথেরা ভীমসেনের অস্ত্রসাগবে অত্যন্ত নিমগ্ন হইয়াছেন । অতএব ধ্বষ্টদ্যুন্নপ্রভৃতি বীরেবা অনায়াসে সহস্র সহস্র শত্রু সংহার করিতে পারিতেছেন ॥৭৪॥

শত্রুগণ পাঞ্চালগণকে অভিভূত করিলে, ভীমসেন নির্ভয় চিত্তে গর্জন করিতে থাকিয়া শত্রুপক্ষকে আক্রমণ করিয়া বাণক্ষেপ করিতেছেন ॥৭৫॥

(৭৬) স্তূভশঞ্চ পবাক্রান্তাঃ পাঞ্চালানাং নিবর্তনে...পি ।

পশু ভীমেন নারাতৈর্ভিন্না নাগাঃ পতন্ত্যমী ।  
 বজ্রিবজ্রহতানীব শিখরাগি ধরাভূতাম্ ॥৭৭॥  
 ভীমসেনস্য নির্বিদ্ধা বাণৈঃ সন্নতপর্বতিঃ ।  
 স্বান্ধনীকানি মৃদুস্তো দ্রবন্ত্যেতে মহাগজাঃ ॥৭৮॥  
 নাভিজানাসি ভীমস্য সিংহনাদং হৃদুঃসহম্ ।  
 নদতোহর্জুন । সংগ্রামে ভৈরবং জিতকাশিনঃ ॥৭৯॥  
 এষ নৈষাদিরভ্যেতি দ্বিপমুখ্যেন পাণ্ডবম্ ।  
 জিহ্বাংস্থস্তোমরৈঃ ক্রুদ্ধো দণ্ডপাগিরিবাস্তকঃ ॥৮০॥  
 সতোমরাবস্য ভূজো চ্ছিন্নো ভীমেন গর্জতঃ ।  
 তীক্ষ্ণরথিরবিপ্রথৈর্ন্যারাতৈর্দর্শভিহতঃ ॥৮১॥

### ভারতকোমুদী

পশ্বেতি । ভিন্না বিদীর্ণাঃ, নাগা গজাঃ । শিখরাগি শৃঙ্গাগি, ধরাভূতাং পর্বতানাম্ ॥৭৭॥  
 ভীমেতি । অনীকানি সৈন্যানি, মৃদুস্তো মর্দয়ন্তঃ, দ্রবন্তি দ্রুতং ব্রজন্তি ॥৭৮॥  
 নেতি । নাভিজানাসি, অসানিধ্যান শৃণোষি । দ্বিতেন জঘেন কাশত ইতি তত্ ॥৭৯॥  
 এষ ইতি । নৈষাদির্নিবাদবাজপুত্রঃ, দ্বিপমুখ্যেন প্রধানগজাবাহগেন । জিহ্বাংস্থ-  
 ইন্দুমিচ্ছুঃ ॥৮০॥

সেতি । সতোমরো তোমবাজ্রযুক্তো । অথিরবিপ্রথৈঃ অগ্নিস্থ্যবহুজ্জলৈঃ ॥৮১॥

তুর্যোধনের বিশাল সৈন্তের অধিক অংশই অবসন্ন হইয়া পড়িয়াছে এবং হস্তী,  
 অশ্ব ও রথ সকল ভীমসেনের ভয়ে কাতর হইয়াছে ॥৭৬॥

অর্জুন । দেখ—ভীমসেন নাবাচছাবা বিদীর্ণ করিলে, ইন্দ্রের বজ্রাহত পর্বত-  
 শৃঙ্গের আয় ঐ হস্তিগণ পতিত হইতেছে ॥৭৭॥

এই সকল মহাহস্তী ভীমসেনের নতপর্ব বাগসমূহে বিদীর্ণ হইয়া স্বপক্ষের  
 সৈন্যদিগকেই মর্দন করিতে থাকিয়া বেগে গমন করিতেছে ॥৭৮॥

অর্জুন । তুমি যুদ্ধে বিজয়শোভী গর্জনকাবী ভীমসেনেব ভীষণ ও অতিদুঃসহ  
 সিংহনাদ শুনিতেছ না ? ॥৭৯॥

এই নিষাদবাজপুত্র ক্রুদ্ধ হইয়া তোমরদ্বারা ভীমসেনকে বধ কবিবাব ইচ্ছা  
 কবিয়া বিশালগজারোহণে দণ্ডপাগি যমেব আয় আসিতেছেন ॥৮০॥

ঐ ভীমসেন গর্জনকাবী নিষাদবাজপুত্রের তোমবযুক্ত বাহ্যুগল ছেদন করিলেন  
 এবং অগ্নি ও সূর্য্যেব আয় উজ্জল এবং তীক্ষ্ণ দর্শটা নাবাচছাবা উহাকে বধ  
 কবিলেন ॥৮১॥

(৭৯)...বীষস্ত জিতকাশিনঃ—পি বা সো ।

হৃষ্মনং পুনরায়াতি নাগানন্তান্ প্রহারিণঃ ।  
 পশু নীলাম্বুদনিতান্ মহামাত্রেইরধিষ্ঠিতান্ ॥৮২॥  
 শক্তিতোমরসংঘাতৈর্বিনিম্নস্তং ব্রুকোদরম্ ।  
 সপ্তসপ্ত চ নাগাংস্তান্ বৈজয়ন্তীশ্চ সধ্বজাঃ ॥৮৩॥  
 নিহত্য নিশিতৈর্বাণৈশ্ছিন্নাঃ পার্থাগ্রজেন তে ।  
 দশভির্দশভিশ্চৈকো নারাচৈর্নিহতো গজঃ ॥৮৪॥ (বিশেষকম)  
 ন চাসৌ ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং ক্ষয়তে নিনদস্তথা ।  
 পুরন্দরসমে যুদ্ধে নিবৃন্তে ভরতর্ষভ ! ॥৮৫॥  
 অক্ৰৌহিণ্যস্তথা তিস্রো ধার্ত্তরাষ্ট্রস্য সংহতাঃ ।  
 ক্রুদ্ধেন নরসিংহেন ভীমসেনেন বারিতাঃ ॥৮৬॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ভীমসেনেন তৎ কর্ম কৃতং দৃষ্ট্বা স্তূহুক্ষরম্ ।  
 অর্জুনো ব্যধর্মচ্ছষ্টানহিতান্ নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

হৃষ্মতি । আয়াতি ভীমঃ, নাগান্ গজান্ । মহামাত্রেইহুস্তিপটৈঃ । শক্তিতোমবাণাং  
 সংঘাতৈর্বাণাতৈঃ । সপ্তশ্লগিতাঃ সপ্ত সপ্তসপ্ত ঊনপঞ্চাশৎসংখ্যাকানিত্যর্থঃ । বৈজয়ন্তীঃ  
 পতাকাঃ । হে পার্থ ! ॥৮২—৮৪॥

নেতি । অসৌ শ্রুতপূর্ব্বঃ । পুরন্দরসমে ইন্দ্রতুল্যে ভীমে, নিবৃন্তে প্রত্যাগতে সতি ॥৮৫॥  
 অক্ৰৌহিণ্য ইতি । সংহতাঃ সম্মিলিতাঃ । নবসিংহেন মানবশ্রেষ্ঠেন ॥৮৬॥

অর্জুন ! দেখ—ভীমসেন নিষাদরাজপুত্রকে বধ করিয়া পুনরায় প্রহারনিপুণ,  
 নীলমেঘের তুল্য এবং হস্তিপকগণাধিষ্ঠিত অশ্ব হস্তিগণের দিকে আসিতেছেন এবং  
 ভীমসেন শক্তি ও তোমরের আঘাতে সেই ঊনপঞ্চাশট হস্তীকে বধ করিতেছেন ।  
 পৃথানন্দন ! তোমার অগ্রজ (ভীমসেন) ঐ হস্তীগুলিকে বধ করিয়া সুধার বাণ-  
 সমূহদ্বারা ধ্বজের পতাকাগুলিকে ছেদন করলেন এবং দশ দশটা নারাচদ্বারা অপর  
 এক একটা হস্তীকে বধ কবিলেন ॥৮২—৮৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ইন্দ্রতুল্য ভীমসেন যুদ্ধে ফিরিয়া আসিলে, কৌরবপক্ষের সে  
 কোলাহল আব শুনা যাইতেছে না ॥৮৫॥

দুর্ব্বোধনেব তিন অক্ৰৌহিনী সৈন্য মিলিত হইয়াছিল ; কিন্তু নবশ্রেষ্ঠ এক  
 ভীমসেনই ক্রুদ্ধ হইয়া তাহাদিগকে বারণ করিয়াছেন ॥৮৬॥

(৮২)....পশু নীলাম্বনপ্রধান...পি । (৮৫)....নিবৃন্তে ভবতর্ষভ ।—পি ।

তে বধ্যমানাঃ সমরে সংশপ্তকগণাঃ প্রভো ! ।  
 প্রভয়াঃ সমরে ভীতা দিশো দশ মহাবলাঃ ।  
 শক্রশ্রুতিথিতাং গত্বা বিশোকা হভবংস্তদা ॥৮৮॥  
 পার্শ্বশ্চ পুরুষব্যাস্রাঃ শরৈঃ সম্নতপৰ্ব্বভিঃ ।  
 জঘান ধার্ত্তরাষ্ট্ৰেণ চতুৰ্বিধবলাং চমু ॥৮৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বণি  
 সঙ্কলযুদ্ধে ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—ঃ-ঃ-ঃ—

## সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-ঃ-ঃ—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

নিবৃন্তে ভীমসেনে চ পাণ্ডবে চ যুধিষ্ঠিরে ।  
 বধ্যমানে বলে চাপি মামকে পাণ্ডুস্বজ্ঞয়েঃ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

ভীমেতি । ব্যধমৎ ব্যনাশয়ৎ, শিষ্টান্ অবশিষ্টান্, অহিতান্ সংশপ্তকরূপশত্রুন্ ॥৮৭॥

ত ইতি । দশ দিশো গচ্ছন্ত ইতি শেষঃ । শক্রশ্রুতিথিতাং স্বর্গমিত্যর্থঃ । ষট্পাদো-  
 হস্রং শ্লোকঃ ॥৮৮॥

পার্শ্ব ইতি । পার্শ্বোহর্জুনঃ । চতুৰ্বিধানি হস্তাস্থবধপদাতিকপাণি বলানি যন্তাং তাম্ ॥৮৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ব্বণি ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! ভীমসেন সেই অতিভুঙ্কর কার্য্য কবিস্বাছেন  
 দেখিয়া অর্জুন সুধার বাণসমূহদ্বারা অবশিষ্ট সংশপ্তক শত্রুগণকে বিনাশ করিতে  
 লাগিলেন ॥৮৭॥

রাজা ! সেই মহাবল সংশপ্তকেবা যুদ্ধে নিহত হইতে থাকিয়া ভীত ও ভয়  
 হইয়া প্রথমে দশ দিকে পবে স্বর্গলোকে যাইয়া তখন অনুতাপশূন্য হইল ॥৮৮॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুনও নতপৰ্ব্ব বাণসমূহদ্বারা ছুর্য্যোধনের চতুৰ্বিধ সৈন্য সংহার  
 করিতে লাগিলেন ॥৮৯॥

(৮৯) পার্শ্বশ্চ পুরুষব্যাস্রা !...বজ বর্জ্ব সো । \* “...বষ্টিতমোহধ্যায়ঃ” পি বজ বর্জ্ব বা সো ।

(১) নিবৃন্তে ভীমসেনে তু...পি বর্জ্ব ।



দ্রবমাণে বলৌঘে চ নিরানন্দে মুহুমুহুঃ ।

কিমকুর্বন্ত কুরবস্তন্মমাচক্ষুঃ সঞ্জয় ! ॥২॥ (যুগ্মকম্)

সঞ্জয় উবাচ ।

দৃষ্ট্ৱা ভীমং মহাবাহুং সূতপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।

ক্রোধরক্তেক্ষণো রাজন্ ! ভীমসেনমুপাদ্রবৎ ॥৩॥

তাবকস্ত বলং দৃষ্ট্ৱা ভীমসেনাং পরাঙ্মুখম্ ।

যত্নেন মহতা রাজন্ ! পর্য্যবস্থাপয়ত্বলী ॥৪॥

ব্যবস্থাপ্য মহাবাহুস্তব পুত্রস্ত বাহিনীম্ ।

প্রভূদ্যযৌ তদা কর্ণঃ পাণ্ডবান্ যুদ্ধদুর্শদান্ ॥৫॥

প্রভূদ্যযুশ্চ রাধেয়ং পাণ্ডবানাং মহারথাঃ ।

ধুনানাঃ কার্ম্মকাণ্যাজৌ বিক্ষিপন্তশ্চ সায়কান্ ॥৬॥

ভীমসেনঃ শিনের্নপ্তা শিখণ্ডী জনমেজয়ঃ ।

ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ বলবান্ সৰ্বে চাপি প্রভদ্রকাঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

নিবৃন্ত ইতি । নিবৃন্তে যোদ্ধুং প্রত্যাবৃন্তে । দ্রবমাণে পলায়মানে ॥১—২॥

দৃষ্ট্ৱেতি । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ । ক্রোধেন বক্তেক্ষণো বক্তবর্ণনেত্রঃ । উপাদ্রবদভ্যধাবৎ ॥৩॥

তাবকমিতি । বলং সৈন্তম্ । বলী বলবান্ কর্ণঃ ॥৪॥

ব্যবেতি । ব্যবস্থাপ্য ব্যুহস্ত যথাস্থানে স্থাপয়িত্বা ॥৫॥

প্রতীতি । রাধেয়ং কর্ণম্ । ধুনানাস্চালয়ন্তঃ । শিনের্নপ্তা পৌত্রঃ সাত্যকিঃ ॥৬—৭॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির ও ভীমসেন ফিবিয়া আসিলে, পাণ্ডব ও সঞ্জয়েরা আমাব সৈন্ত সংহার করিতে লাগিলে এবং আমাব নিবানন্দ সৈন্তগণ মুহুমুহু পলায়ন করিতে থাকিলে, কোরবেরা কি করিলেন, তাহা আমাব নিকট বল’ ॥১—২॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘রাজা ! প্রতাপশালী কর্ণ মহাবাহু ভীমকে দেখিয়া ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া ভীমের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩॥

রাজা ! বলবান্ কর্ণ আপনাব সৈন্তগণকে ভীমসেনের ভয়ে পরাঙ্মুখ দেখিয়া বিশেষ যত্ন সহকারে তাহাদিগকে প্রথমে স্থির কবিলেন ॥৪॥

পবে মহাবাহু কর্ণ দুর্যোধনেব সৈন্তগণকে যথাস্থানে স্থাপন কবিয়া যুদ্ধদুর্দর্শ পাণ্ডবগণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫॥

(২)....নিবাক্রন্দে মুহুমুহুঃ....পি ।

পাঞ্চালাশ্চ নরব্যাত্ৰাঃ সমস্তাত্তব বাহিনীম্ ।  
 অভ্যদ্রবন্ত সংক্রুদ্ধাঃ সমরে জিতকাশিনঃ ॥৮॥  
 তথৈব তাবকা রাজন্ । পাণ্ডবানামনীকিনীম্ ।  
 অভ্যদ্রবন্ত হরিতা জিঘাংসস্তো মহারথাঃ ॥৯॥  
 রথনাগাশ্চকলিলং পতিধ্বজসমাকুলম্ ।  
 বভূব পুরুষব্যাত্ৰ ! সৈন্যমদ্রুতদর্শনম্ ॥১০॥  
 শিখণ্ডী তু ষর্যো কর্ণং ধুষ্টদ্যুম্নঃ স্মৃতং তব ।  
 ছঃশাসনং মহারাজ ! মহত্যা সেনয়া বৃতঃ ॥১১॥  
 নকুলো বৃষসেনস্ত চিত্রসেনং যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 উলুকং সমরে রাজন্ । সহদেবঃ সমভ্যয়াৎ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

পাঞ্চালা ইতি । অভ্যদ্রবন্ত অভ্যধাবন্ । জিতেন জয়েন কাশস্তে শোভন্ত ইতি তে ॥৮॥  
 তথেষি । তাবকাষড়ীয়াঃ । জিঘাংসস্তো হৃদমিচ্ছন্তঃ ॥৯॥  
 বথেষি । রথৈর্নাগৈর্গজৈরশ্বেষৈশ্চ কলিলং ব্যাপ্তম্ । সৈন্যমুভয়মেব ॥১০॥  
 এবং সামান্তেনাভিধায় বিশেষেণাভিধাত্তে শিখণ্ডীতি । বৃতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥১১॥  
 নকুল ইতি । বৃষসেনচিত্রসেনৌ কর্ণপুত্রৌ । উলুকঃ শকুনিপুত্রঃ ॥১২॥

ওদিকে পাণ্ডবপক্ষের ভীমসেন, সাত্যকি, শিখণ্ডী, জনমেজয় ও বলবান ধৃষ্টদ্যুম্ন  
 এই সকল মহারথ এবং প্রভজকেরা সকলে ধনু সঞ্চালন ও বাণক্ষেপ করিতে করিতে  
 কর্ণের দিকে আসিতে থাকিলেন ॥৬—৭॥

মহারাজ ! নরশ্রেষ্ঠ ও বিজয়শোভী পাঞ্চালেরা ক্রুদ্ধ হইয়া সকল দিক্ হইতে  
 আপনার সৈন্তের দিকে ধাবিত হইল ॥৮॥

রাজা ! আবার আপনার পক্ষের মহারথেরাও সেইরূপই হরারিত ও বধার্থী  
 হইয়া পাণ্ডবসৈন্তের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৯॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! তৎকালে হস্তী, অশ্ব ও বথে ব্যাপ্ত এবং পদাতি ও ধ্বজে পরিপূর্ণ  
 সেই উভয় সৈন্তই অদ্রুত দেখা যাইতে লাগিল ॥১০॥

মহারাজ ! ক্রমে বিশাল সৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া শিখণ্ডী কর্ণের দিকে এবং  
 ধৃষ্টদ্যুম্ন আপনার পুত্র ছঃশাসনের প্রতি যাইতে লাগিলেন ॥১১॥

নকুল বৃষসেনের, যুধিষ্ঠির চিত্রসেনের এবং সহদেব উলূকেব দিকে ধাবিত  
 হইলেন ॥১২॥

(৮) জিঘাংসস্তো নবব্যাত্ৰাঃ...বা সো । (১২)...সহদেবঃ সমভ্যয়াৎ—পি ।

সাত্যকিঃ শকুনিঞ্চাপি দ্রোণদেয়াশ্চ কৌরবান্ ।  
 অর্জুনঞ্চ রণে যতো দ্রোণপুত্রো মহারথঃ ॥১৩॥  
 যুধামন্যুং মহেশ্বাসং গোতমোহভ্যপতদ্রুণে ।  
 কৃতবর্ণা চ বলবানুত্তমোজসমাদ্রবৎ ॥১৪॥  
 ভীমসেনঃ কুরুন্ সর্বান্ পুত্রাংশ্চ তব মারিষ ।।  
 সহানীকান্ মহাবাহুরেক এব ঞ্চবারয়ৎ ॥১৫॥  
 শিখণ্ডী তু ততঃ কর্ণং বিচরন্তমভীতবৎ ।  
 ভীষ্মহস্তা মহারাজ ! বারয়ামাস পত্রিভিঃ ॥১৬॥  
 প্রতিরুদ্ধস্ততঃ কর্ণো রোষাৎ প্রক্ষুরিতাধরঃ ।  
 শিখণ্ডিনং ত্রিভির্বাণৈর্ভ্রুবোর্মধ্যেহভ্যতাড়য়ৎ ॥১৭॥  
 ধারয়ন্ত স তান্ বাণান্ শিখণ্ডী বহুশোভত ।  
 রাজতঃ পর্বতো যদ্বজ্রিভিঃ শৃঙ্গৈরিবোচ্ছিতৈঃ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

সাত্যকিরিতি । দ্রোণদেবা দ্রোণপুত্রাঃ । যতো যত্বান্, অভ্যাসাদিত্যম্বুজি-  
 যথাসম্ভবন্ ॥১৩॥

যুধেতি । গোতমো গোতমপুত্রঃ কৃপঃ । আদ্রবৎ অভ্যধাবৎ ॥১৪॥

ভীমেতি । অনীকৈঃ সৈন্যৈঃ সহেতি তান্ ॥১৫॥

শিখণ্ডীতি । অভীতবৎ নির্ভর ইবেতি ভয়সত্তা ব্যজ্যতে । পত্রিভির্বাণৈঃ ॥১৬॥

প্রতীতি । প্রতিকদ্ধঃ শিখণ্ডিনা । প্রক্ষুরিতাধরঃ কস্পিতোষ্ঠঃ ॥১৭॥

সাত্যকি শকুনির প্রভি, দ্রোণদীয় পুত্রগণ কৌরবগণেব দিকে, আব মহারথ  
 অশ্বখামা যত্বান্ হইয়া অর্জুনের দিকে চলিলেন ॥১৩॥

কৃপাচার্য্য মহাধনুর্ধ্ব যুধামন্যুর উপবে যাইয়া পতিত হইলেন এবং বলবান্  
 কৃতবর্ণা উত্তমোজার দিকে বেগে যাইতে থাকিলেন ॥১৪॥

মাননীয় রাজা । আর মহাবাহু ভীমসেন একাকীই সৈন্যগণেব সহিত সমস্ত  
 কৌরব ও আপনার পুত্রগণকে নিবারণ কবিতে লাগিলেন ॥১৫॥

মহারাজ ! তাহাব পব ভীষ্মহস্তা শিখণ্ডী নির্ভয়েব ঞ্চায় বাণদ্বাবা বিচবণকাবী  
 কর্ণকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥১৬॥

শিখণ্ডী কর্ণকে প্রতিকদ্ধ কবিলে, ক্রোধে কর্ণের গুষ্ঠযুগল ক্ষুরিত হইতে  
 লাগিল ; সেই অবস্থায় তিনি তিনটা বাণদ্বাবা শিখণ্ডীর ক্রমধ্যে তাড়ন  
 করিলেন ॥১৭॥

সোহতিবিদ্ধো মহেষ্টাসঃ সূতপুত্রেণ সংযুগে ।  
 কর্ণং বিব্যাধ সমরে নবত্যা নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥১৯॥  
 তস্তা কর্ণে হযান্ হস্তা সারথিঞ্চ ত্রিভিঃ শরৈঃ ।  
 উন্মগ্নাথ ধ্বজধ্বাস্ত্র ক্ষুরপ্রেণ মহারথঃ ॥২০॥  
 হতাস্থাত্তু ততো যানাদবপ্লুত্য মহারথঃ ।  
 শক্তিঞ্চ চিক্লেপ কর্ণায় সংক্রুদ্ধঃ শত্রুতাপনঃ ॥২১॥  
 তাং ছিত্বা সমরে কর্ণস্ত্রিভির্ভারত ! সায়কৈঃ ।  
 শিখণ্ডিনমথাবিধ্যন্নবভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ॥২২॥  
 কর্ণচাপচ্যুতান্ বাণান্ বর্জয়ন্ত নরোত্তমঃ ।  
 অপঘাতস্ততস্তুর্ণং শিখণ্ডী ভূশবিক্রতঃ ॥২৩॥

### ভাবতকৌমুদী

ধাবয়মিতি । বাজতো বোপ্যমবঃ । এতেন শিখণ্ডিনো গোববর্ণঞ্চ ব্যজ্যতে ॥১৮॥  
 স ইতি । মহেষ্টাসো মহাধনুর্ধ্বঃ, সূতপুত্রেণ কর্ণেন ॥১৯॥  
 তস্তেতি । হযানখান্ । উন্মগ্নাথ চিচ্ছেদ । ক্ষুরপ্রেণ তদাখ্যেন বাণেন ॥২০॥  
 হতেতি । হতা অস্থা বস্ত তস্মাৎ, যানাং বথাং, মহাবথঃ শিখণ্ডী ॥২১॥  
 তামিতি । নিশিতৈঃ শিলাঘর্ষণাদিনা তনুকৃতমুখেঃ সূধাবৈবিত্যর্থঃ ॥২২॥  
 কর্ণেতি । অপঘাতঃ অপহৃতঃ, ততঃ শরপাতস্থানাং ॥২৩॥

শিখণ্ডী তখন সেই তিনটা বাণ ক্রমধ্যে ধারণ কবতঃ উখিত তিনটা শৃঙ্গদ্বারা রৌপ্যময় পর্বতের ছায় অত্যন্ত শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১৮॥

কর্ণ অত্যন্তবিন্দ কবিলে, মহাধনুর্ধ্ব শিখণ্ডী নববইটা সুধার বাণদ্বারা কর্ণকে তাড়ন কবিলেন ॥১৯॥

পবে মহাবথ কর্ণ শিখণ্ডীব অশ্বগুলিকে বধ করিয়া তিনটা বাণদ্বারা তাঁহার সারথিকে এবং ক্ষুরপ্রদ্বারা উহার ধ্বজটাকে ছেদন করিলেন ॥২০॥

অশ্বগুলি নিহত হইলে, মহাবথ ও শত্রুতাপন শিখণ্ডী অতিশয় ক্রুদ্ধ হইয়া রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া কর্ণের উপবে একটা শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥২১॥

ভরতনন্দন ! তদনন্তর কর্ণ তিনটা বাণদ্বারা সেই শক্তিটাকে ছেদন করিয়া নয়টা সুধার বাণদ্বারা শিখণ্ডীকে বিন্দ করিলেন ॥২২॥

তখন অত্যন্তবিক্রতদেহ নবশ্রেষ্ঠ শিখণ্ডী কর্ণের কান্দুর্কনির্গত বাণ সকল পরিত্যাগ কবিবার জন্য সক্ষম সে স্থান হইতে অপহৃত হইলেন ॥২৩॥

ততঃ কর্ণো মহারাজ ! পাণ্ডুসৈন্তান্যপাতয়ৎ ।  
 তুলরাশিং সমাসাত্য যথা বায়ুর্মহাবলঃ ॥২৪॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারাজ ! তব পুত্রেন পীড়িতঃ ।  
 হুঃশাসনং ত্রিভির্বাণৈঃ প্রত্যবিধ্যৎ স্তনাস্তরে ॥২৫॥  
 তস্মৈ হুঃশাসনো বাহুং সব্যং বিব্যাধ মারিষ ।।  
 শিতেন রুদ্রপুঙ্খেন ভল্লেনানতপর্বণা ॥২৬॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত নিবিদ্ধঃ শরং ঘোরমমর্ষণঃ ।  
 হুঃশাসনায় সংক্রুদ্ধঃ প্রেষয়ামাস ভারত ! ॥২৭॥  
 আপতন্তুং মহাবেগং ধৃষ্টদ্যুম্নসমীরিতম্ ।  
 শরৈশ্চিচ্ছেদ পুত্রস্তে ত্রিভিরেব বিশাংপতে ! ॥২৮॥  
 অথাপটৈঃ সপ্তদশৈর্ভল্লৈঃ কনকভুষণৈঃ ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নং সমাসাত্য বাহোরুরসি চাপয়ৎ ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পাণ্ডুনাং পাণ্ডবানাং সৈন্তানি, অপাতয়ৎ অপাসাবয়ৎ ॥২৪॥  
 ধৃষ্টেতি । পুত্রেন হুঃশাসনেন । স্তনযোবস্তবে মধ্যে বক্ষসি ॥২৫॥  
 তস্মৈতি । সব্যং বামম্ । রুদ্রং স্বর্ণং পুঙ্খং মূলদেশে যন্ত তেন ॥২৬॥  
 ধৃষ্টেতি । নিবিদ্ধো হুঃশাসনেন তাড়িতঃ । অমর্ষণঃ অসহিষ্ণুঃ ॥২৭॥  
 আপতন্তুমিতি । ধৃষ্টদ্যুম্নেন সমীরিতং ক্ষিপ্তম্ । পুত্রো হুঃশাসন এব ॥২৮॥

মহারাজ ! তাহার পর মহাবল বায়ু যেমন তুলরাশি অপসারিত করে, সেইরূপ কর্ণ পাণ্ডবসৈন্ত অপসারিত কবিতে লাগিলেন ॥২৪॥

মহাবাজ ! ওদিকে আপনার পুত্র হুঃশাসন পীড়ন কবিলে, ধৃষ্টদ্যুম্ন তিনটা বাণদ্বারা তাঁহাব বক্ষস্থল প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥২৫॥

মাননীয় রাজা ! তখন হুঃশাসন স্তন্যাব, স্বর্ণপুঙ্খ ও নতপর্ব একটা ভল্লদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নের বাম বাহু বিদ্ধ করিলেন ॥২৬॥

ভরতনন্দন ! অসহিষ্ণু ধৃষ্টদ্যুম্ন হুঃশাসনের ভল্লে নিবিদ্ধ ও ক্রুদ্ধ হইয়া হুঃশাসনের উপরে একটা ভয়ঙ্কর বাণ নিক্ষেপ কবিলেন ॥২৭॥

নরনাথ ! ধৃষ্টদ্যুম্ননিক্ষিপ্ত সেই বাণটা মহাবেগে আসিতে লাগিলে, হুঃশাসন তিনটা বাণদ্বারা সেটাকে ছেদন করিলেন ॥২৮॥

(২৪)...পাণ্ডুসৈন্তান্যপাতয়ৎ...পি,...পাণ্ডুসৈন্তান্যপাতয়ৎ...বা । (২৯) অথাপটৈঃ সপ্তদশৈঃ...পি ।

ততঃ স পার্শ্বতঃ ক্রুদ্ধো ধনুশ্চিচ্ছেদ মারিষ । ।  
 ক্ষুরপ্ৰেণ স্ত্রীতীক্ষ্ণেন তত উচ্চুক্ৰুশ্চৰ্জনাঃ ॥৩০॥  
 অথান্যদ্বনুরাদায় পুত্রস্তে প্রহসমিব ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নং শরব্রাতৈঃ সমস্তাং পর্য্যবারয়ৎ ॥৩১॥  
 তব পুত্রস্ত তে দৃষ্ট্ৰ বিক্রমঃ স্তমহাত্মনঃ ।  
 ব্যস্ময়ন্ত রণে যোধাঃ সিদ্ধাশ্চাপ্সরসস্তথা ॥৩২॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নমপশ্যাম ঘটমানং মহাবলম্ ।  
 হুঃশাসনেन সংরুদ্ধং সিংহেনেব মহাদ্বিপম্ ॥৩৩॥  
 ততঃ সরথনাগাস্থাঃ পাঞ্চালাঃ পাণ্ডুপূর্বজ ! ।  
 সেনাপতিং পরীপ্সন্তো রুরুধুস্তনয়ং তব ॥৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । সপ্তদশৈবিত্যাকাবাস্তত্বমার্ষম্ । উবসি বক্ষসি, আর্পষদপীডয়ৎ ॥২৯॥  
 তত ইতি । পার্শ্বতো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ, ধনুর্হুঃশাসনস্ত । উচ্চুক্ৰুশ্চৰ্জনাঃ চক্রঃ ॥৩০॥  
 অথেতি । শবাণাং ব্রাতৈঃ সমুহৈঃ, পর্য্যবারয়ৎ আচ্ছাদয়ৎ ॥৩১॥  
 তবেতি । ব্যস্ময়ন্ত বিস্মিতা অভবন্ । সিদ্ধা দেববোনিবিশেষাঃ ॥৩২॥  
 ধৃষ্টেতি । ঘটমানং জঘাষ চেষ্টমানম্ । মহাদ্বিপং বিশালহস্তিনম্ ॥৩৩॥  
 তত ইতি । হে পাণ্ডুপূর্বজ । পাণ্ডোর্য্যেষ্ঠভ্রাতঃ ! । পরীপ্সন্তো বন্ধিতুমিচ্ছন্তঃ ॥৩৪॥

তদনন্তর হুঃশাসন অপব সতরটা স্বর্ণভূষিত ভল্লদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নেব বাহুযুগলে ও বক্ষস্থলে পীড়ন করিলেন ॥২৯॥

মাননীয় রাজা । তাহাব পর ধৃষ্টদ্যুম্ন ক্রুদ্ধ হইয়া একটা স্ত্রীতীক্ষ্ণ ক্ষুরপ্রদ্বাবা হুঃশাসনের ধনু ছেদন কবিলেন । তখন তত্রত্য লোকেবা বিস্ময়কোলাহল করিয়া উঠিল ॥৩০॥

বাজা । তৎপরে আপনাব পুত্র হুঃশাসন হাশ্র কবতই যেন অস্ত্র একখানা ধনু লইয়া বাণসমূহদ্বাবা ধৃষ্টদ্যুম্নের সকল দিক্ আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৩১॥

তৎকালে অতিমহাবল হুঃশাসনেব বিক্রম দেখিয়া যোদ্ধাবা, সিদ্ধেবা ও অঙ্গবাবা বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥৩২॥

তখন আমবা দেখিলাম—সিংহ যেমন মহাহস্তীকে কদ্ধ কবে, সেইরূপ হুঃশাসন জয়ে যত্নশীল মহাবল ধৃষ্টদ্যুম্নকে কদ্ধ করিলেন ॥৩৩॥

(৩২)---স্থিতাশ্চাপ্সবসাং গণাঃ—পি,...সিদ্ধাশ্চাপ্সবসাং গণাঃ—বা । (৩৩)---ধৃষ্টদ্যুম্নং ন পশ্যাম---সিংহেনেব মহাগজম্—পি বা গো ।

ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং তাবকানাং পতৈঃ সহ ।  
 ঘোরং প্রাণভৃতাং কালে ভীমরূপং পরস্তপ ! ॥৩৫॥  
 নকুলং বৃষসেনস্ত ভিদ্ধা পঞ্চভিরায়সৈঃ ।  
 পিতুঃ সমীপে তিষ্ঠন্ বৈ ত্রিভিরন্তৈরবিধ্যত ॥৩৬॥  
 নকুলস্ত ততঃ শূরো বৃষসেনং হসন্নিব ।  
 নারাচেন স্ত্রুতীক্ষ্ণেন বিব্যাধ হৃদয়ে ভৃশম্ ॥৩৭॥  
 সোহতিবিদ্ধো বলবতা শক্রগা শত্রুকর্ষণঃ ।  
 শত্রুং বিব্যাধ বিংশত্যা স চ তং পঞ্চভিঃ শতৈঃ ॥৩৮॥  
 ততঃ শরসহশ্ৰেণ তাবুভৌ পুরুষর্ষভৌ ।  
 আচ্ছাদয়েতামন্তোন্মথাতজ্যত বাহিনী ॥৩৯॥  
 দৃষ্ট্বা তু প্রভ্রুতাং সেনাং ধার্তরাষ্ট্রস্ত সূতজঃ ।  
 নিবারয়ামাস বলাদনুসৃত্য বিশাংপতে ! ॥৪০॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কালে প্রলয়সময়ে, প্রাণভৃতাং, ভীমরূপং ভীষণনাশকরম্ ॥৩৫॥  
 নকুলমিতি । আয়সৈর্লোহমর্ষৈর্বাণৈঃ । পিতুঃ কর্ণস্ত ॥৩৬॥  
 নকুল ইতি । হসন্নিব অবজ্ঞয়া । বিব্যাধ তাড়য়ামাস ॥৩৭॥  
 স ইতি । স বৃষসেনঃ । শক্রগা নকুলেন । স নকুলশ্চ ॥৩৮॥  
 তত ইতি । অভজ্যত বিল্লিষ্টা অভবৎ, বাহিনী কোববসেনা ॥৩৯॥

রাজা । তদনন্তর পাঞ্চালেরা হস্তী, অশ্ব ও রথের সহিত সেনাপতি ধৃষ্টদ্যুম্নকে রক্ষা কবিবার ইচ্ছা করিয়া দুঃশাসনকে বাবণ করিতে লাগিল ॥৩৪॥

পরস্তপ । তৎপবে প্রলয়কালে প্রাণিগণের ভীষণসংহাররূপ, বিপক্ষগণের সহিত আপনাব পক্ষীয়গণের ভীষণ যুদ্ধ চলিতে থাকিল ॥৩৫॥

বৃষসেন পিতাব (কর্ণেব) নিকটে থাকিয়া লোহময় পাঁচটা বাণদ্বারা নকুলকে বিদীর্ণ করিয়া পুনরায় অপব তিনটা বাণে তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৬॥

তৎপবে বীব নকুল হাসিতে হাসিতেই যেন একটা স্ত্রুতীক্ষ্ণ নারাচদ্বারা বৃষসেনের হৃদয়ে গুরুতব আঘাত কবিলেন ॥৩৭॥

বলবান্ শত্রু (নকুল) অত্যন্ত বিদ্ধ করিলে, শত্রুদমন বৃষসেন কুড়িটা বাণে নকুলকে বিদ্ধ করিলেন ; তখন নকুলও পাঁচ বাণে তাঁহাকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥৩৮॥

তদনন্তর সেই পুরুষশ্রেষ্ঠেবা দুই জন সহস্র সহস্র বাণদ্বারা পরস্পরকে আচ্ছাদন করিলেন । তৎপবে কোববসৈস্ত্য ভগ্ন হইল ॥৩৯॥

(৩৯)....অন্তোন্মথাতজ্যত বাহিনী—বা সো ।

নিবৃত্তে তু ততঃ কৰ্ণে নকুলঃ কোৰবান্ যযৌ ।  
 কৰ্ণপুত্রেস্ত সমরে হিহা নকুলমেব তু ॥৪১॥  
 জুগোপ চক্ৰং হুরিতো রাধেয়শ্চৈব মারিষ ।।  
 উলুকস্ত রণে ক্রুদ্ধঃ সহদেবেন বারিতঃ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)  
 তস্তাশ্বাংচতুরো হহা সহদেবঃ প্রতাপবান্ ।  
 সারথিং প্রেষয়ামাস যমশ্চ সদনং প্রতি ॥৪৩॥  
 উলুকস্ত ততো যানাদবপ্লুত্য বিশাংপতে ।।  
 ত্রিগৰ্ত্তানাং বলং তুৰ্গং জগাম পিতৃনন্দনঃ ॥৪৪॥  
 সাত্যকিঃ শকুনিং বিদ্ধা বিংশত্যা নিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 ধ্বজং চিচ্ছেদ ভল্লেন সৌবলশ্চ হসন্নিব ॥৪৫॥  
 সৌবলস্তশ্চ সমরে ক্রুদ্ধো রাজন্ । প্রতাপবান্ ।  
 বিদার্য্য কবচং ভূয়ো ধ্বজং চিচ্ছেদ কাঞ্চনম্ ॥৪৬॥

#### ভাবতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । প্রকৃত্যং কৃতং পলায়মানাম্ । স্ততঃ কৰ্ণঃ ॥৪০॥  
 নিবৃত্ত ইতি । নিবৃত্তে সৈন্তস্থাপনায় । জুগোপ ববক্ষ, চক্ৰং সৈন্তম্ ॥৪১—৪২॥  
 তস্তেতি । চতুরঃ চতুঃসংখ্যকান্ । সদনং ভবনম্ ॥৪৩॥  
 উলুক ইতি । যানাং বখাং । পিতুঃ শকুনেঃ নন্দনঃ স্বভাবেনানন্দজনকঃ ॥৪৪॥  
 সাত্যকিবিতি । নিশিতৈঃ শিলাঘর্ষণাদিনা তনুকৃতমুখেঃ সূখাবৈঃ ॥৪৫॥

নরনাথ ! হুর্যোধনেব সৈন্ত বেগে পলায়ন কবিতে লাগিলে, কৰ্ণ অনুসরণ কবিয়া বলপূৰ্ব্বক তাহাদিগকে বাবণ কবিতে লাগিলেন ॥৪০॥

কৰ্ণ সেস্থান হইতে চলিয়া গেলে, নকুল কোঁববগণেব দিকে গমন কবিলেন এবং বৃষসেন নকুলকে ত্যাগ কবিয়া সত্ৰব কৰ্ণেব সৈন্তই বক্ষা কবিতে লাগিলেন । মাননীয় বাজা ! আব উলুক ক্রুদ্ধ হইয়া যাইতে থাকিলে, সহদেব তাঁহাকে বারণ কবিতে থাকিলেন ॥৪১—৪২॥

ক্রমে প্রতাপশালী সহদেব উলূকের চাবিটা অশ্বকে বধ কবিয়া তাঁহাব সাবথিকেও যমালয়ে প্রেবণ কবিলেন ॥৪৩॥

নরনাথ ! তাহাব পব পিতাব আনন্দজনক উলুক বধ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া সত্ৰব ত্রিগৰ্ত্তসৈন্তেব দিকে গমন কবিলেন ॥৪৪॥

এই সময়ে সাত্যকি হাসিতে হাসিতেই যেন কুড়িটা সূখাব বাণদ্বাবা শকুনিকে বিদ্ধ কবিয়া একটা ভল্লদ্বারা তাঁহাব ধ্বজটাকে ছেদন কবিলেন ॥৪৫॥

(৪৪) পূৰ্ব্বাৰ্দ্ধাৎ পবম্ 'ব্রথমস্তং সমাস্তায় জগাম পিতৃবন্তিকে' ইত্যৰ্দ্ধমধিকং পি ।



অথেনং নিশ্চিতৈর্বাণৈঃ সাত্যকিঃ প্রত্যবিধ্যত ।  
 সারথিঞ্চ মহারাজ ! ত্রিভিরেব সমাপর্যৎ ॥৪৭॥  
 অথাস্ত বাহাংস্কুরিতঃ শরৈর্নিষ্ঠে যমক্ষয়ম্ ।  
 ততোহবপ্নুত্য সহসা শকুনির্ভরতর্ষভ ! ॥৪৮॥  
 আরুরোহ রথং তুর্ণমূলুকস্ত মহারথঃ ।  
 অপোবাহাধ শীঘ্রং স শৈনেয়াদ্যুদ্ধশালিনঃ ॥৪৯॥ (যুদ্ধকম্)  
 সাত্যকিস্ত রণে রাজন্ । তাবকানামনীকিনীম্ ।  
 অভিহুজ্রাব বেগেন ততোহনীকমভজ্যত ॥৫০॥  
 শৈনেয়শরসংছন্নং তব সৈন্যং বিশাংপতে । ।  
 ভেজে দশ দিশস্তুর্গং মৃতপতচ্চ গতাস্তবৎ ॥৫১॥

### ভারতকৌমুদী

সৌবল ইতি । কাঞ্চনস্ত স্বর্ণস্তায়মিতি কাঞ্চনস্তম্ । ইদমর্থো অণ্ ॥৪৬॥

অথেতি । ত্রিভির্বাণৈঃ, সমাপর্যৎ অপর্যন্ত ॥৪৭॥

অথেতি । বাহানখান্ । নিষ্ঠে সাত্যকিবেব, যমস্ত ক্ষয়মালয়ম্ । অবপ্নুত্য রথং  
 প্ৰবেশাবতীৰ্য্য । অপোবাহ অপসাবধানাম্, স উলুকসাবধিঃ, যুদ্ধশালিনো যুদ্ধপ্রবৃত্তাৎ  
 উলুকস্ত ত্রিগুণ্তসৈন্যং গচ্ছা বধাস্তবমাকৃচ্চ ইতি প্রত্যোভব্যম্ ॥৪৮—৪৯॥

সাত্যকিবিতি । তাবকানাং স্বপুত্রাণাম্, অনীকিনীং সেনাম্ ॥৫০॥

শৈনেয়েতি । শৈনেয়স্ত সাত্যকেঃ শবৈঃ সংছন্নমাবৃতম্ । গতাস্তবৎ মৃতমিব ॥৫১॥

রাজা ! তখন প্রতাপশালী শকুনি ক্রুদ্ধ হইয়া সাত্যকির কবচ ভেদ করিয়া  
 পুনরায় তাঁহার স্বর্ণময় ধ্বজটাকে কাটিয়া ফেলিলেন ॥৪৬॥

মহারাজ ! তৎপবে সাত্যকি সুধার বাণসমূহদ্বারা শকুনিকে বিদ্ধ করিলেন  
 এবং তিনটা বাণদ্বারা তাঁহার সাবথিকে পীড়ন কবিলেন ॥৪৭॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! পবে সাত্যকি বাণসমূহদ্বারা শকুনির অশ্বগুলিকে যমালয়ে প্রেবণ  
 কবিলেন ; তখন মহাবধ শকুনি বেগে বধ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া সত্ত্ব যাইয়া  
 উলূকেব বথে আবোহণ কবিলেন ; পবে উলূকেব সাবধি যুদ্ধকাবী সাত্যকিব নিকট  
 হইতে শকুনিকে লইয়া গেল ॥৪৮—৪৯॥

বাজা ! ক্রমে সাত্যকি বেগে আপনার পুত্রগণেব সৈন্তেব দিকে ধাবিত হইলেন ;  
 পবে সেই সৈন্ত ভগ্ন হইয়া গেল ॥৫০॥

এবং নবনাথ ! আপনাব সৈন্ত সাত্যকিব বাণে আবৃত হইয়া সত্ত্ব দশ দিকে  
 পালায়ন কবিতে লাগিল ও প্রাণহীনেব স্ত্রায় পতিত হইতে থাকিল ॥৫১॥

ভীমসেনং তব হুতো বারয়ামাস সংযুগে ।  
 তং তু ভীমো মুহূৰ্ত্তেন ব্যাশ্বসূতরথধ্বজম্ ॥৫২॥  
 চক্রে লোকেশ্বরং তত্র তেনাতুশ্যন্ত বৈ জনাঃ ।  
 ততোহপায়ান্ পশুত্ব ভীমসেনশ্চ গোচরাৎ ॥৫৩॥ (যুগ্মকম্)  
 কুরূসৈন্যং ততঃ সৰ্বং ভীমসেনমুপাভবৎ ।  
 তত্র নাদো মহানাসীদ্ভীমসেনং জিহাংসতাম্ ॥৫৪॥  
 যুধামন্যুঃ কৃপং বিদ্ধা ধনুরশ্চাশু চিচ্ছিদে ।  
 অথানুধনুরাদায় কৃপং শস্ত্রভূতাং বরঃ ॥৫৫॥  
 যুধামন্যোধ্বজং সূতং ছত্ৰধাপাতয়ৎ ক্ষিতৌ ।  
 ততোহপায়াদ্রথেনৈব যুধামন্যুর্মহারথঃ ॥৫৬॥ (যুগ্মকম্)  
 উত্তমোজাশ্চ হার্দিক্যং ভীমং ভীমপরাক্রমম্ ।  
 ছাদয়ামাস সহসা বৃষ্টিয়া মেঘ ইবাচলম্ ॥৫৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

ভীমেতি । হুতো হৃষ্যোধনঃ । বিগতা অশ্বাঃ হুতঃ সারথিঃ বথো ধ্বজশ্চ যন্ত তং  
 তাদৃশম্ । জনাঃ পাণ্ডবপক্ষীযাঃ । অপায়াৎ অপাগচ্ছৎ । গোচবাদস্তবিষয়াৎ ॥৫২—৫৩॥  
 কুৰ্বিতি । উপাভবৎ অভ্যধাবৎ । জিহাংসতাং হস্তমিচ্ছতাং তেবাং সৈন্তানাম্ ॥৫৪॥  
 যুধেতি । চিচ্ছিদে চিচ্ছদ । রথেনৈব স্বয়ং চালিতেন ॥৫৫—৫৬॥

মহাবাজ ! ওদিকে আপনাব পুত্র হৃষ্যোধন যুদ্ধে ভীমসেনকে বাবণ করিতে  
 প্রবৃত্ত হইলেন । তখন ভীমসেন মুহূৰ্ত্তমধ্যেই রাজা হৃষ্যোধনের অশ্ব, সারথি, বথ  
 ও ধ্বজ বিনষ্ট কবিয়া ফেলিলেন ; তাহাতে পাণ্ডবপক্ষের লোকেবা সন্তুষ্ট হইল ।  
 তদনন্তর হৃষ্যোধন ভীমেব সম্মুখ হইতে অপসৃত হইলেন ॥৫২—৫৩॥

তাহাব পব সমস্ত কৌববসৈন্য ভীমেব দিকে ধাবিত হইল এবং তাঁহাকে বধ  
 করিবার ইচ্ছা কবিল ; তখন তাহাদেব বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল ॥৫৪॥

অত্ৰ দিকে যুধামন্যু কৃপকে বিদ্ধ কবিয়া সত্ৰব তাঁহার ধনু ছেদন কবিলেন ।  
 পৰে অস্ত্রধাবিশ্ৰেষ্ঠ কৃপ অত্ৰ ধনু লইয়া যুধামন্যুব ধ্বজ, সারথি ও ছত্ৰ ছেদন কবিয়া  
 ভূতলে নিপাতিত করিলেন । তখন মহাবথ যুধামন্যু নিজেই বথ চালাইয়া রণস্থল  
 হইতে অপসৃত হইলেন ॥৫৫—৫৬॥

অপব দিকে মেঘ যেমন বাবি বৰ্ষণ কবিয়া পৰ্বত আবৃত কবে, সেইরূপ  
 উত্তমোজা বেগে বাণবৰ্ষণ কবিয়া ভীষণমূৰ্ত্তি ও ভীষণপরাক্রমশালী কৃতবৰ্ম্মাকে  
 আবৃত কবিলেন ॥৫৭॥

(৫৬)....ততোহপায়াদ্রথেনার্জে...পি । (৫৭)....মেঘো বৃষ্টিব পৰ্বতম্—পি বা সো ।

তদ্বুদ্ধং স্তমহচ্চাসীদঘোররূপং পরস্তপ ! ।  
 যাদৃশং ন ময়া যুদ্ধং দৃষ্টপূর্বং বিশাংপতে ! ॥৫৮॥  
 কৃতবর্মা ততো রাজন্ ! উত্তমোজসমাহবে ।  
 হৃদি বিব্যাধ সহসা স রথোপস্থ আবিশং ॥৫৯॥  
 সারথিস্তমপোবাহ রথেন রথিনাং বরম্ ।  
 কুরুসৈন্যং ততঃ সর্বং ভীমসেনমুপাদ্রবৎ ॥৬০॥  
 হুঃশাসনঃ সৌবলশ্চ গজানীকেন পাণ্ডবম্ ।  
 মহতা পরিবার্যৈব ক্রুদ্ধকৈরভ্যতাড়য়ৎ ॥৬১॥  
 ততো ভীমঃ শরশতৈর্হুর্ঘ্যোধনমগর্বণম্ ।  
 বিমুখীকৃত্য তরসা গজানীকমুপাদ্রবৎ ॥৬২॥  
 তমাপতন্তং সহসা গজানীকং হৃকোদরঃ ।  
 দৃষ্টেব হৃভুশং ক্রুদ্ধো দিব্যমস্ত্রমুদৈরয়ৎ ।  
 গজৈর্গজানভ্যহনদ্বজ্রেণেন্দ্র ইবাহুরান্ ॥৬৩॥

### ভারতকৌমুদী

উত্তমোজা ইতি । হার্দিক্যং হৃদিকপুত্রং কৃতবর্মাগম্, ভীমঃ ভীষণমূর্তিন্ ॥৫৭॥  
 তদ্বিতি । বিশাং নবাগম্, “রৌ বিশৌ বৈহুদহুর্জো” ইত্যদবঃ ॥৫৮॥  
 হুতেতি । বিব্যাধ বাগেন তাড়নাদাস । বৃহন্ত উপস্থে দধ্যদেশে ॥৫৯॥  
 সারথিরিতি । অপোবাহ বৃগস্থলাদপসারনাদাস । উপাদ্রবদভ্যতাড়বৎ ॥৬০॥  
 হুরিতি । সৌবলঃ শকুনিঃ, পাণ্ডবঃ ভীদম্ । পরিবার্য পরিবেষ্টা, ক্রুদ্ধকৈর্বাণৈঃ ॥৬১॥  
 তত ইতি । হুর্ঘ্যোধনং প্রাগ্ভূতানাম, অদর্ষণদসহিক্ৰম্ । তরসা বেগেন ॥৬২॥

পবস্তপ নরনাথ ! আমি পূর্বের যেরূপ যুদ্ধ আর দেখি নাই, সেই যুদ্ধ সেইরূপ  
 বিশাল ও ভয়ঙ্করভাবে হইতে লাগিল ॥৫৮॥

রাজা । তাহার পর কৃতবর্মা যুদ্ধে উত্তমোজার বন্ধস্থলে বেগে আঘাত  
 করিলেন ; তখন উত্তমোজা বেদনায় রথमध्ये উপবেশন করিলেন ॥৫৯॥

তখন সারথি রথাবোহণেই সেই রথিশ্রেষ্ঠকে বৃগস্থল হইতে লইয়া গেল ।  
 এই সময়ে সমস্ত কোবর্বসৈন্য ভীমের দিকে ধাবিত হইল ॥৬০॥

এবং হুঃশাসন ও শকুনি বিশাল হস্তিসৈন্যদ্বারা পরিবেষ্টন করিয়া ক্রুদ্ধকবাণে  
 ভীমকে তাড়ন করিতে লাগিলেন ॥৬১॥

তদনন্তর ভীম বহুতর বাণদ্বারা অসহিষ্ণু হুর্ঘ্যোধনকে পবাস্থখ করিয়া বেগে সেই  
 হস্তিসৈন্যের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬২॥

ততোহিস্তরীক্ষং বাণৌঘৈঃ শলভৈরিব পাবকম্ ।  
 ছাদয়ামাস সমরে গজান্ নিঘ্নন্ বৃকোদরঃ ॥৬৪॥  
 ততঃ কুঞ্জরযুথানি সমেতানি সহস্রশঃ ।  
 ব্যধমন্তরসা ভীমো মেঘসংঘানিবানিলঃ ॥৬৫॥  
 স্তবর্ণজালপিহিতা মণিজালৈশ্চ কুঞ্জরাঃ ।  
 রেজুরভ্যধিকং সংখ্যে বিদ্যাস্ত ইবাস্মদাঃ ॥৬৬॥  
 তে বধ্যমানা ভীমেন গজা রাজন্ ! বিদুঃস্রবুঃ ।  
 কেচিদ্ধিভিন্নহৃদয়াঃ কুঞ্জরা অপতন্ ভূবি ॥৬৭॥  
 পাতিতৈর্নিপতস্তিষ্ণু গজৈর্হেমবিভূষিতৈঃ ।  
 অশোভত মহী তত্র বিশীর্ণৈরিব পবিতৈঃ ॥৬৮॥

### ভাবতকৌমুদী

তমিতি । উদৈবয়ৎ স্তম্ভিপৎ । অভ্যহনদিতি বিকষণলোপাতাব আর্থঃ । ষট্‌পাদো-  
 ইবং শ্লোকঃ ॥৬৩॥

তত ইতি । শলভৈঃ পতঙ্গৈর্বিধাতেব । নিঘ্নন্ হস্তমিচ্ছন্ ॥৬৪॥

তত ইতি । সমেতানি সমাগতানি । ব্যধমৎ ব্যনাশষৎ, তবসা বলেন ॥৬৫॥

স্তবর্ণেতি । স্তবর্ণজালৈঃ পিহিতা আবৃত্যঃ, মণিজালৈশ্চ পিহিতা ইতি সম্বন্ধঃ ॥৬৬॥

ত ইতি । বিদুঃস্রবুঃ স্রবুঃ পলায়াক্রিয়ৈ । বিভিন্নহৃদয়া বিদীর্ণবক্ষসঃ ॥৬৭॥

পাতিতৈবিতি । বিশীর্ণৈর্ভগ্নপতিতৈঃ ॥৬৮॥

সেই হস্তিসৈন্য বেগে আসিতেছে দেখিয়াই ভীম অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া দিব্য অস্ত্র  
 নিক্ষেপ করিলেন এবং ইন্দ্র যেমন বজ্রদ্বারা অশুরগণকে আঘাত করিতেন, সেইরূপ  
 হস্তিদ্বারাই হস্তিগণকে আঘাত করিতে লাগিলেন ॥৬৩॥

তাহার পর বিধাতা যেমন পতঙ্গ-(ফড়িং) দ্বারা অগ্নিকে আবৃত করেন, সেইরূপ  
 ভীম হস্তিগণকে বধ করিবাব ইচ্ছায় বাণসমূহদ্বারা আকাশকে আবৃত করিলেন ॥৬৪॥

তদনন্তর বায়ু যেমন মেঘসমূহ বিনাশ করে, তেমন ভীমসেন বলপূর্ব্বক আগত  
 সহস্র সহস্র হস্তিসমূহ বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥৬৫॥

স্বর্ণজাল ও মণিজালে আবৃত হস্তিগণ বিদ্যুৎসমন্বিত মেঘসমূহের ন্যায় রণস্থলে  
 বিশেষ শোভা পাইতে থাকিল ॥৬৬॥

রাজা ! ভীমসেন বাণদ্বারা আঘাত করিতে লাগিলে, কতকগুলি হস্তী পলায়ন  
 করিল, কতকগুলির বক্ষস্থল বিদীর্ণ হইয়া গেল এবং কতকগুলি ভূতলে পতিত  
 হইল ॥৬৭॥

দীপ্তাভৈ রত্নবস্ত্রিচ্চ পতিতৈর্গজযোধিভিঃ ।  
 ররাজ ভূমিঃ পতিতৈঃ ক্ষীণপুণ্যৈরিব ঐহৈঃ ॥৬৯॥  
 তত্র ভিন্নকটা নাগা ভিন্নকুন্তকরাস্তথা ।  
 দুদ্ৰবুঃ শতশঃ সংখ্যে ভীমসেনশরাহতাঃ ॥৭০॥  
 কেচিদ্ধমন্তো রুধিরং ভয়ান্তাঃ পর্বতোপমাঃ ।  
 ব্যভ্রবন্ শরবিদ্ধাস্থা ধাতুচিত্রা ইবাচলাঃ ॥৭১॥  
 মহাভুজগসঙ্কাশো চন্দনাগুরুরুষিতো ।  
 অপশ্যন্ ভীমসেনস্ত ধনুর্বিষ্কিপতো ভূজো ॥৭২॥  
 তস্য জ্যাতলনির্ঘোষণং শ্রুত্বাশনিসমম্বনম্ ।  
 বিমুঞ্চন্তুঃ শকুনমূত্রং গজাঃ প্রাচুদ্ৰবুর্ভৃশম্ ॥৭৩॥

### ভাবতকৌমুদী

দীপ্তেতি । দীপ্তাভৈঃ বস্ত্রবদেব উজ্জলকাস্তিভিঃ ॥৬৯॥  
 তত্রৈতি । ভিন্নকটা বিদীর্ণগণ্ডাঃ, ভিন্নকুন্তকবা বিদীর্ণকুন্তগণ্ডাঃ ॥৭০॥  
 কেচিদিতি । বমন্তো দেহান্নিঃসাবসন্তঃ । ব্যভ্রবন্ পলাষন্ত । ধাতুনা গৈবিকেশ চিত্রাঃ ॥৭১॥  
 মহেতি । চন্দনাগুরুভ্যাং রুষিতো বঞ্জিতো । অপশ্যন্ সর্বে ॥৭২॥  
 তস্মৈতি । জ্যাতলযোঃ হৃৎপতলত্রয়োনির্ঘোষম্ । শকুর্বিষ্ঠা তদ্বৃক্ষং মূত্রম্ ॥৭৩॥

বিলীর্ণ পর্বতসমূহেব আয় পতিত ও পতনশীল স্বর্ণভূষিত হস্তিগণদ্বারা তত্রত্য  
 ভূমি শোভা পাইতে লাগিল ॥৬৯॥

রত্নধারী ও উজ্জলকাস্তি গজযোধীবা পতিত হইলে, ক্ষীণপুণ্য পতিত গ্রহগণ-  
 দ্বারাই যেন রণভূমি দীপ্তি পাইতে থাকিল ॥৬৯॥

তখন ভীমসেনের বাণের আঘাতে শত শত হস্তীব গণ্ড, শুণ্ড ও কুন্ত বিদীর্ণ  
 হইলে, সেগুলি পলায়ন করিতে লাগিল ॥৭০॥

কতকগুলি পর্বতপ্রমাণ হস্তী ভীমেব বাণে বিদ্ধগাত্র ও ভয়ান্ত হইয়া দেহ হইতে  
 রক্ত নিঃসারণ করিতে থাকিয়া গৈবিকবিচিত্র পর্বতের আয় পলায়ন করিতে  
 লাগিল ॥৭১॥

ভীমসেন যখন ধনু সঞ্চালন করিতেছিলেন, তখন তাঁহার চন্দনাগুরুরুঞ্জিত ও  
 মহাসর্পভূল্য বাহুযুগল সকলে দেখিতে থাকিল ॥৭২॥

বজ্রশব্দেব আয় ভীমসেনেব ধনুর্ভঙ্গাব শুনিয়া হস্তিগণ বিষ্ঠা ও মূত্র ত্যাগ করিতে  
 থাকিয়া বেগে পলায়ন কবিতে লাগিল ॥৭৩॥

ভীমসেনস্ত তৎ কৰ্ম রাজনৈকস্ত ধীমতঃ ।

নিম্নতঃ সৰ্বভূতানি রুদ্রেণ চ নিবৰ্ত্তে ॥৭৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি

সঙ্কলয়ুন্ধে সপ্তচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:~:—

## অষ্টচছারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ শ্বেতাশ্বসংযুক্তে নারায়ণসমাহিতে ।

তিষ্ঠন্ রথবরে শ্রীমানর্জুনঃ সমপদ্যত ॥১॥

তদ্বলং নৃপতিশ্রেষ্ঠ ! তাবকং বিজয়ো রণে ।

ব্যক্শোভয়দুর্দীর্গাশ্চ মহোদধিমিবানিলঃ ॥২॥

দুর্যোধনস্তব স্ততঃ প্রমত্তে শ্বেতবাহনে ।

অভ্যেত্য সহস্রা ক্রুদ্ধঃ সৈন্যার্দ্ধেনাভিসংবৃতঃ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

ভীমেতি । সৰ্বভূতানি প্রলয়কালে সৰ্বপ্রাণিনঃ, নিবৰ্ত্তে প্রকাশে ॥৭৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি সপ্তচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:~:—

তত ইতি । নারায়ণসমাহিতে কৃষ্ণাধিষ্ঠিতে । শ্রীমান্ বীৰশোভাবান্, সমপদ্যতাগচ্ছৎ ॥১॥

তদ্বিতি । বিজয়োহর্জুনঃ । উদীর্গা উদ্ধতা অশ্বা যস্মিন্ তৎ, উৎপন্নোচ্চৈঃশ্রবসঞ্চ ॥২॥

বাজা ! বুদ্ধিমান্ এক ভীমসেনের সেই কার্য্য, প্রলয়কালে সৰ্ব্বপ্রাণিসংহারী  
রুদ্রেব কার্য্যেব ত্রায় প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৭৪॥

—:~:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! তাহাব পব বীরশোভায় শোভিত অর্জুন  
শ্বেতাশ্বযুক্ত ও কৃষ্ণাধিষ্ঠিত উত্তম বথে থাকিয়া বগস্থলে উপস্থিত হইলেন ॥১॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে বায়ু যেমন মহাসমুদ্রে বিক্ষুব্ধ হবে, সেইরূপ অর্জুন  
আপনাব উদ্ধতঘোটকযুক্ত সৈন্যগণকে বিক্ষুব্ধ কবিতো লাগিলেন ॥২॥

\* ‘.. একষষ্টিভমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্জ বা সো । (১).. অর্জুনঃ প্রত্যপদ্যত—পি ।

পর্য্যবারয়দায়ান্তং যুধিষ্ঠিরমমর্ষণম্ ।  
 ক্ষুরপ্রাণাং ত্রিসপ্তত্যা ততোহবিধ্যত পাণ্ডবম্ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)  
 অক্রুধ্যত ভৃশং তত্র কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 স ভল্লাংস্ত্রিংশতস্তুর্গং তব পুত্রে শ্রবেশয়ৎ ॥৫॥  
 ততোহধাবন্ত কোরব্য জিঘৃক্ষন্তো যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 দুর্ঘটভাবান্ পরান্ জাত্বা সমবেতা মহারথাঃ ।  
 আজগ্মুস্তং পরীপ্সন্তঃ কুন্তীপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৬॥  
 নকুলঃ সহদেবশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ।  
 অর্কোহিণ্যা পরিবৃতাস্তেহভ্যধাবন্ যুধিষ্ঠিরম্ ॥৭॥  
 ভীমসেনশ্চ সমরে যুদুংস্তব মহারথান্ ।  
 অভ্যধাবদভিপ্রেপ্সু রাজানং শত্রুনির্জিতম্ ॥৮॥

### ভাবতকৌমুদী

দ্বিভিতি । প্রমত্তে প্রকর্ষণে যুদ্ধমত্তে, খেতবাহনেহর্জুনে । পাণ্ডবং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৩—৪॥  
 অক্রুধ্যতেতি । ত্রিংশত ইতি বহুবচনমার্ষম্ । শ্রবেশয়ৎ প্রাবেশয়ৎ ॥৫॥  
 তত ইতি । জিঘৃক্ষন্তো গ্রহীতুমিচ্ছন্তঃ, পুনর্দ্যুতক্রীডার্থমিতি ভাবঃ । দুষ্টো ভাবো  
 গ্রহণাভিপ্রায়ো যেষাং তান্, পবান্ কোরবান্ । মহাবথাঃ পাণ্ডবপক্ষীনাঃ । বট্পাদঃ ॥৬॥  
 নকুল ইতি । পার্শ্বতঃ পৃষতপৌত্রঃ । যুধিষ্ঠিরমভ্যধাবন্ তন্ত রক্ষণায় ॥৭॥  
 ভীমেতি । অভিপ্রেপ্সুঃ বন্ধিতুমিচ্ছুঃ, শত্রুণা বর্ণেন নির্জিতং নির্জিতপূর্বম্ ॥৮॥

অর্জুন যুদ্ধে মত্ত হইয়া উঠিলে এবং যুধিষ্ঠির অসহিষ্ণু হইয়া আসিতে লাগিলে, আপনার পুত্র দুর্ঘোষধন হঠাৎ আসিয়া ক্রুদ্ধ ও অর্দ্ধসৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া যুধিষ্ঠিরকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন এবং পবে তিনি তিয়াস্তবটা ক্ষুব্ধপ্রদ্বাযা যুধিষ্ঠিবকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩—৪॥

তখন কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইলেন এবং তিনি দুর্ঘোষধনের প্রতি সম্মুখ ত্রিশটা ভল্ল নিক্ষেপ করিলেন ॥৫॥

তদনন্তর কোরবেরা যুধিষ্ঠিবকে ধরিবার ইচ্ছা করিয়া ধাবিত হইলেন । তখন পাণ্ডবপক্ষের মহারথেরা শত্রুপক্ষের দুবভিসন্ধি জানিয়া কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠিরকে রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া সমবেত হইয়া আগমন কবিত্তে লাগিলেন ॥৬॥

নকুল, সহদেব এবং পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন ইহারা এক অর্কোহিণী সৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া রক্ষা করিবার জন্য যুধিষ্ঠিরের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৭॥

তাংস্তু সৰ্বান্ মহেষ্টাসান্ কর্ণো বৈকৰ্ত্তনো নৃপ ।।  
 শরবর্ষণে মহতা প্রত্যবারয়দাগতান্ ॥৯॥  
 শরৌঘান্ বিশ্বজন্তুস্তে প্রেষয়ন্তুচ তোমরান্ ।  
 ন শেকুৰ্যত্ববন্তোহপি রাধেয়ং প্রতিবীক্ষিতুম্ ॥১০॥  
 তাংস্চ সৰ্বান্ মহেষ্টাসান্ সৰ্বশস্ত্রাস্ত্রপারগঃ ।  
 মহতা শরবর্ষণে রাধেয়ং প্রত্যবারয়ৎ ॥১১॥  
 দুৰ্য্যোধনস্তু বিংশত্যা শীঘ্রমস্ত্রমুদীরয়ন্ ।  
 অবিধ্যতুৰ্ণমভ্যেত্য সহদেবো মহামনাঃ ॥১২॥  
 স বিদ্ধঃ সহদেবেন ররাজাচলসন্নিভঃ ।  
 প্রভিন্ন ইব মাতঙ্গো রুধিরেণ পরিপ্লুতঃ ॥১৩॥

### ভাবতকৌমুদী

তানিতি । দেহাৎ কবচং বিহৃত্য ইন্দ্রায় তদানাদৈককৰ্ত্তনঃ সূর্য্যপুত্রো বা ॥৯॥  
 শবেতি । বিশ্বজন্তো নিক্ষিপন্তঃ । যত্নবন্তো নকুলাদযঃ ॥১০॥  
 তানিতি । মহেষ্টাগান্ মহাধনুর্ধরান্ নকুলাদীন ॥১১॥  
 ছুবিতি । উদীবয়ন্ নিক্ষিপন্ । মহামনা নির্ভয়চিন্তঃ ॥১২॥  
 স ইতি । অচলসন্নিভঃ পৰ্বততুল্যঃ অবিচলিতঃ । প্রভিন্নো মদশ্রাবী ॥১৩॥

মহাবাজ ! ভীমসেনও যুদ্ধে আপনাব পক্ষেব মহারথগণকে পীড়ন করিতে  
 করিতে কর্ণনির্জিত যুধিষ্ঠিরকে বক্ষা কবিস্বার ইচ্ছা করিয়া বেগে গমন করিতে  
 লাগিলেন ॥৮॥

কিন্তু রাজা ! বিকৰ্ত্তননন্দন এক কর্ণই বিশাল বাণবর্ষণ করিতে থাকিয়া আগত  
 সেই সকল মহাধনুর্ধরকে বাবণ করিতে থাকিলেন ॥৯॥

অথ চ তাঁহারা বাণ ও তোমবসমূহ নিক্ষেপ কবিতে থাকিয়া যত্নবান্ হইয়াও  
 কর্ণেব প্রতি দৃষ্টিপাত করিতেও সমর্থ হইলেন না ॥১০॥

সৰ্বশস্ত্রাস্ত্রপাবদর্শী কর্ণ বিশাল শরবর্ষণদ্বারা সেই সকল মহাধনুর্ধরকেই বারণ  
 করিতে লাগিলেন ॥১১॥

এই সময়ে সহদেব বেগে নির্ভয় চিন্তে আসিয়া সম্ভব অস্ত্রক্ষেপ করিতে থাকিয়া  
 কুড়িটা বাণদ্বারা দুৰ্য্যোধনকে বিদ্ধ কবিলেন ॥১২॥

সহদেব বিদ্ধ কবিলেও, দুৰ্য্যোধন মদশ্রাবী হস্তীব ত্রায় রক্তাক্তদেহে পৰ্ব্বতের  
 তুল্য অচল ই রহিলেন ॥১৩॥

(৯)...বৈকৰ্ত্তনো বৃষঃ...পি,...বৈকৰ্ত্তনো নৃপঃ...বর্ধ সো । (১১)...সৰ্বশস্ত্রাস্ত্রপারগান্...  
 পি বা সো ।



দৃষ্ট্বা তব স্নতং তত্র গাঢ়বিদ্ধং স্নতেজস্বিনেঃ ।  
 অভ্যধাবত সংক্রুদ্ধো রাধেয়ো রথিনাং বরঃ ॥১৪॥  
 দুর্যোধনং তথা দৃষ্ট্বা শীঘ্রমস্ত্রমুদীর্য্য সং ।  
 তেন যৌধিষ্ঠিরং সৈন্যমবধীং পার্শ্বতং তথা ॥১৫॥  
 ততো যৌধিষ্ঠিরং সৈন্যং বধ্যমানং মহাত্মনা ।  
 সহসা প্রাদ্রবদ্রাজন্ ! সূতপুত্রশরাদ্বিতম্ ॥১৬॥  
 বিবিধা বিশিখাস্তত্র সংপতন্তঃ পরস্পরম্ ।  
 ফলৈঃ পুঙ্খান্ সমাজগ্মুঃ সূতপুত্রধনুশ্চ্যুতাঃ ॥১৭॥  
 অন্তরীক্ষে শরৌঘাণাং পততাক্ষ পরস্পরম্ ।  
 সংঘর্ষাচ্চ মহারাজ ! পাবকঃ সমজায়ত ॥১৮॥  
 ততো দশ দিশঃ কর্ণঃ শনৈভিরিব যায়িভিঃ ।  
 অভ্যহংস্তরসা রাজন্ ! শরৈঃ পরশরীরগৈঃ ॥১৯॥

#### ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । স্নতেজস্বিনর্মহাবেগধাঁটৈঃ । অভ্যধাবত দুর্যোধনরক্ষণাৎ ॥১৪॥  
 দ্রুতি । উদীর্য্য নিক্ষিপ্য, স বাধেযঃ । তেনাস্ত্রেণ । পার্শ্বতং ঋষ্টদ্রাম্মম্ ॥১৫॥  
 তত ইতি । মহাত্মনা কর্ণেন । প্রাদ্রবৎ পলায়ত ॥১৬॥  
 বিবিধা ইতি । ফলৈশ্চ ফলকৈঃ, পুঙ্খান্ মূলদেশান্, সমাজগ্মুঃ প্রাপুঃ ॥১৭॥  
 অন্তরীক্ষে ইতি । পরস্পবং সংঘর্ষাদিতি সঙ্কঃ, পাবকো বহিঃ ॥১৮॥

রাজা ! বখিষ্ঠেষ্ঠ কর্ণ দুর্যোধনকে সহদেবের মহাবেগশালী বাণে গাঢ়বিদ্ধ দেখিয়া অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া সেই দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৪॥

তিনি দুর্যোধনকে সেইরূপ দেখিয়া সত্তর সত্তর অস্ত্রনিক্ষেপ করিয়া তাহাঘারা যুধিষ্ঠিরেব সৈন্য বধ কবিতে লাগিলেন এবং ঋষ্টদ্রাম্মকেও আঘাত কবিতে থাকিলেন ॥১৫॥

রাজা ! তখন কর্ণ বধ কবিতে লাগিলে, যুধিষ্ঠিরেব সৈন্য কর্ণের বাণে পীড়িত হইয়া বেগে পলায়ন কবিতে লাগিল ॥১৬॥

সেই সময়ে নানাবিধ বাণ কর্ণেব ধনু হইতে নির্গত ও পতিত হইতে থাকিয়া পরস্পর ফলকদ্ধাবা পুঙ্খদেশ স্পর্শ কবিতে থাকিল ॥১৭॥

মহারাজ ! ক্রমে আকাশগামী বাণসমূহেব পরস্পর সংঘর্ষে অগ্নি উৎপন্ন হইতে লাগিল ॥১৮॥

(১৪)....প্রত্যধাবদ্ভুং ক্রুদ্ধঃ...পি,...অভ্যধাবদ্ভুং ক্রুদ্ধঃ...বা সো । (১৯)....অভ্যহু-  
 স্তবসা...পি,...অভ্যহুস্তবসা...বা সো ।

বক্তচন্দনসন্দিগ্ধো মণিহেমবিভূষিতো ।  
 বাহু ব্যত্যক্ষিপৎ কৰ্ণঃ পরমাস্ত্রং বিদর্শয়ন্ ॥২০॥  
 ততঃ সৰ্বা দিশো রাজন্ ! সায়কৈৰ্বিপ্ৰমোহয়ন্ ।  
 অগীড়য়দ্ভূষণং কৰ্ণে ধৰ্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ॥২১॥  
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! ধৰ্ম্মপুত্ৰো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 নিশিতৈরিস্থিভিঃ কৰ্ণং পঞ্চাশক্তিঃ সমাপয়ৎ ॥২২॥  
 বাণাক্ৰকারমভবত্তদ্যুদ্ধং ঘোরদৰ্শনম্ ।  
 হাহাকারো মহানাসীত্তাবকানাং বিশাংপতে ॥২৩॥  
 বধ্যমাণে তথা সৈন্তে ধৰ্ম্মপুত্ৰেণ মারিষ ! ।  
 সায়কৈৰ্বিবিধৈস্তৌক্লেঃ কঙ্কপত্ৰৈঃ শিলাশিতৈঃ ॥২৪॥  
 ভল্লৈরনৈকৈবিবিধৈঃ শত্ৰু্যষ্টিমুষলৈরপি ।  
 যত্র যত্র স ধৰ্ম্মাত্মা দুষ্টাং দৃষ্টিং ব্যসৰ্জয়ৎ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দশদিগন্তিঘাতেনৈব পবাভিঘাত ইতি ভাবঃ, তবসা বেগেন ॥১৯॥  
 বক্তেতি । বক্তচন্দনেন সন্দিগ্ধো লিপ্তো । ব্যত্যক্ষিপৎ উভয়পার্শ্ব এবাচালয়ৎ ॥২০॥  
 তত ইতি । বিপ্ৰমোহয়ন্ সৰ্ব্বথা আবুধরিত্যর্থঃ ॥২১॥  
 তত ইতি । পঞ্চাশক্তিবিত্তি বহুবচনমার্যম্ । সমাপয়দগীড়য়ৎ ॥২২॥  
 বাণেতি । বাণৈরক্ৰকাবো যস্মিন্শুৎ । তাবকানাং সৈন্তানাম্ । কথং হাহাকাব  
 আসীদিত্যাহ বধ্যেতি । কঙ্কানাং পক্ষিণাং পত্ৰাণি পক্ষা যেষু তৈঃ । দুষ্টাং ক্ৰোধকুটিলাম্ ।

রাজা । তাহাব পব কৰ্ণ পতজেব ত্ৰায় গমনকারী ও পরশবীৰপাতী বাণসমূহ-  
 দ্বাবা বেগে দশটা দিক্কেই আঘাত কবিতে থাকিলেন ॥১৯॥

তৎকালে কৰ্ণ উত্তম অস্ত্র সকল দেখাইতে থাকিয়া বক্তচন্দনলিপ্ত ও মণিস্বর্ণ-  
 ভূষিত বাহুগলকে উভয়পাৰ্শ্বেই সঞ্চালিত করিতে লাগিলেন ॥২০॥

বাজা । তাহাব পব কৰ্ণ বাণে বাণে সকল দিক্ আবৃত কবিতে থাকিয়া ধৰ্ম্মবাজ  
 যুধিষ্ঠিবকে গুরুতর গীড়ন করিতে লাগিলেন ॥২১॥

মহাবাজ ! তদনন্তব ধৰ্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠিবও ক্রুদ্ধ হইয়া পঞ্চাশটা সুধাব বাণদ্বাবা  
 কৰ্ণকে গীড়ন কবিলেন ॥২২॥

নরনাথ ! ক্রমে সেই বণস্থলটা বাণে বাণে অক্ৰকারময় ও ভীষণ হইয়া পড়িল  
 এবং আপনাব সৈন্তদেব মধ্যে বিশাল হাহাকাব উঠিল । কারণ, মাননীয় রাজা !

(২৩)...তুয়লং ঘোবদর্শনম্...পি ।

তত্র তত্র ব্যশীৰ্য্যন্ত তাবকা ভরতবৰ্ভ । ।

কর্ণোহপি ভৃশসংক্রুদ্ধো ধৰ্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ॥২৬॥

নারাটৈরর্দ্ধচন্দ্রৈশ্চ বৎসদন্তৈশ্চ সংযুগে ।

অমৰ্ষী ক্রোধনশ্চৈব রোষপ্রক্ষুরিতাধরঃ ॥২৭॥

সায়কৈরপ্রমেয়ান্না যুধিষ্ঠিরমুপাদ্রবৎ ।

যুধিষ্ঠিরশ্চাপি স তং স্বর্ণপুঙ্খৈঃ শিলাশিঠৈঃ ॥২৮॥ (কুলকম্)

প্রহসন্নিব তং কর্ণঃ কঙ্কপট্রৈঃ শিলাশিঠৈঃ ।

উরশ্চবিধ্যদ্রোজানং ত্রিভিভীল্লৈশ্চ পাণ্ডবম্ ॥২৯॥

স পীড়িতো ভৃশং তেন ধৰ্ম্মরাজে । যুধিষ্ঠিরঃ ।

উপবিশ্য রথোপস্থে সূতং যাহীত্যচোদয়ৎ ॥৩০॥

প্রাক্রোশন্ত ততঃ সৰ্বে ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ সরাজকাঃ ।

গৃহীধ্বমিতি রাজানমভ্যধাবন্ত সর্বশঃ ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

ব্যশীৰ্য্যন্ত নিস্তেজস্বা অভবন্ । অমৰ্ষী অসহিষ্ণুঃ, বোষণে প্রক্ষুব্ধিতঃ অথবা যন্ত সঃ । অপ্রমেয়ান্না অজ্ঞেয়শক্তিঃ, উপাদ্রবদপীড়য়ৎ । যুধিষ্ঠিবশ্চাপি তমুপাদ্রবদिति সম্বন্ধঃ ॥২৬—২৮॥

প্রোতি । প্রহসন্নিব অবজ্ঞাকৌতুকাদিতি ভাবঃ । উবসি বক্ষসি ॥২৯॥

স ইতি । রথন্ত উপস্থে মধ্যে, সূতং সারথিম্, অচোদয়ৎ প্রৈবয়ৎ ॥৩০॥

যুধিষ্ঠির কঙ্কপক্ষযুক্ত ও শিলাশাগিত নানাবিধ তীক্ষ্ণ বাণ, বহুতর বিবিধ ভল্ল এবং শক্তি, ঋষ্টি ও মুঘলদ্বারা আপনাব সৈন্তগণকে বধ করিতে লাগিলেন; আর ভারতশ্রেষ্ঠ ধৰ্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠিব যেদিকে যেদিকে কোপকুটিল দৃষ্টিপাত করিতে থাকিলেন, সেই দিকে সেই দিকেই আপনার সৈন্তগণেব তেজোহ্রাস হইতে থাকিল । তখন কর্ণও অত্যন্তক্রুদ্ধ ও অসহিষ্ণু হইয়া পড়িলেন; সুতরাং ক্রোধে তাঁহার অধর কম্পিত হইতে লাগিল । অতএব অসাধাবণশক্তিশালী কর্ণ নারাচ, অর্দ্ধচন্দ্র ও বৎসদন্তবাণে যুধিষ্ঠিরকে পীড়ন করিতে লাগিলেন । আবাব যুধিষ্ঠিরও স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাগিত বাণদ্বারা কর্ণকে পীড়ন করিতে থাকিলেন ॥২৬—২৮॥

তখন কর্ণ হস্ত করতাই যেন শিলাশাগিত বহুতর বাণ এবং তিনটা ভল্লদ্বারা যুধিষ্ঠিরের বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥২৯॥

কর্ণ গুরুতর পীড়ন করিলে, ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির রথमध्ये উপবেশন করিয়া সারথিকে বলিলেন—‘যাও’ ॥৩০॥

ততঃ শতাঃ সপ্তদশ কৈকেয়ানাং প্রহারিণাম্ ।  
 পাঞ্চালৈঃ সহিতা রাজন্ । ধার্ত্তরাষ্ট্রানবারয়ন্ ॥৩২॥  
 তস্মিন্স্থ তুমুলে যুদ্ধে বর্ত্তমানে মহাভয়ে ।  
 দুৰ্য্যোধনশ্চ ভীমশ্চ সমেয়াতাং মহাবলৌ ॥৩৩॥  
 কর্ণোহপি শরজালেন কৈকেয়ানাং মহারথান্ ।  
 ব্যধমৎ পরমেষ্ঠাসানগ্রতঃ পর্য্যবস্থিতান্ ॥৩৪॥  
 স তেষাং যতমানানাং রাধেয়স্ত নিবারণে ।  
 রথান্ পঞ্চশতান্ কর্ণঃ প্রাহিণোদ্যমসাদনম্ ॥৩৫॥  
 অবিসহ্যং ততো দৃষ্ট্বা রাধেয়ং যুধি যোধিনঃ ।  
 ভীমসেনমুপাগচ্ছন্ কর্ণবাণপ্রপীড়িতাঃ ॥৩৬॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রতি । বাজানং গৃহীধ্বমিতি প্রাক্রোশস্ত উচ্চৈববদন্ । সবাজকাঃ সহুৰ্য্যোধনাঃ ॥৩১॥  
 তত ইতি । প্রহাবিণাং শত্রুশ্চ প্রহাবনিপুণানাম্ ॥৩২॥  
 তস্মিন্স্থিতি । মহৎ ভয়ং বস্মস্তস্মিন্ । সমেয়াতাং সম্মিলিতাবভবতাম্ ॥৩৩॥  
 কর্ণ ইতি । ব্যধমৎ ব্যনাশযৎ, পরমেষ্ঠাসান্ মহাধনুর্দ্ধবান্ ॥৩৪॥  
 স ইতি । প্রাহিণোঃ প্রৈরযৎ, যমস্ত সাদনং ভবনম্ ॥৩৫॥  
 অবিসহ্যমিতি । যোধিনো যোদ্ধাবঃ । ভীমসেনমুপাগচ্ছন্ শবণতয়া ॥৩৬॥

তাহাব পব দুৰ্য্যোধনের সহিত ধার্ত্তরাষ্ট্ৰেবা সকলেই উচ্চস্ববে বলিলেন—  
 ‘বাজাকে ধব’ এই বলিয়া তাহাবা সকল দিক্ হইতে ধাবিত হইলেন ॥৩১॥

রাজা । তৎপবে প্রহাবনিপুণ সপ্তদশ শত কৈকেয়বীর পাঞ্চালগণের সহিত  
 মিলিত হইয়া ধার্ত্তবাষ্ট্রগণকে বাবণ কবিতে লাগিলেন ॥৩২॥

সেই তুমুল ও ভয়ঙ্কর যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, মহাবল দুৰ্য্যোধন ও ভীমসেন  
 পবস্পব মিলিত হইলেন ॥৩৩॥

এদিকে কর্ণও বাণজালদ্বাবা সম্মুখবর্ত্তী মহাধনুর্দ্ধব কৈকেয়মহারথগণকে বিনাশ  
 কবিতে থাকিলেন ॥৩৪॥

কৈকেয়েবা কর্ণকে নিবাবণ কবিবাব পক্ষে যত্ন কবিতে লাগিলে, কর্ণ তাহাদের  
 মধ্যে পাঁচ শত বথীকে যমালয়ে প্রেবণ কবিলেন ॥৩৫॥

তাহাব পর কর্ণবাণে প্রপীড়িত যোদ্ধারা কর্ণকে যুদ্ধে অসহ্য দেখিয়া সত্বব যাইয়া  
 ভীমসেনেব শরণাপন্ন হইল ॥৩৬॥

(৩৩)....বর্ত্তমানে জনকষে...পি বা সো । (৩৩) ইতঃ পবম্ ‘...দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।  
 সপ্তম উবাচ ।’ পি বজ বর্দ্ধ বা সো । (৩৫) তেষাং প্রযতমানানাম্...পি বা সো ।

রথানীকং বিদার্ষ্যেব শরজালৈরনেকধা ।  
 কর্ণ একরথেনৈব যুধিষ্ঠিরমুপাদ্রবৎ ॥৩৭॥  
 সেনানিবেশমাচ্ছস্তং মার্গগৈঃ ক্ষতবিক্ষতম্ ।  
 যময়োর্মধ্যগং বীরং নিরীক্ষন্তং বিচেতসম্ ॥৩৮॥  
 সমাসাদ্য তু রাজানং দুর্ঘ্যোধনহিতেঙ্গয়া ।  
 সূতপুত্রজিভিস্তীক্লেব্রিব্যাধ পরমেযুভিঃ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)  
 তথৈব রাজা রাধেয়ং প্রত্যবিধ্যৎ স্তনান্তরে ।  
 শরৈস্ত্রিভিঃ চ যন্তারং চতুর্ভিঃ চতুরো হয়ান্ ॥৪০॥  
 চক্রবক্ষো তু পার্শ্বস্ত মাদ্রীপুত্রো পরন্তপো ।  
 তাবপ্যাধাবতাং কর্ণং রাজানং মা বধীদिति ॥৪১॥  
 তো পৃথক্ শরজালাভ্যাং রাধেয়মভ্যবর্ষতাম্ ।  
 নকুলঃ সহদেবশ্চ পরমং যত্নমাস্থিতৌ ॥৪২॥

#### ভাবতকৌমুদী

বধেতি । বথানীকং বধিসৈন্তম্ । উপাদ্রবৎ অভ্যধাবৎ ॥৩৭॥  
 সেনেতি । সেনানিবেশং শিবিবম্, আচ্ছস্তং গচ্ছন্তম্, মার্গগৈঃ কর্ণবাগৈঃ । যমযো-  
 নকুলসহদেবযোঃ । বিচেতসং পবাজযাদিষষ্টচিত্তম্ । রাজানং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৩৮—৩৯॥  
 তথেনিতি । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ । যন্তাবং কর্ণস্ত সাবধিং শল্যম্ ॥৪০॥  
 চক্রেতি । চক্রবক্ষো পার্শ্বযোঃ সৈন্তবক্ষকো, পার্শ্বস্ত যুধিষ্ঠিবস্ত ॥৪১॥  
 তাবতিতি । পরমং যত্নং বাধেযনিবাবণে, আস্থিতৌ আশ্রিতৌ ॥৪২॥

এদিকে কর্ণ বাণসমূহদ্বারা পাণ্ডবপক্ষের রথিসৈন্যকে অনেক প্রকারে বিদীর্ণ  
 করিয়া একরথেরই যুধিষ্ঠিরের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৭॥

ওদিকে বীর যুধিষ্ঠির কর্ণের বাণে ক্ষতবিক্ষতদেহ ও বিষগ্নচিত্ত হইয়া নকুল ও  
 সহদেবের মধ্যে থাকিয়া পিছনের দিকে দৃষ্টিপাত করিতে করিতে শিবিরে যাইতে-  
 ছিলেন, এই সময়ে কর্ণ যাইয়া দুর্ঘ্যোধনের হিতসাধনেব ইচ্ছায় তিনটা তীক্ষ্ণ উত্তম  
 বাণদ্বারা যুধিষ্ঠিরকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৮—৩৯॥

তখন যুধিষ্ঠিরও সেইরূপই কর্ণের বক্ষস্থল প্রতিবিদ্ধ করিলেন এবং তিন বাণে  
 কর্ণের সারথিকে ও চারি বাণে চারিটা অশ্বকে তাড়ন করিলেন ॥৪০॥

‘কর্ণ যুধিষ্ঠিরকে বধ করিতে না পারেন’ ইহা ভাবিয়া যুধিষ্ঠিরেব চক্রবক্ষক শত্রু-  
 সজ্জাপক নকুল এবং সহদেবও কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪১॥

তথৈব তৌ প্রত্যবিধ্যৎ সূতপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।  
 ভল্লাভ্যাং শিতধারাভ্যাং মহাত্মানাবরিন্দমৌ ॥৪৩॥  
 দন্তবর্ণাংস্ত রাধেয়ো নিজঘান মনোজবান্ ।  
 যুধিষ্ঠিরস্ত সংগ্রামে কালবালান্ হয়োত্তমান্ ॥৪৪॥  
 ততোহপরেণ ভল্লেন শিরস্ত্রাণমপাতয়ৎ ।  
 কৌন্তেয়স্ত মহেষাসঃ প্রহসন্নিব সূতজঃ ॥৪৫॥  
 তথৈব নকুলস্তাপি হয়ান্ হত্বা প্রতাপবান্ ।  
 জৈবাং ধনুশ্চ চিচ্ছেদ মাদ্রীপুত্রস্ত ধীমতঃ ॥৪৬॥  
 তৌ হতার্থো হতরর্থো পাণ্ডবৌ ভূশবিক্রতো ।  
 ভ্রাতরীবারুরুহতুঃ সহদেবরথং তদা ॥৪৭॥

### ভাবতকৌমুদী

তথেন্তি । শিতে শিলাবর্ষণাদিনা তনুহুতে ধাবে যুদ্ধদেশৌ যযোস্তাভ্যাম্ ॥৪৩॥  
 দন্তেন্তি । দন্তবর্ণান্ শুভ্রান্ । মনস ইব জবো বেগো যেবাং তান্ । কালবালান্  
 কৃষ্ণকেশবান্ ॥৪৪॥  
 তত ইতি । কৌন্তেয়স্ত যুধিষ্ঠিরস্ত, মহেষাসো মহাধনুর্ধ্বঃ, সূতজঃ কর্ণঃ ।  
 অত্র যুধিষ্ঠিবাদীন্ হস্তং শক্তোহপি কর্ণঃ কুন্ত্যস্তিকে কৃত্যবাঃ প্রতিজ্ঞাযাঃ অবণাম্রাবধীং ;  
 দ্রোণোহপি পাণ্ডবান্ ন হন্যীত্যভিধাষ প্রাপ্তাবসবোহপি ন জঘান ; ভীমোহপি স্নেহাদভিমহ্য-  
 প্রভৃতীন্ মুমোচেতি দুর্ব্যোধনস্তৈতেষু জযাশা গবোজিঃ সন্ধ্যনঙ্গীক্যবশ্চ যুক্তিযুক্তা এব ॥৪৫॥  
 তথেন্তি । প্রতাপবান্ কর্ণঃ । জৈবাং বথগতং দীর্ঘদণ্ডম্ ॥৪৬॥  
 ভাবিতি । পাণ্ডবৌ যুধিষ্ঠিবনকুলৌ ॥৪৭॥

নকুল ও সহদেব বিশেষ যত্নসহকাৰে পৃথক্ পৃথক্ ভাবে কর্ণের উপবে বাণসমূহ  
 বর্ষণ কবিত্তে লাগিলেন ॥৪২॥

প্রতাপশালী কর্ণও সুধাব দুইটা ভল্লদ্বাৰা মহাত্মা ও শত্রুদমনকাৰী নকুল ও  
 সহদেবকে প্রতিবিদ্ধ কবিলেন ॥৪৩॥

তৎপরে কর্ণ দন্তেব স্থায় শুভ্রবর্ণ, মনেব তুল্য বেগবান্ এবং কৃষ্ণবর্ণকেশবযুক্ত  
 যুধিষ্ঠিবেব চাবিটা উত্তম অশ্বকে বধ কবিলেন ॥৪৪॥

তদনন্তর মহাধনুর্ধ্ব কর্ণ হাসিতে হাসিতেই যেন অপব একটা ভল্লদ্বাৰা  
 যুধিষ্ঠিবেব শিরস্ত্রাণ নিপাতিত কবিলেন ॥৪৫॥

এবং প্রতাপশালী কর্ণ সেইভাবেই বুদ্ধিমান মাদ্রীপুত্র নকুলেবও অশ্বগুলিকে বধ  
 কবিলে জৈবা (বথদণ্ড) ও ধনু ছেদন করিলেন ॥৪৬॥

তৌ দৃষ্ট। মাতুলস্তত্র বিরথৌ পরবীরহা ।  
 অভ্যভাষত রাধেয়ং মদ্ররাজোহনু কম্পয়া ॥৪৮॥  
 যোদ্ধব্যমদ্র পার্ধেন ফাস্তুনেন স্বয়া সহ ।  
 কিমর্থং ধর্মরাজেন যুধ্যসে ভূশরোষিতঃ ॥৪৯॥  
 ক্ৰীণশস্ত্রাস্ত্রকবচঃ ক্ৰীণবাণো বিবাণধিঃ ।  
 শ্রান্তসারথিবাহশ্চ তুমোহস্ত্রৈররিভিস্তথা ।  
 পার্ধমাসাদ্র রাধেয় ! উপহাস্তো ভবিষ্যসি ॥৫০॥  
 এবমুক্তোহপি কর্ণস্ত মদ্ররাজেন সংযুগে ।  
 তথৈব কর্ণঃ সংরক্কো যুধিষ্ঠিরমতাড়য়ৎ ॥৫১॥  
 - শরৈস্তীক্ষ্ণৈঃ পরাবিধ্যন্মাদ্রীপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ।  
 প্রহস্তু সমরে কর্ণশ্চকার বিমুখং শরৈঃ ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । পরবীরহা বিপক্ষবীরহস্তা । অনুকম্পয়া ভাগিনেবেষু দয়য়া ॥৪৮॥  
 যোদ্ধব্যমিতি । স্বয়া যোদ্ধব্যমিতি সম্বন্ধঃ, পার্ধেন পৃথাপুত্রেন, ফাস্তুনেনার্জুনেন ॥৪৯॥  
 ক্ৰীণেতি । বিবাণধিঃ শূত্রভূগঃ । বাহা অশ্বাঃ, তুমো ব্যথিতঃ । বট পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫০॥  
 এবমিতি । সংবন্ধঃ সোৎসাহঃ, অতাড়য়ৎ শক্তিপ্রদর্শনার্থমিতি ভাবঃ ॥৫১॥  
 শরৈবিতি । বিমুখং যুধিষ্ঠিবাদিত্রয়মেব ॥৫২॥

অশ্ব নিহত, রথ বিনষ্ট ও দেহ অত্যন্ত ক্ষতবিক্ষত হইলে, যুধিষ্ঠির ও নকুল যাইয়া সহদেবেব বথে আবোহণ কবিলেন ॥৪৭॥

ঠাণ্ডাদিগকে রথবিহীন দেখিয়া বিপক্ষবীরহস্তা মাতুল শল্য দয়াবশতঃ কর্ণকে বলিলেন—॥৪৮॥

‘কর্ণ ! আজ তোমার পৃথানন্দন অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করিতে হইবে । অতএব তুমি অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া যুধিষ্ঠিরের সহিত যুদ্ধ করিতেছ কেন ॥৪৯॥

রাধানন্দন ! ইহাদের সহিত যুদ্ধ কবিতে থাকিলে, তোমার অস্ত্র, শস্ত্র, কবচ ও বাণ সকল ক্ষয় পাইবে, তুণগুলি শূন্য হইয়া যাইবে, সারথি ও অশ্বগুলি পরিশ্রান্ত হইয়া পড়িবে এবং তুমিও শত্রুগণের অস্ত্রে ক্ষতবিক্ষত হইবে ; তখন অর্জুনকে পাইয়া উপহাস্ত হইবে’ ॥৫০॥

শল্য এইরূপ বলিলেও কর্ণ সেইরূপই উৎসাহেব সহিত যুধিষ্ঠিরকে তাড়ন করিতে থাকিলেন ॥৫১॥

(৫০)....মুমোহস্ত্রৈঃ...বর্ক,....মুমোহস্ত্রৈঃ...বা সে ।

ততঃ শল্যঃ প্রহস্বেদং কৰ্ণং পুনরুবাচ হ ।  
 রথস্থমতিসংরক্তং যুধিষ্ঠিরবধে ধৃতম্ ॥৫৩॥  
 যদর্থং ধার্ত্তরাষ্ট্রেণ সততং মানিতো ভবান্ ।  
 তং পার্থং জহি রাধেয় । কিং তে হত্বা যুধিষ্ঠিরম্ ॥৫৪॥  
 শঙ্খযোদ্ধা তয়োঃ শব্দঃ স্তমহানেষ কৃষ্ণয়োঃ ।  
 জায়তে চাপঘোষোহয়ং প্রারুণীবাঙ্গুদস্ত হ ॥৫৫॥  
 অসৌ নিঘ্নন্ রথোদারানর্জুনঃ শরযুষ্টিভিঃ ।  
 সর্বাং এসতি নঃ সেনাং কৰ্ণ ! পঠৈশ্বনমাহবে ॥৫৬॥  
 পৃষ্ঠরক্ষো চ শূরস্ত যুধামন্যুভর্মোজসৌ ।  
 উত্তরঞ্চাস্ত বৈ শূরশচক্রং রক্ষতি সাত্যকিঃ ॥৫৭॥  
 ধৃক্‌দ্যুন্নস্তথা চাস্ত চক্রং রক্ষতি দক্ষিণম্ ।  
 ভীমসেনস্ত বৈ রাজ্ঞা ধার্ত্তরাষ্ট্রেণ যুধ্যতে ॥৫৮॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অতিসংবন্ধম্ অতীবক্রুদ্ধম্, যুতং সাগ্রহম্ ॥৫৩॥  
 যদিতি । ধার্ত্তরাষ্ট্রেণ দুৰ্য্যোধনেণ । পার্থমর্জুনম্ ॥৫৪॥  
 শঙ্খযোবিত্তি । শ্রাতযোবীদিতযোঃ । কৃষ্ণযোঃ কৃষ্ণার্জুনযোঃ । প্রারুণি বর্ষাস্ত্র ॥৫৫॥  
 অসাবিত্তি । বথোদাবান্ মহাবথান্ । আহবে বণভূমৌ ॥৫৬॥  
 পৃষ্ঠেতি । শূবস্ত অর্জুনস্ত । উত্তবং বামম্ । চক্রং সৈন্তসমূহম্ ॥৫৭॥

এবং তিনি তীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা নকুল-সহদেবকেও তাড়ন কবিলেন ; ক্রমে  
 হস্ত কবিয়া বাণদ্বারা তিন জনকেই যুদ্ধে বিমুখ কবিলেন ॥৫২॥

রথাবাহী কৰ্ণ অত্যন্তক্রুদ্ধ ও যুধিষ্ঠিববধে আগ্রহান্বিত হইয়াছেন বুঝিয়া শল্য  
 হস্ত করিয়া পুনবার কৰ্ণকে এই কথা বলিলেন—॥৫৩॥

‘বাধানন্দন ! যে জন্ত দুৰ্য্যোধন তোমার সম্মান কবিয়া আসিতেছেন, তুমি  
 সেই অর্জুনকে বধ কব, যুধিষ্ঠিবকে বধ কবিয়া তোমাব কি হইবে ॥৫৪॥

কৃষ্ণ পাঞ্চজন্ত্যশ্ব ও অর্জুন দেবদত্তশ্ব বাজাইতেছেন, তাহাব এই বিশাল শব্দ  
 শুনা যাইতেছে এবং বর্ষাকালে মেঘগর্জনেব স্থায় ধমুষ্ঠকাবও হইতেছে ॥৫৫॥

কৰ্ণ ! ঐ অর্জুন বাণবর্ষণ কবিয়া প্রধান প্রধান বখীকে বধ কবতঃ আমাদেব  
 সমস্ত সৈন্ত গ্রাস কবিত্তেছেন ; বণস্থলে উহাকে দর্শন কব ॥৫৬॥

যুধামন্যু ও উত্তর্মোজা ঐ বীবেব পৃষ্ঠবক্ষক হইয়াছেন এবং বীব সাত্যকি উহাব  
 বাম চক্র বক্ষা কবিত্তেছেন ॥৫৭॥



যথা ন হস্ত্যাত্তং ভীমঃ সের্ষেণ নোহুচ পশ্যতাম্ ।  
 তথা রাধেয় ! ক্রিয়তাং রাজা মুচ্যেত নো যথা ॥৫৯॥  
 পশ্চৈনং ভীমসেনেন ঐস্তমাহবশৌভিনা ।  
 যদি হ্যাসাদ্য মুচ্যেত বিস্ময়ঃ স্তুমহান্ ভবেৎ ॥৬০॥  
 পরিত্রায়েনমভ্যেত্য সংশয়ং পরমং গতম্ ।  
 কিমু মাদ্রীপুত্রো হুত্বা রাজানং বা যুধিষ্ঠিরম্ ॥৬১॥  
 ইতি শল্যবচঃ শ্রুত্বা রাধেয়ঃ পৃথিবীপতে ! ।  
 দৃষ্ট্বা দুর্ঘ্যোধনকৈব ভীমগ্রস্তং মহাহবে ॥৬২॥  
 রাজগৃহী ভূশকৈব শল্যবাক্যপ্রচোদিতঃ ।  
 অজাতশত্রুংস্বজ্য মাদ্রীপুত্রো চ পাণ্ডবো ॥৬৩॥  
 তব পুত্রং পরিত্রাতুমভ্যধাবত বীর্যবান্ ।  
 মদ্ররাজপ্রণুদিতৈরশ্বৈরা কাশগৈরিব ॥৬৪॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

ধুষ্টেতি । অস্ত অর্জুনস্ত । ধার্ত্তবাহুগে দুর্ঘ্যোধনেন সহ ॥৫৮॥  
 যথেতি । নঃ অস্বাকম্ । নঃ অস্বাকং বাজা দুর্ঘ্যোধনঃ ॥৫৯॥  
 পশ্যেতি । আসাদ্য ভীমসেনং প্রাপ্য, মুচ্যেত অসৌ ধার্ত্তবাহুঃ ॥৬০॥  
 পবীতি । এনং ধার্ত্তবাহুঃ, সংশয়ং জীবনস্থিতো ॥৬১॥  
 ইতীতি । ভীমেন ঐস্তমাক্রান্তম্ । বাজগৃহী দুর্ঘ্যোধনবক্ষাভিলাষী, শল্যবাক্যেন  
 প্রচোদিতঃ প্রণোদিতঃ । অজাতশত্রুং যুধিষ্ঠিরম্ । মদ্রবাজেন প্রণুদিতৈশ্চালিতৈঃ ॥৬২—৬৪॥

আর ধুষ্টদ্রুম অর্জুনের দক্ষিণ চক্র রক্ষায় প্রবৃত্ত আছেন এবং ভীমসেন রাজা  
 দুর্ঘ্যোধনের সহিত যুদ্ধ করিতেছেন ॥৫৮॥

অতএব রাধানন্দন ! ভীমসেন যাহাতে আমাদের সকলেব সমক্ষেই আজ  
 দুর্ঘ্যোধনকে বধ না করেন এবং যাহাতে আমাদের বাজা মুক্ত হন, তাহা কব ॥৫৯॥

কর্ণ ! দেখ—যুদ্ধশোভা ভীমসেন দুর্ঘ্যোধনকে গ্রাস কবিয়াছেন ; এই  
 অবস্থায় দুর্ঘ্যোধন যদি মুক্ত হইতে পারেন, তবে তাহা গুরুতর বিস্ময়ের বিষয়  
 হইবে ॥৬০॥

সুতরাং তুমি নিকটবর্তী হইয়া অত্যন্তসংশয়াপন্ন দুর্ঘ্যোধনকে রক্ষা কব ; নকুল-  
 সহদেব বা যুধিষ্ঠিরকে বধ কবিয়া কি হইবে ॥৬১॥

রাজা ! বলবান্ কর্ণ এইরূপ শল্যের বাক্য শুনিয়া, মহাযুদ্ধে দুর্ঘ্যোধনকে  
 ভীমকর্তৃক আক্রান্ত দেখিয়া তাঁহাকে বক্ষা কবিবার জন্য বিশেষ অভিলাষী হইয়া

(৬০)....বিস্ময়ঃ স্তুমহান্ভূৎ—বা গো ।

গতে কৰ্ণে তু কোন্তেষ্যঃ পাণ্ডুপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 অপায়াজ্জবনৈরুথৈঃ সহদেবশ্চ মারিষ । ৬৫॥  
 তাভ্যাং স সহিতস্তূর্ণং ব্রীড়ন্নিব নরেশ্বরঃ ।  
 প্রাপ্য সেনানিবেশঞ্চ মার্গগৈঃ ক্ষতবিক্ষতঃ ৬৬॥  
 অবতীর্ণো রথাত্তূর্ণমাবিশাচ্ছয়নং শুভম্ ।  
 বিনীতশল্যঃ স্তম্ভশং হৃচ্ছল্যাভিনিপীড়িতঃ ৬৭॥ (যুগ্মকম্)  
 সোহব্রবীদ্ভ্রাতরৌ রাজা মাদ্রীপুত্রৌ মহারথৌ ।  
 অনীকং ভীমসেনশ্চ পাণ্ডবাবাশু গচ্ছতাম্ ।  
 জীমূত ইব নর্দংস্ত যুধ্যতে স বৃকোদরঃ ৬৮॥  
 ততোহন্যং রথমাশ্রায় নকুলো রথপুঙ্গবঃ ।  
 সহদেবশ্চ তেজস্বী ভ্রাতরৌ শত্রুকৰ্ষণৌ ৬৯॥

### ভারতকৌমুদী

গত ইতি । অপায়াং বণস্থলাদপাগচ্ছৎ, জবনৈর্বেগবদ্ভিঃ, অর্থে বথশ্চ ৬৫॥

তাভ্যামিতি । তাভ্যাং নকুলসহদেবাভ্যাম্ । ব্রীড়ন্ পবাজ্জবান্জমানঃ । মার্গগৈঃ  
 স্তম্ভগৈঃ । শয়নং শয়্যাম্ । বিনীতশল্যো ভূত্যৈকক্লতবাণাগ্রঃ, হৃচ্ছল্যেন মনোহুঃখে-  
 নাভিনিপীড়িতঃ ৬৬—৬৭॥

স ইতি । হে পাণ্ডবৌ ! নকুলসহদেবৌ ! জীমূতো মেঘঃ । মট্গাদঃ শ্লোকঃ ৬৮॥

শল্যের প্রবেশায় যুধিষ্ঠির, নকুল ও সহদেবকে পবিত্যাগ করিয়া, হুর্ঘ্যোধনকে বক্ষা  
 করিবার নিমিত্ত ধাবিত হইলেন । তৎকালে শল্যাচালিত অশ্বগণ যেন আকাশপথে  
 যাইতে লাগিল ৬২—৬৪॥

মাননীয় বাজা । কৰ্ণ চলিয়া গেলে, কুন্তীনন্দন পাণ্ডুপুত্র যুধিষ্ঠির সহদেব  
 রথের বেগবান অশ্বগণের গুণে সম্বব বণস্থল হইতে অপমৃত হইলেন ৬৫॥

কর্ণের বাণে ক্ষতবিক্ষতদেহ যুধিষ্ঠির লজ্জিত হইয়াই যেন নকুল ও সহদেবেব  
 সহিত শিবিরে যাইয়া বথ হইতে নামিয়া সম্বব শয়নগৃহে প্রবেশ কবিলেন ; তখন  
 ভূত্যেবা আসিয়া তাঁহার দেহ হইতে শল্য (বাণাগ্র) সকল উদ্ধার কবিল ; কিন্তু  
 তথাপি তিনি হৃচ্ছল্যে (মনোবেদনায়) সর্বতোভাবে পীড়িত থাকিলেন ৬৬—৬৭॥

ক্রমে রাজা যুধিষ্ঠির—ভ্রাতা মহাবথ নকুল ও সহদেবকে বলিলেন—‘নকুল !  
 সহদেব ! সম্বর তোমরা ভীমসেনের সৈন্যের দিকে যাও । ঐ ভীমসেন মেঘেব  
 শ্রায় গর্জন কবিতে থাকিয়া যুদ্ধ কবিতেছেন’ ৬৮॥

(৬৬)....ব্রীড়ন্নিব জনেশ্বঃ...পি বা । (৬৭)....অপনীতশল্যঃ...বজ বর্জ বা সো । (৬৮)....  
 শাস্ত গচ্ছতম্—পি ।

তুরগৈরগ্র্যরংহোভির্যাত্বা ভীমস্ত শুশ্লিণৌ ।

অনীকং সহিতৌ তত্র ভ্রাতরৌ পর্য্যবস্থিতৌ ॥৭০॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

যুধিষ্ঠিরাপখানে অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ #

—:~:~:~:—

## উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

দ্রৌণিস্ত রথবংশেন মহতা পরিবারিতঃ ।

আপতৎ সহস্রা রাজন্ ! যত্র পার্থো ব্যবস্থিতঃ ॥১॥

তমাপতন্তং সহস্রা শূরঃ শৌরিসহায়বান্ ।

দধার সহস্রা পার্থো বেলৈব মকরালয়ম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বথপুঙ্গবো বথিশ্রেষ্ঠঃ । শক্রকর্ষণো শক্রজেতাবো । অগ্র্যঃ শ্রেষ্ঠঃ বংহো বেগো যেষাং তৈঃ । শুশ্লিণৌ ক্রোধোন্নয়ুক্তৌ । ভীমস্তানীকং সৈন্তম্ ॥৬৯—৭০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:~:~:—

দ্রৌণিবিতি । দ্রৌণিবংশখামা, বথানাং বংশেন সমূহেন, পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥১॥

ভমিতি । শৌবিঃ কৃষ্ণঃ সহায়োহস্তাস্তীতি সঃ । বেলো ভীমম্, মকরালয়ং সমুদ্রম্ ॥২॥

তদনন্তব বথিশ্রেষ্ঠ ও তেজস্বী নকুল ও সহদেব এই শক্রবিজয়ী দুই ভ্রাতা অগ্র  
রথে আরোহণ করিয়া মহাবেগশালী অশ্বগণেব গুণে ভীমসেনেব সৈন্তমধ্যে যাইয়া  
সন্মিলিত হইয়া দুই ভ্রাতাই ক্রোধোত্তেজিত অবস্থায় সেই স্থানে অবস্থান করিতে  
লাগিলেন ॥৬৯—৭০॥

—:~:~:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! ওদিকে অর্জুন যে স্থানে ছিলেন, অশ্বখামা বিশাল  
রথসমূহে পরিবেষ্টিত হইয়া বেগে সেই স্থানে উপস্থিত হইলেন ॥১॥

(৭০) তুরগৈর্ঘাতবংহোভিঃ...সো । অস্ত্রবিধশ্চ তত্র পার্থো দ্রষ্টব্যঃ । \* ‘...ত্রিবিষ্টি-  
তমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।

ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! দ্রোণপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।  
 অৰ্জুনং বাসুদেবঞ্চ চ্ছাদয়ামাস সায়কৈঃ ॥৩॥  
 অবচ্ছন্নো ততঃ কৃষ্যে দৃষ্ট্ৱা তত্র মহারথাস্থা ।  
 বিস্ময়ং পরমং গত্বা প্রৈক্ষন্ত কুরবস্তথা ॥৪॥  
 অৰ্জুনস্ত ততো দিব্যমস্ত্রং চক্রে হসন্নিব ।  
 তদস্ত্রং ব্রাহ্মণো যুদ্ধে বারয়ামাস ভারত ! ॥৫॥  
 যদ্যদ্বি ব্যাক্ষিপদ্যুদ্ধে পাণ্ডবোহস্ত্রং জিঘাংসয়া ।  
 ততদস্ত্রং মহেশ্বাসো দ্রোণপুত্রো ব্যশাতয়ৎ ॥৬॥  
 অস্ত্রযুদ্ধে ততো রাজন্ ! বর্তমানে ভয়াবহে ।  
 অপশ্যাম রণে দ্রোণিং ব্যাত্তাননমিবাস্তকম্ ॥৭॥  
 স দিশঃ প্রদিশশ্চৈব চ্ছাদয়িত্বা হৃজিহ্মগৈঃ ।  
 বাসুদেবং ত্রিভির্বাণৈরবিধ্যদক্ষিণে ভুজে ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ক্রুদ্ধঃ পূর্বাবধ্যোবোপচিতক্রোধঃ ॥৩॥  
 অবতি । অবচ্ছন্নো আবৃত্তো, কৃষ্যে কৃষ্যর্জুনো ॥৪॥  
 অৰ্জুন ইতি । দিব্যং স্বর্গীয়ম্, চক্রে আবিষ্কৃত্যব । ব্রাহ্মণঃ অশ্বখামা ॥৫॥  
 যদিতি । পাণ্ডবোহৰ্জুনঃ । মহেশ্বাসো মহাধনুর্ধবঃ, ব্যশাতয়ৎ জবাবয়ৎ ॥৬॥  
 অস্মেতি । ভয়াবহে ভয়জনকে । ব্যাত্তাননং প্রকটিতমুখম্ ॥৭॥

তিনি বেগে আসিতে লাগিলে, তীব্র যেমন সমুদ্রকে গ্রহণ কবে, সেইরূপ বীর  
 ও কৃষ্ণসহায় অৰ্জুনও বেগে তাঁহাকে গ্রহণ কবিলেন ॥২॥

মহারাজ ! তাহাব পব প্রতাপশালী অশ্বখামা ক্রুদ্ধ হইয়া বাণসমূহদ্বারা কৃষ্ণ ও  
 অৰ্জুনকে আচ্ছাদন কবিয়া ফেলিলেন ॥৩॥

তদনন্তর পাণ্ডবপক্ষেব মহাবথো ও কোববেবা কৃষ্ণ ও অৰ্জুনকে আচ্ছাদিত  
 দেখিয়া অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইয়া দেখিতেই লাগিলেন ॥৪॥

ভবতনন্দন ! পরে অৰ্জুন হাসিতে হাসিতেই যেন এক দিব্য অস্ত্র আবিষ্কার  
 কবিলেন ; তখন অশ্বখামাও সে অস্ত্র বাবণ কবিলেন ॥৫॥

ক্রমে অৰ্জুন জিঘাংসানিবন্ধন যে যে অস্ত্র নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন, মহাধনুর্ধব  
 অশ্বখামাও সেই সেই অস্ত্রই নিবাবণ কবিতে থাকিলেন ॥৬॥

বাজা ! সেই ভয়াবহ অস্ত্রযুদ্ধ চলিতে লাগিলে, আমবা অশ্বখামাকে বিকৃতমুখ  
 যমেব শ্রায় দেখিতে লাগিলাম ॥৭॥

ততোহর্জুনো হয়ান্ হস্তা সর্বাংস্তশ্চ মহাত্মনঃ ।  
 চকার সমরে ভূমিং শোণিতৌঘতরঙ্গিণীম্ ॥৯॥  
 সর্বপ্রাণিবহাং রৌদ্রাং পরলোকবহাং নদীম্ ।  
 সরথান্ রথিনঃ সর্বান্ পার্থচাপচ্যুতৈঃ শরৈঃ ॥১০॥  
 দ্রৌণেরপহতান্ সর্বে দদৃশুঃ স চ তাংস্তথা ।  
 প্রাবর্তয়ন্মহাঘোরাং নদীং পরবহাং তদা ॥১১॥ (বিশেষকম)  
 তয়োস্ত ব্যাকুলে বুদ্ধে দ্রৌণেঃ পার্শ্বশ্চ দারুণে ।  
 অমর্যাদং যোধয়ন্তঃ পর্যধাবন্নিতস্ততঃ ॥১২॥  
 রথৈর্হতান্শসূতৈশ্চ হতারৌহৈশ্চ বাজিভিঃ ।  
 দ্বিরদৈশ্চ হতারৌহৈর্মহামাত্রৈর্হতদ্বিপৈঃ ॥১৩॥  
 পার্থেন সমরে রাজন্ ! কৃতো ঘোরো জনক্ষয়ঃ ।  
 নিহতা রথিনঃ পেতুঃ পার্থচাপচ্যুতৈঃ শরৈঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম)

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রদিশো বিদিশঃ । অঙ্গিরসৈবর্বাণৈঃ ॥৮॥

উত ইতি । শোণিতৌঘস্ত বজ্রপ্রবাহস্ত তরঙ্গঃ অস্তা অস্তীতি তাম্ । পরলোকবহাং  
 লোকান্তরসঞ্চাবিনীম্ । দ্রৌণে রথিন ইতি সম্বন্ধঃ । স দ্রৌণিশ্চ তাংস্তথা দদর্শ ॥৯—১১॥

তষোরিতি । ব্যাকুলে সঙ্কুলে । অমর্যাদং বিশৃঙ্খলম্, বোধ্যন্তো যোদ্ধাবঃ ॥ ২॥

বথৈবিতি । ব্রহ্মনাত্রৈর্হস্তিপটৈঃ । সর্বত্র হেতুর্থে তৃতীয়া । পার্থেনার্জুনেন ॥১৩-১৪॥

ক্রমে অশ্বখামা বাণদ্বাবা দিক্ ও বিদিক্ আবৃত কবিতা তিন বাণে কৃষ্ণের  
 দক্ষিণ বাহু বিদ্ধ করিলেন ॥৮॥

তাহাব পর অর্জুন মহাত্মা অশ্বখামাব সমস্ত অশ্ব বধ করিয়া সমরভূমিতে রক্তের  
 তরঙ্গ সৃষ্টি করিলেন ; এমন কি পরলোকবাহিনী একটা মহাভীষণ রক্তনদী  
 প্রবর্তিত করিলেন ; সেই ভীষণ নদীটা হস্তী ও অশ্বপ্রভৃতি সকল প্রাণী বহন  
 কবিতে লাগিল । ক্রমে সকলে দেখিল এবং অশ্বখামাও দেখিলেন—অর্জুনের  
 কাম্যুর্কনির্গত বাণ সকল যাইয়া অশ্বখামার সমস্ত বথীকে রথেব সহিতই বিনাশ  
 করিয়াছে ॥৯—১১॥

অর্জুন ও অশ্বখামাব এইরূপ দারুণ ও সঙ্কুল যুদ্ধ হইতে লাগিলে, যোদ্ধারা  
 বিশৃঙ্খলভাবে যুদ্ধ কবিতে থাকিয়া নানাদিকে ধাবিত হইতে থাকিলেন ॥১২॥

অশ্ব ও সাবর্ধি নিহত হইল—রথ থাকিল, আরোহী বিনষ্ট হইল—হস্তী ও

হয়শ্চ পর্য্যধাবন্ত মুক্তযোক্ত্রাস্ততস্ততঃ ।  
 তদদৃষ্ট্ৱা কৰ্ম্ম পার্থশ্চ দ্রৌণিরাহবশোভিনঃ ॥১৫॥  
 অৰ্জ্জুনং জয়তাং শ্রেষ্ঠং স্বরিতোহভ্যেত্য বীর্য্যবান্ ।  
 বিধুন্নানো মহচাপং কার্ত্তস্বরবিভূষিতম্ ॥১৬॥  
 অবাকিরদ্রণে কৃষ্ণো সমন্তান্নিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 ভূয়োহৰ্জ্জুনং মহারাজ ! দ্রৌণিরায়ম্য কান্মুকম্ ॥১৭॥  
 বক্ষোদেশে পৃষৎকেণ তাড়য়ামাস নির্দয়ম্ ।  
 সোহতিবিদ্ধো রণে তেন দ্রোণপুত্রেন ভারত ! ॥১৮॥  
 গাণ্ডীবধন্বা প্রসভং শরবর্ষৈরুদারধীঃ ।  
 সংছাद्य সমরে দ্রৌণিং চিচ্ছেদাস্ত চ কান্মুকম্ ॥১৯॥ (কুলকম্)  
 স চ্ছিন্নধন্বা পরিঘং বজ্রস্পর্শসমং যুধি ।  
 আদায় চিক্ষেপ তদা দ্রোণপুত্রঃ কিরীটিনে ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

হয় ইতি । মুক্তযোক্ত্রাঃ ঋণিতবন্ধনবজ্রবঃ । আহবশোভিনো বীবপ্রিয়া যুদ্ধে  
 শোভাবতঃ । বিধুন্নানঃ সঞ্চালয়ন্, কার্ত্তস্ববেণ স্বর্ণেন বিভূষিতম্ । অবাকিবৎ অবকীৰ্য্য  
 প্রাহবৎ । কৃষ্ণো কৃষ্ণাৰ্জ্জুনো । আয়ম্য আকৃষ্য । পৃষৎকেণ বাণেন, নির্দয়ং দৃঢ়ম্ ।  
 গাণ্ডীবধন্বা অৰ্জ্জুনঃ, প্রসভং বলেন, উদাবধীর্মহাবুদ্ধিঃ । সংছাद्य আবৃত্য ॥১৫—১৯॥

স ইতি । বজ্রস্ত সমঃ স্পর্শো যন্ত তম্ । অগ্নিস্তোকাদিবর্ষিষেবশস্ত পবনিপাতঃ ॥২০॥

অশ্ব বহিল এবং হস্তী নিহত হইল—হস্তিপক থাকিয়া গেল ; এইভাবে অৰ্জ্জুন যুদ্ধে  
 ভীষণ লোকক্ষয় কবিলেন । বাজা । অৰ্জ্জুনেব কান্মুকনির্গত বাণে নিহত হইয়া  
 রথীরাও পতিত হইলেন ॥১৬—১৮॥

বন্ধনবজ্র ঋণিত হইলে, অশ্বগুলি নানাদিকে ছুটাছুটি কবিতে লাগিল । যুদ্ধ-  
 শোভী অৰ্জ্জুনের সেই কার্য্য দেখিয়া বলবান্ অশ্বখামা সম্ভব বিজয়িশ্রেষ্ঠ অৰ্জ্জুনেব  
 সম্মুখবর্তী হইয়া স্বর্ণভূষিত বিশাল ধনু সঞ্চালন করিয়া সকল দিকে সুধাব  
 বাণসমূহদ্বারা কৃষ্ণ ও অৰ্জ্জুনকে প্রহাৰ কবিলেন । মহাবাজ ! অশ্বখামা পুনবায়  
 ধনু আকর্ষণ করিয়া একটা বাণদ্বাবা দৃঢ়ভাবে অৰ্জ্জুনের বক্ষস্থলে তাড়ন করিলেন ।  
 উরতনন্দন ! অশ্বখামা অত্যন্তবিদ্ধ করিলে, গাণ্ডীবধন্বর্দ্ধাবী ও মহাবুদ্ধি অৰ্জ্জুন  
 বলপূর্ব্বক বাণবর্ষণদ্বাবা অশ্বখামাকে আচ্ছাদন কবিয়া তাঁহাব ধনু ছেদন  
 কবিলেন ॥১৫—১৯॥

(১৭) অবাকিবস্ততো দ্রৌণিঃ...আয়ম্য পত্রিণা...বর্দ্ধ বা সো ।

তমাপতন্তুং পরিঘং জাম্বুনদপরিষ্কৃতম্ ।

চিচ্ছেদ সহসা রাজন্ । প্রহসন্নিব পাণ্ডবঃ ॥২১॥

স পপাত তদা ভূমৌ নিকৃন্তঃ পার্ধসায়কৈঃ ।

বিকীর্ণঃ পর্বতো রাজন্ । যথা বজ্রেণ তাড়িতঃ ॥২২॥

ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! দ্রোণপুত্রো মহারথঃ ।

ঐন্দ্রেণ চাস্ত্রবেগেন বীভৎসুঃ সমবাকিরৎ ॥২৩॥

তন্ত্বেন্দ্রজালাবততঃ সমীক্ষ্য পার্থো রাজন্ । গাণ্ডিবমাদদানঃ ।

ঐন্দ্রং জালং প্রত্যহনন্তরস্বী বরাস্ত্রমাদায় মহেন্দ্রশৃষ্ঠম্ ॥২৪॥

বিদার্য্য তজ্জালমহেন্দ্রযুক্তং পার্থস্ততো দ্রৌণিরথং ক্ষণেন ।

প্রচ্ছাদয়ামাস তথাভ্যুপেত্য দ্রৌণিস্তথা পার্ধশরাভিভূতঃ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । জাম্বুনদপরিষ্কৃতং স্বর্ণভূষিতম্ । পাণ্ডবোঃ ॥২১॥

স ইতি । নিরন্তস্থিরঃ । বিকীর্ণো বিক্লিষ্টাবয়বঃ ॥২২॥

তত ইতি । অস্ত্রবেগেন বেগবদস্ত্রেণ, বীভৎসুমর্জুনম্, সমবাকিবৎ প্রাহবৎ ॥২৩॥

তন্ত্বেতি । অবততং বিস্তৃতম্ ইন্দ্রজালমিতীন্দ্রজালাবততম্ । অগ্ন্যাহিতাদিবৎ পব-  
নিপাতঃ । প্রত্যহনদिति বিকরণলোপাতাব আর্থঃ । তবস্বী বেগবান্ ॥২৪॥

বিদার্য্যেতি । মহেন্দ্রেণ যুক্তমাবিস্তৃতং জালমিতি জালমহেন্দ্রযুক্তম্ । অগ্নিস্তোকাদি-  
বদিশেষণস্ত পবনিপাতঃ । পার্ধশরৈবভিভূতঃ অভবদिति শेषঃ ॥২৫॥

ধনু ছিন্ন হইলে, অশ্বখামা বজ্রেব তুল্যাম্পর্শ একটা পবিঘ গ্রহণ কবিয়া তখনই  
তাহা অর্জুনের উপবে নিক্ষেপ কবিলেন ॥২০॥

রাজা ! স্বর্ণভূষিত সেই পবিঘটা আসিতে লাগিলে, অর্জুন হাসিতে হাসিতেই  
যেন তৎক্ষণাৎ তাহা ছেদন করিলেন ॥২১॥

রাজা ! তখন বজ্রতাড়িত বিকীর্ণ পর্বতের আয় পরিঘটা অর্জুনের বাণে ছিন্ন  
হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥২২॥

মহারাজ ! তদনন্তব মহাবথ অশ্বখামা ক্রুদ্ধ হইয়া অর্জুনের উপরে বেগবান্  
ঐন্দ্রাস্ত্র নিক্ষেপ কবিলেন ॥২৩॥

রাজা ! তখন অর্জুন অশ্বখামাব ইন্দ্রজাল বিস্তৃত হইল দেখিয়া গাণ্ডীব  
ধাবণ করিয়া ইন্দ্রনির্ম্মিত অপব উত্তম অস্ত্রদ্বাবা বেগে সেই ইন্দ্রজাল প্রতিহত  
করিলেন ॥২৪॥

(২৪)....গাণ্ডিবমাদদৎ সঃ । ঐন্দ্রং জালং প্রত্যহবৎ....পি,....গাণ্ডিবমাদদে সঃ....বা সো ।

বিগাহ্য তাং পাণ্ডববাণবৃষ্টিং শরৈঃ পরং নাম ততঃ প্রকাশ্য ।  
 শতেন কৃষ্ণঃ সহস্রাভ্যবিধ্যজ্জিভিঃ শতৈরর্জুনং ক্ষুদ্রকাণাম্ ॥২৬॥  
 ততোহর্জুনঃ সায়কানাং শতেন গুরোঃ স্তুতং মর্শ্বস্থ নিবিভেদ ।  
 অশ্বাংশ্চ সূতঞ্চ তথা ধনুর্জ্যামবাকিরং পশ্যতাং তাবকানাম্ ॥২৭॥  
 স বিদ্ধা মর্শ্বস্থ দ্রৌণিঃ পাণ্ডবঃ পরবীরহা ।  
 সারথিঞ্চাস্ত্র ভল্লেন রথনীড়াদপাতয়ৎ ॥২৮॥  
 স সংগৃহ্য স্বয়ং বাহান্ কৃষ্ণো প্রাচ্ছাদয়চ্ছরৈঃ ।  
 তত্রাস্ত্রুতমপশ্যাম দ্রৌণেরাশু পরাক্রমম্ ॥২৯॥  
 প্রায়চ্ছত্নুরগান্ যচ্চ ফাল্গুনঞ্চাপ্যযোধয়ৎ ।  
 তদস্ত্য সমরে রাজন্ ! সৰ্বে যোধা নৃপূজয়ন্ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

বিগাহেতি । বিগাহ আলোড়্য অপসার্যোত্যর্থঃ । নাম স্বসংজ্ঞাম্ ॥২৬॥  
 তত ইতি । স্তুতং সাবথিম্, ধনুষো জ্যাং গুণম্, অবাকিবৎ বাণৈঃ প্রাহবৎ ॥২৭॥  
 স ইতি । পরবীরহা বিপক্ষবীরহস্তা । বথস্ত্র নীড়াহুপবেশনস্থানাৎ ॥২৮॥  
 স ইতি । স দ্রৌণিঃ । বাহান্ অশ্বান্, কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনো ॥২৯॥  
 প্রেতি । প্রায়চ্ছৎ সংযমিতবান্ । ফাল্গুনমর্জুনম্ । নৃপূজয়ন্ প্রশংসন্ ॥৩০॥

অর্জুন সেই ইন্দ্রজাল প্রতিহত করিয়া নিকটবর্তী হইয়া বাণদ্বারা ক্ষণকালমধ্যে অশ্বখামাব রথ আবৃত করিয়া ফেলিলেন । তখন অশ্বখামা অর্জুনেব বাণে অভিভূত হইলেন ॥২৫॥

পরে অশ্বখামা বাণদ্বারা সেই অর্জুনেব বাণবৃষ্টি নিবারণপূর্বক নিজেব নাম প্রকাশ করিয়া সম্ভব একশত ক্ষুদ্রকদ্বারা কৃষ্ণকে এবং তিনশত ক্ষুদ্রকদ্বারা অর্জুনকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৬॥

রাজা ! তদনন্তর অর্জুন একশত বাণদ্বারা অশ্বখামার মর্শ্বস্থান সকল বিদীর্ণ কবিলেন এবং আপনার সৈন্তগণেব সমক্ষেই অশ্বখামার অশ্ব, সাবথি ও ধনুর গুণেব উপরে বাণক্ষেপ করিলেন ॥২৭॥

বিপক্ষবীরহস্তা অর্জুন অশ্বখামাব মর্শ্বস্থান সকল বিদ্ধ কবিয়া একটা ভল্লদ্বারা তাঁহার সাবথিকে বথ হইতে নিপাতিত কবিলেন ॥২৮॥

তখন অশ্বখামা নিজেই অশ্বগুলিকে ধাবণ কবিয়া বাণদ্বারা কৃষ্ণ ও অর্জুনকে আবৃত করিলেন । তখন আমরা অশ্বখামার অস্ত্রুত দ্রুত পরাক্রম দেখিলাম ॥২৯॥

বাজা ! অশ্বখামা যে অশ্বগুলিকেও সংযত কবিতে লাগিলেন এবং অর্জুনকেও



ততঃ প্রহস্তু বীভৎসুর্দ্রোণপুত্রস্ত সংযুগে ।  
 ক্ষিপ্ৰং রশ্মীনথান্থানং ক্ষুরপ্রৈশ্চিচ্ছিদে জয়ঃ ॥৩১॥  
 প্রাদ্রবৎসুরগাস্তে তু শরবেগপ্রপীড়িতাঃ ।  
 ততোহভূমিনদো ঘোরস্তব সৈন্যস্ত ভারত ! ॥৩২॥  
 পাণ্ডবাস্ত জয়ং লব্ধ্বা তব সৈন্যং সমাদ্রবন্ ।  
 সমস্তান্নিশিতান্ বাণান্ বিমুঞ্চন্তো জয়ৈষিণঃ ॥৩৩॥  
 পাণ্ডবৈস্ত মহারাজ ! ধার্ত্তরাষ্ট্রী মহাচমুঃ ।  
 পুনঃ পুনরথো বীরৈরভঙ্গি জিতকাশিভিঃ ॥৩৪॥  
 পশুতাং তে মহারাজ ! পুত্রাণাং চিত্রযোধিনাম্ ।  
 শকুনে সৌবলেয়স্ত কর্ণস্তাচ বিশাংপতে ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বীভৎসুর্ভয়ঙ্করঃ । বশ্মীন্ বন্ধনবজ্রুঃ । জযো জয়শীলঃ ॥৩১॥  
 প্রৈতি । প্রাদ্রবন্ বধেচ্ছমধাবন্ । নিনদ উদ্বেগহৃচকঃ কোলাহলঃ ॥৩২॥  
 পাণ্ডবা ইতি । সমাদ্রবন্ অভ্যধাবন্ । সমস্তাং সর্বাসু দিক্ ॥৩৩॥  
 পাণ্ডবৈবিতি । অভঙ্গি ভগ্না, জিতেন জয়েন কাশস্তে শোভন্ত ইতি তৈঃ । পশুতা-  
 মিত্যানাদবে বষ্টী । সৌবলেয়স্ত শুবলপুত্রস্ত ॥৩৪—৩৫॥

প্রহার করিতে থাকিলেন, সমস্ত যোদ্ধাই তাঁহার সেই কার্য্যের প্রশংসা করিতে  
 লাগিলেন ॥৩০॥

তাঁহার পর বিজয়শীল অর্জুন হাস্ত করিয়া বহুতব ক্ষুব্ধপ্রদ্বাৰা সত্বর অশ্বখামার  
 অশ্ববজ্রগুলি কাটিয়া ফেলিলেন ॥৩১॥

ভবতনন্দন ! তখন বাণপীড়িত সেই অশ্বগণ ইচ্ছানুসাবে ছুটিতে লাগিল ।  
 তৎকালে আপনাব সৈন্যमध्ये ভয়ঙ্কর কোলাহল হইতে থাকিল ॥৩২॥

কিন্তু বাজা ! জয়াভিলাষী পাণ্ডবেরা জয় লাভ কবিয়া সকল দিকে সুধাব বাণ-  
 সমূহ নিক্ষেপ কবিতে থাকিয়া আপনাব সৈন্যের দিকে বাণিত হইলেন ॥৩৩॥

নরনাথ মহাবাজ ! তাঁহাব পব বিচিত্রযোদ্ধা আপনার পুত্রগণ, শুবলপুত্র শকুনি  
 ও কর্ণের সমক্ষেই বীর ও বিজয়শোভী পাণ্ডবেবা বার বার বিশাল কোঁরবসৈন্য ভগ্ন  
 করিলেন ॥৩৪—৩৫॥

(৩১) যদা চাপ্রগুত বণে দ্রোণপুত্রোণ ফাস্তনঃ...পি । (৩২)...শববেগেন চোদিতাঃ...  
 পি । (৩৩)...তব সৈন্যমুপাদ্রবন্...পি ।

বার্যমাণা মহাসেনা পুত্রৈস্তব জনেশ্বর ! ।  
 নাবাতিষ্ঠত সংগ্রামে পীড়্যমানা সমস্ততঃ ॥৩৬॥  
 ততো যোধৈর্মহারাজ ! পলায়ন্তিঃ সমস্ততঃ ।  
 অভবদ্ব্যাকুলং ভীতং পুত্রাণাং তে মহদ্বলম্ ॥৩৭॥  
 তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি বহুশঃ সূতপুত্রস্ত জল্পতঃ ।  
 নাবাতিষ্ঠত সা সেনা বধ্যমানা মহাত্মতিঃ ॥৩৮॥  
 তথোৎক্লৃষ্টং মহারাজ ! পাণ্ডবৈর্জিতকাশিতিঃ ।  
 ধার্ত্তরাষ্ট্রবলং দৃষ্ট্ৱা দ্রবমাণং সমস্ততঃ ॥৩৯॥  
 ততো দুর্যোধনঃ কর্ণমব্রবীৎ প্রণয়াদিব ।  
 পশ্য কর্ণ ! যথা সেনা পাণ্ডবৈরর্দিতা ভূশম্ ॥৪০॥  
 দ্বয়ি তিষ্ঠতি সংগ্রামাৎ পলায়নপরায়ণা ।  
 এতজ্জ্ঞাত্বা মহাবাহো ! কুরু প্রাপ্তমসিন্দম ! ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

বার্যেতি । পীড়্যমানা পাণ্ডবৈঃ, সমস্ততঃ সর্বাভ্য এব দিগ্ভ্যঃ ॥৩৬॥  
 তত ইতি । পলায়ন্তিঃ পলায়মানৈঃ । ব্যাকুলং বিশেষণ বিহ্বলম্ ॥৩৭॥  
 তিষ্ঠেতি । জল্পতঃ সূতপুত্রস্ত বদন্তং কর্ণমনাদৃত্যেত্যর্থঃ ॥৩৮॥  
 তথেনি । উৎক্লৃষ্টং প্রবলাক্রমণাব উচ্চৈঃ স্ববলমাহতম্ । দ্রবমাণং পলায়মানম্ ॥৩৯॥  
 তত ইতি । প্রণয়াদিব, বস্ততস্ত তিবন্ধাবাদিত্যাশয়ঃ ॥৪০॥

নরনাথ ! পাণ্ডবেবা সকল দিক্ হইতে পীড়ন কবিতে লাগিলে, আপনার  
 পুত্রেরা বারণ কবিতে থাকিলেও সে বিশাল সৈন্য আব যুদ্ধে দাঁড়াইল না ॥৩৬॥

মহারাজ ! যোদ্ধাবা সকল দিকে পলায়ন করিতে লাগিলে, আপনার পুত্রগণের  
 সেই বিশাল সৈন্য অত্যন্ত ভীত ও বিহ্বল হইয়া পড়িল ॥৩৭॥

তখন 'থাম থাম' বলিয়া কর্ণ বহু নিষেধ করিতে লাগিলেও, মহাত্মা পাণ্ডবেরা  
 বধ কবিতেছিলেন বলিয়া সে সৈন্য আব থামিল না ॥৩৮॥

মহাবাজ ! কৌরবসৈন্য সকল দিকে পলায়ন কবিতেছে দেখিয়া বিজয়শোভী  
 পাণ্ডবেরা উচ্চস্বরে আপন সৈন্যগণকে ডাকিতে লাগিলেন ॥৩৯॥

তদনন্তব দুর্যোধন প্রণয়পূর্ব্বকই যেন কর্ণকে বলিলেন—'কর্ণ ! দেখ—পাণ্ডবেরা  
 কৌরবসৈন্যগণকে গুরুতব পীড়ন করিতেছে ॥৪০॥

(৩৬)...ভাড্যমানা সমস্ততঃ—পি । (৩৭)...অভবদ্ব্যাকুলং ভীতম্...পি । (৩৮) তিষ্ঠ  
 তিষ্ঠেতি চ ভতঃ...বর্জ বা সো । (৩৯)...বিজ্ঞতং বৈ সমস্ততঃ—বর্জ বা সো । (৪১)...  
 পলায়ন্তি সমস্ততঃ—পি ।

সহস্রাণি চ যোধানাং হ্যামেব পুরুষোত্তম ! ।  
 ক্রোশন্তি সমরে বীর ! দ্রাব্যমাণানি পাণ্ডবৈঃ ॥৪২॥  
 এতচ্শ্রদ্ধা তু রাধেয়ো দুৰ্য্যোধনবচো মহৎ ।  
 মদ্ররাজমিদং বাক্যমব্রবীৎ প্রহসন্নিব ॥৪৩॥  
 পশ্য মে ভুজয়োর্বীর্যমস্ত্রাণাঞ্চ জনেশ্বর ! ।  
 অদ্য হন্মি রণে সর্বান্ পাঞ্চালান্ পাণ্ডুভিঃ সহ ॥৪৪॥  
 বাহুয়াস্থান্ নরব্যাত্র ! ভদ্রেণৈব ন সংশয়ঃ ।  
 এবমুক্ত্বা মহারাজ ! সূতপুত্রঃ প্রতাপবান্ ॥৪৫॥  
 প্রহুঃ বিজয়ং বীরো ধনুঃ শ্রেষ্ঠং পুরাতনম্ ।  
 সজ্যং কৃৎস্না মহারাজ ! সংযুজ্য চ পুনঃ পুনঃ ॥৪৬॥  
 সন্নিবার্য চ যোধান্ স্থান্ সত্যেন শপথেন চ ।  
 প্রায়োজয়দমেয়াস্তা ভার্গবাস্ত্রং মহাবলঃ ॥৪৭॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

স্বয়ীতি । পলায়নপরায়ণা জাতা সেনেতি শেষঃ । প্রাপ্তমুচিতম্ ॥৪১॥  
 সহস্রানীতি । ক্রোশন্তি আক্লরন্তি । দ্রাব্যমাণানি পীড়মানানি ॥৪২॥  
 এতদিত্তি । মহৎ প্রশস্তং যুক্তিযুক্তমিত্যর্থঃ । প্রহসন্ কোতুকাৎ ॥৪৩॥  
 পশ্যেতি । পাণ্ডুভিঃ পাণ্ডবৈঃ, “রঘুণামনয়ং বন্দ্য” ইত্যাদিবৎ ॥৪৪॥  
 বাহুযেতি । বাহু চালয় । ভদ্রেণ সাধুনা প্রকারেণ । বিজয়ং নাম । সজ্যং সঙ্গমম্ ।  
 শপথেন বিপক্ষান্ জেয়ামীতি দিব্যেন । অমেয়াস্তা অজেয়স্বভাবঃ ॥৪৫—৪৭॥

মহাবাহু অবিন্দম ! তুমি থাকিতে, কোঁববসৈন্য রণস্থল হইতে পলায়ন  
 করিতেছে ইহা বুঝিয়া উপযুক্ত কার্য্য কব ॥৪১॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ বীর ! পাণ্ডবেরা পীড়ন করিতে থাকায় সহস্র সহস্র যোদ্ধা  
 তোমাকেই আহ্বান করিতেছে ॥৪২॥

দুৰ্য্যোধনের এই যুক্তিযুক্ত বাক্য শুনিয়া কর্ণ হাসিতে হাসিতেই যেন শল্যকে  
 এই কথা বলিলেন—॥৪৩॥

‘নরনাথ ! আপনি আমার বাহুযুগলের ও অস্ত্রের বল দেখুন । আমি আজ  
 যুদ্ধে পাণ্ডবগণের সহিত সমস্ত পাঞ্চালকে সংহার করিব ॥৪৪॥

অতএব নবশ্রেষ্ঠ ! আপনি নিঃসংশয়ে ও সমীচীনভাবে অশ্বগুলিকে সঞ্চালন  
 করুন । মহারাজ ! এইরূপ বলিয়া প্রতাপশালী, বীর, অজেয়স্বভাব ও মহাবল

(৪২)...সমবে বীবম্...পি । (৪৩)...অব্রবীৎ স্তনন্দনঃ—পি । (৪৭)...যোধান্ সঃ...  
 বর্জ বা সো ।

ততো রাজন্ ! সহস্রাণি প্রযুতান্বদানি চ ।  
 কোটিশশ্চ শরাস্তীক্ষ্ণা নিরগচ্ছন্ মহামুধে ॥৪৮॥  
 জ্বলিতৈস্তৈঃ শরৈর্ঘোরৈঃ কঙ্কবর্হিণবাজিতৈঃ ।  
 সংছিন্না পাণ্ডবী সেনা ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ॥৪৯॥  
 হাহাকারো মহানাসীৎ পাঞ্চালানাং বিশাংপতে । ।  
 পীড়িতানাং বলবতা ভার্গবাস্ত্রেণ সংযুগে ॥৫০॥  
 নিপতন্তির্গজৈ রাজন্ ! অশৈশ্চাপি সহস্রশঃ ।  
 রথৈশ্চাপি মহারাজ ! নরৈশ্চাপি সমন্ততঃ ॥৫১॥  
 প্রাকম্পত মহী রাজন্ ! নিহতৈস্তৈস্ততন্ততঃ ।  
 ব্যাকুলং সর্বমভবৎ পাণ্ডবানাং মহদ্বলম্ ॥৫২॥ (যুগ্মকম্)  
 কর্ণস্ত্রেকো যুধাং শ্রেষ্ঠো বিধুম ইব পাবকঃ ।  
 দহন্ শক্রন্ নরব্যাত্র ! শুশুভে স পরন্তপঃ ॥৫৩॥

### ভাবতকৌমুদী -

তত ইতি । সংখ্যানির্দেশো বহুত্বমাত্রজ্ঞাপনার্থঃ । নিবগচ্ছন্ ততো ভার্গবাস্ত্রাৎ ॥৪৮॥  
 জ্বলিতৈবিত্তি । কঙ্কবর্হিণযোঃ পক্ষিণোর্বাজাঃ পক্ষা এষু জাতা ইতি তৈঃ ॥৪৯॥  
 হাহেতি । পাঞ্চালপদং পাণ্ডবসৈন্তানামপ্যপলক্ষণম্ ॥৫০॥  
 নীতি । সমন্ততঃ সর্বাত্ম দিক্ । ব্যাকুলং বিশেষণেণ বিহ্বলম্ ॥৫১—৫২॥  
 কর্ণ ইতি । যুধ্যন্ত ইতি যুধো যোদ্ধাবস্তেবাম্, বিধুমো ধুমশূভঃ ॥৫৩॥

কর্ণ শ্রেষ্ঠ ও পুৰাতন 'বিজয়'-নামক ধনু ধাবণ, তাহাতে গুণাবোপণ, বার বার তাহা মার্জন এবং সত্য শপথদ্বারা যোদ্ধাদিগকে বাবণ করিয়া ভার্গবাস্ত্র প্রয়োগ করিলেন ॥৪৫—৪৭॥

রাজা ! তাহার পর বণস্থলে সেই ভার্গবাস্ত্র হইতে সহস্র সহস্র, অযুত অযুত, অবুঁদ অবুঁদ ও কোটি কোটি তীক্ষ্ণ বাণ নির্গত হইতে লাগিল ॥৪৮॥

জ্বলিত, ভয়ঙ্কর এবং কঙ্ক (হাড়গিলা) ও ময়ূবের পক্ষযুক্ত সেই বাণসমূহে পাণ্ডবসৈন্য আবৃত হইয়া গেল ; তখন আব কিছুই জানা গেল না ॥৪৯॥

নবনাথ ! ক্রমে প্রবল ভার্গবাস্ত্রে পীড়িত পাঞ্চাল ও পাণ্ডবসৈন্যমধ্যে বিশাল হাহাকার হইতে লাগিল ॥৫০॥

মহারাজ ! সকল দিকে নিহত সহস্র সহস্র হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতি পতিত হইতে থাকায় সমবভূমি কম্পিত হইতে থাকিল । বাজা ! এইভাবে বিশাল সমগ্র পাণ্ডবসৈন্যই অত্যন্ত আকুল হইয়া পড়িল ॥৫১—৫২॥

তে বধ্যমানাঃ কর্ণেন পাঞ্চালাশ্চদিভিঃ সহ ।  
 তত্র তত্র ব্যমুহন্ত বনদাহে যথা দ্বিপাঃ ॥৫৪॥  
 চুক্রুশ্চ নরব্যাত্ত্র ! যথা ব্যাত্ত্রা নরোত্তমাঃ ।  
 তেষাস্ত ক্রোশতামাসীন্তীতানাং রণমূর্ধনি ॥৫৫॥  
 ধাবতাঞ্চ দিশো রাজন্ ! ত্রস্তানাঞ্চ সমস্ততঃ ।  
 আৰ্ত্তনাদো মহাংস্তত্র ভূতানামিব সংপ্লবে ॥৫৬॥ (যুগ্মকম্)  
 বধ্যমানাস্ত তান্ দৃষ্ট্বা সূতপুত্রেন মারিষ ! ।  
 বিত্রেস্তঃ সর্বভূতানি তির্যগ্ঘোনিগতান্যপি ॥৫৭॥  
 তে বধ্যমানাঃ সমরে সূতপুত্রেন স্ফঞ্জয়াঃ ।  
 অৰ্জ্জুনং বাসুদেবঞ্চ ক্রোশন্তি স্ম মুহমূর্ছঃ ॥৫৮॥  
 প্রেতরাজপুরে যদ্বৎ প্রেতরাজং বিচেতসঃ ।  
 ক্রোত্বা তু নিনদং তেষাং বধ্যতাং কর্ণসায়কৈঃ ॥৫৯॥  
 অথাত্রবীদ্ধাসুদেবং কুন্তীপুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ।  
 ভার্গবাত্ত্বং মহাঘোরং দৃষ্ট্বা তত্র সমীরিতম্ ॥৬০॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । ব্যমুহন্ত বিশেষণ কর্তব্যমূঢ়া অভবন্ । দ্বিপা গজাঃ ॥৫৪॥  
 চুক্রুশ্চিতি । চুক্রুশ্বাস্ত্রীষানাহবন্তি স্ম । ভূতানাং প্রাণিনাম্, সংপ্লবে প্রলবে ॥৫৫-৫৬॥  
 বধ্যোতি । বিত্রেস্তবিশেষণ ভীতানি, তির্যগ্ঘোনিগতানি মনুষ্যেতবাগি ॥৫৭॥  
 ত ইতি । স্ফঞ্জবপদং পাণ্ডবসৈন্তমাত্রোপলক্ষণম্ । ক্রোশন্তি আহবন্তি । প্রেতবাজপুবে

কিন্তু নরশ্রেষ্ঠ । যোদ্ধা প্রধান ও শত্রুসম্ভাপক একমাত্র কর্ণই শত্রুগণকে দম্ব  
 করিতে থাকিয়া ধূমশূন্য অগ্নির আয় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৫৩॥

কর্ণ বধ করিতে লাগিলে, বনদাহের সময়ে হস্তিগণের আয় চেদি ও পাঞ্চাল-  
 সৈন্তেরা নানাস্থানে কর্তব্যবিমূঢ় হইয়া পড়িল ॥৫৪॥

নরশ্রেষ্ঠ । ব্যাত্ত্রের আয় মবশ্রেষ্ঠেরা আত্মীয়গণকে আহ্বান করিতে লাগিলেন ।  
 তখন ভীত, রণস্থলে নানাদিকে ধাবিত ও উদ্ভিগ্ন হইয়া আহ্বান কবিতে লাগিলে,  
 প্রলয়কালের আয় তাহাদের মধ্যে বিশাল আৰ্ত্তনাদ উঠিল ॥৫৫—৫৬॥

মাননীয় রাজা ! কর্ণ তাহাদিগকে বধ কবিতেছেন দেখিয়া মনুষ্যভিন্ন সমস্ত  
 প্রাণীও অত্যন্তভীত হইয়া পড়িল ॥৫৭॥

(৫৫)...বধ্যোৎসাহং নরোত্তমাঃ...ক্রোশতাং ভীমঃ...পি । (৫৬)...ব্যাক্রোশন্ত মুহমূর্ছঃ—  
 পি,...ক্রোশন্তি চ মুহমূর্ছঃ—বা সো ।

পশ্য কৃষ্ণ ! মহাবাহো ! ভার্গবাস্ত্রস্ত বিক্রমম্ ।  
 নৈতদস্ত্রং হি সমরে শক্যং হস্তং কথঞ্চন ॥৬১॥  
 সূতপুত্রঞ্চ সংরদ্ধং পশ্য কৃষ্ণ ! মহারণে ।  
 অন্তকপ্রতিমং বীর্যে কুর্বাণং কৰ্ম দারুণম্ ॥৬২॥  
 অভীক্সং চোদয়ন্নস্থান্ প্রেক্ষতে মাং মুহুমূৰ্ছঃ ।  
 ন চ শক্যামি সমরে কর্ণস্ত্র প্রপলায়িতুম্ ॥৬৩॥  
 জীবন্ প্রাপ্নোতি পুরুষঃ সংখ্যে জয়পরাজয়ো ।  
 মৃতস্ত তু হবীকেশ ! বধ এব কুতোহজয়ঃ ॥৬৪॥

### ভারতকৌমুদী

যমালয়ে । বিচেতসো যমভৃত্যগ্রহায়েণ বিষম্ভাতিভাঃ । বধ্যভাং বধ্যমানানাম্ । সমীরিতং  
 ক্লিষ্টম্ ॥৫৮—৬০॥

পশ্যেতি । শক্যং যযা, প্রত্যজ্ঞানভিজ্ঞানাস্তদভাবাৎপ্রতি ভাবঃ ॥৬১॥

মৃতেতি । সংবদ্ধং ক্রুদ্ধম্ । অন্তকপ্রতিমং যমতুল্যম্ ॥৬২॥

অভীক্সমিতি । অভীক্সং পুনঃ পুনঃ, চোদয়ন্ প্রেবয়ন্ । ন চ শক্যামি অনিষমাং ॥৬৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

দ্রোণিবিতি ॥১—১০॥ দ্রোণেঃ সম্বন্ধিনো বধিনঃ শবৈবপহতান্ দদৃশুবিভূত্যন্তবল্লোকেন  
 সম্বন্ধঃ । লোকা ইতি শেষঃ ॥১১—৬২॥ কর্ণং প্রতি লক্ষ্যীকৃত্য পলায়িতুং ন পশ্যামি  
 নিবিদ্ধমাং ॥৬৩—৭০॥

ইতি কর্ণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৪৯॥

কর্ণ যুদ্ধে বধ কবিত্তে লাগিলে, যমালয়ে যমভৃত্যগণেব গ্রহাবে বিষম্ভাতি  
 প্রাণীবা যেমন যমবাজকে আহ্বান কবে, সেইরূপ পাণ্ডবসৈন্তেবা মুহুমূৰ্ছ কৃষ্ণ ও  
 অৰ্জুনকে আহ্বান কবিত্তে লাগিল । ক্রমে কর্ণবাণে বধ্যমান পাণ্ডবসৈন্তগণেব  
 আৰ্ত্তনাদ শুনিয়া এবং কর্ণনিস্কিপ্ত মহাভীষণ ভার্গবাস্ত্র দেখিয়া কুন্তীনন্দন অৰ্জুন  
 কৃষ্ণকে বলিলেন—॥৫৮—৬০॥

‘মহাবাহু কৃষ্ণ । ভার্গবাস্ত্রেব বিক্রম দেখ ; এ অস্ত্র কোন প্রকাৰেই আমি  
 প্রতিহত করিতে সমর্থ নহি ॥৬১॥

কৃষ্ণ ! দেখ—যমেব তুল্য বলবান্ কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া মহাযুদ্ধে দারুণ কার্য  
 কবিত্তেছেন ॥৬২॥

অনববত অশ্চালনা করিতে থাকিয়া আমার প্রতি মুহুমূৰ্ছ দৃষ্টিপাত  
 করিতেছেন । অথ চ আমি কর্ণেব যুদ্ধে পলায়ন কবিত্তেও পাবিব না ॥৬৩॥

এবমুক্তস্ত পার্থেন কৃষ্ণে মতিমতাং বরঃ ।  
 ধনঞ্জয়মুবাচেদং প্রাপ্তকালমরিন্দমঃ ॥৬৫॥  
 কর্ণেন হি দৃঢ়ং রাজা কুন্তীপুত্রঃ পরিক্রতঃ ।  
 তং দৃষ্ট্বান্মাত্ৰ চ পুনঃ কর্ণং পার্থ ! বধিষ্যসি ॥৬৬॥  
 ততো জনার্দনঃ প্রায়াদ্ৰক্ষুর্মিচ্ছন্ যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 ভ্রমেণ গ্রাহয়িষ্যংশ্চ কর্ণং যুদ্ধে বিশাংপতে ॥৬৭॥  
 ততো ধনঞ্জয়ো দ্রক্ষুঃ রাজানং বাণপীড়িতম্ ।  
 রথেন প্রযযৌ ক্ষিপ্ৰং সংগ্রামাং কেশবাজ্ঞয়া ॥৬৮॥

### ভারতকৌমুদী

অথ পলায়নাতাবে বদি মৃত্যুঃ শ্রাদিত্যাহ জীবনমিতি । অজয়ঃ পবাজয়ঃ । জীবনসম্ব  
 এব পবাজয়নিষমাৎ তদপেক্ষয়া চ মৃত্যোঃ সর্বথা শ্রেয়ত্বাদবুদ্ধমেব কবিশ্যামি ন পলায়নমিতি  
 ভাবঃ ॥৬৪॥

এবমিতি । প্রাপ্তকালং তৎকালোচিতম্ ॥৬৫॥

প্রকাবাস্তবেণ পলায়নং সাধয়িতুমাহ কর্ণেনেতি । পবিক্রতঃ অস্ত্রাঘাতেন ॥৬৬॥

তত ইতি । কর্ণং ভ্রমেণ গ্রাহয়িষ্যন্ যোজয়িষ্যন্ পবিশ্রান্তং কবিশ্যমিত্যর্থঃ । পবিশ্রান্তং  
 কর্ণং জ্যেষ্ঠসীত্যভিধানেন অর্জুনঃ স্বস্বাত্মনঃ কাপুরুষতাং মন্থমানস্তদানীমেব কর্ণেন সহ যুদ্ধং  
 প্রবর্তেত । তদা চ জয়াশঙ্কেতি কৃষ্ণোহর্জুনায তমর্থং নোক্তবানিত্যবধেষম ॥৬৭॥

তত ইতি । বাজানং যুধিষ্ঠিরম্ । সংগ্রামাং বগস্থলাং ॥৬৮॥

হৃদীকেশ । মানুষ জীবিত থাকিয়াই যুদ্ধে জয় বা পবাজয় লাভ কবে ; কিন্তু  
 মৃত ব্যক্তির বধই হয়, পরাজয় হইবে কি করিয়া' ॥৬৪॥

অর্জুন এইরূপ বলিলে, শত্রুদগন ও বুদ্ধিশালিশ্ৰেষ্ঠ কৃষ্ণ অর্জুনেব নিকট  
 এইরূপ তৎকালোচিত কথা বলিলেন— ॥৬৫॥

‘অর্জুন ! কর্ণ যুধিষ্ঠিরকে গুরুতব ক্ষত-বিক্ষত কবিয়াছে । সুতরাং তুমি  
 তাঁহার সহিত সাক্ষাৎ করিয়া এবং তাঁহাকে আশ্বাস দিয়া পুনরায় আসিয়া কর্ণকে  
 বধ করিবে’ ॥৬৬॥

নবনাথ । কৃষ্ণ এই কথা কহিয়া যুদ্ধে কর্ণকে পবিশ্রান্ত করিবেন বলিয়া  
 যুধিষ্ঠিরেব সহিত সাক্ষাৎ কবিবাব ছলে প্রশ্ন করিলেন ॥৬৭॥

তাহার পর অর্জুন কৃষ্ণের আদেশ অনুসারে বাণপীড়িত যুধিষ্ঠিরকে দেখিবার  
 জন্ত রথারোহণে সম্মত রণস্থল হইতে গমন করিলেন ॥৬৮॥

গচ্ছমেব তু কৌন্তেয়ো ধৰ্ম্মরাজদিদৃক্ষয়া ।

সৈন্তমালোকয়ামাস নাপশ্যতত্র চাশ্রজম্ ॥৬৯॥

যুদ্ধং কৃৎস্বা তু কৌন্তেয়ো দ্রোণপুত্রেণ ভারত ।।

দুঃসহং বজ্রিণাণ্ডাজৌ পরাজিত্য গুরোঃ স্ততম্ ॥৭০॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি

সঙ্কলয়ুদ্বে উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ #

—:~:~:—

## পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

দ্রোণিং পরিত্যজ্য ততোহগ্রধম্বা কৃৎস্বা মহদুৎকরং শূরকৰ্ম্ম ।

আলোকয়ামাস ততঃ স্বসৈন্তং ধনঞ্জয়ঃ শত্রুভিরগ্রধম্বাঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

গচ্ছমিতি । অগ্রজং যুধিষ্ঠিরম্ । দ্রোণপুত্রেণ প্রতিবন্ধকেন ॥৬৯—৭০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতাৰাং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:~:—

দ্রোণিমিতি । অগ্রং শ্রেষ্ঠং ধনুৰ্ঘাত সঃ । অগ্রধম্বাঃ অজযাঃ ॥১॥

ভরতনন্দন ! অৰ্জুন যুধিষ্ঠিরকে দেখিবার ইচ্ছায় যাইতে লাগিলে, অশ্বখামা আসিয়া বাধা দিলেন ; তখন অৰ্জুন তাঁহার সহিত ইন্দ্রোবও অসহ যুদ্ধ কবিয়া এবং তাঁহাকে পরাজয় করিয়া যাইতে থাকিয়া কেবল সৈন্তগণকেই দেখিতে লাগিলেন, কিন্তু যুধিষ্ঠিরকে দেখিতে পাইলেন না' ॥৬৯—৭০॥

—:~:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! তাহার পব উত্তমধনুর্দারী ও শত্রুগণেব অজ্জয় অৰ্জুন অন্তেব দুষ্কর মহাবীৰের কার্য্য কবিয়া অশ্বখামাকে পরিত্যাগপূৰ্ব্বক যাইয়া আপন সৈন্ত দৰ্শন কবিলেন ॥১॥

(৭০)....দুঃসহং বজ্রিণা সংখ্যে....বর্দ্ধ বা সো । \* ‘...চতুঃষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ  
বা সো । (১) দ্রোণিং পরাজিত্য....পি বর্দ্ধ,....দুঃসহমার্য্যকৰ্ম্ম....পি ।



স যুধ্যমানান্ পুতনামুখস্থান্ যোধান্ শুরো হর্ষয়ন্ সব্যসাচী ।

পূর্বাৱদানৈঃ প্রথিতৈঃ প্রশস্ত স্থিরাংশ্চকারাভ্ররথাননীকে ॥২॥

অপশ্যমানস্ত কিরীটমালী যুধিষ্ঠিরং ভ্রাতরমাজমীঢ়ম্ ।

উবাচ ভীমঃ তরসাভ্যাপেত্য রাজ্ঞঃ প্রবৃত্তিং বদ কুত্র রাজা ॥৩॥

ভীমসেন উবাচ ।

অপযাত ইতো রাজা ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।

কর্ণবাণাভিতপ্তাস্তো যদি জীবেৎ কথঞ্চন ॥৪॥

অর্জুন উবাচ ।

তস্মাদ্ভুবান্ শীঘ্রমিতঃ প্রয়াতু রাজ্ঞঃ প্রবৃত্ত্যে কুরুসত্তমশ্চ ।

নুনং স বিদ্বোহতিভৃশং পৃষৎকৈঃ কর্ণেন রাজা শিবিরং গতোহসৌ ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । পুতনামুখস্থান্ সেনাগ্রস্থিতান্ । পূর্বাৱদানৈঃ পূর্বকৃতকাৰ্য্যৈঃ । অনীকে সৈন্তে ॥২॥

অপশ্যতি । আজমীঢ়ম্ অজমীঢ়বংশজাতম্ । তবসা বেগেন, প্রবৃত্তিং বৃত্তান্তম্ ॥৩॥

অপেতি । কর্ণবাণৈঃ ভিত্তপ্তানি পীড়িতানি অঙ্গানি যন্ত সঃ ॥৪॥

তস্মাদিতি । প্রবৃত্ত্যে বৃত্তান্তোপলব্ধবে । নুনং ঐবম্ । পৃষৎকৈর্বাণৈঃ ॥৫॥

তৎকালে স্বপক্ষেব বথাবোহী যোদ্ধাবা সৈন্তের সম্মুখে থাকিয়া যুদ্ধ করিতে-  
ছিলেন ; বীৰ অর্জুন তাঁহাদিগকে আনন্দিত করিতে থাকিয়া প্রসিদ্ধ পূর্বকৃত  
কার্য্যদ্বাবা প্রশংসা কবিয়া সৈন্তমধ্যে স্থিৰ করিলেন ॥২॥

কিন্তু অর্জুন অজমীঢ়বংশোৎপন্ন ভ্রাতা যুধিষ্ঠিরকে না দেখিয়া সত্বৰ ভীমের  
নিকট যাইয়া বলিলেন—‘বাজ্রাব বৃত্তান্ত বলুন, বাজ্রা কোথায় ?’ ॥৩॥

ভীম বলিলেন—‘ধর্মরাজ রাজা যুধিষ্ঠিরেব সমস্ত অঙ্গ কর্ণের বাণে ক্ষত-বিক্ষত  
হইয়াছে ; তাই তিনি এ স্থান হইতে চলিয়া গিয়াছেন ; কোন প্রকারে বাঁচিতেও  
পারবেন’ ॥৪॥

অর্জুন বলিলেন—‘অতএব আপনি সেই কোঁববশ্চেষ্ট রাজ্রাব বৃত্তান্ত জানিবার  
জন্য সত্বৰ এ স্থান হইতে গমন করুন । নিশ্চয়ই তিনি কর্ণের বাণে অত্যন্তবিক্ষত  
হইয়া শিবিরে গিয়াছেন ॥৫॥

(২)...পূর্বাৱদানৈঃ প্রথিতৈঃ প্রশংসন...পি, অযুধ্যমানান্...পূর্বপ্রহাবৈর্মথিতান্  
প্রশংসন...বর্ধ, স্থিতান্ মহাত্মা সৱধানেনেকান্—পি বা সো ।

যঃ সংগ্রহাৰে নিশিতৈঃ পৃষৎকৈর্দ্রোণেন বিক্ৰোহতিভৃশং তরস্বী ।

তস্মৈ স তত্রাপি জয়প্রতীক্ষো দ্রোণোহপি যাবন্ন হতঃ কিলাসীৎ ॥৬॥

স সংশয়ঃ গমিতঃ পাণ্ডবাশ্ৰয়ঃ কৰ্ণেন সংখ্যেহন্য মহানুভাবঃ ।

জ্ঞাতুং প্রযাহাশু তমদ্য ভীম । শ্বাস্ত্রাম্যহং শত্রুগগান্ নিরুধ্য ॥৭॥

ভীমসেন উবাচ ।

ত্বমেব জানীহি মহানুভাব ! রাজ্ঞঃ প্রবৃত্তিং ভরতৰ্ষভশ্চ ।

অহং হি যদ্বজ্জুন ! যামি তত্র বক্ষ্যন্তি মাং ভীত ইতি প্রবীরাঃ ॥৮॥

ততোহব্রবীদজ্জুনো ভীমসেনং সংশপ্তকাঃ প্রত্যনীকস্থিতা মে ।

এতানহতা তু ময়া ন শক্যমিতোহপযাতুং রিপুসংঘগোষ্ঠাৎ ॥৯॥

অথাব্রবীদজ্জুনং ভীমসেনঃ স্ববীৰ্য্যমাস্থায় কুরুপ্রবীর । ।

সংশপ্তকান্ প্রতিযোৎস্লামি সংখ্যে সৰ্বানহং যাহি ধনঞ্জয় । স্বম্ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । সংগ্রহাবে যুদ্ধে, পৃষৎকৈর্দ্রোণৈঃ । তরস্বী বলবান্ ॥৬॥

স ইতি । সংশয়ঃ জীবনসন্দেহম্ । মহানুভাবঃ প্রভাবো যন্ত সঃ ॥৭॥

স্মৃতি । প্রবৃত্তিং বার্তাম্ । প্রবীরা উভযোবেব পক্ষযোঃ প্রধানবীরাঃ ॥৮॥

তত ইতি । প্রত্যনীকস্থিতাঃ প্রতিপক্ষসৈন্তগতাঃ । রিপুসংঘো গোষ্ঠমিব তদ্বাৎ ॥৯॥

অথেতি । স্ববীৰ্য্যং ন পুনঃ পববীৰ্য্যমিত্যাশয়ঃ, আস্থায় আশ্রিত্য ॥১০॥

যুদ্ধে দ্রোণাচার্য্য সুধাব ব্যাণসমূহদ্বাৰা ষাঁহাকে অত্যন্ত বিদ্ধ কবিয়াছিলেন, সেই বলবান্ যুধিষ্ঠির, তখনও—যেপর্য্যন্ত দ্রোণ নিহত না হইয়াছিলেন, সেই পর্য্যন্ত জয়ের প্রতীক্ষা কবিয়া সেই খানেই অবস্থান কবিয়াছিলেন ॥৬॥

আজ কৰ্ণ যুদ্ধে সেই মহানুভাব পাণ্ডবশ্ৰেষ্ঠকে সংশয়াপন্ন করিয়াছে । অতএব আৰ্য্য ভীমসেন । আপনি সত্বর তাঁহার সংবাদ জানিবার জন্য গমন করুন ; আমি শত্রুগণকে নিরুদ্ধ কবিয়া থাকিব’ ॥৭॥

ভীমসেন বলিলেন—‘মহানুভাব ! তুমিই যাইয়া ভারতশ্ৰেষ্ঠ রাজার বৃত্তান্ত অবগত হও । কাৰণ, অজুন ! আমি যদি সেখানে যাই, তাহা হইলে প্রধান বীৰেবা আমাকে ভীত বলিবেন’ ॥৮॥

তখন অজুন ভীমসেনকে বলিলেন—‘সংশপ্তকেরা আমার প্রতিপক্ষ হইয়া রহিয়াছে । সুতবাং আমি ইহাদিগকে বধ না কবিয়া এই শত্রুগণের নিকট হইতে যাইতে পারি না’ ॥৯॥

(৬) যঃ সংগ্রহাবে নিশি সংগ্রবুদ্ধে...পি । (১০)...স্ববীৰ্য্যমাস্থায়...বা,...বীৰ্য্যমাস্থায়...  
লো ।

সঞ্জয় উবাচ ।

তদ্বীমসেনস্ত বচো নিশম্য স্তম্ভবচং ভ্রাতুরমিত্রমধ্যে ।

দ্রুপদুঃ কুরুশ্রেষ্ঠমভিপ্রয়াশ্চন্ প্রোবাচ যুধিষ্ঠিরং তদানীম্ ॥১১॥

অৰ্জুন উবাচ ।

চোদয়াস্থান্ হৃষীকেশ ! বিহায়ৈনং বলার্ণবম্ ।

অজাতশত্রুং রাজানং দ্রুপদুঃমিচ্ছামি কেশব । ॥১২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো হয়ান্ সর্বদাশাহঁমুখ্যঃ প্রচোদয়ন্ ভীমমুবাচ চেদম্ ।

নৈতচ্চিত্রং তব কৰ্ম্মাণ্ড ভীম ! যাস্থাবহে জহি পার্থারিসংঘান্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । অমিত্রাণাং শত্রুণাং মধ্যে, ভ্রাতৃত্বীমসেনস্ত, তৎ 'সংশপ্তকান্ প্রতিযোৎসামি' ইত্যেবংরূপম্, স্তম্ভবচম্ অশ্রিতবতীবদ্ধকরকথনং বচো নিশম্য, কুরুশ্রেষ্ঠং যুধিষ্ঠিরং দ্রুপদুঃমভি-  
প্রয়াস্তম্ভুজুনঃ, তদানীং যুধিষ্ঠিরং কুরুং প্রোবাচ ॥১১॥

চোদয়েতি । চোদয় প্রেব । বলার্ণবং সৈন্তসাগবম্ । অজাতশত্রুং যুধিষ্ঠিরম্ ॥১২॥

তত ইতি । সর্বেষু দাশাহঁষু দাশাহঁবংশেষু মধ্যে মুখ্যঃ প্রধানঃ কুরুঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্রৌণিমিতি । ততোহগ্রথবা বিস্তারিতোগ্রচাপঃ ॥১—২॥ উবাচ তং পপ্রচ্ছ ॥৩—৮॥  
গোষ্ঠাং স্থানাং ॥২—১১॥ ভ্রাতৃত্বচঃ শ্রদ্ধা তদেব সত্যং বচো নারায়ণং প্রতি কপিষজ

তৎপবে ভীমসেন অৰ্জুনকে বলিলেন—'কুরুপ্রবীর অৰ্জুন ! আমি একাকী  
নিজের শক্তি অবলম্বন করিয়াই সমস্ত সংশপ্তকের সহিত যুদ্ধ করিব । সুতরাং  
তুমিই যাও' ॥১০॥

সঞ্জয় কহিলেন—'ভীমসেন যাহা বলিলেন, তাহা অস্ত্রের বলা অত্যন্তদৃঢ় ।  
সুতরাং শত্রুমধ্যে ভ্রাতা ভীমসেনের সেই বাক্য শুনিয়া যুধিষ্ঠিরকে দেখিতে যাইবেন  
বলিয়া তখন অৰ্জুন কৃষ্ণকে বলিয়াছিলেন ॥১১॥

অৰ্জুন বলিলেন—'হৃষীকেশ ! তুমি এই সৈন্তসাগর ত্যাগ করিয়া অশ্বগুলিকে  
সঞ্চালন কব ; কেশব ! আমি রাজা যুধিষ্ঠিরকে দেখিতে ইচ্ছা করি' ॥১২॥

সঞ্জয় কহিলেন—'তাহার পব কৃষ্ণ অশ্বগণকে চালাইতে থাকিয়া ভীমকে  
বলিলেন—'পৃথানন্দন মধ্যম পাণ্ডব ! আপনার পক্ষে এই কার্য আশ্চর্য্য নহে ।  
সুতরাং আমরা যাই, আপনি শত্রুসংহাব করিতে থাকুন' ॥১৩॥

(১১) অত্র পুস্তকভেদে এষ পাঠভেদো দৃশ্যতে । (১৩)....যাস্থাম্যহম্...বর্দ্ধ বা নো ।

ততো যযৌ হৃষীকেশো যত্র রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ।

শীঘ্রাচ্ছীঘ্রতরং রাজন্ ! বাজিভির্গরুড়োপমৈঃ ॥১৪॥

প্রত্যনীকে ব্যবস্থাপ্য ভীমসেনমরিন্দমম্ ।

সন্দিশ্য চৈনং রাজেন্দ্র ! যুদ্ধং প্রতি বুকোদরম্ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

ততস্ত গত্বা পুরুষপ্রবীরৌ রাজানমাসাত্ত শয়ানমেকম্ ।

রথাছুভৌ প্রত্যবরুহু তস্মাদ্ধবন্দতুর্ধর্মরাজশ্চ পাদৌ ॥১৬॥

তং দৃষ্ট্বা পুরুষব্যাভ্রং ক্ষেমিণং পুরুষর্ষভম্ ।

মুদাভ্যুপগতো কৃষ্ণাবশ্বিনাবিব বাসবম্ ॥১৭॥

তাবভ্যনন্দদ্রোজাপি বিবস্বানশ্বিনাবিব ।

হতে মহাস্তরে জন্তে শত্রুবিষ্ণু যথা গুরুঃ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । গরুড়োপমৈর্বেগে । প্রত্যনীকে বিপক্ষপ্রতিপক্ষসৈন্তে । সন্দিশ্য  
কর্তব্যম্ ॥১৪—১৫॥

তত ইতি । পুরুষপ্রবীরৌ কৃষ্ণার্জুনৌ, আসাত্ত প্রাপ্য অবলোক্যোত্যর্থঃ ॥১৬॥

তমিতি । পুরুষব্যাভ্রং ব্যাভ্রবস্তেজস্বিনম্, ক্ষেমিণং কুশলিনম্ । কৃষ্ণৌ কৃষ্ণার্জুনৌ ॥১৭॥

তাবিতি । অশ্বিনৌ অশ্বিনীকুমাবদ্বয়ম্ । জন্তে তদাখ্যে, গুরুবৃহস্পতিঃ ॥১৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ রাজা । তাহাব পব কৃষ্ণ—শত্রুদমনকাবী ভীমসেনকে বিপক্ষের  
প্রতিপক্ষে এবং তাঁহাব প্রতি যুদ্ধেব কর্তব্য নির্দেশ করিয়া—যেখানে রাজা  
যুধিষ্ঠির ছিলেন, সেই দিকে গরুড়ের তুল্য বেগবান্ অশ্বগণের গুণে শীঘ্র অপেক্ষাও  
শীঘ্রতর গমন কবিতে লাগিলেন ॥১৪—১৫॥

তাহাব পর পুরুষপ্রবীব কৃষ্ণ ও অর্জুন যাইয়া একাকী শয়িত যুধিষ্ঠিরকে দেখিয়া  
হই জনেই সেই রথ হইতে নামিয়া তাঁহাব চবণযুগলে নমস্কার করিলেন ॥১৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ও ব্যাভ্রেব ত্রায় তেজস্বী যুধিষ্ঠিরকে কুশলী দেখিয়া, অশ্বিনীকুমারেণ  
যেমন ইন্দ্রের নিকট উপস্থিত হন, সেইরূপ কৃষ্ণ ও অর্জুন আনন্দে যুধিষ্ঠিরের  
নিকট উপস্থিত হইলেন (দাঁড়াইলেন) ॥১৭॥

ক্রমে পূর্য্য যেমন অশ্বিনীকুমাবদ্বয়কে অভিনন্দিত করেন, এবং মহাস্তর জন্ত  
নিহত হইলে বৃহস্পতি যেমন ইন্দ্র ও বিষ্ণুকে অভিনন্দিত করিয়াছিলেন, সেইরূপ  
যুধিষ্ঠিরও কৃষ্ণ এবং অর্জুনকে অভিনন্দিত করিলেন ॥১৮॥

মন্ত্যমানো হতং কর্ণং ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।

হর্ষগদগদয়া বাচা প্রীতঃ প্রাহ পরন্তপঃ ॥১৯॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

স্বাগতং দেবকীমাতঃ ! স্বাগতং তে ধনঞ্জয় ! ।

প্রিয়ং মে দর্শনং গাঢ়ং যুবয়োরচ্যুতাজ্জুনৌ ! ॥২০॥

অক্ষতাভ্যামরিষ্ঠাভ্যাং হতঃ কর্ণো মহারথঃ ।

আশীবিষসমং যুদ্ধে সর্বশস্ত্রবিশারদম্ ॥২১॥

অগ্রগং ধার্তরাষ্ট্রাণাং সর্বেষাং শর্ম্ম বর্ম্ম চ ।

রক্ষিতং বৃষসেনেন স্র্ষেণেন চ ধম্বিনা ॥২২॥

অনুজ্ঞাতং মহাবীর্যং রামেণাস্ত্রে স্তুর্জয়ম্ ।

মুখ্যং সর্বশ্চ লোকশ্চ রথিনং লোকবিশ্রুতম্ ॥২৩॥

দ্রা তারং ধার্তরাষ্ট্রাণাং গন্তারং বাহিনীমুখে ।

হস্তারং পরসৈন্যানামমিত্রেগণমর্দনম্ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

মন্তেতি । হর্ষেণ গদগদা অস্পষ্টা তথা ॥১৯॥

স্বাগতমিতি । স্র্ষেণে স্বাগতং কিমিতি কাকুঃ, দেবকী মাতা যন্ত সঃ ॥২০॥

অক্ষতাভ্যামিতি । ন বিচ্ছতে রিষ্টমঙ্গলং বশোস্তাভ্যাম্ । আশীবিষসমং সর্পবস্তুজম্বিনম্ । শর্ম্ম স্র্ষং স্র্ষজ্ঞকম্, বর্ম্ম বর্ম্মবজ্ঞকম্ । বৃষসেনস্র্ষেণো কর্ণপুত্রো । রামেণ জামদগ্নেন,

### ভাবতভাবদীপঃ

উবাচৈত্যম্বয়ঃ ॥১২—১৪॥ প্রত্যনীকে শত্রুসৈন্তসমীপে ॥১৫—১৬॥ ভো অচ্যুতাজ্জুনৌ ! যুবয়োদর্শনং মে গাঢ়ং প্রিয়ম্, কুশলমিতি পাঠে যুবयोঃ কুশলং যন্তস্মৈ গাঢ়ং প্রিয়মিতি যোজ্যম্ ॥২০॥ অবিষ্টাভ্যাং শুভাভ্যাম্ ॥২১—২২॥ অনুজ্ঞাতমনুগৃহীতম্ ॥২৩—২৫॥

তদনন্তর শত্রুসম্ভাপক ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির কর্ণকে নিহত মনে করিয়া আনন্দিত হইয়া হর্ষগদগদবাক্যে বলিতে লাগিলেন ॥১৯॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘কৃষ্ণ । স্র্ষে আসিয়াছ ত ? অর্জুন । তোমাবও স্র্ষে আগমন হইয়াছে ত ? কৃষ্ণ । অর্জুন । তোমাদের দর্শন আমাব বড়ই প্রীতিকর ॥২০॥

তোমবা অক্ষতদেহে ও নিবিষ্টে মহারথ কর্ণকে বধ করিয়াছ ত ? যিনি যুদ্ধে সর্পেব ত্রায় তেজস্বী, সর্বশস্ত্রবিশারদ এবং সমস্ত ধার্তবাহুঁইব অগ্রগামী, স্র্ষজ্ঞক ও

(১৯) ইতঃ পবম্ ‘...পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো । বহুবচ পাঠভেদাঃ পি বা সো । (২৩) ...রামেণাস্ত্রে স্তুর্জয়ম্...পি ।

দুৰ্য্যোধনহিতে যুক্তমস্মদুঃখায় চোত্তমম্ ।

অপ্রধৃষ্যাং মহাযুদ্ধে দেবৈরপি সবাসবৈঃ ॥২৫॥

অনলানিলয়োন্তল্যং তেজসা চ বলেন চ ।

পাতালমিব গন্তীরং স্তম্ভদাং নন্দিবর্দ্ধনম্ ॥২৬॥

অস্তকাভমিত্রাণাং হস্তা কর্ণং মহাহবে ।

দিষ্ট্যা যুবামনুপ্রাপ্তৌ জিত্বাস্ত্রমিবামরৌ ॥২৭॥ (কুলকম্)

ঘোরং যুদ্ধমদীনেন ময়া হৃদ্যচ্যুতার্জুনৌ ।।

কৃতং তেনাস্তকেনেব প্রজাঃ সর্বা জিঘাংসতা ॥২৮॥

তেন কেতুশ্চ মে চিহ্নো নিহতো পাণ্ডিসারথী ।

হতবাহস্ততশ্চান্মি যুযধানস্ত পশ্যতঃ ॥২৯॥

ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত যময়োর্বীরস্ত চ শিখণ্ডিনঃ ।

পশ্যতাং দ্রৌপদেয়ানাং পাঞ্চালানাঞ্চ সর্বশঃ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

মহাবীর্যমস্ত্রে চ স্তুর্জয়মবজ্ঞাতং মহাবীর্য্যঃ অস্ত্রে চ স্তুর্জয়ো ভবেত্যনুমতমিত্যর্থঃ । মুখ্যং  
প্রধানম্ । জাতাবং বন্ধকম্ । যুক্তং নিবতম্ । সবাসবৈঃ সৈন্যৈঃ । গন্তীরং দ্রববগাহ-  
বভাবম্, নন্দিবর্দ্ধনমানন্দবর্দ্ধকম্ । অমিত্রাণাং শত্রুণাং সঙ্ঘে, অস্তকাভং যমতুল্যম্ । দিষ্ট্যা  
ভাগেন, অনুপ্রাপ্তৌ অত্রাগতো, অনুবং জিত্বা অমরাবিব ॥২:—২৭॥

বোবমিতি । হে অচ্যুতার্জুনৌ । সর্বাঃ প্রজা জনান্, জিঘাংসতা হস্তমিচ্ছতা, অস্তকেন  
যমেনেব, তেন কর্ণেন, অস্ত্র অদীনেন অকাতবেণ ময়া সহ, ঘোরং যুদ্ধং কৃতম্ ॥২৮॥

বর্ষের গ্রায় রক্ষক ছিলেন ; ধনুর্জব বৃষসেন ও সুষেণ যাঁহাকে রক্ষা করিতেন ;  
'মহাবল ও অস্ত্রে অতিদুর্জয় হও' বলিয়া পবস্তবাম যাঁহাকে অনুমতি দিয়াছিলেন ;  
যিনি ধার্তরাষ্ট্রগণেব রক্ষক, সৈন্যসম্মুখগামী, বিপক্ষসৈন্যহস্তা ও শত্রুগণমর্দক  
ছিলেন ; যিনি দুৰ্য্যোধনের হিতে নিবত ও আমাদের অনিষ্ট জন্মাইতে উদ্যত  
থাকিতেন ; আর যিনি মহাযুদ্ধে ইন্দ্রেব সহিত দেবগণেবও অজেয়, তেজ্ঞে অগ্নির  
তুল্য, বলে বায়ুর সমান, গান্ধীর্য্যে পাতালেব সদৃশ, বন্ধুবর্গেব আনন্দবর্দ্ধক ও শত্রু-  
গণের-পক্ষে যমেব গ্রায় ছিলেন ; তোমবা ভাগ্যবশতঃ মহাযুদ্ধে সেই কর্ণকে বধ  
করিয়া অনুববিজয়ী হইটী দেবতাব গ্রায় এখানে আসিয়াছ । ॥২১—২৭॥

কৃষ্ণ ! অর্জুন ! সর্বলোকজিঘাংসু যমেব গ্রায় সেই কর্ণ আজ আমাব সহিত  
ভয়ঙ্কর যুদ্ধ করিয়াছিলেন ; আমি কিন্তু তাহাতে কাতর হই নাই ॥২৮॥

এতান্ জিত্বা মহাবীৰ্য্যঃ কর্ণঃ শত্রুগণান্ বহুন্ ।

জিতবান্ মাং মহাবাহো ! যতমানং মহারণে ॥৩১॥

অনুসৃত্য চ মাং যুদ্ধে পরুষাণ্যুক্তবান্ বহু ।

তত্র তত্র যুধাং শ্রেষ্ঠঃ পরিত্যজ্য ন সংশয়ঃ ॥৩২॥

ভীমসেনপ্রভাবাত্তু যজ্জীবামি ধনঞ্জয় ! ।

বহ্নাত্ত্ব কিমুক্তেন নাহং তৎ সোঢ়ুমুৎসহে ॥৩৩॥

ত্রয়োদশাহং বর্ষাণি যস্মাদ্ভীতো ধনঞ্জয় ! ।

ন স্ম নিদ্রাং লভে রাত্রৌ ন চাহনি স্তুখং কচিৎ ॥৩৪॥

তস্ম দ্বেষেণ সংযুক্তঃ পরিদহে ধনঞ্জয় ! ।

আত্মনো মরণে যাতো বান্ধুর্দ্রুপঃ ইব দ্বিজঃ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ভেনেতি । ভেন কর্ণেন, কেতুধ্বজঃ । পার্শ্বসাবধী পশ্চাৎভিনো সারধী । হতা বাহা অথা যত্ৰ সঃ । যুধানস্ত সাত্যকেঃ । যমর্ষোর্নকুলসহদেবযোঃ ॥২৯—৩০॥

এতানিতি । এতান্ যুধানাদীন্ । শত্রুগণানপবানপি । যতমানং জয়ে ॥৩১॥

অব্রিতি । পরুষাণি নির্ভুবচনানি । যুধাং শ্রেষ্ঠঃ কর্ণঃ, পবিত্র্য তিবহৃত্য ॥৩২॥

ভীমেতি । তৎ জীবনম্, উৎসহে শক্লোমি, অপমানেন দুর্বহভাবকপঙ্কাৎ ॥৩৩॥

ত্রয়োদশেতি । যস্মাৎ কর্ণাৎ । দ্বেষেণ ঘেবানলেন । যাতো বলিস্থানমিব রণস্থলম্, বান্ধুর্দ্রুপসো নাম দ্বিজঃ পক্ষীব । তথা চ কালিকাপুবাণে বট্শাষ্টতমাধ্যায়ে—“নীলক্রীবো রক্তশীর্ষঃ কৃষ্ণপাদঃ সিতচ্ছদঃ । বান্ধুর্দ্রুপঃ স্তাৎ পক্ষীশো মম বিষ্ণোবতিপ্রিয়ঃ ॥ বোহিতস্ত তু মৎস্তস্ত মাংসৈর্বান্ধুর্দ্রুপস্ত চ । তুষ্টিমাপ্নোতি বর্ষাণাং শতানি ক্রীণি মৎপ্রিয়া ॥” ॥৩৪—৩৫॥

বীর সাত্যকি, ধৃষ্টদ্যুম্ন, নকুল, সহদেব, শিখণ্ডী, দ্রোণদীপ পুত্রগণ ও সমস্ত পাঞ্চালগণের সমক্ষেই সেই কর্ণ আমার ধ্বজচ্ছেদন, পৃষ্ঠসারথিবধ ও অশ্বগণবিনাশ করিয়াছিলেন ॥২৯—৩০॥

মহাবাহু ! আমি মহাযুদ্ধে জয়লাভের চেষ্টাই করিতেছিলাম ; কিন্তু মহাবীর কর্ণ সাত্যকিপ্রভৃতিকে এবং অগ্নাত্ত্ব বহু শত্রুকে জয় করিয়া আমাকে জয় করিয়াছেন ॥৩১॥

পরে যোদ্ধৃশ্রেষ্ঠ কর্ণ আমার অনুসরণ এবং নিশ্চয়ই তিরস্কার করিয়া সেই সেই স্থানে বহুতর নির্ভুব বাক্য বলিয়াছে ॥৩২॥

অর্জুন ! বহু বলিয়া কি হইবে ; আমি ভীমের প্রভাবে যে জীবিত আছি, তাহা আব সহ কবিতে পারিতেছি না ॥৩৩॥

(৩১) অভিসৃত্য চ মাং যুদ্ধে...বর্ধ বা সো ।

তস্তায়মগমৎ কালশ্চিন্তয়ানস্তু মে চিরম্ ।  
 কথং কর্ণো ময়া শক্যো যুদ্ধে কপয়িতুং ভবেৎ ॥৩৬॥  
 জাগ্রৎ স্বপংশ্চ কৌন্তেয় ! কর্ণমেব সদা হৃহম্ ।  
 পশ্যামি তত্র তত্রৈব কর্ণভূতমিদং জগৎ ॥৩৭॥  
 যত্র যত্র হি গচ্ছামি কর্ণাদ্বীতো ধনঞ্জয় ! ।  
 তত্র তত্র হি পশ্যামি কর্ণমেবাগ্রতঃ স্থিতম্ ॥৩৮॥  
 সোহহং তেনৈব বীরেণ সমরেষ্পলায়িনা ।  
 সহয়ঃ সরথঃ পার্থ ! জিহ্বা জীবন্ বিসর্জিতঃ ॥৩৯॥  
 কো নু মে জীবিতেনার্থো রাজ্যেনার্থো ভবেৎ পুনঃ ।  
 মমৈবং ধিক্কৃতস্তাচ্চ কর্ণেনাহবশোভিনা ॥৪০॥

### ভারতকৌমুদী

তন্তেতি । চিন্তয়ানন্তেতি মকাবাগমাতাব আৰ্হঃ । কপয়িতুং নাশয়িতুং ॥৩৬॥  
 জাগ্রদিত্তি । ভবন্ত্যভাবোহহং বর্ণিতঃ ॥৩৭॥  
 যত্রোতি । ভীতশ্চিবমেব ভববান্ । অযমপি ভবন্ত্যভাবঃ ॥৩৮॥  
 স ইতি । বিসর্জিতঃ কুন্ত্যস্তিককৃতপ্রতিজ্ঞাস্বৰ্ণাৎ । শৃংখলিবেণ তু ভীমপ্রভাবাদিত্যুক্তম্ ॥৩৯॥  
 ভাবতভাবদীপঃ

অনলানিলযোবিত্তি ক্রমান্তেজোবলাভ্যাম্ ॥২৬—৩৪॥ মবণে উপস্থিতে সতি যাতঃ  
 পলায়িতোহস্মি । বাক্ত্রীগসো মেববিশেষঃ, যন্ত নাগাপুটযোৰ্কক্সীসদৃশং চন্দ্র ভবতি ; দ্বিপো

ধনঞ্জয় ! আমি আজ তেব বৎসব যাবৎ বাহার ভয়ে রাত্রিতে নিজা যাইতে  
 পারি না এবং দিনেও কোন সময়েই সুখ পাই না, সেই কর্ণের বিদ্বেশানলে সর্বদাই  
 দগ্ধ হইতেছি । হায় ! বাক্ত্রীগসপক্ষী যেমন নিজের মবণের জন্তই বলিস্থানে  
 যায়, আমিও তেমন নিজের মরণের জন্তই রণস্থলে গিয়াছিলাম ॥৩৪—৩৫॥

‘আমি কিপ্রকারে কর্ণকে যুদ্ধে বিনাশ কবিতে পারিব’ এইরূপ চিন্তা কবিতে  
 কবিতেই আমার এই দীর্ঘকাল অতীত হইয়াছে ॥৩৬॥

অর্জুন ! জাগরণ বা স্বপ্ন সব সময়েই আমি সেই সেই স্থানেই কর্ণকে দেখি,  
 এমন কি এই জগৎটাকেই আমি কর্ণময় দেখিয়া থাকি ॥৩৭॥

ধনঞ্জয় ! চিবদিন কর্ণ হইতে ভীত থাকিয়া যেখানে যেখানে যাই, সেইখানে  
 সেইখানেই কর্ণকে সম্মুখে থাকিতে দেখি ॥৩৮॥

পার্থ ! যুদ্ধে অপলায়ী সেই বীর আমাকে জয় কবিয়া অশ্ব ও বথের সহিত  
 জীবিত অবস্থায় ছাড়িয়া দিয়াছেন ॥৩৯॥

(৩৬)....কপয়িতুং ভবেৎ—বর্দ্ধ বা সো । (৩৭) সোহহং তেনৈব বীরেণ...সো । (৪০)....  
 রাজ্যেনার্থোহথবা পুনঃ...ধিক্কৃতস্তেহ...পি, মমৈবং বিদ্বতস্তাচ্চ...বা সো ।



ন প্রাপ্তপূৰ্বং যদ্বীৰ্ঘ্যং কৃপাদ্রোণাক্ষ সংযুগে ।  
 তৎ প্রাপ্তমগ্ন মে যুদ্ধে সূতপুত্রান্মহাৰিথাৎ ॥৪১॥  
 স হ্যং পৃচ্ছামি কোন্তেয় ! যথাহু কুশলং তথা ।  
 তন্মমচক্ষু কাং স্নেহন যথা কর্ণে হতস্তয়া ॥৪২॥  
 শক্রতুল্যবলো যুদ্ধে যমতুল্যঃ পরাক্রমে ।  
 রামতুল্যস্তথাস্ত্রে চ স কথং বৈ নিসূদিতঃ ॥৪৩॥  
 মহারথঃ সমাখ্যাতঃ সৰ্বযুদ্ধবিশারদঃ ।  
 ধনুৰ্দ্ধরাণাং প্রবরঃ সৰ্বেষামেকপুরুষঃ ॥৪৪॥  
 পূজিতো ধৃতরাষ্ট্রেণ সপুত্রেণ বিশাংপতে । ।  
 হৃদৰ্থমেব রাধেয়ঃ স কথং নিহতস্তয়া ॥৪৫॥

### ভাবতকৌমুদী

ক ইতি । অর্থঃ প্রয়োজনম্ । ষিক্তস্ত নিমিত্তস্ত । আহবশোভিনা বীৰশ্রিয়া ॥৪০॥  
 নেতি । যদ্বিভ্বনম্ । মে ময়া, সূতপুত্রাং কর্ণাৎ । ষিঙ্‌মামিতি ভাবঃ ॥৪১॥  
 স ইতি । কুশলং তবাক্তদেহত্বম্ । আচক্ষু, ক্রহি, কাং স্নেহন সাকল্যেন ॥৪২॥  
 শক্রেতি । বামতুল্যো জামদগ্ন্যসদৃশঃ । নিসূদিতো বিনাশিতঃ ॥৪৩॥  
 মহেতি । একপুরুষঃ অদ্বিতীয়পুরুষশাসীৎ ॥৪৪॥  
 পূজিত ইতি । হৃদৰ্থং তব বধার্থমেব, রাধেয়ঃ কর্ণঃ ॥৪৫॥

যুদ্ধশোভী কর্ণ আজ এইরূপ তিবন্ধাব করায় আমার জীবনেই বা কি প্রয়োজন,  
 আব রাজ্য দিয়াই বা কি হইবে ॥৪০॥

আমি পূৰ্বে যুদ্ধে ভীষ্ম, দ্রোণ ও কৃপ হইতে যে বিড়ম্বনা পাই নাই, আজ  
 মহাবথ কর্ণ হইতে সেই বিড়ম্বনা পাইয়াছি ॥৪১॥

অতএব অৰ্জুন ! আমি তোমাকে জিজ্ঞাসা কবিতোছি---আজ তুমি যেভাবে  
 অক্ষত দেহে আসিয়াছ এবং যেভাবে কর্ণকে বধ করিয়াছ, সেই সমস্ত বৃত্তান্ত তুমি  
 আমার নিকট বল ॥৪২॥

যুদ্ধে ইন্দ্রের তুল্য বলবান, পবাক্রমে যমের সমান এবং অস্ত্রে পবশুরামের সদৃশ  
 কর্ণকে তুমি কি প্রকায়ে বধ কবিলে ? ॥৪৩॥

কর্ণ মহাবথ বলিয়া বিখ্যাত, সৰ্বযুদ্ধবিশারদ এবং সমস্ত ধনুৰ্দ্ধবেব মধ্যে প্রধান  
 ও অদ্বিতীয় ব্যক্তি ছিলেন ॥৪৪॥

সেনানায়ক ! এ যাবৎ পুত্রগণেব সহিত ধৃতরাষ্ট্র তোমাকে বধ কবিবাব জগুই  
 কর্ণের সম্মান কবিয়া আসিতেছেন ; তুমি সেই কর্ণকে কিপ্রকায়ে বধ কবিলে ? ॥৪৫॥

(৪৩)....বামতুল্যস্তথাস্ত্রেণ....বর্ধ বা সো ।

ধাৰ্ত্তৱাত্ত্বে। হি যুদ্ধেষু সৰ্বেষু সদাজুৰ্ন ।।

তব যুত্যাং রণে কৰ্ণং মন্ততে পুরুষৰ্ভতম্ ॥৪৬॥

স ত্বয়া পুরুষব্যাত্ৰ ! কথং যুদ্ধে নিসূদিতঃ ।

তন্মমাচক্ষু কোন্তেয় ! যথা কৰ্ণো হতস্ত্বয়া ॥৪৭॥

যুধ্যমানস্ত চ শিরঃ পশ্চাতাং স্তম্ভদাং হতম্ ।

ত্বয়া পুরুষশাদ্দূল ! শাদ্দূলেণ যথা রুরোঃ ॥৪৮॥

যঃ পৰ্য্যুপাসীৎ প্রদিশো দিশশ্চ ত্বাং সূতপুত্রঃ সমরে পরীপ্সন্ ।

দিৎসুঃ কৰ্ণঃ সমরে হস্তিষড়্গবং স হীদানীং কঙ্কপত্নৈঃ স্ততীক্লেঃ ॥৪৯॥

ত্বয়া রণে নিহতঃ সূতপুত্রঃ কচ্চিচ্ছেতে ভূমিতলে ছুরাত্মা ।

প্রিয়শ্চ মে পরমো বৈ কুতোহয়ং ত্বয়া রণে সূতপুত্রং নিহত্য ॥৫০॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতাকৌমুদী

ধাৰ্ত্তেতি । ধাৰ্ত্তৱাত্ত্বে। হৃথ্যোদনঃ । যুত্যাং যুত্যা জনকম্ ॥৪৬॥

স ইতি । নিহতঃ প্রাক্কাতবীকৃতঃ । আচক্ষু ক্রুহি ॥৪৭॥

যুধ্যতি । যুধ্যমানস্ত কৰ্ণস্ত । রুরোইবিগবিশেষস্ত ॥৪৮॥

য ইতি । যঃ-সূতপুত্রঃ কৰ্ণঃ সমরে ত্বাং পরীপ্সন্ প্রাপ্তুমিচ্ছন্ সন্, দিশঃ, প্রদিশো বিদিশশ্চ, পৰ্য্যুপাসীৎ অৰ্ঘিষ্টবান্ ; তথা সমরে, হস্তী চ ষড়্গাবশ্চ তৎ, দিৎসুঃ স্বদৰ্শয়িত্বে দাতুমিচ্ছবাসীৎ ; স ছুরাত্মা সূতপুত্রঃ, হীদানীং ত্বয়া স্ততীক্লেঃ কঙ্কপত্নৈর্বাণৈর্নিহতঃ সন্, বণে বণহলে, ভূমিতলে শেতে কচ্চিৎ । ত্বয়া বণে সূতপুত্রং নিহত্য অয়ং পরমো মে প্রিয়শ্চ ব্যাপাংবঃ কৃতঃ ॥৪৯—৫০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

যাত্যাং বহু কৰ্ণাত্যাং পিবতীতি । দ্বিজ ইতি পাঠে “কঙ্কপত্নীবো বজ্রশিবাঃ শ্বেতপক্ষো বিহঙ্গমঃ । স বৈ বার্জীগণঃ প্রোক্তো যাজ্ঞিকৈঃ পিতৃকৰ্ম্মণি ॥” ইতি প্রোক্তঃ ॥৩৫—৪৯॥

অজুৰ্ন ! হৃথ্যোদন সৰ্বদাই সমস্ত যুদ্ধে পুরুষশ্রেষ্ঠ কৰ্ণকে তোমাব যুত্যা জনক বলিয়া মনে কবেন ॥৪৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ পার্থ ! তুমি কি কবিয়া সেই কৰ্ণকে কাতর কবিলে ? এবং যে প্রকারে তাহাকে বধ কবিয়াছ, তাহা আমাব নিকট বল ॥৪৭॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! ব্যাত্ৰ যেমন হরিণেব মস্তক হরণ করে, তুমিও সেইরূপই স্তম্ভদগণের সমক্ষে যুধ্যমান কৰ্ণের মস্তক হরণ করিয়াছ ত ? ॥৪৮॥

বৎস ! সূতপুত্র কৰ্ণ যুদ্ধে তোমাকে পাইবার ইচ্ছায় সমস্ত দিক্ ও বিদিক্ অন্বেষণ করিয়াছিল এবং তোমাকে যে দেখাইয়া দিবে, তাহাকে একটা হাতী ও

(৪৯)....সমবে ষড়্গবং যঃ...পি,...সমবে হস্তিষট্কং যঃ...বা সো ।

যঃ সৰ্বতঃ পৰ্য্যপতন্ত্বদৰ্থে মদাধিতো গৰ্বিতঃ সূতপুত্রঃ ।  
 স শূরমানী সমরে সমেত্য কচ্ছিত্বয়া নিহতঃ সংযুগেহসৌ ॥৫১॥  
 রৌদ্ধঃ বরং হস্তিগবাস্থযুক্তং রথং প্রদিত্বঃ পৰেভ্যস্ত্বদৰ্থে ।  
 সদা রণে স্পৰ্দ্ধতে যঃ স পাপঃ কচ্ছিত্বয়া নিহতস্তাত ! যুদ্ধে ॥৫২॥  
 যোহসৌ সদা শূরমদেন মত্তো বিকথতে সংসদি কোঁরবাণাম্ ।  
 প্রিয়োহত্যর্থং তস্য স্ত্রয়োধনস্য কচ্ছিত্বং স পাপো নিহতস্ত্বয়া ॥৫৩॥  
 কচ্ছিত্বং সমাগম্য ধনুঃপ্রযুক্তৈস্ত্বং প্রেরিতৈর্লোহিতৈর্পৰিহসৈঃ ।  
 শেতে স পাপঃ স্ত্রবিভিন্নগাত্রঃ কচ্ছিত্ব্যো ধার্ত্তরাষ্ট্রস্য বাহু ॥৫৪॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । পৰ্য্যপতন্ত্বং বগবন্তে অশ্রমং, ত্বদৰ্থে তবাহবণার্থে ॥৫১॥  
 রৌদ্ধমিতি । রৌদ্ধঃ স্বৰ্ণময়ঃ । প্রদিত্বঃ প্রদাতুমিচ্ছুবাসীং, ত্বদৰ্থে স্ববাস্তাগ্রহণার্থে ॥৫২॥  
 য ইতি । বিকথতে আশ্চর্য্যসাধকবোতি স্ব, সংসদি সত্যমাম্ ॥৫৩॥  
 কচ্ছিত্বিতি । সমাগম্য মিলিত্বা । লোহিততৈপ বক্তৃপাণিভিঃ, বিহাষণা আকাশেন  
 গচ্ছন্তীতি তৈর্বানৈঃ । ধার্ত্তরাষ্ট্রস্য ত্বয়োধনস্ত, বাহু বাহুব্বরূপঃ কর্ণঃ ॥৫৪॥

ছয়টা গরু দিতে চাইয়াছিল, সেই ছবাত্মা কর্ণ এখন তোমার স্ত্রীকে বাণে নিহত  
 হইয়া বগবন্তে ভূমিতলে শয়ন করিয়া বহিয়াছে ত ? তুমি যুদ্ধে কর্ণকে বধ করিয়া  
 আমার পরম প্রিয় কার্য্য করিয়াছ ॥৪৯---৫০॥

অৰ্জুন ! বলমত্ত ও গৰ্বিত যে কর্ণ তোমাকে অন্বেষণ করিবাব জন্য রণস্থলের  
 সর্বত্র ভ্রমণ করিয়াছিল, তুমি যুদ্ধে উপস্থিত হইয়া সেই বীরাভিমानी কর্ণকে বধ  
 করিয়াছ ত ? ॥৫১॥

বৎস ! যে, তোমার সংবাদ জানিবার জন্য অত্যাগত লোককে হস্তী, গো ও অশ্ব-  
 যুক্ত স্বৰ্ণময় উত্তম রথ দান করিতে ইচ্ছা করিয়াছিল এবং যে সর্বদা তোমার সহিত  
 স্পৰ্দ্ধা কবিত, তুমি সেই পাপাত্মা কর্ণকে যুদ্ধে নিহত কবিয়াছ ত ? ॥৫২॥

বীরমদে মত্ত যে কর্ণ সর্বদা কোঁরবসভায় আশ্চর্য্যসাধকরিত এবং ত্বয়োধনের  
 অত্যন্ত প্রিয় ছিল, সেই পাপিষ্ঠ কর্ণকে তুমি আজ বধ করিয়াছ ত ? ॥৫৩॥

তুমি যুদ্ধে মিলিত হইয়া গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত রক্তপায়ী বাণসমূহদ্বারা কর্ণের সমস্ত  
 অঙ্গ অত্যন্ত বিদীর্ণ করিয়াছ ত ? সেই পাপাত্মা শয়ন করিয়াছে ত ? ত্বয়োধনের  
 বাহুগুল ভগ্ন হইয়াছে ত ? ॥৫৪॥

(৫১) যঃ সৰ্বতঃ পৰ্য্যবৰ্ত্তষদৰ্থে...পি । (৫৪)...লোহিতাঙ্গৈর্বিহসৈঃ...বর্ধ বা সো ।...  
 কচ্ছিত্ব ভয়ো ধার্ত্তরাষ্ট্রস্য বাহুঃ—পি ।

যোহসৌ সদা শ্লাঘতে রাজমধ্যে দুৰ্য্যোধনং হৰ্ষয়ন্ দৰ্পপূৰ্ণঃ ।

অহং হস্তা ফাল্গুনশ্চেতি মোহাৎ কচ্চিদ্ধচস্তস্ত ন বৈ তথা তৎ ॥৫৫॥

নাহং পাদৌ ধাবয়িষ্যে কদাচিদ্ যাবৎ স্থিতঃ পার্থ ইত্যল্লবুদ্ধেঃ ।

ব্রতং যশ্চৈতৎ সৰ্বদা শক্রসূনো । কচ্চিদ্ধয়া নিহতঃ সোহুত্ব কৰ্ণঃ ॥৫৬॥

যোহসৌ কৃষ্ণামব্রবীদুচ্ছবুদ্ধিঃ কৰ্ণঃ সভায়াং কুরুবীরগমধ্যে ।

কিং পাণ্ডবাংস্ত্বং ন জহাসি কৃষ্ণে ! সূহৃবলান্ পতিতান্ হীনসম্মানান্ ॥৫৭॥

যোহসৌ কৰ্ণঃ প্রত্যজানাত্ত্বদৰ্থে নাহুত্বাহং সহ কৃষ্ণেন পার্থম্ ।

ইহোপযাতেতি স পাপবুদ্ধিঃ কচ্চিচ্ছেতে শরসংভিন্নগাত্রঃ ॥৫৮॥ (যুগ্মকম্)

কচ্চিৎ সংগ্রামো বিদিতো বৈ তবায়ং সমাগমে সৃঞ্জয়কৌরবাণাম্ ।

যত্রাবস্থামীদৃশীং প্রাপিতোহহং কচ্চিদ্ধয়া সোহুত্ব হতঃ সমেত্য ॥৫৯॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । শ্লাঘতে বলগৰ্বং কবোতি অ । ফাল্গুনশ্চাৰ্জুনস্ত । তথা সত্যম্ ॥৫৫॥

নেতি । ধাবয়িষ্যে প্রক্ষালনাদিনা শোধয়িষ্যে । পার্থোহৰ্জুনঃ । ব্রতং প্রতিজ্ঞা ॥৫৬॥

য ইতি । কৃষ্ণাং দ্রোপদীম্ । পতিতান্ দ্যুতে হাবণেন দাসত্বাপাতাৎ, হীনসম্মানান্ ত্যজ্ঞাধ্যবসায়ান্ । প্রত্যজানাৎ প্রতিজ্ঞামকবোৎ । ইহ শিবিরে, উপযাতা আগ-  
মিষ্যামি ॥৫৭—৫৮॥

কচ্চিদিতি । অহং ময়া সহ কৰ্ণস্ত সংগ্রামঃ, সমাগমে যুদ্ধে সম্মেলনে ॥৫৯॥

দৰ্পপূৰ্ণ যে কৰ্ণ দুৰ্য্যোধনকে আনন্দিত করিতে থাকিয়া রাজগণমধ্যে সৰ্ব্বদা আত্মশ্লাঘা কবিত এবং মোহবশতঃ বলিত—‘আমি অৰ্জুনকে বধ করিব’ তাহার সেই বাক্য সত্য হয় নাই ত ? ॥৫৫॥

‘যে পর্য্যন্ত অৰ্জুন বাঁচিয়া থাকিবে, সে পর্য্যন্ত আমি পাদপ্রক্ষালন করিব না’ এইরূপ যে অল্লবুদ্ধি কৰ্ণের সৰ্ব্বদা ব্রত ছিল, ইন্দ্রপুত্র ! সেই কৰ্ণকে তুমি আজ বধ করিয়াছ ত ? ॥৫৬॥

ঐ যে ছবুদ্ধি কৰ্ণ দ্যুতসভায় কুরুবীরগণমধ্যে দ্রোপদীকে বলিয়াছিল— ‘দ্রোপদি ! তুমি অতিসূৰ্ব্বল, পতিত ও অধ্যবসায়হীন পাণ্ডবগণকে পবিত্যাগ করিতেছ না কেন ?’ এবং ঐ যে কৰ্ণ তোমাব বিষয়ে প্রতিজ্ঞা কবিয়াছিল যে, ‘আমি কৃষ্ণের সহিত অৰ্জুনকে বধ না কবিয়া শিবিরে আব আসিব না’ সেই পাপ-  
বুদ্ধি কৰ্ণ তোমাব বাণে বিদীৰ্ণদেহ হইয়া শয়ন করিয়াছে ত ? ॥৫৭—৫৮॥

অৰ্জুন ! সৃঞ্জয় ও কোববগণের সম্মেলনের সময়েব এই যুদ্ধেব বৃত্তান্ত তুমি

কচ্চিৎস্বয়া তস্মৈ স্তম্ভবুদ্ধৌর্গাণ্ডীবমুত্তৈর্বিশিখৈর্জলন্তিঃ ।

সকুণ্ডলং ভানুমদুত্তমাক্ষং কায়াং প্রকৃত্তং যুধি সব্যসাচিন্ ॥৬০॥

যত্তন্ময়া বাণসমর্পিতেন ধ্যাতোহসি কর্ণস্ত বধায় বীর ।।

তন্মে স্বয়া কচ্চিদমোঘমদ্য ধ্যানং কৃত্তং কর্ণনিপাতনেন ॥৬১॥

যদ্পূর্ণঃ স স্ত্র্যোধনোহস্মানুদীকতে কর্ণসমাপ্রবেশেণ ।

কচ্চিৎস্বয়া সোহদ্য সমাপ্রয়োহস্মৈ ভগ্নঃ পরাক্রম্য স্ত্র্যোধনস্ত ॥৬২॥

যোঃ নঃ পুরা যশুতিলানবোচৎ সভামধ্যে কোরবাণাং সমক্ষম্ ।

স্ত্রুতপুত্রিঃ কচ্চিৎপেত্য সংখ্যে স্বয়া হতঃ সূতপুত্রোহত্যমর্ষী ॥৬৩॥

যঃ সূতপুত্রঃ প্রহসন্ দুরাত্মা পুরাত্রবীর্মিজিতং সৌবলেন ।

স্বয়ং প্রসহানয় যাক্ষসেনীমগীহ কচ্চিৎ স হতস্ত্রয়াণ্ড ॥৬৪॥

### ভারতকৌমুদী

কচ্চিদিতি । ভানুমৎ তেজস্বি, উত্তমাক্ষং মন্তকম, প্রকৃত্তং ছিন্নম্ ॥৬০॥

যদিতি । কর্ণস্ত বাটং: সমর্পিতেন পীড়িতেন । অমোঘমব্যর্থম্ ॥৬১॥

যদিতি । উদীকতে সোৎপ্রোসং পশুতি স্ম । সমাপ্রযঃ অবলম্বনীভূতঃ ॥৬২॥

য ইতি । যশুতিলান্ নপুংসকতিলকগান্, অক্লবগ্বেব মতে: কবণাশক্যত্বাৎ ॥৬৩॥

য ইতি । নির্জিতাং দ্যুতে, সৌবলেন শকুনিয়া । প্রসহ বলেন ॥৬৪॥

জানিয়াছ ত ? যে যুদ্ধে আমি এইরূপ অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছি । আজ তুমি উপস্থিত হইয়া সেই কর্ণকে বধ কবিয়াছ ত ? ॥৫৯॥

সব্যসাচী । তুমি গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত উজ্জ্বল বাণসমূহদ্বাৰা যুদ্ধে অতিমন্দবুদ্ধি কর্ণের দেহ হইতে কুণ্ডলযুক্ত তেজস্বী মন্তকটাকে ছেদন করিয়াছ ত ? ॥৬০॥

বীর । আমি কর্ণের বাণে অত্যন্ত পীড়িত হইতে থাকিয়া তাহার বধেব জন্ম সেই যে তোমাকে স্বৰণ করিতেছিলাম, তুমি কর্ণকে নিপাত করিয়া আমার সেই স্মরণ করাকে আজ সফল কবিয়াছ ত ? ॥৬১॥

দর্পপূর্ণ হৃষ্যোধন কর্ণকে আশ্রয় করিয়াই আমাদের প্রতি যে সহস্র দৃষ্টিপাত করিত, তুমি আজ পবাক্রম প্রকাশ কবিয়া হৃষ্যোধনেব সেই আশ্রয় ভগ্ন কবিতে পারিয়াছ ত ? ॥৬২॥

অতিহুর্মতি ও অতিক্রোধী যে কর্ণ পূর্বে সভামধ্যে কোঁববগণেব সমক্ষে আমাদিগকে যশুতিল বলিয়াছিল, তুমি যুদ্ধে উপস্থিত হইয়া সেই সূতপুত্র কর্ণকে বধ কবিয়াছ ত ? ॥৬৩॥

যঃ শস্ত্ৰভ্ৰুচ্ছেদ্যৈষ্ঠতমং পৃথিব্যাং পিতামহং ব্যাক্টিপদম্ভ্রুচেতাঃ ।  
 সংখ্যায়মানোহর্দ্ররথঃ স কচ্চিদ্বয়া হতো হ্যাধিরথির্মহাত্মন ! ॥৬৫॥  
 অমৰ্বজং নিকৃতিসমীরণেরিতং হৃদি স্থিতং জ্বলনমিমং সদা মম ।  
 হতো ময়া সোহৃদ সমেত্য কর্ণ ইতি ক্রবন্ প্রশময় সোহৃদ ফাল্গুন ! ॥৬৬॥  
 ব্রবীহি মে দুর্লভমেতদগ্ধ কথং ত্বয়া নিহতঃ সূতপুত্রঃ ।  
 অনুধ্যায়ে ত্বাং সততং প্রবীরং বৃত্রে হতেহসৌ ভগবান্বেন্দ্রম্ ॥৬৭॥  
 সঞ্জয় উবাচ ।

তদ্বশ্মশীলস্ত বচো নিশম্য রাজ্ঞঃ ক্রুদ্ধস্তাতিরথো মহাত্মা ।  
 উবাচ দুর্দৰ্শমদীনসং যুধিষ্ঠিরং জিহ্মুরনন্তবীর্য্যঃ ॥৬৮॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । পিতামহং ভীষ্মং, ব্যাক্টিপদনিন্দং । আধিরথিঃ কর্ণঃ ॥৬৫॥

অমৰ্বজমিতি । অমৰ্বজম্ অসহিষ্ণুতাজাতম্, নিকৃতিঃ পরাভব এব সমীৰণো বায়ুস্তেন  
 দ্ধেবিতং চালিতং বর্দ্ধিতমিত্যর্থঃ, জ্বলনং ক্রোধানলম্ । প্রশময় নির্বাণয়, স ক্রম ॥৬৬॥

ব্রবীহীতি । এতৎ বৃত্তম্ । অনুধ্যায়ে শ্রমামি । ভগবান্ ব্রহ্মা ॥৬৭॥

তদিতি । বাক্তো যুধিষ্ঠিবন্ত । অদীনসং অনরাধ্যবসায়ম্, জিহ্মবর্জুনঃ ॥৬৮॥

শকুনি পূর্বে (দ্যুতক্রীড়ায়) দ্রৌপদীকে জয় করিলে, যে ছরাত্মা সূতপুত্র বিকট  
 হাস্য করিয়া বলিয়াছিল—‘হঃশাসন । তুমি নিজের যাইয়া বলপূর্বক দ্রৌপদীকে  
 এখানে আনয়ন কর’ জিজ্ঞাসা করি—তুমি কি আজ সেই সূতপুত্রকে বধ  
 করিয়াছ ? ॥৬৪॥

পিতামহ ভীষ্ম পৃথিবীর মধ্যে অস্ত্রধারিত্রৈষ্ঠতম ছিলেন ; তিনি অর্দ্ররথ বলিয়া  
 গণনা করিলে, যে অস্ত্রচেতা তাঁহাকে নিন্দা কবিয়াছিল, মহাত্মা । তুমি কি সেই  
 কর্ণকে বধ করিয়াছ ? ॥৬৫॥

অর্জুন । অসহিষ্ণুতায় উৎপন্ন এবং পবাতবরূপ বায়ুবেগে বর্দ্ধিত ক্রোধানল  
 সর্বদাই আমাব হৃদয়ে বহিয়াছে । সুতরাং ‘আমি আজ যুদ্ধে যাইয়া সেই কর্ণকে  
 বধ করিয়াছি’ এই কথা বলিয়া তুমি আমার সেই ক্রোধানলকে নির্বাণিত কর ॥৬৬॥

অর্জুন । আজ আমার নিকট এই দুর্লভ বৃত্তান্ত বল—তুমি কি প্রকায়ে কর্ণকে  
 বধ করিলে ? বৃত্তাস্তবকে বধ করিলে, ভগবান্ ব্রহ্মা যেমন ইন্দ্রকে প্রধান বীৰ  
 বলিয়া মনে করিয়াছিলেন, সেইরূপ আমিও তোমাকে সর্বদাই প্রধান বীৰ বলিয়া  
 মনে করিব’ ॥৬৭॥

(৬৫) যঃ শস্ত্ৰযুক্ত শ্রেষ্ঠতমম্...বর্দ্ধ বা সো । (৬৭) ইতঃ পবম্ ‘...ষট্ ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’  
 বদ বর্দ্ধ বা সো । (৬৮) তদ্বশ্মবাজস্ত...ক্রুদ্ধস্তাবিবর্ধেগহাত্মা...পি ।

অৰ্জুন উবাচ ।

সংশপ্তকৈযুধ্যমানস্ত মেহত সেনাগ্রযায়ী কুরুসৈন্যরাজঃ ।

আশীবিষাভানু খগমান্ প্রমুঞ্চন দ্রৌণিঃ পুরস্তাং সহসাত্যতিষ্ঠৎ ॥৬৯॥

দৃষ্ট্বা রথং মেঘরবং মমৈব সমস্তসেনা চ রণেহভ্যতিষ্ঠৎ ।

তৈষামহং পঞ্চ শতানি হত্বা ততো দ্রৌণিমগমং পার্থিবাণ্য ! ॥৭০॥

স মাং সমাসাদ্য নরেন্দ্র ! যতঃ সমভ্যয়াৎ সিংহমিব দ্বিপেন্দ্রঃ ।

অকার্ষীচ্চ রথিনামুজ্জিহীৰ্ষাং মহারাজ ! বধ্যতাং কোরবাণাম্ ॥৭১॥

ততো রণে ভারত ! দুশ্শ্রকম্প আচার্য্যপুত্রঃ প্রবরঃ কুরুণাম্ ।

মামর্দয়ামাস শিতৈঃ পৃথ্বকৈর্জনর্দ্দিনৈকেব বিষায়িকল্পৈঃ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সংশপ্তকৈঃ সহ । কুরুসৈন্যবাজ্ঞো দুৰ্য্যোধনস্ত । খগমান্ বাণান্ ॥৬৯॥

দৃষ্ট্বেতি । মেঘস্তেব রবো গন্তীরশকো যস্ত তন্ম । সমস্তসেনা কোববী ॥৭০॥

স ইতি । যন্তো জবে যত্বান্ । উজ্জিহীৰ্ষামুদ্বারেক্ষাম্, বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ ॥৭১॥

তত ইতি । শিতৈঃ স্নানৈঃ, পৃথ্বকৈর্বাণৈঃ, জনর্দ্দিনং সাবধিং কৃষ্ণম্ ॥৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

অয়ং হতপুত্রঃ ॥৫০—৫৩॥ বিহঙ্গৈর্বাণৈঃ ॥৫৪—৬০॥ বাণেভ্যঃ সমর্পিতেন কর্ণবাণৈবভ্যস্তং  
প্রবিদ্ধেনেত্যর্থঃ ॥৬১—৬৮॥ খগমান্ বাণান্ ॥৬৯—৭০॥ বধ্যতাং বধ্যমানানাং কোববাণা-

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! ক্রুদ্ধ ধার্মিক যুধিষ্ঠিরেব সেই সকল কথা শুনিয়া অসীমশক্তিশালী, অতিবথ ও মহাত্মা অৰ্জুন মহাধ্যবসায়যুক্ত ও দুর্দ্বর্ষ যুধিষ্ঠিরকে বলিতে লাগিলেন ॥৬৮॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘মহারাজ ! আমি আজ সংশপ্তকগণের সহিত যুদ্ধ করিতে ছিলাম, এমন সময়ে দুৰ্য্যোধনসৈন্যের অগ্রবর্তী অশ্বখামা সর্পভূল্য বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে করিতে হঠাৎ আমাব সম্মুখে আসিয়া উপস্থিত হইলেন ॥৬৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ওদিকে কোরবসৈন্যেরা মেঘের ত্যায় গন্তীরনাদী আমারই রথ দেখিয়া যুদ্ধে দাঁড়াইল ; আমি তখন তাহাদের মধ্যে পাঁচ শত সৈন্য বধ করিয়া পরে অশ্বখামার দিকে গেলাম ॥৭০॥

নরশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! ক্রমে হস্তী যেমন সিংহের দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ অশ্বখামা আমাকে পাইয়া জয়ে যত্বান্ হইয়া আমাব দিকে ধাবিত হইলেন এবং বধ্যমান কোরবরথিগণের উদ্ধার করিবার ইচ্ছা করিতে লাগিলেন ॥৭১॥

(৭০)....মমৈবমহত সেনা চ...পি,...সমস্তসেনাববণে...বা গো ।

যানন্তু চাক্ষৌ শকটানি বাণানু ময়া প্রযুক্তান্ত বহন্তি তন্তু ।  
 তাংস্তেন মুক্তানহমগ্র্যবাণৈর্ব্যধ্বংসয়ং বায়ুরিবাভ্রজালম্ ॥৭৩॥  
 ততোহপরানু বাণসংঘাননেকানাকর্ণপূর্ণায়তবিপ্রমুক্তানু ।  
 সমর্জ শিক্সাস্তবলপ্রযত্নৈস্তথা যথা প্রাবৃষি কালমেঘঃ ॥৭৪॥  
 নৈবাদদানং ন চ সন্দধানং জানীমহে কতরেণাস্ত্রতীতি ।  
 বামেন বা যদি বা দক্ষিণেন স দ্রোণপুত্রঃ সমরে পর্য্যবর্ত্তৎ ॥৭৫॥

### ভারতকৌমুদী

যানিতি । অষ্টৌ শকটানি ময়া সহ, প্রযুক্তান্ত যুধ্যমানস্ত, তন্তু প্রাপ্তকন্ত, অস্ত অশ্বখামঃ,  
 যানু বাণানু, বহন্তি অ ; তেনাশ্বখামা, মুক্তানু নিপ্তানু, তানু বাণানু, অহম, অগ্র্যবাণৈস্তদ-  
 পেক্ষয়া শ্রেষ্ঠশবৈঃ, বায়ুঃ, অভ্রজালং মেঘসমূহমিব, ব্যধ্বংসয়ং ব্যনাশয়ম্ ॥৭৩॥

তন্তু ইতি । আকর্ণং পূর্ণাঘতং পূর্ণাবৃষ্টং বহুস্তেন বিপ্রমুক্তানু নিপ্তানু । অস্তবলমস্ত-  
 ক্লেপশক্তিঃ । প্রাবৃষি বর্ষাকালে, কালমেঘো জলপূর্ণতয়া কৃষ্ণবর্ণমেঘঃ ॥৭৪॥

নেতি । আদদানং তৃণাষাণানু গৃহস্তং নৈব জানীমহে, বাণানু সন্দধানঞ্চ ন জানীমহে ।  
 কিঞ্চ কতবেণ হস্তেন, বামেন বা, দক্ষিণেন যদি বা হস্তেন, অস্ত্রতী বাণানু ক্লিপতীতি চ  
 ন জানীমহে অতিক্রতক্ষেপাদিত্যাশয়ঃ । স দ্রোণপুত্রঃ সমবে পর্য্যবর্ত্তৎ পর্য্যবর্ত্তত ইধমবা-  
 তিষ্ঠত ॥৭৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

যুক্তিহীৰ্ষাম্ উদ্ধৰ্ত্তুমিচ্ছামকার্ষীৎ ॥৭১—৭২॥ অষ্টৌ গাবো যস্মিন্তদষ্টাগবং শকটং তেবামষ্টা-  
 গবাম্ অষ্ট অষ্টসংখ্যানি শকটানি হুডভাব আৰ্ঘ্যঃ, শতানি বাণানু অনেকশতসংখ্যানু  
 বহন্তি ॥৭৩—১১৯॥

ইতি কর্ণপৰ্ব্বগি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫০॥

ভবতনন্দন ! তাহাব পব দুৰ্দ্ধৰ্ব ও কোববযোদ্ধ প্রবব অশ্বখামা বিঘ ও অগ্নির  
 তুল্য সুধাব বাণসমূহদ্বারা আমাকে এবং কৃষ্ণকে তাড়ন কবিতে থাকিলেন ॥৭২॥

আটখানা গরুর গাড়ী অশ্বখামাব জন্তু যে সকল বাণ বহন কবিয়া আনিয়াছিল,  
 অশ্বখামা আমাব সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়া সে সমস্তই নিক্ষেপ কবিলেন ;  
 আমিও উত্তম বাণসমূহদ্বারা বায়ু যেমন মেঘসমূহ বিনষ্ট কবে, সেইরূপ সে বাণসমূহ  
 বিনষ্ট কবিলাম ॥৭৩॥

তাহাব পব বর্ষাকালে কৃষ্ণবর্ণ মেঘ যেমন জল বর্ষণ করে, সেইরূপ অশ্বখামা  
 শিক্সা, অস্ত্রক্ষেপের শক্তি ও যত্ন অনুসাবে ধনুখানাকে কর্ণপর্য্যন্ত আকর্ষণ কবিয়া  
 আরও অনেক বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৭৪॥

(৭৩) অষ্টৌ গবামষ্টশতানি বাণানু...বর্জ, অষ্টাগবামষ্টশতানি বাণানু...বা সো ।



তত্ৰাততং মণ্ডলমেব সজ্যং প্রদৃশ্যতে কাশ্মুকং দ্রোণসূনোঃ ।  
 সোহবিধ্যান্নাং পঞ্চভির্দ্রোণপুত্রৈঃ শিতৈঃ শরৈঃ পঞ্চভির্বাহুদেবম্ ॥৭৬॥  
 অহস্ত তং ত্রিংশতা বজ্রকল্পৈঃ সমর্দয়ং নিমিষস্তান্তরেণ ।  
 ক্ষণাৎ স্বাবিৎসমরূপো বভূব সমর্দিতো মদ্বিস্রষ্টৈঃ পৃষৎকৈঃ ॥৭৭॥  
 স বিষ্করন্ রুধিরং সর্বগাত্রৈ রথানীকং সূতসূনোর্বিবেশ ।  
 ময়াভিভূতান্ সৈনিকানাং প্রবর্হানসৌ প্রপশ্যন্ রুধিরপ্রদিক্কান্ ॥৭৮॥  
 ততোহভিভূতং যুধি বীক্ষ্য সৈন্তং বিব্রস্তযোধং দ্রুতবাজিনাগম্ ।  
 পঞ্চাশতা রথমুখ্যৈঃ সমেত্য কর্ণস্তুরন্ মামুপায়াৎ প্রমাথী ॥৭৯॥

### ভারতকৌমুদী

তত্তেতি । আততং বিস্তৃতম্, মণ্ডলং গোলাকাবম্, সজ্যং মণ্ডগম্ ॥৭৬॥  
 অহমিতি । অস্তবেগে মদ্বেন । স্বাবিৎ শল্যানাং দ্রুতসুতসমরূপঃ, বাণানাং  
 গাত্রৈ স্থিতে ॥৭৭॥  
 স ইতি । সূতসূনোঃ কর্ণস্ত । প্রবর্হান্ প্রধানান্ । রুধির্বৈঃ প্রদিক্কান্ সিক্কান্ ॥৭৮॥  
 তত ইতি । বিব্রস্তা যোধ্য যন্ত তৎ, দ্রুতা বেগেন পলাষিতা বাজিনো নাগা হস্তিনশ্চ  
 বন্ত তৎ । সমেত্য মিলিত্বা । প্রমাথী বিপক্ষালোড়নকাবী ॥৭৯॥

তৎকালে তিনি কখন বাণগ্রহণ এবং কখন বাণসঙ্কান করিতেছিলেন, তাহা  
 আমবা জানিতে পারি নাই; আর কোন্ হস্তে—অর্থাৎ বাম হস্তে না—দক্ষিণ হস্তে  
 বাণক্ষেপ করিতেছেন, তাহাও বুঝিতে পারি নাই । এইভাবে অশ্বখামা রণস্থলে  
 অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৭৫॥

তখন আমরা অশ্বখামার গুণযুক্ত ধনুখানাকে কেবল বিস্তৃত ও মণ্ডলাকারই  
 দেখিতে লাগিলাম । ক্রমে তিনি পাঁচটা সুধার বাণদ্বারা আমাকে এবং অপর  
 পাঁচটা দ্বারা কৃষ্ণকে বিদ্ধ করিলেন ॥৭৬॥

পরে আমি নিমেষকাল মধ্যে বজ্রতুল্য ত্রিশটা বাণদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন  
 করিলাম । তখন আমার সেই বাণগুলি যাইয়া তাঁহার গাত্রে প্রবিষ্ট হইলে, ক্ষণ-  
 কাল মধ্যেই তাঁহার আকৃতিটা শেজারুর আকৃতির আয় হইয়া গেল ॥৭৭॥

আর তখন আমি কোঁববসৈন্যগণের মধ্যে প্রধান প্রধান সৈন্যকে গীড়ন  
 করিলাম ; তাহাতে তাহারা রক্তে আশ্রিত হইয়া গেল ; এই ঘটনা দেখিতে দেখিতে  
 এবং সমস্ত অঙ্গ হইতে বক্ত নিঃসারণ করিতে করিতে অশ্বখামা যাইয়া কর্ণের রথ-  
 সৈন্য মধ্যে প্রবেশ কবিলেন ॥৭৮॥

তাহার পর সৈন্যেরা যুদ্ধে পরাভূত হইয়াছে, যোদ্ধারা ভীত হইয়াছেন এবং

তান্ সূদয়িত্বাহমপাশ্চ কৰ্ণং দ্রুতুং ভবন্তং স্বরয়াভিষাতঃ ।  
 সৰ্বে পাঞ্চালা হ্যবিজ্ঞস্তে স্য কৰ্ণাদৃষ্টুঃ । গাবঃ কেশরিণঃ যথৈব ॥৮০॥  
 যুত্য়োরাশ্চ ব্যাতমিবাভ্যপদ্যন্ প্রভদ্রকাঃ কৰ্ণমাসাশ্চ রাজন্ । ।  
 রথাংস্তান্ সপ্তশতান্ নিমগ্নাংস্তদা কৰ্ণঃ প্রাহিণোন্মূত্বাসদ্য ।  
 ন চাপ্যভূৎ ক্লান্তমনাঃ স রাজন্ ! যাবন্মাসান্ দৃষ্টবান্ স্ততপুত্রঃ ॥৮১॥  
 ক্রত্বা তু ত্বাং তেন দৃষ্টং সমেতমশ্বখান্না পূৰ্বদৃষ্টং কৃতঞ্চ ।  
 মন্ত্রে কালমপযানশ্চ রাজন্ ! ক্রূরাং কৰ্ণাতেহহমচিন্ত্যকৰ্ম্মন্ ! ॥৮২॥  
 ময়া কৰ্ণশ্চাত্ত্রমিদং পুরস্তাদ্যুদ্ধে দৃষ্টং পাণ্ডব ! চিত্ররূপম্ ।  
 নহন্ত্যযোদ্ধা বিদ্বতে স্ফঞ্জয়ানাং মহারথং যোহন্ত সহেত কৰ্ণম্ ॥৮৩॥

### ভারতকৌমুদী

তানিতি । সূদয়িত্বা বিজিত্য, কৰ্ণমপাশ্চ বিহায । কেশবিগং সিংহম্ ॥৮০॥  
 যুত্য়োবিতি । আশ্চং যুধম্, ব্যাতং প্রকটিতম্ । নিমগ্নান্ বিপদি । মূত্বাসদ্য যমালয়ম্ ।  
 ক্লান্তমনা উদ্বিগ্ধচিত্তঃ । অস্মান্ মাম্ । স্ততপুত্রঃ কৰ্ণঃ । ষট্পাদোহশ্বং শ্লোকঃ ॥৮১॥  
 ক্রত্বেতি । তেন কৰ্ণেন, সমেতং যুদ্ধে মিলিতম্ । অপযানশ্চ রণাদপক্রমণশ্চ ॥৮২॥  
 মবেতি । ইদং ভার্গবং নাম, পুরস্তাৎ সম্মুখে । চিত্ররূপমাশ্চর্য্যম্ ॥৮৩॥

হস্তী ও অশ্বগণ বেগে পলায়ন কবিতোছে, ইহা দেখিয়া বিপক্ষবিলোড়নকাবী কৰ্ণ  
 পঞ্চাশ জন প্রধান রথীর সহিত মিলিত হইয়া সত্তর আমার দিকে আসিলেন ॥৭৯॥

রাজা ! এই সময়ে আমি কৰ্ণের সহচরগণকে জয় করিয়া কৰ্ণকে পরিত্যাগ-  
 পূৰ্ব্বক সত্তর আপনাকে দেখিতে আসিলাম । ওদিকে সিংহ দেখিয়া গোগণের শ্রায়  
 কৰ্ণকে দেখিয়া সমস্ত পাঞ্চালই উদ্বিগ্ন হইয়াছে ॥৮০॥

নবনাথ ! প্রভদ্রকেবা কৰ্ণের নিকট যাইয়া যেন বিবৃত যমমুখে প্রবেশ  
 করিয়াছিল । কেন না, তখন কৰ্ণ বিপন্ন সপ্তশত প্রভদ্রকরথীকে যমালয়ে পাঠাইয়া-  
 ছিলেন । কাবণ, বাজা ! কৰ্ণ যেপর্য্যন্ত আমাকে দেখেন নাই, সেপর্য্যন্ত উদ্বিগ্ধচিত্ত  
 হন নাই ॥৮১॥

অচিন্ত্যকৰ্ম্মা রাজা ! কৰ্ণ আপনাকে দেখিয়াছিলেন এবং আপনি তাঁহাব সহিত  
 যুদ্ধে মিলিত হইয়াছিলেন ; আব পূৰ্ব্ব অশ্বখামাও আপনাকে দেখিয়াছিলেন ও  
 ক্ষত-বিক্ষত করিয়াছিলেন ইহা শুনিয়া আগি মনে কবিয়াছি যে, ক্রুবস্বভাব কৰ্ণের  
 নিকট হইতে আপনার চলিয়া আসিবাবই এই সময় ॥৮২॥

(৮০)....গন্ধাদ্গাবঃ কেশরিণো যথৈব—পি ।

শৈনেয়ো মে সাত্যকিচ্চক্রবক্ষো ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চাপি তথৈব রাজন্ ।।

যুধামন্যুশ্চাত্তমোজাশ্চ শূরো পৃষ্ঠতো মাং রক্ততাং রাজপুত্রো ॥৮৪॥

রথপ্রবীরেণ মহানুভাব ! দ্বিষৎসৈন্তে বর্ততা দ্রুস্তরেণ ।

সমেত্যাং সূতপুত্রেণ সংখ্যে বৃত্ত্রেণ বজ্রীব নরেন্দ্রমুখ্য ! ॥৮৫॥

যোৎশ্চে ভৃশং ভারত ! সূতপুত্রমগ্নিন্ সংগ্রামে যদি বৈ দৃশ্যতেহুত ।

আয়াহি পশ্চাত্ত যুযুৎসমানং মাং সূতপুত্রঞ্চ রণে জয়ায় ॥৮৬॥ (যুগ্মকম্)

মহোরগশ্চেব মুখং প্রপন্নাঃ প্রভদ্রকাঃ কর্ণমভিদ্রবন্তি ।

যট্ সাহস্রা ভারত ! রাজপুত্রাঃ স্বর্গায় লোকায রণে নিমগ্নাঃ ॥৮৭॥

কর্ণং ন চেদত্ত নিহ্মি রাজন্ ! সবার্দ্ধবং যুধ্যমানং প্রসহ ।

প্রতিশ্রুত্যা কুর্বতো বৈ গতির্যা কষ্টাং যাতা তামহং রাজসিংহ ! ॥৮৮॥

### ভারতকৌমুদী

শৈনেব ইতি । তথৈব চক্রবক্ষঃ । বক্ষতামিত্যাড়াগমাতার আৰ্ধঃ ॥৮৪॥

রথেনি । বর্ততা বর্তমানেন । সমেত্য মিলিত্বা । বৃত্ত্রেণ বৃত্তান্তবেণ, বজ্রী ইন্দ্রঃ ।  
দৃশ্যতে হৃতপুত্রে এব । যুযুৎসমানং যোদ্ধু মিচ্ছন্তম্ ॥৮৫—৮৬॥

মহোরগশ্চেতি । মহোবগন্ত বিশালসর্পস্ত, প্রপন্নাঃ প্রাপ্তাঃ । নিমগ্না ব্যাপ্তাঃ ॥৮৭॥

পাণ্ডুনন্দন মহারাজ ! আমি যুদ্ধে সম্মুখে কর্ণের এই বিচিত্র ভার্গবাজ্র দেখিয়াছি । আজ যিনি মহাবথ কর্ণকে সহ কবিত্তে পারেন, সৃঞ্জয়গণের মধ্যে সেরূপ অন্য যোদ্ধা কেহ নাই ॥৮৩॥

রাজা ! শিনির পৌত্র সাত্যকি আমাব চক্রবক্ষক ছিলেন, ধৃষ্টদ্যুম্নও চক্রবক্ষকই ছিলেন ; আব রাজপুত্র বীর যুধামন্যু ও উত্তমোজা পৃষ্ঠদিক্ হইতে আমাকে রক্ষা করিতেছিলেন ॥৮৪॥

মহাপ্রভাবশালী বাজশ্রেষ্ঠ ! বৃত্তান্তবের সহিত ইন্দ্রের ত্রায় আমি আজ যুদ্ধে শক্রসৈন্যমধ্যে বিদ্যমান দ্রুস্তব রথিশ্রেষ্ঠ কর্ণের সহিত মিলিত হইয়া তাঁহাব সঙ্গে গুরুতর যুদ্ধ কবিব, যদি তাঁহাকে দেখিতে পাই । অতএব আপনি আমুন এবং দেখুন—আমি ও কর্ণ আজ জয়লাভের জন্য বগন্থলে যুদ্ধার্থী হইয়া পরস্পর মিলিত হইব ॥৮৫—৮৬॥

ভরতনন্দন ! যট্‌সহস্র প্রভদ্রক রাজপুত্র স্বর্গলোকে যাইবাব জন্য যুদ্ধে ব্যাপ্ত হইয়া মহাসর্পের মুখে প্রবেশ করিতে উদ্যত হইয়াই যেন কর্ণেব দিকে ধাবিত হইয়াছেন ॥৮৭॥

(৮৬) যোৎশ্চাম্যহং ভাবত !...বর্দ্ধ বা সো । (৮৭) মহর্ষভন্তেব মুখং প্রপন্নাঃ...বর্দ্ধ বা সো । (৮৮)...কষ্টাং গচ্ছ্যম্...পি ।

আমন্ত্রয়ে স্বাং ক্রহি রণে জয়ং মে পুরা হি ভীমং ধার্তরাষ্ট্রা এসন্তে ।  
সৌতিং হনিষ্যামি নরেন্দ্রমুখ্য ! সৈন্যং তথা শক্রগণাংশ্চ সর্বান্ ॥৮৯॥

সঞ্জয় উবাচ ।

শ্রুত্বা কর্ণং কল্যমুদারবীৰ্য্যং ক্রুদ্ধঃ পার্থঃ ফাল্গুনশ্চামিতৌজাঃ ।  
ধনঞ্জয়ং বাক্যমুবাচ চেদং যুধিষ্ঠিরঃ কর্ণশরাভিতপ্তঃ ॥৯০॥  
বিপ্রক্রতা তাত ! চমুস্বদীয়া তিরস্কৃতা চাত্ত যথা ন সাধু ।  
ভীতো ভীমং ত্যজ্য চায়াস্তথা স্বং যম্মাশকঃ কর্ণমথো নিহন্তুম্ ॥৯১॥

### ভারতকৌমুদী

কর্ণমিতি । প্রসহ বলেন । প্রতিশ্রুত্যাৰ্হতঃ কিমপি কর্তুং প্রতিজ্ঞায তদকুৰ্বতঃ ।  
যাতা যান্তামি ॥৮৮॥

আমন্ত্রয় ইতি । পুৰা আগামিনি কালে । সৌতিং হতপুত্রম্ ॥৮৯॥

শ্রুত্বেতি । কল্যং নিবাময়ম্, উদারবীৰ্য্যং মহাবলম্ । ফাল্গুনশ্চ অৰ্জুনস্তোপবি ॥৯০॥

বিপ্রেতি । বিপ্রক্রতা পলায়িতা । তিরস্কৃতা পশ্চাদ্রম্বিতা । ত্যজ্য ত্যজ্যমায়া  
আগচ্ছঃ ॥৯১॥

রাজশ্রেষ্ঠ বাজা ! আমি যদি বলপূর্বক আজ যুদ্ধমান কর্ণকে তাঁহাব বন্ধুবর্গের  
সহিত বধ না করি, তাহা হইলে—যে ব্যক্তি কোন কার্যের অঙ্গীকার করিয়া তাহা  
না কবে, সেই ব্যক্তির যে গতি হয়, আমি যেন সেই কষ্টজনক গতি লাভ  
করি ॥৮৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ইহাব পবে ধার্তরাষ্ট্রেরা আৰ্য্য ভীমসেনকে গ্রাস কবিতে পারে ।  
সুতরাং আমি আপনার নিকট যুদ্ধে যাইবার অনুমতি চাহিতেছি, আপনি জয়ের  
আশীর্ব্বাদ করুন ; আমি যেন কর্ণকে, তাঁহাব সৈন্যগণকে এবং সমস্ত শক্রগণকে  
বধ করিতে পারি ॥৮৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! অমিতৌজা পৃথানন্দন যুধিষ্ঠির কর্ণের বাণে  
পীড়িত ছিলেন । সুতরাং তিনি মহাবল কর্ণকে নিবাময় শুনিয়া অৰ্জুনের উপবে  
ক্রুদ্ধ হইয়া তাঁহাকে এই সকল বাক্য বলিলেন—॥৯০॥

‘দয়াব পাত্র ! তোমাব সৈন্যেরা পলায়ন করিয়াছে ; যাহা সঙ্গত নহে,  
সেইভাবে তুমিও সৈন্যদিগকে পিছনে রাখিয়া আসিয়াছ এবং যে হেতু কর্ণকে বধ  
করিতে পার নাই, সেই হেতু ভীত অবস্থায় ভীমকে পবিত্যাগ কবিয়া পলাইয়া  
আসিয়াছ ॥৯১॥

হেয়স্বয়া পার্থ ! কৃতঃ পৃথায়্য গৰ্ভঃ সমাবিশ্চ যথা ন সাধু ।  
 ত্যক্ত্বা রণে যদপায়্যঃ স ভীমঃ যম্মাশকঃ সূতপুত্রঃ নিহন্তুম্ ॥৯২॥  
 যতদ্বাক্যং দ্বৈতবনে হ্রয়োক্তং কর্ণং হস্তাশ্মোকরথেন পার্থ ! ।  
 তং ত্যক্ত্বা হুং কথমদ্যাপ্যাতঃ কর্ণাভীতো ভীমসেনঃ বিহায় ॥৯৩॥  
 ইদং যদি দ্বৈতবনেহপ্যচক্ষঃ কর্ণং যোদ্ধুং ন প্রশক্ষ্যে নৃপেতি ।  
 বয়ং ততঃ প্রাপ্তকালঞ্চ সৰ্বে কৃত্যানু্যপৈষ্যাম তথৈব পার্থ ! ॥৯৪॥  
 ময়ি প্রতিশ্রুত্য বধং হি তস্মৈ ন বৈ কৃতং তচ্চ তথৈব বীর ! ।  
 আনীয় নঃ শত্রুমধ্যং স কস্ম্যাং সমুৎক্ষিপ্য স্থণ্ডিলে প্রত্যপিংষ্ঠাঃ ॥৯৫॥  
 অশ্বাশিষ্য বয়মর্জুন ! স্বয়ি যিযাসবো বহু কল্যাণমিষ্টম্ ।  
 তন্নঃ সৰ্বং বিফলং রাজপুত্র ! ফলার্থিনামফল ইবাতিপুষ্পঃ ॥৯৬॥

### ভারতকৌমুদী

ইহং ইতি । হেযো নিন্দনীয়ঃ । পৃথায়্যঃ কুন্ত্যঃ । অপায়্যঃ পলায়ন্যঃ ॥৯২॥  
 ত্যক্ত্বাদিতি । হস্তাশ্মি হনিষ্যামি । তং কর্ণম্ । অপযাতো বণাদপম্বতঃ ॥৯৩॥  
 ইদমিতি । অচক্ষঃ অত্রবীঃ । প্রাপ্তকালং কালোচিতম্ । উপৈষ্যাম করিষ্যামঃ ॥৯৪॥  
 ময়ীতি । সমুৎক্ষিপ্য উর্দ্ধে নিক্ষিপ্য, স্থণ্ডিলে পাবাণময়ে, প্রত্যপিংষ্ঠা নিষ্পিষ্টবান্ ॥৯৫॥  
 অশ্বিতি । অশ্বাশিষ্য আশাঃ কৃতবন্তঃ । যিযাসবো যাকুং প্রাপ্তুমিচ্ছবঃ ॥৯৬॥

অর্জুন ! তুমি যখন যুদ্ধে ভীমকে ত্যাগ করিয়া পলাইয়া আসিয়াছিস্ এবং  
 কর্ণকে বধ করিতে পারিস্ নাই, তখন অসাধুভাবে কুন্তীর উদরে প্রবেশ করিয়া  
 তাঁহাব গর্ভটাকে হেয় করিয়াছিস্ ॥৯২॥

পৃথানন্দন ! তুমি দ্বৈতবনে সেই যে বলিয়াছিলে—‘আমি একরথেই কর্ণকে  
 বধ করিব’ তবে কেন আজ তুমি কর্ণ হইতে ভীত হইয়া তাহাকে ত্যাগ করিয়া  
 ভীমসেনাকে ছাড়িয়া অপম্বত হইলে ? ॥৯৩॥

পার্থ ! তুমি যদি দ্বৈতবনেও এই কথা বলিতে যে, ‘রাজা ! আমি কর্ণের  
 সহিত যুদ্ধ করিতে সমর্থ হইব না’ তবে আমরা সকলে কালোচিত সমস্ত কার্য্য  
 সেইভাবেই কবিতাম ॥৯৪॥

বীর !- তুমি আমার নিকটে কর্ণবধেব অঙ্গীকার করিয়া সেইভাবে তাহা  
 করিলে না । সুতরাং তুমি আমাদের শত্রুমধ্যে আনয়ন কবিয়া উর্দ্ধে  
 নিক্ষেপপূর্ব্বক পাবাণময় স্থণ্ডিলের (অগ্নিস্থাপনের স্থানের) উপরে নিষ্পেষণ  
 করিলে ! ॥৯৫॥

(৯২) হেয়স্বয়া...বর্দ্ধ সো । (৯৩) যদ্বাক্যং বৈ দ্বৈতবনে...পি । (৯৬)...ফলার্থিনো  
 বিফল ইবাতিপুষ্পঃ—পি,...ফলার্থিনো বিফল ইবাতিপুষ্পঃ—বর্দ্ধ ।

প্রীচ্ছাদিতং বড়িশমিবামিষেণ সংচ্ছাদিতং গরলমিবাশনেন ।

অনর্থকং দশিতবানসি ত্বং রাজ্যাগিনো রাজ্যরূপং বিনাশম্ ॥৯৭॥

ত্রয়োদশেমা হি সমাঃ সদা বয়ং ত্বাগ্নজীবিস্থ ধনঞ্জয়াশয়া ।

কালে বর্ষং দৈবমিবোপ্তবীজং তন্নঃ সর্বান্ নরকে ত্বং ন্যমজ্জঃ ॥৯৮॥

যদ্যৎ পৃথাং বাণ্ডবাচান্তরীক্ষে সপ্তাহজাতে ত্বয়ি মন্দবুদ্ধে ! ।

জাতঃ পুত্রো বাসববিক্রমোহয়ং সর্বান্ শূরান্ শাত্রবান্ জেয্যতীতি ॥৯৯॥

অয়ং জেতা খাণ্ডবে দেবসংঘান্ সর্বাণি ভূতান্যপি চোত্তমৌজাঃ ।

অয়ং জেতা মদ্রকলিঙ্গকেকয়ানয়ং কুরুন্ রাজমধ্যে নিহন্তা ॥১০০॥

### ভারতকৌমুদী

প্রেতি । আমিষেণ মাংসেন । অশনেন খাদ্যবস্তুনা ॥৯৭॥

ত্রয়োদশেতি । সমা বৎসবান্ । অগ্নজীবিস্থ লক্ষ্যীকৃত্য জীবনং ধৃতবন্তঃ । দৈবং দেব-  
কৃতং বর্ষং বৃষ্টিং লক্ষ্যীকৃত্য উপ্তবীজং বোপিতবীজমিব । নরকে নবকতুল্যপবাজয়কলক্ষে ॥৯৮॥

যদिति । পৃথাং কুন্তীম্, বাণ্ দৈবী । সার্বৈশ্চতুর্ভিষ্ঠাং বাচমহুবদতি জাত ইতি ॥৯৯॥

অবমিতি । খাণ্ডবে খাণ্ডববনদাহকালে । ভূতানি প্রাণিনঃ ॥১০০॥

অর্জুন ! আমবা বহুতর মঙ্গলময় অভীষ্ট বিষয় লাভ করিবার ইচ্ছায় তোমার উপরে আশা করিয়াছিলাম ; কিন্তু রাজপুত্র ! ফলার্থী ব্যক্তিগণের নিকট অধিক-  
পুষ্পশালী বৃক্ষ যেমন বিকল হয়, সেইরূপ আমাদের সে সমস্ত বিকল হইয়াছে ॥৯৬॥

আমি বাজ্যার্থী হইয়াছিলাম ; তাহাতে তুমি মাংসাবৃত বড়িশের ত্বায় এবং  
খাণ্ডবস্ত্রসংচ্ছাদিত বিষের তুল্য অনর্থজনক রাজ্যরূপ বিনাশ আমাকে দেখাইয়া  
দিয়াছ ॥৯৭॥

ধনঞ্জয় ! রোপিত বীজ যেমন যথাকালে দৈবকৃত বৃষ্টিব আশায় জীবন ধারণ  
করে, আমবাও সেইরূপ এই তের বৎসব যাবৎ তোমাকে লক্ষ্য করিয়া আশায়  
আশায় সর্বদা জীবন ধারণ করিয়া রহিয়াছি ; কিন্তু তুমি আমাদের সকলকেই  
নরকে নিমগ্ন করিয়াছ ॥৯৮॥

মন্দবুদ্ধি ! তোমাব জন্মের পবে সপ্তম দিনে আকাশবাণী কুন্তীদেবীকে যাহা  
যাহা বলিয়াছিল, (সে সকল কথা এই—) ‘কুন্তি ! তোমার এই পুত্র ইন্দ্রের তুল্য  
বিক্রমশালী হইবে এবং সমস্ত বীর শত্রুকে জয় করিবে ॥৯৯॥

এই বালক যথাকালে মহাতেজা হইয়া খাণ্ডবদাহেব সময়ে দেবগণ ও সকল  
প্রাণীকে জয় করিবে ; মদ্র, কলিঙ্গ ও কেকয়দিগকে পরাভূত করিবে এবং বাজাদের  
মধ্যে কোববসৈন্যগণকে বধ করিবে ॥১০০॥

(৯৯) যদ্যৎ পৃথাম্...ত্বয়ি মন্দবুদ্ধৌ...পি বা নো ।

অস্মাৎ পরো ন ভবিতা ধনুর্ধরো নৈনং ভূতং কিঞ্চন জাতু জেতা ।

ইচ্ছন্নয়ং সর্বভূতানি কুর্যাদ্বশে বশী সর্বসমাপ্তবিভঃ ॥১০১॥

কাস্ত্য্য শশাঙ্কস্য জবেন বায়োঃ শৌর্য্যেণ মেরোঃ ক্ষময়া পৃথিব্যাঃ ।

সূর্য্যস্য ভাসা ধনদস্য লক্ষ্ম্যা শৌর্য্যেণ শক্রস্য বলেন বিষেণাঃ ॥১০২॥

তুল্যো মহাত্মা তব কুন্তি ! পুত্রো জাতোহদিতেবিষ্ণুরিবারিহস্তা ।

শ্বেবাং জয়ায় দ্বিযতাং বধায় খ্যাতোহমিতৌজাঃ কুলতন্তুকর্তা ॥১০৩॥

(যুগ্মকম্)

ইত্যন্তরীক্ষে শতশৃঙ্গমূর্দ্ধি, তপস্বিনাং শৃংগতাং বাণ্ডবাচ ।

এবংবিধং তচ্চ নাভূতথা তে দেবাপি নুনমনৃতং বদন্তি ॥১০৪॥

### ভারতকৌমুদী

অন্যাদিতি । পবঃ শ্রেষ্ঠঃ । ভূতং প্রাণী, জাতু বদাচিৎ । বশে কুর্য্যাৎ জিত্বা, বশী  
স্বাধীনঃ, সমাপ্তা সর্বা ধনুর্বেদবিষয়া বিভা যেন গঃ ॥১০১॥

কাস্ত্য্যেতি । জবেন বেগেন । ভাসা তেজসা, ধনদস্য কুবেরস্ত । সর্বত্র তুল্য ইতি  
পরেণ সম্বন্ধঃ । শ্বেবামাত্মীয়ানাং । কুলতন্তুকর্তা বংশবক্ষকঃ ॥১০২—১০৩॥

ইতীতি । শতশৃঙ্গমূর্দ্ধি, পাণ্ডবানাং জন্মস্থানে শতশৃঙ্গপর্বতোপবি । এবংবিধম্ উক্তরূপ-  
ফলকম্ । দেবাপীতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবর্ধঃ । অনৃতং মিথ্যা ॥১০৪॥

ইহা অপেক্ষা কেহ প্রধান ধনুর্ধর হইবে না, কোন প্রাণী কখনও ইহাকে জয়  
করিতে পারিবে না এবং স্বাধীনচেতা ও যথাকালে সমগ্র ধনুর্বেদবিভাসমাপ্তকারী  
এই বালক ইচ্ছা করিলে সমস্ত প্রাণীকে বশীভূত করিতে পারিবে ॥১০১॥

আর কুন্তি ! তোমার এই পুত্রটী—সৌন্দর্য্যে চন্দ্রের, বেগে বায়ুর, ধৈর্য্যে  
সুরেন্দ্রের, ক্ষমায় পৃথিবীর, তেজে সূর্য্যের, সম্পদে কুবেরের, শৌর্য্যে ইন্দ্রের এবং  
বলে বিষ্ণুর তুল্য হইবে ; বিশেষতঃ এই বালক যথাসময়ে মহাত্মা হইয়া অদিতির  
পুত্র বিষ্ণুর ত্রায় শক্রহস্তা হইবে ; আর এই বালক যথাকালে অমিততেজা  
হইয়া আত্মীয়গণের জয় ও শত্রুগণের পবাক্রয়ের জন্ত বিখ্যাত ও বংশবক্ষক  
হইবে ॥১০২—১০৩॥

অর্জুন ! তপস্বীরা শুনিতেছিলেন, এই অবস্থায় শতশৃঙ্গপর্বতের উপরে  
আকাশবাণী এইরূপ বলিয়াছিল । কিন্তু তোমাব তাহা এরূপ হয় নাই । শ্রুতরাং  
দেবতারাও মিথ্যা কথা বলেন, ইহা নিশ্চয়ই (স্বীকার করিতে হইবে) ॥১০৪॥

তথাপরেষামৃষিসত্তমানাং ঞ্জিত্বা গিরঃ পূজয়তাং সদা স্বাম্ ।  
 ন সন্নতিং প্রৈমি স্ত্রয়োধনস্ত ন স্বাং জানাম্যধিরথেৰ্ভয়াৰ্ত্তম্ ॥১০৫॥  
 পূৰ্বং যদুক্তং হি স্ত্রয়োধনে ন ফাল্গুনঃ প্রমুখে স্ত্যাস্ততীতি ।  
 কর্ণস্ত যুদ্ধে হি মহাবলস্ত মোৰ্খ্যাত্তু তন্মাববুদ্ধং ময়্যাসীৎ ॥১০৬॥  
 তেনাত্ত তপ্যে ভ্ৰশমপ্রমেয়ং যচ্ছত্রবর্গে নরকং প্রবিষ্টঃ ।  
 তদৈব বাচ্যোহস্মি ননু স্বয়াহং ন যোৎস্বেহং সূতপুত্রং কথঞ্চিৎ ॥১০৭॥  
 ততো নাহং সৃঞ্জয়ান্ কেকয়াশ্চ সমানয়েয়ং স্ত্রহদো রণায় ।  
 এবং গতে কিঞ্চ ময়াশ্চ শক্যং কার্য্যং কৰ্ত্তুং বিগ্রহে সূতজস্ত ॥১০৮॥  
 তথৈব রাজ্ঞশ্চ স্ত্রয়োধনস্ত যে বাপি মাং বোদ্ধু কামাঃ সমেতাঃ ।  
 ধিগন্ত মজ্জীবিতমদ্র কৃষঃ । যোহহং বশং সূতপুত্রস্ত যাতঃ ॥১০৯॥

### ভারতকৌমুদী

তথেতি । পূজয়তাং প্রশংসতাম্ । সন্নিতম্ অধীনতাস্বীকাৰেণাবনতিম্ । আধিবধেঃ  
 কর্ণাৎ ॥১০৫॥

পূৰ্বমিতি । ফাল্গুনোহৰ্জুনঃ, প্রমুখে সম্মুখে । অববুদ্ধং সত্যতয়া জ্ঞাতম্ ॥১০৬॥

তেনেতি । তপ্যে অহুতাপং কবিগ্ৰে । নবকং তন্তুল্যং পবাজয়ম্ । যোৎস্বে বোদ্ধুং  
 শক্যামি ॥১০৭॥

তত ইতি । গতে স্থিতে । বিগ্রহে যুদ্ধে, সূতজস্ত কর্ণস্ত ॥১০৮॥

এবং অত্যাশ্চ প্রধান ঋষিরাও সৰ্বদা তোমার প্রশংসা করিতেন । সূতরাং  
 তাঁহাদের মুখেও সেইরূপ কথা শুনিয়াই আমি দুৰ্য্যোধনেব নিকট অবনত হই নাই ।  
 কিন্তু তখন আমি জানিতাম না যে, তুমি কর্ণেব ভয়ে আকুল ॥১০৫॥

পূৰ্বে দুৰ্য্যোধন বলিতেন যে, ‘অৰ্জুন যুদ্ধে মহাবল কর্ণেব সম্মুখে থাকিতে  
 পাবিবে না ;’ কিন্তু আমি মূৰ্খতাবশতঃ তখন তাহা সত্য বলিয়া বুঝিতে পাবি  
 নাই ॥১০৬॥

আমি আজ যে শত্রুবর্গেব মধ্যে নবকে প্রবেশ কবিয়াছিলাম (নরকতুল্য  
 পবাজয় অহুভব কবিয়াছিলাম,) তাহার জন্ত গুরুতব, এমন কি অপবিমেয় অহুতাপ  
 ভোগ কবিতে হইবে । অৰ্জুন ! তখনই তোব আমাকে বলা উচিত ছিল যে,  
 আমি কোন প্রকাৰেই কর্ণেব সহিত যুদ্ধ কবিতে সমর্থ হইব না ॥১০৭॥

তাহা হইলে, আমি আব যুদ্ধ কবিবাব জন্ত সৃঞ্জয় ও কেকয়প্রভৃতি স্ত্রহদগণকে  
 আনিতাম না । এখন এই অবস্থায় আজ আমি কর্ণেব যুদ্ধে কি উপায় কবিতে  
 সমর্থ হইব ॥১০৮॥

(১০৬) ইতঃ প্রভৃত্যষ্টৌ শ্লোকাঃ পি বৰ্দ্ধ বা সো ন সন্তি ।



যদি স্ম জীবৎ স ভবেমিহন্তা মহারথানাং প্রবরো রথোত্তমঃ ।  
 তবাভিমন্যুস্তনয়োহুত পার্থ ! ন চাস্মি গন্তা সমরে পরাভবম্ ॥১১০॥  
 অথাপি জীবৎ সমরে ঘটোৎকচস্তথাপি নাহং সমরে পরাঙ্গুথঃ ।  
 গম হতাগ্যানি পুরা কৃতানি পাপানি নুনং বলবন্তি যুদ্ধে ॥১১১॥  
 তৃণঞ্চ কৃষ্ণা সমরে ভবন্তু ততোহহমেবং নিকৃতো দুরাশ্রনা ।  
 বৈকর্ত্তনেনৈব তথা কৃতোহহং যথা হৃশঙ্কঃ ক্রিয়তে হবান্ধবঃ ॥১১২॥  
 আপদগতং কশ্চন যো বিমোক্ষেৎ স বান্ধবঃ স্নেহযুক্তং স্নহচ ।  
 এবং পুরাণা মুনয়ো বদন্তি ধর্মঃ সদা সন্তিরনুষ্ঠিতশ্চ ॥১১৩॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । স্নেহতা আগতাঃ, তেষামপি বিগ্রহে কিং কার্য্যং কর্ত্তুং শক্যামিত্যমু-  
 বৃতিঃ ॥১১০॥

যদীতি । প্রবরো বীরশ্রেষ্ঠঃ । গন্তা প্রাপ্তাঃ । ত্বংপ্রত্যাস্ততয়া কশ্চপি ন বজী ॥১১০॥

অথেতি । পবাস্থখোহভবম্ । পাপানি, অতাগ্যানি দুর্ভাগ্যতয়া পবিণতানি ॥১১১॥

তৃণমিতি । তৃণং তৃণতুল্যম্, কৃষ্ণা গণয়িত্বা । নিকৃতঃ পবাত্ততঃ । বৈকর্ত্তনেন কর্ণেন ॥১১২॥

আপদিতি । আপদগতং স্নেহযুক্তঞ্চ জনম্ । বিমোক্ষেৎ বিমোচয়েৎ । ধর্মঃ অর্থঃ

জ্ঞাযঃ ॥১১৩॥

এবং রাজা দুর্যোধন ও অগ্নি বাঁহারা আমার সহিত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় আসিয়াছেন, তাঁহাদের যুদ্ধেই বা কি উপায় অবলম্বন করিব। কৃষ্ণ! আমাব জীবনে ষি, যে আমি আজ কর্ণের বশীভূত হইয়াছিলাম ॥১১০॥

অর্জুন! তোমার পুত্র বীরশ্রেষ্ঠ ও রথিপ্রধান অভিমন্যু আজ যদি জীবিত থাকিত, তাহা হইলে সে মহাবথগণকে বধ করিত; আমি আর যুদ্ধে পবাত্তত পাইতাম না ॥১১০॥

তাঁর পর ঘটোৎকচও যদি বাঁচিয়া থাকিত, তাহা হইলেও আমি যুদ্ধে পবাস্থখ হইতাম না। হায়! আমি পূর্বে যে সকল প্রবল পাপ করিয়াছিলাম, নিশ্চয়ই এখন যুদ্ধে সেইগুলি আমাব দুর্ভাগ্যরূপে পরিণত হইতেছে ॥১১১॥

দুবাস্ত্রা কর্ণ আজ তোমাকে তৃণের তুল্য গণনা করিয়া আমাকে এইরূপ পরাভূত করিয়াছে। হায়, যে অসমর্থ, কিংবা যাহার কোন বন্ধু নাই, তাহাকে যেমন পরাভূত করে, আমাকে সেইরূপ পরাভূত করিয়াছে ॥১১২॥

যে কোন লোক বিপন্ন ও স্নেহযুক্ত লোককে বিপদ হইতে মুক্ত করে, সে-ই বন্ধু এবং সে-ই সুহৃদ, এইরূপ প্রাচীন মুনিবা বলিয়া থাকেন এবং সজ্জনেরাও সর্বদাই এই নিয়মের অনুষ্ঠান করেন ॥১১৩॥

হুত্বা কৃতং বাহমকুজনাং শুভং সমাস্বায় কপিধ্বজং হুম্ ।

খড়গং গৃহীত্বা হেমপট্টাবনদ্ধং ধনুশ্চৈদং গাণ্ডিবং তালমাত্রম্ ।

স কেশবেনোহমানঃ কথং ত্বং কর্ণাঙ্ঘ্রীতো ব্যপযাতোহসি পার্থ ! ॥১১৪॥

ধনুশ্চৈতং কেশবায় প্রদায় যন্তাভবিষ্যত্বং রণে চেদুদুরাত্মন্ ।।

ততোহহনিষ্যৎ কেশবঃ কর্ণমুগ্রং মরুৎপতিৰ্ব্রহ্মিবাত্তবজ্রঃ ॥১১৫॥

রাধেয়মেবং যদি নাশ্য শক্তশ্চরন্তমুগ্রং প্রতি ধাবনায় ।

দেহত্মৈ গাণ্ডিবমেতদগ্ধ হুতো যোহস্ত্রেষভ্যধিকো নরেন্দ্রঃ ॥১১৬॥

অস্মান্ নৈবং পুত্রদারৈর্বিহীনান্ সুখাদ্ভ্রষ্টান্ রাজ্যনাশাচ্চ ভূয়ঃ ।

দ্রষ্টা লোকঃ পতিতানপ্যাগাধে পাটৈপজুর্মৈ নরকে পাণ্ডবেয় । ॥১১৭॥

### ভারতকৌমুদী

বুধ্বেতি । হে পার্থ ! স হুম্, হুত্বা বিশ্বকর্ষণ কৃতম্, অকুজনা অশঙ্ককারিণঃ অক্ষা-  
শক্তাণি যন্ত তম্, অতএব শুভম্, কপিধ্বজক্, বাহং বধম্, সমাস্বায় আক্ৰম্য, হেমপট্টেন অবনদ্ধং  
বেষ্টিতং খড়গম্, তালমাত্রং হস্তচতুষ্ঠয়প্রমাণমিদং গাণ্ডিবং ধনুশ্চ গৃহীত্বা, কেশবেন উহমানো  
ভ্রিয়মাণঃ সন্, কথং কর্ণাঙ্ঘ্রীতঃ সন্, ব্যপযাতো বণাৎ পলায়িতোহসি । ঘটপাদোহয়ং  
লোকঃ ॥১১৪॥

ধনুবিতি । যন্তা সাবধিঃ । মরুৎপতির্দেববাক্যঃ, বৃহ্মহবম্, আস্তবজ্রো গৃহীতবজ্রঃ ॥১১৫॥

বাধেযমিতি । ধাবনায় আক্রমণার্থবেগগমনায় । হস্তদ্বন্দপেক্ষয়া ॥১১৬॥

অস্মানিতি । এবং সতি অত্মৈ গাণ্ডিবে দস্তে সতীত্যর্থঃ । রাজ্যনাশাচ্চ সুখভ্রষ্টানিতি  
‘সদৃশঃ’ । দ্রষ্টা দ্রশ্যতি । পাটৈপ্যাধাদিভিঃ, জুটে সেবিতো, নরকে তন্তুল্যে বনে ॥১১৭॥

বিশ্বকর্মা যাহা নির্মাণ করিয়াছেন এবং যাহার চক্রগুলি শব্দ করে না, তুমি  
সেই মঙ্গলময় কপিধ্বজ রথে আবোহণ করিয়া এবং স্বর্ণপট্টবেষ্টিত তরবারি ও হস্ত-  
চতুষ্ঠয়প্রমাণ এই গাণ্ডীবধনু ধারণ করিয়া কৃষ্ণকর্ডক চালিত হইতে থাকিয়া কর্ণেব  
ভয়ে কেন পলায়ন করিয়া আসিলে ? ॥১১৪॥

হুরাত্মা । তুমি যদি এই ধনু কৃষ্ণকে দিয়া যুদ্ধে উঠাব সারথি হইতিস্, তাহা  
হইলে বজ্রধারী ইন্দ্র যেমন বৃত্রাসুরকে বধ করিয়াছিলেন, সেইরূপ উনি উগ্রমূর্ত্তি  
কর্ণকে বধ করিতেন ॥১১৫॥

অজ্ঞুন । তুমি যদি আজ বণস্থলে বিচরণকারী ভীষণমূর্ত্তি কর্ণেব দিকে ধাবিত  
হইতে অসমর্থ হইয়া থাকিস্, তাহা হইলে যে রাজা তোমার অপেক্ষা অস্ত্রে অধিক,  
তাহাকে আজই এই গাণ্ডীবধনু দান কব ॥১১৬॥

মাসেহপতিষ্যঃ পঞ্চমে ত্বং স্বকৃচ্ছ্বে ন বা গর্ভেহপ্যভবিষ্যঃ পৃথগ্ভ্যাঃ ।

তত্তে শ্রেয়ো রাজপুত্রাভবিষ্যন্ন চেৎ সংগ্রামাদপযানং দুরাত্মন । ॥১১৮॥

ধিগ্গাণ্ডীবাং ধিক্ চ তে বাহুবীর্যমসংখ্যেয়ান্ বাণগণাংশ্চ ধিক্ তে ।

ধিক্ তে কেতুং কেশরিণঃ স্ততশ্চ কুশানুদন্তঞ্চ রথঞ্চ ধিক্ তে ॥১১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

যুধিষ্ঠিরবাক্যে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~::~:—

### ভারতকৌমুদী

মাস ইতি । হে দুরাত্মন বাজপুত্র ! স্বকৃচ্ছ্বে পঞ্চমে মাসে পৃথগ্ভ্যাঃ কুন্ত্যা গর্ভাৎ অপতিষ্যঃ পতিষ্য অমবিষ্যথাঃ, কিংবা স্বকৃচ্ছ্বে অতীবকষ্টকবে, পৃথগ্ভ্যা গর্ভে নাভবিষ্যঃ, তদুত্তরমপি তে শ্রেয়োহভবিষ্যৎ । যেন হি তথাহে সংগ্রামাদপযানং পলায়নং ন ত্ভ্যাং ॥১১৮॥

তিরস্কারমুপসংহবতি ধিগিতি । অসংখ্যেয়ান্ অক্ষয়ত্বাৎ সংখ্যাভূমশক্যান্ । কেতুং ধ্বজম্, কেশরিণস্তদাখ্যাবানবস্ত স্ততঃ স্ত্রেজাজাতো বায়ুজনিভো হনুমান্ তস্ত তদধিষ্ঠিত-  
বিত্যর্থঃ ॥১১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তান্নাং মহাভারত-  
টীকান্নাং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~::~:—

পাণ্ডুনন্দন । এইরূপ হইলে আব আমবা পুত্রকলত্রশূন্য এবং রাজ্যনাশনিবন্ধন সমস্তসুখভ্রষ্ট হইয়া পাপিজনসেবিত অগাধ নবকে পতিত হইব না (বনে যাইব না) সে অবস্থায় লোকেও আমাদিগকে দেখিবে না ॥১১৭॥

দুরাত্মা রাজপুত্র । তুই যদি পঞ্চম মাসে কুন্তীর গর্ভ হইতে পতিত হইতিস্, কিংবা গুরুতর কষ্টজনক কুন্তীব গর্ভে জন্ম গ্রহণ না করিতিস্, তাহা হইলে তোর ভাল হইত । কেন না, তাহা হইলে আব তোর যুদ্ধ হইতে পলায়ন করিতে হইত না ॥১১৮॥

অতএব তোর গাণ্ডীবে ধিক্, তোব বাহুবলে ধিক্, তোর অসংখ্য বাণসমূহে ধিক্, তোর কপিধ্বজে ধিক্ এবং তোর অগ্নিদন্ত রথে ধিক্ ॥১১৯॥

—:~::~:—

(১১৯) অয়ং শ্লোকঃ পি নাস্তি । অত্র সপ্ত শ্লোকা বঙ্গবাসিপুস্তকে অধিকা ভ্রষ্টব্যাঃ ।

\* ‘...অষ্টবষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্ধ বা গো ।

## একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-ঃ-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

যুধিষ্ঠিরৈণৈবমুক্তঃ কোন্তেয়ঃ শ্বেতবাহনঃ ।  
অসিং জগ্ৰাহ সংক্রুদ্ধো জিঘাংসুর্ভবতর্ষভম্ ॥১॥  
তস্মৈ কোপং সমুদ্বীক্ষ্য চিত্তস্তঃ কেশবস্তদা ।  
উবাচ কিমিদং পার্থ ! গৃহীতঃ খড়্গ ইতু্যত ॥২॥  
নহি পশ্যামি যোদ্ধব্যং ত্বয়া কিঞ্চিদ্ধনঞ্জয় ! !  
তে গ্রস্তা ধার্ত্তরাষ্ট্রা হি ভীমসেনেন ধীমতা ॥৩॥  
অপযাতোহসি কোন্তেয় ! রাজা দ্রুতব্য ইত্যপি ।  
স রাজা ভবতা দৃষ্টঃ কুশলী চ যুধিষ্ঠিরঃ ॥৪॥  
তং দৃষ্ট্বা নৃপশার্দূলং শার্দূলসমবিক্রমম্ ।  
হর্ষকালে চ সংপ্রাপ্তে কস্ম্যাক্তে মন্যুরাবিশৎ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

যুধীতি । শ্বেতবাহনোহর্জুনঃ । জিঘাংসুর্ভবতর্ষভম্, ভবতর্ষভং যুধিষ্ঠিবম্ ॥১॥  
তন্তেতি । সমুদ্বীক্ষ্য জকুট্যাদিনামুমাষ, চিত্তস্তঃ পবমনোবৃত্তিবৎ ॥২॥  
নহীতি । কিঞ্চিৎ সৈন্তম্ । গ্রস্তা আক্রান্তাঃ, হি যস্মাৎ ॥৩॥  
অপেতি । অপযাতো বণাদপম্বতঃ । কুশলী লক্ষ্মণস্যঃ ॥৪॥  
তমিতি । নৃপশার্দূলং যুধিষ্ঠিবম্ । মন্যুঃ ক্রোধঃ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, কুন্তীনন্দন অর্জুন অত্যন্ত  
ক্রুদ্ধ হইয়া যুধিষ্ঠিরকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া ভববারি ধারণ করিলেন ॥১॥

তখন পবচিত্তস্ত কৃষ্ণ অর্জুনের ক্রোধ দেখিয়া বলিলেন—‘অর্জুন ! তুমি এ  
ভরবাণি ধারণ করিলে কেন ? ॥২॥

ধনঞ্জয় ! তোমার যোদ্ধব্য কাহাকেও ত দেখিতেছি না । কাণ, বুদ্ধিমান  
ভীমসেনই ত সেই ধার্ত্তবাঈগণকে আক্রমণ করিয়াছেন ॥৩॥

কুন্তীনন্দন ! বাজাকে দেখিতে হইবে বলিয়া তুমি রণস্থল হইতে চলিয়া  
আসিয়াছ, সে রাজাকে দেখিয়াছ, তিনিও কুশলে আছেন ॥৪॥

(১)---জিঘাংসুর্ভবতর্ষভ !—বা গো । (৩)---যিদ্ধতা ধার্ত্তবাঈ হি সর্বভীমেন ধীমতা...  
পি । (৫) স দৃষ্ট্বা...সংপ্রাপ্তে কিমিদং মোহকাবিতম্—বর্জ বা গো ।

ন তং পশ্যামি কোন্তেয় ! যন্তে বধ্যো ভবিষ্যতি ।  
 প্রহৰ্তুমিচ্ছসে কস্মাৎ কিং বা তে চিত্তবিভ্রমঃ ॥৬॥  
 কস্মাদ্ভবান্ মহাখড়্গং পরিগৃহ্ণাতি সত্বরঃ ।  
 তদ্বাং পৃচ্ছামি কোন্তেয় ! কিমিদং তে চিকীৰ্ষিতম্ ॥৭॥  
 এবমুক্তস্ত কৃষ্ণেন প্রেক্ষমাণো যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 অৰ্জুনঃ প্রাহ গোবিন্দং ক্রুদ্ধঃ সৰ্প ইব স্বপন ॥৮॥  
 অশ্রুশ্চৈ দেহি গাণ্ডীবমিতি মাং যোহভিচোদয়েৎ ।  
 হিন্দ্যামহং তস্মা শির ইতুপাংশুভ্রতং মম ॥৯॥  
 তদুত্তং মম চানেন রাজ্জামিতপরাক্রম । ।  
 সমকং তব গোবিন্দ ! ন তৎ ক্ষন্তুমিহোৎসহে ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । ইচ্ছসে ইচ্ছসি । চিত্তবিভ্রম উপস্থিত ইতি শেষঃ ॥৬॥  
 কস্মাদিতি । তে স্বা, চিকীৰ্ষিতং কৰ্ত্তুমিষ্টম্ ॥৭॥  
 এবমিতি । , প্রেক্ষণং বধ্যত্বা নির্দেশার্থম্ । স্বাসঃ খন্ ক্রোধাহুতাবঃ ॥৮॥  
 অশ্রুশ্চ ইতি । অভিচোদয়েৎ নির্দেশেৎ । উপাংশুভ্রতং বহসি কৃতো নিয়মঃ ॥৯॥  
 তদिति । উৎসহে শক্ণোমি, আশ্রয়ঃ প্রতিজ্ঞাভঙ্গভবাদিতি ভাবঃ ॥১০॥

য্যাত্ৰের গ্রায় বিক্রমশালী সে বাজশ্রেষ্ঠকে দর্শন কবায় আনন্দেব সময়ই উপস্থিত হইয়াছে ; তাহাতে তোমার ক্রোধ আসিল কেন ? ॥৫॥

কুন্তীনন্দন ! তোমার যে বধ্য হইবে, তেমন লোক ত দেখিতেছি না, তবে প্রহার করিবার ইচ্ছা করিতেছ কেন ? কেনই বা তোমাব চিত্তভ্রম-উপস্থিত হইল ? ॥৬॥

অৰ্জুন ! তুমি স্বরাগ্নিত হইয়া মহাতববারি ধারণ করিলে কেন ? অতএব তোমাকে জিজ্ঞাসা কবি—তুমি এ কি করিবার ইচ্ছা করিয়াছ ? ॥৭॥

কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, ক্রুদ্ধ অৰ্জুন সর্পের গ্রায় স্বাসভ্যাগ করিতে থাকিয়া যুধিষ্ঠিরেব প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া কৃষ্ণকে বলিলেন—॥৮॥

‘অশ্রু ব্যক্তিকে গাণ্ডীব দাও’ এইরূপ যে লোক আমাকে নির্দেশ করিবে, আমি তাহার শিবশ্চেদ করিব’ এইরূপ আমাব গুপ্ত প্রতিজ্ঞা আছে ॥৯॥

অতএব অমিতপরাক্রম কৃষ্ণ ! এই রাজা তোমাব সমক্ষেই তাহা আমাকে বলিয়াছেন । সুতরাং আমি তাহা উপেক্ষা কবিতে পারি না ॥১০॥

তস্মাদেনং বধিষ্যামি রাজানং ধৰ্ম্মভীৰুৰুঃ ।

প্রতিজ্ঞাং পালয়িষ্যামি হৃদৈনং নরসত্তমম্ ॥১১॥

এতদর্থং ময়া খড়্গেণা গৃহীতো যদুনন্দন ! ।

সোহহং যুধিষ্ঠিরং হত্বা সত্যস্থানুগ্যতাং গতঃ ॥১২॥

বিশোকো বিজরশ্চাপি ভবিষ্যামি জনার্দন ! ।

কিং বা ত্বং মন্যসে প্রাপ্তমগ্নিন্ কাল উপস্থিতে ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

ত্বমস্ম জগতস্তাত ! বেথ সৰ্বং গতগতম্ ।

তত্তথা প্রকরিষ্যামি যথা মাং বক্ষ্যতে ভবান্ ॥১৪॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ধিগ্ধিগিত্যেব গোবিন্দঃ পার্থমুক্তাব্রবীৎ পুনঃ ।

ইদানীং পার্থ ! জানামি ন বৃদ্ধাঃ সেবিতাস্থয়া ।

অকালে পুরুষব্যাত্র ! সংরম্ভং যদ্বানগাৎ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । প্রতিজ্ঞাবক্ষার্থং ধৰ্ম্মভীৰুবোৰ্জ্যেষ্ঠভ্রাতৃবধোহপি বধমিত্যাশয়ঃ ॥১১॥

এতদিতি । সত্যস্ত প্রতিজ্ঞায়াঃ । বিজবো নিঃসস্তাপঃ । প্রাপ্তমুচিতম্ ॥১২—১৩॥

ত্বমিতি । বেথ জানাসি, গতমতীতঞ্চ আগতং ভবিষ্যচ্চ তৎ, সন্দংশপাতস্তান্না-  
ধৰ্ত্তমানমপি ॥১৪॥

গ্নিগিতি । সেবিতা উপদেশগ্রহণার্থম্ । সংবম্ভং ক্রোধম্ । ষট্-পাদোহমং শ্লোকঃ ॥১৫॥

অতএব আমি ধৰ্ম্মভীৰু বলিয়া এই বাজাকে বধ করিব ; এই নবশ্রেষ্ঠকে বধ  
করিয়া আমি প্রতিজ্ঞা রক্ষা করিব ॥১১॥

যদুনন্দন জনার্দন । এই জগুই আমি তববাবি ধারণ কবিয়াছি । সুতরাং  
আমি যুধিষ্ঠিবকে বধ করিয়া সত্যেব নিকট অনুগী, নিঃশোক ও নিঃসস্তাপ হইব ।  
তুমিই বা এই সময়ে কি উচিত মনে কর ॥১২—১৩॥

জগৎপিতঃ । তুমি জগতেব ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান সমস্তই জান । সুতরাং  
তুমি আমাকে যাহা বলিবে, আমি তাহাই করিব ॥১৪॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘তখন কৃষ্ণ অৰ্জুনকে ‘ধিক্ ধিক্’ এইরূপ বলিয়া পুনরায়  
বলিতে লাগিলেন—‘পুরুষশ্রেষ্ঠ অৰ্জুন ! এখন বুঝিলাম—তুমি বৃদ্ধসেবা কব নাই ।  
যে হেতু তুমি অসময়ে ক্রুদ্ধ হইয়াছ ॥১৫॥

(১১)....বাজানং ধৰ্ম্মভীৰুৰুঃ...বর্ধ বা সো । (১৩)....অগ্নিন্ কালে সমুখিতে—গি  
বর্ধ । (১৪)....বেথসি সৰ্বম্...তত্তথা প্রকরিষ্যামি .পি । (১৫) প্রথমপাদদ্বয়াৎ পবম্ ‘কৃষ্ণ  
উবাচ’ বর্ধ বা সো ।

নহি ধৰ্ম্মবিভাগজ্ঞঃ কুর্যাদেবং ধনঞ্জয় ! ।  
 যথা ত্বং পাণ্ডবাণ্ডেহ ধৰ্ম্মভীরুরপণ্ডিতঃ ॥১৬॥  
 অকার্য্যাণাং ক্রিয়াণাঞ্চ সংযোগং যঃ করোতি বৈ ।  
 কার্য্যাণামক্রিয়াণাঞ্চ স পার্থ ! পুরুষাধমঃ ॥১৭॥  
 অনুসৃত্য তু যে ধৰ্ম্মং কথয়েয়ুরপস্থিতাঃ ।  
 সমাসবিস্তরবিদাং ন তেবাং বেথ নিশ্চয়ম্ ॥১৮॥  
 অনিশ্চয়জ্ঞেহি নরঃ কার্য্যা কার্য্যবিনিশ্চয়ে ।  
 অবশো মুহ্যতে পার্থ ! যথা ত্বং যুট এব তু ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

নহীতি । ধৰ্ম্মস্ত বিভাগজ্ঞঃ কোটিদ্বয়বিৎ । যথা ত্বং কৃতবানিতি শেষঃ ॥১৬॥

অকার্য্যাণামিতি । হে পার্থ ! যঃ, অকার্য্যাণাং কৰ্ত্তৃমশক্যানাম্, ক্রিয়াণাং বৈধব্য-  
 পারাণাম্, কার্য্যাণাং কৰ্ত্তৃং শক্যানাম্, অক্রিয়াণাং নিষিদ্ধব্যাপাণাঞ্চ, সংযোগং সম্বন্ধং  
 করণোক্তমমিত্যর্থঃ, কবোতি, স পুরুষাধম উচ্যতে । নিষিদ্ধশব্দকৃত্যোক্তমাধ্বং পুরুষাধম  
 ইতি ভাবঃ ॥১৭॥

অস্বিতি । যে উপস্থিতাঃ শিষ্টৈরুপপত্তাঃ সন্তঃ, ধৰ্ম্মমুসৃত্য কথয়েয়ুঃ, সমাসবিস্তরবিদাং  
 ধৰ্ম্মস্ত সংক্ষেপবাহুল্যজ্ঞানাম্, তেবাং বুদ্ধানাম্, নিশ্চয়ং ধৰ্ম্মনিরূপণম্, ত্বং ন বেথ ॥১৮॥

অনিরিতি । অনিশ্চয়জ্ঞঃ তাদৃশনিশ্চয়ানভিজ্ঞঃ, কার্য্যা কার্য্যবিনিশ্চয়ে অবশঃ অকমঃ ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

যুধিষ্ঠিরেণেতি ॥১—১৪॥ তবান্ যৎ সংবস্তমগাৎ তৎ কালে ন অকালে ইত্যর্থঃ  
 ॥১৫—১৬॥ কৰ্ত্তৃমযোগ্যানাং কৰ্ম্মণাং সংযোগং কৰ্ত্তৃং যোগ্যানামপি অক্রিয়াণাং নিষিদ্ধ-  
 ক্রিয়াণাং সংযোগং যঃ কবোতি স পুরুষাধম ইত্যাহ—অকার্য্যাণামিতি ॥১৭॥ উপস্থিতাঃ

পাণ্ডুনন্দন অৰ্জুন ! তুমি ধৰ্ম্মভীরু বট, কিন্তু অপণ্ডিত । সেই জন্তই তুমি  
 আজ এখানে যে রূপ কবিতে উত্তত হইয়াছ, ধৰ্ম্মের উভয়াংশবিৎ লোক এরূপ  
 করেন না ॥১৬॥

অৰ্জুন ! যে লোক অসাধ্য বিহিত কার্য্য এবং সাধ্য নিষিদ্ধ কার্য্য করিতে  
 উত্তত হয়, সে-ই পুরুষের অধম ॥১৭॥

শিষ্যেরা আসিয়া সেবা কবিলে, যাঁহাবা ধৰ্ম্মানুসাবে উপদেশ দিয়া থাকেন,  
 ধৰ্ম্মের সংক্ষেপ ও বাহুল্যাভিজ্ঞ সেই বুদ্ধগণের ধৰ্ম্মনিরূপণ তুমি জান না ॥১৮॥

সেই নিরূপণানভিজ্ঞ লোক কৰ্ত্তব্য ও অকৰ্ত্তব্যনিরূপণে অসমর্থ হইয়া অমে  
 পতিত হয় ; যেমন তুমি এখন অমেই পতিত হইয়াছ ॥১৯॥

ন হি কাৰ্য্যমকাৰ্য্যং বা স্মৃৎ জ্ঞাতুং কথঞ্চন ।  
 ঋতেন জ্ঞায়তে সৰ্বং তচ্চ স্মৃং নাববুধ্যসে ॥২০॥  
 অবিজ্ঞানাস্তবান্ যচ্চ ধৰ্ম্মং রক্ষতি ধৰ্ম্মবিৎ ।  
 প্রাণিনাং স্মৃং বধং পার্থ । ধার্ম্মিকো নাববুধ্যসে ॥২১॥  
 প্রাণিনামবধস্তাত । সৰ্বজ্ঞায়ান্ মতো মম ।  
 অনৃত্যং বা বদেদ্বাচং ন তু হিংস্রাং কথঞ্চন ॥২২॥  
 স কথং ভ্রাতরং জ্যেষ্ঠং রাজানং ধৰ্ম্মকোবিদম্ ।  
 হন্যাস্তবান্ নরশ্ৰেষ্ঠ । প্রাকৃতোহগ্ৰ্যঃ পুমানিব ॥২৩॥  
 অযুধ্যমানস্য বধস্তথাহশাত্ৰোশ্চ ভারত ।।  
 পরাভুথস্য দ্রবতঃ শরণঞ্চাভিগচ্ছতঃ ॥২৪॥  
 কৃতাজ্জলেঃ প্রপন্নস্য প্রমত্তস্য তথৈব চ ।  
 ন বধঃ পূজ্যতে সন্তিস্তচ্চ সৰ্বং গুরৌ তব ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

নহীতি । স্মৃখনায়াসং জ্ঞাতুং নহি শক্যমিতি শেষঃ । ঋতেন উপদেশেন ॥২০॥  
 অবিতি । বক্ষতি রক্ষিতুমিচ্ছতি । নাববুধ্যসে ধৰ্ম্মজনকতয়া অধৰ্ম্মজনকতয়া বা ॥২১॥  
 তব কিং মতমিত্যাহ প্রাণিনামিতি । সৰ্বজ্ঞায়ান্ সৰ্বধৰ্ম্মশ্ৰেষ্ঠঃ । অনৃত্যং মিথ্যা ॥২২॥  
 স ইতি । ভ্রাতৃহাত্তৈককমপ্যবধ্যাৎ গবীষান্ হেতুরিতি ভাবঃ । প্রাকৃতো নীচঃ ॥২৩॥  
 অযুধ্যতি । অশত্ৰোঃ স্তম্ভদ উদাসীনস্য বা । দ্রবতঃ পলাষমানস্ত । প্রপন্নস্ত

### ভারতভাবদীপঃ

শিষ্টৈবহুস্ততা শুববঃ ॥১৮—১৯॥ স্মৃখন্ অনধীভ্যেত্যর্থঃ । ঋতেন শাস্ত্ৰেণ ॥২০॥ যৎ ভবান্  
 ধৰ্ম্মং রক্ষতি তদবিজ্ঞানাৎ অধৰ্ম্মমেব ধৰ্ম্মং মনুবে ইত্যর্থঃ । যতঃ প্রাণিনাং বধং দোষকরম্

দেখ—মানুষ কোন প্রকাৰেই অনায়াসে কর্তব্য ও অকর্তব্য বুঝিতে পারে না ;  
 কিন্তু বুদ্ধোপদেশ শুনিয়া সকলই বুঝিতে পাবে । স্মৃতবাং তুমি সে বুদ্ধোপদেশ না  
 শুনায় বুঝিতেছ না ॥২০॥

অৰ্জুন । তুমি ধৰ্ম্মবিৎ হইতে যাইয়া ধৰ্ম্ম না বুঝিয়া যে ধৰ্ম্ম বক্ষা কবিবার  
 ইচ্ছা কবিতেছ, (তাহাতে বলিতেছি—) তুমি ধার্ম্মিক হইয়াও প্রাণিবধ যে কি  
 (ধৰ্ম্মজনক না অধৰ্ম্মজনক) তাহা বুঝিতেছ না ॥২১॥

বৎস । প্রাণিবধ না কবাই সৰ্ব্বশ্ৰেষ্ঠ ধৰ্ম্ম, ইহা আমাব মত । স্মৃতরাং বধং  
 মিথ্যা কথা বলিবে, কিন্তু কোন প্রাণিহিংসা কবিবে না ॥২২॥

নবশ্ৰেষ্ঠ ! অগ্ন নীচলোকেব গ্নায় তুমি—জ্যেষ্ঠভ্রাতা, রাজা ও ধৰ্ম্মজ্ঞ যুধিষ্ঠিরকে  
 কি কবিয়া বধ করিবে ? ॥২৩॥



ত্বয়া চৈব ব্রতং পার্থ ! বালেনেব কৃতং পুরা ।

তস্মাদধর্মসংযুক্তং মোঢ্যাৎ কৰ্ম ব্যবস্তসি ॥২৬॥

স গুরুং পার্থ ! কস্মাত্ত্বং হস্তকামোহভিধাবসি ।

অসংপ্রধার্য ধর্মাণাং গতিং সূক্ষ্মাং দূরত্যাগাম্ ॥২৭॥

ইদং ধর্মরহস্তঞ্চ তব বক্ষ্যামি পাণ্ডব ! ।

যদ্বৈজ্ঞাতব ভীষ্মো হি ধর্মজ্ঞো বা যুধিষ্ঠিরঃ ॥২৮॥

বিদুরো বা তথা ক্ষত্ৰ কুন্তী বাপি যশস্বিনী ।

ততে বক্ষ্যামি তত্বেন নিবোধেদং ধনঞ্জয় ! ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

বিপদাপন্ন, প্রমত্ত অসাবধান । তদযুধ্যমানাদিকম্, গুবো জ্যেষ্ঠে ভ্রাতৃবি যুধিষ্ঠিরে ।  
তথা চ যুধিষ্ঠিবঃ অবুধ্যমানঃ, তব অশত্রুঃ, যুদ্ধপবাস্থঃ, যদাক্রমণে পলায়েত, কাতরতয়া তে  
শরণাগতঃ, যদাপ্রিততয়া কৃতাজলিপ্রাঘঃ, কর্ণপ্রহাবাবিপদাপন্নঃ অসাবধান-  
চেত্যাশয়ঃ ॥২৪—২৫॥

স্মরেতি । কিঞ্চেতি চার্ঘ্যঃ । ব্রতং প্রাপ্তকনিয়মঃ, বালেন মূর্খেন, শিশুনা উপহৃতা  
বাধ্যস্তাবপি তত্ৰাপি হস্তব্যবহিত্যি ভাবঃ । মোঢ্যাধিবেকবাহিত্যাৎ, ব্যবস্তসি কর্তুং  
প্রবর্তসে ॥২৬॥

স ইতি । অসংপ্রধার্য অনিশ্চিত্য । দূরত্যাগং দুর্গমাম্ ॥২৭॥

কিং তর্হি ধর্মতত্ত্বমিত্যাহ ইদমিতি । ধর্মস্ত বহুতং গুপ্তং তত্বম্ ॥২৮॥

বিদুর ইতি । ক্ষত্ৰ শূদ্রযোনিজঃ । যদ্বৈজ্ঞাদিত্যনুবর্ততে । তৎ ধর্মম্, তত্বেন  
যাথার্থ্যেন ॥২৯॥

ভরতনন্দন । অযুধ্যমান, অশত্রু, পরাস্থ, পলায়মান, শরণাগত, কৃতাজলি,  
বিপদাপন্ন ও অসাবধান লোককে বধ করার প্রশংসা সজ্জনেরা করেন না । অথ চ  
তোমার এই জ্যেষ্ঠভ্রাতাব উপরে সে সমস্তই আছে ॥২৪—২৫॥

অথ চ অর্জুন ! তুমি মূর্খের স্থায় পূর্বে ঐ.প্রতিজ্ঞা কবিয়াছিলে ; সেই জ্ঞাই  
এখনও মূর্খতাবশতই অধর্মের কার্য্য করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছ ॥২৬॥

পৃথানন্দন । তুমি ধর্মের সূক্ষ্ম ও দুর্গম অবস্থা নিরূপণ না করিয়া কেন  
গুরুহত্যা করিবার ইচ্ছায় ধাবিত হইতেছ ॥২৭॥

পাণ্ডুনন্দন । ধর্মজ্ঞ ভীষ্ম বা যুধিষ্ঠিব যাহা বলিতে পারেন, ধর্মের সেই গুণ  
তত্ত্ব আমি তোমাকে বলিব ॥২৮॥

আর শূদ্রযোনিজাত বিদুর, কিংবা যশস্বিনী কুন্তীও যে ধর্ম বলিতে পারেন,  
আমি যথার্থরূপে তোমাব নিকট সেই ধর্ম বলিব । অতএব ধনঞ্জয় ! তুমি এই  
কথাগুলি শোন—॥২৯॥

সত্যস্য বচনং সাধু ন সত্যাদ্বিদ্ধতে পরম্ ।

তত্বেনৈব স্তুজ্ঞেয়ং পশ্য সত্যমনুষ্ঠিতম্ ॥৩০॥

ভবেৎ সত্যমবক্তব্যং বক্তব্যমনৃতং ভবেৎ ।

যত্রানৃতং ভবেৎ সত্যং সত্যঞ্চাপ্যনৃতং ভবেৎ ॥৩১॥

প্রাণাত্যয়ে বিবাহে চ বক্তব্যমনৃতং ভবেৎ ।

সর্বস্বস্থাপহারে চ বক্তব্যমনৃতং ভবেৎ ॥৩২॥

বিবাহকালে রতিসম্প্রয়োগে প্রাণাত্যয়ে সর্বস্বনাশপহারে ।

বিপ্রস্য চার্থে হনৃতং বদেত পঞ্চানৃতান্যাহরপাতকানি ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

সত্যম্ভেতি । বচনযুক্তিঃ । সত্ত্বিবহুষ্ঠিতং সত্যং তত্বেনৈব স্তুজ্ঞেয়ং পশ্য জানীহি ॥৩০॥

ভবেদिति । যত্র স্থলে, অনৃতং মিথ্যোক্তিঃ, সত্যং সত্যোক্তিবৎ ইষ্টজনকং ভবেৎ, সত্যঞ্চ অনৃতমনৃতবদনিষ্টকং ভবেৎ ; তত্র সত্যমবক্তব্যং ভবেৎ, অনৃতঞ্চ বক্তব্যং ভবেৎ ॥৩১॥

নব্বৈতস্তোদাহবণং কিমিত্যাহ প্রাণেতি । প্রাণাত্যয়ে আত্মীয়স্ত প্রাণনাশসম্ভবস্থলে । তথা চ অযং স হস্তেতি বাজঃ প্রাণে হস্তেতি সত্যোক্তৌ প্রাণনাশসম্ভবঃ, ন হস্তেমি মিথ্যোক্তৌ চ ন তৎসম্ভবঃ । কস্তা কুরূপেতি সত্যোক্তৌ তদ্বিবাহাসম্ভবঃ, স্তুজ্ঞরীতি মিথ্যোক্তৌ চ তৎসম্ভবঃ । তব সর্বস্বং কুত্রেতি দম্যপ্রাণে তত্রাস্তীতি সত্যোক্তৌ তদপহার-সম্ভবঃ, তত্র নাস্তীতি মিথ্যোক্তৌ চ ন তৎসম্ভব ইতি ভাবঃ । এবমত্য়দপূৰ্ব্বম্ ॥৩২॥

বিবাহাদিত্রয়মনৃত্যপবোধাহবণদ্বয়মাহ বিবাহেতি । বতিসম্প্রয়োগে বমণসম্বন্ধে । যথা লোক আগচ্ছেদिति ভাৰ্য্যায়া আপত্তৌ নাগচ্ছেদिति বিবংসোর্ভর্তুমি মিথ্যোক্তৌ বতি-সিদ্ধিঃ । এতচ্ছাদিপর্বোক্তনর্থগোহপ্যপলক্ষণম্ । বিপ্রম্ভেতি চ সজ্জনমাত্রোপলক্ষণম্ । অর্থে উপকারার্থে । অপাতকানি অপাপজনকানি, কচিৎ পাপাপেক্ষাধিকপুণ্যজননেন তন্নাসাৎ কচিচ্চ পাপাভাসমাত্রিহাৎ ॥৩৩॥

সত্য বলা ভাল । কেন না, সত্য অপেক্ষা উত্তম নাই । কিন্তু সজ্জনের অনুষ্ঠিত সে সত্যকে যথার্থরূপেই অতিজ্ঞেয় বলিয়া জানিবে ॥৩০॥

যে স্থলে মিথ্যা বলাটা সত্য বলাব ত্রায় উপকারী হয়, কিংবা সত্য বলাটা মিথ্যা বলায় তুল্য অপকারী হইয়া পড়ে ; সে স্থলে সত্য বলিবে না, মিথ্যাই বলিবে ॥৩১॥

প্রাণনাশ ও বিবাহস্থলে মিথ্যা কথা বলা যাইতে পারে এবং সর্বস্বাপহারণ-সম্ভবস্থলেও মিথ্যা কথা বলা যায় ॥৩২॥

মহর্ষিবা বলেন—বিবাহবিষয়ে, বমণসম্পর্কে, প্রাণনাশস্থলে, সর্বস্বাপহারণক্ষেত্রে

(৩০)...যস্ত সত্যমনুষ্ঠিতম্—পি বর্জ ।

তত্রানুতং ভবেৎ সত্যং সত্যাক্ষাপ্যনুতং ভবেৎ ।

তাদৃশে মুহূর্তে বালো যশ্চ সত্যমুষ্টিতম্ ।

সত্যানুতে বিনিশ্চিত্য ততো ভবতি ধর্মবিৎ ॥৩৪॥

কিমাশ্চর্য্যং কৃতপ্রজ্ঞঃ পুরুষোহপি স্তদারুণঃ ।

স্মহৎ প্রাপ্নুয়াৎ পুণ্যং বলাকোহন্ধবধাদিব ॥৩৫॥

কিমাশ্চর্য্যং পুনর্মুঢ়ো ধর্মকামো হপণ্ডিতঃ ।

স্মহৎ প্রাপ্নুয়াৎ পাপমাপগাস্বিব কৌশিকঃ ॥৩৬॥

### ভাবতকৌমুদী

নহু তত্রাপাতকেষু কো হেতুবিদ্যা হ তত্রোতি । তত্র তেষু বিবাহাদিষু, অনুতম্, সত্যং সত্যবদিষ্টজনকং ভবেৎ ; সত্যঞ্চ, অনুতমনুতবদনিষ্টজনকং ভবেৎ । অতএব বালো মূর্খঃ, তাদৃশে উক্তবিধে স্থলে, মুহূর্তে কর্তব্যভ্রাস্তো ভবতি । তেন চ যশ্চ সত্যমুষ্টিতং কাম্যমিতি শেষঃ, স জন উক্তবিধয়া সত্যানুতে বিনিশ্চিত্য ততো ধর্মবিভবতি । ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৪॥

কিমিতি । কৃতপ্রজ্ঞো গুরুপদেশাদর্জিতবুদ্ধিঃ । বলাকো নাম ব্যাধিঃ ॥৩৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ইত্যোক্তবাবুধ্যসে ॥২১—২৩॥ অণত্রোঃ অশাতনীয়শ্চ অবধ্যস্ত ॥২৪—২৯॥ সত্যং তত্বেন বাধাতথেন স্মহজ্জেরং পশু কচিং সত্যমপ্যধর্ম্যাব ভবতীত্যর্থঃ ॥৩০—৩৩॥ যশ্চ যেন হেতুনা সত্যমেব সত্যতয়া অমুষ্টিতং তাদৃশমেব পশুতি সত্যবাদিতয়া তেন হেতুনা বালঃ অজ্ঞঃ

এবং সজ্জনের উপকারার্থে মিথ্যা কথাও বলিতে পারে ; এই পাঁচ বিষয়ের মিথ্যা কথা পাপ উৎপাদন কবে না ॥৩৩॥

কাবণ, সেই পাঁচটা বিষয়ে মিথ্যা বলা সত্য বলার জ্বায় উপকাবী হয় এবং সত্য বলা মিথ্যা বলার তুল্য অপকাবী হইয়া থাকে । অতএব মূর্খলোক তাদৃশ-স্থলে কর্তব্য বিষয়ে ভ্রমে পতিত হয় । সুতরাং যাহাব সত্যানুষ্ঠান বাঞ্ছনীয় সে ব্যক্তি সত্য ও মিথ্যার ফলাফল নিরূপণ করিয়া তাহার পর ধর্মজ্ঞ হইতে পারে ॥৩৪॥

কি আশ্চর্য্য ; বলাক যেমন অন্ধকে বধ করিয়া গুরুতর পুণ্য লাভ করিয়াছিল, সেইরূপ শিক্ষিতবুদ্ধি-মামুষও অতিদারুণ হইয়া গুরুতর পুণ্য লাভ করিয়া থাকে ॥৩৫॥

কি আশ্চর্য্য ; আবার নদীসঙ্গমস্থলে কৌশিক যেমন মহাপাপভাগী হইয়াছিলেন, সেইরূপ মূঢ়, অপণ্ডিত, অথ চ ধর্মকামী লোক মহাপাপভাগী হইয়া থাকে ॥৩৬॥

(৩৪) প্রথমপাদদ্বয় বা সো নাস্তি । তাদৃশং মত্রে বালঃ...বর্দ্ধ...তাদৃশং পশুতে বালঃ পশু সত্যমুষ্টিতম্—বা ।

অৰ্জুন উবাচ ।

আচক্ষু ভগবন্তেতদ্যথা বিন্ধ্যাম্যহং তথা ।  
বলাকস্তাভিসম্বন্ধং নদীনাং কৌশিকস্ত চ ॥৩৭॥

বাসুদেব উবাচ ।

পুরা ব্যাধোহভবৎ কশ্চিদ্ধলাকো নাম ভারত ! ।  
যাত্রার্থং পুত্রদারাণাং যুগান্ হস্তি ন কামতঃ ॥৩৮॥  
বুদ্ধৌ চ মাতাপিতরৌ বিভর্ত্যন্যাংশ্চ সংশ্রিতান্ ।  
স্বধৰ্ম্মনিরতো নিত্যং সত্যবাগনসূয়কঃ ॥৩৯॥  
স কদাচিন্মৃগং লিপ্সুর্নাভ্যবিন্দৎ প্রযত্নবান্ ।  
অপঃ পিবন্তং দদৃশে স্বাপদং ত্রাণচক্ষুষম্ ॥৪০॥  
অদৃষ্টপূৰ্বমপি তৎ সত্ত্বং তেন হতং তদা ।  
অন্ধে হতে ততো ব্যোম্নঃ পুষ্পবৰ্ষং পপাত চ ॥৪১॥

ভাবতকৌমুদী

কিমিতি । আপগাস্তু নদীনাং সঙ্গমদেশেষু, কৌশিকো নাম ব্রাহ্মণঃ ॥৩৬॥  
আচক্ষেতি । বিন্ধ্যামি পুণ্যং পাপঞ্চ লভে । অভিসম্বন্ধং সংপৃক্তযুগাধ্যানম্ ॥৩৭॥  
পুবেতি । যাত্রার্থং জীবননির্বাহার্থম্, যুগান্ পশুন্ ॥৩৮॥  
বুদ্ধাবিতি । অনস্বকঃ পবদোষাবিকাৰবহিতঃ ॥৩৯॥

স ইতি । যুগং পশুস্ব, “পশবোহপি যুগাঃ” ইত্যমবঃ । নাভ্যবিন্দৎ নালভত । অপো  
জলম্, দদৃশে দদর্শ, স্বাপদং হিংস্রজন্তুস্ব, ত্রাণচক্ষুষং যক্ষেন জব্যজ্ঞাতাবম্ ॥৪০॥  
অদৃষ্টেতি । সত্ত্বং জন্তুঃ, তেন বলাকেন । অন্ধে তস্মিন্ সত্ত্বে ॥৪১॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘কৃষ্ণ । যাহাতে আমি সেইরূপ পুণ্য-পাপভাগী হই, সেই  
জন্তু তুমি বলাকেব এবং নদীসঙ্গমবর্তী কৌশিকেব এই উপাখ্যান বল’ ॥৩৭॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘ভরতনন্দন । পূৰ্ব্বকালে ‘বলাক’-নামে এক ব্যাধ ছিল ; সে,  
পুত্রকলত্রাদিৰ ভবণ-পোষণেব জন্তু পশুবধ কবিত, কিন্তু ইচ্ছানুসাবে নহে ॥৩৮॥

সৰ্ব্বদা স্বধৰ্ম্মনিরত, সত্যবাদী ও অসূয়াশূন্য সেই বলাক বৃদ্ধ মাতা ও পিতাব  
এবং অন্যান্য আশ্রিত ব্যক্তিগণেব ভবণ-পোষণ কবিত ॥৩৯॥

কোন সময়ে সেই বলাক বনে যাইয়া পশুনিপ্সু হইয়া যত্ন করিয়াও তাহা  
পাইল না ; ক্রমে ত্রাণদৃষ্টি একটা হিংস্র জন্তুকে জল পান কবিতে দেখিল ॥৪০॥

সেইরূপ জন্তু পূৰ্বে না দেখিয়া থাকিলেও বলাক তখন তাহাকে বধ করিল ;

(৩৮) যুগব্যাধোহভবৎ কশ্চিৎ...পি বর্জ ।

অপ্সরোগীতবাদিত্রৈর্নাদিতঞ্চ মনোরমম্ ।  
 বিমানমাগমৎ স্বর্গান্মৃগব্যাধিনিবীষয়া ॥৪২॥  
 তদুতং সর্বভূতানামভাবায় কিলার্জুন ।।  
 তপস্তপ্তা বরং প্রাপ্তং কৃতমন্ধং স্বয়ন্তুবা ॥৪৩॥  
 তদ্বহা সর্বভূতানামভাবকৃতনিশ্চয়ম্ ।  
 ততো বলাকঃ স্বরগাদেবং ধর্মঃ স্তুত্বিবিদঃ ॥৪৪॥  
 কৌশিকোহপ্যভবদ্বিপ্রস্তপস্বী নবহুশ্রুতঃ ।  
 নদীনাং সঙ্গমে গ্রামাদদূরে স কিলাবসৎ ॥৪৫॥  
 সত্যং ময়া সদা বাচ্যমিতি তস্তাভবদব্রতম্ ।  
 সত্যবাদীতি বিখ্যাতঃ স তদাসীদ্ধনঞ্জয় ! ॥৪৬॥

### ভারতকৌমুদী

অপ্সর ইতি । মৃগব্যাধস্ত তস্ত পশুতাডকস্ত বলাকস্ত নিবীষয়া স্বর্গপ্রাপণেচ্ছয়া ॥৪২॥  
 তদ্বিতি । ভুতং জন্তুঃ, অভাবাষ ধ্বংসায । অন্ধং কৃতং ধ্বংসান্নার্থম্ ॥৪৩॥  
 তদ্বিতি । অভাবে ধ্বংসে কৃতো নিশ্চয়ো বেন তৎ । স্ববগাৎ স্বর্গমগমৎ । স্তুত্বিবিদঃ  
 অতিহুজ্জেষ্মঃ, হিংসয়া ধর্মলাভাৎ । একহিংসয়া বহুনাং বক্ষণাদ্বর্ম ইতি তু  
 ভবমিতি ভাবঃ ॥৪৪॥  
 কৌশিক ইতি । কৌশিকো নাম । নবহুশ্রুতঃ শাস্ত্রাদাবল্লভঃ ॥৪৫॥  
 সত্যমিতি । ব্রতং নিয়মঃ । অতএব সত্যবাদীতি বিখ্যাত আসীৎ ॥৪৬॥

সেই অন্ধ জন্তুটাকে বধ করিলে, আকাশ হইতে বলাকেব মস্তকে পুষ্পবাষ্টি পতিত হইল ॥৪১॥

ক্রমে সেই ব্যাধকে লইয়া বাইবার জন্ত স্বর্গ হইতে অপ্সরোগণের গীত-বাণে নিনাদিত একখানি সুন্দর বিমান আগমন করিল ॥৪২॥

অর্জুন । সেই জন্তুটা সমস্ত প্রাণীকে বিনাশ করিবার জন্ত তপস্তা করিয়া ব্রহ্মার মিকট সেই বরই লাভ করিয়াছিল ; কিন্তু ব্রহ্মা সেই বর দান করিয়া তাহাকে অন্ধ করিয়া দিয়াছিলেন ॥৪৩॥

সমস্ত-প্রাণি-বিনাশে কৃতনিশ্চয় সেই জন্তুটাকে বধ করিয়া বলাক স্বর্গে গিয়াছিলেন । এই কারণে ধর্ম অতিহুজ্জেষ্ম ॥৪৪॥

তপস্বী অথ চ অল্পজ্ঞ সেই ব্রাহ্মণ কৌশিকও গ্রাম হইতে অদূরবর্তী কতকগুলি নদীর সঙ্গমস্থলে বাস কবিতেন ॥৪৫॥

‘আমি সর্বদাই সত্য বাক্য বলিব’ এইরূপ তাঁহার ব্রত ছিল । সুতরাং অর্জুন । তিনি তখন সত্যবাদী বলিয়া বিখ্যাত ছিলেন ॥৪৬॥

অথ দম্ভ্যভয়াৎ কেচিদ্ভদা তদ্বনমাবিশন্ ।  
 তত্রাপি দম্ভ্যবঃ ক্রুদ্ধাস্তানমার্গন্ত যত্নতঃ ॥৪৭॥  
 অথ কৌশিকমভ্যেত্য প্রাহস্তুে সত্যবাদিনম্ ।  
 কতমেন পথা যাতা ভগবন্ । বহবো জনাঃ ॥৪৮॥  
 সত্যেন পৃষ্ঠঃ প্রক্ৰহি যদি তান্ বেথ শংস নঃ ।  
 স পৃষ্ঠঃ কৌশিকঃ সত্যং বচনং তানুবাচ হ ॥৪৯॥  
 বহুবৃক্ষলতাগুল্যমেতদ্বনমুপাশ্রিতাঃ ।  
 ইতি তান্ খ্যাপয়ামাস তেভ্যঃ পার্থ । স কৌশিকঃ ॥৫০॥  
 ততস্তে তান্ সমাসাদ্য ক্রূরা জল্পুরিতি শ্রুতিঃ ।  
 তেনাধর্মেণ মহতা বাগ্‌দুরুক্তেন কৌশিকঃ ॥৫১॥  
 গতঃ স কক্ষং নরকং সূক্ষ্মধর্ম্মেশ্বকোবিদঃ ।  
 যথা চান্নশ্রুতো যুটো ধর্ম্মাণামবিভাগবিৎ ॥৫২॥ (যুগ্মকম্)

#### ভারতকৌমুদী

অথেতি । তদ্বনং কৌশিকস্ত তপোবনম্ । অমার্গন্ত অঘিষ্টবন্তঃ ॥৪৭॥

অথেতি । সত্যবাদিনং সত্যবাদিত্যাবগতম্ ॥৪৮॥

সত্যেনেতি । বেথ জ্ঞানাসি, শংস ক্রহি, নঃ অস্মান্ ॥৪৯॥

বহ্নিতি । বহবো বৃক্ষলতাগুলা যত্র তৎ । উপাশ্রিতাস্তুে বহবো জনাঃ ॥৫০॥

তত ইতি । ক্রূরা দম্ভ্যবঃ । বাব্‌ দুরুক্তা সত্যরূপাপি শুকতবাধর্ম্মনিমিত্তদ্বাদৃষ্টতযাতি-  
 হিতা যস্মৈ তেন । অকোবিদঃ অনভিজ্ঞঃ । অন্নশ্রুতোহন্নজ্ঞঃ, অবিভাগবিৎ ভেদানভিজ্ঞঃ ।

একদা কতকগুলি লোক দম্ভ্যব ভয়ে আসিয়া কৌশিকেব তপোবনে প্রবেশ  
 কবিল ; তখন ক্রুদ্ধ দম্ভ্যবা সেখানেও যত্নপূর্ব্বক সেই লোকগুলির অন্বেষণ করিতে  
 লাগিল ॥৪৭॥

ক্রমে সেই দম্ভ্যবা সত্যবাদী কৌশিকের নিকট আসিয়া বলিল—‘ভগবন্ ।  
 বহুতর লোক কোন্ পথে গেল ? ॥৪৮॥

আমবা জিজ্ঞাসা কবিতেছি, আপনি সত্য বলুন ; আপনি যদি তাহাদের  
 সংবাদ জানিয়া থাকেন, তবে আমাদের নিকট বলুন’ । তখন কৌশিক তাহাদের  
 নিকট সত্য কথা বলিলেন ॥৪৯॥

‘সেই লোকগুলি আসিয়া বহু বৃক্ষ, লতা ও গুল্মে পবিপূর্ণ এই বনে আশ্রয়  
 লইয়াছে’ । অর্জুন ! কৌশিক এইভাবে দম্ভ্যদেব নিকট সেই লোকগুলির কথা  
 বলিলেন ॥৫০॥

(৫০)....তেভ্যস্তবং স কৌশিকঃ—বা সো ।

বুদ্ধানপৃষ্ট। সন্দেহং মহচ্ছত্রমিতোহীতি ।

তত্র তে লক্ষণোদ্দেশঃ কশ্চিদেবং ভবিষ্যতি ॥৫৩॥

দুষ্করং পরমং জ্ঞানং তর্কেণানুব্যবস্তুতি ।

শ্রুতেধর্ম ইতি হ্যেকে বদন্তি বহবো জনাঃ ॥৫৪॥

তত্তে ন প্রত্যসূয়ামি ন চ সর্বং বিধীয়তে ।

প্রভবার্থায় ভূতানাং ধর্মপ্রবচনং কৃতম্ ॥৫৫॥

### ভারতকৌমুদী

তথা চ অল্পধর্মজনকসত্যবাক্যেন বহুধর্মজননাং তেন চাধর্ম্যেণ তদধর্মনাশাৎদধর্মস্তৈব স্থিতিরिति ভাবঃ ॥৫১—৫২॥

বুদ্ধানিতি । সন্দেহং সন্দিগ্ধবিষয়ং বুদ্ধানপৃষ্ট।, মহৎ শত্রুং গর্তং নরকমিত্যর্থঃ, ইতো মর্ত্যলোকাৎ, অর্হতি গন্তং যোগ্যো ভবতি, অবর্তব্যং বুঝনশ্রদ্ধা জন ইতি শেষঃ । তত্র ধর্মাদধর্মবিভাগে, তে তব সকাশে, এবং বক্ষ্যমাণপ্রকাবঃ, কশ্চিৎ লক্ষণোদ্দেশঃ স্বরূপোল্লেকঃ ॥৫৩॥

দুষ্করমিতি । অল্পজ্ঞো জনঃ, তর্কেণ, দুষ্করং পবমং জ্ঞানম্, অনুব্যবস্তুতি লক্ষ্যং চেষ্টতে । একে বহবে জনাঃ, শ্রুতের্বেদাদেব ধর্মো জ্ঞাতব্য ইতি বদন্তি ॥৫৪॥

তদिति । তদুত্তমমপি যতং প্রতি, তে তবাস্তিকে, ন অস্বয়ামি ঘোষাবোণং কবোমি, অংশতঃ সন্তবাৎ । কিঞ্চ শ্রুত্যা সর্বং ধর্মং ন বিধীয়তে । অতএব ভূতানাং প্রাণিনাম্, প্রভবার্থায় অভ্যুদযায়, ধর্মস্ত প্রবচনং স্ত্রোতাদিনা প্রবর্ষণে কথনম্, ব্রতং মহাদিভিঃ ॥৫৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

৥৩৪—৪৪॥ তপস্বীনঃ তপস্বিনামিনঃ শ্রেষ্ঠঃ ৥৪৫—৫২॥ স্বত্রমিব নবকমিব অপৃষ্ট। প্রশ্ন-মক্কাহীতি ॥৫৩॥ তত্র ধর্মাদধর্মবোস্তদে নিশ্চেষ্টব্যে লক্ষণস্ত উদ্দেশঃ বচনং ভবিষ্যতি । কচিস্তর্কেণাপি ধর্মাবরূপং নির্ণয়মিত্যাহ—দুষ্করমিতি ॥৫৪॥ ন প্রত্যসূয়ামি ন দূষয়ামি ; --অসূয়ানতোহপি ধর্মো জ্ঞেয় ইত্যশযেনাহ—ন চেতি । রক্ষণোদ্দেশমাহ—প্রভবেতি

তাহার পর সেই দস্যুরা আসিয়া সেই লোকগুলিকে বধ কবিল ইহা আমরা শুনিয়াছি । পরে যথাকালে সূক্ষ্মধর্ম্মানভিজ্ঞ, অল্পজ্ঞ, মুঢ় ও ধর্ম্মভেদজ্ঞানশূন্য সেই কৌশিক ঐ দুষ্টবাক্যজনিত গুরুতব পাপে কষ্টজনক নরকে গমন করিয়া-ছিলেন ॥৫১—৫২॥

অর্জুন ! অল্পজ্ঞ লোক বুদ্ধগণের নিকট সন্দিগ্ধ বিষয় জিজ্ঞাসা না করিয়া অকর্তব্য কার্য্য করিয়া এই সংসার হইতে মহানরকে যাইবার যোগ্য হয় । সে যাহা হউক, তোমার নিকট পরে এইরূপ কোন ধর্ম্ম ও অধর্ম্মেব লক্ষণ উক্ত হইবে ॥৫৩॥

অল্পজ্ঞ লোক কেবল তর্কদ্বারাই দুষ্কর পরম জ্ঞান লাভ করিবার চেষ্টা করে ; আবার একশ্রেণীব বহু লোক ‘বেদ হইতেই ধর্ম্ম জানা যায়’ এই কথা বলে ॥৫৪॥

যৎ শ্ৰাদ্ধিংসাসংযুক্তং স ধৰ্ম ইতি নিশ্চয়ঃ ।

অহিংসার্থায় ভূতানাং ধৰ্মপ্রবচনং কৃতম্ ॥৫৬॥

ধারণাক্ষৰ্মিত্যাৰ্হধৰ্মো ধারণতে প্রজাঃ ।

যৎ শ্ৰাদ্ধারণসংযুক্তং স ধৰ্ম ইতি নিশ্চয়ঃ ॥৫৭॥

যেহত্মায়েন জিহীৰ্ষন্তো ধৰ্মমিচ্ছন্তি কৰ্হিচিৎ ।

অকুজনেন বা মোক্ষো নানুকুজেৎ কথঞ্চন ॥৫৮॥

### ভারতকৌমুদী

স্মৃতে কো ধৰ্ম ইত্যাহ যদিতি । “মা হিংস্তাং সৰ্বা ভূতানি” ইতি শ্রুতেরিতি ভাবঃ । নিশ্চয়ো মমেতি শেষঃ । “প্রাণিহিংসা ন কৰ্তব্যা প্রাণৈঃ কৰ্ত্তগতৈবপি” ইত্যাদিনা ধৰ্মস্ত প্রবচনং প্রকৰ্ষেণোক্তিঃ, কৃতং মুনিভিবিতি শেষঃ ॥৫৬॥

ধৰ্মশব্দস্ত ব্যুৎপত্তিমাহ ধারণাদিতি । প্রজা লোকান্ । ধারণসংযুক্তং কৰ্ত্তৃতয়া ॥৫৭॥

অধাৰ্মিকানাধিপতি য ইতি । যে জনাঃ, কৰ্হিচিৎ, অত্মায়েন, জিহীৰ্ষন্তঃ পবধনাদিকং হৰ্তুমিচ্ছন্তোহপি, তং ধৰ্মমিচ্ছন্তি, আত্মসন্তোষবিধানমেব ধৰ্ম ইতি মন্তমানত্বাৎ ; অকুজনেন বেদেনানুকৃত্যপি বা তর্কেণ মোক্ষো ভবতীতি চ বদন্তীতি শেষঃ, কথঞ্চনাপি নানুকুজেৎ তৈঃ সহ সঙ্ক্ৰ:না নানপেৎ, তেষাং বাস্তবিকবর্ষোপাধানভিজ্ঞানাদিত্যাশয়ঃ ॥৫৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥৫৫॥ অহিংসৈব ধারণাক্ষৰ্ম ইত্যাহ—অহিংসার্থাবেতি ॥৫৬—৫৭॥ ত্মায়েন “সন্তোষং জনেষু প্রাজ্ঞস্তদেবেশ্ববপূজন”মিত্যাদিবাক্যাবষ্টন্তে নাশ্তোত্তমুখহেতুত্বাৎ পাবদার্থাদিকমপি ধৰ্ম ইতি বদন্তো ধৰ্মপ্ৰহাবমিচ্ছন্তি, তে অকুজনেন বেদশব্দবাহিতোহন তদ্বিকল্পং ধৰ্মং মোক্ষং বা বেদবাহমিচ্ছন্তি, তান্ প্রতি নানুকুজেৎ তৈঃ সহ সংবাদমপি ন কুৰ্যাদসম্ভাষ্যন্তে ;

কিন্তু আমি তোমাব নিকট সেই দুই মতের উপবেই কোন দোষাবোপ করি না । তবে বেদ সমস্ত ধৰ্মেব বিধান কবে না । এই জন্তই মুনিবা প্রাণিগণের মঙ্গলেব জন্ত প্রকৃষ্টরূপে ধৰ্ম বলিয়াছেন ॥৫৫॥

আমার নিশ্চিত মত এই যে, যে কার্যে হিংসা না থাকে, তাহাই ধৰ্মকার্য । মুনিবাও প্রাণিগণেব হিংসা না হওয়াব জন্ত প্রকৃষ্টরূপে ধৰ্ম বলিয়াছেন ॥৫৬॥

মনীষীবা বলেন—‘ধৰ্ম মানুষগণকে বক্ষা কবে । সুতবাং সেই রক্ষা করাবশতঃ তাহাকে ধৰ্ম বলে । অতএব ইহাই নিশ্চয় যে, যাহা বক্ষা কবে, তাহাই ধৰ্ম ॥৫৭॥

‘আত্মসন্তোষবিধানই ধৰ্ম’ ইহা মনে কবিয়া যাহাবা অত্মায্যভাবে পবেব ধনপ্রভৃতি হবণ কবিবাব ইচ্ছায় তাহাকেই ধৰ্ম মনে কবে এবং বেদে কথিত না থাকিলেও ‘তর্কদ্বাবাই মুক্তি হইতে পাবে’ এইরূপ বলে, সজ্জন কোন প্রকারে তাহাদেব সহিত আলাপও কবিবেন না ॥৫৮॥



অবশ্যং কুজিতব্যে বা শঙ্করন্ বাপ্যকুজতঃ ।  
 শ্রেয়স্তদানৃতং বক্তুং তৎ সত্যমবিচারিতম্ ॥৫৯॥  
 যঃ কার্য্যেভ্যো ব্রতং কৃদ্ধা কৰ্ম্মণা নোপপাদয়েৎ ।  
 ন তৎ ফলমবাশ্নোতি এবমার্হ্মনীষিণঃ ॥৬০॥  
 প্রাণাত্যয়ে বিবাহে বা সৰ্বজ্ঞাতিবধাত্যয়ে ।  
 কৰ্ম্মণ্যভিপ্রবৃন্তে বা ন চ প্রোক্তং যুযা ভবেৎ ॥৬১॥  
 অধৰ্ম্মং নাত্র পশ্যন্তি ধৰ্ম্মতত্ত্বার্থদর্শিনঃ ।  
 যৎ স্তেনৈঃ সহ সম্বন্ধান্মুচ্যতে শপথৈরপি ॥৬২॥

### ভারতকৌমুদী

অবশ্যমিতি । অকুজতঃ কিমপ্যকুজতঃ, যদি শঙ্করন্ প্রটব্যপক্ষপাতিতয়া দম্যপ্রভৃতয়ঃ  
 সন্দিহীরন্, তদা অবশ্যং কুজিতব্যে বক্তব্যে সতি, তত্র অনৃতং মিথ্যা বক্তুং শ্রেয়ঃ । যেন  
 তৎ অনৃতবচনমপি, অবিচারিতং নিঃসংশয়ম্, সত্যং সত্যতুল্যং ধৰ্ম্মানুকূলত্বাৎ । যথা প্রাপ্ত-  
 কৌশিকবৃত্তান্তে দম্যপ্রশ্নে পথিকা নাত্রাগতা ইতি মিথ্যোক্তিব্যেব কৌশিকস্তোচিতাসীৎ ॥৫৯॥

ব্রতভঙ্গে পাপমিত্যঙ্গীকৃত্যাহ য ইতি । ব্রতং ব্রতবদপবিহার্য্যাং প্রতিজ্ঞাম্ ॥৬০॥

উক্তমেবার্থং কিঞ্চিৎ বিশেষাভিধানায় পুনরাহ প্রাণেতি । সৰ্বজ্ঞাতিবধ এবাত্যয়ো  
 দোষস্তত্র । অভিপ্রবৃন্তে সৰ্ব্বথা কৃতাবস্তে । ইনুক্ষেভ্যো বিশেষবচনম্ । অনৃতং প্রোক্তমপি,  
 যুযা মিথ্যোক্তিরূপং ন ভবেৎ, সৰ্ব্বধানিষ্টনিবাবগমস্তবাদিত্যাশয়ঃ ॥৬১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ভেন বেদাবিরোধে সতি যদন্তস্তত্ত্বকবং তদধৰ্ম্ম ইত্যর্থঃ ॥৫৮॥ যত্র তু ধৰ্ম্মসন্দেহে  
 বেদশঙ্কো নাস্তি নাপি লৌকিকী বৃত্তিবন্তি তত্র কিং কৰ্ত্তব্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ—অবশ্যমিতি । যত্র  
 ব্রাহ্মণস্তেনন্মেন জাতস্তত্ত্বেতবেবাং স্তেনোহয়মস্তি নো বেতি সংশয়ে পক্ষদ্বয়েহপি হিংসা-  
 প্রাপ্তৌ মৌনমেবাশ্রয়েৎ মৌনেনাপ্যসিদ্ধৌ অনৃতমপি বদেদিত্যর্থঃ ॥৫৯॥ য ইতি ।  
 কার্য্যেভ্যঃ যৎকিঞ্চিৎ কার্য্যাং মনস্তাদিস্ত ব্রতং কৃদ্ধা তস্ত ব্রতস্ত নানা অত্বেন প্রকাষণোপ-

কোন কথা না বলিলে, অস্ত্রের আশঙ্কা হইতে পাবে বলিয়া অবশ্য বলিতে  
 হইলে, সে ক্ষেত্রে মিথ্যা বলাই ভাল । কেন না, মিথ্যা সে অবিচারিত সত্য-  
 স্বরূপ ॥৫৯॥

যিনি কার্য্যের জন্ত মুখে নিয়ম করিয়া কার্য্যে তাহা না কবেন, তিনি সে নিয়মের  
 ফল পান না ; এইরূপই জ্ঞানীবা বলেন ॥৬০॥

প্রাণবিনাশ, বিবাহ, সমস্তজ্ঞাতিবধ ও সর্বতোভাবে আবদ্ধ কার্য্যে মিথ্যা  
 বলিলেও তাহা মিথ্যোক্তিস্বরূপ হয় না ॥৬১॥

শ্রেয়স্তত্ত্বানুতং বক্তুং তৎ সত্যমবিচারিতম্ ।  
 ন চ তেভ্যো ধনং দেয়ং শক্যে সতি কথঞ্চন ॥৬৩॥  
 পাপেভ্যো হি ধনং দত্তং দাতারমপি গীড়য়েৎ ।  
 তস্মাদ্ধৰ্ম্মার্থমনৃতমুক্তা নানৃতভাগ্ভবেৎ ॥৬৪॥  
 এষ তে লক্ষণোদ্দেশো ময়োদ্দিক্টো যথাবিধি ।  
 এতচ্ শ্রদ্ধা ক্রহি পার্থ ! যদি বধ্যো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬৫॥  
 অৰ্জুন উবাচ ।

যথা ক্রয়ান্নহাপ্রাজ্ঞো যথা ক্রয়ান্নহামতিঃ ।  
 হিতৈশ্চৈব যথাস্মাকং তথৈব বচনং তব ॥৬৬॥

### ভারতকৌমুদী

উদাহরণমাহ অধর্ম্মমিতি । মানুষ্যঃ শপথৈবপি মিথ্যাদিব্যবপি, স্তেনৈর্দস্য্যভিঃ সহ  
 সম্বন্ধাৎ আক্রমণসম্পর্কাৎ, যৎ মুচ্যতে ; ধর্ম্মতত্ত্বার্থদর্শিনঃ, অত্র মুক্তো, অধর্ম্মং ন পশুস্বি,  
 প্রাণাত্ময়নিবাবণসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৬২॥

শ্রেয় ইতি । তত্র—‘কুত্র তব ধন’মিতি দম্ভ্যপ্রশ্নস্থলে, অনুতং ‘মম ধনং নাস্তি’ দ্বৈদৃশং  
 মিথ্যা বক্তুং শ্রেষঃ । যেন হি তৎ অবিচারিতং সত্যং সত্যবদ্ব্যপকাবেকম্ । কিন্তু শক্যে  
 উক্তবিধিমিথ্যোক্ত্যাদিনা দম্ভ্যবন্ধনশক্তৌ সতি, কথঞ্চনাপি তেভ্যো ধনং ন দেয়ম্ ॥৬৩॥

কথমেতদিতিাহ পাপেভ্য ইতি । অনুতত্বাক্ অনুতপাপভাগী ॥৬৪॥

এষ ইতি । লক্ষণবোর্মিথ্যাসত্যোক্তিস্বরূপবোকদেশ উল্লেখঃ, উদ্দিক্টঃ কৃতঃ ॥৬৫॥

যথেনিতি । মহাপ্রাজ্ঞো মহাবিচক্ষণঃ, মহামতির্মহাবুদ্ধিঃ ॥৬৬॥

মানুষ্য মিথ্যা শপথ করিয়াও দম্ভ্যদেব আক্রমণ হইতে যে মুক্তি লাভ করে,  
 তাহাতে ধর্ম্মতত্ত্বার্থদর্শীরা অধর্ম্ম দেখিতে পান না ॥৬২॥

সুতবাং সে স্থলে মিথ্যা বলাই ভাল । কেন না, সে মিথ্যা অবিচারিত সত্য-  
 স্বরূপ । কিন্তু শক্তি থাকিতে কোন প্রকাবেই তাহাদিগকে ধন দিবে না ॥৬৩॥

কাবণ, পাপিগণকে ধনদান করিলে, তাহা দাতারও গীড়া উৎপাদন করে ।  
 অতএব মানুষ ধর্ম্মের জন্ত মিথ্যা বলিয়া মিথ্যা বলাব পাপে লিপ্ত হয় না ॥৬৪॥

অৰ্জুন ! আমি যুক্তি অনুসাবে তোমার নিকটে এই মিথ্যা ও সত্যেব লক্ষণ  
 বলিলাম ; ইহা শুনিয়া বল দেখি—যুধিষ্ঠিব তোমার বধ্য হন কি না’ ॥৬৫॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! মহাবিচক্ষণ লোক যেমন বলেন, প্রধান বুদ্ধিমান  
 মানুষ যেরূপ বলিয়া থাকেন এবং আমাদের যাহাতে হিত হয়, তোমার বাক্য  
 সেইরূপই বটে ॥৬৬॥

(৬৫)---সমুদ্দিক্টো যথাবিধি । যথাধর্ম্মং যথাবুদ্ধি মযা তেহম্ হিতার্থিনা । ইতি মধ্যপাঠঃ  
 পি বা সো ।

ভবান্ মাভূসমোহস্মাকং তথা পিতৃসমোহপি চ ।  
 গতিশ্চ পরমা কৃষ্ণা । তেন তে বাক্যমুক্তমন্ ॥৬৭॥  
 নহি তে ত্রিষু লোকেষু বিদ্যতেহবিদিতং কচিৎ ।  
 তস্মাস্তবান্ পরং ধৰ্ম্মং বেদ সৰ্বং যথাতথম্ ॥৬৮॥  
 অবধ্যং পাণ্ডবং মন্ত্রে ধৰ্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 অস্মিংস্ত মম সঙ্কল্পে ক্রোহি কঞ্চিদনুগ্রহম্ ।  
 ইদঞ্চাপরমত্ৰৈব শৃণু হুৎস্বং বিবক্ষিতম্ ॥৬৯॥

জানাসি দাশার্হ । মম ব্রতং হুং যো মাং ক্রয়াৎ কশ্চন মানুষ্যেষু ।  
 অগ্ন্যৈস্মৈ হুং গাণ্ডিবং দেহি পার্থ । যন্তুতোহস্ত্রাদীৰ্য্যতো বা বরিশ্ঠঃ ॥৭০॥  
 হন্যামহং কেশব । তং প্রসহ ভীমো হন্যাতু বরকেতি চোক্তঃ ।  
 তন্মে রাজা প্রোক্তবাংস্তে সমক্ষং ধনুর্দেহীত্যসকৃদ্বৃষ্টিবীর । ॥৭১॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ভবানিতি । মাভূসমঃ পিতৃসমশ্চোপকারিষে । গতিবাস্ত্রয়ঃ ॥৬৭॥  
 নহীতি । অবিদিতমজাতম্ । বেদ জানাতি । অতন্তবোপদেশো গ্রাহ এবেতি ভাবঃ ॥৬৮॥  
 কৃষ্ণোপদেশমাকর্ণ্য স্বমতমাহ অবধ্যমিতি । অগ্নিন্ যুধিষ্ঠিববধবিষয়কে । অনুগ্রহং  
 যুধিষ্ঠিবরূপবিষয়কং প্রসাদম্ । বিবক্ষিতং ময়া বক্তুমিষ্টম্ । বটপাদোহবং শ্লোকঃ ॥৬৯॥  
 জানাসীতি । হে দাশার্হ । দাশার্হবংশ্য কৃষ্ণ । ব্রতং নিষমম্ । প্রসহ বলেন ।  
 হে তুবরক । কুংসিতশগ্রহীন । “অশগ্রহী চ তুবরঃ” ইত্যমবঃ । কুংসামাং কপ্রত্যয়ঃ ।

### ভারতভাবদীপঃ

পাদনং করোতি স দাষ্টিকো ব্রতকলং নাপ্রোতীত্যর্থঃ ॥৬০—৬২॥ তেভ্যঃ স্তেনেভ্যঃ ॥৬৩॥  
 পীড়য়েন্নরকং প্রাপয়েৎ ॥৬৪—৬৭॥ অবিদিতমিতি ছেদঃ ॥৬৮॥ অনুগ্রহম্ অবধেন প্রতিজ্ঞা-

কৃষ্ণ । তুমি আমাদের মাতাব তুল্য, পিতার সমান এবং পরম আশ্রয় ।  
 সুতরাং তোমার বাক্য আমাদের পক্ষে অতিশয় উত্তম ॥৬৭॥

তার পর ত্রিভুবনে কোথাও তোমার অবিদিত কিছু নাই । অতএব তুমি  
 যথাভাবে সমস্ত ধর্ম্মই বিশেষরূপে জান ॥৬৮॥

কৃষ্ণ । এখন আমি মনে করি—পাণ্ডুনন্দন ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির আমার অবধ্য ।  
 অতএব আমার এই সঙ্কল্পেব বিষয়ে তুমি আমাকে কোন অনুগ্রহের কথা বল ।  
 এখনই আমি এই আর একটা মনোগত বিষয় বলিতে ইচ্ছা করি, তুমি শ্রবণ  
 কর ॥৬৯॥

(৬৯)...ধর্ম্মপুত্রঃ যুধিষ্ঠিবম্ । অগ্নিন্ সমবসংযোগে...পি । (৭০)...অজৈর্ভবিতা বা  
 বিশিষ্টঃ—পি,...অজৈর্বা বীৰ্য্যতো বা বিশিষ্টঃ—বা সো ।

তং হন্ত্যাক্ষেৎ কেশব ! জীবলোকে স্নাতা নাহং কালমপ্যল্পমাত্রম্ ।  
 ধ্যাৱা নুনং হেনসা চাপি যুক্তো বধং রাজো ভ্রষ্টবীৰ্য্যো বিচেতাঃ ॥৭২॥  
 যথা প্রতিজ্ঞা মম লোকসিদ্ধা ভবেৎ সত্যা ধৰ্ম্মভূতাং বরিষ্ঠ ! ।  
 যথা জীবেৎ পাণ্ডবোহহং কৃষ্ণ ! তথা বুদ্ধিং দাতুমদ্যাহঁসি ত্বম্ ॥৭৩॥  
 বাসুদেব উবাচ ।

রাজা শ্রাস্তো হুঃখিতো বিক্ষতশ্চ কর্ণেন সংখ্যে নিশিতৈর্বাণসংঘৈঃ ।  
 পশ্চাচ্চায়ং সূতপুত্রেণ বীর ! শরৈর্ভূশং তাড়িতোহযুধ্যমানঃ ॥৭৪॥

### ভারতকৌমুদী

তুবরকেতি উক্তো ভীমশ্চ, হন্ত্যং তং তদ্বক্তাবমিতি শেষঃ । বাজা যুধিষ্ঠিবঃ ।  
 ধনুর্গাণ্ডিবম্ ॥৭০—৭১॥

তমিতি । অহঙ্কেৎ তং যুধিষ্ঠিবং হন্ত্যাম্, তদাহং জীবলোকে অল্পমাত্রং কালমপি ন  
 স্নাতা স্নাত্যামি, তচ্ছোকেন তদৈব মমাপি মরণাবশ্তম্ভাবাদিতি ভাবঃ । এনসা যুধিষ্ঠিব-  
 রক্ষায়াং প্রতিজ্ঞাভঙ্গপাপেন, নুনং নিশ্চিতমেব যুক্তো ভবেয়ম্, বাজো যুধিষ্ঠিবস্ত বধমপি চ  
 ধ্যাৱা বিচিন্ত্য, কর্তব্যবিমূঢ়তয়া ভ্রষ্টবীৰ্য্যো বিচেতা বিষন্নচিত্তশ্চ জাত ইতি শেষঃ ॥৭২॥

অতএবোপদেশং যাচতে যথেন্তি । লোকসিদ্ধা জগদ্বিখ্যাতা । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিবঃ ॥৭৩॥  
 বাজেন্তি । বাজা যুধিষ্ঠিবঃ, শ্রাস্তো যুদ্ধব্যায়ামাৎ, হুঃখিতঃ পবাক্ষবাৎ ॥৭৪॥

কৃষ্ণ ! তুমি আমাব প্রতিজ্ঞার বিষয় অবগত আছ—মানুষের মধ্যে যে কোন  
 মানুষ আমাকে বলিবে যে, ‘পৃথানন্দন ! অগ্ন যে লোক তোমা অপেক্ষা অস্ত্রে বা  
 বলে প্রধান, তুমি তাহাকে গাণ্ডীব দান কব’ আমি বলপূর্ব্বক তাহাকে বধ করিব ।  
 আবাব ভীমেবও এইরূপ প্রতিজ্ঞা আছে যে, যে তাহাকে ‘তুববক ! (দাড়িহীন !)’  
 বলিবে, তিনি তাহাকে বধ করিবেন । অথ চ বৃষ্ণিবীর কেশব ! তোমার সমক্ষেই  
 ধর্ম্মরাজ বার বার আমাকে বলিয়াছেন যে, ‘গাণ্ডীব অগ্নকে দাও, গাণ্ডীব অগ্নকে  
 দাও’ ॥৭০—৭১॥

কেশব ! এখন যদি যুধিষ্ঠিরকে বধ কবি, তবে অল্প কালও আমি পৃথিবীতে  
 থাকিতে পারিব না । সুতরাং এদিকে নিশ্চয়ই প্রতিজ্ঞাভঙ্গের পাপ, ওদিকে রাজার  
 বধ, এই দুই দিক্ চিন্তা করিয়া আমি ভ্রষ্টবীৰ্য্য ও বিষন্নচিত্ত হইয়া পড়িয়াছি ॥৭২॥

অতএব ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ! যাহাতে আমাব জগৎপ্রসিদ্ধ প্রতিজ্ঞা সত্য হয়  
 এবং যাহাতে যুধিষ্ঠিব ও আমি উভয়েই জীবিত থাকি, তুমি এখন আমাকে সেইরূপ  
 বুদ্ধি দাও’ ॥৭৩॥

কৃষ্ণ কহিলেন—‘বীর ! বাজা (যুধিষ্ঠির) যুদ্ধ কবায় পরিশ্রাস্ত, পরাজিত  
 হওয়ার হুঃখিত এবং যুদ্ধে কর্ণের সুখার বাণসমূহে ক্ষত-বিক্ষত হইয়াছেন । পবেও

অতস্বমেতেন সরোষমুক্তো দুঃখান্বিতেনেদমযুক্তরূপম্ ।  
 আকোপিতো হ্রেষ যদি স্ম সংখ্যে কর্ণং নিহন্যাদিতি চাত্রবীত্বাম্ ॥৭৫॥  
 জানাতি তং পাণ্ডব এষ চাপি পাপং লোকে কর্ণমসহমন্যৈঃ ।  
 ততস্বমুক্তো ভূশরোষিতেন রাজ্ঞা সমক্ষং পরুষাণি পার্শ্ব ॥৭৬॥  
 নিত্যোদ্যুক্তো সততক্কাপ্রসহে কর্ণে দ্যুতং হৃদ্য রণে নিবন্ধম্ ।  
 তস্মিন্ হতে কুরবো নির্জিতাঃ স্যুরেবং বুদ্ধিঃ পার্শ্বিবে ধর্মপুত্রে ॥৭৭॥  
 ততো বধং নাইতি ধর্মপুত্রস্তয়া প্রতিজ্ঞার্জুন ! পালনীয়া ।  
 জীবন্নয়ং যেন মৃতো ভবেদ্ধি তন্মে নিবোধেহ তবানুরূপম্ ॥৭৮॥

### ভারতকৌমুদী

অত ইতি । অযুক্তরূপম্, অস্ত দর্শনার্থমেব তবাগমনাৎ ন তু পলায়নার্থম্ ॥৭৫॥  
 জানাতীতি । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ । অশ্রৈষ্যস্তি নৈঃ । পকুযাণি নির্ভুববচনানি ॥৭৬॥  
 নিত্যোতি । দ্যুতং দ্যুতবৎ পণঃ । তদেব দর্শয়তি তস্মিন্মিতি ॥৭৭॥  
 তত ইতি । অয়ং যুধিষ্ঠিরঃ, যেন কর্ণণা । নিবোধ শৃণু ॥৭৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

রক্ষণম্ ॥৬৯—৭০॥ ভুবরকঃ বহভোজনঃ ॥৭১॥ তং হন্যামিতি । নহাতা নহান্তে এনসা  
 যুক্তোহপি কৃতপ্রাযশ্চিন্তোহপি ন হ্যন্তে ইত্যর্থঃ । কিং ব্রহ্ম বাজ্ঞো বধং ধ্যাত্বা ॥৭২—৭৫॥

আবাব উনি যখন যুদ্ধ না কবেন, তখনও কর্ণ বাণদ্বারা উহাকে গুরুতব তাড়ন  
 করিয়াছে ॥৭৪॥

এই জন্মই ইনি দুঃখিত অবস্থায় ক্রোধের সহিত তোমাকে অসঙ্গতভাবে এই  
 সকল কথা বলিয়াছেন । তাহারও উদ্দেশ্য এই যে, অর্জুনের ক্রোধ উৎপাদন  
 করিলে, অর্জুন যুদ্ধে কর্ণকে বধ করিবেন ॥৭৫॥

অর্জুন ! তুমি ভিন্ন অস্ত্র কেহই জগতে যুদ্ধে পাপাত্মা কর্ণকে সহ্য করিতে  
 পারে না ; ইহা ইনি জানেনও । এই জন্মই ইনি অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া তোমার  
 সমক্ষেই তোমাকে নির্ভুর কথা সকল বলিয়াছেন ॥৭৬॥

সর্বদা উদ্যোগী ও সর্বদা অসহ্য কর্ণের উপবে আজ দ্যুতক্রীড়ার স্থায় যুদ্ধে  
 জয় ও পরাজয়ের পণ নিবন্ধ আছে । সুতরাং তাহাকে বধ করিলেই কোঁরবেরা  
 নির্জিত হইবে ; এইরূপ ধারণাই রাজা যুধিষ্ঠিরের রহিয়াছে ॥৭৭॥

অর্জুন ! অতএব যুধিষ্ঠির বধ্য হইতে পাবেন না ; অথচ তোমারও প্রতিজ্ঞা  
 রক্ষা করিতে হইবে । অতএব ইনি জীবিত থাকিয়াই যাহাতে মরিয়া যান,  
 তোমার অনুরূপ তাহা আমার নিকট প্রবণ কর ॥৭৮॥

(৭৭)...পার্শ্বিবে ধর্মপুত্রে—পি ।

যদা মানং লভতে মাননাইস্তদা স বৈ জীবতি জীবলোকে ।  
 যদাবমানং লভতে মহাস্তং তদা জীবন্ত ইত্যাচ্যতে সঃ ॥৭৯॥  
 সন্মানিতঃ পাথিবৌহয়ং সদৈব জ্বয়া চ ভীমেন তথা যমাভ্যাম্ ।  
 বৃদ্ধৈশ্চ লোকে পুরুষৈশ্চ শূরৈস্তত্ৰাপমানং কলয়া প্রযুক্ত্ ॥৮০॥  
 ষ্মিত্যত্রভবন্তং হি ক্রহি পার্থ ! যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 ষ্মিত্যুক্তো হি নিহতো গুরুর্ভবতি ভারত ! ॥৮১॥  
 এবমাচর কোন্তেয় ! ধর্মরাজে যুধিষ্ঠিরে ।  
 অধর্মযুক্তং সংযোগং কুরুষ্বেবং কুরুষ্বহ ! ॥৮২॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । মাননাইঃ সন্মানযোগ্যো জনঃ । জীবন্তঃ, তদবমানহতভাৎ ॥৭৯॥  
 সন্মানিত ইতি । যমাভ্যাং নকুলসহদেবাভ্যাম্ । কলয়া ঈষৎপরিমাণেন ॥৮০॥  
 তৎকিমন্নপ্রহাবেণাপ্যপমানং বিদধামীত্যাহ ষ্মিতি । অত্রভবন্তং পূজনীয়ম্ । “ত্রিষু  
 তত্রভবান্ পূজ্যস্তথৈবাত্রভবানপি” ইতি শকার্ধবঃ । নিহতো ভবতি, ষ্মিতি প্রয়োগেণৈবাপ-  
 মানং চিনাৎ গুরুস্থলে তথৈব জ্বয়শক্তেঃ । এতেন “পর্যায়তা নাস্ত্যভিধেয়মাত্রৈ সা  
 বস্তসত্তা বিহিতৈব যস্মাৎ । একাধর্তাষামপি বৃদ্ধদর্শে ভবান্ কবোভীতি ন মধ্যমঃ স্তাৎ ।”  
 ইত্যভিধতা কেনচিৎকৈবাকবণেন বৃদ্ধক্ৰতবচ্ছকবোর্ধদেকাধর্মমতিহিতং তদপান্তম্ ।  
 কদাচিত্তু ব্যভিচাবঃ ॥৮১॥

এবমিতি । অধর্মযুক্তম্ অপমানাদেব তদুৎকোৎপত্তেঃ, সংযোগং বাক্প্রয়োগম্ ॥৮২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সমকম্ আবযোবিত্তি শেষঃ ॥৭৬॥ কর্ণে পনীকৃত্যে, দ্যুতং বুদ্ধরপম্ ॥৭৭—৮০॥ অত্রভবন্তং  
 যাত্ৰং ষ্মিতি ক্রহি তাবতৈব তদ্বৎ ক্রতো ভবতীত্যর্থঃ ॥৮১॥ এবং পূজ্যাবমানকপং সংযোগম্

সন্মানযোগ্য লোক যখন সন্মান লাভ কবেন, তখনই তিনি জীবলোকে জীবিত  
 থাকেন ; আব তিনি যখন গুরুতর অপমান ভোগ করেন, তখন তাঁহাকে জীবন্ত  
 বলা হয় ॥৭৯॥

সুতবাং অর্জুন ! তুমি, ভীমসেন, নকুল ও সহদেব তোমরা সর্বদাই এই  
 রাজার সন্মান কবিয়া থাক এবং সমাজের বৃদ্ধলোক ও বীরপুরুষেবাও ইহার  
 সন্মান করিয়া থাকেন । অতএব তুমি এখন ঈষৎপরিমাণে ইহার অপমান  
 কর ॥৮০॥

ভবতনন্দন অর্জুন ! তুমি পূজনীয় যুধিষ্ঠিরের প্রতি ‘তুমি’ এইরূপ উক্তি কব ।  
 কারণ, গুরুজনকে ‘তুমি’ বলিলেই তিনি নিহত হইয়া থাকেন ॥৮১॥

অথর্বান্ধিরসী হেমা শ্রুতীনামুক্তমা শ্রুতিঃ ।

অবিচার্যেব কার্যেযা শ্রেয়স্কার্শ্মৈর্ন রৈঃ সদা ॥৮৩॥

অবধেন বধঃ প্রোক্তো যদুগুরুম্মিতি প্রভুঃ ।

তদুক্রহি ত্বং যন্ময়োক্তং ধর্মরাজস্য ধর্মবিৎ ॥৮৪॥

বধং হুয়ং পাণ্ডব ! ধর্মরাজস্তুতো যুক্তং বেৎস্রতে চৈবমেবঃ ।

ততোহস্ম্য পাদাবভিবাণ্ড পশ্চাৎ সমং ক্রয়াঃ সান্ধয়িত্বা চ পার্থম্ ॥৮৫॥

### ভারতকৌমুদী

নমু স্বাক্যমেব কিং প্রমাণতযাদীকবোগীত্যাহ অথর্বেতি । অথর্বা চান্ধিরাশ্চেত্যথর্বান্ধি-  
বর্গো ভয়োবিস্মিতি সা অথর্বণা অন্ধিবসা চোক্তেত্যর্থঃ । তেন চাবিচার্যেব কার্যেযা ॥৮৩॥

অবধেনেতি । হে ধর্মবিৎ অর্জুন ! প্রভুঃ প্রভাববান্ গুরুঃ, যৎ ক্মিতি প্রোক্তঃ, সঃ  
অবধেনাপি বধঃ প্রাণনাশাতাবেনাপি তন্তুল্যঃ । অতএব ময়া যদুক্তম্, ত্বং ধর্মরাজস্য  
সমক্ষে তদুক্রহি ॥৮৪॥

বধমিতি । হে পাণ্ডব ! এবঞ্চ সতি, অয়মেব ধর্মরাজঃ, যুক্তং জ্ঞায়াম, যন্ত আত্মনো  
বধম্, বেৎস্রতে জ্ঞাত্তি । ততঃ পবমস্ম্য পাদাবভিবাণ্ড, পশ্চাচ্চ পার্থং যুধিষ্ঠিরম্, অহুনয়েন  
সান্ধয়িত্বা, সমং স্বাভাবিকং বাক্যম্, ক্রয়াঃ ॥৮৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

আত্মনামুক্তিতং কুরুষ ॥৮২॥ তত্র মানমাহ—অথর্বেতি ॥৮৩॥ যৎ গুরুম্মিতি প্রোক্তম্  
অবধেন শত্রুপাতনমন্তবেগৈব বধঃ বধকরং ভবতীত্যর্থঃ ॥৮৪॥ অদুক্তমেবং স্বতো বধং বেৎস্রতে  
অনেনাহং হত ইতি জ্ঞাত্ততীত্যর্থঃ । সমং বৈষম্যপরিহাবম্ ॥৮৫—৮৬॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীবে ভাবতভাবদীপে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫১॥

কুন্তীনন্দন ! তুমি এইরূপই কব, কোঁরবশ্রেষ্ঠ । তুমি ধর্মরাজ যুধিষ্ঠিরের প্রতি  
এইরূপ অধর্মযুক্ত বাক্যপ্রয়োগ কব ॥৮২॥

শ্রুতির মধ্যে এই উত্তম শ্রুতিটী অথর্বা ও অন্ধিরা বলিয়াছেন । সুতরাং  
মঙ্গলকামী লোকেরা কোন বিচার না করিয়াই ইহা পালন কবিবেন ॥৮৩॥

ধর্মজ্ঞ অর্জুন ! প্রভাবশালী গুরুজনকে যে ‘তুমি’ বলা, তাহাই তাঁহার পক্ষে  
অবধে বধ । অতএব আমি যাহা বলিলাম, ধর্মবাজসম্বন্ধে তুমি তাহা বল ॥৮৪॥

পাণ্ডুনন্দন ! এইরূপ হইলে, এই ধর্মরাজ তোমা হইতে নিজের জ্ঞায়্য বধ হইল  
বলিয়া মনে কবিবেন । তাহাব পর তুমি উহার চরণযুগলে অভিবাদন এবং উহাকে  
সান্ধনা কবিয়া পরে স্বাভাবিক কথা বলিবে ॥৮৫॥

(৮৫) বধো হেবং পাণ্ডবেন স্ত রাজস্তুতো যুক্তং বেৎস্রতি চৈবমেবঃ...সমং ক্রয়াঃ সাধ-  
পূর্বক পার্থ !—পি ।

ভ্রাতা প্রাজ্ঞস্তব কোপং ন জাতু কুৰ্য্যাদ্রাজা কখন পাণ্ডবেয়ঃ ।  
 মুক্তোহনৃতাদ্ভ্রাতৃবধাক্ষ পার্ধ । হৃষ্টঃ কৰ্ণং ত্বং জহি সূতপুত্রম্ ॥৮৬॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি  
 শ্রীকৃষ্ণার্জুনসংবাদে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

—:~:—

## দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ইত্যেবমুক্তস্ত জনাৰ্দ্দনেণ পার্ধঃ প্রশস্তাথ স্তম্ভচস্তৎ ।  
 ততোহব্রবাদার্জুনো ধৰ্ম্মরাজমনুক্তপূৰ্বং পরমং প্রসহ ॥১॥  
 অৰ্জুন উবাচ ।

মা ত্বং রাজন্ । ব্যাহর ব্যাহরস্ব যন্তিষ্ঠসে ক্রোশমাত্রে রণাধৈ ।  
 ভীমস্ব মামৰ্হতি গৰ্হণায় যো যুধ্যতে সৰ্বলোকপ্রবীরৈঃ ॥২॥

ভারতকৌণ্ডি

ভ্রাতৃতি । তবোপবি, জাতু কদাচিৎ । এবম্ সতি, অনুতান্নিখ্যাতঃ প্রতিজ্ঞাতঙ্গপা-  
 দিত্যর্থঃ, ভ্রাতৃবধাৎ তৎপাপাক্ষ মুক্তো ভবিষ্যসি । বধপ্রতিনিধিবজ্র স্বমিত্যুক্তিবিধিতি ভাবঃ ॥৮৬॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহবিদাসগিদ্ধাস্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-  
 টীকারাং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ইতীতি । পরমং নির্ভরবাক্যম্, প্রসহ বলেন কৃষ্ণোপদেশপ্রভাবেণৈত্যর্থঃ ॥১॥

একপ করিলেও, ভ্রাতা ও বুদ্ধিমান রাজা যুধিষ্ঠির কখনও তোমার উপরে কোন  
 ক্রোধ করিবেন না । এইভাবে তুমি প্রতিজ্ঞাতঙ্গের পাপ ও ভ্রাতৃবধের পাপ হইতে  
 মুক্ত হইয়া হৃষ্টচিত্তে যাইয়া সূতপুত্র কর্ণকে বধ কর' ॥৮৬॥

—:~:—

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ । কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, গৃথানন্দন অৰ্জুন সেই  
 স্তম্ভবাক্যের প্রশংসা করিয়া পরে বলপূৰ্ব্বক—পূৰ্বে যাহা কখনও বলেন নাই,  
 সেইরূপ নির্ভর বাক্য যুধিষ্ঠিরকে বলিতে লাগিলেন ॥১॥

(৮৬)....কুৰ্য্যাদ্রাজা ধৰ্ম্মমৰ্বেক্ষ্য চাপি...বা সো । \* ‘...একোনসত্ততমোহধ্যায়ঃ’  
 পি বদ বর্জ বা সো । (২)....ব্যাহর ব্যাহবৈবম্...যন্তিষ্ঠতে...পি ।





মহারথান্ নাগবরান্ হয্যাস্চ পদাতিমুখ্যানপি চ প্রমথ্য ।  
 একো ভীমো ধার্ত্তরাষ্ট্রেণ ময়ঃ স মামুপালকুমরিন্দমোহহঁত ॥৮॥  
 কলিঙ্গবজ্রাঙ্গনিষাদমাগধান্ সদামদান্ নীলবলাহকোপমান্ ।  
 নিহন্তি যঃ শত্রুগজ্ঞাননেকান্ স মামুপালকুমরিন্দমোহহঁতি ॥৯॥  
 স যুক্তমান্হায় রথং হি কালে ধনুর্বিধুষন্ শরপূর্ণমুষ্টিঃ ।  
 সৃজত্যসৌ শরবর্ষাণি বীরো মহাহবে মেঘ ইবামুধারাঃ ॥১০॥  
 শতান্যকৌ বারণানামপশ্যৎ বিশাতিতৈঃ কুন্তকরাগ্রহন্তৈঃ ।  
 ভীমেনাকৌ নিহতান্যত্র বাণৈঃ স মাং ক্রুরং বস্তুমহঁত্যরিন্মঃ ॥১১॥

## ভারতকৌমুদী

মহেতি । নাগবরান্ গজেন্দ্রান্ । প্রমথ্য আলোড়্য । মমো লীনঃ, উপালকুং নিমিত্তম্ ॥৮॥  
 কলিঙ্গেতি । কলিঙ্গাদিদেবদান্, সদা মমো যেষাং তান্, নীলবলাহকোপমান্ নীল-  
 বেষতুল্যান্ ॥৯॥  
 স ইতি । যুক্তং সজ্জিতম্, আহায় আকুহ । বিধুষন্ চালয়ন্ ॥১০॥  
 শতানীতি । বারণানাং গজানাম্, বিশাতিতৈর্হিরৈঃ, কুন্তকরাগ্রহন্তৈঃ কুন্তকগু-  
 ত্তগুতৈঃ ॥১১॥

বিক্রমশালী যে ভীমসেন উত্তম তরবারি, চক্র ও ধনুদ্বারা হস্তী, অশ্ব, পদাতি ও  
 অন্যান্য শত্রুগণকে বিনাশ করিতেছেন, আর অগ্রবর্তী হইয়া হইয়া চরণযুগল ও  
 বাহুযুগলদ্বারা শত্রু সংহার করিতেছেন; সেই মহাবল, কুবের ও যমতুল্য এবং  
 বলপূর্বক শত্রুসৈন্যহস্তা ভীমসেনই আমাকে নিন্দা করিতে পারেন, কিন্তু বাহাকে  
 সর্বদাই সুহৃদগণ রক্ষা করিয়া থাকেন, সে তুমি পার না ॥৩—৭॥

যিনি বিপক্ষের মহারথ, বিশাল হস্তী, অশ্ব ও প্রধান প্রধান পদাতিগণকে  
 আলোড়ন করিয়া হৃদ্যোধনসৈন্যमध्ये যাইয়া প্রবেশ করিয়াছেন, সেই শত্রুদমনকারী  
 একমাত্র ভীমসেনই আমাকে ভিরঙ্কর করিতে পাবেন ॥৮॥

যিনি—কলিঙ্গ, বজ্র, অঙ্গ, নিষাদ ও মগধদেশীয়, সর্বদা মন্ত ও নীলবর্ণমেঘ-  
 তুল্য অনেক শত্রুহস্তী বিনাশ করিতেছেন, শত্রুদমনকারী সেই ভীমসেনই আমাকে  
 ভিরঙ্কর করিতে পাবেন ॥৯॥

ঐ সেই বীর যথাসময়ে সজ্জিত বথে আবোহণ করিয়া বাণদ্বারা মুষ্টি পূরণপূর্বক  
 ধনু সঞ্চালন কবিতে থাকিয়া—মেঘ যেমন জলধারা বর্ষণ কবে, সেইরূপ বাণদ্বারা  
 বর্ষণ করিতেছেন ॥১০॥

(৮)....ধার্ত্তরাষ্ট্রেণময়ঃ...পি । (৯)....সদা মহানীল...পি ।

বলন্ত বাচি ব্রজসন্তমানাং ক্রাত্বং বুধা বাহুবলং বদন্তি ।

তং বাগ্‌বলো ভারত ! নিষ্ঠুরশ্চ ত্বমেব মাং বেৎসি যথাবিধোহহম্ ॥১২॥

যতে হি নিত্যং তব কর্ত্তুমিচ্ছং দারৈঃ স্তুতৈর্জীবিতেনাত্মনা চ ।

এবং যন্মাং বাগ্‌বিশিখেন হংসি ত্বদ্বৎ স্তুতং ন বয়ং বিদ্য কিঞ্চিৎ ॥১৩॥

মা মাবমংস্থা দ্রৌপদীতল্লসংস্থা মহারথান্ প্রতিহমি ত্বদর্থে ।

তেনাবিশঙ্কী ভারত ! নিষ্ঠুরোহসি ত্বন্তঃ স্তুতং নাভিজানামি কিঞ্চিৎ ॥১৪॥

প্রোক্তঃ স্বয়ং সত্যসন্ধেন যুত্ব্যন্তব প্রিয়ার্থং নরদেব ! যুদ্ধে ।

বীরঃ শিখণ্ডী দ্রৌপদোহসৌ মহাত্মা ময়াভিগুপ্তেন হতশ্চ তেন ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

বলমিতি । ত্বং বাগ্‌বলঃ । অতএব ন কত্রিয় ইতি ভাবঃ । বেৎসি জানাসি ॥১২॥

যত ইতি । যতে বহুং কবোমি । এবং তথাপি, বাগ্‌বিশিখেন বাক্যবাণেন ॥১৩॥

মেতি । মা মাম্, দ্রৌপদীতল্লসংস্থা দ্রৌপতাঃ শয্যাস্থিতঃ । এতেনাকর্শ্যাত্বং হৃচিতম্ ॥১৪॥

প্রোক্ত ইতি । সত্যসন্ধেন সত্যপ্রতিজ্ঞেন ভীষ্মেণ । দ্রৌপদো দ্রুপদপুত্রঃ । অভি-  
গুপ্তেন বন্ধিতেন ॥১৫॥

আমি দেখিয়াছি—ভীমসেন অত্ৰ যুদ্ধে বাণদ্বারা কুন্ত, শুণ্ড ও শুণ্ডাগ্র ছেদন  
করিয়া বিপক্ষের আট শত হস্তী বধ করিয়াছেন, সেই শত্রুহস্তাই আমাকে নিষ্ঠুর  
কথা বলিতে পারেন ॥১১॥

ভরতনন্দন ! জ্ঞানীরা বলেন—ব্রাহ্মণেব বল বাক্যে, আর কত্রিয়ের বল  
বাহুতে । কিন্তু তোমাব সেই বল বাক্যে এবং তুমি নিষ্ঠুর । তা'ব পর আমি  
যে রূপ, তাহা তুমি ত জান ॥১২॥

আমি সর্বদাই জ্ঞী, পুত্র এবং নিজের জীবনদ্বাবা পর্য্যন্ত তোমার অভীষ্টসম্পাদন  
করিবার চেষ্টা করি ; তথাপি তুমি যখন বাক্যবাণদ্বাবা আমাকে আঘাত কব, তখন  
বুঝিলাম—তোমা হইতে আমরা কোন সুখ পাইব না ॥১৩॥

ভরতনন্দন ! তুমি দ্রৌপদীব শয্যায় থাকিয়া আমাকে অবজ্ঞা কবিও না ।  
আমি তোমার জন্তই মহাবথগণকে বধ কবিয়া আসিতেছি ; তাহাতেই তুমি বিনা  
আশঙ্কায় নিষ্ঠুব হইয়াছ । অতএব বুঝিলাম—তোমা হইতে কোন সুখ অহুতব  
করিতে পারিব না ॥১৪॥

রাজা ! সত্যপ্রতিজ্ঞ ভীষ্ম নিজেই বীর ও মহাত্মা দ্রুপদপুত্র শিখণ্ডীকে নিজের  
যুত্বজনক বলিয়া জানাইয়াছিলেন ; পরে আমি তোমাব প্রীতির জন্তই যুদ্ধে সেই

(১৩) যতামি নিত্যম্...পি । (১৫)...শিখণ্ডিনা দ্রুপদমুতেন সংখ্যে ময়াভিগুপ্তেন  
হতঃ স বীৰঃ—পি ।

ন চাভিনন্দামি তবাধিরাজ্যং যতন্তুমক্কেমহিতায় সত্ত্বঃ ।  
 স্বয়ং কৃৎস্না পাপমনার্যজুর্মস্মাভির্বে তর্জুমিচ্ছসুরীংস্বম্ ॥১৬॥  
 অক্কেষু দোষা বহবো বিধর্ম্মাঃ শ্রুতান্ধয়া সহদেবোহব্রবীদ্যান্ ।  
 তান্ নৈষি স্বং ত্যক্তুমসাধুজুর্মাং স্তেন স্ত্র সর্বে নিরয়ং প্রপন্নাঃ ॥১৭॥  
 স্ত্রং স্বতো নাভিজানীম কিঞ্চিদ্যতন্তুমক্কেদেবিতুং সম্প্রবৃত্তঃ ।  
 স্বয়ং কৃৎস্না ব্যসনং পাণ্ডব । স্বং ভূয়স্তীক্ষ্ণাঃ শ্রাবয়ন্ত্য বাচঃ ॥১৮॥  
 শেতেহস্মাভিনিহতা শত্রুসেনা ছিন্নৈর্গাত্রৈর্ভূমিতলে নদন্তী ।  
 ত্বয়া হি তৎ কর্ম্ম কৃতং নৃশংসং যস্মাদ্দোষঃ কৌরবাণাং বধশ্চ ॥১৯॥  
 হতা উদীচ্যা নিহতাঃ প্রতীচ্যা নষ্টাঃ প্রাচ্যা দাক্ষিণাত্যা বিশস্তাঃ ।  
 কৃতং কৰ্ম্মাপ্রতিরূপং মহন্তিস্তেবাং যোধৈরস্মদীয়েশ্চ যুদ্ধে ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । অক্কেষু দ্যুতেষু, অহিতায় অমঙ্গলায় । অনার্যজুর্ম্ অসজ্জনসেবিতম্ ॥১৬॥  
 অক্কেষিতি । বিধর্ম্মা ধর্ম্মবিরুদ্ধাঃ । এবি ইচ্ছসি । নিবয়ং নবকতলাং হঃস্বম্ ॥১৭॥  
 স্ত্রংস্বমিতি । স্বতঃ কালাতঃ, অক্কেদ্যুতৈঃ, দেবিতুং ক্রীড়িতুম্ । ব্যসনং দোষম্ ॥১৮॥  
 শেত ইতি । নদন্তী আর্তনাদং কুর্বতী । দোষঃ অস্মাকং মহাপ্রশমঃ ॥১৯॥

শিখণ্ডীকে সর্ব্বতোভাবে বন্ধা কবিতেছিলাম, সেই অবস্থায় শিখণ্ডী ভীষ্মকে বধ করেন ॥১৫॥

আমি তোমার সাম্রাজ্যের অনুমোদন করি না । যে হেতু তুমি অমঙ্গলের জগুই দ্যুতক্রীড়ায় আসক্ত । তাঁর পর তুমি নিজে অসজ্জনসেবিত পাপ করিয়া আমাদের দ্বারা শত্রুসাগর পার হইবার ইচ্ছা করিতেছ ॥১৬॥

সহদেব দ্যুতক্রীড়ায় যে সকল দোষ বলিয়াছিলেন, ধর্ম্মবিরুদ্ধ সেই বহুভর দোষ তুমি শুনিয়াছিলে ; তথাপি তুমি অসজ্জনসেবিত সেই সমস্ত দোষ ত্যাগ করিতে ইচ্ছা কর নাই, তাহাতেই আমরা সকলে নরকে পতিত হইয়াছি ॥১৭॥

পাণ্ডব । তুমি যে সময় হইতে দ্যুতক্রীড়ায় প্রবৃত্ত হইয়াছিলে, সেই সময় হইতেই আমরা তোমা হইতে কোন সুখ হইবে বলিয়া জানি নাই । কি আশ্চর্য্য ! তুমি নিজে দোষ কবিয়া আবার তুমিই আজ আমাদের রূক্ষ বাক্য শুনাইতেছ । ॥১৮॥

আমরা যাহাদিগকে বধ করিয়াছি, সেই শত্রুসৈন্তেবা ছিন্ন দেহে আর্তনাদ করিতে কবিতে ভূতলে শয়ন করিয়াছে । সুতরাং সেই নৃশংস কার্য্য তুমিই করিয়াছ, যাহা হইতে আমাদের প্রাণান্ত পরিশ্রম এবং কৌরবপক্ষের বধ হইতেছে ॥১৯॥

ঋং দেবিতা ঋংকৃতে রাজ্যনাশস্ত্বংসম্ভবং নো ব্যসনং নরেন্দ্র ।।

মাস্মান্ জরৈর্বাকুপ্রতোদৈস্বদংস্ত্বং ভূয়া রাজন্ । কাপয়েস্ত্বন্ন ভাগাঃ ॥২১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এতা বাচঃ পরম্বাঃ সর্যসাতী স্থিরপ্রজ্ঞাঃ শ্রাবয়িত্বাতিরূক্ষাঃ ।

বভূবানৌ বিমনা ধর্ম্মভীরুঃ কুত্বা প্রাজ্ঞঃ পাতকং কিঞ্চিদেবম্ ॥২২॥

ততোহনুতেপে স্তররাজপুত্রো বিনিধসংশ্চাণ্যসিদ্ধবহ ।

তমাহ কৃষ্ণঃ কিমিদং পুনর্ভবান্ বিকোষমাকাশনিভং করোত্যসি ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

হতা ইতি । বিশস্তা বিনাশিতাঃ । “শম্ হিংসাবাম্” ইত্যন্ত জ্ঞেয়রূপম্ ॥২০॥

স্মৃতি । দেবিতা দ্যুতকারী । ব্যসনং বিপৎ । বাকুপ্রতোদৈর্বাক্যকশাভিঃ, তুদন্  
ব্যর্থম্ ॥২১॥

এতা ইতি । স্থিরপ্রজ্ঞাঃ অচঞ্চলমতিঃ । এবং গুরৌ অতিরূক্ষভাবরূপম্ ॥২২॥

তত ইতি । অনুতেপে অনুতাপং চকার, যুধিষ্ঠিরং প্রতি ভৎসনাদিতি ভাবঃ, স্তররাজপুত্র  
ইন্দ্রপুত্রোহর্জুনঃ । উদবহ কোবারিকাশবামাস । বিকোষং কোষযুক্তম্, আকাশনিভং  
নির্মলম্ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যেবমিতি ॥১॥ ব্যাহব ব্যাহব বচনম্, ক্রোশমাজ্ঞেয় ন তিষ্ঠসে অপি তু ততোহপি  
দুবে ইত্যর্থঃ ॥২—১৪॥ সত্যসন্ধেন ভীষণে ॥১৫—২২॥ অনুতেপে অনুতাপং প্রাপ্তবান্,

উত্তর, পশ্চিম, পূর্ব ও দক্ষিণদেশীয় সৈন্যেরা অনেকেই নিহত হইয়াছে । স্তররাজ  
বিপক্ষের ও আমাদের পক্ষের মহাযোদ্ধারা যুদ্ধে অতুলনীয় কার্য্য করিয়াছেন ॥২০॥

রাজা । তুমিই দ্যুতক্রীড়া করিয়াছ, তোমার জন্তই আমাদের রাজ্য নষ্ট  
হইয়াছে এবং তোমা হইতেই আমাদের বিপদ আসিয়াছে ; আবার অন্নভাগ্য  
তুমিই নিষ্ঠুর বাক্যকশাধারা ব্যথিত করিতে থাকিয়া আমাদের ক্রোধ উৎপাদন  
করিও না ॥২১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ । স্থিরবুদ্ধি, ধর্ম্মভীরু ও বিচক্ষণ অর্জুন যুধিষ্ঠিরকে  
এই সকল নিষ্ঠুর ও অতিরূক্ষ বাক্য শুনাইয়া এই প্রকার কিছু পাপ করিয়া বিষম-  
চিন্তিত হইলেন ॥২২॥

তাহার পর অর্জুন অনুতপ্ত হইয়া নিশ্বাস ত্যাগ করিতে করিতে কোষ হইতে  
তরবারি নিষ্কাশিত করিলেন । তখন কৃষ্ণ তাঁহাকে বলিলেন—‘এ কি । তুমি  
পুনরায় আকাশের স্থায় নির্মল তরবারি কোষযুক্ত করিলে কেন । ॥২৩॥

(২১)...কোপয়স্ত্বন্নভাগ্যান্—পি । (২২)...কিঞ্চিদেব—পি । (২৩)...বিনিধসংশ্চাপি  
বিষমরূপঃ । সমুদ্বারাগিযুদারকর্ম্মা নিহন্তমাত্মানমিত্যহতা—পি ।

ব্রণীহি মা ত্ব পুনরুত্তরং বচস্তথা এবক্ষ্যাম্যহমর্থসিদ্ধয়ে ।

ইত্যেবমুক্ত পুরুষোত্তমেন স্তুতঃখিতঃ কেশবমৰ্জুনোহব্রবীৎ ॥২৪॥

অহং হনিষ্যে স্বশরীরমেব প্রসহ্য যেনাহিতমাচরং বৈ ।

নিশম্য তৎপার্বচোহব্রবীদিদং ধনঞ্জয়ঃ ধৰ্ম্মভূতাং বরিত্তঃ ॥২৫॥

রাজানমেনং ত্বমিতীদমুক্তা কিং কশ্মলং প্রাবিশঃ পার্থ ! ঘোরম্ ।

ত্বক্ষাত্মানং হস্তমিচ্ছস্মিন্ন ! নেদং সন্তিঃ সেবিতং বৈ কিরীটিন্ ॥২৬॥

ধৰ্ম্মাত্মানং ভ্রাতরং জ্যেষ্ঠমগ্ন খড়্গেন চৈনং যদি হৃদ্যা নৃবীর ! ।

ধৰ্ম্মাস্ত্রীতস্তৎ কথং নাম তে স্মাৎ কিঞ্চোত্তরং বাকরিয়ন্তুম্বেব ॥২৭॥

সূক্ষ্মা ধৰ্ম্মো দুৰ্বিদশ্চাপি পার্থ ! বিশেষতোহজ্ঞঃ প্রোচ্যমানং নিবোধ ।

হৃদ্যাত্মানমাত্মনা প্রাপ্নুয়াস্ত্বং বধাদ্ভ্রাতুর্নরকক্ষাতিঘোরম্ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

ব্রবীহীতি । ব্রবীহি ব্রুহি । অর্থসিদ্ধয়ে তবোদ্দেশ্যনিপত্তয়ে ॥২৪॥

অহমিতি । প্রসহ্য বলেন, অহিতং গুরুতিবদ্ধাবরূপমঙ্গলম্ । বরিত্তঃ কৃষ্ণঃ ॥২৫॥

রাজানমিতি । ইদং তৎসনবাক্যম্ । কশ্মলং মোহম্ । হে কিরীটিন্ ! অৰ্জুন ! ॥২৬॥

ধৰ্ম্মেতি । কথং কীদৃশবহা । উত্তরং পরকর্তব্যমকরিয়ঃ ॥২৭॥

সূক্ষ্ম ইতি । দুৰ্বিদো দুজ্ঞেয়ঃ । গুণাতাব আৰ্যঃ । ভ্রাতুর্ভ্রাতৃপাপাদপি ॥২৮॥

তোমার উত্তর বাক্য পুনরায় আমাকে বল দেখি ; আমি তোমার উদ্দেশ্য-  
সিদ্ধির উপায় বলিব ।’ কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, অতিস্তুত অৰ্জুন বলিলেন—৥২৪॥

‘কৃষ্ণ ! আমি যে শরীরদ্বারা এই অমঙ্গলাচরণ করিলাম, বলপূর্বক সেই নিজ  
শরীরই বিনষ্ট করিব’ । অৰ্জুনের এই কথা শুনিয়া ধার্মিকশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ তাঁহাকে  
এইরূপ বলিলেন—৥২৫॥

‘অৰ্জুন ! তুমি এই রাজাকে ‘তুমি তুমি’ এইরূপ বলিয়া কেন ভয়ঙ্কর-  
মোহাবিষ্ট হইলে ? শত্রুহস্তা ! তুমি আত্মহত্যা করিবার ইচ্ছা করিয়াছ ? কিরীটী !  
সজ্জনেরা ত ইহা করেন নাই ॥২৬॥

নরবীর ! তুমি ধৰ্ম্মভীরু হইয়া যদি ভরবারিদ্বারা এই ধৰ্ম্মাত্মা জ্যেষ্ঠভ্রাতাকে  
বধ করিতে, তবে এখন তোমার কি দশা হইত ; তুমিই বা পরে কি করিতে ? ॥২৭॥

পৃথানন্দন ! ধৰ্ম্ম—সূক্ষ্ম ; স্তুতবাং দুজ্ঞেয় ; বিশেষতঃ অজ্ঞলোকের পক্ষে ।  
অতএব আমি বলিতেছি, শ্রবণ কব—তুমি আপনি আপনাকে বধ করিয়া ভ্রাতৃবধ-  
পাপ হইতেও ভয়ঙ্কর পাপভাগী হইতে ॥২৮॥

ব্রবীহি বাচাচ্চ গুণানিহান্ননস্তথা হতাত্মা ভবিতাসি পার্থ ।।

তথাস্ত কৃষ্ণেত্যভিনন্দ্য তদ্বচো ধনঞ্জয়ঃ প্রাহ ধনুর্বিদ্যায়া ॥২৯॥

যুধিষ্ঠিরং ধর্মভূতাং বরিত্তং শৃণুষ্য রাজান্নতি শত্রুসূনুঃ ।

ন মাদৃশোহন্তো নরদেব ! বিদ্বতে ধনুর্ধরো দেবমুতে পিনাকিনম্ ॥৩০॥

(যুগ্মকম্)

অহং হি তেনানুমতো মহাত্মনা ক্রণেন হস্তাং সচরাচরং জগৎ ।

ময়া হি রাজন্ । সদীগীশ্বর্য দিশো বিজিত্য সর্বা ভবতঃ কৃতা বশে ॥৩১॥

স রাজসূয়শ্চ সমাপ্তদক্ষিণঃ সভা চ দিব্যা ভবতো মমোজসা ।

পাণো পৃথংকা লিখিতা মমৈব ধনুশ্চ সব্যে বিততং সবাণম্ ॥৩২॥

পাদৌ চ মে সরথৌ সধ্বজৌ চ ন মাদৃশং যুদ্ধগতং জয়ন্তি ।

হতা উদীচ্যা নিহতাঃ প্রতীচ্যাঃ প্রাচ্যা নিরস্তা দাক্ষিণাত্যা বিশস্তাঃ ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

ব্রবীহীতি । আশ্বপ্রশংসৈবান্নহত্যেতি ভাবঃ । হে কৃষ্ণ !। বিনাশ্য আকৃষ্য । শত্রুসূনু-  
বিন্দ্রপুত্রো বনিন্দ্র ইতি সম্বন্ধঃ । পিনাকিনং শিবং দেবম্, ঋতে বিনা ॥২৯—৩০॥

অহমিতি । তেন পিনাকিনা । হস্তাং পাতগভায়েণ হস্তং শত্রুরাম্ । কৃতা বাজ-  
হস্তাং প্রাক্ ॥৩১॥

স ইতি । ওজসা মম তেজসৈব ময়দামবস্ত জিত্বাং তেনৈব চ তৎকরণাৎ । পৃথংকা  
বাণাঃ বাণচিহ্নানি, লিখিতা বিধাজেতি শেষঃ । সব্যে বামে বিততং বিদ্বতভাবেনাক্রিতম্ ॥৩২॥

অর্জুন । তুমি এখন এইখানে নিজের গুণ নিজে বল ; তাহাতেই আশ্বহত্যা  
করা হইবে । ‘কৃষ্ণ ! তাহাই হউক’ এইভাবে কৃষ্ণের বাক্যেব প্রশংসা করিয়া  
ইন্দ্রপুত্র অর্জুন ধনু আকর্ষণ করিয়া ধার্মিকশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠিবকে বলিতে আরম্ভ  
করিলেন—‘রাজা নরদেব ! আপনি শ্রবণ করুন—এই জগতে দেবদেব মহাদেব  
ব্যতীত আমার তুল্য ধনুর্ধর নাই ॥২৯—৩০॥

আমি সেই মহাদেবেব অনুমতিক্রমে ক্রণকাল মধ্যে সমস্ত চরাচর জগৎ সংহার  
করিতে পারি এবং বাজা ! আমিই বাজসূরযজ্ঞের পূর্বের দিক্‌পালগণের সহিত  
সমস্ত দিক্ জয় করিয়া আপনার বশীভূত কবিয়াছি ॥৩১॥

আমার তেজেই সেই বাজসূরযজ্ঞ সমাপ্ত হইয়াছিল এবং আমার ক্ষমতাতেই  
আপনার সেই দিব্য সভা নির্মিত হইয়াছিল ; আর আমার দক্ষিণ হস্তে বাণ এবং  
বাম হস্তে গুণ ও বাণযুক্ত বিদ্বত ধনু অঙ্কিত রহিয়াছে ॥৩২॥

(২৯) তদাদৃশবীহান্নগুণানরিত্তিঃ । (৩২) ...নিখিতা মমৈব...বর্ধ বা সো ।

সংশপ্তকানাং কিঞ্চিদেবাবশিষ্টং সৰ্বশ্চ সৈন্যশ্চ হতং ময়ান্নম্ ।

শেতে ময়া নিহতা ভারতীয়া চমু রাজান্ ! দেবচমুপ্রকাশা ॥৩৪॥

যে চান্দ্রজ্ঞানস্তুতানহং হস্মি চান্দ্রেস্তস্মান্নলোকান্ নেহ করোমি ভস্মসাৎ ।

জৈত্রং রথং ভীমমাস্থায় কৃষ্ণ ! যাবঃ শীঘ্রং সূতপুত্রং নিহন্তুম্ ॥৩৫॥

রাজা ভবত্বত্ত্ব স্তনির্বৃত্তোহয়ং কর্ণং রণে নাশয়িতাস্মি বাণৈঃ ।

অতাপুত্রা সূতমাতা ভবিত্রী কুন্তী বাথো ময়া বা তেন বাপি ।

সত্যং বদাম্যদ্য ন কর্ণমাজ্জৌ শরৈরহত্বা কবচং বিমোক্ষ্যে ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

পাদাবিতি । সবর্ধো বধচ্ছিবুভ্যো, সধ্বজ্যো ধ্বজচিহ্নাক্রিতৌ । তেনৈব জয়াসম্ভব  
তি ভাবঃ ॥৩৩॥

সমিতি । সৈন্যশ্চ কোরবীমশ্চ । ভারতীয়া কোরবীয়া, চমুঃ সেনা ॥৩৪॥

য ইতি । লোকান্ বিপক্ষান্, ভস্মসান্ন কবোমি পাশ্চপতাস্ত্রেন । জৈত্রং জয়শীলম্ ॥৩৫॥

রাজেতি । স্তনির্বৃত্তঃ অতীবল্লভঃ । সূতমাতা কর্ণজননী । তেন কর্ণেন । বট্‌পাদো-  
য়ং শ্লোকঃ ॥৩৬॥

আমাব চরণতলে রথ ও ধ্বজের চিহ্ন আছে । সেই জন্তই বিপক্ষেরা আমার  
তুল্য লোককে যুদ্ধে জয় কবিতে পাবে না এবং আমি উত্তর, পশ্চিম, পূর্ব ও দক্ষিণ-  
দেশীয় বীরগণকে বধ কবিয়াছি ॥৩৩॥

বাজা ! সংশপ্তকগণের অল্পমাত্র অবশিষ্ট আছে, আমি কোরবসৈন্যের অর্ধ  
বিনাশ কবিয়াছি এবং দেবসেনাতুল্য অনেক কোরবসেনা আমাব হাতে নিহত হইয়া  
শয়ন কবিয়াছে ॥৩৪॥

যাহাবা অজ্ঞজ্ঞ, তাহাদিগকে আমি অজ্ঞদ্বাবাই বধ কবি । সেই জন্তই আমি  
পাশ্চপতাস্ত্রদ্বাবা বিপক্ষদিগকে ভস্ম কবি না । সে যাহা হউক, কৃষ্ণ ! আইস,  
আমবা ভয়ঙ্কর ও বিজয়ী বথে আবোহণ কবিয়া কর্ণকে বধ কবিবাব জন্ত সত্ব  
যাই ॥৩৫॥

আজ এই বাজা বিশেষ নির্বৃত্তি লাভ করুন ; আমি বাণদ্বাবা যুদ্ধে কর্ণকে  
বধ কবিব । আজ আমাদ্বারা কর্ণের মাতা অপুত্রা হইবেন, কিংবা কর্ণদ্বাবা আমাব  
মাতা কুন্তী অর্জুনশূন্যা হইবেন । আমি সত্য বলিতেছি—আজ আমি বাণদ্বাবা কর্ণকে  
বধ না কবিয়া কবচ ত্যাগ করিব না' ॥৩৬॥



সঞ্জয় উবাচ ।

ইত্যেবমুক্তঃ। পুনরেব পার্ধো যুধিষ্ঠিরং ধর্মভূতাং বরিষ্ঠম্ ।

বিমুচ্য শস্ত্রাণি ধনুর্বিসৃজ্য কোষে চ খড়্গং বিনিধায় তুর্ণম্ ॥৩৭॥

স ব্রীড়য়া নত্ৰশিরাঃ কিরীটী যুধিষ্ঠিরং প্রাঞ্জলিরভ্যুবাচ ।

প্রসীদ রাজন্ ! ক্ষময়ন্ ময়োক্তং কালে ভবান্ বেৎশ্রুতি তমমন্তে ॥৩৮॥

(যুগ্মকম্)

প্রসাদ্য রাজানমমিত্রসাহং স্থিতোহব্রবীচ্চৈব পুনঃ প্রবীরঃ ।

নেদং চিরাৎ ক্ষিপ্রমিদং ভবিষ্যত্যাবর্ততেহসাবভিষামি চৈনম্ ॥৩৯॥

যাম্যেব ভীমং সমরাৎ প্রমোক্তুং সর্বাঙ্গনা সূতপুত্রঞ্চ হস্তম্ ।

তব প্রিয়ার্থং মম জীবিতং হি ব্রবীমি সত্যং তদবেহি রাজন্ ।।

ইতি প্রযাস্তম্ পৃগৃহ পাদৌ সমুখিতো দীপ্ততেজাঃ কিরীটী ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ব্রীড়য়া গুরুং প্রত্যাহুচিতোক্তিলঙ্ঘন্য । বেৎশ্রুতি মমাগমনকারণম্ ॥৩৭—৩৮॥

শ্রোতি । অমিত্রং শত্রুং সহত ইতি তম্, স্থিতো দণ্ডায়মানঃ । প্রবীরোহর্জুনঃ । ইদং কর্ণহননম্ । অসৌ কর্ণঃ, আবর্ততে আগচ্ছতি । এনং কর্ণম্ ॥৩৯॥

যামীতি । প্রমোক্তুমুচ্ছত্বম্, সর্বাঙ্গনা সর্বপ্রযত্নেন । কিরীটী অর্জুনঃ । বটপাদৌ-  
হস্তং শ্লোকঃ ॥৪০॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘কিরীটধারী অর্জুন ধার্মিকশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠিরকে এইরূপ বলিয়া  
সম্বর অস্ত্র ও ধনু ত্যাগ এবং কোষमध्ये তরবারি স্থাপন করিয়া লজ্জায় অবনত-  
মস্তক ও কৃতান্তলি হইয়া পুনরায় যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—‘রাজা ! আমার উক্ত-  
শূলিকে ক্ষমা করিয়া আপনি প্রসন্ন হউন । যথাসময়ে আপনি আমার আগমনের  
কারণ জানিতে পারিবেন ; আপনাকে নমস্কার’ ॥৩৭—৩৮॥

মহাবীর অর্জুন শত্রুসহ যুধিষ্ঠিরকে প্রসন্ন করিয়া দণ্ডায়মান হইয়া পুনরায়  
বলিলেন—‘এই কর্ণবধ দীর্ঘকালে নহে—সম্বরই হইবে । —এ কর্ণ আসিতেছে,  
আমি সম্বর উহার অভিমুখে যাই ॥৩৯॥

আমি সর্বপ্রযত্নে যুদ্ধ হইতে ভীমসেনকে উদ্ধার এবং কর্ণকে বধ করবার জন্য  
এই যাইতেছি । রাজা ! সত্য বলিতেছি, তাহা আপনি জানিয়া রাখুন ; আপনার  
প্রীতির জন্যই আমার জীবন ।’ এই কথা বলিয়া তেজস্বী অর্জুন যুদ্ধে যাইবার  
পূর্বে যুধিষ্ঠিরের চরণযুগল ধারণ করিয়া গাত্রোখান করিলেন ॥৪০॥

(৩৭)....বিমুক্তশস্ত্রং ধনুর্বিসৃজ্য...পি । (৪০) যাম্যেব...বর্জ...প্রায়াহুপসংগৃহ  
পাদৌ...পি ।

এতচ্ৰোত্বা পাণ্ডবো ধৰ্ম্মরাজো ভ্রাতৃবাক্যং পরুষং ফল্গুনশ্চ ।  
 উথায় তস্মাচ্ছয়নাছুবাচ পার্থং ততো দুঃখপরীতচেতাঃ ॥৪১॥  
 কৃতং ময়া পার্থ ! বথা ন সাধু যেন প্রাপ্তং ব্যসনং বঃ স্বঘোরম্ ।  
 তস্মাচ্ছিরশ্চিহ্নি মমেদমদ্য কুলান্ত কস্তাধমপুরুষশ্চ ॥৪২॥  
 পাপশ্চ পাপব্যসনাব্রিতশ্চ বিমূঢ়বুদ্ধেরলসশ্চ ভীরোঃ ।  
 বৃদ্ধাবমস্তঃ পরুষশ্চ চৈব কিং তে চিরং মে হনুসৃত্য ক্লমম্ ॥৪৩॥  
 গচ্ছাম্যহং বনমেবাচ্চ পাপঃ স্তুখং ভবান্ বর্ততাং মদ্বিহীনঃ ।  
 যোগ্যো রাজা ভীমসেনো মহাত্মা ক্লীবশ্চ বা মম কিং রাজকৃত্যম্ ॥৪৪॥  
 ন চাস্মি শক্তঃ পরুষাণি সোঢ়ুং পুনস্তবেমানি ক্লবাব্রিতশ্চ ।  
 ভীমোহস্ত রাজা মম জীবিতেন ন কার্য্যমদ্যাবমতশ্চ বীর ! ॥৪৫॥

### ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । এতৎ ইতঃ পূৰ্ব্বমুক্তম্ । শয়নাৎ শয্যাভ্যাসঃ । দুঃখেন পরীতচেতা ব্যাধিচিন্তিতঃ ॥৪১॥  
 কৃতমিতি । প্রাপ্তমুপস্থিতম্, ব্যসনং বিপৎ । কুলান্তকস্ত বৃদ্ধাবস্তাৎশনাশকস্ত ॥৪২॥  
 পাপশ্চেতি । পাপব্যসনাব্রিতশ্চ দ্যুতাসক্তশ্চ । ক্লমং নীবসং মার্গম্ ॥৪৩॥  
 অথ শিরশ্ছেদাতাবে কিং কবিশ্যসীত্যাহ গচ্ছামিতি । ক্লীবশ্চ নিস্তেজস্কস্ত ॥৪৪॥  
 নেতি । ভীমো বাজাস্ত আনন্দৰ্য্যাৎ । এভেন বৃদ্ধান্ নিবর্তিতব্যমিতি হৃচিতম্ ॥৪৫॥

ওদিকে পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির ভ্রাতা অৰ্জুনেব পূৰ্ব্বোক্ত নিষ্ঠুর বাক্য শ্রবণ করিয়া  
 দুঃখিতচিত্ত হইয়া সেই শয্যা হইতে উঠিয়া পবে অৰ্জুনকে বলিলেন—॥৪১॥

‘অৰ্জুন ! যাহা ভাল নহে, তাহা আমি করিয়াছি ; যাহাতে তোমাদের  
 অতিভীষণ বিপদ উপস্থিত হইয়াছে । সুতরাং আমি বংশনাশক নরাধম । অতএব  
 তুমি আজ আমার এই মন্তক ছেদন কব ॥৪২॥

আমি পাপাত্মা, পাপব্যসনাসক্ত, মূঢ়বুদ্ধি, অলস, ভীরু, বৃদ্ধগণেব অবমাননা-  
 কারী ও নিষ্ঠুর । অতএব চিরকাল আমার ক্লম পথ অনুসরণ কবিয়া তোমার কি  
 ফল হইবে ॥৪৩॥

পাপাত্মা আমি অতাই বনে যাইব ; তুমি আমাকে ছাড়িয়া সুখে থাক ; মহাত্মা  
 ভীমসেনই তোমাদের উপযুক্ত বাজা ; আমি নপুংসক ; সুতরাং আমার কি বাজ্য-  
 কার্য্য হইতে পারে ॥৪৪॥

বীৰ ! ক্রুদ্ধ অবস্থায় তোমাব এই নিষ্ঠুর উক্তিগুলি আব সহ্য করিতে  
 পাবিতেছি না । সুতরাং অপমানিত হইয়া আমার জীবনে আব প্রয়োজন নাই ;  
 ভীমই বাজা হউন’ ॥৪৫॥

(৪৪)....স্বখী ভবান্...পি ।

ইত্যেবমুক্তাঃ। সহসোংপপাত রাজা ততস্তচ্ছয়নং বিহায়।  
 ইয়েষ নিগন্তুমথো বনায় তং বাহুদেবঃ প্রণতোহভ্যুবাচ ॥৪৬॥  
 রাজন্। বিদিতমেতন্তে যথা গাণ্ডীবধ্বনঃ।  
 প্রতিজ্ঞা সত্যসঙ্কশ্চ গাণ্ডীবং প্রতি বিক্রতা ॥৪৭॥  
 ক্রাদ্যদ্য এনং গাণ্ডীবং দেহন্ত্যৈত্মৈত্মিত্যুত।  
 ষষ্যোহস্ত স পুমাল্লোকে ত্বয়া চোক্তোহয়মীদৃশম্ ॥৪৮॥  
 ততঃ সত্যং প্রতিজ্ঞাং তাং পার্থেন প্রতিরক্ষতা।  
 মচ্ছন্দাদবমানোহয়ং কৃতস্তব মহীপতে ॥৪৯॥  
 গুরুণামবমানো হি বধ ইত্যভিধীয়তে।  
 তস্মাত্ত্বং বৈ মহাবাহো! মম পার্থশ্চ চোক্তয়োঃ ॥৫০॥  
 ব্যতিক্রমমিমাং রাজন্। স সংরক্ষাৰ্জুনং প্রতি।  
 শরণং ত্বাং মহারাজ! প্রপন্নো স্ব উভাবপি ॥৫১॥ (যুগ্মকম্)

#### ভারতকৌমুদী

ইতীতি। উৎপপাত উত্তরো। শয়নং শয্যাম্ ॥৪৬॥  
 রাজমিতি। গাণ্ডীবধ্বনঃ অর্জুনত। সত্যসঙ্কশ্চ সত্যপ্রতিজ্ঞত। বিক্রতা বিখ্যাতা ॥৪৭॥  
 কার্গো প্রতিজ্ঞেত্যাহ ক্রাদ্যদিতি। উতশব্দঃ পাদপূর্বে। অয়মর্জুনঃ ॥৪৮॥  
 তত ইতি। মম ছন্দাদভিপ্রায়াদেব, “অভিপ্রায়শ্চন্দ্র আশয়ঃ” ইত্যমরঃ ॥৪৯॥  
 গুরুণামিতি। মম প্রণোদনাং। সংবন্ধ কমব। প্রপন্নো প্রাপ্তো ॥৫০—৫১॥

যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিয়া সহসা শয্যা ত্যাগ কবিয়া গাত্রোত্থান করিলেন এবং বনে  
 যাইবার ইচ্ছা করিলেন। তাহার পর কৃষ্ণ অবনত হইয়া তাঁহাকে বলিলেন—॥৪৬॥

‘রাজা! আপনার জানা আছে যে, সত্যপ্রতিজ্ঞ অর্জুনেব গাণ্ডীববিষয়ে  
 এইরূপ প্রসিদ্ধ প্রতিজ্ঞা আছে ॥৪৭॥

যে ব্যক্তি ইহাকে বলিবে যে, ‘তুমি অস্ত্র লোককে গাণ্ডীব দান কব’ সে ব্যক্তি  
 উহার বধ্য হইবে। অথ চ আপনি ইহাকে এইরূপই বলিয়াছেন ॥৪৮॥

রাজা! তাহার পর অর্জুন সেই সত্য প্রতিজ্ঞা রক্ষা কবিবাব জন্ত আমার  
 অভিপ্রায় অনুসারেই আপনাব এই অপমান করিয়াছেন ॥৪৯॥

মনস্বীরা বলেন—‘গুরুজনেব অপমান করাই বধ’। সুতরাং মহাবাহু! আমাব  
 ও অর্জুনের এই অতিক্রম আপনি ক্ষমা করুন; মহাবাজ! আমি ও অর্জুন দুই  
 জনই আপনার শরণাপন্ন হইলাম ॥৫০—৫১॥

কল্পমহঁসি মে রাজন্ ! প্রণতস্তাভিষাচতঃ ।  
 রাধেয়স্তাং পাপস্ত ভূমিঃ পাস্ততি শোণিতম্ ॥৫২॥  
 সত্যং তে প্রতিজানামি হতং বিদ্যাত সূতজম্ ।  
 যন্তোচ্ছসি বধং তস্ত গতমপ্যত জীবিতম্ ॥৫৩॥  
 ইতি কৃষ্ণবচঃ শ্রুত্বা ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 সসম্ভ্রমং হৃষীকেশমুখাপ্য প্রণতং তদা ॥৫৪॥  
 কৃতাজ্জলিস্ততো বাক্যমুবাচানন্তরং বচঃ ।  
 এবমেব যথাং হুমন্ত্যেবোহতিক্রমো মম ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)  
 অনুনীতোহস্মি গোবিন্দ ! তারিতশ্চাস্মি মাধব ! ।  
 মোক্ষিতা ব্যসনাদ্ধোরাধ্বয়মত্ ক্রয়াদ্যুত । ॥৫৬॥  
 ভবন্তং নাথমাশ্রিত্য হ্যাবাং ব্যসনমাগরাৎ ।  
 ধোরাদত্ সমুত্তীর্ণাবুভাবজ্ঞানমোহিতৌ ॥৫৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

কল্পমিতি । বাধেয়স্ত কৰ্ণত্ । পাস্ততি বধেন তন্নির্গমাৎ ॥৫২॥  
 সত্যমিতি । বিদ্ধি জানীহি, সূতজং কৰ্ণম্ । জীবিতং জীবনম্ ॥৫৩॥  
 ইতীতি । সসম্ভ্রমং সচাঞ্চল্যম্ । আখ ব্রবীষি । অতিক্রমঃ অগ্ৰৈশ্চ গাতীৰ-  
 দানোক্তিঃ ॥৫৪—৫৫॥

অস্মিতি । তাবিতো বিপৎসাগবাৎ । ব্যসনাদ্বিপদঃ ॥৫৬॥

ভবন্তমিতি । নাথং বন্ধকম্, আবাম্ অহমর্জুনশ্চ ॥৫৭॥

রাজা । আমি অবনত হইয়া প্রার্থনা করিতেছি, আপনি ক্ষমা করুন । আজ  
 সমবভূমি পাপাত্মা কর্ণেব বস্ত্র পান করিবে ॥৫২॥

আমি আপনার নিকট সত্য প্রতিজ্ঞা করিতেছি—আজ কর্ণকে নিহত বলিয়া  
 অবগত হউন এবং যাহার বধ ইচ্ছা করেন, আজ তাহার জীবন গিয়াছে ॥৫৩॥

কৃষ্ণের এই কথা শুনিয়া ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির তখন ব্যস্ততাব সহিত কৃষ্ণকে  
 উত্থাপন কবিয়া কৃতাজ্জলি হইয়া পবে এই কথা বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! তুমি যাহা  
 বলিলে, তাহা সত্য ; আমাব এই অতিক্রম হইয়াছে বটে ॥৫৪—৫৫॥

গোবিন্দ ! তুমি অনুনয় কবিয়াছ, মাধব ! তুমি উদ্ধাব কবিয়াছ এবং অদ্যুত !  
 তুমি আজ আমাদিগকে ভীষণ বিপদ হইতে মুক্ত করিয়াছ ॥৫৬॥

কৃষ্ণ ! আমবা আজ অজ্ঞানে মোহিত হইয়াছিলাম ; পরে তোমাকে বন্ধক  
 পাইয়া সেই ভীষণ বিপৎসাগর হইতে ছুই জনেই উত্তীর্ণ হইয়াছি ॥৫৭॥

(৫৫)....অধেবোহতিক্রমো মম—পি বর্ধ বা ।

ঋতুদ্বিপ্রবমানাশু দুঃখশোকার্ণবাবয়ম্ ।

সমুত্তীর্ণাঃ সহামাত্যাঃ সনাথাঃ স্ম দ্বয়াচ্যুত । ॥৫৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ধৰ্ম্মরাজশ্চ তচ্ শ্রদ্ধা প্রীতিযুক্তং বচস্ততঃ ।

পার্শ্বং প্রোবাচ ধৰ্ম্মাত্মা গোবিন্দো যদ্বনন্দনঃ ॥৫৯॥

পার্শ্ব ! ধৰ্ম্মভূতাং শ্রেষ্ঠং রাজানং ধৰ্ম্মসংশ্রিতম্ ।

প্রসাদয় কুরুশ্রেষ্ঠং তদেবাশু মতং মম ॥৬০॥

ইতি স্ম কৃষ্ণবচনাং প্রত্যুচ্চাৰ্য্য যুধিষ্ঠিরম্ ।

বভূব বিমনাঃ পার্শ্বঃ কিঞ্চিং কৃৎসেব পাতকম্ ॥৬১॥

ততোহব্রবীদ্বাস্তদেবঃ প্রহসন্নিব পাণ্ডবম্ ।

কথং নাম ভবেদেতদ্যদি স্বং পার্শ্ব ! ধৰ্ম্মজম্ ॥৬২॥

অসিনা তীক্ষ্ণধারেণ হত্যা ধৰ্ম্মে ব্যবস্থিতম্ ।

স্মিত্যুজ্জ্বলাৎ রাজানমেবং কশ্মলমাবিশঃ ॥৬৩॥

হত্বা তু নৃপতিং পার্শ্ব ! অকরিষ্যঃ কিমুত্তরম্ ।

এবং হি ছুৰ্বিদো ধৰ্ম্মো মন্দপ্রজৈর্বিশেষতঃ ॥৬৪॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

অদিতি । তব বুদ্ধিবৈব প্রবত্তরগণবিশেষন্তম্ । সনাথাঃ সবন্ধকাঃ ॥৫৮॥

ধৰ্ম্মেতি । তৎ 'এবমেব যথাযৎ স্বম্' ইত্যাদিকম্ । পার্শ্বমর্জুনম্ ॥৫৯॥

পার্শ্বেতি । প্রসাদয় মধুববাক্যেনাশ্রয়ঃ । মতমভিপ্রাযঃ ॥৬০॥

ইতীতি । প্রত্যুচ্চাৰ্য্য যথেষ্টমশ্রুতবাক্যম্ । বিমনা বিষমচিন্তিতঃ ॥৬১॥

কৃষ্ণ ! আমরা তোমার বুদ্ধি-তরলি পাইয়া দুঃখ ও শোকসাগর হইতে উত্তীর্ণ হইয়াছি এবং তোমাদ্বারাই আমরা অমাত্যবর্গের সহিত নাথযুক্ত হইয়াছি' ॥৫৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—'ধৰ্ম্মাত্মা যদ্বনন্দন কৃষ্ণ যুধিষ্ঠিবৈব সেই প্রীতিযুক্ত বাক্য শুনিয়া তৎপরে অর্জুনকে কহিলেন—॥৫৯॥

'অর্জুন ! ধার্মিকশ্রেষ্ঠ, কৌববপ্রধান ও ধৰ্ম্মানুগামী রাজাকে প্রসন্ন কর । ইহাই এখন আমার অভিপ্রায়' ॥৬০॥

অর্জুন কৃষ্ণের এই বাক্য অনুসারে যুধিষ্ঠিরের প্রতি যথেষ্ট অনুশয়বাক্য বলিয়া কোন পাতক করিয়াই যেন বিষমচিন্তিত হইলেন ॥৬১॥

(৫৮) ইতঃ পদম্ '...সমুত্তীর্ণবোধিয়ারঃ' পি বজ বর্জ বা সো । (৫৯) স্লোকঃ বর্জ পি নাশ্চি । (৬০) স্লোকঃ পি বর্জ বা সো নাশ্চি ।

স ভবান্ ধৰ্ম্মভীৰুত্বাদ্ভবমৈশ্বৰ্য্যমহন্তমঃ ।  
 নরকং ঘোররূপঞ্চ ভ্রাতুর্জ্যেষ্ঠস্য বৈ বধাৎ ॥৬৫॥  
 স ত্বং ধৰ্ম্মভূতাং শ্রেষ্ঠং রাজানং ধৰ্ম্মসংহিতম্ ।  
 প্রসাদয় কুরুশ্রেষ্ঠমেতদত্র মতং মম ॥৬৬॥  
 প্রসাদ্য ভক্ত্যা রাজানং প্রীতে চৈব যুধিষ্ঠিরে ।  
 প্রযাবন্তুরিতৌ যোদ্ধুং সূতপুত্ররথং প্রতি ॥৬৭॥  
 হুত্বা তু সমরে কর্ণং ত্বমগ্ৰ নিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 বিপুলাং প্রীতিমাধৎস্ব ধৰ্ম্মপুত্রস্য মানদ ! ॥৬৮॥  
 এতদত্র মহাবাহো ! প্রাপ্তকালং মতং মম ।  
 এবং কৃতে কৃতঞ্চৈব তব কার্য্যং ভবিষ্যতি ॥৬৯॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পাণ্ডবমৰ্জ্জুনম্ । কথং কীদৃশম্ । ধৰ্ম্মজং যুধিষ্ঠিবম্ । কাম্বলং মোহম্ ।  
 উত্তবং পবং কিমকবিষ্যঃ । হুৰ্বিদো হুজ্জৈবঃ, মন্দপ্রজৈবগ্নবুদ্ধিভিঃ ॥৬২—৬৪॥  
 স ইতি । তমো মোহম্, শোকাতিবেকাদিভ্যাশয়ঃ ॥৬৫॥  
 স ইতি । ধৰ্ম্মভূতাং পুণ্যবতাম্ । ধৰ্ম্মসংহিতং শ্রায়যুক্তমিত্যপোনরুত্বম্ ॥৬৬॥  
 প্রসাদ্যেতি । স্ববিতৌ আবাম্ । সূতপুত্রস্য কর্ণস্ত বধং প্রতি ॥৬৭॥  
 হুত্বেতি । নিশিতৈঃ শিলাবৰ্ষণাদিনা তনুরূতমুখৈঃ স্রুধাবৈবিত্যর্থঃ । অধঃস্ব জনয় ॥৬৮॥

তাহাব পব কৃষ্ণ হাসিতে হাসিতেই যেন অৰ্জ্জুনকে বলিলেন—‘অৰ্জ্জুন !  
 তুমি যদি ভীক্সধাব তববাবিদ্বাবা ধার্ম্মিক যুধিষ্ঠিবকে বধ কবিতে, তাহা হইলে তাহা  
 কিরূপ হইত বল দেখি ; বাজাকে কেবল ‘তুমি’ বলিয়া এইরূপ মোহাপন্ন হইয়াছ,  
 তাহাতে রাজাকে বধ কবিয়া পবে কি কবিতে ? ধৰ্ম্ম এইরূপই হুজ্জৈব, বিশেষতঃ  
 অগ্নবুদ্ধিব পক্ষে ॥৬২—৬৪॥

নিশ্চয়ই তুমি জ্যেষ্ঠভ্রাতাকে বধ কবিয়া ধৰ্ম্মভীক্সতাবশতঃ গুরুতর মোহাপন্ন  
 হইতে এবং ঘোব নবকে যাইতে ॥৬৫॥

অৰ্জ্জুন ! তুমি এখন ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ, শ্রায়বান্ ও কোববপ্রধান বাজাকে প্রসন্ন  
 কব, ইহাই আমাব মত ॥৬৬॥

ভক্তিপূর্ব্বক বাজাকে প্রসন্ন কবিয়া উনি সন্তুষ্ট হইলে আমরা যুদ্ধ কবিবাব জগ্ৰ  
 সত্বব কর্ণেব বথেব দিকে যাইব ॥৬৭॥

মানদাতা । তুমি আজ স্রুধাব বাণসমূহদ্বাবা যুদ্ধে কর্ণকে বধ কবিয়া ধৰ্ম্মবাজেব  
 প্রচুব আনন্দ উৎপাদন কব ॥৬৮॥

ততোহৰ্জুনো মহারাজ ! লজ্জয়া বৈ সমন্বিতঃ ।

ধৰ্ম্মরাজস্য চরণৌ প্রপদ্য শিরসা নতঃ ॥৭০॥

উবাচ ভরতশ্ৰেষ্ঠঃ প্রসীদেতি পুনঃ পুনঃ ।

ক্ষমস্ব রাজন্ ! যৎ প্রোক্তং ধৰ্ম্মকামেণ ভীষণা ॥৭১॥ (যুগ্মকম্)

সঞ্জয় উবাচ ।

পাদয়োঃ পতিতং দৃষ্ট্বা ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।

ধনঞ্জয়মমিত্রয়ং রুদন্তং ভরতর্ষভ ! ॥৭২॥

উখাপ্য ভ্রাতরং রাজা ধৰ্ম্মরাজো ধনঞ্জয়ম্ ।

সমাল্লিষ্য চ সস্নেহং প্ররুরোদ মহীপতিঃ ॥৭৩॥ (যুগ্মকম্)

রুদিত্বা চ চিরং কালং ভ্রাতরৌ স্নমহাদ্যতী ।

কৃতশৌচৌ মহারাজ ! শ্রীতিমন্তৌ বভূবুতুঃ ॥৭৪॥

### ভারতকৌমুদী

এতদিতি । প্রাপ্তকালং বালোচিতম্ । কার্য্যং যুদ্ধজযাত্মকম্ ॥৬৯॥

তত ইতি । প্রপদ্য প্রাপ্য । ধৰ্ম্মকামেণ প্রতিজ্ঞারকারুণধৰ্ম্মাভিলাষিণা ॥৭০—৭১॥

পাদয়োঃ পতিতং । অমিত্রয়ং শত্রুহস্তাবম্ । প্ররুরোদ দৈবদুর্ঘটনোপগমাৎ ॥৭২—৭৩॥

কদিত্তেতি । স্নমহাদ্যতী অতীবভজত্বিনো । কৃতশৌচৌ মার্জনেন ব্রতান্ধসংস্কারৌ ॥৭৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

উদ্ববর্হ কোণারিকাসিতবান্ ॥২৩—২৭॥ আশ্বস্তবাদাশ্বহত্যা পবহত্যাশ্চ কুৎসনাদিত্যাধ্যাত্ম-  
তাৎপর্য্যম্ ॥২৮—৭১॥ পত্যাং পাদয়োঃ ॥৭২—৭৩॥

ইতি কর্ণপূর্ণিণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে বিপক্ষাশস্ত্রমোহধ্যায়ঃ ॥৫২॥

মহাবাহু ! ইহাই আমাব এখন কালোচিত মত । এইরূপ কবিলেই তোমাব প্রকৃত কার্য্য কবা হইবে' ॥৬৯॥

মহাবাহু ! তাহার পব অৰ্জুন লজ্জিত ও অবনত হইয়া মস্তকদ্ধাবা যুধিষ্ঠিবেব চরণযুগল স্পর্শ করিয়া বাব বার তাঁহাকে বলিলেন—‘বাজা । আপনি প্রসন্ন হউন, আমি প্রতিজ্ঞাবক্ষার্থী ও ধৰ্ম্মভীক বলিয়া যাহা বলিয়াছি, তাহা ক্ষমা করুন’ ॥৭০—৭১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! শত্রুহস্তা অৰ্জুন বোদন করিতে কবিতে নিজের চবণযুগলে পতিত হইয়াছেন দেখিয়া ধৰ্ম্মবাহু বাজা যুধিষ্ঠির ভ্রাতা সেই অৰ্জুনকে উঠাইয়া সস্নেহে আলিঙ্গন কবিয়া বোদন করিতে লাগিলেন ॥৭২—৭৩॥

(৭১)...ধৰ্ম্মকামেণ বৈ মধা—পি । (৭২) দৃষ্ট্বা তু পতিতং পত্যাং...বর্ধ বা সো ।

(৭৪) কদিত্তা স্মৃতিবং কালম্...বর্ধ বা সো,...কৃতশৌচৌ নবব্যাক্রৌ...পি ।

তত আল্লিয়া তং প্রেম্ণা মুর্দ্ধি চাস্রায় পাণ্ডবঃ ।  
 প্রীত্যা পরময়া যুক্তঃ প্রশ্নয়ং শচাবীজ্জয়ম্ ॥৭৫॥  
 কর্ণেন মে মহাবাহো ! সর্বসৈন্যস্ত পশ্যতঃ ।  
 কবচঞ্চ ধ্বজঞ্চৈব ধনুঃ শক্তির্হয়াঃ শরাঃ ॥৭৬॥  
 শরৈঃ কৃতা মহেষ্বাস ! যতমানস্ত সংযুগে ।  
 সোহহং জ্ঞাত্বা রণে তস্ত কৰ্ম্ম দৃষ্ট্বা চ ফাস্তুন ! ॥৭৭॥  
 ব্যবসীদামি দুঃখেন ন চ মে জীবিতং প্রিয়ম্ ।  
 ন চেদন্ত হি তং বীরং নিহনিষ্যসি সংযুগে ॥৭৮॥  
 প্রাণানৈব পরিত্যক্ত্য জীবিতার্থো হি কো মম ।  
 এবমুক্তঃ প্রত্যাচ বিজযে। ভরতর্ষভ ! ॥৭৯॥ (কলাপকম্)  
 সত্যেন তে শপে রাজন্ ! প্রসাদেন তথৈব চ ।  
 ভীমেন চ নরশ্রেষ্ঠ ! যমাত্ম্যঞ্চ মহীপতে ! ॥৮০॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ । প্রশ্নয়ন্ ঈবন্ধসন্, জয়মর্জুনন্ ॥৭৫॥  
 কর্ণেনেতি । হযা বধাশাঃ । কৃতাশ্চিরাঃ, যতমানস্ত জয়ে । হে ফাস্তুন ! অর্জুন ! ।  
 ব্যবসীদামি বিশেষণাবসরো ভবামি । জীবিতস্ত অর্থঃ প্রবোধনম্ । বিজযোহর্জুনঃ ॥৭৬-৭৯॥

মহারাজ ! অত্যন্ত তেজস্বী যুধিষ্ঠির ও অর্জুন দুই ভ্রাতা দীর্ঘকাল রোদন  
 কবিয়া গাত্র পবিত্রাবপূর্বক সন্তুষ্ট হইলেন ॥৭৪॥

তাহাব পর যুধিষ্ঠির অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া ঈষৎ হাস্য করিতে থাকিয়া স্নেহ-  
 বশতঃ অর্জুনকে আলিঙ্গন ও তাহাব মস্তকোদ্ভাণ করিয়া বলিলেন—॥৭৫॥

‘মহাবাহু মহাধনুর্ধ্ব অর্জুন ! আমি যুদ্ধে জয়লাভেব জন্য যত্ন করিতেছিলাম ;  
 সেই অবস্থায় কর্ণ বাণদ্বাবা সমস্ত সৈন্যেব সমক্ষে আমাব কবচ, ধ্বজ, ধনু, শক্তি,  
 অশ্ব ও বাণ সকল ছেদন করিয়াছে । তখন আমি তাহাব শক্তি বুঝিয়া এবং যুদ্ধে  
 তাহাব কার্য্য দেখিয়া দুঃখে বিশেষ অবসন্ন হইয়াছি ; সে অবস্থায় আমাব বাঁচিয়া  
 থাকা প্রীতিকর হয় নাই । সুতবাং তুমি যদি আজ যুদ্ধে সেই বীরকে বধ করিতে  
 না পাব, তাহা হইলে আমি প্রাণই পবিত্যাগ কবিব । কারণ, এ অবস্থায়  
 আমাব জীবনে বল কি ? ’ ভবতশ্রেষ্ঠ ! এইরূপ যুধিষ্ঠির বলিলে, অর্জুন প্রত্যুত্তর  
 কবিলেন—॥৭৬—৭৯॥



যথাত্ম সমরে কর্ণং হনিষ্যামি হতোহপি বা ।  
 মহীতলে পতিষ্যামি সত্যেনামুধমালভে ॥৮১॥ (যুগ্মকম্)  
 এবমাত্মা রাজানমব্রবীন্মাধবঃ বচঃ ।  
 অতঃ কর্ণং রণে কৃষ্যঃ ! সূদয়িষ্যে ন সংশয়ঃ ॥৮২॥  
 তব বুদ্ধ্যা হি ভদ্রং তে বধস্ত্যস্ত দুরাত্মনঃ ।  
 এবমুক্তোহব্রবীৎ পার্থঃ কেশবো রাজসত্তম ! ॥৮৩॥  
 শক্নোহসি ভরতশ্রেষ্ঠ ! হস্তং কর্ণং মহাবলম্ ।  
 এষ চাপি হি মে কামো নিত্যমেব মহারথ ! ॥৮৪॥  
 কথং ভবান্ রণে কর্ণং নিহন্তাদিতি সত্তম ! ।  
 ভূয়শ্চোবাচ মতিমান্ মাধবো ধৰ্ম্মনন্দনম্ ॥৮৫॥  
 যুধিষ্ঠিরেমং বীভৎসুং ত্বং সাস্তুয়িতুমর্হসি ।  
 অনুজ্ঞাতুঞ্চ কর্ণস্ত বধায়াত্ম দুরাত্মনঃ ॥৮৬॥

### ভারতকৌমুদী

সত্যেনেতি । যমাত্ম্যং নকুলসহদেবাত্ম্যম্ । আলভে স্পৃশ্যামি ॥৮০—৮১॥  
 এবমিতি । অব্রবীদর্জুন এব । সূদয়িষ্যে হনিষ্যামি ॥৮২॥  
 তবেতি । তে তব ভদ্রং নঙ্গলমস্থিতি শেষঃ ॥৮৩॥  
 শক্ন ইতি । এষ কর্ণবধবিষয়কঃ । নিত্যং সর্বদা ॥৮৪॥  
 কথমিতি । ভূবঃ পুনঃ । ধৰ্ম্মনন্দনং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৮৫॥

নবশ্রেষ্ঠ পৃথিবীপতি বাজা ! আমি আপনার নিকট সত্য, আপনার অনুগ্রহ, ভীমসেন, নকুল ও সহদেবদ্বাবা শপথ করিতেছি যে, আজ যুদ্ধে কর্ণকে বধ করিব, কিংবা কর্ণকর্তৃক নিহত হইয়া ভূতলে পতিত হইব ; এই সত্য শপথে আমি অস্ত্র-স্পর্শও করিতেছি ॥৮০—৮১॥

অর্জুন যুধিষ্ঠিরকে এইরূপ বলিয়া কৃষ্ণকে বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! আজ যুদ্ধে কর্ণকে বধ করিব, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৮২॥

তোমাব বুদ্ধিতেই সেই দুরাত্মার বধ হইবে । তোমাব মঙ্গল হউক’ ।  
 বাজশ্রেষ্ঠ ! অর্জুন এইরূপ বলিলে, কৃষ্ণ অর্জুনকে বলিলেন— ॥৮৩॥

‘ভবতশ্রেষ্ঠ ! তুমি মহাবল কর্ণকে বধ করিতে সমর্থ এবং মহারথ ! সর্বদাই আমার এই কামনা রহিয়াছে ॥৮৪॥

বীরশ্রেষ্ঠ ! তুমি যুদ্ধে কি প্রকারে কর্ণকে বধ করিবে ইহা চিন্তাও করিতেছি’ ।  
 ইহার পরে বুদ্ধিমান কৃষ্ণ পুনরায় যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন— ॥৮৫॥

(৮১)...হতোহথবা...পি । (৮৩) ভদ্রবুদ্ধ্যা হি ভদ্রং তে...পি ।

শ্রদ্ধা হৃদয়ৈশ্চৈব হাং কর্ণশরপীড়িতম্ ।

প্রবৃতিং জাতুমায়াতাবিহাবাং পাণ্ডুনন্দন ! ॥৮৭॥

দিষ্ট্যাসি রাজন্ ! ন হতো দিষ্ট্য ন গ্রহণং গতঃ ।

পরিসাস্তুয় বীতৎসুং জয়মাশাধি চানঘ ! ॥৮৮॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

এহেহি পার্থ ! বীতৎসো ! মাং পরিষজ পাণ্ডব ! ।

বক্তব্যমুক্তোহস্মি হিতং ত্বয়া কাস্তঞ্চ তন্ময়া ॥৮৯॥

অহং ত্বামনুজানামি জহি কর্ণং ধনঞ্জয় ! ।

মন্যুঞ্চ মা কৃথাঃ পার্থ ! যন্ময়োক্তোহসি দারুণম্ ॥৯০॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো ধনঞ্জয়ো রাজন্ ! শিরসা প্রণতস্তদা ।

পাদৌ জগ্রাহ পাণিভ্যাং ভ্রাতুর্জ্যেষ্ঠশ্চ মারিষ ! ॥৯১॥

### ভারতকৌমুদী

যুধীতি । বীতৎসুমর্জুনম্ । অনুজাতুর্কাইসীতি সম্বন্ধঃ ॥৮৬॥

ভগ্ন্য পলায়নং প্রতিবদতি অবেতি । অধমর্জুনঃ । প্রবৃতিং তব বৃত্তান্তম্ ॥৮৭॥

দিষ্ট্যেতি । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন । বীতৎসুমর্জুনম্ । আশাধি আশীর্বিষয়ং কুরু ॥৮৮॥

এহীতি । পবিষজ আলিঙ্গ । মযা যদৃক্কুরুম্, তত্বযা কাস্তমিত্যর্থঃ ॥৮৯॥

অহমিতি । মন্যুং ক্রোধং দৈন্তঞ্চ, “মন্যুর্দৈন্তে জতো জুধি” ইত্যমবঃ ॥৯০॥

‘মহাবাজ ! আপনি অর্জুনকে সাস্থনা দান করুন এবং আজ ছুরাআ কর্ণকে বধ করিবার জন্য অনুমতি করুন ॥৮৬॥

পাণ্ডুনন্দন ! আপনি কর্ণের বাণে পীড়িত হইয়াছেন শুনিয়া আমি এবং ইনি আমবা আপনাব বৃত্তান্ত জানিবাব জন্য এখানে আসিয়াছিলাম ॥৮৭॥

নিম্পাপ রাজা ! আপনি ভাগ্যবশতঃ নিহত হন নাই এবং ভাগ্যবশতই কর্ণকর্তৃক ধৃত হন নাই । এখন অর্জুনকে সাস্থনা করুন এবং উহার জয়াশীর্বাদ করুন’ ॥৮৮॥

যুধিষ্ঠি বলিলেন—‘পৃথানন্দন অর্জুন ! আইস আইস, পাণ্ডুনন্দন ! আমাকে আলিঙ্গন কব । তুমি আমাকে বক্তব্য হিতৈব কথাই বলিয়াছ এবং আমি যে সকল কটু কথা বলিয়াছি, তাহাতে তুমি ক্ষমা কবিয়াছ ॥৮৯॥

ধনঞ্জয় ! আমি তোমাকে অনুমতি কবিতৈছি, তুমি কর্ণকে বধ কর । পৃথানন্দন ! আমি যে সকল দারুণ কথা বলিয়াছি, তাহাতে তুমি ক্রোধ বা দৈন্ত করিও না’ ॥৯০॥

তমুখাপ্য ততো রাজা পরিষজ্য চ পীড়িতম্ ।  
 মূৰ্দ্ধন্যুপাভ্রায় চৈবৈনমিদং পুনরুবাচ হ ॥৯২॥  
 ধনঞ্জয় ! মহাবাহো ! মানিতোহস্মি দৃঢ়ং ত্বয়া ।  
 মাহাত্ম্যং বিজয়কৈব ভূয়ঃ প্রাপ্নুহি শাস্বতম্ ॥৯৩॥  
 অৰ্জুন উবাচ ।

অদ্য তং পাপকৰ্ম্মাণং সানুবন্ধং তথা শরৈঃ ।  
 নয়াম্যস্তং সমাসাদ্য রাধেয়ং বলগর্বিতম্ ॥৯৪॥  
 যেন ত্বং পীড়িতো বাণৈর্দৃঢ়মায়ম্য কান্মুকম্ ।  
 তস্মাদ্য কৰ্ম্মণঃ কর্ণঃ ফলং প্রাপ্ন্যতি দারুণম্ ॥৯৫॥  
 অদ্য হ্যামনুযাশ্চামি কর্ণং হত্বা মহীপতে । ।  
 সভাজয়িতুমাক্রন্দাদিতি সত্যং ব্রবীমি তে ॥৯৬॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হে নাবিষ ! আৰ্য্য । “আৰ্য্যস্ত নাবিষঃ” ইত্যমবঃ ॥৯১॥  
 তমিতি । পরিষজ্য আলিঙ্গ্য । মূৰ্দ্ধোপাভ্রাণং স্নেহক্ৰোতনার্ধম্ ॥৯২॥  
 ধনঞ্জয়েতি । মাহাত্ম্যং যশস্বিন্যম্ । শাস্বতং চিবন্তনম্ ॥৯৩॥  
 অশ্বেতি । সানুবন্ধম্ অলুচবসহিতম্ । অস্তং নাশম্ ॥৯৪॥  
 যেনেতি । আরম্য আকৃষ্য । দারুণং ফলং বৃত্ত্যম্ ॥৯৫॥  
 অশ্বেতি । সভাজয়িতুং প্রীগবিতুম্, আক্রন্দাদৃষ্ট্যক্ ॥৯৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মাননীয় রাজা ! তাহাব পর অৰ্জুন মস্তক অবনত কবিয়া  
 হস্তযুগলদ্বারা জ্যেষ্ঠভ্রাতাব চবণযুগল ধারণ করিলেন ॥৯১॥

তাহার পব যুধিষ্ঠিব অৰ্জুনকে উঠাইয়া গাড় আলিঙ্গন ও মস্তকোভ্রাণ কবিয়া  
 পুনবায় অৰ্জুনকে এই কথা বলিলেন—॥৯২॥

‘মহাবাহু ধনঞ্জয় ! তুমি চিবকাল আমাব গুণকতব সম্মান করিয়া আসিতেছ ।  
 সুতরাং তুমি চিবস্থায়ী প্রচুব যশ ও জয় লাভ কব ॥৯৩॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘আজ বলগর্বিত কর্ণকে পাইয়া বাণদ্বারা অলুচববর্গের সহিত  
 সেই পাপকাবীকে বিনষ্ট কবিব ॥৯৪॥

যে, ধম্ম দৃঢ় আকর্ষণ করিয়া বাণদ্বাবা আপনাকে পীড়ন করিয়াছে, সেই কর্ণ  
 আজ সেই কার্য্যেব দারুণ ফল পাইবে ॥৯৫॥

নাহত্বা বিনিবৰ্ত্তিষ্যে কৰ্ণমগ্ন মহারণাৎ ।

ইতি সত্যেন তে পাদৌ স্পৃশামি জগতীপতে ! ॥৯৭॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ইতি ক্রবাণং স্তমনাঃ কিরীটিনং যুধিষ্ঠিরং প্রাহ বচো বৃহত্তরম্ ।

যশোহক্ষয়ং জীবিতমীপ্সিতং তে জয়ং সদা বীর্যমরিক্ষয়ং তথা ॥৯৮॥

প্রযাহি বুদ্ধিঞ্চ দিশস্ত দেবতা যথাহমিচ্ছামি তবাস্ত তত্তথা ।

প্রযাহি তূর্ণং জহি কৰ্ণমাহবে পুরন্দরো বৃত্রমিবাশ্ববুদ্ধয়ে ॥৯৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কৰ্ণপৰ্বণি  
যুধিষ্ঠিরার্জুনসংবাদে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

নেতি । সত্যেন সত্যশপথেন ॥৯৭॥

ইতীতি । স্তমনাঃ সম্ভট্টিচিহ্নঃ । যশঃপ্রভৃতিকমপি প্রাহেতি সঙ্কল্পঃ ॥৯৮॥

প্রোতি । দিশস্ত দদতু । বৃত্রমশ্ববম্, আশ্বনো বুদ্ধয়ে উন্নতযে ॥৯৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসগিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কৰ্ণপৰ্বণি দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

রাজা ! আজ কৰ্ণকে বধ করিয়া আপনাকে আনন্দিত করিবার জন্য যুদ্ধ হইতে আসিব ; ইহা আপনাব নিকট সত্য বলিতেছি ॥৯৬॥

মহারাজ ! আজ কৰ্ণকে বধ না কবিয়া মহাযুদ্ধ হইতে ফিবিব না এই সত্য-  
শপথের জন্য আপনাব চবণস্পর্শ কবিতেছি' ॥৯৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘অৰ্জুন এইরূপ বলিতে লাগিলে, যুধিষ্ঠির সম্ভট্ট হইয়া তাঁহাকে  
সুপ্রশস্ত বাক্য বলিলেন—‘অৰ্জুন । তোমার যশ, জীবন অক্ষয়, অভীষ্ট লাভ, সর্বদা  
বীৰ্য ও শত্রুক্ষয় হউক ॥৯৮॥

বৎস ! যাও ; দেবতাবা তোমাব উন্নতি বিধান করুন ; আমি যাহা ইচ্ছা  
কবি, তাহা তোমাব হউক ; ইন্দ্র যেমন আত্মোন্নতিব জন্য বৃত্রাশ্বকে বধ করিয়া-  
ছিলেন, তুমিও তেমন যুদ্ধে কৰ্ণকে বধ কর, সম্বৎ যাও’ ॥৯৯॥

—:~:—

## ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

প্রসাদে ধর্মরাজানং প্রহৃষ্টেনাস্তরাগ্ননা ।  
পার্থঃ প্রোবাচ গোবিন্দং সূতপুত্রবধোত্তমঃ ॥১॥  
কল্যাণাতাং মে রথো ভূয়ো যুজ্যস্তাঞ্চ হয়োত্তমাঃ ।  
আয়ুধানি চ সর্বাণি সজ্যস্তাং মে মহারথে ॥২॥  
উপারুতাশ্চ তুরগাঃ শিক্ষিতাশ্চাশ্বসাদিভিঃ ।  
রথোপকরণৈঃ সজ্জা উপায়ান্ত হুৱাষিতাঃ ॥৩॥  
প্রযাহি শীঘ্রং গোবিন্দ ! সূতপুত্রজিঘাংসয়া ।  
এবমুক্তো মহারাজ ! ফাল্গুনেন মহাত্মনা ॥৪॥  
উবাচ দারুকং কৃষ্ণঃ কুরু সর্বং যথাত্রবীৎ ।  
অর্জুনো ভরতশ্চৈষ্ঠঃ শ্ৰেষ্ঠঃ সর্বধনুস্বতাম্ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকোমুদী

শ্রেতি । প্রসাদে প্রসন্নীকৃত্য । সূতপুত্রবধোত্তমঃ কর্ণবধাষোদ্যুক্তঃ ॥১॥  
কল্যাণামিতি । কল্যাণাতাং সজ্জীকৃত্যতাম্ । সজ্যস্তাং স্বাপ্যস্তাম্ ॥২॥  
উপেতি । উপারুতা শূর্ণনাং পরমাগতাঃ । অশ্বসাদিভিবশাবোহিভিঃ ॥৩॥  
শ্রেতি । সূতপুত্রজিঘাংসয়া কর্ণবধেচ্ছয়া । ফাল্গুনেনাৰ্জুনেন । দারুকং স্বাবধিম্ ॥৪-৫॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! কর্ণবধোত্তম অর্জুন যুধিষ্ঠিরকে প্রসন্ন কবিত্তা  
হৃষ্টচিত্তে কৃষ্ণকে বলিলেন—॥১॥

‘কৃষ্ণ ! আমাব বথ সজ্জিত কর, পুনরায় উত্তম অশ্বগুলিকে তাহাতে সংযুক্ত  
কর এবং আমাব সেই উত্তম বথে সমস্ত অস্ত্র স্থাপিত কর ॥২॥

অশ্বারোহিগণকর্তৃক শিক্ষিত এবং প্রত্যাগত অশ্বগণ সমস্ত বেশ-ভূষায় সজ্জিত  
হইয়া সত্বর আগমন করুক ॥৩॥

কৃষ্ণ ! তা’র পব তুমি কর্ণকে বধ করিবার ইচ্ছায় সত্বর গমন করিবে’ ।  
মহারাজ ! মহাত্মা অর্জুন এইরূপ বলিলে, কৃষ্ণ দারুককে কহিলেন—‘দারুক !  
ভরতবংশশ্ৰেষ্ঠ ও সর্বধনুর্দ্বৈপ্রধান অর্জুন যাহা বলিলেন, সে সমস্ত সম্পাদন  
কর’ ॥৪—৫॥

(৩)....রথোপকরণৈঃ...পি । (৪) প্রযতন্যস্ত গোবিন্দ !...পি ।

আজগুস্তথ কৃষেণ দারুকো রাজসত্তম ।।  
 যোজয়ামাস স রথং বৈয়াত্রং শত্রুতাপনম্ ॥৬॥  
 সজ্জং নিবেদয়ামাস পাণ্ডবস্ত মহাত্মনঃ ।  
 যুক্তস্ত তং রথং দৃষ্ট্ৱা দারুকেণ মহাত্মনা ॥৭॥  
 আপৃচ্ছ্য ধর্মরাজানং ব্রাহ্মণান্ অস্তি বাচ্য চ ।  
 স্তম্ভলং স্তম্ভায়নমারুরোহ রথোত্তমম্ ॥৮॥ (বিশেষকম)  
 তস্ত রাজা মহাপ্রাজ্ঞো ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 আশিষোহযুক্ত স ততঃ প্রয়াৎ কর্ণরথং প্রতি ॥৯॥  
 তং প্রয়াস্তং মহেষাসং দৃষ্ট্ৱা ভূতানি ভারত ।।  
 নিহতং মেনিরে কর্ণং পাণ্ডবেন মহাত্মনা ॥১০॥  
 বভূবুবিমলাঃ সর্বাঃ দিশো রাজন্ । সমস্ততঃ ।  
 চাষাশ্চ শতপত্রাশ্চ ক্রৌঞ্চাশ্চৈব জনেশ্বর ।।  
 প্রদক্ষিণমকুর্বন্ত তদা বৈ পাণ্ডুনন্দনম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

আজগু ইতি । বৈয়াত্রং ব্যাত্রচর্ম্মাবৃতম্ । পাণ্ডবভার্জুনস্ত । আপৃচ্ছ্য আমন্ত্র্য অহুমতিঃ  
 গৃহীষ্যেত্যর্থঃ । স্তম্ভলমতীবম্ভলকবম, অস্তি ম্ভলস্ত অবনং প্রাপ্তির্বাশ্বিন্ তত্তথা ॥৬—৮॥  
 তন্তেতি । অযুক্ত অকবোৎ, সঃ অর্জুনঃ ॥৯॥  
 তমিতি । মহেষাসং মহাধনুর্ভবম, ভূতানি প্রাণিনঃ । পাণ্ডবেনাৰ্জুনেন ॥১০॥  
 বভূবুবিতি । চাষাদবঃ পক্ষিবিশেষাঃ । পাণ্ডুনন্দনমর্জুনম্ । বটপাদোহযং শ্লোকঃ ॥১১॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! কৃষ আদেশ করিলে, দারুক ব্যাত্রচর্ম্মাবৃত ও শত্রুতাপক রথ  
 সজ্জিত করিলেন এবং 'রথ সজ্জিত হইয়াছে' বলিয়া মহাত্মা অর্জুনকে জানাইলেন ।  
 মহাত্মা দারুক সেই রথ সজ্জিত কবিয়াছেন দেখিয়া অর্জুন যুধিষ্ঠিরের অহুমতি  
 লইয়া ব্রাহ্মণগণদ্বারা অস্তিবাচন করাইয়া যাহাতে মদললাভ হয়, তেমন ভাবে সেই  
 মদলজনক বথে আরোহণ করিলেন ॥৬—৮॥

তখন মহাপ্রাজ্ঞ ধর্মবাজ বাজা যুধিষ্ঠির অর্জুনসম্বন্ধে বহুতর আশীর্বাদ করিলেন ।  
 তাহার পর অর্জুন কর্ণের রথের দিকে প্রস্থান করিলেন ॥৯॥

ভবতনন্দন ! তৎকালে তত্রত্য লোকেবা অর্জুনকে প্রস্থান কবিতে দেখিয়া  
 মনে করিল যে, মহাত্মা অর্জুন কর্ণকে বধ কবিয়াছেন ॥১০॥

নবনাথ বাজা ! ক্রমে সকল দিক্ নির্মল হইল এবং চাষ, শতপত্র (কাঠকুরুলিয়া)  
 ও ক্রৌঞ্চ (কৌচবক) পক্ষী সকল অর্জুনকে প্রদক্ষিণ কবিতে লাগিল ॥১১॥

(৯) তত বাজন্ ।...আশিষোহযুক্ত পবনা যুক্তাঃ কর্ণবৎ প্রতি—পি ।

ততো দশ সহস্রাণি গজানাং ভীমকর্ণণাম্ ।  
 জঘান গদয়া ভীমসুতস্য রাজ্ঞঃ পরিচ্ছদম্ ॥২৫॥  
 ততোহন্যেহভিহতা নাগা রথাস্চ শতশো বলাৎ ।  
 তদেবং সমরে পার্থ ! বর্তমানে মহাভয়ে ॥২৬॥  
 ভীমসেনং সমাসাত্ত্ব হ্বাঞ্চ পাণ্ডব ! কোরবাঃ ।  
 সবাজিরথমাতঙ্গা যুত্যালোকমিতো গতাঃ ॥২৭॥  
 তথা সেনায়ুখে তত্র নিহতে পার্থ ! পাণ্ডবৈঃ ।  
 ভীষ্মঃ প্রাস্তজহুঃপ্রাণি শরজালানি মারিষ ! ॥২৮॥  
 স চেদিকাশিপাঞ্চালান্ কক্লুযান্ মৎস্তকেকয়ান্ ।  
 শরৈঃ প্রচ্ছাদ্য নিধনমনয়ৎ পরমাজ্জবিৎ ॥২৯॥  
 তস্য চাপচ্যুতৈর্বাণৈঃ পরদেহবিদারণৈঃ ।  
 পূর্ণমাকাশমভবদ্রুমপুষ্ঠৈরজিহ্মগৈঃ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তত জয়ৎসেনস্ত, পরিচ্ছদং পরিবেষ্টকম্ ॥২৫॥  
 তত ইতি । অভিহতা ভীমেনৈব, নাগা গজাঃ ॥২৬॥  
 ভীমেতি । বাজিভিরথৈঃ রথৈর্মাতঙ্গৈর্গজৈশ্চ সহেতি তে ॥২৭॥  
 তথ্যেতি । তত্র ভীষ্মযুদ্ধকালে, সেনায়াঃ কোবর্বসৈস্ত যুখে অগ্রভাগে ॥২৮॥  
 স ইতি । পরমাজ্জবিদাদেব তথা নিধনং নেতুমশক্লোদিতি ভাবঃ ॥২৯॥

আজ সাত দিন অতীত হইল, অভিমন্যু যুদ্ধে মগধসৈন্তের নায়ক মহাবল জয়ৎসেনকে বধ করিয়া গিয়াছেন ॥২৪॥

তাহার পর ভীমসেন গদাঘারা সেই জয়ৎসেনরাজার পরিবেষ্টক দশ সহস্র ভীমকর্ণা হস্তীকে বধ করিয়াছিলেন ॥২৫॥

পৃথানন্দন ! তৎপরে সেইরূপ মহাভীষণ যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, আবার ভীমসেনই বলপূর্বক অপর শত শত হস্তী ও রথ বিনাশ করিয়াছিলেন ॥২৬॥

পাণ্ডুনন্দন ! বহু কোবর্বসৈন্ত ভীমকে ও ভোমাকে পাইয়া হস্তী, অশ্ব ও রথের সহিত ইহলোক হইতে যমলোকে গিয়াছে ॥২৭॥

মাননীয় বীর ! ভীষ্মের যুদ্ধের সময়ে পাণ্ডবেরা কোবর্বসৈন্তের সম্মুখভাগ বিনষ্ট করিলে, ভীষ্ম ভীষণ শরজাল বর্ষণ করিতেছিলেন ॥২৮॥

পরমাজ্জন্ত ভীষ্ম বাণঘারা চেদি, কানী, পাঞ্চাল, কক্লুয, মৎস্ত ও কেকয়দেশীয় সৈন্তগণকে আবৃত করিয়া বিনাশ করিয়াছিলেন ॥২৯॥

দৃষ্ট্ৱা হি বহবঃ শূরাঃ শত্রুতুল্যপরাক্রমাঃ ।

ত্বাং প্রাপ্য সমরে শূরং যে গতাঃ পরমাং গতিম্ ॥১৮॥

কো হি দ্রোণঞ্চ ভীষ্মঞ্চ ভগদত্তঞ্চ মারিষ ।।

বিন্দানুবিন্দাবাবন্ত্যো কাশ্বোজঞ্চ শূদক্ষিণম্ ॥১৯॥

ঋতায়ুধং মহাবীর্যমচ্যুতায়ুধমেব চ ।

প্রত্যাঙ্গম্য ভবেৎ ক্ষেমী যো ন স্মাত্তমিব প্রভো ! ॥২০॥ (যুগ্মকম্)

তব হস্তাণি দিব্যানি লাঘবং বলমেব চ ।

অসম্মোহশ্চ যুদ্ধেষু বিজ্ঞানশ্চ চ সন্ততিঃ ॥২১॥

বেধঃ পাতশ্চ লক্ষ্যেযু যোগশ্চৈব তবাজ্জুন ।।

ভবান্ দেবান্ সগন্ধর্বান্ নিহন্তাং সচরাচরান্ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

পৃথিব্যাং হি রণে পার্থ ! ন যোদ্ধা ত্বৎসমঃ পুমান্ ।

ধনুর্গ্রহা হি যে কেচিৎ ক্ষত্রিয়া যুদ্ধদুর্শ্রদাঃ ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

গাণ্ডীবোতি । যে নিবাতকবচাদয়ঃ ॥১৭॥

দৃষ্ট্ৱা ইতি । শূবা জয়প্রদাদয়ঃ । পবমাং গতিং স্বর্গম্ ॥১৮॥

ক ইতি । হে মারিষ । বীৰস্বান্নাননীয় ।। আবন্ত্যো অবস্তিদেশীযো । ক্ষেমী  
কুশলী ॥১৯—২০॥

তবেতি । দিব্যানি স্বর্গীয়াণি, লাঘবং দ্রুতান্বেষণশক্তিঃ । বিজ্ঞানশ্চ জয়োপায়-  
নির্দ্ধাবগত, সন্ততিরবিচ্ছিন্নতা । বেধো লক্ষ্যভেদঃ । যোগঃ সন্নহনম্, বিজ্ঞত ইতি  
শেষঃ ॥২১—২২॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘অজুন । তুমি গাণ্ডীবদ্বারা যুদ্ধে যে বীৰগণকে জয় কবিয়াছ,  
তুমি ভিন্ন তাঁহাদের বিজয়ী মানুষ এ জগতে নাই ॥১৭॥

ইন্দ্রেব তুল্য পরাক্রমশালী বহু বীরকে দেখিয়াছি, যাঁহারা যুদ্ধে তোমাকে  
পাইয়া পবম গতি লাভ করিয়াছেন ॥১৮॥

মাননীয় বীর ! যিনি তোমার তুল্য নহেন, সেকণ কোন্ লোক—ভীষ্ম, দ্রোণ,  
ভগদত্ত এবং অবস্তিদেশীয় বিন্দ ও অনুবিন্দ, কাশ্বোজদেশীয় শূদক্ষিণ, ঋতায়ুধ ও  
মহাবীর অচ্যুতায়ুধ সম্মুখে যাইয়া কুশলে থাকিতে পারেন ? ॥১৯—২০॥

কারণ, দিব্য অস্ত্র, লঘুহস্ততা, শক্তি, যুদ্ধে সাবধানতা, অবিচ্ছিন্ন জয়োপায়-  
নির্দ্ধারণ, লক্ষ্যভেদ, লক্ষ্যে অস্ত্রপাত এবং যুদ্ধসজ্জা এ সমস্তই তোমার  
রহিয়াছে ॥২১—২২॥



আ দেবাস্বংসমং তেবাং ন পশ্যামি শৃণোমি বা ।  
 ব্রহ্মণা চ প্রজাঃ সৃষ্টা গাণ্ডীবঞ্চ মহদ্ধনুঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)  
 যেন ত্বং যুধ্যসে পার্থ ! তস্মান্নাস্তি ত্বয়া সমঃ ।  
 অবশ্যন্তু ময়া বাচ্যং যৎ পথ্যং তব পাণ্ডব । ॥২৫॥  
 মাভবৎস্ৰা মহাবাহো ! কর্ণমাহবশোভিনম্ ।  
 কর্ণো হি বলবান্ দৃপ্তঃ কৃতান্ত্রশ্চ মহারথঃ ॥২৬॥  
 কৃতী চ চিত্রযোধী চ দেশকালশ্চ কোবিদঃ ।  
 বহ্নাত্ত্র কিমুক্তেন সংক্ষেপাচ্ছৃণু পাণ্ডব । ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)  
 ত্বংসমং ত্বদ্বিশিষ্টং বা মন্যে কর্ণং মহারথম্ ।  
 পরমং যত্নমাস্থায় ত্বয়া বধ্যো মহাহবে ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

পৃথিব্যামিতি । ন বর্ত্তত ইত্যর্থঃ । তেবাং মধ্যে স্বংসমং যোদ্ধাবম্ ॥২৩—২৪॥  
 যেনেতি । যেন গাণ্ডীবেন । পথ্যং হিতম্ ॥২৫॥  
 মেতি । অবমৎস্ৰা অবজ্ঞানীহি । দৃপ্তো গৰ্বিতঃ, কৃতান্ত্রঃ শিক্ষিতান্ত্রঃ । কৃতী যুদ্ধনিপুণঃ ।  
 দেশেন যুক্তঃ কালো দেশকালস্তুতঃ । মধ্যপদলোপী সমাসঃ ॥২৬—২৭॥  
 ত্বদ্বিতি । বিশিষ্টং প্রধানম্ । বধ্যঃ স কর্ণঃ ॥২৮॥

সুতবাং অর্জুন ! তোমাব তুল্য যোদ্ধা পুরুষ পৃথিবীতে নাই । এই জগত্ই  
 দেবতা হইতে যে কোন যুদ্ধদুর্ধ্ব ধনুর্ধ্ব ক্ষত্রিয় আছেন, তাঁহাদের মধ্যে তোমার  
 তুল্য যোদ্ধা দেখিও না, শুনিও না । ব্রহ্মা লোক সকল ও বিশাল গাণ্ডীব ধনু  
 সৃষ্টি কবিয়াছেন ॥২৩—২৪॥

যাহা দ্বাৰা তুমি যুদ্ধ কবিয়া থাক । সুতবাং তোমাব তুল্য যোদ্ধা নাই ।  
 তথাপি পাণ্ডুনন্দন অর্জুন ! তোমাব যাহা হিত, তাহা আমাব অবশ্যই বলিতে  
 হইবে ॥২৫॥

অতএব মহাবাহ । তুমি যুদ্ধশোভী কর্ণকে অবজ্ঞা কবিও না । কাবণ, কর্ণ—  
 বলবান্, দর্পশালী, অস্ত্রে সুশিক্ষিত, মহাবথ, যুদ্ধনিপুণ, বিচিত্রযোধী এবং দেশ ও  
 কালনিরূপণে অভিজ্ঞ । সুতবাং পাণ্ডুনন্দন ! বহু বলিয়া কি হইবে, সংক্ষেপে  
 শোন—॥২৬—২৭॥

আমি মনে কবি—মহাবথ কর্ণ—তোমাব তুল্য, কিংবা তোমা অপেক্ষা প্রধান ।  
 অতএব তুমি বিশেষ যত্ন অবলম্বন কবিয়া মহায়ুদ্ধে কর্ণকে বধ কবিবে ॥২৮॥

(২৪)....গাণ্ডীবঞ্চ মহাদ্বুতম্—পি । (২৮)....কর্ণং মন্ত্রে মহাবলম্...পি ।

তেজসা বহ্নিসদৃশো বায়ুবেগসমো জবে ।

অন্তকপ্রতিমঃ কোপে সিংহসংহননো বলী ॥২৯॥

অষ্টরত্নির্মহাবাহুব্যুটোরন্ধঃ স্তূৰ্জয়ঃ ।

অভিমানী চ শূরশ্চ প্রবীরঃ প্রিয়দর্শনঃ ॥৩০॥

সর্বৈর্যোধগুণৈর্যুক্তো মিত্রাণামভয়ঙ্করঃ ।

সততং পাণ্ডবদ্বেষী ধার্ত্তরাষ্ট্রহিতে রতঃ ॥৩১॥

সর্বৈরবধ্যো রাধেয়ো দৈবৈরপি সবাসবৈঃ ।

ঋতে স্বামিতি মে বুদ্ধিস্তদদ্য জহি সূতজম্ ॥৩২॥ (কলাপকম্)

দৈবৈরপি হি সংযতৈর্বিভ্রান্তির্মাংসশোণিতম্ ।

অশক্যঃ স রথো জেতুং সর্বৈরপি যুযুৎসুভিঃ ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

তেজসেতি । জবে বেগে, বায়ুবেগসমো বেগবায়ুতুল্যঃ । সিংহস্তেব সংহননং দৃঢ়ং শরীরং যন্ত সঃ । অষ্টৌ রত্নরো মুষ্টিবদ্ধহস্তা দৈর্ঘ্যপরিমাণং যন্ত সঃ, “মুষ্ঠ্যা তু বদ্ধরা । স রত্নিঃ সাত্” ইত্যমবঃ । ব্যুটোরন্ধো বিশালবন্ধাঃ । শূবঃ শৌর্যাশালী, প্রবীরঃ প্রধানবীরঃ । ধার্ত্তরাষ্ট্রঃ দুৰ্য্যোধনস্ত হিতে । ঋতে বিনা । সূতজং কর্ণম্ ॥২৯—৩২॥

দৈবৈবিত্তি । সংযতৈর্জয়ে যত্নবন্তিঃ, মাংসশোণিতং বিভ্রান্তিঃ শবীরিভিরিত্যর্থঃ । এতেন দৈবৈরৈখ্যপ্রভাবেণ তু জেতুং শক্য এবেতি স্থচিতম্ । যুযুৎসুভির্যোদ্ধুমিচ্ছুভিঃ ॥৩৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রসাদেতি ॥১—২৯॥ অষ্টবত্নিবিভ্রান্ত বিববণং মহাবাহুব্যুটোরন্ধ ইতি । তথা হি সর্বস্ত পুরুষস্ত ব্যামমাত্রং দৈর্ঘ্যং তচ্চ পঞ্চহস্তং বিংশত্যাধিকশতান্বুলম্, রত্নিষ্টেকবিংশত্যান্বুলঃ, অষ্টানাং বহ্নীনামষ্টবত্ন্যাধিকং শতমন্তুলানি চ ভবন্তি ; আজানুবাহপুরুষস্ত ব্যামমষ্টরত্নিমিতং

অৰ্জুন ! কর্ণ তেজে অগ্নিব তুল্য, বেগে বায়ুর সমান, ক্রোধে যমের সদৃশ, সিংহেব জায় দৃঢ়শরীব, বলবান, অষ্টবত্নিপবিমিতদেহ (উহাব শবীর দৈর্ঘ্যে আট মুঠম হাত পরিমিত), মহাবাহু, বিশালবন্ধা, অতিহুর্জয়, অভিমানী, শৌর্যাশালী, প্রধান বীর, প্রিয়দর্শন, সমস্ত যোদ্ধৃগুণযুক্ত, মিত্রপক্ষের অভয়দাতা, সর্বদা পাণ্ডবদ্বেষী এবং দুৰ্য্যোধনের হিতসাধনে নিরত । অতএব আমাব ধাবণা এই যে, তুমি ব্যতীত ইন্দ্রের সহিত সমস্ত দেবগণেরও অবধ্য কর্ণ । সূতরাং তুমি আজ সেই কর্ণকে বধ কব ॥২৯—৩২॥

মাংসশোণিতধাবী সমস্ত দেবতাবাও যুদ্ধাভিলাষী হইয়া জয়ে যত্নবান্ থাকিয়া কর্ণের রথ জয় করিতে লগ্নর্থ হন না ॥৩৩॥

ছুরাঅানং পাপবৃত্তং নৃশংসং দুষ্কপ্রজ্ঞং পাণ্ডবেষু নিত্যম্ ।  
 হীনস্বার্থং পাণ্ডবেষুর্বিবোধে হত্বা কর্ণং নিশ্চিতার্থো ভবাচ্চ ॥৩৪॥  
 তং সূতপুত্রং রথিনাং বরিস্তং নিকালিকং কালবশং নয়াচ্চ ।  
 সদাবজান্নাতি হি পাণ্ডুপুত্রানসৌ দর্পাং সূতপুত্রো ছুরাঅা ॥৩৫॥  
 আঅানং মন্যতে বীরং যেন পাপঃ স্মৃযোধনঃ ।  
 হুমত্ত্ব মূলং পাপানাং জহি সৌতিং ধনঞ্জয় ! ॥৩৬॥  
 খড়্গজিহ্বাং ধনুরাস্রং শরদংষ্ট্রং তরস্বিনম্ ।  
 দৃপ্তং পুরুষশাঙ্গুলং জহি কর্ণং ধনঞ্জয় ! ॥৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

হুবিতি । পাপবৃত্তং পাপচবিত্রম্ । নিশ্চিতঃ অর্থো রাজ্যলাভো যন্ত সঃ ॥৩৪॥  
 ভমিতি । নির্ন বিদ্বতে কালিকঃ কালযিতা বিজ্ঞেতা যন্ত তম্, কালবশং যমাধীনতাম্ ॥৩৫॥  
 আঅানমিতি । পাপানাং ঘৃহ্মান্ প্রত্যভ্যাচাৰ্য্যাম্, সৌতিং সূতপুত্রং কর্ণম্ ॥৩৬॥  
 খড়্গোতি । হে ধনঞ্জয় ! খড়্গা এব জিহ্বা যন্ত তম্, আকৃষ্টং ধনুবেব আস্রং প্রকটিতমুখং  
 যন্ত তম্, শরা এব দংষ্ট্রা দস্তা যন্ত তম্, তরস্বিনং বলবন্তম্, দৃপ্তং দর্পাঘিতম্, পুরুষশাঙ্গুলং তৎ-  
 স্বরূপং কর্ণম্, জহি বিনাশয ॥৩৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ভবতি অষ্টাচছারিংশদঙ্গুলা তত্র বুদ্ধিঃ, তত্রাপি পঞ্চমাংশেন বকসি বিশালতা শেঘমংসাদারত্য  
 বাহ্যোবুদ্ধিরিতি জ্ঞেয়ম্ ॥৩০—৩৪॥ নিকালিকং নির্গতঃ কালযিতা জেতাভ্যেতি  
 তম্ ॥৩৫—৩৯॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভারতভাবদীপে ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৩॥

অর্জুন ! তুমি আজ ছুরাঅা, পাপচরিত্র, নৃশংস, সর্বদা পাণ্ডববিষয়ে দুষ্টবুদ্ধি  
 এবং পাণ্ডবগণের সহিত বিবোধে স্বার্থবিহীন কর্ণকে বধ কর ; তাহাতে তোমাদের  
 রাজ্যলাভ অবশ্যস্বাবী হইবে ॥৩৪॥

অর্জুন ! তুমি আজ সেই বথিশ্রেষ্ঠ, বিজয়বিহীন সূতপুত্র কর্ণকে যমালয়ে  
 প্রেবণ কব । কাবণ, ঐ ছুরাঅা কর্ণ দর্পবশতঃ সর্বদাই পাণ্ডবগণকে অবজ্ঞা করিয়া  
 থাকে ॥৩৫॥

ধনঞ্জয় ! পাপাঅা দুর্বোদন যাহাদ্বাবা আপনাকে বীর বলিয়া মনে কবে, তুমি  
 আজ সমস্ত অত্যাচারের মূল সেই কর্ণকে বধ কর ॥৩৬॥

অর্জুন ! তরবারি যাহার জিহ্বা, আকৃষ্ট ধনু যাহার প্রকটিত মুখ এবং বাণ  
 যাহার দন্ত, বলবান্ ও দর্পাঘিত সেই পুরুষসিংহ কর্ণকে বধ কব ॥৩৭॥

(৩৪) ছুরাঅানং পাপনতিম্...হীনপ্রতিজ্ঞং পাণ্ডবানাং বিনাশে...পি । (৩৬) বীব-  
 বন্যভূতেঅানং যেন...পি ।

অহং ত্বামনুজানামি বীৰ্য্যেণ চ বলেন চ ।

জহি কৰ্ণং রণে শূরং মাতঙ্গমিব কেশরী ॥৩৮॥

যস্য বীৰ্য্যেণ বীৰ্য্যং তে ধার্ত্তরাষ্ট্রৌহবমন্ততে ।

তমদ্য পার্থ ! সংগ্রামে কৰ্ণং বৈকৰ্ত্তনং জহি ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কৰ্ণপৰ্ব্বণি

কৃষ্ণার্জুনসংবাদে ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:~:~:—

## চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ পুনরমেয়াত্মা কেশবোহর্জুনমব্রবীৎ ।

কৃতসঙ্কল্পমায়ান্তং বধে কৰ্ণস্য ভারত ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । বীৰ্য্যেণ দৈহিকশক্ত্যা, বলেন মানসিকশক্ত্যা চ ॥৩৮॥

যন্তেতি । ধার্ত্তবাষ্ট্রৌ হৃষ্যোধনঃ । বৈকৰ্ত্তনং বিকৃত্যেজ্জায় কবচদানাত্তদাখ্যম্ ॥৩৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসগিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কৰ্ণপৰ্ব্বণি ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:~:~:—

তত ইতি । অমেয়াত্মা অজ্ঞেয়স্বভাবঃ । আযান্তং বণাক্রমং প্রতি ॥১॥

আমি তোমাকে অনুমতি করিতেছি—সিংহ যেমন হস্তীকে বধ করে, সেইরূপ তুমি দৈহিকশক্তি ও মানসিকশক্তি প্রয়োগ কবিয়া যুদ্ধে বীৰ কৰ্ণকে বধ কর ॥৩৮॥

পৃথানন্দন ! হৃষ্যোধন যাহাব বলে তোমাব বলকে অবজ্ঞা কবে, তুমি আজ যুদ্ধে সেই বৈকৰ্ত্তন কৰ্ণকে বধ কব' ॥৩৯॥

—:~:~:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! তাহার পর অর্জুন কৰ্ণবধে কৃতসঙ্কল্প হইয়া রণস্থলে যাইতে লাগিলে, অজ্ঞেয়স্বভাব কৃষ্ণ পুনরায় তাঁহাকে বলিতে লাগিলেন—৥১॥

(৩৯) বস্ত বীৰ্য্যেণ ষাং মিত্যম...পি । \* ‘...বিস্তৃষ্টব্যবিক্রমতমোহধ্যায়ঃ’ পি বস্ত বর্ধ বা সো । (১)---বধে কৰ্ণস্ত সর্বভঃ—পি ।

অদ্য সপ্তদশাহানি বর্তমানস্ম ভারত ।।  
 বিনাশস্ত্যতিঘোরস্ম নরবারণবাজিনাম্ ॥২॥  
 ভূত্বা হি বিপুলা সেনা তাবকানাং পঠৈঃ সহ ।  
 অন্তোণ্ডং সমরং প্রাপ্য কিঞ্চিচ্ছেষা বিশাংপতে ! ॥৩॥  
 ভূত্বা হি কোরবাঃ পার্থ ! প্রভূতগজবাজিনঃ ।  
 ত্বাং বৈ শত্রুং সমাসাদ্য বিনষ্টা রণমূৰ্দ্ধনি ॥৪॥  
 এতে তু পৃথিবীপালাঃ সৃঞ্জয়াশ্চ সমাগতাঃ ।  
 ত্বাং সমাসাদ্য দুৰ্দ্ধৰং পাণ্ডবাশ্চ ব্যবস্থিতাঃ ॥৫॥  
 পাঞ্চালৈঃ পাণ্ডবৈর্মৎস্তৈঃ কারুষৈশ্চেদিভিঃ সহ ।  
 ত্বয়া গুপ্তৈরমিত্রৈঃ । কৃতঃ শত্রুগণক্ষয়ঃ ॥৬॥  
 কো হি শক্তো রণে জেতুং কোরবাংস্তাত । সঙ্গতান্ ।  
 অন্তত্র পাণ্ডবান্ যুদ্ধে ত্বয়া গুপ্তান্ মহারথান্ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

শল্যঃ কর্ণমবাসাদয়ৎ কৃষ্ণদুৰ্দ্ধনং প্রোৎসাহয়ত্যধ্যায়সমাপ্তিং যাবৎ । অন্তেতি । সপ্তদশ  
 অহানি দিনানি বর্তন্তে । বারিণো গজঃ ॥২॥  
 ভূত্বেতি । কিঞ্চিদ্রঃ শেবো যন্তাঃ সা । বিশাংপত ইতি রাজসহোদবত্যাং ॥৩॥  
 ভূত্বেতি । প্রভূতাঃ প্রচুরা গজা বাজিনঃ অশ্বাশ্চ যাবৎ তে ॥৪॥  
 এত ইতি । ব্যবস্থিতা বিশেষণাধিক্যেন অবস্থিতাঃ, ত্বয়া রক্ষ্যমাণত্বাৎ ॥৫॥  
 পাঞ্চালৈবিত্তি । মৎস্তাদযো দেশবাচিনঃ শকাস্তদুদ্দেশিগৈস্তেষু লক্ষ্যন্তে । গুপ্তৈ  
 রক্ষিতৈঃ ॥৬॥

‘ভরতনন্দন ! মনুষ্য, হস্তী ও অশ্বের অতিভীষণ বিনাশের আজ সপ্তদশ দিন চলিতেছে ॥২॥

নরনাথ ! তোমাদের ও বিপক্ষের সৈন্য প্রচুর হইয়াও পবম্পর যুদ্ধে উপস্থিত হইয়া অল্পমাত্রই অবশিষ্ট রহিয়াছে ॥৩॥

পৃথানন্দন ! কোরবপক্ষের প্রচুর হস্তী ও অশ্ব তোমাকে শত্রু পাইয়া বণস্থলে বিনষ্ট হইয়াছে ॥৪॥

কিন্তু সমাগত এই সকল রাজা, সৃঞ্জয়গণ ও পাণ্ডবগণ দুৰ্দ্ধৰ তোমাকে পাইয়া অধিক পরিমাণে রহিয়াছে ॥৫॥

শত্রুহস্তা ! তুমি রক্ষা কবিতে থাকায় পাণ্ডব, পাঞ্চাল, মৎস্ত, কারুষ ও চেদি-সৈন্তেরা বহু শত্রু বিনাশ করিয়াছে ॥৬॥

(৪)....ত্বাং বৈ বীরম্...পি । (৫)....সৃঞ্জয়াশ্চ মহারথঃ...পি । (৬)....অমিত্রৈঃ...বা সো ।

শক্তস্ত্বং হি রণে জেতুং সম্ভ্রাস্তরমানুষান্ ।  
 ত্রীল্লোকান্ সমরে যুক্তান্ কিং পুনঃ কৌরবং বলম্ ॥৮॥  
 ভগদত্তঞ্চ রাজানং কোহন্তঃ শক্তস্ত্বয়া বিনা ।  
 জেতুং পুরুষশার্দূল ! যোহপি স্রাস্তবোপমঃ ॥৯॥  
 তথেমাং বিপুলাং সেনাং গুপ্তাং পার্থ ! স্বয়ানব ! ।  
 ন শেকুঃ পার্থিবাঃ সৰ্বে চক্ষুর্ভিরপি বীক্ষিতুম্ ॥১০॥  
 তথৈব সততং পার্থ ! রক্ষিতাভ্যাং স্বয়া রণে ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নশিখণ্ডিভ্যাং ভীষ্মদ্রোণৌ নিপাতিতৌ ॥১১॥  
 কো হি শক্তো রণে পার্থ ! ভারতানাং মহারথো ।  
 ভীষ্মদ্রোণৌ যুধা জেতুং শত্রুতুল্যপরাক্রমৌ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

ক ইতি । অন্তত্রেতি বিনাশে নিপাতঃ । অতএব পাণ্ডবানিত্যাদৌ দ্বিতীয়া ॥৭॥  
 শক্ত ইতি । যুক্তান্ সম্মিলিতান্ ॥৮॥  
 ভগেতি । বাসবোপম ইন্দ্রতুল্যঃ ॥৯॥  
 তথেতি । ইমাং পাণ্ডবীশাম্ । গুপ্তাং বক্ষিতাম্ । পার্থিবা বিপক্ষীয়াঃ ॥১০॥  
 তথেতি । অত্র বস্তুবৃত্ত্যা আসক্তিক্রমেণাশয়ঃ ॥১১॥  
 ক ইতি । ভারতানাং কৌববাণাম্ । যুধা যুদ্ধেন ॥১২॥

বৎস । তোমাব বক্ষিত মহাবথ পাণ্ডবগণ ব্যতীত কোন্ ব্যক্তি সম্মিলিত  
 কৌববগণকে জয় কবিতে সমর্থ হয় ? ॥৭॥

অৰ্জুন । তুমি যুদ্ধে দেবতা, অশ্ব ও মানুষগণের সহিত সম্মিলিত ত্রিভুবনকেও  
 জয় করিতে সমর্থ ; তাহাতে কৌববসৈন্যের কথা আব কি বলিব ॥৮॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ । যিনি ইন্দ্রের তুল্য, তুমি ব্যতীত সেকপ অন্ত কোন্ লোক ভগদত্ত  
 বাজাকে জয় কবিতে সমর্থ হন ? ॥৯॥

নিষ্পাপ পৃথানন্দন ! তুমি বক্ষা কবিতেছ বলিয়া বিপক্ষেব সমস্ত বাজা এই  
 বিশাল পাণ্ডবসৈন্যকে নয়নদ্বাৰা দেখিতেও সমর্থ হন নাই ॥১০॥

অৰ্জুন ! তুমি রক্ষা কবিতেছিলে বলিয়া শিখণ্ডী ভীষ্মকে এবং ধৃষ্টদ্যুম্ন দ্রোণকে  
 যুদ্ধে নিপাতিত কবিতে পাবিয়াছেন ॥১১॥

পৃথানন্দন ! কোন্ ব্যক্তি কৌরবমধ্যে মহাবথ ও ইন্দ্রের তুল্য পরাক্রমশালী  
 ভীষ্ম ও দ্রোণকে যুদ্ধে জয় কবিতে পাবে ? ॥১২॥

কো হি শাস্তনবং ভীষ্মং দ্রোণং বৈকৰ্ত্তনং কৃপম্ ।

দ্রৌণিঞ্চ সৌমদন্তিঞ্চ কৃতবৰ্ম্মাগমেব চ ॥১৩॥

সৈন্ধবং মদ্ররাজানং রাজানঞ্চ হৃষ্যোধনম্ ।

বীরান্ কৃতান্ত্রান্ সমরে সর্বানৈবানিবৰ্ত্তিনঃ ॥১৪॥

অক্ৰৌহিণীপতীনুগ্রান্ সংহতান্ যুদ্ধহুৰ্ম্মদান্ ।

হ্মতে পুরুষব্যাঘ্র ! জেতুং শক্তঃ পুমানিহ ॥১৫॥ (বিশেষকম্)

শ্রেণ্যশ্চ বহ্লাঃ ক্ৰীণাঃ প্রদীর্গাশ্চরথদ্বিপাঃ ।

নানাজনপদাশ্চোগ্রাঃ ক্রত্ৰিয়গামমৰ্ষিণাম্ ॥১৬॥

গোবাস-দাসমীয়ানাং বসাতীনাঞ্চ ভারত ! ।

প্রাচ্যানাং বাটধানানাং ভোজানাঞ্চাভিমানিনাম্ ॥১৭॥

উদীর্গাশ্চগজা সেনা ব্রহ্মকৃতশ্চ ভারত ! ।

হ্মং সমাসাদ্ধ নিধনং গতা ভীমঞ্চ ভারত ! ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

উগ্রাশ্চ ভীমকৰ্ম্মাণশ্চবারা যবনাঃ থশাঃ ।

দার্বাভিসারা দরদাঃ শকা রমঠ-তঙ্গনাঃ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

ক ইতি । বৈকৰ্ত্তনং কৰ্ণম্ । দ্রৌণিমশ্বখামানম্, সৌমদন্তিঃ ভূবিশ্রবসম্ । সৈন্ধবং জয়দ্রথম্ । কৃতান্ত্রান্ শিক্ষিতান্ত্রান্ । সংহতান্ মিলিতান্ । ঋতে বিনা ॥১৩—১৫॥

শ্রেণ্য ইতি । ক্রীণাঃ ক্রয়ং গতাঃ । নানা জনপদা দেশা বাসাং তাঃ ॥১৬॥

গোবাসেতি । গোবাসাদযো দেশান্ত্রত্যানাম্ । উদীর্গা উদ্ধতা অশ্বা গজাশ্চ যশাঃ সা, ব্রহ্মণা ব্রাহ্মণেন বুদ্ধং কৃত্রং ক্রত্ৰিয়শস্ত্র । মধ্যপদলোপী সমাসঃ ॥১৭—১৮॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! শাস্ত্রজ্ঞানন্দন ভীষ্ম, দ্রোণ, কৰ্ণ, কৃপ, অশ্বখামা, ভূবিশ্রবা, কৃতবৰ্ম্মা, জয়দ্রথ, শল্য ও হৃষ্যোধন ইহাবা সকলেই বীর, অস্ত্রে সুশিক্ষিত, অক্ৰৌহিণীপতি, ভীষণ যোদ্ধা, সম্মিলিত ও যুদ্ধহুৰ্দ্ধব । সুতবাং তুমি ভিন্ন অশ্ব কোন্ লোক ইহাদিগকে জয় করিতে সমর্থ হয় ? ॥১৩—১৫॥

নানাদেশবাসী উগ্র ও কোপনস্বভাব ক্রত্ৰিয়গণেব বহুতর শ্রেণী ক্রয় পাইয়াছে এবং তাঁহাদেব হস্তী, অশ্ব ও রথ সকলও বিনষ্ট হইয়াছে ॥১৬॥

ভরতনন্দন ! গোবাস, দাসমীয়, বসতি, প্রাচ্য, বাটধান ও অভিমানী ভোজ-দেশবাসী ব্রাহ্মণ ও ক্রত্ৰিয়গণের সৈন্তেবা তোমার ও ভীমসেনেব নিকটে উপস্থিত হইয়া বিনাশ পাইয়াছে এবং তাহাদেব উদ্ধতস্বভাব হস্তী ও অশ্বগুলিও বিনষ্ট হইয়াছে ॥১৭—১৮॥

অন্ধ্রকাশ্চ পুলিন্দাশ্চ কিরাতাশ্চোগ্রবিক্রমাঃ ।  
 শ্লেচ্ছাশ্চ পার্বতীয়াশ্চ সাগরানুপবাসিনঃ ।  
 সংরস্তিণো যুদ্ধশৌণ্ডা বলিনো দণ্ডপাণয়ঃ ॥২০॥  
 এতে স্ত্রযোধনস্থার্থে সংরক্কাঃ কুরুভিঃ সহ ।  
 ন শক্যা যুধি নির্জেতুং হৃদন্তেন পরস্তপ ! ॥২১॥ (বিশেষকম্)  
 ধার্ত্তরাষ্ট্রমুদগ্রং হি ব্যাঢ়ং দৃষ্ট্বা মহদ্বলম্ ।  
 যদি ত্বং ন ভবেত্ত্রাতা প্রতীয়াং কো নু মানবঃ ॥২২॥  
 তং সাগরনিবোদ্ধুতং রজসা সংরুতং বলম্ ।  
 বিদার্য্য পাণ্ডবৈঃ ক্রুদ্ধৈস্ত্বয়া গুপ্তৈর্হতং বিভো ! ॥২৩॥  
 মাগধানামধিপতির্জয়ৎসেনে। মহাবলঃ ।  
 অথ সপ্তৈব চাহানি হতঃ সংখ্যেহভিমন্যুনা ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

উগ্রা ইতি । উগ্রা উগ্রমূর্ত্তয়ঃ । সাগবাণাম্ অনুপবাসিনো জলপ্রায়দেশস্থাঃ । “জল-  
 প্রায়মনুপং স্থাৎ” ইত্যমবঃ । সংবস্তিণঃ কোপনাঃ, যুদ্ধেষ্ণু শৌণ্ডা মস্তাঃ । বট্-পাদোহন্নং  
 শ্লোকঃ । সংবকা যুদ্ধোদ্ধতাঃ ॥১৯—২১॥

ধার্ত্তেতি । উদগ্রমুর্ত্তম্, ব্যাঢ়ং ব্যাহরুপেণ সন্নিবেশিতম্ । প্রতীয়াং তৎ প্রতি গচ্ছৎ ॥২২॥

তদিতি । উদ্ধুতমুদ্বেলিতম্, বজসা ধূলিজ্বালেণ । গুপ্তৈ রক্ষিতৈঃ ॥২৩॥

মাগধানামিতি । জয়ৎসেনো নাম । সংখ্যে যুদ্ধে ॥২৪॥

শত্রুসম্ভাপক অর্জুন । উগ্রমূর্ত্তি, ভীষণকার্য্যকাবী, ক্রোধী, যুদ্ধমত্ত, বলবান্ ও  
 যষ্টিধারী তুয়ার, যবন, খশ, দার্ব্বাভিসাব, দবদ, শক, রমঠ, তঙ্গন, অন্ধ্রক, পুলিন্দ,  
 কিরাত এবং ভীষণবিক্রমশালী, পার্বতীয় ও সমুদ্রতীরবাসী শ্লেচ্ছবা কোরবগণেব  
 সহিত হৃর্যোধনেব নিমিত্ত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়াছিল ; কিন্তু তুমি ভিন্ন অপর কেহই  
 ইহাদিগকে যুদ্ধে জয় করিতে পাবিত না ॥১৯---২১॥

অর্জুন । হৃর্যোধনেব উন্নত বিশাল সৈন্যকে ব্যাহরুপে সন্নিবেশিত দেখিয়া  
 তুমি যদি পাণ্ডবপক্ষের বক্ষক না হইতে, তবে কোন্ মানুষ সে সৈন্যেব দিকে যাইতে  
 পাবিত ? ॥২২॥

প্রতাপশালী ধনঞ্জয় ! তুমি বক্ষা করিতেছিলে বলিয়াই ক্রুদ্ধ পাণ্ডবেবা  
 সমুদ্রেব ত্রায় উদ্বেলিত এবং ধূলিজ্বালে আবৃত সেই সৈন্যকে বিদাবণ কবিয়া যাইয়া  
 বিনাশ কবিতো পারিয়াছিলেন ॥২৩॥



বহবঃ পক্ষিণো রাজন্ । পুংনামানঃ শুভাঃ শিবাঃ ।

ত্বরয়ন্তোহর্জুনং যুদ্ধে হৃষ্টরূপা ববাশিবে ॥১২॥

কঙ্কা গৃধ্রা বকাঃ শ্চেনা বায়সান্চ বিশাংপতে ।।

অত্রতন্তস্য গচ্ছন্তি ভক্ষ্যহেতোর্ভয়ানকাঃ ॥১৩॥

নিমিত্তানি চ ধন্যানি পাণ্ডবস্য শশংসিরে ।

বিনাশগরিসৈন্যানাং কর্ণস্য চ বধং প্রেতি ॥১৪॥

প্রয়াতস্তাথ পার্থস্য মহান্ শ্বেদো ব্যজায়ত ।

চিন্তা চ বিপুলা জজ্ঞে কথঞ্চিদং ভবিষ্যতি ॥১৫॥

ততো গাণ্ডীবধনানমব্রবীন্মধুসূদনঃ ।

দৃষ্ট্ৱা পার্থং তথা যান্তং চিন্তাপরিগতং তদা ॥১৬॥

বাসুদেব উবাচ ।

গাণ্ডীবধনন্ । সংগ্রামে যে ত্বয়া ধনুষা জিতাঃ ।

ন তেষাং মানুষো জেতা ত্বদন্ত ইহ বিদ্যতে ॥১৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

বহব ইতি । পুংনামানঃ কোকিলপ্রভৃতয়ঃ, শিবাঃ শৃগালাশ্চ । ববাশিবে কক্কবুঃ ॥১২॥

কঙ্কা ইতি । কঙ্কাদযোহপি পক্ষিণঃ । ভক্ষ্যহেতোর্মাংসাদিলাভার্থম্ ॥১৩॥

নিমিত্তানীতি । ধন্যানি পুণ্যকৃতানি, নিমিত্তানি শুভলক্ষণানি, শশংসিরে হৃচযামানঃ ॥১৪॥

প্রেতি । শ্বেদ উষ্ণেগাদ্বর্ষঃ । ইদং কর্ণহননম্ ॥১৫॥

তত ইতি । চিন্তয়া পবিগতং ব্যাপ্তচিন্তম্ ॥১৬॥

বাজা । বহুতব পুঞ্জাতীয় পক্ষী ও শুভমূচক শৃগালগণ যুদ্ধে অর্জুনকে স্তব্ধিত কবিত্তে থাকিয়া হৃষ্টচিত্তে বব কবিত্তে থাকিল ॥১২॥

নবনাথ । কঙ্ক (হাড়গিলা), গৃধ্র (শকুন), বক, শ্চেন ও কাক সকল খাত্তলাভের জন্ত তাঁহার অগ্রে অগ্রে গমন কবিত্তে লাগিল ॥১৩॥

এবং তাহার শত্রুসৈন্তবিনাশ ও কর্ণবধবিষয়ে অর্জুনসম্মুখে শুভ লক্ষণ সকল সূচনা কবিত্তে থাকিল ॥১৪॥

অর্জুন প্রস্থান কবিলে, তাঁহাব গুরুতব ঘর্ষ বাহিব হইতে লাগিল এবং কি প্রকাবে এ কার্য সম্পন্ন হইবে এইরূপে গুরুতব চিন্তাও জন্মিল ॥১৫॥

তাঁহাব পব গাণ্ডীবধাবী অর্জুন অত্যন্তচিন্তাস্থিত হইয়া যাইতেছেন দেখিয়া কৃষ্ণ বলিত্তে লাগিলেন ॥১৬॥

(১৪)...পার্বস্ত্র প্রশংসিবে...কর্ণস্ত্র চ বধং তথা—পি । (১৫)...মহাশ্বেদঃ...কথমেতৎ...

পি । (১৬)...দৃষ্ট্ৱা পার্থং তদা যন্তম্...পি ।

হস্তাদ্রথসহস্রাণি ঐকৈকেনৈব মুষ্টিনা ।

লক্ষং নরদ্বিপান্ হস্তা সমেতান্ স মহাবলান্ ॥৩১॥

গত্যা দশম্যা তে গত্বা ক্ষয়্যুর্বাজিরথদ্বিপান্ ।

হিহ নব গতীর্হৃষ্টাঃ স বাণানাহবেহত্যজ্ঞং ॥৩২॥

দিনানি দশ ভীষ্মেণ নিম্নতা তাবকং বলম্ ।

শূন্যাঃ কৃতা রথোপস্থা হতাশ্চ গজবাজিনঃ ॥৩৩॥

দর্শয়িত্বাত্মনো রূপং রুদ্রোপেদ্ভ্রসমং যুধি ।

পাণ্ডবানামনীকানি নিগৃহ্যসৌ ব্যশাতয়ৎ ॥৩৪॥

বিনিম্নন্ পৃথিবীপালাংশ্চেদিপাঞ্চালকেকয়ান্ ।

অদহৎ পাণ্ডবীং সেনাং রথাস্থগজসঙ্কুলাম্ ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মেতি । কল্পপুৰুষঃ স্বর্ণখচিতমূলদৈশঃ, অজিহ্মগৈঃ সরলগামিভিঃ ॥৩০॥

হস্তাদিতি । হস্তাং হস্তং শব্দ দুয়ং । মুষ্টিনা মুষ্টিধৃতশব্দসমূহেন ॥৩১॥

গত্যেতি । আবিষ্টাদযো দশপ্রকাবা ধর্মুর্জবগতয়ন্তত্র দশম্যা গত্যা । হৃষ্টাঃ সবিরাঃ ॥৩২॥

দিনানীতি । বথানামুপস্থা বধ্যুপবেশনস্থানানি ॥৩৩॥

দর্শেতি । কদ্রঃ শিবঃ উপেদ্ভ্রো বিষ্ণুশ্চ তথোঃ সমম্ । ব্যশাতয়ৎ ব্যনাশয়ৎ ॥৩৪॥

বিনিম্নরिति । অদহৎ সমহবৎ ॥৩৫॥

তৎকালে তাঁহাব ধনু হইতে নির্গত, পরদেহবিদারক, স্বর্ণপুন্ড্র ও সরলগামী বাণসমূহে আকাশ পূর্ণ হইয়া যাইতেছিল ॥৩০॥

কারণ, তিনি এক এক মুষ্টি বাণদ্বাবাই সমাগত মহাবল লক্ষ মাহুয ও হস্তী বধ কবিয়া সহস্র সহস্র বথও ধ্বংস কবিতে পাবিতেন ॥৩১॥

তিনি দূষিত অপব নয় প্রকাব গতি ত্যাগ কবিয়া দশম গতিতে যাইয়া বাণক্ষেপ কবিতেছিলেন এবং তোমাদের পক্ষেব হস্তী, অশ্ব ও বথ বিনাশ করিতেছিলেন ॥৩২॥

এইভাবে ভীষ্ম দশ দিন বাবৎ তোমাদের সৈন্ত বধ কবিতে থাকিয়া বথ সকলের মধ্যস্থান শূন্য কবিয়াছিলেন এবং হস্তী ও অশ্ব বধ কবিয়াছিলেন ॥৩৩॥

তিনি যুদ্ধে রুদ্র ও বিষ্ণুব তুল্য আপন রূপ দেখাইয়া দমনপূর্বক পাণ্ডবসৈন্ত বিনাশ কবিয়াছিলেন ॥৩৪॥

ভীষ্ম চেদি, পাঞ্চাল ও কেকযদেশীয় ক্ষত্রিয়গণকে বধ কবিতে থাকিয়া হস্তী, অশ্ব ও বথে পবিপূর্ণ পাণ্ডবসৈন্ত সংহাব কবিয়াছিলেন ॥৩৫॥

(৩৪)....প্রবিষ্টাসৌ ব্যশাতয়ৎ—পি । (৩৫)....অহনৎ পাণ্ডবীং সেনাম্....বর্ধ ।

মজ্জন্তমপ্লবে মন্দমুজ্জিহীৰুঃ স্বেযোধনম্ ।  
 তথা চরন্তুং সমরে তপস্তুমিব ভাস্করম্ ॥৩৬॥  
 পদাতিকোটীসাহস্রাঃ প্রবরাযুদ্ধপাণয়ঃ ।  
 ন শেকুঃ সৃঞ্জয়া দ্রষ্টুং তথৈবান্ত্রে মহীক্ষিতঃ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)  
 বিচরন্তুং তথা তং তু সংগ্রামে জিতকাশিনম্ ।  
 সর্বোদ্যোগেন মহতা পাণ্ডবাঃ সমভিদ্রবন্ ॥৩৮॥  
 স তু বিদ্রাব্য সমরে পাণ্ডবান্ সৃঞ্জয়ানপি ।  
 এক এব রণে ভীষ্ম একবীরত্বমাগতঃ ॥৩৯॥  
 তং শিখণ্ডী সমাসাদ্য ত্বয়া গুপ্তো মহাব্রতম্ ।  
 জঘান পুরুষব্যাত্রং শরৈঃ সমতপর্বভিঃ ॥৪০॥  
 স এষ পতিতঃ শেতে শরতলে পিতামহঃ ।  
 হ্রাং প্রাপ্য পুরুষব্যাত্রং বৃত্রঃ প্রাপ্যেব বাসবম্ ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

নহু সঙ্কলনায়োহপি ভীষ্মঃ কথমেবমকবোদিত্যাহ মজ্জন্তমিতি । অপ্লবে তরগিশূন্তে  
 বিপৎসাগবে, উজ্জিহীৰুর্দ্রষ্টুং মিচ্ছুবাসীদিতি শেষঃ । পদাতীতিসংখ্যানির্দেশো বহুসংখ্যকপা-  
 নার্থঃ । প্রবরাণ্যাস্থানি পাণিষু যেষাং তে । দ্রষ্টুং ন শেকুঃ, অনবরতান্নক্ষেপাৎ ॥৩৬-৩৭॥  
 বীতি । জিতেন জয়েন কাশতে দীপ্যত ইতি তম্ । সমভিদ্রবন্নিত্যভ্যুতাব-আর্থঃ ॥৩৮॥  
 স ইতি । বিদ্রাব্য নিপীড়্য । একবীরত্বম্বিতীয়বীরত্বম্, আগতঃ প্রাপ্তঃ ॥৩৯॥  
 তমিতি । গুপ্তঃ কুরুবীবেভ্যো বক্ষিতঃ, মহাব্রতং চিব্রকচাবিগম্ ॥৪০॥

মন্দবুদ্ধি হৃযোধন তবগিশূন্ত বিপৎসাগবে মগ্ন হইতেছিল । সুতরাং ভীষ্ম  
 তাকে উদ্ধার কবিবাব ইচ্ছা কবিতেন। সম্ভাপকারী সূর্য্যের জ্বায় ভীষ্ম  
 সেইভাবে যুদ্ধে বিচরণ কবিতেন লাগিলে, উত্তমাস্থধারী বহুসংখ্যক পাদচারী সৃঞ্জয় ও  
 অজ্ঞাশ্র বাজাবা তাঁহাব প্রতি দৃষ্টিপাত করিতেও সমর্থ হন নাই ॥৩৬—৩৭॥

বিজয়শোভী ভীষ্ম সেইভাবে যুদ্ধে বিচরণ করিতে লাগিলে, পাণ্ডবেরা সর্ব-  
 প্রকার মহোত্তমের সহিত তাঁহার দিকে ধাবিত হইয়াছিলেন ॥৩৮॥

কিন্তু তখন সেই এক ভীষ্মই যুদ্ধে পাণ্ডব ও সৃঞ্জয়গণকে পীড়ন করিয়া বগস্থলে  
 অদ্বিতীয় বীর বলিয়া গণ্য হইয়াছিলেন ॥৩৯॥

অর্জুন ! তৎকালে তুমি বক্ষা করিতেছিলে বলিয়াই শিখণ্ডী যাইয়া নতপর্ব  
 বাণসমূহদ্বারা সেই মহাব্রত পুরুষশ্রেষ্ঠকে আঘাত কবিতেন পারিয়াছিলেন ॥৪০॥

তাঁহাতে বৃত্রাস্ত্রব যেমন ইন্দ্রকে পাইয়া পতিত হইয়াছিল, সেইরূপ এই সেই  
 ভীষ্ম পুরুষশ্রেষ্ঠ তোমাকে পাইয়াই শবশয্যায় শয়ন কবিয়া রহিয়াছেন ॥৪১॥

দ্রোণঃ পঞ্চ দিনান্যুগ্রো বিধম্য রিপুবাহিনীম্ ।  
 কৃত্বা ব্যুহমভেদ্যঞ্চ পাতয়িত্বা মহারথান্ ॥৪২॥  
 জয়দ্রথস্তা সমরে কৃত্বা রক্ষাং মহারথঃ ।  
 অন্তকপ্রতিগম্শ্চাগ্রো রাক্ষসীযুদ্ধেহদহৎ প্রজাঃ ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)  
 দন্ধুঃ। যোধান্ শবৈর্বীরো ভারদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নং সমাসাত্য স গতঃ পরমাং গতিম্ ॥৪৪॥  
 যদি চাত্ত ভবান্ যুদ্ধে সূতপুত্রমুখান্ রথান্ ।  
 নাবারয়িশ্চৎ সংগ্রামে ন স্ম দ্রোণো ব্যনঙ্ক্যত ॥৪৫॥  
 ভবতা তু বলং সৰ্বং ধার্ত্তরাষ্ট্রস্তা বারিতম্ ।  
 ততো দ্রোণো হতো যুদ্ধে পার্ষতেন ধনঞ্জয় ! ॥৪৬॥  
 এবং বা কো রণে কুর্য্যাত্তদন্ত্যঃ ক্ষত্রিয়ো যুধি ।  
 যাদৃশং তে কৃতং পার্থ ! জয়দ্রথবধং প্রতি ॥৪৭॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । শবা এব তন্নং শয্যা তস্মিন্ । বৃজঃ অন্তবঃ ॥৪১॥  
 দ্রোণ ইতি । বিধম্য বিনাশ্ত । প্রজা যোদ্ধলোকান্ ॥৪২—৪৩॥  
 দন্ধুঃ। ভাবদ্বাজো ভবদ্বাজগোত্রঃ ॥৪৪॥  
 যদিতি । অস্ত তদ্দিনে । সূতপুত্রমুখান্ কর্ণাদীন্ । অশবঃ পাদপূবণে ॥৪৫॥  
 ভবতেতি । ধার্ত্তবাষ্ট্রস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত । পার্ষতেন পূবতপৌত্রেশ ধৃষ্টদ্যুম্নেন ॥৪৬॥  
 এবমিতি । তে স্বরা । জয়দ্রথবধং প্রতি জয়দ্রথবধবিষয়ে ॥৪৭॥

তাহাব পব উগ্রমূর্ত্তি মহাবথ দ্রোণ পাঁচ দিন যাবৎ শক্রসৈন্যধ্বংস, অভেদ্য  
 ব্যুহনির্মাণ এবং মহাবথগণকে নিপাত করিয়া জয়দ্রথকে রক্ষা কবাব পবে রাক্ষসীযুদ্ধে  
 যমেব ত্রায় লোকক্লয় কবিয়াছিলেন ॥৪২—৪৩॥

বীর ও প্রতাপশালী সেই দ্রোণ বাণদ্বাবা যোদ্ধাদিগকে সংহার কবিয়া  
 ধৃষ্টদ্যুম্নকে পাইয়া পবম গতি লাভ কবিয়াছেন ॥৪৪॥

এই দিন যুদ্ধে তুমি যদি কর্ণপ্রভৃতি রথীদিগকে বাবণ না কবিতে, তবে যুদ্ধে  
 দ্রোণ নিহত হইতেন না ॥৪৫॥

কিন্তু অর্জুন ! তুমি দুৰ্য্যোধনের সমস্ত সৈন্যকে বারণ কবিয়াছিলে, তাহাতেই  
 ধৃষ্টদ্যুম্ন দ্রোণকে বধ করিতে পাবিয়াছিলেন ॥৪৬॥

(৪৪)....শবৈর্বীরাঃ....পি । (৪৫) যদি চৈব....পি,...যদি বাত্ম....বা সো । (৪৭)  
 এতন্নাত্মো বণে কুর্য্যাৎ....পি, ক এবাত্মো বণে কুর্য্যাৎ....পি ।

নিবার্য সেনাং মহতীং হস্তা শূরাংশ্চ পার্থিবান্ ।  
 নিহতঃ সৈন্ধবো রাজা ত্রয়াদ্রবনতেজসা ॥৪৮॥  
 আশ্চর্য্যং সিদ্ধুরাজশ্চ বধং জানন্তি পার্থিবাঃ ।  
 অনাশ্চর্য্যং হি তদ্বত্তত্ত্বং হি পার্থ ! মহারথঃ ॥৪৯॥  
 হ্যং হি প্রাপ্য রণে ক্ষত্রমেকাহাদিতি ভারত ! ।  
 নশ্চামানমহং যুক্তং মন্ত্ৰেয়মিতি মে মতিঃ ॥৫০॥  
 সেয়ং পার্থ ! চমূর্ঘোরা ধার্ত্তরাষ্ট্রশ্চ সংযুগে ।  
 হতসর্বস্ববীরা হি ভীষ্মদ্রোণৌ যদা হতৌ ॥৫১॥  
 শীর্ণপ্রবরযোধাশ্চ হতবাজিরথদ্বিপা ।  
 হীনা সূর্য্যেন্দুনক্ষত্রৈর্দ্রোণিবাভাতি ভারতী ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

নিবার্য্যেতি । সৈন্ধবঃ সিদ্ধুদেশীষো জয়দ্রথঃ ॥৪৮॥  
 আশ্চর্য্যমিতি । তত্ত্বঃ অভবদিতি শেষঃ । মহাবথঃ অসাধাবণ ইতি ভাবঃ ॥৪৯॥  
 হ্যমিতি । ক্ষত্রং সর্বং ক্ষত্রিয়ম্ । যুক্তং সম্ভবপবম্ ॥৫০॥  
 সেতি । হতাঃ সর্বানি বীবাশ্চ যন্তাঃ সা । ভীষ্মদ্রোণযোন্তজপদ্বাং ॥৫১॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—২॥ যদি হং ত্রাতা ন ভবেত্ত্বহি তদ্ধার্ত্তরাষ্ট্রং বলং কোহনুপ্রতীয়াদিতি  
 সঙ্কঃ ॥২২—৪৯॥ হ্যং ইতি । রণেন সর্বং ভব কৰ্ত্ত্বুং সমর্থং হ্যং প্রাপ্য একাহানুপ্রতীয়া  
 ক্ষত্রং যুক্তং বলবত্ত্বং মন্ত্ৰেয়ং জানীয়াং রণেন নাশ্চমপি পূর্ণেকাহপর্য্যন্তং হ্যমিতি ভাবঃ ।  
 সার্কঃ ॥৫০—১২১॥

ইতি কর্ণপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৪॥

তার পর পৃথানন্দন ! তুমি জয়দ্রথবধের সময়ে যে রূপ কার্য্য করিয়াছিলে,  
 তুমি ভিন্ন অন্য কোন্ ক্ষত্রিয় যুদ্ধে এরূপ করিতে পারে ? ॥৪৭॥

তুমি অস্ত্রের শক্তি ও তেজে বিশাল সৈন্যকে নিবারণ এবং বীর ক্ষত্রিয়গণকে  
 বধ করিয়া সিদ্ধুরাজ জয়দ্রথকে বধ করিয়াছ ॥৪৮॥

অর্জুন ! রাজারা তোমার জয়দ্রথবধকে আশ্চর্য্য বলিয়া মনে করেন ; কিন্তু  
 তোমা হইতে সেটা আশ্চর্য্য হয় নাই ; কারণ, তুমি যে অসাধারণ মহাবথ ॥৪৯॥

ভরতনন্দন ! সমস্ত ক্ষত্রিয় যুদ্ধে তোমাকে পাইয়া একদিনেই মধ্যেই বিনষ্ট  
 হইতে পারে এবং ইহাই সম্ভবপর বলিয়া আমি মনে করি ॥৫০॥

পৃথানন্দন ! ভীষ্ম ও দ্রোণ যখন নিহত হইয়াছেন, তখন দ্রুপদ্যোধনের ভীষণ  
 সৈন্যের সর্বস্ব ও বীর নিহত হইয়াছে ॥৫১॥

বিধ্বস্তা হি রণে পার্ধ ! সেনেয়ুঃ ভীষণবিক্রমা ।  
 আশ্রয়ীষ পুরা সেনা শত্রুশ্চেব পরাক্রমৈঃ ॥৫৩॥  
 তেষাং হতাবশিষ্ঠাস্ত সন্তি পঞ্চ মহারথাঃ ।  
 অশ্বখামা কৃতবর্ণা কর্ণো মদ্রাধিপঃ কৃপঃ ॥৫৪॥  
 তাংস্তুমদ্র নরব্যাত্ত্র ! হত্বা পঞ্চ মহারথান্ ।  
 হতামিত্রঃ প্রয়চ্ছোর্ব্বাং রাজ্ঞে সদ্বীপপত্তনাম্ ॥৫৫॥  
 সাকাশজলপাতালাং সপর্ব্বতমহাবনাম্ ।  
 প্রাপ্নোতুমিতবীৰ্য্যশ্রীরদ্র পার্থো বহুধরাম্ ॥৫৬॥  
 এতাং পুরা বিষ্ণুরিব হত্বা দৈতেয়দানবান্ ।  
 প্রয়চ্ছ মেদিনীং রাজ্ঞে শত্রুণ্যৈব যথা হরিঃ ॥৫৭॥

### ভারতকৌমুদী

শীর্ণেতি । শীর্ণাঃ কীর্ণাঃ প্রবরা যোবা বভাঃ সা । ভারতী কৌরবী সেনা ॥৫২॥

বিধ্বজেতি । ইয়ং কৌরবী । দ্বিতীয়ার্ধে এক ইবশব্দঃ সম্ভাবনায়াম্ ॥৫৩॥

তেষামিতি । তেষাং কৌববীরাণাং মধ্যে । মদ্রাধিপঃ শল্যঃ ॥৫৪॥

তানিতি । হতানিত্রো হতশত্রুঃ । রাজ্ঞে যুধিষ্ঠিরায়, দ্বীপৈঃ পত্তনৈর্নগরৈশ্চ সর্হেতি-  
 তাম্ ॥৫৫॥

সাকাশেতি । অবিভা বীৰ্য্যশ্রিয়ঃ শক্তিসম্পদো যন্ত সঃ, পার্থো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৫৬॥

এতামিতি । জীবহুঃখইরণাঙ্করিবিকুরিতি সম্বন্ধঃ । রাজ্ঞে যুধিষ্ঠিরায় ॥৫৭॥

প্রধান যোদ্ধারা বিনষ্ট হইয়াছেন এবং হস্তী, অশ্ব ও রথ ক্ষয় পাইয়াছে ।  
 সুভরাং এখন চন্দ্র, সূর্য ও নক্ষত্রবিহীন আকাশের স্থায় কৌরবসেনা প্রকাশ  
 পাইতেছে ॥৫২॥

অর্জুন । পূর্ব্বকালে ইন্দ্রের পরাক্রমে অশুরসৈন্যের স্থায় ভীষণবিক্রমশালী  
 কৌরবসৈন্য যুদ্ধে বিধ্বস্ত হইয়াছে ॥৫৩॥

তাহার মধ্যে এখন হতাবশিষ্ট পাঁচ জন মহাবথ আছেন—অশ্বখামা, কৃতবর্ণা,  
 কর্ণ, শল্য ও কৃপ ॥৫৪॥

অভএব নরশ্রেষ্ঠ ! আজ তুমি সেই পাঁচ জন মহারথকে বধ করিয়া হতশত্রু  
 হইয়া যুধিষ্ঠিরকে দ্বীপ ও নগরের সহিত সমগ্র পৃথিবী দান কর ॥৫৫॥

অমিত শক্তি ও সম্পত্তিযুক্ত যুধিষ্ঠির আজ আকাশ, জল, পাতাল, পর্ব্বত ও  
 মহাবনের সহিত সমগ্র পৃথিবী লাভ করুন ॥৫৬॥

অদ্য মোদন্তু পাঞ্চালা নিহতেষ্বরিসু ত্বয়া ।  
 বিষ্ণুনা নিহতেষাক্ষৌ দানবেষ্বিব দেবতাঃ ॥৫৮॥  
 যদি বা দ্বিপদাং শ্রেষ্ঠং দ্রোণং মানয়তো গুরুম্ ।  
 অশ্বখান্নি কৃপা তেহস্তু কৃপে চাচার্য্যগৌরবাৎ ॥৫৯॥  
 অত্যন্তাপচিতান্ বন্ধূন্ মানয়ন্ মাতৃবান্ধবান্ ।  
 কৃতবর্মাণমাসাত্য ন নেষ্যসি যমক্ষয়ম্ ॥৬০॥  
 ভ্রাতরং মাতুরাসাত্য শল্যং মদ্রজনাধিপম্ ।  
 যদি ত্বমরবিন্দাক্ষ ! দয়াবান্ ন জিঘাংসসি ॥৬১॥  
 ইমং পাপমতিং ক্ষুদ্রমত্যন্তং পাণ্ডবান্ প্রতি ।  
 কর্ণমদ্য নরশ্রেষ্ঠ ! জহাশু নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৬২॥ (কলাপকম্)

### ভারতকৌমুদী

অদ্যেতি । পাঞ্চালপদং সর্বপাণ্ডবপক্ষোপলক্ষণম্ । 'আক্ষৌ যুদ্ধে ॥৫৮॥

যদীতি । দ্বিপদাং মাতৃবাণাং শ্রেষ্ঠং ব্রাহ্মণত্বাৎ । অশ্বখান্নি তদগুরুপুত্রে । অত্যন্তম্  
 অপচিতান্ চিবং সম্মানিতান্ । ন নেষ্যসি যদি বেত্যমুভূতিঃ, যমস্ত ক্ষয়মালয়ম্ । মাতৃগাতৃ-  
 সপত্ন্যা মাদ্র্যাঃ । হে অববিন্দাক্ষ ! পদানঘন ! । জিঘাংসসি হস্তমিচ্ছসি । তথাপীতি  
 পূর্বণীষম্ । পাণ্ডবান্ প্রতি অত্যন্তং পাপমতিম্ অনিষ্টসাধনবুদ্ধিম্ । আশু শীঘ্রম্ ॥৫৯—৬২॥

পূর্বকালে বিষ্ণু যেমন দৈত্য ও দানবগণকে বধ করিয়া ইন্দ্রকে পৃথিবী দান  
 করিয়াছিলেন, তুমিও তেমন ইহাদিগকে বধ কবিয়া যুধিষ্ঠিরকে পৃথিবী দান  
 কব ॥৫৭॥

বিষ্ণু যুদ্ধে দানবগণকে বধ করিলে দেবতারা যেমন আনন্দিত হইয়াছিলেন,  
 তেমন তুমিও শত্রুগণকে বধ কবিলে, পাণ্ডবপক্ষ আনন্দিত হউক ॥৫৮॥

পদানঘন নবশ্রেষ্ঠ ! মানবশ্রেষ্ঠ ও গুরু দ্রোণকে তুমি সম্মান কবিতে বলিয়া  
 তাঁহার পুত্র অশ্বখামার উপবে যদিও তোমাব কৃপা রহিয়াছে এবং গুরুব প্রতি  
 গৌরববশতঃ কৃপাচার্য্যেব প্রতি যদিও তোমার দয়া আছে ; আব চিবদিন বন্ধুগণ ও  
 মাতৃবন্ধুগণের উপবে সম্মান কবিয়া আসিতেছ বলিয়া যদিও কৃতবর্মাণকে পাইয়া  
 তাঁহাকে যমালয়ে পাঠাইবে না ; তা'ব পব বিমাতা মাদ্রীদেবী' ভ্রাতা মদ্রবাজ  
 শল্যকে যদিও দয়াবশতঃ বধ কবিতে ইচ্ছা কব না ; তথাপি চিবদিন পাণ্ডবগণেব  
 প্রতি অত্যন্তবিশেষী ও ক্ষুদ্রাশয় এই কর্ণটাকে অতাই সুধাব বাণসমূহদ্বাৰা সত্বে বধ  
 কর ॥৫৯—৬২॥

(৫৯)...দ্বিপদশ্রেষ্ঠম্...কৃপে চাচার্য্যগৌরবম্—পি । (৬২)...অহিতং পাণ্ডবান্ প্রতি...পি ।

এতন্তে স্কৃতং কৰ্ম নাত্র কিঞ্চন যুক্ত্যতে ।  
 বয়মপ্যনুজানীমো নাত্র দোষোহস্তি কচ্চন ॥৬৩॥  
 দহনে যৎ সপুত্রায়া নিশি মাতুস্তবানঘ ।।  
 দ্যুতার্থে যচ্চ যুগ্মাহ প্রাবর্তত হৃষোধনঃ ।  
 তস্য সৰ্বস্য দুষ্কায়া কৰ্ণো বৈ মূলমিত্যুত ॥৬৪॥  
 কৰ্ণাদ্বি মণ্ডতে ত্রাণং নিত্যমেব হৃষোধনঃ ।  
 ততো মামপি সংরক্কো নিগ্রহীভূং প্রচক্রমে ॥৬৫॥  
 স্থিরা বুদ্ধির্নরেন্দ্রস্য ধার্তরাষ্ট্রস্য মানদ ! ।  
 কৰ্ণঃ পার্থান্ রণে সৰ্বান্ বিজেষ্যতি ন সংশয়ঃ ॥৬৬॥  
 কৰ্ণমাত্ৰিত্য কোন্তেয় । ধার্তরাষ্ট্রেণ বিগ্রহঃ ।  
 রোচিতো ভবতা সার্কং জ্ঞানতাপি বলং তব ॥৬৭॥

### ভারতকৌমুদী

এতদিতি । স্কৃতং কৰ্ম ভবেৎ । কিঞ্চন বিচারণম্ ॥৬৩॥  
 দহন ইতি । দহনে জতুগৃহদাহেণ । মূলং কারণম্ । উতেতি পাদপূরণে । ষট্-  
 পাদোহযং শ্লোকঃ ॥৬৪॥  
 কৰ্ণাদিতি । সংবদ্ধঃ সাড়ম্ববঃ, নিগ্রহীভূং সন্ধিপ্ৰান্তাবকালে বন্দীকর্তৃম্ ॥৬৫॥  
 স্থিবেতি । বুদ্ধির্বিদ্বাং, ধার্তবাষ্ট্রস্ত হৃষোধনস্ত । কীদৃশসৌ বুদ্ধিরিত্যাহ কৰ্ণ ইতি-৥৬৬॥  
 কৰ্ণমিতি । বিগ্রহো যুদ্ধম্ । রোচিতঃ অতীষ্টঃ ॥৬৭॥

তোমাব পক্ষে ইহা অত্যন্ত উত্তম কার্য্য হইবে । সুতরাং এ কার্য্যে কোন  
 বিবেচনার প্রয়োজন নাই এবং আমরা অহুমোদন করিতেছি, ইহাতে কোন দোষও  
 নাই ॥৬৩॥

নিষ্পাপ অৰ্জুন ! হৃষোধন বাত্রিতে পুত্রগণের সহিত কুন্তীদেবীকে যে দগ্ধ  
 করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছিল এবং তোমাদেব সহিত যে দ্যুতক্রীড়া করিয়াছিল, ছুরায়া  
 কৰ্ণই সেই সমস্ত কার্য্যেব মূল ছিল ॥৬৪॥

হৃষোধন সৰ্বদাই মনে কবে যে, সে কৰ্ণ হইতেই বন্ধা পাইবে । সেই জন্যই  
 সে—আড়ম্বরের সহিত আমাকেও বন্দী করিবার উপক্রম কবিয়াছিল ॥৬৫॥

মানদাতা ! রাজা হৃষোধনের স্থিৰ বিশ্বাস যে, কৰ্ণ যুদ্ধে সমস্ত পাণ্ডবকে জয়  
 করিবেন ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৬৬॥

কুন্তীনন্দন । হৃষোধন কৰ্ণকে অবলম্বন কবিয়াই তোমাব শক্তি জানিয়াও  
 তোমাব সহিত যুদ্ধের অভিরুচি করিয়াছিল ॥৬৭॥

(৬৬) স্থিবা বুদ্ধির্নৈন্দ্রস্ত...পি । (৬৭)...রোচিতো ভবতা সার্কম্...পি ।



কর্ণোহপি ভাষতে নিত্যমহং পার্ধান্ সমাগতান্ ।  
 বাহুদেবঞ্চ দাশার্হং বিজেষ্যামি মহারথম্ ॥৬৮॥  
 প্রোৎসাহয়ন্ হুরাঅানং ধার্ত্তরাষ্ট্রং স্তুত্বশ্রুতিঃ ।  
 সমিতৌ গর্জতে কর্ণস্তমদ্র জহি ভারত ! ॥৬৯॥  
 যচ্চ যুগ্মাস্থ পাপং বৈ ধার্ত্তরাষ্ট্রঃ প্রযুক্তবান্ ।  
 তত্র সর্বত্র দুষ্ঠাঅা কর্ণঃ পাপমতিমুখম্ ॥৭০॥  
 যচ্চ তদ্ধার্ত্তরাষ্ট্রস্য ক্রুরৈঃ ষড়্ ভিন্নহারধৈঃ ।  
 অপশ্রুং নিহতং বীরং সৌভদ্রয়ুধভেক্ষণম্ ॥৭১॥  
 দ্রোণদ্রোণিকৃপান্ বীরান্ কর্ষয়ন্তং নরবভান্ ।  
 নির্মলুষ্ঠাংশ্চ মাতঙ্গান্ বিরথাংশ্চ মহারথান্ ॥৭২॥  
 ব্যথারোহাংশ্চ ভুরগান্ পত্নীন্ ব্যায়ুধজীবিতান্ ।  
 কুর্বন্তুযুধভক্ষকং কুরুবৃক্ষিংশপক্ষরম্ ॥৭৩॥  
 বিধমন্তমনীকানি ব্যথয়ন্তং মহারথান্ ।  
 মনুষ্যবাজিমাতঙ্গান্ প্রহিঞ্চন্তং যমক্ষয়ম্ ॥৭৪॥  
 শত্রৈঃ সৌভদ্রমায়ান্তং দহন্তমরিবাহিনীন্ ।

তন্মে দহতি গাত্রাণি সখে ! সত্যেন তে শপে ॥৭৫॥ (কুলকম্)

### ভারতকৌমুদী

কর্ণ ইতি । পার্ধান্ পাণ্ডবান্, সমাগতান্ যুদ্ধে । দাশার্হং দাশার্হবংশীয়ম্ ॥৬৮॥  
 প্রেতি । সমিতৌ রাজসভারাম্, গর্জতে গর্জতি য ॥৬৯॥  
 যদিতি । পাপমত্যাচাবম্, প্রযুক্তবান্ কৃতবান্ । যুগ্মাশ্রং কারণম্ ॥৭০॥  
 যদিতি । যচ্চ তন্মে দহতি গাত্রাণীতি পক্ষমপদ্বেন্দোষয়ঃ । ষড়্ভেক্ষণং বৃষবিশাল-  
 নয়নম্ । কর্ষয়ন্তং পীড়য়ন্তম্ । ব্যথারোহান্ আরোহিশূন্তান্, পত্নীন্ পদাতীন্, ব্যায়ুধ-

কর্ণও সর্বদাই বলে যে, 'যুদ্ধে সমাগত সকল পাণ্ডবকে এবং দাশার্হবংশীয়  
 মহারথ কক্ষকে জয় করিব' ॥৬৮॥

অতিদুঃশ্রুতি কর্ণ হুরাঅা দুর্হ্যোধনকে উৎসাহিত করিতে থাকিয়া রাজসভায়  
 গর্জন করিয়াছিল । অতএব ভারতনন্দন ! সেই কর্ণকে আজই বধ কব ॥৬৯॥

দুর্হ্যোধন তোমাদের উপবে যত কিছু অত্যাচাব করিয়াছে, হুরাঅা ও পাপমতি  
 কর্ণই সে সমস্তের মূল ॥৭০॥

সখে ! বৃষনয়ন ও বৃষক্ষক এবং কুরুবংশ ও বৃক্ষিবংশের, কীর্ত্তিজনক অভিমুখ্য

(৭২)...কম্পয়ন্তং নরবভান্...পি । (৭৫)...দহন্তমিবাাহিনীন্...পি বা সো । (৭৬)

যজ্ঞত্রাপি চ...পি বা সো ।

যন্তত্রোপি চ দুষ্কৃত্বা কর্ণেহভ্যক্রহত প্রতো ।।

অশরুৎশ্চাভিমন্তোঃ পার্ধ । স্বাতুং রণেহগ্রতঃ ॥৭৬॥

সৌভদ্রশরনির্ভিমো বিসংজ্ঞঃ শোণিতোদ্ধিতঃ ।

নিশ্বসন্ ক্রোধসংদীপ্তো বিমুখঃ সায়কাদ্ধিতঃ ॥৭৭॥

অপযানকৃতোৎসাহো নিরুৎসাহশ্চ জীবিতে ।

স্থিতঃ স বিহ্বলঃ সংশ্চে প্রহারজনিতশ্রমঃ ॥৭৮॥ (বিশেষকম্)

অথ দ্রোণস্ত সময়ের তৎকালসদৃশং তদা ।

শ্রুত্বা কর্ণো বচঃ ক্রূরং ততশ্চিচ্ছেদ কার্ম্মুকম্ ॥৭৯॥

ততশ্চিহ্নায়ুধং তেন রণে পঞ্চ মহারথাঃ ।

তৈশ্চৈব নিকৃতিপ্রজ্ঞাঃ প্রাহনন্ শরবৃষ্টিভিঃ ॥৮০॥

### ভারতকৌমুদী

জীবিতান্ নিরুজ্জান্ নির্জীবান্শ্চ । বিধমন্তং বিনাশযন্তম্ । প্রহিষন্তং প্রেবয়ন্তম্, যমস্ত ক্রয়ং ভবনম্ । অরিবাহিনীং দহন্তং সৌভদ্রং নিহতমপশ্রমিতি পূৰ্বেণ সম্বন্ধঃ ॥৭১—৭৫॥

য ইতি । অভ্যক্রহত সৌভদ্রং প্রত্যেব দ্রোহমকবোৎ । বিসংজ্ঞঃ অচেতনপ্রায়ঃ-।  
ক্রোধেন সংদীপ্ত উদ্বেজিতঃ । অপযানে পলায়নে কৃতোৎসাহঃ ॥৭৬—৭৮॥

অথেতি । বচঃ—‘সৰ্বে মিলিতা হন্মঃ’ ইত্যেবম্ । কার্ম্মুকমভিমন্তোঃ ॥৭৯॥

তত ইতি । তেন কর্ণেন । নিকৃতিং তৎকৰ্ম্মনিবন্ধনাং লোকনিলাং প্রজ্ঞানন্তীতি তে ॥৮০॥

যখন বাণদ্বারা বীর ও নবশ্রেষ্ঠ দ্রোণ, অশ্বখামা ও কৃপকে পীড়ন, হস্তী ও অশ্বগণকে আরোহিশূন্য, মহাবথগণকে রথবিহীন, পদাতিগণকে নিবন্ধ ও নির্জীব, বিপক্ষসৈন্য বিনাশ, মহারথগণকে দারুণ প্রহাৰ এবং হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যগণকে যমালয়ে প্রেবণ করিতে থাকিয়া শত্রুসেনা দগ্ধ করতঃ আসিতেছিলেন ; তখন হৃষ্যোধনেরা ছয় জন নৃশংস মহারথ মিলিত হইয়া সেই মহাবীর অভিমন্যুকে সেই যে নিহত কবিয়াছিল দেখিয়াছিলাম, তাহা শ্রবণ কবিলেই আমাব গাত্রদাহ উপস্থিত হয়, ইহা তোমাব নিকট সত্য শপথ কবিতেছি ॥৭১—৭৫॥

প্রভাবশালী অর্জুন ! তখনও যে ছবাত্মা কর্ণ অভিমন্যুর বাণে বিদীর্ণ, অচেতনপ্রায় ও রক্তসিক্ত হইয়া যুদ্ধে তাঁহাব সম্মুখে থাকিতে না পারিয়া নিশ্বাস-ত্যাগকাবী, ক্রোধে উদ্বেজিত ও বাণাঘাতে বিমুখ হইয়াছিল ; সেই কর্ণ ক্রমে জীবনে নিরাশ হইয়া পলায়নের ইচ্ছা কবিয়া প্রহাবে ক্লান্ত ও বিহ্বলভাবে কিছু কাল স্বেদীনে ছিল ॥৭৬—৭৮॥

তদনন্তর কর্ণ দ্রোণেব তৎকালোচিত নির্ভূব বাক্য শুনিয়া পরে অভিমন্যুর ধনু হৃদন করিল ॥৭৯॥

তস্মিন্ বিনিহতে বীরে সর্বেষাং হৃৎখমাবিশৎ ।  
 প্রাহসৎ স তু হৃষ্ঠাত্মা কর্ণঃ স চ স্নয়োধনঃ ॥৮১॥  
 যচ্চ কর্ণোহিব্রবীৎ কৃষ্ণাং সভায়াং পরুষং বচঃ ।  
 প্রমুখে পাণ্ডবেয়ানাং কুরুগাঞ্চ নৃশংসবৎ ॥৮২॥  
 বিনষ্টাঃ পাণ্ডবাঃ কৃষে । শাস্তং নরকং গতাঃ ।  
 পতিমন্ত্য পৃথুশ্রোণি ! বৃগীষ্ম যুদ্ধভাষিণি ! ॥৮৩॥  
 এষা ত্বং ধৃতরাষ্ট্রস্য দাসীভূতা নিবেশনম্ ।  
 প্রবিশারালপক্ষ্মাক্ষি ! ন সন্তি পতয়ন্তব ॥৮৪॥  
 পাণ্ডবাঃ প্রভবন্ত্যদ্য ন তে কৃষে ! কথঞ্চন ।  
 দাসভার্য্যাসি পাঞ্চালি ! স্ময়ং দাসীতি শোভনে ! ॥৮৫॥  
 অদ্য হৃষ্যোধনো হেকঃ পৃথিব্যাং নৃপতিঃ স্মৃতঃ ।  
 সর্বৈ তস্মৈ মহা যোগক্ষেমমুপাসতে ॥৮৬॥  
 পশ্যেদানীং যথা ভদ্রে ! বিনষ্টান্ পাণ্ডবান্ সমম্ ।  
 অন্তোন্ত্য সমুদীক্ষন্তে ধার্ত্তরাষ্ট্রস্য তেজসা ॥৮৭॥  
 ব্যক্তং যশুতিলং হেতে নিরয়ে চ নিমজ্জিতাঃ ।  
 প্রেষ্যত্বমপি রাজেন্দ্রমুপযাস্তিস্তি কৌরবম্ ॥৮৮॥  
 ইত্যুক্তবানধর্ম্মজ্ঞস্তদা পরমদুর্শ্রুতিঃ ।  
 পাপং পাপং বচঃ কর্ণঃ শৃণ্বতস্তব ভারত ! ॥৮৯॥ (কুলকম্)

### ভারতকৌমুদী

তস্মিন্‌ব্রিতি । হৃৎখমাবিশৎ, একস্তানেকৈর্হননাদিত্যাশয়ঃ ॥৮১॥

যদিতি । কৃষ্ণাং দ্রৌপদীম্, সভায়াং দ্যুতসদসি । তদ্বচ এবাহুবদতি বড্‌ভিঃ । বিনষ্টা ইতি । শাস্তং চিবন্তনম্ । হে পৃথুশ্রোণি ! বিশালনিভদ্রে ! নিবেশনং গৃহম্ ।

কর্ণ ধনু ছেদন করিলে, পাঁচ জন মহারথ আপনাদের লোকনিন্দা হইবে জানিয়াও বাণবৃষ্টিদ্বারা অভিমত্ব্যকে আঘাত করিতে লাগিল ॥৮০॥

এইভাবে সেই বীর নিহত হইলে, সকলেবই হৃৎখ জন্মিল ; কিন্তু সেই হুরাত্মা কর্ণ ও সেই হৃষ্যোধন হাসিতে লাগিল ॥৮১॥

তার পর কর্ণ নৃশংসের আয় সেই দ্যুতসভায় পাণ্ডব ও কৌরবগণের সম্মুখে দ্রৌপদীকে যে নির্ভূর কথা বলিয়াছিল—‘দ্রৌপদি ! পাণ্ডবেরা মরিয়া চিরকালের

(৮৩)...বৃগীষ্ম মিতভাষিণি ।—পি । (৮৪) লেখক ! ধৃতবাহুস্ত দাসী ভূত্বা নিবেশনম্...

পি । (৮৯)...পাপং পাপবচঃ কর্ণঃ...পি ।

অন্য পাপস্য তদ্বাক্যং-স্বৰ্ণবিকৃত্যঃ শরাঃ ।

শময়ন্তু শিলাধোতাস্থ্যাস্তা জীবিতচ্ছিদঃ ॥৯০॥

যানি চান্ধানি দুষ্কায়া পাপানি কৃতবাংস্থয়ি ।

তান্য়ত্ব জীবিতঞ্চাস্ত শময়ন্তু শরাস্তব ॥৯১॥

গাণ্ডীবপ্রহিতান্ ঘোরানন্য গাত্রৈঃ স্পৃশন্ শরান্ ।

কর্ণঃ স্মরতু দুষ্কায়া বচনং দ্রোণভীষ্ময়োঃ ॥৯২॥

### ভাবতকৌমুদী

অবালানি কুটিলানি পক্ষ্মাণি লোমানি যযোস্তাদৃশে অঙ্গিণী যন্তাস্তৎসম্বোধনম্ । ন সন্তি  
নিষ্ক্রিয়ত্বাৎ । দাসানাং দ্যুতে পবাজ্বাঙ্গাসীভূতানাং পাণ্ডবানাং ভাৰ্য্যাসি, স্বয়ঞ্চ তত্র  
পবাজিতদ্বাদান্তসি । যোগঃ অনাগতস্তানয়নং সেময়ানীতস্ত বক্ষণং যোগেন যুক্তং ক্লেমং  
যোগসেয়ম্, উপাসতে সেবন্তে অমুতিষ্ঠন্তীত্যর্থঃ । বিনষ্টান্ নিষ্ক্রিয়দ্বাদিনষ্টপ্রাণান্, সমং  
বৃগপৎ । ব্যক্তং ঐবম, বণ্ডা নপুংসকভূতা অঙ্কুবজননাশক্তা যে তিলাস্তৎস্বকপাঃ, কিমপি  
কৰ্ত্ত্বমশক্তত্বাৎ, নিবধে নবকে চ, নিমজ্জিতা দুঃখাতিবেকভোগাৎ । কোববং বাজেদ্রং দুৰ্য্যো-  
ধনম্, উপ লক্ষ্যীকৃত্য, প্রেয়স্বং ভূত্যস্বমপি যান্তস্তি । পাপং ঘৃণিতম্ ॥৮২—৮৯॥

অন্তেতি । স্বৰ্ণবিকৃত্যঃ স্বর্ণখচিতাঃ । অন্তা নিষ্ক্রিপ্তাঃ ॥৯০॥

যানীতি । পাপানি অত্যাচাবান্ । অন্ত কৰ্ণস্ত ॥৯১॥

জন্ত নবকে গিয়াছে । স্ততরাং বিশালনিতম্বে । যুদ্ধভাষিণি । তুমি অন্য পতি  
ববণ কব ; কুটিললোমনয়নে । তুমি দাসী হইয়াছ, স্ততবাং ধৃতবাহুৈব অন্তঃপুরে-  
যাইয়া প্রবেশ কব ; তোমার পতিরা ত নাই । কাবণ, কৃষ্ণে ! তোমাব পাণ্ডবেবা ত  
আব এখন কোন প্রকাবে প্রভু নহে । পাঞ্চালি ! শোভনে । তুমি এখন দাসগণের  
ভাৰ্য্যা হইয়াছ এবং নিজেও দাসী হইয়াছ । আজ পৃথিবীমধ্যে এক দুৰ্য্যোধনই  
বাজা ; আব অন্য সকল ভূপাল তাঁহাব কৰ্ম্মচাবী । ভদ্রে ! তাহা দেখ—এখন  
পাণ্ডবেবা এক সময়েই সকলে প্রায় বিনষ্ট হইয়াছে ; উহারা দুৰ্য্যোধনেব তেজে  
পবম্পব দৃষ্টিপাত কবিতেছে । নিশ্চয়ই ইহাবা এখন যণ্ডতিল-(তিলেব চিটা) স্বরূপ  
হইয়া পড়িয়াছে এবং নরকে নিমজ্জিত হইয়াছে ; আর অচিরকালমধ্যেই রাজশ্রেষ্ঠ  
দুৰ্য্যোধনেব ভূত্যও হইবে' । ভবতনন্দন । অধৰ্ম্মজ্ঞ, অতিদুৰ্ম্মতি ও পাপাত্মা কৰ্ণ  
তখন তোমার সমক্ষেই এইরূপ ঘৃণিত বাক্য সকল বলিয়াছিল ॥৮২—৮৯॥

আজ তোমাব নিষ্ক্রিপ্ত, স্বর্ণখচিত, শিলাঘর্ষণপবিকৃত ও প্রাণনাশক বাণ সকল  
যাইয়া পাপাত্মা কৰ্ণেব সেই বাক্যগুলিব নিবৃতি করুক ॥৯০॥

অৰ্জুন ! হুৱাত্মা কৰ্ণ তোমাদেব উপবে অন্য যে সকল অত্যাচাব কবিয়াছিল,  
আজ তোমাব বাণ সকল যাইয়া সেই অত্যাচার এবং উহাব জীবনেব নিবৃতি  
করুক ॥৯১॥

স্ববর্ণপুঞ্জা নারাচাঃ শক্রন্য বৈদ্যুতপ্রভাঃ ।  
 ত্বয়াস্তাস্তস্ম মৰ্ম্মাণি ভিত্ত্বা পাস্তান্তি শোণিতম্ ॥৯৩॥  
 উগ্রাস্তদভুজনিৰ্ম্মুক্তা মৰ্ম্ম ভিত্ত্বা মহাশরাঃ ।  
 অগ্ন কৰ্ণং মহাবেগাঃ প্রেষয়ন্তু যমক্ষয়ম্ ॥৯৪॥  
 অগ্ন হাহাকৃতো দীনা বিষণ্ণাস্তুচ্ছরাদিতম্ ।  
 প্রপতন্তুং রথাং কৰ্ণং পশ্যন্তু বহুধাধিপাঃ ॥৯৫॥  
 অগ্ন শোণিতসংমগ্নং শয়ানং পতিতং ভুবি ।  
 অপবিদ্ধায়ুধং কৰ্ণং দীনাঃ পশ্যন্তু বান্ধবাঃ ॥৯৬॥  
 হস্তিকক্ষো মহানস্তু ভল্লেনোন্মথিতস্তয়া ।  
 প্রকম্পমানঃ পততু ভূমাবাধিরধেধ্বজঃ ॥৯৭॥

### ভারতকৌমুদী

গাণ্ডীবেতি । বচনম্—অৰ্জুনভাষায়া বৃথাস্ব ইত্যাদিরূপম্ ॥৯২॥  
 স্ববর্ণেতি । বৈদ্যুতো বিদ্যুৎসম্বন্ধিষ্ঠঃ প্রভা ইব প্রভা যেষাং তে । অন্তাঃ ক্ৰিপাঃ ॥৯৩॥  
 উগ্রা ইতি । যমস্ত ক্ষয়ং ভবনম্ ॥৯৪॥  
 অগ্নেতি । হাহা কুব্জীতি হাহাকৃতঃ, দীনাঃ শোককাতবাঃ ॥৯৫॥  
 অগ্নেতি । অপবিদ্ধানি পতিতানি আয়ুধানি অস্ত্রাণি যন্ত তম্ ॥৯৬॥  
 হস্তীতি । হস্তিনঃ কক্ষা মধ্যবন্ধনরজ্জুচ্চিহ্নং যত্র নঃ । উন্মথিতশ্চিন্নঃ ॥৯৭॥

আজ ছবাত্মা কর্ণ গাজে গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত ভীষণ বাণ সকল স্পর্শ করিতে থাকি।  
 ভীষ্ম ও দ্রোণেব বাক্য শ্রবণ করুক ॥৯২॥

তোমাব নিষ্কিপ্ত স্বর্ণপুঞ্জ, বিদ্যুতেব ত্রায় উজ্জল ও শক্রনাশক নাবাচ সকল  
 যাইয়া কর্ণেব মৰ্ম্মভেদ কবিয়া তাহাব রক্ত পান করিবে ॥৯৩॥

আজ তোমার বাহুনিষ্কিপ্ত ভীষণ ও মহাবেগশালী মহাবাণ সকল যাইয়া মৰ্ম্ম  
 বিদাবণ কবিয়া কর্ণকে সমালয়ে প্রেরণ করুক ॥৯৪॥

আজ রাজারা কাতর ও বিষণ্ণ হইয়া হাহাকার করিতে থাকিয়া তোমার বাণে  
 পীড়িত বথ হইতে পতনশীল কর্ণকে দর্শন করুন ॥৯৫॥

আজ কর্ণ ভূতলে পতিত হইয়া শয়ন কবিলে ও বক্তপ্রবাহে নিমগ্ন হইলে এবং  
 উহাব অস্ত্র সকল পড়িয়া গেলে, উহাব বান্ধবেরা কাতর হইয়া উহাকে দর্শন  
 ককুক ॥৯৬॥

তুমি ভল্লদ্বাবা ছেদন করিলে, কর্ণেব হস্তিরজ্জুচ্চিহ্নিত বিশাল ধ্বজ কাঁপিতে  
 কাঁপিতে ভূতলে পতিত হউক ॥৯৭॥

(৯৫) অগ্ন হাহাকৃতো দীনা বিপদাঃ...পি ।

ত্বয়া শরশতৈশ্চিহ্নং রথং হেমবিভূষিতম্ ।  
 হতযোধাস্বমুৎসৃজ্য ভীতঃ শল্যঃ পলায়তাম্ ॥৯৮॥  
 ততঃ স্ত্রযোধনো দৃষ্ট্ৱ। হতমাধিরথিং ত্বয়া ।  
 নিরাশো জীবিতে ত্বদ্য রাজ্যে চৈব ভবত্বরিঃ ॥৯৯॥  
 এষ বৈ তাবকান্ পার্থ । কর্ণো হস্তি স্ম সায়কৈঃ ।  
 শতক্রতুসমো বীর্যে শক্ৱপ্রতিমোহপি বা ॥১০০॥  
 এতে দ্ৰবস্তি পাঞ্চালা বধ্যমানাঃ শিতৈঃ শরৈঃ ।  
 কর্ণেন ভরতশ্ৰেষ্ঠ । পাণ্ডবানুজিহীৰ্ষবঃ ॥১০১॥  
 পাঞ্চালান্ দ্রৌপদেয়াংশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নশিখণ্ডিনো ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নতনুজাংশ্চ শতানীকঞ্চ নাকুলিম্ ॥১০২॥  
 নকুলং সহদেবঞ্চ দুৰ্ম্মুখং জনমেজয়ম্ ।  
 স্নধৰ্ম্মাণং সাত্যকিঞ্চ বিদ্ধি কর্ণবশং গতান্ ॥১০৩॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

যবেতি । হতা যোধো যোদ্ধা কর্ণঃ অশ্বাশ্চ যন্ত তম্ । শল্যস্তৎসারথিঃ ॥৯৮॥  
 তত ইতি । আধিবথিম্ অধিবথপুত্রঃ কর্ণম্ । অরিঃ স্ত্রযোধন ইতি সধকঃ ॥৯৯॥  
 এষ ইতি । অশবঃ পাদপূবণে । শতক্রতুসম ইন্দ্রতুল্যঃ ॥১০০॥  
 এত ইতি । দ্ৰবস্তি কর্ণমেবাভিধাবস্তি । উজ্জিহীৰ্ষব উদ্ধতু মিচ্ছবঃ ॥১০১॥  
 পাঞ্চালানিতি । দ্রৌপদেযান্ দ্রৌপদ্যাঃ পুত্রান্ । নাকুলিং নকুলপুত্রম্ । নকুলপুত্র-  
 শতানীকস্ত দ্রৌপদেবস্বহপি তস্ত পৃথগুপাদানং তৎপ্রাধান্তহচনার্থম্ । বিদ্ধি  
 জানীহি ॥১০২—১০৩॥

তুমি শত শত বাণদ্বারা কর্ণের স্বর্ণভূষিত রথ ছেদনপূর্বক যোদ্ধা ও অশ্বগণকে  
 বধ করিলে, শল্য ভীত হইয়া সেই রথ পরিত্যাগ করিয়া পলায়ন করুন ॥৯৮॥

অর্জুন । তুমি কর্ণকে বধ করিলে, শক্র ছর্যোধন তাহা দেখিয়া অতাই তাহার  
 জীবনে ও রাজ্যলাভে নিবাস হউক ॥৯৯॥

পৃথানন্দন ! বলে ইন্দ্রের তুল্য, কিংবা রুদ্রের সমান কর্ণ বাণদ্বারা এই  
 তোমাদের সৈন্তগণকে বিনাশ কবিতেছে ॥১০০॥

ভবতশ্ৰেষ্ঠ । কর্ণ সুধাব বাণসমূহদ্বারা বধ করিতে থাকিলেও, পাঞ্চালেরা  
 পাণ্ডবগণকে উদ্ধাব কবিবাব ইচ্ছায় এই কর্ণের দিকেই ধাবিত হইতেছে ॥১০১॥

অর্জুন ! পাঞ্চালগণ, দ্রৌপদীর পুত্রগণ, ধৃষ্টদ্যুম্ন, শিখণ্ডী, ধৃষ্টদ্যুম্নের পুত্রগণ,

(৯৯)....বাজ্যে চৈব ভবিষ্যতি—পি ।

অভ্যাহতানাং কর্ণেন পাঞ্চালানামসৌ রণে ।  
 শ্রীযতে নিনদো ঘোরস্তম্ভকানাং পরস্তপ ! ॥১০৪॥  
 ন হেব ভীতাঃ পাঞ্চালা কথঞ্চিং হ্যঃ পরাঙ্গুথাঃ ।  
 ন হি মৃত্যুং মহেশ্বাসা গণয়ন্তি মহারণে ॥১০৫॥  
 য একঃ পাণ্ডবীং সেনাং শরৌঘৈঃ সমবেষ্টয়ৎ ।  
 তং সমাসাশ্র পাঞ্চালা ভীষ্মং নামন্ পরাঙ্গুথাঃ ॥১০৬॥  
 তথা জ্বলন্তমজ্রায়িৎ গুরুং সর্বধনুস্ততাম্ ।  
 নির্দহন্তঞ্চ সমরে দুর্দৰ্ভং দ্রোণমোজসা ॥১০৭॥  
 তে নিত্যমুদিতা জেতুং যুধে শত্রুগরিন্দম ! ।  
 ন জাহ্নাদিরথেভীতাঃ পাঞ্চালাঃ হ্য পরাঙ্গুথাঃ ॥১০৮॥

### ভারতকৌমুদী

অতীতি । নিনদঃ কোলাহলম্ । ঋতুরপক্ষদ্বাং পাঞ্চালানামর্জুনবন্ধুত্বম্ ॥১০৪॥  
 অথ বধ্যমানঃ পাঞ্চালাঃ কথং ন পলায়ন্ত ইত্যাহ নেতি । মহেশ্বাসা মহাধনুর্দ্বাঃ ॥১০৫॥  
 উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ য ইতি । শরৌঘৈঃ শরজ্বালৈঃ ॥১০৬॥  
 তথেনিতি । গুরুনা নির্দহন্তমিত্যর্থঃ । তথা পরাঙ্গুথা নামগ্নিত্যর্থঃ ॥১০৭॥  
 ত ইতি । নিত্যমুদিতাঃ সর্বদা হৃষ্টাঃ, যুধে যুদ্ধে । জাহ্নু কদাচিৎ ॥১০৮॥

নকুলপুত্র শতানীক, নকুল, সহদেব, দ্রুপদ, জনমেজয়, সুধর্ম্মা ও সাত্যকি ইহারা  
 কর্ণের বশীভূত হইয়াছেন বলিয়া অবগত হও ॥১০২—১০৩॥

পরস্তপ ! কর্ণ যুদ্ধে আঘাত করিতে থাকিলে, তোমার বন্ধু পাঞ্চালগণের ঐ  
 ভীষণ কোলাহল শুনা যাইতেছে ॥১০৪॥

কিন্তু পাঞ্চালেবা কোন প্রকারেই ভীত বা পরাঙ্গুথ হইবে না । কারণ, ঐ  
 মহাধনুর্দ্বারেরা মহাযুদ্ধে মৃত্যুকে গ্রাস করে না ॥১০৫॥

যিনি একাকী শরজ্বালে সমগ্র পাণ্ডবসৈন্য বেষ্টন করিতেন, পাঞ্চালেবা সেই  
 ভীষ্মকে পাইয়াও পরাঙ্গুথ হইত না ॥১০৬॥

এবং সমস্ত ধনুর্দ্বারের গুরু ও দুর্দৰ্ভ দ্রোণ আপন অস্ত্রানলের গুণে জ্বলিতে  
 থাকিয়া যখন যুদ্ধে তেজে দগ্ধ করিতে থাকিতেন, তখনও পাঞ্চালেরা পরাঙ্গুথ হইত  
 না ॥১০৭॥

শত্রুদগন ! সেই পাঞ্চালেরা যুদ্ধে শত্রুকে জয় করিবার জন্য সর্বদা হৃষ্ট থাকে ।  
 সুতরাং তাহারা কর্ণ হইতে ভীত হইয়া কখনও পরাঙ্গুথ হইবে না ॥১০৮॥

(১০৪)...পাঞ্চালানাং মহারণে...বর্ধ । (১০৭)...দ্রোণমোজসা—বর্ধ । (১০৮)...  
 শত্রুগরিন্দমাঃ...পি ।

তেষামাপততাং শূরঃ পাঞ্চালানাং তরস্বিনাম্ ।  
 আদত্তেহসূনু শরৈঃ কর্ণঃ পতঙ্গানামিবানলঃ ॥১০৯॥  
 তাংস্তথাভিমুখান্ বীরান্ মিত্রার্থে ত্যক্তজীবিতান্ ।  
 ক্ষয়ং নয়তি রাধেয়ঃ পাঞ্চালান্ শতশো রণে ॥১১০॥  
 তদ্রারত । মহেষ্টাসানগাধে মজ্জতোহপ্লবে ।  
 কর্ণার্ণবে প্লবো ভূত্বা পাঞ্চালাংস্ত্রাতুমর্হসি ॥১১১॥  
 অস্ত্রং হি রামাং কর্ণেন ভার্গবাদৃষিসত্তমাং ।  
 যদুপাত্তং মহাঘোরং তস্মৈ রূপমুদীৰ্য্যতে ॥১১২॥  
 তাপনং সর্বসৈন্তানাং ঘোররূপং হৃদারুণম্ ।  
 সমাবৃত্য মহাসেনাং জ্বলিতং স্বেন তেজসা ॥১১৩॥  
 এতে চরন্তি সংগ্রামে কর্ণচাপচ্যুতাঃ শরাঃ ।  
 ভ্রমরাণামিব ত্রাতাস্তাপয়ন্তঃ স্ম তাবকান্ ॥১১৪॥

### ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । তবস্বিনাং বলবতাম্ । অসূনু প্রাণান্ । পতঙ্গানাং শলভানাম্ ॥১০৯॥  
 তানিতি । ত্যক্তজীবিতান্ জীবনত্যাগোক্তান্ । রাধেয়ঃ কর্ণঃ ॥১১০॥  
 তদिति । অগাধে অতলস্পর্শে, অপ্লবে তবিশৃঙ্খলে । প্লবন্তবিঃ ॥১১১॥  
 অস্ত্রমিতি । ভার্গবাদৃভৃগুবংশীয়াং । উপাত্তং লব্ধম্ । উদীৰ্য্যতে প্রকাশতে ॥১১২॥  
 ভার্গবাস্ত্রপ্রভাবং বর্ণয়তি তাপনমিতি । সর্বত্র ভার্গবাস্ত্রমিতি সম্বন্ধঃ ॥১১৩॥

পতঙ্গ (ফড়িৎ) আসিতে লাগিলে, অগ্নি যেমন তাহাদের প্রাণ গ্রহণ করে, তেমন  
 বলবান্ পাঞ্চালেরা আসিতে লাগিলে, বীর কর্ণ বাণদ্বারা তাহাদের প্রাণ গ্রহণ  
 করিতেছে ॥১০৯॥

মিত্রের জন্য প্রাণত্যাগে উদ্বৃত্ত সেই বীর পাঞ্চালেরা অভিযুখবর্তী হইলে, কর্ণ  
 তাহাদের শত শত লোককে বিনষ্ট করিতেছে ॥১১০॥

অতএব ভবতনন্দন ! মহাধনুর্ধর পাঞ্চালেরা অতলস্পর্শ ও তরগিশূন্য কর্ণ-  
 সমুদ্রে মগ্ন হইতেছে ; স্মৃতবাং তুমি তাহাদেব তবণি হইয়া তাহাদিগকে রক্ষা  
 কর ॥১১১॥

কর্ণ ঋষিশ্রেষ্ঠ পরশুরামের নিকট যে মহাভীষণ অস্ত্র লাভ করিয়াছিল, তাহারই  
 রূপ প্রকাশ পাইতেছে ॥১১২॥

ভীষণমূর্তি ও ভীষণকার্য্যকারী এই ভার্গবাস্ত্র বিশাল পাণ্ডরসৈন্য আবৃত করিয়া  
 আপন জেজে জ্বলিতেছে এবং সমস্ত সৈন্তের সস্তাপ উৎপাদন করিতেছে ॥১১৩॥

- (১১৪) এতে চবস্তি সময়ে...বর্ষ ।



এতে দ্রবন্তি পাঞ্চালা দিস্কু সর্বাস্থ ভারত ! ।  
 কর্ণাস্ত্রং সমরে প্রাপ্য দুর্নিবার্য্যমনাত্মভিঃ ॥১১৫॥  
 এষ ভীমো দৃঢ়ক্রোধো বৃতঃ পার্থ ! সমন্ততঃ ।  
 সৃঞ্জযৈর্যোধয়ন্ কর্ণং পীড়্যতে নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥১১৬॥  
 পাণ্ডবান্ সৃঞ্জয়াংশৈচব পাঞ্চালাংশৈচব ভারত ! ।  
 হস্তাদুপেক্ষিতঃ কর্ণো রোগো দেহমিবাগতঃ ॥১১৭॥  
 নান্যং ভ্রাতো হি পশ্যামি যোধং যৌধিষ্ঠিবে বলে ।  
 যঃ সমাসাদ্য রাধেয়ং স্বস্তিমানাত্রেজেদৃগৃহান্ ॥১১৮॥  
 তমদ্য নিশিতৈর্বাণৈর্বিনিহত্য নরর্ষভ ! ।  
 যথাপ্রতিজ্ঞং পার্থ ! ত্বং কৃত্বা কীর্ত্তিমবাপ্নুহি ॥১১৯॥

### ভারতকৌমুদী

এত ইতি । ভ্রাতাঃ সমূহাঃ, অশব্দঃ পাদপূরণে ॥১১৪॥  
 এত ইতি । দ্রবন্তি দ্রুতমপসবন্তি । অনাত্মভিস্তপঃপ্রযত্নহীনৈঃ ॥১১৫॥  
 এষ ইতি । সৃঞ্জযৈবৃত ইতি সম্বন্ধঃ । পীড়্যতে কর্ণেনৈব ॥১১৬॥  
 পাণ্ডবানিতি । উপেক্ষিতঃ ত্রযেতি শেষঃ । আগতো দেহমিব প্রাপ্তঃ ॥১১৭॥  
 নেতি । যোধং যোদ্ধাবগ্ । স্বস্তিমান্ কুশলী ॥১১৮॥  
 তমিতি । কৃত্বা কার্য্যমিতি শেষঃ ॥১১৯॥

ভ্রমবসমূহেব শ্রায় কর্ণেব ধনু হইতে নির্গত এই বাণ সকল তোমাদেব সৈন্তগণকে  
 সন্তপ্ত কবিত্তে থাকিয়া রণস্থলে বিচরণ কবিত্তেছে ॥১১৪॥

ভবতনন্দন ! অতপস্বীব দুর্নিবাবলীয় কর্ণাস্ত্রের কবলে পড়িয়া এই পাঞ্চালেবা  
 সকল দিকে অপসরণ কবিত্তেছে ॥১১৫॥

পৃথানন্দন ! তীব্রক্রোধী ভীমসেন সকল দিকে সৃঞ্জয়গণে বেষ্টিত হইয়া এই  
 কর্ণেব সহিত যুদ্ধ কবিত্তেছেন ; কর্ণ সুধাব বাণসমূহাবা উহাকে পীড়ন  
 কবিত্তেছে ॥১১৬॥

ভবতনন্দন ! তুমি কর্ণকে উপেক্ষা কবিলে, দেহে আগত ও উপেক্ষিত বোগ  
 যেমন দেহ বিনষ্ট কবে, তেমন কর্ণ পাণ্ডব, সৃঞ্জয় ও পাঞ্চালগণকে বিনষ্ট  
 কবিবে ॥১১৭॥

অর্জুন ! যুধিষ্ঠিবেব সৈন্তেব মধ্যে তুমি ভিন্ন এমন অস্ত্র কোন যোদ্ধাকে দেখি  
 না, যিনি কর্ণেব নিকটে যাইয়া কুশলে গৃহে আসিতে পাবেন ॥১১৮॥

অতএব নবশ্রেষ্ঠ পৃথানন্দন ! তুমি আজ সুধাব বাণসমূহাবা কর্ণকে বধ  
 করিয়া প্রতিজ্ঞা অনুসাবে কার্য্য নির্বাহপূর্বক কীর্ত্তি লাভ কব ॥১১৯॥

ত্বং হি শক্তো রণে জেতুং সর্কর্ণানপি কৌরবান্ ।  
 নাত্মো যুধি যুধাং শ্রেষ্ঠ ! সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥১২০॥  
 এতৎ কৃত্বা মহৎ কৰ্ম্ম হত্বা কর্ণং মহারথম্ ।  
 কৃতার্থঃ সফলঃ পার্থ ! সূখী ভব নরোত্তম ! ॥১২১॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতমাহাত্ম্যং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি  
 অৰ্জ্জুনং প্রতি কৃষ্ণোপদেশে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ #

—:~:—

## পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

স কেশবশ্চ বীভৎসুঃ শ্রদ্ধা ভারত ! ভাষিতম্ ।  
 বিশোকঃ সম্প্রহৃষ্টঃ ক্রণেন সমপত্তত ॥১॥

ভারতকৌমুদী

স্মৃতি । ত্বং হি স্বমেব । কর্ণেন সহেতি তান্ । যুধ্যস্ব ইতি যুদ্ধস্তেবাম্ ॥১২০॥  
 এতদिति । কৃতার্থঃ সম্পাদিতশত্রুজয়রূপপ্রয়োজনঃ, সফলো, সৰুরাজ্যঃ ॥১২১॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তাভাঃ মহাভাবত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

স ইতি । বীভৎসুবৰ্জ্জুনঃ । বিশোকঃ কর্ণবিষয়কশোকরহিতঃ । সমপত্তত অভবৎ ॥১॥

যোদ্ধুঃশ্রেষ্ঠ ! তুমিই যুদ্ধে কর্ণের সহিতও কৌববগণকে জয় কবিতে সমর্থ, অত  
 কেহ নহে, ইহা আমি তোমার নিকট সত্য বলিতেছি ॥১২০॥

অতএব হে নবশ্রেষ্ঠ পৃথানন্দন ! তুমি এই গুরুতব কার্য্য সম্পাদন করিয়া—  
 অর্থাৎ মহাবধ কর্ণকে বধ কবিয়া কৃতার্থ, সফল ও সূখী হও' ॥১২১॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভবতনন্দন ! অৰ্জ্জুন কৃষ্ণের বাক্য শুনিয়া দ্রুণকালমধ্যেই  
 শোকবিহীন ও বিশেষ হৃষ্টচিত্ত হইলেন ॥১॥

(১২০)....সর্কর্ণানন্ত কৌরবান্...পি । \* ‘...ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ পি দ্রষ্টব্যং বা নো ।

ততো জ্যামভিমুজ্যাস্তু ব্যাক্ষিপন্ গাণ্ডিবং ধনুঃ ।  
 দধ্বে কর্ণবিনাশায় কেশবধাত্যভাষত ॥২॥  
 ত্বয়া নাথেন গোবিন্দ । ধ্রুব এব জয়ো মম ।  
 প্রসন্নো যস্ত মেহুত্ব ত্বং লোকে ভূতভবিষ্যবিৎ ॥৩॥  
 ত্বংসহায়ো হুহং কৃষ্ণ ! ত্রীল্লোকান্ বৈ সমাগতান্ ।  
 প্রাপয়েয়ং পরং লোকং কিমু কর্ণং মহাহবে ॥৪॥  
 পশ্যামি দ্রবতীং সেনাং পাঞ্চালানাং জনার্দন ! ।  
 পশ্যামি কর্ণং সমরে বিচরন্তমভীতবৎ ॥৫॥  
 ভার্গবাস্ত্রঞ্চ পশ্যামি বিচরন্তং সমন্ততঃ ।  
 সৃষ্টং কর্ণেন বাষেয় ! শক্রেণেব মহাশনিম্ ॥৬॥  
 অয়ং থলু স সংগ্রামো যত্র কর্ণং ময়া হতম্ ।  
 কথয়িষ্যন্তি ভূতানি যাবদ্বুমিধ'রিষ্যতি ॥৭॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । জ্যাং গুণম্, ব্যাক্ষিপন্ আকর্ষন্ । দধ্বে জগ্রাহ ॥২॥  
 ত্বয়েতি । নাথেন অভিভাবকেন । ভূতং ভবিষ্যৎ সন্দংশপাতন্তাযাদ্বর্তমানঞ্চ বেত্তীতি সঃ ॥৩॥  
 ত্বদিতি । ত্বং সহায়ো-যস্ত সঃ । মহাহবে মহাযুদ্ধে ॥৪॥  
 পশ্যামীতি । দ্রবতীং দ্রবতীং দ্রুতমপসবতীম্ । অভীতবৎ নির্ভয়মিব ॥৫॥  
 ভার্গবেতি । অস্ত্রশস্ত্র গুণস্বার্থম্ । সৃষ্টং স্রষ্টম্ । মহাশনিং মহাবজ্রম্ ॥৬॥  
 অযমিতি । ভূতানি মানবাঃ । ধরিষ্যতি অবস্থান্ততে ॥৭॥

তাহাব পব অর্জুন সত্বব ধনুব গুণ মার্জন ও গাণ্ডীবধনু আকর্ষণ করতঃ কর্ণকে বধ করিবার জন্য তাহা ধাবণ কবিলেন এবং কৃষ্ণকে বলিলেন—॥২॥

‘কৃষ্ণ ! তুমি অভিভাবক বহিয়াছ, বিশেষতঃ জগতে ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমানবিৎ তুমি আমার প্রতি প্রসন্ন আছ ; স্মৃতবাং নিশ্চয়ই আমার জয় হইবে ॥৩॥

কৃষ্ণ ! তুমি সহায় থাকায় মহাযুদ্ধে সমাগত ত্রিভুবনকেও আমি পবলোকে পাঠাইতে পারি, তাহাতে কর্ণের কথা আব কি বলিব ॥৪॥

জনার্দন ! পাঞ্চালসৈন্য পলায়ন কবিতেছে দেখিতেছি এবং কর্ণকেও নির্ভয়ের আয় বিচরণ কবিতে দেখিতেছি ॥৫॥

বৃষ্ণিনন্দন ! ইন্দ্রনিক্ষিপ্ত মহাবজ্রের আয় কর্ণনিক্ষিপ্ত ভার্গবাস্ত্র সকল দিকে বিচরণ করিতেছে দেখিতেছি ॥৬॥

(৩)....লোকে ভূতভবিষ্যৎ—পি বা সো । (৪)....কিমু কর্ণং মহাবজ্রে—পি ।

অদ্ব কৃষ্ণ ! বিকর্ণা মে কৰ্ণং নেয্যন্তি মৃত্যবে ।  
 গাণ্ডীবমুক্তাঃ ক্ষিণন্তো মম হস্তপ্রচোদিতাঃ ॥৮॥  
 অদ্ব রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ স্বাং বুদ্ধিমবমংস্রতে ।  
 দুৰ্য্যোধনমরাজ্যাহং যয়া রাজ্যেহভ্যষেচয়ৎ ॥৯॥  
 অদ্ব রাজ্যাৎ স্থখাচ্চৈব শ্রিয়ো রাষ্ট্রাতথা পুরাৎ ।  
 পুত্রেভ্যশ্চ মহাবাহো ! ধৃতরাষ্ট্রো বিমোক্ষ্যতে ॥১০॥  
 অদ্ব দুৰ্য্যোধনো রাজ্যাজ্জীবিতাচ্চ নিরাশকঃ ।  
 ভবিষ্যতি হতে কৰ্ণে কৃষ্ণ ! সত্যং ব্রবীমি তে ॥১১॥  
 অদ্ব দৃষ্ট্ৱা ময়া কৰ্ণং শরৈর্বিশকলীকৃতম্ ।  
 পুরা দেবাস্থরে যুদ্ধে বৃত্রং বলভিদা যথা ।  
 স্মরতাং তব বাক্যানি শমং প্রতি জনেশ্বরঃ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

অদ্বৈতি । বিগতো কৰ্ণো কৰ্ণাকাবাংশো য়েবাং তে বাণাঃ । ক্ষিণন্তো বিদাবন্নতঃ ॥৮॥  
 অদ্বৈতি । অবমংস্রতে অযুক্তকাবিতয়া অবজ্ঞাস্রতি । অরাজ্যাহং রাজত্বাযোগ্যম্ ॥৯॥  
 অদ্বৈতি । রাজ্যাৎ রাজত্বপদাৎ, শ্রিয়ঃ সম্পদঃ, রাষ্ট্রাদধিকৃতদেশাৎ ॥১০॥  
 অদ্বৈতি । নির্গতা আশা যন্ত সঃ । বহুব্রীহৌ কপ্রত্যয়ঃ ॥১১॥  
 অদ্বৈতি । বিশকলীকৃতং খণ্ডখণ্ডীকৃতম্ । বৃত্রং বৃত্রাস্ত্রবম্, বলভিদা ইন্দ্রেন । স্মরতাং  
 স্মবতু । শমং সন্ধিনিবন্ধনশান্তিং প্রতি, জনেশ্বরো বাজা দুৰ্য্যোধনঃ । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১২॥

এই সেই যুদ্ধ আসিতেছে, যে যুদ্ধে আমি কৰ্ণকে বধ কবিব ; পরে যত কাল  
 পৃথিবী থাকিবে, তত কাল মানুষ এই বৃত্তান্ত বলিবে ॥৭॥

কৃষ্ণ ! আজ আমার হস্তনিক্ষিপ্ত গাণ্ডীবনির্গত ‘বিকর্ণ’-নামক বাণ সকল  
 যাইয়া বিদারণ করিতে থাকিরা কৰ্ণকে যমালয়ে পাঠাইবে ॥৮॥

রাজা ধৃতরাষ্ট্র যে বুদ্ধিহারা রাজত্বপদের অযোগ্য দুৰ্য্যোধনকে রাজ্যে অভিষিক্ত  
 করিয়াছিলেন, আজ তিনি সেই আপন বুদ্ধির প্রতি অবজ্ঞা কবিবেন ॥৯॥

মহাবাহু ! আজ ধৃতরাষ্ট্র রাজত্বপদ, সুখ, সম্পদ, রাজ্য, রাজধানী ও পুত্রগণ  
 হইতে বিযুক্ত হইবেন ॥১০॥

কৃষ্ণ ! আমি তোমার নিকট সত্য বলিতেছি—আজ কৰ্ণ নিহত হইলে,  
 দুৰ্য্যোধন রাজ্যে ও জীবনে নিবাস হইবে ॥১১॥

কৃষ্ণ ! পূর্বকালে দেবাস্ত্রবযুদ্ধে ইন্দ্র যেমন বৃত্রাস্ত্রবকে খণ্ড খণ্ড করিয়াছিলেন,

অদ্যাসৌ সৌবলঃ কৃষ্ণ ! মহান্ জানাতু বৈ শরান্ ।  
 দুৰ্যোদরঞ্চ গান্ধীবং মণ্ডলঞ্চ রথং গম ॥১৩॥  
 অদ্য কুন্তীসুতস্বাহং দৃঢ়ং রাজ্ঞঃ প্রজাগরম্ ।  
 ব্যপনেম্যামি গোবিন্দ ! হস্তা কর্ণং শিতৈঃ শরৈঃ ॥১৪॥  
 অদ্য কুন্তীসুতো রাজা হতে সূতস্বতে গয়া ।  
 সুপ্রহর্যকেনাঃ প্রীতশ্চিরং সুখমবাপ্যতি ॥১৫॥  
 অদ্য চাহমনাধ্বন্যং কেশবাপ্রতিগং শরম্ ।  
 উৎস্রক্ষ্যামীহ যঃ কর্ণং জীবিতাদ্ভ্রংশয়িষ্যতি ॥১৬॥  
 যশ্চৈতদ্বৈ ত্রুতং মহং বধে কিল দুরাভ্যনঃ ।  
 পাদৌ ন ধাবয়ে তাবদবাবন্ধন্যাং ন কাস্তুনম্ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

অশ্বেতি । মহান্ পণান্ । দুৰ্যোদবং দ্যুতকাবম্, মণ্ডলং কোষ্ঠম্ ॥১৩॥  
 অশ্বেতি । রাজো যুধিষ্ঠিরস্ত, প্রজাগরং কর্ণভবাদত্যস্তনিজাক্রম ॥১৪॥  
 অশ্বেতি । তযোঃগেগরোবিন প্রীতিহর্ষনোর্থথাক্ষক্লিষ্টেদ উন্নয়ঃ ॥১৫॥  
 অশ্বেতি । অনাধ্বন্যমনিবার্যম্, হে কেশব ! । উৎস্রক্ষ্যামি নিক্ষেপ্যামি ॥১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

গ কেশবশ্বেতি ॥১—৫॥ অলস্তং পুংস্বনার্যম্ ॥৬—১১॥ অনতাং অবতু ॥১২॥ মণ্ডলং  
 দ্যুতে শাবীস্থাপনপট্টম্, দুৰ্যোদবং পাশম্ ॥১৩—৫৩॥

ইতি কর্ণপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৫॥

তেমন আমি বাণদ্বারা কর্ণকে খণ্ড খণ্ড কবিলে, আজ দুৰ্য্যোধন তাহা দেখিয়া  
 শান্তিবিষয়ে তোমাব বাক্য সকল শ্রবণ কবিবে ॥১২॥

কৃষ্ণ ! আজ সেই শকুনি অবগত হউক যে, আগাব বাণগুলি—পণ, গান্ধীব-  
 ধনু—দ্যুতকার এবং আমার রথ—কোষ্ঠ ॥১৩॥

গোবিন্দ ! আজ আমি সুধাব বাণসমূহদ্বারা কর্ণকে বধ করিয়া রাজা যুধিষ্ঠিরের  
 গুরুতর জাগরণেব নিবৃত্তি করিব ॥১৪॥

আজ আমি কর্ণকে বধ কবিলে, রাজা যুধিষ্ঠির অত্যন্তশ্রষ্টচিত্ত ও সন্তুষ্ট হইয়া  
 চিরকালের জন্ত সুখলাভ কবিবেন ॥১৫॥

কেশব ! যে বাণ কর্ণকে জীবনভ্রষ্ট করিবে, আজ আমি সেই অনিবার্য ও  
 অন্তিম বাণ কর্ণেব প্রতি নিক্ষেপ করিব ॥১৬॥

মৃষা কৃৎস্না ব্রতং তস্য পাপস্য মধুসূদন ! ।

পাতয়িষ্যে রথাং কাযং শরৈঃ সন্নতপর্বভিঃ ॥১৮॥ (মুখ্যকম্)

যোহসৌ রণে নরং নান্যং পৃথিব্যাগভিমন্যতে ।

তস্তাত্ত সূতপুত্রস্য ভূমিঃ পাস্তান্তি শোণিতম্ ॥১৯॥

অপতির্হ্যসি কৃষ্যেতি সূতপুত্রো বদব্রবীৎ ।

ধৃতরাষ্ট্রগতে কর্ণঃ শ্লাঘমানঃ স্বকান্ গুণান্ ॥২০॥

অনৃতং তং করিষ্যন্তি মামকা নিশিতাঃ শরাঃ ।

আশীবিমা ইব ক্রুদ্ধাস্তস্য পাস্তান্তি শোণিতম্ ॥২১॥ (মুখ্যকম্)

ময়া হস্তবতা মুক্তা নারাচা বৈদ্যুতদ্বিষঃ ।

গাণ্ডীবমৃষ্ঠা দাস্তান্তি কর্ণস্য পরমাং গতিম্ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

নস্তেতি । ব্রতং নিগমঃ, মন্থং মম । ধাবয়ে শোধবে । ফাল্গুনগর্জুনম্ । মৃষা মিথ্যা ।

পাপস্ত পাপাত্মনঃ কর্ণস্ত । সন্নতানি বক্রাণি পৰ্বাণি উপাস্তদেশা যেষাং তৈঃ ॥১৭—১৮॥

য ইতি । অভিমন্যতে স্বপ্রতিপক্ষতবা ॥১৯॥

অপতিবিত্তি । কৃষা দ্রোপদী হম্, অপতিঃ পতিশূন্যাসি । অনৃতং মিথ্যা ॥২০—২১॥

ময়েতি । হস্তবতা প্রশস্তহস্তশালিনা । বৈদ্যুতী বিদ্যুৎসম্বন্ধিনী দ্বিডিব দ্বিট্ প্রভা  
যেষাং তে ॥২২॥

মধুসূদন ! আমাব বধবিষয়ে যে ছবাত্মাব এইরূপ ব্রত আছে যে, ‘যে পর্য্যন্ত আমি অর্জুনকে বধ করিব না, সে পর্য্যন্ত পাদপ্রক্ষালন কবিব না’ সেই পাপাত্মা কর্ণেব সেই ব্রত মিথ্যা করিয়া আজ আমি নতপর্ব বাণসমূহদ্বারা তাহাব দেহটাকে বধ হইতে নিপাতিত কবিব ॥১৭—১৮॥

ঐ যে ছবাত্মা পৃথিবীতে যুদ্ধে অস্ত্র মানুষকে নিজেব প্রতিপক্ষ বলিয়া মনে করে না, পৃথিবী আজ সেই সূতপুত্রের রক্ত পান কবিবে ॥১৯॥

সূতপুত্র কর্ণ ধৃতবাষ্ট্রেব সম্মতিক্রমে নিজেব গুণ বর্ণনা কবিতে থাকিয়া যে বলিয়াছিল—‘দ্রোপদি ! তুমি পতিশূন্য হইয়াছ’ আমাব সুধাব বাণ সকল তাহার সে উক্তিকে আজ মিথ্যা কবিবে ; ক্রুদ্ধ সর্পেব গ্রায সেই বাণ সকল তাহার বক্ত পান কবিবে ॥২০—২১॥

আমি প্রশস্ত হস্তদ্বাবা নিক্ষেপ কবিলে, বিদ্যুতেব গ্রায উজ্জল নারাচ সকল গাণ্ডীব হইতে নির্গত হইয়া যাইয়া কর্ণকে উত্তম গতি দান কবিবে ॥২২॥

(১৮)....বধাং কর্ণম্...পি । (২০)....ধৃতবাষ্ট্রমুতে কর্ণঃ...পি । (২১)....নিশিতা মম শাযকাঃ...পি ।

অথ তপ্যতি রাধেয়ঃ পাঞ্চালীং যত্তদ্রবীং ।  
 সভামধ্যে বচঃ ক্রুরং কুংসয়ন্ পাণ্ডবান্ প্রতি ॥২৩॥  
 যে বৈ ষণ্ডতিলাস্তত্র ভবিতারোহণ তে তিলাঃ ।  
 হতে বৈকৰ্ত্তনে কর্ণে সূতপুত্রে দুরাহ্মনি ॥২৪॥  
 অহং বঃ পাণ্ডুপুত্রেভ্যস্ত্রাশ্চামীতি যদ্রবীং ।  
 ধৃতরাষ্ট্রমুতান্ কর্ণঃ শ্লাঘমানোহ্মনো গুণান্ ॥২৫॥  
 অনৃতং তং করিষ্যন্তি গামকা নিশিতাঃ শরাঃ ।  
 হস্তাহং পাণ্ডবান্ সর্বান্ সপুত্রানিতি যোহ্রবীং ॥২৬॥  
 তমথ কর্ণং হস্তাশ্চি মিবতাং সৰ্বধন্বিনাম্ ।  
 বস্ম বীৰ্য্যে সমাশ্বশ্চ ধার্ত্তরাষ্ট্রে মহামনাঃ ॥২৭॥  
 অবামগ্ৰত দুৰ্ব্বৃদ্ধির্নিত্যমশ্মান্ দুরাহ্মবান্ ।  
 তমথ কর্ণং রাধেয়ং হস্তাশ্চি মধুসূদন ! ॥২৮॥ (কলাপকম্)

### ভারতকৌমুদী

অশ্বেতি । সভামধ্যে দ্যুতসভাবাম্ । যদ্রবীং তেন বাক্যেনাথ তপ্যতীত্যর্থঃ ॥২৩॥  
 য ইতি । তত্র পাণ্ডবাঃ ষণ্ডতিলা ইতি যে অবদন্, অথ তে তিলা ভবিতাবঃ ॥২৪॥  
 অহমিতি । শ্লাঘমান আশ্বন ইত্যাকাবলোপ আর্থঃ । অনৃতং মিথ্যা । হস্তা হনিষ্যামি ।  
 মিবতাং পশুতাম্ । মহামনা উচ্চাশাযুক্তচিত্তঃ । অবামগ্ৰত অবজ্ঞাতবান্ ॥২৫—২৮॥

সেই দ্যুতক্রীড়ার সময়ে সভামধ্যে পাণ্ডবগণকে নিন্দা করিতে থাকিয়া  
 দ্রৌপদীব প্রতি কর্ণ যে নিষ্ঠুর কথাগুলি বলিয়াছিল, তাহার জন্ত আজ সে অনুতাপ  
 করিবে ॥২৩॥

তখন পাণ্ডবগণকে যাহাবা 'ষণ্ডতিল' বলিয়াছিল, আজ হুঁবাত্মা সূতপুত্র বৈকৰ্ত্তন  
 কর্ণ নিহত হইলে, তাহাবাই তিল হইবে ॥২৪॥

কর্ণ আপনার গুণের অহঙ্কার করিতে থাকিয়া ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রগণের নিকট যে  
 বলিয়াছিল—'দুৰ্য্যোধন ! আমি পাণ্ডবগণ হইতে তোমাকে রক্ষা করিব' আজ  
 আমার সুধার বাণ সকল তাহাব সে কথা মিথ্যা করিবে । আবার 'আমি পুত্রগণের  
 সহিত সমস্ত পাণ্ডবকে বধ করিব' এই কথা যে বলিয়াছিল, আজ আমি সকল  
 ধনুৰ্দ্ধবের সমক্ষে সেই কর্ণকে বধ করিব । এবং মধুসূদন ! ছবু'দ্ধি ও হুবাত্মা  
 দুৰ্য্যোধন যাহাব বলের উপবে আশ্রয় হইয়া উচ্চ আশা করিয়া সৰ্ব্বদা আমাদিগকে  
 অবজ্ঞা কবে, আজ আমি সেই কর্ণকে বধ করিব ॥২৫—২৮॥

অথ কৰ্ণে হতে কৃষ্ণ ! ধাৰ্ত্তৱাত্ত্বোঃ সৱাজকাঃ ।  
 বিদ্ৰবন্ত দিশো ভীতাঃ সিংহত্ৰস্তা যুগা ইব ॥২৯॥  
 অথ দুৰ্য্যোধনো ৰাজ্যমাত্মানঞ্চানুশোচতাম্ ।  
 হতে কৰ্ণে ময়া সংখ্যে সপুত্রে সম্বহজ্জনে ॥৩০॥  
 অথ কৰ্ণং হতং দৃষ্ট্ৱা ধাৰ্ত্তৱাত্ত্বোহত্যমৰ্ষণঃ ।  
 জানাতু মাং ৰণে কৃষ্ণ ! প্ৰবৰং সৰ্বধৰ্ম্মিনাম্ ॥৩১॥  
 সপুত্ৰপৌত্ৰং সামাত্যং সভৃত্যঞ্চ নিৰাশ্ৰয়ম্ ।  
 অথ ৰাজ্যে কৰিষ্যামি ধৃতৱাত্ত্বে জনেশ্বৰম্ ॥৩২॥  
 অথ কৰ্ণস্ত চক্ৰাঙ্গাঃ ক্ৰব্যাদাশ্চ পৃথগ্বিধাঃ ।  
 শৰৈশ্চিন্নানি গাত্ৰাণি বিহৰিষ্যন্তি কেশব ! ॥৩৩॥  
 অথ ৰাধাসুতস্তাহং সংগ্ৰামে মধুসূদন ! ।  
 শিৱশ্চেৎশ্চামি কৰ্ণস্ত মিমতাং সৰ্বধৰ্ম্মিনাম্ ॥৩৪॥

### ভাৱতকৌমুদী

অন্তেতি । ৰাজা দুৰ্য্যোধনেন সহেতি সৰাজকাঃ । বিদ্ৰবন্ত পলায়ন্তাম্ ॥২৯॥  
 অন্তেতি । ৰাজ্যমাশান্তমানং সাম্ৰাজ্যম্, আত্মানং তত্র প্ৰলুক্ৰম্ ॥৩০॥  
 অন্তেতি । ধাৰ্ত্তৱাত্ত্বো দুৰ্য্যোধনঃ, অত্যমৰ্ষণ অতীবকোপনঃ ॥৩১॥  
 সেতি । নিৰাশ্ৰয়ং কৰিষ্যামি আশ্ৰয়াণাং সৰ্বেষামেব সংহাৰাদিতি ভাবঃ ॥৩২॥  
 অন্তেতি । চক্ৰাঙ্গা বকাঃ, ক্ৰব্যাদা মাংসভোজিনঃ প্ৰাণিনঃ ॥৩৩॥  
 অন্তেতি । মিমতাং পশুতাম্, সৰ্বধৰ্ম্মিনাম্ উভয়পক্ষীয়াণামেব ॥৩৪॥

কৃষ্ণ ! আজ কৰ্ণ নিহত হইলে, সিংহভীত হবিগণেৰে ত্ৰায় দুৰ্য্যোধনেৰে সহিত  
 অথ ধাৰ্ত্তৱাত্ত্বে বা ভীত হইয়া নানাদিকে পলায়ন কৰুন ॥২৯॥

আজ আমি যুদ্ধে পুত্ৰ ও বন্ধুবৰ্গেৰে সহিত কৰ্ণকে বধ কৰিলে, দুৰ্য্যোধন ৰাজ্য ও  
 আপনাৰ বিষয়ে শোক কৰিতে থাকুক ॥৩০॥

কৃষ্ণ ! কৰ্ণকে নিহত দেখিয়া অতিকোপনস্বভাব দুৰ্য্যোধন আজ যুদ্ধে আমাকে  
 সৰ্বধৰ্ম্মবশ্ৰেষ্ঠ বলিয়া মনে কৰুক ॥৩১॥

আজ আমি ৰাজ্যমধ্যেই পুত্ৰ, পৌত্ৰ, অমাত্য ও ভৃত্যবৰ্গেৰে সহিত ৰাজা  
 ধৃতৱাত্ত্বে নিৰাশ্ৰয় কৰিব ॥৩২॥

কেশব ! আজ বক ও নানাবিধ মাংসভোজী প্ৰাণিগণ বাগছিন্ন কৰ্ণেৰে অঙ্গ  
 সকল হবণ কৰিবে ॥৩৩॥



অদ্য তীক্ষ্ণবিপাঠৈশ্চ কুরৈশ্চ মধুসূদন ! ।  
 রণে ছেৎশ্চামি গাত্রাণি রাধেয়শ্চ দুরাভ্যনঃ ॥৩৫॥  
 অদ্য রাজা মহৎ কৃচ্ছ্রং সন্ত্যক্ষ্যতি যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 সস্তাপং মানসং বীরশ্চিরং সংভূতমাত্মনঃ ॥৩৬॥  
 অদ্য কেশব ! রাধেয়মহং হত্বা সবাক্ষবম্ ।  
 নন্দয়িষ্যামি রাজানং ধর্মপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৩৭॥  
 অদ্যাহমনুগান্ কৃষ্য ! কর্ণশ্চ কৃপগান্ যুধি ।  
 হস্তা জ্বলনসঙ্কশৈঃ শরৈঃ সর্পবিষোপমৈঃ ॥৩৮॥  
 অদ্যাহং হেমকবচৈর্গার্ক্য পত্রৈরজিক্ষগৈঃ ।  
 সংস্তরিষ্যামি গোবিন্দ ! বহুধাং বহুধাধিপৈঃ ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

অদ্যেতি । বিপাঠৈঃ কুরৈশ্চ বাটৈঃ । গাত্রাণি অঙ্গানি ॥৩৫॥  
 অদ্যেতি । কৃচ্ছ্রং কষ্টকবম্ । সস্তাপমগণমানাদিহংসম্ । সংভূতং সঙ্কিতম্ ॥৩৬॥  
 অদ্যেতি । রাধেয়ং বাধাপুত্রং কর্ণম্ ॥৩৭॥  
 অদ্যেতি । অনুগান্ অমুচবান্ । কৃপগান্ কুপ্তান্ । জ্বলনসঙ্কশৈবগ্নিতুল্যৈঃ ॥৩৮॥  
 অদ্যেতি । অদ্যাহম্, হেমকবচৈর্নহতানাং স্বর্ণবস্ত্রভিঃ, অজিক্ষগৈঃ সরলগামিভিঃ, গার্ক্য-  
 পত্রৈর্বাটৈঃ, বহুধাধিপৈর্নিহতৈ বাজভিঃ, বহুধাং সংস্তরিষ্যামি আত্মাদয়িষ্যামি ॥৩৯॥

মধুসূদন ! আজ আমি যুদ্ধে সমস্ত ধনুর্কিরেব সমক্ষে বাধাপুত্র কর্ণের মস্তক ছেদন করিব ॥৩৪॥

মধুসূদন ! আজ আমি যুদ্ধে তীক্ষ্ণ বিপাঠ ও কুবধাবা দুরাভ্য কর্ণের, অঙ্গ সকল ছেদন করিব ॥৩৫॥

আজ রাজা ও বীর যুধিষ্ঠির অত্যন্তকষ্টজনক চিবসঙ্কিত নিজের মনের সস্তাপ ত্যাগ করিবেন ॥৩৬॥

কেশব ! আজ আমি বন্ধুবর্গেব সহিত কর্ণকে বধ কবিয়া বাজা ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠিরকে আনন্দিত কবিব ॥৩৭॥

কৃষ্য ! আজ আমি অগ্নি ও বিষেব তুল্য বাণসমূহদ্বাবা যুদ্ধে কর্ণেব কুপ্ত অমুচবগণকে বধ কবিব ॥৩৮॥

গোবিন্দ ! আজ আমি স্বর্ণময় কবচ, সরলগামী বাণ ও রাজগণেব শরীবদ্বাবা সমবভূমি আবৃত করিব ॥৩৯॥

(৩৫)...কুবচৈর্গধুসূদন ! । বণে ভেৎশ্চামি...পি । (৩৯)...কবচৈবাবন্ধমগ্নি-  
কুণ্ডলৈঃ...পি ।

অত্যাভিমন্তোঃ শক্রণাং সৰ্বেষাং মধুসূদন ।।

প্রমথিষ্যামি গাত্রাণি শিরাংসি চ শিতৈঃ শরৈঃ ॥৪০॥

অত্ৱ নির্দার্তৱাষ্ট্রাঞ্চ ভাত্রে দাস্তামি মেদিনীম্ ।

নিরর্জুনানাং বা পৃথিবীং কেশবানুচরিস্যসি ॥৪১॥

অত্ৱাহমনৃণঃ কৃষঃ ! ভবিষ্যামি ধনুর্ভূতাম্ ।

কোপস্ত চ কুরুগাঞ্চ শরাণাং গাণ্ডীবস্ত চ ॥৪২॥

অত্ৱ দুঃখমহং মোক্ষ্যে ত্রয়োদশসমার্জিতম্ ।

হস্তা কর্ণং রণে কৃষঃ ! শশ্বরং মঘবানিব ॥৪৩॥

অত্ৱ কর্ণে হতে যুদ্ধে সোমকানাং মহারথাঃ ।

কৃতং কার্য্যঞ্চ মন্যস্তাং মিত্রকার্য্যোপ্সবো যুধি ॥৪৪॥

ন জানে চ কথং শ্রীতিঃ শৈনেয়স্তাত্ৱ মাধব ! ।

ভবিষ্যতি হতে কর্ণে ময়ি চাপি জয়াধিকে ॥৪৫॥

### ভারতকৌমুদী

অভ্যেতি । প্রমথিষ্যামি ছেৎজামি, গাত্রাণি অঙ্গানি ॥৪০॥

অভ্যেতি । নির্দার্তৱাষ্ট্রাং হস্তরাষ্ট্রপুত্রশূত্ৱাং, ভাত্রে যুধিষ্ঠিরায় ॥৪১॥

অভ্যেতি । অনৃণঃ শক্রহননে চবিতার্থতাকবণাদিতি সৰ্বত্র ভাবঃ ॥৪২॥

অভ্যেতি । ত্রয়োদশসমার্জিতং ত্রয়োদশবৎসবসঞ্চিতম্ । শশ্ববমশ্ববম্ ॥৪৩॥

অভ্যেতি । মিত্রাণাং কার্য্যোপ্সবঃ কার্য্যসম্পাদনেচ্ছবঃ ॥৪৪॥

নেতি । শৈনেয়স্ত শিনিপৌত্রস্ত সাত্যকেঃ । জয়েন অধিকে প্রাধাত্ত্বং প্রাপ্তে ॥৪৫॥

মধুসূদন ! আজ আমি মুখাব বাণসমূহদ্বাবা অভিমন্যুব সমস্ত শক্রব অঙ্গ ও মস্তক সকল ছেদন করিব ॥৪০॥

কেশব ! আজ আমি দার্তৱাষ্ট্রশূত্ৱ পৃথিবী যুধিষ্ঠিরকে দান করিব ; কিংবা তুমি অর্জুনশূত্ৱ পৃথিবীতে বিচরণ করিবে ॥৪১॥

কৃষ ! আজ আমি ধনুর্ধ্বরগণ, ক্রোধ, কোববগণ, বাণ ও গাণ্ডীবধনুর নিকট ঋণশূত্ৱ হইব ॥৪২॥

কৃষ ! ইন্দ্র যেমন শশ্বরাস্বরকে বধ করিয়া দুঃখমুক্ত হইয়াছিলেন, আমিও আজ সেইরূপ যুদ্ধে কর্ণকে বধ করিয়া ত্রয়োদশবৎসবসঞ্চিত দুঃখ হইতে মুক্ত হইব ॥৪৩॥

আজ আমি যুদ্ধে কর্ণকে বধ করিলে, মিত্রকার্য্যসম্পাদনাভিলাষী সোমক-মহারথেরা কার্য্য সম্পন্ন করা হইয়াছে বলিয়া মনে করুন ॥৪৪॥

(৪২)....ক্রোধস্ত চ কুরুগাঞ্চ...বর্ধ । (৪৫)....ময়ি বাপি...পি ।

অহং হত্বা রণে কর্ণং পুত্রক্শাস্ত্র মহারথম্ ।  
 প্রীতিং দাস্তামি ভীমস্ত যময়োঃ সাত্যকস্ত চ ॥৪৬॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নশিখণ্ডিত্যাং পাঞ্চালানাঞ্চ মাধব ! ।  
 অত্যানুগ্যং গমিষ্যামি হত্বা কর্ণং মহাহবে ॥৪৭॥  
 অত্র পশ্যন্তু সংগ্রামে ধনঞ্জয়মমর্ষণম্ ।  
 যুধ্যন্তুং কৌরবান্ সংখ্যে পাতয়ন্তুঞ্চ সূতজম্ ।  
 ভবৎসকাশে বক্ষ্যে চ পুনরেবাত্মসংস্তুবম্ ॥৪৮॥  
 ধনুর্বেদে মৎসমো নাস্তি লোকে  
 পরাক্রমে বা মম কোহস্তু তুল্যঃ ।  
 কো বাপ্যন্তো মৎসমোহস্তু ক্ষমায়াং  
 তথা ক্রোধে সদৃশোহন্তো ন মেহস্তু ॥৪৯॥

অহং ধনুস্মানসুরান্ সুরাংশ্চ সর্বাণি ভূতানি চ সঙ্গতানি ।  
 স্ববাহুবীৰ্য্যাদৃগময়ে পরাভবং মৎপৌরুষং বিদ্ধি পরং পরেভ্যঃ ॥৫০॥

### ভারতকৌমুদী

অহমিতি । পুত্রং বৃষসেনম্ । যমযোর্নকুলসহদেবযোঃ, সাত্যকস্ত সাত্যকে: ॥৪৬॥  
 ধৃষ্টেতি । আনুগ্যং গমিষ্যামি, বৈবিধিক্সংসনাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৭॥  
 অত্বেতি । অমর্ষণং ক্রুদ্ধম্ । আত্মনঃ সংস্তুবং পবিচয়ম্ । ষট্পাদোহংগং শ্লোকঃ ॥৪৮॥  
 ধনুবিতি । অতএব সর্বথা সর্বপ্রধানোহহমিতি ভাবঃ ॥৪৯॥

মাধব ! আজ কর্ণ নিহত হইলে এবং আমিও জয়বশতঃ প্রাধান্য লাভ কবিলে,  
 সাত্যকিব কিরূপ আনন্দ হইবে জানি না ॥৪৫॥

আমি আজ যুদ্ধে কর্ণকে এবং উহাব মহাবথ পুত্রকে বধ করিয়া ভীম, নকুল,  
 সহদেব ও সাত্যকিব সন্তোষ সম্পাদন কবিব ॥৪৬॥

মাধব ! আজ মহাযুদ্ধে কর্ণকে বধ কবিয়া ধৃষ্টদ্যুম্ন, শিখণ্ডী ও অন্যান্য পাঞ্চাল-  
 গণের নিকট অনুগী হইব ॥৪৭॥

আমি আজ বণস্থলে কৌববপক্ষের সহিত যুদ্ধ কবিতে থাকিয়া যখন কর্ণকে  
 নিপাত করিব, তখন সকলে ক্রুদ্ধ অর্জুনকে দর্শন করুক । কৃষ্ণ ! তোমার নিকট  
 পুনরায় আমি আত্মপরিচয় দিতেছি—॥৪৮॥

জগতে ধনুর্বেদে আমার তুল্য লোক নাই, পরাক্রমেই বা আমার তুল্য কে  
 আছে ? ক্ষমাতে আমার সমান অত্র কোন লোক নাই এবং ক্রোধেও আমার  
 তুল্য অত্র ব্যক্তি নাই ॥৪৯॥

(৪৯)....পরাক্রমে বা মম নাস্তি তুল্যঃ...পি ।

শরার্চিষা গাণ্ডিবেনাহমেকঃ সৰ্বান্ কুরুন্ বাহ্লিকাংশ্চাভিহত্য ।  
 হিমাত্যয়ে কক্ষগতো যথাগ্নিস্থথা দহেয়ং সগগান্ প্রসহ ॥৫১॥  
 পাণৌ পৃষৎকা লিখিতা মমৈতে ধনুশ্চ দিব্যং বিততং সবাণম্ ।  
 পাদৌ চ মে সরথৌ সধ্বজৌ চ ন মাদৃশং যুদ্ধগতং জয়ন্তি ॥৫২॥  
 ইত্যেবযুক্ত্যচ্যুতমেকবীরঃ ক্ষিপ্রং রিপুন্নঃ ক্ষতজোপমাক্ষঃ ।  
 ভীমং যুমুক্ষুঃ সমরে প্রয়াতঃ কর্ণশ্চ কাষাচ্চ শিরো জিহীষুঃ ॥৫৩॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি  
 অৰ্জুনাত্মপ্লাঘায়াং পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

— —:— —

### ভারতকৌমুদী

অহমিতি । ভূতানি প্রাণিনঃ, সঙ্গতানি মিলিতানি । বিদ্ধি জানীহি, পবং প্রধানম্ ॥৫০॥  
 শবেতি । কক্ষগতঃ শুক্লভৃগবাশিষ্টঃ । সগগান্ সহাবসহিতান্, প্রসহ বলেন ॥৫১॥  
 পাণাবিতি । পৃষৎকা বাণাঃ, লিখিতা বিধাতা বেথয়া পৃথক্ চিহ্নিতাঃ । বিততং বিস্তৃতম্,  
 লিখিতম্ । সবথৌ বথচিহ্নযুক্তৌ, সধ্বজৌ ধ্বজচিহ্নাবিতৌ বৃতৌ । সামুদ্রিকং দ্রষ্টব্যম্ ॥৫২॥  
 ইতীতি । অচ্যুতঃ কৃষ্ণম্, একবীরঃ অধ্বিতীষবীবোহৰ্জুনঃ । ক্ষতজং বক্তৃমুপমা যম্নোন্তে  
 তাদৃশী অক্ষিণী চক্ষুৰী যন্ত সঃ । যুমুক্ষুঃ শত্রুভ্যো মোক্ষুমিচ্ছুঃ । জিহীষুর্ইন্তুমিচ্ছুঃ ॥৫৩॥  
 ইতি মহাগোপাধ্যায়-ভাবতাত্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তরাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:—:—

কৃষ্ণ ! আমি ধনু ধাবণ কবিয়া আপন বাহুবলে দেবতা, অশুব এবং সম্মিলিত  
 সকল প্রাণীকেও পরাভূত কবিতে পাবি । সুতবাং আমাব পুরুষকাব অন্য হইতে  
 প্রধান বলিয়া অবগত হও ॥৫০॥

আমি একাকী গাণ্ডীবধনু ও বাণেব তেজে সমস্ত কোবব ও বাহ্লিকদিগকে  
 আহত কবিয়া—বসন্তকালে শুক্লভৃগবাশিগত অগ্নিব ন্নায বলপূর্বক সহায়দিগেব  
 সহিত তাহাদিগকে দগ্ধ কবিতে পাবি ॥৫১॥

বিধাতা আমাব হস্তে এই বাণ, বিস্তৃত ও বাণযুক্ত এই দিব্য ধনু এবং চবণতলে  
 বথ ও ধ্বজ চিহ্নিত কবিয়া দিয়াছেন । সুতবাং বিপক্ষেবা আমাব তুল্য লোককে  
 যুদ্ধে জয় কবিতে পাবে না' ॥৫২॥

(৫২)....ধনুশ্চ মহম্...পি । (৫৩)....কৃষ্ণং বিপুন্নম্...যুমুক্ষুঃ সমবাৎ...পি । \* '...চতু-  
 স্ততিতমোহধ্যায়ঃ' পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।

## ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-ঃ-ঃ—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সমাগমে পাণ্ডবস্বপ্নয়ানাং মহাভযে মামকানামগাধে ।

ধনঞ্জয়ে তাত ! রণায় যাতে বভূব তদ্যুদ্ধমথো নু কীদৃক্ ॥১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তেষামনীকানি বৃহদ্ধজানি রণে সমৃদ্ধানি সমাগতানি ।

গর্জন্তি ভেরীনিদোন্মুখানি নাদৈর্ঘথা মেঘগণাস্তপাস্তে ॥২॥

মহাগজাভ্রাকুলমস্ত্রতোয়ং বাদিত্রনেগীতলশদবচ্চ ।

হিরণ্যচিত্রায়ুধবিদ্যুতঞ্চ শরাসিনারাচমহাস্ত্রধারম্ ॥৩॥

তদ্রীমবেগং রুধিরৌষবাহি খড়্গাকুলং ক্ষত্রিয়জীবঘাতি ।

অনার্তবং ক্রুরমনিষ্টবর্ষং বভূব তং সংহরণং প্রজ্ঞানাম্ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সমিতি । হে তাত ! বৎস সঞ্জয় । অথো, মামকানাং বোধানাম্, অগাধে অভয়স্পর্শে অসীম ইত্যর্থঃ, মহাভযে মহাভয়জনকে, পাণ্ডবস্বপ্নয়ানাং, সমাগমে সম্মেলনমধ্যে, ধনঞ্জয়ে রণায় যাতে সতি, তদ্যুদ্ধং কীদৃক্ হু বভূব ইতি ব্যাখ্যাত্বেন জিজ্ঞাসা ॥১॥

তেষামিতি । তপাস্তে গ্রীষ্মকালাবসানে, মেঘগণা যথা, তথা, বৃহত্তো ধ্বজা যোবাং তানি, সমৃদ্ধানি অস্ত্রশস্ত্রপূর্ণানি, ভেরীণাং নিদেন উন্মুখানি ধ্বজাষোভতানি, সমাগতানি মিলিতানি, তেষামুভয়পক্ষাণাম্, অনীকানি সৈন্তানি, নাদৈর্গর্জন্তি অ ॥২॥

অদ্বিতীয় বীৰ, শত্রুহস্তা ও রক্তনয়ন অর্জুন কৃষ্ণকে এইরূপ বলিয়া যুদ্ধে ভীমকে উদ্ধার ও কর্ণের দেহ হইতে মস্তক হরণ কবিবাব ইচ্ছা করিয়া সশর বাইতে ‘লাগিলেন’ ॥৫৩॥

—ঃ-ঃ-ঃ—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘বৎস সঞ্জয় ! আমাব সৈন্তগণের অসীম মহাভয়জনক পাণ্ডব ও স্বপ্নয়গণের সেই সমবায়মধ্যে অর্জুন যুদ্ধ কবিবাব জন্ত উপস্থিত হইলে, সে যুদ্ধটা কিরূপ হইয়াছিল ?’ ॥১॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! গ্রীষ্মকাল অতীত হইলে, মেঘসমূহ যেমন গর্জন করে, তেমন উভয় পক্ষের সৈন্তেবা প্রথমে বণস্থলে গর্জন করিতে লাগিল । তাহাদের মধ্যে বৃহৎ বৃহৎ ধ্বজ ছিল এবং তাহারা অস্ত্রশস্ত্রসম্পন্ন, সম্মিলিত ও ভেরীব শব্দে যুদ্ধে উন্মুখ হইয়াছিল ॥২॥

(১) মহাহবে পাণ্ডবস্বপ্নয়ানাং তথাবশিষ্টে বলন্ত মহম্...পি ।

একং রথং সংপরিবার্য মৃত্যুং নয়ন্ত্যনেকে চ রথাঃ সমেতাঃ ।  
 একস্তথৈকং রথিনং রথাগ্র্যস্তথা রথশ্চাপি রথাননেকান্ ॥৫॥  
 তথা সমুতং সহযঞ্চ কঞ্চিৎ কচ্চিদ্ভথী মৃত্যুবশং নিনায় ।  
 নিনায় চাপ্যেকগজেন কচ্চিদ্ভথান্ বহুন্ মৃত্যুবশং তথাস্থান্ ॥৬॥  
 রথান্ সমুতান্ সহয়ান্ গজাংশ্চ সৰ্বানরীন্ মৃত্যুবশং শরৌঘৈঃ ।  
 নিন্ত্রে হয়াংশ্চৈব তথা সমাদীন পদাতিসংঘাংশ্চ তথৈব পার্থঃ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

মহেতি । মহাগজা অত্রাণি মেঘা ইব তৈবাকুলং ব্যাপ্তম্, অজ্ঞাণি ভোয়ানীব যত্র তৎ, নাদিজ্ঞাণাং বাজ্ঞানাং নেগীনাং চক্রপ্রাস্তানাং তলানাং হস্তাববণানাঞ্চ শব্দো গর্জনমিব ববঃ অজ্ঞাস্তীতি তৎ, হিবগ্যেন স্বর্ণনিবেশেন চিত্রাণি আয়ুধানি বিদ্যুত ইব যত্র তৎ । অত্র বিদ্যুচ্ছদস্তাকাবাস্তম্বমার্ষম্ । শবাণামগীনাং নাবাচানাম্ অন্তেষাং মহাজ্ঞাণাং ধাবা জলধাবেব যত্র তৎ, ভীমো বেগো যন্ত তৎ, কথিবৌঘবাহি, খড়্গৈরাকুলং ব্যাপ্তম্, ক্ষত্রিয়াণাং জীবঘাতি প্রাণনাশকম্, অনার্তবৎ বর্ষেতব-ঋতুজাতম্, ক্রুবং হিংস্রম্, অনিষ্টানি বর্ষাণি যজ্ঞাণাং জলানাঞ্চ বর্ষাণি যত্র তচ্চ, তৎ প্রসিদ্ধম্, তৎ বুদ্ধম্, প্রজ্ঞানাং লোকানাম্, সংক্রিয়তে অনেনেতি সংহবণং নাশকং বভূব ॥৩—৪॥

একমিতি । সংপরিবার্য পবিবেষ্ট্য । সমেতা মিলিতাঃ । বথাগ্র্যো বথিশ্রেষ্ঠঃ ॥৫॥

তথেনিতি । সমুতং সাবধিসহিতম্, সহয়মশ্বসহিতম্ । কচ্চিদ্ভথীভ্যনুবৃত্তিঃ ॥৬॥

বথানিতি । সমাদীন আবোহিসহিতান্ । ইদম্ভবমার্ষম্ । পার্থোহর্জুনঃ ॥৭॥

ক্রমে সেই যুদ্ধ অকালবৃষ্টির আয় লোকক্ষয় কবিতে লাগিল । তাহাতে মেঘেব আয় বিশাল হস্তী সকল চলিতে লাগিল ; জলেব আয় অস্ত্র বর্ষণ হইতে থাকিল ; বাত, বথচক্র ও হস্তাববণেব শব্দ হইতে লাগিল ; বিদ্যুতেব আয় স্বর্ণ-খচিত বিচিত্র অস্ত্র সকল জ্বলিতে থাকিল এবং জলধারাব আয় বাণ, তরবারি, নাবাচ ও অন্যান্য মহাস্ত্রেব ধাবা পড়িতে লাগিল ; পবে তাহা ভয়ঙ্করবেগশালী, বস্ত্রপ্রবাহযুক্ত, খড়্গো পরিপূর্ণ ও ক্ষত্রিয়গণেব জীবননাশক হইল ॥৩—৪॥

অনেক রথী মিলিত হইয়া একজন বথীকে পবিবেষ্টন কবিয়া তাঁহাকে যমালয়ে প্রেবণ কবিলেন, আবাব একজন বথী একজন বথীকে এবং বথিশ্রেষ্ঠ একবথী অনেক বথীকে যমালয়ে পাঠাইলেন ॥৫॥

কোন বথী অশ্ব ও সাবথিব সহিত কোন বথীকে নিহত কবিলেন ; আবাব কোন বীৰ একটা হস্তিদ্বাবা বহু বথ ও বহু অশ্বকে বিনাশ কবিলেন ॥৬॥

ওদিকে অর্জুন উপস্থিত হইয়া বাণসমূহদ্বাবা কোববপক্ষেব অশ্ব ও সাবথির

কৃপঃ শিখণ্ডী চ রণে সমেতো দুৰ্য্যোধনং সাত্যকিরভ্যগচ্ছৎ ।

শ্রুতশ্রবা দ্রোণস্বতেন সার্কং যুধামন্যুশ্চিত্রসেনেন চাপি ॥৮॥

কর্ণস্ত পুত্রস্ত রথী সুষেণং সমাগতং সৃঞ্জয়শ্চোত্তমোজাঃ ।

গান্ধাররাজং সহদেবঃ ক্ষুধার্তো মহর্ষভং সিংহ ইবাভ্যধাবৎ ॥৯॥

শতানীকো নাকুলিঃ কর্ণপুত্রং যুবা প্রধানং বৃষসেনং শরৌঘৈঃ ।

সমার্পয়ৎ কর্ণপুত্রশ্চ শূরঃ পাঞ্চালেয়ং শরবর্ষৈরনেকৈঃ ॥১০॥

রথর্ষভঃ কৃতবর্মাণমাচ্ছান্মাদ্রীপুত্রো নকুলশ্চিত্রযোধী ।

পাঞ্চালানামধিপো যাজ্ঞসেনিঃ সেনাপতিং কর্ণমাচ্ছৎ সৈন্যম্ ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

কৃপ ইতি । সমেতো মিলিতো । পরার্কে উভযত্রাপ্যভ্যগচ্ছদিত্যন্বয়ঃ ॥৮॥

কর্ণশ্চেতি । সুষেণং নাম । গান্ধাররাজং শকুনিম্ । মহর্ষভং বিশালবৃষম্ ॥৯॥

শতেতি । শতানীকো নান, নাকুলির্নকুলাজাতঃ । প্রধানং জ্যেষ্ঠম্ । সমার্পয়দপীড়য়ৎ ।

পাঞ্চাল্যা দ্রোণস্তা অপত্যমিতি পাঞ্চালেয়স্তম্, সমার্পয়দিতি সম্বন্ধঃ ॥১০॥

বধেতি । আর্চ্ছদপীড়য়ৎ । যাজ্ঞসেনির্জগদপুত্রো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ ॥১১॥

সহিত বথ, হস্তী, সমস্ত শত্রু, আবোহীদেব সহিত অশ্ব ও পদাতিসমূহকে সংহার করিতে লাগিলেন ॥৭॥

এদিকে কৃপ ও শিখণ্ডী যুদ্ধে মিলিত হইলেন, সাত্যকি দুৰ্য্যোধনের দিকে গমন করিলেন ; আর শ্রুতশ্রবা অশ্বখামাব সহিত এবং যুধামন্যু চিত্রসেনেব সঙ্গে যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৮॥

অপব দিকে বথারোহী সৃঞ্জয়বংশীয় উত্তমোজা কর্ণপুত্র সমাগত সুষেণেব দিকে গমন কবিলেন ; আব ক্ষুধার্ত সিংহ যেমন মহাবৃষের প্রতি ধাবিত হয়, সেইরূপ সহদেব শকুনিব প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৯॥

অন্য দিকে নকুলপুত্র যুবা শতানীক বাণসমূহদ্বারা কর্ণের জ্যেষ্ঠপুত্র বৃষসেনকে পীড়ন করিতে আরম্ভ কবিলেন ; আবাব বীর বৃষসেনও অনেক বাণবর্ষণদ্বারা শতানীককে গ্রহার করিতে লাগিলেন ॥১০॥

ওদিকে মাদ্রীপুত্র বথিশ্রেষ্ঠ ও বিচিত্রযোধী নকুল কৃতবর্মাকে তাড়ন কবিতে থাকিলেন এবং পাঞ্চালসেনাপতি ধৃষ্টদ্যুম্ন সৈন্যগণেব সহিত কৌরবসেনাপতি কর্ণকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥১১॥

(৮)....চিত্রসেনেন সার্কম্—বঙ্গ বর্জ বা সো । (১০)....যুধামন্যো বৃষসেনং শরৌঘৈঃ....বর্জ বা সো । (১১) বথর্ষভম্....সি । (১২)....সমাগতভারত ! ভীষ্মবেগম্—সো ।

দুঃশাসনো ভারত ! ভারতী চ সংশপ্তকানাং পুতনা সমৃদ্ধা ।  
 ভীমং রণে শস্ত্রভৃতাং বরিষ্ঠং ভীমং সমাচ্ছ'তমসহবেগম্ ॥১২॥  
 কর্ণাভ্রজং তত্র জঘান শূরস্তথাচ্ছিনচোত্তমোজাঃ প্রসহ ।  
 তস্তোত্তমাজং নিপপাত ভূমৌ নিনাদয়দ্গাং নিনদেন খঞ্চ ॥১৩॥  
 সুষেণশীর্ষং পতিতং পৃথিব্যাং বিলোক্য কর্ণেহথ তদার্তরূপঃ ।  
 ক্রোধাদ্ভ্রাংস্তস্য রথং ধ্বজঞ্চ বাটৈঃ সুধারৈর্নিশিতৈরকুস্তং ॥১৪॥  
 স তুত্তমোজা নিশিতৈঃ পৃষৎকৈবিয়াধ খড়েগন চ ভাস্বরেণ ।  
 পার্শ্বিঃ হ্যাংশৈচব কৃপস্য হত্বা শিখণ্ডিবাং স ততোহধ্যরোহৎ ॥১৫॥  
 কৃপস্ত দৃষ্ট্বা বিরথং রথস্থো নৈচ্ছচ্ছরৈস্তাড়য়িতুং শিখণ্ডী ।  
 তং দ্রৌণিরাবার্য রথং কৃপস্য সমুজ্জহে পঙ্কগতাং যথা গাম্ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

হুবিতি । ভাবতী কোববী, পুতনা সেনা, সমৃদ্ধা অজ্ঞাদিসম্পন্ন। ভীমং ভয়ঙ্করম্ ।  
 ভীমং ভীমসেনম্, সমাচ্ছ'ত পীড়নম্ ॥১২॥  
 কর্ণেতি । কর্ণাভ্রজং প্রাপ্তজং সুষেণম্ । অচ্ছিনহস্তমাজম্ । প্রসহ বলেন ।  
 উত্তমাজং শিবঃ । গাং ভূমিম্, ধমাকাশঞ্চ ॥১৩॥  
 সুষেণেতি । আৰ্ত্তরূপঃ শোকেন । তত্র উত্তমোজসঃ । অকুস্তং অচ্ছিনৎ ॥১৪॥  
 স ইতি । পৃষৎকৈবাটৈঃ, বিব্যাধ বর্গম্, ভাস্বরেণ উজ্জলেন । পার্শ্বিঃ পৃষ্ঠসাবধিম্,  
 কৃপস্য বাধমানস্তেত্যর্থঃ, শিখণ্ডিনো বাহুং যানং বধমিতি যাবৎ ॥১৫॥

ভবতনন্দন ! অত্মদিকে দুঃশাসন, অস্ত্রশস্ত্রাদিসম্পন্ন কোরবসৈন্য ও সংশপ্তক-  
 সৈন্য ভীষণমূর্তি, অস্ত্রধা বিশেষ ও অসহবেগশালী ভীমসেনকে পীড়ন করিতে প্রবৃত্ত  
 হইলেন ॥১২॥

ক্রমে বীৰ উত্তমোজা কর্ণেব পুত্র সুষেণকে আঘাত কবিয়া তাঁহাব মস্তক ছেদন  
 কবিলেন ; তখন তাঁহাব মস্তকটী শব্দে ভূমি ও আকাশকে শব্দিত কবিয়া ভূতলে  
 পতিত হইল ॥১৩॥

সুষেণেব মস্তকটী ভূতলে পতিত হইয়াছে দেখিয়া কর্ণ তখন শোকার্ত্ত হইয়া  
 ক্রোধবশতঃ নিশিত ও সুধাব-বাণসমূহদ্বাৰা উত্তমোজাব অশ্ব, বথ ও ধ্বজ ছেদন  
 কবিলেন ॥১৪॥

কিন্তু উত্তমোজা সুধাব বাণসমূহদ্বাৰা কর্ণকে বিদ্ধ কবিলেন । তখন কৃপ  
 তাঁহাকে বাধা দিতে লাগিলে, উত্তমোজা উজ্জল তববাবিদ্বাৰা কৃপের পৃষ্ঠসাবধি ও  
 অশ্বগুলিকে বধ কবিয়া যাইয়া শিখণ্ডীর বথে আবোহণ কবিলেন ॥১৫॥



হিরণ্যবর্ণা নিশিতৈঃ পৃষৎকৈস্তবাজানামনিলাত্তজো বৈ ।  
 অতাপয়ৎ সৈন্ত্যমতীব ভীমঃ কালে শুচৌ মধ্যগতো যথার্কঃ ॥১৭॥  
 অথ দ্বিদানীং তুমুলে বিমর্দে দ্বিষদ্বিরেকে। বহুভিঃ সমাবৃতঃ ।  
 মহারণে সারথিমিত্যুবাচ ভীমশ্চমুং বাহয় ধার্ত্তরাষ্ট্রীম্ ॥১৮॥  
 হুং সারথে ! বাহি জবেন বাহৈর্ন্যাগ্যোতান্ ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ যমায় ।  
 সঞ্চোদিতো ভীমসেনেন চৈবং স সারথিঃ পুত্রবলং হৃদীয়ম্ ॥১৯॥  
 প্রায়াত্ততঃ নত্বরমুগ্রবেগো যতো ভীমস্তদ্বলং গম্ভৈচ্ছৎ ।  
 ততোহপরে নাগরথাস্থপতিভিঃ প্রত্যাঘ্যযুক্তং কুরবঃ সমস্তাং ॥২০॥ (যুগ্মকম্)  
 ভীমস্ত বাহাগ্র্যমুদারবেগং সমস্ততো বাণগণৈর্নিজন্নুঃ ।  
 ততঃ শরানাপততো মহাত্মা চিচ্ছেদ বাণৈস্তপনীয়পুটৈঃ ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

রূপমিতি । নৈচ্ছৎ দযযা । তং শিখণ্ডিনম্ । পক্ষগতাং কর্দমমগ্নাম্ ॥১৬॥  
 হিবণ্যোতি । হিবণ্যবর্ণা স্বর্ণময়বচঃ । শুচৌ গ্রীষ্মে, মধ্যগতো গগনস্ত ॥১৭॥  
 অশেতি । বিমর্দে সংঘর্ষে । ভীমো ভীমসেনঃ, বাহয় মাং প্রাপব ॥১৮॥  
 স্বমিতি । জবেন বেগেন, বাহৈবৈষঃ । সঞ্চোদিতঃ প্রেরিতঃ । যতো যত্র ॥১৯—২০॥

ওদিকে রথস্থ শিখণ্ডী কৃপাচার্য্যকে বথবিহীন দেখিয়া বাণদ্বাবা তাঁহাকে  
 তাড়ন করিতে ইচ্ছা করিলেন না । এই সময়ে অশ্বখামা শিখণ্ডীকে বাবণ করিয়া  
 কর্দমমগ্ন ধেনুর ন্যায় কৃপাচার্য্যের বথখানাকে উদ্ধাব করিলেন ॥১৬॥

মহাবাজ ! স্বর্ণময়বর্ম্মধারী বায়ুপুত্র ভীমসেন সুধাব বাণসমূহদ্বাবা গ্রীষ্মকালে  
 আকাশমধ্যবন্তী সূর্য্যের ন্যায় আপনাব পুত্রগণেব সৈন্ত্যগণকে অত্যন্ত সমুপ্ত কবিত্তে  
 লাগিলেন ॥১৭॥

অনন্তর মহাযুদ্ধে তুমুল সংঘর্ষ চলিতে লাগিলে, ভীমসেন বহুশত্রুকর্ধ্বক  
 পরিবেষ্টিত হইয়া সাবথিকে বলিলেন—‘তুমি আমাকে কোববসৈন্ত্যমধ্যে লইয়া  
 চল ॥১৮॥

সাবথি ! তুমি অশ্বগণেব গুণে বেগে যাও, আমি ধৃতরাষ্ট্রেব পুত্রগণকে  
 যমালয়ে প্রেবণ কবি’ । ভীমসেন এইভাবে আদেশ করিলে, ভয়ঙ্করবেগশালী  
 ভীমসেন যে দিকে কোববসৈন্ত্যমধ্যে যাইতে ইচ্ছা করিয়াছিলেন, সাবথি সম্বব সেই  
 দিকে কোববসৈন্ত্যমধ্যে গমন কবিল । তাহাব পব অশ্ব কোববেবা হস্তী, অশ্ব, বথ  
 ও পদাতিব সহিত সকল দিক্ হইতে ভীমেব দিকে আগমন করিলেন ॥১৯—২০॥

(১৭) ইতঃ পরম্ ...পক্ষসমুত্তিতমোহিধ্যাষঃ । মজয উবাচ’ পি বজ বর্ধ বা সো ।

(১৮) ...মহাহবে সারথিমিত্যুবাচ...পি ।

তে বৈ নিপেতুস্তপনীয়পুত্ৰা দ্বিধা ত্রিধা ভীমশরৈর্নিকৃতাঃ ।

ততো রাজন্ ! নাগরথান্বযুনাং ভীমাহতানাং বররাজমধ্যে ॥২২॥

ঘোরো নিনাদঃ প্রবর্তো নরেন্দ্র ! বজ্রাহতানামিব পর্বতানাম্ ।

তে বধ্যমানাস্চ নরেন্দ্রমুখ্যা নির্ভিত্তস্তো ভীমশরপ্রবেকৈঃ ॥২৩॥

ভীমং সমস্তাং সমরেহভ্যরোহন্ বৃক্ষং শকুন্তা ইব জাতপক্ষাঃ ।

ততোহভিঘাতে তব সৈন্তে স ভীমঃ প্রাচুশ্চক্রে বেগমনন্তবেগঃ ॥২৪॥

যথাস্তকালে ক্ষপয়ন্ দিধক্ষুভূতান্তকুৎ কাল ইবাত্তদণ্ডঃ ।

তস্তাতিবেগস্ত রণেহতিবেগং নাশরুবন্ বারয়িতুং ত্বদীয়াঃ ॥২৫॥

ব্যাত্তাননস্থাপততো যথৈব কালস্ত কালে হরতঃ প্রজা বৈ ।

ততো বলং ভারত ! ভারতানাং প্রদহমানং সমরে মহাত্মন ! ॥২৬॥

ভীতং দিশোহকীর্যত ভীমক্লমং মহানিলেনাভ্রগণো যথৈব ।

ততো ধীমান্ সারথিমত্ৰবীৰ্বলী স ভীমসেনঃ পুনরেব হৃষ্টঃ ॥২৭॥ (কুলকম্)

### ভারতকৌমুদী

ভীমচেতি । বাহাগ্র্যং বথশ্রেষ্ঠম্ । তপনীয়পুত্ৰৈঃ স্বর্ণখচিতমূলদেশৈঃ ॥২১॥

ত ইতি । নিকৃতাশ্চিন্নাঃ । যুবানোহত্র যোদ্ধাবঃ । প্রবর্তো প্রচকাশে । নির্ভিত্তস্তো বিদার্যমাণাঃ, ভীমস্ত শবপ্রবেকৈর্বাণশ্রেষ্ঠৈঃ । অভ্যবোহন্ উপর্যাপতন্, শকুন্তাঃ পক্ষিণঃ । দিধক্ষুদক্ষুমিচ্ছুঃ, ভূতান্তকুৎ প্রাণিনাশকঃ । যথাস্তকালে বিবিশকঃ সন্তাবনাম্ । আস্তদণ্ডো গৃহীতদণ্ডঃ । ব্যাত্তাননস্ত প্রকটিতবদনস্ত । হবতঃ সংহবতঃ, প্রজা লোকান্ । ভাবতানাং কোববাণাম্ । দিশঃ প্রাপ্য, অকীর্যত স্বয়মেব ব্যক্তিপ্যত, ভীমেন ক্লমং প্রেবিতম্, অভ্রগণো মেঘসমূহঃ ॥২২—২৭॥

তাহাব পব কোঁরবেবা সকল দিক্ হইতে বাণসমূহদ্বাৰা মহাবেগশালী ভীমসেনেব উত্তম বথখানাব উপবে আঘাত কবিতে লাগিলেন । সেই বাণগুলি আসিতে লাগিলে, মহাত্মা ভীমসেন স্বর্ণপুঙ্খ বাণসমূহে সেগুলিকে ছেদন কবিতে থাকিলেন ॥২১॥

তখন সেই স্বর্ণপুঙ্খ বাণ সকল ভীমের বাণে ছই ও তিন ভাগে ছিন্ন হইয়া পতিত হইতে লাগিল । নবশ্রেষ্ঠ বাজা ! তদনন্তর বজ্রাহত পর্বতেব স্থায় ভীমাহত হস্তী, অশ্ব ও বখীদিগেব ভয়ঙ্কর আর্তনাদ প্রধান রাজগণমধ্যে প্রকাশ পাইতে থাকিল । ক্রমে জাতপক্ষ পক্ষিগণ যেমন বৃক্ষেব উপবে পতিত হয়, সেইকপ প্রধান বাজাবা ভীমেব উত্তম বাণে আহত ও বিদীর্ণ হইতে থাকিয়া সকল দিক্ হইতে যাইয়া ভীমেব উপবে পতিত হইতে লাগিলেন । তদনন্তর আপনাব সৈন্তেরা

(২২) ..ভীমাহতানাং পততামাজিমধ্যে.. পি । (২৫) যথাস্তকালে ক্ষপয়ন্...পি বত বর্জ বা ।

সূতাভিজানীহি স্বকান্ পরান্ বা রথান্ ধ্বজাংশ্চাপততঃ সমেতান্ ।  
 যুধ্যন্ হৃহং নাভিজানামি কিঞ্চিৎ। সৈন্যং স্বং ছাদয়িষ্যে পৃষৎকৈঃ ॥২৮॥  
 অরীন্ বিশোক্যভিনিরীক্ষ্য সর্বতো। রথান্ ধ্বজাশ্চাণি ছুনোমি বৈ ভৃশম্ ।  
 রাজাতুরো নাগমদযৎ কিরীটী বহুনি দুঃখান্ভাবিতোহস্মি সূত ! ॥২৯॥  
 'এতদুঃখং সারথ্যে ! ধর্মরাজো যশ্মাং হিত্বা যাতবান্ শক্রমধ্যে ।  
 নৈনং জীবং নৈব জানাম্যজীবং বীভৎসুং বা তন্মমাত্যতিদুঃখম্ ॥৩০॥  
 সোহহং দ্বিষৎসৈন্যমুদগ্রকল্পং বিনাশয়িষ্যে পরমপ্রতীতঃ ।  
 এবং নিহত্যা জিমধ্যে সমেতং প্রীতো ভবিষ্যামি সহ ত্বযাত ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

স্বতেতি । হে স্বত ! সাবথে ! স্বকান্ স্বপক্ষীয়ান্ । পৃষৎকৈর্বাণৈঃ ॥২৮॥  
 অবীনিতি । হে বিশোক ! তদাধ্যসাবথে ! ছুনোমি সমস্তোহস্মি । রাজা যুধিষ্ঠিবঃ ॥২৯॥  
 এতদिति । জীবং জীবন্তম্ । অজীবমজীবন্তম্, বীভৎসুমর্জুনম্ ॥৩০॥

যাইয়া আক্রমণ করিলে, প্রলয়কালে নয়প্রবৃত্ত, দহনার্থী, প্রাণিনাশক ও দণ্ডধারী  
 কালের ঞ্চায় অসীমবেগশালী ভীমসেন গুরুতব বেগ প্রকাশ করিলেন । মহাবাজ !  
 তখন আপনাব পক্ষের যোদ্ধাবা প্রলয়কালে প্রকটিতবদন লোকসংহারে প্রবৃত্ত  
 আপতিত কালের ঞ্চায় মহাবেগশালী ভীমসেনেব সেই মহাবেগ বাবণ করিতে সমর্থ  
 হইলেন না । মহাত্মা ভবতনন্দন ! তাহাব পর মহাবায়ুবেগে মেঘসমূহের ঞ্চায়  
 কোঁরবসৈন্তেবা ভীমসেনেব বেগে নানাদিকে বিক্ষিপ্ত হইয়া পড়িল । কারণ, তাহার  
 তখন দক্ষ হইতে থাকিয়া ভীত হইয়াছিল । তৎপবে বুদ্ধিমান্ ও বলবান্ ভীমসেন  
 হ্রষ্ট হইয়া পুনরায় সাবথিকে বলিলেন—॥২২—২৭॥

‘সারথি ! তুমি জান দেখি—ঐ যে রথ ও ধ্বজ সকল সম্মিলিত হইয়া  
 আসিতেছে, ঐগুলি কি স্বপক্ষেব না—বিপক্ষেব । আমি যুদ্ধ করিতে থাকিয়া  
 কিছুই ঠিক বুঝিতেছি না । বাণদ্বাবা যেন আপন সৈন্য আবৃত না কবি ॥২৮॥

বিশোক ! সকল দিকে শত্রু, শত্রুগণেব রথ ও ধ্বজাশ্র সকল দেখিয়া অত্যন্ত  
 উদ্বিগ্ন হইয়াছি । কারণ, বাজা (যুধিষ্ঠিব) পীড়িত হইয়াছেন, অর্জুনও আসিতেছেন  
 না । অতএব সাবথি ! আমি বহুদুঃখে অভিভূত হইয়াছি ॥২৯॥

সারথি ! ইহা আমাব দারুণ দুঃখ যে, ধর্মবাজ আমাকে পরিত্যাগ করিয়া  
 শক্রমধ্যে গিয়াছিলেন ; তাহাতে তিনি ও অর্জুন জীবিত আছেন বা জীবিত নাই,  
 তাহা জানিতে পারিলাম না । ইহাই আমার এখন অত্যন্ত দুঃখ ॥৩০॥

(২৬)....সমরে মহাত্মনা—বর্দ্ধ বা,....সমবে মহাত্মা—সো । (২৮)....না সৌম্য ! স্বম্...

নি । (৩১)....নিনাশয়িষ্যে....বর্দ্ধ ।

সর্বাংস্তূণান্ সায়কানামবেক্ষ্য কিং শিষ্ঠং স্মাৎ সায়কানাং রথে মে ।

কা বা জাতিঃ কিং প্রমাণঞ্চ তেষাং জ্ঞাত্বা ব্যক্তং তন্মামাচক্ষু সূত । ॥৩২॥

বিশোক উবাচ ।

ষণ্মার্গণানামযুতানি বীর ! ক্ষুরাশ্চ ভল্লাশ্চ তথায়ুতাখ্যাঃ ।

নারাচানাং হে সহস্রে চ বীর ! ত্রীণ্যেব চ প্রদরাণাং স্ম পার্শ্ব ! ।

অস্ত্রায়ুধং পাণ্ডবেয়াবশিষ্ঠং ন যদ্বহেচ্ছকটং যড়্‌গবীয়ম্ ॥৩৩॥

এতদ্বিধম্ ! মুঞ্চ সহস্রশোহপি গদাসিবাছদ্রবিগঞ্চ তেহস্তু ।

প্রাসাশ্চ খড়্গাঃ শক্তয়স্তোমরাশ্চ মা ভৈষীক্চ সংক্ষয়াদায়ুধানাম্ ॥৩৪॥

ভীম উবাচ ।

সূতাশ্চেমং পশু ভীমপ্রমুক্তৈঃ সংহিন্দদ্ভিঃ পার্থিবানাস্তবেগৈঃ ।

ছন্নং বাণৈরাহবং ঘোররূপং নষ্টাদিত্যং যুতুলোকেন তুল্যম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । উদগ্রকল্পং প্রারৈণেব যুদ্ধব্যাপারে উন্নতম্, পরমপ্রতীতঃ অতীবদৃষ্টঃ ॥৩১॥

সর্বানিতি । শিষ্টমবশিষ্টম্ । জাতিঃ প্রকারঃ, প্রমাণং পৰিমাণম্ ॥৩২॥

বডিতি । মার্গণানাং বাণানাম্ । অযুতাখ্যাঃ প্রত্যেকত এবায়ুতসংখ্যাঃ । স্মেতি  
পাদপূরণে । বহেৎ বোচুং শক্লুয়াৎ, যড়্‌ভির্গোভির্বাহুমিতি যড়্‌গবীয়ম্ । ষট্‌পাদঃ ॥৩৩॥

এতদ্বিতি । হে বিধম্ ! জানম্ ! । বাহোদ্রবিগং বলম্, “দ্রবিগন্ত বলং ধনম্”

ইত্যমরঃ ॥৩৪॥

সে যাহা হউক, আমি অত্যন্তদৃষ্ট চিত্তে উন্নত শক্রসৈন্য বিনাশ করিব ।  
এইভাবে যুদ্ধমধ্যে উপস্থিত শক্রসৈন্য সংহাব কবিয়া আজ তোমার সহিত আনন্দিত  
হইব ॥৩১॥

সাবধি । তুমি বাণের সকল তুণ দেখিয়া আমার রথে তাহার কত অবশিষ্ট  
আছে, সেগুলি কোন্ প্রকার এবং তাহার সংখ্যা কত ইহা জানিয়া আমার নিকট  
তাহা স্পষ্ট বল ॥৩২॥

বিশোক বলিল—‘বীর পৃথানন্দন । ষাট্‌ হাজার বাণ, দশ হাজার ক্ষুর, দশ  
হাজার ভল্ল, দুই হাজার নারাচ এবং তিন হাজার প্রদর আছে । অতএব পাণ্ডুনন্দন !  
ছয়টা গরুব বহনীয় গাড়ী যাহা বহন কবিতে পারে না, এত অস্ত্র অবশিষ্ট  
আছে ॥৩৩॥

ইহা জানিয়া আপনি হাজার হাজার অস্ত্র ক্ষেপ করুন না কেন ; তা’র পর  
আপনার গদা, তরবারি ও বাহুবল বহিয়াছে এবং বহুতর প্রাস, খড়্গ, শক্তি ও  
তোমর আছে । অতএব আপনি অস্ত্রক্ষয়ের ভয় কবিবেন না’ ॥৩৪॥

(৩৪) এতদ্বি ধম্...পাশাশ্চ খড়্গাঃ...পি ।

অষ্টৈতর্দৈ বিদিতং পাথিবানাং ভবিষ্যতি হ্যাকুমারঞ্চ সূত ! ।  
 নিমগ্নো বা সমরে ভীমসেনো হ্যেকঃ কুরুন্ বা সমরে ব্যজৈষীৎ ॥৩৬॥  
 সর্বৈ সংখ্যে কুরবো নিম্পতন্তু মাং বা লোকাঃ কীর্তয়ন্ত্বাকুমারম্ ।  
 সর্বানেকস্তানহং পাতয়িষ্যে তে বা সর্বৈ ভীমসেনং তুদন্তু ॥৩৭॥  
 আশাস্তারঃ কৰ্ম চাপ্যুত্তমং যে তন্মে দেবাঃ কেবলং সাধয়ন্তু ।  
 আয়াত্ৰিহাত্ভার্জুনঃ শত্রুঘাতী শত্রুসূৰ্ণং যজ্ঞ ইবোপহূতঃ ॥৩৮॥  
 ঈক্ষস্বৈতাং ভারতীং দীৰ্য্যমাণামেতে কস্মাদ্বিদ্রবন্তে নরেন্দ্রাঃ ।  
 ব্যক্তং ধীমান্ সব্যসাচী নরাণ্যঃ সৈগ্ৰং হ্যেতচ্ছাদয়ত্যাশু বাণৈঃ ॥৩৯॥  
 পশ্য ধ্বজাংশ্চ দ্রবতো বিশোক ! নাগান্ হয়ান্ পতিসংঘাংশ্চ সংখ্যে ।  
 রথান্ বিকীর্ণান্ শরশক্তিতাড়িতান্ পশ্যস্বৈতান্ রথিনশ্চৈব সূত ! ॥৪০॥

### ভাবতকৌমুদী

সূতৈতি । নষ্টঃ অদর্শনং গত আদিত্যো যস্মিন্ তম্ ॥৩৫॥  
 অষ্টৈতি । আকুমারং বাল্যাবধি । নিমগ্নঃ শযিতঃ ॥৩৬॥  
 সর্ব ইতি । নিম্পতন্তু মনোপবি । কীর্তয়ন্তু বীবর্ষেন দুর্বলঘেন বা । তুদন্তু ব্যথয়ন্তু ॥৩৭॥  
 আশাস্তাব ইতি । আশাস্তাবঃ উপদেষ্টাবঃ । কিং সাধয়ন্তিত্যাহ আয়াত্ৰিহতি ॥৩৮॥  
 ঈক্ষস্বৈতি । ভাবতীং কোববীং সেনাম্ । বিদ্রবন্তে পলাষন্তে । সব্যসাচী অর্জুনঃ ॥৩৯॥  
 পশ্যেতি । দ্রবতঃ অপগচ্ছতঃ, নাগান্ গজান্ । বিকীর্ণান্ বিন্ধিষ্ঠান্ ॥৪০॥

ভীম বলিলেন—‘সারথি ! তাহা হইলে দেখ—ভীমনিষ্কিপ্ত, দ্রুতবেগশালী ও ক্ষত্রিয়নাশী বাণ সকল যাউয়া আবৃত কবিবে ; তাহাতে বণস্থল যমলোকেব তুল্য হইবে এবং সূর্য্য অদৃশ্য হইয়া যাইবে ॥৩৫॥

সাবধি । আজ্ঞ বাল্যকালাবধি ক্ষত্রিয়গণের ইহা বিদিত হইবে যে, ভীমসেন যুদ্ধে পতিত হইয়াছিল, কিংবা একাকী যুদ্ধে সমস্ত কোববকে জয় কবিয়াছিল ॥৩৬॥

যুদ্ধে সমস্ত কোবব আসিয়া আমাব উপবে পতিত হউক ; কিংবা লোকে বাল্যকাল হইতে আমাকে বলবান্ বা দুর্বল বলিয়া কীর্তন করুক ; আমি একাকী সমস্ত কোঁরবকে নিপাত কবিব ; কিংবা তাহারা সকলে আমাকে পীড়ন করুক ॥৩৭॥

যাঁহাবা উত্তম কার্য্যেব উপদেশ দিয়া থাকেন, সেই দেবতাবা আমাব কেবল এই কার্য্যটা সম্পাদন করুন—ইন্দ্র যেমন আহৃত হইয়া যজ্ঞে সত্ব আগমন কবেন, সেইরূপ শত্রুহন্তা অর্জুন সত্ব এখানে আগমন করুন ॥৩৮॥

সারথি ! দেখ—এই কোঁরবসৈন্য কেন বিদীর্ণ হইতেছে, এই বাঁজারা কেন পলায়ন কবিতোছেন ! নিশ্চয়ই বুদ্ধিমান্ ও নবশ্রেষ্ঠ অর্জুন বাণদ্বাবা সত্বর এই সৈন্যগণকে আবৃত কবিতোছেন ॥৩৯॥

আপূর্য্যতে কোরবী চাপ্যভীক্ষং সেনা হ্রসৌ হৃৎশং হন্যমানা ।

ধনঞ্জয়শাশনিভূল্যবেগৈর্গ্রস্তা শরৈঃ কাঞ্চনবর্হিবাজৈঃ ॥৪১॥

এতে দ্রবন্তি স্ম রথান্বনাগাঃ পদাতিসংঘানবমর্দয়ন্তঃ ।

সংমুহ্যমানাঃ কোরবাঃ সর্ব এব দ্রবন্তি নাগা ইব দাবতীতাঃ ।

হাহাকৃত্যশ্চৈব রণে বিশোক ! মুঞ্চন্তি নাদান্ বিপুলান্ গজেন্দ্রাঃ ॥৪২॥

বিশোক উবাচ ।

কিং ভীম ! নৈনং ত্বমিহাশৃণোষি বিস্ফার্য্যতো গাণ্ডীবস্তাতিঘোষম্ ।

ক্রুদ্ধেন পার্থেন বিকৃত্যতেহ্য কচ্চিন্নেমৌ তব কর্ণৌ বিনষ্টৌ ॥৪৩॥

সর্বে কামাঃ পাণ্ডব ! তে সমুদ্বাঃ কপির্হ্যসৌ দৃশ্যতে হস্তিসৈন্তে ।

নীলাদ্বনাদ্বিহৃতমুচ্চরন্তীং তথা পশ্য বিস্ফুরন্তীং ধনুর্জ্যাম্ ॥৪৪॥

ভারতকোমুদী

আপূর্য্যত ইতি । আপূর্য্যতে আর্ন্তনাদেন, অভীক্ষং পুনঃ পুনঃ । গ্রস্তা আক্রান্তা, কাঞ্চনবৎ স্বর্ণবৎ পীতা বর্হিণাং ময়ুরাণাং বাজাঃ পক্ষা যেষু ভৈঃ ॥৪১॥

এত ইতি । দ্রবন্তি পলাষন্তে । পদাতিসংঘান্ স্বপক্ষীষানেব । সংমুহ্যমানাঃ প্রহারান্তি-  
গ্নাৎ কর্তব্যমুততামাপত্তমানাঃ । দাবানবহেষ্ঠীতাঃ । হাহেত্যস্ত কৃতং করণং যেষাং  
ত । বট্‌পাদোহ্মং শ্লোকঃ ॥৪২॥

কিমিতি । বিস্ফার্য্যতো বিস্ফার্য্যমাণস্ত । বিকৃত্যতে আকৃত্যতে গাণ্ডীবমেব ॥৪৩॥

বিশোক ! দেখ—বাণ ও শক্তিদ্বাবা ভাঙিত হইয়া ধ্বজ, হস্তী, অশ্ব ও পদাতি-  
গণ অপমৃত হইতেছে ; সাবধি ! আবও দেখ—এই রথ ও রথীবা ইত্যন্তঃ বিক্ষিপ্ত  
হইতেছেন ॥৪০॥

বজ্রেব তুল্য বেগবান্ এবং স্বর্ণবর্ণময়বপক্ষযুক্ত অর্জুনের বাণে আক্রান্ত ও  
অত্যন্ত আহত হইতে থাকিয়া ঐ কোরবসৈন্ত বাব বাব আর্ন্তনাদ কবিত্তেছে ॥৪১॥

বিশোক ! এই হস্তী, অশ্ব ও রথগুলি স্বপক্ষেব পদাতিসমূহকেই মর্দন কবিত্তে  
থাকিয়া পলায়ন কবিত্তেছে ; দাবানলভীত হস্তিগণেব ত্রায় সমস্ত কোরবসৈন্তই  
কর্তব্যবিমূঢ় হইয়া হাহাকার করিতে থাকিয়া অপমৃত হইতেছে এবং বিশাল হস্তী  
সকল বিপুল আর্ন্তনাদ কবিত্তেছে ॥৪২॥

বিশোক বলিল—‘মধ্যমপাণ্ডব ! আপনি আকৃত্যমাণ গাণ্ডীবধনু্য এই বিশাল  
শব্দ শুনিতেছেন না কি ? আপনার কর্ণযুগল বিনষ্ট হয় নাই ত ? ক্রুদ্ধ অর্জুন  
এই ধনু আকর্ষণ কবিত্তেছেন ॥৪৩॥

(৪১) আর্ন্ততে কোরবী চাপ্যভীক্ষম্- পি । (৪২)...সংমুহ্যমানাঃ কোরবাঃ...  
দাবতীতাঃ...পি ।

কপির্হ্যসৌ দৃশ্যতে সর্বতো বৈ ধ্বজাগ্রমারুহ ধনঞ্জয়স্য ।

বিভ্রাসয়ন্ দ্বিষৎসংঘান্ বিমর্দে বিভ্রম্যস্মাদাত্মনৈবাভিবীক্ষ্য ॥৪৫॥

বিভ্রাজতে চাতিমাত্রং কিরীটং বিচিত্রমেতচ্চ ধনঞ্জয়স্য ।

দিবাকরাতো মণিরেষ দিব্যো বিভ্রাজতে চৈব কিরীটসংস্থঃ ॥৪৬॥

পার্শ্বে ভীমং পাণ্ডুরাজপ্রকাশং পশ্যস্ব শঙ্খং দেবদত্তং সুষোমম্ ।

অভীষুহস্তস্য জনার্দনস্য বিগাহমানস্য চমুং পরেষাম্ ॥৪৭॥

রবিপ্রভং বজ্রনাভং ক্ষুরাভং পার্শ্বে স্থিতং পশ্য জনার্দনস্য ।

চক্রং যশোবর্দ্ধনং কেশবস্য সদাচ্চিতং যদুভিঃ পশ্য বীর ! ॥৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

সর্ব ইতি । সমৃদ্ধাঃ সম্প্রাঃ, কপিঃ অর্জুনধ্বজস্থো বানরঃ । ঘনান্নোঘাৎ ॥৪৫॥

কপিব্রিতি । আরুহ স্থিত ইতি শেষঃ । বিমর্দে যুদ্ধসংঘর্ষে । আত্মনঃ স্বপক্ষসৈন্যে, অভিবীক্ষ্য কপিং দৃষ্ট্বা, অস্মাৎ কপের্ব্রিভেমি । আত্মনৈবেতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিব্যর্থঃ ॥৪৫॥

বিভ্রাজত ইতি । দিবাকরাতঃ সূর্য্যবদুজ্জলঃ । দিব্যঃ স্বর্গীয়ঃ ॥৪৬॥

পার্শ্ব ইতি । অভীষবঃ অশ্বরজ্জবো হস্তে যন্ত তন্ত, পরেষাং বিপক্ষাণাং চমুং সেনান্য, বিগাহমানস্য আলোড়যতঃ, জনার্দনস্য কৃষ্ণস্ত পার্শ্বে, ভীমং ভীষণম্, পাণ্ডুরাজপ্রকাশং শুভ্রমেঘসবর্ণম্, দেবদত্তং নাম, শোভনো ঘোবো নাদো যন্ত তং শঙ্খং পশ্য ॥৪৭॥

রবীতি । বজ্রমিব দৃঢ়া নাভির্যন্ত তৎ, ক্ষুরাভং ক্ষুরধারম্ । চক্রং হৃদর্শনম্ ॥৪৮॥

পাণ্ডুনন্দন ! আপনার সমস্ত অভিলাষ পূর্ণ হইয়াছে । ইস্তিসৈন্ত্যমধ্যে ঐ বানর দেখা যাইতেছে ; নীল মেঘ হইতে নির্গত বিদ্রাতের ত্রায় ঐ উজ্জল গাণ্ডীবধনু ব গুণ দর্শন করুন ॥৪৫॥

ঐ অর্জুনেব ধ্বজাগ্রস্থিত বানর সকল দিক্ হইতে দেখা যাইতেছে, ঐ বানব শত্রুসমূহের বিশেষ ত্রাস জন্মাইতেছে ; আমিও অপেক্ষেই ঐ বানর দেখিয়া ভীত হইয়াছি ॥৪৫॥

এই অর্জুনের বিচিত্র কিরীট অভ্যন্ত প্রকাশ পাইতেছে এবং এই সূর্য্যের ত্রায় উজ্জল কিরীটস্থিত দিব্য মণি স্ফ রিত হইতেছে ॥৪৬॥

মধ্যমপাণ্ডব ! দেখুন—অশ্ববশিষ্ঠারী ও বিপক্ষসৈন্ত্যেব আলোড়নকারী কৃষ্ণেব পার্শ্বে ভীষণাকৃতি, শুভ্রমেঘেব ত্রায় ধবলবর্ণ এবং স্তন্দবনাদকারী ‘দেবদত্ত’-নামক অর্জুনের শঙ্খ রহিয়াছে ॥৪৭॥

বীর ! দেখুন দেখুন—যদুবাংশীয়েরা সর্বদা যাহার গোবব কবেন, যাহা কৃষ্ণের যশোবর্দ্ধক ও সূর্য্যেব ত্রায় উজ্জল এবং যাহাব নাভিদেশ বজ্রেব ত্রায় দৃঢ় ও ধার ক্ষুরের তুল্য, সেই হৃদর্শনচক্র কৃষ্ণের পার্শ্বে রহিয়াছে ॥৪৮॥



মহাদ্বিপানাং সরলদ্রুমোপমাঃ করা নিকৃতাঃ প্রপতন্ত্যমী ক্ষুরৈঃ ।  
 কিরীটিনা তে চ পুনঃ সমাদিনঃ শরৈঃ প্রতিমাঃ কুলিশৈরিবাক্ষয়ঃ ॥৪৯॥  
 তথৈব কৃষ্ণাশ্চ চ পাঞ্চজন্তং মহাহৈমন্তং দ্বিজরাজবর্ণম্ ।  
 কোন্তেয় ! পশ্যোরসি কোন্তভঞ্চ জাজ্বল্যমানং বিজয়াং অজঞ্চ ॥৫০॥  
 ধ্রুবং রথাগ্র্যঃ সমুপৈতি পার্ধো বিদ্রাবয়ন্ সৈন্যমিদং পরেষাম্ ।  
 সিতাভবর্ণৈরসিতপ্রযুক্তৈর্হৈর্মহাহৈ' রথিনাং বরিষ্ঠঃ ॥৫১॥  
 রথান্ হয়ান্ পত্তিগণাংশ্চ সারকৈর্বিদারিতান্ পশ্য পতন্ত্যমী যথা ।  
 তবানুজেনামররাজতেজসা মহাবনানীব স্পর্গবায়ুনা ॥৫২॥

### ভারতকোমুদী

মহেতি । কবাঃ শুভাঃ, নিকৃতাশ্চিহ্নাঃ । সমাদিন আবোহিসহিতাঃ, প্রতিমা বিদীর্ণাঃ ॥৪৯॥  
 তথেনি । পাঞ্চজন্তং নাম শব্দম্, মহাহৈ' মহামূল্যম্, দ্বিজবাজবর্ণং চন্দ্রমিব শুভ্রবর্ণম্ ।  
 উবসি কৃষ্ণশ্চৈব বকসি, কোন্তভং নাম মণিম্, বিজয়াং নাম অজং মালাম্ ॥৫০॥  
 ধ্রুবমিতি । বধেন অগ্র্যো বীবশ্রেষ্ঠঃ, পার্ধোহর্জুনঃ, বিদ্রাবয়ন্ নিপীড়য়ন্ । সিতাভবর্ণৈঃ  
 শুভ্রমেঘবর্ণৈঃ, অসিতেন কৃষ্ণেন প্রযুক্তৈশ্চালিতৈঃ, হৈর্মহাহৈ', মহাহৈর্গম্হামূল্যৈঃ ॥৫১॥  
 বথানিতি । অমববাজতেজসা ইন্দ্রতুলাশক্তিনা, স্পর্গবায়ুনা গরুড়পক্ষবাতেন ॥৫২॥

### ভারতভাবদীপঃ

সমাগমে ইতি । সমাগমে কর্ণেন সহ কীদৃগ্‌বৃদ্ধমভূদिति শেষঃ ॥১—৯॥ পাঞ্চালেন্নং  
 পাঞ্চালীতনবং নাকুলিম্ ॥১০—৩২॥ প্রদবা বাণবিশেষাঃ ॥৩৩—৫০॥ অসিতপ্রযুক্তৈঃ  
 কৃষ্ণপ্রযুক্তৈঃ ॥৫১—৫৫॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৬॥

সরলবৃক্ষের ত্রায় বিশাল ঐ মহাহস্তিগণেব শুঁড়গুলি ক্ষুরচ্ছিন্ন হইয়া পতিত  
 হইতেছে ; আবার ইন্দ্র বজ্রদ্বারা পর্বতসমূহের ত্রায় অর্জুন বাণদ্বারা আবোহীদের  
 সহিত সেই হস্তিগণকে বিদীর্ণ কবিতোছেন ॥৪৯॥

কুন্তীনন্দন ! দর্শন করুন—মহামূল্য ও চন্দ্রের ত্রায় শুভ্রবর্ণ এই কৃষ্ণের পাঞ্চজন্ত  
 শব্দ রহিয়াছে এবং উহাব বক্ষস্থলে জাজ্বল্যমান কোন্তভমণি ও বিজয়ানামী মালা  
 শোভা পাইতেছে ॥৫০॥

অতএব নিশ্চয়ই বথিশ্রেষ্ঠ অর্জুন কৃষ্ণচালিত, মহামূল্য ও শুভ্রমেঘবর্ণ ঘোটক-  
 যুক্ত রথে আরোহণ কবিয়া এই বিপক্ষসৈন্য পীড়ন করিতে কবিতো আসিতেছেন ॥৫১॥

মধ্যমপাণ্ডব ! দর্শন করুন—ইন্দ্রের তুলা তেজস্বী আপনার কর্ণিষ্ঠ সহোদর  
 বাণদ্বারা রথ, অশ্ব ও পদাতিগণকে বিদীর্ণ কবিতোছেন ; তাহাতে গরুড়ের পক্ষ-  
 বায়ুতে মহাবনের ত্রায় ঐ সেগুলি পতিত হইতেছে ॥৫২॥

(৫০) মহাহৈমন্তদ্বিজরাজবর্ণম্...বর্জ বা গো ।



চতুঃশতান্ পশ্য রথানিমান্ হতান্ সবাক্সিসূতান্ সমরে কিরীটিনা ।  
 মহেশুভিঃ সপ্ত শতানি দন্তিনাং পদাতিসাদীংশ্চ হতাননেকশঃ ॥৫৩॥  
 অয়ং সমভ্যেতি তবাস্তিকং বলী নিয়ন্ কুরুংশ্চিত্র ইব গ্রহোহর্জুনঃ ।  
 সমৃদ্ধকামোহসি হতাস্তবাহিতা বলং তবায়ুশ্চ চিরায় বর্দ্ধতাম্ ॥৫৪॥

ভীম উবাচ ।

দদানি তে গ্রামবরাংশ্চতুর্দশ প্রিয়াখ্যানে সারথে ! স্বপ্রসন্নঃ ।  
 দাসীশতঞ্চাপি রথংশ্চ বিংশতিং যদজ্জুনং বেদয়সে বিশোক ! ॥৫৫॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি  
 ভীমবিশোকসংবাদে ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

— — :: — —

### ভাবতকৌমুদী

চতুৰিতি । সবাক্সিসূতান্ অশ্বসাবধিসহিতান্ । সাদয় আবোহিগঃ । ইদন্তদ্ব্যর্থম্ ॥৫৩॥  
 অন্নমিতি । চিত্রোহদ্ভুতঃ । সমৃদ্ধকামঃ পূর্ণাভিলাষঃ । অহিতাঃ শত্রবঃ ॥৫৪॥  
 দদানীতি । প্রিয়াখ্যানে প্রীতিকবসংবাদকথনে । বেদয়সে আগতত্বেন জ্ঞাপয়সি ॥৫৫॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-  
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— — :: — —

অর্জুন মহাবান্ সমুদ্বারা যুদ্ধে অশ্ব ও সারথীগণের সহিত এই চারি শত বথ  
 বিনাশ কবিয়াছেন এবং সপ্ত শত হস্তী, অনেক পদাতি ও আবোহী নিহত  
 করিয়াছেন—দেখুন ॥৫৩॥

বিচিত্র গ্রহেব ন্যায় বলবান্ অর্জুন কোববসৈন্যগণকে বিনাশ কবিতে কবিতে  
 এই আপনাব নিকট আসিতেছেন । অতএব আপনি পূর্ণকাম হইয়াছেন এবং  
 আপনার শত্রুগণও নিহত হইয়াছে । এখন আপনাব বল ও আয়ু চিবকালেব জ্ঞান  
 বৃদ্ধিলাভ করুক ॥৫৪॥

ভীমসেন বলিলেন—‘বিশোক ! সাবধি ! তুমি যে অর্জুনেব আগমন জ্ঞাপন  
 কবিয়াছ এবং প্রিয়সংবাদ বলিয়াছ, সেই জ্ঞান আমি প্রসন্ন হইয়া তোমাকে উত্তম  
 চৌদখানি গ্রাম, একশত দাসী ও কুড়িখানি বথ দান করিব’ ॥৫৫॥

— — :: — —

(৫৪)...দদন্তিকম্...চিত্র ইবাগ্রহোহর্জুনঃ...পি । (৫৫) দদামি তে...পি । \* ‘...  
 ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।

## সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-ঃ-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

শ্রুত্বা চ রথনির্ঘোষণং সিংহনাদঞ্চ সংযুগে ।

অৰ্জুনঃ প্রাহ গোবিন্দং শীঘ্রং চোদয় বাজিনঃ ॥১॥

অৰ্জুনস্ত বচঃ শ্রুত্বা গোবিন্দোহৰ্জুনমব্রবীৎ ।

এষ গচ্ছামি স্কন্ধিপ্রং যত্র ভীমো ব্যবস্থিতঃ ॥২॥

তং যান্তুমশ্বেহিমশঙ্খবর্ণৈঃ স্ববর্ণযুক্তামণিজালনদ্বৈঃ ।

জন্তং জিঘাংসুং প্রগৃহীতবজ্রং জয়ায় দেবেন্দ্রমিবোগ্রমন্যুয় ॥৩॥

রথাস্থমাতঙ্গপদাতিসংঘা বাণস্বনৈর্নৈমিথুরস্বনৈশ্চ ।

সংনাদয়ন্তো বসুধাং দিশশ্চ ক্রুদ্ধা নৃসিংহা জয়মভ্যুদীয়ুঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

শ্রুয়েতি । চোদয় চালয় । ভীমসাহায্যোৎস্কোনেদমাদিষ্টম্ ॥১॥

অৰ্জুনস্তেতি । স্কন্ধিপ্রম্ অতিশীঘ্রম্ ॥২॥

তমিতি । বথাস্থমাতঙ্গপদাতিসংঘাঃ, ক্রুদ্ধা নৃসিংহা নবশ্রেষ্ঠাশ্চ, বাণস্বনৈঃ, সেন্যীনাং বথচক্রপ্রাস্তানাম্ অশ্বগণথুবাণাঞ্চ স্বনৈঃ, বসুধাং বণভূমিং দিশশ্চ, সংনাদযন্তঃ সন্তঃ, জন্তং নামাশ্রবম্, জিঘাংসুং হস্তমিচ্ছুম্, অতএব প্রগৃহীতবজ্রম্, দেবেন্দ্রমিব, জয়ায়, হিমশঙ্খবর্ণৈঃ তুষাববৎ শঙ্খবজ্র শুভ্রবর্ণৈঃ, স্ববর্ণযুক্তামণীনাং জালেন নদ্বৈবেষ্টিতগার্ত্তৈশ্চ অর্থৈঃ, যান্তুং ভীমাস্তিকে গচ্ছন্তম্, উগ্রমন্যুং মহাক্রোধম্, তং জয়মৰ্জুনম্, অভ্যুদীয়ুঃ অভিজগ্মুঃ ॥৩—৪॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহাবাজ ! যুদ্ধে বিপক্ষেব বধধ্বনি ও সিংহনাদ শুনিয়া অৰ্জুন কৃষ্ণকে বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! অশ্বগুলিকে সম্বব চালাও’ ॥১॥

অৰ্জুনের উক্তি শুনিয়া কৃষ্ণ অৰ্জুনকে বলিলেন—‘যেখানে ভীম বহিয়াছেন, এই আমি সম্বব সেখানে যাইতেছি’ ॥২॥

পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন বজ্রধাবণপূর্বক জন্তাশ্রবকে বধ কাববাব ইচ্ছায় যাইতেছিলেন, সেইকপ মহাক্রুদ্ধ অৰ্জুন হিম ও শঙ্খব গ্রায শুভ্রবর্ণ এবং স্বর্ণ, যুক্ত ও মণিজালে বেষ্টিত অশ্বগণেব গুণেবেগে যাইতে লাগিলে, বথী, অশ্বাবোহী, গজাবোহী ও পদাতিরা এবং ক্রুদ্ধ নবশ্রেষ্ঠেবা বাণ, বথচক্র ও থুরেব শব্দে বণভূমি ও সমস্ত দিক্ নিনাদিত করিয়া অৰ্জুনেব অভিমুখে যাইতে লাগিলেন ॥৩—৪॥

তেবাঞ্চ পার্ধস্য চ মারিষাসীদেহাহুপাপকপণং হুযুদ্ধম্ ।  
 ত্রৈলোক্যহেতোহ্যহুইরৈর্যধাসীদেবশ্চ বিষোজ্জয়তাং বরশ্চ ॥৫॥  
 তৈরস্তমুচ্চাবচমাসুধং তদেকঃ প্রচিচ্ছেদ কিরীটমালী ।  
 স্কুরাঙ্কচক্রৈর্নিশিতৈশ্চ ভল্লৈঃ শিরাংসি তেবাং বহুধা চ বাহুন্ ॥৬॥  
 ছত্রাণি বালব্যজ্ঞানানি কেতুনথান্ রথান্ পত্তিগগান্ দ্বিপাংশ্চ ।  
 তে পেতুরূর্য্যাং বহুধা বিরূপা বাতপ্রভগানি যথা বনানি ॥৭॥  
 সুবর্ণজালাবততা মহাগজাঃ সর্বৈজয়ন্তীধ্বজযোধকল্পিতাঃ ।  
 সুবর্ণপুঙ্খৈরিযুভিঃ সমাচিতাশ্চকাশিরে প্রজ্জলিতা যথাচলাঃ ॥৮॥  
 বিদার্য্য নাগাস্বরথান্ ধনঞ্জয়ঃ শরোতমৈর্বাসববজ্রসম্মিভৈঃ ।  
 দ্রুতং যযৌ কর্ণজিঘাংসয়া তথা যথা মরুত্বান্ বলভেদনে পুরা ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

তেবামিতি । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! দেহানাম্ অহনাং প্রাণানাং পাপানাক্ কপণং  
 কষকনকম্ । হুঙ্কেন কত্রিয়াণাং পাপকণঃ স্বধর্ম্মহাং । অহুইরৈঃ সহ ॥৫॥  
 তৈবিত্তি । অস্তং ক্রিষ্টম্, উচ্চাবচং নানাবিধম্ । কিরীটমালী অর্জুনঃ ॥৬॥  
 ছত্রাণীতি । বালব্যজ্ঞানানি চামবাণি, কেতুন্ ধ্বজান্, প্রচিচ্ছেদেত্যহুযুভিঃ ॥৭॥  
 সুবর্ণেতি । সুবর্ণজালৈরবততা বেষ্টিতগাত্রাঃ, বৈজয়ন্তীভিঃ পতাকাভিধ্বৈশ্চ সহেতি-  
 তে চ তে যৌধৈঃ কল্পিতাঃ সম্ভিতাশ্চেতি তে । ইযুভিরর্জুনশরৈঃ, সমাচিতা ব্যাঘ্রাঃ ॥৮॥

মাননীয় রাজা ! পূর্ব্বে ত্রিভুবনলাভের জন্য অশ্রুবগণের সহিত বিজয়িশ্রেষ্ঠ  
 বিষ্ণুর যেমন যুদ্ধ হইয়াছিল, তখন সেইরূপ তাঁহাদের ও অর্জুনের দেহ, প্রাণ ও  
 পাপনাশক গুরুতর যুদ্ধ হইতে থাকিল ॥৫॥

তাঁহারা নানাবিধ অস্ত্র ক্লেপ করিলে, এক অর্জুন কুর, অর্কচন্দ্র ও সুধার  
 ভল্লদ্বারা তাঁহাদের অস্ত্র, মস্তক ও বাহু সকল বহুপ্রকারে ছেদন করিতে  
 লাগিলেন ॥৬॥

অর্জুন বিপক্ষের ছত্র, চামর, ধ্বজ, অশ্ব, রথ, পদাতি এবং হস্তিসমূহকেও ছেদন  
 করিতে লাগিলেন । তখন বায়ুভয় বনেব গায় সেগুলি নানাভাবে বিকৃত হইয়া  
 ভূতলে পতিত হইতে থাকিল ॥৭॥

ক্রমে স্বর্ণশূত্রের জালে বেষ্টিত, পতাকা ও ধ্বজসমন্বিত এবং সৈন্তগণদ্বারা  
 সুসজ্জিত বিশাল হস্তী সকল অর্জুনের স্বর্ণপুঙ্খ বাণে ব্যাঘ্র হইয়া প্রজ্জলিত পর্বতের  
 গায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৮॥

(৭)...বাতপ্রকৃগুণানি যথা বনানি—পি, বাতপ্রগুণানি যথা বনানি—বা সো । (৯)....  
 বাসববজ্রতুল্যৈঃ...পি ।

ততঃ স পুরুষব্যাত্রস্তব সৈন্তমরিন্দমঃ ।  
 প্রবিবেশ মহাবাহুর্মকরঃ সাগরং যথা ॥১০॥  
 তং দৃষ্ট্বা তাবকা রাজন্ ! রথপত্তিসমস্থিতাঃ ।  
 গজাশ্বসাদিবহ্নাঃ পাণ্ডবঃ সমুপাদ্ৰবন্ ॥১১॥  
 তেষামাপততাং পার্ধমারাবঃ স্তমহানভুৎ ।  
 সাগরস্তেব ক্ষুরস্ত যথা স্রাৎ সলিলস্বনঃ ॥১২॥  
 তে তু তং পুরুষব্যাত্রং ব্যাত্রা ইব মহারথাঃ ।  
 অভ্যদ্রবন্ত সংগ্রামে ত্যক্ত্বা প্রাণকৃতং ভয়ন্ ॥১৩॥  
 তেষামাপততাং তত্র শরবর্ষাণি মুঞ্চতাম্ ।  
 অর্জুনো ব্যধমৎ সৈন্তং মহাবাতো ঘনানিব ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

বিদার্যেতি । মকরান্ ইন্দ্রঃ, বলস্ত তদাখ্যস্তান্নরস্ত ভেদনে বিদাবণার্থে ॥১০॥  
 তত ইতি । সঃ অর্জুনঃ । মকবো জলজন্তুবিশেষঃ ॥১০॥  
 ভমিতি । গজাশ্বসাদিন আবোহিণো বহ্না যেষু তে ॥১১॥  
 তেষামিতি । পার্ধমর্জুনম্, আবাবঃ কোলাহলঃ । সলিলস্বনো জলশব্দঃ ॥১২॥  
 ত ইতি । অভ্যদ্রবন্ত অভ্যধাবন্ । প্রাণকৃতং প্রাণবিষয়কম্ ॥১৩॥  
 তেষামিতি । আপততামাগচ্ছতাম্ । ব্যধমৎ ব্যনাশয়ৎ । ঘনান্ মেঘান্ ॥১৪॥

পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন বলনামক অশুরকে বিদারণ করিবার জন্য দ্রুত গমন করিয়াছিলেন, সেইরূপ অর্জুন ইন্দ্রের বজ্রের তুল্য উত্তম উত্তম বাণে হস্তী, অশ্ব ও রথ সকল বিদীর্ণ করিয়া কবির্য কণ্ঠকে বধ করিবার জন্য দ্রুত গমন করিতে লাগিলেন ॥১০॥

মহারাজ ! তাহার পর মকর যেমন সমুদ্রমধ্যে প্রবেশ করে, সেইরূপ পুরুষ-শ্রেষ্ঠ, মহাবাহু ও শত্রুদমনকাবী অর্জুন আপনার সৈন্তমধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥১০॥

রাজা ! তখন রথ ও পদাতিযুক্ত এবং গজারোহী ও অশ্বারোহী সৈন্তে পরিপূর্ণ আপনার পক্ষের যোদ্ধারা তাঁহাকে দেখিয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥১১॥

তাঁহারা অর্জুনের দিকে আসিতে লাগিলে, উদ্বেলিত সমুদ্রের জলশব্দের স্থায় তাঁহাদের বিশাল কোলাহল হইতে থাকিল ॥১২॥

সেই মহারথেরা যুদ্ধে প্রাণেব ভয় ত্যাগ করিয়া ব্যাত্রের স্থায় পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৩॥

(১২) তেষামাদ্রবতাং রাজন্ ! সংরাবঃ স্তমহানভুৎ । সাগরস্তেব মজ্জত যথা স্রাৎ সলিলে স্বনঃ—পি ।

তেহজ্জুনং সহিতা ভূত্বা রথবংশৈঃ প্রহারিণঃ ।  
 অভিযায় মহেষ্টাসা বিব্যধুর্নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥১৫॥  
 ততোহজ্জুনং সহস্রাণি রথবারণবাজিনাম্ ।  
 প্রেষয়ামাস বিশিথৈর্যমস্র সদনং প্রতি ॥১৬॥  
 তে বধ্যমানাঃ সমরে পার্থচাপচ্যুতৈঃ শরৈঃ ।  
 তত্র তত্র স্র লীয়ন্তে ভয়ে জাতে মহারথাঃ ॥১৭॥  
 তেষাং চতুঃশতান্ বীরান্ যতমানান্ মহারথান্ ।  
 অজ্জুনো নিশিতৈর্বাণৈরনয়দ্বমসাদনম্ ॥১৮॥  
 তে বধ্যমানাঃ সমরে নানালিঙ্গৈঃ শিতৈঃ শরৈঃ ।  
 অজ্জুনং সমভিত্যজ্য দুঃস্ববুর্বে দিশো দশ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । . সহিতা মিলিতাঃ, বথানাং বংশৈঃ সমূহৈঃ ॥১৫॥  
 তত ইতি । বাবণা গজাঃ । বিশিথৈর্বাণৈঃ ॥১৬॥  
 ত ইতি । পার্থচাপচ্যুতৈঃ অজ্জুনধ্বনির্গতৈঃ । লীয়ন্তে লুপ্তায়িতা অভবন্ ॥১৭॥  
 তেষামিতি । যতমানান্ জয়ে যত্নবতঃ । যমস্র সাদনং ভবনম্ ॥১৮॥  
 ত ইতি । নানা বহুবিধানি লিঙ্গানি চিহ্নানি যেষু তৈঃ । দুঃস্ববুঃ পলাযাঞ্চকিরে ॥১৯॥

তখন তাঁহারা বাণবর্ষণ করিতে করিতে আসিতে লাগিলে, মহাবায়ু যেমন মেঘ বিনষ্ট করে, সেইরূপ অজ্জুন তাঁহাদের সৈন্য বিনষ্ট করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

ক্রমে সেই মহাধনুর্ধর বীরেরা মিলিত হইয়া বথসমূহেব সম্মুখে যাইয়া সুধাব বাণসমূহদ্বারা অজ্জুনকে বিদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥১৫॥

তখন অজ্জুন বাণদ্বারা সহস্র সহস্র বথ, হস্তী ও অশ্বকে বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥১৬॥

সেই মহারথেরা অজ্জুনের কাম্বুকনির্গত বাণে আহত হইতে থাকিয়া প্রাণের ভয় জন্মিলে, সেই সেই স্থানে লুপ্তায়িত হইতে থাকিলেন ॥১৭॥

ক্রমে অজ্জুন সুধার বাণসমূহদ্বারা তাঁহাদের মধ্যে চারি শত জয়ে যত্নবান্ মহারথকে যমালয়ে প্রেরণ করিলেন ॥১৮॥

নানাবিধচিহ্নযুক্ত ও সুধার অজ্জুনেব বাণে আহত হইতে থাকিয়া তাঁহাব অজ্জুনকে ত্যাগ করিয়া দশ দিকে বেগে পলায়ন করিতে থাকিলেন ॥১৯॥

তেষাং শব্দো মহানাসীদ্ভবতাং বাহিনীমুখে ।  
 মহৌষস্শ্বেব জলধের্গিরিমাগচ্চ দীৰ্ঘ্যতঃ ॥২০॥  
 তাং তু সেনাং ভৃশং ত্রস্তাং দ্রাবয়িত্বাজুঁনঃ শরৈঃ ।  
 প্রায়াদভিমুখঃ পার্থঃ সূতানীকায় মারিষ ! ॥২১॥  
 তস্মা শব্দো মহানাসীৎ পরানভিমুখস্ত বৈ ।  
 গরুড়শ্বেব পততঃ পন্নগার্ধে যথা পুরা ॥২২॥  
 তং তু শব্দমভিশ্রুত্য ভীমসেনো মহাবলঃ ।  
 বভূব পরমপ্ৰীতঃ পার্থদর্শনলালসঃ ॥২৩॥  
 শ্রুত্বৈব পার্থমায়াস্তং ভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ।  
 ত্যক্ত্ৱা প্রাণান্ মহারাজ ! সেনাং তব মমর্দ হ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

ভেবামিতি । ভবতাং পলায়মানানাম্ । মহৌষস্ত বিশালজলপ্রবাহস্ত । দীৰ্ঘ্যতো দীৰ্ঘ্যমাগচ্চ ॥২০॥

ভামিতি । দ্রাবয়িত্বা নিপীড়্য । সূতানীকায় কর্ণসৈন্তায় ॥২১॥

ভস্মেতি । অভি লক্ষ্যীকৃত্য স্থিতং মুখং যন্ত তস্ত । পন্নগার্ধে সর্পগ্রহণার্ধে ॥২২॥

ভমিতি । পার্থস্ত অজুঁনস্ত দর্শনে লালসঃ অভিলাষুকঃ ॥২৩॥

শ্রুত্বৈতি । প্রাণান্ প্রাণমমতাম্ ॥২৪॥

সমুদ্রের বিশাল জলপ্রবাহ পর্বতে সংঘর্ষ পাইয়া বিদীর্ণ হইতে লাগিলে তাহার যেমন মহাশব্দ হয়, তেমন পলায়মান সেই সৈন্তের সেনাসম্মুখে মহাশব্দ হইতে লাগিল ॥২০॥

মাননীয় রাজা ! প্রধানন্দন অজুঁন বাগদ্বাবা অত্যন্ত ভীত সেই সৈন্তগণকে পীড়ন করিয়া কর্ণসৈন্তের অভিমুখে ধাবিত হইলেন ॥২১॥

পূর্বকালে গরুড় সর্পধারণেব জন্ত পতিত হইতে লাগিলে তাহার যেমন বিশাল শব্দ হইত, তেমন অজুঁন কর্ণসৈন্তের অভিমুখে ধাবিত হইলে বিশাল শব্দ হইতে লাগিল ॥২২॥

ওদিকে অজুঁনের দর্শনাভিলাষী মহাবল ভীমসেন সেই শব্দ শুনিয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইলেন ॥২৩॥

মহাবাজ ! অজুঁন আসিতেছেন শুনিয়াই প্রতাপশালী ভীমসেন প্রাণেব মমতা ত্যাগ করিয়া আপনাব সৈন্ত পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

স বায়ুবীৰ্য্যপ্রতিমো বায়ুবেগসমো জবে ।  
 বায়ুবহ্যচরন্তীমো বায়ুপুত্রঃ প্রতাপবান্ ॥২৫॥  
 তেনাৰ্দ্দ্যমানা রাজেন্দ্র ! সেনা তব বিশাংপতে ! ।  
 ব্যভ্রম্যত মহারাজ ! ভিন্না নোরিব সাগরে ॥২৬॥  
 তাং তু সেনাং তদা ভীমো দর্শয়ন্ পাণিলাঘবম্ ।  
 শরৈরবচকর্তোঐঃ প্রেষয়িষ্যন্ যমক্ষয়ম্ ॥২৭॥  
 তত্র ভারত ! ভীমস্ত বলং দৃষ্ট্ৱাতিমানুষম্ ।  
 ব্যত্ৰস্তান্ত রণে যোধাঃ কালস্তেব যুগক্ষয়ে ॥২৮॥  
 তথার্দ্দিতান্ ভীমবলান্ ভীমসেনেন ভারত ! ।  
 দৃষ্ট্ৱা দুৰ্য্যোধনো রাজা ইদং বচনমব্রবীৎ ॥২৯॥  
 সৈনিকাংশ্চ মহেশ্বাসান্ যোধাংশ্চ ভরতৰ্ষভ ! ।  
 সমাদিশদ্রুণে সর্বান্ হত ভীমমিতি স্ম হ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ন ইতি । বায়ুবীৰ্য্যপ্রতিমো বীৰ্য্যো বায়ুতুল্যঃ, জবে বেগেহপি বায়ুবেগসমো বেগবহ্য-  
 তুল্যঃ ॥২৫॥

তেনেতি । ব্যভ্রম্যত অধ্বংসিত, ভিন্না বিদীর্ণা ॥২৬॥

তামিতি । পাণিলাঘবং হস্তবোজ্র্ভাজ্ঞক্ষেপযোগ্যতাম্ । অবচকর্ত চিচ্ছেদ ॥২৭॥

তত্রেতি । ব্যত্ৰস্তান্ত ভীতা অভবন্ । কালস্ত কদম্বস্ত, যুগক্ষয়ে প্রলয়কালে ॥২৮॥

তথেনিতি । ভীমবলান্ ভীষণশক্তিীন্ । হত বিনাশয়ত যুষম্ ॥২৯—৩০॥

বলে বায়ুর তুল্য, বেগেও বায়ুর সমান বায়ুপুত্র প্রতাপশালী ভীমসেন তৎকালে  
 বায়ুর স্থায় বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥২৫॥

নরনাথ রাজশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! ভীমসেন গীড়ন করিতে লাগিলে আপনার সৈন্য  
 সমুদ্রে বিদীর্ণ নৌকার স্থায় ঘুরিতে লাগিল ॥২৬॥

তখন ভীমসেন লঘুহস্ততা দেখাইতে থাকিয়া যম্মালায়ে পাঠাইবেন বলিয়া ভীষণ  
 বাণসমূহদ্বারা সেই সৈন্যগণকে ছেদন করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

ভরতনন্দন ! সেই সময়ে যোদ্ধারা প্রলয়কালে রুদ্রের স্থায় যুদ্ধে ভীমসেনের  
 অলৌকিক শক্তি দেখিয়া অত্যন্ত ভীত হইলেন ॥২৮॥

ভারতশ্রেষ্ঠ ! ভীমসেন ভীষণবলশালী সৈন্যগণকেও সেইভাবে গীড়ন  
 করিতেছেন দেখিয়া রাজা দুৰ্য্যোধন এই কথা বলিলেন এবং সমস্ত সৈন্যকে ও  
 মহাধনুর্ধর যোদ্ধাদিগকে আদেশ করিলেন যে, ‘আপনারা ভীমকে বধ  
 করুন’ ॥২৯—৩০॥

অগ্নিন্ হতে হতং মন্যে পাণ্ডুসৈন্যমশেষতঃ । -  
 প্রতিগৃহ চ তামাজ্ঞাং তব পুত্রস্য পার্থিবাঃ ॥৩১॥  
 ভীমং প্রচ্ছাদয়ামাস্থঃ শরবর্ষৈঃ সমস্ততঃ ।  
 গজাশ্চ বহুলা রাজন্ ! নরাশ্চ জয়গৃহ্মিনঃ ॥৩২॥  
 রথা হয়াশ্চ রাজেন্দ্র ! পরিবক্রবৃকৌদরম্ ।  
 স তৈঃ পরিবৃতঃ শূরৈঃ শূরো রাজন্ ! সমস্ততঃ ॥৩৩॥  
 শুশুভে ভরতশ্রেষ্ঠো নক্ষত্রৈরিব চন্দ্রমাঃ ।  
 পরিবেশী যথা সোমঃ পরিপূর্ণো বিরাজতে ॥৩৪॥  
 স ররাজ তথা সংখ্যে দর্শনীয়ো নরোত্তমঃ ।  
 নির্বিশেষং মহারাজ ! যথা হি বিজয়স্তথা ॥৩৫॥ (কুলকম্)  
 তস্য তে পার্থিবাঃ সর্বে শরবৃষ্টীঃ সমাস্থজন্ ।  
 ক্রোধরক্তেক্ষণাঃ ক্রূরা হস্তকামা বৃকৌদরম্ ॥৩৬॥  
 তাং বিদার্য মহাসেনাং শরৈঃ সম্মতপর্বতিঃ ।  
 নিশ্চক্রাম রণান্ধীমো মৎস্তো জালাদিবাস্তুসি ॥৩৭॥

### ভাবতকৌমুদী

অগ্নিরিতি । পাণ্ডুসৈন্যং পাণ্ডবসেনাম্ । জয়গৃহ্মিনো জযাভিলাষিণঃ । হবা অশ্বাঃ,  
 পরিবক্রঃ পবিবিবেষ্টবে । পবিবেশী পবিধিমান্ । স ভীমঃ । বিজবোহর্জুনঃ ॥৩১—৩৫॥  
 তস্তেতি । তস্ত ভীমস্তোপবি । সমাস্থজন্ ত্রক্ষিপন্ । ক্রোধেন বক্তেক্ষণা বক্তনেন্দ্রাঃ ॥৩৬॥

কারণ, ভীম নিহত হইলে, সমস্ত পাণ্ডবসৈন্যই নিহত হইল বলিয়া আমি মনে  
 করি ।' রাজশ্রেষ্ঠ ! রাজারা আপনার পুত্রের সেই আদেশ গ্রহণ কবিয়া সকল  
 দিক্ হইতে বাণবর্ষণপূর্বক ভীমসেনকে আবৃত করিলেন ; আব বাজা ! বহুতর  
 গজারোহী, জয়াভিলাষী পদাতি, বথারোহী ও অশ্বাবোহীবা যাইয়া ভীমকে  
 পবিবেষ্টন কবিলেন । রাজা ! সেই বীরেবা সকল দিকে বেষ্টন কবিলে, ভবত-  
 শ্রেষ্ঠ বীর ভীমসেন নক্ষত্রবেষ্টিত চন্দ্রেব ন্যায় শোভা পাইতে লাগিলেন এবং সকল  
 দিকে পবিধি (মণ্ডল) উঠিলে পূর্ণ চন্দ্র যেমন প্রকাশ পায়, তেমন সূদৃশমূর্ত্তি নরশ্রেষ্ঠ  
 ভীমসেনও প্রকাশ পাইতে থাকিলেন । মহারাজ ! আবার অর্জুনও সেইরূপ  
 বিপক্ষবেষ্টিত হইয়া প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥৩১—৩৫॥

ক্রোধে আরক্তনয়ন ও ক্রুবচিহ্ন সেই রাজারা সকলে ভীমসেনকে বধ করিবার  
 ইচ্ছা করিয়া তাঁহার উপরে বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥



হত্বা দশ সহস্রাণি গজানামনিবর্তিনাম্ ।

নৃণাং শতসহস্রে ধ্বংসে শতে চৈব ভারত ! ॥৩৮॥

পঞ্চ চাশ্বসহস্রাণি রথানাং শতমেব চ ।

হত্বা প্রাস্তন্দয়দ্বীমো নদীং শোণিতবাহিনীম্ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)

শোণিতোদাং রথাবর্তাং হস্তিগ্রাহসমাকুলাম্ ।

নরমীনাশ্বনক্রাস্তাং কেশশৈবলশাঘ্রলাম্ ॥৪০॥

সংছিন্নভূজনাগেদ্রাং বহুরত্নাপহারিণীম্ ।

উরুগ্রাহাং মস্তকপঙ্কাং শীর্ষোপলসমাবৃতাম্ ॥৪১॥

শরকাশবনাং ভীমাং গদাপরিঘপন্নগাম্ ।

হংসচ্ছত্রধ্বজোপেতামুষ্ণীষবরফেণিলাম্ ॥৪২॥

### ভারতকৌমুদী

তামিতি । সন্নতপৰ্বতিঃ বক্রোপাস্তদেশৈঃ । অন্তসি জলে ॥৩৭॥

হত্বৈতি । অত্র সংখ্যানির্দেশো বহুব্রাহ্মজ্ঞাপনার্থঃ । নৃণাং পদাতীনাং, শতসহস্রে লক্ষে । প্রাস্তন্দয়ৎ প্রাবাহয়ৎ । শোণিতবাহিনীং বক্রস্রোতসম্ ॥৩৮—৩৯॥

অথ বভূভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকেন তাং নদীং বিশিনষ্টি শোণিতেতি । শোণিতং বক্রমেব উদকং জলং যন্তাস্তাম্, বধা এব আবর্তা জলভ্রময়ো যন্তাস্তাম্, হস্তিন এব গ্রাহা জলজন্তবন্তৈঃ সমাকুলাং ব্যাধ্রাম্, নবা এব মীনাঃ অশ্বা এব চ নক্রাঃ কুন্তীবা যন্তাং তাম্, তাং প্রসিদ্ধাম্, কেশা এব শৈবলান্তৈঃ শাঘ্রলাং হরিষ্ণগাম্ । সংছিন্না ভূজা এব নাগেদ্রাঃ স্থলসর্পা যন্তাং তাম্,

ক্রমে জলে মৎস্য যেমন জাল বিদীর্ণ করিয়া তাহা হইতে নির্গত হয়, তেমন ভীমসেন নতপর্ব বাণসমূহদ্বারা সেই বিশাল সৈন্য বিদীর্ণ করিয়া তাহা হইতে নির্গত হইলেন ॥৩৭॥

ভরতনন্দন ! পবে ভীমসেন অনিবর্তী দশ সহস্র হস্তী, দুই লক্ষ ও দুই শত পদাতি, পঞ্চ সহস্র অশ্ব এবং একশত রথ বিনাশ করিয়া একটা রক্তপ্রবাহিণী নদী প্রবর্তিত করিলেন ॥৩৮---৩৯॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীমসেন ঋণকালমধ্যেই বহুব্রাহ্মপহারিণী, ভীষণা, যুদ্ধে নিপুণ ব্যক্তিগণের মুখে তবণীয়, ভীকরনেব দুস্তবণীয় ও প্রেতলোকপ্রবাহিণী সেই নদীটা প্রবর্তিত করিয়াছিলেন । বক্র ছিল—তাহাব জল, বধ ছিল—আবর্ত (ঘোলা), হস্তী ছিল—জলজন্ত, পদাতি ছিল—মৎস্য, অশ্ব ছিল—কুন্তীব, কেশ ছিল—শৈবল

(৩৮)...শতে চৈব চ ভাবত !—পি । (৪১)...ববব্রাহ্মপহারিণীম্...পি । (৪২) শবচাপ-  
প্নবাং ভীমাম...বর্জ, ধনুঃকাশাং শাবাবাপাম্...বা সো ।

হারপদ্মাকরাঐব ভূমিরেণুশ্মিমালিনীম্ ।  
 আৰ্য্যবৃন্তবতাং সংখ্যে স্ততরাং ভীৰু হস্তরাম্ ॥৪৩॥  
 যোধগ্রাহবতীং সংখ্যে বহস্তীং পিতৃসাদনম্ ।  
 ক্ষণেন পুরুষব্যাত্ৰঃ প্রাবর্তয়ত নিম্নগাম্ ॥৪৪॥  
 যথা বৈতরণীমুগ্রাং হস্তরামকৃতান্নভিঃ ।  
 তথা হস্তরণীং ঘোরাং ভীৰুগাং ভয়বর্দ্ধিনীম্ ॥৪৫॥ (কুলকম্)  
 যতো যতঃ পাণ্ডবেয়ঃ প্রবিষ্টৌ রথসত্তমঃ ।  
 ততস্ততোহপাতয়ত যোধান্ শতসহস্রশঃ ॥৪৬॥  
 এবং দৃষ্ট্বা কৃতং কৰ্ম্ম ভীমসেনেন সংযুগে ।  
 দুৰ্য্যোধনো মহারাজ ! শকুনিং বাক্যমব্রবীৎ ॥৪৭॥

### ভারতকৌমুদী

স্বভাষাগতানি বীৰদেহেভ্যঃ পতিতানি চ বহুনি বহ্নানি অগহবতীতি তাম্ । ছিন্না উবব এব  
 গ্রাহা জলজন্তবো যন্তান্তাম্, মজ্জানঃ অস্থিরেহা এব পক্ষাঃ কৰ্দমা যন্তান্তাম্, শীৰ্ষাণি মস্তকাগ্ৰেব  
 উপলাঃ পাৰ্শ্বাণাষ্টৈঃ সমাবৃত্তাম্ । শবা বাণা এব কাশবনানি যন্তান্তাম্, ভীমাং ভীষণাম্, গদাঃ  
 পৰিঘাট্টেব পরগাঃ সাধারণসর্পা যন্তাং তাম্ । হংসরূপাণি ছত্রাণি ধ্বজাশ্চ তৈরুপেতাম্,  
 উষ্ণীষব্যা এব ফেণা অস্তাঃ সস্তীতি তাম্ । হাবা এব পদ্মানি তেষামাকবাং খনিম্, ভূমি-  
 রেণবো ধূলয় এব উৰ্দ্ধয়ন্তবদ্যন্তাসাং মালা অস্তাস্তীতি তাম্ । আৰ্য্যবৃন্তবতাং বীৰসজ্জন-  
 ব্যবহাববতাং যুদ্ধনিপুণানামিত্যর্থঃ, স্তথেন তীৰ্য্যত ইতি তাম্, ভীৰুগাং হস্তবাম্ । যোধা এব  
 গ্রাহা জলজন্তুবিশেষা অস্তাঃ সস্তীতি তাম্ । জলজন্তুনাং বহুবিধবাদপুনকজ্জিঃ । পিতৃসাদনং  
 প্রেতলোকং প্রতি, বহস্তীং চলস্তীম্ । পুরুষব্যাত্ৰো ভীমঃ, নিমগ্নাঃ নদীম্ । বৈতরণীং নাম  
 নদীম্, অকৃতান্নভিঃ অবিহিতপুণ্যসঞ্চয়ধ্বজৈঃ । হস্তরণীং বহ্ননামেব হস্তবাম্ ॥৪০—৪৫॥

যত ইতি । যতো যতঃ যত্র যত্র, পাণ্ডবেষো ভীমঃ । ততস্ততঃ তত্র তত্র ॥৪৬॥

এবমিতি । সংযুগে যুদ্ধে ॥৪৭॥

(সেওলা), ছিন্ন বাছ ছিল—স্থূল সর্প, উরু ছিল—জলজন্ত, মজ্জা ছিল—কৰ্দম, মস্তক  
 ছিল—প্রস্তর, বাণ ছিল—তীরস্থ কাশবন, গদা ও পৰিঘ ছিল—সাধাবণ সর্প, ছত্র  
 ও ধ্বজ ছিল—হংস, উষ্ণীষ ছিল—ফেণ, হাব ছিল—পদ্ম, খনি ছিল—তবঙ্গ, আব  
 যোদ্ধাবা ছিলেন—জলজন্তু এবং ভীষণ বৈতরণী নদী যেমন অপুণ্যবান্ লোকদিগেব  
 হস্তবা, তেমন সেই ভীষণ রক্তনদীটাও ভীৰুজনগণেব হস্তবা ও ভয়বর্দ্ধিনী  
 ছিল ॥৪০—৪৫॥

বথিশ্ৰেষ্ঠ ভীমসেন যেখানে যেখানে প্রবেশ করিতে লাগিলেন, সেইখানে সেই-  
 খানেই তিনি শত শত ও সহস্র সহস্র যোদ্ধাকে নিপাত কৰিতে থাকিলেন ॥৪৬॥

জয় মাতুল ! সংগ্রামে ভীমসেনং মহাবলম্ ।  
 অগ্নিন্ জিতে জিতং মগ্নে পাণ্ডবেয়ং মহাবলম্ ॥৪৮॥  
 ততঃ প্রায়ান্মহারাজ ! সৌবলেয়ঃ প্রতাপবান্ ।  
 রণায় মহতে শস্ত্রো ভ্রাতৃভিঃ পরিবারিতঃ ॥৪৯॥  
 স সমাসাত্ত সংগ্রামে ভীমং ভীমপরাক্রমম্ ।  
 বারয়ামাস তং বীরো বেলব মকরালয়ম্ ॥৫০॥  
 অভ্যবৰ্ত্তত তং ভীমো বার্য্যমাণঃ শিতৈঃ শরৈঃ ।  
 শকুনিস্তস্য রাজেন্দ্র ! বামপার্শ্বে স্তনান্তরে ।  
 প্রেষয়ামাস নারাচান্ বৃক্ষপুচ্ছান্ শিলাশিতান্ ॥৫১॥  
 বর্ষ্য ভিত্ত্বা তু তে ঘোরাঃ পাণ্ডবস্ত মহাত্মনঃ ।  
 নৃমজ্জন্তু মহারাজ ! কঙ্কবর্হিণবাসসঃ ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

জযেতি । পাণ্ডবেয়ং পাণ্ডবসম্বন্ধি, মহাবলং বিশালসৈন্যম্ ॥৪৮॥  
 ভত ইতি । সৌবলেয়ঃ স্তবলপুত্রঃ শকুনিঃ । পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥৪৯॥  
 স ইতি । বেলা ভীরমিব, মকবালয়ং সমুদ্রম্ ॥৫০॥  
 অতীতি । বৃক্ষপুচ্ছান্ স্বর্ণখচিতমূলদেশান্ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫১॥  
 বর্ষেতি । কঙ্কাঃ পক্ষিবেশেবা বর্হিণা ময়ূবাচ তৎপক্ষা বাসাংসি যেবাং তে ॥৫২॥

মহারাজ ! যুদ্ধে ভীমসেনকৃত এইরূপ কার্য্য দেখিয়া হৃষ্যোদন শকুনিকে এই কথা বলিলেন—॥৪৭॥

‘মাতুল ! যুদ্ধে মহাবল ভীমসেনকে জয় করুন । ইহাকে জয় করিলে, পাণ্ডবদের বিশাল সৈন্য জয় করা হইল বলিয়া আমি মনে করি’ ॥৪৮॥

মহারাজ ! তাহার পর প্রতাপশালী ও মহাযুদ্ধে সমর্থ শকুনি ভ্রাতৃগণে পরিবেষ্টিত হইয়া ভীমসেনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪৯॥

বীর শকুনি যুদ্ধে উপস্থিত হইয়া ভীর যেমন সমুদ্রকে বারণ কবে, তেমন ভীষণ-পরাক্রমশালী ভীমসেনকে বারণ কবিতে লাগিলেন ॥৫০॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! শকুনি সুধার বাণদ্বারা বারণ করিতে লাগিলে, ভীমসেন তাঁহাব সম্মুখবর্ত্তী হইলেন । তখন শকুনি ভীমসেনের বক্ষস্থলের বামপার্শ্বে স্বর্ণপুচ্ছ ও শিলাশাগিত কতকগুলি নারাচ নিক্ষেপ কবিলেন ॥৫১॥

মহারাজ ! তখন কঙ্ক ও ময়ূবপক্ষাবৃত সেই ভীষণ নাবাচগুলি যাইয়া মহাত্মা ভীমসেনের বর্ষ ভেদ করিয়া দেহে প্রবেশ করিল ॥৫২॥

(৪৮) অহি মাতুল !...পাণ্ডবেয়ান্ মহাবলান্—পি । (৪৯)...মহতে যুদ্ধঃ...পি বা সো ।

সোহ্‌তিবিদ্ধো রণে ভীমঃ শরং রুদ্রবিভূষিতম্ ।  
 প্রেষয়ামাস সহসা সৌবলং প্রতি ভারত । ৫৩॥  
 তন্মায়ান্তং শরং ঘোরং শকুনিঃ শত্রুতাপনঃ ।  
 চিচ্ছেদ সপ্তধা রাজন্ ! কৃতহস্তো মহাবলঃ ৫৪॥  
 তস্মিন্ নিপতিতে ভূমৌ ভীমঃ ক্রুদ্ধো বিশাংপতে ।।  
 ধনুশ্চিচ্ছেদ ভল্লেন সৌবলস্য হসন্নিব ৫৫॥  
 তদপাস্থ্য ধনুশ্চিহ্নং সৌবলেয়ঃ প্রতাপবান্ ।  
 অন্যদাদায় বেগেন ধনুর্ভল্লাংশ্চ ষোড়শ ৫৬॥  
 তৈস্তস্য তু মহারাজ ! ভল্লৈঃ সমতপৰ্ব্ভিঃ ।  
 দ্বাভ্যাং স সারথিং হ্যার্ছস্তীমং সপ্তভিরেব চ ৫৭॥ (যুগ্মকম্)  
 ধ্বজমেকেন চিচ্ছেদ চক্রং দ্বাভ্যাং বিশাংপতে ।।  
 চতুর্ভিশ্চতুরো বাহান্ বিব্যাধ স্তবলাশ্রজঃ ৫৮॥

### ভারতকৌমুদী

গ ইতি । রুদ্রেণ স্বর্ণেন বিভূষিতম্ ৫৩॥  
 তমিতি । কৃতহস্তো দ্রুতান্ধ্রেন্দ্রেণে শিক্ষিতহস্তঃ । অতএব চেষ্টুশ্চক্রোৎ ৫৪॥  
 তস্মিন্নিতি । তস্মিন্ ছিন্নশবে । হসন্নিব অবজাকৌতুকাদিতি ভাবঃ ৫৫॥  
 তদিতি । অপাস্থ্য নিক্ষিপ্য । আর্ছৎ অগীডবৎ ৫৬—৫৭॥  
 ধ্বজমিতি । চতুৰ্বঃ চতুঃসংখ্যকান্, বাহান্ অশ্বান্ ৫৮॥

ভরতনন্দন । তখন ভীমসেন অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া তৎক্ষণাৎ শকুনির প্রতি একটা স্বর্ণভূষিত বাণ নিক্ষেপ করিলেন ৫৩॥

বাজা । সেই ভীষণ বাণটা আসিতে লাগিলে, শিক্ষিতহস্ত, মহাবল ও শত্রু-সম্ভাপকারী শকুনি সেই বাণটাকে সাত খণ্ডে ছেদন করিলেন ৫৪॥

নবনাথ । সেই বাণটা ভূতলে পতিত হইলে, ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া হাসিতে হাসিতেই যেন একটা ভল্লদ্বারা শকুনির ধনু ছেদন করিলেন ৫৫॥

মহাবাজ । তখন প্রতাপশালী শকুনি সেই ছিন্ন ধনু ত্যাগ করিয়া বেগে অস্ত্র ধনু ও ষোলটা ভল্ল লইয়া সেই নতপৰ্ব্ব ভল্লগুলির মধ্যে দুইটাদ্বারা ভীমের সারথিকে এবং সাতটাদ্বারা ভীমকে তাড়ন করিলেন ৫৬—৫৭॥

নবনাথ ! আব শকুনি একটাদ্বারা ভীমের ধ্বজ ও দুইটাদ্বারা তাঁহার ছত্র ছেদন করিলেন এবং চাবিটা ভল্লদ্বারা ভীমের চাবিটা অশ্বকে বিদ্ধ করিলেন ৫৮॥

ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! ভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ।  
 শক্তিং চিক্লেপ সমরে রুদ্রদণ্ডাময়শ্চরীম্ ॥৫৯॥  
 সা ভীমভুজনির্মুক্তা নাগজিহ্বেব চঞ্চলা ।  
 নিপপাত রথে তুর্ণং সৌবলস্য মহাত্মনঃ ॥৬০॥  
 ততস্তামেব সংগৃহ্য শক্তিং কনকভূষণাম্ ।  
 ভীমসেনায় চিক্লেপ ক্রুদ্ধরূপো বিশাংপতে ! ॥৬১॥  
 সা নিভিত্ত ভুজং সব্যং পাণ্ডবস্য মহাত্মনঃ ।  
 নিপপাত তদা ভূমৌ যথা বিদ্যুম্ভশ্চ্যুতা ॥৬২॥  
 অথোৎক্লৃষ্টং মহারাজ ! ধার্ত্তরাষ্ট্রৈঃ সমন্ততঃ ।  
 ন তু তং ময়ুবে ভীমঃ সিংহনাদং তরস্বিনাম্ ॥৬৩॥  
 অন্যদৃগৃহ্য ধনুঃ সজ্যং হ্রমাণো মহাবলঃ ।  
 মুহুৰ্ত্তাদিব রাজেন্দ্র ! চ্ছাদয়ামাস সায়কৈঃ ॥৬৪॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কল্পদণ্ডাং স্বৰ্ণপট্টবেষ্টিতদণ্ডাম, অশ্বশরীং লৌহময়ীম্ ॥৫৯॥  
 সেতি । নাগজিহ্বা সৰ্পবসনা । নিপপাত নিপতনোন্মুখী বভূব ॥৬০॥  
 তত ইতি । সংগৃহ্য ধ্বজা । ক্রুদ্ধরূপঃ শকুনিঃ ॥৬১॥  
 সেতি । সব্যং বামম্ । অতএব ততো ধনুঃ পপাতেতি বোধ্যম্ ॥৬২॥  
 অথেতি । উৎক্লৃষ্টমুচ্চৈঃ সিংহনাদঃ কৃতঃ । ময়ুবে সেহে । তরস্বিনাং বলবতাম্ ॥৬৩॥

মহারাজ । তাহাব পর প্রতাপশালী ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া স্বৰ্ণদণ্ডা ও লৌহময়ী  
 একটা শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥৫৯॥

পবে সৰ্পজিহ্বার আয় চঞ্চলা ভীমবাহনিক্ৰিপ্তা সেই শক্তিটা বেগে যাইয়া  
 মহাত্মা শকুনির রথের উপবে পতিত হইবার উপক্রম কবিল ॥৬০॥

নরনাথ । তাহার পব ক্রুদ্ধ শকুনি স্বৰ্ণভূষিত সেই শক্তিটাকেই ধরিয়া ভীমের  
 উপবে নিক্ষেপ করিলেন ॥৬১॥

তখন আকাশচ্যুত বিদ্যতেব আয় সেই শক্তিটা যাইয়া মহাত্মা ভীমসেনেব বাম  
 বাহু ভেদ করিয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৬২॥

মহাবাজ । পরে কোঁববযোদ্ধাবা সকল দিক্ হইতে উচ্চ সিংহনাদ কবিয়া  
 উঠিলেন । কিন্তু ভীমসেন বলবান্ কোঁববযোদ্ধাদের সে সিংহনাদ সহ কবিলেন  
 না ॥৬৩॥

সৌবলস্য বলং সংখ্যে ত্যক্তদানং মহাবলঃ ।  
 তস্তাশ্বাংশচতুরো হস্তা সূতকৈব বিশাংপতে ! ॥৬৫॥  
 ধ্বজং চিচ্ছেদ ভল্লেন হ্রমাণঃ পরাক্রমী ।  
 হতাশ্বং রথমুৎসৃজ্য হ্রমাণো নরোত্তমঃ ॥৬৬॥  
 তস্থে বিস্ফারয়ংশ্চাপং ক্রোধরক্তেক্ষণঃ শ্বসন্ ।  
 শরৈশ্চ বহুধা রাজন্ ! ভীমমাচ্ছৎ সমস্ততঃ ॥৬৭॥ (কলাপকম্)  
 প্রতিহত্য তু বেগেন ভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ।  
 ধনুশ্চিচ্ছেদ সংক্রুদ্ধো বিব্যাধ চ শিতৈঃ শরৈঃ ॥৬৮॥  
 সৌহৃতিবিক্রো বলবতা শত্রুণা শত্রুকর্ষণঃ ।  
 নিপপাত ততো ভূমৌ কিঞ্চিৎপ্রাণো নরাধিপ ! ॥৬৯॥  
 ততস্তং বিহ্বলং জ্ঞাত্বা পুত্রস্তব বিশাংপতে ! ।  
 অপোবাহ রথেনাক্রৌ ভীমসেনস্ত পশ্যতঃ ॥৭০॥

### ভাবতকৌমুদী

অস্ত্রাদিতি । গৃহ গৃহীত্বা, সজ্যং সঙ্গম, মহাবলো ভীমসেনঃ । বলং ছাদয়ামাসেতি  
 সম্বন্ধঃ । আত্মানমাশ্রমমতাম্ । হস্তং সাবধিम् । হতাশ্বগিত্যর্থপদং সাবধেবপ্যুপলক্ষণম্ ।  
 নবোত্তমঃ শকুনিঃ । আচ্ছৎ অপীড়যৎ ॥৬৪—৬৭॥

প্রতীতি । প্রতিহত্য শকুনৌ কঞ্চিৎ প্রতিঘাতং বিধায় । বিব্যাধ শকুনিমেব ॥৬৮॥

.স ইতি । স শকুনিঃ । কিঞ্চিৎপ্রাণঃ অল্পবলঃ প্রহাবেণ দুর্বলীভূত ইত্যর্থঃ ॥৬৯॥

নবনাথ বাজশ্রেষ্ঠ ! মহাবল ভীমসেন হ্রাস্থিত হইয়া গুণযুক্ত অস্ত্র ধনু লইয়া  
 জীবনেব মমতা ত্যাগ করিয়া মুহূর্তকালমধ্যেই বাণদ্বাৰা শকুনির সৈন্য আবৃত  
 করিয়া ফেলিলেন এবং মহাবল ও পবাক্রমশালী ভীমসেন হ্রবায়ুক্ত হইয়া শকুনিব  
 চাবিটা অশ্ব ও সাবধিকে বধ করিয়া একটা ভল্লদ্বাৰা তাঁহাব ধ্বজটাকে ছেদন  
 করিলেন । বাজা ! অশ্ব ও সাবধি নিহত হইলে, নবশ্রেষ্ঠ শকুনি সম্ভব রথ  
 পবিত্যাগ করিয়া ক্রোধে আবক্তনয়ন হইয়া শ্বাস ত্যাগ কবিতে থাকিয়া ধনু  
 বিস্ফারণপূর্বক দাঁড়াইলেন এবং বাণদ্বাৰা সকল দিকে বহুপ্রকারে ভীমকে পীড়ন  
 কবিতে লাগিলেন ॥৬৪—৬৭॥

তখন প্রতাপশালী ভীমসেনও অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া বেগে প্রতিঘাত করিয়া  
 শকুনিব ধনু কাটিয়া ফেলিলেন এবং সুধাব বাণসমূহে বিদ্ধ করিলেন ॥৬৮॥

নবনাথ ! বলবান্ ভীমসেন অত্যন্ত বিদ্ধ করিলে, শত্রুবিজয়ী শকুনি বিশেষ  
 দুর্বল হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥৬৯॥

(৬৫)...ত্যক্তদানং মোহং মহাবলঃ...পি ।

রথস্থে তু নরব্যাত্রে ধার্তরাষ্ট্রাঃ পরাঙ্মুখাঃ ।  
 প্রহৃদ্রবুর্দিশো ভীতা ভীমাজ্জাতে মহাভয়ে ॥৭১॥  
 সৌবলে নির্জিতে রাজন্ ! ভীমসেনেন ধ্বিনা ।  
 ভয়েন মহতাবিষ্টঃ পুত্রো দুর্ঘ্যোধনস্তব ॥৭২॥  
 অপায়াজ্জবনৈরশৈঃ সাপেক্ষো মাতুলং প্রতি ।  
 পরাঙ্মুখং তু রাজানং দৃষ্ট্ৱা সৈন্যানি ভারত ! ॥৭৩॥  
 বিপ্রজগ্মুঃ সমুৎসৃজ্য দৈবতানি সমন্ততঃ ।  
 তান্ দৃষ্ট্ৱা বিক্রতান্ সর্বান্ ধার্তরাষ্ট্রান্ পরাঙ্মুখান্ ॥৭৪॥  
 জবেনোভ্যপতন্তীমঃ কিরন্ শরশতান্ বহুন্ ।  
 তে বধ্যমানা ভীমেন ধার্তরাষ্ট্রাঃ পরাঙ্মুখাঃ ॥৭৫॥  
 কর্ণমাসাশ্রু সমরে স্থিতা রাজন্ ! সমন্ততঃ ।

স হি তেষাং মহাবীর্যো দ্বীপোহভূৎ স্তম্ভাবলঃ ॥৭৬॥ (কুলকম্)

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পুত্রো দুর্ঘ্যোধনঃ । অপোবাহ অপসাবয়ামাস ॥৭০॥  
 বধেতি । নবব্যাত্রে তথাভূতে শকুনো । প্রহৃদ্রবুর্জ্বলমপজগ্মুঃ ॥৭১॥  
 সৌবল ইতি । সৌবলে শকুনো । অপাসাদপশ্যতবান্, জবনৈর্বৈগবন্তিঃ, সাপেক্ষো  
 জীবনবক্ষার্থী । বিপ্রজগ্মুঃ বপসক্রঃ, দৈবতানি দ্বন্দ্বযুদ্ধানি । বিক্রতান্ পলায়িতান্ । জবেন  
 বেগেন । কিবন্ নিষ্কিপন্ । দ্বীপো দ্বীপবদাশ্রয়ঃ ॥৭২—৭৬॥

রাজা ! তাহাব পব আপনাব পুত্র (দুর্ঘ্যোধন) শকুনিকে বিহ্বল বুঝিয়া  
 ভীমসেনের সমক্ষেই তাঁহাকে রথে তুলিয়া লইয়া অপসৃত হইলেন ॥৭০॥

নরশ্রেষ্ঠ শকুনি বিহ্বল হইয়া বধে থাকিলে, ভীমসেন হইতে গুরুতব ভয়  
 উৎপন্ন হওয়ায় ধার্তরাষ্ট্রেরা ভীত ও পবাস্থ হইয়া নানাদিকে বেগে পলায়ন করিতে  
 লাগিলেন ॥৭১॥

বাজা ! ধনুর্ধর ভীমসেন শকুনিকে জয় কবিলে, আপনাব পুত্র দুর্ঘ্যোধন  
 অত্যন্ত ভীত হইয়া মাতুলেব জীবন রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া বেগবান্ অশ্বগণের  
 গুণে বগস্থল হইতে অপসৃত হইলেন । ভরতনন্দন ! ওদিকে কোঁববসৈন্তেরা  
 রাজাকে পবাস্থ দেখিয়া দ্বন্দ্বযুদ্ধ পরিত্যাগ করিয়া সকল দিকে পলায়ন করিতে  
 লাগিল । তখন ভীমসেন সেই কোঁববসৈন্তগণকে পবাস্থ ও পলায়মান দেখিয়া বহুশত  
 বাণ নিক্ষেপ করিতে করিতে বেগে তাহাদের পিছনে পিছনে ধাবিত হইলেন ।  
 রাজা ! ভীমসেন বধ করিতে লাগিলে, সেই কোঁববসৈন্তেরা পবাস্থ হইয়া যাইয়া

ভিন্ননৌকা যথা রাজন্ । দ্বীপমাসাশ্চ নিবৃত্তাঃ ।  
 ভবন্তি পুরুষব্যাত্ত্র ! নাবিকাঃ কালপর্য্যয়ে ॥৭৭॥  
 তথা কর্ণং সমাসাশ্চ তাবকা ভরতর্ষভ । ।  
 সমাশ্বস্তাঃ স্থিতা রাজন্ ! সংগ্রহক্টাঃ পরম্পরম্ ।  
 সমাজগ্মশ্চ যুদ্ধায় যতুং কৃৎস্না নিবর্তনম্ ॥৭৮॥ (যুগ্মকম্)  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি  
 সৌবলেয়াপয়ানে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ #

—:—:—

## অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ততো ভগ্নেষু সৈন্তেষু ভীমসেনেন সংযুগে ।

দূর্য্যোধনোহত্রবীৎ কিম্ম সৌবলো বাপি সঞ্জয় । ॥১॥

ভারতকৌমুদী

দ্বীপবনিত্যুক্তায়ুগমাং পবিকবোতি দ্বাত্যাং যুগ্মকেন ভিন্নেতি । ভিন্না বিদীর্ণা নৌকা  
 যেষাং তে । কালপর্য্যয়ে কালপবিবর্তনে । নিবর্তনং যুদ্ধান্নিবৃত্তিহেতুম্ । ষট্পাদঃ ॥৭৭-৭৮॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাগসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভারত-  
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:—:—

তত ইতি । ভগ্নেষু বিগ্নেবিত্তেষু । সৌবলঃ স্রবলপুত্রঃ শকুনিঃ ॥১॥

যুদ্ধে কর্ণকে পাইয়া তাঁহার সকল দিকে থাকিল । কাবণ, মহাবীর ও মহাবল কর্ণ  
 দ্বীপের ছায় তাহাদের আশ্রয় ছিলেন ॥৭২—৭৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ রাজা । নৌকা বিদীর্ণ হইলে এবং সম্পদের সময় আসিলে,  
 নাবিকেরা যেমন কোন দ্বীপ পাইয়া আশ্রয় হয়, সেইরূপ আপনাব সৈন্তেরা কর্ণকে  
 পাইয়া আশ্রয় ও পরস্পর প্রহর হইয়াছিল । ক্রমে তাহারা যুদ্ধকে নিবৃত্তির  
 কারণ করিয়া পুনরায় যুদ্ধের জন্ত গমন করিতে লাগিল ॥৭৭—৭৮॥

—:—:—

ধৃতরাষ্ট্র কহিলেন---‘সঞ্জয় । ভীমসেন যুদ্ধে কৌববলৈষ্ঠ ভগ্ন করিলে, দূর্য্যোধন  
 কিংবা শকুনি কি বলিলেন ? ॥১॥

\* ‘...সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ সি বঙ্গ বর্ক বা গো ।



তং রথং মেঘসঙ্কাশং বৈয়াত্রপরিবারণম্ ।  
 সংদৃশ্য পাণ্ডুপাঞ্চালান্দ্রস্তা হাসন্ বিশাংপতে ॥১২॥  
 ততো রথস্ত নিনদঃ প্রাচুরাসীম্মহারণে ।  
 পৰ্জন্যসমনির্ঘোষঃ পৰ্বতশ্চেব দীৰ্ঘাতঃ ॥১৩॥  
 ততঃ শরশতৈস্তীক্ষ্ণৈঃ কর্ণ আকর্ণনিঃসৃতৈঃ ।  
 জঘান পাণ্ডুববলং শতশোহথ সহস্রশঃ ॥১৪॥  
 তং তথা সমরে কৰ্ম্ম কুৰ্বাণমপরাজিতম্ ।  
 পরিবক্রমহেষ্ণাসাঃ পাণ্ডুবান্ধব মহারথাঃ ॥১৫॥  
 তং শিখণ্ডী চ ভীমশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্ষতঃ ।  
 নকুলঃ সহদেবশ্চ দ্রৌপদেয়াশ্চ সাত্যকিঃ ॥১৬॥  
 পরিবক্রগর্জিঘাংসন্তো রাধেয়ং শরবৃষ্টিভিঃ ।  
 সাত্যকিস্ত তদা কর্ণং বিংশত্যা নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥১৭॥  
 অতাড়য়দ্রুণে শূরো জক্রদেশে নরোত্তমঃ ।  
 শিখণ্ডী পঞ্চবিংশত্যা ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত সপ্তভিঃ ॥১৮॥  
 দ্রৌপদেয়াশ্চতুঃষষ্ঠ্যা সহদেবশ্চ সপ্তভিঃ ।  
 নকুলশ্চ শতেনাজৌ কর্ণং বিব্যাধ সায়কৈঃ ॥১৯॥ (কলাপকম্)

#### ভাবতকৌমুদী

তমিতি । বৈয়াত্রং ব্যাঘ্রচৰ্ম্ম পৰিবারণমাচ্ছাদকং যন্ত তম্ ॥১২॥  
 তত ইতি । পৰ্জন্যো মেঘস্তস্ত সমনির্ঘোষো নির্ঘোষসম ইত্যর্থঃ ॥১৩॥  
 তত ইতি । আকর্ণনিঃসৃতৈঃ আকর্ণাঙ্কষ্টকার্ণকনির্গতৈঃ ॥১৪॥  
 তমিতি । পরিবক্রঃ পৰিব্রবেষ্টবে, মহেষ্ণাসা মহাধনুৰ্দ্ধবঃ ॥১৫॥

নরনাথ ! মেঘের আয় নীলবর্ণ ও ব্যাঘ্রচর্ম্মাবৃত কর্ণের বধ দেখিয়া পাণ্ডবসৈন্য ও পাঞ্চালসৈন্যেরা ভীত হইয়া পড়িল ॥১২॥

তদনন্তর মহাযুদ্ধস্থলে মেঘগর্জনের আয় গম্ভীর এবং বিদীৰ্য্যমাণ পৰ্ব্বতশব্দের তুল্য বিকট রথশব্দ হইতে লাগিল ॥১৩॥

তদনন্তর কর্ণ ধনু কর্ণপর্ধ্যন্ত আকর্ষণ করিয়া তীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা শত শত ও সহস্র সহস্র পাণ্ডবসৈন্য সংহার করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

অপরাজিত কর্ণ যুদ্ধে সেইরূপ কার্য্য করিতে লাগিলে, পাণ্ডবপক্ষের মহাধনুর্দ্ধর মহানরধেন্না ষাইয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥১৫॥

(১৪)...আকর্ণকর্ণনিঃসৃতৈঃ...সো। (১৫) ততথা...সো।

ভীমসেনস্ত রাধেয়ং নবত্যা নতপৰ্বণাম্ ।

বিব্যাধ সমরে ক্রুদ্ধো জজ্ঞদেবে মহাবলঃ ॥২০॥

অথ প্রহস্তাধিরথিৰ্ব্যাক্ষিপন্ ধনুরুত্তমম্ ।

মুমোচ নিশিতান্ বাণান্ পীড়য়ন্ স্তমহাবলঃ ॥২১॥

তান্ প্রত্যবিধ্যদ্রোদেয়ঃ পঞ্চাভিঃ পঞ্চাভিঃ শরৈঃ ।

সাত্যকেস্ত ধনুশ্চিহ্না ধ্বজঞ্চ ভরতৰ্ষভ । ॥২২॥

তথৈব নবভিৰ্বাণৈরাজঘান স্তনাস্তরে ।

ভীমসেনং ততঃ ক্রুদ্ধো বিব্যাধ ত্রিংশতা শরৈঃ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

সহদেবস্ত ভল্লেন ধ্বজং চিচ্ছেদ মারিষ ।

সারথিঞ্চ ত্রিভিৰ্বাণৈরাজঘান পরন্তপঃ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

অথ কে তে মহাবল ইত্যাহ তমিতি । পার্শ্বতঃ পৃষতপৌত্রঃ । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপতাঃ পুত্রাঃ । জিহাংসস্তো হস্তমিচ্ছন্তঃ । জজ্ঞদেবে স্বক্সসঙ্কো । আজ্যো যুদ্ধে ॥১৬—১৯॥

ভীমেতি । নতপৰ্বণাম্ দ্বৈবদ্রকোপাস্তানাং বাণানাম্ ॥২০॥

অথেতি । প্রহস্ত অবজ্ঞা, আধিবথিঃ কর্ণঃ, ব্যাক্ষিপন্ আকর্ষন্ ॥২১॥

তস্মিতি । বাধেয়ঃ কর্ণঃ । আজঘান সাত্যকিমৈব, স্তনাস্তবে বক্ষসি ॥২২—২৩॥

শিখণ্ডী, ভীমসেন, পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন, নকুল, সহদেব, দ্রৌপদীর পুত্রগণ ও সাত্যকি ইহাৰা বাণবর্ষণদ্বাৰা কর্ণকে বধ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া তাঁহাকে পবিবেষ্টন কবিয়াছিলেন । তখন বীৰ ও নরশ্রেষ্ঠ সাত্যকি কুড়িটা সুধাব বাণদ্বাৰা কর্ণের স্বক্সসন্ধিদেবে তাড়ন কবিলেন ; পরে শিখণ্ডী পঁচিশটা, ধৃষ্টদ্যুম্ন সাতটা, দ্রৌপদীর পুত্রগণ চৌষট্টিটা, সহদেব সাতটা এবং নকুল একশত বাণদ্বাৰা যুদ্ধে কর্ণকে বিদ্ধ কবিলেন ॥১৬—১৯॥

কিন্তু মহাবল ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে নববইটা নতপৰ্ব বাণদ্বাৰা কর্ণের স্বক্সসন্ধিদেবে তাড়ন কবিলেন ॥২০॥

তাহার পর মহাবল কর্ণ হস্ত করিয়া বিপক্ষগণকে পীড়ন কবিবাব জন্ত অনববত ধনু আকর্ষণ করিতে থাকিয়া সুধাব বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥২১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া পাঁচ পাঁচটা বাণে তাঁহাদেব প্রত্যেককে প্রতিবিদ্ধ করিলেন । তৎপবে তিনি সাত্যকিব ধনু ও ধ্বজ ছেদন কবিয়া নয়টা বাণে তাঁহার বক্ষস্থলে আঘাত কবিলেন এবং ত্রিশটা বাণে ভীমকে তাড়ন কবিলেন ॥২২—২৩॥

বিরথান্ দ্রোপদেয়াংশ্চ চকার ভরতৰ্ষভ ।।  
 অঙ্কোনিমেষমাত্রেন তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥২৫॥  
 বিমুখীকৃত্য তান্ শূরান্ শরৈঃ সমতপৰ্বভিঃ ।  
 পাঞ্চালানহনচ্ছুরশ্চেদীনাঞ্চ মহারথান্ ॥২৬॥  
 তে বধ্যমানাঃ সমরে চেদিমংস্তা বিশাংপতে ।।  
 কর্ণমেকমভিদ্ধত্য শরসংঘৈঃ সমার্পয়ন্ ।  
 তান্ জঘান শিতৈর্বাণৈঃ সূতপুত্রো মহারথঃ ॥২৭॥  
 এতদত্যদ্ভুতং কৰ্ম্ম দৃষ্টবানস্মি ভারত ।।  
 যদেকঃ সমরে শূরান্ সূতপুত্রঃ প্রতাপবান্ ॥২৮॥  
 যতমানান্ পরং শক্ত্যা বোধয়ংস্তাংশ্চ ধ্বিনঃ ।  
 পাণ্ডবেয়ান্ মহারাজ ! শরৈর্বীরিতবান্ রণে ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

মহেতি । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! “আৰ্য্যস্ত যাবিষঃ” ইত্যম্বঃ ॥২৪॥  
 বিবধানিতি । দ্রোপদেযান্ দ্রোপতাঃ পুত্রান্ । অঙ্কোশ্চক্ষুষোঃ ॥২৫॥  
 বিমুখীতি । অহনৎ ব্যনাশয়ৎ । বিকবণলোপাতাব্ আৰ্ঘ্যঃ ॥২৬॥  
 ত ইতি । অভিদ্ধত্য দ্রুতমভিগত্য, সমার্পয়ন্ অপীডয়ন্ । ষট্-পাদোহযং শ্লোকঃ ॥২৭॥  
 এতদিতি । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ । যতমানান্ কর্ণং ক্ষেতুমিতি শেষঃ ॥২৮—২৯॥

মাননীয় রাজা ! শত্রুসম্ভাপক কর্ণ একটা ভল্লদ্বারা সহদেবেব ধ্বজ ছেদন করিলেন এবং তিন বাণে তাঁহার সাবথিকে আঘাত করিলেন ॥২৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! পরে কর্ণ চক্ষুর নিমেষকালমধ্যে দ্রোপদীর পুত্রগণকে বথবিহীন করিয়া ফেলিলেন ; তাহা যেন অদ্ভুত বলিয়া বোধ হইল ॥২৫॥

এইভাবে মহাবীর কর্ণ নতপর্ব বাণসমূহদ্বারা সেই বীরগণকে পবান্মুখ করিয়া পাঞ্চাল ও চেদিদেশীয় মহাবথগণকে বধ করিতে লাগিলেন ॥২৬॥

নরনাথ ! সেই চেদি ও মৎস্তদেশীয় বীবেবা যুদ্ধে নিহত হইতে থাকিয়া বেগে কর্ণের অভিমুখে যাইয়া বাণসমূহদ্বারা কর্ণকে গীড়ন কবিতে থাকিলেন । তখন মহারথ কর্ণও সুধাব বাণসমূহদ্বারা তাঁহাদিগকে বধ কবিতে লাগিলেন ॥২৭॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! তখন আমি এই অতি অদ্ভুত ব্যাপার দেখিতে লাগিলাম যে, পাণ্ডবপক্ষের বীৰ ও ধনুর্ধর যোদ্ধারা কর্ণকে জয় করিবার জন্য শক্তি অনুসারে যথেষ্ট চেষ্টা করিতেছিলেন বটে, কিন্তু প্রতাপশালী কর্ণ একাকী বাণদ্বারা যুদ্ধে তাঁহাদিগকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥২৮—২৯॥

তত্র ভারত । কর্ণশ্চ লাঘবেন মহাস্থনঃ ।  
 তুত্বদেবতাঃ সর্বাঃ সিদ্ধাশ্চ সহ চারণৈঃ ॥৩০॥  
 অপূজয়ন্ মহেশ্বাস। ধার্ত্তরাষ্ট্রো নরোত্তম ।।  
 কর্ণং রথবরশ্ৰেষ্ঠং শ্ৰেষ্ঠং সর্বধনুশ্চতাম্ ॥৩১॥  
 ততঃ কর্ণো মহারাজ । দদাহ রিপুবাহিনীম্ ।  
 কক্ষমিদ্ধো যথা বহ্নিনিদাঘে জ্বলিতো মহান্ ॥৩২॥  
 তে বধ্যমানাঃ কর্ণেন পাণ্ডবেয়াস্ততস্ততঃ ।  
 প্রোদ্ভবন্ত রণে ভীতাঃ কণং দৃষ্ট্ৱা মহারথম্ ॥৩৩॥  
 তত্রাক্রন্দো মহানাসীৎ পাঞ্চালানাং মহারণে ।  
 বধ্যতাং সায়কৈস্তীক্ষ্ণৈঃ কর্ণচাপবরচূতৈঃ ॥৩৪॥  
 তেন শব্দেন বিব্রস্তা পাণ্ডবানাং মহাচমুঃ ।  
 কর্ণমেকং রণে যোধং মেনিরে তত্র শত্রুবাঃ ॥৩৫॥

#### ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । লাঘবেন ক্রতাদ্রক্ষেপেণ । দেবতাদয়ো বুদ্ধদর্শনারাগতা গগনহাঃ ॥৩০॥  
 অপূজয়মিতি । অপূজয়ন্ প্রাশংসন্, মহেশ্বাস। মহাধনুর্ধ্বাঃ ॥৩১॥  
 তত ইতি । কক্ষং তুণরাশিম্, ইছো দীপ্তিমান্, নিদাঘে গ্রীষ্মকালে ॥৩২॥  
 ত ইতি । পাণ্ডবেয়াঃ পাণ্ডবযোদ্ধাঃ । প্রোদ্ভবন্ত পলায়ন্ত ॥৩৩॥  
 তত্রৈতি । আক্রন্দ আর্তনাদঃ । বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ ॥৩৪॥  
 তেনৈতি । বিব্রস্তা অস্তবৎ । একমদ্বিতীয়ম্, যোধং যোদ্ধাবম্ ॥৩৫॥

ভরতনন্দন ! তখন মহাত্মা কর্ণের লঘুহস্ততা দেখিয়া আকাশস্থ সমস্ত দেবতা,  
 সিদ্ধ ও চারণেরা সমুদ্র হইলেন ॥৩০॥

আর নরশ্রেষ্ঠ । তৎকালে মহাধনুর্ধ্বর ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা রথিশ্রেষ্ঠ ও সমগ্র ধনুর্ধ্বর-  
 প্রধান কর্ণের প্রশংসা কবিত্তে লাগিলেন ॥৩১॥

মহাবাজ ! তাহার পর গ্রীষ্মকালে প্রজ্বলিত ও দীপ্তিমান্ মহাবহ্নি যেমন  
 তুণরাশি দহ করে, তেমন কর্ণ শত্রুসৈন্য দহ করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

কর্ণ বধ করিতে লাগিলে, পাণ্ডবযোদ্ধারা মহারথ কর্ণকে দেখিয়া ভীত হইয়া  
 নানাদিকে পলায়ন করিতে থাকিলেন ॥৩৩॥

ক্রমে মহাযুদ্ধে কর্ণের উত্তম ধনু হইতে নির্গত তীক্ষ্ণ বাণসমূহে নিহত হইতে  
 থাকিলে, পাঞ্চালগণमध्ये বিশাল আর্তনাদ হইতে লাগিল ॥৩৪॥

তত্রোদ্ধৃতং পুনশ্চক্রে রাধেয়ঃ শত্রুকৰ্ষণঃ ।  
 যদেনং পাণ্ডবাঃ সৰ্বে ন শেকুরভিবীক্ষিতুম্ ॥৩৬॥  
 যথোঘঃ পৰ্বতশ্ৰেষ্ঠমাসাত্তাতিপ্রদীৰ্য্যতে ।  
 তথা তৎ পাণ্ডবং সৈন্যং কর্ণমাসাত্ত দীৰ্য্যতে ॥৩৭॥  
 কর্ণোহপি সমরে রাজন্ । বিধুমোহগ্নিরিব জ্বলন্ ।  
 দহন্তুশ্চো মহাবাহুঃ পাণ্ডবানাং মহাচমুম্ ॥৩৮॥  
 শিরাংসি চ মহারাজ । কর্ণাংশৈচব সকুণ্ডলান্ ।  
 বাহুংশ্চ বীরো বীরাণাং চিচ্ছেদ লঘু চেযুতিঃ ॥৩৯॥  
 হস্তিদন্তুতসরূন্ খড়্গান্ ধ্বজান্ শস্ত্রীহয়ান্ গজান্ ।  
 রথাংশ্চ বিবিধান্ রাজন্ । পতাকা ব্যজনানি চ ॥৪০॥  
 অক্ষঞ্চ যুগযোক্ত্রাণি চক্রাণি বিবিধানি চ ।  
 চিচ্ছেদ বহুধা কর্ণো যোধত্রতমনুষ্ঠিতঃ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তত্রোতি । অদ্ধৃতং বিক্রমম্ । রাধেয়ঃ কর্ণঃ ॥৩৬॥  
 যথোতি । ওঘো জলপ্রবাহঃ । অতিপ্রদীৰ্য্যতে বিভক্তো ভবতি ॥৩৭॥  
 কর্ণ ইতি । বিধুমো ধুমশূভঃ । দহন্ বিনাশয়ন্ ॥৩৮॥  
 শিরাংসীতি । লঘু ক্রতম্, ইযুতিবাটনঃ ॥৩৯॥  
 হস্তীতি । হস্তিদন্তানাং তসরবো মুষ্টিদেশা যেষাং তান্ । ব্যজনানি চামরাণি । অক্ষং  
 রথদারবিশেষম্, যুগযোক্ত্রাণি দীৰ্ঘদণ্ডবদ্ধনরশ্মীন্ । অনুষ্ঠিত আশ্রিতঃ ॥৪০—৪১॥

সেই শব্দে পাণ্ডবগণের বিশাল সৈন্য ভীত হইয়া পড়িল এবং তখন শত্রুগণ  
 কর্ণকে অদ্বিতীয় যোদ্ধা বলিয়া মনে করিতে লাগিল ॥৩৫॥

ক্রমে শত্রুহন্তা কর্ণ পুনরায় অদ্ধৃত বিক্রম প্রকাশ করিতে লাগিলেন ; বাহাতে  
 সমস্ত পাণ্ডবপক্ষ উহার দিকে দৃষ্টিপাত করিতেও পারিল না ॥৩৬॥

জলপ্রবাহ যেমন বিশাল পর্বতে সংঘর্ষ পাইয়া বিভক্ত হইয়া যায়, সেইরূপ  
 সেই পাণ্ডবসৈন্য কর্ণকে পাইয়া বিভক্ত হইতে থাকিল ॥৩৭॥

রাজা । মহাবাহু কর্ণও রণস্থলে ধুমশূভ অগ্নির ত্রায় জ্বলিতে থাকিয়া পাণ্ডব-  
 গণের বিশাল সৈন্য দহন করিতে লাগিলেন ॥৩৮॥

মহারাজ । ক্রমে মহাবীর কর্ণ বাণদ্বারা সত্তর সত্তর বীরগণেব মস্তক, কুণ্ডলযুক্ত  
 কর্ণ ও বাহু ছেদন করিতে থাকিলেন ॥৩৯॥

তত্র ভারত ! কর্ণেন নিহতৈর্গজবাজিভিঃ ।  
 অগম্যরূপা পৃথিবী মাংসশোণিতকর্দমা ॥৪২॥  
 বিষমঞ্চ সমঞ্চৈব হতৈরশ্বপদাতিভিঃ ।  
 রথৈশ্চ কুঞ্জরৈশ্চৈব ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ॥৪৩॥  
 নাপি স্বে ন পরে যোধাঃ প্রাজ্জায়ন্ত পরম্পরম্ ।  
 ঘোরে শরাস্থকারে তু কর্ণান্ত্রে চ বিজৃম্বিতে ॥৪৪॥  
 রাধেয়চাপনিশ্চুক্তৈঃ শরৈঃ কাঞ্চনভুষণৈঃ ।  
 সংছাদিতা মহারাজ ! পাণ্ডবানাং মহারথাঃ ॥৪৫॥  
 তে পাণ্ডবেয়াঃ সমরে রাধেয়েন পুনঃ পুনঃ ।  
 অভজ্যন্ত তদা রাজন্ ! যতমানা মহারথাঃ ॥৪৬॥

### ভারতকৌমুদী

তজ্জৈতি । পৃথিবী সমবভূমিঃ, মাংসশোণিতৈঃ কর্দমো যজ্ঞাং সা অভবৎ ॥৪২॥  
 বিষমমিতি । বিষমম্ উচ্চাবচম্, সমঞ্চ স্থানম্ । ন প্রাজ্জায়ত তত্তজ্জপেণ ॥৪৩॥  
 নেতি । স্বে স্বপক্ষীয়াঃ, পবে পবপক্ষীয়াশ্চ । বিজৃম্বিতে বৃদ্ধিং প্রাপ্তে ॥৪৪॥  
 বাধেষেতি । বাধেষচাপনিশ্চুক্তৈঃ কর্ণধনুর্নিক্ষিপ্তৈঃ । সংছাদিতা অভবন্ ॥৪৫॥  
 ত ইতি । অভজ্যন্ত বিম্লিষ্টা অভবন্ । যতমানা জয়ায ॥৪৬॥

তখন কর্ণ যোদ্ধার নিয়ম অবলম্বন কবিয়া হস্তিদন্তের মুষ্টিযুক্ত তরবারি, ধ্বজ, শক্তি, অশ্ব, হস্তী, নানাবিধ রথ, পতাকা, চামর, বথৈব দীর্ঘদণ্ড, দণ্ডবন্ধনরজ্জু ও নানাবিধ চক্র বহুভাবে ছেদন করিতে লাগিলেন ॥৪০—৪১॥

ভরতনন্দন ! তখন কর্ণ যে সকল হস্তী ও অশ্ব বধ করিতে লাগিলেন, সেগুলি পতিত হওয়ায় সমরভূমি অগম্য হইয়া গেল এবং রক্তে ও মাংসে কর্দম হইয়া পড়িল ॥৪২॥

নিহত হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতি পতিত হওয়ায় সমান ও অসমান স্থানগুলির কোন ভেদ জানা গেল না ॥৪৩॥

ভয়ঙ্কর বাণাস্থকাবে হইলে এবং কর্ণেব অস্ত্র বৃদ্ধি পাইলে, স্বপক্ষ বা বিপক্ষের যোদ্ধাবা পরস্পর চিনিতে লাগিলেন না ॥৪৪॥

মহারাজ ! কর্ণকাস্মুকনিক্ষিপ্ত স্বর্ণভূষিত বাণসমূহে পাণ্ডবপক্ষের মহারথেরা আবৃত হইয়া গেলেন ॥৪৫॥

রাজা ! তখন কর্ণ জয়ে যত্নবান্ পাণ্ডবপক্ষের মহারথগণকে যুদ্ধে বার বার ভগ্ন করিতে লাগিলেন ॥৪৬॥

যুগসংঘান্ যথা ক্রুদ্ধঃ সিংহো দ্রাবয়তে বনে ।  
 পাঞ্চালানাং রথশ্রেষ্ঠান্ দ্রাবয়চ্ছাত্রবাংস্তথা ॥৪৭॥  
 কর্ণস্ত সমরে যোদ্ধাংস্তত্র তত্র মহাযশাঃ ।  
 কালয়ামাস পাণ্ডুনাং যথা পশুগণান্ বৃকঃ ॥৪৮॥  
 দৃষ্ট্বা তু পাণ্ডবীং সেনাং ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ পরাঙ্মুখীম্ ।  
 অভিজগ্মুর্মহেষাসা রুবন্তো ভৈরবান্ রবান্ ॥৪৯॥  
 দুর্যোধনো হি রাজেন্দ্র ! মূঢ়া পরময়া যুতঃ ।  
 বাদয়ামাস সংহৃষ্টো নানাবাঢ়্যানি সর্বশঃ ॥৫০॥  
 পাঞ্চালাপি মহেষাসা ভয়াস্তত্র নরোত্তমাঃ ।  
 ন্যবর্তন্ত যথাশূরঃ মৃত্যুং কৃৎস্না নিবর্তনম্ ॥৫১॥  
 তান্ নিবৃত্তান্ রণে শূরান্ রাধেয়ঃ শক্রতাপনঃ ।  
 অনেকশো মহারাজ ! বভঞ্জ পুরুষবর্ষভঃ ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

যুগেতি । দ্রাবয়তে পীড়য়তি । দ্রাবয়দিত্যড়াগমাতাব আর্ষঃ ॥৪৭॥  
 কর্ণ ইতি । কালয়ামাস পীড়য়ামাস । বৃকো ব্যাঘ্রবিশেষঃ ॥৪৮॥  
 দৃষ্টেতি । মহেষাসা মহাধনুর্ধরাঃ, রুবন্তঃ কুবন্তঃ, ভৈরবান্ ভীষণান্ ॥৪৯॥  
 দুর্যোধন ইতি । ভয়োদ্বেষগরোবিন মুৎসংহর্ষরোর্ভেদ উন্নয়ঃ ॥৫০॥  
 পাঞ্চালা ইতি । বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবর্ষঃ । শূবং শৌর্যমনতিক্রম্যেতি তৎ ॥৫১॥  
 তানিতি । রাধেয়ঃ কর্ণঃ । বভঞ্জ বিশ্লেষয়ামাস ॥৫২॥

ক্রুদ্ধ সিংহ যেমন বনमध्ये হরিণগণকে পীড়ন করে, তেমন কর্ণ পাঞ্চালদেশীয়  
 শ্রেষ্ঠ রথিগণকে ও অপর শক্রদিগকে পীড়ন করিতে থাকিলেন ॥৪৭॥

ব্যাঘ্র যেমন শক্রগণকে পীড়ন কবে, সেইকপ মহাযশা কর্ণ ভিন্ন ভিন্ন স্থানে  
 পাণ্ডবসৈন্যগণকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৪৮॥

মহাধনুর্ধর ধার্ত্তরাষ্ট্রের পাণ্ডবসৈন্যগণকে পরাঙ্মুখ দেখিয়া ভীষণ গর্জন করিতে  
 করিতে তাহাদের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ । এই সময়ে দুর্যোধন অত্যন্ত আনন্দিত ও হ্রষ্ট হইয়া সকল দিকে  
 নানাবিধ বাঢ়্যবর্জন করাইতে লাগিলেন ॥৫০॥

তখন মহাধনুর্ধর ও নবশ্রেষ্ঠ পাঞ্চালেবা ভগ্ন হইয়াও বীবধ অনুসারে মৃত্যুকে  
 নিবৃত্তির কারণ করিয়া ফিরিলেন ॥৫১॥

তত্র ভারত । কর্ণেন পাঞ্চালা বিংশতী রথাঃ ।  
 নিহতাঃ সায়কৈর্যোধাশ্চৈদয়শ্চ পরঃশতাঃ ॥৫৩॥  
 কৃত্বা শূত্ৰান্ রথোপস্থান্ বাজিপৃষ্ঠাংশ্চ ভারত । ।  
 নির্মলুপ্তান্ গজস্কন্ধান্ পাদাতাংশ্চৈব বিক্রতান্ ॥৫৪॥  
 আদিত্য ইব মধ্যাহ্নে দুর্নিরীক্ষ্যঃ পরন্তপঃ ।  
 কালান্তকবপুঃ শুরঃ সূতপুত্রো ব্যরাজত ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)  
 এবমেতন্মহারাজ । নরবাজিরথদ্বিপান্ ।  
 হত্বা তস্থৌ মহেশ্বাসঃ কর্ণোহরিগণসূদনঃ ॥৫৬॥  
 যথা ভূতগগান্ হত্বা কালন্তিষ্ঠেত্মহাবলঃ ।  
 তথা স সোমকান্ হত্বা তস্থাবেকো মহারথঃ ॥৫৭॥

### ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । বথা বথারোহিণঃ । শতাৎ পবে ইতি পবঃশতাঃ শতাদধিকা ইত্যর্থঃ ॥৫৩॥  
 কৃত্বৈতি । বথানামুপস্থান্ মধ্যদেশান্ । বিক্রতান্ পলাষিতান্ । কালে আয়ুঃশেষ-  
 সময়ে অস্ত্রকো বন্ধনকাবী যো যমন্তস্ত বপুবিব বপুর্বস্ত সঃ, সূতপুত্রঃ কর্ণঃ ॥৫৪—৫৫॥  
 এবমিতি । এতদিতি হত্বৈতিক্রিয়াবিশেষণম্ । মহেশ্বাসো মহাধনুর্ধ্ববঃ ॥৫৬॥  
 যথৈতি । ভূতানাং প্রাণিনাং গগান্, হত্বা প্রলয়কালে, কালো ব্রহ্মঃ ॥৫৭॥

মহারাজ । সেই সময়ে পুরুষশ্রেষ্ঠ ও শত্রুতাপন কর্ণ সেই নিবৃত্ত পাঞ্চালবীর-  
 গণকে অনেকবার ভগ্ন করিলেন ॥৫২॥

ভরতনন্দন ! তখন কর্ণ বাণদ্বারা পাঞ্চালদেশীয় কুড়িজন রথারোহীকে এবং  
 চৌদ্দদেশীয় শতাধিক যোদ্ধাকে বধ করিলেন ॥৫৩॥

ভবতনন্দন ! ক্রমে বীর ও শত্রুসন্তাপক কর্ণ রথমধ্য ও অশ্বপৃষ্ঠগুলিকে শূত্ৰ,  
 হস্তিস্কন্ধগুলিকে মলুগুবিহীন এবং পদাতিগণকে পলায়নপ্রবৃত্ত করিয়া মধ্যাহ্ন-  
 সূর্য্যেব ত্রায় দুর্নিরীক্ষ্য হইয়া কালান্তক যমের তুল্য প্রকাশ পাইতে  
 লাগিলেন ॥৫৪—৫৫॥

মহারাজ ! মহাধনুর্ধ্ব ও শত্রুহন্তা কর্ণ এইভাবে পাণ্ডবপক্ষের হস্তী, অশ্ব, রথ  
 ও পদাতি সংহাব করিয়া রণস্থলে অবস্থান কবিত্তে লাগিলেন ॥৫৬॥

প্রলয়কালে মহাবল কজ যেমন প্রাণিগণ সংহার করিয়া অবস্থান করেন,  
 সেইরূপ মহাবধ কর্ণ একাকী সোমকদিগকে সংহাব করিয়া সমরভূমিতে অবস্থান  
 কবিত্তে থাকিলেন ॥৫৭॥

(৫৩)....নিহতাঃ সায়কৈঃ ক্রোবাৎ....পি বা সো ।



তত্রাষ্ট্রতমপশ্চাম পাঞ্চালানাং পরাক্রমম্ ।  
 বধ্যমানাপি যৎ কর্ণং নাজহু রণমূর্ধনি ॥৫৮॥  
 রাজা দুঃশাসনশ্চৈব কুপঃ শারদ্বতস্তথা ।  
 অশ্বখামা কৃতবর্মা শকুনিশ্চ মহাবলঃ ॥৫৯॥  
 গৃহনন্ পাণ্ডবীং সেনাং শতশোহথ সহস্রশঃ ।  
 কর্ণপুত্রো ভু রাজেন্দ্র । ভ্রাতরৌ সত্যবিক্রমৌ ॥৬০॥  
 নিজন্মাতে বলং ক্রুদ্ধৌ পাণ্ডবানামিতস্ততঃ ।  
 তত্র যুদ্ধং মহচ্চাসীৎ ক্রুরং বিশসনং মহৎ ॥৬১॥ (বিশেষকম্)  
 তথৈব পাণ্ডবাঃ শূরা ধৃষ্টদ্যুম্নশিখণ্ডিনৌ ।  
 দ্রৌপদেয়াশ্চ সংক্রুদ্ধা অভ্যঙ্গস্তাবকং বলম্ ॥৬২॥  
 এবমেব ক্ষয়ো বৃত্তঃ পাণ্ডবানামিতস্ততঃ ।  
 তাবকানামপি রণে ভীমং প্রাপ্য মহাবলম্ ॥৬৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

সঙ্কলয়ুদ্বে অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

ভজ্রেতি । বধ্যমানাপীতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিব্যর্থঃ । নাজহুঃ নাত্যজন্ ॥৫৮॥

বাজেতি । বাজা দুর্ঘোধানঃ । শারদ্বতঃ শরদ্বতঃ পুত্রঃ । গৃহনন্ গৃহন্ । বিকৃতগু-  
 লোপান্তাব্ অর্থঃ । বিশস্ততে হিংস্ততে অস্মিন্নিতি বিশসনম্ ॥৫৯—৬১॥

ভজ্রেতি । পাণ্ডবা নকুলাদয়ঃ । দ্রৌপদেবা দ্রৌপজাঃ পুত্রাঃ । তাবকং বদীযম্ ॥৬২॥

তখন আমবা পাঞ্চালগণের অষ্টত পরাক্রম দেখিলাম, যে হেতু তাহারা নিহত  
 হইতে থাকিয়াও রণস্থলে কর্ণকে ত্যাগ করে নাই ॥৫৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! এদিকে দুর্ঘোধান, দুঃশাসন, শবদ্বানের পুত্র কুপ, অশ্বখামা,  
 কৃতবর্মা ও মহাবল শকুনি ইহারাও পাণ্ডবপক্ষের শত শত ও সহস্র সহস্র সৈন্য বধ  
 করিলেন ; আবার যথার্থবিক্রমশালী কর্ণের দুই পুত্রও ক্রুদ্ধ হইয়া নানাদিকের  
 পাণ্ডবসৈন্য সংহার করিলেন । এইভাবে তখন নির্ভব ও গুরুতর হিংসাজনক  
 মহাযুদ্ধ হইতেছিল ॥৫৯—৬১॥

মহারাজ ! সেইরূপই বীর পাণ্ডবগণ, ধৃষ্টদ্যুম্ন, শিখণ্ডী এবং দ্রৌপদীর পুত্রগণ  
 ইহারাও ক্রুদ্ধ হইয়া আপনার সৈন্য সংহার করিলেন ॥৬২॥

(৫৮)...বধ্যমানাশ্চ...ন জহুঃ...পি । (৬৩)...পাণ্ডবানাং ততস্ততঃ...পি বা সো । \*

'...অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ' পি বঙ্গ বর্ধ বা সো ।

## উনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

অৰ্জুনস্ত মহারাজ ! হস্তা সৈন্যং চতুर्विधम् ।  
सूतपुत्रं संरक्षं दृष्ट्वा चैव महारणे ॥१॥  
शोणितोदां नदीं कृत्वा मांसमञ्ज्वाहिपक्षिलाम् ।  
मनुष्यशीर्षपाषाणां हस्त्यश्वरूपदारोधसम् ॥२॥  
शूरांश्चिचयसङ्कीर्णं काकगृध्रानूनादिताम् ।  
छत्रहंसप्लवोपेतां वीरवृक्षापहारिणीम् ॥३॥  
हारपद्मोऽपलवतीमुखीषवरफेनिलाम् ।  
धनुःशरबायोपेतां नरकुद्रेकपालिनीम् ॥४॥  
चर्मवर्मभ্রमोपेतां रथोडूपसमाकुलाम् ।  
जयैषिणांश्च हतरां ভীৰুগাং স্তত্স্তরাম্ ॥৫॥  
তাং নদীং পারয়িত্বা তু বীভৎসুঃ পরবীরহা ।  
বাস্তদেবমিদং বাক্যমব্রবীৎ পুরুষৰ্ষভঃ ॥৬॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বৃন্তো জাতঃ । ভাবকানামপি ক্রয়ো বৃন্ত ইতি সঙ্কটঃ ॥৬৩॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ কর্ণপর্বণি অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:~:~:—

অৰ্জুন ইতি । চতুर्विधं হস্ত্যশ্বরপদাতিরূপম্ । সংরক্ষং ক্রুদ্ধম্ । শোণিতমেব উদকং  
যতাস্তাম্, মাংসমজ্জ্বাহীশ্চৈব পক্ষাঃ কৰ্দমা অস্তাঃ সন্তীতি তাম্ । মনুষ্যাণাং শীর্ষাণ্যেব পাষাণা  
রাজা । এইভাবে নানাদিকে পাণ্ডবপক্ষের ক্ষয় হইল ; আবার মহাবল  
ভীমসেনের হস্তে আপনার পক্ষেরও ক্ষয় হইল ॥৬৩॥

—:~:~:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! ওদিকে বিপক্ষবীরহস্তা ও পুরুষশ্রেষ্ঠ অৰ্জুনও  
মহাযুদ্ধে কর্ণকে ক্রুদ্ধ দেখিয়া কোরবপক্ষের হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিরূপ চতুर्विध

(১)....হতপুত্রং সংক্রুদ্ধম্...বা সো । (৪) হারপদ্মাকরবতীম্...বর্ক বা সো । (৬)  
তাং নদীং প্রাপয়িত্বা তু...বর্ক, নদীং প্রবর্তয়িত্বা তু...বা সো ।

অৰ্জুন উবাচ ।

এষ কেতু রণে কৃষ্ণ । সূতপুত্রস্ত দৃশ্যতে ।

ভীমসেনাদয়শ্চৈতে যোধয়ন্তি মহারথান ॥৭॥

এতে দ্রবন্তি পাঞ্চালাঃ কর্ণত্রস্তা জনাৰ্দ্দন ! ।

এষ দুৰ্য্যোধনো রাজা শ্বেতচ্ছত্রেণ রাজতে ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

যশ্চাস্তাম্, ইত্তিভিবশ্চৈশ্চ কৃতানি বোধ্যংগি তীব্যাণি যশ্চাস্তাম্ । শূবাণামস্থিচয়েন সন্ধীর্ণাং  
ব্যাণ্ঠাম্, কার্কেগৃ দৈশ্চ অহুনাদিভাং শক্তিভাম্ । ছত্রাণ্যেব হংসাঃ শ্ৰব্যাঃ ক্ষুদ্রনোকাস্চ  
তৈকপেতাম্, বীবা এব বৃক্ষাস্তান্ অপহবতীতি ভাম্ । হারা এব পদ্মানি উৎপলানি চ  
তদ্বতীম্, উক্ষীষববা এব ফেনা অস্তাঃ সন্তীতি ভাম্ । ধনুঃশবা এব ঝবা মৎস্তাস্তৈকপেতাম্,  
নরাণাং ক্ষুদ্রাণি কপালানি শিবোহস্থীনি অস্তাঃ সন্তীতি ভাম্ । চর্মবর্মাণ্যেব ভ্রমা আবর্তা-  
স্তৈকপেতাম্, বথা এব উডুপানি ক্ষুদ্রনোকাস্তৈঃ সমাকুলাং ব্যাণ্ঠাম্ । স্তুথেন তীৰ্য্যত ইতি  
ভাম্, স্তুদুঃথেন তীৰ্য্যত ইতি ভাষ্ণ । পাবয়িত্বা উত্তীৰ্য্য বীতৎসুস্ত্রানামা চ । ঈদৃশং  
বিবিধদোষদুর্ষিতং বহুত্র বর্ণনমতীববিরক্তিকবম্ ॥১—৬॥

পঞ্চভিদুর্বাদর্শনং বিবৃণোতি এষ ইতি । কেতুধ্বজঃ । সূতপুত্রস্ত কর্ণস্ত ॥৭॥

এত ইতি । দ্রবন্তি দ্রুতং পলাযন্তে । শ্বেতচ্ছত্রেণ উপবি যুতেন ॥৮॥

সৈন্য সংহারপূর্বক একটা রক্তের নদী কবিয়া এবং তাহা উত্তীর্ণ হইয়া কৃষ্ণকে এই  
কথা বলিলেন । রক্ত ছিল—সেই নদীর জল ; মাংস, মজ্জা ও অস্থি ছিল—তাহাব  
কর্দম ; মাছুষের মস্তক ছিল—পাষাণ এবং হস্তী ও অশ্ব ছিল—তীব ; আব সে  
নদীটা বীরগণেব অস্থিরাশিতে ব্যাপ্ত, কাক ও গৃধ্রগণেব রবযুক্ত, ছত্রকপ হংস ও  
ক্ষুদ্র নোকাসমষ্টিত, বীররূপ বৃক্ষাপহারিণী ও হাররূপ পদ্ম ও উৎপলবিশিষ্ট ছিল এবং  
উক্ষীষ ছিল—তাহাব ফেন, ধনু ও বাণ ছিল—মৎস্ত, চর্ম ও বর্ম ছিল—আবর্ত  
(ঘোলা) ও রথ ছিল—ক্ষুদ্র নোকা ; আব তাহাতে ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র নরকপাল ভাসিতে-  
ছিল । জিগীষু বীরেবা তাহা অনায়াসে ভবণ কবিতেন্নিলেন এবং ভীকজনেব তাহা  
তরণ করা অতিদুষ্কর ছিল ॥১—৬॥

অৰ্জুন বলিলেন—কৃষ্ণ ! এই কর্ণেব বখেব ধ্বজ দেখা যাইতেছে, এই  
ভীমসেনপ্রভৃতি মহারথগণেব সহিত যুদ্ধ কবিতেন্নেন ॥৭॥

জনাৰ্দ্দন ! এই পাঞ্চালেরা কর্ণের ভয়ে বেগে পলাযন কবিতেন্নে, এই বাজা  
দুৰ্য্যোধন মস্তকোপবিশ্বত শ্বেতচ্ছত্রদ্বারা শোভা পাইতেন্নেন ॥৮॥

কর্ণেন ভগ্নান্ পাঞ্চালান্ দ্রাবয়ন্ বহু শোভতে ।  
 কৃপঞ্চ কৃতবর্ণা চ দ্রোণিশ্চৈব মহারথঃ ॥৯॥  
 এতে রক্ষন্তি রাজানং সূতপুত্রেন রক্ষিতাঃ ।  
 অবধ্যমানাস্তেহস্মাভিঃ পাতয়িষ্যন্তি সোমকান্ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)  
 এষ শল্যো রথোপস্থে রশ্মিসঞ্চারকোবিদঃ ।  
 সূতপুত্ররথং কৃষ্ণ ! বাহয়ন্ বহু শোভতে ॥১১॥  
 তত্র মে বুদ্ধিরুৎপন্না বাহয়াত্র মহারথম্ ।  
 নাহত্বা সমরে কর্ণং নিবর্তিষ্যে কথঞ্চন ॥১২॥  
 রাধেযোহপ্যন্থথা পার্থান্ সৃঞ্জয়াংচ মহারথান্ ।  
 নিঃশেষান্ সমরে কুর্যাং পশ্যতাং নো জনাৰ্দ্দন ! ॥১৩॥  
 ততঃ প্রায়াদ্রথেনাশু কেশবন্তব বাহিনীম্ ।  
 কর্ণং প্রতি মহেষাসং দ্বৈরথে সব্যসাচিনা ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

কর্ণেনেতি । ভগ্নান্ বিশ্লেষিতান্, দ্রাবয়ন্ পীড়য়ন্ । রাজানং দুৰ্য্যোধনম্ ॥৯—১০॥  
 এষ ইতি । বধন্ত উপস্থে উপবেশনস্থানে, রশ্মিসঞ্চারকোবিদঃ অশ্ববজ্জুচালনদক্ষঃ ॥১১॥  
 তত্রোক্তি । কা সা বুদ্ধিবিভা হ বাহযেতি । মহাবধং কর্ণং প্রতি ॥১২॥  
 বাধেয ইতি । বাধেয এষ কর্ণঃ, পার্থান্ পাণ্ডবান্ । নঃ অস্মাকম্ ॥১৩॥  
 তত ইতি । সব্যসাচিনা সহ দ্বৈবথে যুদ্ধে উৎসুকং কর্ণং প্রতিতি সধক্ষঃ ॥১৪॥

কর্ণ বাহাদিগকে সংঘচ্যুত করিয়াছে, দুৰ্য্যোধন সেই পাঞ্চালগণকে পীড়ন কবিত্তে থাকিয়া অত্যন্ত বীৰশোভা লাভ করিতেছেন; এই কৃপ, কৃতবর্ণা ও মহারথ অশ্বখামা ইহা বা কর্ণকর্তৃক রক্ষিত হইয়া দুৰ্য্যোধনকে রক্ষা কবিত্তেছেন । কৃষ্ণ ! আমবা উহাদিগকে আক্রমণ না করিলে, উহারা সোমকদিগকে নিপাত করিবেন ॥৯—১০॥

কৃষ্ণ ! রশ্মিচালনদক্ষ এই শল্য বথনীড়ে থাকিয়া কর্ণের রথ চালন কবতঃ অত্যন্ত শোভা পাইতেছেন ॥১১॥

কেশব ! আমাব এই বুদ্ধি হইয়াছে—তুমি কর্ণের দিকে বথ চালন কর, আমি যুদ্ধে কর্ণকে বধ না করিয়া কোন প্রকারে ফিবিব না ॥১২॥

জনাৰ্দ্দন ! না হইলে, আমাদের সমক্ষেই কর্ণও যুদ্ধে মহাবধ পাণ্ডব ও সৃঞ্জয়-গণকে নিঃশেষ করিবে ॥১৩॥

প্রয়াতশ্চ মহাবাহুঃ পাণ্ডুবানুজয়া হরিঃ ।  
 আশ্বাসয়ন্ রথেনৈব পাণ্ডুসৈন্যানি সর্বশঃ ॥১৫॥  
 রথঘোষঃ স সংগ্রামে পাণ্ডবেয়শ্চ সংবভৌ ।  
 বাসবাশনিতুল্যশ্চ মহৌঘশ্চেব মারিষ । ॥১৬॥  
 মহতা রথঘোষণে পাণ্ডবঃ সত্যবিক্রমঃ ।  
 অভয়াদপ্রমেয়াত্মা নির্জয়ংস্তব বাহিনীম্ ॥১৭॥  
 তমায়াস্তং সগীকৈশ্চৈব শ্বেতাম্বঃ কৃষ্ণসারথিম্ ।  
 মদ্ররাজোহব্রবীৎ কর্ণং কেতুং দৃষ্ট্ৱা মহাত্মনঃ ॥১৮॥  
 অয়ং স রথ আয়াতি শ্বেতাম্বঃ কৃষ্ণসারথিঃ ।  
 নিয়মমিত্রান্ সগরে যং কর্ণ ! পরিপৃচ্ছসি ॥১৯॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রয়াত ইতি । পাণ্ডবস্ত অর্জুনস্ত অনুজয়া । বথেনৈব রথপ্রদর্শনেনৈব ॥১৫॥  
 বথেনৈব । বাসবাশনিতুল্যশ্চ শব্দে, মহৌঘস্ত মহাজলপ্রবাহস্ত ঘোষ ইব ॥১৬॥  
 মহতেতি । পাণ্ডবোহর্জুনঃ । অপ্রমেয়াত্মা অজয়ম্ভাবঃ ॥১৭॥  
 ভমিতি । শ্বেতাম্বমর্জুনম্ । কেতুং ধ্বজম্, মহাত্মনোহর্জুনস্ত ॥১৮॥  
 অবমিতি । শ্বেতা অম্বা যন্ত সঃ, কৃষ্ণঃ সারথিযন্ত সঃ । অমিত্রান্ শত্রুন্ ॥১৯॥

মহারাজ ! তাহার পর কৃষ্ণ রথারোহণে আপনার সৈন্যের দিকে সত্বর প্রস্থান করিলেন ; ওদিকে মহাধনুর্ধর কর্ণও অর্জুনের সহিত দ্বৈরথ যুদ্ধে উৎসুক ছিলেন ॥১৪॥

মহাবাহু কৃষ্ণ রথপ্রদর্শনদ্বারাই সমস্ত পাণ্ডবসৈন্যকে আশ্বস্ত করিতে থাকিয়া অর্জুনের অনুমতিক্রমে গমন করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

মাননীয় রাজা ! রণস্থলে অর্জুনের সেই রথশব্দ—ইন্দ্ৰের বজ্রশব্দের ত্যায় এবং মহাজল প্রবাহের শব্দের সদৃশ হইয়া প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥১৬॥

রাজা ! অজয়ম্ভাব ও যথার্থবিক্রমশালী অর্জুন বিশাল রথশব্দদ্বারাই আপনার সৈন্য জয় করিতে থাকিয়া কর্ণের দিকে যাইতে লাগিলেন ॥১৭॥

ওদিকে শল্য দূর হইতে অর্জুনের ধ্বজ দেখিয়া কৃষ্ণসারথি অর্জুন আসিতেছেন এইরূপ ধারণা করিয়াই কর্ণকে বলিলেন—॥১৮॥

‘কর্ণ ! তুমি বাহার কথা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে, এই সেই শ্বেতাম্ব ও কৃষ্ণ-সারথিযুক্ত রথ শত্রুসংহার করিতে করিতে আসিতেছে ॥১৯॥

এষ তিষ্ঠতি কোন্তেয়ঃ সংস্পৃশন্ গাণ্ডিবং ধনুঃ ।  
 তং হনিষ্যসি চেদন্ত তন্নঃ শ্রেয়ো ভবিষ্যতি ॥২০॥  
 ত্বামভিপ্রেপ্সুরায়াতি কৰ্ণ ! নিম্নন্ বরান্ বরান্ ।  
 অসহ্যমানো রাধেয় ! তং যাহি প্রতি ভারতম্ ॥২১॥  
 এষা বিদীৰ্য্যতে সেনা ধার্ত্তরাষ্ট্রী সমন্ততঃ ।  
 অৰ্জ্জুনস্ত তয়াতুর্গং নিম্নতঃ শাত্ৰবান্ বহুন্ ॥২২॥  
 বর্জয়ন্ সর্বসৈন্যানি স্থরতে হি ধনঞ্জয়ঃ ।  
 ত্বদৰ্থমিতি মন্ত্ৰেহহং যথাস্থাদীৰ্য্যতে বপুঃ ॥২৩॥  
 নহুবস্থাস্থতে পার্থো যুযুৎসুঃ কেনচিৎ সহ ।  
 ত্বামৃতে ক্রোধদীপ্তো হি পীড়্যমানে বৃকোদরে ॥২৪॥  
 বিরথং ধর্ম্মরাজঞ্চ দৃষ্ট্ৱা স্তদৃঢ়বিক্ষতম্ ।  
 শিখণ্ডিনং সাত্যকিঞ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নঞ্চ পার্ষতম্ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । হনিষ্যসি হস্তং শক্যসি, তজ্জনা, নঃ অস্বাকম্, শ্রেয়ো মঙ্গলম্ ॥২০॥  
 ত্বামিতি । অভিপ্রেপ্সুঃ প্রাপ্তুমিচ্ছুঃ । ববান্ ববান্ বীবানিতি শেবঃ ॥২১॥  
 এষেতি । বিদীৰ্য্যতে বিতল্যতে । সমন্ততঃ অৰ্জ্জুনস্ত সর্বাস্থ দিক্ ॥২২॥  
 বর্জয়মিতি । সর্বসৈন্যানি বৃদ্ধার্থানি । উদীৰ্য্যতে উদযতে ॥২৩॥  
 নহীতি । যুযুৎসুর্ধোদ্ধুমিচ্ছুঃ । স্বতে বিনা, ক্রোধেন দীপ্ত উত্তেজিতঃ ॥২৪॥

এই অৰ্জ্জুন গাণ্ডীবধনু ধারণ কবতঃ অবস্থান করিতেছেন । কৰ্ণ ! তুমি যদি আজ ইহাকে বধ করিতে পাব, তবে আমাদের বড়ই মঙ্গল হইবে ॥২০॥

কৰ্ণ ! অৰ্জ্জুন তোমাকে পাইবাব জন্ত প্রধান প্রধান বীবকে বধ করিতে কবিতে আসিতেছেন । উনি অশ্বেব অসহ্য ; অতএব বাধানন্দন ! তুমি উহার দিকে যাও ॥২১॥

অৰ্জ্জুন সত্ত্বর বহু শত্রু সংহাব করিতেছেন । স্মৃতরাং উহার ভয়ে এই কৌরব-সৈন্য সকল দিকে ভগ্ন হইতেছে ॥২২॥

অৰ্জ্জুনের দেহ যেরূপ প্রকাশ পাইতেছে, তাহাতে আমি মনে করি---অৰ্জ্জুন যুদ্ধার্থী সমস্ত সৈন্য বর্জন করতঃ তোমার জন্তই সত্ত্বর আসিতেছেন ॥২৩॥

ভীমসেন পীড়িত হইতে থাকায় ক্রোধে উত্তেজিত অৰ্জ্জুন তুমি ভিন্ন অন্য কাহাবও সহিত যুদ্ধাভিলাষী হইয়া দাঁড়াইবেন না ॥২৪॥

(২৩)....যথাস্থাদীপ্যতে বপুঃ—পি ।

দ্রৌপদেয়ান্ যুধামন্যুশ্চমৌজসমেব চ ।

নকুলং সহদেবঞ্চ ভ্রাতরৌ ঘৌ সমীক্ষ্য চ ॥২৬॥

সহসৈকরথঃ পার্শ্বস্থামভ্যেতি পরস্তপঃ ।

ক্রোধরক্তেক্ষণঃ ক্রুদ্ধো জিঘাংসুঃ সর্বপাৰ্শ্বিবান্ ॥২৭॥ (বিশেষকম্)

স্মরিতোহতিপতত্যস্মাংস্ত্যক্তাঃ সৈন্তান্যসংশয়ম্ ।

তং কর্ণ ! প্রতিযাহ্নেনং নাস্ত্যন্তো হি ধনুর্ধরঃ ॥২৮॥

ন তং পশ্যামি লোকেহস্মিংস্বতো হন্ত্যং ধনুর্ধরম্ ।

অৰ্জুনং সমরে ক্রুদ্ধং যো বেলামিব ধারয়েৎ ॥২৯॥

ন চাস্ত রক্ষাং পশ্যামি পার্শ্বতো ন চ পৃষ্ঠতঃ ।

এক এবাভিযাতি ত্বাং পশ্য সাফল্যমাত্মনঃ ॥৩০॥

ত্বং হি কৃষৌ রণে শক্তঃ সংসাধয়িতুমাহবে ।

তবৈষ ভারো রাধেয় ! প্রত্যাঘাহি ধনঞ্জয়ম্ ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

বিবৰ্ণমিতি । পার্শ্বতঃ পৃথতপৌত্রম্ । দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপস্তাঃ পুত্রান্ । সৰ্বত্র স্মৃঢ়-  
বিকৃতমিতি যথাসম্ভবং বচনবিপরিণামেন সম্বন্ধঃ । জিঘাংসুর্হন্তমিচ্ছুঃ ॥২৫—২৭॥

স্মরিত ইতি । অস্ত্যস্তিরঃ, যোহৰ্জুনং প্রতিযায়াদিত্যাশয়ঃ ॥২৮॥

নেতি । বেলাং সমুদ্রজলোচ্ছাসম্, “অক্লান্তবিকৃতৌ বেলা” ইত্যাত্তমরঃ ॥২৯॥

নেতি । আত্মনঃ সাফল্যম্ অৰ্জুনবধকপাং যুদ্ধসফলতাম্, অস্ত রক্ষকাতাবাৎ ॥৩০॥

স্মিতি । কৃষৌ কৃষ্ণাৰ্জুনৌ । সংসাধয়িতুং বিনাশয়িতুম্ ॥৩১॥

যুধিষ্ঠিরকে রথবিহীন ও অত্যন্ত ক্ষত-বিক্ষত দেখিয়া এবং শিখণ্ডী, সাত্যকি, পৃথতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন, দ্রৌপদীর পুত্রগণ, যুধামন্যু, উত্তমৌজা, আর নকুল ও সহদেব দুই ভ্রাতা ইহাদের প্রত্যেককে বিশেষ ক্ষত-বিক্ষত দর্শন করিয়া ক্রুদ্ধ ও ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া সমস্ত রাজাকে বধ কবিবার ইচ্ছা করিয়া শত্রুসম্ভাপক অৰ্জুন একরথে বেগে তোমার দিকেই আসিতেছেন ॥২৫---২৭॥

কর্ণ । অৰ্জুন কোরবসৈন্যগণকে পরিত্যাগ করিয়া নিশ্চয়ই আমাদের দিকে বেগে আসিতেছেন । স্মৃতবাং তুমিও উহার অভিমুখে যাও । কারণ, তুমি ভিন্ন এমন অস্ত্র কোন ধনুর্ধর নাই, যিনি উহাৰ অভিমুখে যাইতে পাবেন ॥২৮॥

যিনি সমুদ্রের জলোচ্ছাসেব ত্রায় ক্রুদ্ধ অৰ্জুনকে যুদ্ধে গ্রহণ করিতে পারেন, তুমি ভিন্ন এমন অস্ত্র কোন ধনুর্ধরকে আমি এই জগতে দেখি না ॥২৯॥

উহার পার্শ্বরক্ষক বা পৃষ্ঠরক্ষক দেখিতেছে না ; উনি একাকীই তোমার দিকে আসিতেছেন । স্মৃতবাং তুমি নিজেব যুদ্ধসফলতাব দিকে দৃষ্টিপাত কর ॥৩০॥

সমানো হুসি ভীষ্মেণ দ্রোণদ্রৌণিকৃপৈরপি ।  
 সব্যসাচিনমায়ান্তং নিবারয় মহারণে ॥৩২॥  
 লেলিহানং যথা সপং গর্জনমৃষভং যথা ।  
 বনস্থিতং যথা ব্যাঘ্রং জহি কর্ণ ! ধনঞ্জয়ম্ ॥৩৩॥  
 এতে দ্রবন্তি সমরে ধার্তরাষ্ট্রা মহারণাঃ ।  
 অর্জুনস্ত ভয়াতুর্গং নিরপেক্ষা নরাধিপাঃ ॥৩৪॥  
 দ্রবতামথ তেষাস্তু নাশোহস্তু যুধি মানবঃ ।  
 ভয়হা যো ভবেদ্বীরস্ত্বামৃতে সূতনন্দন ! ॥৩৫॥  
 এতে হ্যং কুরবঃ সর্বে দ্বীপমাসাচ্চ সংযুগে ।  
 বিষ্ঠিতাঃ পুরুষব্যাত্র ! হ্রতঃ শরণকাজ্জিগণঃ ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

সমান ইতি । দ্রৌণিবশ্বখামা । অতএবাযান্তং সব্যসাচিনং বাবধ ॥৩২॥  
 লেলীতি । লেলিহানং বসনামাবিকৃত্য পুনঃ পুনর্বাঘ্মানন্দমানম্ ॥৩৩॥  
 এত ইতি । দ্রবন্তি পলায়ন্তে । নিরপেক্ষা আত্মীয়াপেক্ষাবহিতাঃ ॥৩৪॥  
 দ্রবতামিতি । দ্রবতাং পলায়মানানাম্ । ভয়ং হস্তীতি ভয়হা । ঋতে বিনা ॥৩৫॥  
 এত ইতি । দ্বীপং দ্বীপবদাশ্রয়ম্ । শরণকাজ্জিগণো বর্জকবিগণঃ ॥৩৬॥

বাধানন্দন ! তুমি যুদ্ধে কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বধ কবিতে সমর্থ এবং তোমাব  
 উপরেই এই ভাব বহিয়াছে । অতএব তুমি অর্জুনেব অভিযুখে গমন কব ॥৩১॥

কর্ণ ! তুমি ভীষ্মেব সমান এবং দ্রোণ, অশ্বখামা ও কৃপাচার্য্যেবও তুল্য ।  
 সূতবাং অর্জুন আসিতেছেন, মহাযুদ্ধে তুমি উহাকে বাবণ কব ॥৩২॥

কর্ণ ! লেলিহান সর্প, গর্জনকাবী বৃষ এবং বনস্থিত ব্যাঘ্রেব তুল্য অর্জুনকে  
 তুমি বধ কব ॥৩৩॥

এই কুরুপক্ষীয় মহারণ বাজাবা অর্জুনেব ভয়ে আত্মীয়গণেব প্রতীক্ষা না কবিয়া  
 বেগে পলায়ন করিতেছেন ॥৩৪॥

সূতনন্দন ! যিনি পলায়মান এই বাজাদেব ভয় দূব কবিতে পাবেন, তুমি ভিন্ন  
 এমন অস্ত্র বীব মানুষ নাই ॥৩৫॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! এই কোঁববেবা সকলে যুদ্ধে তোমাকে দ্বীপেব ছায় আশ্রয় পাইয়া  
 তোমা হইতেই আত্মবর্জ্জার্থী হইয়া অবস্থান কবিতেছেন ॥৩৬॥

(৩২)....দ্রোণদ্রৌণিকৃপেণ চ...পি বা সো । (৩৩)....লবস্থিতং যথা ব্যাঘ্রম্...পি । (৩৬)....  
 বিষ্ঠিতাঃ পুরুষব্যাত্র ।...বর্জ্জ বা সো ।



বৈদেহান্বষ্ঠকান্বোজাস্তথা নগ্নজিতস্তয়া ।  
 গান্ধার্যশ্চ যয়া ধৃত্য। জিতাঃ সংখ্যে স্তদুর্জয়াঃ ।  
 তাং ধৃতিং কুরু রাধেয় ! ততঃ প্রত্যেহি পাণ্ডবম্ ॥৩৭॥  
 বাহুদেবঞ্চ বাষ্কর্যং প্রীয়মাণং কিরীটিনা ।  
 প্রভুদ্যাহি মহাবাহো ! পৌরুষে মহতি স্থিতঃ ॥৩৮॥  
 কর্ণ উবাচ ।

প্রকৃতিস্হোহসি মে শল্য ! ইদানীং সম্মতস্তথা ।  
 প্রতিভাসি মহাবাহো ! বিভীষৈচব ধনঞ্জয়াৎ ॥৩৯॥  
 পশ্য বাহুবলং মেহং শিক্ষিতস্ত চ পশ্য মে ।  
 একোহস্ত নিহনিষ্যামি পাণ্ডবানাং মহাচমু ॥৪০॥  
 কৃষ্ণো চ পুরুষব্যাক্রো তৎ সত্যং প্রব্রবীমি তে ।  
 নাহুয়া যুধি তো বীরো ব্যপযাস্তে কথঞ্চন ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

বৈদেহেতি । যুত্যা ধৈর্য্যেণ । প্রত্যেহি অতিবাহি, পাণ্ডবমর্জুনম্ । ষট্‌পাদঃ ॥৩৭॥  
 বাস্বিতি । কিরীটিনা অর্জুনেন তস্ত ভক্ত্যেত্যর্থঃ ॥৩৮॥  
 প্রেতি । পূর্বং ন প্রকৃতিস্থ আসীঃ কটুক্তিকবণাদিভি ভাবঃ । বিভীর্নির্ভয়ঃ ॥৩৯॥  
 পশ্বেতি । শিক্ষিতস্ত গুরোগৃহীতস্তাদ্ভ্যস্ত ॥৪০॥  
 কৃষ্ণাবিতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুর্নো নিহনিষ্যামীত্যমুযুক্তিঃ । ব্যপযাস্তে নিবর্তিষ্যে ॥৪১॥

রাধানন্দন । তুমি যে ধৈর্য্যের গুণে অতিদুর্জয় বৈদেহ, অন্বষ্ঠ, কান্বোজ, নগ্নজিৎ ও গান্ধারগণকে যুদ্ধে জয় করিয়াছিলে, এখন সেই ধৈর্য্য অবলম্বন কর ; তাহার পর অর্জুনের দিকে যাও ॥৩৭॥

মহাবাহু । বৃষ্ণিনন্দন কৃষ্ণ অর্জুনের গুণে উহার উপরে সর্বদাই সম্ভষ্ট আছেন । সুতরাং তুমি মহাপুরুষকাব অবলম্বন কবিয়া উহার প্রতিও গমন কর' ॥৩৮॥

কর্ণ বলিলেন—‘মহাবাহু মদ্রবাজ । আপনি এখন প্রকৃতিস্থ হইয়াছেন, আমার প্রিয় বলিয়াও ধারণা হইতেছে এবং অর্জুনের ভয়ও পরিত্যাগ করিয়াছেন ॥৩৯॥

আজ আপনি আমার বাহুবল দর্শন করুন এবং অস্ত্রের বলও দেখুন । আজ আমি একাকীই পাণ্ডবগণের বিশাল সৈন্য সংহার করিব ॥৪০॥

এবং পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অর্জুনকেও বধ করিব । ইহা আমি আপনার নিকট সত্য বলিতেছি—যুদ্ধে ঐ বীর দুই জনকে বধ না করিয়া কোন প্রকারে ক্ষিবিব না ॥৪১॥

(৩৯)....মহাবাহো ! যথা পার্শ্ব কেশবঃ—গি,...মা ভৈবীকং ধনঞ্জয়াৎ—বা লো ।

শিষ্যে বা নিহতস্তাভ্যামনিত্যো হি রণে জয়ঃ ।  
কৃতার্থোহিহ ভবিষ্যামি হত্বা বাপ্যথবা হতঃ ॥৪২॥

শল্য উবাচ ।

অজয়্যমেনং প্রবদন্তি যুদ্ধে মহারথাঃ কর্ণ । রথপ্রবীরম্ ।  
একাকিনং কিমু কৃষ্ণাভিগুপ্তং বিজেতুমেনং ক ইহোৎসহেত ॥৪৩॥  
কর্ণ উবাচ ।

নৈতাদৃশো জাতু বভূব লোকে রথোত্তমো যাবদুপশ্রুতং নঃ ।  
তমীদৃশং প্রতিযোৎস্যামি পার্থং মহাহবে পশ্য চ পৌরুষং মে ॥৪৪॥  
রণে চরত্যেব রথপ্রবীরঃ সিতৈর্হয়ৈঃ কোববরাজপুত্রঃ ।  
ন বাহু মাং নেষ্যতি কচ্ছমেতৎ কর্ণশ্রান্তাদেতদন্তাঃ স্ব সর্বে ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

শিষ্য ইতি । শিষ্যে ণযিষ্যে । গুণেভাগস্বাভাব আর্থঃ । তাভ্যাং স্বর্ণার্জুনাত্যাম্ ॥৪২॥  
যুধিষ্ঠিরাষ্টিকে কৃতাবাঃ প্রতিজ্ঞাবাঃ অবগাৎ পুনঃ কর্ণমবসাদয়তি অজয়্যমিতি । অজয়্যং  
জেতুমশক্যম্, এনমর্জুনম্ । কৃষ্ণেন অভিগুপ্তং বন্ধিতম্ । উৎসহেত শরুবাৎ ॥৪৩॥  
নেতি । জাতু কদাচিৎ । উপশ্রুতমাকর্ণিতম্, নঃ অন্য্যতিঃ ॥৪৪॥  
বণ ইতি । সিতৈঃ শুভ্রবর্ণৈঃ, হর্ষৈবর্ণৈঃ, কোববরাজপুত্রঃ পাণ্ডুপুত্রোহর্জুনঃ । স্বচ্ছং  
মৃত্যুকষ্টম্ । অন্তাৎ নাশাৎ, অবমেব অন্তঃ শেষকালো বোবাং তে যুগ্ম ॥৪৫॥

কিংবা তাঁহাদের হস্তে নিহত হইয়া শয়ন করিব । কারণ, যুদ্ধে জয় অনিত্য ।  
অতএব আজ তাঁহাদিগকে বধ কবিয়া অথবা তাঁহাদের হস্তে নিহত হইয়া কৃতার্থ  
হইব' ॥৪২॥

শল্য বলিলেন—‘কর্ণ ! মহারথেরা একাকী এই রথিশ্রেষ্ঠকেই যুদ্ধে অজেয়  
বলেন ; তাহাতে ইনি কৃষ্ণকর্তৃক বন্ধিত হইলে আর কি বলিব । সুতরাং এই  
জগতে কোন্ ব্যক্তি অর্জুনকে জয় করিতে সমর্থ হয় ?’ ॥৪৩॥

কর্ণ বলিলেন—‘আমরা যতদূর শুনিয়াছি, তাহাতে এইরূপ রথিশ্রেষ্ঠ জগতে  
আর কখনও হয় নাই । কিন্তু মহাযুদ্ধে এইরূপ সেই অর্জুনের সহিত আমি যুদ্ধ  
করিব ; আপনি আমার পুরুষকাব দেখুন ॥৪৪॥

এই বথিশ্রেষ্ঠ কোববরাজপুত্র শ্বেতবর্ণ অশ্বে বণস্থলে বিচরণ করেন । আজ  
তিনিই বা আমাকে এই মৃত্যুকষ্ট ভোগ কবাইবেন । তাহাতে কর্ণের বিনাশবশতই  
আপনাদের সকলেরও ইহাই শেষকাল হইবে ॥৪৫॥

অশ্বেদিনৌ রাজপুত্রস্ত হস্তাববেপমানৌ জাতকিণৌ বৃহস্তৌ ।  
 দৃঢ়ায়ুধঃ কৃতিমান্ ক্ষিপ্রহস্তৌ ন পাণ্ডবেয়েন সমোহস্তি যোধঃ ॥৪৬॥  
 গৃহ্নাত্যনেকানপি কঙ্কপত্রানেকং যথা তান্ প্রহিণোতি চাস্ত ।  
 তে ক্রোশমাত্রে নিপতন্ত্যমোঘাঃ কন্তেন যোধোহস্তি সমঃ পৃথিব্যাম্ ॥৪৭॥  
 অতোষয়ৎ খাণ্ডবে যো হতাশং কৃষ্ণদ্বিতীযোহতিরথস্তরস্বী ।  
 লেভে চক্রং যত্র কৃষ্ণো মহাত্মা ধনুর্গাণ্ডীবং পাণ্ডবঃ সব্যসাচী ॥৪৮॥  
 শ্বেতাশ্বযুক্তঞ্চ স্নেহোষমুগ্রং রথং মহাবাহুরদীনসত্ত্বঃ ।  
 মহেষুধী চাক্ষয়ে দিব্যরূপে শজ্জাণি দিব্যানি চ হব্যবাহাৎ ॥৪৯॥  
 তথেন্দ্রলোকে নিজঘান দৈত্যানসংখ্যেয়ান্ কালকেয়াংশ্চ সর্বান্ ।  
 লেভে শজ্জং দেবদত্তং স্য তত্র কো নাম তেনাভ্যধিকঃ পৃথিব্যাম্ ॥৫০॥

### ভারতকৌমুদী

অশ্বেদিনাবিতি । অশ্বেদিনৌ ভাগ্যবশাদ্বর্ষশৃঙ্গৌ, রাজপুত্রশার্জুনস্ত, অবপমানৌ  
 অকল্পমানৌ, জাতৌ কিণৌ গুণাদিষর্ষণাচ্চিহ্নবিশেষৌ যযোত্তৌ । কৃতিমান্ যুদ্ধনিপুণঃ ॥৪৬॥  
 গৃহ্নাতীতি । অষমর্জুনঃ, একং কঙ্কপত্রং যথা, তথা অনেকানপি কঙ্কপত্রান্ বাণান্  
 তুণাদৃগৃহ্নাতি; তাংশ্চ আশ্ত শীঘ্রং প্রহিণোতি নিক্ষিপতি । অমোঘা অব্যর্থ্যঃ সত্ত্বঃ ॥৪৭॥  
 অতোষয়দ্বিতি । হতাশয়স্মিন্, কৃষ্ণো দ্বিতীযো যস্ত সঃ, তরস্বী বলবান্ ॥৪৮॥  
 শ্বেতেতি । স্নেহোষমভীবশদ্বায়মানন্ । অদীনসত্ত্বঃ অনন্নবলঃ । হব্যবাহাদয়েঃ ॥৪৯॥  
 তথেন্দিতি । কালকেয়ান্ কালকবংশস্থান্ । দেবদত্তং নাম । তেন ততঃ ॥৫০॥

অর্জুনেব হস্তযুগলে বর্ষ জন্মে না এবং উহা কাঁপে না, আব ঐ বিশাল হস্ত-  
 যুগলে কড় পড়িয়াছে । বিশেষতঃ অর্জুন দৃঢ়াঙ্গ, যুদ্ধনিপুণ এবং লঘুহস্ত । সুতরাং  
 অর্জুনের সমান যোদ্ধা নাই ॥৪৬॥

অর্জুন একটা বাণেব আয় একদা অনেক বাণও গ্রহণ করেন এবং তৎক্ষণাৎ  
 তাহা নিক্ষেপ কবেন, আবার সেগুলি অব্যর্থ হইয়া যাইয়া একক্রোশ দূরে পতিত  
 হয় । সুতরাং অর্জুনের তুল্য যোদ্ধা পৃথিবীতে কে আছে ? ॥৪৭॥

অতিবথ ও বলবান্ যে অর্জুন কৃষ্ণেব সহিত মিলিত হইয়া খাণ্ডবদাহে অগ্নি-  
 দেবকে সম্ভষ্ট করিয়াছিলেন; তাহাতে মহাত্মা কৃষ্ণ সুদর্শনচক্র এবং সব্যসাচী  
 অর্জুন গাণ্ডীবধনু লাভ করেন ॥৪৮॥

আর যাহাতে মহাবাহু ও মহাবল অর্জুন অগ্নিদেবেব নিকট হইতে শ্বেতবর্ণ-  
 বোটকযুক্ত, অত্যন্তশব্দকারী ও ভীষণ রথ, অলৌকিক দুইটা অক্ষয় তুণ এবং দিব্য  
 অস্ত্র সকল লাভ করিয়াছিলেন ॥৪৯॥

(৪৭)....অনেকানধ...বর্জ,....তান্ প্রতিযোজ্য চাস্ত...বর্জ বা সো ।

মহাদেবং তোষয়ামাস যো বৈ সাক্ষাৎ স্নযুদ্ধেন মহানুভাবঃ ।  
 লেভে ততঃ পাশুপতং স্নঘোরং ত্রৈলোক্যসংহারকং মহাস্তম্ ॥৫১॥  
 পৃথক্ পৃথগ্লোকপালাঃ সমেতা দহুর্হ্যস্ত্রাণ্যপ্রমেয়াণি যস্মৈ ।  
 যৈস্তান্ জঘানাশু রণে নৃসিংহঃ স কালকঙ্কানম্বরান্ সমেতান্ ॥৫২॥  
 তথা বিরাটশ্চ পুরে সমেতান্ সর্বানস্মানেকরথেন জিত্বা ।  
 জহার তদগোধনমাজিমধ্যে বস্ত্রাণি চাদন্ত মহারথৈভ্যঃ ॥৫৩॥  
 তমীদৃশং বীর্য্যগুণোপপন্নং কৃষ্ণদ্বিতীয়ং পরমং নৃপাণাম্ ।  
 সমাস্বয়ন্ সাহসমুত্তমং বৈ জানে স্নয়ং সর্বলোকশ্চ শল্য ! ॥৫৪॥  
 অনন্তবীর্য্যেণ চ কেশবেন নারায়ণেনাপ্রতিমেন গুপ্তঃ ।  
 বর্ষায়ুর্ভৈর্য্যশ্চ গুণা ন শক্যা বক্তুং সমেতৈরপি সর্বলোকৈঃ ॥৫৫॥

### ভাবতকৌমুদী

মহেতি । মহানুভাবঃ প্রভাবো যন্ত সঃ । পাশুপতং নাম ॥৫১॥  
 পৃথগিতি । অপ্রমেয়াণি অজ্ঞেয়শক্তিীনি । নৃসিংহো নবশ্রেষ্ঠঃ, কালকঙ্কান্ নাম ॥৫২॥  
 তথেতি । সমেতান্ উত্তবগোগ্রাহে । মহাবথৈভ্যোহিন্দাদিগাত্রৈভ্যঃ ॥৫৩॥  
 তমিতি । নৃপাণাং ক্ষত্রিয়াণাং মধ্যে পবমং প্রধানম্ । সমাস্বয়ন্ যুদ্ধার্থে ॥৫৪॥

বিশেষতঃ অর্জুন দেবলোকে ‘কালকেয়-’নামক অসংখ্য অশুব সকল বধ কবেন এবং তাহাতে ‘দেবদত্ত-’নামে শঙ্খ প্রাপ্ত হন ; পৃথিবীতে কে তাঁহা হইতে প্রধান হইতে পাবে ? ॥৫০॥

মহাপ্রভাবশালী যে অর্জুন গুরুতব যুদ্ধ কবিয়া সাক্ষাৎ মহাদেবকে সন্তুষ্ট কবিয়াছিলেন এবং তাঁহাব নিকট হইতে ত্রিভুবনসংহাবঙ্গম অতিভয়ানক ‘পাশুপত-’ নামক মহাস্ত্র প্রাপ্ত হন ॥৫১॥

ইন্দ্রপ্রভৃতি লোকপালেবা পৃথক্ পৃথক্ আসিয়া ঐহাকে অজ্ঞেয়শক্তি অস্ত্র সকল দান কবিয়াছিলেন, যে অস্ত্রগুলি দ্বাবা নবশ্রেষ্ঠ সেই অর্জুন যুদ্ধে সমাগত কালকঙ্ক-নামক অশুবগণকে সত্ত্বর বিনাশ করিয়াছিলেন ॥৫২॥

আমবা সকলে বিবর্তবাজ্যে উত্তবগোগ্রাহে গিয়াছিলাম ; তখন অর্জুন একরথে আমাদেব সকলকে জয় করিয়া সেই গোধন লইয়াছিলেন এবং যুদ্ধমধ্যেই মহাবথ-গণেব বস্ত্র গ্রহণ কবিয়াছিলেন ॥৫৩॥

মদ্রবাজ । এইরূপ শক্তি ও গুণসম্পন্ন, কৃষ্ণের সহিত সম্মিলিত এবং ক্ষত্রিয়-শ্রেষ্ঠ সেই অর্জুনকে আমি যুদ্ধে আহ্বান কবিয়া নিজেই বুঝিতেছি যে, সমস্ত লোকের মধ্যে আমাব সাহসই অধিক ॥৫৪॥

মহাত্মনঃ শঙ্খচক্রাসিপাণেবিষ্ণোৰ্জিষ্ণোৰ্বসুদেবাত্মজস্য ।

ভয়ঞ্চ মে জায়তেহসাম্বসঞ্চ দৃষ্ট্ৱ। কৃষ্ণাবেকরথে সমেতো ॥৫৬॥ (যুগ্মকম্)

অতীব পার্শ্বো যুধি কার্মুকিভ্যো নারায়ণশ্চাপ্রতি চক্রযুদ্ধে ।

এবংবিধো পাণ্ডববাসুদেবো চলেৎ স্বদেশাঙ্গিমবান্ ন কৃষ্ণো ॥৫৭॥

উৰ্ভো হি শূরো কৃতিনো দৃঢ়াত্মো মহারথো সংহননোপপন্নো ।

এতাদৃশো ফাল্গুনবাসুদেবো কোহন্যঃ প্রতীযান্মদৃতে তু শল্য । ॥৫৮॥

মনোরথো যস্ত গমাত্ত তস্ত গদ্রেশ । যুদ্ধং প্রতি পাণ্ডবস্য ।

নৈবং চিরাদাশু ভবিষ্যতীদমত্যদুতং চিত্রমতুল্যরূপম্ ॥৫৯॥

### ভাবতকৌমুদী

অনন্তেতি । অপ্রতিমেন অল্পপমেন, গুপ্তো বসিতোহর্জুনঃ । সমেতৈঃ সম্মিলিতৈঃ । জিষ্ণোৰ্জয়শীলস্ত । ভয়ং জায়তে কৃষ্ণার্জুনযোর্বীৰ্য্যস্ববণাৎ, অসাম্বসং নির্ভয়তা চ জায়তে আত্মশক্তিজ্ঞানাত্ স্বর্গলাভাবশ্চস্তাববোধাচ্চেতি ভাবঃ । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনো, সমেতা-বাগতো ॥৫৫—৫৬॥

অতীবেতি । পার্শ্বোহর্জুনঃ, যুধি, কার্মুকিভ্যঃ অগ্নধনুর্দেভ্যঃ, অতীব অত্যধিকঃ, তথা নাবাষণঃ কৃষ্ণশ্চ, চক্রযুদ্ধে, অপ্রতি প্রতিপক্ষবহিতঃ । অতএব হিমবান্ পর্বতোহপি স্বদেশাৎ, চলেৎ অপসবেৎ, কিন্তু এবংবিধো পাণ্ডববাসুদেবো কৃষ্ণো অর্জুনকৃষ্ণো, যুদ্ধান্ চলেতাম্ ॥৫৭॥

উভাবিতি । কৃতিনো যুদ্ধনিপুণো । সংহননোপপন্নো দৃঢ়দেহযুক্তো । ঋতে বিনা ॥৫৮॥ -  
মন ইতি । মনোবধো ধাবণা, যঃ স শ্রয়তামিতি শেষঃ । ইদং যুদ্ধম্ ॥৫৯॥

সমস্ত লোক সম্মিলিত হইয়া সহস্র সহস্র বৎসবেও যাহার গুণ বলিতে সমর্থ হয় না এবং যিনি মহাত্মা, শঙ্খ-চক্র-তরবাবিধাবী, বিষ্ণু, জিষ্ণু ও বসুদেবপুত্র, সেই অনন্তশক্তি ও তুলনাহীন স্বয়ং নারায়ণ কৃষ্ণ অর্জুনকে বক্ষা করিতেছেন । সুতবাং সেই কৃষ্ণ ও অর্জুনকে আসিতে দেখিয়া আমার ভয়ও হইতেছে, আবাব নির্ভয়তাও আসিতেছে ॥৫৫—৫৬॥

অর্জুন যুদ্ধে অগ্ন্যাগ্ন ধনুর্দেব অপেক্ষা অত্যন্ত শ্রেষ্ঠ এবং কৃষ্ণও চক্রযুদ্ধে অপ্রতিদ্বন্দ্বী । সুতবাং হিমালয়পর্বতও স্বস্থান হইতে অপসৃত হইতে পাবে, কিন্তু ঈদৃশ পাণ্ডুপুত্র অর্জুন এবং বসুদেবনন্দন কৃষ্ণ কখনও যুদ্ধ হইতে অপসৃত হইতে পাবেন না ॥৫৭॥

মজ্জবাজ ! উহা বা দুই জনই বীর, যুদ্ধনিপুণ, দৃঢ়াত্ম, মহাবথ এবং দৃঢ়বীর । অতএব আমি ভিন্ন অগ্ন কোন ব্যক্তি এইরূপ অর্জুন ও কৃষ্ণের সম্মুখে যাইতে পাবে ? ॥৫৮॥

(৫৭)....যুধি কার্মুকৈভ্যঃ... পি গো ।

এতাবহং বা যুধি পাতয়িষ্যে মাং বাপি কৃষ্ণো নিহনিষ্যতোহুত ।  
 ইতি ক্রবন্ শল্যমমিত্রহস্তা কর্ণো রণে মেঘ ইবোন্নাদ ॥৬০॥  
 অভ্যেত্য পুত্রেণ তবাভিনন্দিতঃ সমেত্য চোবাচ কুরুপ্রবীরম্ ।  
 কৃপঞ্চ ভোজঞ্চ মহাভুজাবৃত্তৌ তথৈব গান্ধারপতিং সহান্নজম্ ॥৬১॥  
 গুবোঃ সূতঞ্চাবরজং তথাত্মনঃ পদাতিনোহথ দ্বিপসাদিনশ্চ তান্ ।  
 নিরুদ্ধতাভিদ্ৰবত্যাচ্যুতাজ্জুনৌ শ্রমেণ সংযোজয়তাস্তু সর্বশঃ ॥৬২॥

৫৩.

(যুগ্মকম্)

যথা ভবন্তিভূশবিক্তাবৃত্তৌ সূতেন হন্যামহমুত ভূমিপাঃ ।।  
 তথ্যেতি চোক্তুঃ। ত্বরিতাঃ স্য তেহজ্জুনং জিঘাংসবো বীরতমাঃ সমভ্যয়ুঃ ॥৬৩॥

### ভারতকৌমুদী

এতাবিতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনৌ । অমিত্রহস্তা শক্রনাশকঃ । উন্নাদ জগজ্জ ॥৬০॥

অভ্যেত্যেতি । পুত্রেণ দুর্যোধনেণ, অভিনন্দিতঃ কর্ণঃ । ভোজঞ্চ কৃতবর্ষাংগম্ । গান্ধাব-  
 পতিং শকুনিম্ । গুবোঃ সূতমশ্বখামানম্, অববজং কনিষ্ঠভ্রাতবম্ । দ্বিপসাদিনো গজাশ্বা-  
 বোহিগঃ । নিরুদ্ধত বাবধত, অভিদ্ৰবত অভিধাবত, শ্রমেণ সংযোজয়ত শ্রান্তৌ কুরুত  
 যুযম্ ॥৬১—৬২॥

যথ্যেতি । সূতেনান্যাসেন । সশব্দঃ পাদপূরণে । জিঘাংসবো হস্তমিচ্ছবঃ ॥৬৩॥

অতএব মজ্রবাজ ! সেই অর্জুনেব সহিত যুদ্ধবিষয়ে আমাব আজ যে ধারণা,  
 তাহা আপনি শ্রবণ করুন—অত্যাশ্চর্য্য, নানাবিধ ও অতুলনীয় একপ যুদ্ধ দীর্ঘ-  
 কালেব পব শীঘ্র আব হইবে না ॥৫৯॥

তা'ব পব আমিই আজ যুদ্ধে কৃষ্ণ ও অর্জুনকে নিপাত কবিব, কিংবা উহারাই  
 আমাকে বধ কবিবেন' । এইরূপ শল্যকে বলিয়া শক্রহস্তা কর্ণ বগস্থলে মেঘের  
 আয় গর্জন করিলেন ॥৬০॥

মহাবাজ । এই সময়ে আপনার পুত্র দুর্যোধন আসিয়া অভিনন্দিত করিলে,  
 কর্ণ নিকটবর্তী হইয়া কুরুশ্রেষ্ঠ দুর্যোধন, মহাবাহু কৃপ ও কৃতবর্ষা, পুত্রগণেব সহিত  
 শকুনি, অশ্বখামা, নিজেব কনিষ্ঠ ভ্রাতা, পদাতিগণ, গজাবোহিগণ ও অশ্বাবোহিগণকে  
 বলিলেন—‘আপনারা সম্ভব সকল দিক্ হইতে কৃষ্ণ ও অর্জুনকে নিরুদ্ধ করুন,  
 ধাবিত হউন এবং উহাদিগকে পরিত্রাস্ত করুন ॥৬১—৬২॥

রাজগণ ! যাহাতে আপনাবা উহাদিগকে গুরুতব ক্ষত-বিক্ষত কবিলে, আমি  
 আজ উহাদিগকে অনায়াসে বধ কবিতে পারি' । ‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া  
 সেই বীরশ্রেষ্ঠেবা অর্জুনকে বধ কবিবার ইচ্ছা করিয়া সম্ভব ধাবিত হইলেন ॥৬৩॥

(৬৩)....বীরতমাঃ সমাযয়ুঃ—বা লো ।

শরৈশ্চ জম্বুযুধি তং মহারথা ধনঞ্জয়ং কর্ণনিদেশকারিণঃ ।  
 নদীনদং ভুরিঞ্জলো মহার্ণবো যথা তথা তান্ সমরেহর্জুনোহগ্রমং ॥৬৪॥  
 ন সন্দধানো ন তথা শরোত্তমান্ প্রমুঞ্চমানো রিপুভিঃ প্রদৃশ্যতে ।  
 ধনঞ্জয়াস্তৈস্ত শরৈর্বিদারিতা হতা নিপেতুর্নরবাজিকুঞ্জরাঃ ॥৬৫॥  
 শরার্চিষং গাণ্ডিবচাক্ষুণ্ডমণ্ডলং যুগান্তসূর্য্যপ্রতিমানতেজসম্ ।  
 ন কৌরবাঃ শেকুরুদীক্ষিতুং জয়ং যথা রবিং ব্যাধিতচক্ষুষো জনাঃ ॥৬৬॥  
 শরোত্তমান্ স প্রহিতান্ মহারথৈশ্চিচ্ছেদ পার্থঃ প্রহসন্ শর্বৌষৈঃ ।  
 ভূয়শ্চ তানহনদ্বাগসংঘান্ গাণ্ডীবধন্যায়তপূর্ণমণ্ডলঃ ॥৬৭॥

### ভাবতকৌমুদী

শবৈবিতি । নদ্যশ্চ নদাশ্চেতি নদীনদম্ “অনপুংসকলিঙ্গানাম্” ইতি ষট্শব্দকবদ্যাবঃ ॥৬৪॥  
 নেতি । প্রমুঞ্চমানো নিক্ষিপন্ । ধনঞ্জয়েন অষ্টৈস্তঃ ক্ষিপ্তৈঃ ॥৬৫॥  
 শবেতি । শবা অর্চ্যবীৰ তস্ত তম্, গাণ্ডিবং চাক্ষুণ্ডমণ্ডলমিব যস্ত তম্, যুগান্তে প্রলয়কালে  
 সূর্য্যস্ত সূর্য্যতেজসঃ প্রতিমানং তুলাং তেজো যস্ত তম্ । উদীক্ষিতুং দ্রষ্টুং, জয়মর্জুনম্ ।  
 ব্যাধিবনযোঃ সঞ্জাত ইতি ব্যাধিতে চক্ষুযী যেষাং তে । ভাবকাদিহাদিতচ্ ॥৬৬॥  
 শবেতি । প্রহিতান্ ক্ষিপ্তান্, মহাবৈধৈঃ কুপাদিভিঃ । অহনৎ আহতবান্, বাগসংঘান্  
 নিক্ষিপ্যেতি শেষঃ, আযতম্ননববতাকর্ষণাৎ বিহৃতম্ অতএব পূর্ণং মণ্ডলং যস্ত তৎ আযত-  
 পূর্ণমণ্ডলং গাণ্ডীবধন্যায়ত স তথোক্তঃ । অগ্নিস্তোকাদিবধিশেষণস্ত পবনিপাতঃ ॥৬৭॥

ক্রমে কর্ণেব আদেশকারী সেই মহাবথেরা বাগদ্বারা যুদ্ধে অর্জুনকে আঘাত  
 করিতে লাগিলেন । তখন প্রভূতজলশালী মহাসমুদ্র যেমন নদী ও নদগুলিকে গ্রহণ  
 করে, সেইকপ অর্জুন যুদ্ধে তাঁহাদিগকে গ্রহণ কবিলেন ॥৬৪॥

এই সময়ে অর্জুন যে বাণ সন্ধান ও নিক্ষেপ কবিতে লাগিলেন, তাহা বিপদের  
 দেখিতেই পারিতে লাগিল না । কেবল অর্জুননিক্ষিপ্ত বাণে বিদারিত হইয়া হস্তী,  
 অশ্ব ও পদাতিবা পতিত হইতে থাকিল ॥৬৫॥

তখন অর্জুনের বাণ সকল কিরণেব আয় নির্গত হইতে লাগিল, গাণ্ডীবধন্য  
 সুন্দর মণ্ডলের তুলা দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিল এবং প্রলয়কালীন সূর্য্যেব তেজেব  
 সমান অর্জুনের তেজ বাহিব হইতে লাগিল ; তাহাতে কণ্ঠচক্ষু লোকেরা যেমন  
 সূর্য্যেব প্রতি দৃষ্টিপাত কবিতে পাবে না, সেইকপ কৌরবেরা অর্জুনের প্রতি দৃষ্টি-  
 পাতই কবিতে পারিলেন না ॥৬৬॥

যথোগ্রাশ্মিঃ শুচিশুক্রমধ্যগঃ স্মৃৎ বিবস্বান্ হরতে জলৌঘান্ ।  
 তথার্জুনো বাণগগান্ নিরশ্ব দদাহ সেনাং তব পার্থিবেন্দ্র ! ॥৬৮॥  
 তমভ্যধাবদ্বিস্রজন্ কুপঃ শরাংস্তথৈব ভোজস্তব চাত্মজঃ স্বয়ম্ ।  
 মহারথো দ্রোণস্বতশ্চ সায়কৈরবাকিরংস্তোষধরা যথাচলম্ ॥৬৯॥  
 জিহাংসুভিস্তান্ কুশলৈঃ শরোত্তমান্ মহাহবে সংপ্রহিতান্ প্রযত্নতঃ ।  
 শরৈঃ প্রচিচ্ছেদ স পাণ্ডবস্তুরন্ পরাভিনদক্ষসি চেষুভিজিভিঃ ॥৭০॥  
 স গাণ্ডীবব্যায়তপূর্ণমণ্ডলস্তপন্ রিপূনর্জুনভাস্করো বভৌ ।  
 শরোগ্রাশ্মিঃ শুচিশুক্রমধ্যগো যথৈব সূর্য্যঃ পরিবেশবাংস্তথা ॥৭১॥

## ভারতকৌমুদী

যথেনি । শুচিশুক্রমধ্যগ আঘাতজ্যৈষ্ঠমধ্যবর্তী । নিবশ্ব নিক্ষিপ্য ॥৬৮॥  
 তমিতি । ভোজঃ কৃতবর্ষা, আত্মজো দুৰ্য্যোধনঃ । অবাকিবন্ প্রাহবন্ ॥৬৯॥  
 জিহাংসুভিবিতি । কুশলৈর্বৃদ্ধনিপুণৈঃ কুপাদিভিঃ । সংপ্রহিতান্ নিক্ষিপ্তান্ । পরাভিনৎ  
 কুপাদীনাম্ প্রত্যেকং ব্যদাবয়ৎ, ইষুভির্বাণৈঃ, ত্রিভিঃ ত্রিভিজিভিবিত্যর্থঃ ॥৭০॥  
 স ইতি । গাণ্ডীবব্যায়ত পূর্ববৎ সমাসঃ । অর্জুন এব ভাস্কবঃ অর্জুনভাস্কবঃ । শবা  
 এবোগ্রবশ্মবো যন্ত স ইতি পূর্বগাম্ববঃ । শুচিশুক্রমধ্যগ আঘাতজ্যৈষ্ঠমধ্যবর্তী ॥৭১॥

মহাবথ কুপপ্রভৃতি যে সকল উত্তম উত্তম বাণ নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন,  
 অর্জুন হস্ত করতঃ বাণসমূহদ্বারা সেগুলি ছেদন করিতে থাকিলেন ; আবার নিজ  
 বাণসমূহ নিক্ষেপ করিয়া করিয়া তাঁহাদিগকেও আঘাত করিতে লাগিলেন ।  
 তৎকালে গাণ্ডীবধনু অনববত আকর্ষণ করায় তাহা একটী পূর্ণমণ্ডলের ছায় দেখা  
 যাইতে থাকিল ॥৬৭॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! জ্যৈষ্ঠ ও আঘাতমাসের মধ্যবর্তী প্রথরকিরণ সূর্য্য যেমন অনায়াসে  
 জলরাশি হরণ কবেন, সেইরূপ অর্জুন বাণসমূহ নিক্ষেপ করিয়া আপনার সৈন্তগণের  
 প্রাণ হরণ করিতে থাকিলেন ॥৬৮॥

ক্রমে কুপাচার্য্য বাণক্ষেপ করিতে কবিত্তে অর্জুনেব দিকে ধাবিত হইলেন এবং  
 মেঘ যেমন বৃষ্টিদ্বারা পর্ব্বতকে প্রহাব করে, সেইরূপ কৃতবর্ষা, স্বয়ং দুৰ্য্যোধন ও  
 মহারথ অশ্বখামা বাণদ্বারা অর্জুনকে প্রহাব করিতে লাগিলেন ॥৬৯॥

যুদ্ধনিপুণ কুপপ্রভৃতি মহাযুদ্ধে অর্জুনকে বধ করিবাব ইচ্ছা করিয়া যত্নপূর্ব্বক  
 উত্তম উত্তম বাণ নিক্ষেপ করিতে লাগিলে, অর্জুন স্বদাঘিত হইয়া বাণদ্বারাই সেগুলি  
 ছেদন করিতে থাকিলেন এবং মধ্যে মধ্যে তিন তিনটা বাণদ্বারা তাঁহাদেব প্রত্যেকের  
 বক্ষস্থল বিদীর্ণ কবিত্তে লাগিলেন ॥৭০॥

জ্যৈষ্ঠ ও আঘাতমাসের মধ্যবর্তী পবিশি-(মণ্ডল)-যুক্ত সূর্য্য যেমন প্রকাশ পান,

(৭০)....পরাভিনদক্ষসি চ ত্রিভিজিভিঃ—পি ।



অথাগ্র্যাবাগৈদশভিধ'নঞ্জয়ং পরাভিনদ্রোণস্বতোহচ্যুতং ত্রিভিঃ ।  
 চতুভিরস্থাংশচতুরঃ কপিং ততঃ শিতৈশ্চ নারাচবরৈরবাকিরং ॥৭২॥  
 তথাপি তং প্রক্ষুরদাত্তকান্মুকং ত্রিভিঃ শরৈর্যন্তু শিরঃ ক্ষুরেণ হ ।  
 হয়ান্শচতুভিঃচতুরস্ত্রিভিধ্বজং ধনঞ্জয়ো দ্রৌণিরথাদপাতয়ৎ ॥৭৩॥  
 স রৌষপূর্ণো মণিবজ্রহাটকৈরলঙ্কতং তক্ষকভোগবর্চসম্ ।  
 মহাধনং কান্মুকমন্যদাদদে যথা মহাহিপ্রবরং গিরেস্তুটাং ॥৭৪॥  
 স্বমায়ুদ্ধোপনিকীৰ্য্য ভূতলে ধনুশ্চ কৃৎস্না সপ্তগং গুণাধিকঃ ।  
 সমাদিযতাবজ্রিতৌ নরোত্তমৌ শরোত্তমৈর্দ্রৌণিরবিধ্যদস্তিকাং ॥৭৫॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । অগ্র্য উত্তমা বাণাষ্টৈঃ । অচ্যুতং বৃক্ষম্ । কপিং ধ্বজস্বং বানবম্ ॥৭২॥  
 তথেতি । প্রক্ষুং চলং আন্তকান্মুকং দ্ব্যতধম্বঃ । যন্তঃ সাবধেঃ শিবঃ ॥৭৩॥  
 স ইতি । সঃ অশ্বখামা, মণযো বজ্রাণি হীবকাণি হাটকানি স্বর্ণানি চ তৈঃ, তক্ষকস্ত  
 নাগস্ত ভোগবৎ দেহবৎ বর্চস্তেজো যন্ত তৎ । মহাধনং মহামূল্যম্ । মহাহিপ্রবরং বৃহৎ--  
 সর্পশ্রেষ্ঠম্, গিবেঃ পর্বতস্ত, তটাং গাত্রাং ॥৭৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অর্জুন ইতি ॥১—৬৭॥ শুচিশুক্রযোঃ আবার্চ্যৈষ্ঠযোৰ্যধ্যে গতঃ ॥৬৮—৭৪॥ আয়ুধম্  
 আয়ুধজাতম্ উপনিকীৰ্য্য নিবন্ধকোশাদিত্যো নিকান্ত ভূতলে ভূতলভূল্যে হতাস্থসাবধিধ্বজস্ত  
 বথস্তোপস্থে ॥৭৫—৮৫॥

ইতি কর্ণপর্কণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে উনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৫৯॥

সেইরূপ অর্জুনরূপ সূর্য্য বাণরূপ কিরণদ্বারা শত্রুগণকে সমুপ্ত করতঃ আয়তগাণ্ডীব-  
 রূপ পূর্ণমণ্ডলযুক্ত হইয়া প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥৭১॥

তাহার পব অশ্বখামা উত্তম দশটা বাণদ্বারা অর্জুনকে, তিনটা দ্বারা কৃষ্ণকে,  
 চাবিটা দ্বারা চারিটা অশ্বকে এবং পংবে বহুতব সুধাব শ্রেষ্ঠ নারাচদ্বারা ধ্বজস্থিত  
 বানরকে শ্রোহাব কবিলেন ॥৭২॥

সেক্ষরূপ হইলেও অর্জুন তিন বাণে অশ্বখামার হস্তস্থিত ক্ষুরিত ধনু, একটা  
 ক্ষুরপ্রদ্বারা সাবধিব মস্তক, চাবি বাণে চাবিটা অশ্ব এবং তিন বাণে ধ্বজটাকে  
 অশ্বখামাব বথ হইতে নিপাতিত কবিলেন ॥৭৩॥

তখন অশ্বখামা ক্রোধে পবিপূর্ণ হইয়া পর্বতগাত্র হইতে বিশাল সর্পেব ত্রায়  
 মণি, হীরক ও স্বর্ণে ভূষিত, তক্ষকনাগের শবীবের ত্রায় উজ্জল এবং মহামূল্য অস্ত্র  
 একখানা ধনু গ্রহণ কবিলেন ॥৭৪॥

(৭২)...তথাগ্র্যাবাগৈঃ...পি,...শবৈশ্চ নারাচববৈঃ...বর্জ বা সো । (৭৩)...তথা ভু...  
 পি । (৭৪)...মহাবলং কান্মুকমন্যদাদদে...পি ।

কৃপশ্চ ভোজশ্চ তবাত্মজশ্চ তে শরৈরনেকৈযুধি পাণ্ডববভম্ ।  
 মহারথাঃ সংযুগমূৰ্দ্ধনি স্থিতাস্তমোনুদং বারিধরা ইবাপতন্ ॥৭৬॥  
 কৃপস্ত পার্থঃ শশরং শরাসনং হযান্ ধ্বজান্ সারথিম্বেব পত্রিভিঃ ।  
 সমাপর্যদ্বাহসহস্রবিক্রমস্তথা যথা বজ্রধরঃ পুরা বলেঃ ॥৭৭॥  
 স পার্থবাণৈর্বিনিপাতিতায়ুধো ধ্বজাবমর্দে চ কূতে মহাহবে ।  
 কৃতঃ কৃপো বাণসহস্রযন্ত্রিতো যথাপগেযঃ প্রথমং কিরীটিনা ॥৭৮॥  
 শরৈঃ প্রচিচ্ছেদ তবাত্মজস্ত চ ধ্বজং ধনুশ্চ প্রচকর্ত নর্দতঃ ।  
 জঘান চাশ্বান্ কৃতবর্মাণঃ শুভান্ ধ্বজঞ্চ চিচ্ছেদ ততঃ প্রতাপবান্ ॥৭৯॥

### ভাবতকৌমুদী

স্বমিতি । আয়ুধং পূর্বচ্ছিন্নং ধনুঃ, উপনিকীৰ্য্য নিষ্কিপ্য । তৌ কৃষ্ণার্জুনৌ ॥৭৫॥  
 কৃপেতি । ভোজঃ কৃতবর্মা, আশ্বজো দুৰ্য্যোধনঃ । তমোনুদং অৰ্ঘ্যম্ ॥৭৬॥  
 কৃপস্তেতি । শরাসনং ধনুঃ । পত্রিভির্বাণৈঃ । সমাপর্যদপীড়য়ৎ, বাহসহস্রঃ কার্ত্ত-  
 বীৰ্য্যার্জুনস্তস্ত বিক্রম ইব বিক্রমো যন্ত সঃ । বজ্রধব ইন্দ্রঃ, বলেবস্তবন্ত ॥৭৭॥  
 স ইতি । বিনিপাতিতাত্মায়ুধানি যন্ত সঃ, ধ্বজস্ত অবমর্দে ক্ষযে । বাণসহস্রেন যন্ত্রিতো  
 বেষ্টিতঃ, আপগাষা নষ্টা গজাযাঃ পুত্র ইত্যাপগেয়ো ভীষ্মঃ, প্রথমং পূর্বম্ ॥৭৮॥  
 শরৈবিতি । তবাত্মজস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত । প্রচকর্ত চিচ্ছেদ । শুভান্ স্তম্ববান্ ॥৭৯॥

পরে অনেকগুণশালী অশ্বখামা সেই স্বকীয় ছিন্ন ধনু ভূতলে নিক্ষেপ করিয়া  
 গৃহীত ধনুতে গুণাবোপগপূর্বক উত্তম বাণসমূহদ্বারা অপবাজিত ও নরশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ  
 এবং অর্জুনকে নিকট হইতে পীড়ন ও বিদাবণ কবিলেন ॥৭৫॥

এই সময়ে মেঘসমূহ যেমন সূর্য্যের উপবে যাইয়া পতিত হয়, সেইরূপ কৃপ,  
 কৃতবর্মা ও দুৰ্য্যোধন এই রণস্থলস্থিত তিন মহারথ অনেক বাণদ্বারা প্রহাব কবিত্তে  
 কবিত্তে যাইয়া অর্জুনের উপবে পতিত হইলেন ॥৭৬॥

পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন বলিব পীড়ন করিয়াছিলেন, সেইরূপ কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুনের  
 তুল্য বিক্রমশালী অর্জুন বাণদ্বারা কৃপাচার্য্যের ধনু, বাণ, অশ্ব, ধ্বজ ও সারথিকে  
 পীড়ন করিলেন ॥৭৭॥

মহাযুদ্ধে অর্জুনেব বাণে কৃপাচার্য্যের অস্ত্র নিপাতিত ও ধ্বজ ক্ষীণ হইলে,  
 অর্জুন পূর্বে যেমন ভীষ্মকে বাণবেষ্টিত করিয়াছিলেন, সেইরূপ তখন কৃপাচার্য্যকেও  
 বাণবেষ্টিত কবিলেন ॥৭৮॥

মহাবাজ ! তাহাব পর প্রতাপশালী অর্জুন বাণদ্বারা গর্জনকারী দুৰ্য্যোধনের

সবাজিসূতেশ্বমনান্ সকেতনান্ জঘান নাগাশ্বরথাংস্বরংশ্চ সঃ ।  
 ততঃ প্রকীর্ণং হুমহদ্বলং তব প্রদারিতঃ সেতুরিবাস্তসা যথা ।  
 ততোহর্জুনশ্চাস্তু রথেন কেশবশ্চকার শক্রনপসব্যমাতুরান্ ॥৮০॥  
 ততঃ প্রয়াতং হরিতং ধনঞ্জয়ং শতক্রভুং বৃত্রনিজস্নুং যথা ।  
 সমভ্যধাবন্ পুনরুচ্ছিতৈর্ধ্বজৈঃ রথৈঃ প্রযুক্তৈরপবে যুযুৎসবঃ ॥৮১॥  
 অথাভিসৃত্য প্রতিবার্য্য তানরীন্ ধনঞ্জয়শ্চাভিমুখং মহারথাঃ ।  
 শিখণ্ডিশৌনেয়যমাঃ শিতৈঃ শরৈর্বিদারয়ন্তো ব্যনদন্ স্তভৈরবম্ ॥৮২॥  
 ততোহভিজস্নুঃ কুপিতাঃ পরস্পরং শরৈস্তদাঞ্জোগতিভিঃ হতেজনৈঃ ।  
 কুরুপ্রবীরাঃ সহ সৃঞ্জয়ৈর্যথাস্রাঃ পুরা দেবগণৈস্তথাহবে ॥৮৩॥

### ভারতকৌমুদী

সেতি । বাজিভিরথৈঃ স্তভৈঃ সাবথিভিঃ ইষসনৈর্ধ্বজৈঃ সহেতি তান্, সকেতনান্  
 ধ্বজসহিতান্, নাগা গজা । প্রকীর্ণং সর্বতো বিক্ষিপ্তম্ । অপসব্যং বামান্ । ষট্পাদঃ ॥৮০॥  
 তত ইতি । বৃত্রনিজস্নুং বৃত্রান্নবং হতবস্তম্ । উচ্ছিতৈকভোজিতৈঃ ॥৮১॥  
 অথেতি । ধনঞ্জয়শ্চাভিমুখং গচ্ছতস্তানবীনিত্যর্থঃ । যমো নকুলসহদেবো ॥৮২॥  
 তত ইতি । অঞ্জো দ্রুতা গতির্ধেবাং তৈঃ । সৃঞ্জয়ৈঃ সহ মিলিতা ইতি শেষঃ ॥৮৩॥

ধ্বজ ও ধনু ছেদন করিলেন, কৃতবর্মা ব সুন্দর অশ্বগুলিকে বধ কবিলেন এবং  
 তাঁহারও ধ্বজ ছেদন করিলেন ॥৭৯॥

ক্রমে অর্জুন হরাস্থিত হইয়া অন্যান্য বীৰগণেবও অশ্ব, সারথি, ধনু, ধ্বজ, হস্তী,  
 অশ্ব ও বথ সকল বিনাশ করিতে লাগিলেন । বাজা ! তখন জলভগ্ন সেতুর গ্ৰাঘ  
 আপনাব বিশাল সৈন্য নানাদিকে বিক্ষিপ্ত হইয়া পড়িল । পবে কৃষ্ণ সত্বর অর্জুনের  
 বথদ্বাবা পীড়িত শক্রগণকে বামদিগ্বর্ত্তী কবিলেন ॥৮০॥

তৎপরে বৃত্রান্নবহস্তা ইন্দ্রেব গ্ৰাঘ অর্জুন সত্বর গমন কবিতে লাগিলে, অন্য  
 যুদ্ধার্থীরা ধ্বজ উত্তোলনপূর্বক বথ সুসজ্জিত করিয়া পুনবায় অর্জুনেব দিকে ধাবিত  
 হইলেন ॥৮১॥

সেই শক্রবা অর্জুনের অভিমুখে যাইতে লাগিলে, মহারথ শিখণ্ডী, সাত্যকি,  
 নকুল ও সহদেব অগ্রবর্ত্তী হইয়া তাহাদিগকে বাধা দিয়া সুধার বাণসমূহে বিদাবণ  
 কবিতে থাকিয়া অতিভীষণ গর্জন করিতে থাকিলেন ॥৮২॥

তদনন্তর অশ্ববগণ যেমন দেবগণেব সহিত যুদ্ধে মিলিত হইয়া পূর্বকালে  
 পরস্পর আঘাত কবিয়াছিল, সেইরূপ কোববপক্ষেব প্রধান বীবেবা যুদ্ধে সৃঞ্জয়গণের

(৮০) ..নাগাংশ্চ বথান্...বর্ধ । (৮১) ...সমভ্যধাবন্ ..পি বা সো । (৮২) তথাভি-  
 সৃত্য...পি ।

জয়েম্ভবঃ স্বৰ্গমনায় চোৎস্রুকাঃ পতন্তি নাগাশ্বরথাঃ পরম্পরাঃ ।  
 জগজ্জুৰ্জ্জৈৰ্বলবচ্চ বিবাস্থঃ শরৈঃ স্মৃৎকৈরিতরেতরং পৃথক্ ॥৮৪॥  
 শরাস্ককারে তু মহাভূতিঃ কৃতে মহামুধে যোধবরৈঃ পরম্পরম্ ।  
 চতুর্দিশো বৈ বিদিশশ্চ পার্থিব । প্রভা চ সূর্যাস্ত তমোবৃত্তাবৎ ॥৮৫॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি  
 সঙ্কলয়ুন্ধে ঊনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

— :: —

## ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

— :: —

সঞ্জয় উবাচ ।

রাজন্ ! কুরুণাং প্রবরৈর্বলৈর্ভীমমভিধ্রুতম্ ।

মজ্জন্তুমিব কোন্তেয়মুজ্জিহীষুর্ধনঞ্জয়ঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

জযেতি । স্বৰ্গমনায় স্বর্গে গমনায়, পতন্তি অভিধাবন্তি অ । বলবদ্ভুশম্ ॥৮৪॥

শবেতি । মহামুধে মহামুধে । তমসা অন্ধকাবেণ বৃত্তা নিকট ॥৮৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাগসিদ্ধান্তবান্ধীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি ঊনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— :: —

বাক্যনिति । ভীমং ভীমসেনম্, অভিধ্রুতমাক্রান্তম্ । উজ্জিহীষুর্কৃৎকৃত্তুমিচ্ছুবাসীৎ ॥১॥

সহিত মিলিত ও কুপিত হইয়া দ্রুতগামী ও উজ্জল বাণসমূহদ্বারা পবম্পব আঘাত  
 কবিতে লাগিলেন ॥৮৩॥

ক্রমে হস্তী, অশ্ব ও বধে আরোহী শক্রসমূহাপক বীবেরা জয়াভিলাষী ও স্বর্গ-  
 গমনেচ্ছু হইয়া পবম্পবের উপরে যাইয়া পতিত হইতে লাগিলেন, উচ্চ স্বরে গর্জন  
 কবিতে থাকিলেন এবং সম্যক্ নিদ্রিপ্ত বাণসমূহদ্বারা পৃথক্ পৃথক্ ভাবে পরম্পর  
 গুরুতর বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৮৪॥

বাক্য ! তৎকালে মহামুধে মহাত্মা প্রধান যোদ্ধারা পবম্পর বাণাস্ককাবে কবিলে,  
 চাবিটা দিক্ ও বিদিক্ এবং সূর্য্যেব প্রভা অন্ধকারে আবৃত হইয়া 'গল' ॥৮৫॥

— :: —

বিসৃজ্য সূতপুত্রশ্চ সেনাং ভারত । সায়কৈঃ ।  
 প্রাহিণোন্মৃত্যুলোকায পরবীরান্ ধনঞ্জয়ঃ ॥২॥  
 ততোহস্ত্রাস্বরমাশ্রিত্য শরজালানি ভাগশঃ ।  
 অদৃশ্যন্ত তথান্ত্রে চ নিব্রন্তস্তব বাহিনীম্ ॥৩॥  
 স পক্ষিসংঘাচরিতমাকাশং পূরয়ন্ শরৈঃ ।  
 ধনঞ্জয়ো মহারাজ । কুরুণামন্তকোহভবৎ ॥৪॥  
 ততো ভল্লৈঃ ক্ষুরপ্রৈশ্চ নারাচৈর্বিমলৈরপি ।  
 গাত্রাণি প্রাক্ষিণোৎ পার্থঃ শিরাংসি চ চকর্ত হ ॥৫॥  
 ছিন্নগাত্রৈর্বিবচৈবিশিরৈশ্চৈঃ সমন্ততঃ ।  
 পতিতৈশ্চ পতন্তি শ্চ যোধৈরাসীৎ সমাবৃত্তা ॥৬॥  
 ধনঞ্জয়শরাভ্যন্তৈঃ স্তন্দনাশ্বরথদ্বিপৈঃ ।  
 সংছিন্নভিন্নবিধ্বনৈস্তব্যঙ্গাস্রাবয়বৈঃ স্তুতা ॥৭॥

#### ভারতকৌমুদী

বিসৃজ্যেতি । প্রাহিণোৎ প্রেরয়ৎ । পরবীবান্ ভীমমাক্রামতো বিপুশ্বান্ ॥২॥  
 তত ইতি । অস্ত্র অর্জুনস্ত্র, অশ্ববং গগনম্ । অন্ত্রে চ শবাঃ ॥৩॥  
 স ইতি । পক্ষিসংঘেন আচবিতং বিচবণাম্পদীকৃতম্ ॥৪॥  
 তত ইতি । প্রাক্ষিণোৎ ব্যদাবয়ৎ । চকর্ত চিচ্ছেদ ॥৫॥  
 ছিন্নেতি । সমাবৃত্তা সমবভূমিবিতি শেষঃ ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘বাজা । কুরুপক্ষের প্রধান যোদ্ধারা ভীমসেনকে আক্রমণ করিয়াছিলেন ; তাহাতে তিনি যেন বিপৎসাগরে মগ্ন হইতেছিলেন । সুতরাং অর্জুন উপস্থিত হইয়াই তাঁহাকে উদ্ধাব কবিবার ইচ্ছা করিলেন ॥১॥

ভরতনন্দন । অর্জুন কর্ণের সৈন্য পরিত্যাগ করিয়া বাণদ্বারা বিপক্ষবীরগণকে যমলোকে প্রেরণ করিতে লাগিলেন ॥২॥

তদনন্তর অর্জুনেব বাণজাল আকাশে ভাগে ভাগে দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিল এবং অন্য কতকগুলি বাণ আপনাব সৈন্য সংহার কবিতেছে দেখা গেল ॥৩॥

মহারাজ । ক্রমে অর্জুন বাণদ্বারা পক্ষিগণের বিচবণস্থান আকাশকে পূর্ণ করতঃ কুরুপক্ষের যমস্বরূপ হইলেন ॥৪॥

তৎপরে অর্জুন ভল্ল, ক্ষুরপ্র ও নির্মল নারাচদ্বারা শত্রুগণের দেহ বিদারণ এবং মস্তক ছেদন করিতে লাগিলেন ॥৫॥

ক্রমে ছিন্নগাত্র, কবচশূন্য ও মস্তকবিহীন যোদ্ধারা পতিত হওয়ায় এবং পতিত হইতে থাকায় সকল দিকের সমরভূমি আবৃত হইয়া গেল ॥৬॥

অহুৰ্গমা অবিষমা ঘোরাত্যর্থঃ অহুর্দৃশা ।  
 রণভূমিরভূদ্রাজন্ । মহাবৈতরণী যথা ॥৮॥  
 ঈশাচক্রাক্ষভৈশ্চ ব্যৈশ্চৈঃ সাতৈশ্চৈঃ যুধ্যতাম্ ।  
 সসূতৈর্হতসূতৈশ্চ রথৈঃ স্তীর্ণাভবন্নহী ॥৯॥  
 অর্ঘবর্ণসন্নাহৈর্যোধৈঃ কনকভূষণৈঃ ।  
 আস্থিতাঃ রুপ্তবর্ণাণো ভদ্রা নিত্যমদা দ্বিপাঃ ॥১০॥  
 ক্রুদ্ধাঃ ক্রূরৈর্মহামাত্রৈঃ পার্শ্ব্যঃ স্তূৰ্ণপ্রচোদিতাঃ ।  
 চতুঃশতাঃ শরবরৈর্হতাঃ পেতুঃ কিরীটিনা ॥১১॥  
 পর্য্যস্তানীব শৃঙ্গাণি সসত্ত্বানি মহাগিরৈঃ ।  
 ধনঞ্জয়শরাভ্যন্তৈঃ স্তীর্ণা ভূবরবারণৈঃ ॥১২॥ (বিশেষকম)

### ভারতকৌমুদী

ধনেতি । ধনঞ্জয়স্ত শবৈবভ্যন্তৈঃ ক্ষিপ্তবাহতৈবিত্যর্থঃ । স্তূৰ্ণনো বৃহদ্রথঃ, বথশ্চ ক্রুদ্ধঃ ।  
 বিগতানি অঙ্গানি হস্তপদাদীনি অঙ্গাবববা অঙ্গুল্যাदीনি প্রত্যঙ্গানি চ যেষাং তৈর্যোধৈঃ, স্তূতা  
 বণভূমিবাচ্ছাদিতাসীৎ ॥৭॥

অহুৰ্গমেতি । অবিষমা অতিশয়েনোচ্চাবচা । অহুর্দৃশেতি গুণাভাব আর্থঃ ॥৮॥

ঈশেতি । ঈশা যুগধাবগদগুণাঃ চক্রাণি অক্ষা দীর্ঘদণ্ডাশ্চ ভগ্না যেষাং তৈঃ, ব্যৈশ্চৈর্হতাধৈঃ,  
 যুধ্যতাং যুধ্যমানানাম্ । সহতৈর্জীবৎসাবধিভিঃ । স্তীর্ণা আচ্ছাদিতা, মহী বণভূমিঃ ॥৯॥

অর্ঘবর্ণেতি । অর্ঘবর্ণাঃ সন্নাহা বুদ্ধসজ্জা যেষাং তৈঃ । আস্থিতা আকৃতাঃ, রুপ্তানি  
 আবোপিতানি বর্ণাণি যেষু তে, ভদ্রাঃ সুলক্ষণাঃ । মহামাত্রৈশ্চালকৈঃ, পার্শ্বিভিঃ পাদমূলৈঃ  
 অস্ত্রৈশ্চ প্রচোদিতাঃ প্রেবিতাঃ । পর্য্যস্তানি বজ্রাঘাতস্থিগানি, সসত্ত্বানি প্রাণিযুক্তানি ।  
 ধনঞ্জয়েন শবৈবভ্যন্তা আহতান্তৈঃ, স্তীর্ণা আবৃত্তা, ভুঃ সমবভূমিঃ, বববাবর্ণৈঃ  
 প্রেষ্ঠগজৈঃ ॥১০—১২॥

অর্জুনের বাণে আহত, ছিন্ন, ভিন্ন, বিধ্বস্ত, অঙ্গহীন ও প্রত্যঙ্গশূন্য হস্তী, অশ্ব,  
 বৃহৎ রথ ও ক্রুদ্ধ রথে বণভূমি আচ্ছাদিত হইল ॥৭॥

বাজা ! তখন সমবভূমি মহাবৈতরণীদীর ত্রায় অতিহুৰ্গম, অতি উচু-নীচু,  
 অতিভীষণ ও অতিশয় হৃদর্শনীয় হইয়া পড়িল ॥৮॥

ক্রমে বণভূমি যুধ্যমান বীরগণেব রথে আবৃত হইয়া উঠিল ; সে বথগুলিব  
 তির্ধ্যক্ দণ্ড, চক্র ও দীর্ঘদণ্ড ভগ্ন হইয়াছিল, কতকগুলিব অশ্ব ও সাবধি জীবিত ছিল  
 এবং কতকগুলিব অশ্ব ও সাবধি নিহত হইয়াছিল ॥৯॥

দৃঢ়চিত্ত চালকেবা পার্শ্বি (গোড়ালি) ও অদ্রুষ্ঠদ্বাবা তাডন করিলে, বর্ষবেষ্টিত-  
 দেহ, সুলক্ষণযুক্ত ও সর্বদা মদজলবর্ষা চাবি শত হস্তী ক্রুদ্ধ হইয়া অর্জুনেব দিকে

সমস্তাজ্জলদপ্রখ্যান্ বারগান্ মদবর্ষণঃ ।  
 অভিপেদেহজুঁনরথো ঘনান্ ভিন্দমিবাংশুমান্ ॥১৩॥  
 হতৈর্গজমনুষ্যাশ্চৈভিন্নৈশ্চ বহুধা রথৈঃ ।  
 বিশস্ত্রযস্ত্রকবচৈয়ুঁদ্ধশৌণ্ডৈর্গতাস্ত্রভিঃ ।  
 অপবিদ্ধায়ুঁধৈর্মার্গঃ স্তীর্ণোহভূৎ কাস্ত্রুনেন হ ॥১৪॥  
 ব্যস্ফারয়ত গাণ্ডীবং স্তমহদৈরবং রবম্ ।  
 ঘোরবজ্রবিনিপ্পেষঃ স্তনয়িত্তোরিবাস্বরে ॥১৫॥  
 ততঃ প্রাদীৰ্য্যত চমুধঁনঞ্জয়শরাহতা ।  
 মহাবাতসমাবিক্কা মহানৌরিব সাগরে ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

সমস্তাদিতি । জলদপ্রখ্যান্ মেঘতুল্যান্ । অভিপেদে অধঃ প্রাপ্তঃ, ঘনান্ মেঘান্ ॥১৩॥  
 হতৈরিতি । ভিন্নৈর্বিদারিতৈঃ । বিগতানি শস্ত্রানি যস্ত্রানি গুলিকাক্ষেপকানি কবচানি  
 চ মেবাং তৈঃ, যুদ্ধেযু শৌণ্ডৈর্গতৈঃ, গতাস্ত্রভির্নির্গতপ্রাণৈঃ । অপবিদ্ধায়ুঁধৈঃ পতিতাস্ত্রৈঃ ।  
 বটপাদোহধঃ শ্লোকঃ ॥১৪॥

বীতি । ব্যস্ফাবত অতিশয়েনাকবোৎ । স্তনয়িত্তোরিমেষতোপরি, ঘোবো বজ্রস্ত নিপ্পেষঃ  
 পাত ইব ॥১৫॥

তত ইতি । প্রাদীৰ্য্যত অতদ্র্যত । মহাবাতেন সমাবিক্কা তাতিতা ॥১৬॥

বাইতে লাগিল ; তখন অজুঁন উত্তম উত্তম বাণদ্বারা সেগুলিকে বধ কবিলেন ; পরে  
 বজ্রভগ্ন জস্ত্রযুক্ত মহাপর্ক্বতের শৃঙ্গের আয় সেই হস্তী সকল পতিত হইল ;  
 তৎকালেও স্বর্ণভূষণে ভূষিত ও স্বর্ণবর্ণ যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত যোদ্ধাবা সেই হাতীগুলির  
 উপরে আরুঢ় ছিলেন । এইভাবে অজুঁনবাণাহত উত্তম হস্তিসমূহে রণভূমি  
 আচ্ছাদিত হইয়া পড়িল ॥১০—১২॥

সূর্য্য যেমন মেঘ ভেদ করিয়া গমন কবেন, সেইরূপ অজুঁনের রথ মদজলবর্ষা ও  
 মেঘতুল্য হস্তিগণকে ভেদ কবিয়া সকল দিকে গমন করিতে লাগিল ॥১৩॥

নিহত হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্য, বহুভাবে বিদারিত রথ এবং অস্ত্র, যন্ত্র ও কবচশূন্য,  
 যুদ্ধমত্ত, পতিতাস্ত্র ও প্রাণশূন্য বীবগণের দেহদ্বারা অজুঁন পথগুলিকেও আবৃত  
 করিয়া ফেলিলেন ॥১৪॥

তৎকালে বিশাল গাণ্ডীবধনু, আকাশে মেঘের উপরে দারুণ বজ্রপাতের আয়  
 দারুণ শব্দ করিতে লাগিল ॥১৫॥

তাহাব পর কৌরবসৈন্য অজুঁনের বাণে আহত হইয়া সমুদ্রে মহাবায়ুতাড়িত  
 বিশাল নৌকার আয় ভগ্ন হইয়া পড়িল ॥১৬॥

নানারূপাঃ প্রাণহরাঃ শরা গাণ্ডীবচোদিতাঃ ।  
 অলাতোঙ্কাশনিপ্রখ্যাস্তব সৈন্যং বিনির্দহন্ ॥১৭॥  
 মহাগিরৌ বেণুবনং নিশি প্রজ্বলিতং যথা ।  
 তথা তব মহাসৈন্যং প্রাক্ষুটচ্ছরপীড়িতম্ ॥১৮॥  
 সংপিষ্টদন্ধবিক্ষবস্তং তব সৈন্যং কিরীটিনা ।  
 কৃতং প্রবিহতং বাণৈঃ সর্বতঃ প্রদ্রুতং দিশঃ ॥১৯॥  
 মহাবনে যুগগণা দাবাগ্নিত্রাসিতা যথা ।  
 কুরবঃ পর্য্যবৰ্ত্তন্ত নির্দগ্ধাঃ সব্যসাচিনা ॥২০॥  
 উৎসৃজ্য হি মহাবাহুং ভীমসেনং তথা রণে ।  
 বলং কুরুণামুদ্বিগ্নং সর্বমাসীৎ পরাঙ্গুথম্ ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

নানেতি । অলাতং বহিষ্কৃতং কাষ্ঠম্ । বিনির্দহন্নिति অভাগমাত্যাব আৰ্ঘ্যঃ ॥১৭॥  
 মহেতি । বেণুনামং বংশানামং বনম্ । প্রাক্ষুটং শব্দমকবোৎ ॥১৮॥  
 সমিতি । সংপিষ্টদন্ধবিক্ষবস্তং কৃতমিতি সম্বন্ধঃ । প্রদ্রুতং পলায়িতম্ ॥১৯॥  
 মহেতি । কুরবঃ কোববসৈন্তাঃ, পর্য্যবৰ্ত্তন্ত সমস্তাদপন্যত্যাবহিতাঃ ॥২০॥  
 উৎসৃজ্যেতি । তথা তাদৃগবস্থায়াম্ সত্যাম্ । উদ্বিগ্নং ত্রস্তম্ ॥২১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বাক্যমিতি ॥১—১৬॥ বিনির্দহন্নিত্যত্রাভাব আৰ্ঘ্যঃ ॥১৭—২১॥  
 ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬০॥

মহাবাজ ! ক্রমে প্রাণনাশক নানাপ্রকাব অৰ্জুনেব বাণ গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত হইয়া  
 অগ্নিবৃক্ত কাষ্ঠ (মশাল), উষ্ণ ও বজ্জের তুল্য আপনাব সৈন্য দগ্ধ কবিতে  
 লাগিল ॥১৭॥

তখন আপনাব বিশাল সৈন্য বাণে পীড়িত হইয়া, রাত্রিতে মহাপৰ্ব্বতে প্রজ্বলিত  
 বাঁশবনেব গ্ৰায় শব্দ কবিতে থাকিল ॥১৮॥

অৰ্জুন বাণদ্বারা আপনাব সৈন্যগণকে নিষ্পিষ্ট, দগ্ধ ও বিধ্বস্ত কবিতে লাগিলেন ;  
 তখন তাহাবা সকল দিকে বেগে পলায়ন করিতে লাগিল ॥১৯॥

অৰ্জুন দগ্ধ কবিতে লাগিলে, কোববসৈন্তেবা মহাবনে দাবাগ্নিত্রাসিত পশুগণেব  
 গ্ৰায় সকল দিকে যাইয়া অবস্থান কবিতে থাকিল ॥২০॥

এইরূপ হইলে, সমস্ত কোববসৈন্য ভীত হইয়া মহাবাহু ভীমসেনকে পবিত্যাগ  
 কবিয়া যুদ্ধে পবাসুখ হইল ॥২১॥



ততঃ কুরুষু ভগ্নেষু বীভৎস্বরপরাজিতঃ ।  
 ভীমসেনং সমাসাদ্য যুহুৰ্ত্তং সোহভ্যবৰ্ত্তত ॥২২॥  
 সমাগম্য চ ভীমেন মস্ত্রয়িত্বা চ ফাল্গুনঃ ।  
 বিশল্যমরুজ্জ্ঞপ্ত্বাশ্চৈব কথয়িত্বা যুধিষ্ঠিরম্ ॥২৩॥  
 ভীমসেনাভ্যনুজ্ঞাতস্ততঃ প্রায়াক্ষনঞ্জয়ঃ ।  
 নাদয়ন্ রথঘোষণে পৃথিবীং দ্রাক্ষ ভারত ! ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)  
 ততঃ পৰিবৃত্তো বীরৈর্দশভিৰ্যোধপুঙ্গবৈঃ ।  
 হুঃশাসনাদবরজৈস্তব পুত্রেধনঞ্জয়ঃ ॥২৫॥  
 তে তমভ্যর্দয়ন্ বাণৈরুজ্জ্বলিৰিব কুঞ্জরম্ ।  
 আততেষমনাঃ শূরা নৃত্যন্ত ইব ভারত ! ॥২৬॥  
 অপসব্যান্স্ত তাংস্চক্রে রথেন মধুসূদনঃ ।  
 নিযুক্তান্ হি স তান্ মেনে যমায়াস্ত কিরীটিনা ॥২৭॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বীভৎস্বৰ্জুনঃ । অভ্যবৰ্ত্তত বক্তব্যোক্তয়ে অবাতিষ্ঠত ॥২২॥  
 সমিতি । সমাগম্য মিলিত্বা । ফাল্গুনোহর্জুনঃ । বিশল্যং দেহাধিগতবাণাগ্রম্, অরুজ্জং  
 বেদনাহীনঞ্চ, অশ্চৈব ভীমসেনায । পৃথিবীং বগভূমিম্, জ্ঞাং তত্রত্যাকাশঞ্চ ॥২৩—২৪॥  
 তত ইতি । পৰিবৃত্তঃ পৰিবেষ্টিতঃ । অবরজৈঃ অমূল্যৈঃ ॥২৫॥  
 ত ইতি । আততানি আকর্ষণেন বিম্বতানি ইষসনানি ধনুঃষি যৈস্তে ॥২৬॥

তাহার পব কোববসৈন্তেরা ভগ্ন হইলে, অপবাজিত অর্জুন ভীমসেনেব নিকটে  
 যাইয়া কিছুকাল অবস্থান করিলেন ॥২২॥

ভবতনন্দন ! ধনঞ্জয় অর্জুন ভীমেব সহিত মিলিত হইয়া ও তাঁহার সহিত  
 পরামর্শ করিয়া এবং যুধিষ্ঠিরের দেহ হইতে বাণাগ্র সকল উত্তোলিত হইয়াছে ও  
 তাঁহার বেদনা গিয়াছে এই কথা ভীমকে বলিয়া তাঁহার অনুমতিক্রমে বথের শব্দে  
 বগভূমি ও তত্রত্য আকাশ নিনাদিত কবিতে থাকিয়া তথা হইতে প্রস্থান  
 করিলেন ॥২৩—২৪॥

মহারাজ ! তদনন্তর আপনাব পুত্র হুঃশাসনেব কনিষ্ঠ দশ জন যোদ্ধৃশ্রেষ্ঠ বীব  
 যাইয়া অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥২৫॥

ভরতনন্দন ! ক্রমে উদ্ধাধাবা যেমন হস্তীকে পীড়ন করে, সেইরূপ সেই বীরেরা  
 নৃত্য কবিতে থাকিয়াই যেন ধনু আকর্ষণপূর্বক বাণধাবা অর্জুনকে পীড়ন করিতে  
 লাগিলেন ॥২৬॥

ততস্তে প্রোদ্ভবন্ শূরাঃ পরাঙ্ঘুথরথেহঙ্জুর্নে ।  
 তেষামাপততাং কেতুনশ্বাংশ্চাপানি সায়কান্ ॥২৮॥  
 নারাচৈরর্দ্ধচন্দ্রেণ চক্ষিপ্রাং পার্শ্বো ন্যপাতয়ৎ ।  
 অথানৈদশভিভিল্লৈঃ শিরাংশ্চেষাং ন্যপাতয়ৎ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)  
 রোষসংরক্তনেত্রাণি সন্দর্শ্যেষ্ঠানি ভূতলে ।  
 তানি বক্ত্রাণি বিবভুঃ কমলানীব ভূরিশঃ ॥৩০॥  
 তাংস্ত ভল্লৈর্মহাবেগৈর্দশভির্দশ কৌরবান্ ।  
 রুদ্রাজদান্ রুদ্রপুংস্বৈর্হস্তা প্রায়াদমিত্রহা ॥৩১॥  
 তং প্রয়াস্তং মহাবেগৈরশ্বেঃ কপিবরধ্বজম্ ।  
 যুদ্ধায়াভ্যুদ্ভবন্ বীরাঃ কুরুণাং নবতী রথাঃ ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

অপেতি । অপসব্যান্ বামদিগ্ভবর্ভিনঃ । স যযুহদনঃ ॥২৭॥  
 তত ইতি । প্রোদ্ভবন্ অভ্যুদযবন্ । অর্দ্ধচন্দ্রেণ দাঠ্যব্যাটৈঃ ॥২৮—২৯॥  
 বোবেতি । সন্দর্শ্যানি দন্দদংশাপদীকৃতানি ওষ্ঠানি বৈস্তানি । ভূরিশো ভুরীণি ॥৩০॥  
 তানিতি । রুদ্রাজদান্ স্বর্ণময়কেযুবান্, রুদ্রপুংস্বৈঃ স্বর্ণধচিতমূলদেশৈঃ । অঙ্জুর্নেন হস্তা  
 এতে যুতবাহুস্ত দশ গুজ্রা অসবর্ণা মন্তব্যাঃ । তেন ন “ধার্তবাহুস্তান্ হনিষ্যামি” ইতি ভীম-  
 প্রতিজ্ঞাতম্ ॥৩১॥  
 তমিতি । কপিবরো বানবশ্রেষ্ঠো ধ্বজে যন্ত তম্ । অভ্যুদ্ভবন্ অভ্যুদযবন্ ॥৩২॥

তখন কৃষ্ণ রথদ্বারা তাঁহাদিগকে বামদিগ্ভবর্তী করিলেন এবং ধাবণা করিলেন  
 যে, অঙ্জুর্ন যেন শীঘ্রই তাঁহাদিগকে যমের নিকট পাঠাইতেছেন ॥২৭॥

অঙ্জুর্নের রথ পরাঙ্ঘু হইলে, সেই বীরেরা অঙ্জুর্নের দিকে ধাবিত হইলেন ।  
 তাঁহারা আসিতে লাগিলে, অঙ্জুর্ন নারাচ ও অর্দ্ধচন্দ্রবাণদ্বারা তাঁহাদের ধ্বজ, অশ্ব,  
 ধনু ও বাণ সকল সত্বর কাটিয়া ফেলিলেন ; পরে অস্ত্র দশটা ভল্লদ্বারা তাঁহাদের  
 মস্তক ছেদন করিলেন ॥২৮—২৯॥

তখন ক্রোধে আরক্তনয়ন ও দন্দদণ্ডোষ্ঠ মুখগুলি বহুতর পদেয় শ্রাব ভূতলে  
 শোভা পাইতে লাগিল ॥৩০॥

এইভাবে শত্রুহস্তা অঙ্জুর্ন মহাবেগশালী ও স্বর্ণপুংস্ব দশটা ভল্লদ্বারা স্বর্ণময়-  
 কেযুবধারী দশ জন কৌববকে বধ করিয়া যাইতে লাগিলেন ॥৩১॥

কপিধ্বজ অঙ্জুর্ন মহাবেগশালী অশ্বগণেব গুণে বেগে যাইতে লাগিলে,

(৩১) ইতঃ পবঃ ‘...অশীতিতমোহধ্যায়ঃ । সম্ভব উবাচ ।’ সি বঙ্গ বর্জ বা সো ।

কৃষ্ণা সংশপ্তকা ঘোরং শপথং পারলৌকিকম্ ।  
 পরিবক্রনরব্যাত্রা নরব্যাত্রং রণেহর্জুনম্ ॥৩৩॥  
 কৃষ্ণঃ শ্বেতান্ মহাবেগানশ্বান্ কাঞ্চনভূষণান্ ।  
 মুক্তাজালপ্রতিচ্ছন্নান্ প্রৈষীৎ কর্ণরথং প্রতি ॥৩৪॥  
 ততঃ কর্ণরথং যান্তুমরিন্নং তং ধনঞ্জয়ম্ ।  
 বাণবর্ষৈরভিন্নন্তঃ সংশপ্তকরথা যযুঃ ॥৩৫॥  
 হ্রসমাণাংস্ত তান্ সর্বান্ সমূতেষসনধ্বজান্ ।  
 জঘান নবতিং বীরানজ্জুনো নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৩৬॥  
 তেহপতন্ত হতা বাণৈর্নানারূপৈঃ কিরীটিনা ।  
 বিমানেভ্যঃ স্কন্ধতিনঃ স্বর্গাৎ পুণ্যক্ষয়ে যথা ॥৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

কৃষ্ণেতি । যুদ্ধাচ্ছেদনিবার্জিত্যনহে তর্হি নবকং গমিষ্যাম ইথং পারলৌকিকম্ ॥৩৩॥  
 কৃষ্ণ ইতি । মুক্তাজালেন প্রতিচ্ছন্নান্ আবৃতান্, প্রৈষীৎ প্রৈষয়ৎ ॥৩৪॥  
 তত ইতি । অবিন্য়ং শত্রুহস্তারম্ । অভিন্নন্তঃ প্রহবন্তঃ ॥৩৫॥  
 হ্রবেতি । হ্রতেঃ সাবধিভিঃ ইষসনৈর্ধ্বুভিঃ ধ্বজৈশ্চ সহেতি তান্ ॥৩৬॥  
 ত ইতি । “তে তং ভুক্ত্বা স্বর্গলোকং বিশালং ক্রীণে পুণ্যে মর্ত্যালোকং বিশস্তি” ইতি  
 শাস্ত্রাৎ ॥৩৭॥

কুরুপক্ষেব নব্বই জন বথাবোহী বীর যুদ্ধ কবিবাব জন্ম তাঁহাব দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩২॥

ক্রমে সেই নরশ্রেষ্ঠ সংশপ্তকেরা পবলোকসম্বন্ধী ভীষণ শপথ করিয়া রণস্থলে নরশ্রেষ্ঠ অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৩৩॥

ওদিকে কৃষ্ণ—শ্বেতবর্ণ, মহাবেগশালী, স্বর্ণভূষিত ও মুক্তাজালে আবৃত অশ্ব-গুলিকে কর্ণের রথের দিকে প্রেরণ করিতে থাকিলেন ॥৩৪॥

শত্রুহস্তা অর্জুন কর্ণের বথেব দিকে যাইতে লাগিলে, সেই সংশপ্তক রথীবা বাণবর্ষণ করিয়া অর্জুনকে প্রহার করিতে করিতে তাঁহার দিকে চলিলেন ॥৩৫॥

তখন অর্জুন স্খার বাণসমূহদ্বারা সারথি, ধনু ও ধ্বজের সহিত সেই হ্রস্বস্থিত নব্বই জন বীরের সকলকেই বধ করিলেন ॥৩৬॥

ক্রমে পুণ্যক্ষয় হইলে পুণ্যবান্ লোকেরা যেমন স্বর্গীয় বিমান হইতে পতিত হন, সেইরূপ তাঁহাবা অর্জুনের নানাপ্রকার বাণে নিহত হইয়া পতিত হইলেন ॥৩৭॥

ততঃ সরথনাগাশ্বাঃ কুরবঃ কুরুসন্তমম্ ।  
 নির্ভয়া ভরতশ্রেষ্ঠমভ্যবর্তন্ত ফাল্গুনম্ ॥৩৮॥  
 তদায়ন্তমনুষ্যাস্থমুদীর্ণবরবারণম্ ।  
 পুত্রাণাং তে মহাসৈন্যং সমরৌৎসীদ্ধনঞ্জয়ম্ ॥৩৯॥  
 শক্ত্যুষ্টিতোমরপ্রাসৈর্গদানিস্ত্রিংশসায়কৈঃ ।  
 প্রাচ্ছাদয়ন্ মহেষাশাঃ কুরবঃ কুরুনন্দনম্ ॥৪০॥  
 তামন্তরীক্ষে বিততাং শস্ত্রবৃষ্টিং সমস্ততঃ ।  
 ব্যধমৎ পাণ্ডবো বাণৈস্তমঃ সূর্য্য ইবাংশুভিঃ ॥৪১॥  
 ততো স্নেহাঃ স্থিতৈর্ম'তৈস্ত্রয়োদশশতৈর্গজৈঃ ।  
 পার্শ্বতো ব্যহনন্ পার্থং তব পুত্রস্ত শাসনাৎ ॥৪২॥  
 কণিনালীকনারাটৈস্তোমরপ্রাসশক্তিভিঃ ।  
 কম্পনৈর্ভিন্দিপালৈশ্চ রথস্থং পার্শ্বমর্দয়ন্ ॥৪৩॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অভ্যবর্তন্ত আতিযুখ্যোনাতিষ্ঠন্, ফাল্গুনমর্জুনম্ ॥৩৮॥  
 তদিতি । অয়ন্তা বৃদ্ধশাস্তা মহুশ্য অশ্বাশ্ব যস্মিন্ তৎ, উদীর্ণা উদ্ধতা ববাঃ শ্রেষ্ঠা বারণা  
 হস্তিনো বত্র তত । সমরৌৎসীৎ কর্ণাস্তিকগমনে নিরুদ্ধবৎ ॥৩৯॥  
 শক্তীতি । শক্ত্যাদীনি তদানীন্তনাত্তজ্ঞাণি । মহেষাশা মহাধনুর্ধ্বাঃ ॥৪০॥  
 তামিতি । বিততাং বিহৃতাম্ । ব্যধমৎ বনাশমৎ । তমোহন্ধকাবম্ ॥৪১॥  
 তত ইতি । ব্যহনন্ প্রাহরন্ । বিকবণলোপান্তভাব আৰ্ঘ্যঃ । পুত্রস্ত হৃর্যোধনস্ত ॥৪২॥

তাহার পর হস্তী, অশ্ব ও বথারোহী কোববসৈন্যেবা নির্ভয় চিন্তে কুরুবংশ ও  
 ভরতবংশশ্রেষ্ঠ অর্জুনের সম্মুখবর্তী হইল ॥৩৮॥

মহারাজ ! আপনার পুত্রগণেব সেই মহাসৈন্য অর্জুনকে রুদ্ধ করিল ; তাহাদের  
 মধ্যে মহুশ্য ও অশ্বগণ যুদ্ধে পরিশ্রান্ত হইয়াছিল, আর উত্তম হস্তী সকল যুদ্ধে  
 উদ্ধতই ছিল ॥৩৯॥

পরে সেই মহাধনুর্ধ্ব কুরুসৈন্যেবা শক্তি, ঋষ্টি, তোমর, প্রাস, গদা, তরবারি ও  
 বাণদ্বারা অর্জুনকে আবৃত করিয়া ফেলিল ॥৪০॥

তখন সূর্য্য যেমন কিরণদ্বারা অন্ধকাব বিনষ্ট করেন, সেইরূপ অর্জুন বাণদ্বারা  
 আকাশের সকল দিকে বিস্তৃত সেই অস্ত্রবৃষ্টি বিনষ্ট করিলেন ॥৪১॥

রাজা ! তদনন্তব আপনাব পুত্রের (হৃর্যোধনের) আদেশে স্নেহেরা পার্শ্বদেশ  
 হইতে ত্রয়োদশ শত হস্তীদ্বারা অর্জুনকে আঘাত কবিতে লাগিল ॥৪২॥

তাং শস্ত্রবৃষ্টিমতুলাং দ্বিপশ্চৈঃ প্রেষিতাং প্রভুঃ ।  
 চিচ্ছেদ নিশিতৈর্ভল্লৈরর্কচন্দ্রেণ ফাল্গুনঃ ॥৪৪॥  
 অথ তান্ দ্বিরদান্ সর্বান্ নানালিঙ্গৈঃ শরোত্তমৈঃ ।  
 সপতাকধ্বজারোহান্ গিরীন্ বজ্রৈরিবাভিনৎ ॥৪৫॥  
 তে হেমপুষ্কৈরিষুভিরদ্বিতা হেমমালিনঃ ।  
 হতাঃ পেতুম্ হানাগাঃ সাগ্নিজ্বালা ইবান্দ্রয়ঃ ॥৪৬॥  
 ততো গাণ্ডীবনির্ঘোষো মহানাসীদ্বিশাংপতে ।।  
 স্তনতাং কূজতাক্ষৈব মনুষ্যগজবাজিনাম্ ॥৪৭॥  
 কুঞ্জরাশ্চ হতা রাজন্ ! দুর্জবুস্তে সমস্ততঃ ।  
 অশ্বাশ্চ পর্য্যধাবন্ত হতারোহা দিশো দশ ॥৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

কর্ণাতি । পার্শ্বমর্জুনম্, আদ্যন্নপীড়য়ন, তে স্নেহা ইত্যম্বুষ্টিঃ ॥৪৩॥  
 ভামিতি । দ্বিপশ্চৈর্গজাবোহিভিস্নৈঃ, প্রভুঃ প্রভাববান্ । ফাল্গুনোহর্জুনঃ ॥৪৪॥  
 অথেতি । দ্বিরদান্ গজান্, নানালিঙ্গৈর্বিধিচিহ্নযুক্তৈঃ । অভিনৎ ফাল্গুনঃ ॥৪৫॥  
 ত ইতি । সাগ্নিজ্বালাঃ স্বকীয়বনবহ্নিশিখায়ুক্তাঃ, অদ্রয়ঃ পর্বতাঃ ॥৪৬॥  
 তত ইতি । স্তনতাং স্পষ্টং শব্দং কুব্জতাম্, কূজতামব্যক্তং কবতাম্ ॥৪৭॥  
 কুঞ্জরা ইতি । হতা আহতাঃ, দুর্জবুর্জতং পলাযাঞ্চক্রিবে ॥৪৮॥

সেই স্নেহেবা কর্ণা, নালীক, নারাচ, তোমব, প্রাস, শক্তি, কম্পন ও ভিন্দি-  
 পালদ্বারা অর্জুনকে পীড়ন করিতে লাগিল ॥৪৩॥

তখন প্রভাবশালী অর্জুনও সুধার ভল্ল ও অর্কচন্দ্রদ্বারা গজস্থিতস্নেহগগনকৃত  
 সেই অতুলনীয় অস্ত্রবৃষ্টি ছেদন কবিত্তে লাগিলেন ॥৪৪॥

তদনন্তর ইন্দ্র যেমন বজ্রদ্বারা পর্বত বিদারণ করিতেন, সেইরূপ অর্জুন নানাবিধ  
 চিহ্নযুক্ত উত্তম উত্তম বাণদ্বারা পতাকা, ধ্বজ ও আবোহীদের সহিত সেই সকল  
 হস্তীকে বিদারণ করিতে থাকিলেন ॥৪৫॥

অর্জুন স্বর্ণপুঙ্খ বাণদ্বারা পীড়ন কবিত্তে থাকিলে, স্বর্ণমালাধারী সেই বিশাল  
 হস্তী সকল নিহত হইয়া অগ্নিশিখায়ুক্ত পর্বতসমূহের আয় পতিত হইতে  
 লাগিল ॥৪৬॥

নরনাথ ! তাহার পর বিশাল গাণ্ডীবধ্বনি এবং স্পষ্ট ও অস্পষ্ট শব্দকারী  
 মানুষ, হস্তী ও অশ্বগণের গুরুতর শব্দ হইতে থাকিল ॥৪৭॥

(৪৪) তাং শস্ত্রবৃষ্টিং তুমুলাং দ্বিপশ্চৈঃ প্রবেষিতাম্...পি বর্জ । (৪৫)...বজ্রৈরিবাহনৎ—  
 পি বর্জ বা ।

রথা হীনা মহারাজ ! রথিভির্বাজ্জিভিস্তথা ।  
 গন্ধর্বনগরাকারা দৃশ্যন্তে স্ম সহস্রশঃ ॥৪৯॥  
 অশ্বারোহা মহারাজ ! ধাবমানাস্ততস্ততঃ ।  
 তত্র তত্রৈব দৃশ্যন্তে নিহতাঃ পার্শ্বসায়কৈঃ ॥৫০॥  
 তস্মিন্ ক্ৰণে পাণ্ডবস্ত বাহোর্বলমদৃশ্যত ।  
 যৎ সাদিনো বারণাংশ্চ রথাংশ্চৈকোহজয়দ্যুধি ॥৫১॥  
 অসংযুক্তাশ্চ তে রাজন্ ! পরিবৃত্তা রণং প্রতি ।  
 নরা নাগা রথাংশ্চৈব নদন্তোহর্জুনমভ্যযুঃ ॥৫২॥  
 ততস্ত্যঙ্গেন মহতা বলেন ভবতর্ষভ ! ।  
 দৃষ্ট্ৱা পরিবৃতং রাজন্ ! ভীমসেনঃ কিরীটিনম্ ॥৫৩॥  
 হতাবশেষানুৎসৃজ্য হৃদীয়ান্ কতিচিদ্রথান্ ।  
 জবেনাভ্যদ্রবদ্রাজন্ । ধনঞ্জয়রথং প্রতি ॥৫৪॥ (যুগ্মকম্)

#### ভারতকৌমুদী

রথা ইতি । হীনাঃ পতনাৎ, বথিভির্বাজ্জিভিষ্চ নিহতৈরিত্যর্থঃ ॥৪৯॥  
 অশ্বৈতি । অশ্বৈব আবোহা আবোহিণঃ । পার্শ্বসায়কৈবর্জুনবার্ণৈঃ ॥৫০॥  
 তস্মিন্নিতি । পাণ্ডবস্তার্জুনস্ত । সাদিনো গজাশ্বাবোহিণঃ, বাবণান্ গজান্ ॥৫১॥  
 অসমিতি । অসংযুক্তা অমিলিতাঃ । পরিবৃত্তাঃ প্রত্যাবৃত্তাঃ । নাগা গজাঃ ॥৫২॥  
 তত ইতি । ত্রীণি পদাতিগজবধরূপাণি অঙ্গানি যন্ত তেন । পরিবৃতং পবিবেষ্টিতম্ ।  
 জবেন বেগেন, অভ্যদ্রবৎ সাহায্যকরণাৎ অভ্যধাবৎ ॥৫৩—৫৪॥

রাজা ! হস্তী সকল আহত হইয়া দ্রুতবেগে সকল দিকে পলায়ন করিতে  
 লাগিল এবং আবোহিগণ নিহত হইলে অশ্বগণ দশ দিকে ধাবিত হইতে  
 থাকিল ॥৪৯॥

মহারাজ ! রথী ও অশ্ববিহীন গন্ধর্বনগবাকাব সহস্র সহস্র বথ দেখা যাইতে  
 লাগিল ॥৪৯॥

মহারাজ ! ক্রমে দেখিতে লাগিলাম—অশ্বাবোহীবা ইতস্ততঃ ধাবিত হইতে  
 থাকিয়া সেই সেই স্থানেই অর্জুনের বাণে নিহত হইতে থাকিল ॥৫০॥

সেই সময়ে অর্জুনের বাহুবল দেখিলাম । যে হেতু তিনি একাকী যুদ্ধে  
 অশ্বাবোহী, গজারোহী ও বথীদিগকে জয় কবিত্তে লাগিলেন ॥৫১॥

রাজা ! ক্রমে সেই পদাতি, গজারোহী ও রথীবা অসম্মিলিত অবস্থায় যুদ্ধের  
 দিকে ফিরিয়া গর্জন করিতে করিতে অর্জুনের দিকে আসিতে থাকিল ॥৫২॥

(৫২) অসং যুগ্মকঃ পি বঙ্গ বর্জ বা সো নাস্তি । (৫৩)....বলেন ভবতর্ষভম্...পি ।

ততস্তৎ প্রাদ্ৰবৎ সৈন্যং হতভূয়িষ্ঠমাতুরম্ ।  
 দৃষ্ট্বাৰ্জুনং তদা ভীমমাগতং ভ্রাতরং প্রতি ॥৫৫॥  
 গদাপাণিং তদা দৃষ্ট্বা ভীমং ভারত ! ভারতাঃ ।  
 মেনিরে তমনুপ্রাপ্তং দণ্ডপাণিমিবাস্তকম্ ॥৫৬॥  
 কালরাত্রিমিবাত্যুগ্রাং নরনাগাশ্চভোজনাম্ ।  
 প্রাকারাক্টপুরুষার-দারগীমতিদারুণাম্ ॥৫৭॥  
 ততো গদাং নৃনাগাশ্চেষাশু ভীমো ব্যবাস্থজং ।  
 সা জঘান বহুনশ্বানশ্বারোহাংশ্চ মারিষ ! ॥৫৮॥ (যুগ্মকম্)  
 কাৰ্ণায়সতনুভ্রাণান্ নরানশ্বাংশ্চ পাণ্ডবঃ ।  
 পোথয়ামাস গদয়া সশব্দং তেহপতন্ হতাঃ ॥৫৯॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রাদ্ৰবৎ ক্রতং পলায়ত, হতা ভূয়িষ্ঠা বহলা যন্ত তৎ ॥৫৫॥  
 গদেতি । অনুপ্রাপ্তমুপস্থিতম্, অস্তকং বনম্ ॥৫৬॥  
 কালেতি । কালরাত্রিঃ সংহাবমূর্তিঃ কালী তাম্ “কালবাত্রির্মহাবাত্রির্মোহরাত্রিষ্চ  
 দারুণা” ইত্যুক্তেঃ । অষ্টঃ অষ্টালিকা । ব্যবাস্থজং বৃক্ষিপৎ । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! ॥৫৭—৫৮॥  
 কাৰ্ণেতি । কৃষ্ণেনারসা লৌহসারেণ নিশ্চিন্তানীতি কাৰ্ণায়সানি তনুভ্রাণানি  
 ধ্বংসং তে ॥৫৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! তাহার পর অৰ্জুন—পদাতি, গজারোহী ও রথিক্রপ বিশাল  
 সৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়াছেন দেখিয়া ভীমসেন আপনার পক্ষের হতাবশিষ্ট কতিপয়  
 রথীকে পরিত্যাগ করিয়া বেগে অৰ্জুনের রথের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫৬—৫৮॥

তদনন্তর ভ্রাতা অৰ্জুনের নিকট ভীমসেন আসিয়াছেন দেখিয়া হতবল ও  
 পীড়িত সেই কোঁরবসৈন্য বেগে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৫৫॥

ভরতনন্দন ! তখন কোঁরবসৈন্যেবা গদাপাণি ভীমসেনকে দেখিয়া দণ্ডপাণি  
 যমই যেন উপস্থিত হইয়াছেন বলিয়া মনে করিতে থাকিল ॥৫৬॥

মাননীয় রাজা ! তাহার পর ভীমসেন—হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যভোজিনী অতি-  
 ভীষণা কালরাত্রির ন্যায় প্রাচীর, অষ্টালিকা ও পুরুষারবিদারিণী অতিদারুণা  
 গদাটাকে হস্তী, অশ্ব ও মানুষের উপরে নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ; আর সেই  
 গদাটা যাইয়া বহুতর অশ্ব ও অশ্বারোহীকে বধ কবিত্তে লাগিল ॥৫৭—৫৮॥

(৫৫)...তদা ভীমো জগাম ভ্রাতরং প্রতি—পি বর্ধ বা সো । (৫৬) এষোহপি শ্লোকঃ পি  
 বর্ধ বর্ধ বা সো নাস্তি । (৫৯) কাংস্তাষসতনুভ্রাংস্...নি ।

দষ্টৈর্দশস্তো বহুধাং শেরতে কৃতজ্ঞোক্ষিতাঃ ।  
 তথ্যমূর্দ্ধাস্থিচরণাঃ ক্রব্যাদগগভোজনাঃ ॥৬০॥  
 অশ্বগুমাংসবসাভিচ্চ তৃপ্তিমভ্যাগতা গদা ।  
 অশ্বীন্মপ্যশ্বতী তস্মৈ কালরাত্রীব হৃদৃশা ॥৬১॥  
 সহস্রাণি দশাশ্বানাং হস্তা পত্নীংচ্চ ভূয়সঃ ।  
 ভীমোহভ্যধাবৎ সংক্রুদ্ধো গদাপাণিরিতস্ততঃ ॥৬২॥  
 গদাপাণিং ততো ভীমং দৃষ্ট্বা ভারত ! তাবকাঃ ।  
 যেনিরে সমনুপ্রাপ্তং কালদণ্ডোদ্রুতং যমম্ ॥৬৩॥  
 স যন্ত ইব মাতঙ্গঃ সংক্রুদ্ধঃ পাণ্ডুনন্দনঃ ।  
 প্রবিবেশ গজানীকং মকরঃ সাগরং যথা ॥৬৪॥  
 বিগাহ্য চ গজানীকং প্রগৃহ্য মহতীং গদাম্ ।  
 কণেন ভীমঃ সংক্রুদ্ধস্তমিন্তে যমসাদনম্ ॥৬৫॥

### ভারতকৌমুদী

দষ্টৈরিতি । কৃতজ্ঞোক্ষিতা বক্তসিক্তগাত্রাঃ । ক্রব্যাদগগভোজনা মাংসভোজিখাতাঃ ॥৬০॥  
 অশ্বগিতি । অশ্বতী খাদস্বী । হৃদৃশেতি শুণাতাব'অর্থঃ ॥৬১॥  
 সহস্রাণিতি । সংখ্যানির্দেশো বহুযমাত্রজ্ঞাপনার্থঃ । পত্নীন্ পদাতীন্ ॥৬২॥  
 গদেতি । কালদণ্ড উদ্রুতো হস্তেনোস্তোলিতো যেন তম্ ॥৬৩॥  
 স ইতি । গজানীকং হস্তিসৈন্তম্, মকরো জলজন্তুবিশেষঃ ॥৬৪॥

ভীমসেন গদাঘারা লোহবর্ষধাবী মনুষ্য ও অশ্বগণকে পোষিত (খেতো) করিতে লাগিলেন ; আর তাহার আর্দ্রনাদ কবিতে করিতে নিহত হইয়া পতিত হইতে থাকিল ॥৬১॥

ক্রমে তাহাবা দন্তদ্বাবা ভূমি দংশন কবিতে থাকিয়া শয়ন কবিতে লাগিল ; তখন তাহাদেব দেহ রক্তে সিক্ত হইতে থাকিল ; মস্তক, অস্থি ও চৰণ ভগ্ন হইতে লাগিল এবং মাংসভোজী জন্তুগণ তাহাদিগকে ভোজন করিতে থাকিল ॥৬০॥

ভীমের সেই গদাটা বক্ত, মাংস ও বসায় তৃপ্তি লাভ করিয়া অস্থিও ভোজন করিতে থাকিয়া কালরাত্রির শব্দ হৃদর্শ হইয়া পড়িল ॥৬১॥

এইভাবে ভীমসেন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া দশ সহস্র অশ্ব ও বহুতর পদাতি সংহার করিয়া গদাহস্তে ইতস্ততঃ ধাবিত হইতে লাগিলেন ॥৬২॥

ভরতনন্দন ! গবে আপনাব পক্ষের সৈন্তেরা গদাপাণি ভীমসেনকে দেখিয়া যম যেন কালদণ্ড উত্তোলনপূর্বক উপস্থিত হইয়াছেন বলিয়া মনে করিতে লাগিল ॥৬৩॥



গজান্ সৰুটান্ মন্তান্ সারোহান্ সপতাকিনঃ ।  
 পততঃ সমপশ্যাম সপক্ষানিব পৰ্বতান্ ॥৬৬॥  
 হুত্বা তু তদগজানীকং ভীমসেনো মহাবলঃ ।  
 পুনঃ স্বরথমাশ্বায় পৃষ্ঠতোহৰ্জুনমভ্যয়াৎ ॥৬৭॥  
 ততঃ পরাঙ্ঘুখীভূতং নিরুৎসাহং বলং তব ।  
 তদানীং তু মহারাজ ! প্রায়শঃ শস্ত্রবেষ্টিতম্ ॥৬৮॥  
 বিলম্বমানং তৎ সৈন্যমপ্রগল্ভমবস্থিতম্ ।  
 দৃষ্ট্বা প্রাচ্ছাদয়দ্বাগৈরর্জুনঃ প্রাণতাপনৈঃ ॥৬৯॥  
 নরাস্বরথমাতঙ্গা যুধি গাণ্ডীবধন্বনা ।  
 শরত্রাতৈশ্চিত্রা রেজুঃ কদম্বা ইব কেশরৈঃ ॥৭০॥

### ভারতকৌমুদী

বিগাহেতি । বিগাহ আলোড়্য । নিশ্চয়ে প্রেমযামাস, যমস্ত সাদনং ভবনম্ ॥৬৫॥  
 গজানিতি । সৰুটান্ সৰুটান্ । সপতাকিনঃ পতাকাধাবিসহিতান্ ॥৬৬॥  
 হুত্বেতি । আশ্বায় আকুহ । অভ্যয়াৎ অভ্যগচ্ছৎ ॥৬৭॥  
 তত ইতি । শস্ত্রৈর্ভীমার্জুনয়োর্বৈষ্টিতম্ ॥৬৮॥  
 বিলম্বেতি । বিলম্বমানং জড়ভাবেন বিলম্বমানম্, অপ্রগল্ভং নিরুদ্রমম্ ॥৬৯॥  
 নবেতি । শবাণাং ত্রাতৈঃ সমূহৈঃ, চিত্রা ব্যাঘ্রাঃ, কদম্বাঃ কদম্বগুপ্তাণি ॥৭০॥

ভীমসেন মন্ত হস্তীব ন্যায় ক্রুদ্ধ হইয়া—মকব যেমন সমুদ্রে প্রবেশ করে, সেইরূপ হস্তিসৈন্যমধ্যে যাইয়া প্রবেশ কবিলেন ॥৬৪॥

ক্রমে ক্রুদ্ধ ভীমসেন বিশাল গদা ধারণপূর্বক হস্তিসৈন্য আলোড়ন করিয়া তাহা ক্ষণকালমধ্যে যমালয়ে প্রবেশ কবিলেন ॥৬৫॥

তখন আমরা দেখিলাম—কবচাবৃতদেহ মন্ত হস্তী সকল আবোহী ও পতাকা-ধারীদের সহিত পক্ষযুক্ত পর্বতসমূহের ন্যায় পতিত হইতেছে ॥৬৬॥

মহাবল ভীমসেন সেই হস্তিসৈন্য সংহার করিয়া পুনরায় আপন রথে উঠিয়া অর্জুনের পিছনে গমন করিলেন ॥৬৭॥

মহারাজ ! তখন ভীম ও অর্জুনের অস্ত্রে বেষ্টিত হইয়া আপনার প্রায় সৈন্যই নিরুৎসাহ ও পরাঙ্ঘু হইয়া পড়িল ॥৬৮॥

এই সময়ে অর্জুন সেই সৈন্যগণকে জড় ও নিরুদ্রমভাবে অবস্থিত দেখিয়া প্রাণসম্ভাপক বাণসমূহে তাহাদিগকে আবৃত করিলেন ॥৬৯॥

(৬৬)....পতিতান্ সমপশ্যাম...পি । (৬৮) হতং পরাঙ্ঘুপ্রায়ম্...ব্যালম্বত...পি বা, নিহতং প্রাঙ্ঘুপ্রায়ম্...ব্যালম্বত—বর্ক ।

ততঃ কুরুণামভবদার্তনাদো মহান্ নৃপ ! ।  
 নরাশ্বনাগাস্তহরৈর্বধ্যতামৰ্জ্জুনেষুভিঃ ॥৭১॥  
 হাহাকৃতং ভৃশং ত্রস্তং লীয়মানং পরম্পারম্ ।  
 অলাতচক্রবৎ সৈন্যং তদা বভ্রান্ তাবকম্ ॥৭২॥  
 ততস্তদ্যুদ্ধমভবৎ কুরুণাং স্তমহহৃদৈঃ ।  
 নহত্ৰাসীদনিৰ্ভীমো রথঃ সাদী হয়ো গজঃ ॥৭৩॥  
 আদীপ্তমিব তৎ সৈন্যং শরৈশ্চিন্নতনুচ্ছদম্ ।  
 আসীৎ স্বশোণিতক্লিন্নং ফুল্লাশোকবনং যথা ॥৭৪॥  
 তৎ সৈন্যং হতভূয়িষ্ঠমাহতং নিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 ন জহৌ সমরং প্রাপ্য ফাল্গুনং শত্রুতাপনম্ ॥৭৫॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । নবাণামস্থানাং নাগানাং গজানাঞ্চ অন্তহৰৈঃ প্রাণনাশকৈঃ, বধ্যতাং  
 বধ্যমানানাম্ ॥৭১॥

হাহেতি । হাহেত্যস্ত কৃতং কবণং যন্ত তৎ, লীয়মানং লুকাবিতম্ । অলাতমগ্নিযুক্তং  
 দাক্ষ ॥৭২॥

তত ইতি । বনৈঃ সহ । অনিৰ্ভীমঃ অবিদীর্ণঃ, সাদী গজাশ্ববোহী ॥৭৩॥

আদীপ্তমিতি । আদীপ্তং প্রজলিতম্ । ছিন্নস্তনুচ্ছদা বর্ষাগি যন্ত তৎ ॥৭৪॥

তদिति । হতা ভূয়িষ্ঠা বহলা যন্ত তৎ । জহৌ তত্যাঙ্গ । ফাল্গুনমৰ্জ্জুনম্ ॥৭৫॥

ক্রমে অৰ্জ্জুন যুদ্ধে বাণসমূহদ্বারা ব্যাপ্ত করিলে, হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতিগণ  
 কেশবব্যাপ্ত কদম্বপুষ্পসমূহের আয় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৭০॥

রাজা ! তাহার পব হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যগণেব প্রাণনাশক অৰ্জ্জুনেব বাণে নিহত  
 হইতে থাকায় কোববসৈন্যমধ্যে বিশাল আৰ্ত্তনাদ হইতে লাগিল ॥৭১॥

তখন আপনার সৈন্তেরা হাহাকাব করিতে লাগিল, অত্যন্তভীত হইয়া পড়িল,  
 পবম্পর লুকাবিত হইতে থাকিল এবং অগ্নিযুক্ত কাষ্ঠের আয় ঘূবিতে লাগিল ॥৭২॥

পবে কোববসৈন্তেব সহিত অতিমহাযুদ্ধ হইতে লাগিল । সে যুদ্ধে রথী,  
 অশ্বারোহী, গজাবোহী, অশ্ব বা গজ কেহই অবিদীর্ণ থাকিল না ॥৭৩॥

সে সৈন্তেবা যেন জলিতে লাগিল, অৰ্জ্জুনের বাণে তাহাদের বর্ষ সকল ছিন্ন  
 হইয়া গেল এবং তাহাবা আপন আপন রক্তে সিদ্ধ হইয়া প্রক্ষুটিতপুষ্প অশোক-  
 বনেব আয় প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৭৪॥

(৭১)....নবাশ্বনাগবীবাণাম্...পি । (৭২)....তদাভবত তাবকম্—পি বর্ক । (৭৪)....  
 ক্লিষ্টং বৌদ্ধং নষ্টং বিশাংপতে ।—নি । (৭৫—৭৬) শ্লোকদ্বয়ং পি বঙ্গ বর্ক বা নাশ্চি ।

তত্রাঙ্কুতমপশ্চাম কৌরবাণাং পরাক্রমম্ ।  
 বধ্যমানোহপি যৎ পার্থং ন জহৌ ভরতর্ষভ ! ॥৭৬॥  
 তং দৃষ্ট্বা কুরবস্তত্র বিক্রান্তং সব্যসাচিনম্ ।  
 নিরাশাঃ সমপত্তস্ত সর্বে কর্ণস্ত-জীবিতে ॥৭৭॥  
 অবিসহস্ত পার্থস্ত শরসংস্পর্শমাহবে ।  
 মহা ন্যবর্তন্ কুরবো জিতা গাণ্ডীবধননা ॥৭৮॥  
 তে হিহা সমরে পার্থং বধ্যমানাস্চ সায়কৈঃ ।  
 প্রহুজ্জবুর্দিশো ভীতাশ্চুক্রুশ্চাপি সূতজম্ ॥৭৯॥  
 অভ্যদ্রবত তান্ পার্থঃ কিরন্ শরশতান্ বহুন্ ।  
 হর্ষয়ন্ পাণ্ডবান্ যোধান্ ভীমসেনপুরোগমান্ ॥৮০॥

### ভারতকৌমুদী

তজ্জেতি । পার্থমর্জুনম্ ॥৭৬॥

তমিতি । বিক্রান্তং বিক্রমশূন্যম্, সব্যসাচিনমর্জুনম্ । সমপত্তস্ত অজারস্ত ॥৭৭॥

অবিসহমিতি । ন্যবর্তন্ ন্যবর্ত্তস্ত । গাণ্ডীবধননা অর্জুনেন ॥৭৮॥

ত ইতি । প্রহুজ্জবুর্জতং অগ্নুঃ, চুক্রুতঃ রক্ষ বন্ধেত্যাচৈককৃঃ ॥৭৯॥

অভীতি । অভ্যদ্রবত অভ্যধাবৎ । কিরন্ বিক্ৰিপন্ ॥৮০॥

অর্জুনের সুধার বাণে কৌরবগণের মধ্যে অনেকে নিহত এবং অনেকে আহত হইল ; তথাপি তাহারা যুদ্ধে শক্রতাপন অর্জুনকে ত্যাগ করিল না ॥৭৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন আমরা কৌরবসৈন্যের অঙ্কুত পবাক্রম দেখিলাম । যে হেতু তাহারা নিহত হইতে থাকিয়াও অর্জুনকে ত্যাগ করিল না ॥৭৬॥

তৎকালে কৌরবসৈন্যেরা সকলে অর্জুনেব সেই বিক্রম দেখিয়া কর্ণেব জীবনে নিরাশ হইয়া পড়িল ॥৭৭॥

অর্জুনবিজিত কৌরবসৈন্যেরা অর্জুনের বাণাঘাত অসহ্য মনে করিয়া যুদ্ধে নিবৃত্তি পাইল ॥৭৮॥

তাহারা অর্জুনের বাণে আহত হইতে থাকিয়া যুদ্ধে অর্জুনকে পরিত্যাগ করিয়া ভীত হইয়া নানাদিকে পলায়ন করিতে লাগিল এবং ‘রক্ষা করুন রক্ষা করুন’ এই ভাবে উচ্চস্বরে কর্ণকে বলিতে থাকিল ॥৭৯॥

এই সময়ে অর্জুন ভীমসেনপ্রভৃতি পাণ্ডবযোদ্ধাদের আনন্দ উৎপাদন করিতে থাকিয়া বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিতে করিতে কৌরবসৈন্যের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৮০॥

পুত্রাস্ত তে মহারাজ ! জগ্মুঃ কর্ণরথং প্রতি ।  
 অগাধে মজ্জতাং তেষাং দ্বীপঃ কর্ণোহিবভদ্রদা ॥৮১॥  
 কুরবো হি মহারাজ ! নির্বিষাঃ পন্নগা ইব ।  
 কর্ণমেবোপলীয়ন্ত তয়াদ্গাণ্ডীবধননঃ ॥৮২॥  
 যথা সর্বাণি ভূতানি যুতোর্ভীতানি মারিষ ! ।  
 ধর্মমেবোপলীয়ন্তে কস্মবন্তি হি যানি চ ॥৮৩॥  
 তথা কর্ণং মহেশ্বাসং পুত্রাস্তব নরাধিপ ! ।  
 উপলীয়ন্ত সংক্রাসাৎ পাণ্ডবস্ত মহাত্মনঃ ॥৮৪॥ (যুগ্মকম্)  
 তান্ শোণিতপারিক্রান্তান্ বিষমস্থান্ শরাভুগ্নান্ ।  
 মা ভৈষ্মৈত্যত্রবীৎ কর্ণো হৃতিতো মামিতেতি চ ॥৮৫॥  
 প্রভগ্নং হি বলং দৃষ্ট্ৱ বলাৎ পার্থেন তাবকম্ ।  
 ধনুর্বিম্ফারয়ন্ কর্ণস্তম্হো শত্রুজিঘাংসয়া ॥৮৬॥

#### ভারতকৌমুদী

পুত্রা ইতি । অগাধে বিপৎসাগবে । দ্বীপো দ্বীপরূপ আশ্রয়ঃ ॥৮১॥  
 কুবব ইতি । পন্নগাঃ সর্পাঃ । উপলীয়ন্ত আশ্রয়ন্ ॥৮২॥  
 যথেন্তি । ভূতানি মানুষাঃ । কস্মবন্তি সৎকর্মাধিতানি । উপলীয়ন্ত আশ্রয়ন্ ॥৮৩-৮৪॥  
 তানিতি । বিষমস্থান্ সঙ্কটাপন্নান্ । মামভিতঃ পবিতঃ, ইত যুগ্মাগচ্ছত ॥৮৫॥  
 প্রভগ্নমিতি । বিম্ফাবয়ন্ আকর্ষণেন বিস্তৃতীকুৰ্বন্ ॥৮৬॥

মহাবাজ ! ক্রমে আপনার পুত্রেরা কর্ণের বথেব দিকে গমন করিলেন ।  
 তাঁহারা অগাধ বিপৎসাগবে মগ্ন হইতে লাগিলে, কর্ণ তখন তাঁহাদের দ্বীপস্বরূপ  
 হইলেন ॥৮১॥

মহাবাজ ! নির্বিষ সর্পের আয় কোববেবা অর্জুনের ভয়ে কর্ণকেই আশ্রয়  
 করিলেন ॥৮২॥

মাননীয় নরনাথ ! যাঁহারা সৎকর্মাধিত, সেই সকল মানুষ যেমন মৃত্যুব ভয়ে  
 ধর্মেরই শরণাপন্ন হন, সেইকপ আপনার পুত্রেরা মহাত্মা অর্জুনের ভয়ে মহাধনুর্ধ্ব  
 কর্ণেরই শরণাপন্ন হইলেন ॥৮৩-৮৪॥

কর্ণ সেই রক্তাক্তদেহ, সঙ্কটাপন্ন ও বাণপীড়িত কোববসৈন্যগণকে বলিলেন—  
 ‘তোমরা ভীত হইও না, আমার সকল দিকে আসিয়া দাঁড়াও’ ॥৮৫॥

মহাবাজ ! অর্জুন বলপূর্বক আপনার সৈন্যগণকে পবাজয় কবিয়াছেন দেখিয়া  
 কর্ণ শত্রু সংহাব কবিবার ইচ্ছায় ধনু বিস্তৃত কবিয়া অবস্থান করিলেন ॥৮৬॥

তান্ বিক্রতান্ কুরুন্ দৃষ্ট্। কৰ্ণঃ শত্ৰুভূতাং বরঃ ।

সঙ্কিস্তয়িত্বা পার্থস্ম বধে দগ্ধে মনঃ শ্বসন্ ॥৮৭॥

বিস্ফার্য স্তমহচ্চাপং তত আধিরথিবৃষঃ ।

পাঞ্চালান্ পুনরাধাবৎ পশ্চতঃ সব্যসাচিনঃ ॥৮৮॥

ততঃ ক্রণেন ক্ষিতিপাঃ ক্রতজপ্রতিমেক্ষণাঃ ।

কৰ্ণং ববষুর্বার্ণোবৈর্যথা মেঘা মহীধরম্ ॥৮৯॥

ততঃ শরসহস্রাণি কৰ্ণমুক্তানি মারিষ ।।

ব্যয়োজয়ন্ত পাঞ্চালান্ প্রাণৈঃ প্রাণভূতাং বর । ॥৯০॥

তত্র শক্ণো মহানাসীৎ পাঞ্চালানাং মহামতে ।।

বধ্যতাং সূতপুত্রেন মিত্রার্থে মিত্রগৃহ্মিনা ॥৯১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কৰ্ণপর্বণি

সঙ্কুলযুদ্ধে ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

তানিতি । বিক্রতান্ পলায়িতান্ । সঙ্কিস্তয়িত্বা কর্তব্যং সঙ্কিস্ত্য ॥৮৭॥

বিস্ফার্যেতি । আধিরথিরথিবৎপুত্রঃ, বৃষঃ কৰ্ণঃ । পাঞ্চালানাধাবৎ অর্জুনপ্রমার্ষম্ ॥৮৮॥

তত ইতি । ক্ষিতিপাঃ পাঞ্চালক্রিয়াঃ, ক্রতজপ্রতিমেক্ষণা বক্রতুল্যবর্ণনেত্রাঃ ॥৮৯॥

তত ইতি । কৰ্ণেন মুক্তানি ক্ষিপ্তানি । ব্যয়োজয়ন্ত বিযুক্তানকুর্বন্ ॥৯০॥

তত্রেতি । বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ । মিত্রগৃহ্মিনা দুৰ্যোধনজযাতিলাবিণ্য ॥৯১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কৰ্ণপর্বণি ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

এবং অস্ত্রধা বিশেষ্ট কৰ্ণ কতকগুলি কোববসৈন্যকে পলায়িত দেখিয়া কর্তব্য বিষয় চিন্তা করিয়া শ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া অর্জুনবধে মনোনিবেশ করিলেন ॥৮৭॥

তদনন্তর অধিরথনন্দন কৰ্ণ বিশাল ধনু বিস্ফারিত কবিয়া অর্জুনের সমক্ষেই পুনরায় পাঞ্চালগণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৮৮॥

তাহার পর মেঘ যেমন পর্বতের উপরে জলবর্ষণ করে, সেইরূপ পাঞ্চালদেশীয় ক্রত্রিয়েরা আরক্তনয়ন হইয়া কৰ্ণের উপরে বাণসমূহ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৮৯॥

মাননীয় প্রাণিশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর কৰ্ণনিক্ষিপ্ত সহস্র সহস্র বাণ যাইয়া পাঞ্চালগণের প্রাণবিরোগ ঘটাইতে লাগিল ॥৯০॥

(৮৯) অত্র পুস্তকভেদ এব বিভিন্নঃ পাঠঃ । \* ‘...একাদশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ সি বঙ্গ বর্জ বা লো ।

## একষষ্ঠিতমোহিধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ কৰ্ণঃ কুরুষু প্রজ্ঞতেষু বরুথিনা শ্বেতহয়েন রাজন্ ! ।  
পাঞ্চালপুত্রান্ ব্যধমৎ সূতপুত্রো মহেশুভির্বাৎ ইবান্দ্রসংঘান্ ॥১॥  
সূতং রথাদঞ্জলিকৈর্নিপাত্য জঘান চাশ্বান্ জনমেজয়স্ব ।  
শতানীকং সূতসোমঞ্চ ভল্লৈরবাকিরন্ধ্রনুযী চাপ্যকুন্তৎ ॥২॥  
ধুষ্টদ্রুম্নং নির্বিভেদাথ ষড়্ভির্জঘান চাশ্বাংস্তরসা তস্ব সংখ্যে ।  
হত্বা চাশ্বান্ সাত্যকেঃ সূতপুত্রঃ কৈকেয়পুত্রং শুবধীদ্বিশোকম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রজ্ঞতেষু জ্ঞতং বগ্নহ্লাদপস্বতেষু, বরুথো ব্যাঘ্রাববগ্নমস্তাঙ্গীতি তেন,  
“রথগুপ্তিবরুথো না” ইত্যমবঃ, শ্বেতা হবা বস্ত তেন বধেন । ব্যধমৎ ব্যনাশয়ৎ । অত্রসংঘান্  
মেঘসমূহান্ ॥১॥

সূতমিতি । সূতং সাবধিম্, অঞ্জলিকৈস্তদাধৈর্বাটৈঃ । অবাকিবৎ প্রাহবৎ, অকুন্তদচ্ছিনৎ ॥২॥  
ধুষ্টেতি । ষড়্ভির্বাটৈঃ । তবসা বলেন । বিশোকং নাম ॥৩॥

মহামতি রাজা ! তৎপরে হৃষ্যোধনহিতৈষী কৰ্ণ হৃষ্যোধনেরই হিতের জন্ত বধ  
করিতে লাগিলে, পাঞ্চালগণেব মধ্যে বিশাল আর্দ্রনাদ হইতে লাগিল’ ॥১॥

—:—:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা । তদনন্তর কোঁববসৈন্তেরা বেগে পলায়ন কবিতে  
লাগিলে, সূতপুত্র কৰ্ণ ব্যাঘ্রচর্ম্মাবৃত ও শ্বেতাশ্বযুক্ত রথে আরোহণ করিয়া—বায়ু  
যেমন মেঘসমূহ বিনাশ কবে, সেইরূপ মহাবাগসমূহদ্বারা পাঞ্চালপুত্রগণকে বিনাশ  
করিতে লাগিলেন ॥১॥

তিনি অঞ্জলিকদ্বারা জনমেজয়েব সাবধিকে রথ হইতে নিপাতিত করিয়া  
তাঁহাব অশ্বগুলিকেও বধ কবিলেন ; তৎপবে ভল্লদ্বারা শতানীক ও সূতসোমকে  
প্রহার কবিলেন এবং তাঁহাদের ধনু হুইখানাও কাটিয়া ফেলিলেন ॥২॥

তাঁহাব পব কৰ্ণ ছয় বাণে ধুষ্টদ্রুমকে বিদীর্ণ কবিলেন এবং বলপূর্ব্বক যুদ্ধে  
তাঁহাব অশ্বগণকেও সংহার করিলেন ; পবে সাত্যকির অশ্বগুলিকে বধ করিয়া  
কৈকেয়পুত্র বিশোককে বধ কবিলেন ॥৩॥

(২) ...অঞ্জলিকেন পাত্য...পি ।

তমভ্যাধাবমিহতে কুমারে কৈকেয়সেনাপতিরুগ্রকর্মা ।  
 শরৈর্বিধুঘ্নন্ ভৃশমুগ্রবেগৈঃ কর্ণাঙ্গজং চাত্যহনং প্রসেনম্ ॥৪॥  
 তস্ত্যর্দ্ধচন্দ্রেজ্জিভিরুচ্চকর্ত্ত প্রসহ বাহু চ শিরশ্চ কর্ণঃ ।  
 স স্তন্দনাদ্গামগমদগতাস্থঃ পরশ্বধৈঃ শাল ইবাবরুগৃণঃ ॥৫॥  
 হতাস্থমঞ্জোগতিভিঃ প্রসেনঃ শিনিপ্রবীরং নিশিতৈঃ পৃষৎকৈঃ ।  
 প্রচ্ছাদ্য নৃত্যমিব কর্ণপুত্রঃ শৈনেয়বাণাভিহতঃ পপাত ॥৬॥  
 পুত্রে হতে ক্রোধপরীতচেতাঃ কর্ণঃ শিনীনাশ্বভং জিঘাংস্থঃ ।  
 হতোহসি শৈনেয় ! ইতি ক্রবন্ স ব্যবাস্ত্রজদ্বাণমমিত্রসাহম্ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । বিধুঘ্নন্ ধনুঃ সঞ্চালয়ন্ । প্রসেনং তদাধ্যম্ ॥৪॥

তস্তেতি । অর্দ্ধচন্দ্রেব্যাণৈঃ, উচ্চকর্ত্ত চিচ্ছেদ, প্রসহ বলেন । স্তন্দনাং রথাং, গাং  
 ভূমি, গতাস্থনির্গতপ্রাণঃ, পবশ্বধৈঃ পবশ্বভিঃ, শালো বৃক্ষঃ, অবরুগৃণশ্লিঃ ॥৫॥

হতেতি । কর্ণেনৈব পূর্বং হতা অথা যন্ত তম্, অঞ্জোগতিভিঃ কর্ত্তগামিভিঃ, শিনিপ্রবীরং  
 সাত্যকিম্, পৃষৎকৈব্যাণৈঃ । শৈনেয়স্ত সাত্যকেব্যাণেন অভিহতো নিহতঃ ॥৬॥

পুত্র ইতি । ক্রোধেন পরীতং ব্যাধুং চেতো যন্ত সঃ, শিনীনাশ্বভং শিনিবংশশ্রেষ্ঠং  
 সাত্যকিম্, জিঘাংস্থইন্তমিচ্ছুঃ । অমিত্রং শত্রুং সহতে হন্তং শক্রোভীতি তম্ ॥৭॥

কৈকেয়রাজকুমার নিহত হইলে, কৈকেয়সেনাপতি উগ্রকর্মা কর্ণের দিকে  
 ধাবিত হইলেন এবং তিনি গুরুতরভাবে ধনু সঞ্চালন করিতে থাকিয়া ভীষণবেগ-  
 শালী বাণসমূহদ্বারা কর্ণের পুত্র প্রসেনকে আহত করিলেন ॥৪॥

তখন কর্ণ বলপূর্বক তিনটা অর্দ্ধচন্দ্রবাণদ্বারা কৈকেয়সেনাপতির বাহুযুগল ও  
 মস্তক ছেদন করিলেন ; পরে তিনি প্রাণশূণ্য হইয়া পবশ্বচ্ছিন্ন শালবৃক্ষের শ্রায়  
 রথ হইতে ভূতলে পতিত হইলেন ॥৫॥

কর্ণ পূর্বেই সাত্যকির অশ্বগুলিকে বধ করিয়াছিলেন । সুতরাং কর্ণের পুত্র  
 প্রসেন নৃত্য কবিত্তে থাকিয়াই যেন দ্রুতগামী সুধার বাণসমূহদ্বারা সাত্যকিকে  
 আবৃত কবিত্তা তাঁহারই বাণে নিহত হইয়া পতিত হইলেন ॥৬॥

পুত্র নিহত হইলে, কর্ণ ক্রোধে উত্তেজিত হইয়া সাত্যকিকে বধ করিবার ইচ্ছা  
 করিয়া ‘সাত্যকি ! তুই নিহত হইলি’ এই কথা বলিতে বলিতে একটা শক্রনাশক  
 বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৭॥

তমস্ম চিচ্ছেদ শরং শিখণ্ডী ত্রিভিঙ্গিভিঃ প্রতুতোদ কর্ণম্ ।  
 শিখণ্ডিনঃ কান্মুকং স ধ্বজঞ্চ চিহ্না ক্ষুরাভ্যাং ব্যধমৎ সূতজাতঃ ॥৮॥  
 শিখণ্ডিনং ষড়্ভিরবিধ্যদুগ্রো ধার্ট্ৰ্য্যম্নেঃ স শিরশ্চোচ্চকর্ত ।  
 অথাভিনৎ সূতসোমং শরেণ স্মশংসিতেনাধিরথির্মহাত্মা ॥৯॥  
 অথাক্রন্দে তুমুলে বর্তমানে ধার্ট্ৰ্য্যম্নৌ নিহতে তত্র কৃষ্ণঃ ।  
 অপাঞ্চাল্যং ক্রিয়তে যাহি পার্থ ! কর্ণং জহীত্যব্রবীদ্রাজসিংহ ! ॥১০॥  
 ততঃ প্রহস্তাশু নরপ্রবীরো রথং রথেনাধিরথেৰ্জগাম ।  
 ভয়ে তেবাং ত্রাণমিচ্ছন্ সুবাহুরভ্যাহতানাং রথযুথপেন ॥১১॥  
 বিস্ফার্য্য গাণ্ডীবমথোগ্রঘোষং জয়্যা সমাহত্য তলং ভূশঞ্চ ।  
 বাণান্ধকারং সহসৈব কৃত্বা জঘান নাগাস্থরথধ্বজাংশ্চ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

ভমিতি । ত্রিভিঙ্গিভির্বাণৈঃ, প্রতুতোদ ব্যধমামাস । ব্যধমৎ তমেব গ্রাহবৎ ॥৮॥  
 শিখণ্ডিনমিতি । ষড়্ভির্বাণৈঃ । ধৃষ্টদ্যুম্নস্তাপত্যমিতি ধার্ট্ৰ্য্যম্নিস্তত্ত্ব, উচ্চকর্ত চিচ্ছেদ ॥৯॥  
 অথেতি । আক্রন্দে দারুণযুদ্ধে । পাঞ্চাল্যানামভাব ইত্যপাঞ্চাল্যম্ । অভাবার্থে-  
 হব্যবীভাবঃ ॥১০॥  
 তত ইতি । নবপ্রবীবোহর্জুনঃ । আধিবথেঃ কর্ণস্ত । বথযুথপেন বথসমূহবন্ধকেণ ॥১১॥  
 বিস্ফার্য্যেতি । জয়্যা শুণেন, তলং হস্তাববণম্ । নাগা গজাঃ ॥১২॥

এই সময়ে শিখণ্ডী তিনটা বাণদ্বারা কর্ণের সেই বাণটা ছেদন কবিলেন এবং  
 অপব তিনটা বাণে কর্ণকে তাড়ন করিলেন । তখন কর্ণ দুইটা ক্ষুব্ধপ্রদ্বারা শিখণ্ডীব  
 ধনু ও ধ্বজ ছেদন কবিয়া আবার শিখণ্ডীকে প্রহার কবিলেন ॥৮॥

পবে উগ্রমূর্ত্তি ও মহাত্মা কর্ণ ছয় বাণে শিখণ্ডীকে বিদ্ধ কবিলেন, এক বাণে  
 ধৃষ্টদ্যুম্নপুত্রের মস্তক ছেদন কবিলেন এবং প্রশস্ত একটা বাণদ্বারা সূতসোমকে  
 বিদীর্ণ কবিলেন ॥৯॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! এইরূপ দারুণ ও তুমুল যুদ্ধ চলিতে লাগিলে এবং ধৃষ্টদ্যুম্নেব পুত্র  
 নিহত হইলে, কৃষ্ণ অর্জুনকে বলিলেন—‘পৃথানন্দন ! কর্ণ পাঞ্চালগণকে নিঃশেষ  
 করিতেছে । অতএব তুমি চল, কর্ণকে বধ কব’ ॥১০॥

তাহার পবে নবশ্রেষ্ঠ ও মহাবাহু অর্জুন হস্ত করিয়া বথসমূহবন্ধককর্ণকর্তৃক  
 আহত পাণ্ডবসৈন্যগণকে বক্ষা কবিবাব ইচ্ছায় বথাবোহণপূর্বক সত্তর কর্ণেব রথেব  
 দিকে গমন করিলেন ॥১১॥

(৮)....ত্বহনৎ সূতজাতঃ—নি । (১১) ততঃ প্রহস্তাশু...পি । (১২)....তলে ভূশঞ্চ...পি নি ।



প্রতিশ্রুতঃ প্রাচরমস্তরীক্ষে গুহা গিরীণামপতন্ বয়াংসি ।  
 যন্মণ্ডলজ্যোৎস্ন বিজৃম্বমাণো রৌদ্রে মুহূর্ত্তেহভ্যপতৎ কিরীটী ॥১৩॥  
 তং ভীমসেনোহনুযযৌ রথেন পৃষ্ঠে রক্ষন্ পাণ্ডবমেববীরঃ ।  
 তৌ রাজপুত্রৌ স্থরিতৌ রথাভ্যাং কর্ণায় যাতাবরিভির্বিষক্তৌ ॥১৪॥  
 তত্রান্তরে স্তমহৎ সূতপুত্রশ্চক্রে যুদ্ধং সোমকান্ সংপ্রমুদুন্ ।  
 রথাস্থমাতঙ্গগণান্ জঘান প্রচ্ছাদয়ামাস শরৈর্দিশশ্চ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । প্রতিশ্রুতো গাণ্ডীবশব্দপ্রতিশব্দাঃ, অন্তবীক্ষে প্রাচবন্ । অতএব বয়াংসি পক্ষিণঃ, গিবীণাং গুহাঃ, অপতন্ অগচ্ছন্ ভবেন তাস্মৈ প্রাবিশরিত্যর্থঃ । যদ্যস্মাৎ, মণ্ডলং মণ্ডলীভূতা জ্যা গুণো যন্ত তেন গাণ্ডীবেন, বিজৃম্বমাণো বর্জমানঃ, কিরীটী অর্জুনঃ, বৌদ্রে দাক্ষিণে, মুহূর্ত্তে তত্র ক্ষণে, অভ্যপতৎ কর্ণং প্রত্যগচ্ছৎ ॥১৩॥

তমিতি । পাণ্ডবমর্জুনম, একবীবঃ অদ্বিতীয়বীবঃ । বিষক্তৌ প্রহাবকালে সংলগ্নৌ ॥১৪॥

তত্রৈতি । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ । সংপ্রমুদুন্ নিপীডয়ন্ ॥১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৫॥ অঙ্গোপগতিভিঃ পূর্ণাযতোংস্থষ্টৈঃ ॥৬—১২॥ প্রতিশ্রুতঃ প্রতিশ্রুতঃ ॥১৩—১৮॥

ইতি কর্ণপর্কগি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬১॥

তদনন্তর অর্জুন ভীষণশব্দকাবী গাণ্ডীব আকর্ষণ, তাহাব গুণদ্বারা হস্তাববণে গুরুতর আঘাত এবং মুহূর্ত্তমধ্যে বাণে বাণে অক্ষকাব কবিতা বিপক্ষেব হস্তী, অশ্ব, রথ ও ধ্বজ বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥১২॥

অর্জুন যখন গাণ্ডীবধনু মণ্ডলীভূত কবিতা প্রবলপ্রতাপে সেই দারুণ সময়ে উপস্থিত হইলেন, তখন গাণ্ডীবশব্দের প্রতিশব্দ সকল আকাশে চলিতে লাগিল এবং পক্ষিগণ ভয়ে পর্বতগুহায় প্রবেশ কবিতা থাকিল ॥১৩॥

এই সময়ে অদ্বিতীয় বীব ভীমসেন রথারোহণপূর্ব্বক অর্জুনেব পৃষ্ঠবক্ষা কবিতা থাকিয়া অনুসরণ কবিতা লাগিলেন । এইভাবে রাজপুত্র ভীম ও অর্জুন স্থরাগ্নিত ও শত্রুসংলগ্ন হইয়া বথারোহণে কর্ণেব দিকে যাইতে থাকিলেন ॥১৪॥

সেই সময়ে কর্ণ সোমকগণকে পীড়ন করিতে থাকিয়া অতিগুরুতর যুদ্ধ করিতে লাগিলেন । তৎকালে তিনি বাণে বাণে সমস্ত দিক্ আবরণ এবং বিপক্ষেব হস্তী, অশ্ব ও রথ বিনাশ করিতে থাকিলেন ॥১৫॥

(১৪)....দৌ রাজপুত্রৌ...পি । (১৫)....সোমকান্ সংপ্রমুদু...নি,...সোমকান্ সংপ্রমুদু...বা ।

তমুক্তমোজা জনমেজয়শ্চ ত্রুদৌ যুধামন্যুশিখণ্ডিনৌ চ ।  
 কর্ণং বিভেদুঃ সহিতাঃ পৃষৎকৈঃ সংনর্দমানাঃ সহ পার্ষতেন ॥১৬॥  
 তে পঞ্চ পাঞ্চালরথপ্রবীরা বৈকর্জন্যং কর্ণমভিদ্রবন্তঃ ।  
 তস্মাদ্রথোচ্চ্যাবয়িতুং ন শেকুর্ধৈর্য্যাং কৃতাত্মানমিবেন্দ্রিয়ার্থাঃ ॥১৭॥  
 তেষাং ধনুঃষি ধ্বজবাজিসূতাংসুর্গং পতাকাশ্চ নিকৃত্য বাটৈঃ ।  
 তান্ পঞ্চভিস্তভ্যহনৎ পৃষৎকৈঃ কর্ণস্ততঃ সিংহ ইবোন্নাদ ॥১৮॥  
 তস্মাস্ততস্তানভিনিঘ্নতশ্চ জ্যাবাণহন্তস্তু ধনুঃস্বনেন ।  
 সাদ্রিক্রমা স্ম্যাং পৃথিবী বিশীর্ণেত্যতীব মত্বা জনতা ব্যসীদৎ ॥১৯॥  
 স শক্রচাপপ্রতিমেন ধনুনা ভূশায়তেনাধিরথিঃ শরান্ সৃজন্ ।  
 বভৌ রণে দীপ্তমরীচিমণ্ডলো যথাংশুমালী পরিবেশবাংস্তথা ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । বিভেদুবিভ্যন্তুগে গুণার্থঃ । পৃষৎকৈর্বাটৈঃ । পার্ষতেন ঋষ্টদ্রুয়েন ॥১৬॥  
 ত ইতি । বৈকর্জন্যং স্বর্য্যপুত্রম্, অভিদ্রবন্তঃ অভিধাবন্তঃ । চ্যাবয়িতুং ভ্রংশয়িতুম্ ।  
 কৃতাত্মানং যোগেন সংবতীকৃতচিন্তং জনম্, ইন্দ্রিয়ার্থাঃ শব্দস্পর্শাদবো বিষয়াঃ ॥১৭॥  
 তেষামিতি । হতাঃ সাবধাঃ । নিকৃত্য হিঁহা । পৃষৎকৈঃ শব্দৈঃ ॥১৮॥  
 তন্ত্বেতি । অস্ত্রতো বাণান্ নিক্ষিপতঃ । জ্যা ধনুঃপ্ৰণো বাণশ্চ হস্তে যন্ত তন্ত বিশীর্ণা  
 কম্পাদিনা বিদীর্ণা, ইতি মত্বা, জনতা লোকসমূহঃ, ব্যসীদৎ বিষমোহভবৎ ॥১৯॥

তখন উক্তমোজা, জনমেজয়, ত্রুদ যুধামন্যু ও শিখণ্ডী এবং ঋষ্টদ্রুয় ইহাবা  
 সম্মিলিত হইয়া গর্জন করিতে থাকিয়া বাণদ্বারা কর্ণকে বিদাবণ করিতে  
 লাগিলেন ॥১৬॥

তৎকালে শব্দ-স্পর্শপ্রভৃতি বিষয় যেমন যোগী পুরুষকে ধৈর্য্য হইতে বিচ্যুত  
 করিতে পারে না, সেইরূপ সেই পাঞ্চালদেশীয় পাঁচ জন রথিগ্ৰেষ্ঠ ধাবিত হইয়াও  
 সূর্য্যপুত্র কর্ণকে সেই বথ হইতে বিচ্যুত (পাতিত) করিতে পারিলেন না ॥১৭॥

কিন্তু কর্ণ বাণদ্বারা সত্ববই তাঁহাদের ধনু, ধ্বজ, অশ্ব, সাবধি ও পতাকা সকল  
 ছেদন করিয়া পাঁচটা বাণদ্বারা তাঁহাদের পাঁচ জনকেই আহত করিলেন, তৎপবে  
 সিংহের স্তায় উচ্চস্ববে গর্জন করিয়া উঠিলেন ॥১৮॥

ধনুৰ গুণ ও বাণধাবী কর্ণ যখন বাণক্ষেপ করিতে থাকিয়া সেই পাঁচ জন বীরকে  
 আঘাত করিতেছিলেন, তখন তাঁহাব ধনুর শব্দে ‘পর্বত ও বৃক্ষেব সহিত পৃথিবী  
 অত্যন্তবিদীর্ণ হইতেছে’ ইহা মনে করিয়া লোক সকল বিষম হইতে লাগিল ॥১৯॥

শিখণ্ডিনঃ দ্বাদশভিঃ পরাভিনচ্ছিতৈঃ শরৈঃ ষড়্ভিরথোত্তমোজসম্ ।

ত্রিভিষু ধামন্যুমবিধ্যদাশুগৈস্ত্রিভিস্ত্রিভিঃ সোমকপার্ষতাত্মজো ॥২১॥

পরাজিতাঃ পঞ্চ মহারথাস্ত তে মহাহবে সূতসুতেন মারিষ ! ।

নিরুত্তমাস্তস্কুরমিত্রনন্দনা যথেন্দ্রিয়ার্থাত্মবতা পরাজিতাঃ ॥২২॥

নিমজ্জতস্তানথ কর্ণসাগরে বিপন্নাবো বণিজো যথার্ণবে ।

উদ্ধিষ্ট্রে নোভিরিবার্ণবদ্রুথৈঃ স্কক্লিতৈর্দ্রৌপদিজাঃ স্মাতুলান্ ॥২৩॥

ততঃ শিনীনামৃষভঃ শিতৈঃ শরৈর্নিকৃত্য কর্ণপ্রহিতানিষূন্ বহুন্ ।

বিদার্য্য কর্ণং নিশিতৈরয়স্ময়ৈস্তবাত্মজং জ্যেষ্ঠমবিধ্যদক্ৰুতিঃ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । ভূশাযতেন অধিকারক্ৰটেন, আধিবধিঃ কর্ণঃ, সৃজন্ দ্বিপন্ । দীপ্তমুজ্জলং মরীচিমণ্ডলং যন্ত সঃ, অংশুমালী সূর্য্যঃ, পবিবেশবান্ পরিধিমান্ ॥২০॥

শিখণ্ডিনমিতি । পরাভিনৎ ব্যদাবযৎ কর্ণ ইতি শেবঃ । আশুগৈর্বার্ণবৈঃ । সোমকো জনমেজয়শ্চ পার্ষতঃ পৃথতপুত্রো দ্রুপদস্তদাত্মজো ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ তৌ ॥২১॥

পরেতি । সূতসুতেন কর্ণেন । অমিত্রাণাং শত্রুণাং নন্দনাঃ পবাজষাদেবানন্দজনকাঃ । ইস্ত্রিবার্ণাঃ শব্দস্পর্শাদরো বিষয়া আত্মবতা সংবতচিহ্নেন । বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবার্ণঃ ॥২২॥

নিমজ্জত ইতি । বিপন্ন নষ্টা নাবো নৌকা যেবাং তান্ । স্কক্লিতৈঃ স্কসজ্জিতৈঃ, দ্রৌপদিজা দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ । দ্রুপদতাপত্যং জীতি দ্রৌপদিঃ “ইতশ্চ জিবর্জিতায়া” ইতি বিকল্পাদ্বেপ্রত্যয়ঃ ॥২৩॥

তত ইতি । শিনীনামৃষভঃ শিনিবংশশ্রেষ্ঠঃ সাত্যকিঃ । নিরুত্যা হিহ্বা । অযস্মৈলৌহ-মর্ষৈঃ ॥২৪॥

ক্রমে কর্ণ ইন্দ্রধনুর তুল্য অত্যন্ত আকৃষ্ট ধনুদ্বারা বাণক্ষেপ করিতে থাকিয়া রণস্থলে উজ্জলকিরণশালী ও পবিত্রি-(মণ্ডল) যুক্ত সূর্য্যেব ত্রায় প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥২০॥

ক্রমে কর্ণ সুধার বাবটা বাণে শিখণ্ডীকে ও ছয় বাণে উত্তমোজাকে বিদীর্ণ কবিলেন এবং তিন বাণে যুধামন্যুকে, আব অপর তিন তিন বাণে জনমেজয় ও ধৃষ্টদ্যুম্নকে তাড়ন করিলেন ॥২১॥

মাননীয় রাজা ! সংযতচিত্ত লোক পরাভূত কবিলে, শব্দ-স্পর্শপ্রভৃতি বিষয়-গুলি যেমন নিরুত্তম হইয়া থাকে, সেইরূপ কর্ণ মহাযুদ্ধে পরাজিত করিলে, সেই পাঁচজন মহারথ শত্রুপক্ষের আনন্দজনক ও নিরুত্তম হইয়া থাকিলেন ॥২২॥

সমুদ্রে ভগ্নতবি বণিকৃদিগের ত্রায় তাঁহারা কর্ণসমুদ্রে মগ্ন হইতে লাগিলে, অপব লোকেরা যেমন নৌকাদ্বারা সেই বণিকৃদিগকে উদ্ধাব কবে, সেইরূপ দ্রৌপদীর পুত্রেরা স্কসজ্জিত রথদ্বারা সেই আপন মাতুলগণকে উদ্ধার করিলেন ॥২৩॥

কৃপোহ্থ ভোজশ্চ তবাত্মজন্তথা স্বয়ং কর্ণে নিশিতৈরতাড়য়ৎ ।  
 স তৈশ্চতুর্ভিষু যুধে যদুত্তমো দিগীশ্বরৈর্দৈত্যপতির্যথা তথা ॥২৫॥  
 সমাততেনেধসনেন কুজতা ভূশায়তেনামিতবাণবর্ষণা !  
 বভূব দুর্ধর্ষতরঃ স সাত্যকিঃ শরমভোমধ্যগতো যথা রবিঃ ॥২৬॥  
 পুনঃ সমাস্থায় রথান্ হৃদংশিতাঃ শিনিপ্রবীরং জুগুপুঃ পরন্তপাঃ ।  
 সমেত্য পাঞ্চালমহারথা রণে মরুদ্গগাঃ শক্রমিবারিনিগ্রহে ॥২৭॥  
 ততোহভবদ্যুদ্ধমতীব দারুণং তবাহিতানাং তব সৈনিকৈঃ সহ ।  
 নরাশ্বমাতঙ্গবিনাশনং তথা যথা স্বরাণামসুরৈঃ পুরাভবৎ ॥২৮॥

### ভাবতকৌমুদী

কৃপ ইতি । ভোজঃ কৃতবর্ষা । যদুত্তমঃ সাত্যকিঃ, দৈত্যপতির্বিবস্তো বা ॥২৫॥  
 সমিতি । সমাততেন আকর্ষণাদ্বিত্তেন, ইবু বাণান্ অস্ততি স্পি পত্যনেনেতি ইধসনং  
 ধনুস্তেন, কুজতা শঙ্কায়মানেন, ভূশাযতেন অতিদীর্ঘেণ ॥২৬॥  
 পুনবিত্তি । হৃদংশিতাঃ স্তম্ভজিতাঃ, জুগুপুঃ ববক্ষুঃ । মকতাং দেবানাং গগাঃ ॥২৭॥  
 তত ইতি । অহিতানাং শক্রগাম্ । অসুরৈঃ সহ ॥২৮॥

মহারাজ ! তাহার পর সাত্যকি সুধাব বাণসমূহদ্বারা কর্ণনিক্ষিপ্ত বহুতর বাণ  
 ছেদন ও কর্ণকে বিদারণ করিয়া আটটা লৌহময় বাণদ্বারা আপনার জ্যেষ্ঠপুত্রকে  
 বিদ্ধ করিলেন ॥২৪॥

তাহাব পব কৃপ, কৃতবর্ষা, দুর্ঘোষন ও স্বয়ং কর্ণ সুধাব বাণসমূহে সাত্যকিকে  
 তাড়ন করিতে লাগিলেন । তখন দৈত্যবাজ বলি যেমন চাবি জন দিক্‌পালের  
 সহিত যুদ্ধ কবিয়াছিলেন, সাত্যকিও সেইরূপ চারি জন বীবেব সহিত যুদ্ধ কবিতে  
 থাকিলেন ॥২৫॥

ক্রমে সেই সাত্যকি—অতিবিস্তৃত ও অতিদীর্ঘ, শঙ্কায়মান এবং অসংখ্যবাণবর্ষা  
 ধনুর প্রভাবে শরৎকালের আকাশমধ্যবর্তী সূর্য্যের ত্রায় অত্যন্ত দুর্ধর্ষ হইয়া  
 উঠিলেন ॥২৬॥

পূর্ব্বকালে দেবগণ আসিয়া যেমন শক্রদমনেব সন্মুখে যুদ্ধে ইন্দ্রকে বন্ধা  
 কবিতেন, সেইরূপ তখন শক্রদমনকাবী সেই পাঞ্চালমহাবথোবা স্তম্ভজিত হইয়া  
 পুনরায় বথে আবোহণ করিয়া আসিয়া সাত্যকিকে বন্ধা কবিতে লাগিলেন ॥২৭॥

মহারাজ ! তাহাব পব—পূর্ব্বকালে অশুবগণের সহিত দেবগণেব যেক্রপ  
 অভিদাকণ যুদ্ধ হইয়াছিল, সেইরূপ আপনাব সৈন্তগণেব সহিত আপনাব শক্রগণেব

রথদ্বিপা বাজিপদাতয়ন্তথা ভ্রমন্তি নানাবিধশস্ত্রবেষ্টিতাঃ ।

পরম্পরেণাভিহতাশ্চ চঞ্চলুর্বিনেদুরার্ভা ব্যসবোহপতন্তথা ॥২৯॥

তথা গতে ভীমমভীমস্তবাক্সজঃ সমার রাজাবরজঃ কিরন্ শরৈঃ ।

তমভ্যধাবত্বরিতো বৃকোদরো মহারুৰুং সিংহ ইবাভিপেদিবান্ ॥৩০॥

ততস্তয়োযুর্দ্ধমভীব দারুণং প্রদীব্যতোঃ প্রাণদুরোদরং দ্বযোঃ ।

পরম্পরেণাভিনিবিষ্টরৌষয়োৰ্যথা পুরা শম্বরশক্রয়োৰভুৎ ॥৩১॥

শরৈঃ শরীরার্ভিকরৈঃ স্ততেজ্ঞনৈনিজন্নভুস্তাবিতরেতরং ভৃশম্ ।

সকৃৎ প্রভিন্নাবিব বাসিতান্তরে মহাগজৌ মন্থথসক্তচেতসৌ ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

বথেন্টি । চঞ্চলুঃ স্থানচ্যুতা বভূবুঃ । ব্যসবো বিগতপ্রাণাঃ ॥২৯॥

তথেন্টি । তথা গতে যুদ্ধস্ত তাদৃগবস্থায়াম্, বাজো দুৰ্য্যোধনস্ত অববজঃ অহুজঃ, তবাক্সজো দুঃশাসনঃ, অভীর্নির্ভয়ঃ সন্, শরৈঃ কিবন্ গ্রহবন্, ভীমং ভীমসেনম্, সমাব জগাম । তদা চ মহারুৰুং বিশালমৃগবিশেষম্, অভিপেদিবান্ প্রাপ্তবান্ সিংহ ইব, বৃকোদরো ভীমসেনঃ, দ্ববিতঃ সন্, তং তবাক্সজম্, অভ্যধাবৎ ॥৩০॥

তত ইতি । প্রদীব্যতোঃ প্রক্ৰীড়তোঃ, প্রাণদুরোদরং প্রাণদ্যুতম্ । অভিনিবিষ্টরৌষযোঃ চিরাদেব জাতক্ৰোধযোঃ । শম্বরশক্রযোঃ শম্ববান্শবদেববাক্সযোঃ ॥৩১॥

শবৈবিতি । বাসিতা ঋতুমতী হস্তিনী তস্তা অন্তবে অর্ধে তৎসঙ্গমার্ধে, সকৃৎ প্রভিন্নৌ প্রথমমদম্ভাবির্ণৌ, মন্থথসক্তচেতসৌ কামাক্রান্তচিহ্নৌ মহাগজাবিব, তৌ ভীমসেনদুঃশায়নৌ,

অতিদারুণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ; তাহাতে হস্তী, অশ্ব ও পদাতি সকল নানাবিধ অস্ত্রে বেষ্টিত হইয়া ভ্রমণ করিতে লাগিল ; পরস্পর আহত হইয়া স্থানচ্যুত হইতে থাকিল, আর্তনাদ কবিতে লাগিল এবং প্রাণশূন্য হইয়া পতিত হইতে থাকিল ॥২৯॥

ক্রমে হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতি সকল নানাবিধ অস্ত্রে বেষ্টিত হইয়া ভ্রমণ করিতে লাগিল ; পরস্পর আহত হইয়া স্থানচ্যুত হইতে থাকিল, আর্তনাদ কবিতে লাগিল এবং প্রাণশূন্য হইয়া পতিত হইতে থাকিল ॥২৯॥

বাজা ! এই সময়ে আপনার পুত্র দুঃশাসন নির্ভয় চিত্তে বাণক্ষেপ কবিতে কবিতে ভীমেব দিকে যাইতে লাগিলেন । তখন মহামৃগ পাইয়া সিংহ যেমন সম্ভব তাহার দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ ভীমসেন সম্ভব দুঃশাসনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩০॥

তাহার পর—পূর্বকালে ইন্দ্র ও শম্ববান্শবের যেরূপ অতিদারুণ যুদ্ধ হইয়াছিল, সেইরূপ জাতক্ৰোধ ও প্রাণদ্যুতক্রীড়াকারী ভীমসেন ও দুঃশাসনের পরস্পর অভি-দারুণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩১॥

তবাত্মজস্তাথ বৃকোদরস্তরন্থ ধনুঃ ক্ষুরাভ্যাং ধ্বজমেব চাচ্ছিনৎ ।  
 ললাটমপ্যস্ত বিভেদ পত্ৰিণা শিরশ্চ কায়াং প্রজহার সারথৈঃ ॥৩৩॥  
 স রাজপুত্রোহন্যদবাপ্য কান্মুকং বৃকোদরং দ্বাদশভিঃ পরাভিনৎ ।  
 স্বয়ং নিযচ্ছংস্তরগানজিহ্মগৈঃ শরৈশ্চ ভীমং পুনরপ্যবীৰ্ষবৎ ॥৩৪॥  
 ততঃ শরং সূর্য্যমরীচিসপ্রভং স্তবর্ণবজ্রোত্তমরত্নভূষিতম্ ।  
 মহেন্দ্রবজ্রাশনিপাতহুঃসহং মুমোচ ভীমাঙ্গবিদারণক্ষমম্ ॥৩৫॥  
 স তেন নিৰ্বিক্তনুর্বৃকোদরো নিপাতিতঃ স্তম্ভতনুর্গতাস্থবৎ ।  
 প্রসার্য বাহু রথবৰ্য্যমাশ্রিতঃ পুনঃ স সংজ্ঞামুপলভ্য চানদৎ ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

শবীবস্ত আভিকবৈঃ পীড়াজনকৈঃ, স্ততেজর্নৈর্মহাবেগৈশ্চ শবৈঃ, ইতবেতবং ভৃশঞ্চ  
 নিজগ্নত্বঃ ॥৩২॥

তবেতি । ক্ষুরাভ্যাং ক্ষুবপ্রাভ্যাং বাণাভ্যাম্ । পত্ৰিণা বাণেন ॥৩৩॥  
 স ইতি । অবাপ্য গৃহীত্বা । নিযচ্ছন্ চালয়ন্, অজিহ্মগৈঃ সবলগামিভিঃ ॥৩৪॥  
 তত ইতি । সূর্য্যমবীচীনাং সমানা প্রভা যন্ত তম্ । বজ্রং হীবকম্ । অশনির্বিদ্যুৎ ॥৩৫॥  
 স ইতি । স্তম্ভতনুঃ শিথিলগাত্রঃ, গতাস্থবৎ নির্গতপ্রাণ ইব । আশ্রিতঃ শযনেন ॥৩৬॥

ক্রমে প্রথমস্ত্রাবী ও কামাকুলচিত্ত দুইটা হস্তী যেমন ঋতুমতী হস্তিনীর সঙ্গম  
 করিবার জন্য পবনস্বৰ গুরুতর আঘাত কবে, সেইরূপ ভীম ও দুঃশাসন শবীবপীড়া-  
 জনক ও মহাবেগশালী বাণসমূহদ্বারা পবনস্বৰ গুরুতর আঘাত কবিতে  
 লাগিলেন ॥৩২॥

তদনন্তর ভীমসেন দ্বাব্যাহিত হইয়া দুইটা ক্ষুবপ্রদ্বারা দুঃশাসনেব ধনু ও ধ্বজ  
 ছেদন কবিলেন, একটা বাণদ্বারা তাঁহার ললাটও বিদীর্ণ করিলেন এবং সাবথিব দেহ  
 হইতে মস্তক হরণ করিলেন ॥৩৩॥

তখন দুঃশাসন অন্য ধনু লইয়া নিজেই অস্থচালন কবিতে থাকিয়া বারটা  
 বাণদ্বারা ভীমসেনকে বিদীর্ণ কবিলেন এবং সবলগামী বাণসমূহদ্বারা পুনর্বার ভীম-  
 সেনকে তাড়ন কবিতে থাকিলেন ॥৩৪॥

তৎপবে দুঃশাসন সূর্য্যকিবণেব শ্রায় উজ্জল, স্বর্ণ, হীবক ও উত্তম বস্ত্রে ভূষিত,  
 ইন্দ্রেব বজ্র ও বিদ্যুৎপাতেব তুল্য দুঃসহ এবং ভীমেব অঙ্গবিদাবণ কবিতে সমর্থ  
 একটা বাণ ভীমেব উপবে নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৫॥

সেই বাণে দেহ বিদীর্ণ হইলে, ভীমসেন শিথিলগাত্র হইয়া প্রাণশূন্যের শ্রায়

(৩৫) ইতঃ শ্লোকদ্বয়ং পি নি নাস্তি । (৩৬) ইতঃ পবন্ '... দ্ব্যনীতিভমোহধ্যায়ঃ ।  
 সঙ্গয় উবাচ' পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা নো ।

তত্রাকরোদুৎকরং রাজপুত্রো দুঃশাসনস্তমূলং যুধ্যমানঃ ।

চিচ্ছেদ ভীমশ্চ ধনুঃ শরেণ ষড়্ভিঃ শরৈঃ সারথিমপ্যবিধ্যৎ ॥৩৭॥

স তৎ কৃত্বা রাজপুত্রস্তরস্বী বিব্যাধ ভীমং নবভিঃ পৃষৎকৈঃ ।

ততোহভিনব্ধভিঃ ক্ষিপ্ৰমেব বরেযুভির্ভীমসেনং মহাত্মা ॥৩৮॥

ততঃ ক্রুদ্ধো ভীমসেনস্তরস্বী শক্তিক্ষোত্রাং প্রাহিণোন্তে স্ততায় ।

তামাপতন্তীং সহস্রাতিঘোরাং দৃষ্ট্বা স্ততস্তে জ্বলিতামিবোদ্ধাম্ ॥৩৯॥

আকর্ণপূর্ণৈরিযুভির্মহাত্মা চিচ্ছেদ পুত্রো দশভিঃ পৃষৎকৈঃ ।

দৃষ্ট্বা তু তৎ কৰ্ম্ম কৃতং স্তুত্বকরং প্রাপূজয়ন্ সর্বযোধাঃ প্রহৃষ্টাঃ ॥৪০॥

(যুগ্মকম্)

অথাশু ভীমশ্চ শরেণ ভূয়ো গাঢ়ং স বিব্যাধ স্ততস্তদীয়ঃ ।

চূক্রোধ ভীমঃ পুনরাশু তস্মৈ ভৃশং প্রজজ্ঞান রুঘাভিবীক্ষ্য ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । দুঃকরং কার্য্যমিতি শেষঃ । দুঃকরং কার্য্যমেবাহ চিচ্ছেদেতি ॥৩৭॥

স ইতি । তবস্বী বলবান্ । পৃষৎকৈর্বাণৈঃ । অভিনব্ধদাবষণ ॥৩৮॥

তত ইতি । প্রাহিণোৎ অক্ষিপৎ । আকর্ণপূর্ণৈর্বাণৈঃ বিনষ্টধনুবা ক্ষেপেণ পূর্ণ-  
বৈগৈঃ ॥৩৯—৪০॥

নিপতিত হইলেন এবং বাহুযুগল প্রসারিত করিয়া উত্তম রথেই শয়ন করিয়া  
রহিলেন ; কিয়ৎকালপরে আবার চৈতন্ত লাভ কবিয়া গর্জন করিয়া উঠিলেন ॥৩৬॥

তখন রাজপুত্র দুঃশাসন তুমুল যুদ্ধ করিতে থাকিয়া দুঃকর কার্য্যই করিলেন ।  
যে হেতু তিনি এক বাণে ভীমের ধনু ছেদন করিলেন, এবং ছয় বাণে তাঁহার  
সারথিকেও বিন্ধ কবিলেন ॥৩৭॥

বলবান্ ও মহাত্মা দুঃশাসন সেই কার্য্য করিয়া নয় বাণে ভীমসেনকে বিন্ধ  
করিলেন, তৎপরে আবার সত্তরই বহুতর উত্তম বাণদ্বারা ভীমসেনের দেহ বিদাবণ  
করিলেন ॥৩৮॥

তাহার পর বলবান্ ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া একটা ভীষণ শক্তি দুঃশাসনের দিকে  
নিষ্ক্ষেপ করিলেন ; প্রজ্বলিত উদ্ধার শ্রায় সেই মহাভীষণ শক্তিটা বেগে আসিতে  
লাগিলে, মহাত্মা দুঃশাসন ধনুখানাকে কর্ণপর্য্যন্ত আকর্ষণ করিয়া পূর্ণবেগশালী দশটা  
বাণদ্বারা সেই শক্তিটাকে ছেদন করিলেন । তখন তাঁহাব সেই অতিদুঃকর কার্য্য  
দেখিয়া সমস্ত যোদ্ধাই আনন্দিত হইয়া তাঁহার প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৩৯-৪০॥

বিন্ধোহস্মি বীবাশু ভৃগুং ত্বগাং সহস্র ভূয়োহপি গদাপ্রহারম্ ।  
 উত্তৈবমুচ্চৈঃ কুপিতোহথ ভীমো জগ্রাহ তাং ভীমগদাং বধায় ॥৪২॥  
 উবাচ চাত্তাহমযে দুরাভ্যনু ! পাস্থ্যামি তে শোণিতমাজিমধ্যে ।  
 অথৈবমুক্তস্তনয়স্তবোত্রাং শক্তিং বেগাৎ প্রাহিণোন্মূত্য়রূপাম্ ॥৪৩॥  
 আবিধ্য ভীমোহপি গদাং স্তম্বোরাং বিচিক্ষিপে রোষপরীতমূর্ত্তিঃ ।  
 সা তস্ম শক্তিং সহসা বিরাজ্য পুত্রং তবাজৌ তাড়য়ামাস মুৰ্দ্ধি ॥৪৪॥  
 স বিস্ফুরনু নাগ ইব প্রভিমো গদামস্ত্যৈ তুমুলে প্রাহিণৌদৈ ।  
 তয়াহরদশ ধনুস্তরাণি দুঃশাসনং ভীমসেনঃ প্রসহ ॥৪৫॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । আশু শীঘ্রম্ । তস্মৈ দুঃশাসনায । কবা ক্রোধেন ॥৪১॥  
 বিদ্ধ ইতি । বিদ্ধস্তাডিতঃ । বধায় দুঃশাসনংৈব ॥৪২॥  
 উবাচেতি । শক্তিং তদাখ্যগজবিশেষম্, প্রাহিণোং ভীমায ত্রক্ষিপৎ ॥৪৩॥  
 আবিধ্যতি । আবিধ্য ঘৃণমিহ । বোষণ বোষচিহ্নেন বস্ত্রনেত্রাদিনা পবীতা ব্যাধ্তা  
 মূর্ত্তিৰ্যন্ত সঃ । তস্ম দুঃশাসনন্ত, বিরাজ্য ভঙ্ক্তা । আজৌ যুদ্ধে ॥৪৪॥  
 স ইতি । বিস্ফুবনু ক্রোধেন কাম্পমানঃ, নাগো গজঃ, প্রভিরো মদশ্রাবী । তুমুলে  
 যুদ্ধে । তথা গদয়া, অহবদনযঃ, চতুর্হস্তপবিমিতযেকং ধনুস্তদস্তরাণি তদ্যবহিতদেশম্ ॥৪৫॥

মহাবাজ ! তাহাব পব আপনাব পুত্র দুঃশাসন পুনবায় সত্বর একটা বাণদ্বাবা  
 ভীমসেনকে গাঢ় বিদ্ধ কবিলেন । তখন ভীমসেন পুনরায় ক্রুদ্ধ হইলেন এবং  
 দুঃশাসনেব প্রতি দৃষ্টিপাত কবিয়া তৎক্ষণাৎ ক্রোধে অত্যন্ত জলিয়া উঠিলেন ॥৪১॥

‘বীব ! তুমি আজ আমাকে গুরুতর বিদ্ধ কবিয়াছ । অতএব আবারও  
 আমাব গদাপ্রহাব সহ্য কব’ এইরূপ উচ্চস্বরে বলিয়া দুঃশাসনকে বধ কবিবাব জন্ত  
 ভীম সেই ভীষণ গদা ধাবণ কবিলেন ॥৪২॥

এবং বলিলেন—‘ত্বায়া ! আমি আজ এই যুদ্ধমধ্যেই তোব বস্ত্র পান করিব’  
 এইরূপ বলিলে দুঃশাসন মৃত্যুব স্থায় ভীষণ একটা শক্তি বেগে ভীমেব উপবে  
 নিক্ষেপ কবিলেন ॥৪৩॥

ক্রোধে উগ্রমূর্ত্তি ভীমসেনও অতিভীষণ একটা গদা ঘূর্ণিত কবিয়া নিক্ষেপ  
 কবিলেন । ক্রমে সেই গদাটা বেগে যাইয়া দুঃশাসনেব শক্তিটাকে ভগ্ন করিয়া  
 তাহাব মস্তকে আঘাত কবিল ॥৪৪॥

মদশ্রাবী হস্তীর স্থায় কম্পিতকলেবব ভীমসেন তুমুলযুদ্ধমধ্যে দুঃশাসনেব প্রতি  
 যে গদা নিক্ষেপ কবিলেন, সেই গদাটা যাইয়া বলপূর্ব্বক দুঃশাসনকে দশ ধনু  
 ব্যবধানে (চল্লিশ হাত দূবে) লইয়া গেল ॥৪৫॥



তয়াহতঃ পতিতো বেপমানো দুঃশাসনো গদয়া বেগবত্যা ।  
 হয়াঃ সমগ্রা নিহতা নরেন্দ্র ! চূর্ণীকৃতশাস্ত্র রথঃ পতন্ত্য ॥৪৬॥  
 বিধ্বস্তবর্ষাভরণান্বরশ্চিচ্চৈগানো ভূশবেদনার্ত্তঃ ।  
 ততঃ শ্বত্ৰা ভীমসেনস্তরস্বী সাপত্নকং যৎ প্রযুক্তং স্ততৈস্তে ॥৪৭॥  
 তস্মিন্ ঘোবে তুমুলে বর্তমানে প্রধানভূয়িষ্ঠতরৈঃ সমস্তাং ।  
 দুঃশাসনং তত্র সমীক্ষ্য রাজন্ ! ভীমো মহাবাহুরচিন্ত্যকর্মা ॥৪৮॥  
 শ্বত্ৰা চ কেশগ্রহণঞ্চ দেব্যা বস্ত্রাপহারঞ্চ রজস্বলায়াঃ ।  
 অনাগসো ভর্তৃপরাঙ্খুখায়া দুঃখানি দত্তান্যপি বিপ্রচিন্ত্য ॥৪৯॥  
 জজ্বাল কোপাদধ ভীমসেন আজ্যপ্রসিক্তো হি যথা হতাশঃ ।  
 তত্রাহ কর্ণঞ্চ স্রযোধনঞ্চ কৃপং দ্রৌণিং কৃতবর্ষাণমেব ॥৫০॥ (কলাপকম্)

### ভাবতকৌমুদী

ভবেতি । আহতঃ প্রহতঃ । ইষমসম্ভবোক্তির্হননাহননাদিনা সমাধেয়া ॥৪৬॥  
 বিধ্বস্তেতি । বিধ্বস্তা তদগদাঘাতেনৈব বিনষ্টা বর্ষাভবণান্বরশ্চো যন্ত সঃ, বিচেষ্টমানঃ  
 স্পন্দমানঃ, ভূশবেদনার্ত্তশ্চ দুঃশাসনোহভবদिति শেষঃ । তবস্বী বলবান্, সাপত্নকং বৈবম্,  
 প্রযুক্তং কৃতম্ । তস্মিন্ যুদ্ধে । প্রধানশ্চ ভূয়িষ্ঠতবা বহলাশ্চ তৈর্বীতৈঃ, সমস্তাং ক্রিয়মাণ  
 ইতি শেষঃ । দেব্যা দ্রৌপত্যাঃ । অনাগসো নিবপবাধায়াঃ, ভর্ত্তাবঃ পরাঙ্খুখা যন্তান্তত্যাঃ,  
 দুঃখানি বনবাসকৃতাদীনি । আজ্যেন স্তনেন প্রসিক্তঃ, হতাশো বহ্নিঃ ॥৪৭—৫০॥

রাজা ! দুঃশাসন সেই বেগবতী গদাঘাতে আহত হইয়া কাঁপিতে কাঁপিতে  
 পতিত হইলেন, তাঁহার সমস্ত অশ্ব নিহত হইল এবং সেই গদাটা পড়িতে থাকিয়া  
 দুঃশাসনের রথখানাকেও চূর্ণ কবিল ॥৪৬॥

আব তাহাতে দুঃশাসনের বর্ষা, অলঙ্কার, বস্ত্র ও মালা খুলিয়া পড়িল এবং তিনি  
 গুরুতব বেদনায় পীড়িত হইয়া ছট্‌ফট্‌ করিতে লাগিলেন । রাজা ! তাহার পর  
 বলবান্, মহাবাহু ও অচিন্ত্যকর্মা ভীমসেন—আপনার পুত্রেরা যে শত্রুতাপ্রয়োগ  
 করিয়াছিলেন, তাহা শ্রবণ করিয়া, বহুতব প্রধান যোদ্ধা সকল দিকে ভীষণ ও তুমুল  
 যুদ্ধ কবিতে লাগিলে, দুঃশাসনের প্রতি দৃষ্টিপাত কবিয়া এবং বজ্রস্বলা, নিরপরাধা ও  
 ভর্তৃসাহায্যশূন্যা দ্রৌপদীদেবীর কেশাকর্ষণ, বস্ত্রহরণ ও অগ্ন্যাগ্ন দুঃখ সকল চিন্তা  
 করিয়া স্তম্ভিত অগ্নিব শ্রায় ক্রোধে জ্বলিয়া উঠিলেন এবং তখন কর্ণ, স্রযোধন,  
 কৃপা, অশ্বখামা ও কৃতবর্ষাকে বলিলেন—॥৪৭—৫০॥

নিহ্মি দুঃশাসনমদ্য পাপং সংরক্ষ্যতামদ্য সমস্ত যোধাঃ ! ।

ইত্যেবমুক্তঃ। সহসাত্যধাবন্নিহন্তকামোহতিবলন্তরস্বী ॥৫১॥

তথা তু বিক্রম্য রণে বৃকোদরো মহাগজং কেশরীবোত্রবেগঃ ।

নিগৃহ্য দুঃশাসনমেকবীরঃ স্ত্রযোধনস্ত্রাধিরথঃ সমক্ষম্ ॥৫২॥

রথাদবপ্লুত্য গতঃ স ভূমৌ যত্নেন তস্মিন্ প্রণিধায় চক্ষুঃ ।

অসিং সমুদগৃহ্য সিতং স্ত্রধারং কণ্ঠে পদাক্রম্য চ বেপমানম্ ॥৫৩॥

উৎকৃত্য বক্ষঃ পতিতস্ত ভূমাবথাপিবচ্ছেগ্নিতমস্ত্র কোষম্ ।

ততো নিপাত্যাস্ত্র শিরোহপকৃত্য তেনাসিনা তব পুত্রস্ত রাজন্ । ॥৫৪॥

সত্যাং চিকীৰ্ষুর্মতিমান্ প্রতিজ্ঞাং ভীমোহপিবচ্ছেগ্নিতমস্ত্র কোষম্ ।

আস্বাত্ত চাস্বাত্ত চ বীক্ষমাণঃ ক্রুদ্ধো হি চৈনং নিজগাদ বাক্যম্ ॥৫৫॥

(কলাপকম্)

### ভারতকৌমুদী

নিহ্মীতি । সংরক্ষ্যতাং যুগ্মাভিঃ । ভবস্বী বেগবান্ ॥৫১॥

তথেষতি । নিগৃহ্য বামহস্তেন কণ্ঠমাক্রম্য, একবীরঃ অদ্বিতীয়বীরঃ, আধিবধেঃ কর্ণস্ত্র চ ।  
অত্রেদং বোধ্যম্—তদানীং দুৰ্য্যোধনাদযো বীৰাস্তবৈঃ সহ যুদ্ধব্যাপৃতত্বাৎ অর্জুনেন  
তেষাং নিবাবণাচ্চ দুঃশাসনসাহায্যাবাগন্তং ন শেকুঃ । নহু বধস্থো ভীমঃ কথং দুঃশাসনং  
নিগৃহীষাদিত্যাহ বধাদিতি । প্রণিধায় সংস্থাপ্য, যথা দুঃশাসনমস্ত্রো ন নযেদিতি ভাবঃ ।  
সিতং নির্মলত্বাৎ শুভ্রম্ । উৎকৃত্য বিদার্য । অস্ত্র দুঃশাসনস্ত্র, কোষং সত্ত্বোনির্গমাদীষদ্রক্ষম্ ।  
কথঞ্চিদুথানে পুনর্নিপাত্যেত্যর্থঃ । অপকৃত্য ছিঁড়া । চিকীৰ্ষুঃ কর্তৃমিচ্ছুঃ । আস্বাত্ত চাস্বাত্ত  
চ ওষ্ঠপ্রান্তস্থবস্ত্রস্ত বসনবা লেহনং কৃষ্ণা কৃষ্ণা । এনং দুঃশাসনমুদ্दिष्ट ॥৫২—৫৫॥

‘হে সমস্ত যোদ্ধৃগণ । আজ আমি পাপাত্মা দুঃশাসনকে বধ কবিতোছি ;  
আপনাবা পাবেন ত রক্ষা ককন’ । এই কথা বলিয়া মহাবল ও মহাবেগশালী  
ভীমসেন দুঃশাসনকে বধ কবিবার ইচ্ছা কবিয়া বেগে ধাবিত হইলেন ॥৫১॥

রাজা । অদ্বিতীয় বীর ভীমসেন তখন বথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া যত্নপূর্বক  
দুঃশাসনের উপবে চক্ষু বাখিয়া পাদচারে ভূমি দিয়াই গমন করিয়াছিলেন । ক্রমে  
ভীষণবেগশালী সিংহ যেমন মহাহস্তীকে নিগৃহীত কবে, সেইরূপ ভীমসেন যুদ্ধে  
বিক্রমপ্রকাশপূর্বক দুৰ্য্যোধন ও কর্ণের সমক্ষেই দুঃশাসনকে নিগৃহীত কবিয়া শুভ্র  
ও স্ত্রধাব তববারি উত্তোলনপূর্বক স্পন্দমান দুঃশাসনের কণ্ঠদেশ ধবিয়া এবং ভূতল-  
পতিত দুঃশাসনের বক্ষ বিদারণ কবিয়া তাঁহাব ঈষদ্রক্ষ বস্ত্র পান কবিলেন । তখন

স্তন্যস্ত মাতুমধুসর্পিষোৰ্বা মাধ্বীকপানস্ত চ সংকৃতস্ত ।

দিব্যস্ত বা তৌরসস্ত পানাং পয়োদধিভ্যাং মথিতাচ্চ মুখ্যাং ॥৫৬॥

অন্তানি পানানি চ যানি লোকে স্বেদামৃতস্বাদুরমানি তেভ্যঃ ।

সৰ্বেভ্য এবাভ্যধিকো রসোহয়ং মতো মমাত্মাহিতলোহিতস্ত ॥৫৭॥

(যুগ্মকম্)

অথাহ ভীমঃ পুনরুগ্রকৰ্ম্মা দুঃশাসনং ক্রোধপরীতচেতাঃ ।

গতাস্থমালোক্য বিহস্ত স্বেদরং কিং বা কুৰ্য্যাং মৃত্যুনা রক্ষিতোহসি ॥৫৮॥

এবং ক্রবাণং পুনরাদ্রবন্তুমান্বাত্ত রক্তং তমতিপ্রহৃষ্টম্ ।

যে ভীমসেনং দদৃশুস্তদানীং ভয়েন তেহপি ব্যথিতা নিপেতুঃ ॥৫৯॥

### ভারতকৌমুদী

স্তন্যচেতি । মাতুঃ স্তন্যদুগ্ধং, মধু পুষ্পবসঃ সর্পিষ্যে স্বতং তবোৰ্বা, সংকৃতস্ত দুগ্ধং নিৰ্ম্মিতস্ত, পীত্বত ইতি পানং মাধ্বীকং পুষ্পবসমগ্ধমেব পানং তস্ত, দিব্যস্ত স্বর্গীয়স্ত তৌরসস্ত, পয়োদধিভ্যাং দুগ্ধদধিভ্যাং সহ মথিতাং মুখ্যাং পানাং পেয়জব্যাক্ত, স্বেদা মত্তবিশেষঃ অমৃতং পীযুষঞ্চ তবোবিব স্বাদুঃ বসো যेषাং তানি তাদৃশানি, অন্তানি চ যানি পানানি পেয়জব্যানি লোকে সন্তি, তেভ্যঃ সৰ্বেভ্য এব, অস্ত অযম, অহিতলোহিতস্ত শক্রবক্তস্ত রসঃ, মম অভ্যধিকো মতঃ, তথৈব তৃপ্তিকবণাদিতি ভাবঃ ॥৫৬—৫৭॥

অথেতি । ক্রোধেন পরীতচেতা ব্যাপ্তচিত্তঃ । গতাস্থং নির্গতপ্রাণম্ । কিমপবম্ ॥৫৮॥

এবমিতি । আদ্রবন্তং দুঃশাসনপ্রহাবাষেব ধাবন্তম্ । নিপেতুভূমৌ ॥৫৯॥

দুঃশাসন উঠিতে লাগিলে, বুদ্ধিমান্ ভীমসেন পুনরায় উহাকে ভূতলে নিপাতিত কবিয়া সেই তববারিদ্ধারা তাঁহার মস্তক ছেদনপূর্বক আপন প্রতিজ্ঞা সত্য করিবার জন্ত পুনরায় উহার ঈষদুষ্ণ রক্ত পান করিলেন এবং চারি দিকে চাহিয়া ওষ্ঠলগ্ন রক্ত লেহন করিয়া করিয়া ক্রুদ্ধ অবস্থাতেই দুঃশাসনের উদ্দেশে এই কথা বলিলেন—॥৫২—৫৫॥

‘মাতাব স্তন্যদুগ্ধং, মধু, স্বত, উত্তম রূপে নিৰ্ম্মিত পুষ্পরসমগ্ধ, স্বর্গীয় জলের রস, দুগ্ধ ও দধির সহিত মথিত উত্তম পেয়জব্য এবং মত্ত ও অমৃতের গ্রায় স্বেদাদুরসযুক্ত অন্যান্য যে সকল পানীয় জব্য জগতে আছে, আজ এই শক্রবক্তের আশ্বাদ সে সমস্ত হইতেই সর্বপ্রকাৰে অধিক বলিয়া আমাব মনে হইতেছে’ ॥৫৬—৫৭॥

তাহার পর ভীষণকার্য্যকারী ও বোষণপূর্ণচিত্ত ভীমসেন দুঃশাসনকে গতাস্থ দেখিয়া স্পষ্টস্ববে হাস্ত কবিয়া আবার বলিলেন—‘পাপাত্মা । মৃত্যু তোকে রক্ষা করিয়াছে, আমি আর কি করিব’ ॥৫৮॥

(৫৯) এবং ক্রবন্তং পুনরাদ্রবন্তুমান্বাত্ত বহুতমতিপ্রহৃষ্টম্...পি ।

যে চাপি তত্রাপতিতা মনুষ্যাস্তেষাং করেভ্যঃ পতিতং হি শত্রুম্ ।  
 ভয়াচ্চ সঞ্চুক্ৰুশ্বরশ্বরৈস্তে নিমীলিতাক্ষা দদৃশুঃ চ তং ততঃ ॥৬০॥  
 যে তত্র ভীমং দদৃশুঃ সমস্তাদৌঃশাসনং তদ্রাধিরং পিবন্তুম্ ।  
 সৰ্বে পলায়ন্ত ভয়াভিপন্নান্যং মনুষ্য ইতি ভাষমাণাঃ ॥৬১॥  
 তস্মিন্ কৃতে ভীমসেনেন রূপে দৃষ্ট্ৱা চ তচ্ছোণিতং পীযমানম্ ।  
 সংপ্রোদ্রবংশ্চিত্রসেনেন সার্কং ভীমং রক্ষো ভাষমাণা ভযার্থাঃ ॥৬২॥  
 যুধামন্যুঃ প্রোদ্রতং চিত্রসেনং সহানীকস্তভ্যয়াদ্রাজপুত্রঃ ।  
 বিব্যাধ চৈনং নিশিতৈঃ পৃষৎকৈৰ্ব্যপেতভীঃ সপ্তভিরাশু মূৰ্ত্তৈঃ ॥৬৩॥

### ভাবতকৌমুদী

য ইতি । আপতিতা আগতাঃ । সঞ্চুক্ৰুশ্বঃ বন্ধকমাহুতবস্তুঃ । নিমীলিতা  
 ঈষদুদ্ভিতনেত্রাঃ ॥৬০॥

য ইতি । হুঃশাসনশ্চৈদমিতি দৌঃশাসনম্ । ন্যং মনুষ্যো মনুষ্যশ্চৈব বক্তৃপানাং ॥৬১॥  
 তস্মিন্নিতি । সংপ্রোদ্রবন্ প্রতং পলায়ন্ত, চিত্রসেনেন কর্ণভ্রাতা । বন্ধো বান্ধবম্ ॥৬২॥  
 বুধেতি । প্রোদ্রতং প্রতং পলায়মানম্ । পৃষৎকৈৰ্ব্যপৈঃ, ব্যপেতভীঃ নির্ভয়ঃ ॥৬৩॥

ভীমসেন হুঃশাসনেব বক্তৃ পান কবিতা অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া এইরূপ বলিতে  
 বলিতে পুনর্বার তাঁহাব দিকে ধাবিত হইলে, তখন যাহাবা তাঁহাকে দেখিল,  
 তাহাবাও ভয়ে আকুল হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৫৯॥

আব যে সকল মানুষ সেখানে আসিতে লাগিল, তাহাদেব হাত হইতেও  
 অস্ত্র পতিত হইতে থাকিল এবং তাহাবা ভয়ে অস্পষ্টস্ববে রক্তক ডাকিতে লাগিল  
 ও নয়ন ঈষৎ মুদ্রিত করিয়া ভীমকে দেখিতে থাকিল ॥৬০॥

সকল দিক্ হইতে যাহাবা তখন ভীমসেনকে হুঃশাসনেব সেই বক্তৃ পান করিতে  
 দেখিল, তাহাবা সকলে ভীত হইয়া 'এটা মানুষ নহে' এইকপ বলিতে থাকিয়া  
 পলায়ন কবিতে লাগিল ॥৬১॥

ভীমসেন তাদৃশ কপ কবাব পবে তাঁহাকে হুঃশাসনেব বক্তৃ পান কবিতে দেখিয়া  
 যোদ্ধাবা ভয়ার্ত্ত হইয়া ভীমসেনকে রাক্ষস বলিতে থাকিয়া কর্ণেব ভ্রাতা চিত্রসেনের  
 সহিত বেগে পলায়ন কবিতে থাকিল ॥৬২॥

এই সময়ে রাজপুত্র যুধামন্যু সৈন্যগণেব সহিত মিলিত হইয়া পলায়মান চিত্র-  
 সেনেব দিকে ধাবিত হইলেন এবং নির্ভয়চিত্তে শীঘ্রনিঙ্গিষ্ট সাতটা সুধাব বাণদ্বাবা  
 চিত্রসেনকে বিদ্ধ কবিলেন ॥৬৩॥

সংক্রান্তভোগ ইব লেলিহানো মহোরগঃ ক্রোধবিষং সিস্কুঃ ।  
 নিবৃত্য পাঞ্চালজমভ্যবিধ্যজিভিঃ শরৈঃ সারথিমস্ত যড়্ভিঃ ॥৬৪॥  
 ততঃ স্থপুঙ্ঘেন স্থপত্রিতেন স্থশংসিতাগ্রৈঃ শরৈঃ শূরঃ ।  
 আকর্ণমুক্তেন সমাহিতেন যুধামন্যুস্তস্য শিরো জহার ॥৬৫॥  
 তস্মিন্ হতে ভ্রাতরি চিত্রসেনে ক্রুদ্ধঃ কর্ণঃ পৌরুষং দর্শয়ানঃ ।  
 ব্যভ্রাবয়ৎ পাণ্ডবানামনীকং প্রত্যাঘাতো নকুলেনামিতৌজাঃ ॥৬৬॥  
 ভীমোহপি হত্বা তত্রৈব দুঃশাসনমমর্ষণম্ ।  
 পূরয়িত্বাঞ্জলিং ভূয়ো রুধিরস্তোত্রনিষ্মনঃ ।  
 শৃগতাং লোকবীরাণামিদং বচনমব্রবীৎ ॥৬৭॥

### ভারতকৌমুদী

সমিতি । সংক্রান্তঃ পাদাক্রান্তো ভোগঃ শবীৰং যন্ত সঃ, লেলিহানো বসনবা পুনঃ  
 পুনর্বোষ্ঠং লিহন, ক্রোধপ্রযুক্তং বিষং ক্রোধবিষম্, সিস্কুঃ শৃষ্টং ত্যক্তুমিচ্ছুঃ ॥৬৪॥

তত ইতি । শোভনানি পত্রাণি পক্ষিপক্ষা অস্ত সজ্জাতানীতি তেন, স্থশংসিতাগ্রৈঃ  
 গ্রন্থভাবৈঃ । আকর্ণং নীত্বা মুক্তেন আকর্ণমুক্তেন, সমাহিতেন স্থশংসিতেন । তন্ত  
 চিত্রসেনস্ত ॥৬৫॥

তস্মিন্ ইতি । দর্শয়ানো দর্শয়মানঃ । ব্যভ্রাবয়ৎ শৃঙ্গীভবৎ, অনীকং সৈন্তম্ ॥৬৬॥

ভীম ইতি । অমর্ষণং কোপনম্ । কষিবন্ত কষিবেণ, কবণে বষ্ঠী । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৬৭॥

তখন চবণাক্রান্তদেহ, বার বার বসমানির্গমনকাবী এবং ক্রোধে বিষোদগার  
 করিবাব অভিলাষী মহাসর্পের আয় চিত্রসেন ফিরিয়া তিন বাণে যুধামন্যুকে এবং ছয়  
 বাণে উহার সাবথিকে বিদ্ধ কবিলেন ॥৬৪॥

তাহাব পর বীর যুধামন্যু ধনুখানা কর্ণপর্যন্ত আকর্ষণ কবিয়া একটা সুন্দরপুঙ্খ,  
 শোভনপক্ষিপক্ষযুক্ত ও সুধার বাণ সম্যক্ সন্ধানপূর্বক নিক্ষেপ কবিলেন এবং  
 তাহাদ্বারা চিত্রসেনেব মস্তক ছেঁদন কবিলেন ॥৬৫॥

ভ্রাতা সেই চিত্রসেন নিহত হইলে, অমিতভৈজা কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া পুরুষকাব  
 দেখাইতে থাকিয়া পাণ্ডবসৈন্য পীড়ন কবিতে লাগিলেন ; তখন নকুল তাঁহার প্রতি  
 ধারিত হইলেন ॥৬৬॥

ওদিকে ভীষণগর্জনকারী ভীমও সেই সময়েই কোপনস্বভাব দুঃশাসনকে বধ  
 কবিয়া পুনবায় তাঁহাব বক্তে অঞ্জলি পূবণ কবিয়া অবগকাবী বীবগ্গেব সমক্ষে এই  
 সকল কথা বলিলেন—॥৬৭॥

এষ তে রুধিরং কণ্ঠাৎ পিবামি পুরুষাধম ! ।  
 ক্রহীদানীং স্তসংহৃষ্টঃ পুনর্গো'রিত্তি গো'রিত্তি ॥৬৮॥  
 যে তদাস্মান্ অনৃত্যন্তি পুনর্গো'রিত্তি গো'রিত্তি ।  
 তান্ বয়ং প্রতিনৃত্যামঃ পুনর্গো'রিত্তি গো'রিত্তি ॥৬৯॥  
 প্রমাণকোট্যাং শয়নং কালকূটস্থ ভোজনম্ ।  
 দংশনকাহিভিঃ কৃষৈর্দাহশ্চ জতুবেশ্যনি ॥৭০॥  
 দ্যুতেন রাজ্যহরণমরণ্যে বসতিশ্চ যা ।  
 দ্রৌপত্যাঃ কেশপক্ষস্থ গ্রহণঞ্চ স্তদারুণম্ ॥৭১॥  
 ইষজ্ঞাণি চ সংগ্রামেষুস্থানি চ বেশ্যনি ।  
 বিরাটভবনে যশ্চ ক্রেশোহস্মাকং পৃথগ্‌বিধঃ ॥৭২॥  
 শকুনের্ধার্ত্তরাষ্ট্রস্থ রাধেষু চ মজ্জিতে ।  
 অনুভূতানি হৃৎখানি তেষাং হেতুস্বমেব হি ॥৭৩॥ (কলাপকম্)  
 হৃৎখান্যেতানি জানীমো ন স্তখানি কদাচন ।  
 ধৃতরাষ্ট্রস্থ দৌরাশ্র্যাৎ সপুত্রস্থ সদা বয়ম্ ॥৭৪॥

### ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । ক্রহি দ্যুতজযাৎ পবমিবেতি ভাবঃ । গো'র্গো'রিত্তি ॥৬৮॥  
 য ইতি । তদা দ্যুতজযকালে, অস্মান্ লক্ষ্যীকৃত্যেতি শেবঃ, অনৃত্যন্তি . য । ইতি  
 ক্রবন্তঃ । তান্ লক্ষ্যীকৃত্য বয়মপীদানীং পুনর্গো'রিত্তি গো'রিত্তি ক্রবন্তঃ প্রতিনৃত্যামঃ ॥৬৯॥  
 প্রমাণেতি । প্রমাণকোট্যাং তদাখ্যে স্থানে । কেশপক্ষস্থ কেশপাশস্থ । ইষবো  
 বাণা অপবাণি চাক্ষাণীতি ইষজ্ঞাণি । ধার্ত্তরাষ্ট্রস্থ হৃৎখ্যোদনস্থ, রাধেষু কর্ণস্থ ॥৭০—৭৩॥  
 হৃৎখানীতি । দৌরাশ্র্যাৎ দ্ববান্নতানিবন্ধনদ্ব্যবহাবাৎ ॥৭৪॥

'পুরুষাধম ! এই আমি তোর কণ্ঠ হইতে বক্ত পান কবিতেছি । এখন  
 অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া আবার 'গরুটা গরুটা' এই কথা বল দেখি ॥৬৮॥

তখন যাহারা আমাদিগকে লক্ষ্য কবিয়া 'গরু গরু' এই কথা বলিয়া নৃত্য  
 কবিয়াছিল ; এখন আমবাও তাহাদিগকে লক্ষ্য করিয়া আবার 'গরু গরু' বলিয়া  
 প্রতিনৃত্য করিব ॥৬৯॥

প্রমাণকোটিতে শয়ন, কালকূটবিষ ভক্ষণ, কৃষ্ণসর্পদ্বারা দংশন, জতুগৃহে দাহ,  
 দ্যুতক্রীড়ায় রাজ্যহরণ, বনবাস, অতিদারুণ দ্রৌপদীব কেশাকর্ষণ, যুদ্ধে বাণ ও  
 অস্ত্রাণ্ড অস্ত্রপ্রয়োগ, গৃহে হৃৎখভোগ, বিরাটবাজার গৃহে নানাবিধ কষ্ট, এবং শকুনি,  
 হৃৎখোদন ও কর্ণেব গহ্বণা অনুসাবে আমাদের অন্ত্রাণ্ড যত হৃৎখভোগ হইয়াছে,  
 একমাত্র তু-ই তাহাব কাবণ ছিলি ॥৭০—৭৩॥

ইতু্যক্তা বচনং রাজন্ ! জয়ং প্রাপ্য বৃকোদরঃ ।  
 পুনরাহ মহারাজ ! অয়ংস্তো কেশবার্জুনো ॥৭৫॥  
 অশ্বগৃদিক্কে। বিস্রবল্লোহিতাশ্বঃ ক্রুদ্ধোহত্যর্থং ভীমসেনস্তরস্বী ।  
 দুঃশাসনে যদ্রণে সংশ্রুতং মে তদ্বৈ সত্যং কৃতমগ্রেহ বীরো ! ॥৭৬॥

(যুগ্মকম্)

অত্রৈব দাস্তাম্যপরং দ্বিতীয়ং দুৰ্য্যোধনং যজ্ঞপশুং বিশস্ত ।  
 শিরো যুদিহা চ পদা দুরাশ্বনঃ শান্তিং লপ্স্য কৌরবাণাং সমক্ষম্ ॥৭৭॥  
 এতাবদুক্তা বচনং প্রহৃষ্টো ননাদ চোচ্চৈ রুধিরার্দ্রগাত্রঃ ।  
 ননর্দ চৈবতিবলো মহাত্মা বৃত্রং নিহত্যেব সহস্রনেত্রঃ ॥৭৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

দুঃশাসনবধে একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । অবন্ অবমান দ্বেদঙ্গসন্ । অশ্বজা দুঃশাসনবক্তেন দিক্কো লিঙ্গগাত্রঃ, বিস্রবৎ  
 ক্রবৎ লোহিতং বক্তং বস্মাস্তদাশ্বং আশ্বং যুথং বস্ত সঃ । তবস্বী বলবান্ । সংশ্রুতং  
 প্রতিশ্রুতং বক্তং পাশ্বাসীতি প্রতিজ্ঞাতমিত্যর্থঃ, মে ময়া ॥৭৫—৭৬॥

অত্রৈতি । দাস্তামি রণদেবতাযৈ । বিশস্ত হিংসিত্বা । যুদিহা অর্ঘ্যদ্য ॥৭৭॥

এতাবদिति । ননাদ সিংহনাদং চকাব । ননর্দ জগর্জ । সহস্রনেত্র ইজ্রঃ ॥৭৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

পুত্রগণেব সহিত বৃতবাস্ত্রের হব্যবহারনিবন্ধন সর্বদাই আমরা এই সকল ছুঃখই  
 অনুভব করিয়া আসিতেছি, কিন্তু কখনও মুখ অনুভব করিতে পারি নাই ॥৭৪॥

বাজা ! বলবান্ ভীমসেন জয়লাভ কবিয়া এই সকল কথা বলিয়া ঈষৎ হাস্ত  
 করতঃ পুনরায় কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বলিলেন—তৎকালে তাঁহার সমস্ত অঙ্গ বক্তাক্ত  
 ছিল, মুখ হইতে রক্ত নির্গত হইতেছিল এবং তিনি অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ছিলেন । ‘বীৰ !  
 কৃষ্ণ ! অর্জুন ! আমি যুদ্ধে দুঃশাসনের বিষয়ে যে প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলাম, তাহা  
 আজ সত্য করিলাম ॥৭৫—৭৬॥

এখন অপব দ্বিতীয় দুৰ্য্যোধনরূপ যজ্ঞপশুকে বিনাশ করিয়া রণদেবতাকে দান  
 করিব এবং কৌববগণেব সমক্ষে চবণদ্বারা ঐ ছবাব্রাব মস্তক দলন কবিয়া শান্তি  
 লাভ করিব ॥৭৭॥

(৭৫)....অয়ংস্তো কেশবার্জুনো—পি । (৭৬)....ক্রুদ্ধোহত্যর্থং...পি । \* ‘...ত্ৰ্যশীতি-  
 তমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা লো ।

## দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

— .  
দুঃশাসনে তু নিহতে পুত্রাস্তব মহারথাঃ ।  
মহাক্রোধবিষা বীরাঃ সমরেষ্পলায়িনঃ ।  
দশ রাজন্ ! মহাবীৰ্য্যা ভীমং প্রাচ্ছাদয়ন্ শরৈঃ ॥১॥  
নিষঙ্গী কবচী পাণী দণ্ডধারো ধনুর্গ্রহঃ ।  
অলোলুপঃ সহঃ ষণ্ডো বাতবেগস্বর্চ্চসৌ ॥২॥  
এতে সমেত্য সহিতা ভ্রাতৃব্যসনকর্ষিতাঃ ।  
ভীমসেনং মহাবাহুং মার্গণৈঃ সমবারয়ন্ ॥৩॥  
স বার্য্যমাণো বিশিষ্টৈঃ সমস্ত্যুভৈর্মহারথৈঃ ।  
ভীমঃ ক্রোধাগ্নিরক্তাক্ষঃ ক্রুদ্ধঃ কাল ইবাবভৌ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

হুবিতি । মহান্ ক্রোধো বিবিধিষ যেষাং তে । বট্‌পাদোহন্নং শ্লোকঃ ॥১॥  
তেবাং নামাত্তাহ নিষঙ্গীতি । আদিগবোক্তনামবিবোধো নামান্তরঙ্গীক্যাব্যমিত্যন্তঃ ॥২॥  
এত ইতি । ভ্রাতৃহুঃশাসনস্ত ব্যসনেন মৃত্যুনা কর্ষিতাঃ শোকাক্রান্তাঃ ॥৩॥

মহাবল, মহাত্মা ও বস্ত্রাক্রদেহ ভীমসেন দৃষ্টচিতে এই সকল কথা বলিয়া উচ্চস্ববে সিংহনাদ করিলেন এবং ইন্দ্র যেমন বৃত্রাশুবকে বধ কবিয়া গর্জন করিয়াছিলেন, সেইরূপ গর্জন কবিলেন ॥৭৮॥

—:—:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘বাজা ! দুঃশাসন নিহত হইলে, মহাবত, বিষভুল্য-মহাক্রোধ-শালী, বীর, মহাবল ও যুদ্ধে অপলায়ী আপনার দশ জন পুত্র বাণদ্বারা ভীমকে আবৃত্ত করিয়া ফেলিলেন ॥১॥

ভাঁহাদেব নাম—নিষঙ্গী, কবচী, পাণী, দণ্ডধাব, ধনুর্গ্রহ, অলোলুপ, সহ, ষণ্ড, বাতবেগ ও স্বর্চ্চা ॥২॥

ইহাবা ভ্রাতৃশোকে আক্রান্ত হইয়া সম্মিলিতভাবে আসিয়া বাণদ্বারা মহাবাহু ভীমসেনকে বাবণ করিতে লাগিলেন ॥৩॥

(২)...অলোলুপঃ সহঃ সন্ধঃ...পি ।



তাংস্তু ভল্লৈর্মহাবেগৈর্দশভির্দশ ভারতান্ ।  
 রুহ্মাঙ্গদান্ রুহ্মপুত্ৰৈঃ পার্থো নিশ্চে যমক্ষয়ম্ ॥৫॥  
 হতেষু তেষু বীরেষু প্রহুদ্রাব বলং তব ।  
 পশ্যতঃ সূতপুত্রস্ত পাণ্ডবস্ত ভয়াৰ্দ্দিতম্ ॥৬॥  
 ততঃ কর্ণং মহারাজ ! প্রবিবেশ মহদ্রয়ম্ ।  
 দৃষ্ট্ৱা ভীমস্ত বিক্রান্তমন্তকস্ত প্রজাশ্চিব ॥৭॥  
 তস্ত হ্রাকারভাবজঃ শল্যঃ সমিতিশোভনঃ ।  
 উবাচ বচনং কর্ণং প্রাপ্তকালমরিন্দমম্ ॥৮॥  
 মা ব্যথাং কুরু রাধেয় ! নৈতদ্ব্যুপপদ্যতে ।  
 এতে দ্রবন্তি রাজানো ভীমসেনভয়াৰ্দ্দিতাঃ ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । ক্রোধেন অগ্নিবৎ বক্তবচ্চ অক্ষিণী চক্ষুযী যন্ত সঃ, কালো যমঃ ॥৪॥  
 তানিতি । কল্লাঙ্গদান্ স্বৰ্ণময়কেয়ুবান্, পার্থো ভীমঃ, যমস্ত ক্ষয়মালয়ম্ ॥৫॥  
 হতেষিতি । প্রহুদ্রাব ক্রতং পলায়াক্রমে । সূতপুত্রস্ত কর্ণস্ত ॥৬॥  
 তত ইতি । বিক্রান্তং বিক্রমম্, ভাবে ক্রপ্রত্যয়াৎ । প্রজাস্ জনেব্ ॥৭॥  
 তস্মেতি । সমিতিশোভনো বীৰপ্রিয়া যুদ্ধশোভী । প্রাপ্তকালং তৎকালোচিতম্ ॥৮॥  
 মেতি । এতৎ ভয়বৈরুধ্যম্, উপপদ্যতে সঙ্গচ্ছতে । দ্রবন্তি পলায়ন্তে ॥৯॥

সেই মহারথেরা সকল দিক্ হইতে বাণদ্বারা বারণ কবিতো লাগিলে, ক্রোধে  
 ভীমের নয়নযুগল অগ্নি ও রুধিবেব গ্রায় রক্তবর্ণ হইল ; তখন তিনি ক্রুদ্ধ যমেব  
 গ্রায় প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥৪॥

ক্রমে ভীমসেন মহাবেগশালী ও স্বর্ণপুঞ্জ দশটা ভল্লদ্বারা স্বর্ণকেয়ুধাবী সেই  
 দশ জন ভবতবংশীয়কে যমালয়ে প্রেবণ কবিলেন ॥৫॥

মহারাজ ! সেই বীবেবা নিহত হইলে, আপনাব সৈন্তেরা ভীমেব ভয়ে কর্ণের  
 সমক্ষেই বেগে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৬॥

মহাবাজ ! তাহার পব লোকেব উপবে যমেব গ্রায় ভীমেব বিক্রম দেখিয়া কর্ণের  
 গুরুতব ভয় জন্মিল ॥৭॥

কিন্তু যুদ্ধশোভী শল্য কর্ণেব আকাব ও অভিপ্রায় বুঝিয়া শত্রুদমন কর্ণকে  
 তৎকালোচিত বাক্য বলিলেন—॥৮॥

‘রাধানন্দন ! তুমি ভয় করিও না, তোমাতে ভয় সঙ্গত হয় না । এই রাজাবা  
 ভীমের ভয়ে পলায়ন করিতেছেন ॥৯॥

দুৰ্য্যোধনশ্চ সন্মুতো ভ্রাতৃব্যসনকর্মিতঃ ।  
 দুঃশাসনশ্চ কুধিবে গীয়মানে মহাত্মনা ॥১০॥  
 ব্যাপন্নচেতসশ্চৈব শোকোপহতমন্যবঃ ।  
 দুৰ্য্যোধনম্পাসন্তে পরিবার্যা সমন্ততঃ ।  
 কুপপ্রভৃতয়ঃ কর্ণ ! হতশেষাশ্চ সোদরাঃ ॥১১॥  
 পাণ্ডবা লক্ললক্ষ্যাশ্চ ধনঞ্জয়পুরোগমাঃ ।  
 স্বামেবাভিমুখাঃ শূবা যুদ্ধায় সমুপস্থিতাঃ ॥১২॥  
 স হুং পুরুষশার্দ্দূল ! পৌরুষে মহতি স্থিতঃ ।  
 ক্ষত্রধর্ম্যং পুৰস্কৃত্য প্রভূদ্যাহি ধনঞ্জয়ম্ ॥১৩॥  
 ভাবো হি ধার্ত্তরাষ্ট্রেণ হ্রয়ি সর্বঃ সমর্পিতঃ ।  
 তমুদ্বহ মহাবাহো ! যথাশক্তি যথাবলম্ ।  
 জয়ে স্মাদ্বিপুলা কীর্ত্তিধ্বং স্বর্গঃ পরাজয়ে ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

হ্রুতি । সন্মুটঃ কর্তব্যজ্ঞানহীনো জাতঃ । মহাত্মনা ভীমসেনেন ॥১০॥  
 ব্যাপন্নচেতি । ব্যাপন্নচেতস আকুলচিত্তাঃ, শোকেনোপহতো মন্যবঃ ক্রোধো যেষাং তে ।  
 বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥  
 পাণ্ডবা ইতি । লক্ললক্ষ্যাঃ প্রাপ্তগণব্য্যাঃ ॥১২॥  
 স ইতি । পৌরুষে বীৰত্বে । পুৰস্কৃত্য প্রাধাত্মেনাশ্রিত্য ॥১৩॥  
 ভাব ইতি । শক্তির্মানসং সামর্থ্যম্, বলঞ্চ দৈহিকী শক্তিঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥

মহাবল ভীম দুঃশাসনেব বন্ধু পান কবিত্তে লাগিলে, ভ্রাতৃশোকে আক্রান্ত  
 দুৰ্য্যোধন কর্তব্যবিমুঢ় হইয়া পড়িয়াছেন ॥১০॥

কর্ণ । কুপপ্রভৃতি বীৰগণেব এবং হতাবশিষ্ট সহোদরদিগেব মন শোকে আকুল  
 হইয়াছে, আব শোকেই উহাদের ক্রোধ নিবৃত্ত করিয়াছে ; এই অবস্থায় উহারা  
 সকল দিকে বেষ্টন কবিয়া দুৰ্য্যোধনেব সেবা কবিত্তেছেন ॥১১॥

অথ চ অর্জুনপ্রভৃতি পাণ্ডববীৰগণ লক্ষ্য পাইয়া যুদ্ধ করিবাব জন্তই তোমাব  
 অভিযুখে উপস্থিত হইতেছেন ॥১২॥

অতএব পুরুষশ্রেষ্ঠ ! তুমি মহাপুরুষকাবে থাকিয়া ক্ষত্রিয়ধর্মকে অগ্রবর্তী  
 করিয়া অর্জুনের অভিযুখে গমন কব ॥১৩॥

মহাবাহু । দুৰ্য্যোধন তোমাব উপবে যুদ্ধেব সমস্ত ভাব অর্পণ কবিয়া বাখিয়া-  
 ছেন । সুতরাং তুমি উৎসাহ ও শক্তি অনুসাবে তাহা বহন কব । জয় হইলে  
 বিপুল কীর্ত্তি হইবে, আর পরাজয় হইলে নিশ্চিত স্বর্গ হইবে ॥১৪॥

বৃষসেনশ্চ রাধেয় ! সংক্রুদ্ধস্তনয়স্তব ।

স্বয়ি মোহং সমাপন্নে পাণ্ডবানভিধাবতি ॥১৫॥

এতচ্ শ্রদ্ধা তু বচনং শল্যস্ত্যামিততেজসঃ ।

হৃদি চাবশ্যকং ভাবং চক্রে যুদ্ধায় স্থস্থিরম্ ॥১৬॥

ততঃ ক্রুদ্ধো বৃষসেনোহভ্যধাবদবস্থিতঃ স্বরথে পাণ্ডবং তম্ ।

বৃকোদরং কালমিবাত্তদগুং গদাহস্তং পোথয়ন্তং হৃদীয়ান্ ॥১৭॥

অথাভ্যধাবন্নকুলঃ প্রবীরো রোষাদমিত্রং প্রতুদন্ পৃষৎকৈঃ ।

কর্ণস্ত পুত্রং সমরে প্রহৃষ্টো জিহ্বুর্জিঘাংস্মর্ঘবেব জন্তম্ ॥১৮॥

ততো ধ্বজং স্ফাটিকবিন্দুচিত্রং চিচ্ছেদ বীরো নকুলঃ স্কুরেণ ।

কর্ণাঙ্গজশ্চেষ্মনঞ্চ চিত্রং ভল্লেন জাম্বূনদপট্টনকম্ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

বৃষেতি । বৃষসেনো নাম । মোহং কর্তব্যমুচ্যমান, সমাপন্নে হঃশাসনাদিবধাৎ ॥১৫॥

এতদিত্তি । আবশ্যকম্ অসন্ধিগতম্, ভাবমভিপ্রাষম্ ॥১৬॥

তত ইতি । কালং যমম্, আন্তো গৃহীতো দণ্ডো যেন তম্ ॥১৭॥

অথেতি । অমিত্রং শত্রুং, প্রতুদন্ ব্যথয়ন্, পৃষৎকৈর্বাটৈঃ । জিহ্বুর্জবশীলঃ, জিঘাংসু-  
ইন্দ্রমিচ্ছুঃ, মঘবা ইন্দ্রঃ, জন্তং নামান্নরম্ ॥১৮॥

তত ইতি । ইষ্মনং ধনুঃ । জাম্বূনদপট্টনকং স্বর্ণপট্টবেষ্টিতম্ ॥১৯॥

রাধানন্দন ! তুমি কর্তব্যমুচ হইয়া পড়িলে, তোমার পুত্র বৃষসেন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া পাণ্ডবগণের দিকে ধাবিত হইয়াছেন' ॥১৫॥

কর্ণ অমিততেজা শল্যেব এই কথা শুনিয়া মনে মনে অসন্ধিগতভাবে যুদ্ধের স্থিবে অভিপ্রায় করিলেন ॥১৬॥

মহারাজ ! এই সময়ে গদাধারী পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন দণ্ডধারী যমের তায় আপনার সৈন্যগণকে পোষিত করিতেছিলেন । সুতবাং বৃষসেন ক্রুদ্ধ হইয়া আপন রথে থাকিয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৭॥

তাহার পর জয়শীল ইন্দ্র যেমন বধ কবিবার ইচ্ছা করিয়া জম্বুনাগরের দিকে ধাবিত হইয়াছিলেন, সেইরূপ প্রধান বীর নকুল হৃষ্টচিত্তে ও ক্রোধে বাণদ্বাৰা শত্রু বৃষসেনকে পীড়ন করিতে থাকিয়া ধাবিত হইলেন ॥১৮॥

তদনন্তর বীর নকুল একটা স্কুরপ্রদ্বাৰা বৃষসেনেব স্ফটিকবিন্দুবিচিত্র ধ্বজটাকে

(১৬)...অত্যমাবশ্যকং ভাবং চক্রে যুদ্ধায় সংস্থিতঃ—পি । (১৭)...অবস্থিতং প্রযুখে পাণ্ডবং তম্...পি বা ।

অথান্যদাদায় ধনুঃ স্ত্রীত্রং কৰ্ণাত্মজঃ পাণ্ডবমভ্যবিধ্যৎ ।  
 দিব্যৈর্মহাশ্বেনকুলং মহাত্মো দুঃশাসনস্থাপচিতিং যিযাস্বঃ ॥২০॥  
 ততঃ স ক্রুদ্ধো নকুলো মহাত্মা শরৈর্মহোদ্ধাপ্রতিগৈরবিধ্যৎ ।  
 দিব্যৈরশ্বেরভ্যবৰ্ষচ্চ সোহপি কৰ্ণশ্চ পুত্রো নকুলং কৃতাত্মঃ ॥২১॥  
 শরাভিঘাতাচ্চ রুধা চ রাজন্ ! স্বযা চ ভাসাত্তসমীরণাচ্চ ।  
 জজ্বাল কৰ্ণশ্চ স্ততোহতিমাত্রমিদ্ধো যথাজ্যাহতিভিহঁতাশঃ ॥২২॥  
 কৰ্ণশ্চ পুত্রো নকুলশ্চ রাজন্ ! সৰ্বানশ্বানক্ষিণোদুত্তমাত্মৈঃ ।  
 বনায়ুজান্ স্কুমারশ্চ শুভ্রানলঙ্কতান্ জাতরূপেণ চিত্রান্ ॥২৩॥  
 ততো হতাশ্বাদবরুহ যানাদাদায় চৰ্ম্মামলরুক্ষচন্দ্রম্ ।  
 আকাশসঙ্কাসমসিং গৃহীত্বা পোপ্পুয়মানঃ খগবচ্চচার ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । অপচিতিং নিক্রম্য, যিযাস্বার্থাত্মিচ্ছুঃ, দুঃশাসনবধপ্রতিশোধং কৰ্ত্তুমিচ্ছুঃ ॥২০॥  
 তত ইতি । অভ্যবৰ্ষং প্রাহবৎ । কৃতাত্মঃ কৃতসৰ্বাঙ্গশিক্ষঃ ॥২১॥  
 শবেতি । ভাসা কাস্ত্যা, অস্ত্রাণাং সমীৰণাৎ ক্ষেপাৎ । ইক্ঃ প্রজ্জলিতঃ ॥২২॥  
 কৰ্ণন্তেতি । অক্ষিণোৎ বনাশযৎ । বনায়ুজান্ বনায়ুদেশোদ্ভবান্, স্কুমাবস্য কোমল-  
 দেহস্য । জাতরূপেণ স্বর্ণেন স্বর্ণালঙ্কাৰেণ, চিত্রান্ বিচিত্রদেহান্ ॥২৩॥

ছেদন কবিলেন এবং একটা ভল্লদ্বাৰা বিচিত্র ও স্বর্ণপট্টবেষ্টিত ধনুখানাকে কাটিয়া ফেলিলেন ॥১৯॥

তৎপবে মহাত্মধাবী বুধসেন সত্ত্ব অত্র ধনু লইয়া দুঃশাসনবধেব প্রতিশোধ লইবার ইচ্ছা করিয়া অলৌকিক মহাত্মসমূহদ্বাৰা পাণ্ডুনন্দন নকুলকে বিদ্ধ কবিলেন ॥২০॥

তদনন্তর মহাত্মা নকুল ক্রুদ্ধ হইয়া বিশাল উদ্ধার তুল্য বাণসমূহদ্বাৰা বুধসেনকে তাড়ন কবিলেন । তখন সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত বুধসেনও অলৌকিক অস্ত্র সকলদ্বাৰা নকুলকে প্রহাব কবিলেন ॥২১॥

বাজা ! স্ততোহতিদ্বাৰা প্রজ্জলিত অগ্নি যেমন অত্যন্ত জ্বলিয়া উঠে, সেইরূপ বুধসেন নকুলের বাণাঘাতে, ক্রোধে, আপন কাস্তিতে এবং অস্ত্রক্ষেপে অত্যন্ত জ্বলিয়া উঠিলেন ॥২২॥

বাজা ! পবে বুধসেন উত্তম অস্ত্রসমূহদ্বাৰা বনায়ুদেশজাত, শুভ্রবর্ণ, স্বর্ণালঙ্কাৰে অলঙ্কৃত ও বিচিত্র স্কুমাবদেহ নকুলেব সমস্ত অশ্ব বিনাশ কবিলেন ॥২৩॥

ততোহস্তরীক্ষে নুবরাস্বনাগাংশিচ্ছেদ মার্গান্ বিচরন্ বিচিত্রান্ ।

তে প্রাপত্তমসিনা গাং বিশস্তা যথাস্বমেধে পশবঃ শমিত্রা ॥২৫॥

দ্বিসাহস্রা বিদিতা যুদ্ধশৌণ্ডা নানাদেশ্যাঃ হুভূতাঃ সত্যসন্ধাঃ ।

একেন শীঘ্রং নকুলেন কৃতাঃ সারেস্পুন্যেবোত্তমচন্দনাস্তে ॥২৬॥

তমাপতন্তুং নকুলং জবেন কর্ণশ্চ পুত্রঃ সহসাপতিপত্য ।

রণে জিঘাংসন্ নিশিতৈরনেকৈঃ সমন্ততঃ সায়কৈঃ প্রত্যবিধ্যৎ ॥২৭॥

স ভুত্বমানো নকুলঃ পৃষৎকৈবিব্যাধ বীরং স চুকোপ বিদ্ধঃ ।

মহাভয়ে রক্ষ্যমাণো মহাত্মা ভাত্রা ভীমেনাকরোত্তত্ৰ ভীমন্ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হতা অশ্বা যস্য তন্মাং, যানাং ব্রথাং, অমলা কল্পচন্দ্রাঃ স্বর্ণঘটিতচন্দ্রাকাব-  
চিহ্নানি যত্র তৎ । পোপ্পূষমানঃ পুনঃ পুনকৎপ্লবমানঃ, খগবৎ পক্ষিবৎ ॥২৪॥

তত ইতি । উৎপ্লবনকালে ছেদনাদস্তরীক্ষে ছেদনম্ । নুব্বাঃ পদাতিশ্রেষ্ঠাঃ, নাগা  
গভাঃ । অবহৃষে সমাগায় দন্দৈকবভাবঃ । গাং ভূমিঃ, বিশস্তাশ্চিন্নাঃ । শমিত্রা ঘাতকেন ॥২৫॥

দ্বীতি । বিদিতা বীৰ্যেন সর্বৈরবগতাঃ, যুদ্ধে শৌণ্ডা মন্তাঃ, হুভূতা বেতনাদিনা সম্যক্  
পালিতাঃ, সত্যসন্ধা যথার্থপ্রতিজ্ঞাঃ । কৃতাশ্চিন্নাঃ, সারেস্পুনা সাবগ্রহণার্থিনা জনেন ॥২৬॥

তমিতি । আপতন্তুমাগচ্ছন্তম্, জবেন বেগেন । জিঘাংসন্ হস্তমিচ্ছন্ ॥২৭॥

স ইতি । ভুত্বমানো বৃষসেনেন-ব্যথ্যমানঃ, পৃষৎকৈব্যাগৈর্ঘেন হি বৃষসেনো বীৰং  
নকুলং বিব্যাধ ; অতএব স নকুলো বিদ্ধঃ সন্ চুকোপ । ভীমং ভয়ঙ্করং কার্যম্ ॥২৮॥

অশ্বগুলি নিহত হইলে, নকুল ব্রথ হইতে অবতীর্ণ হইয়া নির্মলস্বর্ণচন্দ্রচিহ্নযুক্ত  
চন্দ্র (চাল) লইয়া এবং আকাশের আয় নির্মল তরবারি ধারণ করিয়া পক্ষীর আয়  
লাকাইয়া লাকাইয়া বনস্থলে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

তদনন্তর নকুল বিচিত্র পথে বিচরণ করিতে থাকিয়া আকাশেই হস্তী, অশ্ব ও  
প্রধান প্রধান পদাতিকে ছেদন করিতে লাগিলেন । তখন—অশ্বমেধযজ্ঞে ঘাতক  
ছেদন করিলে পশুগণ যেমন ভূতলে পতিত হয়, সেইরূপ নকুলতরবারিচ্ছিন্ন পদাতি-  
প্রভৃতি ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥২৫॥

সাবগ্রহণার্থী লোক যেমন চন্দনবৃক্ষ সকল ছেদন কবে, তেমন এক নকুলই  
সমস্ত বীর বলিয়া বিখ্যাত, যুদ্ধে মন্ত, নানাদেশীয়, বেতনাদিদিগ্বারা সম্যক্ পালিত ও  
সত্যপ্রতিজ্ঞ দুই সহস্র পদাতিকে ছেদন করিলেন ॥২৬॥

নকুল বেগে আসিতে লাগিলে, বৃষসেন তৎক্ষণাৎ উপস্থিত হইয়া নকুলকে বধ  
করিবার ইচ্ছা কবিয়া সুধার অনেক বাণদ্বারা তাঁহাকে সকল দিকে বিদ্ধ  
করিলেন ॥২৭॥

তং কৰ্ণপুত্রো বিধমন্তমেকং নরাশ্বমাতঙ্গরথপ্রবেকান্ ।  
 ক্রীড়ন্তমটাদশভিঃ পৃষৎকৈৰ্বিৰ্যাধ বীরং নকুলং সরোষঃ ॥২৯॥  
 স তেন বিদ্বোহতিভৃশং তরস্বী মহাহবে বৃষসেনেন রাজন্ । ।  
 ক্রুদ্ধোহত্যধাবৎ সমরে জিঘাংসুঃ কৰ্ণাজ্জং পাণ্ডুহুতো নৃবীরঃ ॥৩০॥  
 বিতত্য পক্ষৌ সহসাপতন্তুং শ্যেনং যথৈবামিষলুন্ধমাজৌ ।  
 অবাকিরদবৃষসেনন্ততন্তুং শিতৈঃ শরৈর্নকুলমুদারবীর্যম্ ॥৩১॥  
 স তান্ মোঘাংস্তস্মৈ কুৰ্বন্ শরৌঘাংশ্চচার মার্গান্ নকুলশ্চিৎকরূপান্ ।  
 অথাস্ত তুৰ্গং চরতো নরেন্দ্র ! খড়্গেন চিত্রং নকুলস্ত তস্মৈ ॥৩২॥  
 মহেশুভিৰ্য্যধমৎ কৰ্ণপুত্রো মহারণে চৰ্ম্ম সহস্রতরম্ ।  
 তস্তায়সং নিশিতং তীক্ষ্ণধারমসিং বিকোষং গুরুভারসাহম্ ॥৩৩॥  
 দ্বিষচ্ছরীরাপহরং স্বেঘোরমাধুৰ্য্যতঃ সপৰ্মিবোত্ররূপম্ ।  
 ক্ষিপ্ৰং শরৈঃ ষড়্ভিরমিত্রসাহস্চকৰ্ত্ত খড়্গং নিশিতৈঃ ক্ষুরপ্ৰৈঃ ॥৩৪॥

(বিশেষকম্)

## ভারতকৌমুদী

ভযিতি । বিধমন্তং বিনাশযন্তম্, নরাশ্বমাতঙ্গবথানাং প্রবেকান্ প্রধানানি ॥২৯॥  
 স ইতি । তবস্বী বলবান্, “তবো বলে চ বেগে চ” ইতি মেদিনী ॥৩০॥  
 বিতত্যেতি । বিতত্য বিস্তীৰ্য্য । অবাকিবৎ প্রাহবৎ । উদাববীর্য্যং মহাবলম্ ॥৩১॥  
 স ইতি । মোঘান্ ব্যর্থান্ । খড়্গেন চবন্তঃ । ব্যধমৎ ব্যনাশয়ৎ । সহস্রং তার্জা

বৃষসেন বাণদ্বারা বীর নকুলকে বিদ্ধ করিলেন বলিয়া তিনি বেদনা অনুভব  
 করিতে থাকিয়া ক্রুদ্ধ হইলেন এবং সেই মহাভয়েব সময়ে ভ্রাতা ভীমসেন বক্ষা  
 কবিত্তে লাগিলেন বলিয়া মহাত্মা নকুল ভীষণ কার্য্য করিতে পাবিলেন ॥২৮॥

তখন বীর নকুল একাকী প্রধান প্রধান হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিকে বিনাশ  
 করিতে থাকিয়া যেন ক্রীড়া করিতে লাগিলে, বৃষসেন ক্রুদ্ধ হইয়া আঠারটা বাণ-  
 দ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ কবিলেন ॥২৯॥

বাজা ! মহাযুদ্ধে বৃষসেন অত্যন্ত বিদ্ধ কবিলে, বলবান্ মনুষ্যবীর নকুল ক্রুদ্ধ  
 হইয়া বৃষসেনকে বধ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া তাঁহাব দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩০॥

মাংসলোভী শ্যেনপক্ষী যেমন পক্ষযুগল বিস্তৃত কবিয়া বেগে আসিতে থাকে,  
 সেইরূপ মহাবল নকুল বেগে আসিতে থাকিলে, বৃষসেন স্বেঘোর বাণসমূহদ্বারা  
 তাঁহাকে প্রহাৰ কবিত্তে লাগিলেন ॥৩১॥

(২৯)....রথপ্রবেকম্.... । (৩০)....ক্রুদ্ধেন ধাবন্....বা । (৩৪)....নিশিতৈঃ স্তবেগৈঃ—বা ।

পুনশ্চ পীতৈর্নিশিতৈঃ পৃষৎকৈঃ স্তনাস্তরে গাঢ়মথাভ্যবিধ্যৎ ।  
 কৃত্বা চ তদুৎকরমার্য্যজুষ্ঠৈঃ নরৈরগ্নৈঃ কৰ্ম্ম রণে মহাত্মা ॥৩৫॥  
 যযৌ রথং ভীমসেনস্য রাজন্ ! শরাভিতপ্তো নকুলস্তুরাবান্ ।  
 স ভীমসেনস্য রথং হতাত্মো মাদ্রীস্থতঃ কর্ণস্থতাভিতপ্তঃ ॥৩৬॥  
 আপুপ্লুবে সিংহ ইবাচলাগ্রং সংপ্রেক্ষমাণস্য ধনঞ্জয়স্য ।  
 ততঃ ক্রুদ্ধো বৃষসেনো মহাত্মা ববর্ষ তাবিষ্মজালেন বীরঃ ॥৩৭॥  
 মহারথাবেকরথে সমেতো শরৈঃ প্রভিন্দম্বিব পাণ্ডবেয়ো ।  
 তস্মিন্ রথে বিহতে পাণ্ডবস্য ক্ষিপ্ৰঞ্চ খড়্গেণ বিশিথৈর্নিকৃতে ॥৩৮॥  
 অথাত্রবীম্মারুতিঃ ফাল্গুনস্ত পশ্চাৎস্বৈনং নকুলং গীড্যমানম্ ।  
 অয়ঞ্চ নো ধাবতি কর্ণপুত্রস্তস্মাদুবান্ প্রভ্যুপযাতু কার্ণিম্ ॥৩৯॥

(কুলকম্)

### ভারতকৌমুদী

নক্ষত্রাকাবচিহ্নানি যত্র তৎ । আবসং লৌহময়ম্ । গুরুতাবং দুষ্কবং বিপক্ষসংহাবং সহতে  
 কর্ত্ত্বং শক্রোত্তীতি তম্ । আধুষতশ্চালবতঃ । অমিত্রসাহঃ শত্রুসহো বৃষসেনঃ ॥৩২—৩৪॥  
 পুনৰিতি । পীতৈঃ প্রাকপীতরক্তৈঃ, পৃষৎকৈর্বাণৈঃ । অভ্যবিধ্যন্নকুলমিতি শেষঃ ।  
 অগ্নৈর্নবৈর্দুর্ধ্বম, আর্য্যজুষ্ঠৈঃ সজ্জনসেবিতম্ । হতা অথা যস্য সঃ । আপুপ্লুবে উৎপ্লুত্যা-  
 কবোহ । তৌ ভীমনকুলৌ । প্রভিন্দম্ বিদাবয়ম্ । পাণ্ডবস্য নকুলস্য । নিকৃষ্টে ছিন্নে ।  
 মারুতির্গকতো বারোঃ পুত্রো ভীমঃ, ফাল্গুনমর্জুনম্ । নঃ অন্মান্ । কার্ণিং কর্ণগ্যাপত্যং  
 বৃষসেনম্ ॥৩৫—৩৯॥

নবনাথ ! তখন নকুল চর্ম্ম-(ঢাল) দ্বাৰা বৃষসেনের সেই বাণগুলিকে ব্যর্থ  
 করিতে থাকিয়া বিচিত্র পথে বিচরণ কবিতে থাকিলেন । নকুল তরবারি লইয়া  
 বিচিত্র পথে বিচরণ করিতে থাকিলে, বৃষসেন উত্তম উত্তম বাণদ্বারা তাঁহার সেই  
 সহস্রতাবাযুক্ত চর্ম্ম বিনষ্ট করিলেন এবং শত্রুসহ বৃষসেন ছয়টা সুধাব ক্ষুবপ্রবাণদ্বাৰা  
 সত্তর নকুলের সেই লৌহময়, শিলাশাগিত, তীক্ষ্ণধার, কোষযুক্ত, দুষ্করকার্য্যকাবী,  
 শত্রুশবীরনাশক ও সর্পের জ্বায় ভীষণ তরবারিখানা কাটিয়া ফেলিলেন ॥৩২—৩৪॥

বৃষসেন পুনর্বায সুধাব ও রক্তপায়ী বাণসমূহদ্বারা গাঢ়ভাবে নকুলের বক্ষস্থল  
 বিদ্ধ কবিলেন । রাজা ! ওদিকে মহাত্মা নকুল যুদ্ধে অগ্নি গান্ধবের দুষ্কব ও সজ্জন-  
 সেবিত সেই কার্য্য করিয়া বৃষসেনের বাণে পীড়িত হইয়া সত্তর যাইয়া ভীমসেনের

স তন্নিশাম্যৈব বচঃ কিরীটী রথং সমাসাদ্য বৃকোদরস্ত ।

কপিধ্বজং কেশবসংগৃহীতং প্রৈষীতুগ্ৰো বৃষসেনায় বাহম্ ॥৪০॥

নকুলমথ বিদিত্বা ছিন্নবাণাসনাসিং

বিরথমতিশরার্ভং কৰ্ণপুত্রোত্তমম্ ।

পবনধুতপতাকা হ্লাদিনো বল্লিতাশ্বা

বরপুরুষনিযুক্তান্তে রথাঃ শীত্ৰমীয়ুঃ ॥৪১॥

ঋপদহুতবরিষ্ঠাঃ পঞ্চ শৈনেয়ষষ্ঠা

ঋপদহুতহিতপুত্রাঃ পঞ্চ চামিত্রসাহাঃ ।

দ্বিরদরথনরাশ্বান্ সূদয়ন্তুদীয়ান্

ভুজগপতিনিকাশৈর্মার্গৈরাত্তশজ্ঞাঃ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । কিরীটী অৰ্জুনঃ । প্রৈষীৎ প্রেবিতবাম্ । বাহং রথম্ ॥৪০॥

নকুলমিতি । অথ নকুলম্, ছিন্নো বাণাসনাসী ধনুঃখজোঁ যন্ত তম্, বিবথম্ অশ্বনাশাদেব  
রথবিহীনম্, অতিশবেন শবৈবৃষসেনবাণৈবার্ভং পীড়িতম্, কৰ্ণপুত্রস্ত বৃষসেনস্ত অন্তৈর্ভয়ং  
পবাস্তিতঞ্চ বিদিত্বা, বরপুরুষেণ ভীমসেনেন নিযুক্তাঃ পূৰ্বমৰ্জুন ইবাদিষ্টাঃ, আন্তগত্বা ধুতাজ্ঞাঃ,  
অতএব অমিত্রান্ শত্রুন্ সহন্ত ইত্যমিত্রসাহাঃ, তে প্রসিদ্ধাঃ, ঋপদহুতেষু মধ্যে বরিষ্ঠাঃ  
শ্রেষ্ঠাঃ, ধুত্ৰায়-শিখণ্ডি-বুধামন্যন্তমৌজোজনমেজরাশ্বাঃ পঞ্চ, শৈনেবঃ শিনেঃ পৌত্রঃ  
সাত্যকিঃ ষষ্ঠো যেষাং তে, পঞ্চ, ঋপদহুতহিতপুত্রোঁপত্নাঃ পুত্রাশ্চ, এতে একাদশ বথাঃ, পবনেন  
বায়ুনা ধুতাঃ কল্পিতাঃ পতাকা যেষাং তে, হ্লাদিনঃ সৌন্দর্য্যেণাহ্লাদজনকাঃ, বল্লিতা  
উৎপ্লুতা অশ্বা যেষাং তে, ভুজগপতিনিকাশৈর্বৃহৎসর্পভূত্যৈঃ, মার্গৈর্বাণৈঃ স্বদীবান্ দ্বিবদ-

বথে উঠিলেন । নিজের রথের অশ্বগুলি নিহত হইলে, নকুল বৃষসেনের বাণে  
পীড়িত হইয়া অৰ্জুনের সমক্ষে—সিংহ যেমন লাফ দিয়া পৰ্ব্বতের উপরে উঠে,  
সেইরূপ লাফ দিয়া ভীমের বথে উঠিয়াছিলেন । এই সময়ে মহাবথ ভীমসেন ও  
নকুল একবথে গিলিত হইলেন ; তখন ক্রুদ্ধ, মহাবল ও বীর বৃষসেন বাণদ্বারা  
বিদীর্ণ কবতই যেন তাঁহাদের উপরে বাণজাল বর্ষণ কবিতে লাগিলেন । বৃষসেন  
বাণদ্বারা সহব নকুলের বথ অকর্ষণ্য ও তববাবি ছিন্ন করিলে, ভীমসেন অৰ্জুনকে  
বলিলেন—‘অৰ্জুন ! দেখ—বৃষসেন নকুলকে পীড়ন করিয়াছে, আমার দিকেও  
ধাবিত হইয়াছে । অতএব তুমি উহা দিকে যাও’ ॥৩৫—৩৯॥

তখন অৰ্জুন ভীমের সেই কথা শুনিয়াই উগ্রমূর্তি হইয়া ভীমের বথের নিকট  
দিয়া কৃষ্ণনিয়মিত স্বকীয় কপিধ্বজ বথ বৃষসেনের দিকে চালাইয়া দিলেন ॥৪০॥

(৪০) ইতঃ পদম্ ‘চতুর্দশীতিতমোহধ্যায়ঃ । সঙ্কণ উবাচ ।’ বঙ্গ বর্ক বা গো ।



অথ তব রথমুখ্যাস্তান্ প্রতীযুস্ত্বরন্তো  
 হৃদিকস্তত্বকূপো চ দ্রৌণিহুৰ্য্যোধনো চ ।  
 শকুনিস্তত্বকো চ ক্রাথদেবারুধো চ  
 দ্বিরদজলদঘোষৈঃ স্তন্দনৈঃ কার্ম্মকৈশ্চ ॥৪৩॥  
 নরবররথবর্য্যাংস্তান্ দশৈকঞ্চ বীরান্  
 নুবর ! শরবরাগ্রৈস্তাড়য়ন্তোহভ্যরুদ্ধান্ ।  
 নবজলদসবর্ণৈর্হস্তিভিস্তানুদীযু-  
 গিরিশিখরানিকানৈর্ভীমবেগৈঃ কুলিন্দাঃ ॥৪৪॥

### ভারতকোমুদী

রথনরাখান্, হৃদয়স্তঃ পীড়য়ন্তঃ সন্তঃ, শীঘ্রম্, ঈর্ষূর্নকূলসাহায্যার্থমাজগ্মুঃ । এষ চতুর্ মালিনী  
 বৃন্তম্, “ননময়যযুতেয়ং মালিনী ভোগিলোকৈঃ” ইতি লক্ষণাৎ ॥৪১—৪২॥

অথেতি । অথ হৃদিকস্ততঃ কৃতবর্ষা কৃপা চ তো, দ্রৌণিবশ্বখামা হুৰ্য্যোধনশ্চ তো, শকুনি-  
 স্তত উলূকঃ বৃকশ্চ তো, ক্রাথো দেবারুধশ্চ তো, এতে অষ্টৌ তব রথমুখ্য বধিশ্রেষ্ঠাঃ, দ্ববস্ত-  
 স্ত্বরমাণাঃ সন্তঃ, দ্বিবদানাং গজানাং জলদানাং মেধানামিব চ ঘোষো ধ্বনির্যেবাং তৈঃ, স্তন্দনৈ  
 রথৈঃ, কার্ম্মকৈশ্চ সহ, তান্ পাণ্ডববীবান্ প্রতি, ঈর্ষুর্জগ্মুঃ ॥৪৩॥

নবেতি । হে নুবব ! পরঞ্চ রূপাদয়ঃ শববরাগ্রৈঃ, তান্, দশ একঞ্চ একাদশ, নরবরান্শ  
 তে রথবর্য্যাশ্চেতি তান্ বীবান্, তাডয়ন্তঃ সন্তঃ, অভ্যরুদ্ধান্ । ততশ্চ কুলিন্দাঃ কুলিন্দদেশীয়-  
 যোদ্ধারঃ, নবজলদসবর্ণৈঃ নূতনমেঘতুল্যনীলবর্ণৈঃ, গিরিশিখরানিকানৈঃ পর্বতশৃঙ্গসমানৈঃ,  
 ভীমবেগৈশ্চ হস্তিভিঃ, তান্ কৌরববীবান্, উদীযুঃ প্রত্যাঙ্গগ্মুঃ ॥৪৪॥

রাজা ! বৃষসেন নকুলের ধনু ও তরবারি ছেদন করিয়াছেন, রথ বিকল করিয়া-  
 ছেন এবং শরপ্রহারে তাঁহাকে অতিশয়পীড়িত ও পবাভূত করিয়াছেন, ইহা জানিয়া  
 ভীমসেনের নিয়োগ অনুসারে অজ্ঞধারী ও শত্রুবেগসহনক্ষম, রূপদরাজার পুত্রগণ-  
 মধ্যে প্রধান পাঁচ জন, সাত্যকি ও দ্রোপদীর পঞ্চ পুত্র এই এগার জন বীর  
 বৃহৎসর্পতুল্য বাণসমূহদ্বারা আপনার পক্ষের হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিগণকে পীড়ন  
 করিতে কবিতে সত্বর আগমন করিলেন । তখন তাঁহাদের পতাকাগুলি বায়ুভরে  
 ছলিতেছিল, অশ্বগণ লাফাইতেছিল এবং তাঁহারা স্বপক্ষেব আনন্দ উৎপাদন  
 করিতেছিলেন ॥৪১—৪২॥

মহাবাজ ! তাহার পব কৃতবর্ষা, কৃপাচার্য্য, অশ্বখামা, হুৰ্য্যোধন, উলূক, বৃক,  
 ক্রাথ ও দেবারুধ, আপনার পক্ষের এই আট জন বধিশ্রেষ্ঠ ধনু লইয়া হস্তী ও  
 মেঘের গায় গজীরনাদী রথে আবোহণ করিয়া সম্বব তাঁহাদের অভিমুখে আগমন  
 করিলেন ॥৪৩॥

স্বকল্পিতা হৈমবতা মদোৎকট। রণাভিকামৈঃ কৃতিভিঃ সমাস্থিতাঃ ।

স্ববর্ণজালাবততা বভূৰ্গজাস্থথা যথা খে জলদাঃ সবিন্দ্যতঃ ॥৪৫॥

বিখৰ্দ্দিপুত্রো দশভির্মহায়সৈঃ কৃপং সমূতান্বমপীড়য়দ্ভূশম্ ।

ততঃ শরদ্বৎসুতসায়কৈহতঃ সইব নাগেন পপাত ভূতলে ॥৪৬॥

বিখৰ্দ্দিপুত্রাবরজশ্চ তোমরৈর্দিবাকরাংশুপ্রতিমৈরয়স্ময়ৈঃ ।

রথঞ্চ বিকোভ্য ননাদ নর্দতন্ততোহস্ম গাঙ্কারপতিঃ শিরোহহরৎ ॥৪৭॥

ততঃ কুলিন্দেষু হতেষু তেষথ প্রহৃষ্টরূপাস্তব তে মহারথাঃ ।

ভূশং প্রদধ্মূলবণান্মুসন্তবান্ পরাংশ্চ বাণাসনপাণয়োহভ্যমুঃ ॥৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

স্থিতি । স্বকল্পিতাঃ স্বেচ্ছাজিতাঃ, হৈমবতা হিমালয়প্রদেশোৎপত্তাঃ, মদোৎকট। মদমত্তাঃ, বণাভিকামৈঃ কৃতিভির্ভূকনিপুণৈঃ, সমাস্থিতা আকৃতাঃ, স্ববর্ণজালৈঃ অবততা আবৃতগাত্রাঃ, কুলিন্দানাম্ গজাঃ, খে আকাশে সবিন্দ্যতো জলদা যথা ভাস্তি, তথা বভূঃ ॥৪৫॥

বিখৰ্দ্দীতি । মহায়সৈলো হর্মষৈর্বিশালবার্ণৈঃ । শরদ্বৎসুতস্ত কৃপস্ত সায়কৈঃ ॥৪৬॥

বিখৰ্দ্দীতি । বিখৰ্দ্দিপুত্রস্ত হতস্ত অববজঃ অমুজঃ, দিবাকবাংশুপ্রতিমৈঃ সূর্য্যকিবগব-  
নির্ম্মলৈঃ, অমম্বষৈলো হর্মষৈঃ । বথং কৃপস্ত, বিকোভ্য প্রহাবেণ সঞ্চাল্য ॥৪৭॥

তত ইতি । প্রদধ্মূলবদ্যামাস্তঃ, লদগাম্মুসন্তবান্ শম্বান্ । বাণাসনপাণয়ো ধম্বহস্তাঃ ॥৪৮॥

নবশ্রেষ্ঠ । পবে কৃপপ্রভৃতি বীবেবা উত্তম উত্তম বাগদ্বাবা তাড়ন কবিতৈ  
থাকিয়া সেই এগার জন নবশ্রেষ্ঠ ও বথিশ্রেষ্ঠ বীরকে রুদ্ধ করিলেন । ওদিকে  
কুলিন্দদেশীয় যোদ্ধাবা নূতন মেঘেব ত্রায় নীলবর্ণ, পর্বতশৃঙ্গতুল্য বিশাল ও  
ভীষণবেগশালী হস্তিগণে আবোহণ কবিয়া কোঁববগণেব দিকে আগমন  
করিলেন ॥৪৪॥

যুদ্ধাভিলাষী ও যুদ্ধনিপুণ কুলিন্দবীবগণকর্তৃক অধিষ্ঠিত, স্বেচ্ছাজিত, হিমালয়-  
প্রদেশোৎপন্ন, মদমত্ত ও স্বর্ণজালবেষ্টিতদেহ হস্তিগণ—আকাশে বিদ্যৎসমস্থিত মেঘ-  
সমূহের ত্রায় শোভা পাইতে লাগিল ॥৪৫॥

ক্রমে বিখৰ্দ্দিপুত্র দশটা লোহময় মহাবাগদ্বাবা অশ্ব ও সাবথিব সহিত  
কৃপাচার্য্যকে গুরুতব পীড়ন কবিলেন ; তাহাব পব তিনি কৃপাচার্য্যেব বাণে নিহত  
হইয়া হস্তীব সহিতই ভূতলে পতিত হইলেন ॥৪৬॥

পবে বিখৰ্দ্দিপুত্রের কনিষ্ঠ সহোদব সূর্য্যকিরণের ত্রায় নির্ম্মল লোহময় ভোমধ-  
সমূহদ্বাবা প্রহাবপূর্বক কৃপাচার্য্যেব বথ বিক্ষুব্ধ কবিয়া সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ।  
সেই সিংহনাদ করিবার সময়েই শকুনি তাহার মস্তক ছেদন কবিলেন ॥৪৭॥

অথাভবদ্যুদ্ধমতীব দারুণং পুনঃ কুরুণাং সহ পাতুস্বজ্ঞয়েঃ ।  
 শরাসিশক্ত্যুষ্টিগদাপরশ্বধৈর্নরাশ্বনাগাসুহরং ভৃশাকুলম্ ॥৪৯॥  
 রথাস্থমাতঙ্গপদাতিভিস্ততঃ পরম্পরং বিপ্রহতাঃ পতন্ ক্রিতৌ ।  
 যথা সবিন্দ্যৎস্তনিতা বলাহকাঃ সমাহতা দিগ্ভ্য ইবোগ্রমারুতৈঃ ॥৫০॥  
 ততঃ শতানীকমতান্ মহাগজাংস্তথা রথান্ পত্তিগণাংশ্চ তান্ বহুন্ ।  
 জঘান ভোজস্ত হয়ানথাপতন্ কণাচ্ছিস্তাঃ কৃতবর্ষ্যগঃ শরৈঃ ॥৫১॥  
 অথাপরে দ্রৌণিশরাহতা দ্বিপাস্ত্রয়ঃ সমর্বাযুদ্ধযোধকেতনাঃ ।  
 নিপেতুরূর্যাং ব্যসবঃ প্রপাতিতাস্তথা যথা বজ্রহতা মহাচলাঃ ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । নরাণামস্থানাং নাগানাং গজানাঞ্চ অসুহরং প্রাণনাশকম্ ॥৪৯॥

বথেতি । বিপ্রহতা নিহতাঃ, পতন্ অপতন্ । অড়াগমাতাব আৰ্যঃ । বিদ্যুষ্টিঃ  
 স্তনিতৈর্গজৈস্তৈশ্চ সহেতি তে, বলাহকা মেঘাঃ । যথাশব্দস্থিতেবিবশলঃ সম্ভাবনায়াম্ ॥৫০॥

তত ইতি । শতানীকেন বীৰেণ মতা যোদ্ধেবনাদীকৃতাঃ । ভোজঃ কৃতবর্ষ্য । বিশস্তাঃ  
 হতাঃ ॥৫১॥

অথেতি । সর্বেবায়ুধৈবজৈঃ যোদ্ধৈর্দৌহিত্যৈঃ কেতনৈশ্চ জৈশ্চ সহেতি তে । ব্যসবো  
 নিপ্রাণাঃ ॥৫২॥

মহারাজ ! এইভাবে সেই কুলিন্দেরা নিহত হইলে, আপনার পক্ষের সেই  
 মহারথেরা আনন্দিত হইয়া শঙ্খধ্বনি করিলেন এবং কান্দু কহন্তে বিপক্ষগণের দিকে  
 ধাবিত হইলেন ॥৪৮॥

তাহার পর পুনরায় পাণ্ডব ও শৃঙ্গয়গণের সহিত কৌরবগণের অতিদারুণ ও  
 অতিসঙ্কুল যুদ্ধ হইতে লাগিল ; তাহাতে বাণ, তরবারি, শক্তি, ঋষ্টি, গদা ও পরশু-  
 প্রহাবে হস্তী, অশ্ব ও পদাতিগণের প্রাণ বিনষ্ট হইতে থাকিল ॥৪৯॥

ক্রমে বিদ্যুৎ ও গর্জনযুক্ত মেঘ সকল যেমন ভীষণবায়ুবেগে তাড়িত হইয়া দিক্  
 হইতে পতিত হয়, সেইরূপ হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিকর্তৃক পবম্পব নিহত হইয়া  
 সেগুলি ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥৫০॥

তাহার পব কৃতবর্ষ্য শতানীকসম্মত বহুতব মহাহস্তী, অশ্ব, বধ ও পদাতিগণকে  
 বধ কবিতে থাকিলেন । তখন সে সকল কৃতবর্ষ্যর বাণে নিহত হইয়া কণকাল-  
 মধ্যেই পতিত হইল ॥৫১॥

তদনন্তর বজ্রাহত মহাপর্বত যেমন নিপাতিত হয়, সেইরূপ অশ্ব তিনটা হাতী

কুলিন্দরাজাবরজাদনস্তরঃ স্তনাস্তরে পত্ৰিবরৈরতাড়য়ৎ ।

তবাত্মজং তস্য তবাত্মজঃ শরৈঃ শিতৈঃ শরীরং বিভিমে দ্বিপঞ্চ তম্ ॥৫৩॥

স নাগরাজঃ সহ রাজসুনা পপাত রক্তং বহু সৰ্বতঃ ক্ষরন্ ।

শচীশবজ্রপ্রহতোহম্বুদাগমে যথা জলং গৈরিকপৰ্বতস্তথা ॥৫৪॥

কুলিন্দপুত্রপ্রহিতোহপরো দ্বিপঃ শকং সমুতাস্থরথং ব্যপোথয়ৎ ।

ততোহপতৎ ক্রাথশরাভিদারিতঃ সহেশ্বরো বজ্রহতো যথা গিরিঃ ॥৫৫॥

রথী দ্বিপশ্বেন হতোহপতচ্ছরৈঃ ক্রাথাধিপঃ পৰ্বতজেন দুৰ্জয়ঃ ।

সবাজিসূতেশ্বসনধ্বজস্তথা যথা মহাবাতহতো মহাক্রমঃ ॥৫৬॥

বৃকো দ্বিপশ্চং গিরিরাজবাসিনং ভৃশং শরৈর্দ্বাদশভিঃ পরাভিনৎ ।

ততো বৃকং সাস্থরথং মহাদ্বিপো দ্রুতং চতুর্ভিঃচরগৈর্ব্যপোথয়ৎ ॥৫৭॥

### ভারতকৌমুদী

কুলিন্দেতি । কুলিন্দবাজস্ত অববজাদমুজাৎ অনস্তবঃ অমুজঃ, পত্ৰিবরৈব্যাগশ্চেষ্ঠৈঃ ॥৫৩॥

স ইতি । সৰ্বতো গাত্রাৎ । শচীশস্ত ইন্দ্রস্ত বজ্রেন প্রহতঃ, অম্বুদাগমে বর্ষাস্থ ॥৫৪॥

কুলিন্দেতি । অপতৎ স দ্বিপঃ, দ্বৈশ্ববেণ স্বামিনা আবোহিণা সহেতি সঃ ॥৫৫॥

বধীতি । বাজিভিবর্ষৈঃ সূতেন সাবথিনা ইষনেন ধ্বজা ধ্বজেন চ সহেতি সঃ ॥৫৬॥

বৃক ইতি । পরাভিনৎ ব্যদাবষণং । মহাদ্বিপো গিবিবাজবাসিন এব ॥৫৭॥

অস্থখামার বাণে আহত ও প্রাণশূণ্য হইয়া সমস্ত অস্ত্র, যোদ্ধা ও ধ্বজের সহিত ভূতলে নিপাতিত হইল ॥৫২॥

মহাবাজ । কুলিন্দবাজের কনিষ্ঠেব কনিষ্ঠ সহোদর কতকগুলি উত্তম বাণদ্বারা আপনাব পুত্র দুর্ঘ্যোধনের বক্ষস্থলে আঘাত কবিলেন ; তখন দুর্ঘ্যোধনও সুখাব বাণসমূহদ্বারা তাঁহাব দেহ ও হস্তী বিদীর্ণ কবিলেন ॥৫৩॥

তখন বর্ষাকালে ইন্দ্রের বজ্রাহত গৈবিকপৰ্ব্বত যেমন জল নিঃসাবণ কবিতে থাকিয়া পতিত হয়, তেমন সেই মহাহস্তী সমস্ত অস্ত্র হইতে বস্ত্র নিঃসাবণ কবিতে থাকিয়া বাজপুত্রের সহিত পতিত হইল ॥৫৪॥

কুলিন্দবাজপুত্রপ্রেবিত অপব একটা হাতী যাইয়া অশ্ব, সাবথি ও বথেব সহিত শককে নিষ্পেষিত কবিল ; তৎপবে সেই হাতীটা ক্রাথেব বাণে বিদীর্ণ হইয়া বজ্রাহত পৰ্ব্বতের শ্রাব কুলিন্দবাজপুত্রের সহিত পতিত হইল ॥৫৫॥

আবাব গজাবোহী কোন পার্কৃত্য বীৰ বাণদ্বাবা আঘাত কবিলে, মহাবায়ু-তাড়িত মহাবৃক্ষেব শ্রাব অশ্ব, সাবথি, গনু ও ধ্বজের সহিত বথাবোহী দুৰ্জয় সেই ক্রাথদেশাধিপতি পতিত হইলেন ॥৫৬॥

স নাগরাজঃ সনিয়ন্তৃকোহপতৎ পরাহতো বক্রস্বতেবুভিভৃশম্ ।  
 -স চাক্রদো মাগধসূনুরদিতঃ পপাত বাণৈঃ সহদেবসূনুনা ॥৫৮॥  
 বিবাণপুচ্ছাবরগাত্রঘাতিনা গজেন বাহাঃ শকুনেঃ কুলিন্দজাঃ ।  
 স্পর্গবাতপ্রহতা যথা নগাস্তথা গতা গামবশা বিচূর্ণিতাঃ ॥৫৯॥  
 ততোহভ্যবিধ্যদ্বহভিঃ শিতৈঃ শরৈঃ কুলিন্দপুত্রো নকুলান্বজং স্ময়ন্ ।  
 ততোহস্ম কায়াদ্বিচকর্ত নাকুলিঃ শিরঃক্ষুরেণান্বজসম্মিভাননম্ ॥৬০॥  
 ততঃ শতানীকমভিধ্যদায়সৈস্ত্রিভিঃ শরৈঃ কর্ণস্বতোহর্জুনং ত্রিভিঃ ।  
 ত্রিভিশ্চ ভীমং নকুলঞ্চ সপ্তভির্জনর্দনং দ্বাদশভিশ্চ সায়কৈঃ ॥৬১॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । নিষজ্ঞা চালকেন সহেতি সঃ । বক্রর্নাম মগধরাজস্তস্ত স্বতোহঙ্গদন্তস্তেবুভি-  
 বাণৈঃ । সহদেবস্ত পাণ্ডবস্ত সূনুনা পুত্রেন শ্রুতসেনেন ॥৫৮॥

বিবাণেতি । বিবাণাভ্যাং দস্তাভ্যাং পুচ্ছেন লাক্সুলেন অবরেণ শুণ্ডবা গাত্রেন চ  
 হস্তীতি তেন, বাহা অশ্বাঃ । স্পর্গস্ত গরুড়স্ত বাতেন পক্ষবায়ুনা প্রহতাস্তাডিতাঃ, নগা  
 বৃক্ষাঃ, গাং ভূমি ॥৫৯॥

তত ইতি । স্ময়ন্ ঈষদ্বসন্ । বিচকর্ত চিচ্ছেদ, নাকুলির্নকুলপুত্রঃ শতানীকঃ ॥৬০॥

তত ইতি । আয়সৈলৌহমধৈঃ । কর্ণস্বতো বৃষসেনঃ ॥৬১॥

এই সময়ে বৃক বারটা বাণদ্বারা সেই গজারোহী পার্বত্য বীরকে গুরুতর বিদীর্ণ  
 করিলেন । তৎপরে পার্বত্য বীবেব মহাহস্তী যাইয়া চাবি চরণদ্বারা অশ্ব ও রথের  
 সহিত বৃককে সম্বব নিষ্পেষিত কবিল ॥৫৭॥

তখন বক্রর পুত্র অঙ্গদ বাণদ্বারা গুরুতর আঘাত করিলে, আবোহীর সহিত  
 সেই মহাহস্তী পতিত হইল । তৎপরে আবার সহদেবের পুত্র শ্রুতসেন বাণদ্বারা  
 পীড়ন কবিলে, মগধবাজপুত্র সেই অঙ্গদ পতিত হইলেন ॥৫৮॥

দস্ত, পুচ্ছ, শুণ্ড ও গাত্রদ্বারা আঘাতকারী কোন হাতী আঘাত করিলে,  
 কুলিন্দদেশজাত শকুনির অশ্বগুলি, গরুড়ের পক্ষবায়ুতাড়িত বৃক্ষসমূহের দ্বারা  
 বিচূর্ণিত ও অবশ হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৫৯॥

তাহার পর কুলিন্দবাজপুত্র ঈষৎ হাস্য করিতে থাকিয়া বহুতব সুধার বাণদ্বারা  
 নকুলপুত্র শতানীককে বিদ্ধ করিলেন । পরে শতানীক একটা ক্ষুরপ্রবাণদ্বারা  
 কুলিন্দরাজপুত্রের দেহ হইতে পদ্মতুল্যমুখযুক্ত মস্তকটী ছেদন করিলেন ॥৬০॥

তদনন্তর কর্ণের পুত্র বৃষসেন লৌহময় তিন বাণে শতানীককে, তিন বাণে  
 অর্জুনকে, তিন বাণে ভীমকে, সাত বাণে নকুলকে এবং বার বাণে কৃষ্ণকে তাড়ন  
 করিলেন ॥৬১॥

তদস্ম কৰ্ম্মাতিমনুষ্যকৰ্ম্মণঃ সমীক্ষ্য হৃষ্টাঃ কুরবোহত্যপূজয়ন্ ।  
 পরাক্রমজ্ঞাস্ত্ব ধনঞ্জয়স্ম যে হতোহয়মগ্নাবিতি তে তু মেনিরে ॥৬২॥  
 ততঃ কিরীটী পরবীরঘাতী হতাস্থমালোক্য নরপ্রবীরম্ ।  
 মাদ্রীসুতং নকুলং লোকমধ্যে সমীক্ষ্য কৃষ্ণং ভূশবিক্রতঞ্চ ।  
 তমভ্যধাবদ্রুমেনমাহবে স সূতজস্ম প্রমুখে স্থিতং তদা ॥৬৩॥  
 তমাপতন্তুং নরবীরমুগ্রং মহাহবে বাণসহস্রধারিণম্ ।  
 অভ্যাপতৎ কর্ণসুতো মহারথো যথৈব চেন্দ্রং নমুচিস্তথৈব তম্ ॥৬৪॥  
 ততো দ্রুতং চৈকরথেন পার্থং শরেন বিদ্ধা যুধি কর্ণপুত্রঃ ।  
 ননাদ নাদং স্তমহানুভাবো বিদ্বৈব শত্রুং নমুচিঃ পুরা বৈ ॥৬৫॥  
 পুনঃ স পার্থং বৃষসেন উগ্রৈর্বাণৈরবিধ্যদ্ভুজমূলে তু সব্যে ।  
 তথৈব কৃষ্ণং নবভিঃ সমাপয়ৎ পুনশ্চ পার্থং দশভিঃ পৃষৎকৈঃ ॥৬৬॥

### ভাবতকৌমুদী

তদिति । অতিমনুষ্যকৰ্ম্মণঃ অলৌকিককার্য্যকাৰিণঃ । অভ্যপূজয়ন্ প্রাশংসন্ । অয়ং  
 বৃষসেনঃ অগ্নৌ হতো নিক্ষিপ্ত ইতি মেনিবে অৰ্জুনেনাস্ত বধাবশ্যস্তাবাদিতি ভাবঃ ॥৬২॥  
 তত ইতি । কিরীটী অৰ্জুনঃ । সূতজস্ম কর্ণস্ম, প্রমুখে সন্মুখে । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৬৩॥  
 তমিতি । তং প্রস্তুতম্ । নমুচিনাম দানবঃ । তং মহাবীরস্বেন প্রসিক্তম্ ॥৬৪॥  
 তত ইতি । একবধেনাগ্নেসবীভূয়েতি শেষঃ । স্তমহানুভাবঃ অতীবপ্রভাবশালী ॥৬৫॥

তখন কৌববেরা অলৌকিককার্য্যকাবী বৃষসেনেব সেই কার্য্য দেখিয়া তাঁহাব  
 প্রশংসা কবিতে লাগিলেন । কিন্তু ষাঁহারা অৰ্জুনেব পবাক্রম জানিতেন, তাঁহারা  
 মনে কবিলেন যে, বৃষসেনকে অগ্নিতে নিক্ষেপ কবা হইয়াছে ॥৬২॥

বৃষসেন লোকমধ্যে মাদ্রীপুত্র নরপ্রবীর নকুলের অস্থগুলিকে বধ কবিসাছেন  
 এবং কৃষ্ণকেও অত্যন্ত দ্রুত-বিক্রত কবিসাছেন ইহা দেখিয়া বিপক্ষবীরহস্তা অৰ্জুন  
 তখনই কর্ণেব সন্মুখস্থিত বৃষসেনেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬৩॥

বাণসহস্রধাবী প্রসিক্ত নববীর অৰ্জুন উগ্রমূর্ত্তি হইয়া মহাযুদ্ধে আসিতে লাগিলে,  
 পূর্বকালে নমুচিদানব যেমন ইন্দ্রের দিকে ধাবিত হইয়াছিল, সেইরূপ মহারথ  
 বৃষসেনও অৰ্জুনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬৪॥

তাঁহাব পব অত্যন্তপ্রভাবশালী বৃষসেন বেগে একরথেই অগ্রবর্ত্তী হইয়া এক  
 বাণে অৰ্জুনকে বিদ্ধ কবিসা—পূর্বকালে নমুচিদানব যেমন ইন্দ্রকে বিদ্ধ কবিসা  
 সিংহনাদ কবিসাছিল, সেইরূপ সিংহনাদ কবিলেন ॥৬৫॥

(৬২)...পবাক্রমজ্ঞাস্ত্ব ততোহৰ্জুনস্ম তে হতোহয়মগ্নাবিতি তং তু মেনিবে—পি । (৬৫)...  
 শবেণ বিদ্ধা সূতপুত্রস্ম পুত্রঃ...পি ।

পূৰ্বং তথা। বৃষসেনেন বিদ্ধো মহাজবৈঃ শ্বেতহয়ঃ শরৈস্তৈঃ ।  
 সংরম্ভমীষদগমিতো বধায় কর্ণাজ্জস্তাথ মনঃ প্রদধ্রে ॥৬৭॥  
 ততঃ কিরীটী রণমুদ্ধি, কোপাৎ কৃষ্ণা ত্রিশাখাং ভ্রুকুটিং ললাটে ।  
 মুমোচ তূর্ণং বিশিখান্ মহাত্মা বধায় রাজন্ ! কর্ণস্ততস্ত্র সংখ্যে ॥৬৮॥  
 আরক্তনেত্রোহস্তকশক্রহস্তা উবাচ কর্ণং ভৃশমুৎস্রয়ংস্তদা ।  
 তুর্যোধনং দ্রৌণিমুখাংশ্চ সর্বানহং রণে বৃষসেনং তমুগ্রম্ ॥৬৯॥  
 সংপশ্যতঃ কর্ণ ! তবাশ্র সংখ্যে নয়ামি লোকং নিশিতৈঃ পৃষৎকৈঃ ।  
 নূনঞ্চ তাবদ্ধি জনা বদন্তি সৰ্বৈর্ভবন্তির্মম সূনুর্হতোহসৌ ॥৭০॥  
 একো রথো মদ্বিহীনস্তরস্বী অহং হনিষ্যে ভবতাং সমক্ষম্ ।  
 সংরক্ষ্যতাং রথসংস্থাঃ ! স্ততোহয়মহং হনিষ্যে বৃষসেনমুগ্রম্ ॥৭১॥

(বিশেষকম্)

## ভারতকৌমুদী

পুনৰিতি । সৰ্ব্যে বামে । নবভির্বাণৈঃ, সমার্পয়দপীড়যৎ । পৃষৎকৈর্বাণৈঃ ॥৬৬॥

পূৰ্ণমিতি । মহাজবৈবতিবেগঘূৰ্জ্জৈঃ, শ্বেতা হবা যস্ত সঃ অৰ্জুনঃ । সংবস্তং ক্রোধম্,  
 গমিতো বৃষসেনেনৈব প্রাপিতঃ, কর্ণাজ্জস্ত তস্ত্র বৃষসেনস্ত, প্রদধ্রে চকাব ॥৬৭॥

তত ইতি । কিরীটী অৰ্জুনঃ । তিস্রঃ শাখা বেখা যস্তাং তাম্ ॥৬৮॥

আরক্তেতি । অস্ত্রকো বম ইব শক্রহস্তা অস্ত্রকশক্রহস্তা । উৎস্রয়ন্ দ্ৰবদ্ধসন্ ।  
 দ্রৌণিমুখান্ অশ্বখামাদীন্ । তং বীবৎসেন প্রসিদ্ধম্ । লোকং পবলোকম্, পৃষৎকৈর্বাণৈঃ ।  
 তাবদ্ধি সর্ব এব । স্ত্রুঃ পুত্রোহভিমহ্যঃ । তবস্বী বলবান্ । হে বথসংস্থা বীবাঃ । যুযাতি-  
 বধং কর্ণস্ত স্ততঃ সংবক্ষ্যতাম্ । উগ্রং ভীষণং বীবম্ ॥৬৯—৭১॥

বৃষসেন পুনরায় ভীষণ কতকগুলি বাণদ্বারা অৰ্জুনেব বামবাহুমূল বিদ্ধ  
 করিলেন এবং সেইরূপই নয়টা বাণদ্বারা কৃষ্ণকে, আবার দশটা বাণদ্বারা অৰ্জুনকে  
 তাড়ন করিলেন ॥৬৬॥

বৃষসেন পূৰ্বে সেইরূপ বিদ্ধ কবিয়াছিলেন, আবাবও সেই সকল মহাবেগশালী  
 বাণদ্বারা বিদ্ধ কবায় অৰ্জুন ঈষৎ ক্রুদ্ধ হইলেন, পবে বৃষসেনকে বধ কবিবার জন্ত  
 মন স্থিৰ করিলেন ॥৬৭॥

রাজা ! তাহাব পর মহাত্মা অৰ্জুন রণমধ্যে কোপবশতঃ ললাটে বেখাত্রয়যুক্ত  
 ভ্রুকুটি কবিয়া যুদ্ধে বৃষসেনকে বধ কবিবার জন্ত সস্ত্র কতকগুলি বাণ নিক্ষেপ  
 করিলেন ॥৬৮॥

(৬৮)...সসর্জ্জ তূর্ণম্...পি বর্ধ । (৬৯) ইতঃ প্রভৃতি সার্ব্বাঃ পঞ্চ শ্লোকাঃ পি বর্ধ  
 ন সন্তি । (৭০)...উনঞ্চ তাবদ্ধি জনা বদন্তি...বজ ।



পশ্চাদ্বিধিষ্যে হ্যামপি সপ্তমুটমহং হনিষ্যেহর্জুন আজিমধ্যে ।

তমগ্ন মূলং কলহস্ত সংখ্যে দুৰ্য্যোধনাপাশ্রয়জাতদৰ্পম্ ॥৭২॥

হ্যামগ্ন হস্তাস্মি রণে প্রসহ্য অশ্রৈব হস্তা যুধি ভীমসেনঃ ।

দুৰ্য্যোধনস্তাদমপুরুষস্ত যস্তানষাদেষ মহান্ ক্রয়োহভবৎ ॥৭৩॥

স এবমুক্তাঃ। বিনিশ্ৰজ্য চাপং লক্ষ্যং হি কৃত্বা বৃষসেনমাজৌ ।

সসর্জ তুর্ণং বিশিখান্ মহাত্মা বধায় রাজন্ ! কর্ণস্তস্ত সংখ্যে ॥৭৪॥

বিব্যাধ চৈনং দশভিঃ পৃষৎকৈর্মর্শস্বশঙ্কং প্রসভং কিরীটী ।

চিচ্ছেদ চাস্তেঙ্গসনং ভুজৌ চ ক্ষুরৈশ্চতুভিঃ শির এব চোট্রৈঃ ॥৭৫॥

### ভারতকৌমুদী

পশ্চাদিতি । পশ্চাৎ বৃষসেনবধাৎ পবম্, অহমর্জুনঃ, আজিম্বৃদ্ধস্ত মধ্যে, সপ্তমুটম্ অতিশয়েন কর্তব্যজ্ঞানহীনম্, অগ্ন কলহস্ত মূলম্, দুৰ্য্যোধনস্ত অপাশ্রয়েণ নিরুপস্থিতবলধনেন জাতো দৰ্পো যস্ত তম্, অগ্ন হাং কর্ণমপি বধিষ্যে । ক্রোধেনাধৈৰ্য্যাক্ষনিষ্যে ইতি পুনরুক্তিঃ ॥৭২॥

হ্যামিতি । প্রসহ্য বলেন । অগ্ন দুৰ্য্যোধনস্ত, হস্তৈব । অনষাৎ দুর্নীতে: ॥৭৩॥

স ইতি । স মহাত্মা অর্জুনঃ । সসর্জ চিক্ষেপ, বিশিখান্ বাণান্ ॥৭৪॥

বিব্যাধেতি । পৃষৎকৈর্বাণৈঃ, মর্শস্ব দেহস্ত প্রত্যেকপ্রধানসংযোগস্থানেষু কণ্ঠে, বক্ষসি,

ক্রমে যমেব ত্রায় শত্রুহস্তা অর্জুন আবক্তনয়ন হইয়া ঈষৎ হস্ত কবিত্তা উচ্চস্বরে কর্ণ, দুৰ্য্যোধন ও অশ্বখামাদি সমস্ত বীৰকে বলিলেন—‘কর্ণ ! আজ আমি সুধার বাণসমূহদ্বারা তোমার সমক্ষেই তোমার পুত্র উগ্রমূর্ত্তি বৃষসেনকে পবলোকে প্রেরণ কবিব । সকল লোকই নিশ্চিতভাবে বলে—‘আমার পুত্র অভিমন্যু একমাত্র রথী ছিল, আমি নিকটে ছিলাম না ; সেই অবস্থায় তোমরা সকলে মিলিত হইয়া সেই বীৰকে বধ কবিত্তাছ ।’ কিন্তু আমি তোমাদের সমক্ষেই তোমার পুত্রকে বধ কবিব । হে বর্থাবোহিগণ ! আপনারা এই কর্ণপুত্রকে বক্ষা করুন ; আমি এই উগ্রমূর্ত্তি বৃষসেনকে বধ কবিব ॥৬৯—৭১॥

কর্ণ ! তুমি এই কলহেব মূল, দুৰ্য্যোধনেব নিকৃষ্ট আশ্রয়েই তোমার দৰ্প হইয়াছে এবং তুমি চিবদিনই অতিশয় কর্তব্যজ্ঞানহীন । অতএব বৃষসেনেব বধেব পবেই আমি অর্জুন আজ তোমাকেও বধ কবিব ॥৭২॥

আমি আজ যুদ্ধে বলপূর্ব্বক তোমাকে বধ কবিব এবং যাহাব দুর্নীতিবশতঃ এই মহালোকক্ষয় হইয়া আসিতেছে, সেই অধমপুরুষ দুৰ্য্যোধনকে যুদ্ধে ভীমসেন নিশ্চয়ই বধ কবিবেন’ ॥৭৩॥

বাজা ! মহাত্মা অর্জুন এইরূপ বলিয়া ধনু মাজিয়া বৃষসেনকে লক্ষ্য কবিত্তা তাহাকে বধ কবিবাব জন্ত সত্ব বহুতব বাণ নিক্ষেপ কবিলেন ॥৭৪॥



স পার্ধবাণাভিহতঃ পপাত রথাদ্বিবাছবিশিরা ধরায়াস্ম ।

স্পুপ্পিতো বৃক্ষবরোহতিকায়ো বাতেরিতঃ শাল ইবান্দিশৃঙ্গাৎ ॥৭৬॥

তং প্রেক্ষ্য বাণাভিহতং পতন্তঃ রথাৎ স্ততঃ স্ততঃ ক্ষিপ্রকারী ।

রথং রথেনাশু জগাম রোষাৎ কিরীটিনঃ পুত্রবধাভিতপ্তঃ ॥৭৭॥

ততঃ সমক্ষং স্বস্তং বিলোক্য কর্ণে হতং শ্বেতহয়েন সংখ্যে ।

সংরস্তমাগম্য পরং মহাত্মা কৃষ্ণার্জুনৌ সহসৈবাত্যধাবৎ ॥৭৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

বৃষসেনবধে দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

বাহুমূলধরে, কক্ষোণিধরে, উরুমূলধরে, জাহ্নুধরে চেতার্থঃ, এসভং বলেন । একেন সুরেণ ইষসনং ধনুঃ, দ্বাভ্যাং কুবাভ্যাং ভুজৌ, একেন চ কুবেণ শির ইতি তাৎপর্যম্ । অর্জুনস্তাতি-  
লঘুহস্ততয়া যুধ্যমানস্তাপি বৃষসেনস্তৈবমবহা জাতা ; কর্ণাদীনাস্ত ব্যক্ত্যন্তবৈবুর্দ্ধব্যাপ্তত্বাৎ  
তৎসাহায্যসম্ভব আসীদিত্যাদিকমালোচনীয়ম্ ॥৭৫॥

স ইতি । স্পুপ্পিত ইত্যনেন বৃষসেনস্ত নানাগন্ধাবচ্ছ্বিতত্বমাক্ষিপ্যতে ॥৭৬॥

ভমিতি । স্ততঃ কর্ণঃ । স্বরথেন কিরীটিনো রথং জগামেতি সম্বন্ধঃ ॥৭৭॥

তত ইতি । শ্বেতা হয়া অথা যন্ত তেনার্জুনেন । সংরস্তং ক্রোধম, পরমত্যস্তম্ ॥৭৮॥

ইতি মহানহোপাখ্যায়-ভাবতাচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্দবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

অর্জুন দশটা বাণদ্বারা বলপূর্বক নিঃশঙ্কভাবে বৃষসেনের দশটা মর্মস্থান বিদ্ধ  
করিলেন এবং চারিটা ভীষণ ক্ষুরপ্রধারা তাঁহার ধনু, বাহুযুগল ও মস্তক ছেদন  
করিলেন ॥৭৫॥

তখন বহুস্পুপ্পসম্মিত ও অতিবিশাল উত্তম শালবৃক্ষ যেমন বায়ুসঞ্চালিত হইয়া  
পর্বতশৃঙ্গ হইতে পতিত হয়, সেইরূপ বৃষসেন অর্জুনের বাণে নিহত এবং বাহুযুগল  
ও মস্তকশূন্য হইয়া রথ হইতে পতিত হইলেন ॥৭৬॥

পরে ক্ষিপ্রকারী কর্ণ পুত্র বৃষসেনকে অর্জুনেব বাণে নিহত ও রথ হইতে পতিত  
হইতে দেখিয়া পুত্রশোকে সমস্ত হইয়া ক্রোধে সত্ত্বর আপন বথে অর্জুনেব রথেব  
দিকে গমন করিলেন ॥৭৭॥

তাহার পর মহাত্মা কর্ণ নিজের সমক্ষেই নিজের পুত্রকে অর্জুনকর্তৃক যুদ্ধে নিহত  
দেখিয়া অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া বেগে কৃষ্ণ ও অর্জুনেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥৭৮॥

(৭৬)...স্পুপ্পিতোহপর্ণধরোহতিকায়ঃ...পি । (৭৮) এষ শ্লোকঃ পি বর্জ নাস্তি ।

\* 'চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ' পি, '...পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্জ বা সো ।

## ত্রিষষ্টিতমোহিধ্যায়ঃ ।

—ॐ—

সঞ্জয় উবাচ ।

তমায়াস্তমভিপ্রেক্ষ্য বেলোদ্বত্তমিবার্ণবম্ ।  
গর্জন্তং স্তমহাকায়াং দুর্নিবারং স্তরৈরপি ।  
অর্জুনং প্রাহ দাশার্হঃ প্রহস্য পুরুষর্ষভঃ ॥১॥  
অয়ং স রথ আয়াতি শ্বেতান্বঃ শল্যসারথিঃ ।  
যেন তে সহ যোদ্ধব্যং স্থিবো ভব ধনঞ্জয় ! ॥২॥  
পশু চৈনং সমায়ুক্তং রথং কর্ণস্ত পাণ্ডব ! ।  
শ্বেতবাজিসমায়ুক্তং যুক্তং রাধাস্থতেন চ ॥৩॥  
নানাপতাকাকলিলং কিঙ্কিণীজালমালিনম্ ।  
উহমানমিবাকাশে বিমানং পাণ্ডুরৈর্হ যৈঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভমিতি । বেলায়াং ভীনে উদ্বৃত্তমুদগতং পূবপূর্ণমিত্যর্থঃ । দাশার্হঃ কৃষ্ণঃ । বট্পাদো-  
হয়ং শ্লোকঃ ॥১॥

অমিতি । শ্বেতা অশ্বা যন্ত সঃ, শল্যঃ সাবর্ধিস্ত স চ । যেন সহ তে যোদ্ধব্যম্ ॥২॥

পশ্যেতি । সমায়ুক্তং নানাসজ্জাতিঃ । রাধাস্থতেন কর্ণেন । নানাপতাকাতিঃ কলিলং  
ব্যাঘ্রম্, কিঙ্কিণীজালস্ত কুণ্ডলটিকাসমূহস্ত মালাস্তাস্তীতি তম্ । পাণ্ডবৈঃ শ্বেতৈঃ ॥৩—৪॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহাবাজ । অতিবিশালদেহ, দেবগণেরও দুর্নিবাবণীয় ও গর্জন-  
কারী কর্ণকে, ভীবোদগত সমুদ্রেব ত্রায় আসিতে দেখিয়া পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ হাস্য  
কবিয়া অর্জুনকে বলিলেন—॥১॥

‘অর্জুন । শ্বেতান্ব ও শল্যসাবধি এই সেই বথ আসিতেছে, যাহাব সহিত  
তোমাব যুদ্ধ করিতে হইবে । অতএব স্থির হও ॥২॥

পাণ্ডুনন্দন । কর্ণেব এই বথখানা দেখ—ইহা নানাসজ্জায় সজ্জিত, শ্বেতবর্ণ  
ঘোটক ও কর্ণসংযুক্ত, নানাপতাকাব্যাপ্ত এবং কিঙ্কিণীসমূহের মালাসমন্বিত বহিয়াছে ।  
অতএব আকাশে শ্বেতবর্ণঘোটকচালিত বিমানের ত্রায় ইহা দৃষ্টিগোচর  
হইতেছে ॥৩—৪॥

ধ্বজঞ্চ পশ্য কর্ণশ্চ নাগকক্ষং মহাত্মনঃ ।  
 আখণ্ডলধনুঃপ্রখ্যমুল্লিখন্তমিবান্বরম্ ॥৫॥  
 পশ্য কর্ণং সমায়ান্তং ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রপ্রিয়ৈষিণম্ ।  
 শরধারা বিমুঞ্চন্তং ধারাসারমিবান্বদম্ ॥৬॥  
 এষ মদ্রেশ্বরো রাজা রথাগ্রে পর্য্যবস্থিতঃ ।  
 নিয়চ্ছতি হয়ানশ্চ রাধেয়শ্চামিতৌজসঃ ॥৭॥  
 শৃণু হৃন্দুভিনির্ঘোষং শঙ্খশব্দঞ্চ দারুণম্ ।  
 সিংহনাদাংশ্চ বিবিধান্ শৃণু পাণ্ডব ! সৰ্বতঃ ॥৮॥  
 অন্তর্দ্বায় মহাশব্দান্ কর্ণেনামিততেজসা ।  
 দোধুয়মানশ্চ ভৃশং ধনুষঃ শৃণু নিশ্বনম্ ॥৯॥  
 এতে দীৰ্য্যন্তি সগণাঃ পাঞ্চালানাং মহারথাঃ ।  
 দৃষ্ট্বা কেশরিণং ক্রুদ্ধং যুগা ইব মহাবনে ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

ধ্বজমিতি । নাগশ্চ হস্তিনঃ কক্ষা চিহ্নভূতা মধ্যবন্ধনবজ্রবৃত্ত তম্ । আখণ্ডলধনুঃপ্রখ্যম্  
 উপবি ইন্দ্রধনুস্তল্যম্, তৎকক্ষায়া গোলাকাবদ্বাং, উল্লিখন্তং কর্ষন্তমিব স্থিতম্ ॥৫॥  
 পশ্যেতি । বিমুঞ্চন্তং নিক্ষিপন্তম্, ধাবাগারং বৃষ্টিধারাগাতম্ ॥৬॥  
 এষ ইতি । নিয়চ্ছতি নিষময়তি যথাযথং চালয়তীত্যর্থঃ, হয়ানশ্চান্ ॥৭॥  
 শৃণ্বিতি । সৰ্ব্বতঃ সর্বান্ দিক্ ॥৮॥  
 অন্তবিতি । অন্তর্দ্বায় তিবোধাব । দোধুয়মানস্য পুনঃ পুনশ্চাল্যমানস্য ॥৯॥  
 এত ইতি । দীৰ্য্যন্তি বিভজ্যন্তে, সগণাঃ সানুচবাঃ । কেশরিণং সিংহম্ ॥১০॥

মহাত্মা কর্ণের ধ্বজটাও দেখ ; উহাব উপবে ইন্দ্রধনুব আয় গোলাকারে হস্তি-  
 বন্ধনবজ্র রহিয়াছে এবং ঐ ধ্বজটা যেন আকাশ বিদাবণ কবিতেছে ॥৫॥

বৃষ্টিধারাবর্ষী মেঘের আয় শরধাবাবর্ষী ও হ্রম্যোদনহিতৈষী কর্ণ আসিতেছেন  
 দেখ ॥৬॥

এই মদ্ররাজ শল্য রথের সম্মুখে থাকিয়া এই অমিততেজা কর্ণের অশ্বগুলিকে  
 চালাইতেছেন ॥৭॥

পাণ্ডুনন্দন । সকল দিকে হৃন্দুভিধ্বনি, দারুণ শঙ্খশব্দ ও নানাবিধ সিংহনাদ  
 শ্রবণ কর ॥৮॥

অমিততেজা কর্ণ গুরুতরভাবে ধনু আকর্ষণ করিতেছেন, তাহাব শব্দ অগ্ন্যাগ্ন  
 বিশাল শব্দকে তিবোধিত কবিয়া প্রকাশ পাইতেছে শোন ॥৯॥

'সৰ্বযত্নেন কোন্তেয় ! হস্তমৰ্হসি স্মৃতজম্ ।  
 ন হি কৰ্ণশরানন্তঃ সোঢ়মুৎসহতে নরঃ ॥১১॥  
 সদেবাস্তরগন্ধৰ্বাংস্ত্রীল্লোকান্ সচরাচরান্ ।  
 ত্বং হি জেতুং রণে শক্তস্তথৈব বিদিতং মম ॥১২॥  
 ভীমমুগ্ৰং মহাত্মানং ত্ৰ্যক্ষং সৰ্বং কপদিনম্ ।  
 ন শক্তা দ্ৰষ্টুমীশানং কিং পুনর্যোধিতুং প্রভুম্ ॥১৩॥  
 ত্বয়া সাক্ষান্মহাদেবঃ সৰ্বভূতশিবঃ শিবঃ ।  
 যুদ্ধেনারাদিতঃ স্বাগৃদে বাশ্চ বরদাস্তব ॥১৪॥  
 তস্য পার্থ ! প্রমাদেন দেবদেবস্য শূলিনঃ ।  
 জহি কৰ্ণং মহাবাহো ! নমুচিং বৃজ্রহা যথা ।  
 শ্ৰেয়ন্তেষং সদা পার্থ ! যুদ্ধে জয়মবাप्नुহি ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

সৰ্বেতি । স্মৃতজং কৰ্ণম্ । উৎসহতে শকোতি । অতোহগ্রত এব স্বাতুং নার্তীতি ভাবঃ ॥১১॥

অৰ্জুনমুৎসাহযিতুং শ্তোতি সেতি । সচরাচরান্ অঙ্গমহাববসহিতান্ ॥১২॥

ভীমগিতি । ত্ৰ্যক্ষং ত্রিলোচনম, সৰ্বং শিবম্, কপদিনং অটাজটবস্তম ॥১৩॥

ত্বমেতি । সৰ্ব্বেষামেব ভূতানাং প্রাণিনাং শিবো মঙ্গলকবঃ । স্বাগৃশ্চিবস্বায়ী ॥১৪॥

তস্যোতি । নমুচিং নাম দানবম্, বৃজ্রহা ইন্দ্রঃ । শ্ৰেয়ো মঙ্গলম্ । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৫॥

মহাবনমধ্যে ক্রুদ্ধ সিংহকে দেখিয়া অপব পশুগণেব ত্রায় এই পাঞ্চালমহাবথোবা কৰ্ণকে দেখিয়া অনুচবগণেব সহিত বিচ্ছিন্ন হইতেছেন ॥১০॥

কুন্তীনন্দন ! তুমি সৰ্বপ্রযত্নে কৰ্ণকে বধ কর । কাবণ, অস্ত্র মানুষ কৰ্ণেব বাণ সহ কবিতে সমর্থ নহে ॥১১॥

অৰ্জুন । তুমি যুদ্ধে দেবতা, অশুব ও গন্ধৰ্বগণেব সহিত সচরাচর ত্ৰিভুবনকে জয় করিতে সমর্থ হও, তাহাই ত আমার জানা আছে ॥১২॥

ধনঞ্জয় ! অস্ত্র মানুষেরা ভীম, উগ্র, মহাত্মা, ত্রিলোচন, কপর্দী ও ঈশান শিবকে দেখিতেই সমর্থ হয় না, সেই প্রভুব সহিত তাহাদেব যুদ্ধ কবিবাব কথা আব কি বলিব ॥১৩॥

অৰ্জুন ! তুমি যুদ্ধ করিয়া সমস্ত প্রাণীব মঙ্গলকাবী ও চিরস্থায়ী মহাদেব শিবকে আরাধনা কবিয়াছ এবং দেবতাবাও তোমার অভীষ্ট দান কবিয়াছিলেন ॥১৪॥

পৃথানন্দন মহাবাহু ! ইন্দ্র যেমন নমুচিদানবকে বধ কবিয়াছিলেন, তুমিও

(১১)....সোঢ়মুৎসহতেহনঘ !—পি । (১২) সহদেবান্ সগন্ধৰ্বান্.. বর্জ ।

## অৰ্জুন উবাচ ।

ধ্রুব এব জয়ঃ কৃষ্ণ ! মম নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ।  
 সৰ্বলোকগুরুৰ্যত্বং তুষ্ণোহসি মধুসূদন ! ॥১৬॥  
 চোদয়াস্থানু হৃষীকেশ ! রথং মম মহারথ ! ।  
 নাহত্বা সমরে কর্ণং নিবর্তিষ্যতি ফাল্গুনঃ ॥১৭॥  
 অদ্য কর্ণং হতং পশ্য মচ্ছরৈঃ শকলীকৃতম্ ।  
 মাং বা দ্রক্ষ্যসি গোবিন্দ ! কর্ণেন নিহতং শরৈঃ ॥১৮॥  
 উপস্থিতমিদং ঘোরং যুদ্ধং ত্রৈলোক্যমোহনম্ ।  
 যজ্ঞনাঃ কথয়িষ্যন্তি যাবদুমিধরিষ্যতি ॥১৯॥  
 এবং ক্রবৎসুদা পার্থঃ কৃষ্ণমক্লিষ্টকারিণম্ ।  
 প্রত্যাশ্বয়ৌ রথেনাশু গজং প্রতিগজৌ যথা ॥২০॥

## ভারতকৌমুদী

ধ্রুব ইতি । ধ্রুবো নিশ্চিতঃ । তুষ্ণোহসি মাং প্রতি ॥১৬॥  
 চোদযেতি । চোদয় চালয়, অস্থানু বধঞ্চ । ফাল্গুনোহর্জুনঃ ॥১৭॥  
 অদ্যেতি । শকলীকৃতং খণ্ডীকৃতম, “ভিঙং শকলখণ্ডে বা” ইত্যমরঃ ॥১৮॥  
 উপেতি । ধবিষ্যতি অবস্থাস্যাতে । “যুঙ্ অবস্থানে” পবনৈপদস্বার্থম্ ॥১৯॥  
 এবমিতি । অক্লিষ্টমনাভাগং যথা তথা কর্তুং সৰ্বং কার্যং বিধাতুং শীলমস্যাতি তম্ ॥২০॥

সেইরূপ সেই দেবদেব মহাদেবের অনুগ্রহে কর্ণকে বধ কর । পার্থ ! সর্বদাই  
 তোমার মঙ্গল হউক এবং যুদ্ধে জয় লাভ কব' ॥১৫॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘মধুসূদন । সমগ্র জগতেব গুরু তুমি যখন আমার উপরে  
 সন্তুষ্ট আছ, তখন নিশ্চয়ই আমাব জয় হইবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৬॥

অতএব মহাবথ হৃষীকেশ ! তুমি আমাব অশ্ব ও বথ সঞ্চালন কর ; অৰ্জুন  
 যুদ্ধে কর্ণকে বধ না কবিয়া ফিরিবে না ॥১৭॥

গোবিন্দ ! আজ আমাব বাণে কর্ণকে নিহত ও খণ্ডখণ্ডীকৃত দেখিবে, কিংবা  
 কর্ণের বাণে আমাকে নিহত দর্শন কবিবে ॥১৮॥

যত কাল পৃথিবী থাকিবে, তত কাল লোকে যে যুদ্ধেব কথা বলিবে, আজ  
 ত্রিভুবনমোহনকাবী সেই ভীষণ যুদ্ধ উপস্থিত হইবে ॥১৯॥

একটা হাতী যেমন অপব হাতীব দিকে দ্রুত গমন করে, তেমন অৰ্জুন তখন  
 অনায়াসে কার্য্যকাবী কৃষ্ণকে এইরূপ বলিতে থাকিয়া বথাবোহণে দ্রুত কর্ণেব দিকে  
 গমন করিতে লাগিলেন ॥২০॥

(১৬)·· সৰ্বলোকগুরুৰ্যত্বম্·· বর্জ বা সো । (১৭)·· সমবে শক্রম্··পি ।

পুনশ্চাহ মহাতেজাঃ পার্থঃ কৃষ্ণমরিন্দমম্ ।  
 চোদয়াখান্ হ্রষীকেশ ! কালোহয়মতিবর্ততে ।  
 এবমুক্তস্তদা তেন পাণ্ডবেন মহাত্মনা ॥২১॥

জয়েন সম্পূজ্য স পাণ্ডবঃ তদা প্রচোদয়ামাস হয়ান্ মনোজবান্ ।  
 স পাণ্ডুপুত্রস্ত রথো মহাজবঃ ক্রণেন কর্ণস্ত রথাগ্রতোহভবৎ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বণি  
 শ্রীকৃষ্ণবাক্যে ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:~:—

## চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

বৃষসেনং হতং দৃষ্ট । শোকামৰ্ষ সমন্বিতঃ ।  
 পুত্রশোকোদ্ভবং বারি নেত্রাত্যাং সমবাস্থজৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

‘পুনৰিতি । চোদয় ক্রতং চুপিত । অতিবর্ততে শনৈশ্চালনেনাতিক্রামতি । বট্পাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ । জয়েন জয়শীর্বাদেন, সম্পূজ্য গোববাস্পদীকৃত্য । প্রচোদয়ামাস ক্রতং চালয়ামাস,  
 হয়ানখান্, মনস ইব জবো বেগো যেবাং তান্ । বথস্য অগ্রতঃ সম্মুখং ॥২১—২২॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাগসিন্ধাবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ব্বণি ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:~:—

বৃষেতি । শোকেন অমৰ্ষেণ ক্রোধেন চ সমন্বিতঃ কর্ণঃ । সমবাস্থজদত্যজৎ ॥১॥

পবে মহাতেজা অৰ্জুন শত্রুদমনকাবী কৃষ্ণকে পুনরায় বলিলেন—‘হ্রষীকেশ !  
 সময়াতিক্রম হইতেছে । সুতবাং অশ্বগুলিকে আবও দ্রুত চালাও’ । মহাত্মা  
 অৰ্জুন এইরূপ বলিলে, কৃষ্ণ তখন জয়শীর্বাদে অৰ্জুনেব গোবব কবিত্তা মনেব শ্রায়  
 বেগবান্ অশ্বগুলিকে আবও বেগে চালাইয়া দিলেন । ক্রমে অৰ্জুনেব সেই মহাবেগ-  
 শালী বথ ক্রণকালমধ্যে যাইয়া কর্ণেব বথেব সম্মুখবর্তী হইল ॥২১—২২॥

(২১) পুনৰপ্যাহ তেজস্বী...বা নি,...অবিন্দম ! নি । (২২)...বথাগ্রগোহভবৎ—নি ।  
 \* ‘...পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ পি, ‘...ষড়্শীতিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ধ বা সো । (১)...  
 মুক্তা, শোকোদ্ভবং বারি নেত্রাত্যাং সহসা বৃষঃ—পি ।

রথেন কর্ণন্তেজস্বী জগামাভিমুখে। রিপুম্ ।  
 যুদ্ধায়ামৰ্ষতাত্মাকঃ সমাহুয ধনঞ্জয়ম্ ॥২॥  
 তৌ রথৌ সূর্য্যসঙ্কাশৌ বৈয়াত্ৰপরিবারিতৌ ।  
 সমেতো দদৃশুস্তত্র দ্বাবিবাকৌ সমাগতো ॥৩॥  
 শ্বেতাশ্বৌ পুরুষাদিত্যাবাস্থিতাবরিমর্দনৌ ।  
 শুশুভাতে মহেশ্বাসৌ চন্দ্রাদিত্যৌ যথা দিবি ॥৪॥  
 তৌ দৃষ্ট্বা বিস্ময়ং জগ্মুঃ সর্বভূতানি মারিষ ! ।  
 ত্রৈলোক্যবিজয়ে যত্তাবিন্দ্রবৈরোচনাবিব ॥৫॥  
 রথজ্যাতলনির্ঘোষৈবাণশঙ্খরবৈস্তথা ।  
 তৌ রথাবভ্যধাবন্তু ক্ষত্রিয়াঃ সৰ্ব্বা এব হি ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

বধেনেতি । অমর্ষণে তাস্মৈ তাস্মবর্ণে অক্ষিণী চক্ষুযী यस্য সঃ ॥২॥  
 তাবিতি । ব্যাত্ৰসোদং বৈষাত্ৰং চন্দ্রং তেন পবিবাবিতৌ আবৃতৌ ॥৩॥  
 শ্বেতেতি । শ্বেতা অশ্বা যযোন্তৌ, পুরুষাদিত্যৌ নবশ্রেষ্ঠৌ, আস্থিতাবাকৌ ॥৪॥  
 তাবিতি । যন্তৌ যদ্রবন্তৌ, ইন্দ্রৌ বৈবোচনৌ বলিশ্চ তৌ ॥৫॥  
 বধেতি । বথানাং জ্যানাং ধনুগুণানাং তলানাং হস্তাবাপানাঞ্চ নির্ঘোষৈঃ ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! কর্ণ যুবসেনকে নিহত দেখিয়া শোকাক্ত ও ক্রুদ্ধ হইয়া নয়নযুগল হইতে পুত্রশোকাক্ত বিসর্জন কবিলেন ॥১॥

তাহার পর তেজস্বী কর্ণ ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া যুদ্ধেব জন্ত শত্রু অর্জুনকে আহ্বান কবিয়া রথাবোহণে তাঁহাব অভিযুখে গমন করিলেন ॥২॥

তখন তত্রত্য লোকেরা দেখিল—সূর্য্যেব আয় উজ্জল ও ব্যাত্ৰচর্মে পরিবেষ্টিত সেই বথ দুইখানা যেন দুইটা সূর্য্যেব তুল্য আসিয়া মিলিত হইয়াছে ॥৩॥

শ্বেতাশ্বযুক্ত, পুরুষশ্রেষ্ঠ, শত্রুমর্দন, মহাধনুর্দ্ধব ও বথাক্রূঢ় কর্ণ ও অর্জুন তৎকালে আকাশে চন্দ্র ও সূর্য্যেব আয় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৪॥

মাননীয় বাজা ! পূর্ব্বকালে ত্রিভুবনজয়ে যদুবান্ ইন্দ্র ও বলিব আয় সেই কর্ণ ও অর্জুনকে দেখিয়া তত্রত্য সমস্ত লোক বিস্ময়াপন্ন হইল ॥৫॥

ক্রমে সমস্ত ক্ষত্রিয়ই রথ, ধনু ব গুণ, হস্তাববণ, বাণ ও শঙ্খশব্দের সহিত সেই রথ দুইখানাব দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬॥

(৩)....বৈষাত্ৰপবিবাবর্ণৌ...পি বর্দ্ধ :বা। (৬)....বাণসিংহববৈবপি...পি,...বাণসংঘ-  
 ববৈবপি...বর্দ্ধ,...তৌ বথাবভিধাবন্তৌ সমালোক্য মহীপ্তিতাম্—পি বর্দ্ধ বা, বাণসিংহ-  
 ববৈবস্তথা...বা।

ধ্বজো চ দৃষ্ট। সংযুক্তো বিশ্বয়ঃ সমপত্তত ।  
 হস্তিকক্ষ্যাঞ্চ কৰ্ণস্থ বানরঞ্চ কিরীটিনঃ ॥৭॥  
 তৌ রথৌ সংপ্রসক্তৌ তু দৃষ্ট। ভারত ! পার্থিবাঃ ।  
 সিংহনাদরবাংশচক্রুঃ সাধুবাদাংশচ পুঙ্কলান্ ॥৮॥  
 দৃষ্ট। চ দ্বৈরথং তাভ্যাং তত্র যোধাঃ সহস্রশঃ ।  
 চক্রুর্বাহুস্বনাংশ্চ তথা চেলাবধূননম্ ॥৯॥  
 আজম্বুঃ কুরবস্তত্র বাদিত্রাণি সমস্ততঃ ।  
 কৰ্ণং প্রহৰ্ষয়িস্থতঃ শঙ্খান্ দধ্মুশ্চ পুঙ্কলান্ ॥১০॥  
 তথৈব পাণ্ডবাঃ সর্বে হৰ্ষয়ন্তো ধনঞ্জয়ম্ ।  
 তূৰ্য্যশঙ্খানিনাদেন দিশঃ সৰ্বা হনাদয়ন্ ॥১১॥  
 ক্ষেড়িতাশ্ফাটিতোৎক্রুতৈস্তমূলং সৰ্বতোহভবৎ ।  
 বাহুশাঈশ্চ শূরাণাং কৰ্ণার্জুনসমাগমে ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

ধ্বজাবিতি । সমপত্তত সমজায়ত অসাধাবণত্বাৎ । হস্তিনঃ কক্ষ্যাং মধ্যবন্ধনবজ্রম্ ॥৭॥  
 তাবিতি । সংপ্রসক্তৌ বণাঙ্গনে মিলিতৌ । পুঙ্কলান্ প্রচুবান্ ॥৮॥  
 দৃষ্টেতি । দ্বয়ো বথবোর্মেলনমিতি বৈবৰ্থম্, তাভ্যাং তয়োঃ ॥৯॥  
 আজম্বুবিতি । সমস্ততঃ সৰ্বাসু দিকু । দধ্মুর্বাদবামাস্তুঃ ॥১০॥  
 তথৈতি । তূৰ্য্যং তদানীন্তনবাস্তবিশেষঃ ॥১১॥

দুইটা ধ্বজ বগস্থলে মিলিত হইয়াছে, তাহাতে আবাব কর্ণের ধ্বজে হস্তিমধ্য-  
 বন্ধনবজ্র এবং অৰ্জুনের ধ্বজে একটা বানব বহিয়াছে, ইহা দেখিয়া লোকেব বিশ্বয়  
 জন্মিল ॥৭॥

ভবতনন্দন । সেই দুইখানা বথ মিলিত হইয়াছে দেখিয়া বাজারা প্রচুর  
 সিংহনাদ ও সাধুবাদ কবিতে লাগিলেন ॥৮॥

এবং তাঁহাদের বথদ্বয় মিলিত হইয়াছে দর্শন করিয়া তত্রত্য সহস্র সহস্র  
 যোদ্ধাও বাহ্মাশ্ফাটন ও বজ্রকম্পন কবিতে থাকিল ॥৯॥

ক্রমে কৌবেব কৰ্ণকে আনন্দিত কবিবেন বলিয়া সকল দিকে নানাবিধ বাজ  
 বাজাইতে লাগিলেন এবং প্রচুর শঙ্খধ্বনি কবিতে থাকিলেন ॥১০॥

সেইরূপই পাণ্ডবেবা সকলে অৰ্জুনের আনন্দ জন্মাইবাব জন্য তূৰ্য্য ও শঙ্খের  
 শব্দে সকল দিক্ নিনাদিত কবিতে লাগিলেন ॥১১॥

(৮) তৌ বথৌ সংপ্রযুক্তৌ তু দৃষ্ট। ভারত ! সন্তোষাঃ...পি ।



তো দৃষ্ট্য পুরুষব্যাত্তো রথস্থো রথিনাং বরো ।  
 প্রগৃহীতমহাচাপো শরশক্তিধ্বজায়ুতো ॥১৩॥  
 বর্ষ্মিণো বহ্নিনিজ্জিংশো শ্বেতাশ্বো শজ্জাশোভিতো ।  
 তুগীরবরসম্পন্নো দ্বাবপ্যেতো হৃদর্শনো ॥১৪॥  
 রক্তচন্দনদিষ্টাক্ষো সমদো গোরূষাবিব ।  
 চাপবিদ্যুদ্বজোপেতো শস্ত্রসম্পত্তিযোধিনো ॥১৫॥  
 চামরব্যজনোপেতো শ্বেতচ্ছত্রোপশোভিতো ।  
 কৃষ্ণশল্যরথোপেতো তুল্যরূপো মহারথো ॥১৬॥  
 সিংহস্কন্ধো দীর্ঘভূজো রক্তাক্ষো হেমমালিনো ।  
 সিংহস্কন্ধপ্রতীকাশো ব্যাটোরক্ষো মহাবলো ॥১৭॥  
 অন্যান্যবধমিচ্ছন্তাবন্যান্যজয়কাজ্জিগণো ।  
 অন্যান্যমভিধাবন্তো গোষ্ঠেষিব মহর্ষভো ॥১৮॥  
 প্রতিমািব মাভ্যো হুসংরদ্ধাবিবাচলো ।  
 আশীবিষশিশুপ্রথ্যো যমকালান্তকোপমো ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

কেড়িতেতি । কেড়িতং সিংহনাদঃ আক্ষোটিতং পাণিশব্দঃ উৎকৃষ্টমুদগর্জনক তৈঃ ॥১২॥  
 তাবিতি । শবৈঃ শক্তিভিঃ ধ্বজাভ্যাম্ আয়ুতো সমবিতো । বহ্নিনিজ্জিংশো কটিস্থত-  
 করবালো । বক্তচন্দনে দিষ্টাক্ষো লিপ্তগাত্রো, সমদো বুদ্ভাব মর্তো, গোবু বুর্ভো গোরুবো ।  
 চাপে বিদ্যুতাবিব ধ্বজো চ তৈরূপেতো, শস্ত্রাণাং সম্পত্তা সমূহেন যুদ্ধোতে ইতি তৌ ।  
 কৃষ্ণশল্যো বর্ষ্মো বথচালকো তাভ্যায়ুপেতো । বক্তাক্ষো বক্তবর্ণনেত্রো । সিংহস্কন্ধপ্রতী-  
 কাশো সিংহস্কন্ধবহ্নমর্তো, ব্যাটোরক্ষো বিশালবক্ষসো । মহর্ষভো বিশালবুর্ভো । প্রতিমো

সেই কর্ণ ও অর্জুনের সম্মেলনেব সময়ে সকল দিকে বীবগণের সিংহনাদ,  
 করতলধ্বনি, উচ্চ গর্জন ও বাহুবাক্ষোফটনে তুমুল শব্দ হইতে থাকিল ॥১২॥

নরনাথ । পুরুষশ্রেষ্ঠ, রথারোহী, রথিপ্রধান, মহাধনুর্দ্ধাবী, শব, শক্তি ও ধ্বজ-  
 সমন্বিত, বর্ষ্মাবৃতদেহ, কটিদেশে তরবাবিযুক্ত, শ্বেতবর্ণঘোটকশালী, উত্তমতুগীরসম্পন্ন,  
 প্রিয়দর্শন, রক্তচন্দনলিপ্তাক্ষ, বুধদ্বয়ের আয় যুদ্ধমত্ত, বিদ্যুৎসদৃশকাস্মু'কদ্বয়সমন্বিত,  
 ধ্বজশালী, অস্ত্রসমূহদ্বারা যুদ্ধকারী, চামর ও ব্যজনসম্পন্ন, শ্বেতচ্ছত্রশোভিত, কৃষ্ণ ও  
 শল্যসারথিযুক্ত, তুল্যমূর্তি, মহারথ, সিংহের আয় উন্নতস্কন্ধ, দীর্ঘবাহু, রক্তনয়ন,  
 স্বর্ণমালাধারী, সিংহস্কন্ধেব তুল্য উচ্চদেহ, বিশালবক্ষা, মহাবল, পবনসমবধাভিলাষী,

(১৩)...শবশক্তিধ্বজায়ুতো—পি,...শবশক্তিধ্বজায়ুতো—বর্দ্ধ । (১৪) এষু পুস্তকভেদ  
 এব পাঠভেদো দ্রষ্টব্যঃ ।

ইন্দ্রব্রতাবিব ক্রুদ্ধো সূর্য্যচন্দ্রসমপ্রভৌ ।  
 মহাগ্রহাবিব ক্রুদ্ধো যুগান্তায় সমুখিতৌ ॥২০॥  
 দেবগর্ভৌ দেবসমৌ দেবভুল্যৌ চ রূপতঃ ।  
 যদৃচ্ছয়া সমায়াতো সূর্য্যচন্দ্রমসাবিব ॥২১॥  
 বলিনৌ সমরে দৃপ্তৌ নানাশস্ত্রধরৌ যুধি ।  
 তৌ দৃষ্ট্ৱা পুরুষব্যাশ্রৌ শার্দূলাবিব বেগিতৌ ।  
 বভূব পরমো হর্ষস্তাবকানাং বিশাংপতে । ॥২২॥ (কুলকম্)  
 সংশয়ঃ সর্বভূতানাং বিজয়ে সমপত্তত ।  
 সমেতো পুরুষব্যাশ্রৌ প্রেক্ষ্য কর্ণধনঞ্জয়ো ॥২৩॥  
 উভৌ বরাযুধধরাবুভৌ রণকৃতশ্রমৌ ।  
 উভৌ চ বাহুশব্দেন নাদয়ন্তৌ নভস্তলম্ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

মদস্রাবিণৌ, অসংবন্ধৌ পঙ্গচ্ছেদাৎ প্রাক্ প্রাণবন্তয়া ক্রুদ্ধৌ । আশীবিশিষ্টপ্রার্থ্যৌ সর্পশাবক-  
 তুল্যক্রোধৌ, তদানীং তস্ত ক্রোধাতিবেকাৎ, যমঃ শমনঃ কালো কজ্রঃ অন্তকশাস্তিকালে  
 বন্ধনকাৰী যমদূতস্তে উপমা যযোন্তৌ । যুগান্তায় প্রলয়োৎপাদনায় । দেবগর্ভৌ দেবপুত্রৌ,  
 দেবসমৌ প্রভাবতঃ । যদৃচ্ছয়া ঈশবেচ্ছয়া, সমায়াতো মিলিতৌ । দৃপ্তৌ দর্পাঘিতৌ ।  
 ঘটপাদোহংগঃ শ্লোকঃ ॥১৩—২২॥

সংশয় ইতি । সংশয়ঃ কতবস্ত জবো ভবেদিত্যেবং সন্দেহঃ ॥২৩॥

পবম্পরজয়াকাজ্ঞী, গোষ্ঠে মহাবৃষদ্বয়েব তুল্য পবম্পবাভিধাবিত, মদস্রাবী দুইটা  
 হস্তীব তুল্য, ক্রুদ্ধ পর্বতদ্বয়সদৃশ, সর্পশিশুব গ্ৰায় দাকগক্রোধী, যম, কজ্র ও যমদূতের  
 গ্ৰায় উগ্রমূর্ত্তি, ইন্দ্র ও ব্রতাস্তবেব সমান ক্রোধশালী, চন্দ্র ও সূর্য্যেব তুল্য তেজস্বী,  
 প্রলয় ঘটাইবাব জন্ত সমুখিত ক্রুদ্ধ দুইটা মহাগ্রহেব সমান, আকৃতিতে দেবপুত্রের  
 তুল্য, প্রভাবে দেবতাব সদৃশ, রূপেও দেবতার সমান, ঈশ্বরের ইচ্ছায় সম্মিলিত  
 চন্দ্র ও সূর্য্যেব তুল্য, বলবান, দর্পাঘিত, নানাশস্ত্রধারী এবং ব্যাশ্রবে গ্ৰায় বেগবান  
 সেই কর্ণ ও অর্জুনকে দেখিয়া দেখিয়া আপনাব পক্ষেব লোকদেব পরম আনন্দ  
 জন্মিল ॥১৩—২২॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণ ও অর্জুনকে সম্মিলিত দেখিয়া সমস্ত লোকেরই জয়বিষয়ে  
 সন্দেহ উৎপন্ন হইল ॥২৩॥

তৎকালে তাঁহারা দুই জনই উত্তম অস্ত্র ধারণ কবিতেছিলেন, দুই জনই যুদ্ধে  
 পবিশ্রম কবিয়াছিলেন এবং দুই জনই বাহুব শব্দে আকাশ নিনাদিত কবিত্তে-  
 ছিলেন ॥২৪॥

উভৌ বিক্রতকর্ণ্যাণৌ পৌরুষেণ বলেন চ ।  
 উভৌ চ সদৃশৌ যুদ্ধে শম্বরামররাজয়োঃ ॥২৫॥  
 কার্ত্তবীৰ্য্যসমৌ যুদ্ধে তথা দাশরথেঃ সমৌ ।  
 বিষ্ণুবীৰ্য্যসমৌ চোভৌ তথা ভবসমৌ যুধি ॥২৬॥  
 উভৌ শ্বেতহরৌ রাজন্ । রথপ্রবরবাহিনৌ ।  
 সারথিপ্রবরৌ চাপি তয়োরাস্তাং মহারণে ॥২৭॥  
 ততো দৃষ্ট্ৱা মহারাজ । রাজমানৌ মহারণৌ ।  
 সিদ্ধচারণসংঘানাং বিস্ময়ঃ সমপচ্ছত ॥২৮॥  
 ধার্ত্তরাষ্ট্রাস্ততঃ কর্ণং সবল৷ ভরতর্ষভ ! ।  
 পরিবক্রমহাত্মানং ক্ষিপ্ৰমাহবশোভিনম্ ॥২৯॥  
 তথৈব পাণ্ডবা হৃষ্টা ধৃষ্টদ্যুম্নপুরোগমাঃ ।  
 যমৌ চ চেকিতানশ্চ প্রহৃষ্টাশ্চ প্রভদ্রকাঃ ॥৩০॥

### ভাবতকৌমুদী

উভাবিতি । ববায়ুধধবৌ উত্তমাস্ত্রধাবিণৌ । নাদবস্তৌ আন্তামিতি শেষঃ ॥২৪॥  
 উভাবিতি । পৌরুষেণোৎসাহেন । শম্বরামববাজযোঃ ইন্দ্রশম্ববানুবয়োঃ ॥২৫॥  
 কার্ত্তেতি । দাশবধে বামস্ত্র । ভবসমৌ শিবসদৃশৌ ॥২৬॥  
 উভাবিতি । বথপ্রবরৌ বাহিনৌ বাহকৌ যযোন্তৌ । সারথিপ্রবরৌ কৃষ্ণশল্যৌ ॥২৭॥  
 তত ইতি । রাজমানৌ বীবশ্রিয়া শোভমানৌ । সমপচ্ছত সমজায়ত ॥২৮॥  
 ধার্ত্তেতি । ধার্ত্তরাষ্ট্রা ধৃতবাহ্ত্রপক্ষীযাঃ । সবলাঃ সসৈন্তাঃ ॥২৯॥

পুরুষকার ও শক্তিব গুণে দুই জনেব কার্য্যই জগদ্বিখ্যাত ছিল এবং দুই জনই যুদ্ধে ইন্দ্র ও শম্বরানুবেব সমান বলিয়া গণ্য হইতেছিলেন ॥২৫॥

দুই জনই বলে বিষ্ণুব সমান এবং যুদ্ধে কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুন, বামচন্দ্র ও শিবের তুল্য ছিলেন ॥২৬॥

বাজা । তাহাদেব দুই জনেবই শ্বেতবর্ণ অশ্ব, উত্তম রথ এবং শ্রেষ্ঠ সারথি ছিল ॥২৭॥

মহারাজ ! তাহাব পব আকাশস্থ সিদ্ধ-চারণগণ বীরশোভায় শোভিত মহারথ কর্ণ ও অর্জুনকে দেখিয়া বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥২৮॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! তৎপবে আপনার পক্ষিব যোদ্ধাবা সৈন্তগণেব সহিত মিলিত হইয়া সম্বর যাইয়া যুদ্ধশোভী মহাত্মা কর্ণকে পবিবেষ্টন করিলেন ॥২৯॥

(২৮) ভৌ তু দৃষ্টা...পি। (৩০) পূর্ব্বাৰ্দ্ধাং পবম্ 'পরিবক্রমহাত্মানং পার্শ্বমপ্রতিমং যুধি' ইতি পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।

নানাদেশ্যাশ্চ যে শূরাঃ শিক্তা যুদ্ধাভিনন্দিনঃ ।  
 তে সৰ্বে সহিতা হৃক্টাঃ পৰিবক্র্ধনঞ্জয়ম্ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)  
 রিরক্ষিসন্তঃ শত্রুহ্নাঃ পত্ন্যশ্বরথকুঞ্জরাঃ ।  
 ধনঞ্জয়স্ত বিজয়ে ধৃত্যঃ কর্ণবধেহপি চ ॥৩২॥  
 তথৈব তাবকাঃ সৰ্বে যত্নাঃ সেনাপ্রহারিণঃ ।  
 দুৰ্য্যোধনমুখা রাজন্ । কর্ণং জুগুপুৰাহবে ॥৩৩॥  
 তাবকানাং রণে কর্ণো গ্নহো হ্যাসীদ্বিশাংপতে ! ।  
 তথৈব পাণ্ডবেয়ানাং গ্নহঃ পার্থোহভবত্তদা ॥৩৪॥  
 ত এব সভ্যাস্তত্রাসন্ প্রেক্ষকাশ্চাভবন্ অ তে ।  
 তত্রৈষাং গ্নহমানানাং ধ্রুবো জয়পরাজয়ো ॥৩৫॥  
 তাভ্যাং দ্যুতং সমাসক্তং বিজয়াযেতরায় বা ।  
 অস্মাকং পাণ্ডবানাঞ্চ স্থিতানাং রণমুর্দ্ধনি ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

তথেষি । যমো নকুলসহদেবো । শিষ্টা হতাবশিষ্টাঃ ॥৩০—৩১॥  
 বিবক্ষীতি । বিবক্ষিবন্তোহর্জুনং বক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ । যত্না ইচ্ছবোহভবন্ ॥৩২॥  
 তথেষি । যত্না জয়ে যত্নবন্তঃ, সেনাং পর্বসৈন্ত্য প্রহবন্তীতি তে । জুগুপুঃ ববক্ষুঃ ॥৩৩॥  
 তাবকানামিতি । বণে দ্যুতরূপে, গ্নহঃ পণঃ, “পণোহন্ধেবু গ্নহঃ” ইত্যমবঃ ॥৩৪॥  
 ত ইতি । তে উভয়পক্ষীয়া যোদ্ধাবঃ, তত্র বণদ্যুতে । গ্নহমানানাং বণেন ক্রীড়তাম্ ॥৩৫॥

সেইরূপই হৃষ্টচিত্ত ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি পাণ্ডবপক্ষীয় যোদ্ধাবা, নকুল, সহদেব, চেকিতান, হৃষ্টচিত্ত প্রভৃতি এবং নানাদেশীয় যুদ্ধামোদী যে সকল বীর হতাবশিষ্ট ছিলেন, তাঁহারা সকলেও মিলিত ও হৃষ্টচিত্ত হইয়া অর্জুনকে পবিত্রকরণ করিলেন ॥৩০—৩১॥

শত্রুহ্না পদাতি, অশ্বারোহী, বথাবোহী ও গজাবোহী বীরেবা অর্জুনকে বক্ষা কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া অর্জুনের জয়ে এবং কর্ণবধে অভিলাষী হইলেন ॥৩২॥

বাজা । সেইরূপই দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতি বিপক্ষসৈন্ত্যপ্রহাবী আপনাব পক্ষেব বীরেবা সকলে জয়ে যত্নবান্ হইয়া যুদ্ধে কর্ণকে বক্ষা কবিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

নবনাথ ! তখন আপনাব পক্ষেব যোদ্ধাদেব যুদ্ধরূপ দ্যুতক্রীড়ায় পণ হইলেন— কর্ণ ; আবার সেইরূপই পাণ্ডবগণেব যুদ্ধদ্যুতে পণ হইলেন—অর্জুন ॥৩৪॥

সেই উভয়পক্ষীয় যোদ্ধাবাই সেই বণদ্যুতে সভ্য ছিলেন এবং তাঁহাবাই দর্শক হইলেন ; আব তখনই বণদ্যুতকাবী দুই পক্ষেব জয় ও পবাজয় নির্দিষ্ট ছিল ॥৩৫॥

(৩১) ইতঃ প্রভৃতি শ্লোকত্রয়ং পি বঙ্গ বর্জ বা সো নাতি ।

তৌ তু স্থিতৌ মহারাজ ! সমবে যুদ্ধশালিনৌ ।  
 অন্তোন্তঃ প্রতिसংরদ্ধাবন্তোন্তবধকাঙ্ক্ষিণৌ ॥৩৭॥  
 তাবুভৌ প্রজিহীৰ্ষন্তাবিস্ত্রব্রতাবিব প্রভৌ ।।  
 ভীমরূপধরাবাস্তাঃ মহাধূমাবিব গ্রহৌ ॥৩৮॥  
 ততোহস্তরীক্ষে সংজজ্ঞে বিবাদৌ ভরতৰ্ষভ ।।  
 মিথৌ ভেদাশ্চ ভূতানামাসন্ কর্ণার্জুনাস্তরে ॥৩৯॥  
 ব্যাশ্রয়ন্ত দ্বিধা ভিমাঃ সৰ্বে লোকাশ্চ মারিষ ।।  
 দেবদানবগন্ধর্বাঃ পিশাচোরগরাক্ষমাঃ ॥৪০॥  
 প্রতিপক্ষগ্রহং চক্রুঃ কর্ণার্জুনসমাগমে ।  
 দ্বৌরাসীৎ কর্ণপক্ষেহত্র সনক্ষত্রা বিশাংপতে । ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তাভ্যামিতি । তাভ্যাং কর্ণার্জুনাভ্যাম্, দ্যুতং বণকপম্, সমাসস্তমাবকম্ ॥৩৬॥  
 তাবিতি । তৌ কর্ণার্জুনৌ । প্রতिसংবন্ধৌ ক্রুদ্ধৌ ॥৩৭॥  
 তাবিতি । প্রজিহীৰ্ষন্তৌ প্রহর্ষমিচ্ছন্তৌ । মহাধূমৌ অতিধুম্রবর্ণৌ বাহকেতু ॥৩৮॥  
 তত ইতি । মিথঃ পবম্পবং ভেদা বৈমত্যানি । কর্ণার্জুনয়োঃস্তুরে নিমিত্তে । ইতঃ  
 প্রভৃতি বৃন্তান্তানাং কর্ণার্জুনবুদ্ধস্ত বিশেষণকল্পমাত্রজ্ঞোতনে তাৎপর্যমবধার্যম্ ॥৩৯॥  
 বীতি । ব্যাশ্রয়ন্ত পক্ষধ্বমিতি শেষঃ । প্রতিপক্ষগ্রহং কর্ণার্জুনযোবন্ততবপক্ষগ্রহণম্ ।  
 দ্বৌবাক্যশম্ । ইদানীমপি বুদ্ধং পশুতাং শৃণুতাক্কেদুশী পক্ষগ্রহণবীতিদৃষ্টান্তে ॥৪০—৪১॥

বণস্থলে অবস্থিত আমাদের (কৌরবদেব) ও পাণ্ডবদের জয় বা পবাক্ষয়েব জয়  
 কর্ণ ও অর্জুন যুদ্ধরূপ দ্যুতক্রীড়া আরম্ভ করিয়াছিলেন ॥৩৬॥

মহাবাজ ! ক্রমে যুদ্ধনিপুণ কর্ণ ও অর্জুন পরস্পবেব প্রতি ক্রুদ্ধ এবং পবম্পবের  
 বধাভিলাষী হইয়া রণস্থলে দাঁড়াইলেন ॥৩৭॥

বাজা ! উগ্রমূর্ত্তি কর্ণ ও অর্জুন ইন্দ্র ও বৃত্রাসুরেব ন্যায় এবং অতিধুম্রবর্ণ রাহু ও  
 কেতুগ্রহেব তুল্য পবম্পব গ্রহাবাভিলাষী হইলেন ॥৩৮॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পব কর্ণ ও অর্জুনেব নিমিত্ত আকাশে বিবাদ হইতে  
 লাগিল এবং তত্রত্য প্রাণিগণেব মধ্যে পবম্পব মতভেদ হইল ॥৩৯॥

মাননীয় বাজা ! ভূতলেব সমস্ত লোকও দুইভাগে বিভক্ত হইয়া দুই পক্ষ  
 অবলম্বন কবিল । কর্ণ ও অর্জুনেব সেই যুদ্ধসম্মেলনেব সময়ে দেব, দানব, গন্ধর্ব্ব,  
 পিশাচ, নাগ এবং বাক্সেবাও ভিন্ন ভিন্ন পক্ষ গ্রহণ কবিল । তাহাব মধ্যে নক্ষত্র-  
 গণের সহিত আকাশ থাকিল—কর্ণেব পক্ষে ॥৪০—৪১॥

(৩৯)...সাক্ষেপা বিবাদাঃ...পি বজ বর্জ । (৪০) ব্যাশ্রয়ন্ত দ্বিধা...বর্জ ।

ভূমিৰ্বিশালা পার্থশ্চ মাতা পুত্রশ্চ বৈ যথা ।  
 সরিতঃ সাগরাশ্চৈব গিরয়শ্চ নরোত্তম ! ॥৪২॥  
 বৃক্ষাশ্চৌষধয়শ্চৈব ব্যাশ্রয়ন্তু কিরীটিনম্ ।  
 অম্বরা যাতুধানাশ্চ গুহ্যকাশ্চ পরন্তপ ! ॥৪৩॥  
 কর্ণতঃ সমপগ্নন্তু খেচরাশ্চ বয়াংসি চ ।  
 রত্নানি নিধয়ঃ সৰ্বে বেদাশ্চাখ্যানপঞ্চমাঃ ॥৪৪॥  
 সোপবেদোপনিষদঃ সরহস্তাঃ সংগ্রহাঃ ।  
 বাস্তুকিচ্চিত্রসেনশ্চ তক্ষকোহথোপতক্ষকঃ ॥৪৫॥  
 পৰ্বতাশ্চ তথা সৰ্বে কাঙ্কবেয়াশ্চ সাযয়াঃ ।  
 বিষবস্তো মহারোষা নাগাশ্চাজ্জুনতোহভবন্ ॥৪৬॥ (কুলকম্)  
 ঐরাবতাঃ সৌরভেয়া বৈশালেয়াশ্চ ভোগিনঃ ।  
 এতেহভবন্নজ্জুনতঃ ক্ষুদ্রসর্পাস্তু কর্ণতঃ ॥৪৭॥  
 ঈহামৃগা ব্যালমৃগা মাক্সল্যাশ্চ মৃগদ্বিজাঃ ।  
 পার্থশ্চ বিজযে রাজন্ । সৰ্ব এব সমাপ্তিতাঃ ॥৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

ভূমিবিতি । পার্থশ্চ পক্ষে অভবদिति শেষঃ । ওষধয়ো লতাঃ । যাতুধানা বান্ধবাঃ ।  
 কর্ণতঃ কর্ণপক্ষম্ । বয়াংসি অমূল্যাঃ কুকুটাদয়ঃ পক্ষিণঃ । আখ্যানমিতিহাসঃ পঞ্চমঃ  
 যেষাং তে । উপবেদৈবামৃবেদাদিভিরুপনিষদ্বিশ্চ সহেতি তে, বহুৈশ্বৰ্য্যজ্ঞৈঃ সহেতি তে,  
 সংগ্রহৈর্নিবন্ধগ্রন্থৈঃ সহেতি তে । কাঙ্কবেয়াঃ কঙ্কবংশজাতাঃ, সাযয়াঃ সযংশাঃ ॥৪২—৪৬॥  
 ঐবেতি । ভোগিনো বৃহস্তুঃ সর্পাঃ ॥৪৭॥

মাতা যেমন পুত্রের পক্ষ গ্রহণ কবেন, তেমন বিশালা পৃথিবী অর্জুনের পক্ষ  
 গ্রহণ কবিলেন । আব নবশ্রেষ্ঠ ! নদী, সমুদ্র, পর্বত, বৃক্ষ ও লতাগণ অর্জুনের  
 পক্ষ লইল । শত্রুসম্ভাপক বাজা । অম্ব, বান্ধব, গুহ্যক, আকাশচর ভূত ও  
 অমাক্সলিক পক্ষীবা কর্ণের পক্ষ আশ্রয় করিল । বহু, সমস্ত নিধি, বেদ, ইতিহাস,  
 উপবেদ, উপনিষদ, মন্ত্র, সংগ্রহগ্রন্থ, বাস্তুকি, চিত্রসেন, তক্ষক, উপতক্ষক, পর্বত,  
 কঙ্ক হইতে উৎপন্ন, সম্ভানসমুত্তিযুক্ত, বিষধাবী ও মহাক্রোধী নাগেবা অর্জুনের  
 পক্ষে গেল ॥৪২—৪৬॥

ঐরাবত, সৌবভেয় ও বৈশালেয় নাগেবা অর্জুনের পক্ষে গমন কবিল ; আব  
 ক্ষুদ্র সর্পেবা কর্ণের পক্ষে গেল ॥৪৭॥

(৪৮) মহামৃগা ব্যাডমৃগাঃ...পার্থশ্চ বিষয়ং বাজন্ । সৰ্ব এবাভিসংশ্রিতাঃ পি...সৰ্ব  
 এবাভিসংযুতাঃ—বা ।

বসবো মরুতঃ সাধ্যা রুদ্রা বিশ্বেশ্বিনো তথা ।

অগ্নিরিন্দ্রশ্চ সোমশ্চ পবনোহথ দিশো দশ ॥৪৯॥

ধনঞ্জয়স্ত তে পক্ষে আদিত্যাঃ কর্ণতোহ্ভবন্ ।

বিশঃ শূদ্রাশ্চ সূতাশ্চ যে চ সঙ্করজাতয়ঃ ॥৫০॥

সর্বশস্তে মহারাজ ! রাধেয়মভজংস্তদা ।

দেবাস্ত পিতৃভিঃ সার্কং সগণাঃ সপদানুগাঃ ॥৫১॥

যমো বৈশ্রবণশ্চৈব বরুণশ্চ যতোহর্জুনঃ ।

ব্রহ্ম ক্ষত্রঞ্চ যজ্ঞাশ্চ দক্ষিণাশ্চার্জুনশ্রিতাঃ ॥৫২॥ (কলাপকম্)

প্রোতশ্চৈব পিশাচাশ্চ ক্রব্যাদাশ্চ মৃগাণ্ডজাঃ ।

রাক্ষসাঃ সহ যাদোভিঃ শৃগালাশ্চ কর্ণতঃ ॥৫৩॥

### ভারতকৌমুদী

ঈহেতি । ঈহামৃগা বৃকাঃ, ব্যালমৃগা ব্যাঘ্রাদযো হিংস্রপঞ্চযঃ । মৃগবিজা গোখঞ্জনাদযঃ পশুপক্ষিণঃ । সমাপ্রিতান্তত্বপক্ষমিতি শেষঃ ॥৪৮॥

বসব ইতি । মরুত উক্তভিন্না দেবাঃ । বিশ্ব দেবাঃ । আদিত্যা দ্বাদশ, কর্ণতঃ কর্ণপক্ষে । বিশো বৈশ্বাঃ, সূতাঃ সাবধযঃ, সঙ্করজাতযশ্চাণ্ডানাদযঃ । বাধেয়ং কর্ণম্ । সগণাঃ সসজাতযঃ, সপদানুগাঃ সানুচবাঃ । বৈশ্রবণঃ কুবেরঃ ॥৪৯—৫২॥

প্রোতা ইতি । ক্রব্যাদা মাংসভোজিনঃ, মৃগাণ্ডজাঃ পশুপক্ষিণঃ । যাদোভির্জনজন্তুভিঃ, স্থানঃ কুকুর্বাঃ শৃগালাশ্চ, কর্ণতঃ কর্ণপক্ষে অভবন্নिति শেষঃ ॥৫৩॥

বাজা । কেন্দুয়া বাঘ, হিংস্র পশু এবং মাঙ্গলিক সমস্ত পশু ও পক্ষী অর্জুনেব জয়লাভেব জন্য তাঁহাব পক্ষই আশ্রয় কবিল ॥৪৮॥

বসুগণ, মরুদগণ, সাধ্যগণ, রুদ্রগণ, বিশ্বদেবগণ, অশ্বিনীকুমাবদ্বয়, অগ্নি, ইন্দ্র, চন্দ্র, বায়ু এবং দশ দিক্ ইহাবা অর্জুনেব পক্ষে গেলেন ; আর দ্বাদশ আদিত্য কর্ণেব পক্ষবর্তী হইলেন । মহাবাজ ! বৈশ্ব, শূদ্র, সূত ও যাহাবা বর্ণসঙ্কর, তাহাবা সকলে কর্ণেব পক্ষ লইল । পিতৃগণ, পার্শ্বচব ও অনুচবগণেব সহিত অপব দেবগণ এবং যম, কুবের ও বরুণ অর্জুনেব পক্ষে গমন কবিলেন ; আর ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, যজ্ঞ ও দক্ষিণা অর্জুনেব পক্ষ অবলম্বন করিলেন ॥৪৯—৫২॥

প্রোত, পিশাচ, মাংসভোজী পশু ও পক্ষী, বান্ধসগণ, জনজন্তুগণ, কুকুর্বগণ এবং শৃগালগণ কর্ণেব পক্ষে গেল ॥৫৩॥

(৫২)....অর্জুনঃ শ্রিতাঃ—গি ।

দেবব্রহ্মনুপৰ্য্যাগাং গণাঃ পাণ্ডবতোহভবন্ ।

তুস্কুরুপ্রমুখা রাজন্ ! গন্ধৰ্বাশ্চ যতোহৰ্জুনঃ ॥৫৪॥

প্রাধেয়াঃ সহ মোনৈয়ৈর্গন্ধৰ্বাঙ্গরসাং গণৈঃ ।

ঈহামৃগা ব্যাড্‌মৃগৈর্হিংস্রাশ্চ রথপত্তিভিঃ ॥৫৫॥

উহমানাস্তথা মেঘৈর্বাযুনা চ মনীষিণঃ ।

দিদৃক্ষবঃ সমাজগ্নুঃ কণাঙ্জুনসমাগমম্ ॥৫৬॥ (যুগ্মকম্)

দেবদানবগন্ধৰ্বা নাগযক্ষাঃ পতন্ত্রিণঃ ।

মহর্ষয়ো বেদবিদঃ পিতরশ্চ স্বধাভূজঃ ॥৫৭॥

তপোনিষ্ঠাস্তথৌষধ্যো নানারূপাস্থরশ্চজঃ ।

অন্তরীক্ষে মহারাজ ! বিনদন্তোহবতস্থিরে ॥৫৮॥ (যুগ্মকম্)

ব্রহ্মা ব্রহ্মর্ষিভিঃ সার্কং প্রজাপতিভিরেব চ ।

ভবেনাবস্থিতো যানং দিব্যং তং দেশমাগমৎ ॥৫৯॥

### ভারতকৌমুদী

দেবেতি । নুপৰ্য্যয়ো বাজৰ্বয়ঃ, পাণ্ডবতোহৰ্জুনতঃ অৰ্জুনপক্ষে ॥৫৪॥

শ্রেতি । প্রাধেয়াঃ প্রথিপুত্রা দেবযোনিবিশেষাঃ, মোনৈষৈমুনিপুত্রৈঃ । ঈহামৃগাঃ  
বৃকাঃ, ব্যাড্‌মৃগৈর্হিংস্রজন্তুভিঃ । দিদৃক্ষবো দৃষ্টুমিচ্ছবঃ ॥৫৫—৫৬॥

দেবেতি । পতন্ত্রিণো গন্ধৰ্বাদয়ঃ পক্ষিণঃ । স্বধাভূজঃ পিতৃভোজিনঃ, “স্বধা ঐষ  
পিতৃণামন্নম্” ইতি শ্রুতেঃ । নানারূপা অশ্ববশজো বসনমাল্যানি যेषাং তে ॥৫৭—৫৮॥

ব্রহ্মেতি । প্রজাপতিভির্দক্ষাদিভিঃ । ভবেন শিবেন, অবস্থিত আকটঃ, যানং বিমানম্ ॥৫৯॥

বাজা । দেবর্ষি, ব্রহ্মর্ষি ও রাজর্ষিগণ এবং তুস্কুরুপ্রভৃতি গন্ধৰ্বগণ অৰ্জুনেব পক্ষে  
গমন কবিলেন ॥৫৪॥

মুনিব পুত্র গন্ধৰ্ব ও অঙ্গরোগণেব সহিত প্রথির পুত্রগণ, হিংস্রজন্তুদের সহিত  
ক্ষুদ্র ব্যাজগণ এবং বথ ও পদাতিব সহিত হস্তিগণ মেঘ ও বায়ু আরোহণ করিয়া  
কর্ণ ও অৰ্জুনেব যুদ্ধ দর্শন করিবাব জন্ত আগমন কবিল ॥৫৫—৫৬॥

মহারাজ ! নানাবিধ বজ্র ও মাল্যধারী দেবগণ, দানবগণ, গন্ধৰ্বগণ, নাগগণ,  
যক্ষগণ, পক্ষিগণ, বেদজ্ঞ মহর্ষিগণ, শ্রাদ্ধান্নভোজী পিতৃগণ, তপস্বিগণ ও ঔষধিগণ  
নানাবিধ আলাপ কবিতে থাকিয়া আকাশে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৫৭—৫৮॥

ক্রমে ব্রহ্মাও—ব্রহ্মর্ষিগণ, প্রজাপতিগণ ও মহাদেবেব সহিত মিলিত হইয়া দিব্য  
বিমানে আবোহণ কবিয়া সেই স্থানে আগমন কবিলেন ॥৫৯॥

(৫৭)....নাগা যক্ষাশ্চ পত্নিণঃ...পি । (৫৮)....নানারূপা বশজঃ...পি,...নানারূপ-  
বলাশ্রিতাঃ...বা । (৫৯)....ভবেন চাস্থিতো যানম্...পি,...ভবশ্চৈব স্থিতো যানে—বা ।



সমেতো তৌ মহাত্মানৌ দৃষ্ট্ৱ। কর্ণধনঞ্জয়ো ।  
 অৰ্জ্জুনো জয়তাং কর্ণমিতি শক্ৰোহব্রবীৎ স্বয়ম্ ॥৬০॥  
 জয়তামৰ্জুনং কর্ণ ইতি সূর্য্যোহভ্যভাষত ।  
 হত্ৱাৰ্জুনং মম স্ততঃ কর্ণো জয়তু সংযুগে ॥৬১॥  
 হত্ৱা কর্ণং জয়তু মম পুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ।  
 ইতি সূর্য্যস্ত চৈবাসীদ্বিবাদো বাসবস্ত চ ॥৬২॥  
 পক্ষতঃ স্থিতয়োস্তত্র তয়োঃ পুরুষসিংহয়োঃ ।  
 দ্বৈপক্ষ্যমাসীদেবানামস্ৱরাণাং তথৈব চ ॥৬৩॥  
 সমেতো তৌ মহাত্মানৌ দৃষ্ট্ৱ। কর্ণধনঞ্জয়ো ।  
 অকম্পন্ত ত্রয়ো লোকাঃ সহদেবর্ষিচারণাঃ ॥৬৪॥  
 সর্বে দেবগণাশ্চৈব সর্বভূতানি যানি চ ।  
 যতঃ পার্থস্ততো দেবা যতঃ কর্ণস্ততোহস্ৱরাঃ ॥৬৫॥

### ভারতকৌমুদী

সমিতি । সমেতো বণস্থলে মিলিতো । অব্রবীৎ অৰ্জুনস্তাত্মজহাৎ ॥৬০॥  
 জয়তামিতি । অভ্যভাষত শক্ৰং লক্ষ্যীকৃত্যাব্রবীৎ ॥৬১॥  
 হত্ৱেতি । বিবাদো বাক্কলহঃ, বাসবস্ত ইন্দ্রস্ত ॥৬২॥  
 পক্ষত ইতি । পক্ষতঃ কর্ণাৰ্জুনপক্ষবোঃ, স্থিতয়োঃ সত্যোঃ । দ্বৈপক্ষ্যং দ্বিপক্ষবর্জিতম্ ॥৬৩॥  
 সমেতাবিতি । দেবৈৰ ঋষিভিঃচারণৈশ্চ দেবযোনিবিশেষৈঃ সহেতি তে ॥৬৪॥  
 সর্ব ইতি । অকম্পন্তেত্যমুভুতিঃ । যতো যত্র, ততস্তত্র ॥৬৫॥

মহাত্মা কর্ণ ও অৰ্জুন বণস্থলে মিলিত হইয়াছেন দেখিয়া স্বয়ং ইন্দ্র বলিলেন—  
 ‘অৰ্জুন কর্ণকে জয় করুন’ ॥৬০॥

তখন সূর্য্য ইন্দ্রকে বলিলেন—‘কর্ণ অৰ্জুনকে জয় করুন ; (অর্থাৎ) আমার  
 পুত্র কর্ণ অৰ্জুনকে বধ করিয়া যুদ্ধে জয় লাভ করুন’ ॥৬১॥

(আবাব ইন্দ্রও বলিলেন—) ‘আমাব পুত্র অৰ্জুন আজ কর্ণকে বধ কবিয়া জয়  
 লাভ করুন’ । এইভাবে সূর্য্য ও ইন্দ্রের বিবাদ হইতে লাগিল ॥৬২॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ইন্দ্র ও সূর্য্য দুই পক্ষে থাকিলে, তখন দেবগণ এবং অসুরগণের  
 মধ্যেও দুই পক্ষ হইল ॥৬৩॥

ক্রমে মহাত্মা কর্ণ ও অৰ্জুনকে বণস্থলে মিলিত দেখিয়া দেবতা, ঋষি ও চারণ-  
 গণের সহিত ত্রিভুবনই ভয়ে কাঁপিতে লাগিল ॥৬৪॥

সমস্ত দেবগণ কাঁপিতে লাগিলেন এবং সমস্ত প্রাণিগণও কাঁপিতে থাকিল ।

(৬৩)....ঐষ্যমাসীদু দেবানাম্...পি ।

বথযুথপয়োঃ পক্ষৌ কুরুপাণ্ডববীরয়োঃ ।  
 দৃষ্ট্ৱা প্রজাপতিং দেবাঃ স্বয়ম্ভুবমচোদয়ন্ ॥৬৬॥  
 সমোহস্ত দেব ! বিজয় এতয়োৰ্নরসিংহয়োঃ ।  
 কৰ্ণার্জুনবিবাদেন মা নশ্যত্বখিলং জগৎ ॥৬৭॥  
 স্বযন্তো ! ক্রহি তদ্বাক্যং সমোহস্ত বিজযোহনয়োঃ ।  
 তদুপশ্রুত্য মঘবা প্রণিপত্য পিতামহম্ ॥৬৮॥  
 ব্যজ্ঞাপয়ত দেবেশমিদং মতিমতাং বরঃ ।  
 পূৰ্বং ভগবতা প্রোক্তং কৃষ্ণয়োৰ্বিজয়ো ধ্রুবঃ ॥৬৯॥ (যুগ্মকম্)  
 তত্থাস্ত নমস্তেহস্ত প্রসীদ ভগবন্ । মম ।  
 ব্রহ্মেশানাবথো বাক্যমুচুতুস্ত্রিদশেশ্বরম্ ॥৭০॥

### ভারতকৌমুদী

বথেন্টি । বথযুথপয়ো বথসমূহবক্ষকবোঃ । স্বয়ম্ভুবং ব্রহ্মাণম, অচোদয়ন্নুব্রবন্ ॥৬৬॥  
 সম ইতি । সমঃ সমানঃ । এতবোঃ কৰ্ণার্জুনবোঃ ॥৬৭॥  
 স্বযমিতি । স্বয়ম্ভুবাক্যস্তাব্যর্থবাদেবমভুবোধঃ । মঘবা ইন্দ্রঃ, পিতামহং ব্রহ্মাণম্ ।  
 মতিমঘরবাদেব ইখমুক্তিঃ । ভগবতা ভবতা, কৃষ্ণবোঃ কৃষ্ণার্জুনয়োঃ ॥৬৮—৬৯॥  
 তদিত্তি । ব্রহ্মেশানো ব্রহ্মা মহাদেবশ্চ । ত্রিদশেশ্বরং দেবরাজম্ ॥৭০॥

যে দিকে অৰ্জুন, সেই দিকে দেবগণ' এবং যে দিকে কৰ্ণ, সেই দিকে অশুরগণ  
বহিলেন ॥৬৫॥

বথসমূহবক্ষক কুরুবীৰ কৰ্ণ এবং পাণ্ডববীৰ অৰ্জুনেব পক্ষ দুইটা দেখিয়া দেবগণ  
প্রজাপতি ব্রহ্মাকে বলিলেন—॥৬৬॥

'দেব ! এই নবশ্রেষ্ঠ দুই জনের সমান জয় হউক । কৰ্ণ ও অৰ্জুনেব বিবাদে  
যেন সমগ্র জগৎ নষ্ট না হয় ॥৬৭॥

পিতামহ । 'ইহাদেব সমান জয় হউক' এই কথা আপনি বলুন' । বুদ্ধিমানেব  
মধ্যে প্রধান ইন্দ্র সেই কথা শুনিয়া ব্রহ্মাকে নমস্কাব কবিয়া তাঁহাকে ইহা  
জানাইলেন যে, 'ভগবান্ ত পূৰ্বেই বলিয়াছেন যে, কৃষ্ণ ও অৰ্জুনেব জয়  
নিশ্চিত' ॥৬৮—৬৯॥

ভগবন্ । আপনি অৰ্জুনেব প্রতি প্রসন্ন হউন, আপনাব সেই বাক্য সত্য  
হউক ; আপনাকে নমস্কাব' । তাহাব পব ব্রহ্মা ও মহাদেব ইন্দ্রকে এই কথা  
বলিলেন—॥৭০॥

বিজয়ো ধ্রুব এবাস্ত বিজয়স্ত মহাত্মনঃ ।  
 খাণ্ডবে যেন হতভূক্ তোষিতঃ সব্যসাচিনা ॥৭১॥  
 স্বর্গঞ্চ সমনুপ্রাপ্য সাহায্যং শত্রু ! তে কৃতম্ ।  
 কর্ণশ্চ দানবঃ পক্ষঃ অতঃ কার্য্যঃ পরাজয়ঃ ॥৭২॥  
 এবং কৃতে ভবেৎ কার্য্যং দেবানামেব নিশ্চিতম্ ।  
 আত্মকার্য্যঞ্চ সর্ব্বেষাং গরীয়স্ত্রিদশেশ্বর ! ॥৭৩॥  
 মহাত্মা ফাল্গুনশ্চাপি সত্যধর্ম্মরতঃ সদা ।  
 বিজয়স্তস্য নিয়তং জায়তে নাত্র সংশয়ঃ ॥৭৪॥  
 তোষিতো ভগবান্ যেন মহাত্মা বৃষভধ্বজঃ ।  
 কথং বা তস্য ন জয়ো জায়তে শতলোচন ! ॥৭৫॥  
 যস্য চক্রে অয়ং বিষ্ণুঃ সারথ্যং জগতঃ প্রভুঃ ।  
 মনস্বী বলবান্ শূরঃ কৃতান্ত্রশ্চ তপোধনঃ ॥৭৬॥

### ভারতকৌমুদী

বিজয় ইতি । বিজয়স্ত অর্জুনস্ত । হতভূক্ অগ্নিঃ ॥৭১॥  
 স্বর্গমিতি । সাহায্যং কৃতং নিবাতকবচবধাদিনা । দানবানামমমিতি দানবঃ ॥৭২॥  
 এবমিতি । এবং কৃতে অস্মাভিবর্জুনস্ত জয়ে সম্পাদিতে ॥৭৩॥  
 মহাত্মেতি । ফাল্গুনোহর্জুনঃ । নিয়তং ধ্রুবম্ ॥৭৪॥  
 তোষিত ইতি । তোষিতো যুদ্ধেন । বৃষভধ্বজঃ কিবাতকপী ॥৭৫॥  
 যন্তেতি । চক্রে অগ্নিন্ যুদ্ধে আদিত এব চকাব । কৃতান্ত্রঃ শিক্ষিতসর্বাঙ্গঃ ॥৭৬॥

‘মহাত্মা অর্জুনের জয়লাভ নিশ্চিতই হউক । কেন না, যে অর্জুন খাণ্ডববন দগ্ধ করিয়া অগ্নিকে সন্তুষ্ট করিয়াছিলেন ॥৭১॥

এবং ইন্দ্র ! যিনি স্বর্গে যাইয়া তোমার সাহায্য কবিয়াছিলেন । আব কর্ণ—  
 দানবগণেব পক্ষবর্তী । অতএব উহার পরাজয়ই করা উচিত ॥৭২॥

এইরূপ কবিলে দেবগণেব কার্য্যই নিশ্চিত কবা হইবে । দেববাজ ! আত্মকার্য্য  
 সম্পাদন করা সকলেব পক্ষেই শ্রেয় ॥৭৩॥

বিশেষতঃ মহাত্মা অর্জুনও সর্ব্বদাই সত্যধর্ম্মে নিবত । সুতরাং নিশ্চয়ই উহাব  
 জয় হইবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৭৪॥

ইন্দ্র ! যিনি, মহাত্মা ভগবান্ কিবাতকপী মহাদেবকে যুদ্ধে সন্তুষ্ট কবিয়াছিলেন,  
 তাঁহার জয় না হইবে কেন ॥৭৫॥

বিভতি চ মহাতেজা ধনুর্বেদমশেষতঃ ।  
 পার্থঃ সৰ্বগুণোপেতো দেবকার্য্যমিদং যতঃ ॥৭৭॥  
 ক্লিষ্টান্তে পাণ্ডবা নিত্যং বনবাসাদিভির্ভৃশম্ ।  
 সম্পন্নস্তপসা চৈব পর্যাণ্ডঃ পুরুষৰ্ষভঃ ॥৭৮॥  
 অতিক্রমেচ্চ মাহাত্ম্যাদিষ্টমপ্যস্ত পর্য্যয়ম্ ।  
 অতিক্রান্তে চ লোকানামভাবো নিয়তং ভবেৎ ॥৭৯॥  
 ন বিদ্যতে ব্যবস্থানং ক্রুদ্ধয়োঃ কৃষ্ণয়োঃ কচিৎ ।  
 অষ্টারো জগতশ্চৈব সততং পুরুষৰ্ষভো ॥৮০॥  
 নরনারায়ণাবেতো পুরাণাবৃষিসত্তমো ।  
 অনিয়ম্যো নিয়ন্তারাবভীতো স্ম পরন্তপো ॥৮১॥

### ভারতকৌমুদী

বিভর্তীতি । যত ইদং পার্থস্ত জয়সম্পাদনং দেবকার্য্যম্, অতন্তদস্মাভিঃ কৰ্ত্তব্যম্ ॥৭৭॥  
 ইতচ্চান্ত জবঃ কার্য্য ইত্যাহ ক্লিষ্টান্ত ইতি । পর্যাণ্ডঃ স্বয়ং জবে সমর্থোহপি ॥৭৮॥  
 অতীতি । অস্ত পার্থস্ত মাহাত্ম্যং, দিষ্টং দৈবমপি কৰ্ত্তু, অস্ত পর্যাণ্ডং জবৈবপরীত্যম্  
 অতিক্রমেৎ পবাজয়ং ন সাধয়েদিত্যর্থঃ । অতিক্রান্তে চান্ত জবে, অভাবো ধ্বংসঃ ॥৭৯॥  
 নেতি । ক্রুদ্ধবোঃ কৃষ্ণার্জুনয়োঃ সম্মুখে ব্যবস্থানং কতাপ্যবস্থিতির্ন বিদ্যতে ॥৮০॥  
 নবেতি । অনিয়ম্যো শাসিতুমশক্যো, অপি তু নিয়ন্তাবো সৰ্ব্ববাং শাস্তাবো ॥৮১॥

এবং জগতেব অধীশ্বৰ স্বয়ং বিষ্ণু ঐহাব সাবথ্য করিয়া আসিতেছেন । বিশেষতঃ  
 অৰ্জুন—প্রশস্তহৃদয়, বলবান, বীর, সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত ও তপস্বী ॥৭৬॥

অৰ্জুন মহাতেজা, সমস্ত ধনুর্বেদ ধারণ কবেন এবং সৰ্বগুণসম্পন্ন । সুতবাং উহার  
 জয়সম্পাদন যখন দেবকার্য্য, তখন তাহাই আমাদেব কৰ্ত্তব্য ॥৭৭॥

বিশেষতঃ পাণ্ডবেবা সৰ্বদাই বনবাসাদিদ্ধাবা গুরুতব ক্লেশ ভোগ করিয়া  
 আসিতেছেন । তাঁর পব পুরুষশ্রেষ্ঠ অৰ্জুনও তপঃসম্পন্ন এবং নিজেই জয় কবিতে  
 সমর্থ ॥৭৮॥

সুতবাং উহাব মাহাত্ম্যে স্বয়ং দৈবও উহার জয়েব ব্যতিক্রম পরিত্যাগ করে ।  
 আর উহাব জয়ের অতিক্রম হইলে, নিশ্চয়ই জগতেব ধ্বংস হইবে ॥৭৯॥

কাবণ, কৃষ্ণ ও অৰ্জুন ক্রুদ্ধ হইলে, উহাদেব সম্মুখে কখন কেহ থাকিতে পারে  
 না । কেন না, ঐ পুরুষশ্রেষ্ঠেবাই সৰ্বদা জগতেব সৃষ্টিকর্তা ॥৮০॥

(৭৮) অসং শ্লোকঃ পি বঙ্গ বর্ধ বা নাস্তি । (৭৯) অত্র বিবিধাঃ পাঠভেদা দ্রষ্টব্যঃ ।  
 (৮০) অষ্টাবো হসতশ্চৈবো সতশ্চ পুরুষৰ্ষভো—পি বর্ধ ।

নৈতযোন্তু সমঃ কশ্চিদ্দিবি বা মানুষ্যেষু বা ।  
 অনুগম্য ত্রয়ো লোকাঃ সহ দেবর্ষিচারণৈঃ ॥৮২॥  
 সর্বে দেবগণাশ্চাপি সর্বভূতানি যানি চ ।  
 অনয়োন্তু প্রভাবেণ বর্ততে নিখিলং জগৎ ॥৮৩॥ (যুগ্মকম্)  
 কর্ণো লোকানয়ং মুখ্যান্ প্রাপ্নোতু পুরুষর্ষভঃ ।  
 বীরো বৈকর্তনঃ শূরো বিজয়ন্তু কৃষ্ণযোঃ ॥৮৪॥  
 বসূনাঞ্চ সলোকন্তুং মরুতাং বা সমাপ্নুয়াৎ ।  
 সহিতো দ্রোণভীষ্মাভ্যাং নাকলোকে মহীয়তাম্ ॥৮৫॥  
 ইত্যুক্তো দেবদেবাভ্যাং সহস্রাক্ষোহব্রবীদ্বচঃ ।  
 আমন্ত্র্য সর্বভূতানি ব্রহ্মেশানানুশাসনম্ ॥৮৬॥  
 শ্রুতং ভবদ্বির্ষং প্রোক্তং ভগবন্ত্যাং জগদ্ধিতম্ ।  
 তত্তথা নান্থথা তদ্ধি তিষ্ঠধ্বং গতমন্যবঃ ॥৮৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

নেতি । অনুগম্য এতাবদ্ব্যুতং বর্তন্ত ইতি শেষঃ । বর্ততে তিষ্ঠতি ॥৮২—৮৩॥  
 কর্ণ ইতি । লোকান্ স্বর্গান্ । বৈকর্তনঃ স্বর্ষ্যপুত্রঃ । কৃষ্ণযোঃ কৃষ্ণার্জুনযোঃ ॥৮৪॥  
 বসূনামিতি । সলোকন্তুমেকলোকবর্তিত্বম্ । নাকলোকে স্বর্গে, মহীয়তাং তিষ্ঠতু ॥৮৫॥  
 ইতীতি । দেবদেবাভ্যাং ব্রহ্মশিবাভ্যাম্, সহস্রাক্ষ ইন্দ্রঃ ॥৮৬॥

ইহারা প্রাচীন ঋষিশ্রেষ্ঠ নব ও নাবায়ণ । সুতবাং ইহাদিগকে কেহ শাসন করিতে পাবে না, অথ চ ইহাবাই সকলকে শাসন কবেন ; আবাব ইহাবা কাহারও ভয় কবেন না, অথ চ সকলেই ইহাদেব ভয় কবে ॥৮১॥

স্বর্গে বা মর্ত্যে ইহাদেব সমান কেহ নাই । দেবর্ষি ও চারণগণেব সহিত ত্রিভুবন, সমস্ত দেবগণ এবং অগ্নি যে সমস্ত প্রাণী আছে—তাহাবা ইহাদের অনুগত হইয়াই বহিয়াছে ; এমন কি সমগ্র জগৎই ইহাদেব প্রভাবে বিদ্যমান আছে ॥৮২—৮৩॥

এই পুরুষশ্রেষ্ঠ, বীর, সূর্য্যনন্দন ও উৎসাহী কর্ণ প্রধান স্বর্গ লাভ করুন ; কিন্তু কৃষ্ণ ও অর্জুনের জয় হউক ॥৮৪॥

কর্ণ বসুলোক কিংবা বায়ুলোক লাভ করুন, অথবা ভীষ্ম ও দ্রোণেব সহিত সাধারণ স্বর্গলোকে অবস্থান করুন ॥৮৫॥

ব্রহ্মা ও শিব এইরূপ বলিলে, ইন্দ্র সমস্ত ভূতকে সম্বোধন কবিয়া ব্রহ্মা ও শিবের এই শাসনবাক্য বলিলেন—॥৮৬॥

ইতি ব্রহ্মেন্দ্রবচনং সৰ্বভূতানি মারিষ ! ।  
 বিন্মিতান্ভবন্ রাজন্ ! পূজয়াঞ্চক্ৰিৱে চ তন্ম ॥৮৮॥  
 ব্যস্জংস্চ স্জগদ্ধীনি নানারূপাণি খাতদা ।  
 পুষ্পবৰ্ষাণি বিবুধা দেবতূৰ্য্যাণ্যবাদয়ন্ ॥৮৯॥  
 দিদৃক্ষবশ্চাপ্ৰতিমং দ্বৈৱথং নৱসিংহয়োঃ ।  
 দেবদানবগন্ধৰ্বাঃ সৰ্ব্ব এবাবতস্থিৱে ॥৯০॥  
 রথো তয়োঃ শ্বেতহয়ো যুক্তকেতু মহাস্বনো ।  
 যো তৌ কৰ্ণাজুর্নো রাজন্ ! প্ৰহৰ্কাবভ্যতিষ্ঠতাম্ ॥৯১॥  
 সমাগতা লোকবীরাঃ শঙ্খান্ দধুঃ পৃথক্ পৃথক্ ।  
 বাহুদেবাজুর্নো বীরো শল্যকণৌ চ ভারত ! ॥৯২॥

### ভারতকৌমুদী

শ্রুতমিতি । ভগবন্ত্যাং ব্রহ্মশিবাভ্যাম্ । গতমন্তবো নষ্টদৈন্তাঃ ॥৮৭॥  
 ইতীতি । সৰ্বভূতানি সৰ্বপ্রাণিনঃ । পূজয়াঞ্চক্ৰিৱে প্ৰশংসুঃ, তমৰ্জুনম্ ॥৮৮॥  
 ব্যস্জংস্চ । ব্যস্জন্ বগস্থলে গুপ্তগন্ । বিবুধা দেবাঃ ॥৮৯॥  
 দিদৃক্ষব ইতি । দিদৃক্ষবো দ্রষ্টুমিচ্ছবঃ, স্বাত্যাং বখাভ্যাং প্ৰবৃন্তমিতি বৈবশং বুদ্ধম্ ॥৯০॥  
 বখাবিতি । খেতা হয়া অশ্বা যযোন্তৌ, যুক্তৌ কেতু ধ্বজৌ যযোন্তৌ চ ॥৯১॥

‘ব্রহ্মা ও শিব জগতের হিতকর যে বাক্য বলিলেন, তাহা আপনারা শুনিলেন  
 ত ; সুতরাং তাহা সেইরূপই হইবে, তাহা অন্তরূপ হইবে না । অতএব আপনারা  
 বিবাদশূন্য হইয়া অবস্থান করুন’ ॥৮৭॥

মাননীয় বাজা । ইন্দ্রের এই বাক্য শুনিয়া সমস্ত প্রাণী বিন্মিত হইল এবং  
 অৰ্জুনের প্ৰশংসা কবিত্তে লাগিল ॥৮৮॥

আব দেবতাবা তখন আকাশ হইতে নানাক্রপ স্জগদ্ধি পুষ্প বৰ্ষণ কবিত্তে  
 লাগিলেন এবং দেবতূৰ্য্য (দেববাণ্ডবিশেষ) বাজাইতে থাকিলেন ॥৮৯॥

ক্ৰমে দেব, দানব ও গন্ধৰ্বেবা সকলেই নবশ্ৰেষ্ঠ কৰ্ণ ও অৰ্জুনের সেই  
 অতুলনীয় দ্বৈৱথ যুদ্ধ দেখিবার জন্ত আকাশে অবস্থান কবিত্তে লাগিলেন ॥৯০॥

বাজা ! কৰ্ণ ও অৰ্জুন যে বথ দুইখানাতে ছষ্টচিহ্নে অধিষ্ঠান কবিত্তেছিলেন,  
 তাহাতে শ্বেতবৰ্ণ অশ্ব ও ধ্বজ সংযুক্ত ছিল এবং তাহাব বিশাল শব্দ হইতেছিল ॥৯১॥

ভরতনন্দন ! তৎকালে সমাগত বীবগণ পৃথক্ পৃথক্ ভাবে শঙ্খ বাজাইতে  
 লাগিলেন, আব বীব কৃষ্ণ ও অৰ্জুন এবং শল্য ও কৰ্ণ শঙ্খধ্বনি কবিত্তে  
 থাকিলেন ॥৯২॥

তন্তীরাশ্রাসনকরং যুদ্ধং সমভবতদা ।  
 অন্তোঃস্পর্ধিনোরুগ্রং শক্রশম্বরয়োরিব ॥৯৩॥  
 তয়োধ্বজৌ বীতমলৌ শুশুভাতে রথে স্থিতৌ ।  
 রাহুকেতু যথা কাশে উদিতৌ জগতঃ ক্ষয়ে ॥৯৪॥  
 কর্ণশ্রাণীবিষনিভা রত্নসারময়ী দৃঢ়া ।  
 পুরন্দরধনুঃপ্রখ্যা হস্তিকক্ষ্যা ব্যরাজত ॥৯৫॥  
 কপিশ্রেষ্ঠস্ত পার্শ্বস্ত ব্যাদিতাস্তো ভয়ঙ্করঃ ।  
 ভীষয়মেব দংষ্ট্রাভিহুঁ নির্বীক্ষ্যো রবিষথা ॥৯৬॥  
 যুদ্ধাভিলাষুকো ভূত্বা ধ্বজো গাণ্ডীবধ্বননঃ ।  
 কর্ণধ্বজমুপাতিষ্ঠৎ স্বস্থানাংগবান্ কপিঃ ॥৯৭॥

### ভারতকৌমুদী

সমাগতা ইতি । পরাৰ্কে তু শব্দান্ দগ্ধভূবিত্তি বচনবিপবিগামেনানুভূতিঃ ॥৯২॥  
 তদিত্তি । অন্তোঃস্পর্ধিনোঃ কর্ণার্জুনযোঃ, শক্রশম্বরয়োরিচ্ছাশম্বরানুভবযোঃ ॥৯৩॥  
 তযোরিত্তি । বীতমলৌ নির্মলৌ । জগতঃ ক্ষয়ে প্রলয়কালে ॥৯৪॥  
 কর্ণশ্রেষ্ঠিত্তি । আশীবিষনিভা সর্পভূল্যা । হস্তিনঃ কক্ষ্যা মধ্যবন্ধনবজ্জুঃ ॥৯৫॥  
 কপীতি । ব্যাদিতাস্তো বিবৃতবদনঃ । ভীষয়ন্ ভয়ং প্রাপয়ন্ ॥৯৬॥  
 বুদ্ধেতি । ধ্বজো ধ্বজহঃ । উপাতিষ্ঠৎ উপাগচ্ছৎ ॥৯৭॥

পূর্বকালে ইন্দ্র ও শম্বরাসুরের যেমন যুদ্ধ হইয়াছিল, তৎকালে পবম্পর  
 স্পর্ধাকারী কর্ণ ও অর্জুনের তেমন ভীরুজনের ভয়জনক ভীষণ যুদ্ধ হইবার উপক্রম  
 হইল ॥৯৩॥

তাঁহাদের রথস্থিত নির্মল ধ্বজ দুইটা প্রলয়কালে আকাশে উদ্ভিত বাহু ও  
 কেতুর আয় শোভা পাইতে লাগিল ॥৯৪॥

সর্প ও ইন্দ্রধনুব তুল্য, উত্তম বস্ত্রময়ী ও দৃঢ় হস্তিমধ্যবন্ধনবজ্জু কর্ণের ধ্বজে  
 প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৯৫॥

আব প্রকটিতবদন, ভয়ঙ্কর, দন্তদ্বারা ভয়জনক এবং সূর্য্যেব আয় ছর্নিবীক্ষ্য  
 একটা বানবশ্রেষ্ঠ অর্জুনেব ধ্বজে দেখা যাইতে লাগিল ॥৯৬॥

অর্জুনেব ধ্বজস্থিত বানর যুদ্ধাভিলাষী হইয়া স্বস্থান হইতে বেগে কর্ণের ধ্বজেব  
 নিকট গমন করিল ॥৯৭॥

উৎপত্য তু মহাবেগঃ কক্ষ্যামভ্যহনৎ কপিঃ ।

নৈথৈশ্চ দশনৈশ্চৈব গরুড়ঃ পন্নগং যথা ॥৯৮॥

সা কিঙ্কিণীকাভরণা কালপাশোপমাযমী ।

অভ্যদ্রবৎ স্তমংক্রুদ্ভা নাগকক্ষ্যাথ তং কপিম্ ॥৯৯॥

তয়োৰ্যোরতমে যুদ্ধে দ্বৈরথে দ্যুত আহিতে ।

প্রকূর্বাতে ধ্বজৌ যুদ্ধং প্রত্যাহেসন্ হযান্ হযাঃ ॥১০০॥

অবিধ্যৎ পুণ্ডরীকাক্ষঃ শল্যাং নয়নসায়কৈঃ ।

স চাপি পুণ্ডরীকাক্ষং তথৈবাভিসমৈক্ষত ॥১০১॥

তত্রাজয়দ্বান্সদেবঃ শল্যাং নয়নসায়কৈঃ ।

কর্ণঞ্চাপ্যজয়দ্দৃষ্ট্য কুন্তীপুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ॥১০২॥

### ভাবতকৌমুদী

উৎপত্যতি । কক্ষ্যাং কর্ণধ্বজস্থং হস্তিমধ্যবন্ধনবজ্জুম্, কপিবজ্জুনধ্বজস্থো বানবঃ ॥৯৮॥

সেতি । কিঙ্কিণীকা এবাভবগণানি যন্তাঃ সা, আযমী লৌহময়ী । ইদমুৎপ্রেক্ষাত্রয়ম্ ॥৯৯॥

তয়োবিতি । তয়োঃ কর্ণার্জুনয়োঃ । দ্যুতে দ্যুতরূপে, আহিতে সঙ্কলিতে । প্রকূর্বাতে  
ইব । হযান্ একতবস্ত্রাখান্ প্রতি, হযা অপবস্ত্রাখাঃ, অহেসন্ হেবাববমকূর্বন্ ॥১০০॥

অবিধ্যদिति । অবিধ্যৎ তীব্রদৃষ্ট্য অবিধ্যাদিব, পুণ্ডরীকাক্ষঃ কৃষ্ণঃ ॥১০১॥

তত্রোতি । অত্র নির্নিমেবতীব্রদর্শনমেব জযো বিবক্ষিতঃ ॥১০২॥

গরুড় যেমন সর্পকে আঘাত কবে, সেইরূপ অর্জুনেব ধ্বজস্থিত বানব মহাবেগে  
লাফাইয়া পড়িয়া কর্ণেব ধ্বজস্থিত হস্তিবজ্জুকে আঘাত করিল ॥৯৮॥

আবাব কিঙ্কিণীভূষিত, কালপাশতুল্য ও লৌহময়ী কর্ণধ্বজস্থিত হস্তিবজ্জুও যেন  
অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া সেই বানবেব দিকে ধাবিত হইল ॥৯৯॥

কর্ণ ও অর্জুনেব দ্যুতরূপ ঘোবতব দ্বৈবথ যুদ্ধ সম্ভাবিত হইলে, তাঁহাদেব ধ্বজ  
ছইটাই যেন যুদ্ধ কবিতে লাগিল এবং একজনেব অশ্বগণেব প্রতি অপবেব অশ্বগণ  
হেবাবব করিতে থাকিল ॥১০০॥

কৃষ্ণ নয়নবাণে শল্যকে বিদ্ধ কবিতে লাগিলেন, আবাব শল্যও সেইরূপই  
কৃষ্ণেব প্রতি দৃষ্টিপাত কবিতে থাকিলেন ॥১০১॥

তখন কৃষ্ণ নয়নবাণে শল্যকে জয় কবিলেন এবং কুন্তীনন্দন অর্জুনও দৃষ্টিপাতে  
কর্ণকে অভিভূত কবিলেন ॥১০২॥

(৯৯) সাকিঙ্কিণীকাভবণা...পি বর্দ্ধ । (১০০)...প্রাকূর্বতাঃ ধ্বজৌ যুদ্ধং পূর্বং পূর্বতবং  
তদা—সো ।



অথাত্রবীং সূতপুত্রঃ শল্যমাভাষ্য সস্মিতম্ ।

যদি পার্থো রণে হন্যাদন্য গামিহ কৰ্হিচিৎ ॥১০৩॥

কিমুত্তরং তদা তে স্মাৎ সখে ! সত্যং ত্রবীহি মে ।

হতে ত্বয়ি ত্বহং হন্যামুভৌ কৃষ্ণধনঞ্জয়ো ॥১০৪॥ (যুগ্মকম্)

শল্য উবাচ ।

যদি কর্ণ ! রণে হন্যাদন্য ত্বাং শ্বেতবাহনঃ ।

উভাবেকরথেনাহং হন্যাং মাধবফাল্গুনৌ ॥১০৫॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমেব তু গোবিন্দমৰ্জ্জুনঃ প্রত্যভাষত ।

তং প্রহস্তাত্রবীং কৃষ্ণঃ পার্থং পরমিদং বচঃ ॥১০৬॥

পতেদ্দিবাকরঃ স্থানাদীর্ঘ্যোতানেকধা ক্ষিতিঃ ।

শৈত্যমগ্নিরিয়ান্ন ত্বাং কর্ণো হন্যাদ্ধনঞ্জয় ! ॥১০৭॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ । উক্তবং পবং কর্তব্যম্ । ত্বয়ি শল্যে ॥১০৩—১০৪॥

যদীতি । শ্বেতবাহনোহৰ্জ্জুনঃ । মাধবফাল্গুনৌ কৃষ্ণাৰ্জ্জুনৌ ॥১০৫॥

এবমিতি । এবমেব কর্ণবদেব । পবং যুক্তিযুক্তত্বাৎ স্নেহহৃৎনাচৌত্তমম্ ॥১০৬॥

পতেদिति । অগ্নিঃ শৈত্যং শীতলত্বম্, ইয়াৎ প্রাপ্নুবাৎ । হন্যাং হস্তং শরুয়াৎ ॥১০৭॥

তাহার পর কর্ণ শল্যকে সম্বোধন করিয়া মূঢ়হাস্ত সহকাবে বলিলেন—‘সখে ! আজ কখনও যদি অৰ্জ্জুন আমাকে বধ করেন, তবে আপনার তৎপব কর্তব্য কি হইবে ? আর যদি আপনি নিহত হন, তবে আমি কৃষ্ণ ও অৰ্জ্জুন দুই জনকেই বধ করিব’ ॥১০৩—১০৪॥

শল্য বলিলেন—‘কর্ণ ! আজ যদি অৰ্জ্জুন যুদ্ধে তোমাকে বধ করেন, তবে আমি একরথেই কৃষ্ণ ও অৰ্জ্জুন দুই জনকেই বধ করিব’ ॥১০৫॥

সঞ্জয় कहিলেন—‘মহারাজ ! অৰ্জ্জুনও কৃষ্ণকে এইরূপই বলিলেন । তখন কৃষ্ণ হাস্ত করিয়া অৰ্জ্জুনকে এই উত্তম বাক্য বলিলেন—॥১০৬॥

‘অৰ্জ্জুন ! সূর্য যদি স্বস্থান হইতে পতিত হন, পৃথিবী যদি অনেকভাবে বিদীর্ণ হইয়া যান এবং অগ্নি যদি শীতল হইয়া পড়েন, তথাপি কর্ণ তোমাকে বধ করিতে পারিবে না ॥১০৭॥

যদি ত্বেবং কথঞ্চিং শ্যালোকপর্য্যাসনং তথা ।  
 হন্যাং কর্ণং তথা শল্যং বাহুভ্যামেব সংযুগে ॥১০৮॥  
 ইতি কৃষ্ণবচঃ শ্রুত্বা প্রহসন্ কপিকেতনঃ ।  
 অৰ্জ্জুনঃ প্রত্যাবাচেদং কৃষ্ণমক্লিষ্টকারিণম্ ॥১০৯॥  
 মমৈব তাবৎ পর্য্যাপ্তৌ শল্যকর্ণৌ জনার্দন ! ।  
 সপতাকধ্বজং কর্ণং সশল্যবথবাজিনম্ ॥১১০॥  
 সচ্ছত্রকবচধৈব সশক্তিশরকাস্মুকম্ ।  
 দ্রেক্ষ্যশ্রুত্ব রণে কৃষ্ণ ! শরৈশ্চিহ্নমনে বধা ॥১১১॥ (যুগ্মকম্)  
 অদৌনং সরথং সাস্থং সশক্তিকবচাস্থধম্ ।  
 সঞ্চূর্ণিতমিবারণ্যে পাদপং দন্তিনা যথা ॥১১২॥  
 অদ্য রাধেয়ভার্য্যাগাং বৈধব্যং সমুপস্থিতম্ ।  
 ধ্রুবং স্বপ্নে হনিষ্ঠানি তাভিদৃষ্টানি মাধব ! ॥১১৩॥

### ভারতকৌমুদী

যদীতি । লোকপর্য্যাসনং জগদ্বিপবিবৰ্ত্তনমিব ॥১০৮॥  
 ইতীতি । কপিকেতনঃ কপিধ্বজঃ । অক্লিষ্টকাবিগমনায়াসেন কার্য্যকবম্ ॥১০৯॥  
 মমেতি । পর্য্যাপ্তৌ হস্তব্যপক্ষে যথেষ্টৌ । দ্রষ্টাসি দ্রক্ষ্যসি ॥১১০—১১১॥  
 অদৌতি । দ্রষ্টাসীত্যম্বুভুজিঃ । যথাশব্দস্থিতেবিবশব্দঃ সম্ভাবনারাম্ ॥১১২॥  
 অদ্যেতি । বাধেয়স্ত কর্ণস্ত ভার্য্যাগাম্ । অনিষ্টানি কর্ণস্ত বহিবাবোহণাদীনি ॥১১৩॥

জগৎ উল্টিয়া যাওয়াব মত যদি কোন প্রকাৰে একপ হয়ও, তবে আমি বাহু-  
 যুগলদ্বাবাই যুদ্ধে কর্ণ ও শল্যকে বধ কবিব' ॥১০৮॥

কৃষ্ণের এই কথা শুনিয়া কপিধ্বজ অৰ্জ্জুন হাস্ত কবতঃ অনায়াসে কার্য্যকারী  
 কৃষ্ণকে এই কথা বলিলেন—॥১০৯॥

‘জনার্দন । শল্য ও কর্ণ আমাব পক্ষেই যথেষ্ট । সূতরাং কৃষ্ণ ! তুমি আজ  
 দেখিবে—পতাকা, ধ্বজ, শল্য, বথ, অশ্ব, ছত্র, কবচ, শক্তি, বাণ ও ধনুব সহিত কর্ণ  
 আমাব বাণে অনেক খণ্ডে ছিন্ন হইয়াছে ॥১১০—১১১॥

কৃষ্ণ ! আজ তুমি দেখিবে—হস্তী যেমন বনমধ্যে বৃক্ষ চূর্ণ কবে, তেমন আমি  
 বথ, অশ্ব, শক্তি, কবচ ও অস্ত্রের সহিত কর্ণকে চূর্ণ কবিব ॥১১২॥

মাধব ! আজ কর্ণভার্য্যাগণের বৈধব্য উপস্থিত হইয়াছে । সূতবাং নিশ্চয়ই  
 আজ তাহারা স্বপ্নে অনিষ্ট দর্শন কবিয়াছে ॥১১৩॥

(১০৮)....লোকপর্য্যাসনং যহৎ ..পি.. লোকপর্য্যাসনং ভবেৎ ..সো । (১১২).. সঞ্চূর্ণ-  
 লিতমিবামর্দে পাদপং পশু দন্তিনা—পি ।

ধ্রুবমদ্রৈব দ্রষ্টাসি বিধবাঃ কৰ্ণঘোষিতঃ ।  
 ন শাম্যতে হি মে মনু্যর্যদনেন কৃতং পুরা ॥১১৪॥  
 কৃষ্ণাং সভাগতাং দৃষ্ট্বা মূঢ়েনাদীর্ঘদর্শিনা ।  
 অশ্মাংস্তদোপহসতা ক্ষিপতা চ পুনঃ পুনঃ ॥১১৫॥ (যুগ্মকম)  
 অদ্য দ্রষ্টাসি গোবিন্দ ! কৰ্ণমুন্মথিতং ময়া ।  
 বারণেনেব মত্তেন পুষ্পিতং জগতীকুহম্ ॥১১৬॥  
 অদ্য তা মধুরা বাচঃ শ্রোতাসি মধুসূদন । ।  
 দিষ্ট্যা জয়সি বাৰ্হ্ষেয় ! ইতি কৰ্ণে নিপাতিতে ॥১১৭॥  
 অত্যাভিমন্যুজননীমনুগঃ সাস্তুয়িষ্যসি ।  
 কুন্তীং পিতৃষসারঞ্চ সংগ্রহক্টে জনার্দন ! ॥১১৮॥  
 অদ্য বাম্পমুখীং কৃষ্ণাং সাস্তুয়িষ্যসি মাধব । ।  
 বাগ্ভিচ্চামৃতকল্লাভিধৰ্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ॥১১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কৰ্ণপৰ্বণি  
 কৰ্ণার্জুনদ্বৈরথ্যে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

ধ্রুবমিতি । মনু্যঃ ক্রোধঃ । কৃষ্ণাং দ্রৌপদীম্ । ক্ষিপতা নিন্দতা ॥১১৪—১১৫॥  
 অদ্যেতি । উন্মথিতং বিধবস্তীকৃতম্ । বাবণেন হস্তিনা । জগতীকুহং তকম্ ॥১১৬॥  
 অদ্যেতি । শ্রোতাসি শ্রোয়সি । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন, হে বাৰ্হ্ষেয় ! বৃষ্ণিবংশ ! ॥১১৭॥  
 অদ্যেতি । অভিমন্যুজননীঃ স্নতজ্জাম্, অনুগঃ বৈবশোধনাং ॥১১৮॥

কৃষ্ণা । নিশ্চয়ই আজ তুমি কৰ্ণভাৰ্য্যাদিগকে বিধবা দেখিবে । যে হেতু এই  
 মূঢ় ও অদূৰদর্শী কৰ্ণ পূৰ্বে দ্রৌপদীকে সভায় দেখিয়া তখন আমাদিগকে উপহাস ও  
 বাব বাব নিন্দা কবিতো থাকিয়া যাহা কবিয়াছিল, তাহাতে আগাব ক্রোধ নিবৃতিই  
 পাইতেছে না ॥১১৪—১১৫॥

গোবিন্দ । তুমি আজ দেখিবে—মত্ত হস্তী যেমন পুষ্পিত বৃক্ষকে বিধ্বস্ত করে,  
 আমি সেইরূপ কৰ্ণকে বিধ্বস্ত কবিয়াছি ॥১১৬॥

মধুসূদন । আজ কৰ্ণ নিপাতিত হইলে, সেই সকল মধুব বাক্য শুনিতে পাইবে  
 যে, ‘বৃষ্ণিনন্দন ! ভাগ্যবশতঃ জয়লাভ করিয়াছ’ ॥১১৭॥

জনার্দন । আজ ঋগশূণ্ড ও আনন্দিত হইয়া অভিমন্যুজননী স্নতজ্জাকে এবং  
 পিতৃষসা ( পিসী ) কুন্তীদেবীকে সাস্তনা কবিবে ॥১১৮॥

(১১৯)...সমাশ্বাসয় মাধব!...পি,...ধর্ম্মবাক্যঞ্চ পাণ্ডবম্—সো । \* ‘...বডনীতি-  
 তমোহধ্যায়ঃ’ পি, ‘...সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।

## পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

— — :: — —

সঞ্জয় উবাচ ।

তদেবনাগাস্ত্রসিদ্ধযক্ষৈর্গন্ধর্বরক্ষোহ্পসরসাঞ্চ সংঘৈঃ ।

ব্রহ্মর্ষিরাজর্ষিস্পর্শজুষ্ঠং বভৌ বিয়দ্বিস্ময়নীয়রূপম্ ॥১॥

নানন্তমানং নিন্দৈর্মনোজৈর্বাদিব্রগীতস্ততিহাসনৃত্যৈঃ ।

সর্বৈহন্তরীক্ষং দদৃশুম্নুয়াঃ খস্থাশ্চ তদ্বিস্ময়নীয়রূপম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অথ্যেতি । কৃষ্ণাং জ্যোপদীম্ । অমৃতকল্লাভিঃ পীষতুল্যাভিঃ ॥১১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— — :: — —

তদিতি । 'পূর্বার্কেহপি জুষ্টমিত্যহনীষম্ । ব্রহ্মর্ষয়ো লোমপাদাদযঃ বাজর্ষয়ো যযাতি-  
প্রভৃতয়ঃ স্পর্শাশ্চ গকডবংশীয়াঃ পক্ষিণশ্চৈজুষ্টং সেবিতম্, বিষৎ আকাশম্, বিস্ময়নীয়ং  
বিস্ময়জনকং রূপমবস্থা যন্ত তৎ । "কৃত্যবুটোহুজ্রোপি" ইতি কর্তব্যনীয়ঃ ॥১॥

নানন্ত্যেতি । নানন্তমানমতিশয়েন শঙ্কাস্পদীক্রিয়মাণম্ । খস্থা গগনস্থাঃ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

বৃষসেনমিতি ॥১—৪৭॥ ব্যালমৃগাঃ শশমৃগাঃ ॥৪৮—৭৮॥ দিষ্টমপি দৈববিহিতমপি ॥৭৯॥

ব্যবস্থানং মর্যাদা ॥৮০—১১৯॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৪॥

মাধব ! আজ অমৃততুল্য বাক্যদ্বাবা সাক্ষমুখী জ্যোপদীকে এবং ধর্মবাজ  
যুধিষ্ঠিবকে সাস্ত্রনা করিবে' ॥১১৯॥

— — :: — —

সঞ্জয় বলিলেন—'মহাবাজ ! দেবতা, নাগ, অশুব, সিদ্ধ, যক্ষ, বান্দস, গন্ধর্ব্ব,  
অঙ্গবা, ব্রহ্মর্ষি, বাজর্ষি ও পক্ষিগণ উপস্থিত হইলে, তত্রত্য আকাশ বিস্ময়জনক  
ইইয়া প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥১॥

নানাবিধ শঙ্ক, সুন্দর বাজ, গান, স্তব, হস্ত ও নৃত্যে আকাশ মুখবিত হইয়া  
উঠিল । তখন ভূতলস্থ মানুষেবা এবং আকাশস্থ প্রাণীবা সকলে সেই বিস্ময়জনক  
আকাশ দেখিতে থাকিল ॥২॥

(২)...খস্থাশ্চ তান্ বিস্ময়নীয়রূপান্—পি বর্জ্জ ।

ততঃ প্রহৃষ্টাঃ কুরুপাণ্ডুযোধা বাদিত্রশঙ্খস্বনসিংহনাদৈঃ ।  
 নিনাদযন্তো বসুধাং দিশশ্চ স্বনে সর্বে দ্বিষতো নিজয়ুঃ ॥৩॥  
 নরাশ্চমাতঙ্গরথায়ুধাকুলং গদাসিশক্ত্যুষ্টিনিপাতদুঃসহম্ ।  
 অভীরুজ্জ্বলঃ হতদেহসঙ্কুলং রণাজিরং লোহিতমাবভৌ তদা ॥৪॥  
 বভূব যুদ্ধং কুরুপাণ্ডুবানাং যথা সুরাণামমুরৈঃ পুরাভবৎ ।  
 তথা প্রবৃত্তেহস্ত্রভূতাং পরাভবে ধনঞ্জয়স্তাধিরথেশ্চ সায়কৈঃ ।  
 দিশশ্চ সৈন্যঞ্চ শিতৈরজিক্রাগৈঃ পরম্পরং প্রাবৃণুতাং স্তদংশিতৌ ॥৫॥  
 ততস্তদীয়াশ্চ পরে চ সায়কৈঃ কৃতেহন্ধকারে বিবিদূর্ন কিঞ্চন ।  
 ভয়াত্তু তাবেকরথৌ সমাশ্রয়ন্তমোনুদৌ খে প্রসূতা ইবাংশবঃ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বসুধাং বণভূমিम् । নিজয়ুঃ পবম্পবম্ ॥৩॥  
 নবেতি । অভীকতিঃ সাহসিভির্জুষ্টিং সেবিতম্ । লোহিতং রক্তবর্ণম্ ॥৪॥  
 বভূবেতি । আধিবধেঃ বর্ণস্ত । অজিক্রাগৈঃ সৰলগাগিভিঃ । স্তদংশিতৌ যুদ্ধসম্ভা  
 স্তসজ্জিতৌ কর্ণার্জুনৌ, পবম্পবং প্রাবৃণুতাম্ আবৃতবন্তৌ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫॥  
 তত ইতি । কৃতে কর্ণার্জুনাভ্যামেব, বিবিদুর্জাতবস্তঃ । তৌ কর্ণার্জুনৌ, একবর্থৌ  
 অধিতীযবধিনৌ, তমোনুদৌ স্বৰ্যাচক্রমসৌ, খে আকাশে, প্রসূতা বিদ্বতাঃ, অংশবঃ  
 কিবণাঃ ॥৬॥

তাহার পর কুরুপক্ষীয় ও পাণ্ডবপক্ষীয় যোদ্ধাবা সকলে হুষ্টিচিহ্নে বাত, শঙ্খস্বনি,  
 সিংহনাদ ও কোলাহলে বণভূমি ও দিক্ সকল নিনাদিত করিয়া পবম্পব শত্রুসংহাব  
 কবিতে লাগিলেন ॥৩॥

তখন হস্তী, অশ্ব, বথ, পদাতি ও নানা অস্ত্রে পরিব্যাপ্ত ; গদা, তববাবি, শক্তি  
 ও ঋষ্টিপতনে দুঃসহ ; সাহসিজনসেবিত এবং হত শরীরে পবিপূর্ণ সেই বণস্থল রক্তবর্ণ  
 হইয়া প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৪॥

ক্রমে পূর্বকালে অসুবগণেব সহিত দেবগণের যেরূপ যুদ্ধ হইয়াছিল, কোবব-  
 গণেব সহিত পাণ্ডবগণের সেইরূপ যুদ্ধ হইতে লাগিল । পরে কর্ণ ও অর্জুনেব বাণে  
 অস্ত্রধাবিগণেব সেইরূপ পরাভব চলিতে লাগিলে, যুদ্ধসম্ভায় স্তদংশিত কর্ণ ও অর্জুন  
 সূধার বাণসমূহদ্বাবা দিক্ ও সৈন্যগণকে পবম্পর আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৫॥

মহাবাজ ! তাহাব পব কর্ণ ও অর্জুন বাণে বাণে অন্ধকাব কবিয়া ফেলিলে,  
 আপনাব পক্ষের ও বিপক্ষের লোকেরা কিছুই জানিতে পাবিল না এবং গগনপ্রসারী

(৫)...অমুরৈঃ সহাববৎ...বর্ধ । (৬)...দদৃশুর্ন কিঞ্চন । ভয়াত্ত্বা একবর্থৌ  
 সমাশ্রয়ন্...সো ।

ততোহস্তমস্ত্রেণ পরম্পরস্ত তৌ বিধূষ বাতাবিব পূৰ্বপশ্চিমৌ ।  
 যনাক্ষকাবে বিততে তমোহুদৌ যথোদিতৌ তদ্বদতীৰ রেজতুঃ ॥৭॥  
 ন চাভিসৰ্ভব্যমিতি প্রচোদিতাঃ পরে হৃদীয়াশ্চ তদাবতস্থিরে ।  
 মহারথৌ তৌ পরিবার্য্য সৰ্বতঃ সুরাসুরাঃ শম্বরবাসবাবিব ॥৮॥  
 মৃদঙ্গভেৰীপণবানকম্বনৈর্নির্নাদিতৌ ভারত ! শঙ্খানিস্বনৈঃ ।  
 তৌ সিংহনাদং নদতুর্নরোত্তমৌ শশাক্ষসূর্য্যাবিব মেঘসংপ্লবে ॥৯॥  
 মহাধনুর্মণ্ডলমধ্যগাবুভৌ সুবর্চসৌ বাণসহস্ররশ্মিনৌ ।  
 দিধক্ষমাণৌ সচরাচরং জগৎ যুগান্তসূর্য্যাবিব হুঃসহৌ রণে ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । বিধূষ বিনাশ্ত । বিততে বিস্তাবেণ ক্রতে, তমোহুদৌ চন্দ্রাকৌ ॥৭॥  
 নেতি । অভিসৰ্ভব্যং পলায়িতব্যম্, প্রচোদিতাঃ কৰ্ণাৰ্জুনভ্যাংাদিষ্টাঃ ॥৮॥  
 মৃদঙ্গেনিতি । নদতুর্নেদতুশ্চক্রতুবিভ্যর্থঃ । মেঘানাং সংপ্লবে আভষবকালে ॥৯॥  
 মহেতি । সুবর্চসৌ মহাতেজসৌ, বাণসহস্রং বশ্মযঃ কিবণা ইবানযোবস্তীতি তৌ ।  
 ব্রীহাদিহাদন্ত্যর্থ ইন্ । দিধক্ষমাণৌ দধুমিচ্ছন্তৌ । হুঃসহাবভবতাম্ ॥১০॥

কিবণ যেমন চন্দ্র ও সূর্য্যকে আশ্রয় কবে, সেইরূপ তাহাবা অদ্বিতীয় বথী কৰ্ণ ও অৰ্জুনকে আশ্রয় কবিল ॥৬॥

তদনন্তর পূৰ্ব্ব ও পশ্চিম দিকেব বায়ু যেমন পবম্পবকে বিনষ্ট কবে, তেমন কৰ্ণ ও অৰ্জুন অস্ত্রদ্বাবা পবম্পবের অস্ত্র বিনষ্ট কবিয়া বিস্তৃত নিবিড় অন্ধকারমধ্যে উদিত চন্দ্র ও সূর্য্যেব শ্রায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৭॥

পূৰ্ব্বকালে দেবগণ ও অশুৰগণ যেমন ইন্দ্র ও শম্ববাসুকে পবিবেষ্টন কবিয়া অবস্থান কবিতেন, সেইরূপ 'তোমবা পলায়ন কবিও না' এইভাবে কৰ্ণ ও অৰ্জুন আদেশ কবিলে, আপনাব পক্ষের ও পাণ্ডবপক্ষের সৈন্তেবা মহাবথ কৰ্ণ ও অৰ্জুনকে পবিবেষ্টন কবিয়া অবস্থান কবিতে লাগিল ॥৮॥

ভবতনন্দন ! উভয় পক্ষেই মৃদঙ্গ, ভেবী, পণব ও আনকেব শব্দ এবং শঙ্খধ্বনি হইতে লাগিলে, মেঘাভষবেব সময়ে চন্দ্র ও সূর্য্যেব শ্রায় নবশ্রেষ্ঠ কৰ্ণ ও অৰ্জুন সিংহনাদ করিতে থাকিলেন ॥৯॥

ক্রমে বিশাল ও মণ্ডলাকাব কাম্বুকযুগলেব মধ্যবর্তী, মহাতেজা ও কিরণেব শ্রায় বহুবাণশালী কৰ্ণ ও অৰ্জুন প্রলয়কালে চবাচরেব সহিত জগৎ দধুমিচ্ছন্ত কবিতে প্রবৃত্ত দুইটা সূর্য্যেব শ্রায় যুদ্ধে হুঃসহ হইয়া পড়িলেন ॥১০॥

উভাবজ্জ্যেয়াবহিতান্তকাবুভাবুভৌ জিঘাংসু কৃতিনৌ পরম্পরম্ ।

মহাহবে বীরতরৌ সমীযতুম্ হেঙ্গজস্তাবিব কর্ণপাণ্ডবৌ ॥১১॥

ততো মহাস্ত্রাণি মহাধনুর্ধরৌ বিমুঞ্চমানাবিষুভির্ভয়ানকৈঃ ।

নরাশ্বনাগানমিতান্ নিজন্তুঃ পরম্পরঞ্চাপি মহারথৌ নৃপ । ॥১২॥

ততো বিসম্ভ্রঃ পুনরর্দিত। নরা নরোত্তমাভ্যাং কুরুপাণ্ডবাশ্রয়াঃ ।

সনাগপন্ত্যশ্বরথা দিশো দশ তথা যথা সিংহহতা বনৌকসঃ ॥১৩॥

ততস্ত দুর্ব্যোধনভোজসৌবলাঃ কৃপশ্চ শারদ্বতিসুহৃদা সহ ।

মহারথাঃ পঞ্চ ধনঞ্জয়াচ্যুতৌ শরৈঃ শরীরান্তকরৈরতাড়য়ন্ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

উভাবিতি । অহিতান্তকৌ শত্রুহস্তাবৌ । জিঘাংসু হস্তমিচ্ছ, কৃতিনৌ যুদ্ধনিপুণৌ ।  
বীৰতবৌ বীৰশ্রেষ্ঠৌ, সমীযতুবভিজগতুঃ, মহেঙ্গজস্তৌ ইঙ্গজস্তাস্তবৌ । পাণ্ডবৌহর্জুনঃ ॥১১॥

তত ইতি । মহাস্ত্রাণি বিস্ফোবকাদীনি । ইষুভির্বাণৈঃ । পরম্পরঞ্চাপ্যাজন্তুঃ ॥১২॥

তত ইতি । বিসম্ভ্রঃ সংঘচ্যুতাঃ সন্তো জগ্মুঃ । সিংহেন হতা হস্তমানাঃ, বনৌকসঃ  
পশবঃ ॥১৩॥

তত ইতি । ভোজঃ কৃতবন্দ্য, সৌবলঃ শকুনিঃ, শবরতোহপত্যমিতি শাবরতী কৃপী তস্তাঃ  
সুহৃদশ্রবণা তেন । “বাক্যবৌ জীকৃতৌ হ্রস্বৌ কচিৎ” ইতি হ্রস্বত্বম্ ॥১৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তদिति ॥১—২॥ দিবতঃ শত্রুন্ ॥৩—৫॥ একৌ মুখ্যৌ বর্থৌ বথিনৌ কর্ণার্জুনৌ  
একৌ চ তৌ বর্থৌ চেতি বিগ্রহঃ ॥৬॥ তমোহুর্দৌ স্বর্ঘ্যচক্রৌ ॥৭॥ ন চ অভিসম্ব্যং  
নাগপাতব্যমিতি নিষমে প্রচোদিতাঃ প্রেরিতাঃ ॥৮—১২॥ বিসম্ভ্রঃ বিপ্রকৃত্যঃ ॥১৩॥

কর্ণ ও অর্জুন দুই জনই অজ্ঞেয়, দুই জনই শত্রুহস্তা, দুই জনই যুদ্ধনিপুণ এবং  
দুই জনই মহাবীৰ । তাঁহারা ক্রমে ইঙ্গ ও জস্তাস্তবেব ত্রায় পরম্পরের বধার্থী  
হইয়া মহাযুদ্ধে অভিযুখবর্তী হইলেন ॥১১॥

রাজা । তৎপবে মহাধনুর্ধব ও মহাবথ কর্ণ ও অর্জুন ভয়ঙ্কর বাণসমূহদ্বারা  
মহাস্ত্র সকল নিক্ষেপ কবিত্তে থাকিয়া অসংখ্য হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্য বধ করিতে  
লাগিলেন এবং পরম্পরের প্রতি আঘাতও কবিত্তে থাকিলেন ॥১২॥

তাহার পর সিংহ বধ কবিত্তে লাগিলে পশুগণ যেমন দশ দিকে পলায়ন কবে,  
সেই রূপ নরশ্রেষ্ঠ কর্ণ ও অর্জুন বধ কবিত্তে লাগিলে, কৌরব ও পাণ্ডবপক্ষের  
লোকেবা হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিব সহিত দশ দিকে পলায়ন কবিত্তে  
লাগিল ॥১৩॥

(১১)....যথেন্গজস্তাবিব...পি । (১৩)....দিশো গত্যাঃ...সিংহভয়াৎ...পি । (১৪)....

শারদ্বতসুহৃদা সহ...বর্ধ, ...কৃপেণ শাবরতসুহৃদা সহ...সো ।

ধনুংষি তেষামিষুধীন্ হয়ান্ গজান্ রথান্ সমূতাংশ্চ ধনঞ্জয়ঃ শরৈঃ ।

সমং প্রচিচ্ছেদ পরাভিনচ্চ তান্ শরোত্তমৈর্দ্বাদশভিষ্চ সূতজম্ ॥১৫॥

অথাভ্যধাবৎস্বরিতং শতাং রথাঃ শতং গজাশ্চাজুনমাততায়িনঃ ।

শকাস্তথারা যবনাশ্চ সাদিনঃ সহৈব কাশ্বোজবরৈর্জিঘাংসবঃ ॥১৬॥

বরাযুধান্ পাণিগতৈঃ শরৈঃ সহ ক্ষুরৈর্নিকৃন্তৎস্বরিতং শিরাংসি চ ।

হ্যাংশ্চ নাগাংশ্চ রথাংশ্চ যুধ্যতো ধনঞ্জয়ঃ শক্রগগান্ ক্ষিতৌ ক্ষিণোৎ ॥১৭॥

ততোহন্তরীক্ষে সুরতূর্য্যনিশ্বনাঃ সমাধুবাদা হ্রষিতৈঃ সমীরিতাঃ ।

নিপেতুরপ্যুত্তমপুষ্পবৃক্ষয়ঃ স্পৃগ্যাংগকাঃ পবনৈরিতাঃ শিবাঃ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

ধনুঃষীতি । ইষুধীন্ তুগান্ । সহতান্ সসাবধীন্ । সমং বৃগপৎ । সূতজং কর্ণম্ ॥১৫॥

অথেতি । আততায়িনঃ শস্ত্রপাণয়ঃ । সাদিন অশ্বাবোহিণঃ ॥১৬॥

ববেতি । ববাণি শ্রেষ্ঠানি আয়ুধানি যेषাং তান্ । নিকৃন্তন্ ছিন্দন্ । যুধ্যতো যুধ্য-  
মানান্ । ক্ষিণোৎ স্তপাতযৎ । অভাগমাতাব অর্ধঃ ॥১৭॥

তত ইতি । হ্রষিতৈবানন্দিতৈঃ সুরৈবেব, সমীৰিতাঃ ক্ষিপ্তাঃ । স্পৃগ্যাঃ পবিত্রা গন্ধা  
যায়াং তাঃ, পবনৈবিতা বায়ুচালিতাঃ, শিবাঃ শুভহটিকাঃ ॥১৮॥

তাহার পব ত্রয়োদশ, কৃতবর্মা, শকুনি, কৃপাচার্য্য ও অশ্বখামা এই পাঁচ জন  
মহারথ দেহনাশক বাণসমূহদ্বারা কৃষ্ণ ও অর্জুনকে তাড়ন কবিত্তে থাকিলেন ॥১৪॥

তখন অর্জুন বাণদ্বারা তাঁহাদেব ধনু, তুণ, অশ্ব, হস্তী ও সাবধিব সহিত  
বথগুলিকে একসময়েই ছেদন করিলেন, তাঁহাদিগকেও বিদীর্ণ কবিলেন এবং বাবটী  
উত্তম বাণদ্বারা কর্ণকে বিদ্ধ কবিলেন ॥১৫॥

তাহাব পব শত বথী, শত গজাবোহী ও শত অশ্বাবোহী শক, তুখাব ও যবনেরা  
কাশ্বোজগণের সহিত মিলিত হইয়া অর্জুনকে বধ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া অস্ত্রধাবণ-  
পূর্ব্বক তাঁহাব দিকে ধাবিত হইল ॥১৬॥

তখন অর্জুন ক্ষুরপ্রদ্বারা হস্তস্থিত অস্ত্রেব সহিত মস্তক সকল ছেদন কবিত্তে  
থাকিয়া উত্তমাস্ত্রধাবী গজাবোহী, অশ্বাবোহী ও রথারোহী যুধ্যমান সেই শক্রগণকে  
সম্বব নিপাতিত কবিলেন ॥১৭॥

তদনন্তব আনন্দিত-দেবগণ-কৃত সাধুবাদেব সহিত দেবতূর্য্যধ্বনি আকাশে প্রকাশ  
পাইতে লাগিল এবং বায়ুসঞ্চালিত পবিত্রগন্ধযুক্ত ও শুভসূচক উত্তম পুষ্পবৃষ্টি  
পতিত হইতে থাকিল ॥১৮॥

(১৭) ববায়ুধৈঃ... পি । (১৮)...স্পৃগন্ধিগন্ধাঃ...বর্ধ বা সো ।



তদন্তুতং দেবমনুষ্যসাক্ষিকং সমীক্ষ্য ভূতানি বিসিস্মিয়ুর্নৃপ ! ।

তবাত্মজঃ স্মৃতস্মৃতশ্চ ন ব্যথাং ন বিস্ময়ং জগ্মতুরেকনিশ্চয়ো ॥১৯॥

অথাত্ৰবীদ্রোণস্মৃতস্তবাত্মজং করং করেণ প্রতিপীড়্য সাস্বয়ন্ ।

প্রসীদ দুর্ঘ্যোধন ! শাম্য পাণ্ডবৈরলং বিরোধেন ধিগন্ত বিগ্রহম্ ॥২০॥

হতো গুরুব্রহ্মসমো মহাত্মবিতথৈব ভীষ্মপ্রমুখা নরর্ষভাঃ ।

অহং ত্ববধ্যো মম চাপি মাতুলঃ প্রশাধি রাজ্যং সহ পাণ্ডবৈশ্চিরম্ ॥২১॥

ধনঞ্জয়ঃ শাম্যতি বারিতো ময়া জনার্দনো নৈব বিরোধমিচ্ছতি ।

যুধিষ্ঠিরো ভূতহিতে সদা রতো বৃকোদরস্তদ্বশগস্তথা যমো ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

তদिति । তৎ অল্পকালেন বহুহননম্, দেবা মনুষ্যাশ্চ সাক্ষিণো ব্রষ্টারো যন্ত তৎ, ভূতানি অপবে প্রাণিনঃ, বিসিস্মিয়ুঃ বিস্ময়াপন্নানি বহুবুঃ । তবাত্মজো দুর্ঘ্যোধনঃ, স্মৃতস্মৃতঃ কর্ণশ্চ । একস্মিন্ বুদ্ধ এব নিশ্চয়ো যযোস্তো ॥১৯॥

অথেতি । সাস্বয়ন্ মধুবং ক্রবন্ । শাম্য শান্তো ভব । বিগ্রহং বুদ্ধম্ ॥২০॥

হত ইতি । গুরুব্রহ্মণঃ, ব্রহ্মসমো হিবণ্যগর্ভতুল্যঃ । মাতুলঃ কুপঃ । অতএবাবাং জীবাব ইতি ভাবঃ । প্রশাধি দুর্ষ্টনিগ্রহশিষ্টান্নগ্রহাদিনা পালয় ॥২১॥

অথ লক্ষজয়াঃ পাণ্ডবাঃ কথং শাম্যেযু বিত্যাহ ধনঞ্জয় ইতি । ভূতানাং প্রাণিনাং হিতে সদা বতঃ । অতঃ পুনঃ প্রাণিবধং নেচ্ছেৎ । যমো নকুলসহদেবাবপি তদ্বশর্গো ॥২২॥

বাজা ! দেবগণ ও মনুষ্যগণেব সাক্ষাতে সেই অদ্বুত ব্যাপার দেখিয়া তত্রত্য লোকেরা বিস্ময়াপন্ন হইল ; কিন্তু যুদ্ধে কৃতনিশ্চয় দুর্ঘ্যোধন ও কর্ণ উদ্বিগ্ন বা বিস্ময়াপন্ন হইলেন না ॥১৯॥

মহারাজ ! তৎপবে অশ্বখামা হস্তদ্বাবা আপনাব পুত্রের (দুর্ঘ্যোধনেব) হস্ত ধারণ করিয়া মধুব বাক্যে বলিলেন—‘সখে ! দুর্ঘ্যোধন ! এখনও প্রসন্ন হও এবং শাস্ত হও, পাণ্ডবগণেব সহিত বিবোধ কবাব প্রয়োজন নাই, যুদ্ধকে ধিক্ ॥২০॥

ব্রহ্মার তুল্য প্রভাবশালী ও মহাত্মজ্ঞ দ্রোণ এবং নরশ্রেষ্ঠ ভীষ্মপ্রভৃতি নিহত হইয়াছেন । কিন্তু আমি ও আমার মাতুল (কুপ) অবধ্য বলিয়া জীবিত আছি । অতএব রাজা ! তুমি পাণ্ডবগণেব সহিত মিলিত হইয়া চিবকাল রাজ্যশাসন কব ॥২১॥

আমি বারণ করিলে অর্জুন যুদ্ধ হইতে নিবৃত্তি পাইবেন, কৃষ্ণ ত বিবোধই ইচ্ছা করেন না, যুধিষ্ঠির সর্বদাই প্রাণিগণেব হিতসাধনে নিরত আছেন, তাঁর পর ভীষ্ম, নকুল ও সহদেব যুধিষ্ঠিরেরই বশীভূত ॥২২॥

ত্বয়া তু পার্থৈশ্চ কৃতে চ সংবিদে প্রজাঃ শিবং প্রাপ্নুয়ুরিচ্ছয়া ভব ।  
 ব্রজন্তু শেষাঃ স্বপুৱাণি পার্থিবা নিবৃত্তবৈরাগ্য ভবন্তু সৈনিকাঃ ॥২৩॥  
 ন চেদ্বচঃ শ্রোয়ামি মে নরাধিপ ! ধ্রুবং প্রতপ্তাসি হতোহরিভিষুধি ।  
 ইদঞ্চ দৃষ্টং জগতা সহ ত্বয়া কৃতং যদেকেন কিরীটমালিনা ॥২৪॥  
 যথা ন কুর্যাদ্বলভিন্ন চান্তুকো ন চ প্রচেতা ভগবান্ ন যক্ষরাট্ ।  
 অতোহপি ভূয়াংশ্চ গুণৈর্ধনঞ্জয়ো ন চাতিবর্তিষ্যতি মে বচোহখিলম্ ॥২৫॥  
 তবানুযাত্রাঞ্চ সদা করিষ্যতি প্রসীদ রাজন্ । জগতঃ শিবায় বৈ ।  
 মমাপি মানঃ পরমঃ সদা ত্বমি ব্রবীম্যতস্ত্বাং পরমাচ্চ সৌহৃদাৎ ।  
 নিবারয়িষ্যাম্যথ কৰ্ণমপ্যহং যদ । ভবান্ সপ্রণয়ো ভবিষ্যতি ॥২৬॥

### ভাবতকৌমুদী

শাস্তৌ ফলমাহ ত্বয়েতি । সংবিদে শান্তিপ্রতিজ্ঞাম্ । অদন্ত্বং পুংস্বকার্ষম্ । প্রজা  
 লোকাঃ, শিবং মঙ্গলম্ । শেষা হতাবশিষ্টাঃ । ভবন্তু স্বস্বস্থানং গচ্ছন্তু চ ॥২৩॥

নেতি । প্রতপ্তাসি অমৃতপ্যাসি, হতো হননজনকাবাতং প্রাপ্তঃ । দৃষ্টমিতি কাকুঃ ।  
 জগতা জগজ্জনেন । যৎ একদৈবেদানীং শকাদিহননম্, কিরীটমালিনা অর্জুনেন ॥২৪॥

যথেনি । বলভিদিজঃ, অন্তুকো যমঃ, প্রচেতা বকণঃ, যক্ষরাট্ কুবেরঃ ॥২৫॥

অথ প্রবলঃ পাণ্ডবগণঃ সর্কৌ সতি মমি প্রভুত্বমেব কবিষ্যতীত্যাহ তবেতি । অনুযাত্রা-  
 যানুগত্যম্, কবিষ্যতি পাণ্ডবগণ ইতি শেষঃ । মমানুবোধাত্ প্রতবাত্রীগৌববাচ্চেতি ভাবঃ ।  
 শিবায় শুভায় । মানঃ সখিষ্মেহপি বাজ্ঞবাদ্গৌববম্ । সপ্রণয়ঃ সর্কৌ প্রীতিমান্ । বট-  
 পাদোহমং শ্লোকঃ ॥২৬॥

হৃষ্যোদন । তুমি ও পাণ্ডবগণ সন্ধিব জন্ম শাস্তির প্রতিজ্ঞা করিলে, তোমার  
 ইচ্ছাতেই প্রজাবা মঙ্গল লাভ করুক, হতাবশিষ্ট বাজারা আপন আপন রাজধানীতে  
 গমন করুন এবং সৈন্যেবা শত্রুতানুগ্ৰহ হউক ॥২৩॥

নবনাথ । তুমি যদি আমার একথা না শোন, তবে নিশ্চয়ই তুমি যুদ্ধে শত্রুগণ-  
 কর্তৃক দারুণ আহত হইয়া অনুতাপ করিবে । তুমি জগদ্বাসী লোকেব সহিত ইহা  
 দেখিলে ত, এক অর্জুন যাহা কবিলেন ॥২৪॥

ভগবান্ ইন্দ্র, যম, বরুণ এবং কুবেরও যাহা কবিতো পারেন না । অতএব  
 অর্জুন গুণে ইহাদেব অপেক্ষাও অধিক ; তথাপি তিনি আমার কথাব অতিক্রম  
 কবিবেন না ॥২৫॥

রাজা ! পাণ্ডবেরা সর্বদাই তোমার আনুগত্য কবিবেন । অতএব তুমি জগতেব

(২৩)....স্বপুৱাণি বান্ধবা নিবৃত্তবৈরাগ্য...বা সো । (২৪)....জগতঃ শমায় বৈ...পি,...প্রসীদ  
 বাজ্ঞেজ ! শমং ত্বমাপ্নুহি...সো ।

বদন্তি মিত্রং সহজং বিচক্ষণাস্তথৈব সান্না চ ধনেন চার্জিতম্ ।  
 প্রতাপতশোপনতং চতুর্বিধং তদস্তি সর্বং তব পাণ্ডবেষু চ ॥২৭॥  
 নিসর্গতস্তে তব বীর ! বান্ধবাঃ পুনশ্চ সান্না সমবাপ্নুহি স্থিরম্ ।  
 ত্বয়ি প্রসন্নে যদি মিত্রতামিযুক্তং বং নরেন্দ্রেন্দ্রে ! তথা ত্বমাচর ॥২৮॥  
 স এবমুক্তঃ স্নহদা বচো হিতং বিচিন্ত্য নিশ্চয়্য চ দুৰ্ম্মনাত্রবীৎ ।  
 যথা ভবানাহ সখে ! তথৈব তন্মমাপি বিজ্ঞাপয়তো বচঃ শৃণু ॥২৯॥  
 নিহত্য দুঃশাসনযুক্তবান্ বচঃ প্রসহ্য শার্দূলবদেষ দুৰ্ম্মতিঃ ।  
 বুকোদরস্তদ্ধদয়ে মম স্থিতং ন তং পরোক্ষং ভবতঃ কুতঃ শমঃ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

বদন্তীতি । সহজং স্বাভাবিকম্ । সান্না মধুবাক্যেন । তৎ মিত্রত্বম্ ॥২৭॥  
 নিসর্গত ইতি । নিসর্গতঃ স্বভাবতঃ । বান্ধবা জ্ঞাতিভ্রাতৃগণি । যদি যথা ॥২৮॥  
 স ইতি । স্নহদা অশ্বখামা । দুৰ্ম্মনা দুঃখিতচিন্তঃ, বিসর্গলোপেহপি সন্ধিব্যৰ্থঃ ॥২৯॥  
 নিহত্যেতি । প্রসহ্য বলেন । পবোক্ষমপ্রত্যক্ষম্ । শমঃ শাস্তিঃ ॥৩০॥

### ভারতভাবদীপঃ

পট্টবাবশিষ্টা ইত্যাহ তত ইতি ॥২৪—২৭॥ নিসর্গত ইতি সহজমিত্রত্বোপপাদনম্ । সান্না  
 প্রীত্যা প্রসন্নে বাক্যার্জদানেন ॥২৮॥ হিতম্ অৰ্জুনকোপশমনেনেতি চতুর্দ্বাপকোহপি  
 বিবৃতঃ ॥২৯॥ বচো দুৰ্য্যোধনস্ত হতস্ত “শিবঃ পদা তাড়বিদ্যামী”ত্যেবং রূপম্ ॥৩০॥ যথার্কুনঃ

মঙ্গলের জন্য প্রসন্ন হও । তোমাব উপরে আমারও সর্বদা পবম গৌরব বহিয়াছে,—  
 সেই জন্য এবং পবম সৌহার্দবশতঃ তোমাকে বলিতেছি । তুমি যখন শান্তিকামী  
 হইবে, তখন আমি কর্ণকেও বাবণ করিব ॥২৬॥

পণ্ডিতেরা চতুর্বিধ মিত্র বলিয়াছেন—স্বাভাবিক মিত্র, মধুরবাক্যজনিত মিত্র,  
 ধনদানকৃত মিত্র এবং প্রতাপসম্পাদিত মিত্র । এই চতুর্বিধ মিত্রের সমস্তই তোমাব  
 পাণ্ডবগণের উপবে রহিয়াছে ॥২৭॥

বীর ! নবেন্দ্রেণ্ডে ! সেই পাণ্ডবেবা তোমাব স্বাভাবিক মিত্র ; আবার মধুর  
 বাক্যদ্বারা তাঁহাদের স্থিৰ মিত্র লাভ কব । তুমি প্রসন্ন হইলে, যাহাতে তাঁহারা  
 নিশ্চয়ই মিত্রতা প্রাপ্ত হন, তুমি সেইরূপ আচরণ কব’ ॥২৮॥

সখা অশ্বখামা এইরূপ হিতকব বাক্য বলিলে, দুৰ্য্যোধন বিশেষ চিন্তা ও  
 নিশ্বাসত্যাগ করিয়া দুঃখিতচিন্তে বলিলেন—‘সখে ! তুমি যাহা বলিলে, তাহা সত্য  
 বটে ; কিন্তু আমিও বলিতেছি, আমার বাক্যও শোন—’ ॥২৯॥

(২৮) --ত্বয়ি প্রসন্নে যদি মিত্রতাং গতাহিতং কৃতং শ্রাজ্জগতস্তথাহতুলম্—সো ।

ন চাপি কৰ্ণং প্রসহেদ্রুণেহর্জুনো মহাগিৰিং মেঘমিবোগ্রগারুতঃ ।  
 ন চাশ্বসিস্থন্তি পৃথাত্বজা মঘি প্রসহ বৈরং বহুশো বিচিন্ত্য চ ॥৩১॥  
 ন চাপি কৰ্ণং গুরুপুত্র ! সংযুগাছুপারমেত্যর্হসি বক্তুমচ্যুত ! ।  
 অমেগ যুক্তো মহতাত্ত ফাল্গুনস্তমেঘ কৰ্ণঃ প্রসভং হনিষ্যতি ॥৩২॥  
 তমেবমুক্তাভ্যনুনায চাসকৃতবাত্তজঃ স্থাননুশাস্তি সৈনিকান্ ।  
 বিনিম্নতাভিদ্রবতাহিতানিমান্ সবাণহস্তাঃ কিমু জোযমাসত ॥৩৩॥  
 তৌ শঙ্খভেরীনিদে সমুদ্ধে সমীযভুঃ শ্বেতহর্যৌ নরাগ্র্যৌ ।  
 বৈকৰ্ত্তনঃ সূতপুত্রোহর্জুনশ্চ দুৰ্ম্মজ্বিতে তব পুত্রশ্চ রাজন্ । ॥৩৪॥

### ভাবতকৌমুদী

অথর্জুনঃ কৰ্ণং যদি হতাদিত্যাহ নেতি । প্রসহেৎ হস্তং শক্লুবাৎ । উগ্রমাকতো  
 তীষণবায়ুঃ । আশ্বসিস্থন্তি বিশ্বসিস্থন্তি, পৃথাত্বজাঃ পাণ্ডবাঃ, প্রসহ বলেন, বৈবং মৎকৃতম্ ॥৩১॥  
 নেতি । উপাযম বিবম, তস্ত তীব্রপ্রযুক্তেঃ । হে অচ্যুত । বীরধর্মান্দ্রষ্ট । ॥৩২॥  
 তমিতি । অনুশাস্তি আদেশতি স্ব । অভিদ্রবত অভিধাবত । জোযং তুষ্কীম্ ॥৩৩॥  
 তাবিত্তি । সমুদ্ধে বাহুল্যেন জাতে, সমীযভুঃ অভিজগতুঃ ॥৩৪॥

এই দুৰ্ম্মতি ভীম ব্যাত্বেব ন্যায় বলপূৰ্বক দুঃশাসনকে বধ করিয়া যে সকল কথা  
 বলিয়াছে, তাহা আমার হৃদয়ে গ্রথিত বহিয়াছে, তাহা তোমাবও পবোক্ত নহে ।  
 সূতবাং শাস্তি হইবে কিরূপে ? ॥৩০॥

ভীষণ বায়ু যেমন মহাপৰ্বত শুমেককে পাতিত কবিত্তে সমর্থ হয় না, তেমন  
 অর্জুনও যুদ্ধে কৰ্ণকে পাতিত কবিত্তে সমর্থ হইবে না । পাণ্ডবেবাও মৎকৃত বহু  
 শত্রুতা স্মরণ কবিয়া আমার উপবে বিশ্বাসই কবিবে না ॥৩১॥

তা'ব পব বীর গুরুপুত্র ! আপনিও কৰ্ণকে একূর্ণ বলিতে পাবিবেন না যে,  
 'তুমি যুদ্ধ হইতে বিবত হও' । ওদিকে অর্জুনও আজ অত্যন্ত পবিশ্রান্ত হইয়াছে ।  
 সূতবাং কৰ্ণ বলপূৰ্বক তাহাকে বধ কবিবেন' ॥৩২॥

অশ্বখামাকে এইকপ বলিয়া এবং বাব বাব সর্বতোভাবে অনুন্নয় কবিয়া দুৰ্য্যোধন  
 আপন সৈন্যগণকে আদেশ কবিলেন—'তোমবা অস্ত্রহস্তে নীবব হইয়া আছ কেন ;  
 এই শত্রুগণকে সংহাব কব এবং ধাবিত হও' ॥৩৩॥

বাজা । আপনাব পুত্রব কুমন্ত্রণাবশতঃ এই সময়ে গুরুতব শঙ্খ ও ভেবীব শব্দ  
 হইতে লাগিলে, শ্বেতাশ্বযুক্ত ও নরশ্রেষ্ঠ সূতপুত্র কৰ্ণ ও অর্জুন পবম্পর অভিযুখ-  
 বর্তী হইলেন ॥৩৪॥

(৩২)•• বক্তুমচ্যুত • মহতাত্ত পাণ্ডবস্তমেঘ•• পি । (৩৩) তমেবমুক্তাপ্যানুনায•• বা  
 সো । ইত্যঃ পবম্ '...সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ । সঞ্জয় উবাচ' পি, '...অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।  
 সঞ্জয় উবাচ' বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।

যথা গজো হৈমবর্তো প্রভিন্নো প্রবুদ্ধদন্তাবিব বাসিতার্থে ।  
 তথা সমাজগ্নতুরুগ্রবেগো ধনঞ্জয়শ্চাধিরথিশ্চ বীরো ॥৩৫॥  
 বলাহকেনেব যথা বলাহকো যদৃচ্ছয়া বা গিরিণা গিরির্থথা ।  
 তথা ধনুর্জ্যাতলনেনমিনিস্বনৈঃ সমীযতুস্তাবিবুবর্ষবর্ষিণো ॥৩৬॥  
 প্রবুদ্ধশৃঙ্গজ্ঞানবীরুদ্বোধধী প্রবুদ্ধনানাবিধপর্বতৌকসৌ ।  
 যথাচলাবাচলিতৌ মহাবলৌ তথা মহাত্তৈরিতরেতরং হতঃ ॥৩৭॥  
 স সন্নিপাতস্ত তয়োর্মহানভূং সুরেশবৈরোচনয়োর্থথা পুরা ।  
 শরৈবিভিন্নান্ননিয়ন্তু বাহয়োঃ স্তূঃসহোহন্তৈঃ কটুশোণিতোদকঃ ॥৩৮॥

### ভারতকৌমুদী

বধেতি । হৈমবর্তো হিমালয়প্রদেশোৎপন্নো, প্রভিন্নো মদস্রাবিণো, প্রবুদ্ধো দন্তো  
 বয়োভ্যো, বাসিতা ঋতুমতী হস্তিনী তস্তা অর্থে সঙ্গমনিমিত্তে । আধিবর্ষিঃ কর্ণঃ ॥৩৫॥

বুদ্ধেতি । বলাহকেন মেঘেন । যদৃচ্ছয়া ঈষবেচ্ছয়া, তথা চ সর্বসম্ভবাদিতি ভাবঃ ।  
 ধনুর্জ্যোত্তমো তলে হস্তাবরণবৎ নেমীনাং চক্রপ্রাস্তানাঞ্চ নিস্বনৈঃ, সমীযতুর্মিলিতৌ ॥৩৬॥

প্রবুদ্ধেতি । প্রবুদ্ধাঃ শৃঙ্গাণি জন্মা বীকধো লতা এবৌষধয়ো যযোভ্যো, তথা প্রবুদ্ধা  
 নানাবিধাঃ পর্বতৌকসঃ পর্বতাশ্রয়াঃ পথাদযো যযোভ্যো চ । যথাশ্বাদিসাদৃশ্যতোতনার্থমিদং  
 বিশেষণম্ । আচলিতৌ সংঘর্ষায় প্রস্থিতৌ, অচলৌ পর্বতৌ যথা, তথা মহাবলৌ  
 কর্ণার্জুনৌ, মহাত্তৈঃ, ইতবেতবং পবম্পবম, হতস্তাভ্যতঃ স্ব ॥৩৭॥

স ইতি । সন্নিপাতঃ সংঘর্ষঃ । বৈবোচনো বলিঃ । বিভিন্না বিদীর্ণা অঙ্গানি নিয়ন্তারৌ  
 সারথী বাহা অশ্বাশ্চ যযোস্তযোঃ । কটুনি শোণিতাত্তেব উদকানি বস্মিন্ সঃ ॥৩৮॥

ক্রমে হিমালয়জাত, মদস্রাবী ও বিশালদন্তশালী দুইটা হস্তী যেমন ঋতুমতী  
 হস্তিনীর সঙ্গের জন্য দারুণ বেগে আগমন করে, তেমন মহাবীর অর্জুন ও কর্ণ  
 দারুণ বেগে আগমন করিলেন ॥৩৫॥

একথানা মেঘের সহিত অপর মেঘ যেমন মিলিত হয়, কিংবা ঈশ্বরের ইচ্ছায়  
 একটা পর্বতের সঙ্গে অন্য পর্বত যেরূপ সংযুক্ত হইয়া থাকে, সেইরূপ কর্ণ ও অর্জুন  
 ধনুর্ভঙ্গার, হস্তাবরণের শব্দ ও চক্রধ্বনিব সঙ্গে সঙ্গে বাণবৃষ্টি করিতে থাকিয়া পবম্পর  
 মিলিত হইলেন ॥৩৬॥

বিশাল শৃঙ্গ, বৃক্ষ, লতা ও নানাবিধ পশু-পক্ষিমুক্ত দুইটা পর্বত যেমন অগ্রসর  
 হইয়া পরস্পর আঘাত করে, তেমন মহাবল কর্ণ ও অর্জুন অগ্রসর হইয়া ভীষণ  
 মল্লসমূহদ্বারা পরস্পর আঘাত করিতে লাগিলেন ॥৩৭॥

(৩৭)...ইতরেতবং স্তূঃ—পি বর্জ । (৩৮)...শরৈবিভিন্নান্ননিয়ন্তু বাহয়োঃ...পি,...  
 শরৈবিভিন্নান্ননিয়ন্তু বাহয়োঃ...বা ।

প্রভৃতপদ্মোৎপলমৎস্তকচ্ছপৌ মহাহ্রদৌ পক্ষিগণানুনাতিতো' ।  
 স্তম্ভিকৃষ্টাবনিলোক্কতো যথা তথা রথৌ তৌ ধ্বজিনৌ সমীয়তুঃ ॥৩৯॥  
 উভৌ মহেন্দ্রস্ত সমানবিক্রমাবুভৌ মহেন্দ্রপ্রতিমৌ মহারথৌ ।  
 মহেন্দ্রবজ্রপ্রতিমৈশ্চ সাযকৈর্মহেন্দ্রব্রতাবিব সংপ্রজহৃতুঃ ॥৪০॥  
 সনাগপত্ন্যশ্বরথে উভে বলে বিচিত্রবর্ণাভরণান্সরাযুধে ।  
 চকম্পতুশ্চোন্নয়তুশ্চ বিস্ময়াদ্বিয়দগতাশ্চার্জুনকর্ণসংযুগে ॥৪১॥  
 ভূজাঃ সবস্ত্রাঙ্গুলয়ঃ সমুচ্ছি তাঃ সসিংহনাদৈর্হৃষিতৈদিদৃক্ষুভিঃ ।  
 যদজ্জুনং মত্তমিব দ্বিপো দ্বিপং সমভ্যাবাদাধিরথির্জিঘাংসয়া ॥৪২॥

### ভারতকৌমুদী

শ্রেতি । প্রভৃতাঃ প্রচুবাঃ পদ্মানি উৎপলানি মৎস্তাঃ কচ্ছপাশ্চ যয়োস্তৌ । স্তম্ভিকৃষ্টৌ অভ্যাগ্নৌ, অনিলোক্কতো বায়ুচালিতৌ । ধ্বজিনৌ ধ্বজবস্তৌ, সমীয়তুমিলিতৌ ॥৩৯॥

উভাবিতি । ব্রতৌ নামাশ্ববঃ, সংপ্রজহৃতুঃ পবম্পরং সম্যক্ প্রহতবস্তৌ ॥৪০॥

সেতি । তত্রার্জুনকর্ণয়োঃ সংযুগে যুদ্ধে, নাটগর্গজৈঃ পশ্চিভিঃ পদাতিভিঃ অশ্বে রথৈশ্চ সহৈতি তে, তথা বিচিত্রাণি বর্ণাণি আভরণানি অস্ত্রাণি আয়ুধানি চ যয়োস্তে চ, উভে বলে সৈন্তদ্বয়ম্, চকম্পতুঃ ভবাচকম্পাতে, বিস্ময়াৎ উন্নয়তুঃ উন্নয়তুঃ শিবাংসি উত্তোলনামাতুঃ ; বিস্ময়দগতা আকাশস্থা দেবাদয়শ্চ ভরাচকম্পাবে, বিস্ময়াৎ শিবাংসি উন্নয়শ্চ ॥৪১॥

পূর্বকালে ইন্দ্র ও বলিব যেমন সংঘর্ষ হইয়াছিল, সেইরূপ কর্ণ ও অর্জুনেব দারুণ সংঘর্ষ হইতে থাকিল । তাহাতে বাণের আঘাতে উভয়েবই অঙ্গ, সাবধি ও অঙ্গগণ বিদীর্ণ হইতে লাগিল এবং কটু বক্তৃতাভেব প্রবাহ ছুটিল, আব তাহা অশ্রোব হুঃসহ হইয়া উঠিল ॥৩৮॥

প্রচুব পদ্ম, উৎপল, মৎস্ত ও কচ্ছপযুক্ত এবং পক্ষিববসমস্থিত অতিনিকটবর্তী দুইটা মহাহ্রদ যেমন বায়ুচালিত হইয়া পরস্পর মিলিত হয়, সেইরূপ ধ্বজযুক্ত রথ দুইখানা পবম্পর মিলিত হইল ॥৩৯॥

তাহাবা দুই জনই ইন্দ্রের তুল্য বিক্রমশালী এবং ইন্দ্রের সমান মহাবথ বলিয়া ইন্দ্র ও ব্রতাসুরের ত্রায় ইন্দ্রের বজ্রতুল্য বাণদ্বাবা পবম্পর প্রহাব করিতে লাগিলেন ॥৪০॥

কর্ণ ও অর্জুনেব যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, বিচিত্র বর্ণ, অলঙ্কার, বস্ত্র ও অস্ত্রধারী উভয়পক্ষের সৈন্তেরাই হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতিব সহিত ভয়ে কাঁপিতে লাগিল এবং বিস্ময়ে মস্তক উত্তোলন করিতে থাকিল ; আকাশবর্তী প্রাণীবাও ভয়ে কম্পিত হইতে থাকিল এবং মস্তক উত্তোলন করিতে লাগিল ॥৪১॥

উদ্যোক্তাংশং সোমকাস্ত্রে পার্থং স্বরস্ব যাহুর্জুন ! ভিক্ষি কর্ণম্ ।  
 ছিন্ত্যস্ত মূর্দ্ধানমলং চিরেণ শ্রদ্ধাঞ্চ রাজ্যাদ্ তরাষ্ট্রসূনোঃ ॥৪৩॥  
 তথাস্মাকং বহবস্তত্র যোধাঃ কর্ণং তদা যাহি যাহীত্যবোচন্ ।  
 জহুর্জুনং কর্ণ ! শরৈঃ স্ত্রুতীক্ষ্ণৈঃ পুনর্বনং বাস্তু চিরায় পার্থাঃ ॥৪৪॥  
 ততঃ কর্ণঃ প্রথমং তত্র পার্থং মহেশুভির্দশভিঃ প্রত্যবিধ্যৎ ।  
 তমজুনং প্রত্যবিধ্যচ্ছিতাশ্রৈঃ কক্ষান্তরে দশভিঃ সংগ্রসহ ॥৪৫॥  
 পরম্পরং তৌ বিশিথৈঃ সুপুঙ্খৈস্ততক্ষতুঃ সূতপুত্রোহর্জুনশ্চ ।  
 পরম্পরস্তান্তরেণ স্ম বিমর্দে স্ত্রুতীমমভ্যাপততুশ্চ হর্ষৌ ॥৪৬॥

### ভারতকৌমুদী

ভুজা ইতি । বৈজ্ঞঃ সহেতি সবজ্ঞা অঙ্গুলয়ো যেষাং তে, সমুচ্ছিতা উত্তোলিতাঃ ।  
 ছবির্ভৈবানন্দিতৈঃ, দিদৃক্ষুভিঃ যুদ্ধং দ্রষ্টু মিচ্ছুভিঃ । আধিরথিঃ কর্ণঃ, জিঘাংসয়া হস্তমিচ্ছয়া ॥৪২॥  
 উদিতি । উদ্যোক্তাংশং আহুর্ষোষ্ট্রৈরবদন্ । শ্রদ্ধাযুক্তকটপ্ৰহাম্ ॥৪৩॥  
 ভবেতি । অস্মাকং কোববাণান্ । পার্থা অর্জুনেতবপাণ্ডবাঃ ॥৪৪॥  
 তত ইতি । পার্থমর্জুনম্ । কক্ষান্তরে বাহুমুলাধঃ, সংগ্রসহ মহতা বলেন ॥৪৫॥  
 পরম্পরমিতি । ততক্ষতুঃ তনুচক্ষতুঃ বিভিহুবিভ্যর্থঃ । অস্তবেপ্সু ছিদ্ৰলিপ্সু ॥৪৬॥

মত্ত হস্তী যেমন মত্ত হস্তীর প্রতি ধাবিত হয়, সেইরূপ কর্ণ যখন অর্জুনকে বধ কবিস্বার ইচ্ছা করিয়া তাঁহার প্রতি ধাবিত হইলেন, তখন যুদ্ধদর্শনার্থীবা আনন্দিত হইয়া সিংহনাদ করিতে থাকিয়া বস্ত্রধাবণপূর্বক হস্ত উত্তোলন কবিল ॥৪২॥

সেই সময়ে সোমকেরা সম্বোধন করিয়া উচ্চস্ববে বলিল—‘অর্জুন ! আপনি যান, সত্বর হউন, কর্ণকে বিদীর্ণ করুন এবং কর্ণের মস্তক ও হৃদয়োথনের বাজ্যালিপ্সা ছেদন করুন, বিলম্ব করিবেন না’ ॥৪৩॥

সেইরূপ তখন আমাদের পক্ষের বহু যোদ্ধাও কর্ণকে বলিল—‘কর্ণ ! যান যান, স্ত্রুতীক্ষ্ণ বাণে অর্জুনকে বধ করুন, অবশিষ্ট পাণ্ডবেরা চিবকালের জন্য আবার বনে গমন করুক’ ॥৪৪॥

তাঁহার পব কর্ণ প্রথম দশটা মহাবাণদ্বারা অর্জুনকে তাড়ন করিলেন । তখন অর্জুনও সুখার দশটা বাণদ্বারা বলপূর্বক কর্ণের বাহুমূলদ্বয়ের নীচে আঘাত করিলেন ॥৪৫॥

ক্রমে কর্ণ ও অর্জুন সুন্দরপুঙ্খযুক্ত বাণসমূহদ্বারা পরস্পর বিদীর্ণ কবিতে লাগিলেন এবং যুদ্ধে পরস্পরেব ছিদ্ৰলিপ্স হইয়া হৃষ্টচিত্তে ভীমবেগে আপতিত হইতে থাকিলেন ॥৪৬॥



ততোহৰ্জুনঃ প্রাস্তজহুগ্রধন্য ভূজাবৃত্তৌ গাণ্ডীবঞ্চানুমুজ্য ।

নারাচনালীকবরাহকর্ণান্ ক্ষুরাংস্তথা সাজ্জলিকার্কচন্দ্রান্ ॥৪৭॥

তে সর্বতঃ সমকীর্যাস্ত রাজন্ ! পার্শ্বেষবঃ কর্ণরথং বিশন্তঃ ।

অবাধুখাঃ পক্ষিগণা দিনান্তে বিশন্তি কৈতার্থমিবাস্ত বৃক্ষম্ ॥৪৮॥

যানজ্জুনঃ সক্রকুটীকটাক্ষঃ কর্ণায় রাজমসৃজজ্জিতারিঃ ।

তান্ সায়কৈগ্রসতে সূতপুত্রঃ ক্ষিপ্তান্ ক্ষিপ্তান্ পাণ্ডবশ্চেষুসংধান্ ॥৪৯॥

ততোহস্ত্রমাগ্নেয়মমিত্রসাধনং যুমোচ কর্ণায় মহেন্দ্রসূনুঃ ।

ভূম্যন্তরীক্ষে চ দিশোহর্কমার্গং প্রাবৃত্য দেহোহস্ত বভূব দীপ্তঃ ॥৫০॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রাস্তজং অক্ষিপৎ । নাবাচাদীনি বাণনামানি ॥৪৭॥

ত ইতি । সমকীর্যাস্ত পার্শ্বেন অক্ষিপাস্ত । পার্শ্বেষবঃ অৰ্জুনবাণাঃ । কৈতার্থং বাত্রৌ নিবাসার্থম্ । “কিত নিবাসে রোগাপনয়নে চ” ইতি কিতধাতোৰ্ভাবে যঞ্ ॥৪৮॥

যানিতি । ক্রকুট্যা কটাক্ষেণ চ সহেতি সঃ । গ্রসতে গ্রাসেনেব ব্যনাশয়ৎ ॥৪৯॥

তত ইতি । অমিত্রসাধনং শত্রুণামাবতীকরণকমম্ । অস্ত্র আগ্নেয়াজ্জন্ত ॥৫০॥

তাহাব পর ভীষণধনুর্ধব অৰ্জুন দুই বাহ ও গাণ্ডীব মার্জন করিয়া কর্ণেব উপরে নাবাচ, নালীক, বরাহকর্ণ, ক্ষুব, অঞ্জলিক ও অর্কচন্দ্র বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥৪৭॥

বাজা ! অৰ্জুন সেই বাণ সকল সমস্ত দিকে নিক্ষেপ করিতেছিলেন । সুতবাং দিনাবসানে পক্ষিগণ যেমন রাত্রিতে বাস করিবার জন্য অধোমুখ হইয়া সত্বর বৃক্ষে প্রবেশ কবে, তেমন অৰ্জুনেব সেই বাণগুলি কর্ণেব রথে প্রবেশ কবিতে লাগিল ॥৪৮॥

মহাবাজ ! শত্রুবিজয়ী অৰ্জুন ক্রকুটী ও কটাক্ষ কবিয়া কর্ণেব দিকে যে সকল বাণ নিক্ষেপ কবিতে লাগিলেন, কর্ণও বাণদ্বারা সেই সকল বাণ গ্রাস করিতে থাকিলেন ॥৪৯॥

তদনন্তব অৰ্জুন কর্ণেব উপবে শত্রুনাশক আগ্নেয় অস্ত্র নিক্ষেপ কবিলেন । তখন সেই আগ্নেয় অস্ত্রেব দেহ ভূমি, আকাশ, দিক্ ও সূর্য্যেব পথ আবৃত করিয়া প্রজ্জলিত হইল ॥৫০॥

(৪৭)...উভৌ বাহু গাণ্ডীবঞ্চানুমুজ্য...পি । (৪৮)...অধোমুখাঃ পক্ষিগণা দিনান্তেবিশন্  
নিকৈতার্থমিবাস্ত বৃক্ষম্—পি ।



যোধাশ্চ সৰ্বে জ্বলিতাম্বরা ভূশং প্রহুঙ্কবুস্তত্র বিদম্ভবজ্ঞাঃ ।  
 শব্দশ্চ ঘোরোহতি বভূব তত্র যথা বনে বেণুঘনস্ত দহতঃ ॥৫১॥  
 তদ্বীক্ষ্য কর্ণে জ্বলনাজ্জমুদ্রতং স বারুণং তৎ প্রশমার্থমাহবে ।  
 সমুৎসৃজন্ সূতস্তুতঃ প্রতাপবান্ স তেন বহ্নিং শময়াম্বভূব ॥৫২॥  
 বলাহকৌঘশ্চ দিশস্তরস্বী চকার সৰ্বাস্তিমিরেণ সংবৃতাঃ ।  
 ততো ধরিত্রীধরতুল্যরোধমঃ সমস্ততো বৈ পরিবার্য্য বারিণা ॥৫৩॥  
 তৈশ্চাপি বেগাৎ স তথাবিধোহপি নীতঃ শমং বহ্নিরতিপ্রচণ্ডঃ ।  
 বলাহকৈশ্চাপি দিগন্তরাণি ব্যাপ্তানি সৰ্বাণি তথা নভশ্চ ॥৫৪॥  
 তথা চ সৰ্বাস্তিমিরেণ বৈ দিশো মেঘৈৰ্বৃতা ন প্রদৃশ্যেত কিঞ্চিৎ ।  
 অথাপোবাহাজ্জসংঘাংস্ততস্তান্ বায়ব্যাক্ষেণ ততঃ স কর্ণাৎ ॥৫৫॥

### ভারতকৌমুদী

যোধা ইতি । জ্বলিতাম্বরা অগ্নিলগ্নবজ্ঞাঃ, পবন বিদম্ভবজ্ঞাঃ সন্তঃ, প্রহুঙ্কবুঃ ক্রতমপসক্রঃ  
 অতিঘোর ইতি সম্বন্ধঃ । বেণুনাং বংশানাং বনস্ত, দহতো দহমানস্ত ॥৫১॥

তদ্বিত্তি । জ্বলনাজ্জমাগ্নেয়াজ্জম, উদ্রতমাবিভূতম্ । শময়াম্বভূব নিবর্তয়ামাস ॥৫২॥

বলেতি । ততশ্চ, তরস্বী বেগবান্, বলাহকৌঘঃ কর্ণবারুণাজ্জসমুতো মেঘসমূহঃ, বারিণা  
 বৃষ্টিজলেন, সমস্ততঃ সৰ্বাস্থ দিক্, পরিবার্য্য সৰং ব্যাপ্য, ধরিত্রীধরতুল্যানি গাঢ়াককারাৎ  
 পৰ্বতগাত্রতুল্যানি বোধাসি তটানি প্রান্তদেশা যাসাং তাঃ সৰ্বা দিশঃ, তিমিরেণ  
 সংবৃতাস্চকাব ॥৫৩॥

তৈরিত্তি । তৈর্বলাহকৈরিত্তি সম্বন্ধঃ । বহ্নিবর্জুনস্তাগ্নেয়াজ্জম ॥৫৪॥

তথেতি । অপোবাহ অপসাবয়ামাস । তান্ কর্ণপ্রযুক্তান্ । সোহর্জুনঃ ॥৫৫॥

প্রথমে যোদ্ধাদের কাপড়ে আগুন লাগিল, পরে তাহা দগ্ধ হইতে থাকিল, তখন  
 তাহাবা সকলে বেগে পলায়ন করিল । আব তখন দহমান বংশবনের জ্বায়  
 অতিদারুণ শব্দ হইতে লাগিল ॥৫১॥

তখন প্রতাপশালী সূতপুত্র কর্ণ আবিভূত সেই আগ্নেয়াজ্জ দেখিয়া তাহা  
 নিবারণ কবিবার জন্ত বারুণাজ্জ ক্ষেপ করিয়া তাহাদ্বাৰা সেই অগ্নি নির্বাপিত  
 করিলেন ॥৫২॥

তাহার পর কর্ণেব বারুণাজ্জসমুত বেগবান্ মেঘ সকল জলবর্ষণপূৰ্ব্বক সমস্ত  
 প্রাবিত করিয়া পৰ্বতগাত্রতুল্য সকল দিক্কে অন্ধকারাবৃত করিল ॥৫৩॥

এবং সেই মেঘ সকল বেগে ধাবিত হইয়া সেই প্রকার অতিপ্রচণ্ড অগ্নিকেও  
 নির্বাপিত কবিল, আর সমস্ত দিক্ ও আকাশ ব্যাপ্ত কবিয়া ফেলিল ॥৫৪॥

(৫২)...জ্বলনাজ্জমুদ্রতম্...সো । (৫৪) তৈশ্চাপি বোধাৎ...সো ।

ততোহপ্যন্তঃ দয়িতং দেবরাজঃ প্রাচুশ্চক্রে বজ্রপ্রতিমপ্রভাবম্ ।

গাণ্ডীবং জ্যাং বিশিখাংশ্চানুমন্ত্য ধনঞ্জযঃ শত্রুভিরপ্রধ্বজ্যঃ ॥৫৬॥

ততঃ ক্ষুরপ্রাঞ্জলিকার্দ্রচন্দ্রা নালীকনারাচবরাহকর্ণাঃ ।

গাণ্ডীবতঃ প্রাচুরাসন্ সুতীক্ষ্ণাঃ সহস্রশো বজ্রসমানবেগাঃ ॥৫৭॥

তে কৰ্ণমাসাণ্য মহাপ্রভাবাঃ সুতেজনা গাৰ্দ্ধিপত্রাঃ সুবেগাঃ ।

গাত্ৰেষু সৰ্বেষু হযেষু চাপি শরাসনে যুগচক্রে ধ্বজে চ ॥৫৮॥

নিৰ্ভিণ্ড তুৰ্ণং বিবিশুঃ সুতীক্ষ্ণাস্তাক্ষ্যত্রস্তা ভূমিমিবোরগান্তে ।

শরাচিতাক্ষো রুধিরার্দ্রগাত্রঃ কৰ্ণস্তদা রোষবিস্তনেত্রঃ ॥৫৯॥

দৃঢ়জ্যমানম্য সমুদ্রঘোষণং প্রাচুশ্চক্রে ভার্গবাজ্ঞং মহাত্মা ।

মহেন্দ্রশস্ত্রাভিমুখান্ বিমুক্তাংশ্চিহ্না কৰ্ণঃ পাণ্ডবশ্চেষুসংঘান্ ॥৬০॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দয়িতং প্রিয়ম্, দেবরাজ ইন্দ্রস্ত । জ্যাং গুণম্, বিশিখান্ বাগান্ ॥৫৬॥

তত ইতি । তত ঐন্দ্রাজ্ঞাৎ । এতেনৈন্দ্রাজ্ঞং বিক্ষোৰকজাতীরমিতি প্রতীয়তে ॥৫৭॥

ত ইতি । সুতেজনা উজ্জ্বলাঃ, গৃহ্তেজমানীতি গাৰ্দ্ধুণি পত্রাণি পত্রা যেষু তে বাগাঃ ।  
গাত্ৰেষু কৰ্ণৈস্তব । শবাসনে ধনুৰি, যুগচক্রে তিৰ্য্যব্কার্ঠলগচক্রে । তাক্ষ্যাদ্গরুড়াং জস্তাঃ,  
উরগাঃ সর্পাঃ । শরৈঃ আচিতাক্ষো ব্যাঘ্রগাত্রঃ । রোষণে বিবিস্তনেত্রো ঘূর্ণিতনয়নঃ ।  
দৃঢ়া জ্যা গুণো যন্ত তৎ, সমুদ্রস্তেব ঘোষণঃ শব্দো যন্ত তচ্চ ধনুঃ, আনম্য আকৃষ্য, ভার্গবেণ

মেঘকৃত অক্ষকারে সকল দিক্ আবৃত হইয়া গেলে, কিছুই দৃষ্টিগোচর হইল না ।  
তাহাব পব অৰ্জুন বায়ব্যাজ্ঞ নিষ্কেপ করিয়া কৰ্ণ হইতে প্রাচুভূত সেই মেঘগুলিকে  
অপসাবিত করিলেন ॥৫৫॥

তাহার পব শত্রুগণের অজ্ঞেয় অৰ্জুন গাণ্ডীবধনু, তাহার গুণ ও বাণসমূহকে  
অভিমন্ত্রিত করিয়া বজ্রের তুল্য প্রভাবশালী এবং বজ্র অপেক্ষাও ইন্দ্রের প্রিয় এক  
অস্ত্র (ঐন্দ্রাজ্ঞ) আবিষ্কার করিলেন ॥৫৬॥

তদনন্তর গাণ্ডীব হইতে সুতীক্ষ্ণ ও বজ্রের তুল্য বেগবান্ সহস্র সহস্র ক্ষুরপ্র,  
অঞ্জলিক, অর্দ্রচন্দ্র, নালীক, নাবাচ ও বরাহকর্ণ বাণ আবিভূত হইতে লাগিল ॥৫৭॥

ক্রমে গরুড়ভীত সর্পগণ যেমন ভূতলে প্রবেশ কবে, সেইরূপ অতিশয় উজ্জ্বল,  
অত্যন্ত বেগবান্, সুতীক্ষ্ণ ও মহাপ্রভাবশালী সেই বাণ সকল কৰ্ণের নিকটে যাইয়া  
সম্মুখ বিদ্যাবণ কবিয়া তাঁহার সমস্ত অঙ্গে, অশ্বে, ধনুতে, বথচক্রে ও ধ্বজে প্রবেশ  
করিল । তখন কৰ্ণের সমস্ত অঙ্গ বাণে ব্যাঘ্র হইয়া গেল, দেহ বস্ত্রে আর্দ্র হইয়া  
পড়িল এবং ক্রোধে তাঁহার নয়নযুগল ঘুরিতে লাগিল । পরে মহাত্মা কৰ্ণ দৃঢ়গুণ-

তস্ত্রাজ্ঞমজ্জেন নিহত্য সোহথ জঘান সংখ্যে রথনাগপত্নীন্ ।

অমৃষ্যমাণস্ত মহাবিমর্দে মহারথো ভার্গবাজ্ঞপ্রভাবাৎ ॥৬১॥ (কলাপকম্)

পাঞ্চালানাং প্রবরাংশ্চাপি যোধান্ ক্রোধাবিষ্টঃ সূতপুত্রস্তরস্বী ।

বাণৈর্বিব্যাহবে স্ত্রপ্রযুক্তৈঃ প্রহস্তু কৃষ্ণো তু নরপ্রবীরঃ ॥৬২॥

ততঃ পাঞ্চালাঃ সোমকশ্চাপি রাজন্ । কর্ণেনার্জো পীড়্যমানাঃ শরৌষৈঃ ।

ক্রোধাবিষ্টা বিবিধুস্তে সমস্তাত্তীক্ৰৈর্বাণৈঃ সূতপুত্রং সমেতাঃ ॥৬৩॥

তাংস্তাংস্তৈস্তৈঃ সন্নিহুত্যাশু বাণান্ পাঞ্চালানাং রথনাগাশ্বসংঘান্ ।

অভ্যর্দয়দ্বাগণৈঃ প্রসহ বিকোভয়ন্ সমরে সূতপুত্রঃ ॥৬৪॥

### ভারতকৌমুদী

কর্ণশ্চক্ৰণা পরশুরামেণাবিকৃতমজ্ঞং ভার্গবাজ্ঞম্ । মহেন্দ্রশজ্ঞাদৈন্দ্রাজ্ঞাং অভিযুখান্ আভি-  
যুখ্যোনাগতান্ । পাণ্ডবশার্জুনস্ত ইয়ুসংঘান্ সুরাদিবাণসমূহান্ । অমৃষ্যমাণঃ অসহমানঃ,  
স মহাবথঃ কর্ণঃ, ভার্গবাজ্ঞপ্রভাবাজ্জঘান ॥৫৮—৬১॥

পাঞ্চালানামিতি । তরস্বী বলবান্ । স্ত্রপ্রযুক্তৈঃ সম্যক্ ক্ষিপ্তৈঃ, কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনো ॥৬২॥

তত ইতি । বিবিধুস্তাডবাগাহুঃ, সমস্তাং সর্বাভ্যো দিগ্ভ্যঃ । সমেতা মিলিতাঃ ॥৬৩॥

তানিতি । তৈস্তৈঃ প্রতিবাণৈঃ, সন্নিহুত্যা সম্যক্ ছিত্বা । প্রসহ বলেন ॥৬৪॥

যুক্ত ও সমুদ্রের জ্বায় শব্দকারী ধনু আকর্ষণ করিয়া ভার্গবাজ্ঞ আবিষ্কার করিলেন ;  
পরে সেই ভার্গবাজ্ঞ ঐন্দ্রাজ্ঞ হইতে নির্গত অর্জুনের বাণসমূহকে ছেদন করিল ।  
তাহার পব মহারথ কর্ণ মহাযুদ্ধে অর্জুনের বিক্রম সহ করিতে না পাবিয়া ভার্গবাজ্ঞ-  
দ্বারা তাঁহার ঐন্দ্রাজ্ঞ প্রতিহত করিয়া সেই ভার্গবাজ্ঞেরই প্রভাবে পাণ্ডবপক্ষের রথ,  
হস্তী ও পদাতিগণকে সংহাব করিতে লাগিলেন ॥৫৮—৬১॥

ক্রমে বলবান্ ও মনুষ্যমধ্যে প্রধান বীর কর্ণ ক্রোধাবিষ্ট হইয়া হস্ত্য করিয়া  
সম্যক্ নিক্ষিপ্ত নানাবিধ বাণদ্বারা পাঞ্চালপক্ষের প্রধান প্রধান যোদ্ধাকে এবং কৃষ্ণ  
ও অর্জুনকে তাড়ন করিতে থাকিলেন ॥৬২॥

রাজা । কর্ণ বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে পীড়ন করিতে থাকিলে, পাঞ্চালগণ ও  
সোমকগণ ক্রুদ্ধ ও মিলিত হইয়া তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা সকল দিক্ হইতে কর্ণকে বিদ্ধ  
করিতে লাগিল ॥৬৩॥

তখন কর্ণ সেই সেই বাণদ্বারা সত্তর সত্তর তাহাদের বাণগুলিকে ছেদন করিয়া  
বলপ্রভাবে যুদ্ধে তাহাদিগকে বিক্ষুব্ধ কবিতো থাকিয়া অপর বাণসমূহে পাঞ্চাল-  
পক্ষের হস্তী, অশ্ব ও রথগুলিকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৬৪॥

(৬১) পার্শ্বাজ্ঞমজ্জেন নিহত্য তেন জঘান কর্ণো নবনাগসংঘান্...ভার্গবাজ্ঞপ্রভাবাৎ—পি ।

তে ভিন্নদেহা ব্যসবো নিপেতুঃ কর্ণেষুভিভূমিতলে স্বনন্তঃ ।

ক্রুদ্ধেন সিংহেন যথৈব নাগা মহাবলা ভীমবলেন তদ্বৎ ॥৬৫॥

পাঞ্চালানাং প্রবরান্ সম্বিহত্য সংস্পর্কমানান্ বলিনো যোধমুখ্যান্ ।

ততঃ স রাজন্ ! বিররাজ কর্ণঃ শরান্ সৃজন মেঘ ইবাম্মুধারাঃ ॥৬৬॥

কর্ণস্য মত্বা তু জয়ং স্বদীযাস্তলান্ নিজস্নুঃ সিংহনাদাংশ্চ চক্রুঃ ।

সর্বৈ হুমন্ত্যস্ত বশে কৃতৌ তৌ কংন কৃষাবিতি কৌরবেন্দ্র ! ॥৬৭॥

তত্তাদৃশং প্রেক্ষ্য মহারথস্য কর্ণস্য বীৰ্য্যাস্ত পরৈরসহম্ ।

দৃষ্ট্বা চ কর্ণেন ধনঞ্জয়স্য সংগ্রামমধ্যে বিহতং তদস্তম্ ॥৬৮॥

ততস্তমসী ক্রোধসংরক্তনেত্রো বাতাস্বজঃ পাণিনা পাণিমাচ্ছৎ ।

ভীমোহব্রবীদর্জুনং সত্যসন্ধমমর্ষিতো নিশ্বসন্ জাতমন্যুঃ ॥৬৯॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । ভিন্নদেহা বিদীর্ণবীবাঃ, ব্যসবো নিম্প্রাণাঃ । স্বনন্ত আর্তনাদং কূর্বন্তঃ ॥৬৫॥

পাঞ্চালানামিতি । সৃজন স্পিন্, অম্বাবা বৃষ্টিজলধাবাঃ ॥৬৬॥

কর্ণস্তেতি । তলান্ কবতলানি, কবতলধ্বনিং চক্রুঃ বিত্যাঃ । কৃষৌ কৃষার্জুনৌ ॥৬৭॥

তদिति । তৎ ঐন্দ্রম্ । অমর্ষী কোপনঃ, বাতাস্বজো বায়ুপুত্রঃ । আর্চ্ছদগীডবৎ ।

সত্যসন্ধং সত্যপ্রতিজ্ঞম্, অমর্ষিতঃ অসহিষ্ণুঃ, জাতমন্যুঃ উৎপন্নক্রোধঃ ॥৬৮—৬৯॥

পবে ভীষণবলশালী সিংহ ক্রুদ্ধ হইয়া নখদ্বাবা দেহ বিদীর্ণ কবিলে, মহাবল হস্তিগণ যেমন আর্তনাদ কবিতে থাকিয়া প্রাণশূন্য হইয়া ভূতলে পতিত হয়, তেমন কর্ণ বাগদ্বাবা দেহ বিদীর্ণ কবিলে, পাঞ্চালেরা আর্তনাদ কবিতে থাকিয়া প্রাণহীন হইয়া ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥৬৫॥

বাজা ! তাহাব পব কর্ণ স্পর্ধাকাবী ও বলবান্ পাঞ্চালপক্ষেব প্রধান প্রধান যোদ্ধাকে বধ কবিয়া পুনরায় বাগক্ষেপ কবিতে থাকিয়া জলধাবাবর্ষী মেঘেব-ন্যায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৬৬॥

কৌববশ্রেষ্ঠ ! তখন আপনাব পক্ষেব লোকেবা কর্ণেব জয় হইয়াছে মনে করিয়া করতলধ্বনি ও সিংহনাদ কবিতে লাগিল । আব ইহাও তাহাবা মনে কবিল যে, কৃষ এবং অর্জুনকেও কর্ণ বশীভূত কবিয়াছেন ॥৬৭॥

অন্তেব অসহ্য মহাবথ কর্ণেব সেইরূপ পরাক্রম দেখিয়া এবং কর্ণ যুদ্ধমধ্যে অর্জুনেব ঐন্দ্রাস্ত্র প্রতিহত-কবিয়াছেন ইহাও দর্শন কবিয়া কোপনস্বভাব বায়ুপুত্র

(৬৫) ভূমিতলে স্বনন্তঃ...বর্ধ । (৬৬) কর্ণো যথাস্থবে ভাস্কব উগ্রবশিঃ—বা । (৬৭)...

পরাং যুদং সিংহনাদাংশ্চ, চক্রুঃ... ভূশাহতো চ কর্ণেন... বা সো । (৬৯)....ক্রোধসংদীপ্ত-নেত্রঃ...বর্ধ ।

কথং নু পাপোহয়মপেতধর্মঃ সূতাত্মজঃ সমরেহু প্রসহ ।

পাঞ্চালানাং যোধমুখ্যানেনেকান্ নিজগ্নিবাংস্তব জিষেণ । সমক্ষম্ ॥৭০॥

পূর্বদেবৈরজিতং কালকেয়ৈঃ সাক্ষাৎ স্থাগোবাহুসংস্পর্শমেত্য ।

কথং নু হ্যং সূতপুত্রঃ কিরীটিন্ ! রথেষুভিদর্শভিঃ প্রাগবিধ্যৎ ॥৭১॥

ত্বয়া ক্ষিপ্তানগ্রসদ্বাণসংঘানাশ্চর্য্যমেতৎ প্রতিভাতি মেহু ।

কৃষ্ণাপরিক্লেশমনুস্মর ত্বং যচ্চাত্রবীৎ যণ্ডতিলানিতি স্ম ॥৭২॥

রুক্ষাঃ স্ত্রীক্লান্শ্চ হি পাপবুদ্ধিঃ সূতাত্মজোহয়ং গতভীর্হুঁরাঅ ।

সংস্মৃত্য তৎ সর্বমিহাণ্ড পাপং জহ্যশু কর্ণং যুধি সব্যসাচিন্ ! ॥৭৩॥

(যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

কথমিতি । প্রসহ বলেন । হে জিষেণ ! অর্জুন ! ॥৭০॥

পূবেতি । হে কিরীটিন্ ! সূতপুত্রঃ কর্ণঃ, প্রাক্, দশভিঃ, রথেষুভিঃ রথস্থিতবাণৈঃ, কথং হু কেন প্রকারেণ, সাক্ষাৎ স্থাগোঃ কিরাতরূপিণঃ শিবস্ত বাহুসংস্পর্শম্, এতৎ বাহুযুদ্ধকালে প্রাপ্য হিতম্, কালকেয়ৈঃ স্ত্রীক্লান্শ্চ, পূর্বদেবৈবস্ববৈরজিতঞ্চ ত্বাম্, অবিধ্যৎ ॥৭১॥

ত্বয়েতি । অগ্রসং গ্রাসেনেব বাণেবনাশয়ৎ । প্রতিভাতি বুর্হো ক্ষুব্ধতি । কৃষ্ণায়া দ্রৌপত্যাঃ পরিক্লেশং সভানয়নাদিকম্ । যণ্ডাঃ স্ত্রীবাঙ্গিলা ইতি যণ্ডতিলান্তান্ অস্মানিতি শেবঃ । রুক্ষাঃ কর্ণশাঃ স্ত্রীক্লান্শ্চ 'দ্রৌপদি । ত্বং পত্যস্তবং গৃহাণ' ইত্যাদিরূপা বাচ ইতি শেবঃ, অব্রবীদिति সম্বন্ধঃ । গতভীর্নিভয়ঃ । জহি বিনাশম্ ॥৭২—৭৩॥

ভীমসেন ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া হস্তদ্বারা হস্ত পীড়ন করিতে লাগিলেন এবং অসহিষ্ণু ও দ্বিগুণ ক্রুদ্ধ হইয়া খাসত্যাগ করিতে থাকিয়া সত্যপ্রতিজ্ঞ অর্জুনকে বলিলেন—॥৬৮—৬৯॥

‘অর্জুন ! পাপাত্মা ও ধর্মহীন এই সূতপুত্রটা আজ যুদ্ধে বলপূর্বক কি করিয়া তোমার সমক্ষে অনেক প্রধান পাঞ্চালযোদ্ধাকে বধ করিল ? ॥৭০॥

অর্জুন ! তুমি কিরাতরূপধারী সাক্ষাৎ মহাদেবের বাহুসংস্পর্শ পাইয়াছিলে এবং কালকেয় অশুরেরাও তোমাকে জয় করিতে পারে নাই ; কিন্তু ইতঃ পূর্বে কর্ণ দশটা বাণদ্বারা তোমাকে কি করিয়া বিদ্ধ করিল ? ॥৭১॥

সব্যসাচী ! তুমি বাণসমূহ নিক্ষেপ করিয়াছিলে, তাহা কর্ণ প্রতিহত করিয়াছে ; ইহা আজ আমার আশ্চর্য্য বলিয়া বোধ হইতেছে । সে যাহা হউক, তুমি দ্রৌপদীব কষ্ট স্মরণ কব এবং পাপবুদ্ধি ও ছুরাত্মা এই সূতপুত্রটা সেই দ্যুতসভায় নির্ভয়চিত্তে আমাদিগকে যে ‘যণ্ডতিল’ বলিয়াছিল, আর দ্রৌপদীর প্রতি যে সকল কর্ণশ ও

(৭১) কর্ণং পূর্বেবৈরজিত...মপি বর্দ্ধ লো । (৭৩) বাচঃ স্ত্রীক্লান্শ্চিভিদোহমনোজ্ঞাঃ...বর্দ্ধ ।

কস্মাদুপেক্ষাং কুরুষে কিরীটিন্ ! উপেক্ষিতুং নাযমিহাশ্চ কালঃ ।

যয়া ধৃত্যা সৰ্বভূতান্জৈষীৰ্ণাসং দদদ্বহুযে খাণ্ডবে হুম্ ॥৭৪॥

তয়া ধৃত্যা সূতপুত্ৰেং জহি হুমহৈকেনং গদয়া পোথয়িষ্যে ।

অথাত্ৰবীদ্ধাম্ভদেবোহপি পার্থং দৃষ্ট্ৱা বথেষুন্ প্রতিহন্তমানান্ ॥৭৫॥

(যুগ্মকম্)

অমীমদং সৰ্বথা তেহ্য কৰ্ণে হস্তৈরস্ত্ৰং কিমিদং ভোঃ কিরীটিন্ ! ।

স বীর ! কিং মুহুসি নাবধৎসে নদন্ত্যেতে কুরবঃ সংপ্রহৃতাঃ ॥৭৬॥

কৰ্ণং পুরস্কৃত্য বিদুৰ্হি সৰ্বে তবাস্ত্ৰমস্ত্ৰৈবিনিপাত্যমানম্ ।

যয়া ধৃত্যা নিহতং তামসাস্ত্ৰং যুগে যুগে রাক্ষসাশ্চাপি ঘোরাঃ ॥৭৭॥

দন্তোদ্বাশ্চাত্তরাশ্চাহবেষু তয়া ধৃত্যা জহি কৰ্ণং হুমহ্য ।

অনেন চাস্ত স্কুরনেমিনাশ্চ সংছিদ্বি মূৰ্দ্ধানমরেঃ প্রসহ ॥৭৮॥

### ভারতকৌমুদী

কস্মাদিতি । ধৃত্যা ধৈৰ্য্যেণ, সৰ্বভূতানি সৰ্বান্ প্রাণিনঃ, গ্রাসং ভোজনম্ । স্বক্ৰেণ শক্লোষি তর্হি অহৈকেনং গদয়া পোথয়িষ্যে ইত্যর্থঃ । বথেষুন্ অৰ্জুনকিপ্তান্ বথগত-বাগান্ ॥৭৪—৭৫॥

অমীতি । অমীমদং ব্যনাশবৎ । নাবধৎসে অবধানেন নাবগচ্ছসি ॥৭৬॥

কৰ্ণমিতি । পুরস্কৃত্য অগ্রবর্তীকৃত্য, বিদুঃ কুববো জ্ঞানন্তি । ধৃত্যা ধৈৰ্য্যেণ, তামসাস্ত্ৰং মারাত্তিতাস্ত্ৰম্, যুগে যুগে স্থানে স্থানে, রাক্ষসাশ্চাপি নিহতাঃ । দন্তোদ্বাশ্চাত্তরাশ্চ অস্ত্ৰবাশ্চ তীত্র বাক্য কহিয়াছিল, আজ এখানে সেই সকল স্মরণ কবিয়া সত্ত্ব যুদ্ধে পাপাত্ম্য কৰ্ণকে বধ কব ॥৭২—৭৩॥

কিবীটি । তুমি কেন উপেক্ষা কবিতেছ, আজ এটা ত উপেক্ষা কবিবাব সময় নহে । তুমি যে ধৈৰ্য্যদ্বাবা খাণ্ডবদাহেব সময়ে অগ্নিকে খাণ্ড দিবাব জন্ত সমস্ত প্রাণীকে জয় কবিয়াছিলে, সেই ধৈৰ্য্যদ্বাবা কৰ্ণকে বধ কব ; আব তুমি যদি না পাব, তবে আমিই গদাদ্বাবা উহাকে পোথিত কবিব' । তাহাব পর কৃষ্ণও অৰ্জুনেব বাণগুলিকে প্রতিহত দেখিয়া তাঁহাকে বলিলেন—৥৭৪—৭৫॥

‘অৰ্জুন ! আজ কৰ্ণ অস্ত্ৰদ্বাবাই তোমাব অস্ত্ৰ সৰ্ব্বপ্রকাৰে যে নষ্ট করিয়াছে, এটা কি হইল ! বীর ! তুমি কি মুগ্ধ হইয়াছ, কোববেবা আনন্দিত হইয়া এই যে গর্জন কবিতেছে, তাহা কি বুঝিতেছ না ! ॥৭৬॥

কৌরবেবা কৰ্ণকে অগ্রবর্তী করিয়া ইহা ধাবণা কবিয়াছে যে, কৰ্ণ অস্ত্ৰদ্বাবাই তোমাব অস্ত্ৰ প্রতিহত কবিবে । সুতবাং তুমি যে ধৈৰ্য্যেব গুণে স্থানে স্থানে

ময়া বিস্মৃষ্টেন স্মদর্শনেন বজ্রেণ শক্রে। নমুচেরিবারেঃ ।

কিরাতরূপী ভগবান্ যয়া চ ত্বয়া মহাত্মা পরিতোষিতোহভূৎ ॥৭৯॥

তাং ত্বং ধৃতিং বীর ! পুনর্গৃহীত্বা সহানুবন্ধং জহি সূতপুত্রম্ ।

ততো মহীং সাগরমেখলাং ত্বং সপত্তনাং গ্রামবতীং সমৃদ্ধাম্ ॥৮০॥

প্রয়চ্ছ রাজ্ঞে নিহতারিসংঘাং যশশ্চ পার্থাতুলমাপ্নুহি ত্বম্ ।

স এবমুক্তোহতিবলো মহাত্মা চকার বুদ্ধিং হি বধায় সৌতেঃ ॥৮১॥

(কুলকম্)

স চোদিতো ভীমজনাদিনাত্যাং শূত্ৰা তথাত্মানমবেক্ষ্য সর্বম্ ।

ইহাত্মনশ্চাগমনে বিদিত্বা প্রয়োজনং কেশবমিত্যুবাচ ॥৮২॥

### ভারতকৌমুদী

ত্বয়া নিহতাঃ । ক্ষুবৎ শূধাবা নেমিঃ প্রাস্তদেশো যন্ত তেন । অবৈঃ কর্ণস্ত, প্রগছ বলেন । বিস্মৃষ্টেন দর্শেন, স্মদর্শনেন চক্রেণ । নমুচের্দানবন্ত । ভগবান্ মহাদেবঃ, যয়া ধৃত্যা । এতেন তদানীমর্জুনস্ত অধীযতা জাতেতি প্রতীযতে । সহানুবন্ধঃ সাহুচবম্ । সাগবা এব মেখলা মেখলাবহ্নেটকা যত্নান্তাম্, সপত্তনাং সনগবাম্ । বাজ্ঞে যুধিষ্ঠিবাষ, নিহতঃ অবি- সংঘো যত্নান্তাম্ । সঃ অর্জুনঃ, উক্তঃ কৃষ্ণেন । সৌতেঃ সূতপুত্রস্ত কর্ণস্ত ॥৭৭—৮১॥

স ইতি । চোদিতঃ প্রেবিতঃ । আত্মানমাত্মক্ষমতাম্ । ইহ কর্ণযুদ্ধে ॥৮২॥

### ভারতভাবদীপঃ

কর্ণি ন প্রগহেস্তদপি ভবতঃ পর্বোক্তং নেতি পূর্বেণাশয়ঃ ॥৩১—৪৭॥ কেতার্থং স্থানার্থং নীড়ে পক্ষিগণা ইব দেহে বাণা লীযন্ত ইত্যর্থঃ ॥৪৮॥ সজ্বান্ বাণসজ্বান্ ॥৪৯—৮১॥

রাব্ধসগণের মায়াঘটিত অস্ত্র সকল প্রতিহত কবিয়াছ এবং যুদ্ধে ভয়ঙ্কর বাব্ধসগণকে ও দম্ভোদ্ভবনামক অশুবদিগকে সংহাব কবিয়াছ, সেই ধৈর্য্যেব গুণে আজ কর্ণকেও বধ কব । না হয়, ইন্দ্র যেমন বজ্রদ্বারা নমুচিদানবেব মস্তক ছেদন কবিয়াছিলেন, তেমন তুমিও আমাব প্রদত্ত এই ক্ষুবধাব স্মদর্শনচক্রদ্বাবা বলপূর্ব্বক আজ এই শক্রব মস্তক ছেদন কব । তুমি যে ধৈর্য্যেব গুণে কিরাতরূপী ভগবান্ মহাত্মা মহাদেবকে পবিতুষ্ট কবিয়াছিলে, পুনবায় সেই ধৈর্য্য অবলম্বন কবিয়া অনুচববর্গের সহিত কর্ণকে বধ কব । তাহাব পব তুমি বাজা যুধিষ্ঠিবকে সাগববেষ্টিতা, নগব- গ্রামযুক্তা, ধনসমৃদ্ধা ও শত্রুশূন্তা পৃথিবী দান কব এবং অর্জুন ! তুমি অতুলনীয় যশ লাভ কব । কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, মহাবল ও মহাত্মা অর্জুন কর্ণবধেব বুদ্ধি করিলেন ॥৭৭—৮১॥



প্রাচুর্যরোম্যে মহাস্ত্রমুগ্ধং শিবায় লোকস্ত বধায় সৌতেঃ ।  
 তন্মেহ্নুজানাতু ভবান্ সুরাশ্চ ব্রহ্মা ভবো ব্রহ্মবিদশ্চ সর্বে ॥৮৩॥  
 ইতু্য্য দেবং স তু সব্যসাচী নমস্কৃষ্য ব্রহ্মণে সৌমিতাত্মা ।  
 তদুত্তমং ব্রাহ্মমসহ্মস্ত্রং প্রাচুর্যচক্রে মনসা যদ্বিধেয়ম্ ॥৮৪॥  
 তদস্ত হস্তা বিররাজ কর্ণে মুক্তা শরান্ মেঘ ইবাস্থধারাঃ ।  
 সমীক্ষ্য কর্ণেন কিরীটিনস্ত তথাজিমধ্যে বিহতং তদস্ত্রম্ ॥৮৫॥  
 ততোহমর্ষী বলবান্ ক্রোধদীপ্তো ভীমোহব্রবীদর্জুনং সত্যসন্ধম্ ।  
 ননু হ্যাহর্বেদিতারং মহাস্ত্রং ব্রাহ্মং বিধেয়ং পরমং জনাস্তৎ ।  
 তস্মাদন্যদ্ যোজয় সব্যসাচিন্নিতি স্মোক্তোহযোজয়ং সব্যসাচী ॥৮৬॥  
 (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

প্রাচুর্যবিতি । শিবায় দুর্জনবধাদেব মঙ্গলায় । সৌতেঃ কর্ণস্ত । ভবঃ শিবঃ ॥৮৩॥  
 ইতীতি । উচ্য উক্তা । নমস্কৃষ্য তদজ্ঞাবিকর্ষ্যৎ । বিধেয়মাবিকার্যম্ ॥৮৪॥  
 তদ্বিতি । তৎ ব্রাহ্মাস্ত্রম্ । অমর্ষী অসহিষ্ণুঃ । ননু হে অর্জুন ! জনাঃ, হা হাম্,  
 মনসা বিধেয়ং পবমং মহাস্ত্রং তৎ ব্রাহ্মং বেদিতাব্যমাহঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮৫—৮৬॥

ভীমসেন ও কৃষ্ণ এইরূপ আদেশ কবিলে, অর্জুন নিজেব ক্ষমতা কতটুকু তাহা  
 ভাবিয়া, সমস্ত বিষয় পর্যালোচনা করিয়া এবং কর্ণের যুদ্ধে নিজেব আগমনের  
 প্রয়োজন বুঝিয়া কৃষ্ণকে এই কথা বলিলেন—॥৮২॥

‘কৃষ্ণ ! জগতেব মঙ্গলবিধান ও কর্ণকে বধ করিবার জন্ত এই আমি ভীষণ  
 এক মহাস্ত্র আবিষ্কার করিতেছি । অতএব তুমি আমাকে অনুমতি কর এবং  
 দেবতাবা, ব্রহ্মা, মহাদেব ও ব্রহ্মজ্ঞ সকল লোক অনুমতি করুন’ ॥৮৩॥

কৃষ্ণকে এই কথা বলিয়া অমিতশক্তিশালী অর্জুন ব্রহ্মাকে নমস্কাব কবিয়া—  
 যাহা মনেব সঙ্কল্পে আবিষ্কার কবা যায়, সেই উত্তম ও শত্রুগণেব অসহ্য ব্রহ্মাস্ত্র  
 আবিষ্কার করিলেন ॥৮৪॥

তখন কর্ণ মেঘেব জলধাবাবর্ষণেব ন্যায় বাণসমূহ বর্ষণ কবিয়া অর্জুনেব সেই  
 ব্রহ্মাস্ত্র নিবারণপূর্বক শোভা পাইতে লাগিলেন । তৎপবে কর্ণ যুদ্ধমধ্যে অর্জুনেব  
 সেই ব্রহ্মাস্ত্র প্রতিহত কবিয়াছেন দেখিয়া অসহিষ্ণু ও বলবান্ ভীমসেন ক্রোধে  
 উত্তেজিত হইয়া সত্যপ্রতিজ্ঞ অর্জুনকে বলিলেন—‘অর্জুন । তুমি মনেব সঙ্কল্পে  
 আবিষ্কার্য, ভীষণ ও উত্তম ব্রহ্মাস্ত্র জান ইহা লোকে বলে । অতএব সব্যসাচী !  
 তুমি আব একটা ব্রহ্মাস্ত্র প্রয়োগ কব’ । ভীম এইরূপ বলিলে, অর্জুন পুনর্বার  
 ব্রহ্মাস্ত্র প্রয়োগ কবিলেন ॥৮৫—৮৬॥



ততো দিশশ্চ প্রদিশশ্চ সৰ্বাঃ সমারূণোঃ সায়কৈৰ্ভূরিতেজাঃ ।  
 গাণ্ডীবমুত্তৈৰ্ভূজগৈরিবোঐর্দিবাকরাংশুপ্রতিমৈৰ্জ্বলন্তিঃ ॥৮৭॥  
 সৃষ্টাস্ত বাণা ভরতৰ্ষভেণ শতং শতানীব স্ববর্ণপুষ্ণাঃ ।  
 প্রাচ্ছাদয়ন্ কর্ণরথং ক্ষণেন যুগান্তবহ্যকরপ্রকাশাঃ ॥৮৮॥  
 ততশ্চ শূলানি পরশ্বধানি চক্রাণি নারাচশতানি চৈব ।  
 নিশ্চক্রমূৰ্খোরতরাণি যোধাস্ততো হৃহন্তস্ত সমস্ততোহপি ॥৮৯॥  
 ছিন্নং শিরঃ কস্তচিদাজিমধ্যে পপাত যোধস্ত পরস্ত কায়াৎ ।  
 ভয়েন সোহথাশ্চ পপাত ভূমামন্যঃ প্রনষ্টঃ পতিতং বিলোক্য ॥৯০॥  
 অন্তস্ত সাসিন্ৰিপপাত কৃত্তো যোধস্ত বাহুঃ করিহন্ততুল্যঃ ।  
 অন্তস্ত সব্যঃ সহ চন্দ্রগা চ ক্ষুরপ্রকৃত্তঃ পতিতো ধরণ্যাম্ ॥৯১॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রদিশো বিদিশঃ । ভূরিতেজা অৰ্জুনঃ । জ্বলন্তির্জ্বলৈঃ ॥৮৭॥  
 সৃষ্টা ইতি । সৃষ্টাঃ ক্ষিপ্তাঃ, ভবতৰ্ষভেণাৰ্জুনেন, শতং শতানি দশ সহস্রাণি ॥৮৮॥  
 তত ইতি । অহন্তস্ত তৈঃ শূলাদিভিবেব, সমস্ততঃ সৰ্ব্বান্ন দিক্ষু ॥৮৯॥  
 ছিন্নমিতি । স ছিন্নশিবাঃ । ভয়েন প্রনষ্টঃ পলায়নাদদর্শনং গতঃ ॥৯০॥  
 অন্তস্তেতি । সাসিঃ সখজাঃ, ব্রহ্মশিঃ । কবিহন্ততুল্যো হস্তিশুঙাসদৃশঃ ॥৯১॥

তদনন্তর মহাতেজা অৰ্জুন সর্পেব ত্রায় ভীষণ ও সূর্য্যাকিরণতুল্য উজ্জ্বল গাণ্ডীব-  
 নিক্ষিপ্ত বাণসমূহদ্বারা সমস্ত দিক্ ও বিদিক্ আবৃত কবিতা ফেলিলেন ॥৮৭॥

স্বর্ণপুষ্ণ এবং প্রলয়কালীন অগ্নি ও সূর্য্যাকিবর্ণেব ত্রায় উজ্জ্বল অৰ্জুননিক্ষিপ্ত  
 বাণ সকল যাইয়া দশ সহস্র হইয়াই যেন ক্ষণকালমধ্যে কর্ণেব রথখানাকে আচ্ছাদন  
 করিল ॥৮৮॥

আবাব অৰ্জুনের ব্রহ্মাস্ত্র হইতেও অতিদারুণ শূল, পরশু, চক্র ও শত শত  
 নারাচ নির্গত হইতে লাগিল ; তাহাতেও সকল দিকে কৌরবযোদ্ধারা নিহত হইতে  
 থাকিলেন ॥৮৯॥

যুদ্ধমধ্যে কোন বিপক্ষ যোদ্ধার মস্তক ছিন্ন হইয়া দেহ হইতে পতিত হইল ;  
 তৎক্ষণাৎ সে ভূতলে পড়িয়া গেল এবং তাহাকে পতিত দেখিয়া অন্য কোন সৈন্য  
 ভয়ে পলায়ন করিয়া অদৃশ্য হইল ॥৯০॥

অপর যোদ্ধার হস্তিশুঙতুল্য দক্ষিণ বাহু ছিন্ন হইয়া তরবারির সহিত পতিত

(৮৮)....প্রাচ্ছাদয়ন্ কর্ণরথম্...বর্জ লো ।

এবং সমস্তানপি যোধমুখ্যান্ বিধ্বংসয়ামাস কিরীটমালী ।  
 শরৈঃ শরীরান্তকরৈঃ স্থগোরৈর্দৌর্যোধনং সৈন্যমশেষমেব ॥৯২॥  
 বৈকর্ত্তনেনাপি তথাজিগৃহ্যে সহস্রশো বাণগণা বিস্ফুট্যাঃ ।  
 তে ঘোষিণঃ পাণ্ডবমভ্যুপেয়ুঃ পর্জন্মমুক্তা ইব বারিধারাঃ ॥৯৩॥  
 স ভীমসেনঞ্চ জনার্দনঞ্চ কিরীটিনঞ্চাপ্যমনুষ্যকর্মা ।  
 ত্রিভিঙ্গিভির্ভীমবলোহভিহত্য ননাদ ঘোরং মহতা শরেণ ॥৯৪॥  
 স কর্ণবাণাভিহতঃ কিরীটী ভীমং তদা প্রেক্ষ্য জনার্দনঞ্চ ।  
 অমৃশ্যমাণঃ পুনরেব পার্থঃ শরান্ দশার্কৌ চ সমুদ্ববহ ॥৯৫॥  
 সুষেণমেकेन শরেণ বিদ্ধা শল্যং চতুর্ভিঙ্গিভিরেব কর্ণম্ ।  
 ততঃ স্তম্ভৈর্দশভির্জবান সভাপতিং কাঞ্চনবর্ণনদ্ধম্ ॥৯৬॥

### ভারতকৌমুদী

এমিতি । কিরীটমালী অর্জুনঃ । দুর্যোধনস্তদং দৌর্যোধনম্ ॥৯২॥  
 বৈকর্ত্তেতি । বৈকর্ত্তনেন কর্ণেন । ঘোষিণঃ শব্দাযমানাঃ । পর্জন্তো মেঘঃ ॥৯৩॥  
 স ইতি । অমনুষ্যকর্মা অলৌকিককার্য্যকাবী কর্ণঃ । মহতা উচ্ছেদ ॥৯৪॥  
 স ইতি । ভীমং জনার্দনঞ্চাভিহতমিতি শেষঃ । সমুদ্ববহ চিক্ষেপ ॥৯৫॥  
 সুষেণমিতি । স্তম্ভৈঃ সম্যক্ ক্ষিপ্তৈঃ । সভাপতিং নাম ॥৯৬॥

হইল ; আবার অস্ত্র যোদ্ধার বাম বাহু ক্ষুব্ধ অস্ত্রে খণ্ডিত হইয়া চর্ম্মেব সহিত  
 ভূতলে পড়িয়া গেল ॥৯১॥

এইভাবে অর্জুন শবীরনাশক অতিদারুণ বাণসমূহদ্বারা দুর্যোধনের সমস্ত প্রধান  
 যোদ্ধাকে এবং প্রায় সকল সৈন্যকে বিধ্বস্ত করিলেন ॥৯২॥

আবার কর্ণনিক্ষিপ্ত সহস্র সহস্র বাণও মেঘমুক্ত জলধাবাব আয় শব্দ কবিতে  
 কবিতে যাইয়া পাণ্ডবপক্ষে পড়িতে লাগিল ॥৯৩॥

ক্রমে অলৌকিককার্য্যকাবী ও ভীষণবলশালী কর্ণ তিন তিনটা বাণদ্বারা  
 ভীমসেন, কৃষ্ণ ও অর্জুনকে আহত করিয়া উচ্চস্রবে ভয়ঙ্কর গর্জন কবিলেন ॥৯৪॥

তখন অর্জুন কর্ণেব বাণে আহত হইয়া এবং ভীম ও কৃষ্ণকে আহত দেখিয়া  
 তাহা সহ কবিতে না পারিয়া পুনরায় আঠাবটা বাণ নিক্ষেপ কবিলেন ॥৯৫॥

অর্জুন তাহাব একবাণে সুষেণকে, চারি বাণে শল্যকে এবং তিন বাণে কর্ণকে  
 বিদ্ধ কবিয়া গবে সম্যক্ নিক্ষিপ্ত দশটা বাণদ্বারা স্বর্ণবর্ণধাবী 'সভাপতি'-নামক  
 এক বাজপুত্রকে বধ কবিলেন ॥৯৬॥

(৯৪) ততঃ স কৃষ্ণঞ্চ কিরীটিনঞ্চ বৃকোদবক্ষাপ্রতিমপ্রভাবঃ...বা সো । (৯৬) স  
 কেতুমেকেন...বা সো ।

স রাজপুত্রো বিশিরা বিবাহবিবাজিসূতো বিধনুর্বিবেতুঃ ।  
 হতো রথাগ্রাদপতৎ স রুগ্গুণঃ পরশ্বধৈঃ শাল ইবাবকৃতঃ ॥৯৭॥  
 পুনশ্চ কর্ণং ত্রিভিরক্ৰতিশ্চ দ্বাভ্যাং চতুর্ভির্দশভিশ্চ বিদ্ধা ।  
 চতুঃশতান্ দ্বিরদান্ সায়ুধীয়ান্ হত্বা রথানক্ৰশতং জঘান ॥৯৮॥  
 সহস্রমশ্বাংশ্চ পুনঃ সসাদীনকৌ সহস্রাণি চ পত্তিবীরান্ ।  
 কর্ণং সমুতং সরথাংকেতুমদৃশ্যমঞ্জোগতিভিশ্চ চক্রে ॥৯৯॥  
 ততোহক্ৰোশন্ কুরবো বধ্যমানা ধনঞ্জয়েনাধিরথিং সমন্তাৎ ।  
 বিমুঞ্চ বাণান্ জহি পাণ্ডুপুত্রং বাণৈঃ পুরা হস্তি কুরান্ সমথান্ ॥১০০॥  
 স চোদিতঃ সর্বযত্নেন কর্ণো মুমোচ বাণান্ শুবহুনভীক্ষম্ ।  
 তে পাণ্ডুপাঞ্চালগণান্ নিজস্বমুর্শস্ছিদঃ শোগিতপাঃ স্তমুক্তাঃ ॥১০১॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । বিগতং শিবো যন্ত স ইত্যাদিবিগ্রহঃ । কর্ণণো বায়ুভগ্নঃ, অবকৃতশ্চিরো বা ॥৯৭॥  
 পুনরিত্তি । সায়ুধীযৈবজ্জধাবিভিঃ সহেতি তান্ । জঘান কবীটাত্যনুবৃত্তিঃ ॥৯৮॥  
 সহস্রমিত্তি । সসাদীন আরোহিসহিতান্ । অঞ্জোগতিভির্জগামিতিবাণৈঃ ॥৯৯॥  
 তত ইতি । অক্ৰোশন্ আহুযাবদন্ । আধিবথিং কর্ণম্ । পুরা পরশ্বিন্ কালে ॥১০০॥  
 স ইতি । চোদিতঃ কুরুভিঃ প্রেবিতঃ । অভীক্ষং পুনঃ পুনঃ । শোগিতপা বক্তৃ-  
 পাধিনঃ ॥১০১॥

মস্তক, বাহু, অশ্ব, সারথি, ধনু ও ধ্বজ ছিন্ন হইলে, সেই নিহত রাজপুত্র সভাপতি—বায়ুভগ্ন বা পবনুচ্ছিন্ন শালবৃক্ষেব স্থায় রথ হইতে পতিত হইলেন ॥৯৭॥

অর্জুন পুনরায় তিন, আট, দুই, চাবি ও দশটা বাণে কর্ণকে বিদ্ধ কবিয়া অজ্ঞধারী আরোহীদেব সহিত চারিশত হস্তী ও আটশত রথ বিনাশ করিলেন ॥৯৮॥

আবার তিনি আবোহীদের সহিত সহস্র অশ্ব ও অষ্ট সহস্র পদাতি বধ করিলেন এবং দ্রুতগামী বাণসমূহদ্বারা সারথি, রথ, অশ্ব ও ধ্বজের সহিত কর্ণকে অদৃশ্য করিয়া ফেলিলেন ॥৯৯॥

অর্জুন এইভাবে বধ করিতে লাগিলে, কোঁববসৈন্যেবা সকল দিক্ হইতে কর্ণকে বলিল—‘কর্ণ ! অর্জুন বাণদ্বারা ইহার পবে সমস্ত কোঁববসৈন্য সংহাব কবিবেন । অতএব আপনি বাণক্ষেপ করুন এবং অর্জুনকে বধ করুন’ ॥১০০॥

কোঁববসৈন্যেবা এইরূপ বলিলে, কর্ণ সর্বপ্রযত্নে বাব বাব বহুতব বাণক্ষেপ

(১০০)....প্রমুঞ্চ বাণান্...পি,....মুঞ্চাতিবিধ্যাৰ্জুনমাস্ত কর্ণ!...বা সো। (১০১)....  
 শুবহুনসহান্...পি।

তাবুভমো সর্বধনুর্দ্ধরাণাং মহাবলো সর্বসপত্তমাহো ।

নিজস্বত্বচাহিতসৈন্যমুগ্রাবন্যোন্মগপ্যস্ত্রবিদো মহাত্মজঃ ॥১০২॥

অথোপযাতস্তুরিতে। দিদৃক্ষুর্মন্ত্রোষধিভ্যাং বিরাজে। বিশল্যঃ ।

কৃতঃ স্তম্ভাভিষজাং বরিতৈযুধিষ্ঠিরস্তত্র স্তবর্ণবর্ণা ॥১০৩॥

তত্রোপযাতং যুধি ধর্মরাজং দৃষ্ট্বা মুদা সর্বভূতান্য়নন্দন ।

রাহোর্বিন্মুক্তং বিমলং সমগ্রং চন্দ্রং যথৈবাবুদিতং তথৈব ॥১০৪॥

দৃষ্ট্বা তু মুখ্যাবথ যুধ্যমানো দিদৃক্ষবঃ শুববরাবরিন্মো ।

কর্ণঞ্চ পার্শ্বঞ্চ নিয়ম্য বাহান্ খস্থা মহীস্থাশ্চ জনা বিতস্তুঃ ॥১০৫॥

### ভাবতকৌমুদী

ভাবিতি । সর্বান সপত্তান্ শত্রুং সহেতে ইতি তো । কর্ণাণ্যং । অহিতঃ শত্রুঃ ॥১০২॥

অথেতি । দিদৃক্ষুঃ কর্ণার্জুনযোষুর্দ্ধং দ্রষ্টুমিচ্ছুঃ । বিগতা কজা বোগো বেদনা যন্ত সঃ, বিগতানি শল্যানি বাণাণাদীনি যন্তাং সঃ । স্তবর্ণস্ত্র বর্ণ যন্ত সঃ ॥১০৩॥

তত্রোতি । মুদা হর্ষেণ দৃষ্ট্বা, সর্বভূতানি পাণ্ডবপক্ষীয়াঃ সর্বে জনাঃ ॥১০৪॥

দৃষ্টেতি । মুখ্যো যোদ্ধাশ্রেষ্ঠো । দিদৃক্ষবো দ্রষ্টুমিচ্ছবঃ । নিয়ম্য সংস্থাপ্য, বাহান্ বিমানবখাখাদীনি যানানি, খস্থা আকাশগতাঃ । বিতস্তুঃ অবতস্থিবে ॥১০৫॥

কবিলেন । তখন মর্শ্বচ্ছেদী, বক্রপায়ী ও সম্যক্ নিষ্কিপ্ত সেই বাণ সকল যাইয়া পাণ্ডব ও পাঞ্চালসৈন্য বধ কবিতো লাগিল ॥১০১॥

সর্বধনুর্দ্ধবশ্রেষ্ঠ, মহাবল, সর্ব শত্রুব বেগসহনক্ষম, উগ্রমূর্ত্তি ও অস্ত্রভক্ত কর্ণ ও অর্জুন ভীষণ ভীষণ অস্ত্রদ্বাবা পবম্পব শত্রুসৈন্য সংহাব কবিতো লাগিলেন ॥১০২॥

তাহাব পব যুধিষ্ঠিব স্বর্ণময় বর্ণ ধারণ কবিয়া কর্ণ ও অর্জুনেব যুদ্ধ দর্শন কবিবাব জন্ত সস্তব সেই স্থানে আগমন কবিলেন । পূর্বেই প্রীতিভাজন শ্রেষ্ঠ চিকিৎসকগণ মন্ত্র ও ঔষধদ্বাবা তাহাব গাত্র হইতে শল্য (অস্ত্রেব অগ্রভাগ) উত্তোলনপূর্বক সমস্ত বেদনাব উপশম কবিয়া দিয়াছিলেন ॥১০৩॥

তখন বাহুব মুখ হইতে নির্গত নির্মল উদিত পূর্ণচন্দ্রেব ত্রায় বণস্থলে সমাগত যুধিষ্ঠিবকে দেখিরা সমস্ত লোক আনন্দিত হইল ॥১০৪॥

ক্রমে যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ, বীববব ও শত্রুহস্তা কর্ণ ও অর্জুনকে যুদ্ধ কবিতো দেখিয়া আকাশবর্তী ও ভূতলস্থিত লোকেরা পববর্তী অবস্থা দেখিবার জন্ত আপন আপন যানবাহন থামাইয়া অবস্থান করিতে লাগিল ॥১০৫॥

(১০৩) পূর্বার্দ্ধাং পবম্ 'নাসত্যদশাত্তিত্ত্বতোস্তবাত্তবষ্টাঋবিজামনয়ুদ্বহন্তিঃ । আবদ্ধ-পটপ্রণবঞ্চ চেতা যথা স্তবেশো দিতিতৈজঃ স্তভাঙ্গঃ ।' এষ শ্লোকোহধিকঃ বা লো ।

স কার্মুকজ্যা তলসন্নিপাতঃ স্মুক্তবাণস্তমুলো বভূব ।  
 স্নতোস্তথান্মোহমিষুপ্রবেকৈর্ধনঞ্জয়স্বাধিরৈশ্চ রাজন্ ॥১০৬॥  
 ততো ধনুর্জ্যা সহসাতিকৃষ্ণা সম্বোধমচ্ছিত্ত পাণ্ডবস্ত ।  
 তস্মিন্ ক্লেণে সূতপুত্রস্ত পার্থঃ সমাচিনোৎ ক্ষুদ্রকাণাং শতেন ॥১০৭॥  
 নিশ্চুক্তসর্পপ্রতিমৈশ্চ তীক্ষ্ণৈস্তৈলপ্রধৌতৈঃ খগপত্রবাজৈঃ ।  
 যষ্ঠ্যা নারাটৈর্বাশ্বেদেবং বিভেদ তদন্তরং প্রাদ্ধবন্ সোমকাশ্চ ॥১০৮॥  
 প্রাচ্ছাদয়ন্তে নিশিতৈঃ পৃষৎকৈর্জীমূতসংঘা নভসীব সূর্য্যাম্ ।  
 আগচ্ছতস্তান্ বিশিথৈরনৈকৈর্ব্যষ্টস্তয়ৎ সূতপুত্রঃ কৃতাদ্রঃ ॥১০৯॥  
 তৈরদ্রমগ্নৈর্বিনিহত্য সর্বং জঘান তেবাং রথবাজিনাগান্ ।  
 তথা তু সৈন্যপ্রবরাংস্ত রাজমভ্যর্দয়মার্গণৈঃ সূতপুত্রঃ ॥১১০॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । কার্মুকযোঃ জ্যাযোঃ গযোঃ তলযোঃস্তাববণযোঃ সন্নিপাতঃ সংঘর্ষঃ ।  
 স্নতোঃ প্রহবতোঃ, ইষুপ্রবেকৈর্বাণশ্রেষ্ঠৈঃ, আধিবধেঃ কর্ণস্ত ॥১০৬॥  
 তত ইতি । ধনুর্বো জ্যা গুণঃ, সম্বোধং সম্বন্ধম্ । সমাচিনোৎ ব্যাঘ্রোৎ ॥১০৭॥  
 নিবিত্তি । নিশ্চুক্তাশ্চর্মণো নির্গতাঃ সর্পাঃ প্রতিমা উপমা যেষাং তৈঃ, তৈলৈঃ  
 প্রধৌতৈর্মার্জিতৈঃ, খগপত্রানি পক্ষিপক্ষা এব বাজাঃ পক্ষা যেষু তৈঃ ॥১০৮॥  
 প্রেতি । পৃষৎকৈর্বাণৈঃ, জীমূতসংঘা মেঘসমূহাঃ । ব্যষ্টস্তয়ৎ অষ্টগযৎ ॥১০৯॥  
 তৈবিত্তি । তেবাং সোমকানাম্ । মার্গণৈর্বাণৈঃ, সূতপুত্রঃ কর্ণঃ ॥১১০॥

রাজা । তৎকালে কর্ণ ও অর্জুনের উত্তম উত্তম বাণদ্বারা সেইভাবে পরস্পর  
 প্রহার করিতে লাগিলে, তাহাদের ধনু, গুণ ও হস্তাবরণেব তুমুল সংঘর্ষ হইতে  
 লাগিল এবং সূষ্ঠুভাবে বাণ সকল নিষ্কিপ্ত হইতে থাকিল ॥১০৬॥

তদনন্তর অর্জুন গাণ্ডীবধনুর গুণ অত্যন্ত আকর্ষণ করিলে, তৎক্ষণাৎ তাহা  
 শব্দসহকাবে ছিন্ন হইল । সেই অবসরে কর্ণ বহুতর ক্ষুদ্রক-(বাণবিশেষ) দ্বারা  
 অর্জুনকে ব্যাপ্ত করিয়া ফেলিলেন ॥১০৭॥

এবং তিনি চর্মনিশ্চুক্ত সর্পের তুল্য, তীক্ষ্ণ, তৈলমার্জিত ও পক্ষিপক্ষযুক্ত ষাটটা  
 নারাচদ্বারা কৃষ্ণকে বিদীর্ণ করিলেন ; সেই সময়ে সোমকেরা কর্ণেব দিকে ধাবিত  
 হইল ॥১০৮॥

ক্রমে আকাশে মেঘসমূহ যেমন সূর্যকে আবৃত করে, তেমন সোমকেরা সুধার  
 বাণসমূহে কর্ণকে আবৃত করিল এবং সেইভাবে তাহারা আসিতে লাগিলে, সমস্ত  
 অস্ত্রে সুশিক্ষিত কর্ণ অনেক বাণদ্বারা তাহাদিগকে রুদ্ধ করিলেন ॥১০৯॥

তে ভিন্নদেহা ব্যসবো নিপেতুঃ কর্ণেষুভিভূমিতলে স্তনস্তঃ ।

ক্রুদ্ধেন সিংহেন যথা শ্বযুখ্যা মহাবলা ভীমবলেন তদ্বৎ ॥১১১॥

পুনশ্চ পাঞ্চালবরাস্তথান্মে তদন্তরে কর্ণধনঞ্জয়াভ্যাম্ ।

প্রকন্দন্তো বলিনঃ সাধু মুক্তৈঃ কর্ণেন বাণৈর্নিহতাঃ প্রসহ ॥১১২॥

জয়ন্ত মত্ৰা বিপুলং হৃদীয়াস্তলান্ নিজন্মুঃ সিংহনাদাংশ্চ নেতুঃ ।

সৰ্বে হ্রমন্তস্ত বশে কৃতৌ তৌ কর্ণেন কৃষাবিতি তে বিমর্দে ॥১১৩॥

ততো ধনুর্জ্যামবনাম্য শীঘ্রং শরানস্তানাধিরথেবিধম্য ।

হ্রসংরক্ধঃ কর্ণশরক্ষতাক্সো রণে পার্থঃ কৌরবান্ প্রত্যগৃহ্মাৎ ॥১১৪॥

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । ভিন্নদেহা বিদীর্ণশবীবাঃ, ব্যসবো বিগতপ্রাণাঃ । স্তনস্ত আর্ন্তনাদং কুর্বন্তঃ । শ্বযুখ্যাঃ কুকুর্বসমূহপ্রধানাঃ, ভীমবলেন সিংহেন ॥১১১॥

পুনবিতি । কর্ণধনঞ্জয়াভ্যাং কর্ণধনঞ্জযবোঃ, অন্তরে মধ্যদেশে, প্রকন্দন্তঃ সাহসাদাগচ্ছন্তঃ, সাধু সম্যক্, মুক্তৈঃ ক্ষিপ্তৈঃ । প্রসহ বলেন ॥১১২॥

জয়মিতি । তলান্ কবতলানি নিজন্মুঃ কবতলধ্বনিং চক্ৰুঃ । বকৌ কৃষ্ণার্জুনৌ ॥১১৩॥

রাজা । পবে কর্ণ সেই সকল অস্ত্রদ্বাবা তাহাদেব অস্ত্র প্রতিহত কবিয়া তাহাদের হস্তী, অশ্ব ও রথ বিনাশ কবিতে লাগিলেন এবং বাণদ্বারা প্রধান প্রধান সৈন্যকে গীড়ন কবিতে থাকিলেন ॥১১০॥

তখন ভীষণবলশালী ক্রুদ্ধ সিংহেব আঘাতে মহাবল কুকুর্বসমূহেব ন্যায় সোমকেবা কর্ণেব বাণে বিদীর্ণদেহ হইয়া আর্ন্তনাদ কবিতে থাকিয়া প্রাণশূন্য অবস্থায় ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥১১১॥

বলবান্ প্রধান প্রধান অগ্ন পাঞ্চালযোদ্ধা কর্ণ ও অর্জুনেব মধ্যদেশে পুনবায যাইয়া উপস্থিত হইলে, কর্ণ বলপূর্বক সম্যক্ভাবে বাণক্ষেপ কবিয়া তাহাদিগকে বধ করিলেন ॥১১২॥

মহারাজ ! এই সময়ে আপনার পক্ষেব লোকেবা বিপুল জয়লাভ হইয়াছে মনে কবিয়া করতলধ্বনি ও সিংহনাদ কবিতে লাগিল এবং তাহাবা সকলে মনে কবিল যে, কর্ণ যুদ্ধে কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বশীভূত করিয়াছেন ॥১১৩॥

তাহাব পব কর্ণেব বাণে ক্ষত-বিক্ষত-দেহ অর্জুন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া ধনুৰ গুণ যোজনপূর্বক আকর্ষণ এবং সম্ভব কর্ণনিক্ষিপ্ত বাণ সকল বিনাশ কবিয়া যুদ্ধে কৌববগগকে গ্রহণ করিলেন ॥১১৪॥

(১১১)....ভূমিতলে স্তনস্তঃ...বা সো । (১১৩)....কর্ণেন কৃষাবিতি কৌববেন্দ্র !—পি ।

জ্যাঞ্চানুমুজ্যাভ্যহনত্তলত্রে বাণাঙ্ককারানকরোং ক্ষণেন ।  
 শল্যঞ্চ কর্ণঞ্চ কুরুংশ্চ সর্বান বাণৈরবিধ্যাদ্যুগপৎ কিরীটী ॥১১৫॥  
 ন পক্ষিণো ব্যপতন্নন্তরীক্ষে ক্ষেপীয়সাস্ত্রেণ কৃতান্ধকারে ।  
 বায়ুর্বিষ্মৎসৈরীরিতে ভূতসংঘৈরুবাহ দিব্যঃ সুরভিস্তদানীম্ ॥১১৬॥  
 শল্যস্ত পার্থো দশভিঃ পৃষৎকৈর্ভৃশং তনুত্রে প্রহসন্নবিধ্যৎ ।  
 ততঃ কর্ণং দ্বাদশভিঃ স্মৃক্তৈর্বিদ্ধা পুনঃ সপ্তভিরভ্যবিধ্যৎ ॥১১৭॥  
 স পার্থবাণাসনবেগমুক্তৈর্দৃঢ়াহতঃ পত্রিভিরুগ্রবেগৈঃ ।  
 বিভিন্নগাত্রঃ ক্ষতজোক্ষিতাঙ্গঃ কর্ণো বভৌ রুদ্ধ ইবাততেষুঃ ॥১১৮॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অবনাম্য যোজয়িত্বাক্ষয় । অন্তান্ ক্ৰিষ্টান্, বিধম্য বিনাশ ॥১১৪॥  
 জ্যামিতি । জ্যাং ধনুর্গুণম্ । তলত্রে হস্তাবরণে, অভ্যহনং ক্ষেপকালে ॥১১৫॥  
 নেতি । ব্যপতন্ ব্যচবন্, ক্ষেপীয়সা ক্ৰিপ্রগামিনা । বিষ্মৎসৈবাকাশবর্ত্তিভিঃ, ভূত-  
 সংঘৈর্বেবাদিভিঃ প্রাণিগণৈঃ, ঈবিতশ্চালিতঃ, উবাহ বহতি স্ব ॥১১৬॥  
 শল্যমিতি । পৃষৎকৈর্বাণৈঃ, তনুত্রে বশ্মপি । স্মৃক্তৈঃ পৃষৎকৈরিত্যনুবৃত্তিঃ ॥১১৭॥  
 স ইতি । পার্থবাণাসনেন অর্জুনধনুবা বেগেন মুক্তৈঃ ক্ৰিষ্টৈঃ, পত্রিভির্বাণৈঃ । বিভিন্ন-  
 গাত্রো বিদীর্ণদেহঃ, ক্ষতজোক্ষিতাঙ্গো বক্তসিক্তাঙ্গঃ । আততেষুঃ ক্ষেপায় বিহৃতবাণঃ ॥১১৮॥

পরে অর্জুন ধনুর গুণ মার্জনা করিয়া হস্তাবরণে আঘাত কবিলেন এবং ক্ষণ-  
 কালমধ্যে বাণে বাণে অন্ধকার করিয়া ফেলিলেন, আব একদাই বাণদ্বারা কর্ণ, শল্য  
 ও সমস্ত কৌরবযোদ্ধাকে বিদ্ধ করিলেন ॥১১৫॥

ক্রতগামী অর্জুনের অস্ত্র অন্ধকার করিয়া ফেলিলে, পক্ষিগণ আকাশে বিচরণ  
 করিতে লাগিল না এবং তৎকালে আকাশবর্তী প্রাণিগণের প্রবর্তিত স্বর্গীয় স্নগন্ধি  
 বায়ু বহিতে লাগিল ॥১১৬॥

অর্জুন হস্ত করতঃ দশটা বাণদ্বারা গুরুতরভাবে শল্যের বশ্ম বিদ্ধ করিলেন  
 এবং তৎপরে স্ত্রনিষ্কিপ্ত বারটা বাণে কর্ণকে বিদ্ধ কবিয়া পুনরায় সাত বাণে  
 তাঁহাকেই তাড়ন করিলেন ॥১১৭॥

অর্জুনকর্তৃক গাণ্ডীবদ্বারা বেগে নিষ্কিপ্ত মহাবেগশালী সেই বাণসমূহে গুরুতর  
 আহত, বিদীর্ণগাত্র ও বক্তসিক্তদেহ হইয়া কর্ণ সংহিতবাণধারী রুদ্ধের দ্বায় প্রকাশ  
 পাইতে লাগিলেন ॥১১৮॥

(১১৫)...বাণাঙ্ককারং সহসা চ চক্রে...সো । (১১৮) ইতঃ পবন্ 'প্রজীড়মানশ্চ  
 শ্মশানমধ্যে রৌদ্রে মুহুর্থে কুধিবাজগাত্রঃ' ইত্যর্ধমধিকং পি বা সো ।

ততস্ত্রিভিঃ ত্রিংশাদিপোপমং শরৈবিভেদাধিরথির্ধনঞ্জয়ম্ ।  
 শরাংশ্চ পঞ্চ ভুলিতানিবোবগান্ প্রবেশয়ামাস জিহ্বাঃস্বরূচ্যতে ॥১১৯॥  
 তে বর্ষা ভিদ্ধা পুৰুষোত্তমস্তা স্ববর্ণচিত্রা হৃপতন্ হুমুক্তাঃ ।  
 বেগেন গামাবিবিশুঃ স্ববেগাঃ স্নাত্বা চ কর্ণাভিমুখাঃ প্রতীয়ুঃ ॥১২০॥  
 তান্ পঞ্চ ভল্লৈর্দশভিঃ স্বমূৰ্ত্তৈস্ত্রিধা ত্রিধৈকৈকমথোচ্চকৰ্ত্ত ।  
 ধনঞ্জয়ন্তে নৃপতন্ পৃথিব্যাং মহাহযন্তক্ষকপুত্রপক্ষাঃ ॥১২১॥  
 ততঃ প্রজ্জ্বাল কিরীটগালী ক্রোধেন কক্ষং প্রদহন্নিবাগ্নিঃ ।  
 তথা বিতুন্নাস্তমবেক্ষ্য কৃষ্ণং সপেষ্মিভিঃ কৰ্ণভুজপ্রস্বষ্টৈঃ ॥১২২॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ত্রিংশাদিপোপমম্ ইন্দ্রতুল্যম্ । অচ্যুতে কৃষ্ণাদে ॥১১৯॥  
 ত ইতি । স্ববর্ণচিত্রাঃ স্ববর্ণচিত্রিততয়া বিচিত্রাঃ । গাং ভূমিম্ । স্নাত্বা পাতালগঙ্গায়ানিত্যাশয়ঃ, প্রতীয়ুঃ প্রত্যাজগুঃ মহাহিসনাবেশাৎ প্রত্যাগমনং কৰ্ত্তৃম্ বাবেতিবে ইত্যর্থঃ ॥১২০॥  
 তানিতি । উচ্চকৰ্ত্ত চিচ্ছেদ । মহাহনো মহাসর্পাঃ । পবস্তাদেভ্যং ক্ষুণ্ণভবিষ্যতি ॥১২১॥  
 তত ইতি । কিরীটগালী অর্জুনঃ, কক্ষং শুকহৃদম্ । বিতুন্নাস্তং ব্যথিতাস্তম্ ॥১২২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

আয়নো নবম্ চাৎ নাবায়ণম্ চ ইহ ভূমৌ প্রযোজনং ভূতাবাবতরণং বিদিত্বা স্তৃজ ॥৮২—১১৯॥ স্নাত্তেত্যনেন পাতালগঙ্গাযাতুলং প্রাপ্য তদভিঘাতেন পবাস্তা ইত্যর্থঃ ॥১২০॥  
 তক্ষকপুত্রপক্ষা ইতি তে সর্পবাণাঃ অশ্বসেনপ্রযুক্তাঃ ॥১২১—১৩১॥

ইতি কৰ্ণপৰ্শ্বগি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৫॥

তদনন্তর কৰ্ণ তিনটা বাণদ্বারা ইন্দ্রতুল্য অর্জুনকে বিদাৰণ করিলেন এবং বধ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া সর্পের আয় উজ্জল পাঁচটা বাণ কৃষ্ণের শরীবে প্রবেশ কবাইলেন ॥১১৯॥

স্বর্ণখচিত ও সুনিষ্কিণ্ত সেই বাণগুলি বেগে যাইয়া কৃষ্ণের বর্ষ ভেদ কবিয়া পতিত হইল এবং বেগে ভূতলে প্রবেশ কবিল, তথা ইহাতে পাতালগঙ্গায় স্নান কবিয়া আবাব কৰ্ণের অভিমুখে আগমন কবিতে লাগিল ॥১২০॥

তখন অর্জুন সুনিষ্কিণ্ত দশটা ভল্লদ্বারা সেই পাঁচটা বাণের প্রত্যেকটাকে তিন তিন খণ্ডে ছেদন করিলেন ; তখন (কর্ণবাণাধিষ্ঠিত) তক্ষকপুত্র অশ্বসেনের পক্ষবর্তী সেই পঞ্চ মহাসর্প ভূতলে পতিত হইল ॥১২১॥

(১১৯)....প্রবেশয়ামাস জিহ্বাঃস্বরূচ্যতম্—পি বর্জ ।



স কর্ণমাকর্ণবিকৃষ্টশৃষ্ঠৈঃ শরৈঃ শরীরান্তকরৈর্জ্বলন্তিঃ ।  
 মর্শস্ববিধ্যৎ স চচাল দুঃখাদৈর্ঘ্যাতু তস্মাবতিমাত্রদৈর্ঘ্যঃ ॥১২৩॥  
 ততঃ শরৌঘৈঃ প্রদিশো দিশশ্চ রবিপ্রভা কর্ণরথশ্চ রাজন্ । ।  
 অদৃশ্য আসীৎ কুপিতে ধনঞ্জয়ে তুষারনীহারবৃত্তং যথা নভঃ ॥১২৪॥  
 স চক্ররক্ষানথ পাদরক্ষান্ পুরঃসরান্ পৃষ্ঠগোপাংশ্চ সর্বান ।  
 দুর্ঘ্যোধনশ্চানুমতান্ বরিষ্ঠান্ সমুচ্ছিতান্ রথিনঃ সারভূতান্ ॥১২৫॥  
 দ্বিসাহস্রান্ সমরে সব্যসাচী কুরুপ্রবীরানৃষভঃ কুরুগাম্ ।  
 ক্ষণেন সর্বান্ সরথাস্থসূতান্ নিনায় রাজন্ । ক্ষয়মেকবীরঃ ॥১২৬॥

(যুগ্মকম্)

অথো পলায়ন্ত বিহায় কর্ণং তবাত্মজাঃ কুরবশ্চাবশিষ্ঠাঃ ।  
 হতানবাকীর্ঘ্য শরক্ষতাংশ্চ লালপ্যমানাংস্তনয়ান্ পিতৃংশ্চ ॥১২৭॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । আকর্ণং বিকৃষ্টেনাকৃষ্টেন ধনুবা শৃষ্ঠৈঃ কিষ্টৈঃ । স কর্ণঃ, দুঃখাৎ বেদনাতঃ ।  
 তত্বে যথাস্থানমেব, অতিমাত্রাং দৈর্ঘ্যং যন্ত সঃ ॥১২৩॥  
 তত ইতি । প্রদিশো বিদিশঃ । তুষাবা বিন্দুভূতা যো নীহাবান্তৈর্বৃত্তম্ ॥১২৪॥  
 স ইতি । পৃষ্ঠগোপান্ পৃষ্ঠবক্ষকান্ । অনুমতান্ অনুমত্যা তত্ত্বস্থানগতান্ । সমু-  
 চ্ছিতান্ উন্নতান্, সারভূতান্ গগপ্রধানান্ । ঋষভঃ শ্রেষ্ঠঃ ॥১২৫—১২৬॥

তাহার পর অর্জুন কর্ণবাহনিক্ষিপ্ত সর্পবাণে কুষেব অঙ্গ সকল সেইরূপ ব্যথিত  
 হইয়াছে দেখিয়া শুষ্কতৃণদাহী অগ্নিব স্রায় ক্রোধে জ্বলিয়া উঠিলেন ॥১২২॥

পরে অর্জুন ধনুখানা কর্ণপর্যন্ত আকর্ষণ কবিয়া নিক্ষিপ্ত দেহনাশক উজ্জল  
 বাণসমূহদ্বারা কর্ণেব সমস্ত মর্শস্থান বিদ্ধ করিলেন । তখন কর্ণ বেদনায় বিচলিত  
 হইলেন বটে, কিন্তু অত্যন্তদৈর্ঘ্যশালী বলিয়া দৈর্ঘ্যগুণে স্বস্থানেই থাকিলেন ॥১২৩॥

রাজা ! অর্জুন কুপিত হইলে, তাঁহার বাণসমূহে—হিমবিন্দুসমাবৃত আকাশের  
 স্রায় দিক্, বিদিক্, সূর্যের প্রভা ও কর্ণের রথ এ সমস্তই অদৃশ্য হইয়া গেল ॥১২৪॥

রাজা ! ক্রমে কোববশ্রেষ্ঠ ও অদ্বিতীয় বীর অর্জুন দুর্ঘ্যোধনের অনুমতিক্রমে  
 অবস্থিত কর্ণের চক্ররক্ষক, পাদরক্ষক, অগ্রগামী ও পৃষ্ঠরক্ষক দ্বিসহস্রসংখ্যক শ্রেষ্ঠ,  
 উন্নত ও গগপ্রধান রথাবোহী কোববপ্রবীরকে তাঁহাদেব বধ, অশ্ব ও সারথির সহিত  
 ক্ষণকালমধ্যে বিনাশ করিলেন ॥১২৫—১২৬॥

(১২৩) দুঃখাদৈর্ঘ্যবাদবাতিষ্ঠত দৈর্ঘ্যবৃদ্ধিঃ—বা সো । (১২৫)....দুর্ঘ্যোধনেনানুমানবিয়ঃ  
 সমুচ্ছিতান্ সরথান্ সারভূতান্...বা সো ।

সৰ্বে প্রণেশুঃ কুরবো বিভগ্নাঃ পার্শ্বেষুভিঃ সংপরিতপ্যমানাঃ ।

স্বযোধনেনাথ পুনর্বিরিষ্ঠাঃ প্রচোদিতাঃ কর্ণরথানুযানে ॥১২৮॥

ভোঃ ক্ষত্রিয়াঃ ! শূরতমাস্ত্ব সৰ্বে ক্ষত্রে চ ধৰ্ম্মে নিরতাঃ স্ব যুয়ম্ ।

ন যুক্তরূপং ভবতাং সমীপাৎ পলায়নং কর্ণমতিপ্রহায় ॥১২৯॥

তবান্নজেনাপি তথোচ্যমানা নৈবাবতিষ্ঠন্ত ভয়াদ্বিবর্ণাঃ ।

ক্ষণেন নষ্টাঃ প্রদিশো দিশশ্চ সৰ্বে ততঃ প্রেক্ষ্য দিশো বিশূন্যাহাঃ ॥১৩০॥

ভয়াবদীর্ঘৈঃ কুরুভির্বিহীনঃ পার্শ্বেষুভিঃ সংপরিতপ্যমানাঃ ।

ন বিব্যথে ভারত ! তত্র কর্ণঃ প্রতীপমেবার্জুনমভ্যধাবৎ ॥১৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি

কর্ণার্জুনযুদ্ধে পঞ্চাষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ #

### ভারতকৌমুদী

অথো ইতি । অবাকীৰ্য্য বিহায, লালপ্যমানান্ পুনঃ পুনর্বিলপতঃ ॥১২৭॥

সৰ্ব ইতি । প্রণেশুবদৰ্শনং জগ্মুঃ । প্রচোদিতা আদিষ্টাঃ ॥১২৮॥

ভো ইতি । সমীপাৎ কর্ণশ্চৈব । অতিপ্রহায় অতিশয়েন পরিত্যজ্য ॥১২৯॥

তবেতি । অবতিষ্ঠন্তেতি অডাগমাতাব আৰ্যঃ । নষ্টা অদৰ্শনং গতাহাঃ ॥১৩০॥

মহাবাজ ! তাহাব পব আপনাব পুত্ৰেবা এবং হতাবশিষ্ট কৌরবেৰা কর্ণকে পরিত্যাগ করিয়া এবং নিহত ও শববিক্ষত বিলাপকাবী পুত্ৰগণ ও পিতৃগণকে ফেলিয়া পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥১২৭॥

ক্রমে কৌরবেবা সকলে অৰ্জুনের বাণে সম্ভৃপ্ত ও ভয় হইয়া অদৃশ্য হইলেন । তাহাব পর দুর্যোধন প্রধান প্রধান কোববকে পুনরায় কর্ণরথের অনুসরণ করিবাৰ জন্ত আদেশ কবিলেন (বলিলেন—) ॥১২৮॥

‘ক্ষত্রিয়গণ ! আপনাবা সকলেই প্রধান বীর এবং ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মে নিবত । সুতরাং একেবারে কর্ণকে পরিত্যাগ করিয়া তাঁহার নিকট হইতে আপনাদেব পলায়ন করা সঙ্গত হইতেছে না’ ॥১২৯॥

দুর্যোধন সেরূপ বলিলেও বিবৰ্ণবদন কৌরবেৰা ভয়ে অবস্থানই করিলেন না । তাঁহাবা সকলে দিক্ সকল শূন্য দেখিয়া ক্ষণকালমধ্যেই দিক্-বিদিকে অদৃশ্য হইয়া গেলেন ॥১৩০॥

(১২৮) এতে ভয়ঃ শ্লোকাঃ পি বঙ্গ বর্জ বা সো ন সন্তি । (১৩১) স সৰ্বতঃ প্রেক্ষ্য দিশো বিশূন্য ভয়াবদীর্ঘৈঃ কুরুভির্বিহীনঃ ..পি বঙ্গ বর্জ বা সো । \* ‘...সপ্তাশীতিতমো-  
হধ্যায়ঃ’ পি, ‘...উননবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্জ বা সো ।

## ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

— — :: — —

সঞ্জয় উবাচ ।

ততোহপযাতাঃ শরপাতমাত্রমবস্থিতাঃ কুরবো ভিন্নসেনাঃ ।

বিদ্যুৎপ্রকাশং দদৃশুঃ সমস্তান্ধনঞ্জয়ান্স্রং সমুদীৰ্য্যমাণম্ ॥১॥

তদৰ্জ্জুনান্স্রং গ্রসতি স্ম কর্ণে বিয়দগতং ঘোরতরৈঃ শরোঘৈঃ ।

ব্রুন্ধেন পার্থেন ভূশাভিস্মৃকং বধায় কর্ণশ্চ মহাবিঘর্দে ॥২॥

উদীৰ্য্যমাণং স্ম কুরুনু দহন্তুং স্তবর্ণপুঞ্জৈর্বিশিখৈর্বিঘর্দে ।

কর্ণঃ স্তবোধেষ্মনং দৃঢ়জ্যং বিস্ফারয়িত্বা ব্যস্মজ্জছরৌধান্ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

ভযেতি । ভযেন অবদীর্ণৈর্ভগ্নৈঃ । প্রতীপং প্রতিকূলম্ ॥১৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদ্যাসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্কণি পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

— — :: — —

তত ইতি । শরপাতমাত্রমবস্থিতাঃ শবা যস্মিন্ দেশে পতন্তি তৎপ্রান্তদেশং প্রাপ্যাবস্থিতা  
ইত্যর্থঃ । ভিন্না বিল্লিষ্টা সেনা যেষাং তে । বিদ্যাদিব প্রকাশত ইতি তৎ । সমুদীৰ্য্যমাণং  
ক্ষিপ্যমাণম্ ॥১॥

তদ্বিতি । গ্রসতি স্ম গ্রাসেনেব নাশয়তি স্ম, বিয়দগতং গগনস্থম্ ॥২॥

ভরতনন্দন । কৌরবেরা ভয়ে ভগ্ন হইয়া পবিত্যাগ করিলেও এবং অৰ্জ্জুনের  
বাণে সমস্ত হইতে থাকিলেও, কর্ণ ব্যথিত হইলেন না ; তিনি অৰ্জ্জুনের প্রতিকূলেই  
ধাবিত হইলেন ॥১৩১॥

— — :: — —

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ । তাহাব পব সৈন্তেরা বিল্লিষ্ট হইয়া গেলে, কৌববেরা  
রণস্থল হইতে অপসৃত হইয়া অৰ্জ্জুনের বাণপতনস্থান অতিক্রম করিতে থাকিয়া  
সকল দিকে বিদ্যুতের স্থায় প্রকাশমান অৰ্জ্জুনান্স্র দেখিতে লাগিলেন ॥১॥

অৰ্জ্জুন ব্রুন্ধ হইয়া মহাযুদ্ধে কর্ণকে বধ কবিবার জন্ত যে সকল অস্ত্র গুরুতর  
ভাবে ক্ষেপ কবিতে লাগিলেন, সেগুলি আকাশে উঠিলেই, কর্ণ ঘোবতব বাণসমূহ-  
দ্বাৰা সেগুলিকে বিনাশ করিতে থাকিলেন ॥২॥

(২)...বিয়দগতৈর্ঘোবতবৈঃ শবৈস্ততঃ...সো, ...শবৈস্তৎ...বা ।

রামাদুপান্তেন মহামহিন্মা অর্থবর্ণেনারিবিশাতনেন ।

তদর্জুনাস্ত্রং ব্যধমদহন্তং পার্থক্যং বাণৈর্নিশিতৈর্নিজস্বৈ ॥৪॥

ততো বিমর্দঃ স্তুমহান্ বভূব তত্রার্জুনশ্রাধিরথেশ্চ রাজন্ ! ।

অন্তোন্ত্যাসাদয়তোঃ পৃষৎকৈবিবাণঘাতৈর্দ্বিপয়োরিবোতৈঃ ॥৫॥

ততোহস্তসংঘাতসমাবৃতং তদা বভূব দিক্চক্রমদৃশ্যভাস্করম্ ।

যৎ কর্ণপার্থো শরজালবৃষ্টিয়া নিরন্তরং চক্রতুরন্তরীক্ষম্ ॥৬॥

ততো জালং বাণময়ং মহান্তং সর্বৈহ্‌দ্রাক্ষুঃ কুরবঃ সোমকাশ্চ ।

নান্যৎ কিঞ্চিদদৃশুঃ সম্পতন্নি বাণাঙ্ককারে ভূমুলে চ তস্মিন্ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

উদিতি । উদীৰ্য্যমাণং শক্ত্যা বর্দ্ধমানম্, দহন্তমর্জুনং লক্ষ্যীকৃত্যেতি শেষঃ । বিমর্দে যুদ্ধে । স্তম্বোবাং মহাশব্দকং তৎ ইদমসং ধনুশ্চেতি তৎ, দৃঢ়া জ্যা গুণো যন্ত তৎ ॥৩॥

বামাদিতি । উপান্তেন শিক্ষয়া লঙ্ঘন, অর্থবর্ণেন অর্থববেদবিহিতেন, অবিবিশাতনেন শত্রুনাশকেন । ব্যধমৎ ব্যনাশমৎ, দহন্তং কৌববসেনামিতি শেষঃ ॥৪॥

তত ইতি । আসাদয়তোঃ প্রাপ্নু বতোঃ, পৃষৎকৈর্বাণৈঃ, বিবাণঘাতৈর্দ্বিপয়োরিবোতৈঃ ॥৫॥

তত ইতি । দিশাং চক্রং মণ্ডলম্, অদৃশ্যো ভাস্করো যস্মিন্ তৎ । নিবন্তবং নিববকাশম্ ॥৬॥

তত ইতি । ভূমুলে গাঢ়ে, তস্মিন্ বাণাঙ্ককাবে তন্মধ্যে ॥৭॥

অর্জুন বুদ্ধি পাইতে থাকিয়া স্বর্ণপুঙ্খ বাণসমূহদ্বারা কোরবসৈন্যগণকে দঙ্ক করিতে থাকিলে, কর্ণ মহাশব্দকাবী ও দৃঢ়গুণযুক্ত ধনু বিস্ফাবিত করিয়া বাণসমূহ ফ্রেপ করিতে লাগিলেন ॥৩॥

কর্ণ পরশুবামেব নিকট প্রাপ্ত, মহাশক্তিশালী, অর্থববেদবিহিত ও শত্রুনাশক অস্ত্রদ্বারা অর্জুনের সেই সকল অস্ত্র বিনাশ কবিত্তে লাগিলেন এবং সুধার বাণ-সমূহদ্বারা অর্জুনকেও আঘাত কবিত্তে থাকিলেন ॥৪॥

রাজা । তদনন্তর ভীষণ দস্তাঘাতে ছুইটা হাতীব ন্যায় বাণে বাণে পবম্পব সন্নিহিত কর্ণ ও অর্জুনের মহাযুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৫॥

তাহাব পব কর্ণ ও অর্জুন যখন শরজাল বর্ষণ কবিয়া আকাশকে নিববকাশ কবিয়া ফেলিলেন, তখন দিগ্‌মণ্ডলও অস্ত্রসমূহে আবৃত হইয়া গেল এবং সূর্য্যও অদৃশ্য হইয়া পড়িল ॥৬॥

পবে কৌবব ও সোমকেরা সকলে বাণময় একটা বিশাল জাল দেখিতে লাগিল, কিন্তু সেই গাঢ় বাণাঙ্ককাবের মধ্যে অস্ত্র কোন বস্তুকেই পড়িতে দেখিল না ॥৭॥

(৪)....অবিবিদাবর্ণেন...পি । (৬) অত্র পুস্তকভেদ এব মহান্ পাঠভেদোহনুসন্ধেয়ঃ ।

তৌ সন্দধানাবনিশং স্ম রাজন্ ! সমস্তন্তৌ চাপি শরাননেকান্ ।  
 সন্দর্শ্যন্তৌ যুদ্ধমার্গান্ বিচিত্রান্ ধনুর্ধরাণাং প্রবরৌ কৃতান্ত্রৌ ॥৮॥  
 তযোরেবং যুধ্যতোরাজিমেধ্য সূতাত্মজোহভূদধিকঃ কদাচিৎ ।  
 পার্থঃ কদাচিত্ত্বধিকঃ কিরীটী বীৰ্য্যাত্মসম্পদ্বলনাঘবৈশ্ব ॥৯॥  
 দৃষ্ট্বা তয়োস্তং যুধি সংগ্রহারং পরম্পরস্তান্তরপ্রেক্ষিণোস্ত্ব ।  
 ঘোরং তদা দুর্বিষহং রণেহন্তে যোধাঃ সৰ্বে বিশ্বয়মভ্যগচ্ছন্ ॥১০॥  
 ততো ভূতান্তরীক্ষস্থিতানি কর্ণাজুর্নৌ তৌ প্রশংস্বর্নরেন্দ্র ! ।  
 ভোঃ কর্ণ ! সাধুর্জুন ! সাধু চেতি হৃষ্টাঃ প্রোচুঃ সংঘশঃ প্রীতিমন্তঃ ॥১১॥  
 তস্মিন্ বিমর্দে রথবাজিনাগৈস্তদাভিযাতৈর্দলিতে ভূতলে চ ।  
 ততস্ত পাতালতলে শয়ানো নাগোহশ্বসেনঃ কৃতবৈরোহজুর্নেন ॥১২॥  
 রাজংস্তদা খাণ্ডবদাহমুক্তো বিবেশ কোপাদ্বস্বধাতলং যঃ ।  
 স নাগবীরোহথ সমুখিতোহত্রতো মাতুর্বধং সংস্মরংশ্চ স্ম বৈরম্ ॥১৩॥  
 (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । সমস্তন্তৌ দ্বিপন্তৌ । যুদ্ধস্ত মার্গান্ প্রকাবান্ । আস্তামিতি শেষঃ ॥৮॥  
 তযোবিতি । যুধ্যতোযুধ্যমানযোঃ । বীৰ্য্যং বাহুবলম্, অস্ত্রসম্পৎ শিস্তিতাজবাহল্যম্,  
 বলং মানসিকী শক্তিঃ, লাঘবং ক্রতাজ্ঞপযোগ্যতা তৈঃ ॥৯॥  
 দৃষ্টেতি । অন্তবপ্রেক্ষিণোঃ ছিদ্রানুসন্ধাষিনোঃ । সর্কে উভয়পক্ষীষা এব ॥১০॥  
 তত ইতি । ভূতানি দেবাদয়ঃ প্রাণিনঃ । সংঘশঃ দেবা দেবৈঃ সহৈত্যাদিরূপেণ ॥১১॥  
 রাজা । ধনুর্ধরশ্রেষ্ঠ ও সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত কর্ণ ও অজুর্ন অনববত  
 বাণসন্ধান ও অবিশ্রান্ত বহুতর বাণক্ষেপ করিতে লাগিলেন এবং বিচিত্র যুদ্ধের  
 প্রকার দেখাইতে থাকিলেন ॥৮॥

তাঁহারা বণস্থলে এইরূপ যুদ্ধ করিতে লাগিলে, কখনও বাহুবল, অস্ত্রসম্পৎ,  
 মানসিক বল ও লঘুহস্ততাব গুণে কর্ণ অধিক হইতে লাগিলেন এবং কখনও সেই  
 সকল গুণে অজুর্ন অধিক হইতে থাকিলেন ॥৯॥

যুদ্ধে পরম্পবেব ছিদ্রাশেষী কর্ণ ও অজুর্মেব সেই ভীষণ ও দুঃসহ প্রহাব  
 দেখিয়া উভয়পক্ষেব সমস্ত যোদ্ধাই বিশ্বয়াপন্ন হইলেন ॥১০॥

বাজা ! তাহাব পব আকাশস্থিত প্রাণীবা কর্ণ ও অজুর্নেব প্রশংসা কবিতে  
 লাগিল । তাহারা হৃষ্ট ও সন্তুষ্ট হইয়া দলে দলে বলিতে থাকিল যে, 'কর্ণ ! সাধু,  
 অজুর্ন ! সাধু' ॥১১॥

(১১) অত্র নানাবিধাঃ পাঠভেদা দ্রষ্টব্যঃ ।

অথোৰ্দ্ধ্বাতোৰ্দ্ধ্বগতিৰ্জবেন সংদৃশ্য কৰ্ণাজুৰ্নয়োৰ্বিমৰ্দম্ ।

অয়ং কালোহস্ত ছুরাঅনো বৈ পার্শ্বস্ত বৈরপ্রতিযাতনায় ॥১৪॥

সঞ্চিন্ত্য চৈবং প্রবিবেশ তুণং কৰ্ণস্ত রাজন্ ! শররূপধারী ।

ততোহস্ত্রসংঘাতসমাকুলং তদা বভূব জালং বিততাংশুজালম্ ॥১৫॥

তো কৰ্ণপার্থো শরসংঘবৃষ্টিভিনিরন্তরং চক্রতুরম্বরং তদা ।

তদ্বাণজালৈকময়ং মহান্তং সৰ্বেহস্ত্রসন্ কুরবঃ সোমকাস্চ ।

নান্ম্যং কিঞ্চিদদৃশুঃ সম্পতদৈ বাণাক্রকারে তুমুলেহতিচিত্রে ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মিন্‌মিতি । অভিযাতৈঃ সৰ্ব্বতশ্চলিতৈঃ, দলিতে পাদাঘাতেন মৰ্দ্দিতে, তৎ স্পন্দনা-  
দেব সমুখিত ইতি ভাবঃ । কৃতং মাতুৰ্বধেন সম্পাদিতং বৈবং যন্ত সঃ, অশ্বসেনো নাম  
তক্ষকপুত্রঃ । অশ্বেষ পক্ষপাতিনঃ পক্ষ সর্পাঃ প্রাগজ্জুনেন নিহতা ইতি বোধ্যম্ । ঋগু-  
দাহমুক্তঃ মাতুৰ্বধে তদুদবান্নির্গমেনেত্যর্থঃ । বহুধাযান্তলং পাতালম্ ॥১২—১৩॥

অথেতি । পাতালাদুৰ্দ্ধং ভূতলং যাতশ্চাসৌ ততোহপি উৰ্দ্ধে গতিবাক্যশে গতিৰ্ব্যস্ত স  
চেতি সঃ, জবেন বেগেন । বৈবস্ত প্রতিযাতনায় প্রতিশোধায় ॥১৪॥

সঞ্চিন্ত্যেতি । কৰ্ণস্ত তুণং শব্দধাবম্, শবরূপধাবী কামরূপস্বাৎ । অস্ত্রাণাং সংঘাতেন  
সমূহেন সমাকুলং ব্যাণ্ডম্, জালমানাযঃ, বিততং বিস্তৃতমংশুজালং যন্ত তৎ ॥১৫॥

উক্তার্থস্ত সম্ভবপবতামাহ তাবিতি । নিবস্তবং নিববকাশম্ । অতএব তুমুলে অতি-  
চিত্রে চ তস্মিন্‌ বাণাক্রকাৰে জাতে সতি, সৰ্বে কুরবঃ সোমকাস্চ, মহান্তং তৎ বাণজালৈকময়ং

বাজা ! ঋগুদাহেব সময়ে অৰ্জুন পূৰ্ণগৰ্ভা তক্ষকপত্নীৰ কণ্ঠ ছেদন কবেন,  
তখন তাহাব উদরস্থিত তক্ষকপুত্র যে অশ্বসেন মাতাব উদর হইতে নিৰ্গত ও  
দাহমুক্ত হইয়া ক্রোধে পাতালে যাইয়া শয়ন কৰিয়া বহিয়াছিল, তখন সেই যুদ্ধে  
হস্তী, অশ্ব ও রথ সকল সমস্ত দিকে চলিতে লাগিলে এবং সেগুলিব পদভাবে ভূতল  
মৰ্দ্দিত ও তাহার কম্পন হইতে থাকিলে, সেই নাগবীৰ অশ্বসেন পূৰ্বে অৰ্জুনকৃত  
মাতৃবধ ও সেই শত্রুতা শ্রবণ কৰিতে কৰিতে উত্থিত হইল ॥১২—১৩॥

তাহাব পব অশ্বসেন ভূতলে আসিল এবং বেগে উপবে উঠিল, পবে তথা হইতে  
কৰ্ণ ও অৰ্জুনেব যুদ্ধ দেখিয়া চিন্তা কবিল—‘ইহাই এই ছবাত্মা অৰ্জুনেব শত্রুতাব  
প্রতিশোধ দিবাব সময়’ ॥১৪॥

রাজা ! এইরূপ ভাবিয়া অশ্বসেন বাণরূপ ধাবণ কৰিয়া কৰ্ণের তুণেব ভিতরে  
যাইয়া প্রবেশ কবিল । তখন কিন্তু আকাশে কৰ্ণ ও অৰ্জুনেব অস্ত্রসমূহেব একটা  
জাল হইয়াছিল এবং তাহাব কিরণবাশি সকল দিকে বিস্তৃত হইয়া পড়িয়াছিল ॥১৫॥

(১৫)....প্রবিবেশ তুণম্...বঙ্গ-বর্ধ বা সো ।

ততস্তো পুরুষব্যাক্তো সৰ্বলোকধনুর্ধরো ।  
 প্রেক্ষমাণো রণে বীরো যুদ্ধশ্রমমুপাগতো ॥১৭॥  
 সমুৎক্ষেপৈর্বীজ্যমানো সিক্তো চন্দনবারিণা ।  
 সবালব্যজ্ঞনৈর্দিব্যেদিবিস্থরঙ্গরোগণৈঃ ।  
 শক্রসূর্য্যকরাজ্জাভ্যাং প্রমার্জিতমুখাবুভো ॥১৮॥

কর্ণোহথ পার্থং ন বিশেষয়েদ্দদা ভৃশঞ্চ পার্থেন পরাতিতপ্তঃ ।

ততস্ত বীরঃ শরবিক্ষতাক্ষো দগ্ধে মনো হ্যেকশয়স্ত তস্ত ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

মহৎ তৎ একবাণময়ং জালমেব দদৃশুঃ, সম্পতৎ বিচবৎ অগ্ন্যৎ বিহঙ্গাদিকং কিঞ্চিন্ন দদৃশুঃ  
 অত্রসন্ তীতাশ্চাভবন্ । অত্র মহান্তমিতি পুংস্তং বিশেষণানাং পবিবৰ্জনকারণম্ । বট-  
 পাদোহযং শ্লোকঃ ॥১৬॥

তত ইতি । প্রেক্ষমাণো দেবমাহুবাদিভির্দৃশ্যমানো । আন্তামিতি শেষঃ ॥১৭॥

অতএবাহ সমুৎক্ষেপৈরিতি । বালব্যজ্ঞনৈশ্চামরৈঃ সহৈতি তৈঃ, দিব্যৈঃ স্বর্গীয়ৈঃ,  
 দিব্যৈর্হর্গগনবর্জিতরঙ্গরোগণৈঃ, সমুৎক্ষেপৈশ্চামবাল্লোলনৈঃ, বীজ্যমানো বায়ুস্পর্শস্পদী-  
 ক্রিয়মাণো, চন্দনবারিণা সিক্তো, তথা শক্রসূর্য্যকোঃ পিত্রোঃ করৌ কিবণাবেব কবাজে  
 হস্তপদে ভাভ্যাম্, প্রমার্জিতে মুখে বয়োস্তো, উভৌ অর্জুনকর্ণৌ, আন্তামিতি শেষঃ ।  
 অয়মপি বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৮॥

কর্ণ ইতি । ন বিশেষযেৎ কাতবীকর্জুং ন শক্রসূর্য্যৎ । ততস্তদা । একঃ প্রধানভূত এব  
 শেতে ভূণে তিষ্ঠতীতি তস্ত, তস্ত বাণস্ত গ্রহণাথেতি শেষঃ, মনো দগ্ধে ॥১৯॥

তৎকালে কর্ণ ও অর্জুন বাণসমূহ বর্ষণ করিয়া আকাশকে নিববকাশ (ফাঁকশূন্য)  
 করিয়া ফেলিয়াছিলেন । সুতবাং তুমুল ও অতিবিচিত্র বাণাঙ্ককাবে উৎপন্ন হইলে,  
 সমস্ত কৌরব ও সোমকগণ আকাশে একটা বিশাল বাণময় জালই দেখিতে  
 লাগিলেন ; কিন্তু অগ্ন্য কোন পদার্থকেই বিচবণ কবিতে দেখিলেন না, তীতও  
 হইলেন ॥১৬॥

ক্রমে সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ, সৰ্বলোকধনুর্ধর ও বীর কর্ণ ও অর্জুন যুদ্ধে পরিশ্রান্ত  
 হইয়া পড়িলেন এবং তাহা সকলেই দেখিতে লাগিল ॥১৭॥

অতএব চামরহস্ত স্বর্গীয় অঙ্গরোগণ আকাশে থাকিয়া চামর আন্দোলন করিয়া  
 বায়ুসঞ্চালন ও চন্দনজলসেক কবিতে লাগিল এবং ইন্দ্র ও সূর্য্য কবপদ্বদ্বারা অর্জুন  
 ও কর্ণেব মুখমার্জন কবিয়া দিতে থাকিলেন ॥১৮॥

তৎপবে কর্ণ যখন অর্জুনকে কাতব কবিতে পাবিলেন না, ববং তাঁহাব বাণেই  
 অত্যন্ত সন্তপ্ত হইয়া পড়িলেন, তখন শববিক্ষতদেহ বীর কর্ণ সেই প্রধান বাণটী  
 গ্রহণ করিবাব ইচ্ছা করিলেন ॥১৯॥

ততো রিপুস্বং সমধত্ত কৰ্ণঃ স্তুশংসিতং সৰ্পমুখং জ্বলন্তম্ ।  
 রৌদ্রং শরং সংযতি স্তুপ্রধৌতং পার্থার্থমত্যর্থচিরাভিগুপ্তম্ ॥২০॥  
 সদাৰ্চিতং চন্দনচূর্ণশাবিতং স্ববর্ণতুণীরশয়ং মহাৰ্চিষম্ ।  
 আকর্ণপূর্ণং প্রবিক্ৰম্য কৰ্ণঃ পার্থোন্মুখং সন্দধে তিগ্মমন্যম্ ॥২১॥  
 প্রদীপ্তমৈরাবতবংশসম্ভবং শিরো জিহীৰ্বুৰ্দ্ধি ফাল্গুনশ্চ ।  
 ততঃ প্রজজ্বাল দিশো নভশ্চ উল্লাশ্চ ঘোরা হুশনিৰ্নিপেতুঃ ॥২২॥

(বিশেষকম্)

তস্মিংশ্চ নাগে ধনুৰি প্রযুক্তে হাহাকৃত লোকপালাঃ সশত্ৰাঃ ।  
 ন চাপি তং বুবুধে সূতপুত্রো বাণে প্রবিক্টং যোগবলেন নাগম্ ॥২৩॥  
 ততোহব্রবীন্মদ্রাজো মহাত্মা বৈকৰ্ত্তনং প্রেক্ষ্য হি সংহিতেষু ।  
 ন কৰ্ণ ! ঐবামিষুরেষ লপ্স্যতে সমীক্ষ্য সন্ধৎস্ব শরং শিরোন্নম্ ॥২৪॥

## ভারতকৌমুদী

তত ইতি । স্তুশংসিতমতিপ্রশস্তম্ । বৌদ্রং ভীষণম্, সংযতি বৃদ্ধে, স্তুপ্রধৌতমতীব-  
 যার্জিতম্, পার্থার্থমর্জুনবধার্থম্, অত্যর্থম্, চিবমভিগুপ্তং, বক্ষিতম্ । সদা অর্চিতমাদৃতম্,  
 চন্দনচূর্ণে শাবিতং স্থাপিতম্, স্ববর্ণতুণীবে শেতে তিষ্ঠতীতি তম্ । প্রবিক্ৰম্য ধনুবাঙ্কম্,  
 পার্থোন্মুখমর্জুনাভিমুখম্, তিগ্মমন্যং সৰ্পহাভীক্ক্রোধম্ । প্রদীপ্তমুজ্জলম্, ঐবাবতশ্চ নাগশ্চ  
 বংশসম্ভবম্, জিহীৰ্বুর্ভূমিচ্ছুঃ, ফাল্গুনশ্চ অর্জুনশ্চ । দিশঃ প্রজজ্বলুঃ, নভশ্চ প্রজজ্বাল ।  
 অশনির্বিদ্যুৎ ॥২০—২২॥

তস্মিরিতি । নাগে অশ্বসেনকপে । সশত্ৰা ইন্দ্রেণ সহিতাঃ ॥২৩॥

তদনন্তব কৰ্ণ ধনুখানাকে কৰ্ণপর্য্যন্ত আকর্ষণ কবিত্বা শত্ৰুনাশক, অতিপ্রশস্ত,  
 সৰ্পমুখ, উজ্জল, ভীষণ, পরিমার্জিত, অর্জুনকে বধ কবিবাব জন্ত চিবকাল বিশেষ-  
 ভাবে বক্ষিত, সর্বদা আদৃত, চন্দনচূর্ণে স্থাপিত, স্বর্ণময় তুণমধ্যে স্থিত, মহাতেজা ও  
 তীক্ষ্ণক্রোধ বাণটাকে অর্জুনাভিমুখে সন্ধান কবিলেন । তখন কৰ্ণ যুদ্ধে অর্জুনেব  
 মস্তক হবণ করিবাব ইচ্ছা কবিত্বাই সেই উজ্জল ও ঐবাবতনাগবংশজাত সৰ্পকপ  
 বাণ সন্ধান কবিত্বাছিলেন । তাহাব পব দিক্ সকল ও আকাশ জলিয়া উঠিল এবং  
 ভয়ঙ্কর উল্লা সকল ও বিদ্যুৎ পতিত হইতে থাকিল ॥২০—২২॥

কৰ্ণ সেই নাগময় বাণ ধনুতে যোগ কবিলে, ইন্দ্রেব সহিত দিক্‌পালেরা  
 হাঠাকাব কবিতে লাগিলেন । কিন্তু নাগ অশ্বসেন যে যোগবলে সেই বাণে প্রবেশ  
 কবিত্বাছিল, কৰ্ণ তাহা বুঝিতে পাবেন নাই ॥২৩॥

(২০)....স্তুশংসিতং সৰ্পমুখম্...সন্নতমুপ্রধৌতম্...বা সো । (২১)....পার্থোন্মুখঃ সন্দধে  
 চোত্তমোজাঃ—বা সো ।



অথাব্রবীৎ ক্রোধসংরক্তনেত্রো মদ্রাধিপং সূতপুত্রস্তরস্বী ।  
 ন সন্ধতে দ্বিঃ শরং শল্য । কর্ণে ন মাদৃশা জিহ্বায়ুদ্ভা ভবন্তি ॥২৫॥  
 ইতীদমুক্তা বিসমর্জ তং শরং প্রযত্নতো বর্ষগণাভিপূজিতম্ ।  
 হতোহসি বৈ ফাল্গুন ইত্যবোচত্বরনু স রাজন । বিজয়ার্থমুদ্রতঃ ॥২৬॥  
 স সায়কঃ কর্ণভূজাভিসৃষ্টে। হতাশনাকপ্রতিমঃ স্নগোষঃ ।  
 গুণচ্যুতঃ প্রাজ্বলদন্তরীক্ষে কুর্বন্ সীমন্তং নভসো ভীমরূপঃ ॥২৭॥  
 তং বীক্ষ্য দীপ্তং যুধি মাধবস্ত ত্বরান্বিতঃ কংসরিপুঃ সলীলম্ ।  
 পদা বিনিষ্টিপ্য রথোত্তমং তং প্রাবেশয়জ্জগতীং কিছুমাত্রম্ ।  
 ক্ষিতিং গত্বা জানুভিস্তেহথ বাহা হেমচ্ছিন্না চন্দ্রমরীচিবর্ণাঃ ॥২৮॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । অত্রবীৎ অর্জুনবক্ষার্থং কাপট্যেনেতি ভাবঃ । বৈকর্তনং কর্ণম্, সংহিত  
 ইষুবাণো যেন তম্ । এষ ইষুঃ, গ্রীবামর্জুনস্ত গলদেশম্, ন লপ্যতে সাকল্যেন প্রাপ্যতি,  
 স্নগ্নমুখত্বাৎ । তত এষ চ ছেদনাসম্ভব ইতি ভাবঃ । শিবোন্নং মস্তকবিদাবকম্ ॥২৪॥  
 অথেতি । তবস্বী বলবান্ । দ্বিধৌ বাবৌ । জিহ্বাং কুটিলং যুদ্ধং যেষাং তে ॥২৫॥  
 ইতীতি । বর্ষগণং বহুন্ বৎসবান্ অভিপূজিতমত্যাদৃতম্ । হে ফাল্গুন ! অর্জুন ! ॥২৬॥  
 স ইতি । কর্ণস্ত ভূজাভ্যামভিসৃষ্টো নিক্ষিপ্তঃ, হতাশনাকপ্রতিমঃ অগ্নিসূর্য্যবহুজ্বলঃ,  
 স্নগোষঃ মহাশব্দশালী । সীমন্তং কেশবিভ্রাসং কুর্বন্নিবেতি প্রতীযমানোৎপ্রেক্ষা ॥২৭॥-  
 ভমিতি । কংসবিপুর্বিভ্যনেন মহাবলত্বং সূচিতম্ । জগতীং ভূমিঃ, কিছুমাত্রং

তাহাব পর মহাত্মা শল্য বাণসন্ধ্যায়ী কর্ণেব দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া বলিলেন—  
 ‘কর্ণ ! এই স্নগ্নমুখ বাণ অর্জুনেব সম্পূর্ণ গ্রীবা পাইবে না । সুতরাং তুমি ভাল  
 কবিয়া দেখিয়া উহাব মস্তকবিদাবকভাবে বাণ সন্ধান কব’ ॥২৪॥

পরে বলবান্ কর্ণ ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া শল্যকে বলিলেন—‘মদ্ররাজ ! কর্ণ  
 ছুইবার বাণ সন্ধান কবেন না এবং আমাব গায় বীবেবা কুটযোধী হন না’ ॥২৫॥

বাজা ! জয়লাভেব জন্য উত্তত কর্ণ এইভাবে এই কথা বলিয়া স্ববাসিত হইয়া  
 বিশেষ যত্ন সহকারে বহুবৎসব যাবৎ সর্বতোভাবে আদৃত সেই বাণটাকে নিক্ষেপ  
 কবিলেন এবং বলিলেন—‘অর্জুন ! তুমি নিহত হইলে’ ॥২৬॥

কর্ণবাহুনিষ্টিপ্ত, অগ্নি ও সূর্য্যেব গায় উজ্জল, মহাশব্দকাবী ও ভীষণমূর্ত্তি সেই  
 বাণটা ধনুব গুণ হইতে নির্গত হইয়া আকাশেব যেন সীমন্ত (সীতি) কবিতে থাকিয়া  
 জ্বলিতে জ্বলিতে আকাশপথে যাইতে লাগিল ॥২৭॥

(২৫)....ক্রোধসন্দীপ্তনেত্রঃ....বর্জ,....শঠযুদ্ভা ভবন্তি—পি । (২৬) তথৈব চোক্তা....পি ।

(২৭)....স্নগোষঃ....পি বা সো । (২৮)....সলীলঃ....পি ।

সন্ধীয়মানং ভূজগং দৃষ্ট্বা কর্ণেন মাধবঃ ।

আক্রামৎ শ্রুন্দনং পদ্ম্যাং বলেন বলিনাং বরঃ ।

অবগাঢ়ে রথে ভূমৌ জানুভ্যামগমনং হয়াঃ ॥২৯॥

ততোহন্তরীক্ষে স্তমহান্ নিনাদঃ সম্পূজনার্থং মধুসূদনশ্চ ।

দিব্যাশ্চ বাচঃ সহসা বভূবুর্দিব্যানি পুষ্পাণ্যথ সিংহনাদাঃ ।

তস্মিন্‌স্তথা বৈ ধরণীং নিমগ্নে রথে প্রযত্নান্‌মধুসূদনশ্চ ॥৩০॥

অথার্জুনশ্চোত্তমগাত্রভূষণং ধরাবিয়দ্যোসলিলেষু বিশ্রুতম্ ।

ব্যালান্সসর্গোত্তমযত্নমন্যুভিঃ শরেণ মূৰ্দ্ধ্ণঃ প্রজহার সূতজঃ ॥৩১॥

### ভাবতকৌমুদী

বিতস্তিপ্রমাণম্ । যথা স শবোহর্জুনশ্চ গ্রীবাযাং ন পততি মস্তকাদুর্দ্ধেন চ বাতীতি ভাবঃ ।  
তে বাহা অশ্বাস্তদানীং জাহুভিঃ ক্ষিতিং ভূমিং গতাঃ প্রাপ্তা আসন্ । অন্তথা বথস্তাধো  
গমনে তেবাং দণ্ডায়মানত্বমসম্ভবং স্তাদিত্যাশয়ঃ । হেমচ্ছিন্নাঃ স্বর্ণালঙ্কারাবৃত্তাঃ, চন্দ্রশ্চ  
মবীচৈঃ কিবণশ্চৈব শুভ্রো বর্ণো বেষাং তে । ষট্‌পাদোহবং শ্লোকঃ ॥২৮॥

উক্তমেবার্থং কিঞ্চিদ্বিশেষাতিধানায় পুনর্বাহ সন্ধীযেতি । ভূজগম্ অশ্বসেননাগাবিষ্টং  
বাণম্, দৃষ্ট্বা নির্জৈশ্বর্য্যমহিমা নাগদেহাবগম্য । শ্রুন্দনং বথম্ । অবগাঢ়ে মগ্নে । ষট্‌-  
পাদোহবং শ্লোকঃ ॥২৯॥

তত ইতি । নিনাদ আনন্দকোলাহলোহতবৎ । বাচঃ সাধুবাদাঃ । পুষ্পাণি পুষ্পবৃষ্টবঃ ।  
নিমগ্নে প্রবিষ্টে, প্রযত্নাৎ পাদভবপ্রদানাৎ । অযমপি ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩০॥

অথেতি । অথার্জুনবথশ্চ বিতস্তিমাত্রভূপ্রবেশানন্তবম্, সূতজঃ কর্ণঃ, ব্যালান্সসর্গে  
বাণমযনাগাজ্ঞপেপে য উত্তমযত্নো মন্তবঃ ক্রোধাশ্চ তৈঃ সিন্ধেনেতি শেযঃ, শবেণ, ধবা পৃথিবী  
বিয়দাকাশং জ্যোঃ স্বর্ণঃ সলিলং তদধিষ্ঠিতং পাতালঞ্চ তেষু, বিশ্রুতং প্রসিদ্ধম্, অর্জুনশ্চ, মূৰ্দ্ধ্ণা  
মস্তকাৎ, উত্তমগাত্রভূষণং মস্তকালঙ্কারং কিবীটম্, জহাব ॥৩১॥

সেই উজ্জল বাণটাকে আসিতে দেখিয়া কংসবিপু কৃষ্ণ ছবান্বিত হইয়া চবণদ্বারা  
লীলাব সহিত নিষ্পেষণ করিয়া সেই উত্তম বথখানাকে এক বিতস্তি (অর্দ্ধ হস্ত)  
ভূতলে প্রবেশ কবাইয়া দিলেন । তখন স্বর্ণালঙ্কারে আবৃত এবং চন্দ্রকিবণের স্তায়  
শুভ্রবর্ণ সেই অশ্বগণ জানুদ্বারা ভূতল স্পর্শ কবিল ॥২৮॥

কর্ণ নাগবাণ সন্ধান কবিতেছেন দেখিয়া বলিশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ বলপূর্বক চবণযুগলদ্বারা  
অর্জুনের বথের উপবে ভব দিলেন, তাহাতে বথখানা ভূমিতে কিছু মগ্ন হইলে,  
অশ্বগুলি জানুদ্বারা ভূতল স্পর্শ কবিল ॥২৯॥

তাহাব পব কৃষ্ণেব গৌরব সূচনা কবিবাব জগ্ম আকাশে আনন্দকোলাহল  
হইতে লাগিল এবং কৃষ্ণেব চেষ্টায় রথখানা ভূতলে কিছু নিমগ্ন হইলে, স্বর্গীয়  
সাধুবাদ, পুষ্পবৃষ্টি ও সিংহনাদ হইতে থাকিল ॥৩০॥

দিবাকরেন্দুজ্বলনগ্রহদ্বিষং স্ববর্ণমুক্তামণিবজ্রভূষিতম্ ।

পুৰন্দরার্থং তপসা প্রযত্নতঃ স্বয়ং কৃতং যদ্বিভূনা স্বযজ্ঞুবা ॥৩২॥

মহাহীরুপং দ্বিষতাং ভয়ঙ্করং বিভর্তুরত্যর্থস্বখং স্নগন্ধিনম্ ।

জিঘাংসতে দেবরিপূনু সুরেশ্বরঃ স্বয়ং দদৌ যৎসুমনাঃ কিরীটিনে ॥৩৩॥

হরানুপাখণ্ডলবিপ্লুগোপ্তৃভিঃ পিনাকপাশাশনিমায়কোত্তমৈঃ ।

সুরোত্তমৈরপ্যবিষহুমর্দিতুং প্রসহ নাগেন জহার যদ্বৃষঃ ॥৩৪॥

স দুষ্কৃত্যবো বিতথপ্রতিজ্ঞঃ কিরীটমাসাশ্রু তমুগ্রকপঃ ।

বিশুদ্ধজাম্বুনদরত্নচিত্রং পার্শ্বোত্তমাসাদহরতরস্বী ॥৩৫॥ (কলাপকম্)

### ভাবতকৌমুদী

কিবীটস্তোৎপত্তিমাহ দিবেতি । দিবাকবঃ সূর্য্যঃ, ইন্দুশ্চন্দ্রঃ, জলনো বহিঃ, গ্রহা অপবে মঙ্গলাদযশ্চ তেবাং দ্বিবেব দ্বিবা প্রভা যন্ত তৎ । বজ্রং হীবকম্ । পুৰন্দবার্থম্ ইন্দ্রায দানার্থম্ । বিভূনা প্রভাববতা, স্বয়ং স্বযজ্ঞুবা ব্রহ্মণা, যৎ কৃতম্ । অর্জুনস্ত তৎপ্রাপ্তিমাহ মহাহেতি । মহাহীরুপং প্রশস্তাকৃতি । বিভর্তুর্বিশেষেণ ধাববিতুঃ, অত্যর্থস্বধমতীবস্বজনকম্ । জিঘাংসতে হস্তমিচ্ছতে, দেববিপূনুস্বান্ । সুমনাঃ প্রসন্নচিত্তঃ, কিবীটিনে অর্জুনায । কিবীটস্ত দৃঢ়ত্বমাহ হবেতি । সুরোত্তমৈঃ, হবো মহাদেবঃ অনুপো জলপতির্বকণঃ আখণ্ডল ইন্দ্রঃ, বিশুদ্ধগোপ্তা ধনবন্ধকঃ কুবেরশ্চ তৈবপি, পিনাকো ধনুঃ, পাশো বজ্রঃ, অশনির্বজ্রম্, সায়কোত্তমশ্চ তৈঃ । অত্র যথাসংখ্যেনাষযঃ । অর্দিতুং নাশয়িতুম্, অবিষহুমশক্যম্, যৎ কিরীটম্, বৃষঃ কর্ণঃ, প্রসহ বলেন, নাগেন বাণকপিণা অশ্বসেনেন, জহার । দুষ্কৃত্য ভাবো-  
ত্তমপ্রাপ্তো যন্ত সঃ, বিতথা মিথ্যা প্রতিজ্ঞা অর্জুনবধপ্রতিশ্রুতিবন্ত সঃ, উগ্রকপঃ, তবস্বী বলবাংশ্চ, স বাণকপী অশ্বসেনঃ, আসাশ্রু প্রাপ্য, পার্শ্বস্ত উত্তমাসান্নস্তকাৎ, বিশুদ্ধং যৎ জাম্বুনদং স্বর্ণং বজ্রানি চ তৈশ্চিত্রম্, তং কিবীটম্, অহবৎ । “মুকুটং কিবীটং পুংনপুংসকম্” ইত্যমরঃ ॥৩২—৩৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—১৫॥ বাণজালৈকমযং দৃষ্টেতি শেষঃ ॥১৬—৩০॥ অথেতি । মুর্ধ্বঃ সকাশাৎ ব্যালাজ্ঞস্ত সর্গশ্চোত্তমযজ্ঞশ্চ মন্যশ্চ তৈঃ প্রযুক্তেন শবেগোত্তমগাত্রভূষণমুক্তমাত্রভূষণং

তদনন্তব কর্ণ নাগময় বাণক্ষেপের গুরুতব যজ্ঞ ও ক্রোধভাবে নিষ্কিণ্ড সেই বাণদ্বারা পৃথিবী, আকাশ, স্বর্গ ও পাতালে প্রসিদ্ধ অর্জুনেব মস্তকভূষণ কিবীটটিকে তাঁহাব মস্তক হইতে হরণ করিলেন ॥৩১॥

প্রভাবশালী ব্রহ্মা স্বয়ং তপস্তা কবিতা বিশেষ যজ্ঞ সহকারে ইন্দ্রের জন্ত যাহা নির্মাণ করিয়াছিলেন ; যাহা—সূর্য্য, চন্দ্র, অগ্নি ও অন্যান্য গ্রহের জ্বায় দীপ্তিশালী ;

(৩২)...মণিজালভূষণম্...সুসংস্কৃতং যদ্বিভূনা...পি । (৩৫)...কিবীটমত্যদুত্তমর্জুনস্ত...  
নাগো মহাহীরু তপনীবচিত্রম্...সো ।

তদ্রত্নমালাবততং সূচাৰু জাজ্বল্যমানং বপুষা শ্ৰিয়া চ ।

দিব্যং প্রমথ্যাশু নরেন্দ্র ! সংখ্যে জহার নাগোহর্জুনমূর্ধতো বলাৎ ॥৩৬॥

তদুত্তমেষুন্মথিতং বিষাগিনা প্রদীপ্তমচ্চিহ্নদভিক্ষিতৌ প্রিয়ম্ ।

পপাত পার্থস্য কিরীটমুত্তমং দিবাকরোহস্তাদিব পর্বতাজ্জলম্ ॥৩৭॥

স বৈ কিরীটং বহুরত্নভূষিতং জহার নাগোহর্জুনমূর্ধতো বলাৎ ।

গিরেঃ সূজাতাকুরপুষ্পিতক্রমং মহেন্দ্রবজ্রং শিখরোত্তমং যথা ॥৩৮॥

মহীবিয়দ্যোসলিলানি বায়ুনা যথা বিরূপ্ণানি নদন্তি ভারত ! ।

তথৈব শব্দং ভুবনেষু তং তদা জনা ব্যবস্তনু ব্যথিতাশ্চ চঞ্চলুঃ ॥৩৯॥

### ভাবতকৌমুদী

তদिति । বক্রমালায়া অবততং ব্যাপ্তম্ । বপুষা আকৃত্যা । অর্জুনস্ত মূর্ধতো মস্তকাৎ ॥৩৬॥

তদिति । উত্তমেন ইষুণা বাণেন উন্মথিতং বিশ্লেষিতম্, বিষমেবাগ্নিস্তেন, প্রদীপ্তমুজ্জলী-  
কৃতম্, অচ্চিহ্নং তেজস্বি । জলং সমুদ্রস্ত, অতি প্রতি ॥৩৭॥

স ইতি । সূৰ্জ জাতা অঙ্কুবাস্তকলতাপ্রবোহা যস্মিন্ তচ্চ তৎ পুষ্পিতা ক্রমা যত্র তচ্চেতি  
তৎ । কিবীটগাত্রস্থনানাকাকার্যাসাদৃশার্থমিদম্ । শিখবোস্তমং শৃঙ্গশ্রেষ্ঠম্ ॥৩৮॥

যাহা—স্বর্ণ, মুক্তা, মণি ও হীৰকে ভূষিত ; যাহা—পবনসুন্দর, শত্রুগণের  
ভয়জনক, ধাবয়িতাব অত্যন্তসুখকর ও সৌভয়যুক্ত ; স্বয়ং দেববাজ প্রসন্ন হইয়া  
অম্বরসংহাবার্থী অর্জুনকে যাহা দান করিয়াছিলেন ; দেবশ্রেষ্ঠ মহাদেব, বরুণ, ইন্দ্র  
এবং কুবেরও যথাক্রমে পিনাকধনু, পাশ, বজ্র ও উত্তম বাণদ্বাৰা যাহা নষ্ট করিতে  
সমর্থ হন না ; আর কর্ণ নাগবাণদ্বাৰা বলপূর্বক যাহা হরণ কবিলেন ; ছুরতিসন্ধি-  
শালী, মিথ্যাপ্রতিজ্ঞ, ভীষণমূর্তি ও বলবান বাণরূপী অশ্বসেন যাইয়া অর্জুনেব মস্তক  
হইতে বিশুদ্ধ স্বর্ণ ও বহুবিকিত্র সেই কিরীটটাকে হরণ করিল ॥৩২—৩৫॥

বাজা ! বাণরূপী নাগ অশ্বসেন সধব যাইয়া রত্নমালাব্যাপ্ত, অতিসুন্দর এবং  
আকৃতি ও কাস্তিৰ গুণে অতিশয় উজ্জল সেই দিব্য কিবীটটাকে বলপূর্বক অর্জুনেব  
মস্তক হইতে হরণ করিল ॥৩৬॥

সূর্য যেমন অন্তর্পর্বত হইতে সমুদ্রেব জলে পতিত হন, সেইরূপ নাগেব  
বিষরূপ অগ্নিতে উজ্জল, তেজস্বী ও অর্জুনেব প্রীতিজনক সেই উত্তম কিবীটটি  
মহাবাণে বিশ্লেষিত হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৩৭॥

যাহাতে তরুলতাপ্রভৃতিব অঙ্কুব এবং পুষ্পশালী বৃক্ষ থাকে, সেইরূপ পর্বতেব  
উত্তম শৃঙ্গ যেমন ইন্দ্রেব বজ্র হরণ কবে, তেমন বাণরূপী অশ্বসেন বলপূর্বক অর্জুনেব  
মস্তক হইতে বহুবত্নভূষিত কিবীটটাকে হরণ করিল ॥৩৮॥

বিনা কিরীটং শুশুভে ন পার্থঃ শ্যামো যুবা শৈল ইবাতশৃঙ্গঃ ।

তত স উদগ্ৰথ্য সিতেন বাসমা স্বমূৰ্দ্ধজানব্যথিতঃ স্থিতোহৰ্জুনঃ ॥৪০॥

গোকর্ণা স্মুখী কৃতেন ইয়ুগা গোপুত্রসংপ্রেষিতা

গোশব্দাভ্রজভূষণং স্রবিহিতং স্রব্যক্তগোস্রপ্রভম্ ।

দৃষ্ট্ৱা গোগতকং জহার মুকুটং গোশব্দগোপূরি বৈ

গোকর্ণাসনমর্দনশ্চ ন যযাবপ্রাপ্য স্নতোর্বশম্ ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

মহীতি । মহী পৃথিবী বিষদগগনং ত্র্যোঃ স্বর্গঃ সলিলং জনঞ্চ তানি । বিরুগ্ণানি সঞ্চালিতানীত্যর্থঃ । ব্যবস্তনু অমৃতবন, চন্দ্রনুঃ স্বস্বস্থানেভ্যোহপসক্রঃ ॥৩৯॥

বিনেতি । আভ্রশৃঙ্গকেনাপি ছিষ্টা নীতশৃঙ্গঃ । উদগ্ৰথ্য উর্দ্ধে বদ্ধা, সিতেন শুভ্রেন, স্বমূৰ্দ্ধজানু আশ্রকেশানু, অব্যথিতঃ গাত্রে প্রহাবাতাবাদিতি ভাবঃ ॥৪০॥

ইদম্ খাণ্ডবদাহকালে অৰ্জুনেন ছিন্নমস্তকা লৌকাস্তবং গত৷ তক্ষকপদ্ব্যেব সূর্য্যপ্রবোচ-  
নয়া চকাবেত্যাহ গোকর্ণেতি । শোভনং বিশালম্বেপি স্তম্বরং মুখং যন্তাঃ সা স্মুখী, গোশ-  
ব্দুরেব কর্ণো যন্তাঃ সা গোকর্ণা চকুঃশ্রবাঃ সর্পা তক্ষকপত্নী । সর্পা হি চকুর্ষেব শব্দং শৃণ্বন্তি ।  
গোঃ পৃথিবী সা চাদিতিঃ “ভুবসি ভূমিবস্যাদিতিবসি” ইতি শ্রুতেঃ তন্তাঃ পুত্রেণ সূর্য্যেণ  
সংপ্রেষিতা অৰ্জুনবধাষ প্রেষিতা সতী, গবি নিম্নদেশে গতং কৃষ্ণেন ভুবি রথপ্রবেশনা-  
দিতস্তিমাভ্রমধোগতং কং মস্তকং যন্ত তং গোগতকমৰ্জুনং দৃষ্ট্ৱা, কৃতেন পুত্রতবা  
স্বয়মুৎপাদিতেন, ইয়ুগা বাণকপিণা অশ্বসেনেন, স্রবিহিতং ব্রহ্মণা স্রষ্টৃ নির্মিতম্, স্রব্যক্তে-  
র্গোতিঃ কিরুণৈঃ শোভনা প্রভা যন্ত তৎ, গোঃ পৃথিবী তবা শক্যতে উক্তপ্রত্য৷ উচ্যত ইতি  
গোশব্দা অদিতিস্ততা আভ্রজ ইন্দ্রস্তস্য ভূষণম্, গোষু দিক্ শব্দৈঃ প্রশংসাবাক্যৈঃ গাং পৃথিবীং  
পূর্ববতীতি তৎ গোশব্দগোপূবি চ মুকুটং জহাব । নম্র বাণকপী অশ্বসেনঃ মুকুটং হৃদ্যপি  
পুনর্গহা কথমৰ্জুনস্য মস্তকং ন জহাবেত্যাহ গবিত্যাদি । গোকর্ণঃ পূর্ববদ্যাখ্যানাৎ  
সর্পশাস্তো অসনে কর্ণকর্ষকনিবসনেহপি মর্দনঃ অৰ্জুননাশকশ্চেতি স গোকর্ণাসনমর্দনশ্চাশ্ব-

ভবতনন্দন । পৃথিবী, আকাশ, স্বর্গ ও জল যেমন বায়ুবেগে সঞ্চালিত হইয়া  
শব্দ করে, সেইরূপ শব্দ তখন লোকেরা রণস্থলে অনুভব করিল এবং স্ব স্ব স্থান  
হইতে স্থলিত হইল ॥৩৯॥

কেহ ছেদন করিয়া শৃঙ্গ লইয়া গেলে পর্বত যেমন শোভা পায় না, তেমন  
কিরীট না থাকায় শ্যামবর্ণ ও যুবক অৰ্জুন শোভা পাইতে লাগিলেন না । তাহার  
পর অৰ্জুন শুভ্র বস্ত্রদ্বারা কেশগুলিকে উপবে বন্ধন করিয়া অব্যথিত অবস্থায়  
রহিলেন ॥৪০॥

স সায়কঃ কৰ্ণভূজপ্রস্রুটো। হতাশনার্কেপ্রতিমো মহার্হঃ ।  
 মহোরগঃ কৃতবৈরোহজু'নেন কিরীটমাহত্য ততো ব্যতীয়াৎ ॥৪২॥  
 তক্ষাপি দক্ষঃ। তপনীয়চিত্রং কিরীটমাবিক্রতমজু'নশ্চ ।  
 ইয়েব গন্তং পুনরেব তুণং পৃষ্ঠশ্চ কৰ্ণেন ততোহব্রবীদিদম্ ॥৪৩॥  
 মুক্তস্তয়াহং ন সমীক্ষ্য কৰ্ণ ! শিরো হতং যন্ন ময়াজু'নশ্চ ।  
 সমীক্ষ্য মাং মুঞ্চ রণে ত্বমাশু হস্তাশ্চি শত্রুং তব চাত্মনশ্চ ॥৪৪॥

### ভারতকৌমুদী

সেনঃ, যুতোর্বশমপ্রাপ্য ন যথো অৰ্জুনকণ্ঠপর্যন্তং যাতুং ন শণাক, গগনমার্গে অৰ্জুনেন  
 ছেদনান্তেনৈব চ যুতবাদিতি ভাবঃ । কৃতেন ইয়ুগেতি উভযোবপি পদদ্বাং “পদযোববৃত্তো  
 বা” ইতি বিকল্পবিধানান্ন সন্ধিঃ । “বাণে বাচি পশৌ ভূয়ো দিশি বশৌ জলেহঙ্গিণি । স্বর্গে  
 মাতবি বজ্রেহর্যো স্তখে সত্যে চ গোধ্বনিঃ ॥” ইত্যনেকার্থধ্বনিমঞ্জবী । “মারুতে বেধসি  
 ব্রহ্মে পুংসি কঃ :কং শিবোহবুনোঃ” ইত্যমবঃ । অতএবেদৃশী কূটবচনাচাত্তবী । শার্দূল-  
 বিক্রীড়িতং বৃন্তম্—“সূর্য্যাত্মৈর্মসজন্ততাঃ সপ্তববঃ শার্দূলবিক্রীড়িতম্” ইতি লক্ষণাৎ ॥৪১॥

স ইতি । সাযকো বাণক্লপী, কৰ্ণস্য ভূজাভ্যাং বাহুভ্যাং প্রস্রুটো নিস্কিষ্টঃ, হতাশনার্কে-  
 প্রতিমো বহ্নিসূর্য্যবদ্বচ্ছলঃ, মহার্হঃ অতীবপ্রশস্তঃ । ব্যতীয়াৎ কৰ্ণান্তিকে প্রত্যাগচ্ছৎ ॥৪২॥  
 তমিতি । তপনীয়েন স্বর্গে চিত্রমাশ্চর্য্যম্, আবিষ্কৃতং পাতিতম্ । তুণং কৰ্ণশ্চ ॥৪৩॥

স্বয়ং ব্রহ্মা স্তুন্দরভাবে যাহা নির্মাণ কবিয়াছিলেন, যাহাব সুস্পষ্ট কিরণেব  
 গুণে মনোহব কান্তি প্রকাশ পাইত, যাহা সকল দিকে প্রশংসাবাক্যে সমগ্র পৃথিবী  
 পূর্ণ করিত এবং যাহা ইন্দ্রের মস্তকেব আভরণ ছিল, চারুবদনা সর্পী তক্ষকপত্নী  
 সূর্য্যকৰ্ণক প্রেবিত হইয়া অৰ্জুনেব মস্তকটী নীচে নামিয়া গিয়াছে দেখিয়া বাণক্লপী  
 পুত্র অশ্বসেনদ্বারা সেই মুকুটখানি হবণ কবিয়াছিল । কিন্তু কৰ্ণ প্রত্যাখ্যান  
 করিলেও অশ্বসেন স্বয়ং অৰ্জুনবদার্থে পুনবায় ধাবিত হইয়া আকাশপথে মরিয়া  
 গিয়াছিল বলিয়া পুনবায় অৰ্জুনেব কণ্ঠপর্য্যন্ত যাইতে পাবে নাই ॥৪১॥

অৰ্জুন মাতাব কণ্ঠ ছেদন করিয়া যাহাব সহিত শত্রুতা কবিয়াছিলেন, অগ্নি ও  
 সূর্য্যেব ত্রায় তেজস্বী ও বিশেষ প্রশংসিত বাণক্লপধাবী সেই মহানাগ অশ্বসেন অৰ্জুনের  
 কিরীটটীকে আহত কবিয়া পুনবায় কৰ্ণের নিকট আসিল ॥৪২॥

অৰ্জুনেব মস্তক হইতে পাতিত স্বর্ণবিচিত্র সেই কিরীটটীকে দক্ষ কবিয়া অশ্বসেন  
 পুনরায় কৰ্ণেব তুণেব ভিতবে যাইতে ইচ্ছা কবিল ; তখন কৰ্ণ ভিজ্ঞাসা করিলে  
 অশ্বসেন এই কথা বলিল—॥৪৩॥

(৪২)....প্রতিমো মহাহবে...কৃতবৈবোহজু'নস্য...পি । (৪৩) তক্ষাপি...পুনঃ স গয়া  
 এবিবেশ তুণম্...পি,...ততোহব্রবীদম্—সো ।

স এবমুক্তো যুধি সূতপুত্রস্তমত্রবীং কো ভবানুগ্ররূপঃ ।

নাগোহত্রবীদ্বিদ্ধি কৃতাগসং মাং পার্থেন মাতুর্বধজাতবৈরম্ ॥৪৫॥

যদি স্বয়ং বজ্রধরোহস্ত গোপ্তা তথাপি যাতা পিতৃরাজবেশ্ম ।

ত্বং মাংবংশাঃ কুরু মে বচোহৃদ্র নিহস্মি শত্রুং তব মুঞ্চ মাং ত্রুতম্ ॥৪৬॥

কর্ণ উবাচ ।

ন নাম কর্ণোহৃদ্র রণায় বান্ধ-বলং সমাস্থায় জয়ং বৃভূষেৎ ।

ন সন্দধ্যাং দ্বিঃ শরং চৈব নাগ ! যদুজুনানাং শতমেব হন্যাম্ ॥৪৭॥

তমাহ কর্ণঃ পুনরেব নাগং তদাজিমধ্যে রবিসূনুসত্তমঃ ।

ব্যালাঙ্গসর্গোত্তমযত্নমন্যুভির্হস্তাস্মি পার্থং স্তমুখো ব্রজ ত্বম্ ॥৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

যুক্ত ইতি । যুক্তঃ ক্ষিপ্তঃ । সমীক্ষ্য বক্ষো দৃষ্ট্ । হস্তাস্মি হনিয়ামি ॥৪৪॥

স ইতি । কৃতম্ আগোহপরাধো যন্ত তম্ । বধেন জাতং বৈবং যন্ত তম্ ॥৪৫॥

বদীতি । গোপ্তা বক্ষকঃ, যাতা যাত্ততি, পিতৃবাজবেশ্ম যমভবনম্ ॥৪৬॥

নেতি । অগ্রস্ত বলং শক্তিম্, সমাস্থায় আশ্রিত্য, বৃভূষেৎ ভবিতুং প্রাপ্তুমিচ্ছেৎ “তু প্রাপ্তাবান্নেনপদী বা” ইত্যন্ত প্রয়োগোহয়ম্ ॥৪৭॥

ভমিতি । রবিসূনুসত্তমঃ সূর্য্যপুত্রশ্রেষ্ঠঃ । ব্যালাঙ্গসর্গো হিংস্রাঙ্গক্ষেপশ্চ উত্তমযত্নশ্চ মন্যুঃ ক্রোধশ্চ তৈঃ । স্তমুখঃ প্রত্যাখ্যানেহপ্যাবোষকবাণিতবদনঃ, কৃপয়েতি ভাবঃ ॥৪৮॥

‘কর্ণ ! আপনি না দেখিয়া আমাকে নিষ্কেপ করিয়াছিলেন, যাহাতে আমি অর্জুনের মস্তক হরণ করিতে পারি নাই । অতএব আপনি সম্ভব লক্ষ্য কবিয়া আমাকে নিষ্কেপ করুন, আমি আপনার ও আমার শত্রুকে বধ করিব’ ॥৪৪॥

অশ্বসেন এইরূপ বলিলে, কর্ণ তাহাকে বলিলেন—‘ভীষণমূর্ত্তি আপনি কে ? তখন অশ্বসেন বলিল—‘অর্জুন আমার মাতাকে বধ কবিয়া শত্রুতা ঘটাইয়াছে এবং আমার নিকট অপবাদ কবিয়াছে, ইহা অবগত হউন ॥৪৫॥

যদি স্বয়ং ইন্দ্রও উহার বক্ষক হন, তথাপি-ও যমালয়ে যাইবে । আপনি আমাকে অবজ্ঞা করিবেন না, আমার বাক্য বক্ষা ককন, আজই আপনার শত্রুকে বধ করিব, আমাকে সম্ভব নিষ্কেপ করুন’ ॥৪৬॥

কর্ণ বলিলেন—‘কর্ণ যুদ্ধ করিবার জন্ত কিংবা অগ্র কোন বিষয় সম্পাদনেব নিমিত্ত অস্ত্রের শক্তি অবলম্বন কবিয়া জয় লাভ করিবার ইচ্ছা কবেন না । অতএব নাগ ! আমি যদি শত অর্জুনকেও বধ করিতে পারি, তথাপি এই বাণ দুই বাব সন্ধান করিব না’ ॥৪৭॥



ইত্যেবমুক্তো যুধি নাগরাজঃ কৰ্ণেন রোষাদসহংস্ত বাক্যম্ ।

স্বয়ং প্রায়াং পার্থবধায় রাজন্ ! কৃত্তেয়রূপং বিজিঘাংস্বরূপঃ ॥৪৯॥

কৃষ্ণস্ততঃ পার্থমুবাচ সংখ্যে মহোরগং কৃতবৈরং জহি ত্বম্ ।

স এবমুক্তো মধুসূদনেণ গাণ্ডীবধন্য রিপুষ্প্রধন্য ।

উবাচ কো হ্যেষ মমাত্য নাগঃ স্বয়ং য আয়াদ্গরুড়স্ত বক্তৃম্ ॥৫০॥

কৃষ্ণ উবাচ ।

যোহসৌ ত্বয়া খাণ্ডবে চিত্রভানুং সন্তর্পয়্যাণেন ধনুর্দ্ধরেণ ।

বিয়দ্গতো জননীপুণ্ডদেহো মত্বেকরূপং নিহতাস্ত্র মাতা ॥৫১॥

স এষ তে বৈরমনুস্মরন্ বৈ হ্যামত্ চায়াতি বধায় পার্থ ! ।

নভশ্চ্যুতাং প্রজ্বলিতামিবোন্ধাং পশ্চৈনমায়ান্তমমিত্রসাহ ! ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । অসহন্ অসহমানঃ । ইয়রূপমাত্মনো বাণমুর্ধিম্, বিজিঘাংস্ববিহস্তমিচ্ছুঃ ॥৪৯॥  
কৃষ্ণ ইতি । বিপুষ্প্র উগ্রং ধনুর্ধ্যস্য সঃ । গরুড়স্যেব মম । ষট পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫০॥  
য ইতি । চিত্রভানুময়িম্, সন্তর্পয়্যাণেন সন্তর্পয়মাণেন । বিয়দ্গত আকাশস্থিতঃ,  
জনন্যা পুণ্ডো জঠবাভ্যন্তবে নিগীৰ্য্য বন্ধিতো দেহো यस্য সঃ । আদিপৰ্বণি খাণ্ডবদাহে  
দৃশ্যমন্ততঃ ॥৫১॥

তখন সূর্য্যপুত্রশ্রেষ্ঠ কৰ্ণ পুনরায় সেই অশ্বসেনকে বলিলেন—‘জুবাস্ত্রনিক্ষেপ,  
গুরুতব যত্ন ও ক্রোধেব গুণে আমিই অৰ্জুনকে বধ কবিতে পারিব ; সুতরাং তুমি  
প্রসন্ন বদনে যাইতে পাব’ ॥৪৮॥

রাজা ! কৰ্ণ এইরূপ বলিলে, অৰ্জুনবধার্থী উগ্রমুর্ধি নাগবাজ অশ্বসেন ক্রোধে  
কর্ণের বাক্য সহ না কবিয়া বাণরূপ ধাবণপূর্বক অৰ্জুনকে বধ করিবার জন্ত নিজের  
আকাশপথে গমন কবিতে লাগিল ॥৪৯॥

তাহার পর কৃষ্ণ অৰ্জুনকে বলিলেন—‘অৰ্জুন ! তুমি ইহাব সহিত শত্রুতা  
কবিয়াছিলে, সুতবাং এই মহানাগকে বধ কব’ । কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, শত্রুব পক্ষে  
ভীষণ ধনুর্দ্ধর অৰ্জুন বলিলেন—‘এখন গরুড়ের মুখেব ত্রায় আমাব নিকটে এই যে  
নিজের আসিতেছে, এ নাগটা কে ?’ ॥৫০॥

কৃষ্ণ কহিলেন—‘অৰ্জুন ! খাণ্ডবদাহেব সময়ে তুমি যখন ধনু ধারণ করিয়া  
অগ্নিকে সন্তুষ্ট কবিতেছিলে, তখন যে নাগ জননীৰ উদবেব ভিতরে প্রবেশ কবিয়া  
আকাশপথে যাইতেছিল, সেই সময়ে তুমি এক ব্যক্তি মনে কবিয়া উহার মাতাকে  
বধ কবিয়াছিলে ॥৫১॥

(৫০)....গাণ্ডীবধন্য রিপুবীৰ্য্যসাহঃ...বা সো । (৫২)....হাং প্রার্থয়ত্যাশ্রবধায় নুনম্...  
সো,...প্রজ্বলিতাং মহোন্ধাম্... পি ।



সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ স জিহ্বাঃ পরিত্যক্তা রোষাচ্চিচ্ছেদ যড়্ভিনিশিতৈঃ পৃষৎকৈঃ ।

নাগং বিয়ত্তির্য্যগিবা পতন্তঃ স ছিন্নগাত্রো নিপপাত ভূমৌ ॥৫৩॥

হতে তু তস্মিন্ ভুজগে কিরীটিনা স্বয়ং বিভূঃ পাথিব ! ভূতলাদথ ।

সমুজ্জহারাশু মহাভুজঃ স তং রথং ভুজাভ্যাং পুরুষোত্তমঃ পুনঃ ॥৫৪॥

তস্মিন্ মুহূর্ত্তে দশভিঃ পৃষৎকৈঃ শিলাশিতৈর্বহিগবর্হবাজিতৈঃ ।

বিব্যাধ কর্ণঃ পুরুষপ্রবীরং ধনঞ্জয়ং তির্য্যগবেক্ষমাণঃ ॥৫৫॥

ততোহর্জুনো দ্বাদশভিঃ স্মৃক্তৈর্বরাহকর্ণৈর্নিশিতৈঃ সমপ্য ।

নারাচমানীবিষতুল্যবেগমাকর্ণপূর্ণায়তমুৎসসর্জ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । নভস্য্ভ্যাং গগনাং পতিতাম্ । অমিত্রান্ শত্রুন্ সহত ইতি কৰ্ম্মণ্যন্ ॥৫২॥

তত ইতি । জিহ্বরর্জুনঃ । পৃষৎকৈর্বাণৈঃ । বিযতি গগনে তির্য্যক্ অনুদ্ধাধঃ ॥৫৩॥

হত ইতি । বিভূঃ সর্বশক্তিমান্ । সমুজ্জহার রথাদবতীৰ্য্য । পুরুষোত্তমঃ কৃষ্ণঃ ॥৫৪॥

তস্মিরিতি । বহিগবর্হাণি মনুষ্পৃষ্ঠানি বাজাঃ পক্ষা এষু সঞ্জাতা ইতি তৈঃ ॥৫৫॥

তত ইতি । সমপ্য পীড়য়িত্বা । আকর্ণপূর্ণমায়তমাকৃষ্টং বহুবর্হশ্চি কৰ্ম্মণি তৎ ॥৫৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রজ্ঞতাবগি । নৃজিরোঃ স্বর্গবজ্রাধুরশ্চিদৃগ্বাণলোমহু ইতি কোশঃ ॥৩১-৪৮॥ কর্ণেন বাক্যমুক্তঃ সংস্তবাক্যমসহস্রসহমানঃ স্বয়ং গ্রাহাদিত্যন্তবেণাধরঃ ॥৪৯-৫১॥ মহোদ্ধামিতি পার্শ্বে ইবেত্যধ্যাত্য বোধ্যম্ ॥৫২-৫৩॥ গতে মিতে, বিভূঃ সমর্থঃ ॥৫৪॥ বহিগাং বর্হা এব

শত্রুসহনকম পৃথানন্দন ! এই সেই নাগ সেই শত্রুতা স্ববণ করিয়া বধ করিবার জন্য তোমার দিকে আসিতেছে । দেখ—আকাশচ্যুত প্রজ্জলিত উদ্ভাব জ্বায় এ আসিতেছে ॥৫২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! তাহাব পব অশ্বসেন আকাশে তির্য্যক্ ( তেরচা ) ভাবে আসিতে লাগিলে, অর্জুন ফিরিয়া ক্রোধভাবে ছয়টা সুখার বাণদ্বারা তাহাকে ছেদন করিলেন ; তখন অশ্বসেন ছিন্নগাত্র হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৫৩॥

রাজা ! অর্জুন সেই নাগকে বধ করিলে, সর্বশক্তিমান্ ও মহাবাহু কৃষ্ণ নামিয়া নিজেই বাহুযুগলদ্বারা পুনরায় সমগ্র ভূতল হইতে সেই অর্জুনের বথখানাকে উত্তোলন করিলেন ॥৫৪॥

সেই অবসরে কর্ণ তির্য্যক্ ( তেরচা ) ভাবে দৃষ্টিপাত করিতে থাকিয়া শিলাশাগিত ও ময়ূরপঙ্কযুক্ত দশটা বাণদ্বারা পুরুষপ্রবীর অর্জুনকে বিদ্ধ করিলেন ॥৫৫॥

(৫৫)...বহিগবর্হবাজৈঃ...পি । (৫৬)...আশীবিষবজ্রতুল্যম্...পি ।

স চিত্রবর্ণেষু বরো বিদার্য্য প্রাণান্ নিরস্তম্বিব সাধু মুক্তঃ ।  
 কর্ণস্ত পীত্বা রুধিরং বিবেশ বহুক্ষরাং শোণিতদিদ্ধবাজঃ ॥৫৭॥  
 ততো বৃষো বাণনিপাতকোপিতো মহোরগো দণ্ডবিঘট্টিতো যথা ।  
 তদাশুকாரী ব্যস্তজচ্ছরোত্তমান্ মহাবিষঃ সর্প ইবোত্তমং বিষম ॥৫৮॥  
 জনার্দনং দ্বাদশভিঃ পরাভিনম্নবৈর্নবত্যা চ শরৈস্তথার্জুনম্ ।  
 শরেণ ঘোরেণ পুনশ্চ পাণ্ডবং বিভিচ্ছ কর্ণো ব্যনদজ্জহাস চ ॥৫৯॥  
 স তস্য হর্ষং ময়ূষে ন পাণ্ডবো বিভেদ মর্শ্যাণি ততোহস্ত মর্শ্ববিৎ ।  
 পরঃশতৈঃ পত্রিভিরিন্দ্রবিক্রমস্তথা যথেষ্টো বলমোজসাহনৎ ॥৬০॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । চিত্রং বর্ণ পক্ষরূপমাববণং যন্ত সঃ, ইষুবো বাণশ্রেষ্ঠঃ । নিবস্তু বহির্ভূতঃ ।  
 শোণিতেন কর্ণস্ত বস্তেন দিদ্ধা লিপ্তা বাজাঃ পক্ষা যন্ত সঃ ॥৫৭॥  
 তত ইতি । বৃষঃ কর্ণঃ । দণ্ডেন বিঘট্টিতস্তাডয়িত্বা চালিতঃ ॥৫৮॥  
 জনেতি । পরাভিনং ব্যদারমৎ, নবৈর্নবতনৈঃ । পাণ্ডবমর্জুনম্ ॥৫৯॥  
 স ইতি । ময়ূষে সেহে । শতাং পবে অধিকা ইতি পবঃশতাঙ্কৈঃ । “অপক্ষরাদবশ্চ”  
 ইতি স্তোত্রো সহ নিপাতঃ । বলং নামানুভবম্, অহনৎ প্রাহবৎ । বিকবণলোপাভাব আর্ষঃ ॥৬০॥

তদনন্তব অর্জুন সম্যক্ ক্ষিপ্ত সেই সুধার বাবটা বরাহকর্ণ বাণদ্বাবা পীড়ন করিয়া  
 পুনরায় ধনুখানাকে কর্ণপর্য্যন্ত আকর্ষণপূর্বক সর্পের তুল্য বেগবান্ একটা নারাত  
 নিক্ষেপ করিলেন ॥৫৬॥

তখন বিচিত্রপক্ষযুক্ত ও সম্যক্ ক্ষিপ্ত সেই প্রধান বাণটা বাইয়া কর্ণের দেহ  
 বিদাবণপূর্বক প্রাণ বাহির করতই যেন তাঁহার বস্ত্রপান করিয়া রক্তলিপ্ত হইয়া  
 ভূতলে প্রবেশ কবিল ॥৫৭॥

তদনন্তব ক্ষিপ্তকারী কর্ণ দণ্ডতড়িত মহাসর্পের আয় বাণপতনে কোপিত হইয়া  
 মহাবিষধাবী সর্প যেমন বিষ উদ্গাব করে, তেমন উত্তম বাণ সকল নিক্ষেপ কবিত্তে  
 লাগিলেন ॥৫৮॥

ক্রমে কর্ণ বাবটা বাণে ক্রককে এবং নূতন নবইটা বাণে অর্জুনকে বিদীর্ণ  
 করিলেন ; পবে আবার ভয়ঙ্কর একটা বাণে অর্জুনকে বিদীর্ণ কবিয়া গর্জন ও  
 হাস্ত করিলেন ॥৫৯॥

কিন্তু অর্জুন কর্ণের হর্ষ সহ্য করিলেন না । সুতরাং পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন  
 শক্তি অনুসাবে বলনামক অনুবকে বিদীর্ণ কবিয়াছিলেন, সেইরূপ মর্শ্বজ ও ইন্দ্রের

ততঃ শরাণাং নবতীর্নবার্জুনঃ সসর্জ কর্ণেহন্তকদণ্ডসন্নিভাঃ ।  
 স তৈর্ভূশাবিক্তনুঃ প্রবিব্যাথে তথা যথা বজ্রবিদারিতোহচলঃ ॥৬১॥  
 মণিপ্রবেকোত্তমবজ্রহাটকৈরলঙ্কৃতশাস্ত্র বরাঙ্গভূষণম্ ।  
 প্রকৃতমূৰ্ব্যাং নিপপাত পত্রিভির্ধনঞ্জয়েনোত্তমকুণ্ডলেহপি চ ॥৬২॥  
 মহাধনং শিল্লিবরৈঃ প্রযত্নতঃ কৃতং যদশ্রোত্তমবর্ষ ভাস্বরম্ ।  
 স্তদীর্ঘকালেন ততোহস্ত পাণ্ডবঃ ক্রণেন বাণৈর্বহুধা ব্যশাতয়ৎ ॥৬৩॥  
 স তং বিবর্মাণমথোত্তমেষুভিঃ শিতৈশ্চতুর্ভিঃ কুপিতঃ পরাভিনৎ ।  
 স বিব্যাথেহত্যর্থমরিপ্রতাড়িতো যথাভুরঃ পিত্তকফানিলজ্বরৈঃ ॥৬৪॥  
 মহাধনুর্মণ্ডলনিঃসৃতৈঃ শিতৈঃ ক্রিয়াপ্রযত্নপ্রহিতৈর্বলেন চ ।  
 ততক্ষ কর্ণং বহুভিঃ শরোত্তমৈর্বিভেদ মর্শ্মস্বপি চার্জুনস্তরন ॥৬৫॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । নবগুণিতা নবতীর্নবার্জুনঃ । আবিদ্ধতমুস্তাডিতগাত্রঃ ॥৬১॥  
 মণীতি । মণিপ্রবেকৈর্মণিশ্রেষ্ঠৈঃ উত্তমৈর্বজ্রৈর্হাবকথৈঃ হাটকৈঃ স্বর্ণৈশ্চ, অস্ত্র কর্ণস্ত,  
 বরাঙ্গস্ত মন্তকস্ত ভূষণম্ । প্রকৃতং ছিন্নম্ । উত্তমকুণ্ডলে চ ছিন্নে নিপেতভূঃ ॥৬২॥  
 মহেতি । মহাধনং মহামূল্যম্ । স্তদীর্ঘকালেন কৃতমিতি সম্বন্ধঃ । ব্যশাতয়দচ্ছিনৎ ॥৬৩॥  
 স ইতি । বিগতং বর্ষ যন্ত তম্ । শিতৈঃ সুষার্বৈঃ । পরাভিনৎ ব্যদাবয়ৎ ॥৬৪॥

তুল্য বিক্রমশালী অর্জুন শতাধিক বাণদ্বারা কর্ণের মর্শ্মস্থান সকল বিদীর্ণ করিলেন ॥৬০॥

তাহাব পর অর্জুন যমদণ্ডতুল্য নবনবতিসংখ্যক বাণ কর্ণের উপবে নিক্ষেপ করিলেন ; তাহাতে কর্ণের শবীৰ অত্যন্ত আহত হইল । স্মৃতবাং তিনি বজ্র-বিদারিত পর্বতের স্থায় দারুণ বেদনা অনুভব করিতে লাগিলেন ॥৬১॥

পরে অর্জুন বাণদ্বারা শ্রেষ্ঠ মণি, উত্তম হীরক ও স্বর্ণদ্বারা অলঙ্কৃত কর্ণের ক্রীড়াটী ও উত্তম কুণ্ডল দুইটী কাটিয়া ফেলিলেন ; তখন সেগুলি ভূতলে পতিত হইল ॥৬২॥

শ্রেষ্ঠ শিল্পীরা বিশেষ যত্ন সহকায়ে এবং অতিদীর্ঘকালে মহামূল্য ও উজ্জল কর্ণের যে বর্ষটী নির্মাণ করিয়াছিল, অর্জুন ক্ষণকালমধ্যে বাণদ্বারা সেই বর্ষটীকে বহু খণ্ডে ছেদন করিলেন ॥৬৩॥

তৎপরে ত্রুদ্ধ অর্জুন সুধাব চারিটা উত্তম বাণদ্বারা বর্ষবিহীন কর্ণকে বিদীর্ণ করিলেন ; তখন বায়ু-পিত্ত-কফ-জ্ববে পীড়িত লোক যেমন গুরুতব বেদনা অনুভব করে, অর্জুনতাড়িত কর্ণ সেইরূপ বেদনা অনুভব করিতে লাগিলেন ॥৬৪॥

(৬১)....নবতিং তদার্জুনঃ....দণ্ডসন্নিভাম্....সো ।

দৃঢ়াহতঃ পত্নিভিরুগ্রবেগৈঃ পার্শ্বেন কর্ণো বিবিধৈঃ শিতাট্রৈঃ ।  
 বৰ্ত্তো গিরিগৈরিকধাতুরক্তঃ ক্ষরন্ প্রপাতৈরিব রক্তমন্তঃ ॥৬৬॥  
 ততোহজ্জুনঃ কর্ণমবক্রগৈর্নরৈঃ স্ববর্ণপুন্ড্রৈঃ স্তূদৃঢ়ৈরয়স্ময়ৈঃ ।  
 যমগ্নিদগুপ্রতিমৈঃ স্তনাস্তরে পরাভিনং ক্রৌঞ্চমিবাদ্রিময়িজঃ ॥৬৭॥  
 ততঃ শরাবাপমপাস্ত্র সূতজো ধনুশ্চ তচ্ছক্ৰশরাসনোপমম্ ।  
 ততাপ তস্মৈ চ মুমোহ চক্ষুশ্চ প্রশীর্ণমুষ্টিঃ স্তূভূশাতুরস্তদা ॥৬৮॥  
 নহজ্জুনস্তং ব্যসনে তদৈষিবান্ বিহস্তমার্য্যঃ পুরুষত্রতে স্থিতঃ ।  
 ততস্তমিন্দ্রাবরজোহপি সস্ত্রমাদ্ভুবাচ কিং পাণ্ডব হে ! প্রমাথসে ॥৬৯॥

### ভারতকৌমুদী

মহেতি । ক্রিয়া লক্ষ্যীকরণব্যাপাবঃ প্রযত্নশ্চ তাভ্যাং প্রহিতৈঃ ক্ষিপ্তৈঃ ।  
 ততক্ষাভবান ॥৬৫॥

দৃঢ়েতি । পত্নিভির্বাণৈঃ । গৈবিকধাতুনা বক্তো বক্তবর্ণঃ, প্রপাতৈঃ প্রস্রবণৈঃ ॥৬৬॥

তত ইতি । অবশ্যবৈলোহময়ৈঃ । ক্রৌঞ্চং নামাজিৎ পৰ্ব্বতম্, অয়িজঃ কার্ত্তিকেশ্বঃ ॥৬৭॥

তত ইতি । শরাবাপং তুণম্, অপাস্য নিক্ষিপ্য । শক্ৰশরাসনোপমম্ ইন্দ্রধনুস্তল্যম্ ।

ততাপ বেদনামনুভব । চক্ষুশ্চ স্থিতোহুপ্যপসাব, প্রশীর্ণো মুষ্টির্যস্য সঃ ॥৬৮॥

ক্রমে অজ্জুন অব্যাহিত হইয়া নৈপুণ্য, যত্ন ও শক্তি সহকাবে নিক্ষিপ্ত, মণ্ডলীকৃত  
 বিশাল ধনু হইতে নির্গত, উত্তম ও সুধাব বহুতর বাণদ্বারা কর্ণকে ক্ষত-বিক্ষত ও  
 মর্শ্মদেশে বিদীর্ণ করিলেন ॥৬৫॥

অজ্জুন মহাবেগশালী ও সুধাব নানাবিধ বাণদ্বারা গুরুতব আঘাত করিতে  
 লাগিলে, গৈবিকধাতুবদ্ধিত পৰ্ব্বত যেমন রক্তবর্ণ জলপ্রবাহ নিঃসারণ কবিত্তে  
 থাকিয়া প্রকাশ পায়, কর্ণও তেমন গাত্র হইতে রক্ত নিঃসারণ কবিত্তে থাকিয়া  
 প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৬৬॥

তাহাব পব কার্ত্তিক যেমন ক্রৌঞ্চপৰ্ব্বত বিদীর্ণ কবিয়াছিলেন, তেমন অজ্জুন  
 যম ও অগ্নিদগুের তুল্য, সবলগামী, নূতন, স্বর্ণপুন্ড্র, লোহময় ও স্তূদৃঢ় বাণসমূহদ্বারা  
 কর্ণের বক্ষস্থল বিদীর্ণ কবিলেন ॥৬৭॥

তাহাব পব কর্ণ অত্যন্তপীড়িত হইয়া পড়িলেন, তখন তাহাব মুষ্টি শিথিল হইয়া  
 পড়িল, তাই তিনি তুণ ও ইন্দ্রধনুব তুল্য সেই ধনু ত্যাগ করিয়া বেদনা অনুভব  
 কবিত্তে লাগিলেন, মুগ্ধ হইলেন, তথাপি দাঁড়াইয়া থাকিলেন, আবাব চলিয়া পড়িতে  
 লাগিলেন ॥৬৮॥

নৈবাহিতানাং সততং বিপশ্চিতঃ ক্ৰণং প্রতীক্ষন্ত্যপি দুর্বলীয়সাম্ ।  
 বিশেষতোহরীন্ ব্যসনেষু পণ্ডিতো নিহত্য ধর্মঞ্চ যশশ্চ বিন্দতি ॥৭০॥  
 তদেকবীরং তব চাহিতং সদা ত্বরশ্চ কর্ণং সহস্রাভিমর্দিতুম্ ।  
 পুরা সমর্থঃ সমুপৈতি সূতজ্ঞো জহি ত্বমেনং নমুচিং যথা হরিঃ ॥৭১॥  
 তথাস্তু কৃষেত্যভিপূজ্য সত্বরং জনার্দনং কর্ণমবিধ্যদর্জুনঃ ।  
 শরোত্তমৈঃ সর্বকুরুতমস্তুরন্থ যথা তথা শশ্বরমশ্বরাধিপঃ ॥৭২॥  
 সাশ্বস্ত কর্ণং সরথং কিরীটী সমাচিনোদ্ভারত । বৎসদন্তৈঃ ।  
 প্রচ্ছাদয়ামাস দিশশ্চ বাটৈঃ সর্বপ্রযত্নাতপনীয়পুটৈঃ ॥৭৩॥

### ভাবতকৌমুদী

নহীতি । ব্যসনে বিপদি এষিবান্ ইষেব । আৰ্য্যঃ সজ্জনঃ । ইন্দ্রাবরজ ইন্দ্রানুজঃ  
 কৃষ্ণঃ, সত্ত্বমাদর্শৈর্য্যাৎ । প্রমাণ্যসে প্রমাণ্যসি কর্তব্যাদনবহিতোহসি ॥৬৯॥  
 নেতি । অহিতানাং শক্রগাম্, বিপশ্চিতঃ পণ্ডিতাঃ, ক্রণমবসনম্ । বিন্দতি লভতে ॥৭০॥  
 তদिति । একবীরমধিতীষবীরম্, অহিতং শক্রম্ । অভির্মর্দিতুং বিনাশয়িতুম্ । পূর্বা  
 পবস্তাৎ । সূতজ্ঞঃ কর্ণঃ । নমুচিং নাম দানবম্, হবিবিল্লঃ ॥৭১॥  
 তথেষতি । অভিপূজ্য প্রশংস্যা । শশ্ববং নামানুস্রবম্, অশ্বরাধিপো দিবস্পতিরিল্লঃ ॥৭২॥  
 সেতি । অর্থেঃ সহেতি সাশ্বস্তম্ । সমাচিনোৎ ব্যাঘ্রোৎ । তপনীয়পুটৈঃ স্বর্ণখচিত-  
 মূলৈঃ ॥৭৩॥

কিন্তু সাধুস্বভাব ও সৎপুরুষনিয়মে অবস্থিত অর্জুন সেই বিপদের সময়ে কর্ণকে  
 বধ করিবার ইচ্ছা করিলেন না । তখন কৃষ্ণ ব্যস্ত হইয়া অর্জুনকে বলিলেন—  
 ‘অর্জুন ! তুমি কর্তব্য বিষয়ে অনবহিত হইতেছ কেন ॥৬৯॥

বুদ্ধিমান্ লোকেরা অতিদুর্বল শক্রগণেরও অবসবপ্রতীক্ষা করেন না ; বিশেষতঃ  
 বিচক্ষণ লোক বিপদের সময়েই শক্রগণকে বধ করিয়া ধর্ম ও যশ লাভ করেন ॥৭০॥

অতএব সর্বদা তোমার শত্রু এবং অদ্বিতীয় বীর কর্ণকে এখনই বধ করিবার জন্ত  
 দ্বরাস্থিত হও । না হইলে, হয় ত কর্ণ পরে সুস্থ ও সমর্থ হইয়া আবার আসিবে ।  
 সুতরাং ইন্দ্র যেমন নমুচিদানবকে বধ করিয়াছিলেন, তুমিও সেইরূপ কর্ণকে বধ  
 কব’ ॥৭১॥

‘কৃষ্ণ ! তাহাই হউক’ এইভাবে কৃষ্ণের প্রশংসা করিয়া সর্বকৌরবশ্রেষ্ঠ অর্জুন  
 দ্বরাস্থিত হইয়া—ইন্দ্র যেমন শশ্বরাসুরকে বিদ্ধ করিয়াছিলেন, সেইরূপ উত্তম উত্তম  
 বাণদ্বারা সত্বর সত্বর কর্ণকে বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৭২॥

(৭১)....বিধ্য ত্বমেনম্....পি সো । (৭২) ততস্তদেবেত্যভিপূজ্য সত্বরম্....পি বা সো ।

স বৎসদন্তৈঃ পৃথুগীনবক্ষাঃ সমাচিতঃ সোহধিরথিবিভাতি ।

সুপুস্পিতাশোকপলাশশাল্মলিৰ্যথাচলচ্চন্দনকাননায়ুতঃ ॥৭৪॥

শরৈঃ শরীরে বহুভিঃ সমর্পিতো বিভাতি কর্ণঃ সমরে বিশাংপতে ! ।

মহীৰুহৈরাচিতমানুকন্দরো যথা গিরীন্দ্রঃ ক্ষুটকণিকারবান্ ॥৭৫॥

স বাণসংঘান্ বহুশো ব্যবাস্থজন্ বিভাতি কর্ণঃ শরজালরশ্মিবান্ ।

সলোহিতো রক্তগভস্তিমণ্ডলে দিবাকরোহস্তাভিমুখো যথা তথা ॥৭৬॥

বাহুবন্তরাদাধিরথেবিমুক্তান্ বাণান্ মহাহীনিব দীপ্যমানান্ ।

ব্যাধংসয়ন্নজুনবাহুমুক্তাঃ শরাঃ সমাসাঢ় দিশঃ শিতাগ্রাঃ ॥৭৭॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । পৃথু বৃহৎ পীনং স্থূলঞ্চ বক্ষো বস্য সঃ, সমাচিতো ব্যাপ্তদেহঃ, আধিরথিঃ কর্ণঃ । সন্ধিবাক্ষঃ । সুপুস্পিতা অশোকপলাশশাল্মলয়ো যত্র সঃ, অচলঃ পর্বতঃ, চন্দন-কাননেন আবৃতঃ সমন্বিতঃ । প্রথমবিশেষণেন বক্তব্যবস্য দ্বিতীয়েন চ দেহস্য সাদৃশ্য-মাক্ষিপ্তম্ ॥৭৪॥

শরৈবিভি । সমর্পিতো ব্যাপ্তঃ । মহীৰুহৈবৃক্ষৈঃ, আচিতানি ব্যাপ্তানি মানবঃ সম-তলদেশাঃ কন্দবাণি গুহাশ্চ यस্য সঃ । ক্ষুটকঃ প্রক্ষুটিতপুষ্পাঃ কণিকাবা বৃক্ষা অস্য সঙ্ঘাতি সঃ ॥৭৫॥

স ইতি । ব্যবাস্থজন্ নিক্ষিপন্ । শবজালমেব বশ্মিঃ কিবণোহস্যাস্তীতি সঃ । মোপ-ধ্বাষ্ণভঃ । লোহিতেন বর্ণেন সছেতি সঃ, বক্তং গভস্তিমণ্ডলং কিবণসমূহো বস্য সঃ ॥৭৬॥

বাহ্বিতি । বাহুবন্তবান্ধ্যাত্, আধিবথেঃ কর্ণস্য । মহাহীন বৃহৎসর্পান্ ॥৭৭॥

ভরতনন্দন ! অর্জুন সর্বপ্রযত্নে স্বর্ণপুম্ব বৎসদন্তবাণদ্বারা অশ্ব ও রথের সহিত কর্ণকে ব্যাপ্ত কবিলেন এবং দিক্ সকল আবৃত কবিতা ফেলিলেন ॥৭৩॥

বিশাল ও স্থূলবক্ষা কর্ণ বৎসদন্তবাণে ব্যাপ্ত হইয়া সুপুস্পিত অশোক, পলাশ ও শাল্মলিবৃক্ষসমন্বিত এবং চন্দনবনযুক্ত পর্বতের স্থায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৭৪॥

নবনাথ ! বহুতর বাণে দেহ ব্যাপ্ত হইলে কর্ণ—বৃক্ষপূর্ণসমতলভূমি ও গুহায়ুক্ত এবং পুস্পিতকণিকাবৃক্ষসমন্বিত পর্বতের তুল্য শোভা পাইতে থাকিলেন ॥৭৫॥

রক্তবর্ণ-কিবণশালী অন্তগমনোন্মুখ রক্তবর্ণ সূর্য যেমন প্রকাশ পায়, অর্জুনেব বাণজালরূপরশ্মিযুক্ত কর্ণ বহুতর বাণ ক্ষেপ করিতে থাকিয়া সেইরূপ প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥৭৬॥

তখন অর্জুননিক্ষিপ্ত সুধার বাণ সকল দিকে দিকে যাইয়া কর্ণের বাহু হইতে নির্গত মহাসর্পেব তুল্য উজ্জ্বল বাণগুলিকে বিনষ্ট কবিতো লাগিল ॥৭৭॥

(৭৫)...বহুভিঃ সমর্পিতৈঃ...সো ।

ততঃ স কর্ণঃ সমবাপ্য ধৈর্য্যং বাণান্ বিমুঞ্চন্ কুপিতাহিকল্পান্ ।

বিব্যাধ পার্থং দশভিঃ পৃষৎকৈঃ কৃষ্ণঞ্চ যড়্ভিঃ কুপিতাহিকল্পৈঃ ॥৭৮॥

ততো মহেন্দ্ৰাশনিতুল্যনিশ্বনং মহাশরং সর্পবিষানলোপমম্ ।

অয়স্ময়ং রৌদ্রমহাস্ত্রসম্মিতং মহাহরে ক্ষেপু মন্য ধনঞ্জয়ঃ ॥৭৯॥

কালো হৃদশ্চক্ষুথ বিপ্রশাপং নিদর্শয়ন্ কর্ণরথং ক্রবাণঃ ।

ভূমিশ্চক্রং এসতীত্যবোচৎ কর্ণশ্চ তস্মিন্ বধকালেহপ্যুপাস্তে ॥৮০॥

ব্রাহ্মং মহাস্ত্রং মনসি প্রনষ্টং যদ্ভার্গবোহস্মৈ প্রদদৌ মহাত্মা ।

বামং চক্রং এসতে মেদিনী স্ম প্রাপ্তে তস্মিন্ বধকালে নৃবীর ! ॥৮১॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কুপিতাহিকল্পান্ ক্রুদ্ধসর্পতুল্যান্ । পৃষৎকৈর্বাণৈঃ ॥৭৮॥

তত ইতি । অয়স্ময়ং লৌহময়ম্, বৌদ্ধেণ পাশুপতেন মহাস্ত্রেণ সম্মিতং তুল্যম্ ॥৭৯॥

কাল ইতি । বিপ্রশাপস্ত কর্ণনৈব প্রাপ্তকৃতঃ । ক্রবাণো বিপন্নমিতি শেষঃ । উপাস্তে বহঃ ॥৮০॥

ব্রাহ্মমিতি । প্রনষ্টং বিস্থতম্, ভার্গবো বামঃ । চক্রং বৎস্য ॥৮১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বাজাঃ পক্ষাঃ সজ্জাতা ধেবাং তৈর্বহিণবর্হবাজিতৈঃ ॥৫৫—৬৬॥ অগ্নিজঃ কাক্তিকেষঃ ॥৬৭—৬৮॥ ঈষিবান্ মনসি কৃতবান্ ॥৬৯—৭৯॥ কাল ইতি । হে নৃপ ! কর্ণবধম্ অভিলক্ষ্যেতি শেষঃ । ক্রবাণো বস্তা ॥৮০॥ বামং চক্রং এসতে মেদিনীত্যব্রাহ্মসৌতেবিত্তি পাঠে এসতে

তাহার পর কর্ণ ধৈর্য্য লাভ করিয়া ক্রুদ্ধসর্পতুল্য বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া ক্রুদ্ধসর্পতুল্য দশ বাণে অর্জুনকে এবং ছয় বাণে কৃষ্ণকে বিদ্ধ কবিলেন ॥৭৮॥

তদনন্তর অর্জুন ইন্দ্রেব বজ্রের তুল্য শব্দকাবী, সর্পবিষ ও অগ্নির তায় তেজস্বী এবং পাশুপত মহাস্ত্রেব সদৃশ ভীষণ একটা লৌহময় মহাবাণ নিক্ষেপ করিবাব ইচ্ছা করিলেন ॥৭৯॥

তৎপবে অদৃশ্য কাল সেই ব্রাহ্মণেব শাপ দেখাইতে এবং কর্ণরথের বিপদ সূচনা কবিতে থাকিয়া কর্ণেব সেই বধকালে গোপনে যেন বলিল—‘ভূমি তোমার রথচক্র গ্রাস করিতেছে’ ॥৮০॥

নববীর ! কর্ণেব সেই বধকাল উপস্থিত হইলে, পরশুবাম কর্ণকে যে ব্রাহ্ম মহাস্ত্র দিয়াছিলেন, তাহা তাঁহাব মনে পড়িল না এবং ভূমি রথেব বাম চক্র গ্রাস কবিল ॥৮১॥

(৭৯) ততঃ কিবীটী ভূশমুণ্ডনিশ্বনম্...মহাস্ত্রসম্মিতম্...ক্ষেপু মন্য মহামতিঃ...সো । ইতঃ পবং বিবিধাঃ পাঠভেদা দ্রষ্টব্যঃ ।



ততো রথো ঘূর্ণিতবান্ নরেন্দ্র ! শাপান্তদা ব্রাহ্মণসত্তমশ্চ ।  
 সবেদিকশ্চৈত্য ইবাতিমাত্রং স্থপুষ্পিতো ভূমিতলে নিমগ্নঃ ॥৮২॥  
 ঘূর্ণে রথে ব্রাহ্মণস্থাভিশাপাদ্রামাহুপাতেহপ্রতিভাতি চাঁদ্রে ।  
 ছিন্নে শরে সৰ্পমুখে চ ঘোরে পার্ধেন তস্মিন্ বিষসাদ কৰ্ণঃ ॥৮৩॥  
 অমৃশ্যমাণো ব্যসনানি তানি হস্তো বিধুশ্চ স বিগৰ্হমাণঃ ।  
 ধৰ্ম্মপ্রধানানভিপাতি ধৰ্ম্ম ইত্যক্ৰবন্ ধৰ্ম্মবিদঃ সদৈব ॥৮৪॥  
 বয়ঞ্চ নিত্যং প্রযতাম ধৰ্ম্মং চৰ্ত্তুং যথাশক্তি যথাশ্রুতঞ্চ ।  
 স চাপি নিম্নাতি ন পাতি ভক্তান্ মন্ত্রে ন নিত্যং পরিপাতি ধৰ্ম্মঃ ॥৮৫॥  
 এবং ক্রবন্ প্রস্থলিতাশ্বসূতো বিচাল্যমানোহৰ্জ্জুনবাণপাতৈঃ ।  
 মৰ্ম্মাভিঘাতাচ্ছিথিলঃ ক্রিয়াস্তু পুনঃ পুনর্ধৰ্ম্মমগৰ্হদাজৌ ॥৮৬॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বথো বধপশ্চাঙ্গাঃ । বেড়া মূলস্থমৃত্তিকাস্তুপেন সহৈতি সঃ, চৈত্য-  
 চতুৰ্গুণ্যস্তো বৃক্ষাঃ, প্রবলবাত্যয়া ঘূর্ণমান ইত্যাদিঃ । স্থপুষ্পিত ইত্যনেন বধস্য বক্তাক্তম-  
 যাক্ষিপ্যতে ॥৮২॥

ঘূর্ণ ইতি । ঘূর্ণে ঘূর্ণমানে । উপাস্তে প্রাপ্তে, অপ্রতিভাতি মনস্তরুপস্থিতে ॥৮৩॥

অমৃশ্যেতি । অমৃশ্যমাণঃ অসহমানঃ, ব্যসনানি বিপদঃ । বিধুশ্চ চালয়ন্, বিগৰ্হমাণো  
 ধৰ্ম্মং নিন্দ্রাসীৎ । কিং ক্রবরিত্যাহ ধৰ্ম্মেতি । অভিপাতি সর্বতো বকতি ॥৮৪॥

বয়মিতি । চৰ্ত্তুং যত্নস্তাত্ম । নিম্নাতি নিহস্তি, পাতি বকতি ॥৮৫॥

বাজা । তৎপবে পুষ্পসমন্বিত ভূমিমধ্যে নিবিষ্ট চতুৰ্গুণ্যবৃক্ষ যেমন প্রবলবাত্যা-  
 বেগে মূলস্থ বেদির সহিত ঘূৰিতে থাকে, সেইরূপ তখন ব্রাহ্মণেব শাপেব প্রভাবে  
 কৰ্ণের বথেব পশ্চাঙ্গাঘ ঘূৰিতে লাগিল ॥৮২॥

ব্রাহ্মণের অভিষাপবশতঃ রথখানা ঘূৰিতে লাগিলে, পবনবাম হইতে প্রাপ্ত  
 অস্ত্র বিস্মৃত হইলে এবং অৰ্জ্জুন সেই সৰ্পমুখ ভয়ঙ্কর বাণ ছেদন কবিলে, কৰ্ণ বিষম  
 হইয়া পড়িলেন ॥৮৩॥

তিনি সেই সমস্ত বিপদ সহ্য করিতে না পাবিয়া হস্তদ্বয় সঞ্চালন করিতে  
 থাকিয়া ধৰ্ম্মেব নিন্দা কবিতে লাগিলেন—‘ধৰ্ম্মভেদেব সৰ্বদাই বলিয়াছেন যে, ধৰ্ম্ম  
 সমস্ত অবস্থায় ধার্ম্মিকগণকে রক্ষা করেন ॥৮৪॥

অথ চ আমরা যেমন শুনিয়াছি, তেমন ভাবেই শক্তি অমুসাবে সৰ্বদা ধৰ্ম্মাচরণ  
 কবিতে যত্ন কবিয়া থাকি । কিন্তু সে ধৰ্ম্ম ত ভক্তগণকে রক্ষা করেই না, বরং  
 বিনাশ কবে । অতএব আমি মনে করি—‘ধৰ্ম্ম সৰ্বদা বক্ষা কবে না’ ॥৮৫॥

(৮৩)....রামাহুপাতে প্রতিভাতি চাঁদ্রে....বা সো ।



ততঃ শরৈর্ভীমতরৈরবিধ্যত্ৰিভিরাহবে ।

হস্তে কৃষ্ণং তথা পার্শ্বমভ্যবিধ্যচ্চ সপ্তভিঃ ॥৮৭॥

ততোহর্জুনঃ সপ্তদশ তিগ্ধবেগানজিহ্মগান্ ।

ইন্দ্রাশনিসমান্ ঘোরানমৃজ্জৎ পাবকোপমান্ ॥৮৮॥

নির্ভিচ্ছ তে ভীমবেগা হৃপতন্ পৃথিবীতলে ।

কম্পিতাত্মা ততঃ কর্ণঃ শক্ত্যা চেষ্টামদর্শয়ৎ ॥৮৯॥

বলেনাথ স সংসৃত্য ব্রহ্মাস্ত্রং সমুদীরয়ৎ ।

ঐন্দ্রং ততোহর্জুনশ্চাপি তদৃষ্ট্য়াভ্যুপমন্ত্রয়ৎ ॥৯০॥

গাণ্ডীবং জ্যাঞ্চ বাণাংশ্চ সোহনুমন্ত্য পরস্তুপঃ ।

অমৃজচ্ছরবর্ষাণি বর্ষাণীব পুরন্দরঃ ॥৯১॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । প্রস্থলিতা বিচলিতা অশ্বাঃ সূতঃ সাবধিচ্ছ যন্ত সঃ ॥৮৬॥

তত ইতি । হস্তে, অঙ্গাস্তরাণাং বর্ণ্যাবৃত্তাদিতি ভাবঃ ॥৮৭॥

তত ইতি । তিগ্ধবেগান্ মহাবেগান্, অজিহ্মগান্ বাণান্ । অমৃজৎ অক্ষিপৎ ॥৮৮॥

নিবিতি । নির্ভিচ্ছ কর্ণদেহং বিদার্য, তে অজিহ্মগাঃ । চেষ্টাং প্রতিপ্রহাবোদ্ধমম্ ॥৮৯॥

বলেনেতি । সংসৃত্য আত্মানং স্থিবীকৃত্য, সমুদীরয়ৎ অক্ষিপৎ ॥৯০॥

গাণ্ডীবমিতি । জ্যাং শুণম্ । পুরন্দরঃ পুরন্দবানিষ্ঠিতো মেঘঃ ॥৯১॥

সারথি ও অশ্বগণ স্থানচ্যুত হইলে এবং অর্জুনেব বাণপতনে নিজেও বিচলিত হইয়া পড়িলে এবং মর্শ্বে মর্শ্বে আহত হইতে থাকায় কর্ণ কার্ষ্যে শিথিল হইয়া বার বার ধর্ম্মের নিন্দা করিলেন ॥৮৬॥

তাহার পর কর্ণ অতিভীষণ তিনটা বাণদ্বারা কৃষ্ণের হস্ত এবং সাতটা বাণদ্বারা অর্জুনকে বিদ্ধ করিলেন ॥৮৭॥

তাহার পর অর্জুন মহাবেগশালী এবং ইন্দ্রের বজ্র ও অগ্নির তুল্য ভীষণ সতরটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৮৮॥

ক্রমে দারুণবেগযুক্ত সেই বাণগুলি যাইয়া কর্ণের দেহ ভেদ করিয়া ভূতলে পতিত হইল । পবে কর্ণ কম্পিতকলেবর হইয়াও শক্তি অল্পসারে প্রতিপ্রহারের উত্তম দেখাইতে লাগিলেন ॥৮৯॥

তদনন্তর কর্ণ বলপূর্বক আপনাকে স্থির করিয়া ব্রহ্মাস্ত্র ফেপ করিলেন । তখন অর্জুনও তাহা দেখিয়া ঐন্দ্রাস্ত্র আহ্বান করিলেন ॥৯০॥

এবং মেঘ যেমন জলবর্ষণ করে, তেমন শক্রসম্প্রাপক অর্জুন গাণ্ডীবধনু, তাহার শুণ ও বাণসমূহকে অভিমন্ত্রিত করিয়া বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৯১॥

ততস্তেজোময়া বাণা রথাং পার্থস্য নিঃসৃতাঃ ।  
 প্রাচুরাসন্ মহাবীৰ্যাঃ কর্ণস্য রথমস্তিকাং ॥৯২॥  
 তান্ কর্ণস্ত্বত্রতো ন্যস্তান্ মোঘাংশ্চক্রে মহারথঃ ।  
 ততোহব্রবীদ্বৃষ্ণিবীরস্তস্মিন্মস্ত্রে বিনাশিতে ॥৯৩॥  
 বিস্বজাত্মং পরং পার্থ ! রাধেযো এসতে শরান্ ।  
 ততো ব্রহ্মাস্ত্রমব্যগ্রঃ সংমন্ত্য সমযোজয়ৎ ॥৯৪॥  
 ছাদয়িত্বা দিশো বাণৈঃ কর্ণং প্রত্যশ্চদৰ্জ্জুনঃ ।  
 ততঃ কর্ণঃ শিতৈর্বাণৈশ্চিচ্ছেদ জ্যাং স্নতেজনৈঃ ॥৯৫॥  
 দ্বিতীয়াঞ্চ তৃতীয়াঞ্চ চতুর্থীং পঞ্চমীং তথা ।  
 ষষ্ঠীমথাস্ত্র চিচ্ছেদ সপ্তমীঞ্চ তথাক্ষমীম্ ॥৯৬॥  
 নবমীং দশমীঞ্চাস্ত্র তথা চৈকাদশীং বৃষঃ ।  
 জ্যাশতং শতসন্ধানঃ স কর্ণো নাববুধ্যতে ॥৯৭॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । বধং লক্ষ্যীকৃত্যেতি শেষঃ ॥৯২॥  
 তানিতি । ন্যস্তান্ নিমিষ্টান্, মোঘান্ ছেদনেন ব্যর্থান্ । বৃষ্ণিবীৰ্যঃ বৃষ্ণঃ ॥৯৩॥  
 বিস্বজ্ঞেতি । এসতে গ্রাসেনেব নাশযতি । অব্যগ্রোহৰ্জ্জুনঃ ॥৯৪॥  
 ছাদেতি । অস্ত্রং বাণানম্বিপৎ । জ্যাং ধনুশ্চৰ্ণম, স্নতেজনৈবতিবেগৈঃ ॥৯৫॥  
 দ্বিতীয়ামিতি । দ্বিতীয়াং দ্বিবাবোণিতাং জ্যাম্ । এবং সর্বত্র ॥৯৬॥

তৎপবে তেজোময় ও মহাশক্তিশালী বাণ সকল অৰ্জ্জুনেব বধ হইতে নির্গত হইয়া কর্ণের রথেব নিকটে বাইয়া প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৯২॥

কিন্তু সেগুলি কর্ণেব সম্মুখে উপস্থিত হইবামাত্রই মহাবধ কর্ণ সেগুলিকে ব্যর্থ করিতে লাগিলেন । সেই অস্ত্র বিনষ্ট হইলে, কৃষ্ণ অৰ্জ্জুনকে বলিলেন— ॥৯৩॥

‘অৰ্জ্জুন ! কর্ণ বাণগুলিকে গ্রাস কবিতেছে । অতএব পুনরায় অস্ত্রক্ষেপ কর’ । পরে অৰ্জ্জুন স্থিৰ থাকিয়া আমন্ত্রণপূর্বক ব্রহ্মাস্ত্র যোগ কবিলেন ॥৯৪॥

অৰ্জ্জুন বাণদ্বাবা সমস্ত দিক্ আবৃত কবিয়া আবাব কর্ণেব প্রতিও বাণক্ষেপ করিতে লাগিলেন । তাহার পর কর্ণ সুধাব ও মহাবেগশালী বাণদ্বাবা অৰ্জ্জুনেব ধনুব গুণ ছেদন কবিলেন ॥৯৫॥

এইভাবে কর্ণ অৰ্জ্জুনেব দ্বিতীয়, তৃতীয়, চতুর্থ, পঞ্চম, ষষ্ঠ, সপ্তম ও অষ্টম ধনুব গুণ কাটিয়া ফেলিলেন ॥৯৬॥

ততো জ্যামবধায়ান্ধ্যামনুমুজ্য চ পাণ্ডবঃ ।  
 শরৈরবাকিরং কর্ণং দীপ্তাশ্চরুরগৈরিব ॥৯৮॥  
 তস্ম জ্যাচ্ছেদনং কর্ণে জ্যাবধানঞ্চ সংযুগে ।  
 নাস্ববুধ্যত শীঘ্রহাতদধুতমিবাভবৎ ॥৯৯॥  
 অস্ত্রেস্ত্রাণি রাধেয়ঃ প্রাহনং সব্যসাচিনঃ ।  
 চক্রেহত্যধিকমাত্মানং স্ববীর্যং প্রতিদর্শয়ন্ ॥১০০॥  
 ততঃ কৃষ্ণোহর্জুনং দৃষ্ট্বা কর্ণাস্ত্রেণাভিপীড়িতম্ ।  
 অভ্যস্তেত্যত্রবীং পার্থমাতিষ্ঠাস্ত্রমনুভগম্ ॥১০১॥

### ভারতকৌমুদী

নবমীমিতি । চিচ্ছেদেত্যনুবৃতিঃ । যুযঃ কর্ণঃ । জ্যাপত্যমর্জুনস্তাস্তীতি শেষঃ ॥৯৭॥  
 তত ইতি । অবধায় ধনুস্তাবোপ্য । অবাকিরং প্রাহবৎ, দীপ্তাশ্চরুরজ্জলমুগৈঃ ॥৯৮॥  
 তস্মেতি । জ্যায় ধনুর্গুণস্ত অবধানমারোপণম্ ॥৯৯॥  
 অস্ত্রেবিতি । প্রাহনদ্বিতি বিকবণলোপাতাব আর্থঃ ॥১০০॥  
 তত ইতি । অভ্যস্ত পৌনঃপুত্ৰেনাস্ত্রং দ্বিপ । আতিষ্ঠ গৃহাণ ॥১০১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অস্তি চ ন তু নির্গীর্ণধ্বমস্তীত্যর্থঃ ॥৮১॥ চৈত্যাঃ সবেদিকো গ্রামহচকো মহাক্রমঃ ॥৮২—৮৯॥  
 অভ্যপমস্ত্রবৎ গাভীবমিত্যুত্তবাস্মি ॥৯০—৯৪॥ প্রত্যস্যং প্রতিপ্রাক্ষিপৎ ॥৯৫—১০০॥ অভ্যস্ত

এমন কি, তখন কর্ণ অর্জুনের নবম, দশম এবং একাদশ ধনুর গুণও ছেদন করিলেন । কিন্তু শতপ্রকারসন্ধানকারী কর্ণ—অর্জুনেব যে শতসংখ্যক ধনুৰ গুণ আছে, তাহা বুঝিতে পাবেন নাই ॥৯৭॥

তাহাব পব অর্জুন ধনুতে অন্য একটা গুণ লাগাইয়া এবং তাহা মাজিয়া উজ্জলমুখ সর্পের ন্যায় বাণসমূহদ্বারা কর্ণকে তাড়ন করিতে লাগিলেন ॥৯৮॥

অর্জুনেব ধনুর গুণচ্ছেদন এবং পুনরায় তাহার আরোপণ অতিক্রান্ত হইতেছিল বলিয়া কর্ণ তাহা বুঝিতে পারেন নাই ; তাহা যেন অদ্বুত বলিয়া বোধ হইয়াছিল ॥৯৯॥

ক্রমে কর্ণ অস্ত্রদ্বারা অর্জুনের অস্ত্র প্রতিহত করিলেন এবং নিজের শক্তি দেখাইতে থাকিয়া নিজেকে প্রধান বলিয়া প্রতিপন্ন কবিলেন ॥১০০॥

তাহার পব কৃষ্ণ অর্জুনকে কর্ণেব অস্ত্রে পরিপীড়িত দেখিয়া অর্জুনকে বলিলেন—‘অর্জুন ! বার বার অস্ত্রক্ষেপ কর এবং সর্বশ্রেষ্ঠ অস্ত্র গ্রহণ কব’ ॥১০১॥

ততোহন্যমগ্নিসদৃশঃ ক্রুদ্ধঃ সৰ্পবিষোপমম্ ।  
 অশ্মসারময়ং দিব্যমনুমন্ত্য ধনঞ্জয়ঃ ॥১০২॥  
 রৌদ্রমস্ত্রং সমাধায় ক্ষেপ্তুকামঃ কিরীটবান্ ।  
 ততোহগ্রসম্মহী চক্রং রাধেয়স্ত তদা নৃপ ॥১০৩॥ (যুগ্মকম্)  
 গ্রস্তচক্রস্ত রাধেয়ঃ কোপাদক্ষণ্যবর্তয়ৎ ।  
 অর্জুনঞ্চাত্রবীৎ কর্ণে মুহূর্তং ক্ষম পাণ্ডব ॥১০৪॥  
 সব্যং চক্রং মহী গ্রস্তং দৃষ্ট্বা দৈবাদিদং মম ।  
 পার্থ ! কাপুরুষাচীর্ণমভিসন্ধিঃ বিসর্জয় ॥১০৫॥  
 প্রকীর্ণকেশে বিমুখে ব্রাহ্মণেহথ কৃতাজ্জলৌ ।  
 শরণাগতে যাচমানে শস্ত্রশস্ত্রে তথৈব চ ॥১০৬॥  
 অবাণে ভ্রষ্টকবচে ভ্রষ্টভগ্নায়ুধে তথা ।  
 ন বিমুঞ্চন্তি শস্ত্রাণি শূরাঃ সাধুভ্রতে স্থিতাঃ ॥১০৭॥ (যুগ্মকম্)

#### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অশ্মসারময়ং লৌহময়ম্, দিব্যমলৌকিকম্ । রৌদ্রং ভীষণম্, সমাধায়  
 ধনুবি সংস্থাপ্য, ক্ষেপ্তুকামঃ অভবৎ । অগ্রসৎ পূর্বত আধিক্যেন ॥১০২—১০৩॥

গ্রস্তেতি । অবর্তয়ৎ উদগাদয়ৎ । ক্ষম প্রতীক্ষস্ব ॥১০৪॥

সব্যমিতি । সব্যং বামম্ । কাপুরুষৈবাচীর্ণমাচবিতম্ ॥১০৫॥

প্রকীর্ণেতি । প্রকীর্ণকেশে বিহ্বলতয়া শ্লিতকুন্তলে । যাচমানে বিবামাভষাদিকম্,  
 শস্ত্রশস্ত্রে ভ্যক্তাজ্জলে । ভ্রষ্টং ভগ্নং বা আয়ুধং যস্ত তস্মিন্ ॥১০৬—১০৭॥

তদনন্তব ক্রুদ্ধ অর্জুন অগ্নি ও সৰ্পবিষেব জ্বায় ভীষণ, লৌহময় ও অলৌকিক  
 এক অস্ত্রকে অভিমন্ত্রিত করিয়া ধনুতে স্থাপনপূর্বক ক্ষেপ কবিসার ইচ্ছা করিলেন ।  
 রাজা ! তখন ভূমি কর্ণেব রথেব বাম চক্রটাকে পূর্বাপেক্ষা অধিক গ্রাস  
 করিল ॥১০২—১০৩॥

ভূমি বথচক্র গ্রাস কবিলে, বাধানন্দন কর্ণ ক্রোধে অক্রপাত কবিলেন এবং  
 অর্জুনকে বলিলেন—‘পাণ্ডুনন্দন ! একটু কাল অপেক্ষা কব ॥১০৪॥

পৃথানন্দন ! দৈববশতঃ আমাব এই বাম চক্রটা ভূতলে প্রবিষ্ট হইয়াছে দেখিয়া  
 কাপুরুষেব অভিসন্ধি পরিত্যাগ কব ॥১০৫॥

শ্লিতকেশ, পবাশ্মুখ, ব্রাহ্মণ, কৃতাজ্জলি, শরণাগত, যুদ্ধবিবামাদিপ্রার্থী, শস্ত্রশস্ত্র,  
 বাণশূত্র, ভ্রষ্টকবচ, পতিতশস্ত্র ও ভগ্নাস্ত্র লোকেব প্রতি সাধুনিয়মস্থ বীবেরা অস্ত্রক্ষেপ  
 কবেন না ॥১০৬—১০৭॥

(১০৬)...ব্রহ্মবাদিব্রতাজ্জলৌ...পি বর্জ ।

ত্বঞ্চ শূরতমো লোকে সাধুবৃত্তশ্চ পাণ্ডব ।।

অভিজ্ঞো যুদ্ধধৰ্ম্মাণাং তস্মাৎ ক্রম মম কৰ্ণম্ ॥১০৮॥

যাবচ্চক্রগিদং ভূমেরুদ্ধরামি ধনঞ্জয় ।।

ন মাং রথস্থে ভূমিষ্ঠমসজ্জং হস্তগর্হসি ॥১০৯॥

ন বাসুদেবাত্মতো বা পাণ্ডবেয় । বিভেম্যহম্ ।

ত্বং হি ক্রত্ৰিয়দায়াদো মহাকুলবিবৰ্দ্ধনঃ ।

স্বত্বা ধৰ্ম্মোপদেশং ত্বং মুহূৰ্ত্তং ক্রম পাণ্ডব । ॥১১০॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তমব্রবীদ্ধাসুদেবো রথস্থো রাধেয় । দিষ্ট্যা স্মরসীহ ধৰ্ম্মম্ ।

প্রায়েণ নীচা ব্যসনে নিমগ্না নিন্দন্তি দৈবং কুরুতং ন তু স্বম্ ॥১১১॥

ভারতকৌমুদী

ধ্মিতি । সাধুবৃত্তঃ সজ্জনাচাববান্ । ক্রম প্রতীকশ্চ ॥১০৮॥

যাবদিত্তি । রথস্থম্, অসজ্জং যুদ্ধে অপ্রস্তুতম্ ॥১০৯॥

তৎ কিমেতদ্ব্যয়েন ব্রবীষীত্যাহ নেতি । ক্রত্ৰিয়শ্চ দায়াদঃ সন্তানঃ । বট্পাদোহমং  
শ্লোকঃ ॥১১০॥

তমিতি । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন । ব্যসনে বিপৎসাগবে । স্বং স্বকীয়ম্ ॥১১১॥

পাণ্ডুনন্দন । তুমি জগতে মহাবীর, সচরিত্র এবং যুদ্ধধৰ্ম্মে অভিজ্ঞ । অতএব  
তুমি আমার বিষয়ে কৰ্ণকাল প্রতীক্ষা কর ॥১০৮॥

ধনঞ্জয় । আমি যাবৎ এই রথচক্র ভূমি হইতে উত্তোলন করি, তাহার মধ্যে  
তুমি রথে থাকিয়া ভূতলস্থিত এবং যুদ্ধে অপ্রস্তুত আমাকে আঘাত করিতে  
পার না ॥১০৯॥

পাণ্ডুনন্দন । আমি—কৃষ্ণ বা তোমা হইতে ভীত নহি । তুমি ক্রত্ৰিয়সন্তান এবং  
মহাবংশবৃদ্ধিকারী । অতএব অর্জুন । তুমি ধৰ্ম্মোপদেশ স্মরণ করিয়া মুহূর্ত্তকাল  
অপেক্ষা কর' ॥১১০॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ । তখন কৃষ্ণ রথে থাকিয়াই কর্ণকে বলিলেন—  
‘রাধানন্দন । তুমি ভাগ্যবশতঃ এখন ধৰ্ম্ম স্মরণ করিতেছ । নীচ লোকেরা প্রায়ই  
বিপৎসাগরে নিমগ্ন হইয়া দৈবের নিন্দা কবে, কিন্তু নিজেব দুর্কার্য্যেব নিন্দা  
করে না ॥১১১॥

(১১০) ইতঃ পরম্ ‘...উনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ পি, ‘...নবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ  
বর্দ্ধ বা সো ।

যদ্রোপদীমেকবজ্রাং সভায়ামানায়য়েন্তুঃ স্বর্ঘ্যোধনশ্চ ।

দুঃশাসনঃ শকুনিঃ সৌবলশ্চ ন তে কর্ণ ! প্রত্যভাত্ত্র ধর্মঃ ॥১১২॥

যদা সভায়াং কোন্তেয়মনক্ষত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ।

অক্ষত্রঃ শকুনির্জেতা ক তে ধর্মস্তুদা গতঃ ॥১১৩॥

যদ্ভীমসেনং সপৈশ্চ বিষয়ুতৈশ্চ ভোজনৈঃ ।

আচরত্বগ্নতে রাজা ক তে ধর্মস্তুদা গতঃ ॥১১৪॥

বনবাসে ব্যতীতে চ বর্ষে কর্ণ ! ত্রয়োদশে ।

ন প্রযচ্ছসি যদ্রাজ্যং ক তে ধর্মস্তুদা গতঃ ॥১১৫॥

যদ্বারণাবতে পার্থান্ সুপ্তান্ জতুগৃহে তদা ।

আদীপয়ন্তুঃ রাধেয় ! ক তে ধর্মস্তুদা গতঃ ॥১১৬॥

যদা রজস্বলাং কৃষ্ণাং দুঃশাসনবশে স্থিতাম্ ।

সভায়াং প্রাহসঃ কর্ণ ! ক তে ধর্মস্তুদা গতঃ ॥১১৭॥

### ভারতকৌমুদী

যদিত্তি । সভায়াং দ্যুতস্ত্র । প্রত্যভাত্ত্র মনস্ব্যপাতিষ্ঠৎ ॥১১২॥

যদেতি । জেতেতি ত্বন্ । তস্ত্র চ নিষ্ঠাদিহাং কর্ণণি ন বজ্রী ॥১১৩॥

যদিত্তি । যৎ কর্ণ, ভীমসেনং হস্তমিতি শেষঃ । বাজা হৃষ্যোধনঃ ॥১১৪॥

বনেতি । ন প্রযচ্ছসি পাণ্ডবেভ্যো ন দদাসি অ, বাজ্যং জ্ঞাততঃ প্রাপ্যম্ ॥১১৫॥

যদিত্তি । আদীপয়ঃ অজ্ঞলয়ঃ দধু যৈচ্ছ ইত্যর্থঃ ॥১১৬॥

যদেতি । কৃষ্ণাং জ্যোপদীম্ । সভায়াং দ্যুতস্ত্র, প্রাহসস্বম্ ॥১১৭॥

কর্ণ ! তুমি, হৃষ্যোধন, দুঃশাসন ও সুবলপুত্র শকুনি সকলে মিলিয়া যে একবজ্রা জ্যোপদীকে সভায় আনাইয়াছিলে, তখন তোমাব ধর্মস্বরণ হয় নাই । ॥১১২॥

দ্যুতসভায় যখন পাশক্রীড়ানিপুণ শকুনি পাশক্রীড়ায় অনভিজ্ঞ কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠিবকে জয় কবিয়াছিল, তখন তোমাব ধর্ম কোথায় গিয়াছিল ॥১১৩॥

হৃষ্যোধন যখন তোমাব মতানুসারে সর্পদংশন ও বিষযুক্ত খাণ্ডদ্বাবা ভীমকে মাঝিয়া ফেলিবাব উপক্রম কবিয়াছিল, তখন তোমাব ধর্ম কোথায় গিয়াছিল ॥১১৪॥

কর্ণ ! বনবাস ও ত্রয়োদশ বৎসব অতীত হইলে, তোমরা যে পাণ্ডবগণকে বাজ্য দাও নাই, তখন তোমাব ধর্ম কোথায় গিয়াছিল ॥১১৫॥

রাধানন্দন ! বারণাবতনগবে জতুগৃহে নিদ্রিত পাণ্ডবগণকে তখন যে দধু করিবাব উপক্রম করিয়াছিলে, তখন তোমাব ধর্ম কোথায় গিয়াছিল ॥১১৬॥

যদা নারীপুরে কৃষ্ণাং কৃষ্ণমাণামনাগসম্ ।  
 উপশ্রেক্ষসি রাধেয় ! ক তে ধর্মস্তুদা গতঃ ॥১১৮॥  
 বিনষ্টাঃ পাণ্ডবাঃ কৃষেঃ ! শাস্তং নরকং গতাঃ ।  
 পতিমন্ত্যং বৃগীষেতি বদংস্ত্বং গজগামিনীম্ ।  
 উপশ্রেক্ষসি রাধেয় ! ক তে ধর্মস্তুদা গতঃ ॥১১৯॥  
 রাজ্যলুপ্তঃ পুনঃ কর্ণ ! সমাহ্রয়সি পাণ্ডবান্ ।  
 গান্ধাররাজমাশ্রিত্য ক তে ধর্মস্তুদা গতঃ ॥১২০॥  
 যদাভিমন্ত্যং বহবো যুদ্ধে জঘ্নূর্মহারথাঃ ।  
 পরিবার্য্য রণে বালং ক তে ধর্মস্তুদা গতঃ ॥১২১॥

যদেধ ধর্মস্তুত্র ন বিদ্যতে হি কিং সর্বদা তালুবিশোধণেন ।

অদেহ ধর্মাণি বিধৎস্ব সূত ! তথাপি জীবন্ ন বিমোক্ষ্যসে হি ॥১২২॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । অনাগসং নিরপরাধাম্ । উপশ্রেক্ষসি ঔদাসীন্যেন পশ্যসি অ ॥১১৮॥  
 বিনষ্টা ইতি । শাস্তং চিরকালীনম্, উখানাসম্ভবাৎ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১৯॥  
 রাভ্যেতি । সমাহ্রয়সি অহুদ্যতকীড়ার্মম্ । গান্ধাবরাজং শকুনিম্ ॥১২০॥  
 যদেতি । মহারথাস্বদাদয়ঃ । পরিবার্য্য পবিবেষ্ট্য । এতেনার্জুনোভেজনা ক্রুতা চ ॥১২১॥  
 যদীতি । এষ সর্বঃ । তালুবিশোধণেন ধর্মচিন্তয়া । বিধৎস্ব অমেব কুরু ॥১২২॥

কর্ণ ! তুমি যখন দ্যুতসভায় দৃঃশাসনের বশীভূতা রজস্বলা দ্রৌপদীকে পরিহাস করিয়াছিলে, তখন তোমার ধর্ম কোথায় গিয়াছিল ॥১১৭॥

রাধাপুত্র ! দৃঃশাসন অন্তঃপুরে বাইয়া নিরপরাধা দ্রৌপদীকে, আকর্ষণ কবিতে লাগিলে, তুমি উদাসীনভাবে তাহাকে যাহাকে দেখিতেছিলে, তখন তোমার ধর্ম কোথায় গিয়াছিল ॥১১৮॥

‘দ্রৌপদি । পাণ্ডবেরা মবিয়াছে এবং চিবকালেব জন্ত নরকে গিয়াছে । অতএব তুমি অশ্রু পতি বরণ কর’ এইরূপ বলিতে থাকিয়া তুমি যখন গজগামিনী দ্রৌপদীর প্রতি দৃষ্টিপাত করিতেছিলে, তখন তোমার ধর্ম কোথায় গিয়াছিল ॥১১৯॥

কর্ণ ! রাজ্যলোভী হইয়া শকুনিকে অবলম্বন করিয়া আবার যে অহুদ্যুতে পাণ্ডবগণকে আহ্বান করিয়াছিলে, তখন তোমাব ধর্ম কোথায় গিয়াছিল ॥১২০॥

এবং যখন তোমবা বহুতর মহাবথ মিলিত হইয়া পরিবেষ্টন করিয়া বালক অভিমন্ত্যকে বধ করিয়াছিলে, তখন তোমার ধর্ম কোথায় গিয়াছিল ॥১২১॥

(১২০)....যদা শকুনিমাশ্রিত্য...বা সো ।

নলো হ্যকৈর্নির্জিতঃ পুঙ্করেণ পুনর্যথা রাজ্যমবাংপ বীৰ্য্যাৎ ।  
 প্রাপ্তাস্থধা পাণ্ডবা বাহুবীৰ্য্যাৎ সৰ্বে সমস্তাঃ পৰিবৃত্তলোভাঃ ॥১২৩॥  
 নিহত্য শত্রুন্ সমরে প্রবৃদ্ধান্ সমোমকা রাজ্যমবাংপু যুস্তে ।  
 তথা গতা ধার্ত্তরাষ্ট্রো বিনাশং ধৰ্ম্মাভিগুপ্তৈঃ সততং নৃসিংহৈঃ ॥১২৪॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তস্তদা কর্ণো বাহুদেবেন ভারত ।।  
 লজ্জয়াবনতো ভূত্বা নোত্তরং কিঞ্চিদুত্তবান্ ॥১২৫॥  
 ক্রোধাৎ প্রক্ষুরমাণোষ্ঠো ধনুরুত্তম্য ভারত !  
 যোধয়ামাস বৈ পার্থং মহাবেগপরাক্রমঃ ॥১২৬॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । এষ সৰ্ব্বঃ । তালুবিশেষণেন ধৰ্ম্মচিন্তয়া । বিধৎস্ব স্বযেব কুরু ॥১২২॥  
 নল ইতি । পুঙ্করেণ তদাখ্যেন ভ্রাতৃ । পৰিবৃত্তলোভা নিবৃত্তলোভাঃ ॥১২৩॥  
 নিহত্যেতি । তে পাণ্ডবাঃ । ধৰ্ম্মেণ অভিগুপ্তৈঃ সৰ্বথা রক্ষিতৈঃ, নৃসিংহৈঃ  
 পাণ্ডবৈঃ ॥১২৪॥  
 এবমিতি । লজ্জয়া, ক্লেশোক্তান্নাং সৰ্বেষামেব কৰ্ম্মণামধৰ্ম্মজনকবাদিতি ভাবঃ ॥১২৫॥  
 ক্রোধাদিতি । প্রক্ষুরমাণোষ্ঠঃ স্পন্দমানাধবঃ কর্ণঃ, উত্তম্য উত্তোল্য ॥১২৬॥

সূত । সেই সমস্ত অবস্থায় যদি এই সকল ধৰ্ম্ম না হইয়া থাকে, তবে এখন  
 আর পরের ধৰ্ম্মচিন্তায় সৰ্ব্বদা তালুশোষণ করায় ফল কি । তুমি আজ যদি এখানে  
 বহু ধৰ্ম্মাচরণও কর, তথাপি জীবিত অবস্থায় মুক্তি পাইবে না ॥১২২॥

পুঙ্কর পাশকীড়ায় নলকে জয় করিয়াছিলেন ; তাহার পর নল যেমন বাহুবলে  
 আবার রাজ্যলাভ করিয়াছিলেন ; সেইরূপ পাণ্ডবেরাও বাহুবলে রাজ্যলাভ করিয়া-  
 হেন । কারণ, ইহারা সকলেই লোভশূন্য ॥১২৩॥

পাণ্ডবেরা সোমকগণের সহিত মিলিত হইয়া যুদ্ধে প্রবল শত্রুগণকে বধ করিয়া  
 রাজ্যলাভ করিবেন ; আর সৰ্ব্বদা সৰ্ব্বপ্রকারে ধৰ্ম্মরক্ষিত নরশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবগণের  
 প্রভাবে ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা বিনষ্ট হইবে ॥১২৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভরতনন্দন । কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, তখন কর্ণ লজ্জার  
 অধোবদন হইয়া কোন উত্তর করিলেন না ॥১২৫॥

ভরতনন্দন । তখন ক্রোধে কর্ণের ওষ্ঠযুগল স্পন্দিত হইতে লাগিল এবং সেই  
 অবস্থায় মহাবেগ ও মহাপরাক্রমশালী কর্ণ ধনু উত্তোলন করিয়া অৰ্জুনের সহিত যুদ্ধ  
 করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১২৬॥



ততোহব্রবীহাস্তদেবঃ ফাল্গুনং পুরুষৰ্ষভম্ ।  
 দিব্যাস্ত্রেণৈব নিভিষ্ঠ পাতয়স্ব মহাবল ! ॥১২৭॥  
 এবমুক্তস্ত দেবেন ক্রোধমাগাদ্ধনঞ্জয়ঃ ।  
 মন্যুমভ্যাবিশদধোরং স্মৃতা তত্ধনঞ্জয়ঃ ॥১২৮॥  
 তস্ম ক্রুদ্ধস্ত সৰ্বেভ্যঃ শ্রোতোভ্যস্তেজসোহর্চিষঃ ।  
 প্রাচুরাসংসৃতো রাজংসুদদুতমিবাভবৎ ॥১২৯॥  
 তৎ সমীক্ষ্য ততঃ কর্ণো ব্রহ্মাস্ত্রেণ ধনঞ্জয়ম্ ।  
 অভ্যবৰ্ষৎ পুনৰ্যজ্ঞমকরোদ্রথসজ্জনে ॥১৩০॥  
 ব্রহ্মাস্ত্রেণৈব তং পার্থো ববৰ্ষ শরবৃষ্টিভিঃ ।  
 অস্ত্রমস্ত্রেণ সংবার্য্য প্রজহার চ পাণ্ডবঃ ॥১৩১॥  
 ততোহন্যদস্ত্রং কোন্তেয়া দয়িতং জাতবেদসঃ ।  
 মুমোচ কর্ণমুদ্दिশ্য তৎ প্রজজ্বাল তেজসা ॥১৩২॥

#### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ফাল্গুনমৰ্জুনম্ । পাতয়স্ব বধ্যং কর্ণমিতি শেষঃ ॥১২৭॥  
 এবমিতি । আগাৎ প্রাপ্তোৎ । মন্যুং দৈত্যম্ । তন্তুং কৃষ্ণাপমানাস্তভিমল্যবধাস্তম্ ॥১২৮॥  
 তন্তেতি । শ্রোতোভ্যো বোমকূপেভ্যঃ, অর্চিষঃ শিখাঃ ॥১২৯॥  
 তদিত্তি । অভ্যবৰ্ষৎ প্রাহবৎ । বথস্ত সজ্জনে উদ্ধাবেণ যোগ্যীকরণে ॥১৩০॥  
 ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মাস্ত্রেণৈব তৎক্ষেপেণ তদন্তর্গতাভিবেবেত্যর্থঃ ॥১৩১॥  
 তত ইতি । দয়িতং প্রিয়ম, জাতবেদসো বহুঃ ॥১৩২॥

তাহার পর কৃষ্ণ পুরুষশ্রেষ্ঠ অৰ্জুনকে বলিলেন—‘মহাবল । তুমি দিব্য অস্ত্র-  
 দ্বারাই বিদাবণ কবিয়া কর্ণকে বধ হইতে নিপাতিত কর’ ॥১২৭॥

কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, অৰ্জুনেব ক্রোধ জন্মিল এবং তিনি সেই সকল ঘটনা  
 স্মরণ কবিয়া ভয়ঙ্কর দৈত্যও অমূল্য কবিত্তে লাগিলেন ॥১২৮॥

বাজা । অৰ্জুন ক্রুদ্ধ হইলে, তাহার সমস্ত বোমকূপ হইতে তেজের শিখা  
 বাহির হইতে লাগিল এবং তাহা যেন অদ্ব্যুত বলিয়া বোধ হইল ॥১২৯॥

পরে কর্ণ তাহা দেখিয়া অৰ্জুনেব উপরে ব্রহ্মাস্ত্র ক্ষেপ করিলেন, আবার  
 রথখানাকে ঠিক করিবার চেষ্টাও করিলেন ॥১৩০॥

তখন অৰ্জুন ব্রহ্মাস্ত্র ক্ষেপ করিয়াই কর্ণেব উপরে তাহার বাণবর্ষণ করিতে  
 লাগিলেন এবং অস্ত্রদ্বারাই অস্ত্র নিবারণ কবিয়া কর্ণকে প্রহার করিতে  
 থাকিলেন ॥১৩১॥

বারুণেন ততঃ কৰ্ণঃ শময়ামাস পাবকম্ ।  
 জীমূতৈশ্চ দিশঃ সৰ্বাশ্চক্রে তিমিরহুৰ্দ্দিনাঃ ॥১৩৩॥  
 পাণ্ডবেয়স্ত্বসংভ্রান্তো বায়ব্যাঙ্ক্ৰেণ বীৰ্য্যবান্ ।  
 অপোবাহ তদভ্রাণি রাধেয়শ্চ প্রপশ্যতঃ ॥১৩৪॥  
 ততঃ শরং মহাঘোরং জ্বলন্তমিব পাবকম্ ।  
 আদদে পাণ্ডুপুত্রশ্চ সূতপুত্রো জিঘাংসয়া ॥১৩৫॥  
 যোজ্যমাণে ততস্তগ্নিন্ বাণে ধনুৰি পূজিতে ।  
 চচাল পৃথিবী রাজন্ ! শৈলবনকাননা ॥১৩৬॥  
 বৰো শশকরো বায়ুদিশশ্চ রজসা বৃতাঃ ।  
 হাহাকারশ্চ সংজ্ঞে সুরাণাং দিবি ভারত । ॥১৩৭॥  
 তমিযুং সন্ধিতং দৃষ্ট্বা নৃতপুত্রেণ মারিষ ।।  
 বিষাদং পরমং জগ্মুঃ পাণ্ডবা দীনচেতসঃ ॥১৩৮॥

### ভারতকৌমুদী

বারুণেনেতি । জীমূতৈর্মেঘৈঃ । তিমিরৈরন্ধকান্ধৈবরিব হুৰ্দ্দিনা আচ্ছন্নঃ ॥১৩৩॥  
 পাণ্ডেতি । অসংভ্রান্তঃ অব্যস্তঃ । অপোবাহ অপসারয়ামাস, অ ভ্রাণি মেঘান্ ॥১৩৪॥  
 তত ইতি । আদদে তুণাজ্জগ্রাহ । জিঘাংসয়া হননেচ্ছয়া ॥১৩৫॥  
 যোজ্যেতি । পূজিতে প্রপশ্যন্তে । শৈলৈর্গিবিভিঃ বনৈবরৈণ্যৈঃ কাননৈরুদ্ভানৈশ্চ  
 সহেতি সা ॥১৩৬॥  
 ববাবিতি । শকবাতিঃ ক্ষুদ্রপ্রস্তবখণ্ডৈঃ সহেতি সঃ । দিবি গগনে ॥১৩৭॥

তদনন্তর অর্জুন কর্ণের উপবে অগ্নির প্রিয় অস্ত্র অস্ত্র (আগ্নেয়াস্ত্র) নিক্ষেপ করিলেন ; তাহা তেজে জ্বলিতে লাগিল ॥১৩২॥

তাহাব পব কর্ণ বারুণাজ্জ্বারা অর্জুনের আগ্নেয়াস্ত্রের নিবৃতি করিলেন এবং অন্ধকারের স্থায় মেঘদ্বারা সমস্ত দিক্ আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥১৩৩॥

তখন বলবান্ অর্জুন ধীব-স্থিব থাকিয়াই বায়ব্যাঙ্ক্ৰদ্বারা কর্ণের সমক্ষেই সেই মেঘগুলিকে অপসারিত করিলেন ॥১৩৪॥

পবে কর্ণ অর্জুনকে বধ করিবাব ইচ্ছায় প্রজ্বলিত অগ্নিব স্থায় মহাভীষণ একটা বাণ গ্রহণ করিলেন ॥১৩৫॥

রাজা ! ক্রমে সেই উত্তম বাণটা ধনুতে যোগ করিতে লাগিলে, পর্বত, বন ও উপবনের সহিত সমগ্র পৃথিবীই যেন বিচলিত হইল ॥১৩৬॥

আর, ভবতনন্দন । তখন কঙ্কবযুক্ত বায়ু বহিতে লাগিল, দিক্ সকল ধূলিতে আবৃত হইয়া গেল এবং আকাশে দেবগণের মধ্যে হাহাকাররব উঠিল ॥১৩৭॥

স সায়কঃ কর্ণভূজপ্রমুক্তঃ শক্রাশনিপ্রথ্যরুচিঃ শিতাশ্রঃ ।  
 ভূজাস্তরং প্রাপ্য ধনঞ্জয়স্ত বিবেশ বল্মীকমিবোরগোত্তমঃ ॥১৩৯॥  
 স গাঢ়বিক্রঃ সমরে মহাত্মা বিঘূর্ণমানঃ শ্লথহস্তগাণ্ডিবঃ ।  
 চচাল বীভৎসুরমিত্রমর্দনঃ ক্ষিতেঃ প্রকম্পে চ যথাচলোত্তমঃ ॥১৪০॥  
 তদন্তরং প্রাপ্য ব্রহ্মো মহারথো রথান্নমুর্বাগতমুজ্জিহ্বীষুঃ ।  
 রথাদবপ্লুত্য নিগৃহ্য দোর্ভ্যাং শশাক দৈবান্ন মহাবলোহপি ॥১৪১॥  
 ততঃ কিরীটী প্রতিলভ্য সংজ্ঞাং জগ্ৰাহ বাণং যমদণ্ডকল্পম্ ।  
 দীপ্তোহর্জুনঃ প্রাঞ্জলিকং মহাত্মা ততোহব্রবীদ্ধাত্মদেবোহপি পার্শ্বম্ ।  
 ছিন্ম্যস্ত মূর্খানমরেঃ শরেণ ন যাবদারোহতি বৈ রথং ব্রহ্মঃ ॥১৪২॥

### ভারতকৌমুদী

ভমিতি । সন্ধা সন্ধানমস্ত সজ্ঞাতেতি সন্ধিতস্তম্ । ভাবকাদিহাদিতচ্ ॥১৩৮॥

স ইতি । শক্রাশনেবিক্রবজ্রস্ত প্রথ্যা তুল্যা কচির্দীপ্তিযন্ত সঃ ॥১৩৯॥

স ইতি । শ্লথঃ শিথিলং হস্তগাণ্ডিবং যন্ত সঃ । বীভৎসুবর্জুনঃ ॥১৪০॥

ভদ্রিতি । মহারথো ব্রহ্মঃ কর্ণঃ, তদন্তবম্ অবসবং প্রাপ্য, উর্বাগতং ভূমিপ্রবিষ্টম্, রথান্নং চক্রম্, উজ্জিহ্বীষুঃ উদ্ধর্তুমিচ্ছুঃ সন্, রথাদবপ্লুত্য লক্ষ্মণাবতীর্থা, দোর্ভ্যাং বাহুভ্যাং, নিগৃহ্য তচক্রং ব্রহ্মা, মহাবলোহপি সন্, দৈবাং ব্রাহ্মণশাপকৃতদৈবপ্রতিবন্ধাং উদ্ধর্তুং ন শশাক । অর্জুনোক্তপাতভয়েন লোকান্তরাগাং তত্রাসন্নিধানাস্তদদর্শনাৎ শল্যস্ত চাশ্ববখীনপহায়াব-  
 তরণে অস্থানাং বিপথগমনসম্ভবাদগত্যা কর্ণতৈব তত্র প্রবৃত্তিবিধি বোধ্যম্ ॥১৪১॥

তত ইতি । দীপ্তস্তেজস্বী, প্রাঞ্জলিকং নাম । ব্রহ্মঃ কর্ণঃ । বটপাদোহবং শ্লোকঃ ॥১৪২॥

মাননীয় রাজা ! কর্ণ সেই বাণ সন্ধান কবিয়াছেন দেখিয়া পাণ্ডবেবা কাতবচিহ্ন ও অত্যন্ত বিষন্ন হইয়া পড়িলেন ॥১৩৮॥

পরে বিশাল সর্প যেমন উয়ীর মৃত্তিকাস্তূপমধ্যে প্রবেশ কবে, সেইরূপ কর্ণবাহু-  
 নিক্ষিপ্ত বজ্রের স্থায় উজ্জল ও সুধার সেই বাণটা যাইয়া অর্জুনের বাহুमध्ये প্রবেশ করিল ॥১৩৯॥

তখন মহাত্মা ও শত্রুহস্তা অর্জুন সেইরূপ গাঢ় বিদ্ধ হইলেন, তাঁহার মাথা ঘুরিতে লাগিল এবং হাতের গাণ্ডীবধনু শিথিল হইয়া পড়িল ; ক্রমে ভূমিকম্পের সময়ে পর্বত যেমন কাঁপে, তিনি সেইরূপ কাঁপিতে লাগিলেন ॥১৪০॥

এদিকে মহারথ কর্ণ সেই অবসর পাইয়া ভূমিপ্রবিষ্ট রথচক্র উত্তোলন করিবার ইচ্ছা করিয়া রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া বাহুযুগলদ্বারা ধারণ করিয়া মহাবল হইলেও দৈববশতঃ সে চক্র উত্তোলন করিতে পারিলেন না ॥১৪১॥

তথৈব সংপূজ্য স তদ্বচঃ প্রভোস্তুতঃ ক্ষুরং প্রজ্জলিতং প্রগৃহ্য ।

জঘান কক্ষামমলার্কবর্ণাং মহারথো রথচক্রে নিমগ্নে ॥১৪৩॥

তং হস্তিকক্ষাপ্রবরঞ্চ কেতুং স্ববর্ণমুক্তামণিবজ্রপৃষ্ঠম্ ।

জ্ঞানপ্রকরোত্তমশিল্পযত্নৈঃ কৃতং স্বরূপং তপনীয়চিত্রম্ ॥১৪৪॥

উৰ্জ্জ্বলং তব সৈন্যস্ত নিত্যমমিত্রবিত্রাসনমীড্যরূপম্ ।

বিখ্যাতমাদিত্যসমস্ত লোকে সমত্ৰিষং পাবকভানুচন্দ্রেঃ ॥১৪৫॥

ততঃ ক্ষুরপ্রাণে অশংসিতেন স্ববর্ণপুচ্ছেন হত্যাগ্নিবর্জসা ।

শ্রিয়া জ্বলন্তং ধ্বজমুন্মথ্য মহারথস্ত্রাধিরথেঃ কিরীটী ॥১৪৬॥ (বিশেষকম)

### ভারতকৌমুদী

তথৈতি । সংপূজ্য প্রশস্ত । প্রভোঃ কৃষ্ণস্ত, ক্ষুরং ক্ষুৰপ্রাং নাম বাণম্ । কক্ষাং ধ্বজস্থাং চিহ্নভূতাং হস্তিবন্ধনবজ্রম্, অমলার্কস্ত নিৰ্ম্মলসূর্য্যস্তেব বাণো বস্ত্রান্তাম্ ॥১৪৩॥

তমিতি । হস্তিনঃ কক্ষয়া বন্ধনবজ্রা প্রববং শ্রেষ্ঠীভূতম্, কেতুং কর্ণস্ত ধ্বজম্, স্ববর্ণং মুক্তা মণয়ো বজ্রাণি হীবকখণ্ডানি পৃষ্ঠেষু উপবিদেশেষু যন্ত তম্ । জ্ঞানস্ত প্রকর উৎকর্ষ উত্তমঃ শিল্পঃ শিল্পনৈপুণ্যং যত্নশ্চ শিল্পিনাং তৈঃ, তপনীরৈঃ স্বর্ণৈশ্চিত্রঞ্চ । উৰ্জ্জ্বলং তেজোবিধানকম্ । অমিত্রবিত্রাসনং শত্রুভীতিজনকম্, মীড্যরূপং প্রশস্তাকৃতিম্ । আদিত্যসমস্ত তেজসি সূর্য্য-তুল্যস্ত আধিরথেবিতি সন্ধকঃ, সমা খিট্ প্রভা যন্ত তম্ । অশংসিতেন অতিপ্রশস্তেন । উন্মথ্য চিচ্ছেদ, আধিরথেঃ কর্ণস্ত ॥১৪৪—১৪৬॥

তাহাব পব তেজস্বী ও মহাত্মা অৰ্জ্জুন চৈতন্ত লাভ কবিয়া (সুস্থ হইয়া) যমদণ্ড-তুল্য একটা প্রাঞ্জলিকবাণ গ্রহণ কবিলেন । পবে কৃষ্ণও অৰ্জ্জুনকে বলিলেন— ‘অৰ্জ্জুন । কর্ণ যে পর্য্যন্ত বথে আবোহণ না কবে, তাহাব মধ্যেই তুমি বাণদ্বাৰা ঐ শত্রুব মস্তকচ্ছেদন কর’ ॥১৪২॥

তখন মহাবথ অৰ্জ্জুন প্রশংসাপূৰ্ব্বক কৃষ্ণের সেই বাক্য গ্রহণ কবিয়া উজ্জল একটা ক্ষুরপ্র লইয়া কর্ণের বথচক্র নিমগ্ন থাকাকালেই তাহাব ধ্বজস্থিত সূর্য্যের স্থায় উজ্জল হস্তিবজ্র (ধ্বজচিহ্ন) ছেদন কবিলেন ॥১৪৩॥

মহারাজ । তাহাব পব অৰ্জ্জুন অতিপ্রশস্ত, স্বর্ণপুন্ড্র ও প্রজ্জলিত অগ্নিব স্থায় তেজস্বী একটা ক্ষুরপ্রবাণদ্বাৰা সূর্য্যতুল্য তেজীয়ান্ ও মহাবথ কর্ণেব উজ্জল ধ্বজটাকে কাটিয়া ফেলিলেন । সেই ধ্বজে হস্তিবন্ধনবজ্র চিহ্ন এবং স্বর্ণ, মুক্তা, মণি ও হীবক নিবেশিত ছিল ; শিল্পীবা পবিপক জ্ঞান, উত্তম শিল্পনৈপুণ্য ও প্রযত্ন সহকারে তাহা নিৰ্ম্মাণ কৰিয়াছিল ; তাহাব আকৃতি সুন্দব ও স্বর্ণসন্নিবেশে বিশেষ বৈচিত্র্য ছিল ; তাহাব দৰ্শনে আপনাব সৈন্তদেব তেজ বৃদ্ধি পাইত, শত্রুগণেব ভয়

(১৪৩)....মহাবথে বথচক্রে নিমগ্নে—পি সো । (১৪৫) জঘাম্পদং তব সৈন্যস্ত....বা সো ।

যশস্চ দৰ্পস্চ তথা জঘোহপি প্রিয়াণি সৰ্বাণি চ তেন কেতুনা ।  
 সাকং কুরুণাং হৃদয়ানি চাপতন্ বভূব হাহেতি চ নিশ্বনো মহান্ ॥১৪৭॥  
 দৃষ্ট্বা ধ্বজং পাতিতমাশুকারিণা কুরুপ্রবীরেণ নিকৃতমাহবে ।  
 নাশংসিরে সূতপুত্রস্ত সৰ্বে জয়ং তদা ভারত ! যে স্বদীয়াঃ ॥১৪৮॥  
 অথ ত্বরন্ কর্ণবধায় পার্থো মহেন্দ্রবজ্রানলদণ্ডসন্নিভম্ ।  
 আদত্ত পার্থোহঞ্জলিকং নিষঙ্গাৎ সহস্ররশ্মোরিব রশ্মিমুত্তমম্ ॥১৪৯॥  
 মৰ্ম্মচ্ছিদং শোণিতমাংসদিক্খং বৈশ্বানরার্কপ্রতিমং মহাহর্ম্যম্ ।  
 নরাশ্বনাগাসুহরং ত্র্যরভিঃ ষড়্ বাজমঞ্জোগতিমুগ্রবেগম্ ॥১৫০॥  
 সহস্রনেত্রাশনিতুল্যতেজসং নিশাস্ত ক্রব্যাদমিবাতিদুঃসহম্ ।  
 পিনাকনারায়ণচক্রসন্নিভং ভয়ঙ্করং প্রাণভূতাং বিনাশনম্ ॥১৫১॥  
 জগ্ৰাহ পার্থঃ স্বশরং প্রহৃষ্টো যো দেবসংঘৈরপি দুর্নিবার্য্যঃ ।  
 সংপূজিতো যঃ সততং মহাত্মা দেবাসুরান্ যো বিজযেন্নহেয়ুঃ ॥১৫২॥  
 (বিশেষকম্)

#### ভারতকৌমুদী

বশ ইতি । তেন কেতুনা ধ্বজেন, সাকং সহ । অত্র স্তম্বঃ সহোজ্জিবলঙ্কাবঃ ॥১৪৭॥  
 দৃষ্টেতি । কুরুপ্রবীরেণার্জুনেণ, নিকৃতং ছিন্নম্ । স্বদীয়া যোদ্ধাবঃ ॥১৪৮॥  
 অথেতি । মহেন্দ্রবজ্রম্ অনলঃ দণ্ডো যমদণ্ডচ তৎসন্নিভম্ । আদত্ত অগৃহ্মাৎ, অঞ্জলিকং  
 নাম বাণম্, নিষঙ্গাৎ তুণাৎ, সহস্ররশ্মেঃ সূর্য্যাদুত্তমং বশ্মিমিব ॥১৪৯॥  
 শবং পুনর্বিশিনষ্টি মর্মেতি । মৰ্ম্মচ্ছিদং দেহস্ত প্রধানসংযোগস্থানচ্ছেদনযোগ্যম্, শোণিত-  
 মাংসাভ্যাং দিক্খং লিপ্তং লেপনযোগ্যম্, বৈশ্বানরার্কপ্রতিমং তেজসি বহিস্তর্য্যাতুল্যম্, মহাহর্ম্ম-  
 জন্মিত এবং সকলে তাহাব প্রশংসা কবিত ; জগতে তাহা বিখ্যাত ছিল ; আব চন্দ্র,  
 সূর্য্য ও অগ্নির স্থায় তাহাব প্রভা ছিল ॥১৪৮—১৪৬॥

বাজা ! সেই ধ্বজটাব সহিত কোঁরবগণের যশ, দৰ্প, জয়াশা, সমস্ত প্রিয় এবং  
 হৃদয়ও পতিত হইল ; আব সঙ্গে সঙ্গে বিশাল হাহাকাব উঠিল ॥১৪৭॥

ভবতনন্দন । ক্ষিপ্ৰকাবী কুরুপ্রবীর অর্জুন কর্ণেব ধ্বজটাকে কাটিয়া ফেলিলেন  
 দেখিয়া আপনাব পক্ষের যোদ্ধাবা সকলে আব কর্ণেব জয়েব আশা কবিতে  
 পারিলেন না ॥১৪৮॥

তৎপবে অর্জুন স্বরাস্তিত হইয়া কর্ণকে বধ কবিবাব জন্ত সূর্য্য হইতে বশ্মিব  
 স্থায় তুণ হইতে ‘অঞ্জলিক’-নামে একটা উত্তম বাণ গ্রহণ কবিলেন ; সে বাণটা—  
 ইন্দ্রেব বজ্র, অগ্নি ও যমদণ্ডেব তুল্য ছিল ॥১৪৯॥

(১৫১)....তুল্যবীৰ্য্যং কালাননং ব্যাভমিবাতিযোবম...বা সো ।

তং বৈ প্রযুক্তং প্রণমীক্ষা যুক্তে চচান সৰ্বং সচরাচরং জগৎ ।

স্বস্তি জগৎ আদৃষয়ঃ প্রচুকুশস্তমুগতং প্রেক্ষ্য মহাহবেষু ॥১৫৩॥

ততস্ত তং বৈ শরমপ্রমেয়ং গাণ্ডীবধন্বা ধনুৰ্ঘি ব্যাযোজয়ৎ ।

যুক্তা মহাত্মেন পরেণ চাপং বিকৃষ্য গাণ্ডীবমুবাচ সত্বরম্ ॥১৫৪॥

অযং মহাত্মপ্রতিমোহস্ত মে শরঃ শরীরহচ্চাসুহরশ্চ দুর্হৃদঃ ।

তপোহস্তি তপ্তং গুরবশ্চ তোমিতা ময়া যদীকং স্নুহদাং তথা শ্রুতম্ ॥১৫৫॥

### ভারতকৌমুদী

মতাদবগীষম্, নরাধনাগানাম্ অসুহবং প্রাণনাশকম্, জয়ঃ অবদ্রয়ো নিকনিষ্ঠমুঠবঃ প্রমাণং যন্ত তম্, বট্ বাজাঃ পক্ষিণকা যস্মিন্ তম্, অগ্নো ক্রতা গতির্যন্ত তম্, উগ্রবেগম্ । মহত্ন-  
নেত্রাশনেবিস্তবস্ত তন্তেজস ইত্যর্থঃ তুল্যং তেজো যন্ত তম্, নিশাস্ত বাত্রিহু, কব্যাদং  
বাক্সম্ । পিনাকঃ শিবধনুঃ নারায়ণচক্রং স্নদর্শনক তয়োঃ সন্নিভম্ । সংপূজিতঃ  
অভ্যাদৃতঃ ॥১৫০—১৫২॥

ভমিতি । প্রমুঠমর্জুনেন মার্জিতম্ । স্বস্তি শুভং তদযুক্তম্ । প্রচুকুশরূচুঃ ॥১৫৩॥

তত ইতি । অপ্রমেয়ম্ অজ্ঞেয়শক্তিকম্, গাণ্ডীবধন্বা অর্জুনঃ । যুক্তা অভিমন্ত্রোত্যর্থঃ,  
মহাত্মেন মহাত্মমন্ত্ৰেণ, পবেণ উত্তমেন, বিকৃষ্য আকৃষ্য ॥১৫৪॥

অয়মিতি । মহাত্মপ্রতিমো ব্রহ্মাস্বাদিতুল্যঃ । অসুহরঃ প্রাণনাশকঃ, দুর্হৃদঃ শত্রোঃ  
কণ্ঠ । তপ্তং যন্তগুষ্ঠিতম্ । ইষ্টং যাগঃ কৃতঃ, তথা যদি স্নুহদাং শ্রুতং বচনমিতি শেষঃ ॥১৫৫॥

যে বাণ—মর্ষচ্ছেদী, বস্ত্রে ও মাংসে লিপ্ত হইবাব যোগ্য, তেজে অগ্নি ও  
সূর্য্যের তুল্য, অতিশয় আদরণীয়, হস্তী, অশ্ব ও মহুগ্ৰেব প্রাণনাশক, তিন অবজ্জি  
(মুঠম হাত) পরিমিত, ষট্‌পক্ষিপক্ষযুক্ত, ক্রতগামী, ভীষণবেগশালী, ইন্দ্রেব বজ্রের  
তুল্য তেজস্বী, বাত্রিকালে বান্ধসেব ছায় অত্যন্তদুঃসহ, পিনাকধনু ও স্নদর্শনচক্রের  
সদৃশ ভয়ঙ্কর, প্রাণিগণের বিনাশক, দেবগণেরও দুর্নিবারণীয়, সর্বদা আদৃত, ভীষণ-  
মুষ্টি এবং দেবতা ও অসুবগগকেও জয় করিতে সমর্থ, অর্জুন হৃষ্টচিত্তে সেই স্বকীয়  
বাণ গ্রহণ কবিলেন ॥১৫০—১৫২॥

অর্জুন সেই বাণ মার্জনা করিলেন দেখিয়া চবাচব সমগ্র জগৎ বিচলিত হইল  
এবং ঋষিরা সেই বাণ উগ্ধত হইয়াছে দেখিয়া বলিলেন—‘জগতের মঙ্গল  
হউক’ ॥১৫৩॥

তদনন্তর অর্জুন সেই অজ্ঞেয়শক্তি বাণ ধনুতে সংযুক্ত কবিলেন এবং উত্তম  
মহাত্মমন্ত্রে অভিমন্ত্রিত কবিয়া গাণ্ডীবধনু আকর্ষণপূর্ব্বক বলিলেন—॥১৫৪॥

‘আমি যদি তপস্বী, গুরুজনসন্তোষ, যাগ ও বজ্রবাক্যশ্রবণ করিয়া থাকি,

(১৫৫) ইতঃপ্রভৃতি গুরুকভেদ এব পাঠভেদঃ ।

অনেন সত্যেন নিহন্তুয়ং শরঃ স্ত্রশংসিতঃ কর্ণমরিং ময়াচ্চিতঃ ।  
 ইত্যাচিবাংস্তং প্রমুমোচ বাণং ধনঞ্জয়ঃ কর্ণবধায় ঘোরম্ ॥১৫৬॥  
 কৃত্যা অথর্বাস্থিরসী প্রচোদিতা যথা তথা হং জহি শাত্ৰবং মম ।  
 ব্রুবন্ কিরীটী তমতিপ্রহৃষ্টোহস্মজদেবানাং জয়হেতুং মহেশুম্ ॥১৫৭॥  
 জিঘাংস্বরর্কেন্দ্রসমপ্রভাবঃ কর্ণং বশী পাণ্ডবঃ ক্ষিপ্রকারী ।  
 ততো বিমুক্তো বলিনা মহেশুঃ প্রজ্বালয়ামাস দিশো নভশ্চ ॥১৫৮॥

(যুগ্মকম্)

সৈন্তান্যনৈকানি চ বিপ্রমোহ গাণ্ডীবমুক্তেন ততো মহাত্মা ।  
 তেনার্জুনস্তম্ভনীয়মশ্ব শিরোহরং সূতপুত্রশ্চ রাজন্ ॥১৫৯॥  
 ততোহর্জুনস্তশ্চ শিরো জহার বজ্রেণ বৃত্রশ্চ যথা মহেন্দ্রঃ ।  
 শরোত্তমেনাঞ্জলিকেন রাজংস্তদা মহাস্ত্রপ্রতিমস্ত্রিতেন ॥১৬০॥

### ভারতকৌমুদী

অনেনেতি । স্ত্রশংসিতঃ অতিপ্রশস্তঃ । অচ্চিত আদৃতঃ । উচিবান্ উক্তবান্ সন্ ॥১৫৬॥  
 কৃত্যেতি । কৃত্যা আভিচারিকী দেবতা, অথর্বণা অঙ্গিবসা চ ঋষিণা আবিষ্কৃত্যেতি  
 অথর্বাস্থিবসী, প্রচোদিতা তদ্বৎপাদকেনৈব প্রেবিতা । অস্মজং স্ত্রক্ষিপং । কর্ণং জিঘাংস্ব-  
 ইন্তমিচ্ছুঃ । বশী জিতেন্দ্রিয়ঃ । বলিনা অর্জুনেন ॥১৫৭—১৫৮॥

সৈন্তানীতি । তেন শবেণ, মহনীয়ং মহাবীরোত্তমাদ্বাদেব গোববাস্পদীকর্তব্যম্ ॥১৫৯॥

তাহা হইলে আমাব এই বাণটী ব্রহ্মাস্ত্রপ্রভৃতি মহাস্ত্রেব গ্ৰায় শত্রুব শবীর ও প্রাণের  
 নাশকাবী হউক ॥১৫৫॥

সর্বজনপ্রশংসিত এবং চিবদিন আমার আদৃত এই বাণটী এই সত্যের বলে  
 শত্রু কর্ণকে বধ করুক' এই কথা বলিয়া অর্জুন কর্ণকে বধ কবিলার জন্ত সেই ভীষণ  
 বাণ নিক্ষেপ কবিলেন ॥১৫৬॥

'হে বাণ ! মর্ষি অথর্বা ও অঙ্গিরার আবিষ্কৃত কৃত্যা (আভিচারিকী দেবতা)  
 প্রেরিত হইয়া যেমন শত্রুকে বধ কবে, সেইরূপ তুমি আমার শত্রুকে বধ কর'  
 এইরূপ বলিতে থাকিয়া কর্ণবধার্থী, চন্দ্র ও সূর্য্যের গ্ৰায় প্রভাবশালী, জিতেন্দ্রিয়  
 ও ক্ষিপ্রকারী অর্জুন অতিদ্রষ্ট চিত্তে দেববিজয়ী সেই মহাবাণ নিক্ষেপ করিলেন ।  
 বলবান্ অর্জুন নিক্ষেপ করিলে 'সেই মহাবাণ সমস্ত দিক্ ও আকাশমণ্ডলকে  
 আলোকিত কবিল ॥১৫৭—১৫৮॥

রাজা ! তদনন্তর মহাত্মা অর্জুন গাণ্ডীবনিক্ষিপ্ত সেই বাণদ্বারা বহু সৈন্তকে  
 মোহিত কবিয়া কর্ণের মহনীয় মস্তক হরণ করিলেন ॥১৫৯॥

পাৰ্ধোহপরাহ্নে শির উচ্চকৰ্ত্ত বৈকৰ্ত্তনশ্ৰাথ মহেন্দ্ৰসূনুঃ ।

তৎ প্রাপ্তচক্ষাঞ্জলিকেন ছিন্নমখাশ্চ কাযো নিপপাত পশ্চাৎ ॥১৬১॥

তদুত্থাদাদিত্যসমানবৰ্চ্চসং শরমভোমধ্যগ-ভাস্করোপমম্ ।

বরাঙ্গমূৰ্ব্যামপতচ্চমূপতের্দিবাকরোহিস্তাদিব রক্তমণ্ডলঃ ॥১৬২॥

তমশ্চ দেহং সততং স্থখোচিতং স্বরূপমত্যর্থমুদারকৰ্ম্মণঃ ।

পরেণ কৃচ্ছ্রেণ শিরঃ সমত্যজদগৃহং মহর্দ্বীং সুসঙ্গমীশ্বরঃ ॥১৬৩॥

শরৈর্বিভিন্নং ব্যস্ম তৎ স্ববৰ্চ্চসং পপাত কর্ণশ্চ শরীরমুচ্ছিতম্ ।

অবদ্ব্রুণং গৈরিকতোয়বিস্রবং গিরৈর্যথা বজ্রহতং শিরস্তথা ॥১৬৪॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বৃত্তশ্চ অশ্রবশ্চ । মহাশ্বেণ তদ্বশ্বেণ প্রতিমঞ্জিতস্তেন ॥১৬০॥

পাৰ্ধ ইতি । উচ্চকৰ্ত্ত চিচ্ছেদ, বৈকৰ্ত্তনশ্চ কর্ণশ্চ, মহেন্দ্ৰশ্চ সূনুঃ পুত্রঃ ॥১৬১॥

তদिति । উত্তত উদয়মানশ্চ আদিত্যশ্চ সমানং বৰ্চ্চস্তেজো যশ্চ তৎ । বব্রাঙ্গং মস্তকম্, উৰ্ব্যং ভূমো, চমূপতেঃ কোববসেনাপতেঃ কর্ণশ্চ, অন্তাৎ পৰ্বতাৎ ॥১৬২॥

তমিতি । উদাং মহং কর্ণ দানাদিকং যশ্চ তশ্চ কর্ণশ্চ । পবেণ অত্যন্তেন, কৃচ্ছ্রেণ কষ্টেন, শিবঃ কৰ্ণ । মহতী ঋদ্ধিঃ সম্পদ্যত্র তৎ, শোভনঃ সঙ্গঃ সংসর্গো যত্র তৎ, দ্বৈবঃ স্বামী ॥১৬৩॥

শরৈবिति । বিগতা অসবঃ প্রাণা যশ্চ তৎ । উচ্ছিতমূরতম্ । অবন্ গৈবিকজলং কবন্ ব্রণো গন্তো যস্মিন্ তৎ, গৈবিকতোযশ্চ বিস্রবঃ স্রোতো যস্মিন্ তৎ ॥১৬৪॥

রাজা । তদনন্তর ইন্দ্র যেমন বজ্রদ্বারা বৃত্রাসুরের মস্তক হরণ করিয়াছিলেন, সেইরূপ অর্জুন তখন মহাশ্রমজ্ঞে অভিমঞ্জিত অঞ্জলিকনামক উত্তম বাণদ্বারা কর্ণের মস্তক হরণ করিলেন ॥১৬০॥

ইন্দ্রপুত্র অর্জুন অপবাহুকালে কর্ণের মস্তক ছেদন করিলেন । প্রথমে সেই অঞ্জলিকবাণচ্ছিন্ন মস্তক পতিত হইল, পবে কর্ণের দেহ পড়িয়া গেল ॥১৬১॥

বক্রবর্ণমণ্ডল সূর্য্য যেমন অন্তপর্বত হইতে পতিত হয়, সেইরূপ উদয়মান সূর্য্যের তুল্য তেজস্বী এবং শবৎকালের আকাশেব মধ্যগত সূর্য্যের সদৃশ কোববসেনাপতি কর্ণের সেই মস্তকটী ভূতলে পতিত হইল ॥১৬২॥

গৃহস্থামী যেমন স্নখে অধ্যুষিত ও বিশেষ সম্পন্ন গৃহকে অতিকষ্টে ত্যাগ করেন, তেমন উদারকৰ্ম্মা কর্ণের মস্তকটী—অতিশয় সুন্দর ও সর্বদা সুখভোগযোগ্য কর্ণেব দেহটীকে অতিকষ্টে ত্যাগ কবিল ॥১৬৩॥

(১৬০)....সঙ্গমীশ্বরঃ—পি । (১৬৪) শরৈর্বিভূরং ব্যস্ম তৎ স্ববৰ্চ্চঃ....পি, শরৈর্বিভূরম্... বর্চ্চ বা লো ।



দেহাচ্চ কর্ণস্ত নিপাতিতস্ত তেজঃ সূর্য্যং খং বিগাহ্যাবিবেশ ।  
 তদদ্ভুতং সৰ্বমনুশ্ৰয়োদাঃ পশ্যন্তি রাজন্ ! নিহতে স্ম কর্ণে ॥১৬৫॥  
 ততঃ শঙ্খান্ পাণ্ডবা দধ্মুরুচ্চৈর্দৃষ্ট্৷ কর্ণং পাতিতং ফাল্গুনেন ।  
 তথৈব কৃষ্ণশ্চ ধনঞ্জয়শ্চ হৃষ্টৌ তদা দধ্মুরাশু শঙ্খৌ ॥১৬৬॥  
 তং সোমকাঃ প্রেক্ষ্য হতং শয়ানং শ্রীতা নাদান্ সহ সৈন্যৈরকুৰ্বন্ ।  
 তূর্য্যাণি চাজগ্মুরতীব হৃষ্টা বামাংসি চৈবানুধুবুর্জাংশ্চ ॥১৬৭॥  
 সংবর্দ্ধয়ন্তশ্চ নরেন্দ্রয়োদাঃ পার্থং সমাজগ্মুরতীব হৃষ্টাঃ ।  
 বলাঘিতাশ্চাপ্যপরে হনৃত্যন্নশ্চোন্মমাল্লিষ্য নদন্ত উচুঃ ॥১৬৮॥  
 দৃষ্ট্৷ তু কর্ণং ভুবি বা বিপন্নং কৃতং রথাং সায়কৈরর্জুনস্ত ।  
 মহানিলেনাদ্রিমিবা পবিত্রং যজ্ঞাবসানেহয়িমিব প্রশান্তম্ ॥১৬৯॥

### ভাবতকৌমুদী

দেহাদিতি । তেজঃ কর্ণ, খং গগনম্, বিগাহ্যতিক্রম্য সূর্য্যমাবিবেশেতি সম্বন্ধঃ ॥১৬৫॥

তত ইতি । দধ্মুর্বাদধামাস্তঃ । ফাল্গুনেনার্জুনেন ॥১৬৬॥

তমিতি । তং কর্ণম্ । আনুধুবুর্জাংসি সঞ্চালয়ামাস্তঃ ॥১৬৭॥

সমিতি । সংবর্দ্ধয়ন্তঃ অভিনন্দন্তঃ । বলাঘিতাঃ সৈন্যৈঃ সহ ॥১৬৮॥

গৈবিকত্ৰাবী পৰ্ব্বতেব শৃঙ্গ যেমন বজ্রতাড়িত হইয়া পতিত হয়, তেমন শোভনকাস্তি কর্ণের উন্নত শবীবটী বাণবিদীর্ণ ও প্রাণশূন্য হইয়া পতিত হইল ॥১৬৪॥

রাজা ! নিপাতিত কর্ণেব দেহ হইতে একটা তেজ বাহির হইয়া আকাশ অতিক্রম করিয়া সূর্য্যমণ্ডলে বাইয়া প্রবেশ কবিল । কর্ণ নিহত হইলে, তত্রত্য সকল মানুষ ও যোদ্ধা সেই অদ্ভুত ঘটনা দেখিলেন ॥১৬৫॥

ক্রমে অর্জুন কর্ণকে নিপাত করিয়াছেন দেখিয়া পাণ্ডবেরা উচ্চ শঙ্খধ্বনি করিতে লাগিলেন ; আর কৃষ্ণ এবং অর্জুনও আনন্দিত হইয়া সেইরূপই সত্বর শঙ্খ বাজাইতে থাকিলেন ॥১৬৬॥

সোমকেরা কর্ণকে নিহত ও শয়িত দেখিয়া আনন্দিত হইয়া সৈন্যগণের সহিত সিংহনাদ করিতে লাগিল, তূর্য্য বাজাইতে থাকিল এবং অতিহৃষ্ট চিত্তে বজ্র ও বাহু সঞ্চালন কবিতে লাগিল ॥১৬৭॥

রাজা ! যোদ্ধারা অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া সংবর্দ্ধনা কবিতে করিতে অর্জুনের নিকট আসিতে লাগিলেন এবং অন্য লোকেরা সৈন্যগণেব সহিত নৃত্য ও পরস্পর আলিঙ্গন করিয়া সিংহনাদ করতঃ নানা কথোপকথন করিতে থাকিল ॥১৬৮॥

(১৬৭)....আনুধুবুর্জাংশ্চ—পি । (১৬৯) দৃষ্ট্৷ তু কর্ণং ভুবি নিষ্টনন্তম্....পি বর্ধ ।

তদাননং সূর্যাস্ততস্ত রাজন্ ! বিভ্রাজতে পদ্মমিবাবনালম্ ।  
 ররাজ কর্ণস্ত শিরো নিকৃন্তমস্তং গতং ভাস্করশ্চেব বিশ্বম্ ॥১৭০॥  
 শরৈরাচিতসর্বান্নঃ শোণিতৌঘপরিপ্লুতঃ ।  
 ররাজ দেহঃ কর্ণস্ত স্বরশ্মিভিরিবাংশুমান্ ॥১৭১॥  
 প্রতাপ্য সেনামামিত্রীং দীপ্তৈঃ শরগভস্তিভিঃ ।  
 বলিনার্জুনকালে নীতোহস্তং কর্ণভাস্করঃ ॥১৭২॥  
 অস্তং গচ্ছন্ যথাদিত্যঃ প্রভামাদায় গচ্ছতি ।  
 তথা জীবিতমাদায় কর্ণশ্চৈষুর্জগাম সঃ ॥১৭৩॥  
 অপরাক্লেহপরাক্লেস্ত সূতপুত্রস্ত মারিষ ! ।  
 ছিন্নমঞ্জলিকেনাজৌ সোৎসেধমপতচ্ছিরঃ ॥১৭৪॥

### ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । দৃষ্টা ননন্দুরিতি শেষঃ । বিপন্নং মৃতম্, কৃত্তং ছিন্নম্ । অপবিদ্ধং পাতিতম্ ॥১৬৯॥  
 তদ্বিতি । বিভ্রাজতে শোভতে অ, অবনালং ছিন্নবৃন্তম্ । নিকৃন্তং ছিন্নম্ ॥১৭০॥  
 শরৈরিতি । আচিতানি ব্যাধানি সর্বাণ্যঙ্গানি যন্ত সঃ । অংশুমান্ স্বৰ্য্যঃ ॥১৭১॥  
 প্রতাপ্যেতি । অমিত্রাণাং শত্রুণামিষমিতি অমিত্রী তাম্, শবা এব গভস্তমঃ কিবণাষ্টমঃ ।  
 অর্জুন এব কালঃ অস্তসময়ন্তেন, কর্ণ এব ভাস্কবঃ সঃ ॥১৭২॥  
 অস্তমিতি । জীবিতং জীবনম্ । ইষুঃ অঙ্গলিকো নামার্জুনবাণঃ ॥১৭৩॥  
 অপেতি । ন বিপ্লতে পবম্ অহঃ দানবিষয়ে পবদিনোক্তির্যন্ত তন্ত সন্ত এব দাতৃবিত্যর্থঃ ।  
 উৎসেধেন দেহেন সচেতি তৎ, “উৎসেধঃ কাষ উন্নতিঃ” ইত্যমবঃ ॥১৭৪॥

প্রবল বায়ুবেগে নিপাতিত পৰ্বতেব ত্রায় এবং যজ্ঞাবসানে নির্বাহণ অগ্নিব তুল্য  
 কর্ণকে অর্জুনের বাণে ছিন্ন ও প্রাণশূন্য অবস্থায় ভূতলে পতিত দেখিয়া অপব  
 লোকেবা আনন্দে উৎফুল্ল হইল ॥১৬৯॥

বাজা । তখন কর্ণের মুখখানি ছিন্ননাল পদেব ত্রায় শোভা পাইতে লাগিল  
 এবং কর্ণের ছিন্ন মস্তকটী অস্তগত সূর্য্যমণ্ডলেব তুল্য প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥১৭০॥

বাণব্যাপ্তসর্বান্ন এবং বস্ত্রাক্ত কর্ণেব দেহটী—অস্তকালীন স্বকীয়বশ্মিযুক্ত  
 সূর্য্যমণ্ডলেব ত্রায় দৃষ্টিগোচব হইতে লাগিল ॥১৭১॥

কর্ণরূপ সূর্য্য বাণরূপ উজ্জল কিবণদ্বাবা শত্রুসৈন্য সন্তপ্ত কবিয়া প্রবল অর্জুনরূপ  
 সন্ধ্যাকালের প্রভাবে অস্তে গমন কবিলেন ॥১৭২॥

অস্তগামী সূর্য্য যেমন প্রভা লইয়াই গমন কবেন, তেমন অর্জুনেব সেই বাণটী  
 কর্ণেব জীবন লইয়াই গমন কবিল ॥১৭৩॥

(১৭০) পূর্বার্ধং পি বর্দ্ধ সো নাস্তি । (১৭১) অয়ং শ্লোকোহপি পি বর্দ্ধ সো নাস্তি ।

উপর্যুপরি সৈন্যানাং বিনিঘ্নিতরান্ জনান্ ।

শিরঃ কর্ণস্য সোৎসেধমিবুঃ সোহপাহরদৃঢ়তম্ ॥১৭৫॥

কর্ণস্তু শূরং পতিতং পৃথিব্যাং শরাচিতং শোণিতদিক্শগাত্রম্ ।

দৃষ্ট্৷ শয়ানং ভুবি মদ্ররাজশ্চিম্ধ্বজেনাথ যযৌ রথেন ॥১৭৬॥

হতে কর্ণে কুরবঃ প্রাদ্রবন্ত ভয়াদ্ধিতা গাঢ়বিদ্ধাশ্চ সংখ্যে ।

অবেক্ষমাণা মুহুরজ্জুনস্য ধ্বজং মহান্তং বপুষা জ্বলন্তম্ ॥১৭৭॥

তচ্ছিরো ভরতশ্রেষ্ঠ ! শোভয়ামাস মেদিনীম্ ।

যদৃচ্ছয়েব পতিতং মণ্ডলং চণ্ডদীধিতেঃ ॥১৭৮॥

তং দৃষ্ট্৷ সমরবিমর্দলকনিদ্রং দক্ষৌষ্ঠং রুধিরপরীতকাতরাক্ষম্ ।

রাধেয়ং রথবরপৃষ্ঠসংনিবন্ধং হীনাংশুর্দিবসকরো মুহূর্তমাসীৎ ॥১৭৯॥

### ভারতকৌমুদী

উপবীতি । উপর্যুপবি নিকটে নিকটে । সোৎসেধং সশবীবম্ ॥১৭৫॥

কর্ণমিতি । শবৈবাচিতং ব্যাধুদেহম্, শোণিতেন দিক্শং লিপ্তং গাত্রং যন্ত তম্ ॥১৭৬॥

হত ইতি । প্রাদ্রবন্ত পলায়ন্ত, গাঢ়বিদ্ধাঃ শবৈঃ । বপুষা আকৃত্যা ॥১৭৭॥

ভদ্রিতি । যদৃচ্ছয়া ঈষবেচ্ছয়া । চণ্ডদীধিতেঃ সূর্যাস্ত ॥১৭৮॥

তমিতি । দিবসকবঃ সূর্যঃ, সমরবিমর্দেন যুদ্ধসংঘর্ষেণ লক্কা নিদ্রা যেন তম্, দষ্ট ওষ্ঠো যেন তম্, কধিবেণ পবীতো ব্যাধুশ্চারসৌ কাতবাক্ ঈষদুজিতনেত্রশ্চেতি তম্, আত্মন এব বধববন্ত

মাননীয় রাজা । কোন প্রার্থী প্রার্থনা কবিলে যিনি ‘কাল দিব’ এরূপ বলিতেন না—সেই দিনই দিতেন ; সেই কর্ণের মস্তকটী অপবাহুকালে অর্জুনের অঞ্জলিকবাণে ছিন্ন হইয়া শবীবের সহিত পতিত হইল ॥১৭৪॥

অর্জুনের সেই বাণটা কোঁববসৈন্যগণের নিকটে নিকটে অন্য লোকদিগকে আহত কবিয়া দেহের সহিত কর্ণের মস্তকটীকে সম্বর হরণ করিল ॥১৭৫॥

মহাবীর কর্ণ বাণব্যাপ্ত দেহে এবং বক্তলিপ্ত অঙ্গে ভূতলে পতিত ও শয়িত রহিয়াছেন দেখিয়া মদ্ররাজ শল্য ছিন্নধ্বজ রথ লইয়া চলিলেন ॥১৭৬॥

কর্ণ নিহত হইলে, যুদ্ধে গাঢ়বিদ্ধ কোঁরবেরা ভয়ান্ত হইয়া আকৃতির গুণে দেদীপ্যমান অর্জুনের বিশাল ধ্বজের প্রতি মুহুমুহু দৃষ্টিপাত কবিতে থাকিয়া পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥১৭৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তৎকালে কর্ণের মস্তকটী—ঈষবেচ্ছায় নিপতিত সূর্য্যমণ্ডলের স্তায় ভূমির শোভা উৎপাদন কবিল ॥১৭৮॥

(১৭৮) ইতঃ প্রভৃতি শ্লোকত্রয়মপি পি বর্দ্ধ বা সো নাস্তি ।

নিঃশব্দত্বাং হতযোধমুখ্যং প্রশান্তদৰ্পং ধৃতরাষ্ট্রসৈন্যম্ ।

ন শোভতে সূর্যাস্তেন হীনং বৃন্দং গ্রহাণামিব চন্দ্রহীনম্ ॥১৮০॥

সহস্রনেত্রপ্রতিমানকৰ্ম্মণঃ সহস্রপত্রপ্রতিমাননং শুভম্ ।

সহস্ররশ্মির্দিবসঙ্কয়ে যথা তথাহপতৎ কর্ণশিরো বহ্নক্করাম্ ॥১৮১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্য্যং কর্ণপৰ্ব্বণি

কর্ণবধে ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

পৃষ্ঠে পশ্চাঙ্গাগে সংনিষপ্তমবস্থিতম্, তং রাধেয়ং কর্ণং দৃষ্টেব, যুদ্ধন্তং হীনাংস্তঃ পুত্রশোকাদ্-  
গণিতকিবণ আসীৎ । গ্রহবিগ্নী বৃত্তম্ ॥১৭৯॥

নিবিত্তি । নিঃশব্দানি ত্ব্যাণি যস্য তৎ, হতা যোধমুখ্য। যস্য তৎ, প্রশান্তো নিবৃত্তো  
দৰ্পো যস্য তচ্চ । সূর্যাস্তেন কর্ণেন ॥১৮০॥

সহস্রেতি । সহস্রনেত্রস্য ইন্দ্রস্য প্রতিমানং সদৃশং কৰ্ম্ম বুদ্ধকাৰ্য্যং যস্য তস্য । এক-  
দেশেহম্বয় আৰ্হত্বাৎ সোচব্যঃ । সহস্রপত্রপ্রতিমং পদ্মতুল্যমাননং মুখং যস্য তৎ, শুভং শুভ-  
লক্ষণাধিতম্, কর্ণশিৰঃ, দিবসঙ্কয়ে দিনাবসানে, সহস্ররশ্মিঃ সূর্য্যো যথা অন্তঃ পততি গচ্ছতি,  
তথা বহ্নক্কবাং ভূমিঃ, অপতৎ অগচ্ছৎ ।

নৈবধচবিত্তে দমযন্তীক্লগস্যেব, কর্ণবধস্য অসাধাবণতয়া নানাভাবেন বিস্তৃতং বর্ণনমিতি  
যন্তব্যম্ ॥১৮১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ব্বণি ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

পুনঃ পুনঃ অস্তম্ আতিষ্ঠ ব্রজ প্রেবয়েত্যব্রবীদিত্তি যোজন। ॥১০১—১৭৩॥ অপবাহ্নে দিবসস্য  
পশ্চিমে ভাগে অপবং চবমম্ অহঃ যবণদিনস্য ॥১৭৪—১৮১॥

ইতি কর্ণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৬॥

কর্ণবুদ্ধসংঘর্ষে নিজ্রা লাভ করিয়াছেন, তখনও ওষ্ট দংশন কবিত্তেছেন, বক্তে  
আপ্নুত হইয়াছেন, নয়নযুগল জঁমৎ সুজ্জিত কবিত্তেছেন এবং নিজেবই উত্তম রথের  
পশ্চাঙ্গাগে পতিত বহিয়াছেন, ইহা দেখিয়াই যেন সূর্য্য কিছুকাল (পুত্রশোকে)  
কিবণশূন্য অবস্থায় থাকিলেন ॥১৭৯॥

তৎকালে কোব বসৈন্তের ত্ব্যাণ্ডলি (বিশেষ বাহ্যযন্ত্র সকল) নিঃশব্দ ছিল, প্রধান  
যোদ্ধাবা নিহত হইয়াছিলেন এবং দৰ্পও তিবোহিত হইয়াছিল । সুতরাং চন্দ্রবিহীন  
গ্রহগণেব শ্রায় কর্ণশূন্য কোববসৈন্ত শোভাই পাইতেছিল না ॥১৮০॥

(১৮১) ...সহস্রনেত্রপ্রতিমাননম্ ...বর্ধ বা সো, ...দিনসংক্কে...বা । \* '...উননবতি-  
তমোহধ্যায়ঃ' পি, '...একনবতিতমোহধ্যায়ঃ' বর্ধ বা সো ।

## সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

শল্যস্ত কৰ্ণার্জুনয়োৰ্বিমর্দে বলানি দৃষ্ট্ৱ। মৃদিতানি বাটৈঃ ।  
যযৌ পরীতো ভৃশমন্যুনাঙ্গৌ রথেন সংছিন্নপরিচ্ছদেন ॥১॥  
নিপাতিত-শ্রুন্দন-বাজি-নাগং বলঞ্চ দৃষ্ট্ৱ। হতমৃতপুত্রম্ ।  
দুর্যোধনোহশ্রুপরিপূর্ণনেত্রো মুহুমূর্ছন্যশ্বসদাৰ্ত্তরূপঃ ॥২॥  
কর্ণস্ত শূরং পতিতং পৃথিব্যাং শরাচিতং শোণিতদিগ্ধগাত্রম্ ।  
বদৃচ্ছয়া সূর্য্যমিবাবনিস্থং দিদৃক্ষবঃ সংপরিবার্য্য তস্থঃ ॥৩॥  
প্রহৃষ্ট-বিত্রস্ত-বিষগ্ন-বিস্মিতাস্তথাপরে শোকপরায়ণাভবন্ ।  
পরে ছদীয়াশ্চ পরম্পরং জনা যথা যথৈষাং প্রকৃতিস্তথাভবন্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

শল্য ইতি । অঙ্গৌ শল্যস্ত, কৰ্ণার্জুনয়োৰ্বিমর্দে যুদ্ধে, বলানি উভয়সৈন্যভ্রাত্বে, বাটৈ-  
মৃদিতানি পীড়িতানি দৃষ্ট্ৱ, ভৃশমন্যুনা অতিদৈন্তেন, পরীতো ব্যাপ্তচিত্তঃ সন, সংছিন্নাঃ পবিচ্ছদা  
আববণাদীহ্যপকবণানি যস্য তেন বথেন, শিবিবং প্রতি যযৌ ॥১॥

নীতি । নিপাতিতাঃ স্যন্দনা রথা বাজিনোহুখা নাগা গজাশ্চ যস্য তৎ ॥২॥

কর্ণমিতি । শবৈবচিতং ব্যাপ্তদেহম্, শোণিতদিগ্ধগাত্রং বক্তাস্তদেহম্ । বদৃচ্ছয়া  
ঈশ্বরেচ্ছয়া, অবনিস্থং ভূতলস্থিতম্, দিদৃক্ষবো দ্রষ্টুমিচ্ছবো জনাঃ, সংপরিবার্য্য পবিবেষ্ট্য ॥৩॥

দিনাবসানে সূর্য্য যেমন অস্তাচলে পতিত হন, তেমন কর্ণেব মস্তকটী ভূতলে  
পতিত হইল । কর্ণ যুদ্ধে ইন্দ্রেব তুল্য কার্য্য কবিতে পাবিতেন এবং তাঁহার  
মুখখানি পদ্যেব শ্রায় সুন্দর ও শুভলক্ষণযুক্ত ছিল ॥১৮১॥

—:—:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ । কর্ণ ও অর্জুনেব যুদ্ধে সৈন্যগণকে পীড়িত  
দেখিয়া শল্য অত্যন্ত বিষগ্ন হইয়া ছিন্নপবিচ্ছদ রথে শিবিবাব দিকে গমন করিতে  
লাগিলেন ॥২॥

আপন সৈন্যের হস্তী, অশ্ব ও বথ সকল নিপাতিত হইয়াছে, কর্ণও নিহত  
হইয়াছেন দেখিয়া দুর্যোধনের নয়নযুগল অশ্রুজলে পবিপূর্ণ হইয়া গেল ; তখন  
তিনি শোকার্ত্ত হইয়া মুহুমূর্ছ নিশ্বাস ত্যাগ কবিতে লাগিলেন ॥২॥

ঈশ্বরের ইচ্ছায় ভূতলপতিত সূর্য্যেব শ্রায় মহাবীর কর্ণ বাণব্যাপ্তদেহে ও বক্তাস্ত  
গাত্রে ভূতলে পতিত হইলে, দর্শনার্থীবা তাঁহাকে পবিবেষ্টন করিয়া বহিল ॥৩॥

প্রবিদ্ধবর্ণ্যভরণাশ্রয়াযুধা ধনঞ্জয়েনাভিহতা মহৌজসা ।

নিশম্য কর্ণং কুরবঃ প্রহৃদ্রবুর্হতর্ঘতা গাব ইবাকুলাকুলাঃ ॥৫॥

ভীমশ্চ ভীমেন মহাশ্বেনেন নাদং কৃৎস্না রোদসী কম্পয়ানঃ ।

আশ্ফোটয়ন্ বন্যতে নৃত্যতে চ হতে কর্ণে ত্রাসয়ন্ ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ ॥৬॥

তথৈব রাজন্ ! সোমকাঃ সৃঞ্জয়াশ্চ শজ্ঞান্ দধুঃ সম্বজুশ্চাপি সর্বে ।

পরম্পরং ক্ষত্রিয়া হৃষ্টরূপাঃ সূতাস্থজে বৈ নিহতে তদানীম্ ॥৭॥

কৃৎস্না বিমর্দং ভৃশমর্জ্জুনেন কর্ণে হতঃ কেশরিণেব নাগঃ ।

তীর্ণা প্রতিজ্ঞা পুরুষর্ষভেণ বৈরশ্রান্তং গতবাংশ্চৈব পার্থঃ ॥৮॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রেতি । পবে প্রহৃষ্টাঃ, স্বদীবাশ্চ বিভ্রান্তাদিরূপা অভবন্নিত্যর্থঃ । শোকপবাযণাভবন্নिति  
বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবার্ধঃ । প্রকৃতিঃ স্বভাবঃ, তথা প্রহৃষ্টা বিভ্রান্তাদিরূপা বা ॥৪॥

প্রেতি । প্রবিদ্ধানি বাণাদিতাডনেন ক্ষুটিতানি বর্ণ্যাণি অভবণানি অশ্ববাণি আয়ুধানি  
চ যেষাং তে । কর্ণং নিহতমिति শেষঃ, প্রহৃদ্রবুঃ পলাযাঞ্চক্রিবে, হত ঋষভো  
বৃষো যেষাং তে ॥৫॥

ভীম ইতি । ভীমেন ভয়ানকেন, মহাশ্বেনেন বিশালশ্ববেণ, নাদং সিংহনাদম্, রোদসী  
ভৃশম্বাক্ষে, কম্পয়ানঃ কম্পয়মানঃ, আশ্ফোটয়ন্ বাহ্মাশ্ফোটং কুর্বন্, বন্যতে প্রবতে ॥৬॥

তথেনি । সম্বজুঃ আলিলিঙ্গুঃ । সূতাস্থজে কর্ণে ॥৭॥

কৃৎস্নেতি । বিমর্দং বুদ্ধসংঘর্ষম্ । নাগো গজঃ । পুরুষর্ষভেণ পার্ধেন ॥৮॥

বাজা । তখন বিপক্ষেরা আনন্দিত হইল ; আব আপনাব পক্ষের লোকেবা  
ভীত, বিষন্ন, বিস্মিত ও শোকার্ত্ত হইয়া পড়িল । মাল্লুষদেব যেমন যেমন প্রকৃতি  
ছিল, তাহাদেব পবম্পব তেমন তেমন অবস্থা হইল ॥৪॥

মহাতেজা অর্জুনেব আঘাতে কোঁববগণেব বর্ষা, অলঙ্কাব, বস্ত্র ও অস্ত্র সকল  
ছিन्न-ভিন্ন হইয়া গিয়াছিল । সূতবাং বৃষ নিহত হইলে গোগণ যেমন অত্যন্ত  
আকুল হইয়া পলায়ন কবে, সেইরূপ কোঁরবেবা কর্ণকে নিহত শুনিয়া অত্যন্ত আকুল  
হইয়া পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥৫॥

কর্ণ নিহত হইলে, ভীমসেনও ভীষণ ও বিশাল শ্ববে সিংহনাদ কবিয়া বণশূল  
ও আকাশ কাঁপাইতে থাকিয়া বাহ্মাশ্ফোটন কবতঃ ধার্ত্তবাঈগণেব ত্রাস জন্মাইতে  
থাকিয়া লক্ষন ও নৃত্য কবিতে লাগিলেন ॥৬॥

বাজা । কর্ণ নিহত হইলে, তখন সেইরূপই সমস্ত সৃঞ্জয়, সোমক ও অগ্রাশ্র  
ক্ষত্রিয়গণ আনন্দিত হইয়া শজ্ঞধ্বনি ও পবম্পব আলিঙ্গন কবিতে থাকিলেন ॥৭॥

সিংহ যেমন হস্তী বধ কবে, সেইরূপ পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুন গুরুতব যুদ্ধ কবিয়া

মদ্রাধিপশৈচব বিমূঢ়চেতাস্তূর্ণং রথেনাপহতধ্বজেন ।

দুর্যোধনশ্রাস্তিকমেত্য রাজন্ ! সংভাষ্য দুঃখার্ভ উবাচ বাক্যম্ ॥৯॥

বিশীর্ণনাগাশ্বরথপ্রবীরং বলং ত্বদীয়ং যমরাষ্ট্রেকল্পম্ ।

অন্তোন্ত্রমাসাত্ত্ব হতৈর্মহন্তিন্‌রাশ্বনাগৈর্গিরিকূটকন্ঠৈঃ ॥১০॥

নৈতাদৃশং ভারত ! যুদ্ধমাসীদযথাত্ত্ব কর্ণার্জুনয়োর্বভূব ।

ঐন্তৌ হি কর্ণেন সমেত্য কৃষ্ণাবন্তে চ সর্বৈ তব শত্রবো যে ॥১১॥

দৈবস্ত যত্নাং স্ববশং প্রবৃত্তং তং পাণ্ডবান্ পাতি হিনস্তি চাম্মান্ ।

তবার্হসিদ্ধ্যর্থকরাস্ত্ব সর্বৈ প্রসহ বীরা নিহতা দ্বিমন্তিঃ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

মদ্রেতি । মদ্রাধিপঃ কর্ণসাবধিঃ শল্যঃ, বিমূঢ়চেতাঃ কর্তব্যবিষয়ে ॥৯॥

বিশীর্ণেতি । গিরিকূটকন্ঠৈঃ পর্বতশৃঙ্গতুল্যৈঃ, মহন্তির্বিশালৈঃ, নরাশ্বনাগৈঃ, অন্তোন্ত্র-  
মাসাত্ত্ব হতৈঃ সন্তির্হেতুভিঃ, বিশীর্ণাঃ ক্লমং গতানাগা গজাঃ অশ্বাঃ বথপ্রবীবাশ্চ যত্র তৎ,  
ত্বদীয়ং বলং সৈন্তম্, যমরাষ্ট্রেকল্পং যমবাক্যতুল্যমিদানীং বর্তত ইতি শেষঃ ॥১০॥

নেতি । ঐন্তৌ গ্রাসেনেবায়ত্তীকৃতৌ । কৃষ্ণৌ কৃষ্ণার্জুনৌ ॥১১॥

তর্হি কথং কর্ণ এব হত ইত্যাহ দৈবমিতি । স্ববশং স্বাধীনং দৈবস্ত, আশ্রনো যত্নাদেব  
লোকানামবহাবিধানে প্রবৃত্তং ত্বাং, ন পুনঃ কশ্চিৎপিপ্যাস্থানেনেতি ভাবঃ । তং দৈবং কর্তৃ,  
পাণ্ডবান্, পাতি বধতি । যথাধুনা বথমজ্ঞেনার্জুনম্ । অশ্বাংশ্চ হিনস্তি । যথেনানীং বথ-  
চক্রগ্রাসেন কর্ণম্ । তব অর্থসিদ্ধিং কার্য্যসিদ্ধিম্‌বার্হং বিষয়ং কুর্বন্তীতি তে, প্রসহ বলেন ॥১২॥

কর্ণকে বধ করিলেন, প্রতিজ্ঞা হইতে উত্তীর্ণ হইলেন এবং শত্রুতারও শেষ  
করিলেন ॥৮॥

রাজা ! এদিকে মদ্রবাজ শল্য কর্তব্যবিমূঢ় হইয়া ধ্বজশূন্য রথে সত্ত্বর  
দুর্যোধনের নিকটে আসিয়া তাঁহাকে সম্বোধন করিয়া দুঃখার্ভভাবে তাঁহার নিকট  
এই কথা বলিলেন—॥৯॥

‘কুরুরাজ ! পর্বতশৃঙ্গসমূহেব তুল্য বিশাল হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্য সকল পরস্পর  
সংঘর্ষে নিহত হইয়াছে এবং জীবিত হস্তী, অশ্ব ও রথসকলও বিশীর্ণ হইয়া গিয়াছে ।  
সুতরাং তোমাব সৈন্ত এখন যমের রাজ্যের শ্রায় হইয়া পড়িয়াছে ॥১০॥

ভরতনন্দন ! আজ কর্ণ ও অর্জুনের যেরূপ যুদ্ধ হইল, এরূপ যুদ্ধ পূর্ব্বে  
আর কখনও হয় নাই । কর্ণ যুদ্ধে উপস্থিত হইয়াই কৃষ্ণ, অর্জুন এবং তোমার অন্তান্ত  
যে সমস্ত শত্রু ছিল, তাহাদের সকলকে গ্রাস করিয়াছিলেন ॥১১॥

(৯)....এত শীঘ্রম্...পি,...বাজন্ ! সবাপদুঃখাঘচনং বভাষে—সো । (১০)....অন্তোন্ত্র-  
মাসাত্ত্ব হতম্...বা সো ।

কুবেৰবৈবস্বতবাসবানাং তুল্যপ্রভাবাস্বপতেশ্চ বীরাঃ ।

বীৰ্য্যেণ শৌৰ্য্যেণ বলেন চৈব তৈস্তৈশ্চ যুক্তা বিবিধৈশ্চ গৌৰৈঃ ॥১৩॥

অবধ্যকল্পা নিহতা নরেন্দ্রাস্তবার্থকামা যুধি পাণ্ডবেয়ৈঃ ।

তন্মা শুচো ভারত ! দিষ্টমেতৎ পর্যায়াসিদ্ধির্ন তবাস্তি সিদ্ধিঃ ॥১৪॥

(যুগ্মকম্)

এতদ্বচো মদ্রপতেৰ্নিশম্য স্বং চাপনীতং মনসা নিরীক্ষ্য ।

দুৰ্য্যোধনো দীনমনা বিসংজ্ঞঃ পুনঃ পুনর্যশসদার্ত্তরূপঃ ॥১৫॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

তস্মিংশ্চ কণার্জ্জুনয়োৰ্বিমর্দে দম্বস্ত রৌদ্রেহহনি বিক্রতস্ত ।

বভূব রূপং কুরুস্বজ্ঞয়ানাং বলস্ত বাণোন্মথিতস্ত কীদৃক্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

কুবেবেতি । বৈবস্বতো যমঃ, বাসব ইন্দ্রঃ । অশ্বপতের্বরুণস্ত । সন্ধির্য্যঃ । বীৰ্য্যেণ দৈহিকশক্ত্যা, শৌৰ্য্যেণ উৎসাহেন, বলেন মানসিকশক্ত্যা, তৈস্তৈর্দযাদিভিঃ । অর্থকামা হিতৈষিণঃ । মা শুচঃ শোকং ন কুরু, দিষ্টং দৈবম্ । অতএব পর্যায়েণ ক্রমেণ সিদ্ধির্জন-  
নিসিদ্ধিস্তরুণা তব সিদ্ধির্নাস্তি ন ভবিষ্যতি, দৈবপ্রতিবন্ধাদেবেত্যশয়ঃ ॥১৩—১৪॥

এতদিতি । অপনীতং দুর্নীতিম্, নিরীক্ষ্য পর্যালোচ্য । বিসংজ্ঞঃ অচৈতন্তরুণঃ ॥১৫॥

তস্মি্নিতি । দম্বস্ত হতস্ত, বিক্রতস্ত পলায়িতস্ত । রূপমবস্থা ॥১৬॥

কিন্তু স্বাধীন দৈব আপন যত্নেই লোকের অবস্থাবিধানে প্রবৃত্ত হইয়া থাকে । সুতরাং সেই দৈবই পাণ্ডবগণকে বন্ধা কবিতোছে, আর আমাদিগকে বিনাশ কবিতোছে । অতএব শক্ররা তোমার কার্য্যসিদ্ধিকারী বীৰগণকে বলপূর্ব্বক বধ করিয়াছে ॥১২॥

ইন্দ্র, যম, কুবেৰ ও বরুণের তুল্য প্রভাবশালী, দৈহিক শক্তি, মানসিক শক্তি ও উৎসাহসম্পন্ন, সেই সেই নানাবিধগুণসম্বিত ও তোমার হিতৈষী অবধ্যকল্প বীর বাজগণকে পাণ্ডবেবা যুদ্ধে বধ কবিয়াছে । অতএব এটা দৈবের কার্য্য । সুতরাং ভবতনন্দন ! তুমি শোক কবিও না ; তোমাব ক্রমিক জয়লাভ হইবে না' ॥১৩--১৪॥

শল্যের এই কথা শুনিয়া এবং মনে মনে নিজের দুর্নীতি সকল পর্যালোচনা কবিয়া দুৰ্য্যোধন বিষণ্ণচিত্ত, শোকাক্ত ও অচৈতন্তপ্রায় হইয়া বার বার নিশ্বাস ত্যাগ কবিতে লাগিলেন' ॥১৫॥

(১৩)...বিপুলৈশ্চ গৌৰৈঃ—পি । (১৪)...ন সদাস্তি সিদ্ধিঃ—পি বা সো । (১৫) ইতঃ পরম্ '...নবতিতমোহধ্যায়ঃ' পি, '...দ্বিবিতিতমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।



## সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণু রাজমবহিতো যথা বৃত্তো মহাক্ষয়ঃ ।  
 ঘোরো মনুষ্যদেহানামাজৌ নরবর ! ক্ষয়ঃ ॥১৭॥  
 যত্ত্বং কর্ণে হতে পার্থঃ সিংহনাদমথাকরোৎ ।  
 তদা তব স্তৃতান্ রাজমাবিবেশ মহন্তয়ম্ ॥১৮॥  
 ন সন্ধাতুমনীকানি ন চ বাথ পরাক্রমে ।  
 আসীদ্বুদ্ধিহীতে কর্ণে তব যোধস্ত কশ্চচিৎ ॥১৯॥  
 বণিজো নাবি ভিন্নায়ামগাধে হৃদ্রবা যথা ।  
 অপারে পারমিচ্ছন্তো হতে দ্বীপে কিরীটিনা ॥২০॥  
 সূতপুত্রে হতে রাজন্ ! বিব্রস্তাঃ শরবিক্ষতাঃ ।  
 অনাথা নাথমিচ্ছন্তো নাগাঃ সিংহৈরিবাদিতাঃ ॥২১॥

## ভারতকৌমুদী

শ্রুতি । বৃত্তো জাতঃ, মহাক্ষয়ো গজবাজিনাম্ । আজৌ যুদ্ধে ॥১৭॥  
 যদিতি । যন্তদিতি ক্রিয়াবিশেষণম্ । পার্থোহর্জুনঃ ॥১৮॥  
 নেতি । সন্ধাতুং-সংযোজয়িতুম্, অনীকানি ভয়বিম্বিষ্টানি কুরুসৈন্তানি ॥১৯॥  
 বণিজ ইতি । ভিন্নায়াম্ বিদীর্ণায়াম্, অগাধে সমুদ্রে, অথবাঃ ক্রুদ্ধতবগ্যাপি হীনাঃ ।  
 অপাবে বণসাগরে, পারমিচ্ছন্ত আসন্ কৌরবা ইতি শেবঃ, দ্বীপে তদ্রূপে কর্ণে ॥২০॥  
 স্ততেতি । সূতপুত্রে কর্ণে । অনাথা বক্ষকহীনাঃ । নাথং বক্ষকম্, ইচ্ছন্ত আসন্ ॥২১॥

ধৃতবান্ বলিলেন—‘সঞ্জয় । সেই ভীষণ দিনে কর্ণ ও অর্জুনের যুদ্ধে হত,  
 পলায়িত ও বাণপীড়িত কুরুসৈন্ত ও সঞ্জয়সৈন্তের কিপ্রকার অবস্থা হইয়াছিল ?’ ॥১৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘নরশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেই যুদ্ধে হস্তী ও অশ্বের যেক্রপ মহাক্ষয়  
 এবং মনুষ্যগণের যেক্রপ দারুণ ক্ষয় হইয়াছিল, তাহা আপনি অবহিত হইয়া শ্রবণ  
 করুন ॥১৭॥

বাজা ! কর্ণ নিহত হইলে, অর্জুন যখন সিংহনাদ করিলেন, তখন আপনার  
 পুত্রগণের গুরুতর ভয় জন্মিল ॥১৮॥

মহাবাজ ! কর্ণ নিহত হইলে, আপনার পক্ষেব কোন যোদ্ধারই পুনরায়  
 সৈন্তসংযোজনে কিংবা পরাক্রমপ্রকাশে ইচ্ছা হইল না ॥১৯॥

অগাধ সমুদ্রে নৌকা বিদীর্ণ হইলে, অশ্রুতরণিবিহীন বণিকৃদিগের শ্রায়—অর্জুন  
 কর্ণকে বধ করিলে, কৌরবযোদ্ধারা অপার যুদ্ধসাগরে পার পাইবার ইচ্ছা করিতে  
 লাগিলেন ॥২০॥

(১৭)...আজৌ চ গজবাজিনাম্—পি । (১৮)...মহন্তয়মুপস্থিতম্—পি ।

ভগ্নশৃঙ্গা ইব বুধা ভগ্নদংষ্ট্রা ইবোরগাঃ ।  
 প্রত্যপায়াম সায়াক্ষে নিজিতাঃ সব্যমাচিনা ॥২২॥  
 হতপ্রবীরা বিধ্বস্তা নিকৃতা নিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 সূতপুত্রে হতে রাজন্ ! পুত্রাস্তে প্রাদ্রবন্ ভয়াৎ ॥২৩॥  
 বিশস্ত্রকবচাঃ সৰ্বে কান্দিশীকা বিচেতসঃ ।  
 অন্ত্রোন্মববৃদ্ধস্তো বীকমাণা ভয়াদ্ভিতাঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)  
 মামেব তূর্ণং বীভৎসুর্মামেব চ বৃকোদরঃ ।  
 অভিযাতীতি মথানাঃ পেতুর্মম্মুশ্চ সস্ত্রমাৎ ॥২৫॥  
 হযানন্তে রথানন্তে গজানন্তে মহারথাঃ ।  
 আরুহ্য জবসম্পন্নঃ পাদাতাঃ প্রাদ্রবন্ ভয়াৎ ॥২৬॥

### ভাবতকৌমুদী

ভগ্নেতি । ভগ্না দংষ্ট্রা দস্তা যেষাং তে । প্রত্যপায়াম শিবিরং প্রত্যাগচ্ছাম ॥২২॥  
 হতেতি । হতাঃ প্রবীরাঃ প্রধানবীরা যেষাং তে, নিবৃতাশ্চিন্নাঃ । প্রাদ্রবন্ ক্রতং  
 পলায়ন্ত । কাং দিশং গচ্ছাম ইতি কান্দিশীকাঃ । অববৃদ্ধস্তঃ সংঘর্ষণে পীড়য়ন্তঃ ॥২৩—২৪॥  
 মামিতি । বীভৎসুর্ভয়জনকঃ । মথানা মন্ত্রমানাঃ, মম্মুর্বিবেদ্যঃ ॥২৫॥  
 হযানিতি । জবেন বেগেন সম্পন্নঃ, পাদাতাঃ পদাতিগণাঃ ॥২৬॥

রাজা । কর্ণ নিহত হইলে, বিত্রস্ত ও বাণবিস্কৃত কোবর্বসৈন্তেরা বন্ধকশৃঙ্গ হইয়া  
 সিংহপীড়িত হস্তিগণের গায় বন্ধক লাভ করিবার ইচ্ছা করিতে থাকিল ॥২১॥

ভগ্নশৃঙ্গ বুধ এবং ভগ্নদন্ত সর্পেব গায় আমবা অর্জুনকর্তৃক পরাজিত হইয়া  
 সায়াক্ষকালে শিবিরে ফিরিয়া আসিলাম ॥২২॥

রাজা ! অর্জুনেব সুধাব বাণে প্রধান প্রধান বীব নিহত হইয়াছিলেন, আবার  
 অনেকে বিহ্বল ও বহু ব্যক্তি ক্ষত-বিক্ষত হইয়াছিলেন ; অনেকের অস্ত্র ছিল না  
 এবং বহু ব্যক্তির কবচ নষ্ট হইয়াছিল । সুতবাং কর্ণ নিহত হইলে, আপনার পুত্রেরা  
 সকলে ‘কোন্ দিকে যাই’ ইহা ভাবিয়া আকুলচিত্ত ও ভয়ান্ত হইয়া পিছনের দিকে  
 চাহিতে থাকিয়া সংঘর্ষে পবম্পর পীড়ন কবতঃ ভয়ে বেগে পলায়ন করিতে  
 লাগিলেন ॥২৩—২৪॥

‘অর্জুন বেগে আমার দিকেই আসিতেছে’ এবং ‘ভীম আমার দিকেই ধাবিত  
 হইয়াছে’ এইরূপ মনে করিয়া বহু লোক ব্যস্ততাবশতঃ পড়িয়া যাইতে লাগিল,  
 আবার অনেকে বিষণ্ণ হইয়া পড়িল ॥২৫॥

অনেকে অশ্বে, মহারথেরা বথে এবং বহুলোক হস্তীতে আরোহণ করিয়া এবং  
 পদাতিরা পাদচারে ভয়ে মহাবেগে পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥২৬॥

কুঞ্জরৈঃ শ্রুতনাঃ ক্ষুধাঃ সাদিনশ্চ মহারথৈঃ ।  
 পদাতিসংঘাশ্চাশ্বোঘৈঃ পলায়ন্তিৰ্ভয়াদিতাঃ ॥২৭॥  
 ব্যালতস্করসঙ্কীর্ণে সার্থহীনা যথা বনে ।  
 তথা হৃদীয়া নিহতে সূতপুত্রে তদাভবন্ ॥২৮॥  
 হতারোহাস্তদা নাগাশ্চিন্নহস্তাস্তথা নরাঃ ।  
 সৰ্বং পার্থময়ং লোকং সংপশ্যন্তো ভয়াতুরাঃ ॥২৯॥  
 তান্ প্রেক্ষ্য দ্রবতঃ সৰ্বান্ ভীমসেনভয়াদিতান্ ।  
 হুর্যোধনোহথ স্বং সূতং বাহেভ্যুক্তো দমত্রবীৎ ॥৩০॥  
 নাতিক্রমিষ্যতে পার্থো ধনুষ্পাণিৰ্যাবস্থিতঃ ।  
 জঘন্তু এব সৈন্যানাং শনৈরশ্বান্ প্রচোদয় ॥৩১॥  
 জঘনে যুধ্যমানং হি কোন্তুয়ো মাং ন সংশয়ঃ ।  
 নোৎসহেত ব্যতিক্রান্তং বেলামিব মহোদধিঃ ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

কুঞ্জবৈবিত্তি । শ্রুতনা বধাঃ, ক্ষুধা মর্দিতাঃ, সাদিনঃ অশ্বাবোহিগঃ ॥২৭॥  
 ব্যালেতি । ব্যালৈর্হিংস্রজন্তুভিঃ তস্কবৈশ্চ সঙ্কীর্ণে ব্যাপ্তে, সার্থহীনাঃ সঙ্গিশূন্যঃ ॥২৮॥  
 হতেতি । হতা আবোহা আবোহিণো যোবাংতে । সংপশ্যন্ত আসন্ ॥২৯॥  
 তানিতি । দ্রবতঃ পলায়মানান্ । সূতং সারথিম্, বাহ অশ্বান্ বাহব চালয় ॥৩০॥  
 নেতি । নাতিক্রমিষ্যতে ন বিজ্ঞেয়তে । জঘন্তুঃ পশ্চাৎ । প্রচোদয় প্রেরয় ॥৩১॥  
 জঘন ইতি । জঘনে পশ্চাৎ । নোৎসহেত ন শকুবাৎ, বেলাং ভীবন্ ॥৩২॥

পলায়মান হস্তিগণ রথগুলিকে, বিজ্ঞত মহারথেরা ভয়ার্ত অশ্বারোহীদিগকে এবং  
 পলায়নপ্রবৃত্ত আরোহিগণ ভয়বিহ্বল পদাতিগণকে মর্দন করিতে থাকিলেন ॥২৭॥

হিংস্রজন্তু ও দম্ভ্যপরিপূর্ণ বনমধ্যে সঙ্গিবিহীন লোকের জায় আপনার পক্ষের  
 সৈন্যগণ কর্ণ নিহত হইলে আকুল হইয়া পড়িল ॥২৮॥

তখন হতারোহী হস্তিগণ এবং ছিন্নহস্ত মানুষ সকল ভয়ার্ত হইয়া সমগ্র  
 জগৎটাকে অর্জুনগয় দেখিতে লাগিল ॥২৯॥

তাহাদের সকলকে ভীমের ভয়ে পলায়ন কবিত্তে দেখিয়া হুর্যোধন নিজের  
 সারথিকে ‘অশ্বগুলিকে চালন কব’ এইরূপ বলিয়া আবার বলিলেন—॥৩০॥

‘অর্জুন ধনু ধাবণ করিয়া সমস্ত সৈন্যের পশ্চাতে রহিয়াছে । সূতরাং সে  
 আমাকে অতিক্রম করিতে পারিবে না । অতএব ধীরে ধীরে ঘোড়াগুলিকে  
 চালাও ॥৩১॥

(৩০) ইতঃ পরম্ ‘হুর্যোধন উবাচ’ বৃদ্ধ ।

অত্যাৰ্জুনং সগোবিন্দং মানিনঞ্চ বৃকোদরম্ ।  
 নিহত্য শিষ্টান্ শক্রাংশ্চ কৰ্ণস্থান্গ্যমাগ্নুয়াম্ ॥৩৩॥  
 তচ্ শ্ৰেষ্ঠা কুরুরাজস্ত শূরার্য্যসদৃশং বচঃ ।  
 সূতো হেমপরিচ্ছমান্ শনৈরশ্বানচোদয়ৎ ॥৩৪॥  
 রথাস্থগজহীনাস্ত পাদাতাস্তব মারিষ ।।  
 পঞ্চবিংশতিসাহস্রা যুদ্ধায়ৈব ব্যবস্থিতাঃ ॥৩৫॥  
 তান্ ভীমসেনঃ সংক্রুদ্ধো ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ।  
 বলেন চতুরঙ্গেন সংবৃত্যাজন্নতুঃ শরৈঃ ॥৩৬॥  
 প্রত্যযুধ্যন্ত তে সৰ্বে ভীমসেনং সপার্ষতম্ ।  
 পার্শ্বপার্ষতয়োশ্চাত্তে জগৃহস্তত্র নামনী ॥৩৭॥  
 অক্রুধ্যত তদা ভীমস্তু রণে প্রতাপস্থিতৈঃ ।  
 সৌবতীৰ্য্য রথাত্মর্গং গদাপাণিরযুধ্যত ॥৩৮॥

### ভারতকৌমুদী

অস্তেতি । শিষ্টান্ অবশিষ্টান্ । নিহত আনুগ্যমাগ্নুয়ামিতি গুণোহতিপ্রায়ঃ ॥৩৩॥  
 তদिति । শূবো য আৰ্য্যঃ সজ্জনস্তৎ সদৃশম্ । হেমপবিচ্ছমান্ স্বর্ণালঙ্কারাবৃতান্ ॥৩৪॥  
 রথেনিতি । পাদাতাঃ পদাতিসৈন্যঃ । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! ॥৩৫॥  
 তানিতি । চত্বাবি অশ্বানি হস্ত্যশ্ববধপদাতিরূপাণি যন্ত তেন, সংবৃত্য পবিবৃত্য ॥৩৬॥  
 প্রতীতি । পার্শ্বতেন পৃষতপৌত্রেন ধৃষ্টদ্যুম্নেন সহেতি তম্ । জগৃহঃ প্রহারকালে ॥৩৭॥

মহাসমুদ্র যেমন তীরকে অতিক্রম করিতে পাবে না, তেমন অৰ্জুন পশ্চাতে  
 যুধ্যমান আমাকে অতিক্রম কবিতে পারিবে না ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৩২॥

আজ আমি কৃষ্ণের সহিত অৰ্জুনকে, অভিমানী ভীমকে এবং অবশিষ্ট শক্রগণকে  
 বধ করিয়া কর্ণের নিকট অনুগী হইব' ॥৩৩॥

সারথি দুর্যোধনের সেই বীর-সজ্জনের উপযুক্ত বাক্য শুনিয়া স্বর্ণালঙ্কারে আবৃত  
 অশ্বগণকে ধীরে ধীরে চালাইতে লাগিল ॥৩৪॥

মাননীয় বাজা । তখন হস্তী, অশ্ব ও রথবিহীন আপনার পক্ষের পঞ্চবিংশতি  
 সহস্র পদাতি সৈন্য যুদ্ধেব জগৃহ অবস্থান কবিতে লাগিল ॥৩৫॥

ভীমসেন ও পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন ক্রুদ্ধ হইয়া চতুর্দশ সৈন্তেব সহিত ফিরিয়া  
 বাণদ্বা বা তাহাদিগকে আঘাত করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

তাহারা সকলেও ধৃষ্টদ্যুম্নেব সহিত ভীমসেনকে প্রতিপ্রহাব কবিতে থাকিল এবং  
 অনেকে প্রতিপ্রহাব করিবাব সময়ে ভীম ও ধৃষ্টদ্যুম্নের নাম লইতে লাগিল ॥৩৭॥

(৩৫)....প্রাঙ্গবস্ত হইয়ৈরিব—পি ।

ন তান্ রথস্থো ভূমিষ্ঠান্ ধৰ্ম্মাপেক্ষী বৃকোদরঃ ।  
 যোধয়ামাস কৌন্তেয়ো ভুজবীর্যসমাপ্তিতঃ ॥৩৯॥  
 জাতরূপপরিচ্ছিন্নাং প্রগৃহ্য মহতীং গদাম্ ।  
 অবধীভাবকান্ সর্বান্ দণ্ডপাণিরিবাস্তকঃ ॥৪০॥  
 পদাতিনোহপি সংরক্ষাস্ত্যক্তা জীবিতমাত্মনঃ ।  
 ভীমমভ্যদ্রবন্ সংখ্যে পতঙ্গা ইব পাবকম্ ॥৪১॥  
 আসাদ্ভ ভীমসেনন্ত সংরক্ষা যুদ্ধহুৰ্মদাঃ ।  
 বিনেশুঃ সহসা দৃষ্ট্ৱা ভূতগ্রামা ইবাস্তকম্ ॥৪২॥  
 শ্চেনবদ্বিচরন্ ভীমো গদাহস্তো মহাবলঃ ।  
 পঞ্চবিংশতিসাহস্রাংস্তাবকানামপোথয়ৎ ॥৪৩॥

### ভারতকৌমুদী

অকুধ্যতেতি । তৈঃ সহ অকুধ্যতেতি সম্বন্ধঃ ॥৩৮॥  
 অথ কথং ভীমস্ত বধাদবতবণমিত্যাহ নেতি । ভূমিষ্ঠৈঃ সহ বথস্থে বৃদ্ধং ন ধৰ্ম্ম্যম্ ॥৩৯॥  
 জাতেতি । জাতরূপপরিচ্ছিন্নাং স্বর্ণপট্টাবৃতাম্ ॥৪০॥  
 পদাতিন ইতি । সংবন্ধাঃ ক্রুদ্ধাঃ, জীবিতং জীবনমমতাম্ ॥৪১॥  
 আসাদ্ভেতি । বিনেশুঃ পদাতিন ইত্যম্বুত্তিঃ । ভূতগ্রামাঃ প্রাণিসমূহাঃ ॥৪২॥  
 শ্চেনবদিতি । তাবকানাং ত্বংপক্ষীষবীবাণাম্, অপোথয়ৎ নিষ্পিষ্টবান্ ॥৪৩॥

তখন ভীম ক্রুদ্ধ হইলেন এবং সম্বব বথ হইতে অবতীর্ণ হইয়া গদাহস্তে বণস্থলে উপস্থিত সেই পদাতিগণেব সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৩৮॥

বাহুবলশালী কুন্তীনন্দন ভীমসেন ধৰ্ম্মাপেক্ষা কবিরাই রথে থাকিয়া ভূতলবর্তী পদাতিগণের সহিত যুদ্ধ করিলেন না ॥৩৯॥

রাজা ! তিনি স্বর্ণপট্টবেষ্টিত বিশাল গদা ধারণ করিয়া দণ্ডপাণি যমের আয় আপনার পদাতিগণকে বধ করিতে লাগিলেন ॥৪০॥

পদাতিরাও ক্রুদ্ধ হইয়া আপন আপন জীবনের মমতা ত্যাগ কবির—পতঙ্গগণ যেমন অগ্নিব দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ ভীমের দিকে ধাবিত হইল ॥৪১॥

প্রাণিগণ যেমন যমের নিকট যাইয়া ও তাঁহাকে দেখিয়া বিনষ্ট হয়, তেমন ক্রুদ্ধ ও যুদ্ধহুৰ্দ্ধ সেই পদাতিরা ভীমের নিকট যাইয়া ও তাঁহাকে দেখিয়া তৎক্ষণাৎ বিনষ্ট হইতে লাগিল ॥৪২॥

মহারাজ ! মহাবল ভীমসেন গদা ধারণপূর্বক শ্চেনপক্ষীর আয় বিচরণ করিতে

হত্বা তৎ পুরুষানীকং ভীমঃ সত্যপরাক্রমঃ ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নং পুরস্কৃত্য পুনস্ত্র্যহো মহাবলঃ ॥৪৪॥  
 ধনঞ্জয়ো রথানীকমভ্যবর্তত বীৰ্য্যবান্ ।  
 মাদ্রীপুত্রো তু শকুনিং সাত্যকিঞ্চ মহারথঃ ।  
 জবেনাভ্যপতন্ হৃষ্টা নিরস্তঃ সৌবলং বলম্ ॥৪৫॥  
 তস্তাশ্বাংশ্চ গজানাজো বিনিহত্য শিতৈঃ শরৈঃ ।  
 তমভ্যধাবৎসুরিতাস্ততো যুদ্ধমভূতদা ॥৪৬॥  
 ধনঞ্জয়োহপি চাত্যেত্য রথানীকং তব প্রভো ! ।  
 বিক্রতং ত্রিষু লোকেষু ব্যাক্ষিপদগাণ্ডিবং ধনুঃ ॥৪৭॥  
 কৃষ্ণসারথিমায়ান্তং দৃষ্ট্বা শ্বেতহয়ং রথম্ ।  
 অৰ্জুনঞ্চাপি যোদ্ধারং তদীয়াঃ প্রাড্রবন্ ভয়াৎ ॥৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

হত্বেতি । পুরুষানীকং নরমাত্রসৈন্তম্ । পুরুষপদং হত্যাশ্ববথব্যাবর্তকম্ ॥৪৪॥  
 ধনেতি । জবেন বেগেন । সৌবলং শকুনিগম্বন্ধি । ষট্-পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৫॥  
 তস্তেতি । যবিতা নকুলসহদেবসাত্যকযঃ । যুদ্ধং দারুণমিতি ভাবঃ ॥৪৬॥  
 ধনেতি । রথানীকং বথিসৈন্তম্ । বিক্রতং বিখ্যাতম্ । ব্যাক্ষিপদাকর্ষৎ ॥৪৭॥

থাকিয়া আপনার পক্ষের সেই পঞ্চবিংশতিসহস্র পদাতিকে নিষ্পেষিত করিলেন ॥৪৩॥

মহাবল ও যথার্থপরাক্রমশালী ভীমসেন সেই পদাতিসৈন্যসংহাবপূর্বক ধৃষ্টদ্যুম্নকে অগ্রবর্তী করিয়া আবার দাঁড়াইলেন ॥৪৪॥

ওদিকে বলবান্ অৰ্জুন রথিসৈন্যগণেব অভিযুধবর্তী হইলেন ; আর নকুল, সহদেব ও মহাবথ সাত্যকি হৃষ্টচিত্তে শকুনিব সৈন্য সংহার করিতে থাকিয়া তাঁহার দিকে বেগে গমন করিতে লাগিলেন ॥৪৫॥

ক্রমে তাঁহারা সুধাব বাণসমূহদ্বারা শকুনিব হস্তী ও অশ্বগুলিকে বিনাশ করিয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন । তাহার পর দারুণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৪৬॥

রাজা ! অৰ্জুনও আপনার রথিসৈন্যেব নিকটে আসিয়া ত্রিভুবনবিখ্যাত গাণ্ডীবধনু আকর্ষণ করিতে থাকিলেন ॥৪৭॥

কৃষ্ণ যাহার সারথি এবং অশ্বগুলি যাহারা শ্বেতবর্ণ, সেই বথ আসিতেছে এবং অৰ্জুন তাহার যোদ্ধা এই সমস্ত দেখিয়া আপনার সৈন্যেরা ভয়ে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৪৮॥

বিপ্রহীণরথশ্চৈব শরৈশ্চ পরিকর্ষিতাঃ ।  
 পঞ্চবিংশতিসাহস্রাঃ কালমার্চ্ছন পদাতয়ঃ ॥৪৯॥  
 হত্বা তান্ পুরুষব্যাঘ্রঃ পাঞ্চালানাং মহারথঃ ।  
 পুত্রঃ পাঞ্চালরাজস্ত ধৃষ্টদ্যুম্নো মহামনাঃ ॥৫০॥  
 ভীমসেনং পুরস্কৃত্য ন চিরাৎ প্রত্যদৃশ্যত ।  
 মহাধনুর্ধরঃ শ্রীমানমিত্রগণসূদনঃ ॥৫১॥ (যুগ্মকম্)  
 পারাবতসবর্ণাশ্চ কোবিদারমহাধ্বজম্ ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নরথং দৃষ্ট্বা প্রাজ্জবন্ত ভয়াদ্ভ্রশম্ ॥৫২॥  
 গান্ধাররাজং শীত্ৰাস্ত্রমনুসৃত্য যশস্বিনৌ ।  
 ন চিরাৎ প্রত্যদৃশ্যেতাং মাদ্রীপুত্রৌ সপাত্যকী ॥৫৩॥  
 চেকিতানঃ শিখণ্ডী চ দ্রৌপদেয়াশ্চ মারিষ ! ।  
 হত্বা স্বদীয়ং স্তমহৎ সৈন্যং শঙ্খানথাধমন্ ॥৫৪॥

### ভারতকৌমুদী

ক্লেষেতি । কৃষ্ণঃ সাবধির্ধৃত তম্ । খেতা হয়। অথা যন্ত তম্ ॥৪৮॥  
 বিপ্রোতি । বিপ্রহীণা বিনষ্টা বধা যোঃ তে, পরিকর্ষিতাঃ কৃতাঃ । আর্চ্ছন প্রাপ্তাঃ ॥৪৯॥  
 হত্বেতি । পাঞ্চালবান্ধবঃ ক্রপদন্ত । শ্রীমান্ বীবশোভাবান্ ॥৫০—৫১॥  
 পারোতি । পারাবতসবর্ণা ধুম্রবর্ণা অথা যন্ত তম্ । কোবিদাবো বক্তৃকাঞ্চনবৃক্ষঃ ॥৫২॥  
 গান্ধারেতি । শীত্ৰাস্ত্রং শীত্ৰাস্ত্রক্ষেপপটুম্ । সপাত্যকী সাত্যকিসহিতৌ ॥৫৩॥  
 চেকীতি । দ্রৌপদেবা দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ । অধমন্ অবাদযন্ ॥৫৪॥

ক্রমে অর্জুনের বাণে বথ বিনষ্ট এবং দেহ ক্ষত-বিক্ষত হইলে, সেই পঞ্চবিংশতি  
 সহস্র রথী পদাতি হইয়া কালপ্রাপ্ত হইলেন ॥৪৯॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ, পাঞ্চালসৈন্যमध्ये মহারথ, ক্রপদের পুত্র, মহামনা, মহাধনুর্ধর ও  
 শত্রুহন্তা ধৃষ্টদ্যুম্ন সেই সৈন্যগণকে সংহাবপূর্বক ভীমসেনকে অগ্রবর্তী করিয়া  
 দৃষ্টিগোচর হইলেন ॥৫০—৫১॥

যাহার অশ্বগণ গৃহকপোতের আয় ধুম্রবর্ণ এবং বিশাল ধ্বজটা রক্তকাঞ্চনবৃক্ষ-  
 নির্মিত, ধৃষ্টদ্যুম্নের সেই রথ দেখিয়া কুরুসৈন্যেরা ভয়ে বেগে পলায়ন করিল ॥৫২॥

ক্রমে যশস্বী নকুল, সহদেব ও সাত্যকি ক্রতাস্ত্রক্ষেপী শকুনিব পশ্চাদ্ধাবন  
 করিতে থাকিয়া দৃষ্টিগোচর হইলেন ॥৫৩॥

মাননীয় রাজা ! চেকিতান, শিখণ্ডী ও দ্রৌপদীর পুত্রগণ আপনার বিশাল  
 সৈন্য সংহার করিয়া শঙ্খধ্বনি করিতে লাগিলেন ॥৫৪॥

তে সৰ্বে তাবকান্ শ্ৰেক্ষ্য দ্ৰবতোহপি পৰাধুখান্ ।  
 অভ্যবৰ্ত্তন্ত-সংরক্তান্ বুধান্ জিহ্বা যথা বুধাঃ ॥৫৫॥  
 সেনাবশেষং তং দৃষ্ট্ৱা তব সৈন্তস্য পাণ্ডবঃ ।  
 ব্যবস্থিতং সব্যসাতী চুক্ৰোধ বলবান্ নৃপ ! ॥৫৬॥  
 ধনঞ্জয়ো রথানীকমভ্যবৰ্ত্তত বীৰ্য্যান্ ।  
 বিশ্রুতং ত্রিষু লোকেষু ব্যাক্ষিপন্ গাণ্ডীবং ধনুঃ ॥৫৭॥  
 তত এনং শরব্রাতৈঃ সহসা সমবাকিরৎ ।  
 রক্তসা চোদ্ধতেনাথ ন স্ম কিঞ্চিদ্যদৃশ্যত ॥৫৮॥  
 অন্ধকারীকৃতে লোকে রজ্জোভূতে মহীতলে ।  
 দিশঃ সৰ্বা মহারাজ ! তাবকাঃ প্রাদ্ৰবন্ তয়াৎ ॥৫৯॥  
 ভজ্যমানেষু সৈন্তেষু কুরুরাজো বিশাংপতে । ।  
 পরানভিমুখাংশৈচব স্ততন্তে সমুপাদ্ৰবৎ ॥৬০॥

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । দ্ৰবতো ক্রতং পলায়মানান্ । সংবক্তান্ ক্রুদান্ ॥৫৫॥  
 সেনেতি । ব্যবস্থিতং বুদ্ধার্থম্, চুক্ৰোধ তস্তাপি সংহাবায় ॥৫৬॥  
 ধনেতি । বথানীকং কোরববধিসৈন্তম্ । ব্যাক্ষিপন্ আকর্ষন্ ॥৫৭॥  
 তত ইতি । শবাণাং ব্রাতৈঃ সমূহৈঃ, সমবাকিবৎ প্রাহবৎ বথানীকং কৰ্ণ ॥৫৮॥  
 অন্ধেতি । বজ্রোভূতে ধূলিমষে । প্রাদ্ৰবন্ ক্রতমগচ্ছন্ ॥৫৯॥

মহাবাজ ! বুধগণ যেমন অগব বুধদিগকে জয় করিয়া তাহাদের দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ আপনার ক্রুদ্ধ সৈন্তেরা পরাধুখ হইয়া পলায়ন করিতেছে ইহা দেখিয়াও তাঁহারা সকলে তাহাদের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫৫॥

রাজা ! আপনার সৈন্তের অবশিষ্ট অংশ তখনও যুদ্ধ করিবার জন্য অবস্থান করিতেছে ইহা দেখিয়া পাণ্ডুনন্দন বলবান্ অৰ্জুন ক্রুদ্ধ হইলেন ॥৫৬॥

বলবান্ অৰ্জুন ত্রিভুবনবিখ্যাত গাণ্ডীবধনু আকর্ষণ করতঃ কোরবপক্ষের বখি-সৈন্তের অভিমুখবর্তী হইলেন ॥৫৭॥

তদনন্তর সেই রথিসৈন্তগণ বাণসমূহদ্বারা সত্বর অৰ্জুনকে প্রহার কবিতে লাগিল । তৎপরে ধূলি উখিত হওয়ায় কিছুই দেখা গেল না ॥৫৮॥

মহারাজ ! লোক সকল অন্ধকাবাচ্ছন্ন এবং বণস্থল ধূলিময় হইয়া গেলে, আপনার সৈন্তেরা ভয়ে সকল দিকে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৫৯॥

(৫৫)....প্ৰবমানান্ পৰাধুখান্ । অভ্যদ্রবন্ জিহ্বাংসস্তো বুধান্ দৃষ্ট্ৱা যথা বুধাঃ—পি ।  
 (৫৬)....চুক্ৰোধ বলবজ্ঞদা—পি ।



ততো হুৰ্য্যোধনঃ সৰ্বানাজ্জুহাবাথ পাণ্ডবান্ ।  
 যুদ্ধায় ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! দেবানি ব পুরা বলিঃ ॥৬১॥  
 ত এনমভিবৰ্ত্তন্তঃ সহিতাঃ সমুপাদ্ৰবন্ ।  
 নানাশস্ত্রস্বজঃ সৰ্বে ভৎসয়ন্তো মুহূৰ্ম্মহঃ ॥৬২॥  
 হুৰ্য্যোধনস্তসংভ্রাস্তস্তানরীন্ নিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 তত্রাবধীততঃ ক্রুদ্ধঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৬৩॥  
 তত্রাদ্ভুতমপশ্যাম তব পুত্রশ্চ পৌরুষম্ ।  
 যদেকঃ সহিতান্ সৰ্বান্ রণেহযুধ্যত পাণ্ডবান্ ॥৬৪॥  
 নাতিদূরাপযাতস্ত কৃতবুদ্ধিং পলায়নে ।  
 হুৰ্য্যোধনঃ স্বকং সৈন্যমপশ্যচ্ছরবিক্ষতম্ ॥৬৫॥

### ভারতকৌমুদী

ভজ্যেতি । অভিমুখান্ আহ্বন ইতি শেবঃ । সমুপাদ্ৰবৎ অত্যাধাবৎ ॥৬০॥  
 তত ইতি । বলির্নামানুবঃ ॥৬১॥  
 ত ইতি । সমুপাদ্ৰবন্ অত্যাধাবন্ । নানা শস্ত্রাণি স্বজন্তি কিপন্তীতি তে ॥৬২॥  
 হুৰ্য্যোধন ইতি । অসংভ্রাস্তঃ অবিচলিতচিত্তঃ ॥৬৩॥  
 তত্রোতি । সহিতান্ সন্মিলিতান্ । অযুধ্যত প্রাহবৎ ॥৬৪॥  
 নেতি । স্বকং স্বকীয়ম্ ॥৬৫॥

নবনাথ ! সৈন্যগণ ভয় হইলে, আপনাব পুত্র হুৰ্য্যোধন অভিমুখবর্তী বিপক্ষগণেব  
 দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬০॥

ভবতশ্ৰেষ্ঠ ! তাঁহাব পব পূৰ্ব্বকালে বলি যেমন দেবগণকে আহ্বান কবিয়া-  
 ছিলেন, তেমন হুৰ্য্যোধন যুদ্ধের জন্ত সমস্ত পাণ্ডবপক্ষকে আহ্বান কবিলেন ॥৬১॥

পরে তাঁহারা সকলে সন্মিলিত হইয়া ভৎসনা ও নানাবিধ অস্ত্র নিক্ষেপ কবিতে  
 কবিতে অভিমুখবর্তী হুৰ্য্যোধনেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬২॥

তৎপরে হুৰ্য্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়াও অবিচলিত থাকিয়া সুধাব বাণসমূহদ্বারা সেই  
 শত শত ও সহস্র সহস্র শত্রুকে বধ করিলেন ॥৬৩॥

রাজা ! তখন আপনার পুত্রের অদ্ভুত পুরুষকাব দেখিলাম ; যে হেতু তিনি  
 একাকী সন্মিলিত সমস্ত পাণ্ডবেব সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৬৪॥

এই সময়ে হুৰ্য্যোধন দেখিলেন—নিজেব সৈন্যেরা বাণবিক্ষত হইয়া অনতিদূরে  
 গিয়াছে এবং পলায়নের ইচ্ছা করিয়াছে ॥৬৫॥

(৬৪)....যদেনং পাণ্ডবাঃ সৰ্বে ন শেকুরতিবর্ত্তিতুম্—পি ।

ততোহবস্থাপ্য রাজেন্দ্র ! কৃতবুদ্ধিস্তবাত্মজঃ ।  
 হর্ষয়মিব তান্ যোধানিদং বচনমব্রবীৎ ॥৬৬॥  
 ন তং দেশং প্রপশ্যামি পৃথিব্যাং পর্বতেষু চ ।  
 যত্র যাতান্ ন বো হন্যুঃ পাণ্ডবাঃ কিং স্মৃতেন বঃ ॥৬৭॥  
 অগ্নঞ্চ বলমেতেষাং কৃষ্ণো চ ভূশবিক্ষতো ।  
 যদি সর্বৈহত্র তিষ্ঠামো ধ্রুবং নো বিজয়ো ভবেৎ ॥৬৮॥  
 বিপ্রযাতাংস্ত্ব নো ভিন্নান্ পাণ্ডবাঃ কৃতকিঙ্কিষান্ ।  
 অনুসৃত্য বধিষ্যন্তি শ্রেয়ান্ নঃ সমরে বধঃ ॥৬৯॥  
 স্মৃথঃ সাংগ্রামিকো মৃত্যুঃ ক্ষত্রধর্মোণ যুধ্যতাম্ ।  
 মৃতো হুঃখং ন জানীতে প্রেত্য চানন্ত্যমশ্নুতে ॥৭০॥  
 শৃণুধ্বং ক্ষত্রিয়াঃ ! সর্বে যাবন্তঃ স্ত্ব সমাগতাঃ ।  
 যদা শুরঞ্চ ভীরুঞ্চ মারয়ত্যন্তকো যমঃ ॥৭১॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অবস্থাপ্য স্বগমিত্বা, কৃতবুদ্ধিসুঁচ এবোতি শেষঃ ॥৬৬॥  
 নেতি । বো মৃত্যুং । স্মৃতেন অপসবণেন পলায়নেনেতি যাবৎ ॥৬৭॥  
 অগ্নমিতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনো । নঃ অম্বাকম্ ॥৬৮॥  
 বীতি । বিপ্রযাতান্ অপসৃতান, নঃ অম্বান্, ভিন্নান্ বিলিষ্টান্, কৃতকিঙ্কিষানপবাদান্ ॥৬৯॥  
 স্মৃথ ইতি । স্মৃথঃ স্মৃথকরঃ । যুধ্যতাং যুধ্যমানানাম্ । প্রেত্য পরলোকে আনন্ত্যং স্বর্গম্ ॥৭০॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পর যুদ্ধে কৃতনিশ্চয় দুর্ধ্যোধন সেই যোদ্ধাদিগকে থামাইয়া  
 আনন্দ উৎপাদন কবতই যেন তাহাদিগকে এই কথা বলিলেন—॥৬৬॥

সৈন্তগণ ! পৃথিবীতে বা পর্বতে সে দেশ দেখি না, যেখানে গেলে পাণ্ডবেবা  
 তোমাদিগকে বধ কবিতে পাবিবে না । স্মৃতবাং তোমাদের পলায়নে ফল কি ? ॥৬৭॥

ইহাদেব সৈন্ত অগ্ন আছে ; বিশেষতঃ কৃষ্ণ এবং অর্জুনও অত্যন্ত ক্ষত-বিক্ষত  
 হইয়াছে । স্মৃতবাং যদি আমরা সকলেই এখানে থাকি, তবে নিশ্চয়ই আমাদের  
 জয় হইবে ॥৬৮॥

কিন্তু আমরা অপরাধ কবিয়া বিলিষ্ট হইয়া যদি পলায়ন কবিতে থাকি,  
 তবে পাণ্ডবেবা অনুসরণ করিয়া আমাদের বধ কবিবে । অতএব যুদ্ধে নিহত  
 হওয়াই আমাদের ভাল ॥৬৯॥

কাবণ, ক্ষত্রিয়ধর্ম অনুসারে যুধ্যমান অবস্থায় সম্মুখমৃত্যু স্মৃথজনক । কেন না,  
 মৃত ব্যক্তি আব হুঃখ অনুভব কবে না এবং পরলোকে স্বর্গভোগ কবে ॥৭০॥

(৭১)....যাবন্তঃ স সমাগতাঃ...বর্দ্ধ বা সো ।

কো নু যুতো ন যুধ্যেত মাদৃশঃ ক্ষত্রিয়ব্রতঃ ।  
 দ্বিষতো ভীমসেনস্ত্রুন্ধস্ত্রু বশমেঘথ ॥৭২॥ (যুগ্মকম্)  
 পিতামহৈরাচরিতং ন ধৰ্ম্মং হাতুমহর্থ ।  
 ন হি ধৰ্ম্মোহস্তি পাপীয়ান্ ক্ষত্রিয়স্ত্রু পলায়নে ॥৭৩॥  
 ন যুদ্ধধৰ্ম্মাচ্শ্রোয়োহন্যঃ পন্থাঃ স্বৰ্গস্ত্রু কৌরবাঃ ।।  
 অচিরেণ হতা লোকং সৰ্বে যোধাঃ । সমশ্রুত ॥৭৪॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবং ব্রুবতি তে পুত্রে সৈনিকা ভূশবিক্ষতাঃ ।  
 অনপেক্ষ্যেব তদ্বাক্যং প্রাদ্বেবন্ সৰ্বতোমুখম্ ॥৭৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি  
 কৌরবসৈন্যপলায়নে সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

ভাবতকৌমুদী

শৃণুধ্বমিতি । শৃণুং সাহসিনম । অন্তকোহন্তকালে বন্ধনকাৰী । তদেতি পূৰ্ব্বণীষম্ ।  
 ক্ষত্রিয়শ্চৈব ব্রতং নিষমো যন্ত সঃ । বশমেঘথ প্রাপ্যথ পলায়মানা ইতি শেষঃ ॥৭১—৭২॥—  
 সিতেতি । পিতামহৈঃ পূৰ্ব্বপুরুষৈবিত্যর্থঃ । হাতুং ত্যক্তুন্ম । হি যন্মাৎ । ক্ষত্রিয়স্ত্রু  
 পলায়নে ধৰ্ম্মস্ত্রু নাশ্চৈব, প্রত্যুত পাপীয়ান্ আচাৰঃ গুরুতবং পাপমেবাস্তীত্যর্থঃ ॥৭৩॥  
 নেতি । শেষঃ শেষকবঃ । লোকং স্বৰ্গম্ ॥৭৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শল্য ইতি । রথেন গ্রস্তচক্রেণ হেতুনা । পদানুগে পদচাবিণি ॥১—৩॥ প্রহষ্টা  
 অৰ্জুনাদয়ঃ । বিব্রস্তা ভীষবঃ । বিষধাঃ শত্রবঃ । বিস্মিতাঃ প্রেক্ষকাঃ ॥৪—৭৫॥  
 ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি শ্রীমৎপদবাক্যগ্রমাণ-  
 মৰ্থ্যাদাধুবন্ধবচতুধুৰীণবংশাবতঃসত্রীগোবিন্দহবিত্তহুশ্রীনীলকণ্ঠবিবচিত্তে ভাবতভাবদীপে  
 কর্ণপৰ্ব্বাৰ্থপ্রকাশে সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৭॥

হে ক্ষত্রিয়গণ ! তোমরা যতগুলি আসিয়াছ, সকলেই শ্রবণ কব—অন্তকালে  
 বন্ধনকারী যম যখন সাহসী ও ভীৰু উভয়কেই বিনাশ করে, তখন আমার ত্রায়  
 ক্ষত্রিয়ব্রতপরায়ণ কোন্ মৃত ব্যক্তি যুদ্ধ না করে ? তোমরা পলায়ন করিতে থাকিয়া  
 নিশ্চয়ই ত্রুন্ধ শত্রু ভীমসেনেব বশীভূত হইবে ॥৭১—৭২॥

তোমরা পূৰ্ব্বপুরুষেব আচৰিত ধৰ্ম্ম ত্যাগ কৰিতে পার না । কারণ, পলায়নে  
 ক্ষত্রিয়েব কোন ধৰ্ম্ম নাই, প্রত্যুত গুরুতর পাপই আছে ॥৭৩॥

কৌরবগণ ! ক্ষত্রিয়ের পক্ষে যুদ্ধধৰ্ম্ম ব্যতীত স্বৰ্গেব অন্য শ্রেয়স্কর পথ নাই ।

(৭৩) নহুধৰ্ম্মোহস্তি...পলায়নাৎ—বা নি,...ন স্বধৰ্ম্মোহস্তি...পলায়তঃ—সো । \*

‘...একনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ পি, ‘...ত্ৰিনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।

## অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

দৃক্। তু সৈন্ধ্যং বিনিবর্ত্যমানং পুত্রেণ তে মদ্রপতিস্তদানীম্ ।  
সংক্রান্তরূপঃ পরিমূঢ়চেতা দুর্যোধনং বাক্যমিদং বভাষে ॥১॥

শল্য উবাচ ।

পশ্চোদমুগ্রং নরবাক্সিনাগৈরায়োধনং বীর । হতৈঃ স্তপূর্ণম্ ।  
মহীধরাভৈঃ পতিতৈর্মহাগজৈঃ সক্রুৎ প্রভিমৈঃ শরবিক্রমশ্চিভিঃ ॥২॥  
তৈর্বিহ্বলস্তিষ্ঠ সমস্ততো বৈ প্রধ্বস্তবশ্মায়ুধযোধমুখ্যৈঃ ।  
বজ্রাপবিদ্ধৈরিব চাচলেন্দ্রের্বিভিন্নপাষণমহাক্রমৌষধৈঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ক্রবতি বদত্যপি । সর্বতঃ সর্বাস্থ দিক্ মুখানি যস্মিন্ কস্মিণি তদ্যথা তথা ॥৭৫॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহবিদাগসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্যবিবচিত্তাভাং মহাভারত-  
টীকায়াম্ ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ কর্ণপর্বণি সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—:~:—

দৃষ্টেতি । পবিমূঢ়চেতা যুদ্ধবিষয়ে কর্তব্যনির্ণয়ান্বমচিন্তঃ ॥১॥

পশ্চেতি । আয়োধনং বণস্থলম্ । মহীধরাভৈঃ পর্বততুল্যৈঃ । প্রভিন্নৈর্মদশ্রাবিভিঃ ।  
বিহ্বলস্তির্বেদনয়া বিহ্বলীভবন্তিঃ । প্রধ্বস্তানি বিনষ্টানি বশ্মাণি আয়ুধানি চ যেষাং তাদৃশা  
অতএব হে যোদ্ধৃগণ ! তোমরা সকলে যুদ্ধে নিহত হইয়া অচিবকালমধ্যে স্বর্গ  
লাভ কব' ॥৭৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! আপনাব পুত্র এইরূপ বলিতে থাকিলেও অত্যন্ত  
ক্ষত-বিক্ষতদেহ সৈন্তেবা তাঁহাব বাক্যের অপেক্ষা না কবিয়াই সকল দিকে পলায়ন  
কবিল' ॥৭৫॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! আপনাব পুত্র (দুর্যোধন) সৈন্তগণকে দ্বিবারিত্তে-  
ছেন দেখিয়া ভীত ও কর্তব্যবিমূঢ় শল্য তখন দুর্যোধনকে এইরূপ বলিতে  
লাগিলেন ॥১॥

শল্য কহিলেন—‘বীর দুর্যোধন ! দেখ—নিহত হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যে বণস্থল  
পবিপূর্ণ হইয়া ভীষণ আকাব ধারণ কবিয়াছে । মদশ্রাবী পর্বতপ্রমাণ মহাহস্তী

(২)...বীরশতৈঃ স্তপূর্ণম্.. শবভিন্নদেহৈঃ—বা সো । ইতঃ প্রভৃতি বহবঃ পাঠভেদাঃ ।

প্রবিক্ষণ্টাঙ্কুশতোমরধ্বজৈঃ সহেমজালৈ রুধিরৌঘসংপ্লুতৈঃ ।

শরাবভিন্নৈঃ পতিতৈশ্চ বাজিভিঃ শ্বসন্তিরাতৈঃ ক্ষতজং বমন্তিঃ ॥৪॥

দীনং স্তনন্তিঃ পরিবৃত্তনৈত্রৈর্মহীং দশন্তিঃ ক্লপণং নদন্তিঃ ।

তথাপবিত্রৈর্গজবাজিযোধৈশ্চেলাপবিত্রৈরথবীরসংঘৈঃ ॥৫॥ (কলাপকম্)

— মন্দাস্তিষ্ঠৈশ্চ গতাস্তিষ্ঠৈশ্চ নরাশ্বনাগৈশ্চ রথৈশ্চ মর্দিতৈঃ ।

মহী মহাবৈতরণীব দুর্দৃশা গজৈর্নিকৃতায়তহস্তগাত্রৈঃ ॥৬॥

উদ্বৈপমানৈঃ পতিতৈঃ পৃথিব্যাং বিশীর্ণদন্তৈঃ ক্ষতজং বমন্তিঃ ।

ক্ষুরন্তিরাতৈঃ করুণং নদন্তিঃ সযোধবর্ষ্মায়ুধপাদগোপ্তৃভিঃ ।

প্রকীর্ণতুণীরপতাককেতুভিঃ স্তবর্ণজালাবততৈর্ভূশাহতৈঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

যোধমুখ্যা যেষু তৈঃ । বজ্রৈঃ অপবিত্রৈঃ পাতিতৈঃ, অচলৈঃ পর্বতশ্রেষ্ঠৈঃ, বিভিন্নানি বজ্রাঘাতে নৈব বিল্লিষ্টানি পাশাণা মহাজমা ঔষধানি লতাশুলানি চ যেষাং তৈঃ । প্রধ্ব-  
স্তেত্যাদিসাম্যার্থমিদম্ । তৈর্মহাগজৈকগ্রমাযোধানমিতি সঙ্কঃ । প্রবিক্ষা বাণবিদীর্ণা ঘণ্টা  
অঙ্কুশান্তোমবা ধ্বজাশ্চ যেষাং তৈঃ, হেমজালৈর্গাত্রাববীভূতস্তবর্ণজালৈঃ সহেতি তৈঃ ।  
শরাবভিন্নৈর্বাণবিদীর্ণৈঃ । ক্ষতজং বক্তম্ । স্তনন্তিঃ শকাঘমানৈঃ, পবিত্রনৈত্রৈর্ঘৃণিত-  
নয়নৈঃ, ক্লপণং কাতবতাপূর্ণম্ । অপবিত্রৈঃ পাতিতৈঃ । চেলানি বজ্রাণি অপবিক্তানি  
পাতিতানি যেষাং তৈঃ, বথবীরসংঘৈকগ্রমাযোধানমিতি সঙ্কঃ ॥২—৫॥

মনেতি । মন্দাস্তিষ্ঠিঃ অল্পস্থিতপ্রাণৈঃ, গতাস্তিষ্ঠিঃ নির্গতপ্রাণৈঃ । মহাবৈতরণী নদী,  
দুর্দৃশা দুর্দর্শাহভবৎ, নিকৃতানি ছিন্নানি আঘতানি দীর্ঘাণি হস্তাঃ শুঙা গাত্রাণি চ যেষাং তৈঃ ।  
উদ্বৈপমানৈবতীবকম্পমানৈঃ । ক্ষতজং বক্তম্ । ক্ষুবন্তিঃ স্পন্দমানৈঃ । যোধৈর্বর্ষ্মভিষাযুধৈঃ

সকল বাণবিদ্ধ ও বেদনায় আকুল হইয়া সমস্ত দিকে পতিত হইয়াছে ; তাহাদের  
আবোহী যোদ্ধাদেবও বর্ষ্ম ও অস্ত্র-শস্ত্র বিধ্বস্ত হইয়া গিয়াছে ; স্তবৎ বজ্রের  
আঘাতে প্রস্তর, বিশাল বৃক্ষ ও লতাশ্রুতি বিল্লিষ্ট হইয়া গেলে বজ্রপাতিত  
পর্বতশ্রেষ্ঠসমূহের আয় সেই হস্তীগুলিকে দেখা যাইতেছে ; আবাব সেগুলিব ঘণ্টা,  
অঙ্কুশ, তোমর ও ধ্বজ সকল বাণত্যাগে বিদীর্ণ হইয়া গিয়াছে এবং সেগুলিব স্বর্ণ-  
জালাবৃত গাত্র বস্ত্রে আগ্রত হইয়াছে । বাণবিদীর্ণ ও বেদনার্ত্ত অশ্বগণ পতিত  
হইয়া শ্বাস ত্যাগ ও বক্তবমন কবিতেছে । আর হস্তী, অশ্ব, বথী ও পদাতিবা  
পতিত হইয়া কাতব আর্দ্রনাদ, নয়নঘূর্ণন, ভূমিদংশন ও কাতবশ্বরে চীৎকার  
করিতেছে ॥২—৫॥

(৬)...গজৈর্নিকৃতায়তহস্তগাত্রৈঃ—বর্জ ।

মহী বভৌ ঠোঁর্জলদৈরিবারুতা যশস্বিভির্নাগরথাশ্বযোধিভিঃ ।

পদাতিভিষ্চাভিমুখেহ'তৈঃ পরৈর্বিশীর্বাশ্মাভরণাশ্বরায়ুধৈঃ ॥৮॥

শরপ্রহারভিহতৈর্মহাবলৈরবেক্ষমাণৈঃ প্রতিতৈঃ সহস্রশঃ ।

প্রনষ্টসংজ্ঞৈঃ পুনরুচ্ছৃমদ্বিমহী বভুবানুগতৈরিবায়িভিঃ ॥৯॥

কর্ণার্জ্জুনাভ্যাং শরভিন্নগাত্রৈহ'তৈঃ প্রবীরৈঃ কুরুশৃঙ্গয়ানাম্ ।

দিবশ্চ্যুতৈর্ভূরতিদীপ্তিমস্তিন্ত্রং গ্রহৈর্দ্যৌরমলৈশ্চ দীপ্তৈঃ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

পাদগোপ্তৃভিঃ পাদবক্ষকৈশ্চ সংহতি তৈঃ । প্রকীর্ণা ইত্যন্ততো বিক্লিপ্তাঃ ভূগীবাঃ পতাকাঃ কেতবো ধ্বজাশ্চ যেষাং তৈঃ, সুবর্ণজ্বালিববততা আবৃতান্তৈঃ । ষট্ পাদোহং শ্লোকঃ ॥৬-৭॥

মহীতি । ঠোঁর্জগনম্, জলদৈর্মেষৈঃ, যশস্বিভিঃ লমবে নৈগুণ্যপ্রদর্শনাৎ ॥৮॥

শবেতি । প্রনষ্টসংজ্ঞৈলুপ্তচৈতন্ত্যৈঃ, উচ্ছৃমদ্বিঃ শ্বাসং ত্যজস্তিঃ । অনুগতৈর্বজ্রাদিদেশম্ ॥৯॥

কর্ণেতি । শর্বেভিন্নানি বিদীর্ণানি গাত্রাণি যেষাং তৈঃ, মণিমুক্তাময়ালঙ্কারাবধাবণাদতি-দীপ্তিমদ্বিঃ প্রবীরৈঃ । দিবঃ স্বর্গাৎ । নক্তং বার্ত্ত্বো, ঠোঁর্জগনমিব ভূভাতীতি শেষঃ ॥১০॥

রাজা ! মহাবৈভবরশ্মি নদীর ত্রায় এই বগভূমি দর্শন করাও ছুঁর হইয়াছে । কারণ, হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্য সকল ভূতলে পতিত হইয়াছে ; তাহার মধ্যে অনেক-গুলির প্রাণ অল্পমাত্র আছে ; কতকগুলির প্রাণ বাহির হইয়া গিয়াছে ; বহুতর বথ ভগ্ন হইয়া রহিয়াছে ; হাতীগুলির বৃহৎ শুঁড় ও গাত্র ছিন্ন হইয়াছে ; অনেক হাতী কাঁপিতেছে ; বহুতর হস্তীর দস্ত ভগ্ন হইয়াছে ; কতকগুলি বস্ত্র বমন করিতেছে ; অনেক হাতী ছট্‌ফট্‌ করিতেছে ; স্বর্ণজালে আবৃত বহুতর হাতী গুরুতব আহত ও পীড়িত হইয়া আর্তনাদ কবিতোছে ; তুণ, পতাকা ও ধ্বজ সকল ইত্যন্ততঃ বিক্লিত হইয়া রহিয়াছে ; এবং যোদ্ধা, বর্শ, অস্ত্র ও পাদবক্ষকেবাও পতিত হইয়াছে ॥৬-৭॥

আকাশ যেমন মেঘে আবৃত হইয়া যায়, সেইরূপ রণভূমি—যশস্বী হস্তী, অশ্ব ও রথিসমূহে এবং সম্মুখযুদ্ধে নিহত পদাতিগণে আবৃত হইয়া গিয়াছে ; আর উহাদের বর্শ, অলঙ্কার, বস্ত্র ও অস্ত্র সকল ছিন্ন-ভিন্ন হইয়াছে ॥৮॥

সহস্র সহস্র মহাবল বীর বাণপ্রহাবে আহত ও পতিত হইয়া চারি দিকে দৃষ্টিপাত করিতেছেন ; তাহাদের অনেকের চৈতন্য লোপ পাইতেছে, আবার শ্বাস বাহিব হইতেছে । অতএব অগ্নিদ্বারা যজ্ঞভূমিব যেমন অবস্থা হয়, ইহাদের দ্বারা রণভূমিব তেমন অবস্থা হইয়াছে ॥৯॥

নানালঙ্কারশোভিত কুরুবীরগণ ও শৃঙ্গয়বীরসমূহ অর্জুন ও কর্ণের বাণে বিদীর্ণ ও নিহত হইয়া স্বর্গ হইতেই যেন পতিত হইয়াছেন ; তাহাতে বাত্রিকালে নির্মল ও দীপ্তিশালী গ্রহগণদ্বারা আকাশের ত্রায় বগভূমি শোভা পাইতেছে ॥১০॥

শরাশ্চ কর্ণার্জুনবাহুভিন্নাঃ বিদার্য নাগান্ধমমুঘাদেহান্ ।  
 প্রাণান্ নিরস্ত্রাশ্চ মহীং ব্যতীৰ্ণমহোরগা বাসমিবাতিতাত্রাঃ ॥১১॥  
 হতৈর্মমুঘাশ্চগজৈরসংখ্যৈঃ শরাবভিন্নৈশ্চ রথৈর্নরেন্দ্রৈঃ ।  
 ধনঞ্জয়স্তাধিরথৈশ্চ নার্গণৈরগম্যরূপা বহুধা বভূব ॥১২॥  
 রথৈর্বরেষুন্মথিতৈঃ সযোধৈঃ সংসৃতিসূতাশ্চবরায়ুধধ্বজৈঃ ।  
 বিনীর্গশস্ত্রৈর্বিনিকৃতবক্ষুরৈর্নিকৃতচক্রাঙ্কযুগত্রিবেণুভিঃ ॥১৩॥  
 বিমুক্তচক্রৈশ্চ তথা ব্যপস্করৈঃ কৃতানুকর্ষৈর্বিনিবন্ধবন্ধনৈঃ ।  
 প্রভগ্নানীড়ৈর্মণিহেমমণ্ডিতৈঃ স্তূতা মহী ত্তোরিব শারদৈর্ঘনৈঃ ॥১৪॥

(যুগ্মকম্)

## ভারতকৌমুদী

শরা ইতি । কর্ণার্জুনযোবাহুভিন্নাঃ ক্ষিপ্তাঃ । নিরস্ত্র বহিষ্কৃত্য, ব্যতীৰ্ণবিবিশুঃ ॥১১॥

হতৈবিত্তি । আধিরথৈঃ কর্ণস্ত, নার্গণৈর্বাণৈঃ ॥১২॥

বথৈবিত্তি । ববেষুভিকৃতমবার্ণৈঃ উন্মথিতৈর্বিধ্বংসিতৈঃ, সংসৃতা বার্ণৈরেব গ্রথিতা  
 স্তূতাঃ সারথয়ঃ অশ্বববা আয়ুধানি ধ্বজাশ্চ যোবাং তৈঃ । বিনিকৃতানি বিচ্ছিন্নানি বন্ধরাশি  
 দাক্ষবিশেবা যোবাং তৈঃ, নিকৃতান্ধিরাঃ চক্রাণি অক্ষাঃ কাষ্ঠবিশেবাঃ যুগানি ত্রিবাগ্দ্দণ্ডাঃ  
 ত্রিবেণব উর্দ্ধদণ্ডাশ্চ-যোবাং তৈঃ । বিমুক্তানি বিল্লিখিতানি চক্রাণি যোবাং তৈঃ, বিগত্যা  
 উপকরা উপকরণানি যোবাং তৈঃ, কৃতঃ অনুকর্ষঃ অশ্ববাকর্ষণং যোবাং তৈঃ, বিগত্যানি  
 নিবন্ধবন্ধনানি তুলীবন্ধা যোবাং তৈঃ । প্রভগ্নানি নীড়ানি উপবেশনস্থানানি যোবাং তৈঃ,  
 স্তূতা আবৃতা, ত্তোরিগনম্, শারদৈঃ শবৎকালীনৈঃ, ঘনৈর্মেষৈঃ ॥১৩—১৪॥

কর্ণ ও অর্জুনেব বাহুনিষ্কিপ্ত বাণ সকল হস্তী, অশ্ব ও মমুঘাগণের দেহ বিদারণ-  
 পূর্ব্বক সত্বর তাহাদের প্রাণ বাহির করিয়া—অত্যন্ততাত্ত্ববর্ণ বিশাল সর্পগণ যেমন  
 বাসগর্ভে প্রবেশ কবে, সেইরূপ ভূমিতে প্রবেশ করিয়াছে ॥১১॥

নিহত অসংখ্য হস্তী, অশ্ব ও মমুঘো, বাণবিদীর্ণ রথে এবং কর্ণ ও অর্জুনেব বাণে  
 রণভূমি অগম্য হইয়া পড়িয়াছে ॥১২॥

শরৎকালের মেঘ যেমন আকাশ আবৃত করে, সেইরূপ উত্তমবাণবিধবস্ত্র ও মণি-  
 স্বর্ণভূষিত বথ সকল রণভূমিকে আবৃত করিয়াছে । উহার আরোহী যোদ্ধারা  
 নিহত হইয়াছেন ; সাবধি, অশ্ব, অস্ত্র ও ধ্বজ সকল বাণে বাণে গ্রথিত হইয়া  
 গিয়াছে ; অস্ত্রগুলি ক্ষয় পাইয়াছে ; বন্ধুর, চক্র, অক্ষ, যুগ ও ত্রিবেণু সকল ছিন্ন-  
 বিচ্ছিন্ন হইয়াছে ; কোন কোন রথের চক্র বিচ্ছিন্ন, উপকরণ বিনষ্ট, তুলীবন্ধন ছিন্ন  
 এবং উপবেশনস্থানগুলি ভগ্ন হইয়াছে ; তথাপি ঘোড়াগুলি সেগুলিকে  
 টানিতেছে ॥১৩—১৪॥

(১২)....রথৈর্ভব...পি বর্ধ । (১৪)....বিহতৈরুপকরৈঃ...বর্ধ ।

বিক্ৰম্যমাণৈর্জবনৈস্তরঙ্গমৈর্হৃৎশ্বরৈঃ রাজরথৈঃ স্কক্লিতৈঃ ।  
 মনুষ্যমাতঙ্গরথান্বরাশিভিঃ তং ব্রজস্তো বহুধা বিচূর্ণিতাঃ ॥১৫॥  
 সহেমপট্টাঃ পরিধাঃ পরশ্বধাঃ শিতাশ্চ শূলা মুষলানি পট্টিশাঃ ।  
 পেভুশ্চ খড়গা বিমলা বিকোষা গদাশ্চ জাম্বুনদপট্টনকাঃ ॥১৬॥  
 চাপানি রুজ্জাদভূষণানি শরাশ্চ কার্ত্তস্বরচিত্রপুশ্বাঃ ।  
 ঋক্ষ্যশ্চ পীতা বিমলা বিকোষাঃ প্রাসাঃ সখড়গাঃ কনকাবভাসাঃ ॥১৭॥  
 ছত্রাণি বালব্যজনানি শঙ্খা ভুজাশ্চ পুষ্পোত্তমহেমভূষিতাঃ ।  
 কুথাঃ পতাকা রথবেষ্টনানি কিরীটমালা মুকুটাশ্চ শুভ্রাঃ ॥১৮॥  
 প্রকীর্ণকা বিপ্রকীর্ণাশ্চ রাজন্ ! প্রবালমুক্তাতরলাশ্চ হারাঃ ।  
 আপীড়কেযুরবরাঙ্গদানি গ্ৰৈবেয়নিকাশ্চ স্তবর্ণসূত্রাঃ ॥১৯॥  
 মণ্যুত্তমা বজ্রস্তবর্ণমুক্তা রত্নানি চোচ্চাবচমঙ্গলানি ।  
 গাত্রাণি চাত্যস্তসুখোচিতানি শিরাংসি চেন্দুপ্রতিমাননানি ॥২০॥

(কলাপকম্)

## ভারতকৌমুদী

বিক্ৰম্যেতি । জবনৈর্বেগবস্তিঃ, হতা ঈশ্বরাঃ স্বামিনো যেষাং তৈঃ, স্কক্লিতৈঃ স্তসজ্জিতৈঃ ।  
 মনুষ্যাণাং মাতঙ্গানাম্ অন্তরথানামখানাঞ্চ বাশিভিঃ, ব্রজস্তো জনাঃ ॥১৫॥  
 সেতি । সহেমপট্টাঃ স্বর্ণপট্টবেষ্টিতাঃ । শিতাঃ সূত্ৰাঃ । জাম্বুনদপট্টনকাঃ  
 স্বর্ণপট্টাবৃত্তাঃ ॥১৬॥

চাপানীতি । রুজ্জাদানি স্বর্ণকেযুবাণি ভূষণানি যেষাং তানি, কার্ত্তস্বরৈঃ স্বর্ণৈশ্চিত্রাঃ  
 পুশ্বা মূলদেশা যেষাং তে । পীতাঃ পীতবর্ণাঃ । কনকৈববভাসো দীপ্তির্যেষাং তে । বাল-  
 ব্যজনানি কৃষ্ণচামরাণি । কুথা গজাশ্বপৃষ্ঠান্তবর্ণানি, বথানাং বেষ্টনানি আববণানি । প্রকীর্ণকাঃ  
 শুভ্রচামবাণি, বিপ্রকীর্ণা বুদ্ধসংসর্বাদিতস্ততোঃ বিক্ষিপ্তাঃ, প্রবালৈর্মুক্তান্তিষ্ঠ তরলাস্তরল-  
 কিরণাঃ । আপীড়াঃ শেখবাঃ কেযুবাণি বাহুভূষণানি ববাজদানি করভূষণানি গ্ৰৈবেয়নিকা  
 গ্রীবালঙ্কারাঃ, স্তবর্ণানাং সূত্রাণি যেষু তে । বিপ্রকীর্ণা ইতি লিঙ্গব্যত্যয়েন ক্লীবেষপি

আবোহীবা নিহত হইলে বেগবান্ অশ্বগণ স্তসজ্জিত রাজবথগুলিকে আকর্ষণ  
 কবিয়া লইয়া যাইতেছিল এবং হস্তী, অশ্ব, অশ্ব রথ ও মনুষ্যগণও চলিতেছিল ;  
 সেগুলির তলে পড়িয়া দ্রুতগামী লোকেরা বহুভাবে চূর্ণিত হইয়াছে ॥১৫॥

স্বর্ণপট্টবেষ্টিত পরিধ, পবন, সূতার শূল, মুষল, পট্টিশ, কোষমুক্ত নির্মল  
 তরবারি ও স্বর্ণপট্টাবৃত গদা সকল পড়িয়া রহিয়াছে ॥১৬॥

(১৬)....মুষলানি মুদগবাঃ...সো । (১৭)....প্রাসাশ্চ দষ্টেঃ কনকাবভাসৈঃ—সো ।  
 (১৮)....পুশ্বাশ্চিরাপবিদ্ধাশ্চ অজো বিচিত্রাঃ...বা সো ।



দেহাং ভোগাংশ্চ পরিচ্ছদাংশ্চ ত্যক্ত্বা মনোজ্ঞানি স্থানি চাপি ।  
 স্বধর্মনিষ্ঠাং মহতীমবাপ্য চাপ্যাস্ত লোকান্ বশসা গতাস্তে ॥২১॥  
 নিবর্ত্ত দুর্যোধন ! যাস্তু সৈনিকা ব্রজস্ব রাজন্ । শিবিরায় মানদ ! ।  
 দিবাকরো হ্যেষ বিলম্বতে প্রভো ! পুনস্বমেবাত্র নরেন্দ্র ! কারণম্ ॥২২॥  
 ইত্যেবমুক্ত্বা বিররাম শল্যো দুর্যোধনং শোকপরীতচেতাঃ ।  
 হা কর্ণ ! হা কর্ণ ! ইতি ব্রূবাণমার্ত্তং বিসংজ্ঞং ভ্রূমশ্রুতেনৈব ॥২৩॥  
 তং দ্রোণপুত্রপ্রমুখা নরেন্দ্রাঃ সর্বে সমাশ্বস্ত মুহুঃ প্রয়াস্তি ।  
 নিরীক্ষমাণা মুহুরজ্জুনস্ত ধ্বজং মহাস্তং যশসা জ্বলন্তম্ ॥২৪॥  
 নরাস্বমাতঙ্গশরীরজেন রক্তেন সিক্তাঞ্চ তথৈব ভূমিম্ ।  
 রক্তাস্বরস্কৃতপনীয়যোগান্নারীং প্রকাশামিব সর্বগম্যাম্ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

যোজ্যম্ । বজ্রাণি হীবকাণি সুবর্ণানি মুক্তাশ্চ তাঃ, উচ্চাবচমঙ্গলানি নানাবিধমঙ্গলজনকানি ।  
 ইন্দুপ্রতিমানি চন্দ্রতুল্যানি আননানি ধেবাং তানি ॥১৭—২০॥

দেহানিতি । স্বধর্ম্মে নিষ্ঠাং স্থিতিম্ । লোকান্ স্বর্ণান্, বশসা সহ, তে বীবাঃ ॥২১॥

নিবর্ত্তেতি । বিলম্বতে অন্তাচলে পততি । অত্র লোকক্ষেপে ॥২২॥

ইতীতি । শোকেন পবীতং ব্যাপ্তং চেতো যন্ত সঃ । বিসংজ্ঞমচেতনপ্রায়ম্ ॥২৩॥

রাজা । স্বর্ণভূষিত ধনু, স্বর্ণবিচিত্রপুঙ্খ বাণ, পীতবর্ণ ঋষ্টি, স্বর্ণখচিত ও কোষ-  
 মুক্ত নির্মল প্রাস ও খড়্গ, হস্ত, কৃষ্ণবর্ণ চামর, শঙ্খ, পুষ্প ও স্বর্ণভূষিত বাহু, হস্তী ও  
 অশ্বের পৃষ্ঠাস্তবণ, পতাকা, বথাবরণ, কিরীটের মালা, শুভ্রবর্ণ মুকুট, শ্বেতবর্ণ চামর,  
 প্রবাল ও মুক্তাময় হাব, শেখর, কেয়ুর, উত্তম হস্তভূষণ, স্বর্ণমুদ্রযুক্ত কণ্ঠাভরণ, উত্তম  
 মণি, হীবক, স্বর্ণ, মুক্তা, নানাবিধমঙ্গলকারী রত্ন, অত্যন্তসুখভোগযোগ্য শরীর এবং  
 চন্দ্রতুল্যমুখযুক্ত মস্তক সকল ইত্যন্ততঃ বিক্ষিপ্ত হইয়া রহিয়াছে ॥১৭—২০॥

এই বীরগণ দেহ, ভোগ, পরিচ্ছদ ও মনোহর সুখ পরিত্যাগ করিয়া প্রশস্তভাবে  
 আপন ধর্ম্মে থাকিয়া যশের সহিত স্বর্গে গমন করিয়াছেন ॥২১॥

দুর্যোধন ! নিবর্ত্ত হও, সৈন্তেরা গমন করুক, সম্মানদাতা রাজা ! ভূমিও  
 শিবিরে যাও । প্রভাবশালী ! এই সূর্য্য অন্তাচলে ঝুলিয়া পড়িয়াছেন । নরনাথ !  
 এই লোকক্ষেপে তুমিই একমাত্র কারণ' ॥২২॥

শোকাকুলচিত্ত শল্য দুর্যোধনকে এইরূপ বলিয়া বিরত হইলেন । তখন  
 দুর্যোধন 'হা কর্ণ ! হা কর্ণ !' এইরূপ বলিতে থাকিয়া শোকাক্ত ও অচেতনপ্রায়  
 হইয়া বিপুল অশ্রু মোচন করিতে থাকিলেন ॥২৩॥

প্রচ্ছন্নরূপা রুধিরেণ রাজন্ । রৌদ্রে মুহুৰ্ত্তেহতিবিরাজমানে ।  
 নৈবাবতস্থঃ কুববঃ সমীক্ষ্য প্রত্নাজিতা দেবলোকায সৰ্বে ॥২৬॥  
 বধেন কর্ণস্ত চ দুঃখিতান্তে হা কর্ণ ! হা কর্ণ ! ইতি ক্রবাণাঃ ।  
 দ্রুতং প্রয়াতাঃ শিবিরানি রাজন্ ! দিবাকরং রক্তমবেক্ষমাণাঃ ॥২৭॥  
 গাণ্ডীবমুজ্জৈচ্চ স্বৰ্ণপুঙ্খৈঃ শিলাশিতৈঃ শোণিতদিশ্ববাজৈঃ ।  
 শরৈশ্চিত্তাক্ষো ভুবি ভাতি কর্ণো হতোহপি সন্ সূর্য্য ইবাংশুমালী ॥২৮॥  
 কর্ণস্ত দেহং রুধিরাবসিক্তং ভক্তানুকম্পী ভগবান্ বিবস্বান্ ।  
 স্পৃষ্ঠাংশুভিলোহিতরক্তরূপঃ সিন্ধাস্থরভ্যেতি পরং সমুদ্রম্ ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । প্রযাস্তি শিবিরেষু গচ্ছন্তি স্ব । বক্তন্ত অধরন্ত বক্তন্ত অজ্ঞো মালয়াঃ  
 তপনীয়ন্ত স্বর্ণালঙ্কারন্ত চ যোগাঙ্ক্যবণাং, নাবীং বেষ্ঠাম্, প্রকাশাং লোকমধ্যস্থাম্ ॥২৪—২৫॥

প্রতি । হে রাজন্ ! কষিবেণ প্রচ্ছন্নরূপা আবৃতগাত্রাঃ কুববঃ, সৰ্বে বীবা দেবলোকায  
 প্রত্নাজিতা বিপদৈর্নিহত্য প্রেবিতা ইতি সমীক্ষ্য, অতিবিরাজমানে তস্মিন্ বৌদ্রে মুহুৰ্ত্তে,  
 বণস্থলে নৈবাবতস্থঃ ॥২৬॥

বধেনেতি । তে কুববঃ । বক্তন্ অন্তগমনোন্মুখতয়া বক্তমণ্ডলম্ ॥২৭॥

গাণ্ডীবোতি । শোণিতেন দিশ্বা লিপ্তা বাজাঃ অনিবেশিতাঃ পক্ষিপক্ষা যেষাং তৈঃ ।  
 চিত্তাক্ষো ব্যাণ্ডগাত্রঃ । অংশুমালীতি বিশেষণং শবব্যাপ্তান্সাদৃশ্যার্থম্ ॥২৮॥

এই সময়ে অশ্বখামা এবং বাজাবা সকলে চূর্য্যোধনকে বাব বার আশ্বস্ত করিয়া,  
 বাব বাব অর্জুনেব বিশাল ও যশের গুণে উজ্জল ধ্বজ এবং সমরভূমি দর্শন করিতে  
 থাকিয়া শিবিরেব দিকে যাইতে লাগিলেন । তৎকালে হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যেব রক্তে  
 সমবভূমি সিক্ত হইয়া গিয়াছিল । স্মৃতবাং রক্তবর্ণবস্ত্র, মাল্য ও স্বর্ণালঙ্কারযুক্তা  
 লোকমধ্যে সমাগতা বেষ্ঠার ত্রায় সমরভূমি প্রকাশ পাইতেছিল ॥২৪—২৫॥

বাজা । বিপক্ষেবা বধ করিয়া প্রায় সকল বীরকেই স্বর্গে প্রেরণ করিয়াছে ইহা  
 দেখিয়া বক্তাক্তদেহ কৌরবেরা সেই দারুণ সময়ে আর বণস্থলে থাকিলেন না ॥২৬॥

নবনাথ । তাঁহাবা কর্ণবধে দুঃখিত হইয়া ‘হা কর্ণ ! হা কর্ণ !’ এইরূপ বলিতে  
 থাকিয়া বক্তবর্ণ সূর্য্যমণ্ডল দেখিতে দেখিতে সঙ্ঘর শিবিরে যাইতে লাগিলেন ॥২৭॥

এদিকে গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত, স্বর্ণপুঙ্খ, শিলাশাগিত ও রক্তলিপ্তপক্ষ বাণসমূহে কর্ণের  
 দেহটী ব্যাণ্ড হইয়া গিয়াছিল ; স্মৃতরাং কর্ণ নিহত হইয়াও কিরণমালাযুক্ত সূর্য্যেব  
 ত্রায় ভূতলে প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥২৮॥

ইতীব সঞ্চিন্ত্য সুর্য্যসংঘাঃ সংপ্রস্থিতা যান্তি যথানিকেতম্ ।  
 সঞ্চিন্তয়িত্বা জনতা বিসম্ভ্রম্যথাস্থং খঞ্চ মহীতলঞ্চ ॥৩০॥  
 তদদ্ভুতং প্রাণভূতাং ভয়ঙ্করং নিশাম্য যুদ্ধং কুরুবীরমুখ্যাঃ ।  
 ধনঞ্জয়স্তাধিরথেষ্ট বিস্মিতাঃ প্রশংসমানাঃ প্রযযুস্তদা জনাঃ ॥৩১॥  
 শরৈঃ সংকৃতবর্ষাণং বীরং বিশসনে হতম্ ।  
 গতাস্তমপি রাধেয়ং ন লক্ষ্মীঃ প্রতিযুক্ততি ॥৩২॥  
 নিষ্ঠপ্তহেমবপুষং জ্বলনাকসমপ্রভম্ ।  
 জীবন্তমিব শূরঞ্চ সর্বভূতানি মেনিরে ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

কর্ণস্তেতি । ভক্তানুকম্পিহাদেব স্পর্শ ইতি ভাবঃ । অংস্ততিহঁস্তেবিত্যশয়ঃ । লোহিতং  
 বক্তমমুবক্তঞ্চ রূপং যন্ত সঃ, সিদ্ধান্তঃ শব্দস্পর্শাৎ স্নাতুমিচ্ছুঃ ॥২৯॥  
 ইতীতি । যথানিকেতং যথাগৃহম্ । জনতা জনসমূহাঃ, বিসম্ভ্রম্যঃ, খমাকাশম্ ॥৩০॥  
 তদिति । নিশাম্য দৃষ্ট্ৱা । দর্শনার্থদ্বারং ব্রহ্মঃ । আধিবধেঃ কর্ণস্ত ॥৩১॥  
 শরৈবिति । লক্ষ্মীর্বাণশোভা, শরৈঃ সংরক্তং সংছিন্নং বর্ষ যন্ত তম্, বিশস্ততে হিংস্ততে  
 অস্মিন্নিতি বিশসনং যুদ্ধং তত্র হতম্, অভএব গতাস্তং নির্গতপ্রাণমপি, বীরং বাধেয়ং বাধায়াঃ  
 পুত্রং কর্ণম্, ন প্রতিযুক্ততি ন ত্যজতি ন, সন্তোনিহতবাদিতি ভাবঃ ॥৩২॥  
 নিবিত্তি । নিষ্ঠপ্তমর্ঘো সন্তপ্তং যচ্চেম স্বর্ণং তদ্বদপূর্ণম্ তম্ ॥৩৩॥

ওদিকে ভক্তানুকম্পী, রক্তবর্ণ ও অম্লরক্তচিত্ত ভগবান্ সূর্য্য কিরণদ্বারা কর্ণের  
 রক্তাক্ত দেহটা স্পর্শ করিয়াই যেন স্নান করিবাব ইচ্ছায় পশ্চিম সমুদ্রে বাইতে  
 থাকিলেন ॥২৯॥

এই সমস্ত বিষয় চিন্তা করিয়াই যেন দেবগণ ও ঋষিগণ প্রশ্নানপূর্ব্বক আপন  
 আপন গৃহে গমন করিতে লাগিলেন এবং বিভিন্ন লোকেবাও যুদ্ধেব বিষয় ভাবিয়া  
 যথাস্থখে আকাশে ও ভূতলে গমন করিতে থাকিল ॥৩০॥

তখন কুরুপক্ষের প্রধান বীরেরা কর্ণ ও অর্জুনের অদ্ভুত ও প্রাণিগণের ভয়জনক  
 সেই যুদ্ধ দেখিয়া বিস্মিত হইয়া তাহারই প্রশংসা করিতে থাকিয়া স্বস্থানে গমন  
 করিলেন ॥৩১॥

যুদ্ধে অর্জুনের বাণে কর্ণেব বর্ষ ছিন্ন হইয়াছিল এবং তিনি নিহত ও প্রাণশূন্য  
 হইয়াছিলেন ; তথাপি বীরশোভা তাঁহাকে ত্যাগ করে নাই ॥৩২॥

তপ্তস্বর্ণবর্ণ এবং অগ্নি ও সূর্য্যের স্তায় তেজস্বী বীর কর্ণ নিহত হইলেও তত্রত্য  
 লোকেরা তাঁহাকে যেন জীবিত বলিয়াই মনে করিতে লাগিল ॥৩৩॥

হতস্ত্রাপি মহারাজ ! সূতপুত্রস্ত্র সংযুগে ।  
 বিদ্রেশ্বঃ সর্বতো যোধাঃ সিংহস্ত্রেবেতরে যুগাঃ ॥৩৪॥  
 হতোহপি পুরুষব্যাত্রো ব্যাহরন্নিব দৃশ্যতে ।  
 নাভবদ্বিকৃতং কিঞ্চিন্মৃতস্ত্রাপি মহাত্মনঃ ॥৩৫॥  
 চারুবেশধরং রাজন্ ! চারুমৌলিশিরোধরম্ ।  
 তন্মুখং সূতপুত্রস্ত্র পূর্ণচন্দ্রসমদ্যুতি ॥৩৬॥  
 নানাভরণবান্ রাজন্ ! তপ্তজাম্বুনদাঙ্গদঃ ।  
 হতো বৈকর্তনঃ শেতে পাদপোহঙ্কুরবানিব ॥৩৭॥  
 কনকোত্তমসঙ্কাশো জ্বলন্নিব বিভাবস্বঃ ।  
 স শান্তঃ পুরুষব্যাত্রঃ পার্থসায়কবারিণা ॥৩৮॥  
 যথা হি জ্বলনো দীপ্তো জলমাসাত্ত শাম্যতি ।  
 কর্ণাঘ্নিঃ শামিতস্তদ্বৎ পার্থমেঘেন সংযুগে ॥৩৯॥

### ভাবতকৌমুদী

হতস্ত্রোতি । বিদ্রেশ্বর্ভীতা বভূবুঃ । যুগাঃ পশবঃ, “পশবোহপি যুগাঃ” ইত্যমরঃ ॥৩৪॥  
 হত ইতি । ব্যাহবন্ কিমপি ক্রবন্ । মহাত্মনঃ কর্ণস্ত ॥৩৫॥  
 চার্ঘিতি । চারুমৌলিঃ শিরঃ শিরোধবা গ্রীবা চ যন্ত তন্ম ॥৩৬॥  
 নানেতি । অঙ্কুরবানিতি বিশেষণং নানাভরণসাম্যার্থম্ ॥৩৭॥  
 কনকেতি । কনকোত্তমসঙ্কাশ উত্তমস্বর্ণবর্ণঃ, বিভাবস্ববয়িঃ । শান্তো নির্বাণিতঃ ॥৩৮॥  
 যথেন্ধি । জ্বলনো বহ্নিঃ, দীপ্তঃ প্রজ্বলিতঃ ॥৩৯॥

মহাবাজ ! কর্ণ যুদ্ধে নিহত হইলেও, সিংহ দেখিয়া অন্য পশুগণ যেমন বিদ্রস্ত হয়, তেমন কর্ণকে দেখিয়া সকল যোদ্ধাই বিদ্রস্ত হইলেন ॥৩৪॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণ নিহত হইয়াও কিছু যেন বলিতেছেন এইরূপ দেখা যাইতেছিল । কারণ, মহাত্মা কর্ণ প্রাণত্যাগ কবিয়া থাকিলেও তাঁহাব কোন অঙ্গই বিকৃত হইয়াছিল না ॥৩৫॥

রাজা ! সুন্দরবেশধারী এবং সুন্দর মস্তক ও গ্রীবাযুক্ত কর্ণের সেই মুখখানি তখনও পূর্ণচন্দ্রেব ত্রায় কান্তিসম্পন্ন ছিল ॥৩৬॥

রাজা ! নানাবিধ অলঙ্কার ও তপ্তস্বর্ণময়কেয়ুরধারী কর্ণ নিহত হইয়া অঙ্কুরযুক্ত বৃক্ষের ত্রায় রণস্থলে শয়ন করিয়াছেন ॥৩৭॥

উত্তমস্বর্ণবর্ণ পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণ প্রজ্বলিত অগ্নিব ত্রায় জলতুল্য অঙ্কুরের বাণে নির্বাণিত হইয়াছেন ॥৩৮॥

(৩৯)....কর্ণাঘ্নিঃ সমরে তদ্বৎ পার্থমেঘেন শামিতঃ—বা লো।

প্রগৃহ্য চ যশো দীপ্তং স্মৃদ্ধেনাত্মনো ভুবি ।  
 বিসৃজ্য শরবর্ষণি প্রতাপ্য চ দিশো দশ ।  
 সপুত্রঃ পুরুষব্যাত্রঃ সংশান্তঃ পার্থতেজসা ॥৪০॥  
 প্রতাপ্য পাণ্ডবান্ রাজন্ । পাঞ্চালানস্ততেজসা ।  
 বর্ষিত্বা শরবর্ষণে প্রতাপ্য রিপুবাহিনীম্ ॥৪১॥  
 শ্রীমানিব সহস্রাংশুর্জগৎ সর্বং প্রতাপ্য চ ।  
 হতো বৈকর্তনঃ কর্ণঃ সপুত্রঃ সহবাহনঃ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)  
 অর্থিনাং পক্ষিসংঘস্ত কল্পবৃক্ষো নিপাতিতঃ ।  
 দদানীত্যেব যোহবোচন্ নাস্তীত্যর্থিতোহর্থিভিঃ ।  
 সন্তিঃ সদা সৎপুরুষঃ স হতো দ্বৈরথে বৃষঃ ॥৪৩॥  
 যস্ত ব্রাহ্মণসাং সর্বং বিত্তমাসীন্মহাত্মনঃ ।  
 নাদেয়ং ব্রাহ্মণেষ্বাসীদ্ যস্ত স্বমপি জীবিতম্ ॥৪৪॥

#### ভারতকৌমুদী

প্রতি । দীপ্তমুজ্জলম্ । সংশান্তো নিবৃত্তো মৃত ইতি যাবৎ । বট্-পাদোহনং শ্লোকঃ ॥৪০॥

প্রতি । বর্ষিত্বা প্রহৃত্য । শ্রীমান্ বীবশোভাবান্, সহস্রাংশুঃ সূর্য্যঃ ॥৪১—৪২॥

অর্থিনামিতি । পক্ষিসংঘস্ত পক্ষিগণকপাণাম্, অর্থিনাং যাচকানাং সম্বন্ধে কল্পবৃক্ষস্তজ্রপঃ-  
 কর্ণোহর্জুনেন নিপাতিতঃ । যঃ সৎপুরুষঃ, সন্তিরর্থিভিঃ, অর্থিতো যাচিভঃ সন্, সদা  
 দদানীত্যেব অবোচৎ, নাস্তীতি নাবোচৎ, স বৃষঃ কর্ণো দ্বৈবথে হতঃ । বট্-পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪৩॥  
 যন্তেতি । ব্রাহ্মণসাং ব্রাহ্মণেষ্যো দেবম্, বিত্তং ধনম্ ॥৪৪॥

প্রজ্বলিত অগ্নি যেমন জল পাইয়া নির্বাপিত হয়, তেমন কর্ণরূপ অগ্নি অর্জুনরূপ  
 মেঘের জলে নির্বাপিত হইয়াছে ॥৩৯॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণ ভীষণ যুদ্ধে জগতে নিজের উজ্জল যশ বিস্তার করিয়া এবং  
 বাণবর্ষণপূর্ব্বক দশ দিকেব সস্তাপ জন্মাইয়া অর্জুনের তেজে পুত্রগণের সহিত বিনষ্ট  
 হইয়াছেন ॥৪০॥

বাজা ! বীরশোভাযুক্ত বিকর্তননন্দন কর্ণ অস্ত্রের তেজে পাণ্ডব ও পাঞ্চাল-  
 গণকে সমুপ্ত করিয়া, বাণবর্ষণে শত্রুসৈন্যের সস্তাপ জন্মাইয়া এমন কি সূর্য্যের তায়  
 সমগ্র জগৎকে সমুপ্ত কবিয়া পুত্র ও বাহনগণেব সহিত নিহত হইয়াছেন ॥৪১—৪২॥

পক্ষিগণস্বরূপ প্রার্থিগণের কল্পবৃক্ষস্বরূপ কর্ণ নিপাতিত হইয়াছেন । সাধুপ্রকৃতি  
 প্রার্থীরা প্রার্থনা কবিলে, যে সৎপুরুষ সর্বদাই বলিতেন—‘দিব’ কিন্তু কখনও ‘নাই’  
 একথা বলিতেন না, সেই কর্ণ দ্বৈরথে যুদ্ধে নিহত হইয়াছেন ॥৪৩॥

(৪০) আহৃত্য চ যশো দীপ্তম্...সো । (৪৩) প্রথমচরণদ্বয়ং পি নাস্তি ।

সদা নৃণাং প্রিয়ো দাতা প্রিয়দানোহপ্রিয়ং গতঃ ।

স পার্ধাস্ত্রবিনিদংকো গতঃ পরমিকাং গতিম্ ॥৪৫॥

যমাপ্রিত্যাকরোদৈরং স্ততস্তে স গতৌ দিবম্ ।

আদায় তব পুত্রাণাং জয়াশাং শর্ম বর্ষ চ ॥৪৬॥

হতে কর্ণে সরিতো ন প্রসজ্জগাম চাস্তং কলুষো দিবাকরঃ ।

গ্রহশ্চ তিৰ্য্যগ্জলিতার্কবর্ণঃ সোমশ্চ পুত্রোহভ্রাদিয়ায় তিৰ্য্যক্ ॥৪৭॥

নভঃ পফালাথ চচাল চোৰ্বী ববুশ্চ বাতাঃ পরুষাঃ স্বেদোরাঃ ।

দিশঃ সধুমাশ্চ ভূশং প্রজজ্বলুর্মহার্ণবাস্চক্ষুভিরে চ সম্বনাঃ ॥৪৮॥

সকাননাশ্চাদ্রিচয়া বিদজ্বিরে প্রবিব্যথুভূতগণাশ্চ মারিষ । ।

বৃহস্পতী রোহিণীং সংপ্রপীড্য বভূব চন্দ্রার্কসমানবর্ণঃ ॥৪৯॥

### ভারতকোমুদী

সদেতি । প্রিয়ং দানং যন্ত সঃ, অপ্রিয়ং মৃত্যুম্ ॥৪৫॥

যমিতি । দিবং স্বৰ্গম্ । শর্ম স্তম্ভম্, বর্ষ তম্রদাববণং বক্ষণম্ ॥৪৬॥

হত ইতি । প্রসজ্জঃ পূৰ্ববজ্জগমুঃ । কলুষো মলিনবর্ণঃ সদ্, শোকেনাক্রকাবাপাতেন  
চ । তিৰ্য্যক্ অলিতো যঃ অর্কস্তত্তেব বর্ণো যন্ত সঃ, সোমশ্চ পুত্রো বুধঃ ॥৪৭॥

নভ ইতি । পফাল তীব্রং ননর্ভেব । পরুষা ক্রুদাঃ ॥৪৮॥

সেতি । অদ্রিচয়াঃ পৰ্বতসমূহাঃ, বিদজ্বিরে বিদীর্ণা বভূবুর্বিব ॥৪৯॥

যে মহাত্মার সর্বস্বই ব্রাহ্মণদিগকে দাতব্য ছিল, কিন্তু যাঁহাব আপন জীবনও ব্রাহ্মণদিগকে অদেয় ছিল না ॥৪৪॥

মহুশ্রুগণেব সর্বদা প্রিয়দাতা ও দানপ্রিয় কর্ণ অপ্রিয় মৃত্যুমুখে গমন করিয়াছেন এবং সেই মহাত্মা অর্জুনেব অজ্ঞানলে দগ্ধ হইয়া পবন গতি লাভ করিয়াছেন ॥৪৫॥

মহাবাজ । আপনাব পুত্র (দুর্ঘ্যোধন) যাঁহাকে অবলম্বন করিয়া গাণ্ডবগণের সহিত শত্রুতা কবিয়াছিলেন, সেই কর্ণ আপনার পুত্রগণের জয়াশা, সুখ এবং বর্ষের আয় আবরণ লইয়া স্বর্গে গমন কবিয়াছেন ॥৪৬॥

কর্ণ নিহত হইলে, নদীগুলি আব পূর্বের আয় বেগে গমন কবে নাই ; সূর্য্য মলিনমণ্ডল হইয়া অন্তাচলে গমন করিলেন এবং সূর্য্যের আয় উজ্জলবর্ণ বুধগ্রহ তিৰ্য্যক্-(ভেবচা) ভাবে উদয় পাইলেন ॥৪৭॥

আকাশ যেন লাফাইতে লাগিল, পৃথিবী কাঁপিতে থাকিল, ক্রুদ্ধ ও ভীষণ বায়ু বহিতে লাগিল, ধূমেব সহিত সমস্ত দিক্ যেন অত্যন্ত অলিয়া উঠিল এবং মহাসমুদ্র-গুলি শব্দ সহকারে বিক্ষুব্ধ হইল ॥৪৮॥

(৪৫) সদা জীণাং প্রিয়ো নিত্যং দাতা চৈব মহারথঃ...সো । (৪৭)...সবিতা দিবাকরঃ...বা সো ।

হতে তু কর্ণে বিদিশোহপি জঙ্ঘনুস্তমোরতা ঘোৰ্বিচচাল ভূমিঃ ।  
 পপাত চোক্ষা জলনপ্রকাশা নিশাচরাশ্চাপ্যভবন্ প্রহৃষ্টাঃ ॥৫০॥  
 শশিপ্রকাশাননমৰ্জ্জুনো যদা ক্ষুরেণ কর্ণস্ত শিরো ন্যপাতয়ৎ ।  
 তদাস্তরীক্ষে দিবি চেহ রাজন্ ! বভুব হাহেতি জনস্ত নিশ্বনঃ ॥৫১॥  
 স দেবগন্ধর্বমনুষ্যপূজিতং নিহত্য কর্ণং রিপুমাহবেহজ্জুনঃ ।  
 ররাজ পার্থঃ পরমেণ তেজসা বৃত্রং নিহত্যেব সহস্রলোচনঃ ॥৫২॥  
 ততো রথেনাসুদবৃন্দনাদিনা শরমভোমধ্যগ-ভাস্কর-স্থিষা ।  
 পতাকিনা ভীমনিনাদকেতুনা হিমেন্দুশঙ্খক্ষটিকাবভাসিনা ॥৫৩॥  
 মহেন্দ্রবাহপ্রতিমেন তাবুৰ্ভো মহেন্দ্রবীৰ্য্যপ্রতিমানপৌরুষো ।  
 স্তবর্ণমুক্তামণিবজ্রবিদ্রুমৈরলঙ্কিতাবপ্রতিমেন রংহসা ॥৫৪॥  
 নরোত্তমো পাণ্ডবকেশিমৰ্দনো তদাহিতাবগ্নিদিবাকরোপমো ।  
 রণাজিরে বীতভয়ো বিচেরতুঃ সমানযানাবিব বিষ্ণুবাসবো ॥৫৫॥

(বিশেষকম্)

## ভারতকৌমুদী

হত ইতি । বিদিশো দিগন্তবালানি । ঘোরাকাশম্ । জলনপ্রকাশা অগ্নিবর্ণা ॥৫০॥

শশীতি । শশিপ্রকাশং চন্দ্রতুল্যমাননং যস্ত তৎ, ক্ষুরেণ ক্ষুরধাবেণাঞ্জলিকেন ॥৫১॥

স ইতি । বৃত্রমশ্রবম্, সহস্রলোচন ইন্দ্রঃ ॥৫২॥

তত ইতি । ততঃ, মহেন্দ্রবীৰ্য্যপ্রতিমানম্ ইন্দ্রশক্তিভূত্যং পৌরুষং শক্তিৰ্ববোন্তো,

মাননীয় রাজা । বনের সহিত পর্বতগুলি যেন বিদীর্ণ হইয়া গেল, প্রাণিগণ ব্যথা অনুভব করিতে লাগিল এবং বৃহস্পতিগ্রহ বোহিগীনক্ষত্রকে পীড়ন করিয়া চন্দ্র ও সূর্য্যের ন্যায় উজ্জল হইলেন ॥৪৯॥

কর্ণ নিহত হইলে বিদিক্ সকলও জ্বলিতে থাকিল, আকাশ অন্ধকারাবৃত হইল, ভূমিকম্প হইতে লাগিল, অগ্নিবর্ণ উষ্ণা পড়িতে থাকিল এবং নিশাচর প্রাণীরাও আনন্দিত হইল ॥৫০॥

বাজা । অৰ্জুন যখন ক্ষুব্ধাব অঞ্জলিকবাণদ্বারা চন্দ্রতুল্যমুখযুক্ত কর্ণের মস্তক ছেদন কবিলেন, তখন আকাশে, স্বর্গে ও ভূতলে লোকমুখে হাহাকার হইতে লাগিল ॥৫১॥

পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন বৃত্রাস্রবকে বধ করিয়া মহাতেজে প্রকাশ পাইয়াছিলেন, তেমন পৃথানন্দন অৰ্জুনও যুদ্ধে দেবতা, গন্ধর্ব ও মনুষ্যগণেব গৌরবের পাত্র শত্রু কর্ণকে বধ কবিয়া মহাতেজে প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৫২॥



ততো ধনুর্জ্যাতলঘাতনিস্বনৈঃ প্রসহ কৃষ্ণা চ বিপুং হতপ্রভম্ ।

সংসাধয়িষ্যেব কুরুন্ শরৌষৈঃ কপিধ্বজঃ পক্ষিবরধ্বজস্তথা ॥৫৬॥

হর্ষৌ ততস্তাবমিতপ্রভাবৌ মনাংসুরীণামবদারয়ন্তৌ ।

স্ববর্ণজালাবততো মহাস্বনৌ হিমাবদাতৌ পরিগৃহ পাণিভিঃ ।

চুচুস্বতুঃ শঙ্খবরৌ নৃণাং বরৌ বরাননাভ্যাং যুগপচ্চ দধ্বতুঃ ॥৫৭॥

(যুগ্মকম্)

পাঞ্চজন্যস্ত নির্ঘোষো দেবদত্তস্ত চোভয়োঃ ।

পৃথিবীকান্তরীক্ষঞ্চ দিবঞ্চ সমপূরয়ৎ ॥৫৮॥

### ভারতকৌমুদী

স্ববর্ণানি মুক্তা মণযো বজ্রাণি হীমকানি বিক্রমাঃ প্রবালান্চ তৈবলঙ্কৃতৌ, নবোত্তমৌ, আহিতাবাক্কটৌ, অগ্নিদিবাকবোপমৌ, বীতভযৌ ত্যক্তভযৌ, সমানমেকং যানং যয়োন্তৌ, বিষ্ণুবাণবাবিব, তারুভৌ, পাণ্ডবকেশিমর্দনৌ অর্জুনকৃষ্ণৌ, অমৃতবৃন্দং মেঘসমূহ ইব নদতি শঙ্কায়ত ইতি তেন, শব্দো নভসো গগনস্ত মধ্যগো যো ভাস্কবস্তস্ত দ্বিডিবি দ্বিট্ প্রভা যন্ত তেন, পতাকিনা পতাকাযুক্তেন, ভীমো নিনাদো যন্ত স তাদৃশঃ কেতুধ্বজো যন্ত তেন, হিমেন্দুশঙ্খফটিকবদভাসত ইতি তেন, তথা মহেন্দ্রবাহপ্রতিমেন ইন্দ্রবধতুল্যেন বথেন, তদা অপ্রতিমেন নিরূপমেন, বংহসা বেগেন, বণাজিবে সমবাস্তনে বিচেবতুঃ ॥৫৩—৫৫॥

তত ইতি । ধনুষো জ্যা শুণঃ তলং হস্তাববণঞ্চ তয়োর্ধাতেন যে নিষনাস্তেঃ, প্রসহ বলেন, বিপুং হতপ্রভং কৃষ্ণা চ, শরৌষৈঃ কুরুন্, সংসাধয়িষ্যে আয়ত্তীকৃত্য চ কপিধ্বজো-অর্জুনঃ, তথা পক্ষিবরো গরুড়ো ধ্বজে যন্ত স কৃষ্ণচ তৌ, অমিতপ্রভাবৌ, কর্ণবধেন হর্ষৌ, নৃণাং বরৌ, অরীণাং মনাংসি অবদাবযন্তৌ সন্তৌ, পাণিভিঃ, স্ববর্ণজালাভ্যামবততো আবৃতৌ, মহাস্বনৌ, হিমবদবদাতৌ শুভ্রৌ চ শঙ্খবরৌ, পরিগৃহ ধ্বা চুচুস্বতুঃ, বরাননাভ্যামুত্তমমুখাভ্যাং যুগপৎ দধ্বতুশ্চ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৬—৫৭॥

তাহাব পর ইন্দ্রেব তুল্য শক্তিশালী, স্বর্ণ, মুক্তা, মণি, হীমক ও প্রবালদ্বাবা অলঙ্কৃত, অগ্নি ও সূর্য্যেব তুল্য তেজস্বী, নির্ভয়চিন্ত্ত এবং একবথাবোহী বিষ্ণু ও ইন্দ্রেব তুল্য নবশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অর্জুন তখন মেঘেব ত্রায় গম্ভীবিনাদী, শবৎকালের আকাশেব মধ্যবর্তী সূর্য্যেব তুল্য উজ্জল, পতাকাশালী, শঙ্কায়মানধ্বজযুক্ত, ইন্দ্রেব বথেব তুল্য এবং হিম, চন্দ্র, শঙ্খ ও ফটিকের ত্রায় শুভ্রবর্ণ বথে অতুলনীয় বেগে বণস্থলে বিচরণ কবিতে লাগিলেন ॥৫৩—৫৫॥

তদনন্তব অর্জুন বলপূর্ব্বক ধনুষ্টঙ্কাবে শক্রপক্ষেব তেজ নষ্ট করিয়া এবং বাণ-সমূহদ্বাবা শক্রগণকে আয়ত্তে আনিয়া হৃষ্টচিন্ত্তে হস্তদ্বাবা স্বর্ণজালাবৃত, মহাশঙ্খকাবী ও হিমেব ত্রায় শুভ্রবর্ণ শঙ্খ ধারণপূর্ব্বক চুস্বন করিয়া বাজাইতে লাগিলেন এবং কৃষ্ণও সেইভাবে শঙ্খধ্বনি কবিতে থাকিলেন ॥৫৬—৫৭॥

(৫৮)....দিবঞ্চ সমচালয়ৎ—পি,...দিশৈশ্চবাহুনা দয়ন্—বা সো ।



বিত্রস্তাশ্চাভবন্ সৰ্বে কুরবো রাজসত্তম ! ।

শঙ্খশব্দেন শূরস্ত মাধবস্তার্জুনস্ত চ ॥৫৯॥

তোঁ শঙ্খশব্দেন নিনাদয়ন্তোঁ বনানি শৈলান্ সরিতো দিশশ্চ ।

বিত্রাসয়ন্তোঁ তব পুত্রসেনাং যুধিষ্ঠিরং নন্দয়তাং বরিতোঁ ॥৬০॥

ততঃ প্রয়াতাঃ কুরবো জবেন শ্রুত্বৈব শঙ্খস্বনমীৰ্য্যমাণম্ ।

বিহায় মদ্রাধিপতিং পতিঞ্চ দুৰ্য্যোধনং ভারত ! ভারতানাম্ ॥৬১॥

মহাহবে তং বহু শোভমানং ধনঞ্জয়ং ভূতগণাঃ সমেতাঃ ।

তদাশ্বমোদন্ত জনার্দনঞ্চ প্রভাকরাবভ্রাদিতোঁ যথৈব ॥৬২॥

সমাচিতোঁ কর্ণশরৈঃ পরস্তপাবভ্রো ব্যভাতাং সমরেহচ্যুতার্জুনোঁ ।

তমো বিহত্যাভ্রাদিতোঁ যথামলোঁ শশাঙ্কসূর্য্যো দিবি রশ্মিমালিনোঁ ॥৬৩॥

### ভাবতকৌমুদী

পাঞ্চজন্তি । পাঞ্চজন্ত কৃষ্ণশঙ্খস্ত দেবদন্তস্ত অৰ্জুনশঙ্খস্ত । দিবং স্বৰ্গম্ ॥৫৮॥

বিত্রস্তা ইতি । বিত্রস্তাঃ পুনৰাক্রমণশঙ্কবা অতীবভীতাঃ ॥৫৯॥

তাবিতি । নন্দয়তাং কর্ণবধস্থচনেনানন্দয়তাম্ । অডাগমাত্যাব আৰ্ঘ্যঃ ॥৬০॥

তত ইতি । জবেন বেগেন । দীৰ্য্যমাণং বিশালধ্বেন ক্রিয়মাণম্ ॥৬১॥

মহেতি । ভূতগণা দেবাদয়ঃ প্রাণিনঃ । অশ্বমোদন্ত অভ্যনন্দন্ । প্রভাকবো চক্রাকৌ ॥৬২॥

সমিতি । সমাচিতোঁ ব্যাপ্তদেহোঁ । ব্যভাতামশোভেতাম্ । দিবি গগনে ॥৬৩॥

পাঞ্চজন্ত ও দেবদন্ত উভয় শঙ্খের ধ্বনিই পৃথিবী, আকাশ ও স্বৰ্গ পূর্ণ করিল ॥৫৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তখন মহাবীর কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের শঙ্খধ্বনিতে কোঁরবেরা সকলে অত্যন্ত ভীত হইলেন ॥৫৯॥

বীরশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অৰ্জুন শঙ্খের শব্দে বন, পর্বত, নদী ও সকল দিক্ নিনাদিত এবং আপনাব পুত্রের সৈন্তগণকে বিত্রাসিত করিতে থাকিয়া যুধিষ্ঠিবকে আনন্দিত করিলেন ॥৬০॥

ভরতনন্দন । তদনন্তর কোঁরবেরা বিশালভাবে উত্তীর্ণ শঙ্খধ্বনি শুনিয়াই মদ্রাধিপতি শল্যকে এবং ভাবতপতি দুৰ্য্যোধনকে পরিত্যাগ করিয়া বেগে প্রস্থান করিলেন ॥৬১॥

ওদিকে প্রাণীবা আসিয়া উদ্ভিত চন্দ্র ও সূর্য্যের ন্যায় মহাযুদ্ধস্থলে অত্যন্ত শোভমান কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের অভিনন্দন করিতে লাগিল ॥৬২॥

(৬০)....সরিতো গুহাশ্চ....বা সো ।

বিহায় তান্ বাণগগান্ মহাবলো স্নহদ্ব্যতাবপ্রতিমানবিক্রমো ।  
 স্নখং প্রবিষ্টো শিবিরং স্বমীশ্বরো সদশ্চানিন্দ্যাবিব বাসবাচ্যতো ॥৬৪॥  
 তো দেবগন্ধর্বমনুষ্যচারণৈর্মহর্ষিভির্ষক্ষমহোরগৈরপি ।  
 জয়াভিবৃদ্ধ্যা পরয়াভিপূজিতো হতে তু কর্ণে পরমাহবে তদা ॥৬৫॥  
 বয়োহভিরূপং প্রতিপূজ্য তানথ প্রশস্তমানাবতুলৈশ্চ কশ্মভিঃ ।  
 ননন্দতুস্তো সস্নহদগণো তদা বলিং নিয়ম্যেব স্নরেশকেশবো ॥৬৬॥  
 হতে বৈকর্তনে কর্ণে কুরবো ভয়পীড়িতাঃ ।  
 বীক্ষমাণা দিশঃ সর্বাঃ পলায়ন্তে স্ম সর্বতঃ ॥৬৭॥

### ভারতকৌমুদী

বিহাযেতি । বিহায উদ্ধৃত্য, বাণগগান্ বাণাণসমূহান্ । অপ্রতিমানবিক্রমো অতুল-  
 পবাক্রমো । ঈশ্বরো স্বর্গবৈকুণ্ঠেশ্বোঃ স্বামিনো, সদসি সভাসাম্ ॥৬৪॥  
 তাবিতি । জয়াভিবৃদ্ধ্যা জয়লাভোন্নত্যা, অভিপূজিতো সম্মানিতো ॥৬৫॥  
 বয ইতি । বয়োহভিরূপং বয়োহনুরূপম । কশ্মভিশ্চবিত্রোন্মৈথৈঃ । বলিং দৈত্যবাজম্,  
 নিষম্য বদ্ধা, স্নবেশকেশবো ইন্দ্রনাবাষণো ॥৬৬॥  
 হত ইতি । বৈকর্তনে স্বকবচং বিকৃত্যোদ্ভাষ দানান্ত্রাসাদ্ভ্যাং প্রসিদ্ধে ॥৬৭॥

অন্ধকাব বিনষ্ট কবিতা আকাশে উদ্ভিত, নিশ্চল ও কিরণসমূহযুক্ত চন্দ্র ও সূর্য্য  
 যেমন শোভা পাইয়া থাকেন, তেমন কর্ণেব বাণে ব্যাপ্তদেহ ও শক্রসম্ভাপক কৃষ্ণ ও  
 অর্জুন দুই জনই বণস্থলে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৬৩॥

ক্রমে মহাবল, অনিন্দনীয়, অতুলনীয়বিক্রমশালী কৃষ্ণ ও অর্জুন গাত্র হইতে সেই  
 বাণাণ সকল উত্তোলন কবিতা স্নহদগণে বেষ্টিত হইয়া—স্বর্গ ও বৈকুণ্ঠেব অধীশ্বব  
 ইন্দ্র ও নাবায়ণ যেমন সুখে সভায় প্রবেশ কবেন, সেইরূপ আপন শিববে সুখে  
 যাইয়া প্রবেশ কবিলেন ॥৬৪॥

মহাযুদ্ধে কর্ণ নিহত হইলে, দেবতা, গন্ধর্ব, মনুষ্য, চাবণ, মহর্ষি, যক্ষ ও মহানাগ  
 সকল বিশেষ জয়লাভবশতঃ কৃষ্ণ ও অর্জুনেব সম্মান করিলেন ॥৬৫॥

এবং তাঁহাবা অতুলনীয় কার্য্যসমূহেব উল্লেখ কবিতা কৃষ্ণ ও অর্জুনেব প্রশংসা  
 কবিতা লাগিলেন । ক্রমে পূর্বকালে দৈত্যরাজ বলিকে বন্ধন কবিতা ইন্দ্র ও বিষ্ণু  
 যেমন আনন্দিত হইয়াছিলেন, সেইরূপ কৃষ্ণ ও অর্জুন বয়স অনুসাবে তাঁহাদের  
 প্রতিসম্মান কবিতা স্নহদগণেব সহিত আনন্দিত হইলেন ॥৬৬॥

(৬৬) যথানুরূপং প্রতিপূজিতাবৃত্তো...বা সো । ইতঃ পবম্ ‘...দিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।  
 সঙ্গম উবাচ ।’ পি, ‘...চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ । সঙ্গম উবাচ ।’ বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।

বীরস্ত নিহতং শত্রুভিঃ পরমাহবে ।  
 সৰ্বে দিশোহম্বকীৰ্য্যস্ত তাবকা ভয়মোহিতাঃ ॥৬৮॥  
 ততোহবহারং চক্রুস্তে রাজন্ । যোধাঃ সমস্ততঃ ।  
 বার্য্যমাণা ভয়োদ্বিগ্নাস্তব পুত্রেণ ভারত । ॥৬৯॥  
 তেবাস্ত মতমাজ্জায় পুত্রেস্তে ভরতৰ্ষভ ।।  
 অবহারং ততশ্চক্রে শল্যস্তানুমতে নৃপ । ॥৭০॥  
 যৌধেয়মহারথৈঃ সার্কৈঃ বৃতো ভারত । তাবকৈঃ ।  
 হতাবশেষৈস্তুরিতঃ শিবিরায়ৈব দুদ্ৰুবে ॥৭১॥  
 গান্ধারীণাং সহস্রৈঃ শকুনিঃ পরিবারিতঃ ।  
 হতনাথিরথিং দৃষ্ট্বা শিবিরায়ৈব দুদ্ৰুবে ॥৭২॥

### ভারতকৌমুদী

বীরমিতি । বীরং কর্ণম্ । দিশো ব্যাপ্য অবকীৰ্য্যস্ত ভয়নৈব ব্যক্তিপ্যস্ত ॥৬৮॥  
 তত ইতি । অবহারং যুদ্ধবিবর্তিম্ । বার্য্যমাণা অপি, ভয়নোদ্বিগ্না আকুলাঃ ॥৬৯॥  
 তেবামিতি । তেবাং যোধানাম্ । পুত্রো দুৰ্য্যোধনঃ । অনুমতে অনুমতো মত্যাং ।  
 অত্র শল্যস্তানুমত্যা অবহাবকরণেন তস্ত প্রাধান্তস্থচনাং পবপৰ্বণি তস্ত সেনাপতিস্বং  
 স্থচিতম্ ॥৭০॥  
 অবতি । বৃতঃ পুত্রেস্তে ইত্যনুযুক্তিঃ । দুদ্ৰুবে অগাম ॥৭১॥

এদিকে বৈকৰ্ণন কর্ণ নিহত হইলে, কোববেরা ভয়ে আকুল হইয়া সকল দিকে  
 দৃষ্টিপাত করিতে থাকিয়া সমস্ত দিকে পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥৬৭॥

রাজা । শত্রুরা মহাযুদ্ধে বীর কর্ণকে বধ করিয়াছে শুনিয়া আপনাব পক্ষের  
 যোদ্ধারা সকলে ভয়ে আকুল হইয়া নানাদিকে বিক্ষিপ্ত হইয়া পড়িল ॥৬৮॥

ভরতনন্দন রাজা । তাহার পর আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন বারণ করিতে  
 থাকিলেও যোদ্ধারা ভয়ে আকুল হইয়া সকল দিকেই যুদ্ধ সমাপ্ত করিল ॥৬৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা । তদনন্তর দুৰ্য্যোধন তাহাদেব মত জানিয়া শল্যেব অনুমতি-  
 ক্রমে সে দিনের যুদ্ধ সমাপ্ত করিলেন ॥৭০॥

ভরতনন্দন । পবে দুৰ্য্যোধন আপনার পক্ষের হতাবশিষ্ট মহারথ যোদ্ধাদের  
 সহিত সৈন্যবেষ্টিত হইয়া সত্তর শিবিরেই গমন করিলেন ॥৭১॥

শকুনি কর্ণকে নিহত দেখিয়া সহস্র গান্ধারসৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া বেগে  
 শিবিরেই গমন করিলেন ॥৭২॥

কৃপাঃ শারদ্বতো রাজন্ ! নাগানীকেন সংবৃতঃ ।  
 মহতা মেঘকল্লেন শিবিরায়ৈব দুদ্ৰব ॥৭৩॥  
 অশ্বখামা ততঃ শূরো বিনিশ্বস্ত মুহুমুহঃ ।  
 পাণ্ডবানাং জয়ং দৃষ্ট্ৱা শিবিরায়ৈব দুদ্ৰব ॥৭৪॥  
 সংশপ্তকাবশেষেণ বলেন মহতাবৃতঃ ।  
 স্তম্ভশ্মাপি যযৌ রাজন্ । বীক্ষমাণো ভয়াতুরান ॥৭৫॥  
 দুৰ্য্যোধনস্ত নৃপতির্হতসর্বশ্ব আতুরঃ ।  
 যযৌ শোকসমাবিষ্টশ্চিন্তয়ন্ বিমনা বহ ॥৭৬॥  
 হীনধ্বজেন শল্যস্ত রথেন রথিনাং বরঃ ।  
 প্রযযৌ শিবিরায়ৈব বীক্ষমাণো দিশো দশ ॥৭৭॥  
 ততোহপরে স্তবহবো ভারতানাং মহারথাঃ ।  
 প্রোদ্রবন্ত ভয়ভ্রস্তা হ্রিয়াবিষ্টা বিচেতসঃ ॥৭৮॥

#### ভাবতকৌমুদী

গাঞ্জেতি । পরিবারিতঃ পবিবেষ্টিতঃ । আধিবধিং কর্ণম্ ॥৭২॥  
 কৃপ ইতি । শাবদ্বতঃ শবদ্বতঃ পুত্রঃ, নাগানীকেন হস্তিসৈন্তেন ॥৭৩॥  
 অশ্বখামা । বিনিশ্বস্ত কর্ণাদিবধেন জয়নৈবাস্তাদিত্যাশয়ঃ ॥৭৪॥  
 সমিতি । বলেন সৈন্তেন । অবশেষেষ্টেপি মহত্বমতিপ্রোচুৰ্য্যাৎ ॥৭৫॥  
 দুৰ্য্যোধন ইতি । হতসর্বশ্বঃ কর্ণবধেনৈব, আতুরঃ অস্ত্রপীড়িতঃ ॥৭৬॥  
 হীনেতি । হীনধ্বজেন, অৰ্জুনেন ছেদনাৎ ॥৭৭॥

বাজা ! শবদ্বানেব পুত্র কৃপাচার্য্য মেঘতুলা বিশাল হস্তিসৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া শিবিরের দিকেই বেগে গমন করিতে লাগিলেন ॥৭৩॥

তদনন্তর বীর অশ্বখামা পাণ্ডবগণের জয় দেখিয়া বাব বাব নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া শিবিরের দিকেই বেগে গমন করিতে লাগিলেন ॥৭৪॥

বাজা ! স্তম্ভশ্মাও অবশিষ্ট বিশাল সংশপ্তকসৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া ভয়ার্ত সৈন্তগণকে দেখিতে থাকিয়া শিবিরে যাইতে থাকিলেন ॥৭৫॥

হতসর্বশ্ব, পীড়িত, শোকাকুল ও বিষন্নচিত্ত রাজা দুৰ্য্যোধন বহু বিষয় চিন্তা করিতে করিতে চলিলেন ॥৭৬॥

বখিঃশ্রেষ্ঠ শল্য দশ দিকে দৃষ্টিপাত করিতে থাকিয়া ধ্বজশূন্য বথে শিবিরের দিকেই গমন করিতে লাগিলেন ॥৭৭॥

অশ্রুৎকণ্ঠা ভয়োদ্বিগ্না বেপমানা ভয়াতুরাঃ ।  
 কুরবঃ প্রাক্রতাঃ সৰ্বে দৃষ্টাঃ । কর্ণং নিপাতিতম্ ॥৭৯॥  
 প্রশংসন্তোহর্জুনং কেচিৎ কেচিৎ কর্ণং মহারথাঃ ।  
 ব্যদ্রবন্ত দিশো ভীতাঃ কুরবঃ কুরুসত্তম ! ॥৮০॥  
 তেষাং যোধসহস্রাণাং তাবকানাং মহামুধে ।  
 নাসীত্তত্র পুমান্ কশ্চিদযোদ্ধুং যো মন আদধে ॥৮১॥  
 হতে কর্ণে মহারাজ ! নিরাশাঃ কুরবোহভবন্ ।  
 জীবিতেষ্বথ রাজ্যেষু দারেষু চ ধনেষু চ ॥৮২॥  
 তান্ সমানীয় পুত্রস্তে যত্নেন মহতা প্রভো ! ।  
 নিবেশায় মনো দধ্রে দুঃখশোকসমম্বিতঃ ॥৮৩॥

### ভারতকৌমুদী

ভত ইতি । আক্রবন্ত ক্রতমগচ্ছন, ভবেন ক্রতা আকুলাঃ, হ্রিয়া লজ্জয়া ॥৭৮॥  
 অশ্রুতি । ভয়েনোদ্বিগ্না অস্থিবাঃ, বেপমানাঃ কম্পমানাঃ ॥৭৯॥  
 প্রেতি । প্রশংসন্তো যুদ্ধবিষয়ে । ব্যদ্রবন্ত ক্রতমগচ্ছন ॥৮০॥  
 তেষামিতি । মহামুধে মহামুখে । আদধে নিবেশয়ামাস ॥৮১॥  
 হত ইতি । নিরাশা অভবন্, জীবিতাদীনাম্ সর্বেষামেব পাণ্ডবৈর্জাহ্নসম্ভবাৎ ॥৮২॥  
 তানিতি । পুত্রো দুর্ঘোধানঃ । নিবেশায় শিবাবেশবস্থানায় ॥৮৩॥

তস্তিন্ন বহুতর কৌরবমহারথ ভয়াকুল, লজ্জিতচিত্ত ও বিষন্নহৃদয় হইয়া বেগে  
যাইতে থাকিলেন ॥৭৮॥

অন্য কৌরবেরা সকলে কর্ণকে নিপাতিত দেখিয়া অশ্রুৎকণ্ঠ, ভয়ে অস্থির,  
কম্পিতকলেবর ও ভয়ার্ত হইয়া ক্রত গমন করিতে লাগিলেন ॥৭৯॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ । কুরুপক্ষের কতকগুলি মহারথ অর্জুনের এবং অপর কতকগুলি  
মহারথ কর্ণের প্রশংসা করিতে থাকিয়া ভীত অবস্থায় নানাদিকে যাইতে  
থাকিলেন ॥৮০॥

মহারাজ ! আপনাব পক্ষেব সেই সহস্র সহস্র যোদ্ধার মধ্যে এমন কোন পুরুষ  
ছিল না যে, আর যুদ্ধে মনোনিবেশ করে ॥৮১॥

মহারাজ ! কর্ণ নিহত হইলে, কৌরবেবা জীবন, রাজ্য, ভার্য্যা ও ধনে নিরাশ  
হইয়া পড়িলেন ॥৮২॥

রাজা ! দুঃখশোকযুক্ত আপনার পুত্র দুর্ঘোধান বিশেষ যত্ন সহকারে সেই  
যোদ্ধাদিগকে আনয়ন করিয়া শিবিরে থাকিবারই মনন করিলেন ॥৮৩॥

তস্মাজ্জাং শিরসা তেহপি প্রতিগৃহ্য বিশাংপতে ! !

বিবৰ্ণবদনা দীনা স্তবৰ্ভক্ত মহারথাঃ ॥৮৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বণি

কৌরবপলায়নে অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—ঃ-ঃ-ঃ—

## উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-ঃ-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

তথা নিপাতিতে কর্ণে তব সৈশ্বে চ বিদ্রুতে ।

আল্লিষ্য পার্ধং দাশার্হো হর্ষাঙ্ঘচনমত্রবীৎ ॥১॥

হতো বজ্রভূতা বৃত্রস্বয়া কর্ণে নিপাতিতঃ ।

বধং বৈ বৃত্রকর্ণাভ্যাং কথয়িষ্যন্তি মানবাঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । দীনা বিবৰ্ণচিত্তাঃ, স্তবৰ্ভক্ত স্থানান্তরগমনাং ॥৮৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতটীচাৰ্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ব্বণি অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃ-ঃ-ঃ—

তথ্যেতি । বিদ্রুতে পলায়িতে । আল্লিষ্য আলিঙ্গ্য, পার্ধমর্জুনম্, দাশার্হঃ কৃষ্ণঃ ॥১॥

হত ইতি । বজ্রভূতা ইজ্ঞেণ । বৃত্রকর্ণাভ্যাং বৃত্রাস্ত্রবকর্ণযোঃ ॥২॥

নবনাথ ! সেই মহাবধেবাও ছুর্যোধনের আদেশ মস্তকে ধারণ করিয়া বিবর্ণ-  
বদন ও অবসন্নচিত্তে স্থানান্তরে বাইবাব পক্ষ হইতে নিবৃত্তি পাইলেন ॥৮৪॥

—ঃ-ঃ-ঃ—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! অর্জুন সেইভাবে কর্ণকে বধ করিলে এবং  
আপনার সৈশ্বেবা পলায়ন করিয়া আসিলে, কৃষ্ণ আনন্দে অর্জুনকে আলিঙ্গন  
করিয়া এই কথা কহিলেন—॥১॥

‘অর্জুন ! ইন্দ্র বৃত্রাস্ত্রকে বধ করিয়াছিলেন, আব তুমি কর্ণকে নিপাত  
করিয়াছ । মনুষ্যগণ এই বৃত্রাস্ত্র ও কর্ণবধেব বৃত্তান্ত চিবকাল বলিবে ॥২॥

(৮৪)....অবিশস্ত মহাবধাঃ—পি বা সো । \* ‘...ত্রিনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ পি, ‘...পঞ্চ-  
নবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো । (১)....পর্বসৈশ্বে চ...সো । (২) হতো বলভিদা...পি ।

বজ্জেন নিহতো বৃত্রঃ সংযুগে ভূরিভেজসা ।  
 ত্বয়া তু নিহতঃ কর্ণো ধনুষা নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৩॥  
 তমিমং বিক্রমং লোকে প্রথিতং তে যশস্করম্ ।  
 নিবেদয় ত্বং কৌন্তেয় ! ধৰ্ম্মরাজায় ভারত ! ॥৪॥  
 বধং কর্ণস্য সংগ্রামে দীর্ঘকালচিকীর্ষিতম্ ।  
 নিবেদ্য ধৰ্ম্মরাজায় হুমানুগ্যং গমিষ্যসি ॥৫॥  
 বর্তমানে তু যুদ্ধে বৈ তব কর্ণস্য চোভয়োঃ ।  
 দ্রুমুমাযোধনং পূৰ্বমাগতো ধৰ্ম্মনন্দনঃ ॥৬॥  
 স্তূভ্শং গাঢ়বিদ্ধত্বান শক্তঃ স্হাতুমাহবে ।  
 ততঃ স্বশিবিরং যাতঃ স রাজা পুরুষৰ্ষভঃ ॥৭॥  
 তথৈতু্যক্তঃ কেশবস্ত পার্ধেন যদুপুঙ্গবঃ ।  
 পর্য্যাবৰ্ত্তয়দব্যগ্রো রথং রথবরস্য তম্ ॥৮॥

#### ভারতকৌমুদী

বজ্জেনেতি । ভূবিভেজসা ইজ্জেন । নিশিতৈঃ স্তূভািবৈঃ ॥৩॥  
 তমিতি । আত্মনা নিবেদনেনৈব বিনয়প্রকাশাদিতি ভাবঃ ॥৪॥  
 বধমিতি । দীর্ঘেণ কালেন চিকীর্ষিতং কৰ্ত্তুমিষ্টম্ ॥৫॥  
 বৰ্ত্তেতি । আযোধনং বগস্থলম্ । ধৰ্ম্মনন্দনো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬॥  
 স্তূভ্শমিতি । আহবে স্হাতুং ন শক্তস্তদানীমপি, বেদনাস্তূভবাদিতি ভাবঃ ॥৭॥  
 তথৈতি । অব্যগ্রঃ অনাকুলঃ, বথববস্ত বধিশ্রেষ্ঠত্বাৰ্জুনস্ত ॥৮॥

মহাতেজা ইন্দ্র যুদ্ধে বজ্রদ্বারা বৃত্রাস্রবকে বধ কবিয়াছিলেন ; আব তুমি ধনু ও  
 স্তূভার বাণদ্বারা কর্ণকে নিপাত করিয়াছ ॥৩॥

ভরতবংশপ্রদীপ কুন্তীনন্দন । এই সেই জগৎপ্রসিদ্ধ যশস্কর বিক্রমের বিষয়টা  
 তুমিই যাইয়া ধৰ্ম্মরাজকে জানাও ॥৪॥

দীর্ঘকাল হইতেই যুদ্ধে কর্ণকে বধ কবিবার ইচ্ছা ছিল । স্তূতরাং তুমি সেই  
 বৃত্তান্ত ধৰ্ম্মরাজকে জানাইয়া তাঁহাব নিকট অনুরূপ হইবে ॥৫॥

তোমাব ও কর্ণেব যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, ধৰ্ম্মবাজ তাহা দেখিবার জন্য পূৰ্বে  
 রণস্থলে আসিয়াছিলেন ॥৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ধৰ্ম্মবাজ কর্ণকর্তৃক অত্যন্ত গাঢ়বিদ্ধ হইয়াছিলেন বলিয়া রণস্থলে  
 থাকিতে সমর্থ হন নাই । তাই তিনি আপন শিবিরে চলিয়া গিয়াছেন ॥৭॥

(৪)....ধৰ্ম্মরাজস্ত ভাবত ।—পি । (৭) স্তূভ্শ গাঢ়বিদ্ধত্বানশকং স্হাতুমাহবে । ততঃ  
 স্বশিবিরং গত্বা স্থিতবান্ পুরুষৰ্ষভঃ—বা সো ।

এবমুক্তাৰ্জুনঃ কৃষ্ণঃ সৈনিকানিদমব্রবীৎ ।  
 পরানভিমুখা যতাস্তিষ্ঠধ্বং ভদ্রমস্ত বঃ ॥৯॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নং যুধামন্যুং মাদ্রীপুত্রৌ বৃকোদরম্ ।  
 যুযুধানঞ্চ গোবিন্দ ইদং বচনমব্রবীৎ ॥১০॥  
 যাবদাবেশ্যতাং রাজ্ঞে হতঃ কর্ণোহৰ্জুনেন বৈ ।  
 তাবদুত্তিষ্ঠৈবৈতৈস্ত ভবিতব্যং নরাধিপৈঃ ॥১১॥  
 স তৈঃ শূরৈরনুজ্ঞাতো যযৌ রাজনিবেশনম্ ।  
 পার্থমাদায় গোবিন্দো দদর্শ চ যুধিষ্ঠিরম্ ॥১২॥  
 শয়ানং রাজশার্দূলং কাঞ্চনে শয়নোত্তমে ।  
 অগ্নীহীতাঞ্চ মুদিতৌ চরণৌ পার্থিবশ্চ তৌ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)  
 তযোঃ প্রহর্ষমালোক্য প্রহারাংস্চাতিমানুষান্ ।  
 রাধেয়ং নিহতং মত্বা সমুত্তস্থৌ যুধিষ্ঠিরঃ ॥১৪॥

#### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । পবান্ শত্রুন্ অভি লক্ষ্যীকৃত্য হিতং মুখং যেষাং তে, যজ্ঞা যত্নবন্তঃ ॥৯॥

ধৃষ্টেতি । যুযুধানং সাত্যকিম্ ॥১০॥

যাবদিতি । যন্তৈঃ শত্রুণামাক্রমণনিবারণে যত্নবন্তিঃ, নবাধিপৈরনুজ্ঞোক্ত ॥১১॥

স ইতি । রাজনিবেশনং যুধিষ্ঠিৰশিবিবম্ । শয়নোত্তমে উত্তমশয়্যারাম্ ॥১২—১৩॥

অৰ্জুন 'তাহাই হউক' এই কথা বলিলে, যত্নবংশশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ধীবভাবে বথিশ্রেষ্ঠ অৰ্জুনের সেই রথখানা ফিরাইলেন ॥৮॥

কৃষ্ণ অৰ্জুনকে এইরূপ বলিয়া সৈন্যগণকে এই কথা বলিলেন—'সৈন্যগণ । তোমরা শত্রুগণেব অভিমুখে যত্নবান্ হইয়া থাক ; তোমাদের মঙ্গল হউক' ॥৯॥

পবে ধৃষ্টদ্যুম্ন, যুধামন্যু, নকুল, সহদেব, ভীমসেন ও সাত্যকিকে কৃষ্ণ এই কথা বলিলেন—॥১০॥

'যে পর্য্যন্ত অৰ্জুন যাইয়া ধর্মবাজেব নিকট কর্ণবধবৃত্তান্ত নিবেদন করেন, সে পর্য্যন্ত আপনাবা এবং অন্তান্ত বাজাবা আত্মরক্ষায় যত্নবান্ হইবেন' ॥১১॥

সেই বীকেরা অনুমতি কবিলে, কৃষ্ণ অৰ্জুনকে লইয়া যুধিষ্ঠিরেব শিবিরে গমন কবিলেন এবং যুধিষ্ঠিরকে দেখিলেন । তখন যুধিষ্ঠির স্বর্ণময় উত্তম শয়্যায় শয়ন করিয়াছিলেন । ক্রমে কৃষ্ণ ও অৰ্জুন আনন্দিত হইয়া যাইয়া যুধিষ্ঠিরের চরণযুগল গ্রহণ করিলেন ॥১২—১৩॥

(১৪) তযোঃ প্রহর্ষমালোক্য হর্ষাদশ্লশ্যবর্ত্তয়ৎ...বা লো ।



সমুখায় মহাবাহুঃ পুনঃ পুনরিন্দমঃ ।  
 বাসুদেবার্জুনো প্রেমণা পুনশ্চ পরিষস্বজে ।  
 বাসুদেবঞ্চ বাসোঁয়ং পপ্রচ্ছ কুরুনন্দনঃ ॥১৫॥  
 ততোহস্মৈ তদ্যথা বৃত্তং বাসুদেবঃ প্রিয়ংবদঃ ।  
 কথয়ামাস কর্ণস্ত নিধনং যদুনন্দনঃ ॥১৬॥  
 ঈষদুৎস্রয়মানস্ত কৃষ্ণো রাজানমব্রবীৎ ।  
 যুধিষ্ঠিরং হতামিত্রং কৃতাজ্জলিরথ্যচ্যুতঃ ॥১৭॥  
 দিষ্ট্য গাণ্ডীবধন্বা চ পাণ্ডবশ্চ বৃকোদরঃ ।  
 ত্বঞ্চাপি কুশলী রাজা মাদ্রীপুত্রো চ পাণ্ডবো ॥১৮॥  
 মুক্তা বীরক্ষয়াদস্মাৎ সংগ্রামাল্লোমহর্ষণাৎ ।  
 ক্ষিপ্ৰমুত্তরকালানি কুরু কার্য্যাণি পাণ্ডব ! ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

#### ভারতকৌমুদী

তস্মোরিতি । প্রহৰ্ষং তন্নকণং স্নিতাদিকম্, প্রহাবান্ প্রহাবচিহ্নানি ॥১৪॥

সমিতি । প্রেমণা বাৎসল্যেন, পরিষস্বজে আলিঙ্গন । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥

তত ইতি । বৃত্তং জাতম্, প্রিয়ং বদতীতি প্রিয়ংবদঃ । বদেঃ খঃ ॥১৬॥

ঈষদিতি । উৎস্রয়মানো হগন্ । হতঃ অমিত্রঃ শত্রুঃ কর্ণো বস্ত তন্ ॥১৭॥

দিষ্ট্যেতি । দিষ্ট্য ভাগ্যেন, গাণ্ডীবধন্বা অৰ্জুনঃ । বীরগাং ক্ষয়ো যস্মিন্ তস্মাৎ ।

উত্তরকালানি পবকালকৰ্ত্তব্যানি ॥১৮—১৯॥

কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের আনন্দ এবং অলৌকিক প্রহারচিহ্ন দেখিয়া কর্ণকে নিহত মনে করিয়া যুধিষ্ঠির গাত্রোত্থান কবিলেন ॥১৪॥

মহাবাহু ও শত্রুদমনকারী যুধিষ্ঠিব গাত্রোত্থান করিয়া বাৎসল্যবশতঃ কৃষ্ণ ও অৰ্জুনকে বার বার আলিঙ্গন করিলেন এবং বৃষিনন্দন কৃষ্ণকে আনন্দের কারণ জিজ্ঞাসা কবিলেন ॥১৫॥

পরে প্রিয়ভাষী যদুনন্দন কৃষ্ণ যে রূপ ঘটয়াছিল, সেইরূপে কর্ণের নিধনবৃত্তান্ত যুধিষ্ঠিরের নিকট বলিলেন ॥১৬॥

কৃষ্ণ ঈষৎ হাস্ত করিতে থাকিয়া কৃতাজ্জলি হইয়া হতশত্রু বাজা যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—॥১৭॥

‘পাণ্ডুনন্দন ! আপনি, ভীম, অৰ্জুন, নকুল ও সহদেব বীরক্ষয়জনক এই লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইতে মুক্ত হইয়া কুশলেই আছেন । এখন সম্বর পরকৰ্ত্তব্য কার্য্যাগুলি করুন ॥১৮—১৯॥

(১৫)....তাবুভৌ পরিষস্বজে বা সো । (১৮)....ত্বঞ্চাপি কুশলী রাজন্ !....বা সো ।

হতো বৈকৰ্ত্তনঃ কৰ্ণঃ সূতপুত্রো মহাবলঃ ।  
 দিষ্ট্য জয়সি রাজেন্দ্র ! দিষ্ট্য বৰ্দ্ধসি পাণ্ডব ! ॥২০॥  
 যন্ত দ্যুতজিতাং কৃষ্ণাং প্রাহসৎ পুরুষাধমঃ ।  
 তস্মাৎ সূতপুত্রস্ত ভূমিঃ পিবতি শোণিতম্ ॥২১॥  
 শেতেহসৌ শরপূর্ণাঙ্গঃ শত্রুস্তে কুরুপুঙ্গব ! ।  
 তং পশ্য পুরুষব্যাত্রং বিভিন্নং বহুধা শরৈঃ ॥২২॥  
 হতামিত্রামিমাৰ্বীমনুশাধি মহাভুজ ! ।  
 যন্তো ভূত্বা সহাস্মাভিভূঙ্ক্ষু ভোগাংশ্চ পুঙ্কলান্ ॥২৩॥  
 সঞ্জয় উবাচ ।

ইতি শ্রুত্বা বচস্তস্য কেশবস্ত মহাত্মনঃ ।  
 যুধিষ্ঠিরস্ত দাশার্হং কেশবং প্রত্যপূজয়ৎ ।  
 দিষ্ট্য দিষ্ট্যেতি রাজেন্দ্র ! বাক্যঞ্চেনমুবাচ হ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

হত ইতি । দিষ্ট্য ভাগ্যেন, বৰ্দ্ধসি বাজ্যলাভাদুন্নতো ভবসি ॥২০॥  
 য ইতি । কৃষ্ণাং দ্রৌপদীম্, প্রাহসৎ দ্যুতসভায়াম্ ॥২১॥  
 শেত ইতি । বিভিন্নং বিশেষেণ বিদীর্ণকলেবরম্ ॥২২॥  
 হতেতি । হতা অমিত্রাঃ শত্রবো যস্তাস্তাম্ । যন্তো যন্তবান্ । পুঙ্কলান্ প্রচুরান্ ॥২৩॥  
 ইতীতি । দাশার্হং দাশার্হবংশীয়ম্ । দিষ্ট্য দিষ্ট্যেতি হর্ষে দ্বিকৃতিঃ । ঘট্-পাদঃ ॥২৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ পাণ্ডুনন্দন । মহাবল বৈকৰ্ত্তন সূতপুত্র কৰ্ণ নিহত হইয়াছে । অতএব  
 আপনি ভাগ্যবশতঃ জয়লাভ করিয়াছেন এবং ভাগ্যবশতঃ উন্নতিশালী  
 হইয়াছেন ॥২০॥

যে পুরুষাধম দ্যুতসভায় দ্যুতজিতা দ্রৌপদীকে উপহাস করিয়াছিল, আজ ভূমি  
 সেই সূতপুত্রের রক্ত পান করিতেছে ॥২১॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ । আপনাব সেই শত্রু শরপূর্ণ শরীরে শয়ন করিয়াছে । আপনি  
 যাইয়া বহুভাবে বাণবিদীর্ণদেহ সেই পুরুষশ্রেষ্ঠকে দর্শন করুন ॥২২॥

মহাবাহু । আপনার শত্রু নিহত হইয়াছে, এখন আপনি যন্তবান্ হইয়া পৃথিবী  
 শাসন করুন এবং আমাদের সহিত মিলিত হইয়া প্রচুর ভোগ করিতে থাকুন ॥২৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘বাজশ্রেষ্ঠ । মহাত্মা কৃষ্ণের এই কথা শুনিয়া যুধিষ্ঠির দাশার্হ-  
 বংশীয় কৃষ্ণেব প্রতি সন্মান কবিলেন এবং ‘ভাগ্যে ভাগ্যে’ এইরূপ বলিয়া এই কথা  
 বলিলেন—॥২৪॥

নৈতচ্চিত্রং মহাবাহো ! স্থয়ি দেবকিনন্দন ! ।  
 স্থয়া সারথিনা পার্থো যৎ কুর্যাদপ্যমানুষম্ ॥২৫॥  
 প্রগৃহ্য চ কুরুশ্ৰেষ্ঠঃ সান্নদং দক্ষিণং ভূজম্ ।  
 উবাচ ধর্মভূৎ পার্থ উভৌ তৌ কেশবার্জুনৌ ॥২৬॥  
 নরনারায়ণৌ দেবৌ কথিতৌ নারদেন মে ।  
 ধর্মসংরক্ষণে যুক্তৌ পুরাণার্ষিসত্তমৌ ॥২৭॥  
 অসকৃচ্চাপি মেধাবী কৃষ্ণদ্বৈপায়নো মম ।  
 কথামেতাং মহাভাগো দিব্যামকথয়ৎ প্রভুঃ ॥২৮॥  
 তব কৃষ্ণ ! প্রভাবেণ পাণ্ডবোহয়ং ধনঞ্জয়ঃ ।  
 জিগায়াভিমুখঃ শক্রন্ ন চাসীদ্বিমুখঃ কচিৎ ॥২৯॥  
 জয়শ্চৈব ধ্রুবোহস্ম্যাকং ন চাস্ম্যাকং পরাজয়ঃ ।  
 যদা স্থং বুধি পার্থশ্চ সারথ্যমুপজগ্মিবান্ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । চিত্রমাশ্চর্য্যম্ । পার্থোহর্জুনঃ, অমানুষমলৌকিকং কার্য্যম্ ॥২৫॥  
 প্রেতি । সান্নদং কেয়বযুক্তম্ । দক্ষিণং ভূজং কৃষ্ণার্জুনযোঃ । পার্থো যুধিষ্ঠিরঃ ॥২৬॥  
 নরেতি । যুক্তৌ নিরতৌ । ঋষিসত্তমৌ যুগ্মমিতি শেষঃ ॥২৭॥  
 অসকৃদिति । এতাং যুবয়োঁরনাবায়ুগতবিবয়াম্ । প্রভুস্তপঃপ্রভাববান্ ॥২৮॥  
 তবেতি । অভিমুখ এব, ন পুনর্ভুগুস্তিষ্ঠিরিতি ভাবঃ ॥২৯॥  
 জয় ইতি । যদা যতঃ । পার্থশ্চাৰ্জুনস্ত, উপজগ্মিবান্ অঙ্গীকৃতবান্ ॥৩০॥

‘মহাবাহু দেবকীনন্দন । তুমি সারথি থাকায় অর্জুন যে অলৌকিক কার্য্যও করিতে পারেন, ইহা তোমাতে আশ্চর্য্য নহে ॥২৫॥

কৌরবশ্ৰেষ্ঠ ধার্মিক যুধিষ্ঠির কৃষ্ণ ও অর্জুনের কেয়বযুক্ত দক্ষিণ বাহু ধারণ করিয়া তাঁহাদের দুই জনকেই বলিলেন—॥২৬॥

‘নারদ আমার নিকট বলিয়াছেন যে, ধর্মরক্ষায় নিরত প্রাচীন ঋষিশ্ৰেষ্ঠ নব ও নারায়ণই অর্জুন ও কৃষ্ণ ॥২৭॥

এবং মেধাবী ও তপঃপ্রভাবশালী মহাভাগ কৃষ্ণদ্বৈপায়নও বহুবীর আমার নিকট এই অলৌকিক কথা বলিয়াছেন ॥২৮॥

কৃষ্ণ । তোমার প্রভাবেই এই অর্জুন অভিমুখ অবস্থাতেই বহু শত্রু জয় করিয়াছেন, কোথাও বিমুখ হন নাই ॥২৯॥

(২৭)....ধর্মসংরক্ষণে যুক্তৌ.. সি, .. ধর্মাত্মানৌ মহাত্মানৌ পুরাণৌ...বা সো ।

ইতু্যক্তা ধৰ্ম্মরাজস্ত তং রথং হেমভূষিতম্ ।  
 দন্তবর্গৈর্হৈয়েযুক্তং কালবালৈর্মনোজবৈঃ ॥৩১॥  
 আশ্বায় পুরুষব্যাত্রঃ স্ববলেনাভিসংবৃতঃ ।  
 কৃষ্ণাঙ্কুনাভ্যাং বীরাভ্যামমুমদ্র্য ততঃ প্রিয়ম্ ।  
 আগতো বহুব্রতাস্তং দ্রষ্টুমাযোধনং তদা ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)  
 আভাবমাগন্তৌ বীরাবুভৌ মাধবফাল্গুনৌ ।  
 দদর্শ চ রণে কর্ণং শয়ানং পুরুষর্ষভম্ ॥৩৩॥  
 যথা কদম্বকুম্ভমং কেশরৈঃ সর্বতো বৃতম্ ।  
 চিতং শরশতৈঃ কর্ণং ধৰ্ম্মরাজো দদর্শ সঃ ॥৩৪॥  
 গন্ধতৈলাবসিক্তাভিঃ কাঞ্চনীভিঃ সহস্রশঃ ।  
 দীপিকাভিঃ কৃতোদ্যোতং পশ্যতে বৈ বৃষং তদা ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । কালবালৈঃ বৃক্বেশরৈঃ । বহুবো ব্রতাস্তা ব্যাপাবা যত্র তৎ । ঘটপাদো-  
 ২য়ং শ্লোকঃ ॥৩১—৩২॥

আভাবেতি । আভাবমাগো বুদ্ধবিষয় আলপন্থ যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩৩॥

যথেনি । বৃতং বেষ্টিতম্ । চিতং ব্যাপ্তদেহম্ ॥৩৪॥

গন্ধেনি । কাঞ্চনীভিঃ স্বর্ণময়ীভিঃ । কৃতোদ্যোতং ব্রতালোকম্, পশ্যতে পশ্যতি অ  
 ধৰ্ম্মরাজ ইত্যম্ববৃত্তিঃ, বৃষং কর্ণম্ । ইদম্ কর্ণসম্মানার্থং হৃষ্যোদনকৃতমিতি বোধ্যম্ ॥৩৫॥

কৃষ্ণ । তুমি যখন যুদ্ধে অৰ্জুনের সাবধ্য স্বীকার করিয়াছ, তখন নিশ্চয়ই  
 আমাদের জয় হইবে, কখনও পবাজয় হইবে না' ॥৩০॥

এই কথা বলিয়া পুরুষশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির কৃষ্ণ ও অৰ্জুনেব সহিত স্বর্ণালঙ্কৃত সেই  
 রথখানিকে অভিমন্ত্রিত করিয়া আবোহণপূর্বক প্রীতিকর ও বহুব্রতাস্তশালী রণস্থল  
 দেখিবার জন্য তখনই আগমন করিলেন । অৰ্জুনের সেই বথে দন্তেব ছায় গুভ্রবর্ণ,  
 কৃষ্ণকেশর ও মনোব তুল্য বেগবান্ চারিটী অশ্ব যোজিত ছিল এবং যুধিষ্ঠিরের  
 সৈন্তেরা তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিয়া চলিয়াছিল ॥৩১—৩২॥

ক্রমে যুধিষ্ঠির বুদ্ধবিষয়ে মহাবীর কৃষ্ণ ও অৰ্জুনেব সহিত আলাপ করিতে  
 করিতে যাইয়া রণস্থলে শয়িত পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণকে দর্শন কবিলেন ॥৩৩॥

যুধিষ্ঠির দেখিলেন—কদম্বপুষ্প যেমন সকল দিকে কেশবব্যাপ্ত থাকে, কর্ণও  
 সেইরূপ শত শত বাণে সকল দিকে ব্যাপ্ত রহিয়াছেন ॥৩৪॥

গাণ্ডীবমুক্তৈর্বিশিখৈঃ সর্বতঃ শকলীকৃতম্ ।  
 সপুত্রং নিহতং দৃষ্ট্বা কর্ণং রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩৬॥  
 সঞ্জাতপ্রত্যয়োহতীব বীক্ষ্য চৈব পুনঃ পুনঃ ।  
 প্রশংসং নরব্যাত্রাবভৌ মাধবফাল্গুনৌ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)  
 অগ্ন রাজান্মি গোবিন্দ ! পৃথিব্যাং ভ্রাতৃভিঃ সহ ।  
 হুয়া নাথেন বীরেণ বিহুবা পরিপালিতঃ ॥৩৮॥  
 হতং শ্রুত্বা নরব্যাত্রং রাধেয়মতিমানিনম্ ।  
 নিরাশোহগ্ন ছুরাত্মা স ধার্তরাষ্ট্রো ভবিষ্যতি ॥৩৯॥  
 জীবিতে চৈব রাজ্যে চ হতে কর্ণে মহারথে ।  
 হুংপ্রসাদাদ্বয়কৈব কৃতার্থাঃ পুরুষর্ষভ ! ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)  
 দিষ্ট্যা জয়সি গোবিন্দ ! দিষ্ট্যা শত্রুর্নিপাতিতঃ ।  
 দিষ্ট্যা গাণ্ডীবধন্বা চ বিজয়ী পাণ্ডুনন্দনঃ ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

গাণ্ডীবেন্দি । শকলীকৃতং বগীকৃতং কতবিস্তমিত্যর্থঃ । অতীব সঞ্জাতপ্রত্যয়ঃ  
 কর্ণবধে সর্বথা জাতবিশ্বাসঃ । পূর্বস্ত কৃষ্ণবাক্যাৎ কথঞ্চিজাতবিশ্বাস ইতি ভাবঃ ॥৩৬—৩৭॥  
 অশ্চেতি । অগ্ন রাজান্মি হৃষ্যোধনস্তাপি নাশসম্ভবাৎ । নাথেন প্রভুণা ॥৩৮॥  
 হতমিতি । জীবনে বাজ্যে চ নিরাশঃ । ধার্তরাষ্ট্রো হৃষ্যোধনঃ । তথা হুংপ্রসাদা-  
 মহারথে কর্ণে হতে সতি বয়স্ক কৃতার্থাঃ সঞ্জাতাঃ ॥৩৯—৪০॥  
 দিষ্ট্যেতি । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন “দৈবং দিষ্টং ভাগধেয়ম্” ইত্যাস্তমবঃ ॥৪১॥

গন্ধতৈলযুক্ত স্বর্ণময় সহস্র সহস্র প্রদীপে কর্ণেব সকল দিক্ আলোকিত ছিল ;  
 এই অবস্থায় যুধিষ্ঠির কর্ণকে দর্শন করিলেন ॥৩৫॥

পুত্রের সহিত কর্ণ নিহত হইয়াছেন এবং গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত বাণে তাঁহার সমস্ত দেহ  
 কত-বিকৃত হইয়াছে, ইহা দেখিয়া যুধিষ্ঠিরের অত্যন্ত বিশ্বাস জন্মিল । পরে তিনি  
 বার বার দেখিয়া নরশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অর্জুনের প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৩৬—৩৭॥

‘কৃষ্ণ ! প্রভু, মহাবীর ও জ্ঞানী তুমি আমাকে রক্ষা করিয়া আসিতেছ বলিয়া  
 আজ আমি ভ্রাতাদের সহিত পৃথিবীর রাজা হইলাম ॥৩৮॥

‘হে পুরুষশ্রেষ্ঠ ! সেই ছুরাত্মা হৃষ্যোধন অতিশয় অভিমানী ও পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণকে  
 নিহত শুনিয়া আজ জীবনে ও রাজ্যে নিরাশ হইবে এবং তোমার অহুগ্রহে মহারথ  
 কর্ণ নিহত হওয়ায় আমরাও কৃতার্থ হইয়াছি ॥৩৯—৪০॥

ত্রয়োদশ সমাস্তীর্ণা জাগরেণ স্তূহুঃখিতাঃ ।

স্বপ্ন্যামোহন্ত স্তূহুঃ রাত্ৰৌ ত্বংপ্রমাদান্মহাভুজ । ৪২॥

সঞ্জয় উবাচ । †

এবং স বহুশো রাজন্ ! প্রশংস জনার্দনম্ ।

অৰ্জুনঞ্চাপি রাজেন্দ্র ! ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ৪৩॥

দৃষ্ট্ৰ । চ কর্ণং নিহতং সপুত্রং পার্থসায়কৈঃ ।

পুনর্জাতমিবাশ্বানং মেনে কুরুকুলোদ্বহঃ ৪৪॥

সমেত্য চ মহারাজ ! কুন্তীপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ।

হর্ষয়ন্তি স্ম রাজানো হর্ষযুক্তা মহারথাঃ ৪৫॥

নকুলঃ সহদেবশ্চ পাণ্ডবশ্চ বৃকোদরঃ ।

সাত্যকিশ্চ মহারাজ ! বৃষতীনাং প্রবরো রথঃ ৪৬॥

ধৃষ্টদ্যুম্নঃ শিখণ্ডী চ পাণ্ডুপাঞ্চালসঞ্জয়াঃ ।

পূজয়ন্তি স্ম কোন্তেয়ং নিহতে সূতনন্দনে ৪৭॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ত্রয়োদশেতি । সমা বৎসরান্, তীর্ণা অতীতা বয়ম্, স্তূহুঃখিতাঃ কর্ণমরণাৎ ৪২॥

এবমিতি । প্রশংস কর্ণবধাদিত্যাশয়ঃ ৪৩॥

দৃষ্ট্ৰেতি । আশ্বানং পুনর্জাতমিব মেনে, কর্ণেনাশ্বনো হতব্রহ্মনাদিতি ভাবঃ ৪৪॥

সমিতি । সমেত্য আগত্য । হর্ষয়ন্তি স্ম প্রকৃতশত্রুকর্ণবধোন্মোহন ৪৫॥

নকুল ইতি । রথো বরী । পূজয়ন্তি সন্মানয়ন্তি, কোন্তেয়মর্জুনম্ ৪৬-৪৭॥

গোবিন্দ ! ভাগ্যে তুমি জয় কবিয়াছ, ভাগ্যে শত্রু নিপাতিত হইয়াছে এবং ভাগ্যবশতই অৰ্জুন বিজয়ী হইয়াছেন ৪১॥

মহাবাহু ! আমি অত্যন্ত উদ্বেগবশতঃ জাগরণ কবিয়াই তের বৎসর অতিক্রম করিয়াছি ; কিন্তু আজ তোমার অনুগ্রহে রাত্রিতে সুখে নিদ্রা যাইব' ৪২॥ †

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজশ্রেষ্ঠ বাজা ! ধৰ্ম্মবাজ যুধিষ্ঠিব এইভাবে কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের বহুতর প্রশংসা করিলেন ৪৩॥

এবং কোঁববশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠিব অৰ্জুনের বাণে পুত্রের সহিত কর্ণকে নিহত দেখিয়া আপনাকে যেন পুনরুৎপন্ন বলিয়া মনে কবিলেন ৪৪॥

মহাবাজ ! এই সময়ে হর্ষযুক্ত মহারথ বাজারা আসিয়া কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠিরের হর্ষ উৎপাদন কবিতে লাগিলেন ৪৫॥

\* এষ পাঠঃ ৪৩ শ্লোকাৎ পবং পি বর্জ ।

তে বর্দ্ধয়িত্বা নৃপতিং পাণ্ডুপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 জিতকাশিনো লব্ধলক্ষ্য্য যুদ্ধশৌণ্ডাঃ প্রহারিণঃ ॥৪৮॥  
 স্তবস্তঃ স্তবযুক্তাভির্বাগ্ভিঃ কৃষ্ণো পরস্তপো ।  
 জগ্মুঃ স্বশিবিরায়ৈব মুদা যুক্তা মহারথাঃ ॥৪৯॥ (যুগ্মকম্)  
 এবমেব ক্ষয়ো বৃত্তঃ স্তমহাল্লৌমহর্ষণঃ ।  
 তব দুর্ন্যস্ত্রিতে রাজন্ ! তত্ত্বং কিমনুশোচসি ॥৫০॥  
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।  
 ঋত্বতদপ্রিয়ং রাজা ধৃতরাষ্ট্রো মহীপতিঃ ।  
 পপাত ভূমৌ নিশ্চেষ্টঃ কোরব্যঃ পরমাসনাৎ ॥৫১॥  
 তথা সা পতিতা দেবী গান্ধারী দীর্ঘদর্শিনী ।  
 শুশোচ বহ্নালালাপৈঃ কর্ণস্ত নিধনং যুধি ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । বর্দ্ধয়িত্বা সম্ভাব্য । জিতেন জয়েন কাশস্তে শোভন্ত ইতি জিতকাশিনঃ,  
 যুদ্ধে শৌণ্ডা মস্তাঃ, প্রহাবিণঃ প্রহাবনিপুণাঃ । তৃতীয়পাদে অক্ষবাধিক্যমার্থম্ । স্তবস্তস্তোবস্তঃ,  
 স্তবেন গুণোল্লেকেন যুক্তাভিঃ, কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনো ॥৪৮—৪৯॥

এবমিতি । বৃত্তো জাতঃ । স্বদুর্ন্যস্ত্রণবা ক্ষয়ত জাতস্তাত্তদহুশোচনমস্তাত্ম্যমিতি ভাবঃ ॥৫০॥

ঋত্বত্বেতি । নিশ্চেষ্টো নিস্পন্দঃ, পবমাসনাৎ উত্তমবাসনাসনাৎ ॥৫১॥

তথ্যেতি । পতিতা পরমাসনাদেব ভূমৌ । বহ্নালালাপৈর্বিবিধবিলাপৈঃ ॥৫২॥

মহারাজ ! কর্ণ নিহত হইলে, ভীমসেন, নকুল, সহদেব, বৃষ্ণিবংশেব মধ্যে  
 প্রধান রথী সাত্যকি, ধৃষ্টদ্যুম্ন, শিখণ্ডী এবং পাণ্ডব, পাঞ্চাল ও মৃঞ্জয়বীবেবা অর্জুনের  
 প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৪৬—৪৭॥

ক্রমে বিজয়শোভী, লব্ধলক্ষ্য, যুদ্ধমত্ত ও প্রহাবনিপুণ সেই মহারথেরা রাজা  
 যুধিষ্ঠিরের সংবর্দ্ধনা করিয়া এবং গুণোল্লেকযুক্ত বাক্যে শত্রুসন্তাপক কৃষ্ণ ও অর্জুনের  
 সন্তোষবিধানপূর্বক আনন্দিত চিত্তে আপন আপন শিবিরেই চলিয়া গেলেন ॥৪৮-৪৯॥

অতএব রাজা ! আপনার কুমন্ত্রণাবশতই এইভাবে এই গুরুতর লোমহর্ষণ  
 লোকক্ষয় হইয়াছে । সূতরাং আপনিই আবার তাহার জন্ত শোক করেন  
 কেন ॥৫০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এই অপ্রিয় সংবাদ শুনিয়া কোরবনন্দন রাজা ধৃতরাষ্ট্র  
 সিংহাসন হইতে নিশ্চেষ্ট অবস্থায় ভূতলে পতিত হইলেন ॥৫১॥

তং প্রত্যগৃহ্নাষিহুরো নৃপতিং সঞ্জয়ন্তথা ।

পর্যাশ্বাসয়তাকৈব তাবুভাবেব ভূমিপম্ ।

তথৈবোখ্যাপয়ামাহুর্গাঙ্কারীং কুরুযোষিতঃ ॥৫৩॥

স দৈবং পরমং মত্বা ভবিতব্যঞ্চ পার্থিব ! ।

পরাং পীড়াং সমাশ্রিত্য নষ্টচিত্তো মহাতপাঃ ॥৫৪॥

চিন্তাশোকপরীতাত্মা ন জজ্ঞে মোহপীড়িতঃ ।

তাভ্যামাশ্বাসিতো রাজা ভূষ্মীমানীষিচেতনঃ ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)

ইদং মহাযুদ্ধমথং মহাত্মনোৰ্ধনঞ্জয়স্তাধিরথেশ্চ যঃ পঠেৎ ।

স সমাগির্কৃন্তু মথস্ত যৎ ফলং তদাপ্নুয়াৎ সংশ্রবণাক্ত ভারত ! ॥৫৬॥

মথো হি বিষ্ণুর্ভগবান্ সনাতনো বদন্তি তচ্চাখ্যানিলেন্দুভানবঃ ।

অতোহনসূয়ঃ শৃণুয়াৎ পঠেচ্চ যঃ স সর্বলোকানুচরঃ স্থখী ভবেৎ ॥৫৭॥

### ভারতকৌমুদী

ভূমিতি । প্রত্যগৃহ্নাদধাবয়ৎ । তৌ বিহুরসঞ্জয়ো । যট্পাদোহংগ্লোকঃ ॥৫৩॥

স ইতি । দৈবং প্রতিকূলমিতি ভাবঃ । নষ্টচিত্তো নৃপতিচেতস্ত ইব, মহাতপা অতীব-  
সম্ভটঃ । চিন্তাশোকাভ্যাং পরীতাত্মা ব্যাপ্তচিত্তঃ । মোহাভাবে হেতুর্মাহ তাভ্যা-  
মিতি ॥৫৪—৫৫॥

ইদমিতি । মহাযুদ্ধমেব মথো যজ্ঞস্তৎ । ইষ্টস্ত কৃতস্ত । যজ্ঞে জ্ঞে কপম্ ॥৫৬॥

নহ্ন মহাযুদ্ধস্ত মথস্য কৃত ইত্যাহ মথ ইতি । কৃষ্ণরূপিণো বিকোবত্র মহাযুদ্ধে ব্যাপ্তত্যা-  
দস্ত মথমিত্যাশয়ঃ । সর্বে লোকানুচরা যস্ত স রাজা ধনী বা ॥৫৭॥

এবং দূরদর্শিনী গাঙ্কারীদেবীও ভূতলে পতিত হইয়া বহু বিলাপবাক্যে যুদ্ধে  
কর্ণের নিখনসহস্র শোক করিতে লাগিলেন ॥৫২॥

তখন বিহুর ও সঞ্জয় ধৃতরাষ্ট্রকে ধবিলেন এবং তাঁহা বা দুই জনই তাহাকে আশ্বস্ত  
কবিত্তে থাকিলেন ; আব কুরুকুলবধু বা গাঙ্কারীদেবীকে ধবিয়া তুলিলেন ॥৫৩॥

বাজা ! জনমেজয় ! মহাবাজ ধৃতরাষ্ট্র গুরুতব শোকাক্ত, অত্যন্ত সম্ভট, এমন  
কি অচেতনপ্রায় এবং চিন্তাব ও শোকে আকুল হইয়াও প্রবল দৈব ও ভবিতব্য মনে  
কবিয়া মুর্ছিত হইলেন না । বিশেষতঃ, তখন বিহুর ও সঞ্জয় তাঁহাকে আশ্বাস  
দিতেছিলেন ; তবে তিনি নীবব ও বিকলচিত্ত হইয়া বহিলেন ॥৫৪—৫৫॥

ভবতনন্দন ! যে লোক মহাত্মা অর্জুন ও কর্ণের এই মহাযুদ্ধ-যজ্ঞ পাঠ কিংবা  
শ্রবণ কবে, সে লোক সম্যক্ সম্পাদিত যজ্ঞের যে ফল, সেই ফল লাভ করে ॥৫৬॥

(৫৫) স সমাশ্বাসিতো রাজা...বা সো ।



তাং সর্বদা ভক্তিমুপাগতা নরাঃ পঠন্তি পুণ্যাং বরসংহিতামিমাম্ ।  
 ধনেন ধাত্ত্বেন যশসা চ মানুষা নন্দন্তি তে নাত্র বিচারণাস্তি ॥৫৮॥  
 অতোহননুয়ুঃ শৃণুয়াৎ সদা তু বৈ নরঃ স সর্বাণি স্তূথানি চাপ্নুয়াৎ ।  
 বিষ্ণুঃ স্বয়ম্ভূর্ভগবান্ ভবশ্চ ভূয়ন্তি তে তস্ত নরোত্তমস্ত ॥৫৯॥  
 বেদাশ্বাশ্বিত্রীক্ষণস্তেহ দৃষ্টা রণে বলং কৃত্রিয়াণাং জয়ো যুধি ।  
 ধনজ্যোষ্ঠাশ্চাপি ভবন্তি বৈশ্ণাঃ শূদ্রারোগ্যাং প্রাপ্নুবন্তীহ সর্বে ॥৬০॥  
 তথৈব বিষ্ণুর্ভগবান্ সনাতনঃ স চাত্র দেবঃ পরিকীর্ত্যতে যতঃ ।  
 ততঃ কামান্ন ভতে স্তুখী নরো মহামুনেস্তস্ত বচোহর্চিতং যথা ॥৬১॥

### ভারতকৌমুদী

ভামিতি । তাং প্রসিদ্ধাম্ । উপাগতাঃ প্রাপ্তাঃ ॥৫৮॥  
 অত ইতি । অননুয়ুর্দোষাবিকাবী তস্তিঃ অননুয়ুঃ । ভবঃ শিবঃ ॥৫৯॥  
 বেদেতি । ইহ কর্ণপর্বপাঠে, ব্রাহ্মণস্ত, বেদাশ্বাশ্বিত্রীবেদপাঠফলপ্রাপ্তিঃ স্তাৎ ; কৃত্রিয়াণাং  
 বশে বলং যুধি জয়শ্চ ভবেৎ । বৈশ্ণাঃ ধনেন জ্যোষ্ঠাঃ শ্রেষ্ঠা ভবন্তি । সর্বে শূদ্রাশ্চ আযোগ্যাং  
 প্রাপ্নুবন্তি । বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবার্ধঃ । ইহ জগতি ॥৬০॥  
 তথেষতি । পরিকীর্ত্যতে কৃষ্ণরূপেণ । তস্ত ব্যাসস্ত, অর্চিতং প্রামাণ্যেন সর্বপূজিতম্,  
 যথা যতঃ, ততঃ সর্বমেতৎ সত্যমেবেত্যর্থঃ । তদেতদ্ব্যাসবাক্যমেব যথোক্তমিতি ভাবঃ ॥৬১॥

অগ্নি, বায়ু, চন্দ্র ও সূর্য্য বলেন যে, ভগবান্ সনাতন বিষ্ণুই যজ্ঞ । অতএব যে  
 ব্যক্তি অনুয়াশু হইয়া ইহা পাঠ বা শ্রবণ কবে, সে ব্যক্তি স্তুখী হয় এবং সমস্ত  
 লোক তাহার অনুচর হইয়া থাকে ॥৫৭॥

যে মানুষ ভক্তিমুগ্ত হইয়া সর্বদা এই প্রসিদ্ধ ও পবিত্র সংহিতা পাঠ করে, সে  
 মানুষ ধন, ধাত্ত্ব ও যশ লাভ করিয়া আনন্দ অনুভব করিতে থাকে । এ বিষয়ে  
 কোন বিচাৰ নাই ॥৫৮॥

আব যে লোক অনুয়াশু হইয়া এই সংহিতা শ্রবণ করে, সে লোকও সমস্ত  
 স্তুখ ভোগ কবে এবং ভগবান্ ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও মহেশ্বর এই নরশ্রেষ্ঠের উপবে সজ্জ  
 থাকেন ॥৫৯॥

কর্ণপর্বপাঠ করিলে ব্রাহ্মণের বেদপাঠেব ফল হইতে দেখা যায়, কৃত্রিয়গণের  
 যুদ্ধে শক্তিবৃদ্ধি ও জয়লাভ হয়, বৈশ্যেরা ধনলাভে শ্রেষ্ঠ হইয়া থাকেন এবং শূদ্র  
 সকল আরোগ্যলাভ করে ॥৬০॥

এই কর্ণপর্ব ভগবান্ সনাতন বিষ্ণুদেব যখন (কৃষ্ণরূপে) কীর্তিত হইয়াছেন,  
 তখন মানুষ ইহা পাঠ বা শ্রবণ করিয়া সমস্ত অভীষ্ট লাভ কবে । মহর্ষি বেদব্যাসের  
 বাক্য যখন সকলের নিকটই আদৃত, তখন নিশ্চয়ই ইহা সত্য ॥৬১॥

কপিলানাং সবৎসানাং বৰ্ষমেকং নিরন্তরম্ ।

যো দত্তাৎ স্কৃতং তদ্ধি শ্রবণাৎ কর্ণপৰ্বণঃ ॥৬২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি

যুধিষ্ঠিরহর্ষে ঊনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

সমাপ্তক্ষেদং কর্ণপর্ব ॥০॥

— — :\*: — —

ভারতকৌমুদী

কপিলানামিতি । কপিলানাং ধেনুবিশেষাণাম্ । নিবন্তরং প্রত্যহম্ । তন্ত বৎস  
স্কৃতং গুণ্যং ত্রাৎ, কর্ণপৰ্বণঃ শ্রবণাৎ, তদ্ধি তদেব স্কৃতং ত্রাৎ ॥৬২॥

ব্রহ্মর্ষু বস্বিন্দুমিতে শকাৎ জ্যৈষ্ঠে চতুর্বিংশদিনে চ সৌবে ।

কর্ণাশ্রিত্য ভাবতকৌমুদীয়ং বঙ্গানুবাদাদিবৃত্তা সমাপ্তা ॥১॥

কোটাশ্রিপাণ্ডে বিষয়ে বিভাতি গ্রামো মহানুনশিষ্যভিধানঃ ।

তত্রত্য-গঙ্গাধবশর্ম্মসূর্য্যঃ কাঞ্চপঃ শ্রীহবিদাসশর্ম্মা ॥২॥

চিবমুনশিষ্যানিবাসিনা কলিকাতানগবপ্রবাসিনা ।

নমু ভেন শিবপ্রসাদভো বচিভা শ্রীহবিদাসশর্ম্মণা ॥৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিবচিভাষাং মহাভাবত-  
ট্টকাষাং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি ঊনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

সমাপ্তক্ষেদং কর্ণপর্ব ॥০॥

— — :\*: — —

যে লোক এক বৎসর যাবৎ প্রত্যহ একটী কবিতা সবৎসা, কপিল ধেনু দান  
করে, তাহাতে তাহাব যে ফল হয়, এই কর্ণপৰ্বশ্রবণে সেই ফলই হয় ॥৬২॥

কর্ণপৰ্বের বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ॥০॥

— — :\*: — —

\* ‘...চ তুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ’ পি, ‘...বহুবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্জ বা সো ।